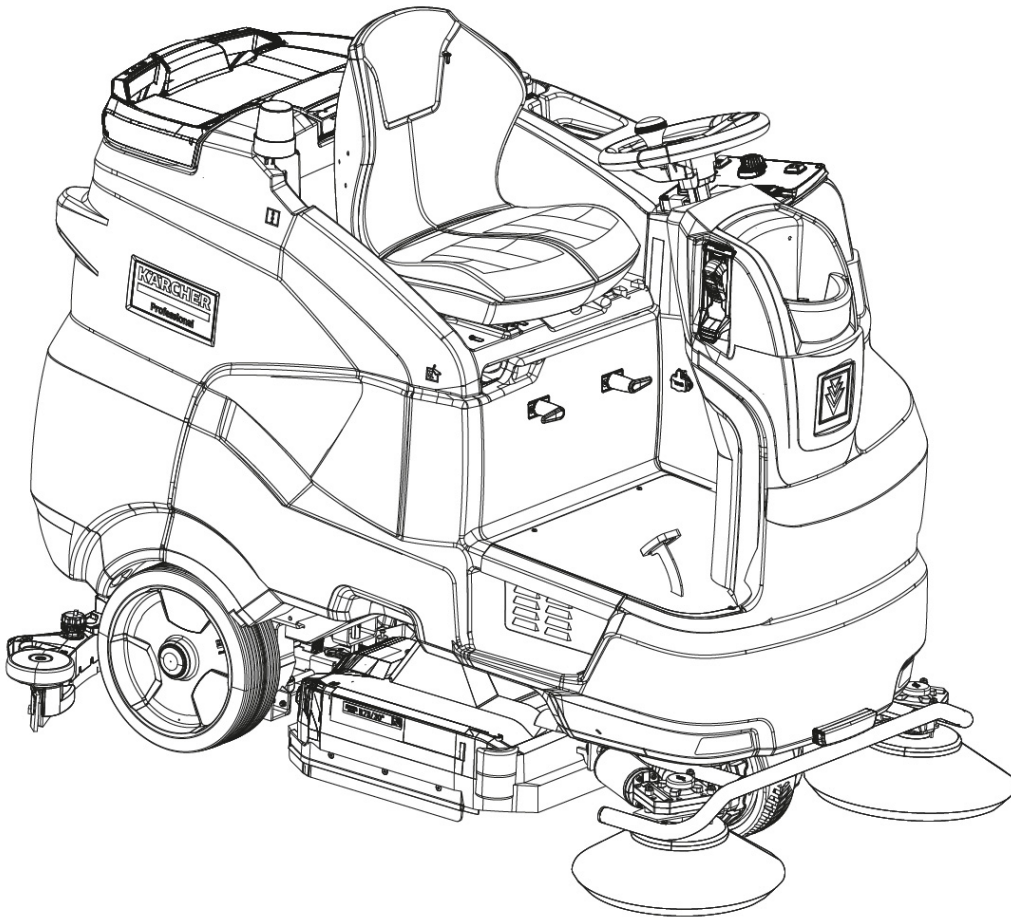


# KÄRCHER

**B 150 R NG**  
**B 220 R NG**



Deutsch	8
English	17
Français	27
Italiano	36
Español	46
Português	56
Nederlands	66
Türkçe	75
Svenska	84
Suomi	93
Norsk	102
Dansk	111
Eesti	120
Latviešu	129
Lietuviškai	139
Polski	148
Magyar	158
Čeština	168
Slovenčina	177
Slovenščina	187
Română	196
Hrvatski	206
Srpski	216
Ελληνικά	225
Русский	236
Українська	247
Қазақша	258
Български	268
日本語	280
中文	289
العربية	306



**Register  
your product**

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



**EAC**

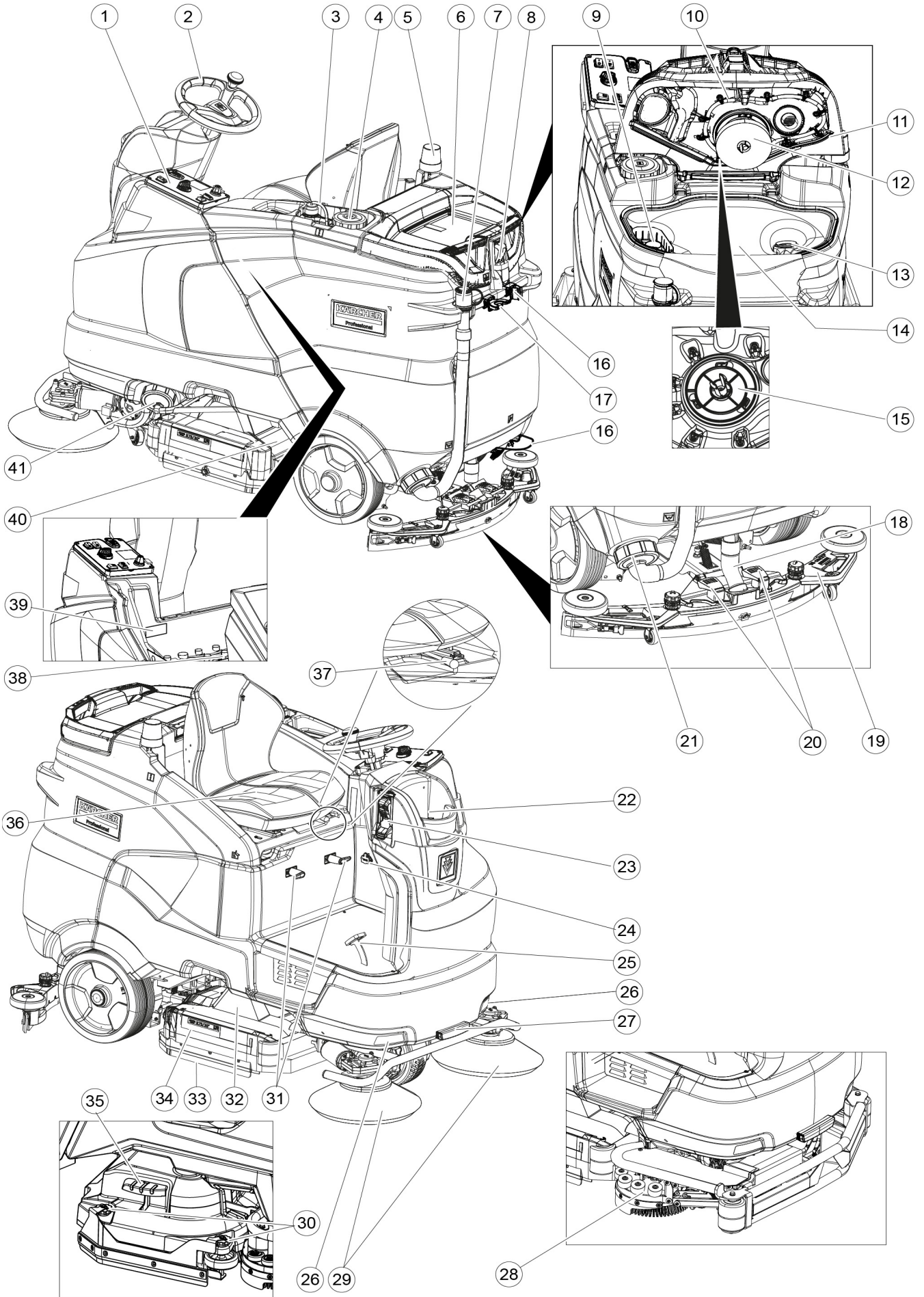
Read Online

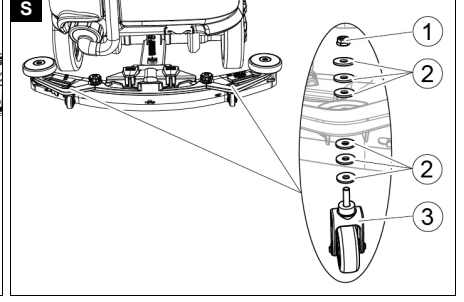
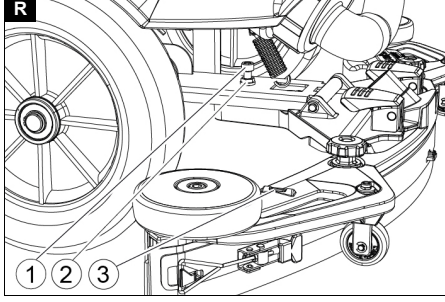
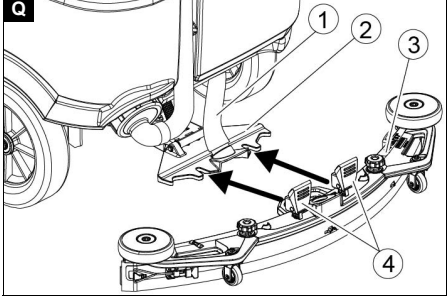
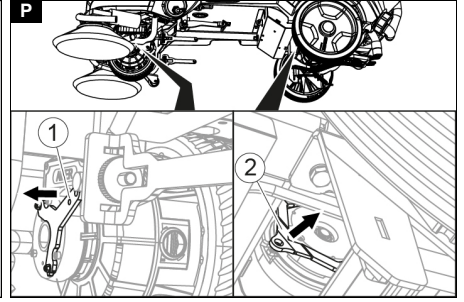
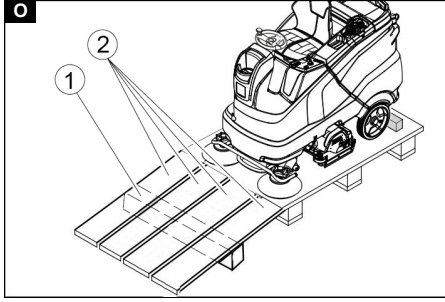
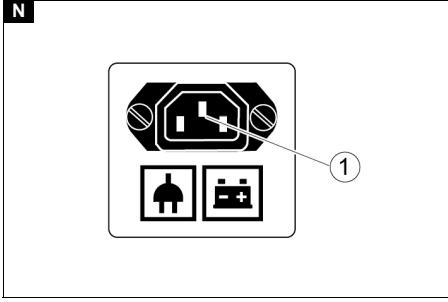
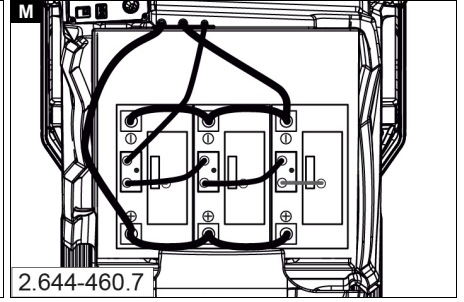
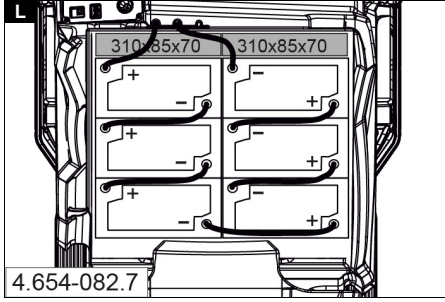
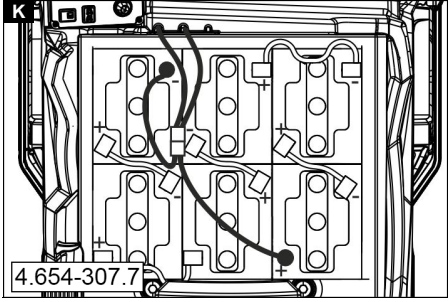
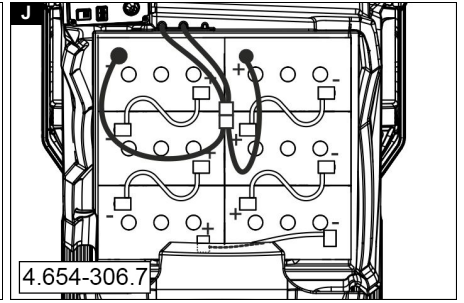
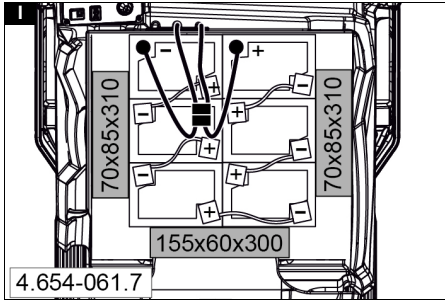
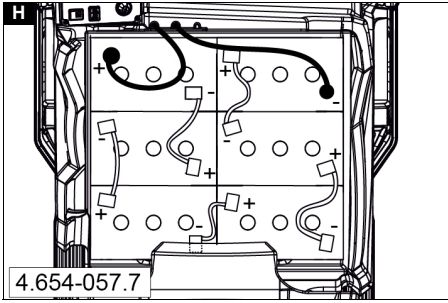
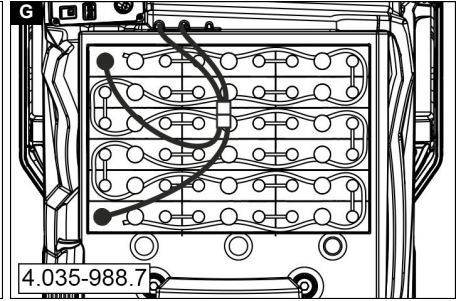
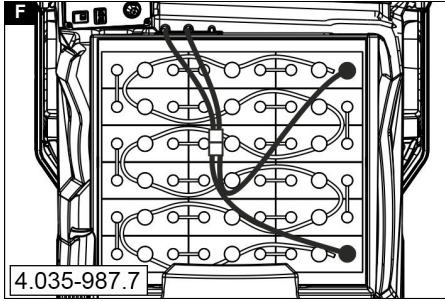
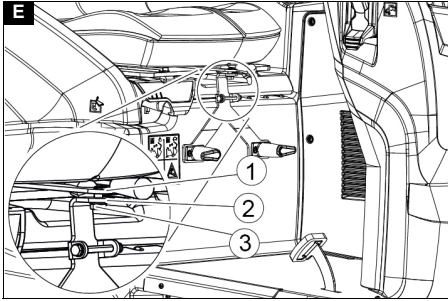
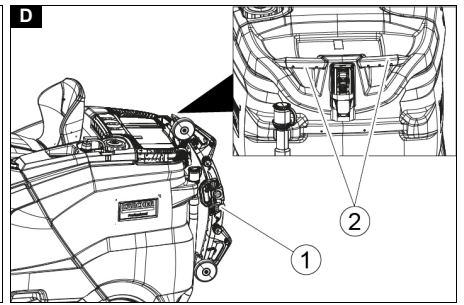
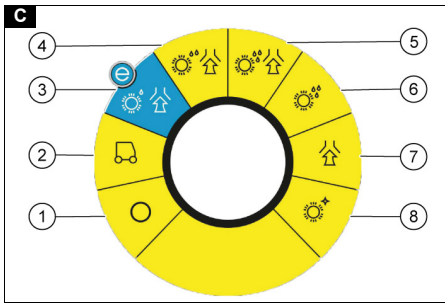
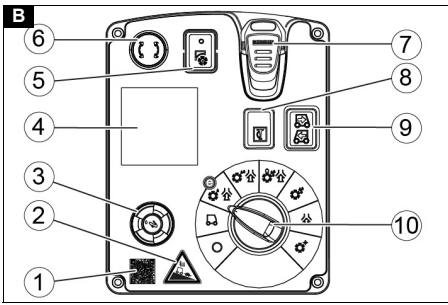


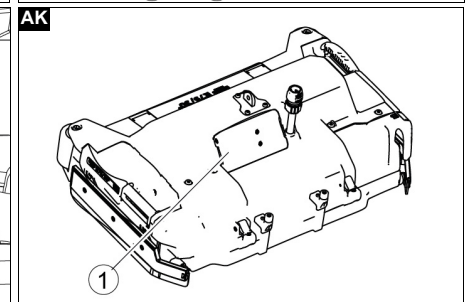
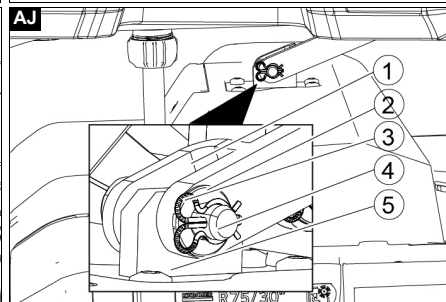
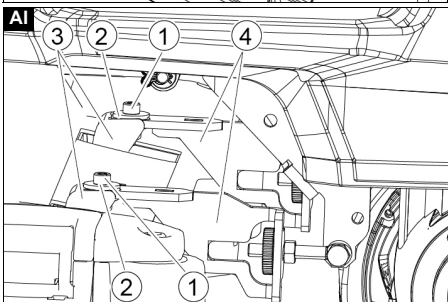
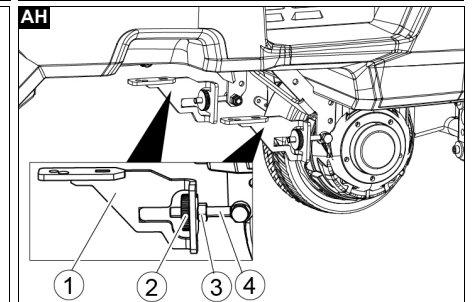
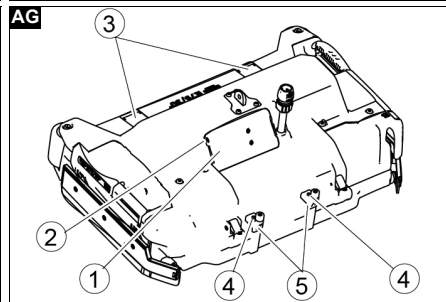
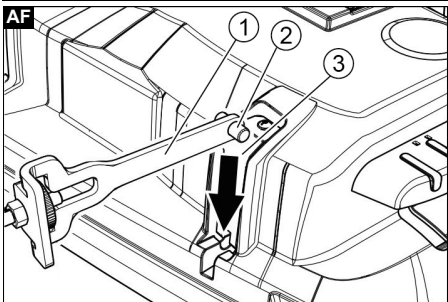
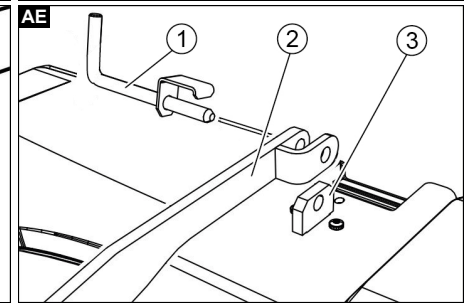
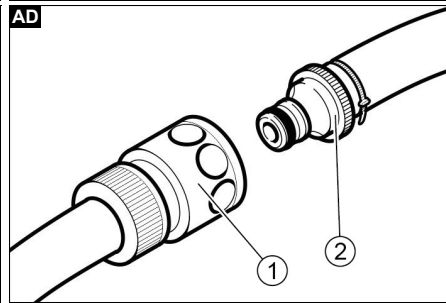
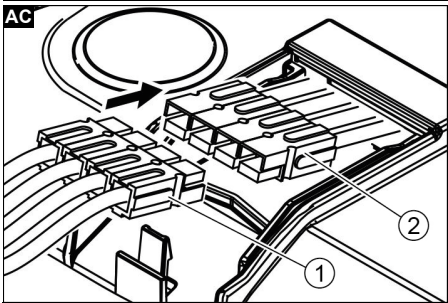
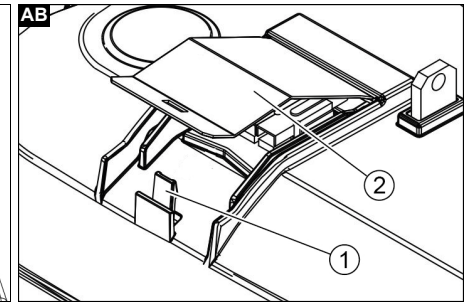
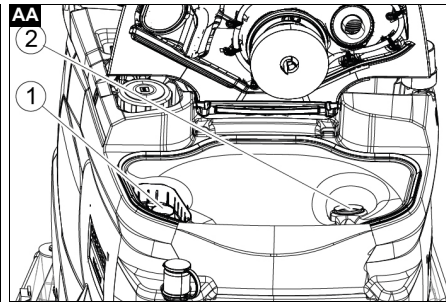
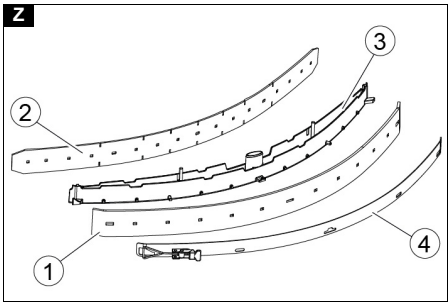
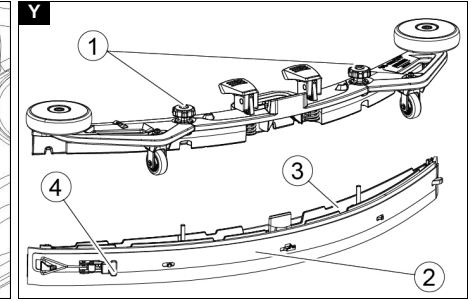
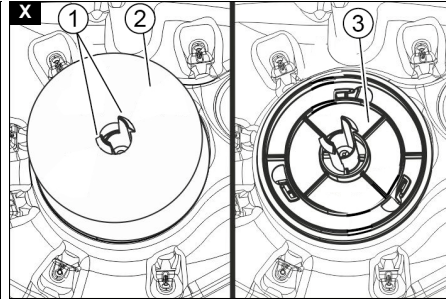
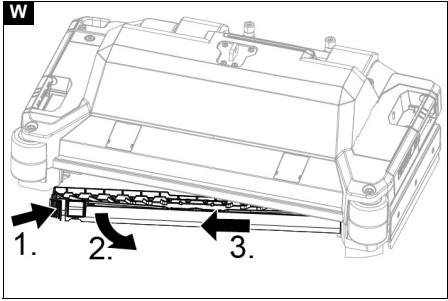
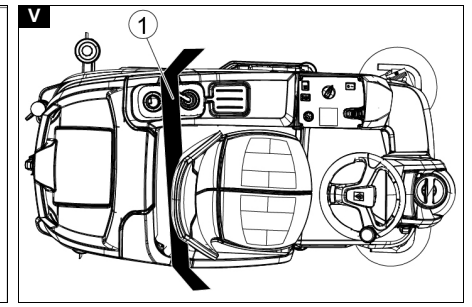
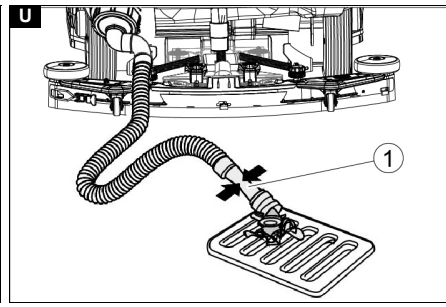
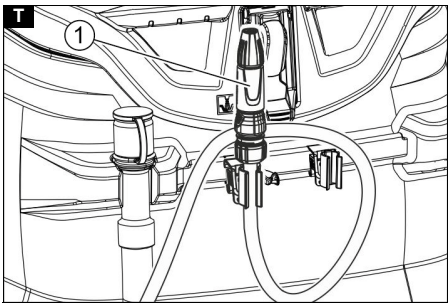
59795760 (03/25)

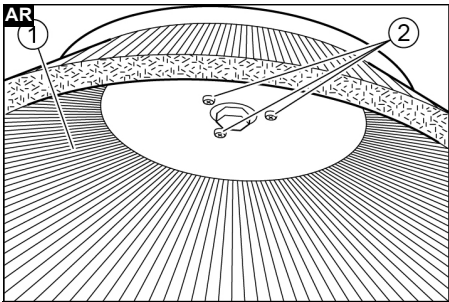
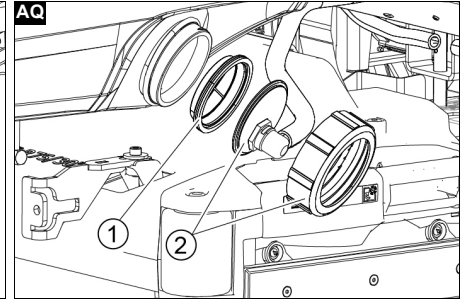
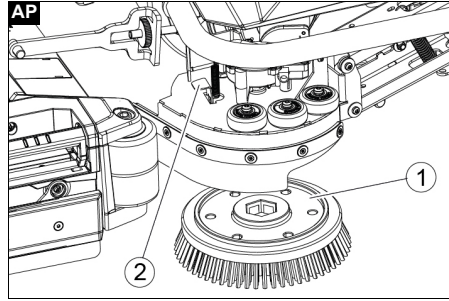
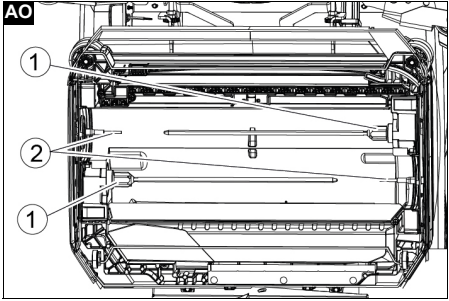
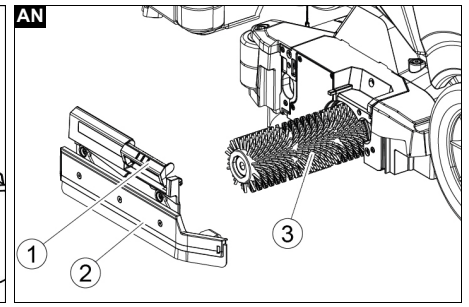
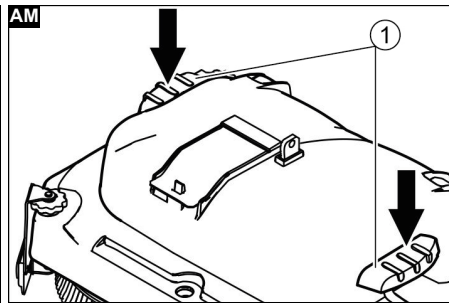
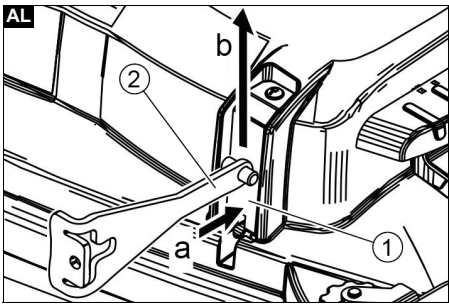


B 150 R Bc  
B 150 R Bc SB  
B 150 R Bp  
B 150 R Bp SB  
B 150 R Bc Adv.  
B 150 R Bc Adv. SB  
B 150 R Bc \*  
B 150 R Bc SB \*  
B 150 R Bp + R85  
B 150 R Bp + D90  
B 150 R Bc + D90  
B 150 R Bc + R85  
B 150 R Bp Pack + 170 Ah AGM + D 90  
B 150 R Bp Pack + 170 Ah AGM + R 85  
B 150 R Bp Pack DOSE + 240Ah Wet+Rins+D 90  
B 150 R Bp Pack DOSE+240Ah Wet+Rins+R 85  
B 150 R Bp Pack DOSE+SB+240Ah Wet+ Ri+R85  
B 150 R BpPackDOSE+220AhGel+2xRi+Mop+D90  
B 150 R BpPackDOSE+220AhGel+2xRi+Mop+R85  
B 150 R Bp Pack Adv DOSE + 240Ah Wet+Rins+D90  
B 150 R Bp Pack Adv DOSE+SB+240AhWet+Rins+R85  
B 150 R Bp Pack Dose SB+220AhGel+R85  
B 150 R Bp Pack DOSE+SSD+ 240Ah Wet+Rins+D 90  
B 150 R Bp Pack DOSE+SSD+240Ah Wet+Rins+R 85  
B 150 R Bc \*  
B 150 R Bc SB\*  
B 220 R Bc  
B 220 R Bc SB  
B 220 R Bp  
B 220 R Bp SB  
B 220 R Bc D110  
B 220 R Bc \*  
B 220 R Bc SB \*  
B 220 R Bc + D90  
B 220 R Bc + R85  
B 220 R Bp Pack Dose+240Ah Wet+Rins+D90  
B 220 R Bp Pack Dose+SB+240Ah Wet+Ri+R85  
B 220 R Bc Dose+D110+Rins+Beacon  
B 220 R BpPack+Dose+285Ah+D110+Ri+Beacon  
B 220 R Bc \*  
B 220 R Bc SB \*











## Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	8
Funktion.....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
Umweltschutz.....	8
Zubehör und Ersatzteile.....	8
Lieferumfang.....	8
Sicherheitshinweise.....	8
Gerätebeschreibung.....	9
Montage.....	9
Betrieb.....	11
Betrieb beenden.....	12
Grauer Intelligent Key.....	12
Transport.....	13
Lagerung.....	13
Pflege und Wartung.....	13
Hilfe bei Störungen.....	15
Garantie.....	16
Technische Daten.....	16
EU-Konformitätserklärung.....	17

## Allgemeine Hinweise

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt. Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge, des Bürstendrucks, der Reinigungsmittelmenge sowie der Fahrgeschwindigkeit an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Dosierung des Reinigungsmittels erfolgt durch Zugabe in den Frischwassertank oder eine optionale Dosiereinrichtung (DOSE).

### Hinweis



Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Dieses Gerät ist zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist geeignet für eine maximale Wasserhöhe von 1 cm. Nicht in einen Bereich fahren, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird.
- Bei der Verwendung von Ladegeräten oder Batterien dürfen nur die in der Betriebsanleitung zugelassenen Komponenten verwendet werden. Eine abweichende Kombination muss vom Ladegerät- und/ oder Batterielieferant verantwortlich bestätigt sein.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer maximalen Steigung zugelassen (siehe Kapitel "Technische Daten").

## Umweltschutz

 Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.  
 Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach. Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel "Technische Daten").

### ⚠️ WARNUNG

#### Das Gerät kann umkippen

#### Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die zugelassene Steigung nicht überschreiten (siehe Kapitel "Technische Daten").

### ⚠️ WARNUNG

#### Unfallgefahr durch falsche Bedienung

Personen können verletzt werden.

Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieses Geräts eingewiesen werden.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

## Sicherheitseinrichtungen

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr!

Schwere Verletzungen durch fehlende, veränderte bzw. unwirksame Sicherheitseinrichtungen. Umgehen bzw. entfernen Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen und machen Sie diese nicht unwirksam. Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

## Sicherheitsschalter

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen: Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen.

- Beim Ausschalten des Sicherheitsschalters bremst das Gerät hart.
- Der Sicherheitsschalter wirkt unmittelbar auf alle Gerätefunktionen

## Sitzschalter

Wenn der Betreiber während des Arbeitsbetriebs bzw. während der Fahrt den Sitz verlässt, schaltet der Sitzschalter den Fahrmotor nach einer kurzen Verzögerung ab.

## Symbole auf dem Gerät



### ⚠️ VORSICHT

#### Quetschgefahr

Beim Herunterschwenken des Schmutzwassertanks können die Hände eingeklemmt werden. Halten Sie beim Herunterschwenken des Schmutzwassertanks keine Körperteile zwischen Tank und Gerät.



### ⚠️ GEFAHR

#### Unfallgefahr

Auf Gefällen besteht bei hoher Geschwindigkeit erhöhte Kippgefahr. Befahren Sie Gefälle langsam. Wenden Sie nicht im Gefälle. Vermeiden Sie bei schneller Fahrweise ruckartiges Lenken mit großem Lenkeinschlag.



### ⚠️ GEFAHR

#### Gefahr durch elektrischen Schlag

Beim Berühren der Batteriepole während des Ladevorgangs besteht Verletzungsgefahr durch hohe elektrische Spannung. Entfernen Sie die Polschutzkappen an den Batteriepolen nicht. Achten Sie auf korrekte Montage der Polschutzkappen.

## Zusätzlich bei Geräten mit Schutzdach



### ⚠️ GEFAHR

#### Unfallgefahr

Das Schutzdach ist schwer und zieht den Schmutzwassertank beim Schwenken nach hinten.



Das Gerät kann umkippen und Personen verletzen.

Schwenken Sie den Schmutzwassertank langsam und halten Sie ihn dabei gut fest um die Geschwindigkeit zu kontrollieren.



### ⚠️ WARNUNG

#### Quetschgefahr

Beim Vorschwenken des Schmutzwassertanks wirken hohe Kräfte.

Achten Sie beim Vorschwenken darauf, dass sich keine Körperteile zwischen dem Schmutzwassertank und dem Gerät befinden.



### ⚠️ ACHTUNG

#### Kippgefahr

Das Schutzdach erhöht die Kippgefahr.

Fahren Sie an Gefällen und Steigungen langsam und lenken Sie vorsichtig.

## Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.



## Gerätebeschreibung

### Geräteübersicht

#### Abbildung A

- ① Bedienfeld
- ② Lenkrad
- ③ Saugschlauch Reinigungsmittel (nur Variante Dose)
- ④ \* Reinigungsmittelkanister (nur Variante Dose)
- ⑤ \* Warnleuchte
- ⑥ Abstellfläche für Reinigungsset "Homebase Box"
- ⑦ Ablassschlauch Schmutzwasser
- ⑧ \* Wasseranschluss für Schmutzwassertank-Spülsystem
- ⑨ Grobschmutzsieb
- ⑩ \* Schmutzwassertank-Spülsystem
- ⑪ Deckel Schmutzwassertank
- ⑫ Schwimmer
- ⑬ Flusensieb
- ⑭ Schmutzwassertank
- ⑮ Turbinenschutzsieb (unter dem Schwimmer)
- ⑯ \* Mopphalter
- ⑰ \* Werkzeughalter
- ⑱ Saugschlauch
- ⑲ Saugbalken
- ⑳ Klemmhebel Saugbalken
- ㉑ Verschluss Schmutzwassertank
- ㉒ Einfüllöffnung Frischwassertank
- ㉓ Befüllsystem
- ㉔ Batteriestecker (bei externem Ladegerät)  
Netz Kabel Ladegerät (bei internem Ladegerät)
- ㉕ Fahrpedal
- ㉖ Tagfahrlicht
- ㉗ \* Arbeitslicht
- ㉘ \* Seitenschubbdeck
- ㉙ Seitenbesen (nur bei Variante SB)
- ㉚ Einstellrad Abstreiflippe (nur D-Reinigungskopf)
- ㉛ Kabelhaken
- ㉜ Reinigungskopf
- ㉝ Abstreiflippe
- ㉞ Lagerdeckel (für Bürstenwechsel)
- ㉟ Pedal Bürstenwechsel (nur D-Reinigungskopf)
- ⓪ Sitz (mit Sitzschalter)
- ⓫ Hebel Sitzverstellung
- ⓬ Batterie
- ⓭ Typenschild
- ⓮ Grobschmutzbehälter (nur R-Reinigungskopf)
- ⓯ Verschluss Frischwassertank mit Filter Frischwasser

\* optional

### Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

### Bedienfeld

#### Abbildung B

- ① QR-Code zum How-to Video
- ② Maximal zulässige Steigung
- ③ Infobutton zur Menüführung im Display
- ④ Display
- ⑤ \*Schalter Seitenschubbdeck/Seitenbesen
- ⑥ Sicherheitsschalter
- ⑦ Intelligent Key
- ⑧ Hupe
- ⑨ Fahrtrichtungsschalter
- ⑩ Programmschalter

\* optional

## Programmschalter

### Abbildung C

- ① OFF  
Gerät ist ausgeschaltet.
- ② Transportfahrt  
Zum Einsatzort fahren.
- ③ Eco-Programm  
Boden nass reinigen (mit reduzierter Wassermenge und reduzierter Bürstendrehzahl) und Schmutzwasser aufsaugen (mit reduzierter Saugleistung).
- ④ Scheuersaugen  
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- ⑤ Erhöhter Bürstenanpressdruck  
Boden nass reinigen (mit erhöhtem Bürstenanpressdruck) und Schmutzwasser aufsaugen.
- ⑥ Scheuern / Vorlegen ohne Aufsaugen  
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- ⑦ Saugen  
Schmutzflotte aufsaugen.
- ⑧ Polieren  
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag mit hoher Bürstendrehzahl polieren.

### Halter Saugbalken

- Bei der Fahrt durch Engstellen kann der Saugbalken abmontiert und in einer der Öffnungen am Deckel des Schmutzwassertanks eingehängt werden.

#### Abbildung D

- ① Saugbalken
- ② Einhängepunkt

### Symbole auf dem Gerät



Griff zum Hochschwenken des Schmutzwassertanks



Verzurrpunkt



\*Mopphalter



\*Wasseranschluss Befüllsystem



\*Wasseranschluss Schmutzwassertank-Spülsystem



Ablassöffnung Frischwassertank



Ablassöffnung Schmutzwassertank

\* optional

### Schutzdach (Option)

Das Schutzdach schützt den Fahrer des Geräts vor herabfallenden Gegenständen. Bei Geräten mit Schutzdach ist der Schmutzwassertank mit einer Sicherung versehen. Diese Sicherung verhindert das unbeabsichtigte Zurückschwenken des Schmutzwassertanks durch Kräfte, die auf das Schutzdach wirken.

#### Abbildung E

- ① Schutzdach
- ② Sicherungsblech
- ③ Sicherungsschraube M8x16, Scheibe

### Schmutzwassertank nach hinten schwenken

1. Den Schmutzwassertank entleeren.
2. Die Sicherungsschraube herausdrehen.
3. Den Schmutzwassertank gut festhalten und langsam nach hinten schwenken.

## Schmutzwassertank nach vorne schwenken

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Quetschgefahr**

Körperteile können zwischen Gerät und Schmutzwassertank eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass sich beim Vorschwenken keine Körperteile zwischen Gerät und Schmutzwassertank befinden.

1. Den Schmutzwassertank gut festhalten und langsam nach vorne schwenken.
2. Die Sicherungsschraube eindrehen und festziehen.

## Montage

### Batterien

#### Empfohlene Batteriesätze

Beschreibung	Bestell-Nr.	Volumen (m <sup>3</sup> )*	Luftstrom (m <sup>3</sup> /h)**
Batteriesatz 240 Ah, Trog, wartungsarm	4.035-987.7	27	10,8
Batteriesatz 180Ah, Trog, wartungsarm	4.035-988.7	20,25	8,1
Batteriesatz 240Ah, 6 Blöcke, wartungsfrei	4.654-306.7	6,975	2,79
Batteriesatz 180Ah, 6 Blöcke, wartungsfrei	4.654-307.7	5,175	2,07
Batteriesatz 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batteriesatz 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Batteriesatz 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Batteriesatz 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Mindestvolumen des Batterieladeraums

\*\* Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung

### Maximale Batterieabmessungen

Anordnung	A*	B**
Länge	244 mm	312 mm
Breite	190 mm	182 mm
Höhe	275 mm	365 mm

\* wie bei 4.654-306.7

\*\* wie bei 4.654-307.7

### Batterien einsetzen und anschließen

Bei der Variante "Pack" sind die Batterien bereits eingebaut.

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch Umkippen des Geräts!**

Das Gerät kann beim Aus- und Einbauen der Batterien umkippen.

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand des Geräts.

### **ACHTUNG**

#### **Beschädigungsgefahr der Steuerelektronik!**

Die Steuerungselektronik kann durch Verpolen der Batterieanschlüsse zerstört werden.

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Lebensgefahr durch Feuer oder Explosion bei tiefentladenen Batterien!**

Beim fehlerhaften Aufladen von tiefentladenen Batterien kann ein Brand entstehen.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Batterie tiefentladen ist.

Vor Inbetriebnahme des Systems sicherstellen, dass die Batterie geladen ist.

1. Das Schmutzwasser ablassen.

### **Hinweis**

Bei Geräten mit Schutzdach unbedingt die Hinweise im Kapitel "Schutzdach" beachten.

2. Den Schmutzwassertank nach hinten schwenken.
3. Die Batterien in das Gerät setzen.

### **Abbildung F**

### **Abbildung G**

### **Abbildung H**

### **Abbildung I**

### **Abbildung J**

### **Abbildung K**

### **Abbildung L**

### **Abbildung M**

- Die Pole mit den Verbindungskabeln verbinden.
- Das mitgelieferte Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
- Die korrekte Montage der Polschutzkappen prüfen.
- Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterie-seitigen Batteriestecker verbinden.
- Den Schmutzwassertank nach vorn schwenken und schließen.
- Den Batterietyp einstellen (siehe Kapitel "Grauer Intelligent Key").

#### **ACHTUNG** **Beschädigungsgefahr**

Durch Tiefentladung kann die Batterie geschädigt werden. Laden Sie die Batterie vor der Inbetriebnahme des Gerätes auf.

#### **Batterie laden**

##### **Hinweis**

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, kann das Gerät nur noch gefahren werden. Im Display erscheint die Anzeige "Batterie laden" und "Batterie laden".  
Beim Einsatz von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

##### **⚠ GEFAHR**

#### **Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts**

##### **Elektrischer Schlag**

Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

#### **Beim Laden der Batterie entstehen brennbare Gase**

##### **Explosionsgefahr**

Laden Sie die Batterien nur in einem geeigneten Raum. Der Raum muss ein vom Batterietyp abhängiges Mindestvolumen und einen Luftwechsel mit einem Mindestluftstrom aufweisen (siehe "empfohlene Batterien").

##### **ACHTUNG**

#### **Ansammlung gefährlicher Gase während des Ladevorgangs unter dem Tank**

##### **Explosionsgefahr**

Schwenken Sie vor dem Laden von wartungsarmen Batterien den Schmutzwassertank nach oben.

##### **Hinweis**

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-12 Stunden. Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

- Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.

#### **Ladekennlinie einstellen**

Vor der ersten Inbetriebnahme, nach einem Service Reset oder bei einem Wechsel auf einen anderen Batterietyp ist unbedingt die Ladekennlinie einzustellen.

##### **⚠ GEFAHR**

#### **Gefahr durch unabsichtlich anlaufendes Gerät**

##### **Verletzungsgefahr**

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Zündkerzenstecker ab oder klemmen Sie die Batterie ab.

##### **ACHTUNG**

#### **Beschädigungsgefahr der Batterie**

Die Lebensdauer und die Ladekapazität der Batterie kann durch eine falsche Ladekennlinie beeinträchtigt werden.

Stellen Sie sicher, dass die zur Batterie passende Batterie-kennlinie in der Maschine ausgewählt ist.

Die aktuell ausgewählte Batterie-kennlinie ist während des Ladens im Display oder mittels App im Bereich "Gerätestatus" ersichtlich.

##### **Hinweis**

Die Ladekennlinie kann nur durch den Kärcher-Service eingestellt werden.

Für folgende Batterien liegen Batterie-kennlinien vor:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

##### **Hinweis**

Um auch andere Batterien verwenden zu können, kann vom Kärcher-Service eine Custom Battery Kennlinie erstellt werden, hierzu müssen entsprechende Batterieparameter bereitgestellt werden.

#### **Internes Ladegerät**

- Das Netzkabel mit dem Kaltgerätestecker am Gerät verbinden.

##### **Abbildung N**

- 1 Kaltgerätestecker für Ladekabel

- 2 Den Netzstecker des internen Ladegeräts in die Steckdose stecken.  
Im Display wird ein Batteriesymbol und der Ladezustand der Batterien angezeigt. Die Displaybeleuchtung erlischt.

##### **Hinweis**

Beim Laden sind alle Reinigungs- und Fahrfunktionen blockiert.

Ist die Batterie vollständig geladen zeigt das Display "Batterie voll!".

- 3 Zum Beenden des Ladevorgangs den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.
- 4 Das Netzkabel um die Kabelhaken wickeln.

#### **Externes Ladegerät**

##### **ACHTUNG**

#### **Verwendung eines unpassenden Ladegeräts**

##### **Beschädigungsgefahr**

Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.

Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät.

Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräteherstellers und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

##### **Hinweis**

Bei Geräten mit Schutzdach unbedingt die Hinweise im Kapitel "Schutzdach" beachten.

- 1 Den Schmutzwassertank entleeren.
- 2 Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.
- 3 Den Schmutzwassertank nach hinten schwenken.
- 4 Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.
- 5 Den batterie-seitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
- 6 Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
- 7 Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.
- 8 Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterie-seitigen Batteriestecker verbinden.
- 9 Den Schmutzwassertank nach vorne schwenken.

#### **Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)**

##### **⚠ GEFAHR**

#### **Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie**

Verätzungsgefahr durch Säureaustritt, Zerstörung von Kleidung

Benutzen Sie beim Umgang mit Batteriesäure eine Schutzbrille, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe. Beachten Sie die Vorschriften.

Spülen sie eventuelle Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung sofort mit viel Wasser aus.

##### **ACHTUNG**

#### **Verwendung von Wasser mit Zusätzen**

Defekte Batterien, Verlust des Garantieanspruchs

Verwenden Sie zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3).

Verwenden Sie keine Fremdzusätze, so genannte Aufbesserungsmittel, da sonst die Garantie erlischt.

- 1 Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben. Dabei den richtigen Säurestand gemäß der Kennzeichnung der Batterie beachten.  
Am Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gassen.
- 2 Verschüttetes Wasser entfernen. Dazu vorgehen, wie im Kapitel Pflege und Wartung im Abschnitt "Batterien reinigen" beschrieben.

#### **Hinweise zur Erstaufladung**

##### **Hinweis**

Bei der Erstaufladung erkennt die Steuerung noch nicht, welcher Batterietyp eingebaut ist. Die Batterie-anzeige arbeitet dann noch ungenau.

Ein „V“ rechts neben dem Balken der Batterieanzeige zeigt an, dass die Erstaufladung noch nicht ausgeführt wurde.

- 1 Die Batterien aufladen, bis das Display den maximalen Ladezustand anzeigt.
- 2 Das Gerät nach dem ersten Aufladen der Batterien benutzen, bis der Tiefentladeschutz den Bürstenantrieb und die Absaugung ausschaltet.

- 3 Anschließend die Batterien fehlerfrei und vollständig aufladen.  
Nach der Erstaufladung verschwindet das „V“ rechts neben der Batterieanzeige.

##### **Hinweis**

Wird im Batteriemenu ein Batterietyp ausgewählt, muss der oben beschriebene Vorgang erneut durchgeführt werden. Dies ist auch der Fall, wenn der bereits eingestellte Batterietyp erneut ausgewählt wird.

#### **Batterieanzeige**

Der Ladezustand der Batterien wird im Display auf dem Bedienpult angezeigt.

- Die Balkenlänge zeigt den Ladezustand der Batterie an.
- Während der letzten 30 Minuten wird die verbleibende Betriebszeit in Minuten angezeigt.

#### **Batterie ausbauen**

##### **⚠ VORSICHT**

#### **Aus- und Einbau der Batterien**

Instabiler Stand der Maschine

Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

##### **Hinweis**

Bei Geräten mit Schutzdach unbedingt die Hinweise im Kapitel "Schutzdach" beachten.

- 1 Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.
- 2 Das Schmutzwasser ablassen.
- 3 Den Schmutzwassertank nach hinten schwenken.
- 4 Den Batteriestecker ziehen.
- 5 Das Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
- 6 Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
- 7 Die Batterien herausnehmen.
- 8 Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

#### **Auspacken**

- 1 Die Verpackungsfolie entfernen.
- 2 Das Spannband entfernen.
- 3 4 Bodenbretter der Palette sind mit Schrauben befestigt. Diese Bretter abschrauben.
- 4 Diese Bretter so auf die Kante der Palette legen, dass sie vor den Rädern des Geräts liegen.

##### **Abbildung O**

- 1 Brett

- 2 Balken

- 5 Die Bretter mit den Schrauben befestigen.
- 6 In der Verpackung beiliegende Balken zur Abstützung der Rampe schieben.
- 7 Die Holzleisten von den Rädern entfernen.

#### **Gerät von der Palette schieben**

- 1 Bei allen Gerätevarianten außer "low wheel pressure" den Hebel der Bremse am Vorderrad ziehen und eine Münze zwischen Hebel und Bremse stecken.

##### **Abbildung P**

- 1 Bremshebel vorne (alle Gerätevarianten außer B 150 low wheel pressure)
- 2 Bremshebel hinten (nur Gerätevariante Adv und B 150 low wheel pressure)

- 2 Bei der Gerätevariante "Adv" und "low wheel pressure" den Vorgang an der Hinterachse wiederholen.
- 3 Das Gerät langsam von der Rampe schieben.

##### **⚠ GEFAHR**

#### **Unfallgefahr**

Bei deaktivierten Bremsen hat das Gerät keine Bremswirkung.

Entfernen Sie die Münzen sofort, nachdem das Gerät von der Palette geschoben wurde.

- 4 Die Münzen zwischen Hebel und Gehäuse entfernen.

#### **Von der Palette fahren**

Um von der Palette zu fahren, müssen die Batterien eingebaut und aufgeladen sein.

- 1 Den Intelligent Key am Bedienpult einstecken.
- 2 Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen
- 3 Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.
- 4 Den Fahrtrichtungsschalter auf Vorwärts stellen.
- 5 Das Fahrpedal betätigen.
- 6 Das Gerät langsam von der Palette herunterfahren.
- 7 Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.

#### **Reinigungskopf einbauen**

Das Einbauen des Reinigungskopfs ist im Kapitel „Wartungsarbeiten“ beschrieben.

##### **Hinweis**

Bei manchen Modellen ist der Reinigungskopf bereits montiert.

## Bürsten montieren

1. Die Montage der Bürsten ist im Kapitel "Wartungsarbeiten" beschrieben.

## Saugbalken montieren

1. Beide Klemmhebel nach oben schwenken.  
**Abbildung Q**
  - ① Saugschlauch
  - ② Saugbalkenaufhängung
  - ③ Saugbalken
  - ④ Klemmhebel
2. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.
3. Beide Klemmhebel nach unten schwenken.

## Betrieb

### ⚠ **GEFAHR**

#### **Herabfallende Gegenstände**

##### **Verletzungsgefahr**

Das Gerät nicht ohne Schutzdach gegen herabfallende Gegenstände in Bereichen benutzen, wo die Möglichkeit besteht, dass das Bedienpersonal von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.

### **ACHTUNG**

#### **Gefahrensituation im Betrieb**

##### **Verletzungsgefahr**

Bringen sie bei Gefahr den Sicherheitsschalter in Stellung "0".

## Fahrsitz einstellen

1. Den Hebel Sitzverstellung betätigen und den Sitz in die gewünschte Position verschieben.
2. Den Hebel Sitzverstellung loslassen und den Sitz einrasten.

## Das Gerät einschalten

1. Auf dem Fahrsitz Platz nehmen.
2. Den Intelligent Key einstecken.
3. **Nur bei Li-Ion-Batterie:** Den Ein/Aus-Taster an der Unterkante des separaten Displays drücken.
4. Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen.
5. Den Programmwahlschalter auf die gewünschte Funktion drehen.
6. Erscheint im Display eine der unten stehenden Anzeigen, den Fuß vom Fahrpedal nehmen, den Sicherheitsschalter auf "0" stellen und die notwendige Wartungsarbeit durchführen.

Display	Tätigkeit
Wartung Saugbalken	Den Saugbalken reinigen.
Wartung Bürstenkopf	Die Bürsten auf Abnutzung prüfen und reinigen.
Wartung Sauglippe	Die Sauglippen auf Verschleiß und Einstellung prüfen.
Wartung Turbinensieb	Das Turbinenschutzsieb reinigen.
Wartung Frischw. Filter	Den Filter Frischwasser reinigen.

7. Den Infobutton drücken.
8. Den Zähler für die entsprechende Wartung zurücksetzen (siehe "Grauer Intelligent Key/Wartungszähler zurücksetzen").

### **Hinweis**

Wird der Zähler nicht zurückgesetzt, erscheint die Wartungsanzeige bei jedem Einschalten des Geräts erneut.

## Licht einschalten

### Tagfahrlicht

Das Tagfahrlicht ist in Betrieb, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

### Arbeitslicht (Option)

1. Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis "Schalter Menü" angezeigt wird.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Infobutton drücken, bis "Arbeitslicht" markiert ist.
6. Den Infobutton drücken.

## Feststellbremse prüfen

### ⚠ **GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch defekte Feststellbremse!**

Das Gerät kann unkontrolliert rollen wenn die Feststellbremse nicht richtig funktioniert. Prüfen Sie vor jedem Betrieb die Funktion der Feststellbremse in der Ebene.

1. Das Gerät einschalten.
2. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.
3. Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.

4. Das Gaspedal leicht drücken.  
Die Bremse muss hörbar entriegeln. Das Gerät muss in der Ebene leicht losrollen.
5. Das Fahrpedal loslassen.  
Die Bremse muss hörbar verriegeln.  
Verriegelt die Feststellbremse nicht, Gerät außer Betrieb setzen, gegen unkontrolliertes Rollen sichern und Kundendienst verständigen.

## Fahren

### ⚠ **GEFAHR**

#### **Fehlende Bremswirkung**

##### **Unfallgefahr**

Prüfen sie vor der Benutzung des Gerätes unbedingt die Funktion der Feststellbremse. Benutzen Sie das Gerät auf keine Fall, wenn die Feststellbremse nicht funktioniert.

### ⚠ **GEFAHR**

#### **Fehlende Bremswirkung während dem Betrieb**

Zeigt das Gerät während des Betriebs keine Bremswirkung mehr, vorgehen wie folgt:  
Kommt das Gerät auf einer Rampe über 2% Gefälle beim Loslassen des Fahrpedals nicht zum Stehen, dürfen Sie aus Sicherheitsgründen den Sicherheitsschalter nur dann in Stellung „0“ bringen, wenn Sie die ordnungsgemäße mechanische Funktion der Feststellbremse vor der Inbetriebnahme des Gerätes geprüft haben.

Setzen Sie das Gerät nach Erreichen des Stillstands außer Betrieb und rufen Sie den Kundendienst. Beachten Sie die Warnhinweise für Bremsen.

### ⚠ **GEFAHR**

#### **Unvorsichtiges Fahren**

##### **Kippgefahr**

Befahren Sie in Fahrtrichtung und quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 10% (Adv 15%). Wenden Sie nicht in Steigungen oder Gefälle. Fahren Sie langsam in Kurven und auf nassem Boden. Fahren Sie das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund.

#### **Erhöhte Kippgefahr bei Geräten mit Schutzdach**

Kollidiert das Schutzdach mit Hindernissen, besteht erhöhte Kippgefahr.

Fahren Sie vorsichtiger, wenn Sie ein Gerät mit Schutzdach verwenden.

Beachten Sie die maximale Durchfahrtschöpfung am Einsatzort. Die Höhe des Gerätes finden Sie im Kapitel "Technische Daten".

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr**

Bewegen Sie sich umsichtig, damit Sie beim Aufsteigen auf das Gerät nicht mit dem Kopf an das Schutzdach stoßen.

#### **Hinweis**

Die Fahrtrichtung kann während der Fahrt geändert werden. So können durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren sehr stumpfe Stellen poliert werden.

1. Die Sitzposition einnehmen.
2. Den Intelligent Key einstecken.
3. Den Sicherheitsschalter auf "1" stellen.
4. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
5. Die Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.
6. Die Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Fahrpedals bestimmen.
7. Das Fahrpedal loslassen.  
Das Gerät hält an.

Bei Überlastung wird der Fahrmotor abgeschaltet. Im Display erscheint eine Störungsmeldung. Bei Überhitzung der Steuerung wird das betroffene Aggregat abgeschaltet.

8. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.
9. Den Programmschalter auf "OFF" stellen, kurz warten und auf das gewünschte Programm stellen.

## Frischwasser einfüllen

### Frischwasser mit Befüllsystem einfüllen

1. Den Wasserschlauch am Anschlussstutzen des Befüllsystems anschließen (maximale Wassertemperatur 50 °C).
2. Den Wasserzulauf öffnen.
3. Das Gerät überwatchen, die Füllautomatik unterbricht den Wasserzulauf, wenn der Frischwassertank voll ist.
4. Den Wasserzulauf schließen.
5. Den Wasserschlauch entfernen.

### Frischwasser einfüllen

1. Den Deckel des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis 15 mm unter die Oberkante des Tanks einfüllen.

### **Hinweis**

Wird zuerst Reinigungsmittel und anschließend Wasser in den Reinigungsmittelkanal gegeben, kann dies zu starker Schaumbildung führen.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Frischwassertank vollständig füllen um das Wasserleitungssystem zu entlüften.

3. Den Deckel des Frischwassertanks schließen.

## Reinigungsmittel einfüllen

### Hinweise zu Reinigungsmitteln

### ⚠ **WARNUNG**

#### **Ungeeignete Reinigungsmittel**

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts  
Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die chlorfrei, frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

#### **Hinweis**

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

#### **Empfohlene Reinigungsmittel**

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746 RM 756 RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung, Zwischenreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 Industrie-reiniger
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

### Reinigungsmittel mit Dosiereinrichtung einfüllen

Nur Variante DOSE:

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zugegeben.

1. Das Reinigungsmittel in den Reinigungsmittelkanister füllen.

#### **Hinweis**

Mit der Dosiereinrichtung kann maximal 3% Reinigungsmittel dosiert werden. Bei höherer Dosierung muss das Reinigungsmittel in den Frischwassertank gegeben werden.

### **ACHTUNG**

#### **Verstopfungsgefahr**

Bei Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank kann das Reinigungsmittel eintrocknen und die Funktion der Dosiereinrichtung stören.

Spülen Sie nach Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank das Gerät mit klarem Wasser: Wählen Sie ein Reinigungsprogramm mit Wasserauftrag, stellen Sie die Wassermenge auf den höchsten Wert, stellen Sie die Reinigungsmitteldosierung auf 0.

#### **Hinweis**

Das Gerät verfügt über eine Frischwasserstandsanzeige im Display. Bei leerem Frischwassertank wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt. Der Reinigungskopf arbeitet ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

### Reinigungsmittel in den Frischwassertank füllen

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.  
**Hinweis:** Der Deckel für die Einfüllöffnung des Frischwassertanks kann zum Abmessen des Reinigungsmittels verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

### Parameter einstellen (gelber Intelligent Key)

Im Gerät sind die Parameter für die verschiedenen Reinigungsprogramme voreingestellt.

Je nach Autorisierung des gelben Intelligent Keys können einzelne Parameter geändert werden.

Die Änderung der Parameter ist nur so lange wirksam, bis mit dem Programmschalter ein anderes Reinigungsprogramm ausgewählt wird.

Sollen Parameter dauerhaft verändert werden, muss zur Einstellung ein grauer Intelligent Key verwendet werden. Die Einstellung ist im Abschnitt „Grauer Intelligent Key“ beschrieben.

## Hinweis

Fast alle Displaytexte zur Parametereinstellung sind selbsterklärend. Die einzige Ausnahme ist der Parameter FACT:

- **Fine Clean:** Niedrige Bürstendrehzahl zur Entfernung von Grauschleier auf Feinsteinzeug.
  - **Whisper Clean:** Mittlere Bürstendrehzahl zur Unterhaltsreinigung mit reduziertem Geräuschpegel.
  - **Power Clean:** Hohe Bürstendrehzahl zum Polieren, Kristallisieren und Kehren.
1. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
  2. Den Infobutton drehen bis der gewünschte Parameter angezeigt wird.
  3. Den Infobutton drücken.
  4. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
  5. Die geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert nach 10 Sekunden automatisch übernommen wird.

## Saugbalken einstellen

Der Saugbalken muss nur in Sonderfällen nachjustiert werden. Die Einstellung ab Werk ist für die meisten Anwendungsfälle geeignet.

### Neigung einstellen

- Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.
1. Das Gerät auf einer Fläche ohne Gefälle abstellen.
  2. Den Programmschalter in Stellung "Saugen" drehen.
  3. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts fahren.
  4. Die Wasserwaage ablesen.

### Abbildung R

- ① Schraube
  - ② Mutter
  - ③ Wasserwaage
5. Die Mutter lösen.
  6. Die Schraube so einstellen, dass die Anzeige der Wasserwaage zwischen beiden Strichen steht.
  7. Die Mutter festziehen.
  8. Zur Kontrolle der neuen Einstellung das Gerät nochmals ein kurzes Stück vorwärts fahren. Gegebenenfalls den Einstellvorgang wiederholen.
  9. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.

### Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

## Hinweis

**Grundeinstellung:** 3 Unterlegscheiben oberhalb, 3 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.

**Unebener Boden:** 5 Unterlegscheiben oberhalb, 1 Unterlegscheibe unterhalb des Saugbalkens.

**Sehr glatter Boden:** 1 Unterlegscheibe oberhalb, 5 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.

1. Die Mutter abschrauben.

### Abbildung S

- ① Mutter
  - ② Unterlegscheibe
  - ③ Abstandsrolle mit Halter
2. Gewünschte Anzahl an Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen.
  3. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
  4. Die Mutter aufschrauben und festziehen.
  5. Den Vorgang an der zweiten Abstandsrolle wiederholen.

## Hinweis

Beide Abstandsrollen auf die gleiche Höhe einstellen.

## Abstreiflippen einstellen

Die Abstreiflippen müssen nur beim D-Reinigungskopf eingestellt werden.

1. Die Abstreiflippen durch Verdrehen des Einstellrads so einstellen, dass die Abstreiflippe den Boden berührt.
2. Das Einstellrad zusätzlich 1 Umdrehung nach unten drehen.

## Spritzdüse

Der Schlauch mit der Spritzdüse ist an der Rückseite des Geräts angebracht. Er dient zum Wegspülen von Schmutz und zur manuellen Reinigung des Schmutzwassertanks.

### Abbildung T

- ① Spritzdüse
1. Die Spritzdüse durch Drehen verschließen.
  2. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
  3. Den Infobutton drücken.
  4. Den Infobutton drehen bis "Tankspülung" im Display angezeigt wird.
  5. Den Infobutton drücken.
  6. Den Infobutton drehen bis "ON" angezeigt wird.
  7. Den Infobutton drücken.  
Die Wasserpumpe fördert Frischwasser durch die Spritzdüse.
  8. Die Spritzdüse auf das Ziel richten und durch Drehen öffnen.

## Reinigen

1. Auf dem Sitz platznehmen.
2. Den Intelligent Key einstecken.
3. Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen.
4. Den Fahrtrichtungsschalter auf Vorwärtsfahrt stellen.
5. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
6. Mit dem Fahrpedal die Geschwindigkeit bestimmen.
7. Mit dem Lenkrad die Fahrtrichtung bestimmen.
8. Die zu reinigende Fläche abfahren.

## Seitenschrubdeck (Option)

Das Seitenschrubdeck erleichtert randnahe Arbeiten.

## Hinweis

Das Seitenschrubdeck ist in den Reinigungsprogrammen Polieren und Saugen nicht aktiv.

1. Den Schalter Seitenschrubdeck betätigen.  
Das Seitenschrubdeck wird aktiviert.
2. Zum Beenden der Arbeit mit dem Seitenschrubdeck den Schalter Seitenschrubdeck auf "0" stellen.

## Betrieb beenden

### Reinigung beenden

1. Den Programmschalter auf Fahren stellen.
2. Eine kurze Strecke weiterfahren.  
Das Restwasser wird abgesaugt.
3. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.
4. Den Intelligent Key abziehen.
5. Gegebenenfalls die Batterie laden.

## Schmutzwasser ablassen

### ⚠ WARNUNG

**Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern**  
Umweltverschmutzung

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

## Hinweis

Bei vollem Schmutzwassertank schaltet die Saugturbinen ab und das Display zeigt "Schmutzwasser voll".

1. Den Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen und den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.

### Abbildung U

- ① Ablassschlauch Schmutzwasser
2. Das Schlauchende zusammendrücken und über der Entsorgungseinrichtung absenken.
  3. Die Stärke des Schmutzwasserstrahls durch Zusammendrücken des Schlauchendes regulieren.
  4. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
  5. Den Deckel am Ablassschlauch schließen.
  6. Den Schmutzwasserschlauch in die Halterung am Gerät drücken.

## Schmutzwassertankspülsystem (Option)

1. Den Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen und den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.
2. Den Deckel des Schmutzwassertanks schließen.
3. Einen Wasserzulaufschlauch mit dem Wasseranschluss des Schmutzwassertankspülsystems verbinden.
4. Den Wasserzulauf öffnen und den Schmutzwassertank ungefähr 30 Sekunden lang spülen.
5. Den Spülvorgang bei Bedarf 2 bis 3 mal wiederholen.
6. Den Wasserzulauf schließen.
7. den Wasserzulaufschlauch vom Gerät trennen.
8. Den Ablaufschlauch Schmutzwasser verschließen und in die Halterung drücken.

## Grobschmutzbehälter leeren

Ein Grobschmutzbehälter ist nur an R-Reinigungsköpfen vorhanden.

1. Den Grobschmutzbehälter anheben und herausziehen.
2. Den Grobschmutzbehälter leeren.
3. Den Grobschmutzbehälter wieder einsetzen.

## Frischwasser ablassen

1. Den Verschluss Frischwassertank öffnen.
2. Das Frischwasser ablassen.
3. Den Filter reinigen.
4. Den Verschluss Frischwassertank anbringen.

## Gerät abstellen

1. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.
2. Den Intelligent Key abziehen.
3. Das Gerät gegen Wegrollen sichern.
4. Gegebenenfalls die Batterie laden.

## Grauer Intelligent Key

Der graue Intelligent Key erteilt dem Aufsichtspersonal erweiterte Berechtigungen und Einstellmöglichkeiten.

1. Den Intelligent Key einstecken.
2. Die gewünschte Funktion durch Drehen des Infobuttons wählen.

## Transportfahrt

1. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
  2. Den Infobutton drücken.
- Im Menü Transportfahrt können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

- Wartungszähler zurücksetzen
- Schlüsselverwaltung
- Bürstenform wählen
- Nachlaufzeiten
- Batterietyp einstellen
- Grundeinstellung
- Sprache einstellen
- Schalter Menü
- Werkseinstellung

## Wartungszähler zurücksetzen

Ist eine im Display angezeigte Wartungsarbeit ausgeführt, muss anschließend der entsprechende Wartungszähler zurückgesetzt werden.

1. Den Infobutton drehen, bis "Wartungszähler" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.  
Die Zählerstände werden angezeigt.
3. Den Infobutton drehen, bis der zu löschende Zähler hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.
5. "Yes" durch Drehen des Infobuttons auswählen.
6. Den Infobutton drücken.  
Der Zähler wird gelöscht.

## Hinweis

Der Servicezähler kann nur durch den Kundendienst zurückgestellt werden.

Der Servicezähler zeigt die Zeit bis zum nächsten fälligen Service durch den Kundendienst an.

## Schlüsselverwaltung

Im Menüpunkt "Schlüsselmenü" werden die Berechtigungen für jeden verwendeten gelben Intelligent Key vergeben und die Sprache der Displayanzeige für diesen Intelligent Key eingestellt.

1. Den grauen Intelligent Key einstecken.
2. Den Infobutton drehen, bis im Display der Menüpunkt "Schlüsselmenü" angezeigt wird.
3. Den Infobutton drücken.
4. Den grauen Intelligent Key abziehen und den zu personalisierenden gelben Intelligent Key oder den weißen Intelligent Key einstecken.
5. Den zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
6. Den Infobutton drücken.
7. Die Einstellung des Menüpunkts durch Drehen des Infobuttons wählen.
8. Die Einstellung durch Drücken des Menüpunkts bestätigen.
9. Den nächsten zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
10. Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden, das Menü "Speichern?" durch Drehen des Infobuttons aufrufen.
11. Den Infobutton drücken.  
Die Berechtigungen sind gespeichert.  
Die Displayanzeige "Schlüsselmenü fortsetzen" erscheint.
- Yes: Weiteren Intelligent Key programmieren
- No: Schlüsselmenü verlassen
12. Den Infobutton drücken.

### Bürstenform wählen

Diese Funktion wird beim Wechsel des Reinigungskopfs benötigt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Bürstenkopf" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Bürstenform markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Hubantrieb zum Wechseln des Reinigungskopfs durch Drehen des Infobuttons bewegen:
  - "up": Anheben
  - "down": Absenken
  - "OFF": Anhalten
6. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "OFF" angezeigt wird.
7. Den Infobutton drücken.  
Das Menü wird verlassen.  
Die Steuerung führt einen Restart aus.

### Nachlaufzeiten

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Nachlaufzeiten" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Funktion markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Nachlaufzeit angezeigt wird.
6. Den Infobutton drücken.

### Batterietyp einstellen

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Batteriemenu" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis der gewünschte Batterietyp markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

### Grundeinstellung

Während des Betriebs vorgenommene Änderungen der Parameter der einzelnen Reinigungsprogramme werden nach dem Ausschalten des Gerätes auf die Grundeinstellung zurückgesetzt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Grundeinstellung" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis das gewünschte Reinigungsprogramm markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Infobutton drehen, bis der gewünschte Parameter markiert wird.
6. Den Infobutton drücken.  
Der eingestellte Wert blinkt.
7. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
8. Den Infobutton drücken.

### Sprache einstellen

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Sprache" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Sprache markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

### Schalter Menü

In diesem Menü wird das Arbeitslicht freigegeben oder gesperrt.

1. Den Infobutton drehen, bis "Schalter Menü" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis "Arbeitslicht" markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

### Werkseinstellung

Die Werkseinstellung aller Reinigungsparameter wird wiederhergestellt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Werkseinstellung" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis "Yes" hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.

### Parameter für Reinigungsprogramme einstellen

Alle Parameter für Reinigungsprogramme bleiben erhalten, bis eine andere Einstellung gewählt wird oder das Gerät abgeschaltet wird.

1. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
2. Den Infobutton drücken.  
Der erste einstellbare Parameter wird angezeigt.
3. Den Infobutton drücken  
Der eingestellte Wert blinkt.
4. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
5. Die geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert nach 10 Sekunden automatisch übernommen wird.
6. Den nächsten Parameter durch Drehen des Infobuttons wählen.
7. Nach Änderung aller gewünschten Parameter den Infobutton drehen bis der Menüpunkt "Menü beenden?" angezeigt wird.
8. Den Infobutton drücken.  
Das Menü wird verlassen.

## Transport

### ⚠ GEFAHR

#### Befahren von Steigungen

##### Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel "Technische Daten").

Fahren Sie langsam.

### ⚠ VORSICHT

#### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Bei montiertem D-Reinigungskopf die Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.
2. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

#### Abbildung V

- ① Verzurrgerät

## Lagerung

### ⚠ VORSICHT

#### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

### ACHTUNG

#### Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Abstellplatzes das zulässige Gesamtgewicht des Geräts um die Standsicherheit nicht zu beeinträchtigen.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer die Batterien vollständig aufladen.
- Während der Lagerung die Batterien mindestens monatlich vollständig aufladen.

## Pflege und Wartung

### ⚠ GEFAHR

#### Unabsichtlich anlaufendes Gerät

##### Verletzungsgefahr, Stromschlag

Drehen Sie dem Programmschalter in Stellung "OFF".

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladeegeräts.

Ziehen Sie den Batteriestecker.

### ⚠ VORSICHT

#### Verletzungsgefahr

Die Saugturbinen laufen nach dem Abschalten des Gerätes nach.

Führen Sie erst Arbeiten am Gerät aus, wenn die Saugturbinen nicht mehr laufen.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

### Wartungsintervalle

#### Nach jedem Betrieb

### ACHTUNG

#### Unsachgemäße Reinigung

##### Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel "Wartungsarbeiten".

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank spülen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.

- Das Turbinenschutzsieb reinigen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Bürsten säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
  - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
  - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

### Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

### Monatlich

- Bei vorübergehend stillgelegtem Gerät (Lagerung): Die Ausgleichladung der Batterie durchführen.
- Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Bürstentunnel reinigen.
- Nur R-Reinigungskopf: Die Wasserverteilleiste am Reinigungskopf abziehen und den Wasserkanal reinigen.

### Abbildung W

- Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

### Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

### Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

### Wartungsarbeiten

#### Turbinenschutzsieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.
2. Die Rasthaken zusammendrücken.

#### Abbildung X

- ① Rasthaken
- ② Schwimmer
- ③ Turbinenschutzsieb
3. Den Schwimmer abziehen.
4. Das Turbinenschutzsieb gegen den Uhrzeigersinn drehen.
5. Das Turbinenschutzsieb abnehmen.
6. Das Turbinenschutzsieb unter fließenden Wasser reinigen.
7. Das Turbinenschutzsieb wieder anbringen.
8. Den Schwimmer aufstecken.

#### Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.

Die Sauglippen können 3 mal gewendet werden, bis alle 4 Kanten abgenutzt sind.

1. Den Saugbalken abnehmen.
2. Die Sterngriffe herausschrauben.

#### Abbildung Y

- ① Sterngriff
- ② Spannband
- ③ Innenteil Saugbalken
- ④ Spannverschluss
3. Das Innenteil des Saugbalkens herausziehen.
4. Den Spannverschluss öffnen.
5. Das Spannband abnehmen.
6. Die Sauglippen vom Innenteil lösen.

#### Abbildung Z

- ① Abstreiflippe
- ② Stützlippe
- ③ Innenteil Saugbalken
- ④ Spannband

- Die gewendeten oder neuen Sauglippen auf die Noppen des Saugbalken-Innenteils drücken.
- Das Spannband anbringen.
- Das Innenteil des Saugbalkens in das Oberteil schieben.
- Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

#### Saugbalken reinigen

#### Sauglippen wechseln

Sind die Sauglippen abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden. Die Sauglippen können 3 mal gewendet werden, bis alle 4 Kanten abgenutzt sind.

- Den Saugbalken abnehmen.
- Die Sterngriffe herauserschrauben.

#### Abbildung Y

- Sterngriff
- Spannband
- Innenteil Saugbalken
- Spannverschluss

- Das Innenteil des Saugbalkens herausziehen.
- Den Spannverschluss öffnen.
- Das Spannband abnehmen.
- Die Sauglippen vom Innenteil lösen.

#### Abbildung Z

- Abstreiflippe
- Stützlippe
- Innenteil Saugbalken
- Spannband

- Die gewendeten oder neuen Sauglippen auf die Noppen des Saugbalken-Innenteils drücken.
- Das Spannband anbringen.
- Das Innenteil des Saugbalkens in das Oberteil schieben.
- Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

#### Grobschmutzsieb reinigen

- Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

#### Abbildung AA

- Grobschmutzsieb
- Flusensieb

- Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
- Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

#### D-Reinigungskopf einbauen

- Den Halter des Reinigungskopfs anheben (siehe Kapitel "Grauer Intelligent Key / ... / Bürstenform wählen").
- Den Reinigungskopf so unter das Gerät schieben, dass der Schlauch nach hinten zeigt.
- Den Reinigungskopf nur zur Hälfte unter das Gerät schieben.

- Die Rastnase nach links drücken und den Deckel am Reinigungskopf abnehmen.

#### Abbildung AB

- Rastnase
- Deckel

- Das Stromversorgungskabel des Reinigungskopfs mit dem Kabel des Gerätes verbinden (gleiche Farben müssen aufeinandertreffen).

#### Abbildung AC

- Kabel Gerät
- Stromversorgungskabel

- Den Deckel aufsetzen und einrasten.
- Den Reinigungskopf mittig unter das Gerät schieben.
- Die Schlauchkupplung am Reinigungskopf mit dem Schlauch am Gerät verbinden.

#### Abbildung AD

- Schlauchkupplung
- Schlauch

- Die Lasche in der Mitte des Reinigungskopfs zwischen die Gabel im Hebel einsetzen.

#### Abbildung AE

- Haltestift
- Hebel
- Lasche

- Den Halter des Reinigungskopfs so ausrichten, dass die Bohrungen in Hebel und Reinigungskopf übereinstimmen.
- Den Haltestift durch die Bohrungen stecken und das Sicherungsblech nach unten schwenken.

- Den Zylinderstift in die Bohrung der Zugstange einschieben.

#### Abbildung AF

- Zugstange
- Zylinderstift
- Führungsbahn

- Die Zugstange in der Führungsbahn am Reinigungskopfganz nach unten schieben.
- Das Sicherungsblech in die Führungsbahn einsetzen und einrasten.
- Den Vorgang mit der Zugstange auf der Gegenseite wiederholen.
- Den Grauen Intelligent Key stecken.
- Den Bürstentyp „Disk“ einstellen.

#### D-Reinigungskopf ausbauen

- Das Sicherungsblech eindrücken und die Zugstange nach oben schwenken.

#### Abbildung AL

- Sicherungsblech
- Zugstange

- Der weitere Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

#### R-Reinigungskopf einbauen

- Beide Abdeckungen entfernen.

#### Abbildung AG

- Deckel
- Schraube, Deckel
- Abdeckung
- Schraube, Halter
- Halter

- Die Schrauben für die Halter herausdrehen.
- Beide Halter entfernen.
- Die Schraube am Deckel herausdrehen.
- Beide Zugstangen an den Augenschrauben befestigen.

#### Abbildung AH

- Zugstange
- Rändelmutter
- Mutter
- Augenschraube

- Den Reinigungskopf mittig unter das Gerät schieben.
- Beide Zugstangen an den Haltern befestigen (Anzugsdrehmoment: 25 Nm).

#### Abbildung AI

- Schraube M8x20
- Scheibe
- Halter
- Zugstange

- Die Lasche in der Mitte des Reinigungskopfs zwischen die Gabel im Hebel einsetzen.

#### Abbildung AJ

- Hebel
- Scheibe
- Federstecker
- Bolzen
- Lasche

- Den Halter des Reinigungskopfs so ausrichten, dass die Bohrungen in Hebel und Reinigungskopf übereinstimmen.

- Den Bolzen durch Gabel und Lasche stecken.
- Eine Scheibe auf den Bolzen fädeln.
- Den Bolzen mit einem Federstecker sichern.
- Die Schlauchkupplung am Reinigungskopf mit dem Schlauch am Gerät verbinden.

#### Abbildung AD

- Schlauchkupplung
- Schlauch

- Den Deckel öffnen.

#### Abbildung AK

- Deckel

- Das Stromversorgungskabel des Reinigungskopfs mit dem Kabel des Gerätes verbinden (gleiche Farben müssen aufeinandertreffen).
- Den Deckel anbringen und mit der Schraube sichern.
- Eine Wasserwaage parallel zur Fahrtrichtung auf die Seite des Reinigungskopfs legen.
- Durch Verstellen der Rändelschraube und der Mutter an der Augenschraube den Reinigungskopf waagrecht ausrichten.
- Die Einstellung auf der anderen Seite des Geräts wiederholen.
- Den Grauen Intelligent Key stecken.
- Den Bürstentyp „Brush“ einstellen.

#### Bürstenwalzen ersetzen

#### Hinweis

Ersetzen Sie die Bürstenwalzen, wenn die Borstenlänge 10 mm erreicht hat.

- Den Reinigungskopf anheben.
- Den Griff Bürstenwechsel herausziehen.

#### Abbildung AN

- Griff Bürstenwechsel
- Lagerdeckel mit Abstreiflippe
- Bürstenwalze

- Den Lagerdeckel samt Abstreiflippe abnehmen.
- Die Bürstenwalze herausziehen.
- Die neue Bürstenwalze einsetzen und auf dem Mitnehmer zentrieren.

#### Abbildung AO

- Mitnehmer
- Aufnahmedorn

- Den Lagerdeckel mit Abstreiflippe anbringen.

#### Hinweis

Stellen Sie sicher, dass die Bürstenwalze auf Aufnahmedorn sitzt und nicht unterhalb.

- Den Griff Bürstenwechsel nach oben schwenken und einrasten.
- Den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

#### Scheibenbürsten ersetzen

- Den Reinigungskopf anheben.
- Das Pedal Bürstenwechsel über den Widerstand hinaus nach unten drücken.

#### Abbildung AM

- Pedal Bürstenwechsel
- Die 1. Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
- Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.
- Den Vorgang für die 2. Scheibenbürste wiederholen.

#### Bürste Seitenschrubbedeck (Option) ersetzen

- Den Hebel Bürstenwechsel nach unten drücken.

#### Abbildung AP

- Bürste Seitenschrubbedeck
- Hebel Bürstenwechsel

Die Bürste fällt aus der Halterung.

- Die neue Bürste unter das Seitenschrubbedeck halten, nach oben drücken und einrasten

#### Seitenbesen austauschen (nur Variante SB)

- 3 Schrauben herausdrehen.

#### Abbildung AR

- Seitenbesen
- Schraube

- Den Seitenbesen abnehmen.
- Den neuen Seitenbesen aufschieben.
- 3 Schrauben eindrehen und festziehen.

#### Filter Frischwasser reinigen

- Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel "Frischwasser ablassen").
- Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

#### Abbildung AQ

- Filter Frischwasser
- Verschluss Frischwassertank

- Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
- Den Filter Frischwasser einsetzen.
- Den Verschluss des Frischwassertanks anbringen.

**Hinweis:** Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ GEFAHR

#### Das Gerät kann unbeabsichtigt starten

Personen, die am Gerät arbeiten, können verletzt werden. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key ab.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker des internen Ladegeräts aus der Steckdose.

Trennen Sie vor allen Arbeiten den Batteriestecker.

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Das restliche Frischwasser ablassen.

#### Hinweis

Kann die Störung nicht mit den folgenden Hinweisen behoben werden, den Kundendienst verständigen.

### Störungen mit Anzeige im Display

Bei Störungen, die im Display angezeigt werden, wie folgt vorgehen:

- Störungsanzeige als Zahlencode  
Bei einer Störungsanzeige mit Zahlencode, den Fehler (das Gerät) zunächst zurücksetzen:
  - a Den Programmschalter auf "OFF" stellen.
  - b Warten, bis der Zahlencode auf dem Display erloschen ist.
  - c Den Programmschalter auf das vorherige Programm stellen.
 Erst wenn der Fehler wieder auftritt, die entsprechenden Behebungsmaßnahmen in der angegebenen Reihenfolge durchführen. Dabei muss der

Schlüsselschalter auf "0" gestellt und der Not-Aus-Taster gedrückt sein.

- d Lässt sich der Fehler nicht beheben, den Kundendienst unter Angabe der Fehlermeldung rufen.

- Störungsanzeige als Text
  - a Die Anweisungen im Display ausführen.
  - b Die Störung durch Drücken des Infobuttons quittieren.

#### Hinweis

Störungsmeldungen, die in der folgenden Tabelle nicht aufgeführt sind, zeigen Fehler an, die nicht durch den Bediener behoben werden können. In diesem Fall rufen Sie bitte den Kundendienst.

Störung	Behebung
<b>Sitzschalter offen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Fahrpedal entlasten.</li> <li>2. Den Fahrersitz auf das richtige Körpergewicht einstellen.</li> <li>3. Den Fahrersitz kurz entlasten, damit die Steuerung die Funktion des Sitzschalters prüfen kann.</li> <li>4. Den Fahrersitz vollständig belasten.</li> </ol>
<b>Gaspedal loslassen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Fahrpedal loslassen.</li> </ol>
<b>Keine Fahrtrichtung!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kundendienst verständigen.</li> </ol>
<b>Batterie entladen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Batterie laden.</li> </ol>
<b>Batteriespannung unzulässig!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kundendienst verständigen</li> </ol>
<b>Lademodul defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Ladegerät prüfen.</li> </ol>
<b>Frischwassertank leer!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Frischwassertank nachfüllen.</li> </ol>
<b>Bürstendruck nicht erreicht!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, gegebenenfalls ersetzen.</li> <li>2. Den Reinigungskopf auf Funktion prüfen: absenken, anheben.</li> </ol>
<b>Schmutzwasser voll!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Schmutzwassertank leeren.</li> </ol>
<b>Bremse defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Gerät nicht mehr fahren.</li> <li>2. Den Kundendienst verständigen</li> </ol>
<b>Fahrmotor zu heiß! Abkühlphase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.</li> <li>2. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.</li> <li>3. Bei Wiederholung den Kundendienst verständigen</li> </ol>
<b>Hupe defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kundendienst verständigen.</li> </ol>
<b>Kopf CPU zu heiß! Abkühlphase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.</li> <li>2. Die Steuerung mindestens 5 Minuten abkühlen lassen.</li> <li>3. Bei rauem Boden den Bürstendruck deutlich reduzieren.</li> <li>4. Bei Wiederholung den Kundendienst verständigen.</li> </ol>
<b>Bürstenantrieb überlastet!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Bürstenspiegel einstellen lassen.</li> </ol>

### Störungen ohne Anzeige im Display

Störung	Behebung
<b>Das Gerät lässt sich nicht starten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Auf dem Sitz Platz nehmen.</li> <li>2. Vor dem Einschalten des Sicherheitsschalters, Fuß vom Gaspedal nehmen.</li> <li>3. Den Sicherheitsschalter auf "1" stellen.</li> <li>4. Die Batterien prüfen, ggf. laden.</li> <li>5. Den Programmschalter auf "OFF" stellen.</li> <li>6. 10 Sekunden warten.</li> <li>7. Den Programmschalter auf das gewünschte Programm stellen.</li> <li>8. Wenn möglich, das Gerät nur in der Ebene fahren.</li> <li>9. Gegebenenfalls Feststellbremse prüfen. Tritt der Fehler trotzdem auf, den Kundendienst rufen.</li> </ol>
<b>Die Wassermenge ist nicht ausreichend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank vollständig füllen damit die Luft herausgedrückt wird.</li> <li>2. Den Filter Frischwasser herausnehmen und reinigen.</li> <li>3. Den Filter einsetzen und den Verschluss festschrauben.</li> <li>4. Nur R-Reinigungskopf: Die Wasserverteileiste am Reinigungskopf abziehen.</li> <li>5. Nur R-Reinigungskopf: Den Wasserkanal reinigen.</li> <li>6. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> </ol>
<b>Die Saugleistung ist zu gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>2. Das Turbinenschutzsieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>3. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen.</li> <li>4. Den Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch schließen.</li> <li>5. Den Deckel des Schmutzwassertankpulsystems schließen.</li> <li>6. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>7. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>8. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen.</li> </ol>
<b>Das Reinigungsergebnis ist ungenügend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zur Reinigungsaufgabe passendes Reinigungsprogramm einstellen.</li> <li>2. Zur Reinigungsaufgabe passende Bürsten verwenden.</li> <li>3. Zur Reinigungsaufgabe passendes Reinigungsmittel verwenden.</li> <li>4. Die Geschwindigkeit verringern.</li> <li>5. Den Anpressdruck einstellen.</li> <li>6. Die Abstreiflippen einstellen.</li> <li>7. Die Bürste auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>8. Die Wasserausbringung prüfen.</li> </ol>
<b>Die Bürsten drehen sich nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Anpressdruck verringern.</li> <li>2. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürsten blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.</li> <li>3. Wenn der Motor überlastet ist, den Motor abkühlen lassen.</li> <li>4. Den Programmschalter auf "OFF" stellen.</li> <li>5. 10 Sekunden warten.</li> <li>6. Den Programmschalter auf das gewünschte Programm stellen.</li> <li>7. Prüfen, ob der Stecker des Geräts am Reinigungskopf eingesteckt ist.</li> </ol>
<b>Das Gerät bremst nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Entriegelung der Bremse rückgängig machen (siehe "Montage/Auspacken/Gerät von der Palette schieben").</li> </ol>
<b>Der Ablassschlauch Schmutzwasser ist verstopft</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Deckel der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch öffnen.</li> <li>2. Den Saugschlauch vom Saugbalken abziehen und mit der Hand verschließen.</li> <li>3. Den Programmschalter auf "Saugen" stellen. Die Verstopfung wird aus dem Ablassschlauch in den Schmutzwassertank gesaugt.</li> </ol>
<b>Die Reinigungsmitteldosierung Dose funktioniert nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nur Version Dose: Den Kundendienst rufen.</li> </ol>

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Ma-

terial- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. (Adresse siehe Rückseite)

Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

## Technische Daten

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Allgemein</b>						
Fahrgeschwindigkeit, max. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Theoretische Flächenleistung (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Theoretische Flächenleistung mit Seitenschubbdeck	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktische Flächenleistung	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volumen Frisch-/schmutzwassertank B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volumen Grobschmutzbehälter	l	7	-	-	-	9
Volumen Reinigungsmitteltank (Option Dose)	l	5	5	5	5	5
Reinigungsmitteldosierung	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Wasserdosierung	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Flächenbelastung (mit Fahrer und vollem Frischwassertank)</b>						
Flächenpressung Vorderrad B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Flächenpressung Hinterrad B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Flächenlast (Gewicht/Parkfläche) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Flächenpressung Vorderrad B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Flächenpressung Hinterrad B 150 low wheel pressure links / rechts	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Maße</b>						
Länge B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Breite ohne Saugbalken B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Höhe	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Höhe mit Schutzdach (Option)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Arbeitsbreite	mm	750	750	1100	900	850
Arbeitsbreite mit Seitenschubbdeck	mm	-	-	-	1000	950
Arbeitsbreite mit Seitenbesen	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Abmessungen Verpackung lxbxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Bereifung</b>						
Vorderrad, Breite (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Vorderrad, Durchmesser (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Hinterrad, Breite (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Hinterrad, Durchmesser (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Gewicht</b>						
Zulässiges Gesamtgewicht B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Leergewicht/ Transportgewicht B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Bürstenpresskraft, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Bürstenpressdruck, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Leistungsdaten Gerät</b>						
Nennspannung	V	36	36	36	36	36
Batteriekapazität	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Mittlere Leistungsaufnahme (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Mittlere Leistungsaufnahme mit Seitenschubbdeck (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Leistung Fahrmotor (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Leistung Saugturbine	W	750	750	750	750	750
Leistung Bürstenantrieb	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Schutzart		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Saugen</b>						
Saugleistung, Luftmenge	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Reinigungsbürsten</b>						
Bürstendurchmesser	mm	105	410	550	450	105
Bürstenlänge	mm	700	-	-	-	800
Bürstendrehzahl	1/min	1200	180	180	180	1200
Bürstendurchmesser Seitenschubbdeck	mm	-	-	-	220	220
Bürstendrehzahl Seitenschubbdeck	1/min	-	-	-	210	210
<b>Internes Ladegerät</b>						
Nennspannung	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frequenz	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Stromaufnahme max.	A	15	15	15	15	15
<b>Umgebungsbedingungen</b>						
Zulässiger Temperaturbereich	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Wassertemperatur max.	°C	50	50	50	50	50
Wasserdruck Befüllsystem (Option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Wasserdruck Schmutzwassertank-Spülsystem (Option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relative Luftfeuchtigkeit	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Steigung</b>						
Steigung Arbeitsbereich max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)



	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72</b>					
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sitz-Vibrationswert	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Schalldruckpegel L <sub>PA</sub> Normalbetrieb	dB(A)	67	67	67	67
Unsicherheit K <sub>PA</sub>	dB(A)	2	2	2	2
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub> Normalbetrieb	dB(A)	85	85	85	85
<b>Seitenschubbdeck</b>					
Leistung	W	-	-	140	140
Bürstenanpresskraft, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Bürstenanpressdruck, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Technische Änderungen vorbehalten.

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger Aufsitzmaschine  
Typ: 1.246-xxx

### Richtlinien und Verordnungen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

### Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Contents

General notes .....	17
Function .....	17
Intended use .....	17
Environmental protection .....	17
Accessories and spare parts .....	17
Scope of delivery .....	17
Safety instructions .....	17
Device description .....	18
Installation .....	19
Operation .....	20
Finishing operation .....	21
Grey Intelligent Key .....	22
Transport .....	22
Storage .....	22
Care and maintenance .....	22
Troubleshooting guide .....	24
Warranty .....	25
Technical data .....	25
Declaration of Conformity .....	26

## General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

## Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning or polishing of level floors.

The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by adjusting the water quantity, detergent volume and travel speed. The detergent is dosed by adding it to the fresh water tank or via an optional dosing device (DOSE).

### Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for indoor use.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is suitable for a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height.
- When using chargers or batteries, only the components approved in the operating instructions may be used. A different combination must be confirmed by the responsible charger and/or battery supplier.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The load per unit area caused by the device is specified in the technical data.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with a maximum slope (see chapter "Technical Data").

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0.

The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

### ⚠ WARNING

#### The device can tip over

Risk of injury

Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

### ⚠ WARNING

#### Risk of accident due to incorrect operation

People can be injured.

Operators must be properly trained on how to use this machine.

The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

## Safety devices

### ⚠ WARNING

#### Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

## Safety switch

For immediate shutdown of all functions: Set the safety switch to "0".

- The device brakes hard when the safety switch is switched off.
- The safety switch acts directly on all device functions

## Seat switch

If the operator leaves the seat during work or while driving, the seat switch switches off the engine after a short delay.

## Symbols on the device



### ⚠ CAUTION

#### Risk of crushing

Hands can be trapped when pivoting down the waste water tank.  
Do not hold any parts of your body between the tank and the device when pivoting the waste water tank down.



### ⚠ DANGER

#### Danger of accident

On slopes, there is an increased risk of tipping over at high speed.  
Drive slowly downhill.  
Do not turn on a slope.  
When driving fast, avoid jerky steering with a large steering angle.



### ⚠ DANGER

#### Danger of electric shock

Touching the battery poles during the charging process carries a risk of injury from high electrical voltage.  
Do not remove the pole protection caps on the battery poles.  
Ensure correct installation of the pole protection caps.

## Additionally for devices with an overhead guard



### ⚠ DANGER

#### Danger of accident

The overhead guard is heavy and pulls the waste water tank backwards when pivoting.  
The unit can tip over and injure persons.  
Pivot the waste water tank slowly and hold it firmly to control the speed.



### ⚠ WARNING

#### Danger of crushing

Strong forces act upon the waste water tank when pivoting forwards.  
Make sure that there are no body parts between the waste water tank and the unit when pivoting the waste water tank forwards.



### ⚠ ATTENTION

#### Danger of tipping over

The overhead guard increases the danger of tipping.  
Drive on slopes and gradients slowly and steer carefully.

## Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.

	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

## Device description

### Overview of the unit

#### Illustration A

- ① Control panel
- ② Steering wheel
- ③ Detergent suction hose (Dose variant only)
- ④ \* Detergent canister (Dose variant only)
- ⑤ \* Warning light
- ⑥ Storage area for "Homebase Box" cleaning set
- ⑦ Waste water drain hose
- ⑧ \* Waste water tank flushing system water connection
- ⑨ Coarse dirt filter
- ⑩ \* Waste water tank flushing system
- ⑪ Waste water tank cap
- ⑫ Float
- ⑬ Fluff filter
- ⑭ Waste water tank
- ⑮ Turbine screen (under the float)
- ⑯ \* Mop holder
- ⑰ \* Tool holder
- ⑱ Suction hose
- ⑲ Suction bar
- ⑳ Suction bar clamping lever
- ㉑ Waste water tank cap
- ㉒ Fresh water tank filling hole
- ㉓ Filling system
- ㉔ Battery connector (with external charger)  
Charger mains cable (with internal charger)
- ㉕ Accelerator pedal
- ㉖ Daytime running light
- ㉗ \* Work light
- ㉘ \* Side scrubbing deck
- ㉙ Side brush (SB variant only)
- ㉚ Squeegee blade adjustment wheel (D cleaning head only)
- ㉛ Cable hooks
- ㉜ Cleaning head
- ㉝ Squeegee blade
- ㉞ Bearing cover (for brush replacement)
- ㉟ Brush replacement pedal (D cleaning head only)
- ㊱ Seat (with seat switch)
- ㊲ Seat adjustment lever
- ㊳ Battery
- ㊴ Type plate
- ㊵ Coarse dirt container (only with R cleaning head)
- ㊶ Fresh water tank cap with fresh water filter

\* optional

## Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

## Control panel

### Illustration B

- ① QR code for the how-to video
- ② Maximum permissible gradient
- ③ Info button for menu navigation in the display
- ④ Display
- ⑤ \* Side scrubbing deck/side brush switch
- ⑥ Safety switch
- ⑦ Intelligent key
- ⑧ Horn
- ⑨ Driving direction switch
- ⑩ Program switch

\* optional

## Program switch

### Illustration C

- ① OFF  
Device is switched off.
- ② Transport journey  
Drive to the operating location.
- ③ Eco program  
Clean the floor wet (with a reduced amount of water and a reduced brush speed) and vacuum up waste water (with reduced suction power).
- ④ Scour and vacuum  
Clean the floor wet and vacuum up waste water.
- ⑤ Increased brush contact pressure  
Clean the floor wet (with increased brush contact pressure) and vacuum up waste water.
- ⑥ Scouring / pre-cleaning without vacuuming  
Clean the floor wet and let the detergent act.
- ⑦ Vacuuming  
Vacuum up the dirty waste.
- ⑧ Polishing  
Polish the floor at a high brush speed without applying liquid.

## Suction bar holder

- When driving through narrow spaces, the suction bar can be removed and hung in one of the openings on the lid of the waste water tank.

### Illustration D

- ① Suction bar
- ② Mounting point

## Symbols on the device

	Handle for pivoting up the waste water tank
	Lashing point
	* Mop holder
	* Filling system water connection
	* Waste water tank flushing system water connection
	Fresh water tank drain opening
	Waste water tank drain opening

\* optional

## Overhead guard (option)

The overhead guard protects the driver of the device from falling objects.

On devices with an overhead guard, the waste water tank is equipped with a safety lock. This safety lock prevents the waste water tank from pivoting back unintentionally through forces acting on the overhead guard.

### Illustration E

- ① Overhead guard
- ② Retaining plate
- ③ Locking screw M8x16, washer

## Pivoting the waste water tank backwards

1. Empty the waste water tank.
2. Unscrew the locking screw.
3. Hold the waste water tank firmly and slowly pivot it backwards.

## Pivoting the waste water tank forwards

### ⚠ WARNING

#### Risk of crushing

Body parts can become trapped between the device and the waste water tank.

Make sure that there are no body parts between the device and the waste water tank when pivoting forward.

1. Hold the waste water tank firmly and slowly pivot it forward.
2. Screw in and tighten the locking screw.

## Installation

### Batteries

#### Recommended battery packs

Description	Order no.	Volume (m <sup>3</sup> )*	Airflow (m <sup>3</sup> /h)**
Battery set 240 Ah, trough, low maintenance	4.035-987.7	27	10,8
Battery set 180Ah, trough, low maintenance	4.035-988.7	20,25	8,1
Battery set 240Ah, 6 blocks, maintenance-free	4.654-306.7	6,975	2,79
Battery set 180Ah, 6 blocks, maintenance-free	4.654-307.7	5,175	2,07
Battery set 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Battery set 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Battery set 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Battery set 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minimum volume of battery charging room

\*\* Minimum air flow between battery charging room and environment

#### Maximum battery dimensions

Layout	A*	B**
Length	244 mm	312 mm
Width	190 mm	182 mm
Height	275 mm	365 mm

\* as with 4.654-306.7

\*\* as with 4.654-307.7

## Installing and connecting batteries

With the "Pack" variant, the batteries are already installed.

### ⚠ WARNING

#### Risk of injury due to the device tipping over!

The device may tip over when removing and installing batteries.

Ensure that the device is positioned stably when removing and installing the batteries.

### ATTENTION

#### Risk of damage to the control electronics!

The control electronics can be destroyed by reversing the polarity of the battery connections.

Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

### ⚠ WARNING

#### Danger to life from fire or explosion if batteries are deeply discharged!

Incorrect charging of deeply discharged batteries can cause a fire.

Do not start the device if the battery is deeply discharged. Make sure that the battery is charged before starting the system.

1. Drain the waste water.

### Note

For devices with an overhead guard, always observe the notes in the "Overhead guard" chapter.

2. Pivot the waste water tank to the rear.
3. Fit the batteries in the device.

### Illustration F

### Illustration G

### Illustration H

### Illustration I

### Illustration J

### Illustration K

### Illustration L

### Illustration M

4. Connect the battery terminals using the connection cables provided.
5. Clamp the supplied connecting cable to the (+) and (-) battery terminals that are still free.
6. Check for correct installation of the pole protection caps.
7. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
8. Pivot the waste water tank forwards and close it.
9. Set the battery type (see chapter "Gray Intelligent Key").

### ATTENTION

#### Risk of damage

The battery can be damaged by deep discharge.

Charge the battery before initial startup of the device.

## Charging the battery

### Note

The device has deep discharge protection, i.e. the device can only be driven when the permitted minimum capacity level is reached. "Charging the battery" and "Charging the battery" appear in the display.

When using other batteries (e.g. from other manufacturers), the deep discharge protection for the respective battery must be reset by Kärcher Customer Service.

### ⚠ DANGER

#### Inappropriate use of the charger

Electric shock

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

Flammable gases are generated when the battery is charged

Risk of explosion

Only charge the batteries in a suitable room. The room must have a minimum volume depending on the battery type and an adequate air exchange rate with a minimum air flow (see "Recommended batteries").

### ATTENTION

#### Accumulation of dangerous gases under the tank during the charging process

Risk of explosion

Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.

### Note

The average charging time is approx. 10-12 hours.

The recommended chargers (for the respective batteries) are electronically controlled and stop the charging process automatically.

The device cannot be used during the charging process.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.

## Setting the charging characteristic

Before the initial startup, after a service reset or when changing to a different battery type, it is essential to set the charging characteristic.

### ⚠ DANGER

#### Danger due to the device inadvertently starting up

Risk of injury

Disconnect the spark plug connector or disconnect the battery before performing any work on the device.

### ATTENTION

#### Risk of damage to the battery

The service life and charging capacity of the battery can be affected by an incorrect charging characteristic.

Make sure that the battery characteristic curve that matches the battery is selected in the machine.

The currently selected battery characteristic curve can be seen on the display or via the app in the "Device status" area during charging.

### Note

The charging characteristic can only be adjusted by Kärcher Service.

Battery characteristics are available for the following batteries:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Note

To enable the use of other batteries as well, a custom battery characteristic curve can be created by the Kärcher service department.

## Internal charger

1. Connect the mains cable to the IEC connector on the device.

### Illustration N

- ① IEC connector for charging cable
2. Plug the mains plug of the internal charger into the mains socket.  
A battery symbol and the charging state of the batteries are shown in the display. The display lighting goes out.

### Note

All cleaning and driving functions are blocked during the charging process.

When the battery is fully charged, the display shows "Battery full!".

3. Unplug the charger mains plug from the mains socket after charging.
4. Wind the mains cable onto the cable holders.

## External charger

### ATTENTION

#### Using an unsuitable charger

Risk of damage

Do not connect the charger to the device-side battery connector.

Use only a charger suitable for the type of battery installed.

Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

### Note

For devices with an overhead guard, always observe the notes in the "Overhead guard" chapter.

1. Empty the waste water tank.
2. Set the safety switch to "0".
3. Pivot the waste water tank to the rear.
4. Pull out the device-side battery connector.
5. Connect the battery-side battery connector to the charger.
6. Plug the mains plug of the charger into the socket.
7. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
8. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
9. Pivot the waste water tank forwards.

## Low-maintenance batteries (wet batteries)

### ⚠ DANGER

#### Refilling discharged batteries with water

Danger of acid burns from escaping acid, destruction of clothing

Wear safety goggles, protective clothing and protective gloves when handling the battery acid.

Observe the applicable regulations.

Immediately rinse off any splashed acid from the skin or clothing using copious amounts of water.

### ATTENTION

#### Using water with additives

Defective batteries, loss of warranty eligibility

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives, so-called enhancing agents, because this will invalidate the warranty.

1. Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label.  
All cells must produce gas at the end of the charging process.
2. Clean up any spilled water. To do this, proceed as described in the Care and maintenance chapter in the "Cleaning the batteries" section.

## Notes on initial charging

### Note

The controller does not yet recognize the battery type installed when initially charging the battery. The battery indicator then still works imprecisely.

A "V" to the right of the bar on the battery display indicates that initial charging has not yet been carried out.

1. Charge the batteries until the display shows the maximum charging state.
2. After initially charging the batteries, use the device until the deep discharge protection switches off the brush drive and suction.
3. Then fully and correctly charge the batteries. The "V" to the right of the battery indicator disappears after initial charging.

### Note

If a battery type is selected in the battery menu, the procedure described above must be carried out again. This is also the case if the battery type that has already been set is selected again.

## Battery indicator

The charging state of the batteries is shown on the control panel display.

- The length of the bar shows the charging state of the battery.
- During the last 30 minutes, the remaining operating time is displayed in minutes.

## Removing the battery

### CAUTION

#### Removing and installing the batteries

Unstable machine position

Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.

### Note

For devices with a overhead guard, always observe the notes in the "Overhead guard" chapter.

1. Set the safety switch to "0".
2. Drain the waste water.
3. Pivot the waste water tank to the rear.
4. Pull out the battery plug.
5. Disconnect the cable from the minus terminal at the battery.
6. Disconnect the remaining cables from the batteries.
7. Remove the batteries.
8. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

## Unpacking

1. Remove the packaging film.
2. Remove the strap.
3. 4 bottom boards of the pallet are fastened with screws. Unscrew these boards.
4. Position the boards on the edge of the pallet and align them in front of the wheels on the device.

### Illustration O

- ① Board
  - ② Bar
5. Secure the boards with the screws.
  6. Slide the support bars provided in the packaging under the ramp.
  7. Remove the wooden strips in front of the wheels.

## Push the device off the pallet

1. With all device variants except "low wheel pressure", pull the brake lever on the front wheel and insert a coin between the lever and the brake.

### Illustration P

- ① Front brake lever (all device variants except B 150 low wheel pressure)
- ② Rear brake lever (device variants Adv and B 150 low wheel pressure only)

2. With the device variant "Adv" and "low wheel pressure" repeat the procedure on the rear axle.
3. Push the device slowly off the ramp.

### DANGER

#### Danger of accident

The device has no braking effect when the brakes are deactivated.

Remove the coins immediately after the device is pushed off the pallet.

4. Remove the coins between the lever and the housing.

## Driving off the pallet

The batteries must be installed and charged in order to drive off the pallet.

1. Insert the Intelligent Key into the control panel.
2. Set the safety switch to position "1".
3. Set the program switch to transport travel.
4. Set the travel direction switch to "Forward".
5. Depress the accelerator pedal.
6. Drive the device slowly off the pallet.
7. Set the safety switch to "0".

## Installing the cleaning head

Installation of the cleaning head is described in the chapter "Maintenance tasks".

### Note

The cleaning head is already installed on some models.

## Installing the brushes

1. The installation of the brushes is described in the chapter "Maintenance work".

## Installing the suction bar

1. Pivot both clamping levers upwards.

### Illustration Q

- ① Suction hose
  - ② Suction bar suspension
  - ③ Suction bar
  - ④ Clamping lever
2. Insert the suction bar in the suction bar mount.
  3. Pivot both clamping levers downwards.

## Operation

### DANGER

#### Falling objects

Risk of injury

Do not use the device without an overhead guard to protect against falling objects in areas in which there is a possibility of operators being hit by falling objects.

### ATTENTION

#### Risks during operation

Risk of injury

In the event of danger, set the safety switch to "0".

## Setting the driver's seat

1. Operate the seat adjustment lever and move the seat to the desired position.
2. Release the seat adjustment lever and latch the seat into position.

## Switching on the device

1. Sit in the driver's seat.
2. Insert the Intelligent Key.
3. **Only for Li-Ion battery:** Press the on/off button on the bottom edge of the separate display.
4. Set the safety switch to position "1".
5. Turn the program selection switch to the desired function.
6. If one of the displays below appears on the display, take your foot off the accelerator pedal, set the safety switch to "0" and carry out the necessary maintenance work.

Display	Activity
Suction bar maintenance	Clean the suction bar.
Brush head maintenance	Check the brushes for wear and clean them.
Suction lip maintenance	Check the suction lips for wear and adjustment.
Turbine sieve maintenance	Clean the turbine screen.
Maintenance of the fresh water filter	Clean the fresh water filter.

7. Press the Info button.
8. Reset the counter for the corresponding maintenance (see "Grey Intelligent Key / Reset maintenance counter").

### Note

If the counter is not reset, the maintenance display appears again each time the device is switched on.

## Switching on the light

### Daytime running light

The daytime running light is in operation when the device is switched on.

### Work light (option)

1. Set the program switch to transport travel.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "Switch menu" is displayed.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until "Work light" is highlighted.
6. Press the Info button.

## Checking the parking brake

### DANGER

#### Danger of death due to defective parking brake!

The device may roll uncontrollably if the parking brake is not working properly.

Check the function of the parking brake on level ground before each use.

1. Switch the device on.
2. Set the travel direction switch to "Forward".
3. Set the program switch to transport travel.
4. Press the accelerator pedal lightly. The brake must audibly unlock. The device must roll easily on level ground.
5. Release the accelerator pedal. The brake must audibly lock.

If the parking brake does not lock, shut down the device, secure it against uncontrolled rolling and contact the customer service.

## Driving

### DANGER

#### Lack of braking

Danger of accident

Before using the device, it is essential to check the function of the parking brake. Never use the device if the parking brake does not work.

### DANGER

#### No braking effect during operation

If the device no longer has any braking effect during operation, proceed as follows:

If the device does not come to a standstill on a ramp with a gradient of more than 2% when you release the accelerator pedal, for safety reasons you may only set the safety switch to position "0" if you have checked the correct mechanical function of the parking brake before starting up the device.

After reaching a standstill, put the device out of operation and call Customer Service.

Observe the maintenance instructions for brakes.

### DANGER

#### Careless driving

Danger of tipping over

Only drive up and up gradients in the travel direction and across the travel direction up to maximum gradients of 10% (Adv 15%).

Do not turn up or down gradients.

Drive slowly in corners and on wet ground.

Only drive the device on stable ground.

#### Increased risk of tipping over for devices with an overhead guard

A risk of tipping over exists if the overhead guard collides with obstacles.

Drive more carefully when using a device with an overhead guard.

Note the maximum headroom at the operating location. The height of the device is specified in the "Technical data" chapter.

### WARNING

#### Risk of injury

Move carefully so that your head does not hit the overhead guard when climbing on board the device.

### Note

The travel direction can be changed while driving. This means that very dull spots can be polished by moving back and forth several times.

1. Assume a seated position.
2. Insert the Intelligent Key.
3. Turn the safety switch to "1".
4. Set the program selector switch to "Transport travel".
5. Set the direction of travel using the drive direction button on the control panel.
6. Specify the travel speed by pressing the accelerator pedal.
7. Release the accelerator pedal. The device stops. The driving motor is switched off in the event of an overload. A fault message appears on the display. If the controller overheats, the affected power unit is switched off.
8. Allow the device to cool down for at least 15 minutes.
9. Set the program switch to "OFF", wait briefly and set to the desired program.

## Filling with fresh water

### Filling with fresh water via the filling system

1. Connect the water hose to the connection nozzle of the filling system (maximum water temperature 50 °C).
2. Open the water inlet.
3. Monitor the device, the automatic filling system interrupts the water supply when the fresh water tank is full.
4. Close the water inlet.
5. Remove the water hose.

### Filling fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill with fresh water (max. 50 °C) to 15 mm below the upper edge of the tank.

#### Note

Adding detergent to the detergent tank followed by water can lead to excessive foaming.

Fill the fresh water tank completely before initial startup in order to vent the water pipe system.

3. Remove the fresh water tank cap.

### Filling with detergent

#### Notes on detergents

#### ⚠ WARNING

##### Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents. Use only detergents free of chlorine, solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

#### Note

Do not use heavily foaming detergent.

#### Recommended detergents

Application	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	RM 746 RM 756 RM 780
Maintenance cleaning of polished hard surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Maintenance cleaning, intermediate cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 Industrial cleaner
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Coating removal on all alkaline-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Coating removal on linoleum floors	RM 754

#### Filling detergent via the dosing device

Only with DOSE variant:

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head by a dosing device.

1. Fill the detergent into the detergent canister.

#### Note

A maximum of 3% detergent can be added with the dosing device. For higher dosage, the detergent must be added to the fresh water tank.

#### ATTENTION

##### Danger of clogging

When adding detergent to the fresh water tank, the detergent can dry out and disrupt the function of the dosing device.

Rinse the device with clear water after adding detergent to the fresh water tank: Select a cleaning program with water application, set the water quantity to the highest value, set the detergent dosage to 0.

#### Note

The device has a fresh water level indicator on the display. Detergent dosing is stopped when the fresh water tank is empty. The cleaning head continues to work without supply of liquid.

#### Filling the detergent into the fresh water tank

1. Fill the detergent into the fresh water tank.

**Note:** The lid for the filling hole of the fresh water tank can be used to measure the detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

#### Adjusting parameters (yellow Intelligent key)

The parameters for the various cleaning programs are preset in the device.

Individual parameters can be changed depending on the authorization of the yellow Intelligent Key.

The modified parameters only remain in effect until a different cleaning program is selected with the program switch.

A grey Intelligent Key must be used for making adjustments if parameters are to be changed permanently. This setting procedure is described in the section "Grey Intelligent Key".

#### Note

Almost all displayed texts regarding parameter settings are self-explanatory. The only exception is the FACT parameter:

- **Fine Clean:** Low brush speed for removing grey film from fine stone.
- **Whisper Clean:** Medium brush speed for maintenance cleaning with reduced noise level.

- **Power Clean:** High brush speed for polishing, crystallizing and sweeping.

1. Set the program switch to the desired cleaning program.
2. Turn the Info button until the desired parameter is displayed.
3. Press the Info button.  
The adjusted value flashes.
4. Set the desired value by turning the Info button.
5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.

#### Adjusting the suction bar

The suction bar only needs to be readjusted in special cases. The factory setting is suitable for most applications.

#### Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Park the device on a surface without a slope.
2. Turn the program switch to the "Vacuum" position.
3. Drive the device a small distance forwards.
4. Read the spirit level.

#### Illustration R

- ① Screw
- ② Nut
- ③ Spirit level
5. Unscrew the nut.
6. Adjust the screw so that the spirit level indicator is between the two lines.
7. Tighten the nut.
8. To check the new setting, move the device forward again a short distance. Repeat the adjustment process if necessary.
9. Turn the program switch to "OFF".

#### Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

#### Note

**Standard setting:** 3 washers above, 3 washers below the suction bar.

**Uneven floor:** 5 washers above, 1 washer below the suction bar.

**Very smooth floor:** 1 washer above, 5 washers below the suction bar.

1. Unscrew the nuts.

#### Illustration S

- ① Nut
- ② Washer
- ③ Spacer roller with holder
2. Place the desired number of washers between the suction bar and the spacer roller.
3. Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
4. Screw on the nut and tighten.
5. Repeat the entire procedure at the second spacer roller.

#### Note

Set both spacer rollers to the same height.

#### Adjusting the squeegee blades

The squeegee blades only need to be adjusted on the D cleaning head.

1. Adjust the squeegee blades by turning the adjustment wheel so that the squeegee blade touches the ground.
2. Turn the adjustment wheel an additional 1 turn downwards.

#### Spray nozzle

The hose with the spray nozzle is attached to the rear of the device. It is used for rinsing away dirt and manually cleaning the waste water tank.

#### Illustration T

- ① Spray nozzle
1. Close the spray nozzle by turning it.
2. Set the program selector switch to "Transport travel".
3. Press the Info button.
4. Turn the info button until "Tank rinsing" is shown on the display.
5. Press the Info button.
6. Turn the Info button until "ON" is displayed.
7. Press the Info button.  
The water pump delivers fresh water through the spray nozzle.
8. Point the spray nozzle at the target and turn it to open it.

### Cleaning

1. Sit on the seat.
2. Insert the Intelligent Key.
3. Set the safety switch to position "1".
4. Set the travel direction switch to forward travel.
5. Set the program switch to the desired cleaning program.
6. Determine the speed with the accelerator pedal.
7. Determine the travel direction with the steering wheel.
8. Drive over the surface to be cleaned.

#### Side scrubbing deck (option)

The side scrubbing deck makes working close to the edge easier.

#### Note

The side scrubbing deck is not active in the polish and vacuum cleaning programmes.

1. Operate the side scrubbing deck switch.  
The side scrubbing deck is activated.
2. To finish working with the side scrubbing deck, set the side scrubbing deck switch to "0".

### Finishing operation

#### Finishing cleaning

1. Set the programme switch to Drive.
2. Continue moving a short distance.  
The residual water is vacuumed up.
3. Turn the key-operated switch to "OFF".
4. Remove the Intelligent Key.
5. Charge the battery if necessary.

#### Draining the waste water

#### ⚠ WARNING

##### Improper disposal of waste water

Environmental pollution

Observe the local waste water treatment regulations.

#### Note

The suction turbine switches off and the display shows "Waste water full" when the waste water tank is full.

1. Remove the waste water drain hose from the support and open the drain hose cover.

#### Illustration U

- ① Waste water drain hose
2. Squeeze the end of the hose and lower it over the disposal facility.
3. Adjust the strength of the waste water jet by squeezing the end of the hose.
4. Rinse the waste water tank with clear water.
5. Close the drain hose cover.
6. Press the waste water hose into the support on the device.

#### Waste water tank rinsing system (option)

1. Remove the waste water drain hose from the support and open the drain hose cover.
2. Close the cover of the waste water tank.
3. Connect a water supply hose to the water connection of the waste water tank flushing system.
4. Open the water inlet and rinse the waste water tank for about 30 seconds.
5. Repeat the rinsing process 2 to 3 times if necessary.
6. Close the water inlet.
7. Disconnect the water supply hose from the device.
8. Close the waste water drain hose and press it into the support.

#### Emptying the coarse dirt container

A coarse dirt container is only present on R cleaning heads.

1. Lift the coarse dirt container and pull it out.
2. Empty the coarse dirt container.
3. Reinstall the coarse dirt container.

#### Draining fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Drain the fresh water.
3. Clean the filter.
4. Fit the fresh water tank cap.

#### Shutting down the device

1. Turn the key-operated switch to "OFF".
2. Remove the Intelligent Key.
3. Secure the device against rolling away.
4. Charge the battery if necessary.

## Grey Intelligent Key

The grey Intelligent Key grants the supervisory staff extended authorizations and setting options.

1. Insert the Intelligent Key.
2. Select the desired function by turning the info button.

### Transport journey

1. Set the program selector switch to "Transport travel".
2. Press the Info button.

The following settings can be made in the Transport travel menu:

- Resetting the maintenance counter
- Key management
- Choosing the brush shape
- After-running time
- Setting the battery type
- Standard setting
- Setting the language
- Switch menu
- Factory setting

### Resetting the maintenance counter

If maintenance work shown in the display has been carried out, the corresponding maintenance counter must then be reset.

1. Turn the Info button until "Maintenance counter" is displayed.
2. Press the Info button. The counter readings are displayed.
3. Turn the info button until the counter to be cleared is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Select "Yes" by turning the Info button.
6. Press the Info button. The counter is cleared.

#### Note

The service counter can only be reset by Customer Service staff.

The service counter shows the time until the next service due by Customer Service.

### Key management

The authorizations are assigned for each yellow Intelligent Key used and the language of the display is set for this Intelligent Key in the "Key menu" menu item.

1. Insert the grey Intelligent Key.
2. Turn the info button until the "Key menu" menu item appears on the display.
3. Press the Info button.
4. Remove the grey Intelligent Key and insert the yellow or white Intelligent Key to be personalized.
5. Select the menu item to be changed by turning the info button.
6. Press the Info button.
7. Select the setting of the menu item by turning the info button.
8. Confirm the setting by pressing the menu item.
9. Select the next menu item to be changed by turning the info button.
10. After all settings have been made, call up the "Save?" menu by turning the info button.
11. Press the Info button. The authorizations are saved. The "Continue key menu" display appears.
  - Yes: Program another Intelligent Key
  - No: Exit the key menu
12. Press the Info button.

### Choosing the brush shape

This function is required when changing the cleaning head.

1. Turn the info button until the "Brush head" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired brush shape is highlighted.
4. Press the Info button.
5. To change the cleaning head, move the lifting drive by turning the info button:
  - "Up": Lifting
  - "Down": Lowering
  - "OFF": Stopping
6. Turn the info button until the "OFF" menu item is displayed.
7. Press the Info button. The menu is exited. The controller performs a restart.

### After-running time

1. Turn the info button until the "After-running time" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired function is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the info button until the desired after-running time is displayed.
6. Press the Info button.

### Setting the battery type

1. Turn the info button until the "Battery menu" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired battery type is highlighted.
4. Press the Info button.

### Standard setting

Parameter changes made in the individual cleaning programs during operation are reset to the standard setting when the device is switched off.

1. Turn the info button until the "Standard setting" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired cleaning program is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the Info button until the desired parameter is highlighted.
6. Press the Info button. The adjusted value flashes.
7. Set the desired value by turning the Info button.
8. Press the Info button.

### Setting the language

1. Turn the info button until the "Language" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired language is highlighted.
4. Press the Info button.

### Switch menu

The work light can be enabled or disabled in this menu.

1. Turn the Info button until "Switch menu" is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "Work light" is highlighted.
4. Press the Info button.

### Factory setting

The factory settings for all cleaning parameters are restored.

1. Turn the info button until the "Factory setting" menu item is displayed.
2. Press the Info button.
3. Turn the Info button until "Yes" is highlighted.
4. Press the Info button.

### Adjusting parameters for cleaning programs

All cleaning program parameters are retained until another setting is selected or the device is switched off.

1. Set the program switch to the desired cleaning program.
2. Press the Info button. The first adjustable parameter is displayed.
3. Press the Info button. The adjusted value flashes.
4. Set the desired value by turning the Info button.
5. Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.
6. Select the next parameter by turning the Info button.
7. After changing all desired parameters, turn the Info button until the "Exit menu?" menu item is displayed.
8. Press the Info button. The menu is exited.

## Transport

#### ⚠ DANGER

#### Driving on slopes

##### Risk of injury

Observe the maximum permissible gradient when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data"). Drive slowly.

#### ⚠ CAUTION

#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. With the D cleaning head installed, remove the disc brushes from the brush head.
2. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

#### Illustration V

- ① Lashing strap

## Storage

#### ⚠ CAUTION

#### Failure to observe the weight

##### Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

#### ATTENTION

##### Frost

Destruction of the device through freezing water

Drain all water from the device.

Store the device in a frost-free location.

When choosing the parking space, take into account the total weight of the device in order not to impair its stability.

- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

## Care and maintenance

#### ⚠ DANGER

#### Inadvertently starting up device

##### Risk of injury, electric shock

Turn the program switch to the "OFF" position.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Pull out the charger mains plug.

Unplug the battery connector.

#### ⚠ CAUTION

#### Risk of injury

The suction turbine continues to run after the device has been switched off.

Do not work on the device until the suction turbine is no longer running.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

### Maintenance intervals

#### Each time after use

#### ATTENTION

#### Improper cleaning

##### Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in the chapter "Maintenance Work".

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the turbine screen.
- Only with R cleaning head: Remove the coarse dirt container and empty it.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the suction lips, check for wear and replace if necessary.
- Clean the squeegee blades, check for wear and replace if necessary.
- Clean the brushes, check for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
  - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
  - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

#### Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

#### Monthly

- If the device is temporarily shut down (storage): Perform equalization charging of the battery.
- Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
- Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
- Only with R cleaning head: Clean the brush tunnel.
- Only with R cleaning head: Pull the water distribution strip off the cleaning head and clean the water channel.

#### Illustration W

- For longer periods of disuse, shut down the device when the batteries are fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

#### Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

### Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

## Maintenance work

### Cleaning the turbine screen

1. Open the waste water tank cover.
2. Press the locking hooks together.

#### Illustration X

- ① Latching hooks
- ② Float
- ③ Turbine screen

3. Pull off the float.
4. Turn the turbine screen anticlockwise.
5. Remove the turbine screen.
6. Clean the turbine screen under running water.
7. Reinstall the turbine screen.
8. Attach the float.

### Turn over or replace the worn suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when worn out.

The suction lips can be turned 3 times until all 4 edges are worn.

1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.

#### Illustration Y

- ① Star grip
- ② Strap
- ③ Inner part of the suction bar
- ④ Tension lock

3. Pull out the inner part of the suction bar.
4. Open the tension lock.
5. Remove the strap.
6. Release the suction lips from the inner part.

#### Illustration Z

- ① Squeegee blade
  - ② Support lip
  - ③ Inner part of the suction bar
  - ④ Strap
7. Press the turned or new suction lips onto the knobs of the inner part of the suction bar.
  8. Attach the strap.
  9. Push the inner part of the suction bar into the upper part.
  10. Screw in and tighten the star handles.

### Cleaning the suction bar

### Changing the suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when worn out.

The suction lips can be turned 3 times until all 4 edges are worn.

1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.

#### Illustration Y

- ① Star grip
- ② Strap
- ③ Inner part of the suction bar
- ④ Tension lock

3. Pull out the inner part of the suction bar.
4. Open the tension lock.
5. Remove the strap.
6. Release the suction lips from the inner part.

#### Illustration Z

- ① Squeegee blade
  - ② Support lip
  - ③ Inner part of the suction bar
  - ④ Strap
7. Press the turned or new suction lips onto the knobs of the inner part of the suction bar.
  8. Attach the strap.
  9. Push the inner part of the suction bar into the upper part.
  10. Screw in and tighten the star handles.

### Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

#### Illustration AA

- ① Coarse dirt filter
- ② Fluff filter

2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

## Installing the D cleaning head

1. Lift the holder of the cleaning head (see chapter "Gray Intelligent Key/... / Selecting the brush shape").
2. Push the cleaning head under the device so that the hose points to the rear.
3. Push the cleaning head halfway under the device.
4. Press the latching lug to the left and remove the cover from the cleaning head.

#### Illustration AB

- ① Latch
- ② Cover

5. Connect the power supply cable of the cleaning head to the cable of the device (the same colours must line up).

#### Illustration AC

- ① Device cable
- ② Power supply cable

6. Fit the cover and latch into place.
7. Push the cleaning head centrally under the device.
8. Connect the hose coupling on the cleaning head to the hose on the device.

#### Illustration AD

- ① Hose coupling
- ② Hose

9. Insert the tab in the middle of the cleaning head into the fork in the lever.

#### Illustration AE

- ① Retaining pins
- ② Lever
- ③ Tab

10. Align the holder of the cleaning head so that the holes in the lever and the cleaning head line up.
11. Insert the retaining pin through the holes and pivot the locking plate down.
12. Push the straight pin into the hole in the pull rod.

#### Illustration AF

- ① Pull rod
- ② Straight pin
- ③ Guide channel

13. Push the pull rod in the guide channel on the cleaning head all the way to the bottom.

14. Insert the locking plate in the guide channel and click into place.

15. Repeat the procedure with the pull rod on the opposite side.

16. Insert the grey Intelligent Key.

17. Set the "Disc" brush type.

## Removing the D cleaning head

1. Press in the locking plate and pivot the pull rod upwards.

#### Illustration AL

- ① Retaining plate
- ② Pull rod

2. The further removal will take place in the opposite order of the installation.

## Installing the R cleaning head

1. Remove both covers.

#### Illustration AG

- ① Cover
- ② Screw, cover
- ③ Bar cover
- ④ Screw, holder
- ⑤ Holder

2. Unscrew the screws for the holders.
3. Remove both holders.
4. Unscrew the screw on the cover.
5. Attach both tie rods to the eye bolts.

#### Illustration AH

- ① Pull rod
- ② Knurled nut
- ③ Nut
- ④ Eyebolt

6. Push the cleaning head centrally under the device.
7. Fasten both tie rods to the holders (tightening torque: 25 Nm).

#### Illustration AI

- ① M8x20 screw

- ② Washer

- ③ Holder

- ④ Pull rod

8. Insert the tab in the middle of the cleaning head into the fork in the lever.

#### Illustration AJ

- ① Lever

- ② Washer

- ③ Spring pin

- ④ Bolt

- ⑤ Tab

9. Align the holder of the cleaning head so that the holes in the lever and the cleaning head line up.

10. Insert the bolt through the fork and tab.

11. Thread a washer onto the bolt.

12. Secure the bolt with a spring pin.

13. Connect the hose coupling on the cleaning head to the hose on the device.

#### Illustration AD

- ① Hose coupling

- ② Hose

14. Open the cover.

#### Illustration AK

- ① Cover

15. Connect the power supply cable of the cleaning head to the cable of the device (the same colours must line up).

16. Fit the cover and secure it with the screw.

17. Place a spirit level on the side of the cleaning head parallel to the travel direction.

18. Align the cleaning head horizontally by adjusting the knurled screw and the nut on the eyebolt.

19. Repeat the adjustment on the other side of the device.

20. Insert the grey Intelligent Key.

21. Set the "Brush" brush type.

## Replacing the roller brushes

### Note

Replace the roller brushes when the bristle length has reached 10 mm.

1. Raise the cleaning head.

2. Pull out the brush replacement handle.

#### Illustration AN

- ① Brush replacement handle

- ② Bearing cover with squeegee blade

- ③ Roller brush

3. Remove the bearing cover including the squeegee blade.

4. Pull out the roller brush.

5. Fit the new roller brush and centre it on the driver.

#### Illustration AO

- ① Driver

- ② Mounting mandrel

6. Install the bearing cover with the squeegee blade.

### Note

Make sure the roller brush sits on the mounting mandrel and not underneath.

7. Pivot the brush replacement handle upwards and latch it into place.

8. Repeat the entire procedure at the other side.

## Replacing the disc brushes

1. Raise the cleaning head.

2. Press the brush replacement pedal down, beyond the zone of resistance.

#### Illustration AM

- ① Brush replacement pedal

3. Pull the 1st disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.

4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.

5. Repeat the procedure for the 2nd disc brush.

### Replacing the side scrubbing deck brush (option)

1. Press the brush replacement lever downwards.  
**Illustration AP**
- ① Side scrubbing deck brush
  - ② Brush replacement lever
- The brush falls out of the support.
2. Hold the new brush under the side scrubbing deck, then press upwards and latch it into position

### Replacing the side brush (SB variant only)

1. Unscrew the 3 screws.  
**Illustration AR**
- ① Side brush
  - ② Screw
2. Remove the side brush.
  3. Slide on the new side brush.
  4. Screw in and tighten the 3 screws.

### Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see chapter "Draining fresh water").
  2. Unscrew the fresh water tank cap.  
**Illustration AQ**
- ① Fresh water filter
  - ② Fresh water tank lock
3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
  4. Insert the fresh water filter.
  5. Fit the fresh water tank lock.  
**Note:** Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

## Troubleshooting guide

### ⚠ DANGER

#### The device can start unintentionally

People working on the device can be injured.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Before carrying out any work, pull the mains plug of the internal charger out of the socket.

Disconnect the battery connector before performing any work.

1. Drain the waste water.
2. Drain the remaining fresh water.

#### Note

If the malfunction cannot be remedied with the following instructions, contact Customer Service.

### Malfunctions with information shown on the display

If faults are shown on the display, proceed as follows:

- Fault display as a numerical code  
In the event of a fault display with a numerical code, first reset the fault (the device):
  - a Set the programme switch to "OFF".
  - b Wait until the numeric code has gone out on the display.

- c Set the program switch to the previous program. Carry out the appropriate remedial measures in the order given only if the error occurs again. The key-operated switch must be set to "0" and the emergency stop button must be pressed.
  - d If the error cannot be rectified, call Customer Service and state the error message.
- Fault display as text
    - a Follow the instructions on the display.
    - b Acknowledge the fault by pressing the info button.

#### Note

Error messages that are not listed in the following table indicate errors that cannot be rectified by the operator. In this case, please call Customer Service.

Malfunction	Rectification
Seat switch open!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release the accelerator pedal.</li> <li>2. Adjust the driver's seat to the correct body weight.</li> <li>3. Relieve the driver's seat briefly so that the controller can check the function of the seat contact switch.</li> <li>4. Fully load the driver's seat.</li> </ol>
Release the accelerator pedal!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release the accelerator pedal.</li> </ol>
No travel direction!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact customer service.</li> </ol>
Battery discharged!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charge the battery.</li> </ol>
Battery voltage impermissible!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact Customer Service</li> </ol>
Charging module defective!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the charger.</li> </ol>
Fresh water tank empty!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Refill the fresh water tank.</li> </ol>
Brush pressure not reached!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the brushes for wear and replace if necessary.</li> <li>2. Check the cleaning head functions: lower, raise.</li> </ol>
Waste water full!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Empty the waste water tank.</li> </ol>
Brake defective!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop driving the device.</li> <li>2. Contact Customer Service</li> </ol>
Driving motor too hot! Cooling phase	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the safety switch to "0".</li> <li>2. Allow the device to cool down for at least 15 minutes.</li> <li>3. Contact Customer Service if this occurs repeatedly</li> </ol>
Horn defective!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact customer service.</li> </ol>
CPU head too hot! Cooling phase	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the safety switch to "0".</li> <li>2. Allow the controller to cool down for at least 5 minutes.</li> <li>3. Significantly reduce the brush pressure on rough ground.</li> <li>4. Contact Customer Service if this occurs repeatedly.</li> </ol>
Brush drive overloaded!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Have the brush pattern adjusted.</li> </ol>

### Malfunctions without information shown on the display

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sit in the driver's seat.</li> <li>2. Take your foot off the accelerator before switching on the safety switch.</li> <li>3. Turn the safety switch to "1".</li> <li>4. Check the battery and charge if necessary.</li> <li>5. Set the programme switch to "OFF".</li> <li>6. Wait 10 seconds.</li> <li>7. Set the program switch to the desired program.</li> <li>8. If possible, only drive the device on level ground.</li> <li>9. Check the parking brake if necessary. If the fault still occurs, call Customer Service.</li> </ol>
The water volume is insufficient	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the fresh water filling level, if necessary fill the tank completely so that the air is pressed out.</li> <li>2. Remove and clean the fresh water filter.</li> <li>3. Insert the filter and screw on the cap.</li> <li>4. Only with R cleaning head: Pull off the water distribution strip on the cleaning head.</li> <li>5. Only with R cleaning head: Clean the water channel.</li> <li>6. Check the hoses for clogging and clean if necessary.</li> </ol>
The suction performance is too low	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.</li> <li>2. Check the turbine screen for soiling and clean if necessary.</li> <li>3. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary.</li> <li>4. Close the lid on the waste water drain hose.</li> <li>5. Close the cover of the waste water tank rinsing system.</li> <li>6. Check the suction hose for clogging and clean if necessary.</li> <li>7. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.</li> <li>8. Check the adjustment of the suction bar.</li> </ol>



Malfunction	Rectification
The cleaning results are unsatisfactory	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the appropriate cleaning program for the cleaning task.</li> <li>2. Use suitable brushes for the cleaning task.</li> <li>3. Use a suitable detergent for the cleaning task.</li> <li>4. Reduce the driving speed.</li> <li>5. Adjust the contact pressure.</li> <li>6. Adjust the squeegee blades.</li> <li>7. Check the brushes for wear and replace if necessary.</li> <li>8. Check the water output.</li> </ol>
The brushes do not rotate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduce the contact pressure.</li> <li>2. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.</li> <li>3. If the motor is overloaded, let the motor cool down.</li> <li>4. Set the programme switch to "OFF".</li> <li>5. Wait 10 seconds.</li> <li>6. Set the program switch to the desired program.</li> <li>7. Check that the plug of the device is plugged into the cleaning head.</li> </ol>
The device does not brake	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the brake disabling measures (see "Assembly/Unpacking/Pushing the device off the pallet").</li> </ol>
The waste water drain hose is clogged	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Open the dosing unit cover at the drain hose.</li> <li>2. Pull the suction hose off the suction bar and close it by hand.</li> <li>3. Set the programme switch to "Vacuum". The blockage is sucked out of the drain hose into the waste water tank.</li> </ol>
The "Dose" detergent dosing unit does not work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. "Dose" version only: Call Customer Service.</li> </ol>

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please con-

tact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address) Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

## Technical data

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>General</b>						
Travel speed, max. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Theoretical surface performance (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Theoretical surface performance with side scrubbing deck	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Practical surface performance	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volume of fresh water/waste water tank B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Coarse dirt container capacity	l	7	-	-	-	9
Volume of detergent tank ("Dose" option)	l	5	5	5	5	5
Detergent dosing	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Water dosage	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Load per unit area (with driver and full fresh water tank)</b>						
Front wheel surface pressure B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Rear wheel surface pressure B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Load per unit area (weight/parking area) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)
Front wheel surface pressure B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Rear wheel surface pressure B 150 low wheel pressure left/right	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Dimensions</b>						
Length B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Width without suction bar B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Height	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Height with overhead guard (option)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Working width	mm	750	750	1100	900	850
Working width with side scrubbing deck	mm	-	-	-	1000	950
Working width with side brushes	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Packaging dimensions l x w x h B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Tyres</b>						
Front wheel, width (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Front wheel, diameter (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Rear wheel, width (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Rear wheel, diameter (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Weight</b>						
Permissible overall weight B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Net weight / transport weight B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Brush contact force, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Brush contact pressure, max.	N / m <sup>2</sup> (g / cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Device performance data</b>						
Nominal voltage	V	36	36	36	36	36
Battery capacity	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Mean power input (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Average power consumption with side scrubbing deck (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Driving motor power (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Suction turbine power	W	750	750	750	750	750
Brush drive power	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Protection type		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Vacuuuming</b>						
Suction performance, air quantity	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Cleaning brushes</b>						
Brush diameter	mm	105	410	550	450	105
Brush length	mm	700	-	-	-	800
Brush speed	1/min	1200	180	180	180	1200
Side scrubbing deck brush diameter	mm	-	-	-	220	220
Side scrubbing deck brush speed	1/min	-	-	-	210	210
<b>Internal charger</b>						
Nominal voltage	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frequency	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Power input max.	A	15	15	15	15	15
<b>Ambient conditions</b>						
Permissible temperature range	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Water temperature max.	°C	50	50	50	50	50
Filling system water pressure (Option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Waste water tank flushing system water pressure (option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relative humidity	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Incline</b>						
Max. working area slope (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Determined values in acc. with EN 60335-2-72</b>						
Hand-arm vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Seat vibration value	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Uncertainty K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Sound level L <sub>pA</sub> normal operation	dB(A)	67	67	67	67	67
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub> normal operation	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Side scrubbing deck</b>						
Power	W	-	-	-	140	140
Brush contact force, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Brush contact pressure, max.	N / m <sup>2</sup> (g / cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Subject to technical changes without notice.

## Declaration of Conformity

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

#### Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

#### Harmonised standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Name and address

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

### CW Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

#### Directives and Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)  
S.I. 2016/1091 (as amended)  
S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

#### Designated standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Name and address

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Contenu

Remarques générales.....	27
Fonction .....	27
Utilisation conforme .....	27
Protection de l'environnement.....	27
Accessoires et pièces de rechange .....	27
Étendue de livraison .....	27
Consignes de sécurité .....	27
Description de l'appareil.....	28
Montage .....	28
Fonctionnement .....	30
Terminer l'utilisation .....	31
Clé intelligente grise.....	31
Transport.....	32
Stockage .....	32
Entretien et maintenance .....	32
Dépannage en cas de défaut.....	34
Garantie .....	35
Caractéristiques techniques.....	35
Déclaration de conformité UE.....	36

## Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première

utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau ou le lustrage de sols plats.

L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau, la pression de la brosse, la quantité de détergent et la vitesse de conduite. Le détergent est dosé en l'ajoutant au réservoir d'eau propre ou à un dispositif de dosage en option (DOSE).

### Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle et industriels, p. ex. dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les bureaux et les magasins de loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- L'appareil est conçu pour une hauteur d'eau maximale de 1 cm. Ne pas conduire dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale.
- Lors du recours aux chargeurs ou batteries, seuls les composants autorisés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés. Si d'autres composants sont associés au chargeur et/ou à la batterie, il faut que le fournisseur de l'un et/ou de l'autre ait pris la responsabilité de confirmer l'utilisation de ces autres composants.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

## Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fon-

ctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

## Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation et la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosse n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### L'appareil peut basculer

Risque de blessures

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'accident dû à une commande incorrecte

Des personnes peuvent être blessées.

Les opérateurs doivent être formés convenablement à l'usage de cet appareil.

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures !

Blessures graves dues à l'absence, à la modification ou à l'inefficacité des dispositifs de sécurité.

Ne contournez pas ou n'enlevez pas les dispositifs de sécurité et ne les rendez pas inefficaces. Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

## Protection thermique

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

- L'appareil freine fortement lorsque l'interrupteur de sécurité est désactivé.
- L'interrupteur de sécurité agit directement sur toutes les fonctions de l'appareil.

## Interrupteur de siège

Si l'opérateur quitte le siège pendant le travail ou pendant la conduite, l'interrupteur du siège coupe le moteur de traction après une brève temporisation.

## Symboles sur l'appareil



### ⚠ PRÉCAUTION

#### Risque d'écrasement

Les mains peuvent être coincées lors du basculement vers le bas du réservoir d'eau sale. Ne tenir aucune partie de votre corps entre le réservoir et l'appareil lorsque pour faire pivoter le réservoir d'eau sale.



### ⚠ DANGER

#### Risque d'accident

Sur les pentes, il existe un risque accru de basculement à grande vitesse. Conduisez lentement en descente. Ne tournez pas en descente. Lorsque vous conduisez vite, évitez de diriger de manière saccadée avec un grand angle de braquage.



### ⚠ DANGER

#### Danger dû à un choc électrique

En cas de contact avec les pôles de la batterie pendant le processus de charge, il existe un risque de blessure dû à une tension électrique élevée.

Ne pas retirer les capuchons de protection des pôles de la batterie.

Faire attention à l'assemblage correct des capuchons de protection des pôles.

## En plus pour les appareils avec toit de protection



### ⚠ DANGER

#### Risque d'accident

Le toit de protection est lourd et tire le bac

d'eau sale lors du basculement vers l'arrière.

L'appareil peut basculer et blesser des personnes.

Faire pivoter lentement le bac d'eau sale et

maintenez-le fermement pour contrôler la vitesse.



### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Lors du pivotement vers l'avant du bac d'eau sale, des forces élevées agissent.

Lors du basculement vers l'avant, s'assurer qu'il n'y a pas de parties du corps entre le bac

d'eau sale et l'appareil.



### ATTENTION

#### Risque de basculement

Le toit de protection augmente le risque de basculement.

Ralentissez sur les pentes vers le bas et le

haut et dirigez avec précaution.

## Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination
	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

## Description de l'appareil

### Aperçu de l'appareil

#### Illustration A

- ① Tableau de commande
- ② Volant
- ③ Tuyau d'aspiration de l'agent de nettoyage (uniquement la version Dose)
- ④ \* Bidon de détergent (uniquement la version Dose)
- ⑤ \* Feu de détresse
- ⑥ Socle pour kit de nettoyage « Homebase Box »
- ⑦ Flexible de vidange de l'eau sale
- ⑧ \* Raccord d'alimentation en eau du système de rinçage du bac d'eau sale
- ⑨ Filtre à impuretés grossières
- ⑩ \* Système de rinçage du réservoir d'eau sale
- ⑪ Couvercle du bac d'eau sale
- ⑫ Flotteur
- ⑬ Filtre anti-peluches
- ⑭ Bac d'eau sale
- ⑮ Tamis de turbine (sous le flotteur)
- ⑯ \* Porte-serpillière
- ⑰ \* Porte-outil
- ⑱ Tuyau d'aspiration
- ⑲ Suceur
- ⑳ Levier de serrage du suceur
- ㉑ Fermeture du bac d'eau sale
- ㉒ Ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre
- ㉓ Système de remplissage
- ㉔ Fiche de batterie (avec chargeur externe)  
Chargeur de câble secteur (avec chargeur interne)
- ㉕ Pédale d'accélération
- ㉖ Feux de circulation diurne
- ㉗ \* Phare de travail
- ㉘ \* Brosse de lavage latérale
- ㉙ Balai latéral (uniquement avec la version SB)
- ㉚ Molette de réglage du joint racler (tête de nettoyage D uniquement)
- ㉛ Crochet de câble
- ㉜ Tête de nettoyage
- ㉝ Joint racler
- ㉞ Couvercle de palier (pour changement de brosse)
- ㉟ Pédale de changement de brosse (tête de nettoyage D uniquement)
- ㊱ Siège (avec contacteur de siège)
- ㊲ Levier de réglage du siège
- ㊳ Batterie
- ㊴ Plaque signalétique
- ㊵ Réservoir de déchets volumineux (tête de nettoyage R uniquement)
- ㊶ Fermeture du réservoir d'eau propre avec filtre d'eau propre

\* en option

### Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

### Tableau de commande

#### Illustration B

- ① Code QR pour la vidéo How-to
- ② Pente maximale admissible
- ③ Bouton d'information pour le guidage par menu sur l'écran
- ④ Écran
- ⑤ \* Interrupteur de brosse de lavage latérale / balai latéral

- ⑥ Interrupteur de sécurité
- ⑦ Clé intelligente
- ⑧ Avertisseur sonore
- ⑨ Interrupteur du sens de la marche
- ⑩ Programmeur

\* en option

### Programmeur

#### Illustration C

- ① OFF  
L'appareil est hors tension.
- ② Course de transport  
Conduire l'appareil sur le lieu d'intervention.
- ③ Programme Éco  
Nettoyer le sol à l'eau (avec un volume d'eau et une vitesse de rotation de la brosse réduits) et aspirer l'eau sale (avec une puissance d'aspiration réduite).
- ④ Autolavage  
Nettoyer le sol à l'eau et aspirer l'eau sale.
- ⑤ Augmentation de la pression d'appui au sol de la brosse  
Nettoyer le sol à l'eau (avec une pression d'appui au sol de la brosse accrue) et aspirer l'eau sale.
- ⑥ Récurage/placement sans aspiration  
Nettoyer le sol à l'eau et laisser agir le détergent.
- ⑦ Aspiration  
Aspirer l'eau sale.
- ⑧ Lustrage  
Lustrer le sol avec une vitesse de rotation de la brosse élevée sans appliquer de liquide.

### Support de suceur

- Lors de la conduite dans des espaces étroits, le suceur peut être démonté et suspendu dans l'une des ouvertures sur le couvercle du bac d'eau sale.

#### Illustration D

- ① Suceur
- ② Point de montage

### Symboles sur l'appareil



Poignée pour faire basculer le réservoir d'eau sale



Point d'arrimage



\* Support du balai laveur



\*Raccord d'alimentation en eau du système de remplissage



\*Raccord d'alimentation en eau du système de rinçage du bac d'eau sale



Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre



Ouverture de vidange du bac d'eau sale

\* en option

### Toit de protection (option)

Le toit de protection protège le conducteur de l'appareil contre la chute d'objets.

Dans le cas d'appareils avec toit de protection, le bac d'eau sale est équipé d'une sécurité. Cette sécurité empêche le bac d'eau sale d'être repoussé involontairement par des forces agissant sur le toit de protection.

#### Illustration E

- ① Toit de protection
- ② Plaque d'arrêt
- ③ Vis de sécurité M8x16, rondelle

### Pivotement du bac d'eau sale vers l'arrière

1. Vider le bac d'eau sale.
2. Dévisser la vis de sécurité.
3. Bien retenir le bac d'eau sale et le faire pivoter lentement vers l'arrière.

### Pivotement du bac d'eau sale vers l'avant

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque d'écrasement

Des parties du corps peuvent se coincer entre l'appareil et le réservoir d'eau sale.

S'assurer qu'aucune partie du corps ne se trouve entre l'appareil et le réservoir d'eau sale lors du pivotement vers l'avant.

1. Bien retenir le bac d'eau sale et le faire pivoter lentement vers l'avant.
2. Visser et serrer la vis de sécurité.

## Montage

### Batteries

#### Jeux de batteries recommandés

Description	Référence	Volume (m <sup>3</sup> )*	Flux d'air (m <sup>3</sup> /h)**
Jeu de batteries 240 Ah, bac, faible maintenance	4.035-987.7	27	10,8
Jeu de batteries 180 Ah, auge, faible entretien	4.035-988.7	20,25	8,1
Jeu de batteries 240 Ah, 6 blocs, sans entretien	4.654-306.7	6,975	2,79
Jeu de batteries 180 Ah, 6 blocs, sans entretien	4.654-307.7	5,175	2,07
Jeu de batteries 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Jeu de batteries 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Jeu de batteries 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Jeu de batteries 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

\*\* Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement

#### Dimensions maximales de la batterie

Arrangement	A*	B**
Longueur	244 mm	312 mm
Largeur	190 mm	182 mm
Hauteur	275 mm	365 mm

\* comme avec 4,654-306,7

\*\* comme avec 4,654-307,7

#### Insérer et raccorder les batteries

Sur la version « Pack », les batteries sont déjà intégrées.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure dû au renversement de l'appareil !

L'appareil peut se renverser lors du retrait et de l'installation des batteries.

Attention à la bonne stabilité de l'appareil lors du démontage et du montage des batteries.

#### ATTENTION

#### Risque d'endommager l'électronique de commande !

L'électronique de commande peut être détruite en inversant la polarité des connexions de la batterie.

Respecter la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Danger de mort par incendie ou explosion si les batteries sont en décharge profonde !

Un incendie peut se produire en cas de recharge incorrecte de batteries en décharge profonde.

Ne pas utiliser l'appareil si la batterie est en décharge profonde.

Avant de mettre le système en service, s'assurer que la batterie est chargée.

1. Vidanger l'eau sale.

#### Remarque

Pour les appareils avec toit de protection, il est impératif de respecter les consignes du chapitre « Toit de protection ».

2. Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'arrière.

- Insérer les batteries dans l'appareil.

#### Illustration F

#### Illustration G

#### Illustration H

#### Illustration I

#### Illustration J

#### Illustration K

#### Illustration L

#### Illustration M

- Raccorder les pôles aux câbles de liaison.
- Brancher le câble de raccordement fourni aux pôles encore libres de la batterie (+) et (-).
- Vérifier le montage correct des capuchons de protection des pôles.
- Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
- Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'avant et le fermer.
- Régler le type de batterie (voir le chapitre « Clé intelligente grise »).

#### ATTENTION

##### Risque d'endommagement

La batterie peut être endommagée par une décharge profonde.

Charger la batterie avant de mettre en service l'appareil.

#### Chargement de la batterie

#### Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge profonde, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, l'appareil peut seulement être conduit. « Chargement de la batterie » et « Chargement de la batterie » apparaissent à l'écran. Lors de l'utilisation d'autres batteries (par ex. D'autres fabricants), la protection contre les décharges profondes de la batterie concernée doit être réinitialisée par le service après-vente Kärcher.

#### ⚠ DANGER

##### Utilisation non conforme du chargeur

Choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

La charge de la batterie entraîne la formation de gaz inflammables

Risque d'explosion

Ne chargez les batteries que dans un local approprié.

Le local doit avoir un volume minimal en fonction du type de batterie et un renouvellement d'air avec un débit d'air minimal (voir « Batteries recommandées »).

#### ATTENTION

##### Accumulation de gaz dangereux sous le réservoir pendant la charge

Risque d'explosion

Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.

#### Remarque

La durée de charge est d'env. 10-12 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptés aux batteries utilisées) disposent d'une régulation électronique et terminent d'eux-mêmes le cycle de charge.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

- Déplacer l'appareil directement jusqu'au chargeur en évitant les pentes.

#### Régler la courbe caractéristique de charge

Avant la première mise en service, après une réinitialisation de service ou en cas de changement de type de batterie, il est impératif de régler la courbe caractéristique de charge.

#### ⚠ DANGER

##### Risque dû au démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la fiche de la bougie ou débranchez la batterie.

#### ATTENTION

##### Risque d'endommager la batterie

La durée de vie et la capacité de charge de la batterie peuvent être affectées par une courbe de charge incorrecte.

Assurez-vous que la courbe caractéristique correspondant à la batterie est sélectionnée dans la machine.

La courbe caractéristique de la batterie actuellement sélectionnée est visible sur l'écran pendant le chargement ou via l'application dans la zone « État de l'appareil ».

#### Remarque

La courbe caractéristique de charge ne peut être réglée que par le service après-vente Kärcher.

Des caractéristiques de la batterie sont disponibles pour les batteries suivantes :

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V

- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

#### Remarque

Pour pouvoir utiliser d'autres batteries, le service Kärcher peut créer une courbe caractéristique Custom Battery, pour cela les paramètres de batterie correspondants doivent être mis à disposition.

#### Chargeur interne

- Brancher le câble secteur sur la prise du refroidisseur de l'appareil.

#### Illustration N

- Prise du refroidisseur de l'appareil pour câble de charge

- Brancher la fiche secteur du chargeur interne dans la prise de courant.

Un symbole de batterie et l'état de charge des batteries s'affichent à l'écran. L'éclairage de l'écran s'éteint.

#### Remarque

Pendant la charge, toutes les fonctions de nettoyage et d'avance sont bloquées.

Lorsque la batterie est complètement chargée, l'écran affiche « Batterie pleine ! ».

- Après le cycle de charge, débrancher la fiche secteur du chargeur de la prise de courant.
- Enrouler le câble secteur autour du porte-câble.

#### Chargeur externe

#### ATTENTION

##### Utilisation d'un chargeur non adapté

Risque d'endommagement

Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.

Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.

Veillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

#### Remarque

Pour les appareils avec toit de protection, il est impératif de respecter les consignes du chapitre « Toit de protection ».

- Vider le bac d'eau sale.
- Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».
- Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'arrière.
- Retirer la fiche de la batterie côté appareil.
- Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.
- Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
- Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.
- Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
- Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'avant.

#### Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

#### ⚠ DANGER

##### Remplir en eau lorsque la batterie est déchargée

Risque de brûlure dû à une fuite d'acide, destruction des vêtements

Utiliser des lunettes de protection, des vêtements de protection et des gants de protection lors de la manipulation d'acide de batterie.

Respecter les consignes.

Rincer immédiatement avec beaucoup d'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

#### ATTENTION

##### Utilisation d'eau avec des additifs

Batteries défectueuses, perte de garantie

Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déssalinisée (EN 50272-T3).

N'utilisez aucun additif externe, appelés améliorants, sous peine d'annuler la garantie.

- Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie. Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.
- Retirer l'eau renversée. Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre « Entretien et maintenance » au paragraphe « Nettoyage des batteries ».

#### Remarques sur la première charge

#### Remarque

Lors de la première charge, la commande ne détecte pas encore le type de batterie installé. L'indicateur de batterie fonctionne alors toujours de manière imprécise. Un « V » à droite de la barre sur l'indicateur de batterie indique que la charge initiale n'a pas encore été effectuée.

- Charger les batteries jusqu'à ce que l'écran affiche le niveau de charge maximum.
- Après avoir chargé les batteries pour la première fois, utiliser l'appareil jusqu'à ce que la protection contre les décharges profondes arrête l'entraînement des brosses et l'aspiration.
- Charger ensuite complètement et correctement les batteries. Après la charge initiale, le « V » à droite de l'indicateur de batterie disparaît.

#### Remarque

Si un type de batterie est sélectionné dans le menu batterie, le processus décrit ci-dessus doit être recommencé. C'est également le cas si le type de batterie déjà défini est à nouveau sélectionné.

#### Indicateur de batterie

L'état de charge de la batterie est affiché sur l'écran du pupitre de commande.

- La longueur de la barre indique le niveau de charge de la batterie.
- Au cours des 30 dernières minutes, la durée de fonctionnement restante est affichée en minutes.

#### Démontage de la batterie

#### ⚠ PRÉCAUTION

##### Démontage et montage des batteries

Manque de stabilité de la machine

Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

#### Remarque

Pour les appareils avec toit de protection, il est impératif de respecter les consignes du chapitre « Toit de protection ».

- Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».
- Vidanger l'eau sale.
- Faire pivoter le bac d'eau sale vers l'arrière.
- Retirer la fiche de la batterie.
- Débrancher le câble du pôle moins de la batterie.
- Débrancher les autres câbles des batteries.
- Sortir les batteries.
- Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

#### Déballage

- Retirer le film d'emballage.
- Retirer la bande de serrage.
- 4 planches inférieures de la palette sont fixées avec des vis. Dévisser ces planches.
- Poser les planches sur le bord de la palette de façon à ce qu'elles reposent devant les roues de l'appareil.

#### Illustration O

- Planche

- Barre

- Fixer les planches avec les vis.
- Faire glisser les barres de support fournies dans l'emballage sous la rampe.
- Retirer les baguettes de bois devant les roues.

#### Pousser l'appareil hors de la palette

- Pour toutes les versions d'appareil sauf « basse pression de roue », tirer le levier de frein sur la roue avant et insérer une pièce de monnaie entre le levier et le frein.

#### Illustration P

- Levier de frein avant (toutes les versions d'appareil sauf B 150 basse pression de roue)

- Levier de frein arrière (uniquement les versions d'appareil Adv et B 150 basse pression de roue)

- Avec la version d'appareil « Adv » et « Basse pression de roue », répéter le processus sur l'essieu arrière.
- Pousser l'appareil lentement de la rampe.

#### ⚠ DANGER

##### Risque d'accident

Lorsque les freins sont désactivés, l'appareil n'a aucun effet de freinage.

Retirer les pièces immédiatement après avoir poussé l'appareil hors de la palette.

- Retirer les pièces entre le levier et le boîtier.

### Sortir de la palette

Pour sortir de la palette, les batteries doivent être installées et chargées.

1. Insérer la clé intelligente sur le pupitre de commande.
2. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
3. Régler le programmeur sur course de transport.
4. Mettre le commutateur de sens de la marche sur avance.
5. Appuyer sur la pédale d'accélérateur.
6. Pousser l'appareil lentement de la palette.
7. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

### Installer la tête de nettoyage

Le montage de la tête de nettoyage est décrit dans le chapitre « Travaux de maintenance ».

#### Remarque

La tête de nettoyage est déjà installée sur certains modèles.

### Montage des brosses

1. Le montage des brosses est décrit dans le chapitre « Travaux de maintenance ».

### Monter la barre d'aspiration

1. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le haut.

#### Illustration Q

- ① Tuyau d'aspiration
- ② Suspension pour suceur
- ③ Barre d'aspiration
- ④ Levier de blocage

2. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.
3. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le bas.

## Fonctionnement

#### ⚠ DANGER

##### Chute d'objets

Risque de blessures

Ne pas utiliser l'appareil sans toit de protection contre les chutes d'objets dans des zones où il existe un risque que le personnel de service soit touché par des chutes d'objets.

#### ATTENTION

##### Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

En cas de danger, mettez l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

### Réglage du siège du conducteur

1. Actionner le levier de réglage du siège et déplacer le siège dans la position souhaitée.
2. Relâcher le levier de réglage du siège et enclencher le siège.

### Démarrage de l'appareil

1. Prendre place sur le siège du conducteur.
2. Insérer la clé intelligente.
3. **Uniquement pour batterie Li-Ion** : Appuyer sur le bouton marche/arrêt situé sur le bord inférieur de l'écran séparé.
4. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
5. Tourner le programmeur sur la fonction souhaitée.
6. Si l'un des affichages ci-dessous apparaît à l'écran, retirer le pied de la pédale d'accélération, positionner l'interrupteur de sécurité sur « 0 » et procéder aux travaux de maintenance nécessaires.

Écran	Action
Maintenance du suceur	Nettoyer le suceur.
Maintenance du sabot	Vérifier l'usure des brosses et les nettoyer.
Maintenance de la lèvre d'aspiration	Vérifier l'usure et le réglage des lèvres d'aspiration.
Maintenance du tamis de la turbine	Nettoyer le tamis de turbine.
Maintenance du filtre	Nettoyer le filtre d'eau propre.

7. Appuyer sur le bouton Info.
8. Réinitialiser le compteur pour la maintenance correspondante (voir « Clé intelligente gise/Réinitialisation du compteur de maintenance »).

#### Remarque

Si le compteur n'est pas réinitialisé, l'affichage de maintenance réapparaît à chaque mise sous tension de l'appareil.

## Allumer la lumière

### Feux de circulation diurne

Les feux de circulation diurne sont en service lorsque l'appareil est activé.

### Phare de travail (en option)

1. Régler le programmeur sur course de transport.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Menu Interrupteur » s'affiche.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Phare de travail » s'affiche.
6. Appuyer sur le bouton Info.

### Vérification du frein de stationnement

#### ⚠ DANGER

##### Danger de mort en raison d'un frein de stationnement défectueux !

L'appareil peut rouler de manière incontrôlée si le frein de stationnement ne fonctionne pas correctement.

Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement sur une surface plane.

1. Démarrer l'appareil.
2. Mettre le commutateur de sens de la marche sur « avance ».
3. Régler le programmeur sur course de transport.
4. Appuyer légèrement sur la pédale d'accélération. Le frein doit se déverrouiller de manière audible. L'appareil doit se mettre à rouler légèrement sur la surface plane.
5. Relâcher la pédale d'accélération. Le frein doit être verrouillé de manière audible. Si le frein de stationnement ne se verrouille pas, mettre l'appareil hors service, le sécuriser contre tout déplacement incontrôlé et contacter le service après-vente.

### Conduite

#### ⚠ DANGER

##### Absence de freinage

Risque d'accident

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez impérativement le fonctionnement du frein de stationnement. N'utilisez en aucun cas l'appareil si le frein de stationnement ne fonctionne pas.

#### ⚠ DANGER

##### Absence de freinage pendant le fonctionnement

Si l'appareil ne freine plus pendant le fonctionnement, procéder comme suit :

Si l'appareil ne s'arrête pas sur une rampe avec une pente de plus de 2 % lors du relâchement de la pédale d'accélérateur, il n'est possible de mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 » pour des raisons de sécurité qu'après vérification du bon fonctionnement mécanique du frein de stationnement avant de démarrer l'appareil.

Une fois à l'arrêt, mettre l'appareil hors service et appelez le service client.

Respecter les consignes de maintenance des freins.

#### ⚠ DANGER

##### Conduite imprudente

Risque de basculement

Ne conduisez dans le sens de la marche et perpendiculairement au sens de la marche que sur des pentes d'au maximum 10% (Adv 15%).

Ne tournez pas dans des inclinaisons ou des pentes.

Conduisez lentement dans les virages et sur sol mouillé.

Ne conduisez l'appareil que sur une base consolidée.

##### Risque accru de basculement pour les appareils avec toit de protection

Si le toit de protection entre en collision avec des obstacles, il existe un risque de basculement.

Conduire plus prudemment lors de l'utilisation de l'appareil avec toit de protection.

Noter la hauteur libre maximale sur le lieu d'utilisation.

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

Noter la hauteur libre maximale sur le lieu d'utilisation.

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

De plus amples informations sur la hauteur de l'appareil sont disponibles au chapitre « Caractéristiques techniques ».

5. Régler le sens de la marche avec le commutateur de sens de la marche sur le pupitre de commande.
6. Déterminer la vitesse de conduite en actionnant la pédale d'accélération.
7. Relâcher la pédale d'accélération. L'appareil s'arrête. Le moteur de traction est coupé en cas de surcharge. Un message d'erreur apparaît à l'écran. Si la commande surchauffe, l'unité d'entraînement concernée est coupée.
8. Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.
9. Régler le programmeur sur « OFF », attendre brièvement et le régler sur le programme souhaité.

### Remplissage en eau propre

#### Remplissage en eau propre avec le système de remplissage

1. Raccorder le flexible d'eau à la tubulure de raccordement du système de remplissage (température maximale de l'eau 50 °C).
2. Ouvrir l'arrivée d'eau.
3. Surveiller l'appareil, le système de remplissage automatique interrompt l'arrivée d'eau lorsque le réservoir d'eau propre est plein.
4. Fermer l'arrivée d'eau.
5. Retirer le flexible d'eau.

### Remplissage en eau propre

1. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
2. Verser de l'eau fraîche (maximum 50 °C) jusqu'à 15 mm sous le bord supérieur du réservoir.

#### Remarque

Si du détergent est ajouté en premier dans le réservoir de détergent, suivi de l'eau, cela peut entraîner une formation de mousse excessive.

Avant la première utilisation, remplir complètement le réservoir d'eau fraîche afin de purger le système de conduite d'eau.

3. Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

### Remplissage du détergent

#### Consignes pour les détergents

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Détergents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil. Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'utilisateur est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans chlore, sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

#### Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

#### Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	RM 746 RM 756 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (granit, p.ex.)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien, nettoyage intermédiaire et nettoyage puissant de sols industriels	RM 69 détergent industriel
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans les espaces sanitaires	RM 751
Désincrustation de tous les sols résistants aux alcalins (PVC, p.ex.)	RM 752
Désincrustation de sols en linoléum	RM 754

#### Remplissage en détergent avec le dispositif de dosage

Variante DOSE uniquement :

Le détergent est ajouté à l'eau propre par un dispositif de dosage avant d'arriver à la tête de nettoyage.

1. Remplir le détergent dans le bidon de détergent.

#### Remarque

Un maximum de 3 % de détergent peut être ajouté avec le dispositif de dosage. Si le dosage est plus élevé, le détergent doit être ajouté dans le réservoir d'eau propre.

## ATTENTION

### Risque de colmatage

Lors de l'ajout du détergent dans le réservoir d'eau propre, le détergent peut sécher et perturber le fonctionnement du dispositif de dosage.

Après avoir ajouté le détergent dans le réservoir d'eau propre, rincer l'appareil à l'eau claire : Sélectionner un programme de nettoyage avec application d'eau, régler la quantité d'eau sur la valeur la plus élevée, régler le dosage de détergent sur 0.

### Remarque

L'appareil dispose d'un indicateur de niveau d'eau propre à l'écran. Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, le dosage de détergent est également arrêté. La tête de nettoyage continue de fonctionner sans apport de liquide.

### Remplissage de détergent dans le réservoir d'eau propre

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.  
**Remarque :** Vous pouvez utiliser le couvercle de l'ouverture de remplissage du réservoir d'eau propre pour doser le détergent. Il est équipé d'une échelle à l'intérieur.

### Définir les paramètres (clé intelligente jaune)

Les paramètres des différents programmes de nettoyage sont pré-réglés dans l'appareil. Différents paramètres peuvent être modifiés en fonction de l'autorisation de la clé intelligente jaune.

La modification des paramètres n'est effective que jusqu'à ce qu'un autre programme de nettoyage soit sélectionné avec le commutateur de programme.

Si les paramètres doivent être modifiés de façon permanente, une clé intelligente grise doit être utilisée pour le réglage. Le réglage est décrit dans la section « Clé intelligente grise ».

### Remarque

Quasi tous les textes sur l'écran associés au paramétrage énoncent des fonctions claires. La seule exception est le paramètre FACT :

- **Fine Clean** : faible vitesse de rotation de la brosse pour l'élimination du voile gris sur la céramique.
  - **Whisper Clean** : vitesse moyenne de rotation de la brosse pour le nettoyage d'entretien avec niveau sonore réduit.
  - **Power Clean** : vitesse élevée de rotation de la brosse pour le lustrage, la cristallisation et le balaieage.
1. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
  2. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
  3. Appuyer sur le bouton Info.  
La valeur réglée clignote.
  4. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
  5. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.

### Régler le suceur

Le suceur n'a besoin d'être réajusté que dans des cas particuliers. Le réglage d'usine convient à la plupart des applications.

### Réglage de l'inclinaison

réglage de l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

1. Arrêter l'appareil sur une surface sans pente.
2. Tourner le programmeur en position « Aspiration ».
3. Conduire l'appareil légèrement vers l'avant.
4. Lire le niveau à bulle.

### Illustration R

- ① Vis
  - ② Écrou
  - ③ Niveau à bulle
5. Desserrer l'écrou.
  6. Régler la vis de sorte que l'affichage du niveau à bulle se trouve entre les deux traits.
  7. Serrer l'écrou.
  8. Pour contrôler le nouveau réglage, conduire de nouveau l'appareil légèrement vers l'avant. Répéter éventuellement le processus de réglage.
  9. Tourner le programmeur en position « OFF ».

### Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

### Remarque

**Réglage de base** : 3 rondelles plates au-dessus, 3 rondelles plates au-dessous du suceur.

**Sol irrégulier** : 5 rondelles plates au-dessus, 1 rondelle plate au-dessous du suceur.

**Sol très lisse** : 1 rondelle plate au-dessus, 5 rondelles plates au-dessous du suceur.

1. Dévisser les écrous.

### Illustration S

- ① Ecrou
  - ② Rondelle
  - ③ Rouleau d'écartement avec support
2. Placer le nombre souhaité de rondelles plates entre le suceur et le rouleau d'écartement.
  3. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
  4. Visser et serrer l'écrou.
  5. Répéter la procédure sur le deuxième rouleau d'écartement.

### Remarque

Régler les deux rouleaux d'écartement à la même hauteur.

### Réglage des joints racleurs

Les joints racleurs ne doivent être réglés que sur la tête de nettoyage D.

1. Régler les joints racleurs en tournant la molette de réglage de sorte que le joint racleur touche le sol.
2. Tourner la molette de réglage d'un tour supplémentaire vers le bas.

### Gicleur

Le flexible avec le gicleur est fixé à l'arrière de l'appareil. Il est utilisé pour rincer la saleté et pour nettoyer manuellement le réservoir d'eau sale.

### Illustration T

- ① Gicleur
1. Fermer la buse de pulvérisation en la tournant.
  2. Régler le programmeur sur « course de transport ».
  3. Appuyer sur le bouton Info.
  4. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Rinçage du réservoir » s'affiche à l'écran.
  5. Appuyer sur le bouton Info.
  6. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « ON » s'affiche.
  7. Appuyer sur le bouton Info.  
La pompe à eau achemine de l'eau propre par le gicleur.
  8. Diriger le gicleur vers la cible et le tourner pour l'ouvrir.

### Nettoyer

1. Prendre place sur le siège.
2. Insérer la clé intelligente.
3. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
4. Mettre le commutateur de sens de la marche sur marche avant.
5. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
6. Déterminer la vitesse avec la pédale d'accélération.
7. Déterminer le sens de la marche avec le volant.
8. Quitter la surface à nettoyer.

### Brosse de lavage latérale (option)

La brosse de lavage latérale facilite le travail près des bordures.

### Remarque

La brosse de lavage latérale n'est pas active dans les programmes de nettoyage lustrage et aspiration.

1. Actionner l'interrupteur de la brosse de lavage latérale.  
La brosse de lavage latérale est activée.
2. Pour terminer le travail avec la brosse de lavage latérale, régler l'interrupteur de la brosse de lavage latérale sur « 0 ».

## Terminer l'utilisation

### Terminer le nettoyage

1. Régler le programmeur sur conduite.
2. Réaliser encore un petit déplacement.  
L'eau résiduelle est aspirée.
3. Tourner le programmeur en position « OFF ».
4. Retirer la clé intelligente.
5. Charger la batterie le cas échéant.

### Vidange de l'eau sale

## AVERTISSEMENT

### Élimination non conforme des eaux usées

#### Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

### Remarque

Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, la turbine d'aspiration s'arrête et l'écran affiche « Eau sale pleine ».

1. Retirer le flexible de vidange d'eau sale de la fixation et ouvrir le couvercle du flexible de vidange.

### Illustration U

- ① Flexible de vidange de l'eau sale
2. Appuyer sur l'extrémité du flexible et l'abaisser sur le dispositif d'élimination.
  3. Régler la force du jet d'eau sale en appuyant sur l'extrémité du flexible.
  4. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
  5. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange.
  6. Enfoncer le flexible d'eau sale dans la fixation de l'appareil.

### Système de rinçage du bac d'eau sale (option)

1. Retirer le flexible de vidange d'eau sale de la fixation et ouvrir le couvercle du flexible de vidange.
2. Fermer le couvercle du bac d'eau sale.
3. Raccorder un flexible d'arrivée d'eau au raccord d'alimentation en eau du système de rinçage du bac d'eau sale.
4. Ouvrir l'arrivée d'eau et rincer le bac d'eau sale pendant environ 30 secondes.
5. Répéter le processus de rinçage 2 à 3 fois si nécessaire.
6. Fermer l'arrivée d'eau.
7. Retirer le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.
8. Fermer le flexible d'écoulement de l'eau sale et l'enfoncer dans la fixation.

### Vidage du réservoir de déchets volumineux

Un bac à saletés grossières n'est disponible que sur les têtes de nettoyage R.

1. Soulever et retirer le réservoir de déchets volumineux.
2. Vider le réservoir de déchets volumineux.
3. Remettre en place le réservoir de déchets volumineux.

### Vidanger l'eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Purger l'eau du robinet.
3. Nettoyer le filtre.
4. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.

### Entreposer l'appareil

1. Tourner le programmeur en position « OFF ».
2. Retirer la clé intelligente.
3. Sécuriser l'appareil contre le roulement.
4. Charger la batterie le cas échéant.

## Clé intelligente grise

La clé intelligente grise accorde au personnel de supervision des autorisations étendues et des possibilités de réglage.

1. Insérer la clé intelligente.
2. Sélectionner la fonction souhaitée en tournant le bouton Info.

### Course de transport

1. Régler le programmeur sur « course de transport ».
  2. Appuyer sur le bouton Info.
- Les réglages suivants peuvent être exécutés dans le menu Course de transport :

- Réinitialiser le compteur de maintenance
- Gestion des clés
- Choisir la forme de la brosse
- Temporisations
- Définir le type de batterie
- Réglage de base
- Réglage de la langue
- Menu Interrupteur
- Réglage usine

### Réinitialiser le compteur de maintenance

Si un travail de maintenance affiché à l'écran a été exécuté, le compteur de maintenance correspondant doit alors être réinitialisé.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Compteur maint. » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.  
Les relevés de compteur s'affichent.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le compteur à supprimer soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Sélectionner « Yes » en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.  
Le compteur est supprimé.

## Remarque

Le compteur de service ne peut être réinitialisé que par le service client.

Le compteur de service affiche le temps jusqu'au prochain service dû par le service client.

## Gestion des clés

Dans l'élément de menu « Menu Clé », les autorisations sont attribuées pour chaque clé intelligente jaune utilisée et la langue d'affichage est définie pour cette clé intelligente.

1. Insérer la clé intelligente grise.
2. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Menu Clé » s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur le bouton Info.
4. Retirer la clé intelligente grise et insérer la clé intelligente jaune à personnaliser ou la clé intelligente blanche.
5. Sélectionner le point de menu à modifier en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.
7. Sélectionner le réglage du point de menu en tournant le bouton Info.
8. Confirmer le réglage en appuyant sur le point de menu.
9. Sélectionner le point de menu suivant à modifier en tournant le bouton Info.
10. Une fois tous les réglages effectués, afficher le menu « Enregistrer ? » en tournant le bouton Info.
11. Appuyer sur le bouton Info.  
Les autorisations sont enregistrées.  
L'affichage « Prendre le menu clé » apparaît.
  - Yes: Programmation d'une autre clé intelligente
  - No: Quitter le menu clé
12. Appuyer sur le bouton Info.

## Choisir la forme de la brosse

Cette fonction est nécessaire lors du changement de la tête de nettoyage.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Sabot » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la forme de brosse souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Pour changer la tête de nettoyage, déplacer l'entraînement de levage en tournant le bouton info :
  - « haut » : Levage
  - « bas » : Abaissement
  - « OFF » : Arrêt
6. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « OFF ».
7. Appuyer sur le bouton Info.  
Le menu est quitté.  
La commande effectue un redémarrage.

## Temporisations

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Temporisations » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage de la temporisation souhaitée.
6. Appuyer sur le bouton Info.

## Définir le type de batterie

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Menu batterie » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le type de batterie souhaité soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

## Réglage de base

Les modifications de paramètres effectuées pendant le fonctionnement dans les différents programmes de nettoyage sont réinitialisées aux réglages de base après l'arrêt de l'appareil.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Réglage de base » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le programme de nettoyage souhaité soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
6. Appuyer sur le bouton Info.  
La valeur réglée clignote.
7. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
8. Appuyer sur le bouton Info.

## Réglage de la langue

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Langue » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la langue souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

## Menu Interrupteur

Dans ce point de menu, le phare de travail est autorisé ou bloqué.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Menu Interrupteur » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Phare de travail » s'affiche.
4. Appuyer sur le bouton Info.

## Réglage usine

Le réglage d'usine de tous les paramètres de nettoyage est rétabli.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Réglage usine ».
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Yes » soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

## Réglage des paramètres des programmes de nettoyage

Tous les paramètres des programmes de nettoyage sont conservés jusqu'à ce qu'un autre réglage soit sélectionné ou que l'appareil soit désactivé.

1. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
2. Appuyer sur le bouton Info.  
Le premier paramètre à régler est affiché.
3. Appuyer sur le bouton Info  
La valeur réglée clignote.
4. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
5. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.
6. Sélectionner le paramètre suivant en tournant le bouton Info.
7. Une fois tous les paramètres souhaités modifiés, tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Quitter le menu ? ».
8. Appuyer sur le bouton Info.  
Le menu est quitté.

## Transport

### ⚠ DANGER

#### Conduite en pente

#### Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes jusqu'à la valeur maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »). Conduire lentement.

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Non-observation du poids

#### Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Avec la tête de nettoyage D montée, retirer les disques brosses du sabot.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

#### Illustration V

- ① Sangle d'arrimage

## Stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Non-observation du poids

#### Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

### ATTENTION

#### Gel

Destruction de l'appareil par le gel d'eau

Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Rangez l'appareil à un endroit hors gel.

Lors du choix de la place d'entreposage, tenez compte du poids total de l'appareil afin de ne pas nuire à sa stabilité.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker longtemps.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant le stockage.

## Entretien et maintenance

### ⚠ DANGER

#### Démarrage intempestif de l'appareil

Risque de blessures, risque d'électrocution

Tourner le programmeur en position « OFF ».

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

Débranchez la fiche de la batterie.

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Risque de blessures

La turbine d'aspiration a une inertie de fonctionnement après l'arrêt de l'appareil.

Intervenez sur l'appareil seulement lorsque la turbine d'aspiration est entièrement arrêtée.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

## Intervalles de maintenance

### Après chaque fonctionnement

### ATTENTION

#### Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre « Travaux de maintenance ».

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer le tamis de turbine.
- Tête de nettoyage R uniquement : retirer et vider le réservoir de déchets volumineux.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les joints racleurs, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les brosses, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Charger la batterie.
  - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
  - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

### Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

### Tous les mois

- Si l'appareil est temporairement arrêté (entreposage) : procéder à la charge d'égalisation de la batterie.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le tunnel de la brosse.
- Tête de nettoyage R uniquement : Retirer la bague de distribution d'eau sur la tête de nettoyage et nettoyer le canal d'eau.

#### Illustration W

- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

### Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

## Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.



## Travaux de maintenance

### Nettoyer le tamis de turbine

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.
2. Compresser les crans.

#### Illustration X

- ① Cran
  - ② Flotteur
  - ③ Tamis de turbine
3. Retirer le flotteur.
  4. Tourner le tamis de turbine dans le sens antihoraire.
  5. Retirer le tamis de turbine.
  6. Nettoyer le tamis de turbine à l'eau courante.
  7. Réinstaller le tamis de turbine.
  8. Insérer le flotteur.

### Retournement ou remplacement des lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées, elles doivent être retournées ou remplacées.

Les lèvres d'aspiration peuvent être tournées 3 fois jusqu'à ce que les 4 bords soient usés.

1. Retirer le suceur.
2. Dévisser les poignées étoiles.

#### Illustration Y

- ① Poignée-étoile
  - ② Bande de serrage
  - ③ Partie intérieure du suceur
  - ④ Fermeture de tension
3. Retirer la partie intérieure du suceur.
  4. Ouvrir la fermeture de tension.
  5. Retirer la bande de serrage.
  6. Détacher les lèvres d'aspiration de la partie intérieure.
- #### Illustration Z
- ① Joint racleur
  - ② Lèvre-support
  - ③ Partie intérieure du suceur
  - ④ Bande de serrage
7. Enfoncer les lèvres d'aspiration tournées ou nouvelles sur les picots de la partie intérieure du suceur.
  8. Poser la bande de serrage.
  9. Pousser la partie intérieure du suceur dans la partie supérieure.
  10. Visser et serrer les poignées étoiles.

### Nettoyer la barre d'aspiration

### Remplacer les lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées, elles doivent être retournées ou remplacées.

Les lèvres d'aspiration peuvent être tournées 3 fois jusqu'à ce que les 4 bords soient usés.

1. Retirer le suceur.
2. Dévisser les poignées étoiles.

#### Illustration Y

- ① Poignée-étoile
  - ② Bande de serrage
  - ③ Partie intérieure du suceur
  - ④ Fermeture de tension
3. Retirer la partie intérieure du suceur.
  4. Ouvrir la fermeture de tension.
  5. Retirer la bande de serrage.
  6. Détacher les lèvres d'aspiration de la partie intérieure.
- #### Illustration Z
- ① Joint racleur
  - ② Lèvre-support
  - ③ Partie intérieure du suceur
  - ④ Bande de serrage
7. Enfoncer les lèvres d'aspiration tournées ou nouvelles sur les picots de la partie intérieure du suceur.
  8. Poser la bande de serrage.
  9. Pousser la partie intérieure du suceur dans la partie supérieure.
  10. Visser et serrer les poignées étoiles.

### Nettoyage du tamis des déchets volumineux

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

#### Illustration AA

- ① Filtre à impuretés grossières
  - ② Filtre anti-peluches
2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
  3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
  4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

### Installer la tête de nettoyage D

1. Soulever le support de la tête de nettoyage (voir chapitre « Clé intelligente grise / ... / Sélectionner la forme du balai »).
2. Pousser la tête de nettoyage sous l'appareil de sorte que le tuyau pointe vers l'arrière.
3. Ne faire glisser la tête de nettoyage qu'à moitié sous l'appareil.
4. Appuyer sur le cran d'arrêt vers la gauche et retirer le couvercle de la tête de nettoyage.

#### Illustration AB

- ① Cran d'arrêt
  - ② Couvercle
5. Raccorder le câble d'alimentation de la tête de nettoyage au câble de l'appareil (les mêmes couleurs doivent correspondre).

#### Illustration AC

- ① Câble appareil
  - ② Câble d'alimentation
6. Poser et enclencher le couvercle.
  7. Pousser la tête de nettoyage au centre sous l'appareil.
  8. Raccorder le coupleur rapide du flexible à la tête de nettoyage sur le flexible de l'appareil.

#### Illustration AD

- ① Coupleur rapide du flexible
  - ② Flexible
9. Insérer la patte au milieu de la tête de nettoyage entre la fourche du levier.

#### Illustration AE

- ① Pion de maintien
  - ② Levier
  - ③ Patte
10. Aligner le support de la tête de nettoyage de sorte que les trous du levier et de la tête de nettoyage correspondent.

11. Insérer le pion de maintien dans les trous et faire basculer la plaque d'arrêt vers le bas.
12. Pousser la goupille cylindrique dans le trou de la barre de traction.

#### Illustration AF

- ① Barre de traction
  - ② Goupille cylindrique
  - ③ Coulisse
13. Pousser la barre de traction complètement vers le bas dans la coulisse sur la tête de nettoyage.
  14. Insérer la plaque d'arrêt dans la coulisse et l'emboîter.
  15. Répéter le processus avec la barre de traction du côté opposé.
  16. Insérer la clé intelligente grise.
  17. Régler le type de brosse « Disque ».

### Retirer la tête de nettoyage D

1. Appuyer sur la plaque d'arrêt et faire pivoter la barre de traction vers le haut.

#### Illustration AL

- ① Plaque d'arrêt
  - ② Barre de traction
2. Le démontage ultérieur a lieu dans l'ordre inverse au montage.

### Installer la tête de nettoyage R

1. Retirer les deux caches.

#### Illustration AG

- ① Couvercle
- ② Vis, couvercle
- ③ Cache
- ④ Vis, support
- ⑤ Support

2. Dévisser les vis des supports.
3. Retirer les deux supports.
4. Dévisser la vis du couvercle.
5. Fixer les deux barres de traction aux vis à œillet.

#### Illustration AH

- ① Barre de traction
  - ② Ecrou moleté
  - ③ Écrou
  - ④ Vis à œillet
6. Pousser la tête de nettoyage au centre sous l'appareil.
  7. Fixer les deux barres de traction aux supports (couple de serrage : 25 Nm).

#### Illustration AI

- ① Vis M8x20
  - ② Rondelle
  - ③ Support
  - ④ Barre de traction
8. Insérer la patte au milieu de la tête de nettoyage entre la fourche du levier.

#### Illustration AJ

- ① Levier
  - ② Rondelle
  - ③ Goupille à ressort
  - ④ Goujon
  - ⑤ Patte
9. Aligner le support de la tête de nettoyage de sorte que les trous du levier et de la tête de nettoyage correspondent.
  10. Insérer le boulon dans la fourche et la patte.
  11. Enfiler une rondelle sur le boulon.
  12. Fixer le boulon avec une goupille à ressort.
  13. Raccorder le coupleur rapide du flexible à la tête de nettoyage sur le flexible de l'appareil.

#### Illustration AD

- ① Coupleur rapide du flexible
  - ② Flexible
14. Ouvrir le couvercle.
- #### Illustration AK
- ① Couvercle

15. Raccorder le câble d'alimentation de la tête de nettoyage au câble de l'appareil (les mêmes couleurs doivent correspondre).
16. Monter le couvercle et le fixer avec la vis.
17. Placer un niveau à bulle sur le côté de la tête de nettoyage parallèlement au sens de déplacement.
18. Aligner la tête de nettoyage horizontalement en ajustant la vis moletée et l'écrou sur la vis à œillet.
19. Répéter le réglage de l'autre côté de l'appareil.
20. Insérer la clé intelligente grise.
21. Régler le type de brosse « Brosse ».

### Remplacement des brosses-rouleaux

#### Remarque

Remplacez les brosses-rouleaux lorsque la longueur des poils a atteint 10 mm.

1. Soulever la tête de nettoyage.
2. Retirer la poignée de changement de brosse.

#### Illustration AN

- ① Poignée de changement de brosse
- ② Couvercle de palier avec joint racleur
- ③ Brosse-rouleau

3. Retirer le couvercle de palier avec le joint racleur.
4. Retirer la brosse-rouleau.
5. Insérer la nouvelle brosse-rouleau et la centrer sur l'entraîneur.

#### Illustration AO

- ① Entraîneur
  - ② Mandrin porte-pièce
6. Poser le couvercle de palier avec le joint racleur.
- #### Remarque
- S'assurer que la brosse-rouleau se trouve sur le mandrin de porte-pièce et non en dessous.
7. Faire pivoter la poignée de changement de brosse vers le haut et l'enclencher.
  8. Répéter la procédure du côté opposé.

### Remplacer les disques brosses

1. Soulever la tête de nettoyage.
2. Appuyer la pédale de changement de brosse vers le bas au-delà de la résistance.

#### Illustration AM

- ① Pédale de changement de brosse
3. Sortir le 1er disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.
4. Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
5. Répéter la procédure pour le 2e disque brosse.

### Remplacement de la brosse de lavage latérale (option)

1. Pousser le levier de changement de brosse vers le bas.

#### Illustration AP

- ① Brosse de lavage latérale
- ② Levier de changement de brosse

La brosse tombe de la fixation.

2. Maintenir la nouvelle brosse sous la brosse de lavage latérale, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.

### Remplacer le balai latéral (uniquement variante SB)

1. Desserrer les 3 vis.

#### Illustration AR

- ① Balais latéraux



2. Retirer le balai latéral.
3. Insérer le nouveau balai latéral.
4. Visser et serrer les 3 vis.

### Nettoyer le filtre d'eau propre

1. Vidanger l'eau propre (voir le chapitre « Vidange de l'eau propre »).
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

#### Illustration AQ

- ① Filtre d'eau propre
- ② Fermeture du réservoir d'eau propre
3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
4. Insérer le filtre d'eau propre.
5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.  
**Remarque :** Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

## Dépannage en cas de défaut

### ⚠ DANGER

**L'appareil peut démarrer de manière intempestive**  
Les personnes travaillant sur l'appareil peuvent être blessées.

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur interne de la prise de courant avant de réaliser un quelconque travail.

Débranchez la fiche de la batterie avant de réaliser un quelconque travail.

1. Vidanger l'eau sale.
2. Vidanger l'eau propre restante.

### Remarque

Si le défaut ne peut pas être résolu avec les instructions suivantes, contacter le service après-vente.

### Défauts avec affichage sur l'écran

En cas de défauts qui s'affichent à l'écran, procéder comme suit :

- Affichage des défauts sous forme de code numérique  
En cas d'affichage de défaut avec un code numérique, réinitialiser d'abord le défaut (l'appareil) :  
a Régler le programmeur sur « OFF ».  
b Attendre que le code numérique disparaisse de l'affichage.  
c Régler le programmeur sur le programme précédent.  
Seulement lorsque le défaut se reproduit, effectuer les mesures correctives appropriées dans l'ordre indiqué. L'interrupteur à clé doit être réglé sur « 0 » et le bouton d'arrêt d'urgence doit être enfoncé.

d Si le défaut ne peut pas être corrigé, contacter le service client en indiquant le message d'erreur.

- Affichage des défauts sous forme de texte
  - a Suivre les instructions à l'écran.
  - b Acquiescer le défaut en appuyant sur le bouton info.

### Remarque

Les messages d'erreur qui ne sont pas répertoriés dans le tableau suivant indiquent des défauts qui ne peuvent pas être corrigés par l'opérateur. Dans ce cas, veuillez contacter le service client.

Défaut	Solution
Contacteur de siège ouvert !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâcher la pédale d'accélérateur.</li> <li>2. Régler le siège du conducteur en fonction du poids du corps.</li> <li>3. Décharger brièvement le siège du conducteur pour que la commande puisse vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège.</li> <li>4. Charger complètement le siège du conducteur.</li> </ol>
Relâcher la pédale d'accélération !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Relâcher la pédale d'accélération.</li> </ol>
Aucun sens de conduite !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le service après-vente.</li> </ol>
Batterie déchargée !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charger la batterie.</li> </ol>
Tension de batterie pas admissible !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le service après-vente</li> </ol>
Module de charge défectueux !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler le chargeur.</li> </ol>
Réservoir d'eau propre vide !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir le réservoir d'eau propre.</li> </ol>
Pression de la brosse pas atteinte !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler l'usure des brosses, les remplacer si besoin.</li> <li>2. Contrôler le fonctionnement de la tête de nettoyage : abaisser, lever.</li> </ol>
Eau sale pleine !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vider le bac d'eau sale.</li> </ol>
Frein défectueux !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter de conduire l'appareil.</li> <li>2. Contacter le service après-vente</li> </ol>
Moteur de traction trop chaud ! Phase de refroidissement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».</li> <li>2. Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.</li> <li>3. En cas de répétition, appeler le service après-vente</li> </ol>
Klaxon défectueux !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le service après-vente.</li> </ol>
Tête CPU trop chaude ! Phase de refroidissement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».</li> <li>2. Laisser refroidir la commande pendant au moins 5 minutes.</li> <li>3. Réduire considérablement la pression de la brosse sur un sol accidenté.</li> <li>4. En cas de répétition, appeler le service après-vente.</li> </ol>
Entraînement de la brosse surchargé !	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire ajuster le niveau de la brosse.</li> </ol>

### Défauts sans affichage à l'écran

Défaut	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prendre place sur le siège.</li> <li>2. Avant d'activer l'interrupteur de sécurité, retirer le pied de la pédale d'accélération.</li> <li>3. Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ».</li> <li>4. Vérifier les batteries, les charges si besoin.</li> <li>5. Régler le programmeur sur « OFF ».</li> <li>6. attendre 10 secondes.</li> <li>7. Régler le programmeur sur le programme souhaité.</li> <li>8. Si possible, ne conduire l'appareil que sur une surface plane.</li> <li>9. Vérifier éventuellement le frein de stationnement. Si le défaut apparaît quand même, appeler le service après-vente.</li> </ol>
La quantité d'eau est insuffisante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le niveau de remplissage de l'eau propre, remplir éventuellement le réservoir complètement afin d'évacuer l'air.</li> <li>2. Retirer et nettoyer le filtre d'eau propre.</li> <li>3. Insérer le filtre et visser la fermeture.</li> <li>4. Tête de nettoyage R uniquement : retirer la règle de distribution d'eau sur la tête de nettoyage.</li> <li>5. Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le canal d'eau.</li> <li>6. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.</li> </ol>
La puissance d'aspiration est trop faible	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.</li> <li>2. Vérifier l'encrassement du tamis de turbine, le nettoyer si besoin.</li> <li>3. Nettoyer les lèvres d'aspiration du suceur, les retourner ou remplacer si besoin.</li> <li>4. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange de l'eau sale.</li> <li>5. Fermer le couvercle du système de rinçage du bac d'eau sale.</li> <li>6. Vérifier les éventuels colmatages du tuyau d'aspiration, le nettoyer éventuellement.</li> <li>7. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin.</li> <li>8. Vérifier le réglage du suceur.</li> </ol>

Défaut	Solution
<b>Le résultat de nettoyage est insuffisant</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Régler le programme de nettoyage adapté à la tâche de nettoyage.</li> <li>Utiliser des brosses appropriées pour la tâche de nettoyage.</li> <li>Utiliser un détergent approprié pour la tâche de nettoyage.</li> <li>Réduire la vitesse.</li> <li>Régler la pression d'appui.</li> <li>Régler les joints racleurs.</li> <li>Vérifier l'usure de la brosse et la remplacer éventuellement.</li> <li>Vérifier l'évacuation de l'eau.</li> </ol>
<b>Les brosses ne tournent pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Réduire la pression d'appui.</li> <li>Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque les brosses, retirer éventuellement le corps étranger.</li> <li>Si le moteur est surchargé, le laisser refroidir.</li> <li>Régler le programmeur sur « OFF ».</li> <li>attendre 10 secondes.</li> <li>Régler le programmeur sur le programme souhaité.</li> <li>Vérifier si la fiche de l'appareil est branchée sur la tête de nettoyage.</li> </ol>
<b>L'appareil ne freine pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Désactiver le déverrouillage du frein (voir « Montage / Déballage / Pousser l'appareil hors de la palette »).</li> </ol>
<b>Le flexible de vidange de l'eau sale est bouché</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ouvrir le couvercle du dispositif de dosage sur le flexible de vidange.</li> <li>Retirer le tuyau d'aspiration du suceur et le fermer à la main.</li> <li>Régler le programmeur sur « Aspiration ». Le bouchage est aspiré du flexible de vidange dans le bac d'eau sale.</li> </ol>
<b>Le dosage du détergent (dose) ne fonctionne pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Version dose uniquement : appeler le service après-vente.</li> </ol>

### Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous

adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.  
(Voir l'adresse au dos)  
Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

### Caractéristiques techniques

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Généralités</b>						
Vitesse de conduite, max. (Adv + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Rendement surfacique théorique (Adv + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Rendement surfacique théorique avec brosse de lavage latérale	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Rendement surfacique pratique	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volume du bac d'eau sale/propre, B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volume du réservoir d'impuretés grossières	l	7	-	-	-	9
Volume du bac à détergent (option dose)	l	5	5	5	5	5
Dosage du détergent	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosage de l'eau	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Charge surfacique (avec conducteur et réservoir d'eau propre plein)</b>						
Compression de surface de roue avant B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Compression de surface de roue arrière B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Charge surfacique (poids / aire de stationnement) (Adv B 150 / B 220)	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Compression de surface roue avant B 150 basse pression de roue	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Compression de surface roue arrière B 150 basse pression de roue gauche / droite	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Dimensions</b>						
Longueur B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Largeur sans suceur B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Hauteur	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Hauteur avec toit de protection (option)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Largeur de travail	mm	750	750	1100	900	850
Largeur de travail avec brosse de lavage latérale	mm	-	-	-	1000	950
Largeur de travail avec balai latéral	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensions d'emballage Lxlxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Pneus</b>						
Roue avant, largeur (faible pression de roue)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Roue avant, diamètre (faible pression de roue)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Roue arrière, largeur (faible pression de roue)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Roue arrière, diamètre (faible pression de roue)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Poids</b>						
Poids total admissible B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Poids à vide / poids de transport B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Caractéristiques de puissance de l'appareil</b>						
Tension nominale	V	36	36	36	36	36
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Puissance moyenne absorbée (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Consommation électrique moyenne avec brosse de lavage latérale (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Puissance du moteur de traction (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Puissance de la turbine d'aspiration	W	750	750	750	750	750
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Type de protection		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Aspiration</b>						
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Dépression (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Brosses de nettoyage</b>						
Diamètre de la brosse	mm	105	410	550	450	105
Longueur de brosse	mm	700	-	-	-	800
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	1200	180	180	180	1200
Diamètre de la brosse de lavage latérale	mm	-	-	-	220	220
Vitesse de rotation de la brosse de lavage latérale	1/min	-	-	-	210	210
<b>Chargeur interne</b>						
Tension nominale	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Fréquence	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Puissance absorbée max.	A	15	15	15	15	15
<b>Conditions ambiantes</b>						
Plage de températures autorisée	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Température max. de l'eau	°C	50	50	50	50	50
Pression de l'eau du système de remplissage (en option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pression de l'eau du système de rinçage du bac d'eau sale (en option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Humidité de l'air relative	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Inclinaison</b>						
Inclinaison max. de la zone de travail (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72</b>						
Valeur de vibrations main-bras	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valeur de vibrations siège	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub> fonctionnement normal	dB(A)	67	67	67	67	67
Incertitude K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> + incertitude K <sub>WA</sub> fonctionnement normal	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Brosse de lavage latérale</b>						
Puissance	W	-	-	-	140	140
Force d'appui au sol de la brosse, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Pression d'appui au sol de la brosse, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Sous réserve de modifications techniques.

Télécopie : +49 7195 14-2212

## Indice

Avvertenze generali .....	36
Funzione .....	37
Impiego conforme alla destinazione.....	37
Tutela dell'ambiente .....	37
Accessori e ricambi .....	37
Volume di fornitura .....	37
Avvertenze di sicurezza .....	37
Descrizione dell'apparecchio .....	37
Montaggio .....	38
Esercizio.....	40
Termine del funzionamento.....	41
Chiave intelligente grigia .....	41
Trasporto .....	42
Stoccaggio .....	42
Cura e manutenzione.....	42
Guida alla risoluzione dei guasti .....	44
Garanzia.....	45
Dati tecnici.....	45
Dichiarazione di conformità UE.....	46

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

## Declarazione de conformità UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable.

Produit : Nettoyeur de sol autoporté  
Type : 1.246-xxx

### Normes et ordonnances

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/EU (TCU)

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Nom et adresse

Responsable de la documentation :  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tél. : +49 7195 14-0

H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, le 01/10/2024

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tél. : +49 7195 14-0  
Télécopie : +49 7195 14-2212

## Funzione

Questa lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido o per la lucidatura di pavimenti piani. Regolando la quantità d'acqua, la pressione delle spazzole, la quantità di detergente e la velocità di marcia, è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il detergente viene dosato aggiungendolo al serbatoio dell'acqua pulita o ad un dispositivo di dosaggio opzionale (DOSE).

### Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è adatto all'utilizzo professionale e industriale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- Quest'apparecchio è destinato all'utilizzo in ambienti interni.
- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 °C e +40 °C.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).
- L'apparecchio è adatto per un'altezza massima dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua.
- In caso di impiego di caricabatterie o batterie devono essere utilizzati solo i componenti ammessi nelle istruzioni per l'uso. Le combinazioni diverse da quelle indicate devono essere autorizzate con assunzione di responsabilità da parte del fornitore del caricabatterie e/o della batteria.
- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento. Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei dati tecnici.
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza massima (vedi capitolo "Dati tecnici").

## Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

**Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)**  
Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

## Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia il presente manuale d'uso sia l'allegato opuscolo Norme di sicurezza per pulitori a spazzola n. 5.956-251.0 e seguirne le indicazioni. L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo "Dati tecnici").

### AVVERTIMENTO

#### L'apparecchio può ribaltarsi

#### Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superano la pendenza consentita (vedi il capitolo "Dati tecnici").

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di incidenti causato da un utilizzo errato

Le persone possono ferirsi.

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

### Dispositivi di sicurezza

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni!

Lesioni gravi dovute a dispositivi di sicurezza mancanti, modificati o inefficaci.

Non bypassare o rimuovere i dispositivi di sicurezza e non renderli inefficaci. I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

### Interruttore di sicurezza

Per la disattivazione immediata di tutte le funzioni: Portare l'interruttore di sicurezza su "0".

- L'apparecchio frena a fondo quando l'interruttore di sicurezza è disattivato.
- L'interruttore di sicurezza agisce direttamente su tutte le funzioni dell'apparecchio

### Interruttore del sedile

Se l'operatore lascia il sedile durante il lavoro o durante la guida, l'interruttore del sedile spegne il motore dopo un breve ritardo.

### Simboli riportati sull'apparecchio



#### PRUDENZA

#### Pericolo di schiacciamento

Le mani possono rimanere incastrate quando si ruota verso il basso il serbatoio dell'acqua sporca.

Non mettere nessuna parte del corpo tra il serbatoio e l'apparecchio quando si ruota verso il basso il serbatoio dell'acqua sporca.



#### PERICOLO

#### Pericolo di incidente

Sui pendii, vi è un elevato rischio di ribaltamento ad alta velocità.

Guidare lentamente sui pendii.

Non curvare in pendenza.

Quando si guida velocemente, evitare di sterzare bruscamente e con un ampio angolo di sterzata.



#### PERICOLO

#### Pericolo di scossa elettrica

Se si toccano i poli della batteria durante il processo di carica, c'è il rischio di lesioni dovute ad alta tensione elettrica.

Non rimuovere i cappucci di protezione dei poli della batteria. Prestare attenzione al corretto montaggio dei cappucci di protezione dei poli.

### Inoltre per apparecchi con tettoia



#### PERICOLO

#### Pericolo di incidente

La tettoia è pesante e tira indietro il serbatoio dell'acqua sporca durante la rotazione.

L'apparecchio può ribaltarsi e ferire le persone.

Ruotare lentamente il serbatoio dell'acqua sporca tenendolo stretto per controllare la velocità.



#### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di schiacciamento

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è ruotato in avanti, si verifica l'azione di forze elevate.

Durante la rotazione in avanti, assicurarsi che non vi siano parti del corpo tra il serbatoio dell'acqua sporca e l'apparecchio.



#### ATTENZIONE

#### Pericolo di ribaltamento

La tettoia aumenta il pericolo di ribaltamento. Su pendii e pendenze, guidare l'apparecchio lentamente e sterzare con cautela.

### Simboli di avvertenza

Osservare le seguenti avvertenze quando si maneggiano le batterie:

	Osservare le istruzioni relative alla batteria indicate sulla batteria stessa e nelle presenti istruzioni d'uso.
	Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi
	Tenere acidi e batterie lontano dalla portata dei bambini.
	Rischio di esplosione
	Sono vietati il fuoco, le scintille, le fiamme vive e il fumo.
	Rischio di ustioni da acido
	Primo soccorso
	Avvertenza
	Smaltimento
	Non gettare le batterie nel cestino.

## Descrizione dell'apparecchio

### Panoramica dell'apparecchio

#### Figura A

- 1 Campo di comando
- 2 Volante
- 3 Tubo flessibile di aspirazione del detergente (solo versione Dose)
- 4 \* Tanica del detergente (solo variante Dose)
- 5 \* Spia
- 6 Area di stoccaggio per set di pulizia "Homebase Box"
- 7 Tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca
- 8 \* Collegamento idrico sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca
- 9 Filtro per sporco grossolano
- 10 \* Sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca
- 11 Coperchio serbatoio acqua sporca
- 12 Galleggiante
- 13 Filtro pelucchi
- 14 Serbatoio acqua sporca
- 15 Filtro di protezione della turbina (sotto il galleggiante)
- 16 \* Portamocio
- 17 \* Porta attrezzi
- 18 Tubo flessibile di aspirazione
- 19 Barra di aspirazione
- 20 Leva di serraggio barra di aspirazione
- 21 Chiusura del serbatoio dell'acqua sporca

- 22 Apertura di riempimento serbatoio acqua pulita
- 23 Sistema di riempimento
- 24 Connettore batteria (con caricabatterie esterno)  
Cavo di rete caricabatterie (con caricabatterie interno)
- 25 Acceleratore
- 26 Luce di marcia diurna
- 27 \* Luce di lavoro
- 28 \* Pedana spazzola laterale
- 29 Spazzole laterali (solo con variante SB)
- 30 Rotella di regolazione labbro di trascinamento (solo testa di pulizia D)
- 31 Gancio del cavo
- 32 Testa di pulizia
- 33 Labbro di trascinamento
- 34 Coperchio del cuscinetto (per cambio della spazzola)
- 35 Pedale cambio della spazzola (solo testa di pulizia D)
- 36 Sedile (con interruttore del sedile)
- 37 Leva di regolazione del sedile
- 38 Batteria
- 39 Targhetta
- 40 Contenitore per lo sporco grossolano (solo testa di pulizia R)
- 41 Chiusura serbatoio acqua pulita con filtro acqua pulita

\* opzionale

### Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

### Campo di comando

#### Figura B

- 1 Codice QR per il video tutorial
- 2 Pendenza massima consentita
- 3 Pulsante Info per la navigazione nel menu del display
- 4 Display
- 5 \* Interruttore della pedana spazzolone laterale/spazzole laterali
- 6 Interruttore di sicurezza
- 7 Chiave intelligente
- 8 Clacson
- 9 Selettore di direzione
- 10 Interruttore del programma

\* opzionale

### Interruttore del programma

#### Figura C

- 1 OFF  
L'apparecchio è spento.
- 2 Corsa di trasporto  
Spostarsi al luogo d'impiego.
- 3 Programma eco  
Pulire il pavimento a umido (con volume d'acqua e velocità della spazzola ridotti) e aspirare l'acqua sporca (con potenza di aspirazione ridotta).
- 4 Lavasciuga  
Pulire il pavimento a umido e aspirare l'acqua sporca.
- 5 Pressione di contatto della spazzola aumentata  
Pulire il pavimento a umido (con pressione di contatto della spazzola aumentata) e aspirare l'acqua sporca.
- 6 Strofinatura/posa senza aspirazione  
Pulire il pavimento a umido e lasciare agire il detergente.
- 7 Aspirazione  
Aspirare l'acqua sporca.
- 8 Lucidatura  
Lucidare il pavimento con una elevata velocità della spazzola senza applicare liquidi.

### Supporto barra di aspirazione

- Durante la guida in spazi ristretti, la barra di aspirazione può essere rimossa e appesa in una delle aperture sul coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.

#### Figura D

- 1 Barra di aspirazione
- 2 Punto di aggancio

### Simboli riportati sull'apparecchio



Maniglia per ruotare verso l'alto il serbatoio dell'acqua sporca



Punta di reggiatura



\*Portamacchio



\* Collegamento idrico sistema di riempimento



\* Collegamento idrico sistema di lavaggio serbatoio dell'acqua sporca



Apertura di scarico serbatoio acqua pulita



Apertura di scarico serbatoio acqua sporca

\* opzionale

### Tettoia (opzione)

La tettoia protegge il conducente dell'apparecchio dalla caduta di oggetti.

Nel caso di apparecchi con tettoia, il serbatoio dell'acqua sporca è dotato di un dispositivo di sicurezza. Questo dispositivo di sicurezza impedisce che il serbatoio dell'acqua sporca venga ribaltato involontariamente dalle forze che agiscono sulla tettoia.

#### Figura E

- 1 Tettoia
- 2 Piastra di bloccaggio
- 3 Vite di bloccaggio M8x16, rondella

### Ruotare all'indietro il serbatoio dell'acqua sporca

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
2. Svitare la vite di bloccaggio.
3. Tenere saldamente il serbatoio dell'acqua sporca e ruotarlo lentamente all'indietro.

### Ruotare in avanti il serbatoio dell'acqua sporca

#### AVVERTIMENTO

##### Pericolo di schiacciamento

Parti del corpo possono rimanere incastrate tra l'apparecchio e il serbatoio dell'acqua sporca.

Durante la rotazione in avanti, assicurarsi che non vi siano parti del corpo tra l'apparecchio e il serbatoio dell'acqua sporca.

1. Tenere saldamente il serbatoio dell'acqua sporca e ruotarlo lentamente in avanti.
2. Avvitare e stringere la vite di bloccaggio.

## Montaggio

### Batterie

#### Pacchi batteria consigliati

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m <sup>3</sup> )*	Flusso d'aria (m <sup>3</sup> /h) **
Kit di batterie 240 Ah, vasca, manutenzione ridotta	4.035-987.7	27	10,8
Kit di batterie 180 Ah, vasca, manutenzione ridotta	4.035-988.7	20,25	8,1
Kit di batterie 240 Ah, 6 blocchi, senza manutenzione	4.654-306.7	6,975	2,79

Descrizione	N. d'ordine	Volume (m <sup>3</sup> )*	Flusso d'aria (m <sup>3</sup> /h) **
Kit di batterie 180 Ah, 6 blocchi, senza manutenzione	4.654-307.7	5,175	2,07
Kit di batterie 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Kit di batterie 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Kit di batterie 240 Ah ioni di litio	2.644-460.7	-	-
Kit di batterie 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Volume minimo del vano di ricarica batteria

\*\* Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante

### Dimensioni massime della batteria

Disposizione	A*	B**
Lunghezza	244 mm	312 mm
Larghezza	190 mm	182 mm
Altezza	275 mm	365 mm

\* come con 4.654-306.7

\*\* come con 4.654-307.7

### Inserimento e collegamento delle batterie

Con la variante "Pack" le batterie sono già integrate.

#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di lesioni dovute al ribaltamento dell'apparecchio!**

L'apparecchio potrebbe ribaltarsi durante lo smontaggio e il montaggio delle batterie.

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione stabile.

#### ATTENZIONE

**Pericolo di danneggiamento dell'elettronica di comando!**

L'elettronica di comando può essere distrutta invertendo la polarità dei collegamenti della batteria.

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

#### AVVERTIMENTO

**Pericolo di morte per incendio o esplosione in caso di batterie completamente scariche!**

La carica errata di batterie completamente scariche può provocare un incendio.

Non utilizzare l'apparecchio se la batteria è completamente scarica.

Assicurarsi che la batteria sia carica prima di mettere in funzione il sistema.

1. Scaricare l'acqua sporca.

#### Nota

Per gli apparecchi con tettoia, è essenziale osservare le indicazioni nel capitolo "Tettoia".

2. Ruotare il serbatoio per l'acqua sporca all'indietro.
3. Inserire le batterie nell'apparecchio.

#### Figura F

#### Figura G

#### Figura H

#### Figura I

#### Figura J

#### Figura K

#### Figura L

#### Figura M

4. Collegare i poli con i cavi di collegamento.
5. Fissare il cavo di collegamento in dotazione ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
6. Verificare il corretto montaggio dei cappucci di protezione dei poli.
7. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.
8. Ruotare in avanti il serbatoio dell'acqua sporca e chiuderlo.
9. Impostare il tipo di batteria (vedi il capitolo "Chiave intelligente grigia").

#### ATTENZIONE

##### Pericolo di danneggiamento

La batteria può essere danneggiata da una scarica profonda.

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

## Carica della batteria

### Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, l'apparecchio può essere solo guidato. Sul display appare l'indicazione "Carica della batteria" e "Carica della batteria". Quando si utilizzano altre batterie (ad es. di altri produttori), la protezione contro il completo scaricamento per la rispettiva batteria deve essere reimpostata dal servizio assistenza Kärcher.

### ⚠ PERICOLO

#### Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

#### I gas infiammabili vengono generati quando la batteria è carica

Pericolo di esplosione

Ricaricare le batterie solo con in un ambiente idoneo. La stanza deve avere un volume minimo a seconda del tipo di batteria e un ricambio d'aria con un flusso d'aria minimo (vedi "Batterie consigliate").

### ATTENZIONE

#### Accumulo di gas pericolosi sotto il serbatoio durante la ricarica

Pericolo di esplosione

Prima di ricaricare batterie a manutenzione ridotta, inclinare il serbatoio acqua sporca verso l'alto.

### Nota

La ricarica dura in media circa 10-12 ore.

I caricabatterie raccomandati da Kärcher (adatti alle rispettive batterie utilizzate) sono regolati elettronicamente e terminano autonomamente la procedura di ricarica.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.

## Impostazione della caratteristica di carica

Prima della prima messa in funzione, dopo un reset di servizio o quando si passa a un altro tipo di batteria, è essenziale impostare la caratteristica di carica.

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo derivante dall'avvio involontario dell'apparecchio

Pericolo di lesioni

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, scollegare il connettore della candela o scollegare la batteria.

### ATTENZIONE

#### Pericolo di danneggiamento della batteria

La durata e la capacità di carica della batteria possono essere influenzate da una caratteristica di carica errata. Assicurarsi che nella macchina sia selezionata la caratteristica di carica corrispondente alla batteria.

La caratteristica di carica della batteria attualmente selezionata può essere visualizzata sul display o tramite l'app nell'area "Stato del dispositivo" durante la carica.

### Nota

La caratteristica di carica può essere regolata solo dal servizio di assistenza Kärcher.

Le caratteristiche di carica sono disponibili per le seguenti batterie:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Nota

Per poter utilizzare anche altre batterie, il servizio di assistenza Kärcher può creare una caratteristica di carica personalizzata. A tal fine è necessario fornire i parametri della batteria corrispondenti.

## Caricabatterie interno

1. Collegare il cavo di alimentazione con la spina dell'apparecchio a freddo.

### Figura N

1. Spina dell'apparecchio a freddo per cavo di ricarica
2. Inserire la spina del caricabatterie interno nella presa. Sul display vengono visualizzati il simbolo della batteria e lo stato di carica delle batterie. L'illuminazione del display si spegne.

### Nota

Durante il caricamento tutte le funzioni di pulizia e di guida sono bloccate.

Quando la batteria è completamente carica, il display mostra "Batteria carica!".

3. Al termine della ricarica, scollegare la spina del caricabatterie dalla presa.
4. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno ai ganci del cavo.

## Caricabatterie esterno

### ATTENZIONE

#### Impiego di un caricabatterie non adatto

Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e osservare in particolare le avvertenze di sicurezza.

### Nota

Per gli apparecchi con tettoia, è essenziale osservare le indicazioni nel capitolo "Tettoia".

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
2. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".
3. Ruotare il serbatoio per l'acqua sporca all'indietro.
4. Estrarre la spina della batteria, lato batteria.
5. Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.
6. Inserire la spina del caricabatterie nella presa.
7. Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.
8. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.
9. Ruotare il serbatoio dell'acqua sporca in avanti.

#### Batterie a ridotta manutenzione (con elettroliti liquidi)

### ⚠ PERICOLO

#### Rabbocco dell'acqua a batteria scarica

Pericolo di ustioni chimiche per la fuoriuscita di acido, danneggiamento degli indumenti

Durante la manipolazione dell'acido della batteria indossare occhiali di protezione, indumenti di sicurezza e guanti di protezione.

Osservare le norme.

Sciagliare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sugli indumenti con acqua abbondante.

### ATTENZIONE

#### Utilizzo di acqua con additivi

Batterie difettose, perdita dei diritti di garanzia

Per il rabbocco della batteria utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3).

Non utilizzare additivi estranei, i cosiddetti agenti di miglioramento, altrimenti decade la garanzia.

1. Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica. Verificare il corretto livello di acido in base al contrassegno sulla batteria. Al termine della ricarica tutte le celle della batteria devono erogare gas.
2. Rimuovere l'acqua versata. Per fare ciò, procedere come descritto nel capitolo Cura e manutenzione nella sezione "Pulizia delle batterie".

#### Avvertenze per la carica iniziale

### Nota

Quando si carica per la prima volta, il dispositivo di comando non riconosce ancora il tipo di batteria installata. L'indicatore della batteria quindi funziona ancora in modo impreciso.

Una "V" a destra della barra sull'indicatore della batteria indica che la carica iniziale non è stata ancora eseguita.

1. Caricare le batterie fino a quando il display non mostra il livello di carica massimo.
2. Dopo aver caricato le batterie per la prima volta, utilizzare l'apparecchio fino a quando la protezione contro il completo scaricamento non disattiva l'azionamento delle spazzole e l'aspirazione.
3. Quindi caricare completamente e correttamente le batterie. Dopo la carica iniziale, la "V" a destra dell'indicatore della batteria scompare.

### Nota

Se si seleziona un tipo di batteria nel menu batteria, è necessario ripetere la procedura sopra descritta. Lo stesso vale se il tipo di batteria che è già stato impostato viene selezionato di nuovo.

## Indicatore della batteria

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato sul display del pannello di comando.

- La lunghezza della barra mostra il livello di carica della batteria.
- Durante gli ultimi 30 minuti, il tempo di funzionamento rimanente viene visualizzato in minuti.

## Smontaggio della batteria

### ⚠ PRUDENZA

#### Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

### Nota

Per gli apparecchi con tettoia, è essenziale osservare le indicazioni nel capitolo "Tettoia".

1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".
2. Scaricare l'acqua sporca.
3. Ruotare il serbatoio per l'acqua sporca all'indietro.
4. Estrarre la spina della batteria.
5. Scollegare il cavo dal polo negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
7. Estrarre le batterie.
8. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

## Disimballaggio

1. Rimuovere il film di imballaggio.
2. Rimuovere la cinghia di serraggio.
3. 4 assi di fondo del pallet sono fissate con viti. Svitare queste assi.
4. Posizionare le assi sul bordo del pallet in modo che si trovino davanti alle ruote dell'apparecchio.

### Figura O

1. Tavola
2. Barra
5. Fissare le assi con le viti.
6. Far scorrere sotto la rampa le barre di supporto fornite nell'imballaggio.
7. Rimuovere i listelli di legno davanti alle ruote.

## Spingere l'apparecchio fuori dal pallet

1. Con tutte le varianti dell'apparecchio eccetto la "low wheel pressure", tirare la leva del freno sulla ruota anteriore e inserire una moneta tra la leva e il freno.

### Figura P

1. Leva del freno anteriore (tutte le varianti dell'apparecchio tranne B 150 low wheel pressure)
2. Leva del freno posteriore (solo versione dell'apparecchio Adv e B 150 low wheel pressure)
2. Con la variante dell'apparecchio "Adv" e "low wheel pressure" ripetere la procedura sull'asse posteriore.
3. Spingere lentamente l'apparecchio dalla rampa.

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di incidente

Quando i freni sono disattivati, l'apparecchio non ha effetto frenante.

Rimuovere le monete immediatamente dopo che l'apparecchio è stato spinto fuori dal pallet.

4. Rimuovere le monete tra la leva e l'alloggiamento.

## Discesa dal pallet

Per poter scendere dal pallet, le batterie devono essere installate e caricate.

1. Inserire la chiave intelligente nel pannello di comando.
2. Portare l'interruttore di sicurezza su "1"
3. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
4. Posizionare il selettore di direzione su "Avanti".
5. Premere il pedale dell'acceleratore.
6. Far scendere lentamente l'apparecchio dal pallet.
7. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".

## Installazione della testa di pulizia

L'installazione della testa di pulizia è descritta nel capitolo "Lavori di manutenzione".

### Nota

La testa di pulizia è già installata su alcuni modelli.

## Montaggio delle spazzole

1. Il montaggio delle spazzole è descritto nel capitolo "Lavori di manutenzione".

## Montaggio della barra di aspirazione

1. Sollevare entrambe le leve di bloccaggio.

### Figura Q

- ① Tubo flessibile di aspirazione
- ② Sospensione della barra di aspirazione
- ③ Barra di aspirazione
- ④ Leva di bloccaggio

2. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.
3. Abbassare entrambe le leve di bloccaggio.

## Esercizio

### ⚠ PERICOLO

#### Caduta di oggetti

##### Pericolo di lesioni

Non utilizzare l'apparecchio senza tettoia contro la caduta di oggetti se sussiste la possibilità che il personale di servizio possa essere colpito da oggetti in caduta.

### ATTENZIONE

#### Situazione di pericolo durante l'esercizio

##### Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, portare l'interruttore di sicurezza su "0".

## Regolazione del sedile di guida

1. Azionare la leva di regolazione del sedile e spostare il sedile nella posizione desiderata.
2. Rilasciare la leva di regolazione del sedile e innestare il sedile.

## Accensione dell'apparecchio

1. Prendere posto sul sedile di guida.
2. Inserire la chiave intelligente.
3. **Solo con batteria agli ioni di litio:** premere il pulsante di accensione/spengimento sul bordo inferiore del display separato.
4. Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
5. Ruotare l'interruttore del programma sulla funzione desiderata.
6. Se sul display appare uno dei display seguenti, togliere il piede dal pedale dell'acceleratore, mettere l'interruttore di sicurezza su "0" ed eseguire i lavori di manutenzione necessari.

Display	Attività
Manutenzione barra di aspirazione	Pulire la barra di aspirazione.
Manutenzione testa spazzole	Controllare l'usura delle spazzole e pulire.
Manutenzione labbro di aspirazione	Controllare l'usura e la regolazione del labbro di aspirazione.
Manutenzione testata turbina	Pulire il filtro di protezione della turbina.
Manutenzione serbatoio acqua pulita Filtro	Pulire il filtro acqua pulita.

7. Premere il pulsante Info.
8. Resettare il contatore per la manutenzione corrispondente (vedi "Chiave intelligente grigia/reset contatore manutenzione").

### Nota

Se il contatore non viene resettato, il display di manutenzione appare di nuovo ogni volta che si accende l'apparecchio.

## Accensione della luce

### Luce di marcia diurna

La luce di marcia diurna è in funzione se l'apparecchio è attivato.

### Luce di lavoro (opzione)

1. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Interruttore menù".
4. Premere il pulsante Info.
5. Premere il pulsante Info finché non viene evidenziato "Luci di lavoro".
6. Premere il pulsante Info.

## Controllo del freno di stazionamento

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di morte dovuto al freno di stazionamento difettoso!

Se il freno di stazionamento non funziona correttamente, l'apparecchio può rotolare in modo incontrollato. Prima di ogni esercizio, controllare il funzionamento del freno di stazionamento al livello.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Posizionare il selettore di direzione su "Avanti".
3. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.

4. Premere leggermente il pedale dell'acceleratore. Il freno deve sbloccarsi in modo udibile. L'apparecchio deve iniziare a muoversi leggermente a livello.
5. Rilasciare il pedale dell'acceleratore. Il freno deve essere inserito in modo udibile.

Se il freno di stazionamento non si blocca, mettere l'apparecchio fuori servizio, assicurarlo contro lo spostamento incontrollato e contattare l'assistenza clienti.

## Guida

### ⚠ PERICOLO

#### Mancanza di frenata

##### Pericolo di incidente

Prima di utilizzare l'apparecchio, è essenziale controllare il funzionamento del freno di stazionamento. Non utilizzare mai l'apparecchio se il freno di stazionamento non funziona.

### ⚠ PERICOLO

#### Nessun effetto frenante durante il funzionamento

Se l'apparecchio non ha più effetto frenante durante il funzionamento, procedere come segue:

Se l'apparecchio non si ferma su una rampa con pendenza superiore al 2% quando si rilascia il pedale dell'acceleratore, è possibile portare l'interruttore di sicurezza su "0" per motivi di sicurezza, solo se si è verificato il corretto funzionamento meccanico del freno di stazionamento prima di avviare l'apparecchio. Quando l'apparecchio è fermo, metterlo fuori servizio e chiamare il servizio assistenza. Osservare le avvertenze per la manutenzione dei freni.

### ⚠ PERICOLO

#### Guida imprudente

##### Pericolo di ribaltamento

Guidare in pendenza solo in direzione di marcia e trasversalmente alla direzione di marcia fino a massimo 10% (Adv 15%).

Non curvare in pendenza o su pendii.

Guidare lentamente in curva e su terreno bagnato.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su terreni stabili.

#### Aumento del rischio di ribaltamento per gli apparecchi con tettoia

Se la tettoia si scontra con ostacoli, sussiste il rischio di ribaltamento.

Guidare con maggiore attenzione quando si utilizza un apparecchio con tettoia.

Rispettare l'altezza massima di passaggio nel luogo d'impiego. L'altezza dell'apparecchio è riportata nel capitolo "Dati tecnici".

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni

Muoversi con cautela in modo da non battere la testa sulla tettoia quando si sale sull'apparecchio.

### Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la marcia. Ciò significa che i punti molto opachi possono essere lucidati spostandosi avanti e indietro più volte.

1. Assumere la posizione di seduta.
2. Inserire la chiave intelligente.
3. Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
4. Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".
5. Impostare la direzione di marcia utilizzando l'interruttore di direzione sul pannello di controllo.
6. Determinare la velocità di marcia premendo il pedale dell'acceleratore.
7. Rilasciare il pedale dell'acceleratore. L'apparecchio si arresta.

Il motore di trazione viene spento in caso di sovraccarico. Sul display appare un messaggio di errore. Se il controllo si surriscalda, l'unità interessata viene spenta.

8. Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.
9. Impostare l'interruttore del programma su "OFF", attendere brevemente e impostare sul programma desiderato.

## Aggiunta di acqua pulita

### Aggiunta di acqua pulita con il sistema di riempimento

1. Collegare il tubo flessibile dell'acqua al raccordo filettato del sistema di riempimento (temperatura massima dell'acqua 50 °C).
2. Aprire l'alimentazione dell'acqua.
3. Monitorare l'apparecchio, il sistema di riempimento automatico interrompe l'alimentazione dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno.
4. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
5. Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua.

### Aggiunta di acqua pulita

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
2. Versare acqua pulita (massimo 50 °C) fino a 15 mm sotto il bordo superiore del serbatoio.

### Nota

Se il detergente viene immesso nel rispettivo serbatoio prima dell'acqua, ciò può portare a un'eccessiva formazione di schiuma.

Prima della prima messa in funzione, riempire completamente il serbatoio dell'acqua pulita per sfatare il sistema di tubazioni dell'acqua.

3. Chiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua pulita.

## Rabbocco del detergente

### Indicazioni sui detergenti

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Detergenti non adatti

Pericolo per la salute, danneggiamento dell'apparecchio. Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di cloro, di solventi, di acido cloridrico e fluoridrico. Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

### Nota

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

### Detergenti consigliati

Impiego	Detergenti
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	RM 746 RM 756 RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (ad es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione, pulizia intermedia e pulizia di fondo di pavimenti industriali	Pulitore industriale RM 69
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle in zone sanitarie	RM 751
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti agli alcali (ad es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in linoleum	RM 754

### Riempimento di detergente con l'apparecchio di dosaggio

Solo versione DOSE:

Il detergente viene aggiunto all'acqua pulita sulla strada verso la testa di pulizia da un apparecchio di dosaggio.

1. Riempire la tanica del detergente con il detergente.

### Nota

È possibile aggiungere un massimo del 3% di detergente con l'apparecchio di dosaggio. Se il dosaggio è superiore, il detergente deve essere aggiunto al serbatoio dell'acqua pulita.

### ATTENZIONE

#### Pericolo di intasamento

Quando si aggiunge il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita, il detergente può seccarsi e interrompere il funzionamento del dispositivo di dosaggio. Dopo aver aggiunto il detergente al serbatoio dell'acqua pulita, sciacquare l'apparecchio con acqua pulita: selezionare un programma di pulizia con applicazione di acqua, impostare la quantità di acqua sul valore più alto, impostare il dosaggio del detergente su 0.

### Nota

L'apparecchio dispone di un indicatore del livello dell'acqua pulita sul display. In caso di tanica del detergente vuota, il dosaggio del detergente viene interrotto. La testa di pulizia continua a funzionare senza afflusso di liquido.

### Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita con il detergente

1. Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita. **Nota:** il coperchio dell'apertura di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere utilizzato per misurare il detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

## Impostazione dei parametri (chiave intelligente gialla)

I parametri per i vari programmi di pulizia sono preimpostati nell'apparecchio.

A seconda dell'autorizzazione della chiave intelligente gialla, è possibile modificare i singoli parametri.

La modifica dei parametri ha effetto solo fino a quando non viene selezionato un altro programma di pulizia con l'interruttore del programma.

Se i parametri devono essere modificati in modo permanente, è necessario utilizzare una chiave intelligente grigia per l'impostazione. L'impostazione è descritta nella sezione "Chiave intelligente grigia".



## Nota

Quasi tutti i testi sul display per l'impostazione dei parametri sono autoesplicativi. L'unica eccezione è il parametro FACT:

- **Fine Clean:** bassa velocità della spazzola per la rimozione della patina di sporco su gres porcellanato.
  - **Whisper Clean:** velocità media della spazzola per pulizia di manutenzione con livello di rumore ridotto.
  - **Power Clean:** alta velocità della spazzola per lucidare, cristallizzare e spazzare.
1. Impostare l'interruttore del programma sul programma di pulizia desiderato.
  2. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato il parametro desiderato.
  3. Premere il pulsante Info.  
Il valore impostato lampeggia.
  4. Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
  5. Confermare l'impostazione modificata premendo il pulsante Info o attendere finché il valore impostato non viene automaticamente acquisito dopo 10 secondi.

## Regolazione della barra di aspirazione

La barra di aspirazione deve essere regolata solo in casi speciali. L'impostazione di fabbrica è adatta per la maggior parte delle applicazioni.

### Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie senza pendenza.
2. Ruotare l'interruttore del programma in posizione "Aspirazione".
3. Spostare di un piccolo tratto in avanti l'apparecchio.
4. Leggere la livella a bolla.

### Figura R

- ① Vite
  - ② Dado
  - ③ Livella a bolla
5. Allentare i dadi.
  6. Impostare la vite in modo tale che l'indicatore della livella si trovi tra le due linee.
  7. Stringere il dado.
  8. Per verificare la nuova impostazione, spostare nuovamente l'apparecchio in avanti per un breve tratto. Ripetere la procedura di impostazione, se necessario.
  9. Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".

### Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

## Nota

**Impostazione di base:** 3 rondelle sopra, 3 rondelle sotto la barra di aspirazione.

**Pavimento irregolare:** 5 rondelle sopra, 1 rondella sotto la barra di aspirazione.

**Pavimento molto liscio:** 1 rondella sopra, 5 rondelle sotto la barra di aspirazione.

1. Svitare il dado.

### Figura S

- ① Dado
  - ② Rondella
  - ③ Rullo distanziatore con supporto
2. Posizionare il numero desiderato di rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore.
  3. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
  4. Avvitare e serrare il dado.
  5. Ripetere la procedura sul secondo rullo distanziatore.

## Nota

Impostare entrambi i rulli distanziatori alla stessa altezza.

### Regolazione del labbro di trascinamento

Il labbro di trascinamento deve essere regolato solo sulla testa di pulizia D.

1. Regolare il labbro di trascinamento ruotando la rotella di regolazione in modo che il labbro del tergicristallo tocchi il terreno.
2. Ruotare la rotella di regolazione di 1 giro in più verso il basso.

## Ugello spruzzatore

Il tubo flessibile con l'ugello spruzzatore è fissato alla parte posteriore dell'apparecchio. Viene utilizzato per lavare via lo sporco e per pulire manualmente il serbatoio dell'acqua sporca.

### Figura T

#### ① Ugello spruzzatore

1. Chiudere l'ugello spruzzatore ruotandolo.
2. Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".
3. Premere il pulsante Info.
4. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Risciacquo del serbatoio" sul display.
5. Premere il pulsante Info.
6. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "ON".
7. Premere il pulsante Info.  
La pompa dell'acqua eroga acqua pulita attraverso l'ugello spruzzatore.
8. Puntare l'ugello spruzzatore sul bersaglio e ruotarlo per aprirlo.

## Pulizia

1. Prendere posto sul sedile.
2. Inserire la chiave intelligente.
3. Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
4. Impostare l'interruttore di direzione su marcia avanti.
5. Impostare il selettore del programma sul programma di pulizia desiderato.
6. Determinare la velocità con il pedale dell'acceleratore.
7. Determinare la direzione di marcia con il volante.
8. Percorrere la superficie da pulire.

### Pedana spazzola laterale (opzione)

La pedana spazzola laterale facilita il lavoro vicino al bordo.

## Nota

La pedana spazzola laterale non è attiva nei programmi di pulizia di lucidatura e aspirazione.

1. Azionare l'interruttore pedana spazzola laterale.  
La pedana spazzola laterale viene attivata.
2. Per finire di lavorare con la pedana spazzola laterale, mettere l'interruttore pedana spazzola laterale su "0".

## Termine del funzionamento

### Termine della pulizia

1. Impostare l'interruttore del programma su marcia.
2. Procedere ancora per un breve tratto.  
L'acqua residua viene aspirata.
3. Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".
4. Rimuovere la chiave intelligente.
5. Se necessario caricare la batteria.

### Scarico dell'acqua sporca

#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Smaltimento non corretto delle acque di scarico inquinamento ambientale**

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

## Nota

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la turbina di aspirazione si spegne e il display visualizza "Serbatoio dell'acqua sporca pieno".

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca dal supporto e aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.

### Figura U

- ① Tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca
2. Stringere l'estremità del tubo flessibile e abbassarlo sopra la struttura di smaltimento.
  3. Regolare la forza del getto d'acqua sporca premendo l'estremità del tubo.
  4. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
  5. Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico.
  6. Premere il tubo flessibile dell'acqua sporca nel supporto dell'apparecchio.

### Sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca (opzione)

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca dal supporto e aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.
2. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.
3. Collegare un tubo flessibile di alimentazione dell'acqua all'attacco dell'acqua del sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca.
4. Aprire l'ingresso dell'acqua e sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca per circa 30 secondi.
5. Ripetere il lavaggio da 2 a 3 volte, se necessario.
6. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
7. Scollegare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua dall'apparecchio.
8. Chiudere il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca e premerlo nel supporto.

## Svuotamento del contenitore per lo sporco grossolano

Un contenitore per lo sporco grossolano è disponibile solo sulle teste di pulizia R.

1. Sollevare il contenitore per lo sporco grossolano ed estrarlo.
2. Svuotare il contenitore per lo sporco grossolano.
3. Inserire nuovamente il contenitore per lo sporco grossolano.

### Scarico dell'acqua pulita

1. Aprire la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.
2. Drenare l'acqua pulita.
3. Pulire il filtro.
4. Applicare la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.

### Deposito dell'apparecchio

1. Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".
2. Rimuovere la chiave intelligente.
3. Impedire lo spostamento dell'apparecchio.
4. Se necessario caricare la batteria.

## Chiave intelligente grigia

La chiave intelligente grigia garantisce al personale addetto alla supervisione estese autorizzazioni e opzioni di impostazione.

1. Inserire la chiave intelligente.
2. Selezionare la funzione desiderata ruotando il pulsante Info.

### Corsa di trasporto

1. Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".
2. Premere il pulsante Info.

Nel menu "Corsa di trasporto" possono essere eseguite le seguenti funzioni:

- Resettare il contatore di manutenzione
- Gestione delle chiavi
- Scelta della forma della spazzola
- Tempi di incidenza
- Impostazione del tipo di batteria
- Impostazione di base
- Impostazione della lingua
- Interruttore menù
- Impostazione di fabbrica

### Resettare il contatore di manutenzione

Se i lavori di manutenzione mostrati sul display sono stati eseguiti, il contatore di manutenzione corrispondente deve essere resettato.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Contatore manut".
2. Premere il pulsante Info.  
Vengono visualizzate le letture del contatore.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il contatore da eliminare.
4. Premere il pulsante Info.
5. Selezionare "Si" ruotando il pulsante Info.
6. Premere il pulsante Info.  
Il contatore viene cancellato.

## Nota

Il contatore di servizio può essere ripristinato solo dal servizio assistenza.

Il contatore di servizio mostra il tempo fino al prossimo servizio del servizio assistenza.

### Gestione delle chiavi

Nella voce di menu "Menù chiave" vengono assegnate le autorizzazioni per ciascuna chiave intelligente gialla utilizzata e per questa chiave intelligente viene impostata la lingua del display.

1. Inserire la chiave intelligente grigia.
2. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Menù chiave" sul display.
3. Premere il pulsante Info.
4. Rimuovere la chiave intelligente grigia e inserire la chiave intelligente gialla da personalizzare o la chiave intelligente bianca.
5. Selezionare la voce di menu da modificare ruotando il pulsante Info.
6. Premere il pulsante Info.
7. Selezionare l'impostazione della voce di menu ruotando il pulsante Info.
8. Confermare l'impostazione premendo la voce di menu.
9. Selezionare la voce di menu successiva da modificare ruotando il pulsante Info.
10. Dopo aver eseguito tutte le impostazioni, richiamare il menu "Salvare?" ruotando il pulsante Info.
11. Premere il pulsante Info.  
Le autorizzazioni vengono memorizzate.  
Viene visualizzata l'indicazione "Continua menù chiave".
- Si: programmare un'altra chiave intelligente
- No: lasciare il menù chiave
12. Premere il pulsante Info.

### Scelta della forma della spazzola

Questa funzione è necessaria quando si cambia la testa di pulizia.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Testa spazzola" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la forma della spazzola desiderata.
4. Premere il pulsante Info.
5. Per cambiare la testa di pulizia, spostare il dispositivo di sollevamento ruotando il pulsante Info:
  - "su": sollevamento
  - "giù": abbassamento
  - "OFF": arresto
6. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "OFF".
7. Premere il pulsante Info.  
Il menu viene abbandonato.  
Il dispositivo di comando esegue un riavvio.

### Tempi di incidenza

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Tempi di incidenza" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la funzione desiderata.
4. Premere il pulsante Info.
5. Ruotare il pulsante Info finché viene non visualizzato il tempo di incidenza desiderato.
6. Premere il pulsante Info.

### Impostazione del tipo di batteria

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Menù batteria" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il tipo di batteria desiderato.
4. Premere il pulsante Info.

### Impostazione di base

Le modifiche ai parametri dei singoli programmi di pulizia eseguite durante il funzionamento vengono ripristinate all'impostazione di base dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostazione di base" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il programma di pulizia desiderato.
4. Premere il pulsante Info.
5. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il parametro desiderato.
6. Premere il pulsante Info.  
Il valore impostato lampeggia.
7. Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
8. Premere il pulsante Info.

### Impostazione della lingua

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Lingua" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché la lingua desiderata non è marcata.
4. Premere il pulsante Info.

### Interruttore menù

In questa voce di menu, la luce di lavoro viene sbloccata o bloccata.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Interruttore menù".
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato "Luci di lavoro".
4. Premere il pulsante Info.

### Impostazione di fabbrica

Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica di tutti i parametri di pulizia.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostazione di fabbrica".
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato "Sì".
4. Premere il pulsante Info.

### Impostazione dei parametri per i programmi di pulizia

Tutti i parametri per i programmi di pulizia vengono mantenuti finché non viene selezionata un'altra impostazione o l'apparecchio non viene spento.

1. Impostare il selettore del programma sul programma di pulizia desiderato.
2. Premere il pulsante Info.  
Viene visualizzato il primo parametro impostabile.
3. Premere il pulsante Info  
Il valore impostato lampeggia.

4. Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
5. Confermare l'impostazione modificata premendo il pulsante Info o attendere finché il valore impostato non viene automaticamente acquisito dopo 10 secondi.
6. Selezionare il parametro successivo ruotando il pulsante Info.
7. Dopo aver modificato tutti i parametri desiderati, ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Uscire dal menù?".
8. Premere il pulsante Info.  
Il menu viene abbandonato.

## Trasporto

### ⚠ PERICOLO

#### Marcia in salita/discesa

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo "Dati tecnici").

Procedere lentamente.

### ⚠ PRUDENZA

#### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Con la testa di pulizia D installata, rimuovere le spazzole a disco dalla testa spazzole.
2. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

#### Figura V

- ① Cintura di reggiatura

## Stoccaggio

### ⚠ PRUDENZA

#### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

### ATTENZIONE

#### Gelo

Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata

Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nella scelta del parcheggio tenere conto del peso totale ammesso dell'apparecchio per non pregiudicare la stabilità.

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Effettuare una carica completa delle batterie prima di lunghi periodi di stoccaggio.
- Effettuare almeno una carica completa delle batterie al mese durante i periodi di stoccaggio.

## Cura e manutenzione

### ⚠ PERICOLO

#### Rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

Portare l'interruttore del programma in posizione "OFF".

Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Staccare la spina del caricabatterie.

Scollegare il connettore della batteria.

### ⚠ PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni

La turbina di aspirazione continua a funzionare dopo che l'apparecchio è stato spento.

Non eseguire lavori sull'apparecchio finché la turbina di aspirazione non è più in funzione.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

### Intervalli di manutenzione

#### Dopo ogni utilizzo

### ATTENZIONE

#### Pulizia inappropriata

Pericolo di danneggiamento.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo "Lavori di manutenzione".

- Scaricare l'acqua sporca.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire il filtro di protezione della turbina.
- Solo testa di pulizia R: Estrarre il contenitore per lo sporco grossolano e svuotarlo.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Pulire il labbro di aspirazione, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirlo.
- Pulire il labbro di trascinamento, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirlo.

- Pulire le spazzole, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirle.
- Caricare la batteria.
  - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
  - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

### Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

### Ogni mese

- Se l'apparecchio è temporaneamente spento (stoccaggio): Eseguire la carica di equalizzazione della batteria.
  - Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
  - Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
  - Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
  - Solo testa di pulizia R: pulire il tunnel delle spazzole.
  - Solo testa di pulizia R: Rimuovere la barra di distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia e pulire il canale dell'acqua.
- Figura W**
- In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riparlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

### Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

### Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

### Lavori di manutenzione

#### Pulizia del filtro di protezione della turbina

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.
2. Premere i ganci di arresto.

#### Figura X

- ① Ganci di arresto
- ② Galleggiante
- ③ Filtro di protezione della turbina
3. Rimuovere il galleggiante.
4. Ruotare il filtro di protezione della turbina in senso antiorario.
5. Rimuovere il filtro di protezione della turbina.
6. Pulire il filtro di protezione della turbina sotto acqua corrente.
7. Reinstallare il filtro di protezione della turbina.
8. Inserire il galleggiante.

#### Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Se i labbri di aspirazione sono usurati, è necessario girarli o sostituirli.

I labbri di aspirazione possono essere girati 3 volte fino a quando tutti e 4 i bordi sono usurati.

1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.

#### Figura Y

- ① Manopola a stella
- ② Cinghia di serraggio
- ③ Parte interna della barra di aspirazione
- ④ Chiusura a levetta
3. Estrarre la parte interna della barra di aspirazione.
4. Aprire la chiusura a levetta.
5. Rimuovere la cinghia di serraggio.
6. Staccare i labbri di aspirazione dalla parte interna.

#### Figura Z

- ① Labbro di trascinamento
- ② Labbro di appoggio
- ③ Parte interna della barra di aspirazione
- ④ Cinghia di serraggio
7. Premere i labbri di aspirazione girati o nuovi sulle manopole della parte interna della barra di aspirazione.
8. Attaccare la cinghia di serraggio.
9. Spingere la parte interna della barra di aspirazione nella parte superiore.
10. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

## Pulizia della barra di aspirazione

### Sostituzione dei labbri di aspirazione

Se i labbri di aspirazione sono usurati, è necessario girarli o sostituirli.

I labbri di aspirazione possono essere girati 3 volte fino a quando tutti e 4 i bordi sono usurati.

1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.

#### Figura Y

- ① Manopola a stella
- ② Cinghia di serraggio
- ③ Parte interna della barra di aspirazione
- ④ Chiusura a levetta

3. Estrarre la parte interna della barra di aspirazione.
4. Aprire la chiusura a levetta.
5. Rimuovere la cinghia di serraggio.
6. Staccare i labbri di aspirazione dalla parte interna.

#### Figura Z

- ① Labbro di trascinamento
  - ② Labbro di appoggio
  - ③ Parte interna della barra di aspirazione
  - ④ Cinghia di serraggio
7. Premere i labbri di aspirazione girati o nuovi sulle manopole della parte interna della barra di aspirazione.
  8. Attaccare la cinghia di serraggio.
  9. Spingere la parte interna della barra di aspirazione nella parte superiore.
  10. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

### Pulizia del filtro per sporco grossolano

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

#### Figura AA

- ① Filtro per sporco grossolano
- ② Filtro pelucchi

2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

### Installazione della testa di pulizia D

1. Sollevare il supporto della testa di pulizia (vedi il capitolo "Chiave intelligente grigia / ... / Selezione della forma della spazzola").

2. Spingere la testa di pulizia sotto l'apparecchio in modo che il tubo flessibile sia rivolto verso la parte posteriore.
3. Far scorrere la testa di pulizia solo per metà sotto l'apparecchio.
4. Premere il fermo verso sinistra e rimuovere il coperchio sulla testa di pulizia.

#### Figura AB

- ① Fermo
- ② Coperchio

5. Collegare il cavo dell'alimentazione di corrente della testa di pulizia al cavo dell'apparecchio di pulizia (gli stessi colori devono corrispondere).

#### Figura AC

- ① Cavo apparecchio
- ② Cavo dell'alimentazione di corrente

6. Applicare il coperchio e farlo scattare in posizione.
7. Spingere la testa di pulizia al centro sotto l'apparecchio.

8. Collegare il giunto per tubo flessibile sulla testa di pulizia con il tubo flessibile dell'apparecchio.

#### Figura AD

- ① Giunto per tubo flessibile
- ② Tubo flessibile

9. Inserire la linguetta al centro della testa di pulizia tra la forcella nella leva.

#### Figura AE

- ① Perno a prigioniero
- ② Leva
- ③ Linguetta

10. Allineare il supporto della testa di pulizia in modo che i fori nella leva e la testa di pulizia combacino.
11. Inserire il perno a prigioniero attraverso i fori e ruotare la piastra di bloccaggio verso il basso.

12. Spingere il perno cilindrico nel foro del tirante.

#### Figura AF

- ① Tirante
- ② Perno cilindrico
- ③ Rotaia di guida

13. Spingere il tirante completamente verso il basso nella rotaia di guida sulla testa di pulizia.
14. Inserire la piastra di bloccaggio nella rotaia di guida e farla scattare in posizione.
15. Ripetere le procedura con il tirante sul lato opposto.
16. Inserire la chiave intelligente grigia.
17. Impostare il tipo di spazzola "Disco".

### Smontaggio della testa di pulizia D

1. Premere la piastra di bloccaggio e ruotare il tirante verso l'alto.

#### Figura AL

- ① Piastra di bloccaggio
- ② Tirante

2. Lo smontaggio avviene nella sequenza inversa rispetto al montaggio.

### Montaggio della testa di pulizia R

1. Rimuovere entrambe le coperture.

#### Figura AG

- ① Coperchio
- ② Vite, coperchio
- ③ Copertura
- ④ Vite, supporto
- ⑤ Supporto

2. Svitare le viti dei supporti.
3. Rimuovere entrambi i supporti.
4. Svitare le viti sul coperchio.
5. Fissare entrambi i tiranti ai golfari.

#### Figura AH

- ① Tirante
- ② Dado zigrinato
- ③ Dado
- ④ Golfare

6. Spingere la testa di pulizia al centro sotto l'apparecchio.
7. Fissare entrambi i tiranti ai supporti (coppia di serraggio: 25 Nm).

#### Figura AI

- ① Vite M8x20
- ② Disco
- ③ Supporto
- ④ Tirante

8. Inserire la linguetta al centro della testa di pulizia tra la forcella nella leva.

#### Figura AJ

- ① Leva
- ② Disco
- ③ Coppiglia
- ④ Bullone
- ⑤ Linguetta

9. Allineare il supporto della testa di pulizia in modo che i fori nella leva e la testa di pulizia combacino.
10. Inserire il bullone attraverso la forcella e la linguetta.
11. Infilare una rondella sul bullone.
12. Fissare il bullone con una coppiglia.
13. Collegare il giunto per tubo flessibile sulla testa di pulizia con il tubo flessibile dell'apparecchio.

#### Figura AD

- ① Giunto per tubo flessibile
- ② Tubo flessibile

14. Aprire il coperchio.

#### Figura AK

- ① Coperchio

15. Collegare il cavo dell'alimentazione di corrente della testa di pulizia al cavo dell'apparecchio di pulizia (gli stessi colori devono corrispondere).
16. Applicare il coperchio e fissarlo con la vite.
17. Posizionare una livella a bolla sul lato della testa di pulizia parallela alla direzione di marcia.
18. Allineare orizzontalmente la testa di pulizia regolando la vite zigrinata e il dado sul golfare.

19. Ripetere l'impostazione sull'altro lato dell'apparecchio.
20. Inserire la chiave intelligente grigia.
21. Impostare il tipo di spazzola "Spazzola".

### Sostituzione dei rulli delle spazzole

#### Nota

Sostituire i rulli delle spazzole quando la lunghezza delle setole ha raggiunto i 10 mm.

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Estrarre la maniglia di cambio della spazzola.

#### Figura AN

- ① Maniglia di cambio della spazzola
- ② Copertura del cuscinetto con labbro di trascinamento
- ③ Rullo spazzola

3. Rimuovere il coperchio del cuscinetto, incluso il labbro di trascinamento.

4. Estrarre il rullo della spazzola.
5. Inserire il nuovo rullo della spazzola e centrarlo sul trascinatore.

#### Figura AO

- ① Trascinatore
- ② Mandrino di alloggiamento

6. Installare il coperchio del cuscinetto con il labbro di trascinamento.

#### Nota

Assicurarsi che il rullo della spazzola sia sul mandrino di alloggiamento e non sotto.

7. Spostare la maniglia di cambio della spazzola verso l'alto e farla scattare in posizione.
8. Ripetere l'operazione dalla parte opposta.

### Sostituzione delle spazzole a disco

1. Sollevare la testa di pulizia.
2. Premere verso il basso il pedale cambio spazzole oltre il punto di resistenza.

#### Figura AM

- ① Pedale cambio spazzole
3. Estrarre la 1ª spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
5. Ripetere la procedura per la 2ª spazzola a disco.

### Sostituzione della spazzola pedana spazzola laterale (opzione)

1. Premere verso il basso la leva di cambio spazzola.

#### Figura AP

- ① Spazzola pedana spazzola laterale
- ② Leva cambio spazzola

La spazzola cade dal supporto.

2. Posizionare la nuova spazzola sotto la pedana spazzola laterale, premerla verso l'alto e innestarla.

### Sostituzione della spazzola laterale (solo variante SB)

1. Svitare le 3 viti.

#### Figura AR

- ① Spazzola laterale
- ② Vite

2. Rimuovere la spazzola laterale.
3. Applicare la nuova spazzola laterale.
4. 3 Inserire le viti ed avvitare.

### Pulizia del filtro acqua pulita

1. Scaricare l'acqua pulita (vedi il capitolo "Scarico dell'acqua pulita").
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

#### Figura AQ

- ① Filtro acqua pulita
- ② Chiusura del serbatoio acqua pulita

3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.

4. Inserire il filtro acqua pulita.
5. Applicare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

**Nota:** dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ PERICOLO

**L'apparecchio può avviarsi accidentalmente**

Le persone che lavorano sull'apparecchio possono ferirsi.

Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro, estrarre la spina del caricabatterie interno dalla presa.

Scollegare il connettore della batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Scaricare l'acqua pulita rimanente.

#### Nota

Se l'errore non può essere risolto con le seguenti istruzioni, contattare l'assistenza clienti.

### Guasti con visualizzazione nel display

In caso di guasti visualizzati sul display, procedere come segue:

- Visualizzazione dei guasti come codice numerico  
In caso di visualizzazione di un guasto con un codice numerico, resettare prima il guasto (l'apparecchio):
  - a Portare l'interruttore del programma su "OFF".
  - b Attendere la scomparsa del codice numerico sul display.
  - c Impostare l'interruttore del programma sul programma precedente.  
Solo quando l'errore si ripresenta, eseguire le opportune misure correttive nell'ordine indicato.  
L'interruttore a chiave deve essere impostato su "0" e il tasto di arresto d'emergenza deve essere premuto.

d Se l'errore non può essere eliminato, chiamare il servizio assistenza indicando il messaggio di errore.

- Visualizzazione dei guasti come testo
  - a Seguire le istruzioni sul display.
  - b Confermare l'errore premendo il pulsante Info.

#### Nota

I messaggi di errore non elencati nella tabella seguente indicano errori che non possono essere eliminati dall'operatore. In questo caso, chiamare il servizio assistenza.

Guasto	Correzione
<b>Interruttore del sedile aperto!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.</li> <li>2. Regolare il sedile del conducente in base al peso corporeo corretto.</li> <li>3. Scaricare brevemente il peso dal sedile del conducente in modo che il dispositivo di comando possa controllare la funzione dell'interruttore del sedile.</li> <li>4. Caricare completamente il sedile del conducente.</li> </ol>
<b>Rilasciare il pedale dell'acceleratore!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.</li> </ol>
<b>Nessuna direzione di marcia!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il servizio di assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Batteria scarica!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Caricare la batteria.</li> </ol>
<b>Tensione della batteria non ammessa!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Modulo di ricarica difettoso!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il caricatore.</li> </ol>
<b>Serbatoio dell'acqua pulita vuoto!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.</li> </ol>
<b>Pressione della spazzola non raggiunta!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.</li> <li>2. Controllare il funzionamento della testa di pulizia: abbassare, sollevare.</li> </ol>
<b>Serbatoio dell'acqua sporca pieno!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.</li> </ol>
<b>Freno difettoso!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrestare la guida dell'apparecchio.</li> <li>2. Contattare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Motore di trazione troppo caldo! Fase di raffreddamento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".</li> <li>2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.</li> <li>3. Se il problema si ripete, contattare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Clacson difettoso!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il servizio di assistenza clienti.</li> </ol>
<b>CPU della testa troppo calda! Fase di raffreddamento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".</li> <li>2. Lasciare raffreddare il dispositivo di comando per almeno 5 minuti.</li> <li>3. Ridurre notevolmente la pressione delle spazzole su terreni irregolari.</li> <li>4. Se il problema si ripete, informare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Motore spazzole sovraccarico!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Far impostare lo specchio spazzole.</li> </ol>

### Difetti senza visualizzazione nel display

Guasto	Correzione
<b>L'apparecchio non si accende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prendere posto sul sedile.</li> <li>2. Prima di attivare l'interruttore di sicurezza, togliere il piede dal pedale dell'acceleratore.</li> <li>3. Portare l'interruttore di sicurezza su "1".</li> <li>4. Controllare le batterie, caricarle se necessario.</li> <li>5. Portare l'interruttore del programma su "OFF".</li> <li>6. Attendere 10 secondi.</li> <li>7. Impostare l'interruttore del programma sul programma desiderato.</li> <li>8. Se possibile, guidare l'apparecchio solo su una superficie piana.</li> <li>9. Se necessario, controllare il freno di stazionamento. Se il guasto si verifica di nuovo, contattare il servizio assistenza.</li> </ol>
<b>Quantità d'acqua insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il livello dell'acqua pulita, se necessario riempire completamente il serbatoio in modo che l'aria venga espulsa.</li> <li>2. Rimuovere e pulire il filtro dell'acqua pulita.</li> <li>3. Inserire il filtro e avvitare il tappo.</li> <li>4. Solo testa di pulizia R: rimuovere la striscia di distribuzione dell'acqua sulla testa di pulizia.</li> <li>5. Solo testa di pulizia R: pulire il canale dell'acqua.</li> <li>6. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.</li> </ol>
<b>Potenza di aspirazione insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle.</li> <li>2. Controllare che il filtro di protezione della turbina non sia sporco, eventualmente pulirlo.</li> <li>3. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente girarli o sostituirli.</li> <li>4. Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca.</li> <li>5. Chiudere il coperchio del sistema di lavaggio del serbatoio dell'acqua sporca.</li> <li>6. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo.</li> <li>7. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo.</li> <li>8. Verificare la regolazione della barra di aspirazione.</li> </ol>
<b>Risultato di pulizia insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Impostare il programma di pulizia appropriato per l'attività di pulizia.</li> <li>2. Utilizzare spazzole adatte per l'attività di pulizia.</li> <li>3. Utilizzare un detergente adatto per l'attività di pulizia.</li> <li>4. Ridurre la velocità.</li> <li>5. Impostare la pressione di contatto.</li> <li>6. Regolare i labbri di trascinamento.</li> <li>7. Controllare l'usura della spazzola, eventualmente sostituirla.</li> <li>8. Controllare l'estrazione di acqua.</li> </ol>
<b>Le spazzole non girano</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ridurre la pressione di contatto.</li> <li>2. Controllare che le spazzole non siano bloccate da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.</li> <li>3. Se il motore è sovraccarico, lasciarlo raffreddare.</li> <li>4. Portare l'interruttore del programma su "OFF".</li> <li>5. Attendere 10 secondi.</li> <li>6. Impostare l'interruttore del programma sul programma desiderato.</li> <li>7. Controllare se la spina dell'apparecchio è inserita nella testa di pulizia.</li> </ol>
<b>L'apparecchio non frena</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Annullare lo sbloccaggio del freno (vedi "Montaggio/Disimballaggio /Spinta dell'apparecchio dal pallet").</li> </ol>
<b>Il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca è ostruito</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aprire il coperchio dell'apparecchio di dosaggio sul tubo flessibile di scarico.</li> <li>2. Estrarre il tubo flessibile di aspirazione dalla barra di aspirazione e chiuderlo a mano.</li> <li>3. Impostare l'interruttore del programma su "Aspirazione". L'intasamento viene aspirato dal tubo flessibile di scarico nel serbatoio dell'acqua sporca.</li> </ol>
<b>Il dosaggio del detergente Dose non funziona</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Solo versione Dose: chiamare il servizio assistenza.</li> </ol>

## Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più

vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo

scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

## Dati tecnici

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Generale</b>						
Velocità di marcia, max (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Resa superficiale teorica (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Resa di superficie teorica con pedana spazzola laterale	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Resa di superficie effettiva	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volume serbatoio acqua pulita/sporca B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volume contenitore dello sporco grossolano	l	7	-	-	-	9
Volume del serbatoio di detergente (opzione Dose)	l	5	5	5	5	5
Dosaggio del detergente	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosaggio d'acqua	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Carico unitario (con conducente e serbatoio acqua pulita pieno)</b>						
Pressione superficiale ruota anteriore B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pressione superficiale ruota posteriore B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Carico di superficie (peso/area parcheggio) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Pressione superficiale ruota anteriore B 150 low wheel	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Pressione superficiale ruota posteriore B 150 low wheel	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
pressione sinistra/destra						
<b>Dimensioni</b>						
Lunghezza B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Larghezza senza barra di aspirazione B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Altezza	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Altezza con tettoia (opzione)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Larghezza di lavoro	mm	750	750	1100	900	850
Larghezza di lavoro con pedana spazzola laterale	mm	-	-	-	1000	950
Larghezza di lavoro con spazzole laterali	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensioni imballaggio luxlaxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Pneumatici</b>						
Ruota anteriore, larghezza (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Ruota anteriore, diametro (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Ruota posteriore, larghezza (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Ruota posteriore, diametro (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Peso</b>						
Peso totale consentito B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Peso a vuoto / peso di trasporto B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Forza di contatto della spazzola, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Dati sulle prestazioni dell'apparecchio</b>						
Tensione nominale	V	36	36	36	36	36
Capacità della batteria	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Assorbimento di potenza medio (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Assorbimento di potenza medio con pedana spazzolone laterale (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Potenza motore di trazione (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Potenza turbina di aspirazione	W	750	750	750	750	750
Potenza motore delle spazzole	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Grado di protezione		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Aspirazione</b>						
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Depressione (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Spazzole di pulizia</b>						
Diametro spazzole	mm	105	410	550	450	105
Lunghezza della spazzola	mm	700	-	-	-	800
Numero di giri delle spazzole	1/min	1200	180	180	180	1200
Diametro della spazzola, pedana spazzola laterale	mm	-	-	-	220	220
Numero di giri della spazzola, pedana spazzola laterale	1/min	-	-	-	210	210
<b>Caricabatterie interno</b>						
Tensione nominale	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frequenza	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Assorbimento di corrente max.	A	15	15	15	15	15

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Condiciones ambientales</b>						
Campo de temperatura consentita	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50	50	50	50
Pressione dell'acqua sistema di riempimento (opzione)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pressione dell'acqua sistema di lavaggio serbatoio acqua sporca (opzione)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Umidità d'aria relativa	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Pendenza</b>						
Pendenza max. area di lavoro (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-72</b>						
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valore di vibrazione sul sedile	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub> funzionamento normale	dB(A)	67	67	67	67	67
Incertezza K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub> + Incertezza K <sub>WA</sub> funzionamento normale	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Pedana spazzola laterale</b>						
Potenza	W	-	-	-	140	140
Forza di contatto della spazzola, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Pressione di contatto della spazzola, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Con riserva di modifiche tecniche.

## Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti uomo a bordo

Tipo: 1.246-xxx

### Directive e regolamenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

### Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

### Nome e indirizzo

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/10/2024

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Indice de contenidos

Avisos generales.....	46
Función .....	46
Uso previsto .....	46
Protección del medioambiente.....	46
Accesorios y repuestos .....	46
Alcance de suministro .....	46
Instrucciones de seguridad .....	46
Descripción del equipo.....	47
Montaje .....	48
Funcionamiento .....	49
Finalización del servicio .....	51
Intelligent Key gris.....	51
Transporte.....	51
Almacenamiento .....	52
Conservación y mantenimiento.....	52
Ayuda en caso de fallos.....	53
Garantía .....	54
Datos técnicos .....	55
Declaración de conformidad UE .....	56

## Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Función

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo o para pulir suelos llanos.

El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua, la presión de cepillado, la cantidad de detergente y la velocidad de conducción. El detergente se dosifica agregándolo al depósito de agua limpia o a un dispositivo de dosificación opcional (DOSE).

### Nota

El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Uso previsto


Este equipo es apto para el uso profesional e industrial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Use este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.


- El equipo solo puede utilizarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- Este equipo está destinado al uso en interiores.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo es adecuado para una altura máxima de agua de 1 cm. No conduzca hacia una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- Al utilizar cargadores o baterías solo se deben utilizar los componentes autorizados en el manual de instrucciones. Una combinación diferente debe ser

confirmada por el proveedor del cargador y/o las baterías de forma responsable.

- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe utilizarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los datos técnicos.
- El equipo no es apto para su utilización en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente máxima (véase el capítulo "Datos técnicos").

## Protección del medioambiente

 Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

 Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

### Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos, n.º 5.956-251.0, y respételas.

El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo "Datos técnicos").

### ⚠ ADVERTENCIA

#### El equipo puede volcarse

#### Peligro de lesiones

Utilice el equipo únicamente en superficies que no superen la pendiente permitida (véase el capítulo "Datos técnicos").

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de accidentes por un manejo incorrecto

#### Las personas pueden lesionarse.

Los operarios deben estar instruidos de forma adecuada sobre el uso del equipo.

El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

## Dispositivos de seguridad

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones

Lesiones graves debidas a la ausencia de equipos de seguridad, a su modificación o a su ineficacia. No anule ni retire los dispositivos de seguridad y no los deje sin efecto. Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

#### Interruptor de seguridad

Para la puesta fuera de servicio inmediata de todas las funciones: Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

- El equipo frena con fuerza al apagar el interruptor de seguridad.
- El interruptor de seguridad actúa directamente sobre todas las funciones del equipo

#### Interruptor de asiento

Si el operador abandona el asiento durante el trabajo o mientras conduce, el interruptor del asiento apaga el motor después de un breve intervalo.

## Símbolos en el equipo



### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Peligro de aplastamiento

Las manos pueden quedar atrapadas al girar hacia abajo el depósito de agua sucia. No mantenga ninguna parte de su cuerpo entre el depósito y el equipo cuando gire hacia abajo el depósito.



### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de accidentes

En pendientes, existe un mayor riesgo de vuelco a altas velocidades. Conduzca lentamente cuesta abajo. No gire en pendientes. Al desplazarse rápidamente, evite girar la dirección de forma brusca con un ángulo de giro amplio.



### ⚠ PELIGRO

#### Peligro por descarga eléctrica

Si toca los polos de la batería durante el proceso de carga, existe el riesgo de lesiones por alta tensión eléctrica. No quite las tapas de protección de los polos de la batería. Asegúrese de montar correctamente las tapas de protección de los polos.

## Adicionales, en equipos con techo de protección



### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de accidentes

El techo de protección es pesado y tira del depósito de agua sucia cuando se balancea hacia atrás. El equipo puede volcarse y lesionar a las personas. Girar lentamente el depósito de agua sucia y sostenerlo firmemente para controlar la velocidad.



### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de aplastamiento

Al girar hacia delante el depósito de agua sucia, actúan altas fuerzas. Al girar hacia delante, asegurarse de que no haya partes del cuerpo entre el depósito de agua sucia y el equipo.





### ⚠ CUIDADO

#### Peligro de vuelco

El techo de protección aumenta el peligro de vuelco. Disminuir la velocidad de las inclinaciones y los cambios de nivel y enderezar con cuidado.

## Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.

	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

## Descripción del equipo

### Sinopsis del equipo

#### Figura A

- 1 Campo de control
- 2 Volante
- 3 Manguera de aspiración de detergente (solo versión Dose)
- 4 \* Bidón de detergente (solo versión Dose)
- 5 \* Iluminación de advertencia
- 6 Superficie de apoyo para el juego de limpieza "Homebase Box"
- 7 Manguera de desagüe de agua sucia
- 8 \* Conexión de agua para el sistema de lavado del depósito de agua sucia
- 9 Filtro de partículas de suciedad gruesas
- 10 \* Sistema de lavado del depósito de agua sucia
- 11 Tapa del depósito de agua sucia
- 12 Flotador
- 13 Filtro de pelusas
- 14 Depósito de agua sucia
- 15 Tamiz protector de turbina (debajo del flotador)
- 16 \* Portafregonas
- 17 \* Portaherramientas
- 18 Manguera de aspiración
- 19 Barra de aspiración
- 20 Palanca de fijación de la barra de aspiración
- 21 Cierre del depósito de agua sucia
- 22 Orificio de llenado del depósito de agua limpia
- 23 Sistema de llenado
- 24 Conector de batería (con cargador externo)  
Cable de red del cargador (con cargador interno)
- 25 Pedal acelerador
- 26 Luz de conducción diurna
- 27 \* Luz de trabajo
- 28 \* Conjunto de frotadores laterales
- 29 Cepillo lateral (solo con versión SB)

- 30 Rueda de ajuste de labio rascador (solo cabezal de limpieza D)
- 31 Gancho para cables
- 32 Cabezal de limpieza
- 33 Labio rascador
- 34 Tapa de cojinete (para cambio de cepillos)
- 35 Pedal del cambio de cepillos (solo cabezal de limpieza D)
- 36 Asiento (con interruptor de asiento)
- 37 Palanca de ajuste del asiento
- 38 Batería
- 39 Placa de características
- 40 Depósito de suciedad gruesa (solo cabezal de limpieza R)
- 41 Cierre del depósito de agua fresca con filtro de agua fresca

\* opcional

## Código de colores

- Los elementos de control de la limpieza se muestran en amarillo.
- Los elementos de control del mantenimiento se muestran en gris claro.

## Campo de control

### Figura B

- 1 Código QR del vídeo explicativo
- 2 Pendiente máx. admisible
- 3 Botón de información para navegar por el menú en el display
- 4 Display
- 5 \* Interruptor del conjunto de frotadores laterales/cepillo lateral
- 6 Interruptor de seguridad
- 7 Intelligent Key
- 8 Bocina
- 9 Interruptor de dirección de marcha
- 10 Interruptor de programa

\* opcional

## Interruptor de programa

### Figura C

- 1 OFF  
El equipo está desconectado.
- 2 Desplazamiento de transporte  
Desplazarse al lugar de uso.
- 3 Programa Eco  
Limpiar el suelo mojado (con volumen de agua y velocidad de rotación del cepillo reducidos) y aspirar el agua sucia (con potencia de aspiración reducida).
- 4 Aspiración-fregado  
Limpiar el suelo mojado y aspirar el agua sucia.
- 5 Aumento de la presión de aplicación de cepillos  
Limpiar el suelo mojado (con mayor presión de aplicación de cepillos) y aspirar el agua sucia.
- 6 Limpieza/colocación sin aspiración  
Limpiar el suelo mojado y dejar actuar el detergente.
- 7 Aspirar  
Absorber la suciedad.
- 8 Pulido  
Pulir el suelo con una alta velocidad de rotación de cepillos sin aplicar líquido.

## Soporte de la barra de aspiración

- Al conducir por espacios estrechos, la barra de aspiración se puede desmontar y colgar en una de las aberturas de la tapa del depósito de agua sucia.

### Figura D

- 1 Barra de aspiración
- 2 Punto de enganche

## Símbolos en el equipo



Asa para girar hacia arriba el depósito de agua sucia



Punto de amarre



\*Portafregonas



\*Conexión de agua para el sistema de llenado



\*Conexión de agua para el sistema de lavado del depósito de agua sucia



Boca de salida del depósito de agua limpia



Boca de salida del depósito de agua sucia

\* opcional

## Techo de protección (opcional)

El techo de protección protege al conductor del equipo de la caída de objetos.

En equipos con techo de protección, el depósito de agua sucia está provisto de un fusible. Este fusible evita que el depósito de agua sucia se gire hacia atrás involuntariamente a causa de las fuerzas que actúan sobre el techo de protección.

### Figura E

- 1 Techo de protección
- 2 Chapa de seguridad
- 3 Tornillo de seguridad M8x16, arandela

### Girar el depósito de agua sucia hacia atrás

1. Vacíe el depósito de agua sucia.
2. Desatornille el tornillo de seguridad.
3. Sostenga bien el depósito de agua sucia y gírelo hacia atrás lentamente.

### Girar el depósito de agua sucia hacia delante

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de aplastamiento

Algunas partes del cuerpo pueden quedar atrapadas entre el equipo y el depósito de agua sucia. Asegúrese de no mantener ninguna parte del cuerpo entre el equipo y el depósito de agua sucia al girar hacia adelante.

1. Sostenga bien el depósito de agua sucia y gírelo hacia delante lentamente.
2. Enrosque y apriete el tornillo de seguridad.

## Montaje

### Baterías

#### Juegos de baterías recomendados

Descripción	N.º de pedido	Volumen (m³)*	Flujo de aire (m³/h)**
Juego de baterías 240 Ah, caja, bajo mantenimiento	4.035-987.7	27	10,8
Juego de baterías 180 Ah, caja, bajo mantenimiento	4.035-988.7	20,25	8,1
Juego de baterías 240 Ah, 6 bloques, sin mantenimiento	4.654-306.7	6,975	2,79
Juego de baterías 180 Ah, 6 bloques, sin mantenimiento	4.654-307.7	5,175	2,07
Juego de baterías 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Juego de baterías 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Juego de baterías 240 Ah iones de litio	2.644-460.7	-	-
Juego de baterías 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Volumen mínimo del espacio de carga de batería

\*\* Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

## Dimensiones máximas de la batería

Disposición	A*	B**
Longitud	244 mm	312 mm
Anchura	190 mm	182 mm
Altura	275 mm	365 mm

\* como con 4.654-306.7

\*\* como con 4.654-307.7

### Colocación y conexión de las baterías

En la variante "Pack", las baterías ya están integradas.

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones por vuelco del equipo

El equipo puede volcar durante el desmontaje y montaje de las baterías.

Preste atención a que el equipo esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

#### ⚠ CUIDADO

#### Peligro de daños en la electrónica de control

La electrónica de control puede destruirse si se intercambia la polaridad de las conexiones de la batería. Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de muerte por incendio o explosión si las baterías están muy descargadas

La carga incorrecta de baterías completamente descargadas puede causar incendios.

No ponga en funcionamiento el equipo si la batería está completamente descargada.

Asegúrese de que la batería está cargada antes de poner en funcionamiento el sistema.

1. Purgar el agua sucia.

#### Nota

Para equipos con techo de protección, deben tenerse en cuenta las indicaciones del capítulo "Techo de protección".

2. Girar hacia atrás el depósito de agua sucia.
3. Colocar las baterías en el equipo.

#### Figura F

#### Figura G

#### Figura H

#### Figura I

#### Figura J

#### Figura K

#### Figura L

#### Figura M

4. Conectar los polos con los cables de conexión.
5. Embornar el cable de conexión incluido en el suministro a los polos de batería todavía libres (+) y (-).
6. Asegurarse de montar correctamente las tapas de protección de los polos.
7. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
8. Girar el depósito de agua sucia hacia delante y cerrarlo.
9. Ajustar el tipo de batería (consulte el capítulo "Intelligent Key gris").

#### ⚠ CUIDADO

#### Peligro de daños

La batería puede resultar dañada por una descarga profunda.

Cargar la batería antes de usar el equipo.

### Carga de la batería

#### Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, solo podrá desplazarse. En la pantalla aparecerá la indicación "Carga de la batería" y "Carga de la batería".

Si se utilizan otras baterías (por ejemplo, de otros fabricantes), el servicio de atención al cliente de Kärcher debe restablecer la protección contra descarga total de la batería correspondiente.

#### ⚠ PELIGRO

#### Uso incorrecto del cargador

#### Descarga eléctrica

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo. Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

#### Se generan gases inflamables cuando se carga la batería

#### Peligro de explosión

Cargue las baterías únicamente en un espacio adecuado. El espacio debe tener un volumen mínimo según el tipo de batería y un cambio de aire con un flujo de aire mínimo (véase "Baterías recomendadas").

## CUIDADO

### Acumulación de gases peligrosos bajo el depósito durante el proceso de carga

#### Peligro de explosión

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gíre hacia arriba el depósito de agua sucia.

#### Nota

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-12 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías empleadas correspondientes) cuentan con una regulación electrónica y finalizan el proceso de carga de forma automática.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.

### Ajuste de la curva característica de carga

Antes de la primera puesta en funcionamiento, después de un reajuste de servicio o al cambiar a otro tipo de batería, es imprescindible ajustar la curva característica de carga.

#### ⚠ PELIGRO

#### Peligro por un equipo que se arranque involuntariamente

#### Peligro de lesiones

Desconecte el conector de la bujía o la batería antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

#### ⚠ CUIDADO

#### Peligro de daños en la batería

La vida útil y la capacidad de carga de la batería pueden verse afectadas por una curva característica de carga incorrecta.

Asegurarse de que en la máquina se ha seleccionado la curva característica de la batería correspondiente.

La curva característica de la batería seleccionada actualmente puede verse en la pantalla o a través de la app en el área "Estado del equipo" durante la carga.

#### Nota

La curva característica de carga solo puede ajustarla el servicio técnico de Kärcher.

Las curvas características de la batería están disponibles para las siguientes baterías:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppesche 6TB170
- Hoppesche 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

#### Nota

Para poder utilizar también otras baterías, el servicio técnico de Kärcher puede crear una curva característica de batería personalizada. Para ello, deben proporcionarse los parámetros de batería correspondientes.

### Cargador interno

1. Conectar el cable de red con el conector de aparato frío al equipo.

#### Figura N

- 1 Conector de aparato frío para cable de carga

2. Enchufar el conector de red del cargador interno en una toma de corriente. En la pantalla se muestra un símbolo de batería y el estado de carga de las baterías. La iluminación de la pantalla se apaga.

#### Nota

Durante la carga se bloquean las funciones de limpieza y de desplazamiento.

Cuando la batería está completamente cargada, la pantalla muestra "Batería llena".

3. Al finalizar el proceso de carga, desconectar el conector de red del cargador de la toma de corriente.
4. Enrollar el cable de red alrededor del portacables.

### Cargador externo

#### ⚠ CUIDADO

#### Uso de un cargador inadecuado

#### Peligro de daños

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.



## Nota

Para equipos con techo de protección, debe tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Techo de protección".

1. Vacíe el depósito de agua sucia.
2. Coloque el interruptor de seguridad en la posición "0".
3. Gire hacia atrás el depósito de agua sucia.
4. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.
5. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.
6. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.
7. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.
8. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
9. Girar hacia delante el depósito de agua sucia.

## Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

### ⚠ PELIGRO

#### Rellenado de agua en estado descargado de la batería

Peligro de quemaduras por salida de ácido, daños en la ropa

Utilice gafas, vestuario y guantes de protección al manipular el ácido de la batería.

Tenga en cuenta las instrucciones.

Lave inmediatamente con abundante agua cualquier posible salpicadura de ácido sobre la piel o la ropa.

### CUIDADO

#### Uso de agua con aditivos

Baterías defectuosas, pérdida del derecho de garantía  
Para el rellenado de las baterías utilice únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3).

No utilice otros aditivos ajenos, como los llamados agentes de mejora, de lo contrario se extingue la garantía.

1. Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería. Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.
2. Eliminar el agua derramada. Para hacer esto, proceder como se describe en el capítulo Cuidado y mantenimiento en el apartado "Limpieza de las baterías".

## Indicaciones para la primera carga

### Nota

Al realizar la primera carga, el control aún no reconoce qué tipo de batería está instalada. El indicador de batería aún funciona de manera imprecisa.

Una "V" a la derecha de la barra del indicador de batería indica que aún no se ha realizado la carga inicial.

1. Cargue las baterías hasta que la pantalla muestre el nivel máximo de carga.
2. Después de cargar las baterías por primera vez, utilice el equipo hasta que el sistema de protección contra descarga profunda apague el accionamiento de cepillos y la aspiración.
3. A continuación, cargue las baterías completa y correctamente. Después de la carga inicial, la "V" a la derecha del indicador de batería desaparece.

### Nota

Si se selecciona un tipo de batería en el menú de la batería, el proceso descrito anteriormente debe llevarse a cabo de nuevo, incluso si se selecciona otra vez el tipo de batería que ya se ha configurado.

## Indicación de la batería

El estado de carga de las baterías se muestra en el terminal de control de la pantalla.

- La longitud de la barra muestra el nivel de carga de la batería.
- Durante los últimos 30 minutos, el tiempo de funcionamiento restante se muestra en minutos.

## Desmontaje de la batería

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

### Nota

Para equipos con techo de protección, debe tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Techo de protección".

1. Coloque el interruptor de seguridad en la posición "0".
2. Purgar el agua sucia.
3. Girar hacia atrás el depósito de agua sucia.
4. Extraer el conector de la batería.
5. Desembornar el cable del polo negativo de la batería.
6. Desembornar el resto de cables de las baterías.
7. Extraer las baterías.
8. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

## Desembalaje

1. Retirar la lámina de embalaje.
2. Retirar la cinta de sujeción.
3. Cuatro tablas inferiores de la paleta se encuentran sujetas con tornillos. Desatornille estas tablas.
4. Coloque las tablas en los bordes de la paleta de forma que queden situadas delante de las ruedas del equipo.

### Figura O

- ① Tabla
  - ② Barra
5. Asegure las tablas con los tornillos.
  6. Deslice las barras de soporte provistas en el paquete por debajo de la rampa.
  7. Retire los listones de madera por delante de las ruedas.

## Empujar el equipo fuera de la paleta

1. En cualquier variante del equipo, excepto "baja presión de rueda/low wheel pressure", tire de la palanca de freno en la rueda delantera e inserte una moneda entre la palanca y el freno.

### Figura P

- ① Palanca de freno delantera (todas las variantes de equipo excepto B 150 low wheel pressure)
  - ② Palanca de freno trasera (solo variante de equipo Adv y B 150 low wheel pressure)
2. En las variantes de equipo "Adv" y "low wheel pressure", repita el proceso en el eje trasero.
  3. Saque el equipo lentamente de la rampa.

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de accidentes

Si los frenos están desactivados, el equipo no puede frenar.

Retire las monedas inmediatamente después de que el equipo se retire de la paleta.

4. Retire las monedas entre la palanca y la carcasa.

## Abandonar la paleta

Para abandonar la paleta, las baterías deben estar instaladas y cargadas.

1. Inserte la Intelligent Key en el terminal de control.
2. Coloque el interruptor de seguridad en la posición "1".
3. Ajuste el interruptor de programa al transporte.
4. Coloque el interruptor de dirección de marcha en "Hacia delante".
5. Pise el pedal acelerador.
6. Haga que el equipo abandone lentamente la paleta.
7. Coloque el interruptor de seguridad en la posición "0".

## Instalación del cabezal de limpieza

La instalación del cabezal de limpieza se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

### Nota

El cabezal de limpieza ya está instalado en algunos modelos.

## Montaje de los cepillos

1. El montaje de los cepillos se describe en el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

## Montaje de la barra de aspiración

1. Girar hacia arriba ambas palancas de fijación.

### Figura Q

- ① Manguera de aspiración
  - ② Suspensión para la barra de aspiración
  - ③ Barra de aspiración
  - ④ Palanca de fijación
2. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.
  3. Girar hacia abajo ambas palancas de fijación.

## Funcionamiento

### ⚠ PELIGRO

#### Caída de objetos

Peligro de lesiones

No utilizar el equipo sin techo de protección contra la caída de objetos en aquellas zonas donde exista el riesgo de que el personal se vea afectado por la caída de objetos.

### CUIDADO

#### Situación de peligro durante el funcionamiento

Peligro de lesiones

En caso de peligro, ajuste el interruptor de seguridad a "0".

## Ajuste del asiento del conductor

1. Accionar la palanca de ajuste del asiento y desplazar el asiento a la posición deseada.
2. Soltar la palanca de ajuste del asiento y enganchar el asiento.

## Conexión del equipo

1. Sentarse en el asiento del conductor.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. **Solo en batería de iones de litio:** Pulsar la tecla On/Off situada en el borde inferior del display independiente.
4. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
5. Girar el selector de programas a la función deseada.
6. Si una de las siguientes visualizaciones aparece en la pantalla, quitar el pie del pedal del acelerador, ajustar el interruptor de seguridad a "0" y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios.

Display	Tarea
Mantenimiento de la barra de aspiración	Limpiar la barra de aspiración.
Mantenimiento del cabezal de cepillos	Verificar el desgaste de los cepillos y limpiarlos.
Mantenimiento del labio de aspiración	Verificar el desgaste y el ajuste de los labios de aspiración.
Mantenimiento del tamiz de turbina	Limpiar el tamiz protector de turbina.
Mantenimiento del filtro de agua Filtro	Limpiar el filtro de agua fresca.

7. Pulsar el botón de información.
8. Restablecer el contador para el mantenimiento correspondiente (véase "Intelligent Key gris/restablecer contador de mantenimiento").

### Nota

Si el contador no se reinicia, la visualización de mantenimiento aparece nuevamente cada vez que se enciende el equipo.

## Conectar la luz

### Luz de conducción diurna

La luz de conducción diurna está en funcionamiento si el equipo está conectado.

### Luz de trabajo (opcional)

1. Ajuste el interruptor de programa al transporte.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca "Menú de conmutación".
4. Pulsar el botón de información.
5. Pulsar el botón de información hasta que la opción "Luz de trabajo" aparezca marcada.
6. Pulsar el botón de información.

## Comprobación del freno de estacionamiento

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de muerte debido a un freno de estacionamiento defectuoso.

El equipo puede rodar sin control si el freno de estacionamiento no funciona correctamente.

Antes de cada servicio, verifique el funcionamiento del freno de estacionamiento en plano.

1. Conectar el equipo.
2. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".
3. Ajustar el interruptor de programa al transporte.
4. Presionar el pedal del acelerador ligeramente. Se debe oír desenganchar el freno. El equipo debe comenzar a rodar ligeramente en plano.
5. Soltar el pedal del acelerador.

El freno debe bloquearse de forma audible. Si el freno de estacionamiento no se bloquea, ponga el equipo fuera de servicio, asegúrelo para que no ruede de forma incontrolada y póngase en contacto con el servicio de posventa.

## Circulación

### ⚠ PELIGRO

#### Falta de frenado

Peligro de accidentes

Antes de usar el equipo, es esencial verificar el funcionamiento del freno de estacionamiento. Nunca use el equipo si el freno de estacionamiento no funciona.

### ⚠ PELIGRO

#### Falta de efecto de frenado durante el funcionamiento

Si el equipo ya no frena durante el funcionamiento, proceda de la siguiente manera:

Si el equipo no se detiene en una rampa con una pendiente superior al 2 % al soltar el pedal del acelerador, por razones de seguridad, solo puede poner el interruptor de seguridad en la posición "0" si ha comprobado el correcto funcionamiento mecánico del freno de estacionamiento antes de poner en marcha el equipo.

Al detenerse, ponga el equipo fuera de funcionamiento y llame al servicio de atención al cliente. Preste atención a las indicaciones de mantenimiento de los frenos.

#### ⚠ PELIGRO

#### Conducción descuidada

Peligro de vuelco

En pendientes, conduzca solo hasta un máximo de 10% (Adv 15%) en dirección de marcha y transversal a la dirección de marcha.

No gire en las pendientes o en las cuestas.

Conduzca lentamente en las curvas y en suelo mojado. Conduzca el equipo únicamente sobre una base firme.

**Mayor riesgo de vuelco en equipos con techo de protección**

Si el techo de protección choca con obstáculos, existe mayor peligro de vuelco.

Conduzca con más cuidado cuando utilice un equipo con techo de protección.

Tenga en cuenta la altura de paso máxima por donde circule. Puede encontrar información sobre la altura del equipo en el capítulo "Datos técnicos".

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones

Se puede sufrir un golpe en la cabeza con el techo de protección al subirse al equipo.

#### Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la conducción. Esto significa que se pueden pulir manchas muy opacas moviéndose varias veces hacia adelante y hacia atrás.

1. Adoptar la posición sentada.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en "1".
4. Ajuste el interruptor de programa a "Transporte".
5. Ajustar la dirección de marcha con el interruptor de dirección de marcha en el terminal de control.
6. Determinar la velocidad de conducción presionando el pedal del acelerador.
7. Soltar el pedal del acelerador. El equipo se detiene.

El motor se desconecta en caso de sobrecarga. En la pantalla aparece un mensaje de fallo. Si el control se sobrecalienta, la unidad afectada se apaga.

8. Dejar que el equipo se enfríe durante, al menos, 15 minutos.
9. Ajustar el interruptor de programa en "OFF", esperar brevemente y configurar el programa deseado.

#### Llenado de agua limpia

#### Llenado de agua fresca con el sistema de llenado

1. Conectar la manguera de agua al empalme de conexión del sistema de llenado (temperatura máxima del agua 50 °C).
2. Abra la entrada de agua.
3. Supervisar el equipo, el sistema automático de llenado interrumpe la entrada de agua cuando el depósito de agua fresca está lleno.
4. Cerrar la entrada de agua.
5. Retirar la manguera de agua.

#### Llenado de agua limpia

1. Abrir la tapa del depósito de agua limpia.
2. Rellene con agua limpia (máximo 50 °C) hasta 15 mm por debajo del borde superior del depósito.

#### Nota

Si primero se agrega detergente al depósito de detergente y después agua, es posible que se forme demasiada espuma.

Antes de la primera puesta en servicio, llene completamente el depósito de agua limpia para purgar el aire del sistema de conductos de agua.

3. Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

#### Llenado del detergente

#### Indicaciones sobre los detergentes

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Detergentes inadecuados

Peligro para la salud, daños en el equipo

Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan cloro, disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

#### Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

#### Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpeza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	RM 746 RM 756 RM 780
Limpeza de mantenimiento de superficies pulidas (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpeza de mantenimiento, limpieza intermedia y limpieza a fondo de suelos industriales	Detergente industrial RM 69
Limpeza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpeza de mantenimiento de azulejos en instalaciones sanitarias	RM 751
Decapado de suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

#### Llenado del detergente con un dispositivo de dosificación

En la variante DOSE:

Se agrega detergente al agua fresca en el camino hacia el cabezal de limpieza mediante un dispositivo de dosificación.

1. Llenar el bidón de detergente.

#### Nota

Se puede agregar un máximo de un 3 % de detergente con el dispositivo de dosificación. Si la dosis es mayor, el detergente debe añadirse al depósito de agua limpia.

#### CUIDADO

#### Peligro de obstrucción

Al agregar detergente al depósito de agua limpia, este puede secarse e interrumpir el funcionamiento del dispositivo de dosificación.

Después de agregar detergente al depósito de agua limpia, enjuagar el equipo con agua limpia: Seleccionar un programa de limpieza con aplicación de agua, configurar la cantidad de agua al valor más alto y la dosis de detergente a 0.

#### Nota

El equipo tiene un indicador de nivel de agua limpia en la pantalla. Si el depósito de agua limpia está vacío, también se detiene la dosificación de detergente. El cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.

#### Llenado de detergente en el depósito de agua fresca

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

**Aviso:** Se puede utilizar la tapa del orificio de llenado del depósito de agua limpia para medir la cantidad de detergente. Dispone de una escala en el lado interior.

#### Configurar parámetros (Intelligent Key amarilla)

Los parámetros para los diversos programas de limpieza están preestablecidos en el equipo.

Dependiendo de la autorización de la Intelligent Key amarilla, se pueden cambiar los parámetros individuales.

La modificación de los parámetros solo es efectiva hasta que se selecciona otro programa de limpieza con el interruptor de programa.

Si los parámetros se van a cambiar de forma permanente, se debe utilizar una Intelligent Key gris para la configuración. El ajuste se describe en la sección "Intelligent Key gris".

#### Nota

Casi todos los textos de pantalla para configurar los parámetros son autoexplicativos. La única excepción es el parámetro FACT:

- **Fine Clean:** baja velocidad de rotación de cepillos para eliminar la película gris del gres cerámico fino.
- **Whisper Clean:** velocidad media de rotación de cepillos para la limpieza de mantenimiento con un nivel sonoro reducido.
- **Power Clean:** alta velocidad de rotación de cepillos para pulir, cristalizar y barrer.

1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca el parámetro deseado.
3. Pulsar el botón de información. El valor establecido parpadea.
4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
5. Confirmar el ajuste modificando pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.

#### Ajuste de la barra de aspiración

La barra de aspiración solo tiene que reajustarse en casos especiales. El ajuste de fábrica es adecuado para la mayoría de las aplicaciones.

#### Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspiración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Colocar el equipo en una superficie sin pendiente.
2. Girar el interruptor de programa a la posición "Aspiración".
3. Desplazar un poco el equipo hacia delante.
4. Leer el nivel del agua.

#### Figura R

- ① Tornillo
- ② Tuerca
- ③ Nivel de agua

5. Aflojar la tuerca.
6. Ajustar el tornillo de modo que el indicador de nivel de agua esté entre las dos líneas.

7. Apretar la tuerca.

8. Para verificar la nueva configuración, desplazar el equipo un poco hacia delante otra vez. Repetir el proceso de configuración si es necesario.
9. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".

#### Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

#### Nota

**Ajuste básico:** 3 arandelas en la parte superior, 3 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.

**Suelo desigual:** 5 arandelas en la parte superior, 1 arandela en la parte inferior de la barra de aspiración.

**Suelo muy liso:** 1 arandela en la parte superior, 5 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.

1. Desensrosque la tuerca.

#### Figura S

- ① Tuerca
- ② Arandela
- ③ Rueda distanciadora con soporte

2. Colocar el número de arandelas deseado entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora.
3. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
4. Atornillar y fijar la tuerca.
5. Repetir el proceso en la segunda rueda distanciadora.

#### Nota

Ajustar ambas ruedas distanciadoras a la misma altura.

#### Ajuste de los labios rascadores

Los labios rascadores solo deben ajustarse en el cabezal de limpieza D.

1. Ajustar los labios rascadores girando la rueda de ajuste para que el labio rascador toque el suelo.
2. Girar la rueda de ajuste 1 vuelta más hacia abajo.

#### Boquilla de pulverización

La manguera con la boquilla de pulverización está unida a la parte trasera del equipo. Se utiliza para enjuagar la suciedad y para limpiar manualmente el depósito de agua sucia.

#### Figura T

- ① Boquilla de pulverización

1. Cierre la boquilla de pulverización girándola.
2. Ajuste el interruptor de programa a "Transporte".
3. Pulsar el botón de información.
4. Girar el botón de información hasta que aparezca en la pantalla "Enjuague de depósito".
5. Pulsar el botón de información.
6. Girar el botón de información hasta que aparezca "ON".
7. Pulsar el botón de información. La bomba de agua suministra agua limpia a través de la boquilla de pulverización.
8. Oriente la boquilla de pulverización hacia el objetivo y gírela para abrirla.

#### Limpieza

1. Sentarse en el asiento.
2. Insertar la Intelligent Key.
3. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
4. Colocar el interruptor de dirección de desplazamiento en marcha hacia delante.
5. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
6. Determinar la velocidad con el pedal del acelerador.
7. Seleccionar la dirección de marcha con el volante.
8. Pasar por la superficie a limpiar.

### Conjunto de frotadores laterales (opcional)

El conjunto de frotadores laterales facilita el trabajo cerca del borde.

#### Nota

El conjunto de frotadores laterales no está activo en los programas de limpieza Pulido y Aspiración.

1. Accionar el interruptor del conjunto de frotadores laterales.  
El conjunto de frotadores laterales se activa.
2. Para terminar de trabajar con el conjunto de frotadores laterales, ajustar el interruptor del conjunto de frotadores laterales en "0".

## Finalización del servicio

### Finalización de la limpieza

1. Poner el interruptor de programa en desplazamiento.
2. Seguir circulando durante una distancia corta.  
Se aspira el agua restante.
3. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
4. Retirar la Intelligent Key.
5. En caso necesario, cargar la batería.

### Purga de agua sucia

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### Eliminación incorrecta de aguas residuales

Contaminación del medioambiente

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

#### Nota

Cuando el depósito de agua sucia está lleno, la turbina de aspiración se apaga y la pantalla muestra "Depósito de agua sucia lleno".

1. Retirar la manguera de desagüe de agua sucia de la sujeción y abrir la cubierta de la manguera de desagüe.  
**Figura U**
- ① Manguera de desagüe de agua sucia
2. Apretar el extremo de la manguera y bajarla sobre la instalación de eliminación.
3. Regular la fuerza del chorro de agua sucia apretando el extremo de la manguera.
4. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
5. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe.
6. Presionar la manguera de agua sucia en la sujeción del equipo.

### Sistema de enjuague del depósito de agua sucia (opcional)

1. Retirar la manguera de desagüe de agua sucia de la sujeción y abrir la cubierta de la manguera de desagüe.
2. Cerrar la tapa del depósito de agua sucia.
3. Conectar una manguera de entrada de agua a la conexión de agua del sistema de enjuague del depósito de agua sucia.
4. Abrir la entrada de agua y enjuagar el depósito de agua sucia durante aproximadamente 30 segundos.
5. Repetir el proceso de enjuague de 2 a 3 veces si es necesario.
6. Cerrar la entrada de agua.
7. Desconecte la manguera de entrada de agua del equipo.
8. Cerrar la manguera de desagüe de agua sucia y presionarla en la sujeción.

### Vaciado del contenedor de suciedad gruesa

Un contenedor de suciedad gruesa solo está disponible en los cabezales de limpieza R.

1. Levantar el contenedor de suciedad gruesa y extraerlo.
2. Vaciar el contenedor de suciedad gruesa.
3. Volver a colocar el contenedor de suciedad gruesa.

### Purga de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua fresca.
2. Vacíe el agua fresca.
3. Limpiar el filtro.
4. Colocar el cierre del depósito de agua fresca.

### Parada del equipo

1. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
2. Retirar la Intelligent Key.
3. Asegurar el equipo para que no se mueva.
4. En caso necesario, cargar la batería.

## Intelligent Key gris

La Intelligent Key gris le da al personal de supervisión autorizaciones ampliadas y opciones de ajuste.

1. Insertar la Intelligent Key.
2. Seleccionar la función deseada girando el botón de información.

## Desplazamiento de transporte

1. Ajuste el interruptor de programa a "Transporte".
2. Pulsar el botón de información.  
Los siguientes ajustes se pueden llevar a cabo en el menú "Transporte":
  - Restablecer el contador de mantenimiento
  - Gestión de claves
  - Selección de la forma del cepillo
  - Tiempos de marcha en inercia
  - Ajuste del tipo de batería
  - Ajuste básico
  - Establecer el idioma
  - Menú de conmutación
  - Ajuste de fábrica

### Restablecer el contador de mantenimiento

Si el trabajo de mantenimiento que se muestra en la pantalla se ha llevado a cabo, el contador de mantenimiento correspondiente debe reiniciarse.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Contador de mantenimiento".
2. Pulsar el botón de información.  
Se muestran las lecturas del contador.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte el contador que se va a borrar.
4. Pulsar el botón de información.
5. Seleccionar "SI" girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información.  
El contador se borra.

#### Nota

El contador de horas de servicio solo puede restablecerse mediante el servicio de atención al cliente.

El contador de horas de servicio muestra el tiempo que falta hasta la próxima intervención por parte del servicio técnico.

### Gestión de claves

En la opción de menú "Menú de llaves", las autorizaciones se asignan para cada Intelligent Key amarilla utilizada, y el idioma de la pantalla se configura para la misma.

1. Insertar la Intelligent Key gris.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Menú de llaves" en la pantalla.
3. Pulsar el botón de información.
4. Retirar la Intelligent Key gris e insertar la Intelligent Key amarilla personalizable o la Intelligent Key blanca.
5. Seleccionar el elemento del menú que se va a cambiar girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información.
7. Seleccionar el ajuste del elemento del menú girando el botón de información.
8. Confirmar el ajuste presionando la opción de menú.
9. Seleccionar la siguiente opción de menú que se va a cambiar girando el botón de información.
10. Después de realizar todas las configuraciones, acceder al menú "¿Guardar?" girando el botón de información.
11. Pulsar el botón de información.  
Las autorizaciones se guardan.  
Aparece la indicación "Continuar menú de llaves".
  - Sí: programar otra llave inteligente
  - No: salir del menú de llaves
12. Pulsar el botón de información.

### Selección de la forma del cepillo

Esta función es necesaria al cambiar el cabezal de limpieza.

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Cabezal de cepillos" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcada la forma del cepillo deseada.
4. Pulsar el botón de información.
5. Para cambiar el cabezal de limpieza, mueva el accionamiento elevador girando el botón de información:
  - "up": Levantar
  - "down": Bajar
  - "OFF": Parada
6. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "OFF".
7. Pulsar el botón de información.  
Se abandona el menú.  
El control realiza un reinicio.

### Tiempos de marcha en inercia

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Tiempos de marcha en inercia" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se marque la función deseada.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que se muestre el tiempo de marcha en inercia deseado.
6. Pulsar el botón de información.

## Ajuste del tipo de batería

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Menú de batería" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el tipo de batería deseado.
4. Pulsar el botón de información.

### Ajuste básico

Las modificaciones de los parámetros de cada uno de los programas de limpieza realizadas durante el funcionamiento se restablecen al ajuste básico tras desconectar el equipo.

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Ajuste básico" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el programa de limpieza deseado.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el parámetro deseado.
6. Pulsar el botón de información.  
El valor establecido parpadea.
7. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
8. Pulsar el botón de información.

### Establecer el idioma

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Idioma" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el idioma deseado.
4. Pulsar el botón de información.

### Menú de conmutación

En este menú se desbloquea o bloquea la luz de trabajo.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Menú de conmutación".
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que la opción "Luz de trabajo" aparezca marcada.
4. Pulsar el botón de información.

### Ajuste de fábrica

Se restablece la configuración de fábrica de todos los parámetros de limpieza.

1. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "Ajuste de fábrica".
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte "SI".
4. Pulsar el botón de información.

## Ajuste de los parámetros para los programas de limpieza

Todos los parámetros para los programas de limpieza se guardan hasta que se seleccione otra configuración o se desconecte el equipo.

1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
2. Pulsar el botón de información.  
Aparece el primer parámetro ajustable.
3. Pulsación del botón de información  
El valor establecido parpadea.
4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
5. Confirmar el ajuste modificando pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.
6. Seleccionar el siguiente parámetro girando el botón de información.
7. Tras modificar todos los parámetros deseados, girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "¿Salir del menú?".
8. Pulsar el botón de información.  
Se abandona el menú.

## Transporte

#### ⚠ PELIGRO

#### Circulación por superficies inclinadas

Peligro de lesiones

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos").

Circular a baja velocidad.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Con el cabezal de limpieza D instalado, retirar los cepillos circulares del cabezal de cepillos.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

#### Figura V

- ① Cinturón de amarre

## Almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

### ⚠ CUIDADO

#### Helada

Destrucción del equipo debido a agua congelada

Vacíe todo el agua del equipo.

Conservar el equipo en un lugar sin heladas.

Al elegir el espacio de estacionamiento, tenga en cuenta el peso total del equipo para que su estabilidad no se vea afectada.

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Cargar las baterías completamente antes de guardarlas durante mucho tiempo.
- Cargar completamente las baterías una vez al mes como mínimo mientras estén guardadas.

## Conservación y mantenimiento

### ⚠ PELIGRO

#### Equipo que arranca involuntariamente

Riesgo de lesiones, descarga eléctrica

Gire el interruptor de programa a la posición "OFF".

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Extraiga el conector de red del cargador.

Desenchufe el conector de la batería.

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Peligro de lesiones

La turbina de aspiración continúa funcionando después de que el equipo se ha apagado.

No realice trabajos en el equipo hasta que la turbina de succión deje de funcionar.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

### Intervalos de mantenimiento

#### Tras cada servicio

### ⚠ CUIDADO

#### Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar el tamiz protector de turbina.
- Solo cabezal de limpieza R: sacar el depósito de suciedad gruesa y vaciarlo.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los labios rascadores, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los cepillos, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Cargar la batería.
  - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
  - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

### Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

### Mensualmente

- Si el equipo se detiene temporalmente (almacenamiento): realizar la carga de compensación de la batería.
- Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
- Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
- Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
- Solo cabezal de limpieza R: limpiar el túnel del cepillo.
- Solo cabezal de limpieza R: Retirar la tira de distribución de agua del cabezal de limpieza y limpiar el canal de agua.

#### Figura W

- Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

### Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

### Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

### Trabajos de mantenimiento

#### Limpieza del tamiz protector de turbina

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.
2. Presionar los ganchos de sujeción.

#### Figura X

- ① Gancho de enclavamiento
- ② Flotador
- ③ Tamiz protector de turbina

3. Retirar el flotador.
4. Girar el tamiz protector de turbina en sentido antihorario.
5. Retirar el tamiz protector.
6. Lavar el tamiz protector con agua corriente.
7. Volver a instalar el tamiz protector de turbina.
8. Colocar el flotador.

#### Giro o sustitución de los labios de aspiración

Si los labios de aspiración están desgastados, deben girarse o sustituirse.

Los labios de aspiración se pueden girar tres veces hasta que los cuatro bordes estén desgastados.

1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.

#### Figura Y

- ① Empuñadura en estrella
- ② Cinta de sujeción
- ③ Parte interior de la barra de aspiración
- ④ Cierre de tensión

3. Sacar la parte interior de la barra de aspiración.
4. Abrir el cierre de tensión.
5. Retirar la cinta de sujeción.
6. Soltar los labios de aspiración de la parte interior.

#### Figura Z

- ① Labio rascador
  - ② Labio de soporte
  - ③ Parte interior de la barra de aspiración
  - ④ Cinta de sujeción
7. Presionar los labios de aspiración girados o nuevos sobre las perillas de la parte interior de la barra de aspiración.
  8. Colocar la cinta de sujeción.
  9. Empujar la parte interior de la barra de aspiración a en la parte superior.
  10. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

#### Limpieza del labio trasero de aspiración

#### Cambio de los labios de aspiración

Si los labios de aspiración están desgastados, deben girarse o sustituirse.

Los labios de aspiración se pueden girar tres veces hasta que los cuatro bordes estén desgastados.

1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.

#### Figura Y

- ① Empuñadura en estrella
- ② Cinta de sujeción
- ③ Parte interior de la barra de aspiración
- ④ Cierre de tensión

3. Sacar la parte interior de la barra de aspiración.
4. Abrir el cierre de tensión.
5. Retirar la cinta de sujeción.
6. Soltar los labios de aspiración de la parte interior.

#### Figura Z

- ① Labio rascador
- ② Labio de soporte
- ③ Parte interior de la barra de aspiración
- ④ Cinta de sujeción

7. Presionar los labios de aspiración girados o nuevos sobre las perillas de la parte interior de la barra de aspiración.
8. Colocar la cinta de sujeción.

9. Empujar la parte interior de la barra de aspiración a en la parte superior.

10. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

### Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

#### Figura AA

- ① Filtro de partículas de suciedad gruesas
- ② Filtro de pelusas

2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

### Instalación del cabezal de limpieza D

1. Levante el soporte del cabezal de limpieza (consulte el capítulo "Intelligent Key gris / ... / Selección de la forma del cepillo").
2. Empuje el cabezal de limpieza por debajo del equipo de modo que la manguera apunte hacia atrás.
3. Deslice el cabezal de limpieza por debajo del equipo solo hasta la mitad.
4. Presione la pestaña de bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta del cabezal de limpieza.

#### Figura AB

- ① Pestaña de bloqueo
- ② Tapa

5. Conecte el cable de alimentación del cabezal de limpieza al cable del equipo (deben coincidir los colores).

#### Figura AC

- ① Cable del equipo
- ② Cable de alimentación

6. Coloque y encaje la tapa.
7. Coloque el cabezal de limpieza D de forma centrada bajo el equipo.
8. Conecte el acoplamiento de mangueras del cabezal de limpieza al equipo con la manguera.

#### Figura AD

- ① Acoplamiento de mangueras
- ② Manguera

9. En la palanca, inserte la pestaña entre la horquilla, en el medio del cabezal de limpieza.

#### Figura AE

- ① Posicionador
- ② Palanca
- ③ Pestaña

10. Oriente el soporte del cabezal de limpieza de modo que los orificios de la palanca y el cabezal de limpieza coincidan.

11. Inserte el posicionador a través de los orificios y gire la chapa de seguridad hacia abajo.

12. Empuje el pasador cilíndrico en el orificio de la barra de tracción.

#### Figura AF

- ① Barra de tracción
- ② Pasador cilíndrico
- ③ Guías

13. Por las guías, empujar totalmente hacia abajo la barra de tracción en el cabezal de limpieza.

14. Inserte la chapa de seguridad en las guías y encájela.

15. Repita el proceso con la barra de tracción en el lado opuesto.

16. Inserte la Intelligent Key gris.

17. Ajuste el tipo de cepillo "Disco".

### Desmontaje del cabezal de limpieza D

1. Presionar la chapa de seguridad y girar la barra de tracción hacia arriba.

#### Figura AL

- ① Chapa de seguridad
- ② Barra de tracción

2. El desmontaje se realiza en el orden inverso al montaje.

### Montaje del cabezal de limpieza R

- Retirar ambas cubiertas.

#### Figura AG

- Tapa
- Tornillo, tapa
- Cubierta
- Tornillo, soporte
- SopORTE

- Desatornillar los tornillos de los soportes.
- Retirar ambos soportes.
- Desatornillar el tornillo de la tapa.
- Fijar ambas barras de tracción por los cáncamos.

#### Figura AH

- Barra de tracción
- Tuerca moleteada
- Tuerca
- Cáncamo

- Colocar el cabezal de limpieza D de forma centrada bajo el equipo.
- Fijar ambas barras de tracción por los soportes (par de apriete: 25 Nm).

#### Figura AI

- Tornillo M8x20
- Arandela
- SopORTE
- Barra de tracción

- En la palanca, insertar la pestaña entre la horquilla, en el medio del cabezal de limpieza.

#### Figura AJ

- Palanca
- Arandela
- Pasadores elásticos
- Perno
- Pestaña

- Orientar el soporte del cabezal de limpieza de modo que los orificios de la palanca y el cabezal de limpieza coincidan.

- Insertar el perno a través de la horquilla y la pestaña.
- Enroscar una arandela en el perno.

- Asegurar el perno con un pasador elástico.
- Conectar el acoplamiento de mangueras del cabezal de limpieza al equipo con la manguera.

#### Figura AD

- Acoplamiento de mangueras
- Manguera

- Abrir la tapa.

#### Figura AK

- Tapa

- Conectar el cable de alimentación del cabezal de limpieza al cable del equipo (deben coincidir los colores).
- Colocar la tapa y fijarla con el tornillo.
- Colocar un nivel de agua en el lateral del cabezal de limpieza paralelo a la dirección de desplazamiento.
- Alinear el cabezal de limpieza horizontalmente ajustando el tornillo moleteado y la tuerca en el cáncamo.
- Repetir el ajuste en el otro lado del equipo.
- Insertar la Intelligent Key gris.
- Ajuste el tipo de cepillo "Brush".

### Sustitución de los cilindros de cepillos

#### Nota

Reemplazar los cilindros de cepillos cuando la longitud de las cerdas haya alcanzado los 10 mm.

- Eleve el cabezal de limpieza.
- Sacar la empuñadura del cambio de cepillos.

#### Figura AN

- Empuñadura del cambio de cepillos
- Tapa del cojinete con labio rascador
- Cilindro de cepillos

- Retirar la tapa del cojinete, incluido el labio rascador.
- Sacar el cilindro de cepillos.
- Insertar el nuevo cilindro de cepillos y centrarlo en el dispositivo de arrastre.

#### Figura AO

- Dispositivo de arrastre
- Mandril

- Instalar la tapa del cojinete con el labio rascador.

#### Nota

Asegúrese de que el cilindro de cepillos esté sobre el mandril y no debajo.

- Mover la empuñadura del cambio de cepillos hacia arriba y encajarla.
- Repetir el proceso en el lado opuesto.

### Sustitución de los cepillos circulares

- Elevar el cabezal de limpieza.
- Presionar hacia abajo el pedal de cambio de cepillos completamente.

#### Figura AM

- Pedal del cambio de cepillos
- Extraer el primer cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
- Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.
- Repetir el proceso en el segundo cepillo circular.

### Sustitución del cepillo del conjunto de frotadores laterales (opcional)

- Presionar hacia abajo la palanca del cambio de cepillos.

#### Figura AP

- Cepillo conjunto de frotadores laterales
- Palanca del cambio de cepillos

El cepillo se cae de la sujeción.

- Mantener el nuevo cepillo bajo el conjunto de frotadores laterales, presionar hacia arriba y encajarlo

### Sustitución del cepillo lateral (solo variante SB)

- Desatornille 3 tornillos.

#### Figura AR

- Cepillos laterales
- Tornillo

- Desmonte el cepillo lateral.
- Coloque el nuevo cepillo lateral.
- Enroscar y apretar los 3 tornillos.

### Limpieza del filtro de agua limpia

- Drenar el agua fresca (véase el capítulo "Drenaje de agua fresca").
- Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

#### Figura AQ

- Filtro de agua limpia
- Cierre del depósito de agua limpia

- Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
- Colocar el filtro de agua limpia.
- Colocar el cierre del depósito de agua limpia.

- Colocar el cierre del depósito de agua limpia.
- Aviso:** Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

## Ayuda en caso de fallos

### ⚠ PELIGRO

#### El equipo puede arrancar de manera imprevista

Las personas que trabajan en el equipo pueden lesionarse.

Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el conector de red del cargador interno.

Desconecte el conector de la batería antes de realizar cualquier trabajo.

- Purgar el agua sucia.
- Drenar el agua fresca restante.

#### Nota

Si el fallo no se puede resolver con las siguientes instrucciones, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

### Fallos con indicación en la pantalla

En caso de que se indiquen averías en la pantalla, proceda de la siguiente manera:

- Visualización de averías con código numérico  
En caso de que aparezca una avería con un código numérico, primero restablezca el error (el equipo):  
a Colocar el interruptor del programa en posición "OFF".  
b Espere hasta que el código numérico haya desaparecido de la pantalla.

- Ajuste el interruptor de programa en el programa anterior.

Cuando aparezca de nuevo el fallo, seguir las medidas de solución correspondientes en el orden indicado. El interruptor de llave debe estar en "0" y el botón de parada de emergencia debe estar presionado.

- Si no es capaz de resolver la avería, llame al servicio de atención al cliente e indique el mensaje de error.

- Visualización de averías con texto

- Siga las instrucciones en pantalla.
- Confirme la avería presionando el botón de información.

#### Nota

Los mensajes de avería que no aparecen en la siguiente tabla indican errores que el operario no puede resolver por sí solo. En este caso, llame al servicio de atención al cliente.

Fallo	Solución
Interruptor de asiento abierto.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Soltar el pedal acelerador.</li> <li>Ajuste el asiento del conductor al peso corporal correcto.</li> <li>Abandonar el asiento del conductor brevemente para que el control pueda verificar el funcionamiento del interruptor del asiento.</li> <li>Cargue completamente el asiento del conductor.</li> </ol>
Soltar el acelerador.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Soltar el pedal del acelerador.</li> </ol>
Sin dirección de marcha.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contactar al servicio de postventa.</li> </ol>
Batería descargada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Cargar la batería.</li> </ol>
Tensión de batería inadmisibles.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contactar al servicio de postventa</li> </ol>
Módulo de carga defectuoso.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Revisar el cargador.</li> </ol>
Depósito de agua limpia vacío.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rellenar el depósito de agua limpia.</li> </ol>
Presión de los cepillos insuficiente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario.</li> <li>Comprobar el funcionamiento del cabezal de limpieza: bajar, subir.</li> </ol>
Depósito de agua sucia lleno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vacíe el depósito de agua sucia.</li> </ol>
Freno defectuoso.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dejar de conducir el equipo.</li> <li>Contactar al servicio de postventa</li> </ol>

Fallo	Solución
<b>Motor demasiado caliente. Fase de enfriamiento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".</li> <li>2. Dejar que el equipo se enfríe durante, al menos, 15 minutos.</li> <li>3. Si se repite, llamar al servicio de postventa</li> </ol>
<b>Bocina defectuosa.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactar al servicio de postventa.</li> </ol>
<b>Cabezal CPU demasiado caliente. Fase de enfriamiento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".</li> <li>2. Dejar que el control se enfríe durante al menos 5 minutos.</li> <li>3. Reducir considerablemente la presión del cepillo en terrenos difíciles.</li> <li>4. Si se repite, llamar al servicio de postventa.</li> </ol>
<b>Accionamiento de cepillos sobrecargado.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encargar el ajuste de la superficie de barrido.</li> </ol>

#### Fallos sin indicación en la pantalla

Fallo	Solución
<b>El equipo no se puede encender</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sentarse en el asiento.</li> <li>2. Antes de encender el interruptor de seguridad, quitar el pie del pedal del acelerador.</li> <li>3. Colocar el interruptor de seguridad en "1".</li> <li>4. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario.</li> <li>5. Colocar el interruptor del programa en posición "OFF".</li> <li>6. Esperar 10 segundos.</li> <li>7. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado.</li> <li>8. Si es posible, desplazar el equipo solo en plano.</li> <li>9. En caso necesario, comprobar el freno de estacionamiento. En caso de que se repita el fallo, llamar al servicio de posventa.</li> </ol>
<b>La cantidad de agua es insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar el nivel de llenado del agua fresca. Si es necesario llenar el depósito por completo para que el aire salga.</li> <li>2. Retirar y limpiar el filtro de agua fresca.</li> <li>3. Insertar el filtro y atornillar el cierre.</li> <li>4. Solo cabezal de limpieza R: retirar la tira de distribución de agua en el cabezal de limpieza.</li> <li>5. Solo cabezal de limpieza R: limpiar el canal de agua.</li> <li>6. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.</li> </ol>
<b>La potencia de aspiración es insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.</li> <li>2. Comprobar si el tamiz protector de turbina está sucio y limpiarlo en caso necesario.</li> <li>3. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, girarlos o sustituirlos.</li> <li>4. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia.</li> <li>5. Cerrar la tapa del sistema de enjuague del depósito de agua sucia.</li> <li>6. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario.</li> <li>7. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario.</li> <li>8. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración.</li> </ol>
<b>El resultado de limpieza es deficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustar el programa de limpieza apropiado para la tarea de limpieza.</li> <li>2. Usar cepillos adecuados para la tarea de limpieza.</li> <li>3. Usar un detergente adecuado para la tarea de limpieza.</li> <li>4. Reducir la velocidad.</li> <li>5. Establecer la presión de empuje.</li> <li>6. Ajustar los labios rascadores.</li> <li>7. Comprobar el desgaste del cepillo y sustituirlo en caso necesario.</li> <li>8. Comprobar la distribución de agua.</li> </ol>
<b>Los cepillos no giran</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducir la presión de empuje.</li> <li>2. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea los cepillos y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.</li> <li>3. Si el motor está sobrecargado, dejar que se enfríe.</li> <li>4. Colocar el interruptor del programa en posición "OFF".</li> <li>5. Esperar 10 segundos.</li> <li>6. Ajustar el interruptor de programa en el programa deseado.</li> <li>7. Comprobar si el conector del equipo está conectado al cabezal de limpieza.</li> </ol>
<b>El equipo no frena</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anular el desbloqueo del freno (ver "Montaje/Desembalaje/Empujar el equipo fuera de la paleta").</li> </ol>
<b>La manguera de desagüe de agua sucia está obstruida</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Abrir la tapa del dispositivo de dosificación de la manguera de desagüe.</li> <li>2. Sacar la manguera de aspiración de la barra de aspiración y cerrarla manualmente.</li> <li>3. Poner el interruptor de programa en "Aspiración". La obstrucción se aspira desde la manguera de desagüe hacia el depósito de agua sucia.</li> </ol>
<b>La dosificación de detergente Dose no funciona</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Solo versión Dose: llamar al servicio de posventa.</li> </ol>

### Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

## Datos técnicos

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Generalidades</b>						
Velocidad de conducción, máx. (Adv + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Rendimiento teórico en superficie (Adv + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Rendimiento teórico en superficie con conjunto de frotadores laterales	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Rendimiento teórico en superficie	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volumen depósito agua limpia/sucia B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volumen del depósito de suciedad gruesa	l	7	-	-	-	9
Volumen del depósito de detergente (opción Dose)	l	5	5	5	5	5
Dosificación del detergente	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosificación de agua	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Carga por unidad de superficie (con conductor y depósito de agua limpia lleno)</b>						
Presión superficial, rueda delantera, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Presión superficial, rueda trasera, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Carga superficial (peso/zona de estacionamiento) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)
Presión superficial rueda delantera B 150 baja presión rueda	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Presión superficial rueda trasera B 150 baja presión rueda izquierda / derecha	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Dimensiones</b>						
Longitud B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ancho sin barras de aspiración B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Altura	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Altura con techo de protección (opcional)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Ancho útil	mm	750	750	1100	900	850
Ancho útil con conjunto de frotadores laterales	mm	-	-	-	1000	950
Ancho útil con cepillos laterales	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensiones del embalaje LxAnxAl B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Neumáticos</b>						
Rueda delantera, ancho (baja presión de la rueda)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Rueda delantera, diámetro (baja presión de la rueda)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Rueda trasera, ancho (baja presión de la rueda)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Rueda trasera, diámetro (baja presión de la rueda)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Peso</b>						
Peso total admisible B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tara / peso para el transporte B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Datos de potencia del equipo</b>						
Tensión nominal	V	36	36	36	36	36
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Consumo medio de energía (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Consumo medio de energía con el conjunto de frotadores laterales (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Potencia del motor (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Potencia de la turbina de aspiración	W	750	750	750	750	750
Potencia del accionamiento de cepillos	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Tipo de protección		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Aspirar</b>						
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Cepillos de limpieza</b>						
Diámetro de cepillos	mm	105	410	550	450	105
Longitud del cepillo	mm	700	-	-	-	800
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	1200	180	180	180	1200
Diámetro del cepillo del conjunto de frotadores laterales	mm	-	-	-	220	220
Velocidad de rotación de cepillos del conjunto de frotadores laterales	1/min	-	-	-	210	210
<b>Cargador interno</b>						
Tensión nominal	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frecuencia	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Consumo máx. de corriente	A	15	15	15	15	15
<b>Condiciones ambientales</b>						
Rango de temperaturas admisibles	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura del agua máx.	°C	50	50	50	50	50
Presión del agua del sistema de llenado (opcional)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Presión del agua del sistema de lavado del depósito de agua sucia (opcional)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Humedad del aire relativa	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Pendiente</b>						
Pendiente máx. de la zona de trabajo (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Valores calculados conforme a EN 60335-2-72</b>						
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nivel de vibraciones del asiento	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub> servicio normal	dB(A)	67	67	67	67	67
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Intensidad acústica L <sub>WA</sub> + inseguridad K <sub>WA</sub> servicio normal	dB(A)	85	85	85	85	85

#### Conjunto de frotadores laterales

Potencia	W	-	-	-	140	140
Fuerza de apriete de cepillos, máx.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Presión de aplicación de cepillos, máx.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

### Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos máquina con conductor Tipo: 1.246-xxx

#### Directivas y reglamentos

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

#### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

#### Nombre y dirección

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Teléfono: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/10/2024

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

### Índice

Indicações gerais .....	56
Função .....	56
Utilização prevista .....	56
Proteção do meio ambiente .....	56
Acessórios e peças sobressalentes .....	56
Volume do fornecimento .....	56
Avisos de segurança .....	56
Descrição do aparelho .....	57
Montagem .....	58
Operação .....	59
Terminar a operação .....	60
Intelligent Key cinzenta .....	61
Transporte .....	61
Armazenamento .....	61
Conservação e manutenção .....	62
Ajuda em caso de avarias .....	63
Garantia .....	64
Dados técnicos .....	64
Declaração de conformidade UE .....	65

### Indicações gerais



Antes de la primera utilización del aparato lea el manual de instrucciones original y los avisos de seguridad que lo acompañan. Proceda en conformidad.

Conservar as duas folhas para referência ou utilização futura.

### Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida ou para polir pavimentos planos.

O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água, da pressão das escovas, da quantidade do detergente e da velocidade de condução. O detergente é doseado adicionando-o ao depósito de água limpa ou a um dispositivo de dosagem opcional (DOSE).

#### Aviso

Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- Este aparelho destina-se a uso em interiores.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 °C e +40 °C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- O aparelho é adequado para uma altura máxima da água de 1 cm. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida.
- Ao utilizar carregadores ou baterias, devem ser aplicados apenas os componentes autorizados no manual de instruções. Qualquer combinação diferente deverá ser confirmada pelo fornecedor do carregador e/ou da bateria responsável.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho é especificada nos dados técnicos.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação máxima (consultar o capítulo "Dados técnicos").

### Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

#### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Podem encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

### Avisos de segurança

Antes de la primera utilización del aparato, lea y tenga atención al presente manual de instrucciones y brochura anexa referente a los avisos de seguridad de los aparatos de limpieza de escovas, n.º 5.956-251.0 e manuseie em conformidade.

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (consultar o capítulo "Dados técnicos")

#### ⚠ ATENÇÃO

##### O aparelho pode tombar

Perigo de ferimentos

Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação permitida (consultar o capítulo "Dados técnicos").

#### ⚠ ATENÇÃO

##### Perigo de acidente devido à operação incorrecta

Podem ocorrer lesões.

O operador deve ser devidamente instruído sobre a utilização do aparelho.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

### Unidades de segurança

#### ⚠ ATENÇÃO

##### Perigo de lesões!

Ferimentos graves devido à falta de unidades de segurança, à sua modificação ou à sua ineficácia.

Não contornar ou remover as unidades de segurança e não as tornar ineficazes. As unidades de segurança servem para a sua protecção.

### Interruptor de segurança

Para a colocação fora de serviço imediata de todas as funções: Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

- O aparelho trava com força quando o interruptor de segurança é desligado.
- O interruptor de segurança atua directamente em todas as funções do aparelho

### Interruptor do assento

Se o operador sair do assento durante o trabalho ou a condução, o interruptor do assento desliga o motor de tracção após um pequeno atraso.



## Símbolos no aparelho



### △CUIDADO

#### Perigo de esmagamento

As mãos podem ficar presas ao girar o depósito de água suja para baixo. Não mantenha nenhuma parte do seu corpo entre o depósito e o aparelho, ao girar o depósito de água suja para baixo.



### △PERIGO

#### Perigo de acidente

Em encostas, há um risco maior de tombar ao conduzir a alta velocidade. Descer as encostas de forma lenta. Não utilizar em declives. Ao conduzir depressa, evite manobras bruscas com um grande ângulo de direcção.



### △PERIGO

#### Perigo devido a choque eléctrico

Se tocar nos pólos da bateria durante o processo de carga, existe o risco de ferimentos devido à alta tensão eléctrica. Não remover as capas de protecção dos pólos da bateria. Preste atenção à montagem correcta das capas de protecção do pólos.

## Além disso, nos aparelhos com tecto de protecção



### △PERIGO

#### Perigo de acidente

O tecto de protecção é pesado e puxa o depósito de água suja para trás quando é girado. O aparelho pode tombar e ferir pessoas. Girar o depósito de água suja lentamente, enquanto o segura bem para controlar a velocidade.



### △ATENÇÃO

#### Perigo de esmagamento

As elevadas forças actuam na deslocação do depósito de água suja para a frente. Ao girar para a frente, certifique-se de que não haja partes do corpo entre o depósito de água suja e o aparelho.



### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de capotamento

O tecto de protecção aumenta o risco de tombar. Conduzir lentamente em declives e subidas e manobrar com cuidado.

## Símbolos de aviso de advertência

Observe os seguintes avisos de advertência para o manuseamento das baterias:

	Observe as notas nas instruções da bateria, na bateria e nestas instruções de utilização.
	Usar protecção ocular.
	Mantenha as crianças afastadas de ácidos e baterias.
	Perigo de explosão
	É proibido atear fogo, formação de faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras com ácido
	Primeiros socorros.

	Aviso
	Eliminação
	Não colocar as baterias no contentor do lixo.

## Descrição do aparelho

### Vista geral do aparelho

#### Figura A

- ① Painel de comando
- ② Volante
- ③ Mangueira de aspiração do produto de limpeza (apenas variante Dose)
- ④ \* Recipiente de detergente (apenas variante Dose)
- ⑤ \* Luz de advertência
- ⑥ Área de armazenamento do conjunto de limpeza "Homebase Box"
- ⑦ Mangueira de descarga de água suja
- ⑧ \* Ligação de água para sistema de lavagem do depósito de água suja
- ⑨ Filtro de sujidade grossa
- ⑩ \* Sistema de lavagem do depósito de água suja
- ⑪ Tampa do depósito de água suja
- ⑫ Flutuador
- ⑬ Filtro de cotão
- ⑭ Depósito de água suja
- ⑮ Filtro de protecção da turbina (sob o flutuador)
- ⑯ \* Porta-esfregona
- ⑰ \* Porta-ferramentas
- ⑱ Mangueira de aspiração
- ⑲ Barra de aspiração
- ⑳ Alavanca de aperto barra de aspiração
- ㉑ Fecho do depósito de água suja
- ㉒ Abertura de enchimento do depósito de água limpa
- ㉓ Sistema de enchimento
- ㉔ Conector da bateria (com carregador externo) Cabo de alimentação do carregador (com carregador interno)
- ㉕ Pedal do acelerador
- ㉖ Luz de circulação diurna
- ㉗ \* Luz de trabalho
- ㉘ \* varredora de esfregona lateral
- ㉙ Vassoura lateral (apenas na variante SB)
- ㉚ Roda de ajuste do lábio raspador (só cabeça de limpeza D)
- ㉛ Braçadeira para cabo
- ㉜ Cabeça de limpeza
- ㉝ Lábio raspador
- ㉞ Tampa do mancal (para substituição de escovas)
- ㉟ Pedal de substituição de escovas (só cabeça de limpeza D)
- ㊱ Assento (com interruptor do assento)
- ㊲ Alavanca de ajuste do assento
- ㊳ Bateria
- ㊴ Placa de características
- ㊵ Depósito de sujidade grossa (apenas cabeça de limpeza R)
- ㊶ Fecho do depósito de água limpa com filtro de água de rede

\* opcional

## Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

## Painel de comando

### Figura B

- ① Código QR para o vídeo tutorial
- ② Inclinação máxima admissível
- ③ Botão Info para navegação no menu no display
- ④ Display
- ⑤ \* Interruptor da esfregona lateral/vassoura lateral
- ⑥ Interruptor de segurança
- ⑦ Intelligent Key
- ⑧ Buzina
- ⑨ Comutador do sentido de condução
- ⑩ Interruptor de programa

\* opcional

## Interruptor de programa

### Figura C

- ① OFF  
O aparelho está desligado.
- ② Viagem de transporte  
Ir para o local de utilização.
- ③ Programa Eco  
Limpar o chão com água (com uma quantidade reduzida de água e a uma velocidade de rotação das escovas reduzida) e aspirar a água suja (com uma potência de aspiração reduzida).
- ④ Aspirar por esfrega  
Limpar o chão molhado e aspirar a água suja.
- ⑤ Maior pressão de contacto das escovas aumentada  
Limpar o chão molhado (com maior pressão de contacto das escovas) e aspirar a água suja.
- ⑥ Esfregar/colocação sem aspirar  
Limpar o chão molhado e deixar o produto de limpeza actuar.
- ⑦ Aspirar  
Aspirar a sujidade solta.
- ⑧ Polir  
Polir o chão com uma alta velocidade de rotação das escovas sem aplicar líquido.

## Suporte da barra de aspiração

- Ao conduzir em espaços estreitos, a barra de aspiração pode ser removida e pendurada numa das aberturas na tampa do depósito de água suja.

### Figura D

- ① Barra de aspiração
- ② Ponto de encaixe

## Símbolos no aparelho

	Pega para girar o depósito de água suja para cima
	Ponto de aperto
	*Porta-esfregona
	*Ligação de água sistema de enchimento
	*Ligação de água sistema de lavagem do depósito de água suja
	Abertura de descarga do depósito de água limpa
	Abertura de descarga do depósito de água suja

\* opcional

## Tecto de protecção (opção)

O tecto de protecção protege o condutor do aparelho contra a queda de objectos.

No caso de aparelhos com tecto de protecção, o depósito de água suja é fornecido com uma protecção. Esta protecção impede que o depósito de água suja gire para trás inadvertidamente, devido à actuação de forças no tecto de protecção.

### Figura E

- 1 Tecto de protecção
- 2 Chapa de segurança
- 3 Parafuso de fixação M8x16, anilha

## Girar para trás o depósito de água suja

1. Esvaziar o depósito de água suja.
2. Desparafusar o parafuso de fixação.
3. Segurar bem o depósito de água suja e girá-lo lentamente para trás.

## Girar o depósito de água suja para a frente

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de esmagamento

Partes do corpo podem ficar presas entre o aparelho e o depósito de água suja.

Certifique-se de que não haja partes do corpo entre o aparelho e o depósito de água suja ao girar para a frente.

1. Segurar bem o depósito de água suja e girá-lo lentamente para a frente.
2. Enroscar o parafuso de fixação e apertar.

## Montagem

### Baterias

#### Jogos de baterias recomendados

Descrição	N.º de encomenda	Volume (m <sup>3</sup> )*	Corrente de ar (m <sup>3</sup> / h) **
Jogo de baterias 240 Ah, calha, baixa manutenção	4.035-987.7	27	10,8
Jogo de baterias 180Ah, calha, baixa manutenção	4.035-988.7	20,25	8,1
Jogo de baterias 240Ah, 6 blocos, sem manutenção	4.654-306.7	6,975	2,79
Jogo de baterias 180Ah, 6 blocos, sem manutenção	4.654-307.7	5,175	2,07
Jogo de baterias 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Jogo de baterias 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Jogo de baterias 240 Ah de iões de lítio	2.644-460.7	-	-
Jogo de baterias 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

\*\* Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

#### Dimensões máximas da bateria

Disposição	A*	B**
Comprimento	244 mm	312 mm
Largura	190 mm	182 mm
Altura	275 mm	365 mm

\* como com 4.654-306.7

\*\* como com 4.654-307.7

## Instalar e ligar baterias

Com a variante "Pack", as baterias já vêm integradas.

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de lesões devido ao tombar do aparelho!

O aparelho pode tombar ao desmontar e montar as baterias.

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro do aparelho.

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos na eletrónica de comando!

A eletrónica de comando pode ser destruída invertendo a polaridade das ligações da bateria.

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de vida devido a incêndio ou explosão se as baterias sofrerem uma descarga profunda!

O carregamento incorreto de baterias que sofrerem uma descarga profunda pode causar um incêndio.

Não operar o aparelho se a bateria estiver profundamente descarregada.

Certifique-se de que a bateria está carregada antes do arranque do sistema.

1. Escoar a água suja.

### Aviso

Nos aparelhos com tecto de protecção, é imprescindível observar as informações que constam do capítulo "Tecto de protecção".

2. Virar o depósito de água suja para trás.
3. Colocar as baterias no aparelho.

### Figura F

### Figura G

### Figura H

### Figura I

### Figura J

### Figura K

### Figura L

### Figura M

4. Ligam os pólos com os cabos de ligação.
5. Prender o cabo de ligação fornecido aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
6. Verificar a correcta montagem das capas de protecção dos pólos.
7. Ligam a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.
8. Viram o depósito de água suja para a frente e fecham o.
9. Definir o tipo de bateria (consultar o capítulo "Intelligent Key cinzenta").

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos

A bateria pode ser danificada por descarga profunda. Carregue a bateria antes da colocação em funcionamento do aparelho.

#### Carregar a bateria

### Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, apenas será possível conduzir o aparelho. No display aparece a indicação "Carregar a bateria" e "Carregar a bateria".

Ao utilizar outras baterias (p. ex., de outros fabricantes), a protecção de descarga profunda para a respectiva bateria terá de ser reajustada pelo serviço de assistência técnica da Kärcher.

### ⚠ PERIGO

#### Utilização incorrecta do carregador

#### Choque eléctrico

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

Quando a bateria é carregada são gerados gases inflamáveis

#### Perigo de explosão

Carregue a bateria exclusivamente com um carregador adequado. A sala tem de ter um volume mínimo, dependendo do tipo de bateria, e uma troca de ar com um fluxo de ar mínimo (consulte "Baterias recomendadas").

### ADVERTÊNCIA

#### Acumulação de gases perigosos durante o processo de carga sob o depósito

#### Perigo de explosão

Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.

### Aviso

O tempo de carga é, em média, aprox. 10-12 horas.

Os carregadores recomendados (compatíveis com as baterias aplicadas) são regulados electronicamente e terminam o processo de carga de modo automático. O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.

#### Definir a curva característica de carregamento

Antes do primeiro arranque, após um reset pelo serviço de assistência técnica ou ao mudar para outro tipo de bateria, é essencial definir a curva de carga característica.

### ⚠ PERIGO

#### Perigo devido ao arranque involuntário do aparelho

#### Perigo de ferimentos

Antes de todos os trabalhos no aparelho, remova a ficha da vela de ignição ou desconecte a bateria.

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos na bateria

A vida útil e a capacidade de carga da bateria podem ser afetadas por uma curva de carga característica incorrecta.

Certifique-se de que está seleccionada na máquina a curva característica que corresponde à bateria.

A curva característica da bateria actualmente seleccionada pode ser vista no display ou através da aplicação em "Estado do aparelho" durante o carregamento.

### Aviso

A curva de carga característica só pode ser ajustada pelo serviço de assistência técnica da Kärcher. Estão disponíveis curvas características para as seguintes baterias:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Aviso

Para poder utilizar também outras baterias, o serviço de assistência técnica da Kärcher pode criar uma curva característica personalizada para a bateria. Para este fim, é necessário fornecer os parâmetros de bateria correspondentes.

#### Carregador interno

1. Unir o cabo de rede à ficha para aparelho a frio no aparelho.

### Figura N

1. Ficha para aparelho a frio para cabo de carga
2. Introduzir a ficha de rede do carregador interno na tomada.  
Um símbolo de bateria e o estado de carga das baterias são exibidos no display. A iluminação do display apaga-se.

### Aviso

Todas as funções de limpeza e de condução estão bloqueadas durante o carregamento.

Quando a bateria está totalmente carregada, o display mostra "Bateria cheia!".

3. No final do carregamento, retire a ficha de rede do carregador da tomada.
4. Enrolar o cabo de rede à volta do gancho de cabo.

#### Carregador externo

### ADVERTÊNCIA

#### Utilização de um carregador inadequado

#### Perigo de danos

Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.

Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.

Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

### Aviso

Nos aparelhos com tecto de protecção, é imprescindível observar as informações que constam do capítulo "Tecto de protecção".

1. Esvaziar o depósito de água suja.
2. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".
3. Virar o depósito de água suja para trás.
4. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.
5. Ligam a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.
6. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
7. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador.
8. Ligam a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.
9. Viram o depósito de água suja para a frente.

## Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

### ⚠ PERIGO

#### Reabastecimento de água no estado descarregado da bateria

Perigo de queimaduras devido à saída de ácido, destuição de roupa

Utilize óculos de protecção, vestuário de protecção e luvas de protecção durante o manuseamento com ácido da bateria.

Respeite as prescrições.

Lave imediatamente com muita água eventuais salpicos de ácido na pele ou na roupa.

### ADVERTÊNCIA

#### Utilização de água com aditivos

Baterias defeituosas, perda do direito de garantia

Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilize aditivos estranhos, os chamados meios de melhoramento, ou a garantia perde a validade.

1. Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria.

No final do processo de carga, todas as células devem gasear.

2. Retirar a água derramada. Para esse efeito, proceda conforme descrito no capítulo Conservação e manutenção, na secção "Limpar as baterias".

### Instruções para o carregamento inicial

#### Aviso

No carregamento inicial, o comando ainda não reconhece o tipo de bateria que se encontra montado. A indicação da bateria ainda funciona de forma imprecisa.

Um "V" à direita da barra da indicação da bateria indica que o carregamento inicial ainda não foi efetuado.

1. Carregar as baterias até que o display mostre o estado de carga máximo.

2. Após o carregamento inicial das baterias, utilizar o aparelho até que a protecção contra descarga profunda desligue o accionamento das escovas e a aspiração.

3. Em seguida, carregar completa e corretamente as baterias.

Após o carregamento inicial, o "V" à direita da indicação da bateria desaparece.

#### Aviso

Se um tipo de bateria for selecionado no menu de bateria, será necessário realizar de novo o processo acima descrito. Este é também o caso, se o tipo de bateria já ajustado for de novo selecionado.

### Indicação da bateria

O estado de carga das baterias é mostrado no display, no painel de comando.

- O comprimento da barra mostra o estado de carga da bateria.
- Durante os últimos 30 minutos, o tempo de serviço restante é exibido em minutos.

### Desmontar a bateria

#### ⚠ CUIDADO

#### Desmontagem e montagem das baterias

Estado instável da máquina

Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

#### Aviso

Nos aparelhos com tecto de protecção, é imprescindível observar as informações que constam do capítulo "Tecto de protecção".

1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".
2. Escoar a água suja.
3. Virar o depósito de água suja para trás.
4. Puxar a ficha da bateria.
5. Desligar o cabo do pólo negativo da bateria.
6. Desligar o cabo restante das baterias.
7. Retirar as baterias.
8. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

### Desembalamento

1. Remover a película da embalagem.
2. Remover a braçadeira.
3. 4 tábuas da base da paleta estão fixadas com parafusos. Desaparafusar essas tábuas.
4. Colocar essas tábuas na aresta da paleta, de forma a ficarem à frente das rodas do aparelho.

#### Figura O

① Tábua

② Barra

5. Fixar as tábuas com os parafusos.

6. Deslizar as barras de suporte fornecidas na embalagem sob a rampa.

7. Remover as tábuas de madeira na frente das rodas.

## Fazer deslizar o aparelho para fora da paleta

1. Em todas as variantes do aparelho, exceto "low wheel pressure", puxar a alavanca do travão na roda dianteira e inserir uma moeda entre a alavanca e o travão.

#### Figura P

① Alavanca do travão à frente (todas as variantes do aparelho, exceto B 150 low wheel pressure)

② Alavanca do travão atrás (apenas variante do aparelho Adv e B 150 low wheel pressure)

2. Na variante do aparelho "Adv" e "low wheel pressure", repetir o processo no eixo traseiro.

3. Fazer deslizar o aparelho lentamente para fora da rampa.

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de acidente

Com os travões desactivados, o aparelho não tem efeito de travagem.

Remover as moedas imediatamente após o aparelho ter sido empurrado para fora da paleta.

4. Remover as moedas entre a alavanca e a carcaça.

### Conduzir para fora da paleta

Para conduzir para fora da paleta, as baterias devem estar inseridas e carregadas.

1. Inserir a Intelligent Key no painel de comando.
2. Colocar o interruptor de segurança na posição "1"
3. Colocar o selector de programa em transporte.
4. Colocar o interruptor do sentido de condução em para a frente.
5. Pressionar o pedal do acelerador.
6. Fazer descer lentamente o aparelho da paleta.
7. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".

### Montar a cabeça de limpeza

A montagem da cabeça de limpeza é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

#### Aviso

A cabeça de limpeza já está montada nalguns modelos.

### Montar as escovas

1. A montagem das escovas é descrita no capítulo "Trabalhos de manutenção".

### Montar a barra de aspiração

1. Girar as duas alavancas de aperto para cima.

#### Figura Q

① Mangueira de aspiração

② Suspensão da barra de aspiração

③ Barra de aspiração

④ Maneta

2. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.

3. Girar as duas alavancas de aperto para baixo.

## Operação

### ⚠ PERIGO

#### Queda de objectos

Perigo de ferimentos

Não utilizar o aparelho sem tecto de protecção contra queda de objetos em zonas onde o pessoal operador possa ser atingido pela queda de objetos.

#### ADVERTÊNCIA

#### Situação de perigo na operação

Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, coloque o interruptor de segurança na posição "0".

### Ajustar o banco do condutor

1. Opere a alavanca de ajuste do assento e mova o assento para a posição desejada.
2. Solte a alavanca de ajuste do assento e engate o assento.

### Ligar o aparelho

1. Sentar-se no banco do condutor.
2. Inserir a Intelligent Key.
3. **Apenas bateria de iões de lítio:** Premir a tecla de lig./deslig. na extremidade inferior do display separado.
4. Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
5. Rodar o seletor do programa para a função desejada.
6. Se um dos indicadores abaixo aparecer no display, retire o pé do pedal do acelerador, coloque o interruptor de segurança em "0" e realize os trabalhos de manutenção necessários.

Display	Atividade
Manutenção da barra de aspiração	Limpar a barra de aspiração.
Manutenção da cabeça de escovas	Verificar as escovas quanto a desgaste e limpar.
Manutenção do lábio de aspiração	Verificar os lábios de aspiração quanto a desgaste e ajuste.
Manutenção do filtro da turbina	Limpar o filtro de protecção da turbina.
Manut. água limpa Filtro	Limpar o filtro de água de rede.

7. Premir o botão Info.

8. Repor o contador da manutenção correspondente (consultar "Intelligent Key cinzenta/Repor o contador de manutenção").

#### Aviso

Se o contador não for repostado, o indicador de manutenção será mostrado novamente sempre que o aparelho for ligado.

### Ligar a luz

#### Luz de circulação diurna

A luz de circulação diurna está a funcionar se o aparelho estiver ligado.

#### Luz de trabalho (opção)

1. Colocar o selector de programa em transporte.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até que "Menu do interruptor" seja mostrado.
4. Premir o botão Info.
5. Pressionar o botão Info até "Luz de trabalho" ficar marcado.
6. Premir o botão Info.

### Verificar o travão de estacionamento

#### ⚠ PERIGO

Perigo de morte devido a defeito no travão de estacionamento!

O aparelho pode rolar descontroladamente se o travão de estacionamento não funcionar corretamente.

Antes de cada operação, verifique o funcionamento do travão de estacionamento numa superfície plana.

1. Ligar o aparelho.
2. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".
3. Colocar o selector de programa em transporte.
4. Pressionar levemente o pedal do acelerador.  
O travão tem de ser aliviado audivelmente. O aparelho tem de rolar levemente numa superfície plana.
5. Soltar o pedal do acelerador.  
O travão tem de ser audivelmente bloqueado.

Se o travão de estacionamento não bloquear, desativar o aparelho, fixá-lo para não rolar descontroladamente e informar o serviço de assistência técnica.

### Condução

#### ⚠ PERIGO

#### Travão não atua

Perigo de acidente

Antes de usar o aparelho, é essencial verificar o funcionamento do travão de estacionamento. Nunca use o aparelho se o travão de estacionamento não funcionar.

#### ⚠ PERIGO

#### Sem efeito de travagem durante a operação

Se o aparelho deixar de mostrar efeito de travagem durante a operação, proceder da seguinte forma:

Se o aparelho não se imobilizar numa rampa com um declive superior a 2% ao soltar o pedal do acelerador, apenas poderá então, por motivos de segurança, colocar o interruptor de segurança na posição "0", se tiver verificado a função mecânica correcta do travão de estacionamento antes da colocação em funcionamento do aparelho.

Depois da imobilização, coloque o aparelho fora de serviço e entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Observar as instruções de manutenção dos travões.

#### ⚠ PERIGO

#### Condução negligente

Perigo de capotamento

Conduza no sentido de condução e transversalmente ao sentido de condução em subidas até 10% (Adv 15%), no máximo.

Não mude de direcção em planos inclinados.

Conduza devagar em curvas e em piso molhado.

Conduza o aparelho exclusivamente em piso firme.

**Maior risco de tombar no caso de aparelhos com tecto de protecção**

Se o tecto de protecção colidir com obstáculos, existe um maior risco de tombar.

Conduzir com mais cuidado ao utilizar um aparelho com tecto de protecção.

Observar a altura de passagem máxima no local de utilização. A altura do aparelho encontra-se no capítulo "Dados técnicos".

## ⚠ ATENÇÃO

### Perigo de ferimentos

Mova-se com cuidado para não bater com a cabeça no tecto de protecção ao subir para o aparelho.

### Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a condução. Desta forma, pode polir áreas muito baças, movendo-se para a frente e para trás várias vezes.

1. Sentar-se.
2. Inserir a Intelligent Key.
3. Colocar o interruptor de segurança em "1".
4. Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
5. Definir o sentido de condução com o respetivo interruptor no painel de comando.
6. Determinar a velocidade de condução, pressionando o pedal do acelerador.
7. Soltar o pedal do acelerador.

O motor de tracção é desligado em caso de sobrecarga. No display é apresentada uma mensagem de falha. Se o comando sofrer sobreaquecimento, o agregado afetado será desligado.

8. Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
9. Colocar o interruptor de programa na posição "OFF", aguardar brevemente e ajustar o programa desejado.

## Encher com água de rede

### Encher o sistema de enchimento com água de rede

1. Ligar a mangueira de água ao bocal de ligação do sistema de enchimento (temperatura máxima da água 50 ° C).
2. Abrir a admissão de água.
3. Monitorizar o aparelho, o sistema de enchimento automático interrompe a admissão de água quando o depósito de água limpa está cheio.
4. Fechar a admissão de água.
5. Retirar a mangueira de água.

## Encher com água de rede

1. Abrir a tampa do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (50 ° C no máximo) até 15 mm abaixo da borda superior do depósito.

### Aviso

Deitar primeiro produto de limpeza e, depois, água no depósito do detergente poderá levar a uma espuma excessiva.

Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, de modo a purgar o sistema de distribuição de água.

3. Fechar a tampa do depósito de água limpa.

## Encher com produto de limpeza

### Indicações relativas aos produtos de limpeza

## ⚠ ATENÇÃO

### Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados.

Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.

Utilize apenas produtos de limpeza sem cloro, diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico.

Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

### Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

### Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746 RM 756 RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção, limpeza intermédia e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 Detergente industrial
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos na área sanitária	RM 751
Decapagem de todos os pavimentos à prova de álcali (por ex., PVC)	RM 752
Decapagem de pavimentos em linóleo	RM 754

## Encher o produto de limpeza com o dispositivo de dosagem

Apenas versão DOSE:

O produto de limpeza é adicionado à água de rede, no trajeto para a cabeça de limpeza, por um dispositivo de dosagem.

1. Encher o recipiente de detergente com produto de limpeza.

### Aviso

É possível adicionar um máximo de 3% de produto de limpeza com o dispositivo de dosagem. Se a dosagem for maior, o produto de limpeza tem de ser adicionado ao depósito de água limpa.

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de obstrução

Ao adicionar o detergente ao depósito de água limpa, o detergente pode secar e afetar negativamente o funcionamento do dispositivo de dosagem.

Depois de adicionar o produto de limpeza ao depósito de água limpa, lavar o aparelho com água limpa: Selecionar um programa de limpeza com aplicação de água, definir a quantidade de água para o valor máximo, definir a dosagem do detergente para 0.

### Aviso

O aparelho tem um indicador do nível de água limpa no display. Se o depósito de água limpa estiver vazio, a dosagem do detergente é interrompida. A cabeça de limpeza continua a funcionar sem alimentação de líquido.

## Encher o depósito de água limpa com o produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.

**Aviso:** A tampa para a abertura de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição do produto de limpeza. Está equipada com uma escala no lado interior.

## Ajustar parâmetros (Intelligent Key amarela)

Os parâmetros para os vários programas de limpeza estão pré-ajustados no aparelho.

Dependendo da autorização da Intelligent Key amarela, podem ser alterados parâmetros individuais.

A alteração dos parâmetros é apenas efectiva até que outro programa de limpeza seja selecionado com o interruptor de programa.

Para alterar parâmetros de forma permanente, será necessário utilizar uma Intelligent Key cinzenta. O ajuste encontra-se descrito na secção "Intelligent Key cinzenta".

### Aviso

Quase todos os textos do visor relativos ao ajuste de parâmetros são autoexplicativos. A única excepção é o parâmetro FACT:

- **Fine Clean:** Velocidade de rotação das escovas baixa para remover sujidade de grés cerâmico.
  - **Whisper Clean:** Velocidade de rotação das escovas média para limpeza de manutenção com baixo nível de ruído.
  - **Power Clean:** Velocidade de rotação das escovas alta para polir, cristalizar e varrer.
1. Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
  2. Rodar o botão Info até que o parâmetro desejado seja exibido.
  3. Premir o botão Info.
  4. O valor ajustado pisca.
  5. Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
  6. Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.

## Ajustar a barra de aspiração

Apenas será necessário reajustar a barra de aspiração em casos especiais. O ajuste de fábrica é adequado na maioria dos casos de utilização.

### Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Colocar o aparelho numa superfície sem inclinação.
2. Rodar o interruptor de programa para a posição "aspirar".
3. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
4. Ler o nível de bolha.

### Figura R

- ① Parafuso
- ② Porca
- ③ Nível de bolha
5. Soltar as porcas.
6. Ajustar o parafuso de modo que o indicador do nível de bolha fique entre os dois traços.
7. Apertar a porca.

8. Para verificar o novo ajuste, mover o aparelho para um pouco para a frente. Repetir o processo de ajuste, se necessário.
9. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".

## Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

### Aviso

**Ajuste base:** 3 anilhas acima, 3 anilhas abaixo da barra de aspiração.

**Piso irregular:** 5 anilhas acima, 1 anilha abaixo da barra de aspiração.

**Piso muito liso:** 1 anilha acima, 5 anilhas abaixo da barra de aspiração.

1. Desaparafusar a porca.

### Figura S

- ① Porca
- ② Anilha
- ③ Rolo distanciador com suporte
2. Colocar o número desejado de anilhas entre a barra de aspiração e o rolo distanciador.
3. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
4. Enroskar a porca e apertar.
5. Repetir o processo no segundo rolo distanciador.

### Aviso

Colocar ambos os rolos distanciadores à mesma altura.

## Ajustar os lábios raspadores

Os lábios raspadores só precisam de ser ajustados na cabeça de limpeza D.

1. Ajustar os lábios raspadores, girando a roda de ajuste até o lábio de aspiração tocar no chão.
2. Girar a roda de ajuste uma volta adicional para baixo.

## Bico

A mangueira com o bico é conectada à parte traseira do aparelho. Serve para remover por lavagem a sujidade e para limpar manualmente o depósito de água suja.

### Figura T

- ① Bico
  1. Fechar o bico rodando-o.
  2. Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
  3. Premir o botão Info.
  4. Rodar o botão Info até que "Lavagem do depósito" apareça no display.
  5. Premir o botão Info.
  6. Rodar o botão Info até que "ON" seja mostrado.
  7. Premir o botão Info.
- A bomba de água bombeia água de rede através do bico.
8. Apontar o bico para o alvo e roda-lo para o abrir.

## Limpeza

1. Sentar-se no banco.
2. Inserir a Intelligent Key.
3. Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
4. Colocar o interruptor do sentido de condução em marcha em frente.
5. Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
6. Determinar a velocidade com o pedal do acelerador.
7. Selecionar o sentido de condução com o volante.
8. Passar sobre a superfície a ser limpa.

## Varredora de esfregona lateral (opção)

A varredora de esfregona lateral facilita o trabalho próximo da borda.

### Aviso

A varredora de esfregona lateral não está activa nos programas de limpeza de polimento e aspiração.

1. Accionar o interruptor da varredora de esfregona lateral.
- A varredora de esfregona lateral é activada.
2. Para concluir o trabalho com a varredora de esfregona lateral, colocar o respetivo interruptor na posição "0".

## Terminar a operação

### Terminar a limpeza

1. Colocar o interruptor de programa na posição de condução.
  2. Continuar num trajeto curto.
- A água residual é aspirada.
3. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
  4. Retirar a Intelligent Key.
  5. Se necessário, carregar a bateria.

## Escoar a água suja

### ⚠ ATENÇÃO

#### Recolha inadequada de efluentes

Poluição do meio ambiente

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

#### Aviso

Quando o depósito de água suja fica cheio, a turbina de aspiração desliga-se e o display mostra "Água suja cheia".

1. Remover a mangueira de descarga de água suja do suporte e abrir a tampa da mangueira de descarga.

#### Figura U

1. Mangueira de descarga de água suja
2. Apertar a extremidade da mangueira e baixá-la sobre a unidade de eliminação.
3. Ajustar a força do jacto de água suja apertando a extremidade da mangueira.
4. Lavar o depósito de água suja com água limpa.
5. Fechar a tampa da mangueira de descarga.
6. Pressionar a mangueira de água suja no suporte do aparelho.

## Sistema de lavagem do depósito de água suja (opção)

1. Remover a mangueira de descarga de água suja do suporte e abrir a tampa da mangueira de descarga.
2. Fechar a tampa do depósito de água suja.
3. Ligar uma mangueira adutora de água à ligação de água do sistema de lavagem do depósito de água suja.
4. Abrir a admissão de água e lavar o depósito de água suja durante cerca de 30 segundos.
5. Repetir o processo de lavagem 2 a 3 vezes, se necessário.
6. Fechar a admissão de água.
7. Separar a mangueira adutora de água do aparelho.
8. Fechar a mangueira de escoamento de água suja e pressioná-la no suporte.

## Esvaziar o depósito de sujidade grossa

Um depósito de sujidade grossa está apenas disponível em cabeças de limpeza R.

1. Levantar e remover o depósito de sujidade grossa.
2. Esvaziar o depósito de sujidade grossa.
3. Voltar a colocar o recipiente de sujidade grossa.

## Escoar a água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Escoar a água de rede.
3. Limpar o filtro.
4. Colocar o fecho do depósito de água limpa.

## Estacionar o aparelho

1. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
2. Retirar a Intelligent Key.
3. Proteger o aparelho contra rolagem.
4. Se necessário, carregar a bateria.

## Intelligent Key cinzenta

A Intelligent Key cinzenta concede ao pessoal de supervisão autorizações e possibilidades de ajuste avançadas.

1. Inserir a Intelligent Key.
2. Seleccionar a função desejada, rodando o botão Info.

## Viagem de transporte

1. Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
  2. Premir o botão Info.
- Os seguintes ajustes podem ser efectuados no menu Viagem de transporte:
- Repor o contador de manutenção
  - Gerir chaves
  - Seleccionar o formato das escovas
  - Tempos de funcionamento por inércia
  - Definir o tipo de bateria
  - Ajuste base
  - Ajustar o idioma
  - Menu do interruptor
  - Ajuste de fábrica

## Repor o contador de manutenção

Se o trabalho de manutenção mostrado no display tiver sido realizado, o contador de manutenção correspondente deverá ser reposto no final.

1. Rodar o botão Info até que "Contador manut." seja mostrado.
2. Premir o botão Info.  
As leituras do contador são exibidas.
3. Rodar o botão Info até que o contador a apagar fique realçado.
4. Premir o botão Info.
5. Seleccionar "Yes" rodando o botão Info.
6. Premir o botão Info.  
O contador foi apagado.

## Aviso

O contador de serviço apenas pode ser reposto pelo serviço de assistência técnica.

O contador de serviço indica o tempo até ao próximo serviço de assistência técnica a efectuar.

## Gerir chaves

No item de menu "Menu principal", são atribuídas as autorizações para cada Intelligent Key amarela utilizada e é ajustado o idioma da indicação no display para esta Intelligent Key.

1. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
  2. Rodar o botão Info até que o item de menu "Menu principal" seja exibido no display.
  3. Premir o botão Info.
  4. Remover a Intelligent Key cinzenta e inserir a Intelligent Key amarela ou a Intelligent Key branca para ser personalizada.
  5. Seleccionar o item de menu a ser alterado, rodando o botão Info.
  6. Premir o botão Info.
  7. Seleccionar o ajuste do item de menu, rodando o botão Info.
  8. Confirmar o ajuste, pressionando o item de menu.
  9. Seleccionar o próximo item do menu a ser alterado, rodando o botão Info.
  10. Após terem sido feitos todos os ajustes, chamar o menu "Guardar?", rodando o botão Info.
  11. Premir o botão Info.  
As autorizações estão guardadas.  
A indicação no display "Continuar no menu das chaves" é exibida.
- Yes: Programar outra Intelligent Key
  - No: Sair do menu chave
12. Premir o botão Info.

## Seleccionar o formato das escovas

Esta função é necessária ao substituir a cabeça de limpeza.

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Cabeça escovas" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o formato das escovas pretendido ficar marcado.
4. Premir o botão Info.
5. Mover o acionamento de elevação para mudar a cabeça de limpeza, rodando o botão Info:
  - "up": Levantar
  - "down": Baixar
  - "DESLIGADO": Parar
6. Rodar o botão Info até que o item de menu "OFF" seja exibido.
7. Premir o botão Info.  
Sai-se do menu.  
O comando efectua uma reinicialização.

## Tempos de funcionamento por inércia

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Temp. func. inérc." apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até a função pretendida ficar marcada.
4. Premir o botão Info.
5. Rodar o botão Info até que o tempo de funcionamento por inércia desejado seja exibido.
6. Premir o botão Info.

## Definir o tipo de bateria

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Menu da bateria" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o tipo de bateria pretendido ficar marcado.
4. Premir o botão Info.

## Ajuste base

As alterações dos parâmetros dos diferentes programas de limpeza, efectuadas durante a operação, são redefinidas para o ajuste base após o aparelho ser desligado.

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Ajuste base" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info, até o programa de limpeza pretendido ficar marcado.
4. Premir o botão Info.
5. Rodar o botão Info até o parâmetro pretendido ficar marcado.
6. Premir o botão Info.  
O valor ajustado pisca.
7. Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
8. Premir o botão Info.

## Ajustar o idioma

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Idioma" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o idioma desejado ficar marcado.
4. Premir o botão Info.

## Menu do interruptor

Neste menu, a luz de trabalho é desbloqueada ou bloqueada.

1. Rodar o botão Info até que "Menu do interruptor" seja mostrado.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até a "Luz de trabalho" ficar marcada.
4. Premir o botão Info.

## Ajuste de fábrica

O ajuste de fábrica de todos os parâmetros de limpeza é restaurado.

1. Rodar o botão Info até que o item de menu "Ajuste de fábrica" seja exibido.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até que "Yes" seja destacado.
4. Premir o botão Info.

## Ajustar parâmetros dos programas de limpeza

Todos os parâmetros dos programas de limpeza são mantidos até que outro ajuste seja seleccionado ou até que o aparelho seja desligado.

1. Colocar a interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
2. Premir o botão Info.  
O primeiro parâmetro ajustável é exibido.
3. Premir o botão Info  
O valor ajustado pisca.
4. Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
5. Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.
6. Seleccionar o próximo parâmetro, rodando o botão Info.
7. Após alterar todos os parâmetros pretendidos, rodar o botão Info até que o item de menu "Terminar menu?" seja exibido.
8. Premir o botão Info.  
Sai-se do menu.

## Transporte

### ⚠ PERIGO

#### Condução de subidas

Perigo de ferimentos

Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (consultar o capítulo "Dados técnicos").  
Conduza devagar.

### ⚠ CUIDADO

#### Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Com a cabeça de limpeza D instalada, remover as escovas de discos da cabeça de escovas.
2. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizamentos e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

#### Figura V

1. Cinto de aperto

## Armazenamento

### ⚠ CUIDADO

#### Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

### ADVERTÊNCIA

#### Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

Ao escolher o lugar de estacionamento, ter em consideração o peso total admissível do aparelho, de modo a não prejudicar a sua estabilidade.

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Carregar as baterias completamente antes de períodos de armazenamento mais prolongados.
- Carregar completamente as baterias, pelo menos, mensalmente, durante o armazenamento.

## Conservação e manutenção

### ⚠ PERIGO

#### Arranque involuntário do aparelho

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

Rode o interruptor de programa para a posição "OFF".

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Retire a ficha de rede do carregador.

Desligue o conector da bateria.

### ⚠ CUIDADO

#### Perigo de ferimentos

A turbina de aspiração continua a funcionar após o aparelho ser desligado.

Apenas efectuar trabalhos no aparelho quando a turbina parar.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

### Intervalos de manutenção

#### Após cada operação

### ADVERTÊNCIA

#### Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo "Trabalhos de manutenção".

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar o filtro de protecção da turbina.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar o depósito de sujidade grossa e esvaziá-lo.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar os lábios raspadores, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar as escovas, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Carregar a bateria.
  - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
  - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

#### Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

#### Mensalmente

- Se o aparelho for desligado temporariamente (armazenamento): Executar o carregamento de equalização da bateria.
- Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
- Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o túnel da escova.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar a barra de distribuição da água da cabeça de limpeza e limpar o canal de água.

#### Figura W

- No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

#### Anualmente

- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

### Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

### Trabalhos de manutenção

#### Limpar o filtro de protecção da turbina

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.
2. Apertar os ganchos de engate.

#### Figura X

- ① Gancho de engate
- ② Flutuador
- ③ Filtro de protecção da turbina

3. Retirar o flutuador.
4. Rodar o filtro de protecção da turbina no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
5. Remover o filtro de protecção da turbina.
6. Limpar o filtro de protecção da turbina sob água corrente.
7. Voltar a colocar o filtro de protecção da turbina.
8. Montar o flutuador.

#### Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos, têm de ser virados ou substituídos.

Os lábios de aspiração podem ser virados 3 vezes, até que todos os 4 cantos fiquem gastos.

1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.

#### Figura Y

- ① Manípulo em estrela
  - ② Braçadeira
  - ③ Parte interna da barra de aspiração
  - ④ Grampo de segurança
3. Extrair a parte interna da barra de aspiração.
  4. Abrir o grampo de segurança.
  5. Retirar a braçadeira.
  6. Soltar os lábios de aspiração da parte interna.

#### Figura Z

- ① Lábio raspador
  - ② Lábio de apoio
  - ③ Parte interna da barra de aspiração
  - ④ Braçadeira
7. Pressionar os lábios de aspiração virados ou novos contra os nós da parte interna da barra de aspiração.
  8. Colocar a braçadeira.
  9. Empurrar a parte interna da barra de aspiração na parte superior.
  10. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

#### Limpar a barra de aspiração

#### Trocar os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos, têm de ser virados ou substituídos.

Os lábios de aspiração podem ser virados 3 vezes, até que todos os 4 cantos fiquem gastos.

1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.

#### Figura Y

- ① Manípulo em estrela
  - ② Braçadeira
  - ③ Parte interna da barra de aspiração
  - ④ Grampo de segurança
3. Extrair a parte interna da barra de aspiração.
  4. Abrir o grampo de segurança.
  5. Retirar a braçadeira.
  6. Soltar os lábios de aspiração da parte interna.

#### Figura Z

- ① Lábio raspador
  - ② Lábio de apoio
  - ③ Parte interna da barra de aspiração
  - ④ Braçadeira
7. Pressionar os lábios de aspiração virados ou novos contra os nós da parte interna da barra de aspiração.
  8. Colocar a braçadeira.
  9. Empurrar a parte interna da barra de aspiração na parte superior.
  10. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

#### Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

#### Figura AA

- ① Filtro de sujidade grossa
  - ② Filtro de cotão
2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
  3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
  4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

#### Montar a cabeça de limpeza D

1. Levantar o suporte da cabeça de limpeza (consultar o capítulo "Intelligent Key cinzenta / ... / Selecionar a formato das escovas").
2. Deslizar a cabeça de limpeza sob o aparelho, de forma que a mangueira fique virada para trás.
3. Deslizar a cabeça de limpeza apenas até meio sob o aparelho.
4. Pressionar o pino de encaixe para a esquerda e retirar a tampa da cabeça de limpeza.

#### Figura AB

- ① Pino de encaixe
  - ② Tampa
5. Unir o cabo de alimentação da cabeça de limpeza ao cabo do aparelho (as mesmas cores devem coincidir).

#### Figura AC

- ① Cabo do aparelho
  - ② Cabo de alimentação
6. Colocar a tampa e encaixar.
  7. Empurrar a cabeça de limpeza ao centro debaixo do aparelho.
  8. Unir o acoplamento de mangueira na cabeça de limpeza à mangueira do aparelho.

#### Figura AD

- ① Acoplamento de mangueira
  - ② Mangueira
9. Inserir a patilha ao centro da cabeça de limpeza, entre o garfo na alavanca.

#### Figura AE

- ① Pino de retenção
  - ② Alavanca
  - ③ Patilha
10. Alinhar o suporte da cabeça de limpeza, de forma que os orifícios da alavanca e da cabeça de limpeza coincidam.
  11. Inserir o pino de retenção nos orifícios e girar a chapa de segurança para baixo.
  12. Inserir o pino cilíndrico no orifício da barra de tracção.

#### Figura AF

- ① Barra de tracção
  - ② Pino cilíndrico
  - ③ Guia
13. Empurrar a barra de tracção totalmente para baixo na guia da cabeça de limpeza.
  14. Inserir e encaixar a chapa de segurança na guia.
  15. Repetir o processo com a barra de tracção no lado oposto.
  16. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
  17. Ajustar o tipo de escova "Disk".

#### Desmontar a cabeça de limpeza D

1. Pressionar a chapa de segurança e girar a barra de tracção para cima.

#### Figura AL

- ① Chapa de segurança
  - ② Barra de tracção
2. A posterior desmontagem ocorre na ordem inversa à da montagem.

#### Montar a cabeça de limpeza R

1. Retirar as duas coberturas.

#### Figura AG

- ① Tampa
  - ② Parafuso, tampa
  - ③ Cobertura
  - ④ Parafuso, suporte
  - ⑤ Suporte
2. Desaparafusar os parafusos dos suportes.
  3. Remover os dois suportes.
  4. Desaparafusar o parafuso na tampa.
  5. Fixar as duas barras de tracção nos parafusos com olhal.

#### Figura AH

- ① Barra de tracção
- ② Porca recartilhada
- ③ Porca
- ④ Parafuso com olhal

6. Empurrar a cabeça de limpeza ao centro debaixo do aparelho.
7. Fixar as duas barras de tração nos suportes (binário de aperto: 25 Nm).  
**Figura AI**
- ① Parafuso M8x20
  - ② Disco
  - ③ Suporte
  - ④ Barra de tração
8. Inserir a patilha ao centro da cabeça de limpeza, entre o garfo na alavanca.  
**Figura AJ**
- ① Alavanca
  - ② Disco
  - ③ Contrapino de mola
  - ④ Pernos
  - ⑤ Patilha
9. Alinhar o suporte da cabeça de limpeza, de forma que os orifícios da alavanca e da cabeça de limpeza coincidam.
10. Inserir o perno pelo garfo e pela patilha.
11. Enfiar uma anilha no perno.
12. Fixar o perno com um contrapino de mola.
13. Unir o acoplamento de mangueira na cabeça de limpeza à mangueira do aparelho.  
**Figura AD**
- ① Acoplamento de mangueira
  - ② Mangueira
14. Abrir a tampa.  
**Figura AK**
- ① Tampa
15. Unir o cabo de alimentação da cabeça de limpeza ao cabo do aparelho (as mesmas cores devem coincidir).
16. Colocar a tampa e fixá-la com o parafuso.

17. Colocar um nível de bolha no lado da cabeça de limpeza, paralelamente ao sentido de condução.
18. Alinhar a cabeça de limpeza horizontalmente, ajustando o parafuso serrilhado e a porca no parafuso com olhal.
19. Repetir o ajuste no outro lado do aparelho.
20. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
21. Ajustar o tipo de escova "Brush".

#### Substituir as escovas cilíndricas

##### Aviso

Substituir as escovas cilíndricas quando o comprimento da cerca atingir 10 mm.

1. Elevar a cabeça de limpeza.
2. Extrair a pega de substituição de escovas.

##### Figura AN

- ① Pega de substituição de escovas
  - ② Tampa do mancal com lábio raspador
  - ③ Escovas cilíndricas
3. Remover a tampa do mancal, incluindo o lábio raspador.
4. Retirar as escovas cilíndricas.
5. Inserir as novas escovas cilíndricas de modo a ficarem centradas no arrastador.  
**Figura AO**

- ① Carreto de arrasto

- ② Mandril

6. Instalar a tampa do mancal com o lábio raspador.

##### Aviso

Certifique-se de que as escovas cilíndricas estão sobre o mandril e não por baixo.

7. Rodar a pega de substituição de escovas para cima e encaixar no lugar.
8. Repetir o processo no lado oposto.

#### Substituir as escovas de discos

1. Elevar a cabeça de limpeza.
2. Pressionar o pedal de substituição de escovas para além da resistência.

##### Figura AM



3. Retirar a 1.ª escova de discos de lado, sob a cabeça de limpeza.
4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
5. Repetir o processo para a 2.ª escova de discos.

#### Substituir a varredora de esfregona lateral (opção)

1. Pressionar a alavanca de substituição de escovas para baixo.

##### Figura AP

- ① Escova da varredora de esfregona lateral
- ② Alavanca de substituição de escovas

- A escova cai do suporte.
2. Manter a nova escova sob a varredora de esfregona lateral, pressionar para cima e engatar

#### Substituir a vassoura lateral (apenas variante SB)

1. Desenroscar 3 parafusos.

##### Figura AR

- ① Vassoura lateral
- ② Parafuso

2. Remover a vassoura lateral.
3. Colocar a nova vassoura lateral.
4. Inserir 3 parafusos e apertar.

#### Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo "Escoar a água de rede").
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

##### Figura AQ

- ① Filtro da água de rede
  - ② Fecho do depósito de água limpa
3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Aplicar o fecho do depósito de água limpa.
- Aviso:** Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ PERIGO

O aparelho pode ser ligado inadvertidamente

As pessoas que trabalham no aparelho podem sofrer ferimentos.

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Antes de dar início a qualquer trabalho, retire a ficha de rede da tomada do carregador interno.

Antes de dar início a qualquer trabalho, desligue o conector da bateria.

1. Escoar a água suja.
2. Escoar o resto de água de rede.

### Aviso

Se a avaria não puder ser eliminada com as instruções a seguir, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

### Avarias com indicação no display

No caso de avarias que sejam indicadas no display, proceder da seguinte forma:

- Indicação de avaria na forma de código numérico
- No caso de uma indicação de avaria com código numérico, primeiro repor o erro (o aparelho):
- a Colocar o interruptor de programa em "OFF".
  - b Aguardar até que o código numérico desapareça no display.
  - c Colocar o interruptor de programa no programa anterior.
- Apenas quando o erro voltar a ocorrer, realizar as respectivas medidas correctivas na ordem indicada. O interruptor de chave deve estar em "0" e o botão de paragem de emergência deve estar pressionado.

d Caso não se consiga eliminar o erro, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica, indicado a mensagem de erro.

- Indicação da avaria na forma de texto
  - a Seguir as instruções no display.
  - b Eliminar a avaria pressionando o botão Info.

### Aviso

As mensagens de avaria, que não estejam listadas na tabela seguinte, indicam erros que não podem ser eliminados pelo utilizador. Neste caso, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.

Avaria	Eliminação
Interruptor do assento aberto!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aliviar o pedal do acelerador.</li> <li>2. Ajustar o assento do condutor ao peso corporal certo.</li> <li>3. Aliviar brevemente o banco do condutor, para que o comando possa verificar o funcionamento do interruptor do assento.</li> <li>4. Carregar totalmente o assento do condutor.</li> </ol>
Soltar o pedal do acelerador!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soltar o pedal do acelerador.</li> </ol>
Sem sentido de condução!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.</li> </ol>
Descarregar bateria!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Carregar a bateria.</li> </ol>
Tensão da bateria não permitida!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informar o serviço de assistência técnica</li> </ol>
Módulo de carregamento com defeito!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar o carregador.</li> </ol>
Depósito de água limpa vazio!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reabastecer o depósito de água limpa.</li> </ol>
Pressão das escovas não alcançada!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário.</li> <li>2. Verificar o funcionamento da cabeça de limpeza: baixar, levantar.</li> </ol>
Água suja cheia!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Esvaziar o depósito de água suja.</li> </ol>
Travão com defeito!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deixar de conduzir o aparelho.</li> <li>2. Informar o serviço de assistência técnica</li> </ol>
Motor de tração demasiado quente! Fase de arrefecimento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".</li> <li>2. Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.</li> <li>3. Se o problema persistir, informar o serviço de assistência técnica</li> </ol>
Buzina com defeito!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.</li> </ol>
CPU principal demasiado quente! Fase de arrefecimento	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".</li> <li>2. Deixar o comando arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos.</li> <li>3. Reduzir significativamente a pressão das escovas em pavimentos muito ásperos.</li> <li>4. Se o problema persistir, informar o serviço de assistência técnica.</li> </ol>
Acionamento das escovas sobrecarregado!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustar o nível das escovas.</li> </ol>

## Avarias sem indicação no display

Avaria	Eliminação
<b>É impossível iniciar o aparelho</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sentar-se no banco.</li> <li>Antes de ligar o interruptor de segurança, retirar o pé do pedal do acelerador.</li> <li>Colocar o interruptor de segurança em "1".</li> <li>Verificar e, se necessário, carregar as baterias.</li> <li>Colocar o interruptor de programa em "OFF".</li> <li>Aguardar 10 segundos.</li> <li>Colocar o interruptor de programa no programa desejado.</li> <li>Se possível, conduzir o aparelho apenas em superfícies planas.</li> <li>Verificar o travão de estacionamento, se necessário.</li> </ol> <p>Se o erro persistir, informar o serviço de assistência técnica.</p>
<b>A quantidade de água não é suficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Verificar o nível de enchimento da água de rede, se necessário, encher o depósito completamente para que o ar seja expelido.</li> <li>Retirar o filtro de água de rede e limpar.</li> <li>Inserir o filtro e apertar o fecho.</li> <li>Apenas cabeça de limpeza R: Retirar a barra de distribuição da água na cabeça de limpeza.</li> <li>Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o canal de água.</li> <li>Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li> </ol>
<b>A potência de aspiração é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.</li> <li>Verificar o filtro de protecção da turbina quanto a sujidade e, se necessário, limpar.</li> <li>Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, virar ou substituir.</li> <li>Fechar a tampa da mangueira de descarga da água suja.</li> <li>Fechar a tampa do sistema de lavagem do depósito de água suja.</li> <li>Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li> <li>Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir.</li> <li>Verificar o ajuste da barra de aspiração.</li> </ol>
<b>O resultado de limpeza é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ajustar o programa de limpeza apropriado para a tarefa de limpeza.</li> <li>Usar escovas adequadas para a tarefa de limpeza.</li> <li>Usar um produto de limpeza adequado para a tarefa de limpeza.</li> <li>Reduzir a velocidade.</li> <li>Ajustar a pressão de contacto.</li> <li>Ajustar os lábios raspadores.</li> <li>Verificar a escova quanto a desgaste e substituir, se necessário.</li> <li>Verificar a saída de água.</li> </ol>
<b>As escovas não rodam</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reduzir a pressão de contacto.</li> <li>Verificar se um corpo estranho bloqueia as escovas e, se necessário, remover o corpo estranho.</li> <li>Se o motor estiver sobrecarregado, deixar o motor arrefecer.</li> <li>Colocar o interruptor de programa em "OFF".</li> <li>Aguardar 10 segundos.</li> <li>Colocar o interruptor de programa no programa desejado.</li> <li>Verificar a ficha do aparelho está conectada à cabeça de limpeza.</li> </ol>
<b>O aparelho não trava</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Reverter o desbloqueio do travão (ver "Montagem/Desembalamento/Fazer deslizar o aparelho para fora da paleta").</li> </ol>
<b>A mangueira de descarga da água suja está entupida</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Abir a tampa do dispositivo de dosagem na mangueira de descarga.</li> <li>Puxar a mangueira de aspiração da barra de aspiração e fechá-la com a mão.</li> <li>Colocar o interruptor de programa na posição "aspirar".</li> </ol> <p>O bloqueio é aspirado da mangueira de descarga para o depósito de água suja.</p>
<b>A dosagem do detergente "Dose" não funciona</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apenas versão "Dose": Informar o serviço de assistência técnica.</li> </ol>

### Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu re-

vendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.  
(endereço consultar o verso)

Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

### Dados técnicos

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Informações gerais</b>						
Velocidade de condução, máx. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Rendimento teórico (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Rendimento teórico com varredora de esfregona lateral	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Rendimento prático	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volume do depósito de água limpa/suja B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volume do filtro de sujidade grossa	l	7	-	-	-	9
Volume do depósito do detergente (opção Dose)	l	5	5	5	5	5
Dosagem do detergente	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dosagem da água	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Carga superficial (com condutor e depósito de água limpa cheio)</b>						
Pressão superficial roda dianteira B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pressão superficial roda traseira B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Carga sobre o pavimento (peso/área de estacionamento) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Pressão superficial da roda dianteira B 150 low wheel pres-sure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Pressão superficial da roda traseira B 150 low wheel pres-sure esquerda / direita	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Massa</b>						
Comprimento B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Largura sem barra de aspiração B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Altura	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Altura com tecto de protecção (opção)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Largura de trabalho	mm	750	750	1100	900	850
Largura de trabalho com varredora de esfregona lateral	mm	-	-	-	1000	950



		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Largura de trabalho com vassouras laterais	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensões embalagem C x L x A B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Pneus</b>						
Roda dianteira, largura (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Roda dianteira, diâmetro (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Roda traseira, largura (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Roda traseira, diâmetro (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Peso</b>						
Peso total admissível B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tara / peso de transporte B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Características do aparelho</b>						
Tensão nominal	V	36	36	36	36	36
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Potência de consumo média (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Potência de consumo média com varredora de esfregona lateral (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Potência do motor de tracção (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Potência da turbina de aspiração	W	750	750	750	750	750
Potência do accionamento das escovas	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Tipo de protecção		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Aspirar</b>						
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Escovas de limpeza</b>						
Diâmetro das escovas	mm	105	410	550	450	105
Comprimento da escova	mm	700	-	-	-	800
Velocidade de rotação das escovas	1/min	1200	180	180	180	1200
Diâmetro da escova da varredora de esfregona lateral	mm	-	-	-	220	220
Velocidade de rotação das escovas da varredora de esfregona lateral	1/min	-	-	-	210	210
<b>Carregador interno</b>						
Tensão nominal	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frequência	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Consumo de potência máx.	A	15	15	15	15	15
<b>Condições ambientais</b>						
Gama de temperatura admissível	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura da água máx.	°C	50	50	50	50	50
Pressão da água do sistema de enchimento (opção)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pressão da água do sistema de lavagem do depósito de água suja (opção)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Humidade relativa do ar	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Inclinação</b>						
Aumento máx. da área de trabalho (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72</b>						
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valor de vibração do assento	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nível acústico L <sub>pA</sub> Operação normal	dB(A)	67	67	67	67	67
Insegurança K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Nível de potência sonora L <sub>WA</sub> + Incerteza K <sub>WA</sub> Operação normal	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Varredora de esfregona lateral</b>						
Potência	W	-	-	-	140	140
Força de contacto das escovas, máx.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Pressão de contacto das escovas, máx.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Reservados os direitos a alterações técnicas.

### Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: lavadora de pavimentos da máquina com condutor sentado  
Tipo: 1.246-xxx

**Diretivas e regulamentos**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/UE (TCU)

**Normas harmonizadas aplicadas**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

**Nome e endereço**  
Mandatário da documentação:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Telefone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01/10/2024  
Os signatários atuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Alemanha)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Inhoud

Algemene instructies.....	66
Functie .....	66
Reglementair gebruik.....	66
Milieubescherming .....	66
Toebehoren en reserveonderdelen.....	66
Leveringsomvang.....	66
Veiligheidsinstructies .....	66
Beschrijving apparaat .....	67
Montage .....	67
Werking.....	69
Werking beëindigen .....	70
Grijze Intelligent Key.....	70
Transport.....	71
Opslag.....	71
Verzorging en onderhoud .....	71
Hulp bij storingen .....	73
Garantie.....	74
Technische gegevens .....	74
EU-conformiteitsverklaring.....	75

## Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.  
Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

## Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging of voor het polijsten van effen vloeren gebruikt. Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid, de borsteldruk, de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de rijsnelheid en aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De dosering van het reinigingsmiddel gebeurt door het toevoegen aan het verswaterreservoir of via een optionele doseerinrichting (DOSE).

### Instructie

Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillend toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van binnenruimtes.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Het apparaat is geschikt voor een maximale waterhoogte van 1 cm. Rijd geen gebied in, als het risico bestaat dat het maximale waterpeil wordt overschreden.
- Bij het gebruik van oplaadapparaten of accu's mogen alleen de in de gebruiksaanwijzing toegestane componenten worden gebruikt. Een afwijkende combinatie moet door de verantwoordelijke leverancier van het oplaadapparaat en/of de accu zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toegestane oppervlaktebelasting van de vloer. De door het apparaat veroorzaakte oppervlaktebelasting is gespecificeerd in de technische gegevens.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een maximale stijging (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

## Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

### Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat. Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

## Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure veiligheidsinstructies voor borstelreinigungsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht, en handel overeenkomstig.

Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een begrensd stijging (zie "Technische gegevens").

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Het apparaat kan kantelen

*Gevaar voor letsel!*

*Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de toegestane helling niet overschrijden (zie hoofdstuk "Technische gegevens").*

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaren voor ongevallen door onjuiste bediening

*Er kunnen mensen gewond raken.*

*Bedieners moeten adequaat in het gebruik van het apparaat worden getraind. Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.*

## Veiligheidsinrichtingen

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel!

*Ernstig letsel door ontbrekende, aangepaste of ineffektieve veiligheidsinrichtingen.*

*De veiligheidsinrichtingen niet omzeilen of verwijderen en ze niet buiten werking stellen. Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.*

## Veiligheidsschakelaars

Voor onmiddellijke buitenbedrijfstelling van alle functies: Zet de veiligheidsschakelaar op „0“.

- Het apparaat remt hard, als de veiligheidsschakelaar is uitgeschakeld.
- De veiligheidsschakelaar werkt rechtstreeks op alle apparaatfuncties

## Stoelschakelaar

Als de bestuurder tijdens het werk of tijdens het rijden de stoel verlaat, schakelt de stoelschakelaar de aandrijfmotor na een korte vertraging uit.

## Symbolen op het apparaat



### ⚠ VOORZICHTIG

#### Gevaar voor beknelling

*Bij het naar beneden zwenken van het vuilwaterreservoir kunnen handen bekneld raken. Houd geen lichaamsdelen tussen tank en apparaat als u het vuilwaterreservoir omlaagzwenkt.*



### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor ongevallen

*Bij hoge snelheden is er op hellingen een verhoogd risico op kantelen. Rijd op hellingen langzaam naar beneden. Draai niet op hellingen. Vermijd bij snel rijden schokkerig sturen met een grote stuuruitslag.*



### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor elektrische schok

*Als u de accupolen tijdens het opladen aanraakt, bestaat er kans op letsel door hoge elektrische spanning. Verwijder de poolbeschermkappen op de accupolen niet. Let op de juiste montage van de paalbeschermkappen.*

## Ook voor apparaten met beschermdak



### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor ongevallen

*Het beschermdak is zwaar en trekt het vuilwaterreservoir naar achteren wanneer deze wordt gezwenkt.*



*Het apparaat kan kantelen en mensen verwonden.*

*Zwenk het vuilwaterreservoir langzaam terwijl u hem stevig vasthoudt om de snelheid te controleren.*



### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor beknelling

*Er treden grote krachten in werking wanneer het vuilwaterreservoir naar voren wordt gezwenkt.*

*Let er bij het naar voren zwenken op dat er zich geen lichaamsdelen tussen vuilwaterreservoir en apparaat bevinden.*



### LET OP

#### Kantelgevaar

*Het beschermdak verhoogt het risico van kantelen.*

*Rijd langzaam op hellingen en stuur voorzichtig.*

## Waarschuwingssymbolen

Neem de volgende waarschuwingen in acht bij het omgaan met batterijen:

	Let op de aanwijzingen in de instructies voor de batterij, op de batterij en in deze gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Houd kinderen uit de buurt van zuur en batterijen.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open vuur en roken zijn verboden.
	Risico op brandwonden door zuur!
	Eerste hulp
	Waarschuwing
	Afvoer
	Gooi batterijen niet in de vuilnisbak.

## Beschrijving apparaat

### Overzicht apparaat

#### Afbeelding A

- ① Bedieningsveld
- ② Stuurwiel
- ③ Zuigslang reinigingsmiddel (alleen variant bus)
- ④ \* Jerrycan met wasmiddel (alleen variant bus)
- ⑤ \* Waarschuwingslampje
- ⑥ Aflegvlak voor reinigungsset "Homebase Box"
- ⑦ Afvoerslang vuil water
- ⑧ \* Wateraansluiting voor spoelsysteem vuilwaterreservoir
- ⑨ Grofzuilzeef
- ⑩ \* Spoelsysteem vuilwaterreservoir
- ⑪ Deksel vuilwaterreservoir
- ⑫ Vlotter
- ⑬ Pluizenzeef
- ⑭ Vuilwaterreservoir
- ⑮ Turbinebeschermzeef (onder de vlotter)
- ⑯ \* Mophouder
- ⑰ \* Gereedschapshouder
- ⑱ Zuigslang
- ⑲ Zuigbalk
- ⑳ Klemhendel zuigbalk
- ㉑ Sluiting vuilwaterreservoir
- ㉒ Vulopening verswaterreservoir
- ㉓ Vulsysteem
- ㉔ Accustekker (bij externe oplader)  
Netsnoer oplader (bij interne oplader)
- ㉕ Rijpedaal
- ㉖ Dagrijverlichting
- ㉗ \* Werklamp
- ㉘ \* Zijschrobdek
- ㉙ Zijbezem (alleen bij variant SB)
- ㉚ Instelwiel afstrijklip (alleen D-reinigingskop)
- ㉛ Kabelhaak
- ㉜ Reinigingskop
- ㉝ Afstrijklip
- ㉞ Lagerdeksel (voor borstelwissel)
- ㉟ Pedaal borstelwissel (alleen D-reinigingskop)
- ⓫ Stoel (met stoelschakelaar)
- ⓬ Hendel stoelverstelling
- ⓭ Accu
- ⓮ Typeplaatje
- ⓯ Container voor grof vuil (alleen R-reinigingskop)
- ⓰ Sluiting verswaterreservoir met filter vers water

\* optioneel

### Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigungsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

### Bedieningsveld

#### Afbeelding B

- ① QR-code naar de how-to-video
- ② Maximaal toegestane helling
- ③ Infoknop voor menunavigatie in het display
- ④ Display
- ⑤ \* Schakelaar zijschrobdek/zijbezem
- ⑥ Veiligheidsschakelaars
- ⑦ Intelligente sleutel
- ⑧ Claxon
- ⑨ Rijrichtingsschakelaar
- ⑩ Programmaschakelaar

\* optioneel

## Programmaschakelaar

### Afbeelding C

- ① OFF  
Apparaat is uitgeschakeld.
- ② Transportrit  
Rijden naar de plaats van gebruik.
- ③ Eco-programma  
Reinig de vloer nat (met minder water en een lagere borstelsnelheid) en zuig vuil water op (met verminderde zuigkracht).
- ④ Schrobzuigen  
Reinig de vloer nat en zuig vuil water op.
- ⑤ Verhoogde borstelcontactdruk  
Reinig de vloer nat (met hogere contactdruk) en zuig het vuile water op.
- ⑥ Schuren/aanbrengen zonder opzuigen  
Maak de vloer nat en laat het reinigungsmiddel inwerken.
- ⑦ Zuigen  
Zuig het vuil op.
- ⑧ Polijsten  
Polijst de vloer zonder vloeistof en een hoge borstelsnelheid.

### Houder zuigbalk

- Bij het rijden door nauwe ruimtes kan de zuigbalk worden verwijderd en in een van de openingen aan het deksel van het vuilwaterreservoir worden gehangen.

### Afbeelding D

- ① Zuigbalk
- ② Inhangpunt

### Symbolen op het apparaat



Greep voor het omhoogzwenken van het vuilwaterreservoir



Sjorrog



\*Mophouder



\*Wateraansluiting vulsysteem



\*Wateraansluiting spoelsysteem vuilwaterreservoir



Aftapopening verswaterreservoir



Aftapopening vuilwaterreservoir

\* optioneel

### Beschermdak (optie)

Het beschermdak beschermt de bestuurder van het apparaat tegen vallende voorwerpen. In het geval van apparaten met een beschermdak, is het vuilwaterreservoir voorzien van een vergrendeling. Deze vergrendeling voorkomt dat het vuilwaterreservoir onbedoeld terugzwenkt door krachten die op het beschermdak inwerken.

### Afbeelding E

- ① Beschermdak
- ② Beveiligingsplaat
- ③ Zeskantschroef M8x16, schijf

### Het vuilwaterreservoir naar achteren zwenken

1. Het vuilwaterreservoir leegmaken.
2. De borgschroef eruit draaien.
3. Het vuilwaterreservoir goed vasthouden en langzaam naar achteren zwenken.

## Het vuilwaterreservoir naar voren zwenken

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor beknelling

Lichaamsdelen kunnen bekneld raken tussen het apparaat en het vuilwaterreservoir.

Let er bij het naar voren zwenken op dat er zich geen lichaamsdelen tussen het apparaat en het vuilwaterreservoir bevinden.

1. Het vuilwaterreservoir goed vasthouden en langzaam naar voren zwenken.
2. De borgschroef erin draaien en aantrekken.

## Montage

### Accu's

#### Aanbevolen accuset

Beschrijving	Bestelnr.	Volume (m <sup>3</sup> )*	Luchtstroom (m <sup>3</sup> /h)**
Accuset 240 Ah, trog, onderhouds-arm	4.035-987.7	27	10,8
Accuset 180Ah, trog, onderhouds-arm	4.035-988.7	20,25	8,1
Accuset 240Ah, 6 blokken, onderhoudsvrij	4.654-306.7	6,975	2,79
Accuset 180Ah, 6 blokken, onderhoudsvrij	4.654-307.7	5,175	2,07
Accuset 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Accuset 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Accuset 240 Ah (Li-ion)	2.644-460.7	-	-
Accuset 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minimaal volume van de acculaadruimte

\*\* Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

#### Maximale accu-afmetingen

Positie	A*	B**
Lengte	244 mm	312 mm
Breedte	190 mm	182 mm
Hoogte	275 mm	365 mm

\* zoals bij 4.654-306.7

\*\* zoals bij 4.654-307.7

#### Accu's plaatsen en aansluiten

Bij de variant "Pack" zijn de accu's al ingebouwd.

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Letselgevaar door kantelen van het apparaat!

Het apparaat kan kantelen bij het uit- en inbouwen van de batterijen.

Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat het apparaat veilig staat.

### LET OP

#### Gevaar voor beschadiging van de besturingselektronica!

De besturingselektronica kan worden vernield door de polariteit van de batterijaansluitingen om te keren.

Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door brand of explosie bij diep ontladen accu's!

Verkeerd opladen van diep ontladen accu's kan brand veroorzaken.

Gebruik het apparaat niet als de accu diep ontladen is. Zorg ervoor dat de accu is opgeladen voordat u het systeem start.

1. Het vuil water aftappen.

### Instructie

Bij apparaten met een beschermdak absoluut de aanwijzingen in het hoofdstuk "Beschermdak" in acht nemen.

2. Het vuilwaterreservoir naar achteren zwenken.

3. De accu's in het apparaat plaatsen.

#### Afbeelding F

#### Afbeelding G

#### Afbeelding H

#### Afbeelding I

#### Afbeelding J

#### Afbeelding K

#### Afbeelding L

#### Afbeelding M



## Borstels monteren

1. De montage van de borstel wordt beschreven in het hoofdstuk 'Onderhoudswerkzaamheden'.

## Zuigbalk monteren

1. Beide klemhendels naar boven zwenken.  
**Afbeelding Q**

- ① Zuigslang
- ② Zuigbalkophanging
- ③ Zuigbalk
- ④ Klemhendel

2. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.
3. Beide klemhendels naar onderen zwenken.

## Werking

### ⚠ GEVAAR

#### Vallende voorwerpen

Gevaar voor letsel

In gebieden waar het bedieningspersoneel geraakt kan worden door vallende voorwerpen, mag het apparaat niet zonder beschermdek worden gebruikt.

#### LET OP

#### Gevaarlijke situatie tijdens bedrijf

Gevaar voor letsel

Zet bij gevaar de veiligheidsschakelaar in de stand "0".

## Bestuurdersstoel instellen

1. Bedien de stoelverstelhendel en verplaats de stoel naar de gewenste positie.
2. Laat de hendel voor het instellen van de stoel los en zet de stoel vast.

## Het apparaat inschakelen

1. Op de bestuurdersplaats plaats nemen.
2. De intelligente sleutel erin steken.
3. **Alleen bij Li-ionbatterij:** Op de aan/uit-toets aan de onderkant van het aparte display drukken.
4. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.
5. De programmaschakelaar op de gewenste functie draaien.
6. Als op het display een van de onderstaande indicaties verschijnt, dan de voet van het gaspedaal nemen, de veiligheidsschakelaar op "0" zetten en de nodige onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Display	Handeling
Onderhoud zuigbalk	De zuigbalk reinigen.
Onderhoud borstelkop	De borstels op slijtage controleren en reinigen.
Onderhoud zuigstrips	De zuiglippen op slijtage en instelling controleren.
Onderhoud turbinezeef	De turbinebeschermzeef reinigen.
Onderhoud schoon w. Filter	Het filter verswater reinigen.

7. Op de infoknop drukken.
8. De teller voor het onderhoud terugzetten (zie "Grijze intelligente sleutel/onderhoudsteller terugzetten").

#### Instructie

Als de teller niet wordt teruggezet, verschijnt de onderhoudsindicator telkens bij het inschakelen van het apparaat opnieuw.

## Licht inschakelen

### Dagrijverlichting

De dagrijverlichting is aan als het apparaat ingeschakeld is.

### Werklamp (optie)

1. Zet de programmaschakelaar op transport.
2. Op de infoknop drukken.
3. Draai de infoknop tot "Schakelaar menu" wordt getoond.
4. Op de infoknop drukken.
5. Druk op de infoknop tot "Werklamp" is gemarkeerd.
6. Op de infoknop drukken.

## Parkeerrem controleren

### ⚠ GEVAAR

#### Levensgevaar door defecte parkeerrem!

Het apparaat kan ongecontroleerd gaan rollen als de parkeerrem niet goed werkt.

Controleer vóór elk gebruik de werking van de parkeerrem op een vlakke ondergrond.

1. Het apparaat inschakelen.
2. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.
3. Zet de programmaschakelaar op transport.
4. Het gaspedaal licht intrappen.  
De rem moet hoorbaar ontgrendelen. Het apparaat moet op effen terrein vlot wegrollen.

5. Het gaspedaal loslaten.

De rem moet hoorbaar vergrendelen. Als de parkeerrem niet vergrendelt, het apparaat buiten gebruik stellen, beveiligen tegen ongecontroleerd rollen en contact opnemen met de klantenservice.

## Rijden

### ⚠ GEVAAR

#### Geen remwerking

Gevaar voor ongevallen

Voordat u het apparaat gebruikt absoluut de werking van de parkeerrem controleren. Gebruik het apparaat in geen geval als de parkeerrem niet werkt.

### ⚠ GEVAAR

#### Geen remwerking tijdens bedrijf

Als het apparaat tijdens het gebruik geen remwerking meer heeft, ga dan als volgt te werk:

Als het apparaat op een helling van meer dan 2% bij het loslaten van het gaspedaal niet tot stilstand komt, mag u om veiligheidsredenen de veiligheidsschakelaar alleen op "0" zetten als u de correcte mechanische werking van de parkeerrem vóór de ingebruikneming van het apparaat hebt gecontroleerd.

Stel het apparaat na het bereiken van de stilstand buiten bedrijf en bel de klantenservice.

Neem de onderhoudsvorschriften voor remmen in acht.

### ⚠ GEVAAR

#### Onvoorzichtig rijden

Kantelgevaar

Rij in rijrichting en dwars op de rijrichting alleen op hellingen tot maximaal 10% (Adv 15%).

Draai niet op hellingen.

Rijd langzaam door bochten en op natte ondergrond.

Rijd met het apparaat uitsluitend op verharde ondergrond.

**Verhoogd kantelgevaar bij apparaten met een beschermdak**

Als het beschermdak tegen obstakels botst, is er een verhoogde kans op kantelen.

Rijd voorzichtiger als u een apparaat met beschermdak gebruikt.

Let op de maximale doorrijhoogte op de plaats van gebruik. De hoogte van het apparaat vindt u in het hoofdstuk "Technische gegevens".

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel

Beweeg voorzichtig zodat uw hoofd het beschermdak niet raakt wanneer u op het apparaat staft.

#### Instructie

De rijrichting kan tijdens het rijden worden gewijzigd. Zo kunnen door het meermaals vooruit- en terugrijden heel matte plaatsen worden gepolijst.

1. De zitpositie innemen.
2. De intelligente sleutel erin steken.
3. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.
4. De programmaschakelaar op "transportrit" zetten.
5. De rijrichting met de rijrichtingsschakelaar aan het bedieningspaneel instellen.
6. De rijsnelheid door het indrukken van het gaspedaal bepalen.
7. Het gaspedaal loslaten.  
Het apparaat stopt.

Bij overbelasting wordt de rijmotor uitgeschakeld. Op het display verschijnt een storingsmelding. Bij oververhitting van de besturing wordt het betreffende aggregaat uitgeschakeld.

8. Het apparaat minstens 15 minuten laten afkoelen.
9. De programmaschakelaar op "OFF" zetten, kort wachten en op het gewenste programma zetten.

## Verswater bijvullen

### Vul vers water bij met het vulsysteem

1. Sluit de waterslang aan op de aansluiting van het vulsysteem (maximale watertemperatuur 50 °C).
2. De watertoevoer openen.
3. Bewaak het apparaat. Het automatische vulsysteem onderbreekt de watertoevoer, als de verswatertank vol is.
4. De watertoevoer sluiten.
5. Verwijder de waterslang.

### Verswater bijvullen

1. Het deksel van het verswaterreservoir openen.
2. Het verse water (maximaal 50 °C) tot 15 mm onder de bovenkant van de tank vullen.

#### Instructie

Als eerst reinigingsmiddel en vervolgens water in het reinigingsmiddelreservoir wordt gevuld, dan dit tot sterke schuimvorming leiden.

Vóór de eerste ingebruikneming het verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingsstelsel te ontluichten.

3. Het deksel van de verswatertank sluiten.

## Reinigingsmiddel vullen

### Aanwijzingen over reinigingsmiddelen

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsgevaar, beschadiging van het apparaat  
Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van chloor, oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur. Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

#### Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

#### Aanbevolen reinigingsmiddelen

Toepassing	Zuiveringsmiddelen
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746 RM 756 RM 780
Onderhoudsreiniging van glanzende oppervlakken (bijvoorbeeld graniet)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging, tussentijdse reiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 Industrie-reiniger
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van tegels in het sanitaire bereik	RM 751
Decoating van alle alkalibestendige vloeren (bijvoorbeeld PVC)	RM 752
Decoating van linoleumvloeren	RM 754

### Reinigingsmiddel met doseerinrichting vullen

Alleen variant DOSE:

Aan het schoon water wordt in het traject naar de reinigingskop reinigingsmiddel toegevoegd door een doseerinrichting.

1. Het reinigingsmiddel in de reinigingsmiddel-jerrycan vullen.

#### Instructie

Met de doseerinrichting kan maximaal 3% reinigingsmiddel worden gedoseerd. Voor een hogere dosering moet het reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir worden gedaan.

#### LET OP

#### Gevaar voor verstopping

Bij het toevoegen van het reinigingsmiddel aan het schoonwaterreservoir kan het reinigingsmiddel uitdrogen en de werking van de doseerinrichting verstoren. Spoel na het toevoegen van het reinigingsmiddel in het schoonwaterreservoir het apparaat met helder water: Selecteer een reinigingsprogramma met watertoevoering, stel de hoeveelheid water in op de hoogste waarde, stel de reinigingsmiddeldosering in op 0.

#### Instructie

Het apparaat heeft een schoonwaterniveau-indicator op het display. Bij een leeg schoonwaterreservoir wordt de dosering van het reinigingsmiddel uitgeschakeld. De reinigingskop blijft werken zonder toevoer van vloeistof.

### Reinigingsmiddel in de tank doen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.  
**Opmerking:** De deksel voor de vulopening van het verswaterreservoir kan voor het meten van het reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijden voorzien van een schaalindeling.

## Parameters instellen (gele intelligente sleutel)

In het apparaat zijn de parameters voor de verschillende reinigingsprogramma's vooraf ingesteld.

Afhankelijk van de autorisatie van de gele intelligente sleutel kunnen afzonderlijke parameters worden gewijzigd.

De wijziging van de parameters is slechts actief tot met de programmaschakelaar een ander reinigingsprogramma wordt gekozen.

Als parameters permanent moeten worden gewijzigd, dan moet voor de instelling een grijze intelligente sleutel worden gebruikt. De instelling wordt beschreven in de paragraaf "Grijze intelligente sleutel".

#### Instructie

Vrijwel alle displayteksten over de parameterinstelling spreken voor zich. De enige uitzondering is de FACT-parameter:

- **Fine Clean:** Laag borsteltoerental voor het verwijderen van grijze waas op keramische steen.
- **Whisper Clean:** Gemiddeld borsteltoerental voor de onderhoudsreiniging met verlaagd geluidsniveau.
- **Power Clean:** Hoog borsteltoerental voor het polijsten, kristalliseren en vegeen.

1. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
2. Aan de infoknop draaien tot de gewenste parameter wordt weergegeven.
3. Op de infoknop drukken.
4. De ingestelde waarde knippen.
5. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
6. De gewijzigde instelling door het indrukken van de infoknop bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde na 10 seconden automatisch wordt overgenomen.

### Zuigbalk instellen

De zuigbalk moet alleen in speciale gevallen worden bijgesteld. De instelling af fabriek is voor de meeste toepassingen geschikt.

### Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuigstrips van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. Het apparaat op een ondergrond zonder helling neerzetten.
2. De programmaschakelaar naar de stand "zuigen" draaien.
3. Het apparaat een klein stuk vooruit rijden.
4. De waterpas aflezen.

### Afbeelding R

① Schroef

② Moer

③ Waterpas

5. De moer losdraaien.
6. De schroef zo instellen dat de waterpasindicator zich tussen de twee strepen bevindt.
7. De moer vastdraaien.
8. Om de nieuwe instelling te controleren, het apparaat nogmaals een stukje vooruit rijden. Indien nodig de instelprocedure herhalen.
9. De programmaschakelaar op "OFF" draaien.

### Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

### Instructie

**Basisinstelling:** 3 ringen boven, 3 ringen onder de zuigbalk.

**Oneffen vloer:** 5 sluitringen boven, 1 sluitring onder de zuigbalk.

**Zeer gladde vloer:** 1 sluitring boven, 5 sluitringen onder de zuigbalk.

1. De moeren losschroeven.

### Afbeelding S

① Moer

② Onderlegring

③ Afstandsrol met houder

2. Plaats het gewenste aantal ringen tussen de zuigbalk en de afstandsrol.
3. De resterende onderlegringen boven de afstandrol aanbrengen.
4. De moer erop schroeven en vastdraaien.
5. Het proces bij de tweede afstandsrol herhalen.

### Instructie

*Stel beide afstandsrollen in op dezelfde hoogte.*

### De afstrijkstrips afstellen

De afstrijkstrips hoeven alleen met de D-reinigingskop te worden afgesteld.

1. Stel de afstrijkstrips af door aan het stelwiel te draaien zodat de afstrijkstrip net de vloer raakt.
2. Draai de instelknop dan nog 1 slag naar beneden.

### Sproeikop

De slang met de sproeikop wordt aan de achterkant van het apparaat aangebracht. Hij dient voor het wegspoelen van vuil en voor de handmatige reiniging van het vuilwaterreservoir.

### Afbeelding T

① Sproeikop

1. De sproeikop sluiten door eraan te draaien.
2. De programmaschakelaar op "transportrit" zetten.
3. Op de infoknop drukken.
4. Aan de infoknop draaien tot "Tankspoeling" op het display wordt weergegeven.
5. Op de infoknop drukken.
6. Aan de infoknop draaien tot "ON" wordt weergegeven.
7. Op de infoknop drukken.
8. De sproeikop op het doel richten en openen door te draaien.

### Reinigen

1. Op de stoel gaan zitten.
2. De intelligente sleutel erin steken.
3. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.
4. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.
5. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
6. Gebruik het gaspedaal om de snelheid te bepalen.
7. Gebruik het stuurwiel om te sturen.
8. Over het oppervlak rijden dat gereinigd moet worden.

### Zijschrobdek (optie)

Het zijschrobdek vereenvoudigt het werken dichtbij de rand.

### Instructie

*Het zijschrobdek is niet actief in de programma's voor polijsten en zuigen.*

1. Bedien de zijschrobdekschakelaar.  
Het zijschrobdek wordt geactiveerd.
2. Om het werken met het zijschrobdek te beëindigen, zet u de schakelaar van het zijschrobdek op "0".

### Werking beëindigen

#### Reiniging beëindigen

1. Zet de programmaschakelaar op rijden.
2. Een kort traject verder rijden.  
Het restwater wordt afgezogen.
3. De programmaschakelaar in stand "OFF" draaien.
4. Neem de Intelligent Key eruit.
5. Eventueel de accu laden.

#### Vuilwater aftappen

#### ⚠ WAARSCHUWING

#### Onjuiste afvoer van afvoerwater

#### Milieuverontreiniging

*Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.*

#### Instructie

*Als de vuilwatertank vol is, schakelt de zuigturbine uit en het display toont "Vuil water vol".*

1. De afvoerslang vuil water uit de houder nemen en het deksel van de afvoerslang openen.

#### Afbeelding U

① Afvoerslang vuil water

2. Het slangeinde samendrukken en via de afvoer richting neerlaten.
3. De sterkte van de vuilwaterstraal door samendrukken van het slangeinde regelen.
4. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspelen.
5. Het deksel aan de afvoerslang sluiten.
6. De vuilwaterslang in de houder aan het apparaat drukken.

#### Vuilwatertank-spoelsysteem (optie)

1. Verwijder de vuilwater-afvoerslang uit de houder en open het deksel van de afvoerslang.
2. Sluit de deksel van de brandstof tank.
3. Sluit een watertoevoerslang aan op de wateraansluiting van het vuilwatertank-spoelsysteem.
4. Open de waterinlaat en spoel de vuilwatertank ongeveer 30 seconden.
5. Herhaal indien nodig het spoelproces 2 tot 3 keer.
6. De watertoevoer sluiten.
7. De watertoevoerslang van het apparaat scheiden.
8. Sluit de afvoerslang voor vuilwater en druk in de houder.

#### Container voor grof vuil legen

Een container voor grof vuil is alleen aan R-reinigingskoppelen aanwezig.

1. De container voor grof vuil optillen en eruit trekken.
2. De container voor grof vuil legen.
3. De container voor grof vuil terugplaatsen.

#### Verswater aftappen

1. De afsluiting verswatertank openen.
2. Tap het verse water af.
3. Het filter reinigen.
4. Breng de afsluiting verswatertank aan.

#### Apparaat parkeren

1. De programmaschakelaar op "OFF" draaien.
2. De intelligente sleutel eruit trekken.
3. Het apparaat tegen weggrollen beveiligen.
4. Eventueel de accu laden.

### Grijze Intelligent Key

De grijze Intelligent Key geeft de het toezichtspersoneel uitgebreide bevoegdheden en instelmogelijkheden.

1. Steek de Intelligent Key erin.
2. Selecteer de gewenste functie door verdraaien van de infoknop.

### Transportrit

1. De programmaschakelaar op "transportrit" zetten.
2. Op de infoknop drukken.

In het menu "Transportrit" kunnen volgende instellingen worden uitgevoerd:

- Onderhoudsteller terugzetten
- Sleutelbeheer
- Borstelvorm selecteren
- Nalooptijden
- Accutype instellen
- Basisinstelling
- Taal instellen
- Menu "Schakelaar"
- Fabrieksinstelling

### Onderhoudsteller terugzetten

Als er onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd die op het display worden weergegeven, moet vervolgens de onderhoudsteller wordt teruggezet.

1. Aan de infoknop draaien tot "Onderhoudsteller" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.  
De tellerstanden worden weergegeven.
3. Aan de infoknop draaien tot de te wissen teller wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. "Yes" selecteren door aan de infoknop te draaien.
6. Op de infoknop drukken.  
De teller is gewist.

### Instructie

*De serviceteller kan alleen door de klantenservice worden gereset.*

*De serviceteller toont de tijd tot de volgende servicebeurt die door de klantenservice moet worden uitgevoerd.*

### Sleutelbeheer

In het menupunt "Sleutelmenu" worden de machtigingen voor elke gebruikte gele Intelligent Key toegewezen en wordt de taal van de displayweergave voor deze Intelligent Key ingesteld.

1. De grijze Intelligent Key erin steken.
2. Aan de infoknop draaien tot op het display het menupunt "Sleutelmenu" verschijnt.
3. Op de infoknop drukken.
4. De grijze Intelligent Key eruit trekken en de te personaliseren gele Intelligent Key of de witte Intelligent Key erin steken.
5. Het te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
6. Op de infoknop drukken.
7. De instelling van het menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
8. De instelling bevestigen door op het menupunt te drukken.
9. Het volgende te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
10. Nadat alle instellingen zijn uitgevoerd, het menu "Opslaan?" oproepen door aan de infoknop te draaien.
11. Op de infoknop drukken.  
De machtigingen zijn opgeslagen.  
De displayweergave "Sleutelmenu voortzetten" verschijnt.
- Yes: Andere Intelligent Key programmeren
- No: Sleutelmenu verlaten
12. Op de infoknop drukken.

### Borstelvorm selecteren

Deze functie is vereist bij het vervangen van de reinigingskop.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Borstelvorm" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste borstelvorm is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. De hefaandrijving voor het vervangen van de reinigingskop bewegen door aan de infoknop te draaien:
  - "omhoog": Heffen
  - "omlaag": Neerlaten
  - "OFF": Stoppen
6. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "OFF" wordt weergegeven.
7. Op de infoknop drukken.  
Het menu wordt verlaten.  
De besturing voert een herstart uit.

## Nalooptijden

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Nalooptijden" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste functie is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. Aan de infoknop draaien tot de gewenste nalooptijd wordt weergegeven.
6. Op de infoknop drukken.

## Accutype instellen

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Accu-menu" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot het gewenste accutype is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.

## Basisinstelling

Tijdens het gebruik uitgevoerde wijzigingen aan de parameters van de verschillende reinigingsprogramma's worden na het uitschakelen van het apparaat naar de basisinstelling teruggezet.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Basisinstelling" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot het gewenste reinigingsprogramma is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. Aan de infoknop draaien tot de gewenste parameter wordt gemarkeerd.
6. Op de infoknop drukken.  
De ingestelde waarde knippert.
7. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
8. Op de infoknop drukken.

## Taal instellen

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Taal" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste taal is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.

## Menu "Schakelaar"

In dit menu wordt de werklamp vrijgegeven of geblokkeerd.

1. Aan de infoknop draaien tot "Schakelaar menu" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot "Werklamp" is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.

## Fabrieksinstelling

De fabrieksinstelling van alle reinigingsparameters wordt hersteld.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Fabrieksinstelling" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot "Yes" wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.

## Parameters voor reinigingsprogramma's instellen

Alle parameters voor reinigingsprogramma's blijven behouden tot een andere instelling wordt geselecteerd of het apparaat wordt uitgeschakeld.

1. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
2. Op de infoknop drukken.  
De eerste instelbare parameter wordt weergegeven.
3. Op de infoknop drukken.  
De ingestelde waarde knippert.
4. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
5. De gewijzigde instelling door het indrukken van de infoknop bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde na 10 seconden automatisch wordt overgenomen.
6. De volgende parameter selecteren door aan de infoknop te draaien.
7. Na het wijzigen van alle gewenste parameters aan de infoknop draaien tot het menupunt "Menu beëindigen?" wordt weergegeven.
8. Op de infoknop drukken.  
Het menu wordt verlaten.

## Transport

### ⚠ GEVAAR

#### Rijden op stijgende hellingen

##### Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat voor het laden en lossen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk "Technische gegevens").  
Rij langzaam.

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Niet in acht nemen van het gewicht

##### Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Bij gemonteerde D-reinigingsknop de schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.
2. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

#### Afbeelding V

- ① Sjorband

## Opslag

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Niet in acht nemen van het gewicht

##### Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

### LET OP

#### Vorst

Vernietiging van het apparaat door bevrozend water. Verwijder al het water uit het apparaat.

Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.

Houd bij het kiezen van de parkeerplaats rekening met het totale gewicht van het apparaat om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.

- Dit apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
- Voor een langere levensduur de batterijen volledig opladen.
- De batterijen bij opslag minstens één keer per maand volledig opladen.

## Verzorging en onderhoud

### ⚠ GEVAAR

#### Per ongeluk opstartend apparaat

##### Vervondingsgevaar, elektrische schok

Draai de programmaschakelaar in stand "OFF".

Verwijder de Intelligent Key voor alle werkzaamheden aan het apparaat.

Trek de netstekker van de oplader eruit.

Trek de accustekker eruit.

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Gevaar voor letsel

De zuigturbine blijft draaien nadat het apparaat is uitgeschakeld.

Voer pas werkzaamheden aan het apparaat uit als de zuigturbine niet meer draait.

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

## Onderhoudsintervallen

### Na elk gebruik

### LET OP

#### Ondeskundige reiniging

##### Beschadigingsgevaar.

Spuut het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk "Onderhoudswerkzaamheden".

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir spoelen.
- De grofzuilzeef reinigen.
- De turbinebeschermzeef reinigen.
- Alleen R-reinigingsknop: Het reservoir voor grof vuil eruit nemen en leegmaken.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De zuiglippen schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De afstrijklippen schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De borstels schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De accu laden.
  - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
  - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.

## Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

## Eens per maand

- Bij tijdelijk stilgelegd apparaat (opslag): De compensatielading van de accu uitvoeren.
- De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingkabels letten.
- De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de cellen reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Alleen R-reinigingsknop: De borsteltunnel reinigen.
- Alleen R-reinigingsknop: De waterverdeellijst aan de reinigingskop lostrekken en het waterkanaal reinigen.
- **Afbeelding W**
- Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

## Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

## Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

## Onderhoudswerkzaamheden

### Turbinebeschermzeef reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.
2. De vergrendelingshaken samendrukken.

#### Afbeelding X

- ① Grendelhaak
- ② Vlotter
- ③ Turbinebeschermzeef

3. De vlotter verwijderen.
4. De turbinebeschermzeef linksom draaien.
5. De turbinebeschermzeef verwijderen.
6. De turbinebeschermzeef onder stromend water reinigen.
7. De turbinebeschermzeef opnieuw aanbrengen.
8. De vlotter aanbrengen.

### Zuiglippen omkeren of vervangen

Als de zuiglippen zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.

De zuiglippen kunnen 3 keer worden omgekeerd totdat alle 4 de randen zijn versleten.

1. De zuigbalk verwijderen.
2. De stergreep eruit schroeven.

#### Afbeelding Y

- ① Stergreep
- ② Spanband
- ③ Binnenste gedeelte zuigbalk
- ④ Spansluiting

3. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk eruit trekken.
4. De spansluiting openen.
5. De spanband verwijderen.
6. De zuiglippen uit het binnenste gedeelte verwijderen.

#### Afbeelding Z

- ① Afstrijklip
  - ② Steunlip
  - ③ Binnenste gedeelte zuigbalk
  - ④ Spanband
7. De gebruikte of nieuwe zuiglippen op de noppen van het binnenste gedeelte van de zuigbalk drukken.
  8. De spanband aanbrengen.
  9. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk in het bovenste deel schuiven.
  10. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

## Zuigbalk reinigen

### Zuiglippen vervangen

Als de zuiglippen zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.

De zuiglippen kunnen 3 keer worden omgekeerd totdat alle 4 de randen zijn versleten.

1. De zuigbalk verwijderen.
2. De stergreep eruit schroeven.

#### Afbeelding Y

- ① Stergreep
- ② Spanband
- ③ Binnenste gedeelte zuigbalk
- ④ Spansluiting

3. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk eruit trekken.
4. De spanband openen.
5. De spanband verwijderen.
6. De zuiglippen uit het binnenste gedeelte verwijderen.

#### Afbeelding Z

- ① Afstrijklip
- ② Steunlip
- ③ Binnenste gedeelte zuigbalk
- ④ Spanband

7. De gebruikte of nieuwe zuiglippen op de noppen van het binnenste gedeelte van de zuigbalk drukken.
8. De spanband aanbrengen.
9. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk in het bovenste deel schuiven.
10. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

### Grofvuilfilter reinigen

1. Open de deksel van de vuilwatertank.

#### Afbeelding AA

- ① Grofvuilzeef
- ② Pluizenzeef

2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspelen.
4. Plaats de grofvuilzeef in de vuilwatertank.

### D-reinigingskop inbouwen

1. De houder van de reinigingskop optillen (zie hoofdstuk "Grijze intelligente sleutel / ... / borstelvorm selecteren").
2. De reinigingskop zodanig onder het apparaat schuiven dat de slang naar achteren wijst.
3. De reinigingskop slechts voor de helft onder het apparaat schuiven.
4. De grendelnok naar links drukken en het deksel aan de reinigingskop verwijderen.

#### Afbeelding AB

- ① Grendelnok
- ② Deksel

5. De voedingskabel van de reinigingskop met de kabel van het apparaat verbinden (gelijke kleuren moeten met elkaar overeenkomen).

#### Afbeelding AC

- ① Kabel apparaat
- ② Voedingskabel

6. De deksel erop doen en laten vergrendelen.
7. De reinigingskop in het midden onder het apparaat duwen.
8. De slangkoppeling aan de reinigingskop met de slang aan het apparaat verbinden.

#### Afbeelding AD

- ① Slangkoppeling
- ② Slang

9. De lip in het midden van de reinigingskop tussen de vork in de hendel plaatsen.

#### Afbeelding AE

- ① Borgpen
- ② Hendel
- ③ Lus

10. De houder van de reinigingskop zodanig uitlijnen dat de boringen in de hendel en reinigingskop overeenkomen.

11. De borgpen door de boringen steken en de borgplaat omlaagzwenken.
12. De cilinderstift in de boring van de trekstang schuiven.

#### Afbeelding AF

- ① Trekstang
- ② Cilinderstift
- ③ Geleidingsbaan

13. De trekstang in de geleidingsbaan aan de reinigingskop volledig omlaag duwen.
14. De borgplaat in de geleidingsplaat aanbrengen en vastklikken.
15. De procedure met de trekstang aan de tegenoverliggende zijde herhalen.
16. De grijze intelligente sleutel erin steken.
17. Het borsteltype "Disk" instellen.

### D-reinigingskop uitbouwen

1. De borgplaat indrukken en de trekstang omhoog zwenken.

#### Afbeelding AL

- ① Borgplaat
- ② Trekstang

2. De uitbouw gebeurt verder in de omgekeerde volgorde van de inbouw.

### R-reinigingskop inbouwen

1. Beide afdekkingen verwijderen.

#### Afbeelding AG

- ① Deksel
- ② Schroef, deksel
- ③ Afdekking
- ④ Schroef, houder
- ⑤ Houder

2. De schroeven voor de houders eruit draaien.
3. Beide houders verwijderen.
4. De schroef aan het deksel eruit draaien.
5. Beide trekstangen aan de oogschroeven bevestigen.

#### Afbeelding AH

- ① Trekstang
- ② Kartelmoer
- ③ Moer
- ④ Oogbout

6. De reinigingskop in het midden onder het apparaat duwen.
7. Beide trekstangen aan de houders bevestigen (aanhaalmoment: 25 Nm).

#### Afbeelding AI

- ① Bout M8x20
- ② Schijf
- ③ Houder
- ④ Trekstang

8. De lip in het midden van de reinigingskop tussen de vork in de hendel plaatsen.

#### Afbeelding AJ

- ① Hendel
- ② Schijf
- ③ Veerstekker
- ④ Bout
- ⑤ Lip

9. De houder van de reinigingskop zodanig uitlijnen dat de boringen in de hendel en reinigingskop overeenkomen.

10. De bout door vork en lip steken.
11. Een schijf op de bout aanbrengen.
12. De bout met de borgclip borgen.
13. De slangkoppeling aan de reinigingskop met de slang aan het apparaat verbinden.

#### Afbeelding AD

- ① Slangkoppeling
- ② Slang

14. De deksel openen.

#### Afbeelding AK

- ① Deksel

15. De voedingskabel van de reinigingskop met de kabel van het apparaat verbinden (gelijke kleuren moeten met elkaar overeenkomen).
16. Het deksel aanbrengen en met de schroef borgen.
17. Een waterpas parallel aan de rijrichting aan de zijde van de reinigingskop leggen.

18. Door het verstellen van de kartelschroef en de moer aan de oogbout de reinigingskop horizontaal uitlijnen.

19. De instelling aan de andere zijde van het apparaat herhalen.

20. De grijze intelligente sleutel erin steken.

21. Het borsteltype "Brush" instellen.

### Borstelwalsen vervangen

#### Instructie

Vervang de borstelwalsen, als de borstallengte 10 mm heeft bereikt.

1. De reinigingskop optillen.
2. De greep voor de borstelwissel eruit trekken.

#### Afbeelding AN

- ① Greep borstelwissel
- ② Lagerdeksel met afstrijklip
- ③ Borstelwals

3. Het lagerdeksel met afstrijklip verwijderen.
4. De borstelwals eruit trekken.
5. De nieuwe borstelwals inzetten en op de meenemer centreren.

#### Afbeelding AO

- ① Meenemer
- ② Opnamedoorn

6. Het lagerdeksel met afstrijklip aanbrengen.

#### Instructie

Zorg ervoor dat de borstelwals op de opnamedoorn zit en niet eronder.

7. De greep voor de borstelwissel naar boven zwenken en vastklikken.
8. De bewerking aan de tegenoverliggende zijde herhalen.

### Schijfborstels vervangen

1. De reinigingskop optillen.
2. Het pedaal borstelwissel over de weerstand heen omlaag drukken.

#### Afbeelding AM

- ① Pedaal borstelwissel

3. De 1e schijfborstel er zijdelings onder de reinigingskop uittrekken.
4. De nieuwe schijfborstel onder de reinigingskop houden, omhoog drukken en vergrendelen.
5. De procedure de 2e schijfborstel herhalen.

### Vervang zijschrobborstel (optie)

1. De borstelwisselhendel omlaag drukken.

#### Afbeelding AP

- ① Borstel zijdelingse schrobmodule
- ② Hendel borstelwissel

- De borstel valt uit de houder.
2. Houd de nieuwe borstel onder het zijschrobdek, druk hem omhoog en laat hem vergrendelen

### Zijbezem vervangen (alleen variant SB)

1. 3 schroeven eruit draaien.

#### Afbeelding AR

- ① Zijbezem
- ② Schroef

2. De zijbezem verwijderen.
3. De nieuwe zijbezem erop schuiven.
4. 3 schroeven erin draaien en aanhalen.

### Filter verswater reinigen

1. Tap vers water af (zie hoofdstuk "Vers water aftappen").
2. De afsluiting van het verswatertank losschroeven.

#### Afbeelding AQ

- ① Filter verswater
- ② Afsluiting verswaterreservoir

3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspelen.
4. Het filter verswater plaatsen.
5. De afsluiting van het verswaterreservoir aanbrengen.

**Opmerking:** Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.



## Hulp bij storingen

### ⚠ GEVAAR

#### Het apparaat kan onverwacht starten

Mensen die aan het apparaat werken, kunnen gewond raken.

Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de Intelligent Key eruit.

Trek voor alle werkzaamheden de netstekker van de interne oplader uit het stopcontact.

Ontkoppel de accustekker voor alle werkzaamheden.

1. Het vuilwater aftappen.
2. Tap het resterende verse water af.

#### Instructie

Neem contact op met de klantenservice, als de fout niet kan worden verholpen met de volgende instructies.

### Storingen weergegeven op het display

Bij storingen die op het display worden weergegeven als volgt te werk gaan:

- Storingsindicatie als cijfercode

Bij een storingsindicatie met cijfercode de storing (het apparaat) eerst terugzetten:

- a De programmaschakelaar op "OFF" zetten.
- b Wachten tot de cijfercode op het display is uitgegaan.
- c De programmaschakelaar op het vorige programma zetten.

Pas als de fout opnieuw optreedt, de desbetreffende remedies in de opgegeven volgorde uitvoeren. Hierbij moet de sleutelschakelaar op "0" worden gezet en moet de noodstopknop worden ingedrukt.

d Als de fout niet kan worden verholpen, met de klantenservice contact opnemen en de foutmelding vermelden.

- Storingsindicatie als tekst
  - a De aanwijzingen op het display uitvoeren.
  - b De storing door het indrukken van de infoknop bevestigen.

#### Instructie

Storingmeldingen die niet in de volgende tabel zijn vermeld, geven storingen aan die niet door de bediener kunnen worden verholpen. Neem in dit geval met de klantenservice contact op.

Storing	Oplossing
<b>Stoelschakelaar open!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het gaspedaal ontlasten.</li> <li>2. De bestuurdersstoel instellen op het juiste lichaamsgewicht.</li> <li>3. De bestuurdersstoel kort ontlasten zodat de besturing de functie van de stoelschakelaar kan controleren.</li> <li>4. De bestuurdersstoel volledig belasten.</li> </ol>
<b>Gaspedaal loslaten!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het gaspedaal loslaten.</li> </ol>
<b>Geen rijrichting!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacteer de Klantenservice.</li> </ol>
<b>Accu ontladen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De accu laden.</li> </ol>
<b>Accuspanning ontoelaatbaar!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacteer de Klantenservice</li> </ol>
<b>Laadmodule defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De oplader controleren.</li> </ol>
<b>Schoonwaterreservoir leeg!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het verswaterreservoir bijvullen.</li> </ol>
<b>Borsteldruk niet bereikt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.</li> <li>2. De reinigingskop op werking controleren: neerlaten, optillen.</li> </ol>
<b>Vuil water vol!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leeg het vuilwaterreservoir.</li> </ol>
<b>Rem defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niet meer met het apparaat rijden.</li> <li>2. Contacteer de Klantenservice</li> </ol>
<b>Rijmotor te heet! Afkoelfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.</li> <li>2. Het apparaat minstens 15 minuten laten afkoelen.</li> <li>3. Bij herhaling contact opnemen met de klantenservice</li> </ol>
<b>Claxon defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacteer de Klantenservice.</li> </ol>
<b>Kop CPU te heet! Afkoelfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.</li> <li>2. De besturing minstens 5 minuten laten afkoelen.</li> <li>3. Bij ruwe bodem de borsteldruk duidelijk verlagen.</li> <li>4. Bij herhaling contact opnemen met de klantenservice.</li> </ol>
<b>Borstelaandrijving overbelast!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De borstelspiegel laten instellen.</li> </ol>

### Storingen zonder weergave op het display

Storing	Oplossing
<b>Het apparaat kan niet gestart worden</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Op de bestuurdersplaats gaan zitten.</li> <li>2. Voordat u de veiligheidsschakelaar inschakelt, uw voet van het rijpedaal nemen.</li> <li>3. De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.</li> <li>4. De accu's controleren, eventueel opladen.</li> <li>5. De programmaschakelaar op "OFF" zetten.</li> <li>6. Wacht 10 seconden.</li> <li>7. Zet de programmaschakelaar op het gewenste programma.</li> <li>8. Rijd indien mogelijk alleen met het apparaat op een vlakke vloer.</li> <li>9. Controleer eventueel de parkeerrem. Als de storing toch weer optreedt, de klantenservice raadplegen.</li> </ol>
<b>De waterhoeveelheid is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer het verswaterniveau, vul indien nodig de tank volledig zodat de lucht eruit gedrukt wordt.</li> <li>2. Verwijder het filter voor vers water en reinig het.</li> <li>3. Plaats het filter en schroef de afsluiting erop.</li> <li>4. Alleen R-reinigingskop: Trek de waterverdeelijst van de reinigingskop af.</li> <li>5. Alleen R-reinigingskop: Reinig het waterkanaal.</li> <li>6. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.</li> </ol>
<b>Het zuigvermogen is te gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen.</li> <li>2. De turbinebeschermzeef of verontreiniging controleren, indien nodig reinigen.</li> <li>3. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel omkeren of vervangen.</li> <li>4. Het deksel aan de afvoerslang van vuil water sluiten.</li> <li>5. Het deksel van het spoelsysteem van het vuilwaterreservoir sluiten.</li> <li>6. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen.</li> <li>7. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen.</li> <li>8. De instelling van de zuigbalk controleren.</li> </ol>
<b>Het reinigingsresultaat is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stel voor de reinigingstaak het passende reinigingsprogramma in.</li> <li>2. Gebruik passende borstels voor de reinigingstaak.</li> <li>3. Gebruik een passend reinigingsmiddel voor de reinigingstaak.</li> <li>4. De snelheid reduceren.</li> <li>5. Stel de contactdruk in.</li> <li>6. Stel de schraperlippen in.</li> <li>7. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen.</li> <li>8. Controleer de wateruitvoer.</li> </ol>
<b>De borstels draaien niet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verminder de contactdruk.</li> <li>2. Controleer of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het vreemde voorwerp verwijderen.</li> <li>3. Laat de motor afkoelen als deze overbelast is.</li> <li>4. De programmaschakelaar op "OFF" zetten.</li> <li>5. Wacht 10 seconden.</li> <li>6. Zet de programmaschakelaar op het gewenste programma.</li> <li>7. Controleer of de stekker van het apparaat in de reinigingskop is gestoken.</li> </ol>
<b>Het apparaat remt niet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De ontgrendeling van de rem ongedaan maken (zie "Montage/uitpakken/apparaat van de pallet duwen").</li> </ol>
<b>De vuilwater-afvoerslang is verstopt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De deksel van het doseerapparaat openen.</li> <li>2. Trek de zuigslang van de zuigbalk en sluit deze af met de hand.</li> <li>3. Zet de programmaschakelaar op "Zuigen". De verstopping wordt uit de afvoerslang in de vuilwatertank gezogen.</li> </ol>
<b>De reinigingsmiddeldosering dosis functioneert niet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alleen versie Dosis: Bel de klantenservice.</li> </ol>

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon

contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar)

vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-

website onder "Downloads".

## Technische gegevens

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85	
<b>Algemeen</b>						
Rijsnelheid, max. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	
Theoretische oppervlaktecapaciteit (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Theoretische oppervlaktecapaciteit met zijschrobdek	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktische oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volume schoon-/vuilwaterreservoir B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volume grofvluisreservoir	l	7	-	-	-	9
Volume reinigingsmiddeltank (optie dosering)	l	5	5	5	5	5
Reinigingsmiddeldosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Waterdosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Oppervlaktebelasting (met bestuurder en vol verswaterreservoir)</b>						
Oppervlactedruk voorwiel B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Oppervlactedruk achterwiel B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Oppervlaktebelasting (gewicht/parkeeroppervlak) (Adv B 150 / B 220)	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Oppervlactedruk voorwiel B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Oppervlactedruk achterwiel B 150 low wheel pressure links / rechts	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Afmetingen</b>						
Lengte B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Breedte zonder zuigbalk B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Hoogte	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Hoogte met beschermdak (optie)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Werkbreedte	mm	750	750	1100	900	850
Werkbreedte met zijschrobdek	mm	-	-	-	1000	950
Werkbreedte met 1 zijbezem	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Afmetingen verpakking lxbxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Bandenuitrusting</b>						
Voorwiel, breedte (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Voorwiel, diameter (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Achterwiel, breedte (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Achterwiel, diameter (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Gewicht</b>						
Toegestaan totaal gewicht B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Leeg gewicht / transportgewicht B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Borstelcontactkracht, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Gegevens capaciteit apparaat</b>						
Nominale spanning	V	36	36	36	36	36
Accucapaciteit	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Gemiddelde netbelasting (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Gemiddeld stroomverbruik met zijschrobdek (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Vermogen rijmotor (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Vermogen zuigturbine	W	750	750	750	750	750
Vermogen borstelaandrijving	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Beschermingsgraad		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Zuigen</b>						
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Reinigingsborstel</b>						
Borsteldoorsnede	mm	105	410	550	450	105
Borstellengte	mm	700	-	-	-	800
Borsteltoerental	1/min	1200	180	180	180	1200
Borsteldiameter zijschrobdek	mm	-	-	-	220	220
Borstelsnelheid zijschrobdek	1/min	-	-	-	210	210
<b>Interne oplader</b>						
Nominale spanning	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frequentie	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Stroomverbruik max.	A	15	15	15	15	15

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Omgevingsvoorwaarden</b>					
Toegestaan temperatuurbereik	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Watertemperatuur max.	°C	50	50	50	50
Waterdruk vulsysteem (optie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Waterdruk vuilwaterreservoir-spoelsysteem (optie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatieve luchtvochtigheid	%	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Helling</b>					
Stijging werkbereik max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Berekende waarden conform EN 60335-2-72</b>					
Hand-arm-vibratie waarde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vibratie waarde stoel	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Geluidsrukniveau L <sub>pA</sub> normaal bedrijf	dB(A)	67	67	67	67
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2
Geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> + onzekerheid K <sub>WA</sub> normaal bedrijf	dB(A)	85	85	85	85
<b>Zijschrobddek</b>					
Vermogen	W	-	-	140	140
Borstelcontactkracht, max.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Borstelcontactkracht, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Technische wijzigingen voorbehouden.

## EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Vloerreiniger zittend bediende machine  
Type: 1.246-xxx

### Richtlijnen en verordeningen

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Naam en adres

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## İçindekiler

Genel uyarılar	75
Fonksiyon	75
Amaca uygun kullanım	75
Çevre koruma	75
Aksesuarlar ve yedek parçalar	75
Teslimatın içeriği	75
Güvenlik bilgileri	75
Cihaz açıklaması	76
Montaj	77
İşletim	78
İşletmenin tamamlanması	79
Gri akıllı anahtar	79
Taşıma	80
Depolama	80
Koruma ve bakım	80
Arıza durumunda yardım	82
Garanti	82
Teknik bilgiler	83
AB Uygunluk Beyanı	84

## Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Fonksiyon

Bu zemin temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği veya cilalanması için kullanılır.

Cihaz, su miktarı, fırça basıncı, temizleme maddesi miktarı ve sürüş hızı ayarlanarak ilgili temizlik görevine uygun şekilde kullanılabilir. Temizleme maddesi, temiz su deposuna veya isteğe bağlı bir dozlama cihazına (DOSE) eklenerek dozlanır.

### Not

**İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresinden bizi ziyaret edin.**


## Amaca uygun kullanım


Bu cihaz, ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur; örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralama dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Bu cihaz, iç mekamlarda kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Cihaz maksimum 1 cm su yüksekliği için uygundur. Maksimum su yüksekliğinin aşılması riski olan bir bölgeye gitmeyin.
- Şarj aletleri veya pil kullanıldığında yalnızca kullanım kılavuzunda onaylanmış bileşenler kullanılabilir. Farklı bir kombinasyon kullanılacaksa şarj aleti ve/veya pil tedarikçisi tarafından onaylanmalıdır ve sorumluluğu tedarikçi yüklenmelidir.
- Cihaz genel trafik yollarını temizlemek için tasarlanmamıştır.

- Cihaz basınca duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükünü dikkate alın. Cihazın neden olduğu alan yükü teknik verilerde belirtilmiştir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, maksimum eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

## Çevre koruma

 Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfe ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

 Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçaların gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

### İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları, No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyun ve bu bilgilere uyun. Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

### UYARI

#### Cihaz devrilebilir

*Yaralanma tehlikesi*  
Cihazı sadece izin verilen eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırın (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

### UYARI

#### Yanlış kullanım nedeniyle kaza riski

*İnsanlar yaralanabilir.*  
Operatörlere bu cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmelidir.  
Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıyken çalıştırılabilir.

## Güvenlik düzenekleri

### UYARI

#### Yaralanma tehlikesi!

*Eksik, değiştirilmiş veya etkisiz güvenlik düzenekleri nedeniyle ciddi yaralanmalar.*  
Güvenlik düzeneklerini köprülemeyin, çıkarmayın veya etkisiz hale getirmeyin. Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

### Güvenlik şalteri

Tüm fonksiyonların derhal devreden çıkarılması için: Güvenlik şalterini "0" konumuna getirin.

- Güvenlik şalteri kapatıldığında cihaz sert fren yapar.
- Güvenlik şalteri doğrudan tüm cihaz işlevlerine etki eder

### Koltuk şalteri

Operatör çalışma sırasında veya sürüş sırasında koltuğu terk ederse, koltuk şalteri kısa bir gecikmeden sonra tahrik motorunu kapatır.

### Cihazdaki simgeler



**TEDBİR**  
**Ezilme tehlikesi**  
Kirlı su deposunu aŖađıya dođru çevirirken eller sıkıŖabilir.  
Kirlı deposunu aŖađıya dođru çevirirken vücudunuz herhangi bir parçasını depo ile cihaz arasında bulundurmayın.



**TEHLİKE**  
**Kaza tehlikesi**  
Eđimli yüzeylerde ve yüksek hızlarda devrilme riski artar.  
Eđimlerde yavaŖ hareket edin.  
Eđimlerde dönüş yapmayın.  
Hızlı sürerken direksiyonu yüksek açılarla kırıp aŖırı manevralar yapmaktan kaçının.



**TEHLİKE**  
**Elektrik çarpma tehlikesi**  
Ŗarj işlemi sırasında pil kutuplarına dokunma durumunda yüksek elektrik gerilimi nedeniyle yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.  
Akü kutuplarındaki kutup koruma kapaklarını çıkarmayın.  
Kutup koruma kapaklarının dođru takıldığına emin olun.

### Koruyucu tavana sahip cihazlarda ek olarak



**TEHLİKE**  
**Kaza tehlikesi**  
Koruyucu tavan ađırdır ve döndürüldüğünde kirlı su deposunu geriye dođru çeker.  
Cihaz devrilebilir ve insanları yaralayabilir.  
Hızı kontrol etmek için kirlı su deposunu sıkıca tutarak yavaŖca sallayın.



**UYARI**  
**Ezilme tehlikesi**  
Kirlı su deposu, ileri dođru döndürülürken, yüksek kuvvetler meydana gelir.  
Öne dođru çevirirken, kirlı su tankı ile cihaz arasında vücut parçası bulunmadığından emin olun.



**DIKKAT**  
**Devrilme tehlikesi**  
Koruyucu tavan, devrilme riskini artırır.  
Yukarı ve aŖađı yokuŖlarda yavaŖ sürün ve cihazi dikkatli bir Ŗekilde yönlendirin.

### Uyarı sembolleri

Aküyü kullanırken aŖađıdaki uyarılara dikkat edin:

	Akü ile ilgili talimatlardaki, akü üzerindeki ve bu çalıŖtırma talimatlarındaki notları dikkate alın.
	Koruyucu gözlük kullanın.
	Çocukları asit ve pillerden uzak tutun.
	Patlama riski
	AteŖ, kıvılcım, ađık alev ve sigara içmek yasaktır.
	Asit yanığı riski

	İlk yardım.
	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp tenekesine atmayın.

### Cihaz açıklaması

#### Cihaza genel bakıŖ

#### Ŗekil A

- Kumanda paneli
- Direksiyon
- Temizleme maddesi emme hortumu (sadece dozlu versiyon)
- \* Temizleme maddesi bidonu (sadece dozlu versiyon)
- \* Uyarı lambası
- Temizlik seti "Homebase Box" için saklama alanı
- Kirlı su tahliye hortumu
- \* Kirlı su deposu durulama sistemi için su bađlantısı
- İri kir süzgeci
- \* Kirlı su deposu durulama sistemi
- Kirlı su deposu kapađı
- Ŗamandıra
- Toz süzgeci
- Kirlı su deposu
- Türbin koruma süzgeci (Ŗamandıranın altında)
- \* Paspas tutucusu
- \* Alet tutucusu
- Vakum hortumu
- Vakum barası
- Vakum barası sıkma kolu
- Kirlı su deposu kapađı
- Temiz su deposu dolum ađzı
- Doldurma sistemi
- Akü soketi (harici Ŗarj aletinde)
- Ŗarj aleti güç kablosu (dahili Ŗarj aletinde)
- Gaz pedalı
- Gündüz farı
- \* ÇalıŖtırma farı
- \* Yan kazıma kapaklı
- Yan fırça (sadece SB varyasyonunda)
- Sıyırma dudađı ayarlama tekerleđi (sadece D temizleme kafası)
- Kablo askısı
- Temizleme baŖlıđı
- Sıyırma dudađı
- Yatak kapađı (fırça deđiŖimi için)
- Fırça deđiŖim pedalı (sadece D temizleme kafası)
- Koltuk (koltuk Ŗalteri)
- Koltuk ayar kolu
- Akü
- Tip levhası
- Kaba kir haznesi (sadece R temizleme kafası)
- Temiz su deposunun temiz su filtreli kapađı

\* isteđe bađlı

### Renk kodlaması

- Temizleme süreci için kumanda elemanları sarı renklidir.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları ađık gri renklidir.

### Kumanda alanı

#### Ŗekil B

- Bilgilendirici video için QR kodu
- İzin verilen maksimum eđim
- Ekranda menülerde gezinmek için bilgi düğmesi
- Ekran
- \*Yan kazıma kapađı/yan süpürge Ŗalteri
- Güvenlik Ŗalteri
- Intelligent Key
- Korna
- Sürüş yönü Ŗalteri
- Program Ŗalteri

\* opsiyonel

### Program Ŗalteri

#### Ŗekil C

- OFF  
Cihaz kapalı.
- Nakliye sürüşü  
Kullanım yerine gidin.
- Eco programı  
Zemini ıslak olarak temizleyin (azaltılmıŖ miktarda su ve düşük fırça devir sayısı) ve kirlı suyu vakumlayın (düşük emiŖ gücüyle).
- Vakumlu ovalama  
Zemini ıslak olarak temizleyin ve kirlı suyu vakumlayın.
- Artan fırça temas basıncı  
Zemini ıslak olarak temizleyin (artan fırça basıncıyla) ve kirlı suyu vakumlayın.
- Vakumlama olmadan ovma/yerleŖtirme  
Zemini ıslak olarak temizleyin ve deterjanın etki etmesine izin verin.
- Emme  
Kır çözültisini emdirin.
- Cıralama  
Zemini sıvı uygulamadan yüksek fırça devir sayısı ile cıralayın.

### Süpürme kolu tutucusu

- Dar alanlardan geçerken vakum barası çıkarılabilir ve kirlı su deposunun kapađındaki ađıklıklardan birine asılabilir.

#### Ŗekil D

- Vakum barası
- Asma noktası

### Cihazdaki simgeler

	Kirlı su deposunun yukarı çevrilmesi için tutamak
	Bađlama noktası
	*Paspas tutucu
	*Doldurma sistemi su bađlantısı
	Kirlı su deposu durulama sistemi su bađlantısı
	Temiz su deposu tahliye deliđi
	Kirlı su deposu tahliye deliđi
	* isteđe bađlı





## Not

Güçlü köpük temizleme maddelerini kullanmayın.  
Tavsiye edilen temizleme maddeleri

Kullanım	Temizleme maddesi
Suya dayanıklı tüm zeminlerin rutin temizliği	RM 746 RM 756 RM 780
Parlak yüzeylerde rutin temizlik (örneğin granit)	RM 755 es
Endüstriyel zeminlerin rutin temizliği, ara temizliği ve temel temizliği	RM 69 endüstriyel temizleyici
Porselen taş karoların rutin temizliği ve temel temizliği	RM 753
Sihhi alanda karoların rutin temizliği	RM 751
Alkallilere dayanıklı tüm zeminlerin tabakalarını kaldırma (örneğin PVC)	RM 752
Linolyum zeminlerin tabakalarını kaldırma	RM 754

## Dozajlama cihazı ile temizleme maddesi doldurulması

Sadece "Dose" varyasyonunda:  
Temizlik başlığına giderken temiz suya, dozajlama cihazı ile temizleme maddesi ilave edilir.

1. Temizleme maddesini, temizleme maddesi deposuna doldurun.

## Not

Dozajlama cihazına maksimum %3 temizleme maddesi eklenebilir. Dozaj daha yüksekse temizleme maddesi, temiz su deposuna ilave edilmelidir.

## DIKKAT

### Tıkanma tehlikesi

Temiz su deposuna temizleme maddesi eklenirken temizleme maddesi kuruyabilir ve dozajlama cihazının işlevini bozabilir.

Temiz su deposuna temizleme maddesini ekledikten sonra cihazı temiz suyla durulayın: Su uygulamalı bir temizlik programı seçin, su miktarını en yüksek değere ayarlayın, temizleme maddesi dozajını 0 konumuna ayarlayın.

## Not

Cihazın ekranında temiz su seviyesi göstergesi bulunmamaktadır. Temiz su deposu boşken temizleme maddesi dozajı kapatılır. Temizleme kafası, sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

## Dejeksiyon temiz su tankına doldurulan

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyun.  
**Not:** Temiz su deposunun dolmuş ağzı kapağı, temizleme maddesini ölçmek için kullanılabilir. İç tarafta bir ölçek bulunur.

## Parametrelerin ayarlanması (sarı Intelligent Key)

Çeşitli temizleme programları için parametreler, cihazda önceden ayarlanmıştır.

Sarı Intelligent Key'in yetkisine bağlı olarak münferit parametreler değiştirilebilir.

Parametrelerdeki değişiklikler sadece program şaltesini başka bir temizlik programı seçilene kadar geçerlidir. Parametreler kalıcı olarak değiştirilecekse ayar için gri bir Intelligent Key kullanılmalıdır. Ayar, "Gri Intelligent Key" bölümünde açıklanmaktadır.

## Not

Parametre ayarlarıyla ilgili neredeyse tüm ekran metinleri kendinden anlaşılabilir. Tek istisna, FACT parametresidir:

- *Fine Clean: İnce taş ürünlerindeki gri bulanıklığı gidermek için düşük fırça devir sayısı.*
  - *Whisper Clean: Düşük ses seviyeli yaşam alanı temizliği için orta fırça devir sayısı.*
  - *Power Clean: Parlatma, kristalleştirme ve süpürme için yüksek fırça devir hızı.*
1. Program şalterini, arzu ettiğiniz temizlik programına ayarlayın.
  2. İsteddiğiniz parametre gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  3. Bilgi düğmesine basın.  
Ayarlanan değer yanıp söner.
  4. İstenen değeri, bilgi düğmesini çevirerek ayarlayın.
  5. Değiştirilen ayarı, bilgi düğmesine basarak onaylayın veya 10 saniye ayar değerinin otomatik olarak devralmasını bekleyin.

## Vakum barasının ayarlanması

Vakum barasının yalnızca özel durumlarda yeniden ayarlanması gerekir. Fabrika ayarı, çoğu uygulama durumu için uygundur.

## Eğimin ayarlanması

Eğim, vakum kirişinin vakum dudakları tüm uzunlukları boyunca zemine eşit güçle bastırılacak şekilde ayarlanmalıdır.

1. Cihazı eğimi olmayan bir yüzeye yerleştirin.
2. Program şalterini "Vakumlama" konumuna getirin.
3. Cihazı kısa bir mesafe ileri sürün.
4. Su terazisini okuyun.

### Şekil R

① Cıvata

② Somun

③ Su terazisi

5. Somunu çözün.
6. Vidayı su terazisi göstergesi iki çizgi arasında olacak şekilde ayarlayın.
7. Somunu sıkın.
8. Yeni ayarı kontrol etmek için cihazı tekrar kısa bir mesafe ileriye doğru hareket ettirin. Gerekirse ayar işlemini tekrarlayın.
9. Program şalterini "OFF" konumuna getirin.

## Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarı, zemine temas ettiğinde emme dudaklarının eğilimini etkiler.

## Not

**Temel ayar:** Vakum barasının üst kısmında 3 rondela, alt kısmında 3 rondela.

**Düz olmayan zemin:** Vakum barasının üst kısmında 5 rondela, alt kısmında 1 rondela.

**Çok düz zemin:** Vakum barasının üst kısmında 1 rondela, alt kısmında 5 rondela.

1. Somunu sökün.

### Şekil S

① Somun

② Pul

③ Tutuculu ara silindir

2. Vakum barası ile ara silindiri arasında istediğiniz sayıda rondela yerleştirin.
3. Kalan pulları ara silindiri üzerine yerleştirin.
4. Somunları takın ve sıkın.
5. İkinci ara silindirde işlemi tekrarlayın.

## Not

Her iki ara silindirini aynı yüksekliğe ayarlayın.

## Silecek dudaklarını ayarlama

Silecek dudaklarının yalnızca D temizleme kafasında ayarlanması gerekir.

1. Ayar tekerini silecek dudağı zemine temas edecek şekilde çevirerek silecek dudaklarını ayarlayın.
2. Ayar tekerini 1 tur daha aşağı doğru çevirin.

## Püskürtme memesi

Püskürtme memeli hortum, cihazın arkasına takılıdır. Kirleri durulamak ve kirli su deposunu elle temizlemek için kullanılır.

### Şekil T

① Püskürtme memesi

1. Püskürtme memesini çevirerek kapatın.
2. Program şalterini "Taşıma sürüşüne" ayarlayın.
3. Bilgi düğmesine basın.
4. Ekran "Deponun durulanması" gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
5. Bilgi düğmesine basın.
6. "AÇIK" gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
7. Bilgi düğmesine basın.  
Su pompası, püskürtme memesinden temiz su verir.
8. Püskürtme memesini hedefe yöneltin ve açmak için çevirin.

## Temizlik

1. Koltuğa oturun.
2. Intelligent Key'i takın.
3. Emniyet şalterini "1" konumuna getirin.
4. Sürüş yönü şalterini ileri sürüş konumuna getirin.
5. Program şalterini, arzu ettiğiniz temizlik programına ayarlayın.
6. Hızı gaz pedalıyla belirleyin.
7. Sürüş yönünü direksiyonla belirleyin.
8. Temizlenecek yüzeyden geçin.

## Yan kazıma kapağı (isteğe bağlı)

Yan kazıma kapağı kenara yakın çalışmayı kolaylaştırır.

## Not

Yan kazıma kapağı, parlatma ve vakumlama temizleme programlarında aktif değildir.

1. Yan kazıma kapağı düğmesini çalıştırın.  
Yan kazıma kapağı etkinleştirilir.
2. Yan kazıma kapağıyla çalışmayı bitirmek için, yan kazıma kapağı düğmesini "0" konumuna getirin.

## İşletmenin tamamlanması

### Temizliğin tamamlanması

1. Program düğmesini sürüş konumuna getirin.
2. Kısa bir süre devam edin.  
Kalan su emilir.
3. Program düğmesini "OFF" konumuna çevirin.
4. Akıllı anahtarı çıkarın.
5. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

### Kirli suyun boşaltılması

#### △ UYARI

#### Atık suların uygun olmayan bertarafı

#### Çevre kirliliği

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

## Not

Kirli su deposu dolduğunda vakum türbini kapanır ve ekranda "Kirli su dolu" gösterilir.

1. Kirli su tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve tahliye hortumunun kapağını açın.

### Şekil U

- ① Kirli su tahliye hortumu
2. Hortumun ucunu sıkın ve bertaraf tertibatının üzerine indirin.
3. Hortumun ucunu sıkarak kirli su huzmesinin gücünü düzenleyin.
4. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
5. Tahliye hortumunun kapağını kapatın.
6. Kirli su hortumunun cihaz üzerindeki tutucuya bastırın.

### Kirli su deposu durulama sistemi (isteğe bağlı)

1. Kirli su tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve tahliye hortumunun kapağını açın.
2. Kirli su deposunun kapağını kapatın.
3. Kirli su deposu yıkama sisteminin su bağlantısına bir su giriş hortumu bağlayın.
4. Su girişini açın ve kirli su deposunu yaklaşık 30 saniye durulayın.
5. Durulama işlemini gerekirse 2 ila 3 kez tekrarlayın.
6. Su girişini kapatın.
7. Su giriş hortumunu cihazdan ayırın.
8. Kirli su tahliye hortumunu kapatın ve tutucuya bastırın.

### Kaba kir haznesinin boşaltılması

Kaba kir haznesi, yalnızca R temizleme kafalarında mevcuttur.

1. Kaba kir haznesini kaldırın ve çekerek çıkarın.
2. Kaba kir haznesini boşaltın.
3. Kaba kir haznesini tekrar yerine koyun.

### Temiz suyu tahliye etme

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Filtreyi temizleyin.
4. Temiz su deposunun kapağını takın.

### Cihazın park edilmesi

1. Program şalterini "OFF" konumuna getirin.
2. Intelligent Key'i çıkarın.
3. Cihazı kendi kendine hareket etmeye karşı emniyete alın.
4. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

### Gri akıllı anahtar

Gri akıllı anahtar, denetim personeline genişletilmiş yetkiler ve ayar seçenekleri sunar.

1. Akıllı anahtarı takın.
2. Bilgi düğmesini çevirerek istediğiniz işlevi seçin.

### Taşıma sürüşü

1. Program şalterini "Taşıma sürüşüne" ayarlayın.
2. Bilgi düğmesine basın.  
Taşıma sürüşü menüsünde aşağıdaki ayarlar yapılabılır:

- Bakım sayacının sıfırlanması
- Şalter yönetimi
- Fırça şeklinin seçilmesi
- İlave çalışma süreleri
- Akü türünün ayarlanması
- Temel ayar
- Dilin ayarlanması
- Şalter menüsü
- Fabrika ayarı

### Bakım sayacının sıfırlanması

- Ekranda gösterilen bir bakım çalışması yapılmışsa ilgili bakım sayacı sıfırlanmalıdır.
1. Bilgi düğmesini, "Bakım sayacı" gösterilene kadar çevirin.
  2. Bilgi düğmesine basın.
  3. Savaş okumaları görüntülenir.
  4. Silinecek sayaç vurgulanana kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  5. Bilgi düğmesine basın.
  6. Bilgi düğmesini çevirerek Evet ögesini seçin.
  7. Bilgi düğmesine basın.
  8. Sayaç silinir.

**Not**  
Servis sayacı, yalnızca müşteri hizmetleri tarafından sıfırlanabilir.  
Servis sayacı, müşteri hizmetleri tarafından yapılması gereken bir sonraki servise kadar kalan süreyi gösterir.

### Şalter yönetimi

- "Anahtar menüsü" menü ögesinde yetkiler, kullanılan her sarı Intelligent Key için atanır ve ekranın dili bu Intelligent Key için ayarlanır.
1. Gri Intelligent Key'i takın.
  2. Bilgi düğmesini ekranda "Anahtar menüsü" menü ögesi gösterilene dek çevirin.
  3. Bilgi düğmesine basın.
  4. Gri Intelligent Key'i çıkarın ve kişiselleştirilecek sarı Intelligent Key'i veya beyaz Intelligent Key'i takın.
  5. Bilgi düğmesini çevirerek değiştirilecek menü ögesini seçin.
  6. Bilgi düğmesine basın.
  7. Bilgi düğmesini çevirerek menü ögesinin ayarını seçin.
  8. Menü ögesine basarak ayarı onaylayın.
  9. Bilgi düğmesini çevirerek değiştirilecek bir sonraki menü ögesini seçin.
  10. Tüm ayarlar yapıldıktan sonra Bilgi düğmesini çevirerek "Kaydedilsin mi?" menü ögesini açın.
  11. Bilgi düğmesine basın. Yetkiler kaydedilir.
- Ekran göstergesi "Anahtar menüsüne devam et" görünür.
- Evet: Başka bir Intelligent Key'in programlanması
  - No.: Anahtar menüsünden çıkılması
12. Bilgi düğmesine basın.

### Fırça şeklinin seçilmesi

- Temizleme kafasını değiştirirken bu fonksiyon gereklidir.
1. Bilgi düğmesini, "Fırça kafası" menü ögesi ekranda gösterilene kadar çevirin.
  2. Bilgi düğmesine basın.
  3. İstediğiniz fırça kafası işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  4. Bilgi düğmesine basın.
  5. Temizleme kafasını değiştirmek için, Bilgi düğmesini çevirerek kaldırma tahririni hareket ettirin:
    - "Yukarı": Kaldırma
    - "Aşağı": İndirme
    - "KAPALI": Durmak
  6. Bilgi düğmesini "KAPALI" menü ögesi görüntülene kadar çevirin.
  7. Bilgi düğmesine basın. Menüden çıkılır.
- Kumanda, yeniden başlatma gerçekleştirir.

### İlave çalışma süreleri

1. Bilgi düğmesini, "İlave çalışma süreleri" menü ögesi ekranda gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz fonksiyon işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.
5. İstediğiniz ilave çalışma süresi gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
6. Bilgi düğmesine basın.

### Akü türünün ayarlanması

1. Bilgi düğmesini, "Akü türünü" menü ögesi ekranda gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz akü tipi işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.

### Temel ayar

- Çalışma sırasında her bir temizleme programının parametrelerinde yapılan değişiklikler, cihaz kapatıldıktan sonra temel ayara geri getirilir.
1. Bilgi düğmesini, "Temel ayar" menü ögesi ekranda gösterilene kadar çevirin.
  2. Bilgi düğmesine basın.
  3. İstediğiniz temizlik programı işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  4. Bilgi düğmesine basın.
  5. İstediğiniz parametre işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  6. Bilgi düğmesine basın. Ayarlanan değer yanıp söner.
  7. İstenecek değeri, bilgi düğmesini çevirerek ayarlayın.
  8. Bilgi düğmesine basın.

### Dilin ayarlanması

1. Bilgi düğmesini, "Dil" menü ögesi ekranda gösterilene kadar çevirin.
2. Bilgi düğmesine basın.
3. İstediğiniz dil işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
4. Bilgi düğmesine basın.

### Şalter menüsü

- Bu menüde, çalışma farı etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır.
1. Bilgi düğmesini, "Şalter menüsü" gösterilene kadar çevirin.
  2. Bilgi düğmesine basın.
  3. "Çalışma farı" işaretlenene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  4. Bilgi düğmesine basın.

### Fabrika ayarı

- Tüm temizleme parametrelerinin fabrika ayarı geri yüklenir.
1. Bilgi düğmesini "Fabrika ayarı" menü ögesi görüntülene kadar çevirin.
  2. Bilgi düğmesine basın.
  3. Bilgi düğmesini "Evet" vurgulanana kadar çevirin.
  4. Bilgi düğmesine basın.

### Temizlik programları için parametrelerin ayarlanması

- Temizleme programları için tüm parametreler, başka bir ayar seçilene veya cihaz kapatılına kadar korunur.
1. Program şalterini, arzu ettiğiniz temizlik programına ayarlayın.
  2. Bilgi düğmesine basın. Ayarlanabilir ilk parametre görüntülenir.
  3. Bilgi düğmesine basılması Ayarlanan değer yanıp söner.
  4. İstenecek değeri, bilgi düğmesini çevirerek ayarlayın.
  5. Değiştirilen ayarı, bilgi düğmesine basarak onaylayın veya 10 saniye ayar değerinin otomatik olarak devralınmasını bekleyin.
  6. Bilgi düğmesini çevirerek sonraki parametreyi seçin.
  7. İstenecek tüm parametreler değiştirildikten sonra, "Menü sonlandırılınsın mı?" menü ögesi gösterilene kadar Bilgi düğmesini çevirin.
  8. Bilgi düğmesine basın. Menüden çıkılır.

## Taşıma

- ⚠ TEHLİKE**  
**Eğimli yerlerde sürüş**  
Yaralanma tehlikesi  
Cihazı sadece maksimum değere kadar olan eğimlerde yüklemeye ve indirmeye işlemi için kullanın (bkz. Bölüm "Teknik veriler").  
Yavaş sürün.
- ⚠ TEDBİR**  
**Ağırlığın dikkate alınmaması**  
Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur  
Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.
1. D temizleme kafası takılıken disk fırçaları fırça kafasından çıkarın.
  2. Cihazı taşıt içerisinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.
- Şekil V**

① Bağlama kayışı

## Depolama

- ⚠ TEDBİR**  
**Ağırlığın dikkate alınmaması**  
Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur  
Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
- DİKKAT**  
**Don**  
Donan su nedeniyle cihazın tahrip edilmesi  
Cihazdaki suyu tamamen boşaltın.  
Cihazı don olmayan bir yerde muhafaza edin.  
Park yerini seçerken dengeyi bozmamak için cihazın toplam ağırlığını hesaba katın.
- Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.
  - Uzun süreli depolama işleminden önce aküleri tamamen şarj edin.
  - Depolama sırasında aküleri en az ayda bir kez tamamen şarj edin.

## Koruma ve bakım

- ⚠ TEHLİKE**  
**İstenmeden çalışmaya başlayan cihaz**  
Yaralanma tehlikesi, elektrik çarpması  
Program anahtarını "OFF" konumuna getirin.  
Cihazdaki tüm çalışmalardan önce akıllı anahtar çekin.  
Şarj cihazının şebeke fişini çekin.  
Akü soketini çekin.

- ⚠ TEDBİR**  
**Yaralanma tehlikesi**  
Vakum türbinini, cihaz kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder.  
Cihaz üzerindeki çalışmaları yapmadan önce vakum türbininin kapanmasını bekleyin.
- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.

### Bakım zaman aralıkları

#### Her işletimden sonra

- DİKKAT**  
**Yanlış temizleme**  
Hasar tehlikesi.  
Cihaza su püskürtmeyin.  
Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.  
Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm "Bakım çalışmaları".
- Kirli suyu boşaltın.
  - Kirli su deposunu durulayın.
  - İri kir süzgecini temizleyin.
  - Türbin koruma süzgecini temizleyin.
  - Sadece R temizleme kafası: Kaba kir haznesini çıkarın ve boşaltın.
  - Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.
  - Emme dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve gerekirse değiştirin.
  - Sıyırma dudaklarını temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve gerekirse değiştirin.
  - Fırçaları temizleyin, aşınma kontrolü yapın ve gerekirse değiştirin.
  - Aküyü şarj edin.
    - Şarj seviyesi % 50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.
    - Şarj durumu % 50'nin üzerindeyse, yalnızca bir sonraki kullanımda tüm çalışma süresi gerekiyorsa şarj edin.

#### Haftalık

- Sık kullanım durumunda aküyü haftada en az bir kez tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

#### Aylık

- Cihaz geçici olarak kapatılırsa (depolama): Akünün dengeleme şarjını gerçekleştirin.
  - Akü kutularında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
  - Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
  - Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
  - Sadece R temizleme kafası: Fırça tüneline temizleyin.
  - Sadece R temizleme kafası: Temizleme başlığında ki su dağıtım şeridini çekip çıkarın ve su kanalını temizleyin.
- Şekil W**
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

#### Yılda

- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

### Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırılabilirsinz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

### Bakım çalışmaları

#### Türbin koruma süzgecini temizleyin

1. Kirli su deposunun kapağını açın.
  2. Kilitleme kancalarını birbirine bastırın.
- Şekil X**
- ① Kilitmeli kanca
  - ② Şamandıra
  - ③ Türbin koruma süzgeci
3. Şamandırayı çekerek çıkarın.
  4. Türbin koruma süzgecini saat yönünün tersine çevirin.
  5. Türbin koruma süzgecini çıkarın.
  6. Türbin koruma süzgecini akan su altında yıkayın.
  7. Türbin koruma süzgecini yeniden takın.
  8. Şamandırayı takın.

#### Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

- Aşındıklarında emme dudaklarını çevirin veya yenileriyle değiştirin.  
Emme dudakları, 4 kenarın tümü aşınana kadar 3 kez döndürülebilir.
1. Vakum barasını çıkarın.
  2. Yıldız kolları sökünüz.
- Şekil Y**



- ① Yıldız kol
- ② Germe bandı
- ③ Vakum barasının iç parçası
- ④ Germeli kilitleme düzeneği

3. Vakum barasının iç parçasını dışarı çekin.
4. Germe kilitleme düzeneğini açın.
5. Germe bandını çıkarın.
6. Emme dudaklarını iç parçadan sökün.

#### Şekil Z

- ① Sıyırma dudağı
- ② Destek dudağı
- ③ Vakum barasının iç parçası
- ④ Germe bandı

7. Çevrilmiş veya yeni emme dudakları vakum barası iç parçasının düğümlerinin üzerine bastırın.
8. Germe bandını takın.
9. Vakum barasının iç parçasını üst parçanın içine itin.
10. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

#### Vakum barasını temizleme

#### Emme dudaklarını değiştirme

Aşındıklarında emme dudaklarını çevirin veya yenileriyle değiştirin.

Emme dudakları, 4 kenarın tümü aşınana kadar 3 kez döndürülebilir.

1. Vakum barasını çıkarın.
2. Yıldız kolları sökün.

#### Şekil Y

- ① Yıldız kol
- ② Germe bandı
- ③ Vakum barasının iç parçası
- ④ Germeli kilitleme düzeneği

3. Vakum barasının iç parçasını dışarı çekin.
4. Germe kilitleme düzeneğini açın.
5. Germe bandını çıkarın.
6. Emme dudaklarını iç parçadan sökün.

#### Şekil Z

- ① Sıyırma dudağı
- ② Destek dudağı
- ③ Vakum barasının iç parçası
- ④ Germe bandı

7. Çevrilmiş veya yeni emme dudakları vakum barası iç parçasının düğümlerinin üzerine bastırın.
8. Germe bandını takın.
9. Vakum barasının iç parçasını üst parçanın içine itin.
10. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

#### İri kir süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

#### Şekil AA

- ① İri kir süzgeci
- ② Toz süzgeci
2. İri kir süzgecini yukarı çekin.
3. İri kir süzgecini akan suyun altında yıkayın.
4. İri kir süzgecini kirli su deposuna takın.

#### D temizleme kafasının takılması

1. Temizleme başlığının tutucusunu kaldırın (bkz. Bölüm "Gri Intelligent Key / ... / Fırça şeklini seçin").
2. Temizleme başlığını, hortum arkaya bakacak şekilde cihazın altına itin.
3. Temizleme başlığını cihazın altına yalnızca yarısına kadar kaydırın.
4. Yerleşme burunlarını sola doğru bastırın ve temizleme kafasındaki kapağı çıkarın.

#### Şekil AB

- ① Yerleşme burunları
- ② Kapak
5. Temizleme kafasının güç kaynağı kablосunu, cihazın kablosuna bağlayın (aynı renklerin birbiriyle denk gelmesi gerekir).

#### Şekil AC

- ① Cihaz kablosu
- ② Güç kablosu
6. Kapağı takın ve yerine oturmasını sağlayın.
7. Temizleme kafasını ortasından cihazın altına itin.
8. Temizleme kafasındaki hortum bağlantısını cihazdaki hortuma bağlayın.

#### Şekil AD

- ① Hortum bağlantısı
- ② Hortum

9. Temizleme kafasının ortasındaki tırnağı, koldaki çatalların arasına yerleştirin.

#### Şekil AE

- ① Tespit pimi
- ② Kol
- ③ Kulak

10. Temizleme kafasının tutucusunu, koldaki delikler ve temizleme kafası eşleşecek şekilde hizalayın.
11. Tespit pimini deliklerden geçirin ve emniyet sacını aşağı doğru döndürün.
12. Düz pimi çekme çubuğunun deliğine itin.

#### Şekil AF

- ① Çekme çubuğu
- ② Düz pim
- ③ Kılavuz yolu

13. Çekme çubuğunu temizleme kafasındaki kılavuz yolu boyunca sonuna kadar aşağıya doğru itin.
14. Emniyet sacını kılavuz yoluna yerleştirin ve yerine oturtun.
15. İşlemi karşı taraftaki çekme çubuğuyla tekrarlayın.
16. Gri Intelligent Key'i takın.
17. "Disk" fırça tipini ayarlayın.

#### D temizleme kafasının sökülmesi

1. Emniyet sacını bastırın ve çekme çubuğunu yukarı çevirin.

#### Şekil AL

- ① Emniyet sacı
- ② Çekme çubuğu

2. Sökme işlemi, montaj işleminin sıralaması tersine uygulanarak gerçekleştirilir.

#### R temizleme kafasının takılması

1. Her iki kapağı çıkarın.

#### Şekil AG

- ① Kapak
- ② Vida, kapak
- ③ Kapak
- ④ Vida, tutucu
- ⑤ Tutucu

2. Tutucular için vidaları sökün.
3. Her iki tutucuyu da çıkarın.
4. Kapaktaki vidayı sökün.
5. Her iki çekme çubuğunu delikli civatalara takın.

#### Şekil AH

- ① Çekme çubuğu
- ② Tırtıllı somun
- ③ Somun
- ④ Delikli civata

6. Temizleme kafasını ortasından cihazın altına itin.
7. Her iki çekme çubuğunu da tutuculara sabitleyin (sıkma torku: 25 Nm).

#### Şekil AI

- ① Cıvata M8x20
- ② Pul
- ③ Tutucu
- ④ Çekme çubuğu

8. Temizleme kafasının ortasındaki tırnağı, koldaki çatalların arasına yerleştirin.

#### Şekil AJ

- ① Kol
- ② Pul
- ③ Çatal pim
- ④ Pim
- ⑤ Kulak

9. Temizleme kafasının tutucusunu, koldaki delikler ve temizleme kafası eşleşecek şekilde hizalayın.
10. Pimi çatal ve kulaktan geçirin.
11. Pime bir disk geçirin.
12. Pimi, bir yaylı pimle sabitleyin.
13. Temizleme kafasındaki hortum bağlantısını cihazdaki hortuma bağlayın.

#### Şekil AD

- ① Hortum bağlantısı
- ② Hortum

14. Kapağı açın.

#### Şekil AK

- ① Kapak

15. Temizleme kafasının güç kaynağı kablосunu, cihazın kablosuna bağlayın (aynı renklerin birbiriyle denk gelmesi gerekir).
16. Kapağı takın ve vidayla sabitleyin.
17. Temizleme kafasının yan tarafına hareket yönüne paralel bir su terazisi yerleştirin.
18. Tırtıklı vidayı ve delikli civata üzerindeki somunu ayarlayarak temizleme kafasını yatay olarak hizalayın.
19. Ayarı, cihazın diğer tarafında tekrarlayın.
20. Gri Intelligent Key'i takın.
21. "Fırça" fırça tipini ayarlayın.

#### Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

#### Not

Kıl uzunluğu 10 mm'ye ulaştığında fırça silindirlirini değiştirin.

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değiştirme tutamağını çekerek çıkarın.

#### Şekil AN

- ① Fırça değiştirme tutamağı
- ② Sıyırma dudaklı yatak kapağı
- ③ Fırça merdanesi

3. Yatak kapağını sıyırma dudağı ile birlikte çıkarın.
4. Fırça merdanesini çekerek çıkarın.
5. Yeni fırça merdanesini takın ve taşıyıcının üzerinde ortalayın.

#### Şekil AO

- ① Taşıyıcı
- ② Mandrel

6. Yatak kapağını sıyırma dudağı ile birlikte yerleştirin.

#### Not

Fırça merdanesinin mandrelin üzerinde olduğundan ve altında olmadığından emin olun.

7. Fırça değiştirme tutamağını yukarı doğru döndürün ve yerine oturtun.
8. İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

#### Disk fırçaların değiştirilmesi

1. Temizleme kafasını kaldırın.
2. Fırça değişim pedalını dirençten daha fazla aşağıya doğru bastırın.

#### Şekil AM

- ① Fırça değişim pedalı

3. 1. disk fırçasını temizleme kafasının altındaki tarafa doğru çekin.
4. Yeni disk fırçasını temizleme kafasının altına tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.
5. Aynı işlemi 2. disk fırçası için de tekrarlayın.

#### Yan kazıma kapağını değiştirme (isteğe bağlı)

1. Fırça değiştirme sapını aşağı doğru bastırın.

#### Şekil AP

- ① Yan kazıma kapağı fırçası
- ② Fırça değiştirme kolu

- Fırça tutucudan düşer.
2. Yeni fırçayı yan kazıma kapağının altına tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun

#### Yan süpürgeci değiştirilmesi (sadece SB varyasyonu)

1. 3 adet civatayı döndürerek çıkarın.

#### Şekil AR

- ① Yan süpürge
- ② Cıvata

2. Yan süpürgeyi çıkarın.
3. Yeni yan süpürgeyi kaydırın.
4. 3 adet civata takıp sıkın.

#### Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu tahliye edin (bkz. "Temiz suyun tahliye edilmesi" bölümü).
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.

#### Şekil AQ

- ① Temiz su filtresi
- ② Temiz su deposu kapağı

3. Temiz su filtresini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.
4. Temiz su filtresini takın.
5. Temiz su deposunun kapağını takın.

**Not:** Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

## Arıza durumunda yardım

### ⚠ TEHLİKE

**Cihaz istemsiz olarak çalışmaya başlayabilir**

Cihazda çalışan insanlar yaralanabilir.

Tüm çalışmalarından önce akıllı anahtarı çekip çıkarın.

Herhangi bir işlem yapmadan önce dahili şarj cihazının elektrik fişini prizden çekin.

Herhangi bir iş yapmadan önce akü fişini çıkarın.

1. Kirli suyu boşaltın.

2. Kalan temiz suyu boşaltın.

### Not

Arıza aşağıdaki talimatlarla giderilemezse, müşteri hizmetlerine başvurun.

### Ekranında gösterilen arızalar

Ekranında gösterilen arızalar durumunda aşağıdaki şekilde devam edin:

- Sayısal kod olarak arıza ekranı Sayısal kodlu bir arıza ekranı durumunda önce arızayı (cihazı) sıfırlayın:
  - a Program şalterini "OFF" konumuna ayarlayın.
  - b Ekrandaki sayısal kod sönene kadar bekleyin.
  - c Program şalterini önceki programa ayarlayın.Yalnızca hata tekrar oluştuğunda verilen sıraya göre uygun hata giderme önlemlerini uygulayın.

Anahtarlı şalter "0" olarak ayarlanmalı ve Acil durdurma tuşuna basılmalıdır.

- d Hata giderilemezse müşteri hizmetlerini arayın ve hata mesajını paylaşın.
- Metin olarak arıza ekranı
  - a Ekrandaki talimatları izleyin.
  - b Bilgi düğmesine basarak arızayı onaylayın.

### Not

Aşağıdaki tabloda listelenmeyen arıza mesajları, operatör tarafından düzeltilmeyecek olan hataları belirtir. Bu durumda lütfen müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Hatanın giderilmesi
<b>Koltuk şalteri açık!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gaz pedalını bırakın.</li><li>2. Sürücü koltuğunu doğru vücut ağırlığına göre ayarlayın.</li><li>3. Kumandanın koltuk şalterinin işlevini kontrol edebilmesi için sürücü koltuğunu kısa süreliğine boşaltın.</li><li>4. Sürücü koltuğunu tamamen yükleyin.</li></ol>
<b>Gaz pedalını bırakın!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Gaz pedalını serbest bırakın.</li></ol>
<b>Hareket yönü yok!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Müşteri hizmetlerine haber verin.</li></ol>
<b>Aküyu boşaltın!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aküyü şarj edin.</li></ol>
<b>Akü gerilimi izin verilmeyen değerde!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Müşteri hizmetlerine haber verin</li></ol>
<b>Şarj modülü arızalı!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Şarj aletini kontrol edin.</li></ol>
<b>Temiz su deposu boş!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Temiz su deposuna ilave yapın.</li></ol>
<b>Fırça basıncına ulaşılmadı!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fırçalarda aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçaları değiştirin.</li><li>2. Temizleme kafasının çalışıp çalışmadığını kontrol edin: alçaltın, kaldırın.</li></ol>
<b>Kirli su deposu dolu!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kirli su deposunu boşaltın.</li></ol>
<b>Fren arızalı!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cihazı sürmeyi bırakın.</li><li>2. Müşteri hizmetlerine haber verin</li></ol>
<b>Sürüş motoru çok sıcak! Soğuma süresi</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.</li><li>2. Cihazı en az 15 dakika soğumaya bırakın.</li><li>3. Tekrarlaması durumunda müşteri hizmetlerine haber verin</li></ol>
<b>Korna arızalı!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Müşteri hizmetlerine haber verin.</li></ol>
<b>Ana CPU çok sıcak! Soğuma süresi</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.</li><li>2. Kumandayı en az 5 dakika soğumaya bırakın.</li><li>3. Engibeli zeminde fırça basıncını oldukça azaltın.</li><li>4. Tekrarlaması durumunda müşteri hizmetlerine haber verin.</li></ol>
<b>Fırça tahriki aşırı yüklü!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fırça düzeninin ayarlanmasını sağlayın.</li></ol>

### Ekranında gösterilmeyen arızalar

Arıza	Hatanın giderilmesi
<b>Cihaz çalışmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Koltuğa oturun.</li><li>2. Güvenlik şalterini açmadan önce ayağınızı gaz pedalından çekin.</li><li>3. Güvenlik şalterini "1" konumuna getirin.</li><li>4. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin.</li><li>5. Program düğmesini "OFF" konumuna alın.</li><li>6. 10 saniye bekleyin.</li><li>7. Program düğmesini istediğiniz programa getirin.</li><li>8. Mümkünse, cihazı yalnızca düz bir zeminde sürün.</li><li>9. Gerekirse park frenini kontrol edin. Hata devam ederse, müşteri hizmetlerini arayın.</li></ol>
<b>Su miktarı yeterli değil</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Temiz su seviyesini kontrol edin, gerekirse havanın dışarı atılması için tankı tamamen doldurun.</li><li>2. Temiz su filtresini çıkarın ve temizleyin.</li><li>3. Filtreyi takın ve kapağı sıkın.</li><li>4. Sadece R temizleme kafası: Temizleme kafasındaki su dağıtım çubuğunu çıkarın.</li><li>5. Sadece R temizleme kafası: Su kanalını temizleyin.</li><li>6. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li></ol>
<b>Emme gücü çok düşük</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.</li><li>2. Türbin koruma süzgecinde kirlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse süzgeci temizleyin.</li><li>3. Vakum barasındaki emme dudaklarını temizleyin, gerekirse çevirin veya değiştirin.</li><li>4. Kirli su tahliye hortumunun kapağını kapatın.</li><li>5. Kirli su deposu durulama sisteminin kapağını kapatın.</li><li>6. Emme hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li><li>7. Emme hortumunda sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse değiştirin.</li><li>8. Vakum barası ayarı kontrol edin.</li></ol>
<b>Temizlik sonucu yetersiz</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Temizleme görevi için uygun temizleme programını ayarlayın.</li><li>2. Temizleme görevi için uygun fırçalar kullanın.</li><li>3. Temizleme görevi için uygun bir temizleme maddesi kullanın.</li><li>4. Hızı azaltın.</li><li>5. Temas basıncını ayarlayın.</li><li>6. Silecek dudaklarını ayarlayın.</li><li>7. Fırçayı aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.</li><li>8. Su çıkışı kontrol edin.</li></ol>
<b>Fırçalar dönmüyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Temas basıncını azaltın.</li><li>2. Yabancı bir cismin fırçaları engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cismi çıkarın.</li><li>3. Motor aşırı yüklenmişse, motorun soğumasını bekleyin.</li><li>4. Program düğmesini "OFF" konumuna alın.</li><li>5. 10 saniye bekleyin.</li><li>6. Program düğmesini istediğiniz programa getirin.</li><li>7. Cihazın fişinin temizleme kafasına takılı olup olmadığını kontrol edin.</li></ol>
<b>Cihaz fren yapmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Frenin kilidinin açılmasının geri alınması (bkz. "Montaj/Ambalajdan Çıkarma/Cihazın paletten itilmesi").</li></ol>
<b>Kirli su tahliye hortumu tıkalı</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tahliye hortumundaki dozaj tertibatı kapağını açın.</li><li>2. Emme hortumunu vakum barasından çekin ve elle kapatın.</li><li>3. Program anahtarını "Emiş" konumuna getirin. Tıkanıklık, tahliye hortumundan kirli su tankına emilir.</li></ol>
<b>Deterjan dozajı çalışmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Yalnızca dozaj sürümü: Müşteri hizmetlerini arayın.</li></ol>

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için bkz. Arka sayfa)

Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde "İndirilen Dokümanlar" altında bulabilirsiniz.

## Teknik bilgiler

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Genel hususlar</b>						
Sürüş hızı, maks. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teorik yüzey performansı (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Yan kazıma kapağı ile teorik alan kapsamı	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Pratik alan kapsamı	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Temiz/kirli su deposu hacmi B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
İri kir deposu hacmi	l	7	-	-	-	9
Deterjan tankının hacmi ("Doz" seçeneği)	l	5	5	5	5	5
Deterjan dozajı	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Su dozajı	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Yüzey yüklenmesi (sürücü ve tam dolu temiz su deposu ile)</b>						
Ön tekerlek yüzey basıncı B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Arka tekerlek yüzey basıncı B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Yüzey yükü (ağırlık/park yüzeyi) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
B 150 düşük tekerlek basıncı, ön tekerlek yüzey basıncı	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
B 150 düşük tekerlek basıncı, sağ/ sol arka tekerlek yüzey basıncı	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Ölçüler</b>						
Uzunluk B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Vakum kirişi hariç genişlik B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Yükseklik	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Koruyucu tavan (opsiyon) dahil yükseklik	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Çalışma genişliği	mm	750	750	1100	900	850
Yan kazıma kapağı ile çalışma genişliği	mm	-	-	-	1000	950
Yan süpürgeli çalışma genişliği	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Ambalaj boyutları uxgxy B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Lastikler</b>						
Ön tekerlek, genişlik (düşük tekerlek basıncı)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Ön tekerlek, çap (düşük tekerlek basıncı)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Arka tekerlek, genişlik (düşük tekerlek basıncı)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Arka tekerlek, çap (düşük tekerlek basıncı)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Ağırlık</b>						
İzin verilen toplam ağırlık B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Boş ağırlık / taşıma ağırlığı B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Fırça temas basıncı, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Cihaz performans verileri</b>						
Nominal voltaj	V	36	36	36	36	36
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Ortalama güç tüketimi (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Yan kazıma kapaklı ortalama güç tüketimi (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Cer motoru gücü (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Emiş türbini gücü	W	750	750	750	750	750
Fırçalı motor gücü	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Koruma türü		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Emme</b>						
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Vakum basıncı (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Temizleme fırçaları</b>						
Fırça çapı	mm	105	410	550	450	105
Fırça uzunluğu	mm	700	-	-	-	800
Fırça devri	1/min	1200	180	180	180	1200
Yan kazıma kapağının fırça çapı	mm	-	-	-	220	220
Yan kazıma kapağının fırça devir sayısı	1/min	-	-	-	210	210
<b>Dahili şarj cihazı</b>						
Nominal voltaj	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekans	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Maks. akım tüketimi	A	15	15	15	15	15
<b>Çevresel koşul</b>						
İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50	50	50	50
Dolum sistemi su basıncı (opsiyon)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Kirli su deposu yıkama sistemi su basıncı (opsiyon)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Bağıl nem	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Eğim</b>						
Çalışma alanı maks. eğimi (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>EN 60335-2-72 uvarnaca tespit edilen deęerler</b>					
El-kol titreşim deęeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Koltuk titreşim deęeri	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Normal iřletim ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub>	dB(A)	67	67	67	67
Belirsizlik K <sub>PA</sub>	dB(A)	2	2	2	2
Normal iřletim ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> + Belirsizlik K <sub>WA</sub>	dB(A)	85	85	85	85

<b>Yan kazıma kapaęı</b>					
Güç	W	-	-	140	140
Fırça temas kuvveti, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Fırça temas basıncı, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Teknik deęişiklik hakkı saklıdır.

## AB Uygunluk Beyanı

Ařaęıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir deęişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Binicili tip zemin temizleme makinesi

Tip: 1.246-xxx

### Yönergeler ve yönetmelikler

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2014/30/AB

2014/53/EU (TCU)

### Uygulanan uyumlařtırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

### İsim ve adres

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Ařaęıda imzası bulunan kiři, Yönetim Kurulu adına ve yetkisi dahilinde hareket eder.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Innehåll

Allmän information .....	84
Funktion .....	84
Avsedd användning .....	84
Miljöskydd .....	84
Tillbehör och reservdelar .....	84
Leveransens omfattning .....	84
Säkerhetsinformation .....	84
Maskinbeskrivning .....	85
Montering .....	86
Drift .....	87
Avsluta driften .....	88
Grå Intelligent Key .....	88
Transport .....	89
Förvaring .....	89
Skötsel och underhåll .....	89
Hjälp vid störningar .....	91
Garanti .....	92
Tekniska data .....	92
EU-försäkran om överensstämmelse .....	93

## Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

## Funktion

Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring eller för polering på jämna golv. Maskinen anpassas till respektive rengöringsuppdrag genom att vattenmängden, borsttrycket, mängden rengöringsmedel och körhastigheten ställs in. Doseringen av rengöringsmedlet sker genom tillsättning i färskvattentanken eller en alternativ doseringsanordning (DOSA).

### Hänvisning

Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Avsedd användning

Den här maskinen är avsedd för kommersiell och industriell användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus, i fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är avsedd för inomhusbruk.
- Drifttemperaturområdet ligger mellan +5 och +40 °C.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är lämplig för en maximal vattenhöjd på 1 cm. Kör inte i områden om det finns risk för att den maximala vattenhöjden överskrids.
- Om du använder laddare eller batterier får du endast använda de komponenter som är godkända enligt bruksanvisningen. Avvikande kombinationer måste bekräftas under ansvar av leverantören av laddaren och/eller batteriet.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmän väg.
- Enheten får inte användas på tryckkänsliga golv. Beakta tillåten ytlast för golvet. Maskinens ytlast anges i tekniska data.
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med en maximal lutning (se kapitel "Tekniska data").

## Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfalls- hantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta

komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön.

Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

## Säkerhetsinformation

Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för borst rengöringsapparater, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en begränsad lutning (se kapitel "Tekniska data").

### ⚠ VARNING

#### Maskinen kan välta

Risk för personsador

Använd endast maskinen på ytor som inte överskrider den tillåtna lutningen (se kapitel "Tekniska data").

### ⚠ VARNING

Risk för personsador på grund av felaktig manövrering

Människor kan skadas.

Alla som använder maskinen måste instrueras om hur den används på lämpligt sätt.

Maskinen får endast användas om tillkopplas om kåpan och alla lock är stängda.

## Säkerhetsanordningar

### ⚠ VARNING

#### Skaderisk!

Allvarliga skador på grund av saknade, ändrade eller inaktiva säkerhetsanordningar.

Kringgå eller ta inte bort säkerhetsanordningarna och gör dem inte inaktiva. Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

## Säkerhetsbrytare

Gör så här för att stänga av alla funktioner omedelbart: Ställ säkerhetsbrytaren på "0".

- När säkerhetsbrytaren stängs av bromsas maskinen kraftigt.
- Säkerhetsbrytaren verkar direkt på alla maskinens funktioner

## Sitskontakt

Om operatören lämnar förarsitsen under arbetet eller körning stänger sitskontakten av drivmotorn efter en kort fördröjning.

## Symboler på maskinen



### △FÖRSIKTIGHET

#### Klämrisk

När smutsvattentanken sänks kan händerna komma i kläm.  
Inga kroppsdelar får hamna mellan smutsvattentanken och maskinen när tanken sänks.



### △FARA

#### Olycksrisk

Vid lutning finns det förhöjd risk för att maskinen ska välta vid hög hastighet.  
Kör långsamt neråt.  
Vänd inte på en sluttning.  
Undvik ryckig styrning med stor styrvinkel när du kör snabbt.



### △FARA

#### Fara för elektrisk stöt

Om batteripolerna vidrörs under laddning finns det risk för personskador på grund av hög elektrisk spänning.  
Ta inte bort skyddskåporna på batteripolerna.  
Kontrollera att skyddskåporna på batteripolerna sitter riktigt.

## Även vid maskiner med skyddstak



### △FARA

#### Olycksrisk

Skyddstaket är tungt och drar smutsvattentanken bakåt under sväng.  
Maskinen kan välta och skada människor.  
Sväng smutsvattentanken långsamt och håll i den hårt för att kontrollera hastigheten.



### △VARNING

#### Klämrisk

Smutsvattentanken ger upphov till stark kraft när den svänger framåt.  
Se till att det inte finns några kroppsdelar mellan smutsvattentanken och maskinen när den svängs framåt.



### OBSERVERA

#### Risk för tippning

Skyddstaket ökar risken för tippning.  
Kör långsamt när det lutar nedåt eller uppåt och styr försiktigt.

## Varningssymboler

Observera följande varningar när du hanterar batterier-  
na:

	Observera anvisningarna i batteriets instruktioner, på batteriet och i denna bruksanvisning.
	Använd ögonskydd.
	Håll syror och batterier utom räckhåll från barn.
	Risk för explosion
	Brand, gnistor, öppen eld och rökning är förbjudet.
	Risk för syrabrännskador
	Första hjälpen.
	Varning

	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i papperskorpen.

## Maskinbeskrivning

### Maskinöversikt

#### Bild A

- ① Manöverpanel
- ② Ratt
- ③ Sugslang för rengöringsmedel (endast utförande Dose)
- ④ \* Behållare för rengöringsmedel (endast utförande Dose)
- ⑤ \* Varningslampa
- ⑥ Avställningsyta för rengöringsset "Homebase Box"
- ⑦ Avtappnings slang för smutsvatten
- ⑧ \* Vattenanslutning till spolsystem för smutsvattentank
- ⑨ Grovsmutssil
- ⑩ \* Spolsystem för smutsvattentank
- ⑪ Lock smutsvattentank
- ⑫ Flottör
- ⑬ Luddsil
- ⑭ Smutsvattentank
- ⑮ Skyddssil för rotorn (under flottören)
- ⑯ \* Mopphållare
- ⑰ \* Verktygshållare
- ⑱ Sugslang
- ⑲ Sugbalk
- ⑳ Spännspak sugbalk
- ㉑ Förslutning smutsvattentank
- ㉒ Påfyllningsöppning färskvattentank
- ㉓ Påfyllnadssystem
- ㉔ Batterikontakt (för externa laddare)  
Nätssladd till laddare (för interna laddare)
- ㉕ Körpedal
- ㉖ Automatiskt halvljus
- ㉗ \* Arbetsbelysning
- ㉘ \* Sidoborstjul
- ㉙ Sidoborstar (endast för utförande SB)
- ㉚ Inställningsratt för torkarläpp (endast D-rengöringshuvud)
- ㉛ Kabelkrok
- ㉜ Rengöringshuvud
- ㉝ Torkarläpp
- ㉞ Lagerlock (för borstbyte)
- ㉟ Pedal borstbyte (endast D-rengöringshuvud)
- ㊱ Säte (med sätesbrytare)
- ㊲ Spak för sätesjustering
- ㊳ Batteri
- ㊴ Typskylt
- ㊵ Grovsmutsbehållare (endast R-rengöringshuvud)
- ㊶ Lock till färskvattentanken med filter för färskvatten

\* Tillval

### Färgmärkning

- Manövreringselement för rengöringsprocessen är gula.
- Manövreringselement för underhåll och service är ljusgrå.

## Manöverpanel

### Bild B

- ① QR-kod för instruktionsvideo
- ② Maximalt tillåten lutning
- ③ Infoknapp för meny navigering på displayen
- ④ Display
- ⑤ \*Brytare sidborsthjul/sidborstar
- ⑥ Säkerhetsbrytare
- ⑦ Intelligent Key
- ⑧ Tuta
- ⑨ Körriktningsbrytare
- ⑩ Programväljare

\* tillval

### Programbrytare

#### Bild C

- ① AV  
Maskinen är avstängd.
- ② Transportkörning  
Kör till användningsplatsen.
- ③ Eco-program  
Våtrengöring av golvet (med en reducerad vattenmängd och reducerat borstvarvtal) och uppsugning av smutsvatten (med reducerad sugkraft).
- ④ Skursugning  
Våtrengöring av golvet och uppsugning av smutsvatten.
- ⑤ Förhöjt borstkontaktryck  
Våtrengöring av golvet (med förhöjd borstkontaktryck) och uppsugning av smutsvatten.
- ⑥ Skurning/förrengöring utan uppsugning  
Våtrengöring av golvet och låt rengöringsmedlet verka.
- ⑦ Uppsugning  
Sug upp smutsvatten.
- ⑧ Polera  
Polera golvet utan vätskeapplicering med högt borstvarvtal.

### Hållare sugbalk

- Vid körning genom trånga utrymmen kan sugbalken demonteras och hängas i en av öppningarna på locket till smutsvattentanken.

#### Bild D

- ① Sugbalk
- ② Upphållningspunkt

## Symboler på maskinen

	Handtag för att höja smutsvattentanken
	Fastsurringspunkt
	*Mopphållare
	*Vattenanslutning påfyllnadssystem
	*Vattenanslutning spolsystem för smutsvattentank
	Tömningsöppning färskvattentank
	Tömningsöppning smutsvattentank

\* Tillval

## Skyddstak (tillval)

Skyddstaket skyddar föraren av maskinen från fallande föremål.

För maskiner med skyddstak är smutsvattentanken försedd med en säkring. Denna säkring förhindrar att smutsvattentanken oavsiktligt svängs tillbaka av krafter som verkar på skyddstaket.

### Bild E

- 1 Skyddstak
- 2 Säkringsplatta
- 3 Låsskruv M8x16, bricka

## Sväng smutsvattentanken bakåt

1. Tömning av smutsvattentank.
2. Skruva ut säkringskruvarna.
3. Håll ordentligt i smutsvattentanken och sväng den långsamt bakåt.

## Sväng smutsvattentanken framåt

### ⚠ VARNING

#### Klämrisk

Kroppsdelar kan komma i kläm mellan maskinen och smutsvattentanken.

Se till att det inte finns några kroppsdelar mellan smutsvattentanken och maskinen när den svänger framåt.

1. Håll ordentligt i smutsvattentanken och sväng den långsamt framåt.
2. Skruva i låsskraven och dra åt.

## Montering

### Batterier

#### Rekommenderade batterisatser

Beskrivning	Beställningsnr	Volym (m <sup>3</sup> )*	Luftflöde (m <sup>3</sup> / h)**
Batteripaket 240 Ah, tråg, litet underhåll	4.035-987.7	27	10,8
Batterisats 180 Ah, tråg, lågt underhåll	4.035-988.7	20,25	8,1
Batterisats 240 Ah, 6 block, underhållsfritt	4.654-306.7	6,975	2,79
Batterisats 180 Ah, 6 block, underhållsfritt	4.654-307.7	5,175	2,07
Batterisats 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batteripaket 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Batterisats 240 Ah litiumjon	2.644-460.7	-	-
Batteripaket 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minsta volym för batteriladdningsområdet

\*\* Minsta luftström mellan batteriladdningsområdet och omgivningen

#### Maxmått för batteriet

Anordning	A*	B**
Längd	244 mm	312 mm
Bredd	190 mm	182 mm
Höjd	275 mm	365 mm

\* som för 4.654-306.7

\*\* som för 4.654-307.7

### Sätta i och ansluta batterier

För variant "Pack" är batterierna redan inbyggda.

### ⚠ VARNING

**Risk för skador på grund av att maskinen välter!**

Maskinen kan välta när batterierna tas ut och sätts i.

Se till att maskinen står stabilt när batterierna tas ut och sätts i.

### OBSERVERA

**Risk för skador på styrelektroniken!**

Styrelektroniken kan förstöras på grund av polvändning av batterianslutningarna.

Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

### ⚠ VARNING

**Livs fara på grund av brand eller explosion vid urladdade batterier!**

Vid felaktig laddning av urladdade batterier kan brand uppstå.

Ta inte maskinen i drift om batteriet är urladdat.

Kontrollera att batteriet är laddat innan systemet tas i drift.

1. Tappa av smutsvattnet.

### Hänvisning

För maskiner med skyddstak är det viktigt att följa informationen i kapitlet "Skyddstak".

2. Sväng smutsvattentanken bakåt.

3. Sätt i batterierna i maskinen.

#### Bild F

#### Bild G

#### Bild H

#### Bild I

#### Bild J

#### Bild K

#### Bild L

#### Bild M

4. Anslut polerna med anslutningskablarna.
  5. Fäst den medföljande anslutningskabeln till de lediga batteripolerna (+) och (-).
  6. Kontrollera att skyddskåporna på batteripolerna är riktigt ditsatta.
  7. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.
  8. Vrid smutsvattentanken framåt och stäng den.
  9. Ställ in batterityp (se kapitel "Grå intelligent nyckel").
- OBSERVERA**  
**Skaderisk**  
Batteriet kan skadas om det laddas ur helt. Ladda batteriet innan maskinen tas i drift.

#### Ladda batteriet

### Hänvisning

Maskinen har ett djuputmörnings skydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kan maskinen bara köras. På displayen visas meddelandena "Ladda batteriet" och "Ladda batteriet".

När andra batterier används (t.ex. från andra tillverkare) måste djupurladdningsskyddet för respektive batteri justeras genom Kärcher kundtjänst.

### ⚠ FARA

**Felaktig användning av laddaren**

Elchock

Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt.

Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

**När batteriet laddas skapas brännbara gaser**

Explosionsrisk

Ladda endast batterierna i ett för detta avsett utrymme. Utrymmet ska ha en minsta volym som är beroende av batteritypen och en luftväxling med ett minsta luftflöde (se "rekommenderade batterier").

### OBSERVERA

**Ansamling av farliga gaser under laddningen under tanken**

Explosionsrisk

Sväng smutsvattentanken uppåt innan de underhållsfria batterierna laddas.

### Hänvisning

Laddningstiden är i genomsnitt ca 10-12 timmar.

De rekommenderade laddarna (som passar alla batterier som tillämpas) regleras elektroniskt och avslutar själva laddningsproceduren.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

1. Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutning- ar.

#### Ställa in laddningskurva

Innan första idrifttagandet, efter en serviceåterställning eller vid byte till en annan batterityp måste laddningskurvan ställas in.

### ⚠ FARA

**Risk för att maskinen plötsligt startar**

Risk för personskador

Dra stickkontakten ur vägguttaget eller koppla ur batteriet innan du utför något arbete på maskinen.

### OBSERVERA

**Risk för skador på batteriet**

Batteriets livslängd och laddningskapacitet kan påverkas av en felaktig laddningskurva.

Kontrollera att en laddningskurva som passar till batteriet är vald i maskinen.

Batteriets för närvarande valda laddningskurva syns under laddningen i displayen eller med hjälp av appen i området "Maskinstatus".

### Hänvisning

Laddningskurvan kan endast ställas in av Kärcher service.

Laddningskurvor är tillgängliga för följande batterier:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H

- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Hänvisning

För att kunna använda andra batterier kan en anpassad batteriladdningskurva skapas av Kärcher service. Motsvarande batteriparametrar måste tillhandahållas för detta ändamål.

#### Intern laddare

1. Anslut nätsladden med kylustrutningens kontakt på maskinen.

#### Bild N

- 1 Kylustrutningens kontakt för laddningskabel

2. Sätt in den interna laddarens nätkontakt i eluttaget. På displayen visas en batterisymbol och batteriets laddningsnivå. Displayens belysning slocknar.

### Hänvisning

Vid laddning är alla rengörings- och körfunktioner blockerade.

När batteriet är helt laddat visas på displayen "Batteriet fullt!".

3. Avsluta laddningen genom att dra ut laddarens nätkontakt på eluttaget.
4. Linda nätkabeln runt kabelkrokarna.

#### Extern laddare

### OBSERVERA

**Användning av en opassande laddare**

Skaderisk

Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen. Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.

Läs bruksanvisningen från laddarens tillverkare och observera framförallt säkerhetsanvisningarna.

### Hänvisning

För maskiner med skyddstak är det viktigt att följa informationen i kapitlet "Skyddstak".

1. Tömning av smutsvattentank.
2. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0".
3. Sväng smutsvattentanken bakåt.
4. Dra ur batterikontakten på maskinen.
5. Anslut batterikontakten på batteriet till laddaren.
6. Sätt in laddarens nätkontakt i eluttaget.
7. Ladda enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.
8. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.
9. Sväng smutsvattentanken framåt.

#### Underhållsfria batterier (våtbatterier)

### ⚠ FARA

**Påfyllning av vatten när batteriet är urladdat**

Risk för frätning genom att syra läcker ut, förstörda kläder

Använd skyddsglasögon, skyddskläder och skyddshandskar vid hantering av batterisyra.

Följ föreskrifterna.

Spola omedelbart bort eventuella syrastänk på huden eller kläderna med vatten.

### OBSERVERA

**Användning av vatten med tillsatser**

Defekta batterier, förlust av garantianspråket

Använd endast destillerat eller avsaltat vatten för påfyllning av batterierna (EN 50272-3).

Använd inte några främmande tillsatser, så kallade förbättringsmedel, eftersom garantin då upphör att gälla.

1. Tillsätt destillerat vatten en timme före laddningens slut. Se till att syranivån är korrekt i enlighet med märkningen på batteriet. I slutet av laddningen måste alla celler gasa.
2. Ta bort spillt vatten. Gör då så som beskrivs i kapitlet Skötsel och underhåll i avsnittet "Rengöring av batterier".

#### Information för första uppladdning

### Hänvisning

Vid första laddning känner inte kontrollen ännu av vilken typ av batteri som är installerat. Batterivisningen visar är därför inte helt exakt.

Ett "V" bredvid batteriets stapel visar att den första laddningen ännu inte har utförts.

1. Ladda batterierna tills full laddning visas på displayen.
2. Efter den första laddningen ska maskinen användas tills djupurladdningsskyddet stänger av borstdrivningen och sugningen.
3. Ladda sedan batterierna helt och hållet. Efter den första laddningen försvinner "V"-märket till höger om batterivisningen.

### Hänvisning

Om en batterityp väljs i batterimenyn måste det ovan beskrivna förfarandet genomföras på nytt. Detta måste även göras om den redan inställda batteritypen väljs på nytt.

## Batterivisning

Batteriernas laddningstillstånd visas i displayen på manöverpanelen.

- Längden på staplarna visar laddningstillståndet för batterierna.
- Under de sista 30 minuterna visas den återstående batteritiden i minuter.

## Ta ut batteriet

### △ FÖRSIKTIGHET

#### Ta ut och sätta i batterierna

Maskinen står inte stabilt

Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.

#### Hänvisning

För maskiner med skyddstak är det viktigt att följa informationen i kapitlet "Skyddstak".

1. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0".
2. Tappa av smutsvattnet.
3. Sväng smutsvattentanken bakåt.
4. Dra ut batterikontakten.
5. Lossa kabeln från batteriets minuspol.
6. Lossa de resterande kablarna från batterierna.
7. Ta ut batterierna.
8. Avfallshantera de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

## Packa upp

1. Ta bort förpackningsfolien.
2. Ta bort spännbandet.
3. Fyra brädor på pallen är fastskruvade. Skruva av dessa brädor.
4. Lägg brädorna på pallens kant och justera dem så att de ligger framför maskinens hjul.

### Bild O

- ① Bräda
- ② Balk

5. Skruva fast brädorna med skruvarna.
6. Skjut balkarna som ligger i förpackningen under rampen som stöd.
7. Ta bort träribborna framför hjulen.

## Skjut av maskinen från pallen

1. Dra i bromsspaken på framhjulet för alla maskinvarianter utom för "lågthjultryck" och sätt in ett mynt mellan spaken och bromsen.

### Bild P

- ① Bromsspaken fram (alla maskinvarianter utom B 150 lågt hjultryck)
- ② Bromsspak bak (endast maskinvarianter Adv och B 150 lågt hjultryck)

2. Upprepa förfarandet för maskinvariant "Adv" och "lågthjultryck" på bakaxeln.
3. Skjut långsamt maskinen från rampen.

### △ FARA

#### Olycksrisk

När bromsarna är deaktiverade har maskinen ingen bromsverkan.

Ta bort mynten så snart maskinen har skjutits av pallen.

4. Ta bort mynten mellan spaken och höljet.

## Avkörning från pallen

Om maskinen ska kunna köras av pallen måste batterierna vara installerades och laddade.

1. Sätt in den intelligenta nyckeln på manöverpanelen.
2. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "1".
3. Ställ programomkopplaren på transportkörning.
4. Ställ körriktningssystemet på Framåt.
5. Tryck på körpedalen.
6. Kör långsamt ner maskinen från pallen.
7. Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0".

## Montering av rengöringshuvud

Montering av rengöringshuvudet beskrivs i kapitlet "Underhållsarbeten".

### Hänvisning

För vissa modeller är rengöringshuvudet redan monterat.

## Montera borstar

1. Montering av borstarna beskrivs i kapitlet "Underhållsarbeten".

## Montera sugbalken

1. Fäll upp båda klämspakarna.

### Bild Q

- ① Sugslang
- ② Sugbalksfäste
- ③ Sugbalk
- ④ Klämspak

2. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.
3. Fäll ned båda klämspakarna.

## Drift

### △ FARA

#### Nedfallande föremål

Risk för personskador

Använd inte maskinen utan skyddstak mot nedfallande föremål i områden där det finns risk att manövreringspersonalen kan träffas av nedfallande föremål.

#### OBSERVERA

#### Risksituation vid drift

Risk för personskador

Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0" vid fara.

## Ställ in förarsätet

1. Använd spaken på sitsen och ställ in sitsen i önskad position.
2. Släpp inställningsspaken och låt sitsen låsa fast.

## Starta maskinen

1. Sätt dig i förarsätet.
2. Sätt in den intelligenta nyckeln.
3. Endast för litiumjonbatteri: Tryck på på/av-knappen på den separata displayens underkant.
4. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "1".
5. Vrid programvredet till önskad funktion.
6. Släpp gasen om en av indikatorerna nedan visas på displayen och ställ in säkerhetsbrytaren på "0" och utför det nödvändiga underhållsarbetet.

Display	Aktivitet
Underhåll sugstäng	Rengör sugbalken.
Underhåll borstshuvud	Kontrollera om borstarna är slitna och rengör dem.
Underhåll sugsläpp	Kontrollera sugsläppen med avseende på skador och kontrollera inställningen.
Underhåll turbinsil	Rengör skyddssilen för turbinen.
Underhåll färskv. Filter	Rengör färskvattenfiltret.

7. Tryck på infoknappen.
8. Återställ räknaren för motsvarande underhåll (se "Återställ grå intelligent nyckel/underhållräknare").

### Hänvisning

Om räknaren inte återställs visas underhållsindikatorn igen varje gång enheten sätts på.

## Tänd ljuset

### Automatiskt halvljus

Det automatiska halvljuset är tänd när maskinen är på.

## Arbetsbelysning (tillval)

1. Ställ programomkopplaren på transportkörning.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills "Reglagemeny" visas.
4. Tryck på infoknappen.
5. Tryck på infoknappen tills "Arbetsbelysning" är markerad.
6. Tryck på infoknappen.

## Kontrollera parkeringsbromsen

### △ FARA

#### Livs fara om parkeringsbromsen inte fungerar!

Maskinen kan rulla okontrollerat om parkeringsbromsen inte fungerar korrekt.

Kontrollera parkeringsbromsens funktion på plant underlag före varje användning.

1. Starta maskinen.
2. Ställ körriktningssystemet på "framåt".
3. Ställ programväljaren på transportkörning.
4. Trampa lätt på gaspedalen. Bromsen måste läsas upp hörbart. Maskinen måste lätt kunna röra sig på underlaget.
5. Släpp gaspedalen. Bromsen måste läsas hörbart.

Om parkeringsbromsen inte läses måste man ta maskinen ur drift, säkra den mot okontrollerad rullning och ringa kundtjänst.

## Köra

### △ FARA

#### Bromsen fungerar inte

Olycksrisk

Var noga med att kontrollera parkeringsbromsens funktion innan maskinen används. Använd inte apparaten om parkeringsbromsen inte fungerar.

### △ FARA

#### Bromsen fungerar inte under drift

Gör så här om bromsen inte fungerar när maskinen är i drift: Om enheten inte stannar på en ramp med en lutning på mer än 2 % när körpedalen släpps får säkerhetsbrytaren av säkerhetsskäl bara ställas i läge "0" om den mekaniska funktionen för parkeringsbromsen är kontrollerad innan start.

Ta maskinen ur drift när den stannat och kontakta kundtjänst. Observera underhållsanvisningarna för bromsen.

### △ FARA

#### Oförsiktig körning

Risk för tippning

Kör högst 10% (Adv 15%) uppför och tvärs lutningar i körriktningen.

Vänd inte i en uppførs- eller nedförsbacke.

Kör långsamt i kurvor och på fuktigt underlag.

Denna maskin får endast köras på fast underlag.

Risken för tippning är större på maskiner med skyddstak

Om skyddstaket kolliderar med hinder är risken för tippning större.

Kör försiktigare om du använder en maskin med skyddstak.

Tänk på den maximala genomfartshöjden där maskinen används. Mer information om enhetens höjd finns i kapitlet "Tekniska data".

### △ VARNING

#### Risk för personskador

Rör dig försiktigt så att du inte slår i huvudet mot skyddstaket när du klättrar upp på maskinen.

#### Hänvisning

Det går att ändra körriktningen under färd. Detta gör att mycket slitna ytor kan poleras genom att upprepade gånger köra fram och tillbaka.

1. Tag plats i sitsen.
2. Sätt in den intelligenta nyckeln.
3. Ställ säkerhetsbrytaren i läge "1".
4. Ställ programomkopplaren på "Transportkörning".
5. Ställ in körriktningssystemet med körriktningssystemet på manöverpanelen.
6. Hastigheten regleras med körpedalen.
7. Släpp körpedalen. Maskinen stannar.

Vid överbelastning stängs drivmotorn av. På displayen visas ett felmeddelande. Vid överhettning av styrningen stängs det berörda aggregatet av.

8. Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.
9. Ställ programomkopplaren i läge "OFF" och vänta kort tills det valda programmet ställs in.

## Fylla på färskvatten

### Fyll på färskvatten med påfyllningssystemet

1. Anslut vattenslangen till anslutningsuttaget på påfyllningssystemet (maximal vattentemperatur 50 °C).
2. Öppna vattentillflödet.
3. Övervaka maskinen, det automatiska påfyllningssystemet avbryter vattentillflödet när färskvattentanken är full.
4. Stäng vattentillflödet.
5. Ta bort vattenslangen.

## Fylla på färskvatten

1. Öppna locket på färskvattentanken.
2. Fyll på färskvatten (maximalt 50 °C) upp till 15 mm under den övre kanten på tanken.

### Hänvisning

Om rengöringsmedel tillsätts först i rengöringsmedelstanken och sedan vatten kan detta leda till en stark skumbildning.

Fyll på färskvattentanken helt innan den första idrifttagningen för att lufta ur vattenledningssystemet.

3. Stäng locket på färskvattentanken.

## Håll i rengöringsmedel

### Anvisningar om rengöringsmedel

### △ VARNING

#### Olämpliga rengöringsmedel

Hälsorisk, skador på maskinen

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Om andra rengöringsmedel används bär driftansvarig den ökade risken avseende driftsäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som är klorfritt, inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra. Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

### Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som lödtrar mycket.

### Rekommenderade rengöringsmedel

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla golv som tål vatten	RM 746 RM 756 RM 780
Underhållsrengöring av glänsande ytor (t.ex. granit)	RM 755 es
Underhållsrengöring, mellanrengöring och grundrengöring av industrigolv	RM 69 industri-rengöringsmedel
Underhållsrengöring och grundrengöring av stengodsplattor	RM 753
Underhållsrengöring av kakel i sanitetsutrymmen	RM 751

Användning	Rengöringsmedel
Avlägsnande av beläggningar på alla alkaliresistenta golv (t.ex. PVC)	RM 752
Avlägsnande av beläggningar på linoleumgolv	RM 754

### Fyll på rengöringsmedel med doseringsanordningen

Endast utförande DOSE:

På vägen till rengöringshuvudet tillsätts rengöringsmedel till färskvattnet med hjälp av en doseringsanordning.

1. Fyll i rengöringsmedlet i därför avsedd behållare.

### Hänvisning

Med doseringsanordningen kan högst 3 % rengöringsmedel tillsättas. Vid högre dosering måste tvättmedlet tillsättas i färskvattentanken.

### OBSERVERA

#### Risk för stopp

När rengöringsmedel tillsätts i färskvattentanken kan rengöringsmedlet torka upp och störa doseringsanordningens funktion.

Skölj av maskinen med rent vatten efter rengöringsmedel har tillsatts i färskvattentanken: Om du väljer ett rengöringsprogram med vattenspridning ställer du in mängden vatten till det högsta värdet och ställer doseringen av rengöringsmedel på 0.

### Hänvisning

Maskinen förfogar över en vattenståndsmätare på displayen. När färskvattentanken är tom stoppas doseringen av rengöringsmedel. Rengöringshuvudet fortsätter att fungera utan någon vätsketillförsel.

### Fyll på rengöringsmedel i färskvattentanken

1. Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.  
**Information:** Locket på färskvattentankens påfyllningsöppning kan användas för att mäta upp rengöringsmedlet. Det är försett med en skala på insidan.

### Ställ in parametrar (gul intelligent nyckel)

Parametrarna för de olika rengöringsprogrammen är förinställda i enheten. Beroende på auktoriseringen av den gula intelligenta nyckeln kan enskilda parametrar ändras. De ändrade parametrarna fungerar bara så länge tills ett annat rengöringsprogram har valts med programomkopplaren. Om parametrarna ska ändras permanent måste en grå intelligent nyckel användas för att ställa in. Inställningen beskrivs i avsnittet "Grå intelligent nyckel".

### Hänvisning

Nästan alla displaytexter till parameterinställningen är självförklarande. Det enda undantaget är parametern FACT:

- **Fine Clean:** Låg borsthastighet för att ta bort grå slöjor på stengodsytor.
  - **Whisper Clean:** Medelhög borsthastighet för underhållsrengöring med reducerad ljudnivå.
  - **Power Clean:** Hög borsthastighet för polering, kristallisering och sopning.
1. Ställ programomkopplaren på det önskade rengöringsprogrammet.
  2. Vrid på infoknappen tills den önskade parametern visas.
  3. Tryck på infoknappen.  
Det inställda värdet blinkar.
  4. Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
  5. Bekräfta den ändrade inställningen genom att trycka på infoknappen eller vänta tills det inställda värdet tillämpas automatiskt efter 10 sekunder.

### Ställa in sugbalken

Sugbalken behöver endast justeras i speciella fall. Fabriksinställningen är lämplig för de flesta användningsfall.

### Ställa in lutning

Lutningen måste ställas in så att sugbalkens sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

1. Parkera maskinen på ett jämnt underlag.
2. Vrid programväljaren till läget "Sugning".
3. Kör maskinen en liten bit framåt.
4. Läs av vattenpasset.

### Bild R

- ① Skruv
  - ② Mutter
  - ③ Vattenpass
5. Lossa muttern.
  6. Ställ in skruven så att vattenpassets indikering ligger mellan de båda strecken.
  7. Dra åt muttern.
  8. För att kontrollera den nya inställningen kör du nu maskinen en liten bit framåt. Upprepa vid behov inställningen.
  9. Vrid programväljaren till läget "OFF".

### Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

### Hänvisning

**Grundinställning:** 3 brickor över, 3 brickor under sugbalken.

**Ojämnt golv:** 5 brickor över, 1 bricka under sugbalken.

**Mycket jämnt golv:** 1 bricka över, 5 brickor under sugbalken.

1. Skruva av muttern.

### Bild S

- ① Mutter
  - ② Bricka
  - ③ Avståndsrulle med hållare
2. Sätt fast önskat antal brickor mellan sugbalken och avståndsrullen.
  3. Placera de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
  4. Skruva på muttern och dra åt.
  5. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.

### Hänvisning

Ställ in båda avståndsrullarna på samma höjd.

### Ställa in avstrykningsläpparna

Avstrykningsläpparna behöver endast justeras för D-rengöringshuvudet.

1. Justera avstrykningsläpparna genom att vrida inställningsvredet så att avstrykningsläppen vidrör golvet.
2. Vrid inställningsvredet ytterligare 1 varv nedåt.

### Sprutmunstycke

Slangen med sprutmunstycket är festsatt på baksidan av enheten. Den används för att spola bort smuts och för manuell rengöring av den smutsiga vattentanken.

### Bild T

- ① Sprutmunstycke
1. Sprutmunstycket stängs genom att vridas.
  2. Ställ programomkopplaren på "Transportkörning".
  3. Tryck på infoknappen.
  4. Vrid infoknappen tills "Tankspolning" visas på displayen.
  5. Tryck på infoknappen.
  6. Vrid infoknappen tills "ON" visas.
  7. Tryck på infoknappen.  
Vattenpumpen transporterar färskvatten genom sprutmunstycket.
  8. Rikta sprutmunstycket mot målet och öppna det genom att vrida.

### Rengöra

1. Sitt på sätet.
2. Sätt in Intelligent Key.
3. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "1".
4. Ställ körriktighetsbrytaren på körning framåt.
5. Ställ programväljaren på det önskade rengöringsprogrammet.
6. Använd körpedalen för att bestämma hastigheten.
7. Använd ratten för att bestämma körriktningen.
8. Kör över den yta som ska rengöras.

### Sidborste (tillval)

Sidborsten underlättar arbeten i närheten av kanter.

### Hänvisning

Sidborsten är inte aktiv i rengöringsprogrammen polering och sugning.

1. Aktivera brytaren för sidborste.  
Sidborsten är aktiverad.
2. Ställ brytaren för sidborste på "0" när arbetet med sidborsten är slutfört.

## Avsluta driften

### Avsluta rengöringen

1. Ställ programomkopplaren på körning.
2. Fortsätt att köra en kort sträcka.  
Det resterande vattnet sugs upp.
3. Ställ programomkopplaren på "OFF".
4. Ta ut Intelligent Key.
5. Ladda batteriet vid behov.

### Tappa av smutsvatten

**⚠ VARNING**  
**Felaktig hantering av avloppsvatten**  
Miljöförorenning

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

### Hänvisning

När den smutsvattentanken är full stängs sugturbinen av och displayen visar "Smutsvatten fullt".

1. Ta bort avloppsslangen för smutsvattentanken från hållaren och öppna locket på avloppsslangen.

### Bild U

- ① Avtappningsslang för smutsvatten
2. Kläm ihop änden på slangen och sänk den över avfallshanteringsanläggningen.
  3. Reglera styrkan för smutsvattenstrålen genom att klämma ihop slangänden.
  4. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.
  5. Stäng locket till avloppsslangen.
  6. Kläm fast den smutsvattenslangen i hållaren på maskinen.

### Spolsystem för smutsvattentank (tillval)

1. Ta ut tömningsslangen för smutsvatten ur hållaren och öppna locket på tömningsslangen.
2. Stäng locket på smutsvattentanken.
3. Anslut en vatteninloppsslang till vattenkopplingen på spolsystemet för smutsvattentanken.
4. Öppna vattentillflödet och spola smutsvattentanken i cirka 30 sekunder.
5. Upprepa spolningen 2 - 3 vid behov.
6. Stäng vattentillflödet.
7. Lossa vatteninloppsslangen från maskinen.
8. Stäng tömningsslangen för smutsvatten och fäst den i hållaren.

### Töm grovsmutsbehållaren

En behållare för grovsmuts finns endast på R-rengöringshuvuden.

1. Lyft och dra ut grovsmutsbehållaren.
2. Töm grovsmutsbehållaren.
3. Sätt tillbaka grovsmutsbehållaren.

### Tappa av färskvatten

1. Öppna locket för färskvattentanken.
2. Tappa av färskvatten.
3. Rengör filtret.
4. Sätt på locket på färskvattentanken.

### Stäng av maskinen

1. Vrid programväljaren till läget "OFF".
2. Ta ut Intelligent Key.
3. Säkra maskinen mot att rulla iväg.
4. Ladda batteriet vid behov.

## Grå Intelligent Key

Den grå Intelligent Key ger tillsynspersonalen utökad behörighet och utökade inställningsmöjligheter.

1. Sätt in Intelligent Key.
2. Välj önskad funktion genom att vrida på infoknappen.

### Transportkörning

1. Ställ programomkopplaren på "Transportkörning".
2. Tryck på infoknappen.

Följande inställningar kan göras på meny Transportkörning:

- Nollställ underhållsräknare
- Nyckelförvaltning
- Välj borsttyp
- Avstängningstider
- Ställ in batteritid
- Grundinställning
- Språkinställning
- Reglagemny
- Fabriksinställning

### Nollställ underhållsräknare

Om det underhållsarbete som visas på displayen utförs så måste motsvarande underhållsräknare sedan återställas.

1. Vrid infoknappen tills "Underhållsräknare" visas.
2. Tryck på infoknappen.  
Mätaravläsningarna visas.
3. Roter infoknappen tills räknaren som ska tas bort är markerad.
4. Tryck på infoknappen.
5. Välj "Yes" genom att vrida på infoknappen.
6. Tryck på infoknappen.  
Räknaren nollställs.

### Hänvisning

Service räknaren kan endast återställas av kundtjänst. Service räknaren visar tiden till nästa service som ska utföras av kundtjänst.

### Nyckelförvaltning

I menyalternativet "Tangentmeny" tilldelas behörigheterna för varje gul intelligent nyckel som används och displayens visningspråk anges för den här intelligenta nyckeln.

1. Sätt in den grå Intelligent Key.
2. Vrid infoknappen tills menyalternativet "Tangentmeny" visas på displayen.
3. Tryck på infoknappen.
4. Dra ut den grå Intelligent Key och sätt in den gula Intelligent Key eller vita Intelligent Key som ska anpassas.



5. Markera det menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
6. Tryck på infoknappen.
7. Markera menyalternativet genom att rotera informationsknappen.
8. Bekräfta inställningen genom att trycka på menyalternativet.
9. Markera nästa menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
10. När alla inställningar har gjorts, öppna menyn "Spåra?" genom att vrida på infoknappen.
11. Tryck på infoknappen.  
Behörigheterna har sparats.  
På displayen visas "Återuppta tangentmenyn".
- Yes: Programmera ytterligare en intelligent nyckel
- Nr: Lämnas nyckelmenyn
12. Tryck på infoknappen.

#### Välj borsttyp

- Denna funktion krävs vid byte av rengöringshuvud.
1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Borsthuvud" visas på displayen.
  2. Tryck på infoknappen.
  3. Vrid infoknappen tills den önskade borstformen markeras.
  4. Tryck på infoknappen.
  5. Flytta lyftdrivningen för att byta rengöringshuvud genom att vrida på informationsknappen:
    - "up": Lyftning
    - "down": Sänkning
    - "OFF": Stoppa
  6. Vrid infoknappen tills menypunkt "OFF" visas på displayen.
  7. Tryck på infoknappen.  
Menyn kommer att avslutas.  
Styrningen genomför en återstart.

#### Avstängningstider

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Avstängningstider" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills den önskade funktionen är markerad.
4. Tryck på infoknappen.
5. Vrid på infoknappen tills den önskade avstängningstiden visas.
6. Tryck på infoknappen.

#### Ställ in batterityp

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Batterityp" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills den önskade batteritypen är markerad.
4. Tryck på infoknappen.

#### Grundinställning

- De parameterändringar som utförts för de enskilda rengöringsprogrammen under drift, återställs till grundinställningarna när maskinen stängs av.
1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Grundinställning" visas på displayen.
  2. Tryck på infoknappen.
  3. Roterar infoknappen tills önskat rengöringsprogram har valts.
  4. Tryck på infoknappen.
  5. Vrid på infoknappen tills den önskade parametern är markerad.
  6. Tryck på infoknappen.  
Det inställda värdet blinkar.
  7. Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
  8. Tryck på infoknappen.

#### Språkinställning

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Språk" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills det önskade språket är markerat.
4. Tryck på infoknappen.

#### Reglagemeny

- I den här menyn aktiveras eller spärras arbetsbelysningen.
1. Vrid infoknappen tills "Reglagemeny" visas.
  2. Tryck på infoknappen.
  3. Vrid på infoknappen tills "Arbetsbelysning" är markerad.
  4. Tryck på infoknappen.

#### Fabriksinställning

- Fabriksinställningen för alla rengöringsparametrar återställs.
1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Fabriksinställning" visas.
  2. Tryck på infoknappen.
  3. Vrid på infoknappen till "Yes" framhävs.
  4. Tryck på infoknappen.

### Ställ in parametrar för rengöringsprogrammen

- Alla parametrar för rengöringsprogram behålls tills en annan inställning väljs eller maskinen stängs av.
1. Ställ programväljaren på det önskade rengöringsprogrammet.
  2. Tryck på infoknappen.  
Den första inställbara parametern visas.
  3. Tryck på infoknappen  
Det inställda värdet blinkar.
  4. Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
  5. Bekräfta den ändrade inställningen genom att trycka på infoknappen eller vänta tills det inställda värdet tillämpas automatiskt efter 10 sekunder.
  6. Välj nästa parameter genom att vrida på infoknappen.
  7. När du ändrat alla önskade parametrar, vrid du på infoknappen tills menyalternativet "Avsluta meny?" visas.
  8. Tryck på infoknappen.  
Menyn kommer att avslutas.

### Transport

#### ⚠ FARA

#### Köra i lutningar

#### Risk för personskador

Kör endast enheten för lastning och lossning i lutningar upp till maxvärdet (se kapitel "Tekniska data").  
Kör långsamt.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

#### Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. När D-rengöringshuvudet är installerat, tar du bort skivborstarna från borsthuvudet.
2. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

#### Bild V

- ① Spännband

### Förvaring

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Bristande hänsyn till vikt

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

#### OBSERVERA

#### Frost

Maskinen förstörs när vattnet fryser

Töm maskinen helt på vatten.

Förvara maskinen på en frosthärdig plats.

När du väljer parkeringsplats, ta hänsyn till enhetens tillåtna totala vikt för att inte påverka dess stabilitet.

- Den här maskinen får endast förvaras inomhus.
- Ladda batterierna helt före en lång förvaring.
- Ladda batterierna minst en gång i månaden under förvaring.

### Skötsel och underhåll

#### ⚠ FARA

#### Maskin som startar oavsiktligt

Skaderisk, risk för elektriska stötar

Vrid programomkopplaren till läget "OFF".

Ta alltid ut Intelligent Key före arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

Lossa batterikontakten.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

#### Risk för personskador

Sugturbinen fortsätter att gå efter att enheten har stängts av.

Arbeta med maskinen först när sugturbinen inte längre är igång.

- Tappa av och avfallshandla smutsvattnet och fäskvattnet.

### Underhållsintervaller

#### Efter varje användning

#### OBSERVERA

#### Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning de enskilda underhållsarbete finns i kapitlet "Underhållsarbete".

- Tappa av smutsvattnet.
- Spola smutsvattentanken.
- Rengör grovsmuts silen.
- Rengör skyddssilen för turbinen.
- Endast R-rengöringshuvud: Ta bort den grov smutsbehållaren och töm den.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med mild tvättul.
- Rengör och kontrollera suglapparna avseende slitage och byt vid behov.

- Rengör och kontrollera torkarlapparna avseende slitage och byt vid behov.
- Rengör och kontrollera borstarna avseende slitage och byt vid behov.
- Ladda batteriet.
  - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
  - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

#### Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

#### Varje månad

- För en maskin som tillfälligt tagits ur bruk (förvaring): Ladda batteriet med utjämningsladdning.
- Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
- Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
- Endast R-rengöringshuvud: Rengör borsttunneln.
- Endast R-rengöringshuvud: Dra av vattenfördelningsremsan på rengöringshuvudet och rengör vattenkanalen.
- Bild W
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

#### En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

### Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

### Underhållsarbeten

#### Rengör skyddssil för turbinen

1. Öppna smutsvattentankens lock.
  2. Tryck ihop låslockarna.
- Bild X**
- ① Spärrhake
  - ② Flottör
  - ③ Turbinskyddssil
  3. Ta bort flottören.
  4. Vrid skyddssilen för turbinen moturs.
  5. Ta av skyddssilen för turbinen.
  6. Rengör skyddssilen för turbinen under rinnande vatten.
  7. Sätt tillbaka skyddssilen för turbinen.
  8. Sätt fast flottören.

#### Vända eller byta ut suglapparna

- Om suglapparna är utslitna måste de vändas eller bytas ut. Suglapparna kan vridas 3 gånger tills alla 4 kanterna är slitna.
1. Ta bort sugbalken.
  2. Skruva ut stjärngreppen.
- Bild Y**
- ① Stjärnvred
  - ② Spännband
  - ③ Innerdel på sugbalk
  - ④ Spännlås
  3. Dra ut sugbalkens innerdel.
  4. Öppna spännlåset.
  5. Ta bort remmen.
  6. Lossa suglapparna från innerdelen.
- Bild Z**
- ① Torkarlapp
  - ② Stödlapp
  - ③ Innerdel på sugbalk
  - ④ Spännband
  7. Tryck fast de vända eller nya suglapparna på pigarna på sugbalkens innerdel.
  8. Sätt på spännbandet.
  9. Skjut in sugbalkens innerdel i överdelen.
  10. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

## Rengöra sugbalken

### Byta sugläppar

Om sugläpparna är utslitna måste de vändas eller bytas ut.

Sugläpparna kan vridas 3 gånger tills alla 4 kanterna är slitna.

1. Ta bort sugbalken.
2. Skruva ut stjärngreppen.

#### **Bild Y**

- ① Stjärnvred
- ② Spännband
- ③ Innerdel på sugbalk
- ④ Spännlås

3. Dra ut sugbalkens innerdel.
4. Öppna spännlåset.
5. Ta bort remmen.
6. Lossa sugläpparna från innerdelen.

#### **Bild Z**

- ① Torkarläpp
- ② Stödläpp
- ③ Innerdel på sugbalk
- ④ Spännband

7. Tryck fast de vända eller nya sugläpparna på pigarna på sugbalkens innerdel.
8. Sätt på spännbandet.
9. Skjut in sugbalkens innerdel i överdelen.
10. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

## Rengöra grovsmutssilen

1. Öppna smutsvattentankens lock.

#### **Bild AA**

- ① Grovsmutssil
- ② Luddsil

2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

## Installera D-rengöringshuvudet

1. Luft upp hållaren på rengöringshuvudet (se kapitel "Grå intelligent nyckel / ... / Vålj borsttyp").
2. Skjut rengöringshuvudet under maskinen så att slangens pekar bakåt.
3. Skjut endast rengöringshuvudet halvvägs under maskinen.
4. Tryck låsskyddet åt vänster och ta bort locket på rengöringshuvudet.

#### **Bild AB**

- ① Låsskydd
  - ② Locket
5. Anslut rengöringshuvudets strömförsörjningskabel till maskinens kabel (samma färger måste uppfyllas).

#### **Bild AC**

- ① Maskinens kabel
- ② Strömförsörjningskabel

6. Sätt dit locket och tryck fast det.
7. Skjut in rengöringshuvudet i mitten under maskinen.
8. Anslut slangkopplingen på rengöringshuvudet till slangens på maskinen.

#### **Bild AD**

- ① Slangkoppling
- ② Slang

9. Sätt in låsfliken i mitten av rengöringshuvudet mellan gaffeln i spaken.

#### **Bild AE**

- ① Stoppstift
- ② Spak
- ③ Låsflik

10. Rikta in rengöringshuvudets hållare så att hålen i spaken och rengöringshuvudet matchar.
11. För in stoppstiftet genom hålen och sväng säkringsplattan nedåt.
12. För in cylinderstiftet i dragstångens borrhål.

#### **Bild AF**

- ① Dragstång
- ② Cylinderstift
- ③ Styrspår

13. Skjut dragstången hela vägen ner i styrspåret på rengöringshuvudet.
14. Sätt in säkringsplattan i styrspåret och snäpp fast.
15. Upprepa processen med dragstången på den motsatta sidan.
16. Sätt i den grå intelligent nyckeln.
17. Ställ in borsttyp "Disk".

## Ta bort D-rengöringshuvudet

1. Tryck in säkringsplattan och vrid dragstången uppåt.

#### **Bild AL**

- ① Säkringsplatta
- ② Dragstång

2. Demonteringen utförs i omvänd ordning mot monteringen.

## Installera R-rengöringshuvudet

1. Ta bort båda locken.

#### **Bild AG**

- ① Locket
- ② Skruv, lock
- ③ Skydd
- ④ Skruv, hållare
- ⑤ Hållare

2. Skruva loss skruvarna för hållarna.
3. Ta bort båda hållarna.
4. Skruva loss skruven på locket.
5. Fäst båda dragstångerna på ögonbultarna.

#### **Bild AH**

- ① Dragstång
- ② Räfflad mutter
- ③ Mutter
- ④ Ögonbultar

6. Skjut in rengöringshuvudet i mitten under maskinen.
7. Fäst båda dragstångerna på hållarna (åtdragningsmoment: 25 Nm).

#### **Bild AI**

- ① Skruv M8x20
- ② Bricka
- ③ Hållare
- ④ Dragstång

8. Sätt in låsfliken i mitten av rengöringshuvudet mellan gaffeln i spaken.

#### **Bild AJ**

- ① Spak
- ② Bricka
- ③ Fjädersprint
- ④ Bult
- ⑤ Låsflik

9. Rikta in rengöringshuvudets hållare så att hålen i spaken och rengöringshuvudet matchar.
10. För in bulten genom gaffeln och fästet.
11. Trä en skiva på bultarna.
12. Fäst bulten med en fjäderplugg.
13. Anslut slangkopplingen på rengöringshuvudet till slangens på maskinen.

#### **Bild AD**

- ① Slangkoppling
- ② Slang

14. Öppna locket.

#### **Bild AK**

- ① Locket
15. Anslut rengöringshuvudets strömförsörjningskabel till maskinens kabel (samma färger måste uppfyllas).
  16. Montera locket och säkra det med skruven.
  17. Placera ett vattenpass på sidan av rengöringshuvudet parallellt med korrictningen.
  18. Rikta in rengöringshuvudet horisontellt genom att justera den räfflade muttern och muttern på ögonbulten.
  19. Upprepa inställningen på andra sidan av maskinen.
  20. Sätt i den grå intelligent nyckeln.
  21. Ställ in borsttyp "Brush".

## Byt ut borstvalsarna

### Hänvisning

Byt borstvalsarna när borstens längd har nått 10 mm.

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Dra ut handtaget för borstbytet.

#### **Bild AN**

- ① Handtag för borstbyte
- ② Lagerlock med torkarläpp
- ③ Borstvals

3. Ta bort lagerlocket och torkarläppen.
4. Dra ut borstvalsen.
5. Sätt i den nya borstvalsen och centrera den på medbringaren.

#### **Bild AO**

- ① Medbringare
- ② Fastsättningsdorn

6. Fäst lagerlocket med en torkarläpp.

### Hänvisning

Se till att borstvalsen sitter på fastsättningsdornet och inte under.

7. Vrid handtaget för borstbytet uppåt och snäpp fast.
8. Upprepa processen på den motsatta sidan.

## Byta ut fönsterborstarna

1. Lyft rengöringshuvudet.
2. Tryck pedalen för borstbyte nedåt över motståndet.

#### **Bild AM**

- ① Pedal borstbyte
3. Dra ut den först skivborsten åt sidan under rengöringshuvudet.
  4. Håll den nya fönsterborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.
  5. Upprepa proceduren för den andra skivborsten.

## Byt sidoborsten (tillval)

1. Tryck ned spaken för borstbyte.

#### **Bild AP**

- ① Borste på sidoborste
- ② Spak för borstbyte

Borsten lossnar från hållaren.

2. Håll den nya borsten under sidoborsten, tryck den uppåt och låt den haka fast.

## Byt ut sidoborsten (endast variant SB)

1. Lossa de 3 skruvarna.

#### **Bild AR**

- ① Sidoborstar
- ② Skruv

2. Ta bort sidoborsten.
3. Skjut fast den nya sidoborsten.
4. Skruva i 3 skruvar och dra åt dem.

## Rengör färskvattenfiltret

1. Tappa av färskvattnet (se kapitel "Tappa av färskvatten").
2. Skruva av färskvattentankens förslutning.

#### **Bild AQ**

- ① Filter färskvatten
  - ② Förslutning färskvattentank
3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
  4. Sätt in färskvattenfiltret.
  5. Sätt dit färskvattentankens förslutning.
- Information:** Se till att slanganslutningen i färskvattentankens förslutning ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

## Hjälp vid störningar

### △ FARA

#### Maskinen kan startas misstag

Personer som arbetar på maskinen kan skadas.

Ta alltid ut Intelligent Key före alla arbeten på maskinen.

Dra ut nätkontakten för den interna laddaren ur eluttaget före alla arbeten.

Lossa batterikontakten före alla arbeten.

1. Tappa av smutsvattnet.
2. Tappa av återstående färskvatten.

#### Hänvisning

Om felet inte kan åtgärdas med följande instruktioner, kontakta kundtjänst.

### Fel som visas på displayen

Gör följande för störningar som visas på displayen:

- Störningsindikering som en sifferkod  
Om ett fel visas ett med en sifferkod, återställ först felet (maskinen):
  - a Ställ programbrytaren i läget "OFF".
  - b Vänta tills sifferkoden slocknar på displayen.
  - c Ställ programomkopplaren på det föregående programmet.  
Om felet återkommer utför du lämpliga reparationsåtgärder i den angivna turordningen. Nyckelbrytaren måste ställas in på "0" och nödstoppsknappen måste tryckas in.

d Om felet inte kan åtgärdas ringer du kundtjänst och anger felmeddelandet.

- Störningsindikering som text
  - a Utför anvisningarna som anges på displayen.
  - b Bekräfta felet genom att trycka på infoknappen.

#### Hänvisning

Felmeddelanden som inte visas i följande tabell anger fel som inte kan åtgärdas av operatören. Ring i så fall kundtjänst.

Störning	Åtgärd
Sitsbrytaren är öppen!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avlasta gaspedalen.</li> <li>2. Ställ in förarsitsen på rätt kroppsvikt.</li> <li>3. Avlasta förarsätet så att styrenheten kan kontrollera sitsbrytarens funktion.</li> <li>4. Belasta förarsitsen helt.</li> </ol>
Släpp gaspedalen!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Släpp körpedalen.</li> </ol>
Ingen körriktning!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
Batteriet är tomt!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ladda batteriet.</li> </ol>
Otillåten batterispänning!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
Laddningsmodulen är defekt!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera laddaren.</li> </ol>
Färskvattentanken är tom!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll färskvattentanken.</li> </ol>
Borsttryck inte uppnått!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera borstslitage och byt vid behov.</li> <li>2. Kontrollera rengöringshuvudets funktion: sänkning, höjning.</li> </ol>
Smutsvattnet fullt!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töm smutsvattentanken.</li> </ol>
Broms defekt!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sluta köra maskinen.</li> <li>2. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
Drivmotorn är överhettad! Nedkylningsfas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "0".</li> <li>2. Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.</li> <li>3. Kontakta kundtjänst om problemet återkommer.</li> </ol>
Tutan är trasig!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
Huvud-CPU är för varm! Nedkylningsfas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "0".</li> <li>2. Låt styrningen svalna i minst 5 minuter.</li> <li>3. Minska borsttrycket markant på ojämna underlag.</li> <li>4. Kontakta kundtjänst om problemet återkommer.</li> </ol>
Borstdrivningen är överbelastad!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Justera borstnivån.</li> </ol>

### Fel utan indikering på displayen

Störning	Åtgärd
Det går inte att starta maskinen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sätt dig på förarsitsen.</li> <li>2. Ta bort foten från gasdelen innan säkerhetsbrytaren tillkopplas.</li> <li>3. Ställ säkerhetsbrytaren på "1".</li> <li>4. Kontrollera batterierna, ladda vid behov.</li> <li>5. Ställ programomkopplaren på "OFF".</li> <li>6. Vänta 10 sekunder.</li> <li>7. Ställ programomkopplaren på önskat program.</li> <li>8. Kör endast på ett plant underlag om möjligt.</li> <li>9. Lossa vid behov parkeringsbromsen. Kontakta kundtjänst om felet inträffar igen.</li> </ol>
Vattenmängden är inte tillräcklig	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera nivån i färskvattentanken. Fyll på vid behov så att luften pressas ut.</li> <li>2. Ta ut färskvattenfiltret och rengör det.</li> <li>3. Sätt i filtret och skruva fast locket.</li> <li>4. Endast R-rengöringshuvud: Ta av vattenfördelningslisten på rengöringshuvudet.</li> <li>5. Endast R-rengöringshuvud: Rengör vattenkanalen.</li> <li>6. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.</li> </ol>
Sugeffekten är för låg	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.</li> <li>2. Kontrollera om skyddssilen för turbinen är smutsig och rengör vid behov.</li> <li>3. Rengör suglapparna på sugbalken och vänd eller byt ut vid behov.</li> <li>4. Stäng locket på avtappningsslangen för smutsvattnet.</li> <li>5. Stäng locket på sköljsystemet för återvinningstanken.</li> <li>6. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov.</li> <li>7. Kontrollera sugslangens täthet och byt ut vid behov.</li> <li>8. Kontrollera sugbalkens inställning.</li> </ol>
Rengöringsresultatet är otillräckligt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ in lämpligt rengöringsprogram för rengöringen.</li> <li>2. Använd lämpliga borstar för rengöringen.</li> <li>3. Använd ett lämpligt rengöringsmedel för rengöringen.</li> <li>4. Sänk hastigheten.</li> <li>5. Ställ in kontaktrycket.</li> <li>6. Ställ in avstrykningsläpparna.</li> <li>7. Kontrollera om borstarna är slitna och byt vid behov.</li> <li>8. Kontrollera vattenförbrukningen.</li> </ol>
Borstarna roterar inte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Minska kontaktrycket.</li> <li>2. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borstarna och ta bort det vid behov.</li> <li>3. Låt motorn svalna om den är överbelastad.</li> <li>4. Ställ programomkopplaren på "OFF".</li> <li>5. Vänta 10 sekunder.</li> <li>6. Ställ programomkopplaren på önskat program.</li> <li>7. Kontrollera att maskinens nätkontakt är ansluten till rengöringshuvudet.</li> </ol>
Maskinen bromsar inte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lossa bromsens lossning (se "Montering/uppäckning/skjut bort maskinen från pallen").</li> </ol>
Tömningsslangen smutsvattnet är igensatt	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öppna doseringsanordningens lock på tömningsslangen.</li> <li>2. Lossa sugslangen från sugbalken och stäng den för hand.</li> <li>3. Ställ programomkopplaren på "Uppsugning". Igensättningen sugs ut ur tömningsslangen till smutsvattentanken.</li> </ol>
Rengöringsmedelsdoseringen Dose fungerar inte	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Endast version Dose: Kontakta kundtjänst.</li> </ol>

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du

vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

## Tekniska data

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Allmänt</b>						
Körhastighet, max. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretisk ytkapacitet (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretisk täckning med sidborste	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktisk täckning	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volym för färsk-/smutsvattentank B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volym grovsmutsbehållare	l	7	-	-	-	9
Volym för rengöringsmedelstank (tillval Dose)	l	5	5	5	5	5
Rengöringsmedelsdosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vattendosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Ytbelastning (med förare och full färskvattentank)</b>						
Yttryck framhjul B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Yttryck bakhjul B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Ytlast (vikt/parkeringsyta) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Yttryck framhjul B 150 lågt hjultryck	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Yttryck bakhjul B 150 hjultryck vänster/höger	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mått</b>						
Längd B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Bredd utan sugbalk B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Höjd	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Höjd med skyddstak (tillval)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Arbetsbredd	mm	750	750	1100	900	850
Arbetsbredd med sidborste	mm	-	-	-	1000	950
Arbetsbredd med sidborstar	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Mått förpackning LxBxH B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Däck</b>						
Framhjul, bredd (lågt hjultryck)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Framhjul, diameter (lågt hjultryck)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Bakhjul, bredd (lågt hjultryck)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Bakhjul, diameter (lågt hjultryck)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Vikt</b>						
Tillåten totalvikt B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tomvikt / transportvikt B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Borstkontaktryck, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Effektdata maskin</b>						
Märkspänning	V	36	36	36	36	36
Batterikapacitet	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Genomsnittlig effektförbrukning (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Medelhög effektförbrukning med sidborsthjul (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Effekt körmotor (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Effekt sugturbin	W	750	750	750	750	750
Effekt borstdrift	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Kapslingsklass		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Uppsugning</b>						
Sugeffekt, luftmängd	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Rengöringsborstar</b>						
Borstdiameter	mm	105	410	550	450	105
Borstlängd	mm	700	-	-	-	800
Borstvarvtal	1/min	1200	180	180	180	1200
Borstdiameter sidborste	mm	-	-	-	220	220
Borstvarvtal sidborste	1/min	-	-	-	210	210
<b>Intern laddare</b>						
Märkspänning	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvens	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Strömförbrukning max.	A	15	15	15	15	15
<b>Miljöförhållanden</b>						
Tillåtet temperaturområde	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Vattentemperatur max.	°C	50	50	50	50	50
Vattentryck påfyllningssystem (tillval)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vattentryck spolsystem för smutsvattentank (tillval)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Lutning</b>						
Lutning arbetsområde max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Fastställda värden enligt EN 60335-2-72</b>						
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sätensvibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub> normal drift	dB(A)	67	67	67	67	67
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub> + osäkerhet K <sub>WA</sub> normal drift	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Sidoborste</b>						
Effekt	W	-	-	-	140	140
Borstkontaktkraft, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Borstkontaktryck, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## EU-försäkringen om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkringen upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Skurmaskin åkbar  
Typ: 1.246-xxx

**Direktiv och förordningar**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)  
**Tillämpade harmoniserade standarder**  
EN 60335-1

EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

**Namn och adress**  
Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Telefon: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.10.2024

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D-71364 Winnenden (Germany)  
Tfn: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Sisältö

Yleisiä ohjeita	93
Toiminta	93
Määräystenmukainen käyttö	93
Ympäristönsuojelu	93
Lisävarusteet ja varaosat	93
Toimituksen sisältö	93
Turvallisuusohjeet	93
Laitekuvaus	94
Asennus	95
Käyttö	96
Käytön lopettaminen	97
Harmaa Intelligent Key	97
Kuljetus	98
Varastointi	98
Hoito ja huolto	98
Ohjeet häiriötilanteissa	100
Takuu	101
Tekniset tiedot	101
EU-vaatimustenmukaisuus-vakuutus	102

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

## Toiminta

Tätä hankaus-imulaitetta käytetään tasaisten lattiatintojen märkäpuhdistukseen tai kiillotukseen. Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä vesi- ja puhdistusainemäärää, harjanpaineita ja ajonopeutta. Puhdistusaine annostellaan lisäämällä se puhdasvesisäiliöön tai lisävarusteena saatavaan annostelulaitteeseen (DOSE).

### Huomautus

Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävän mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivullamme osoitteessa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ammatti- ja teollisuuskäyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kauppoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Tämä laite on tarkoitettu sisätiloihin.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laite ei sovellu jäätyneiden lattioiden (esim. kylmiöissä) puhdistamiseen.
- Laite sopii enintään 1 cm:n vedenkorkeudelle. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy.
- Käytettäessä latuteita tai akkuja saa käyttää vain käyttöohjeessa hyväksytyjä komponentteja. Laturin ja/tai akun toimittajan on vastuullisesti oltava vahvistanut poikkeava yhdistelmä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Laitteen aiheuttama pintakuormitus on määritelty teknisissä tiedoissa.
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä enimmäisrajaa (katso luku "Tekniset tiedot").

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäten.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaista kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteet ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

### Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjällesi.

## Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistuskoneille nro 5.956-251.0 ja toimi niiden mukaisesti.

Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä määritettyjä raja-arvoja (katso luku "Tekniset tiedot").

### VAROITUS

#### Laite voi kaatua

Loukkaantumiswaara

Käytä laitetta vain pinnoilla, jotka eivät ylitä sallittua kaltevuutta (katso luku "Tekniset tiedot").

### VAROITUS

Vääränlaisen käytön aiheuttama onnettomuusvaara

Ihmiset voivat loukkaantua.

Käyttäjät on opastettava riittävällä tavalla laitteen käyttöön.

Laitetta saa käyttää vain, kun suojuus ja kaikki kannet on suljettu.

## Turvalliset

### VAROITUS

#### Loukkaantumiswaara!

Vakavia vammoja puuttuvien, muunneltujen tai tehottomien turvalaitteiden johdosta.

Turvalliset eivät saa ohittaa tai poistaa, tai tehdä niitä tehottomiksi. Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

## Turvakytkin

Kaikkien toimintojen välitön käytöstäpoisto: Aseta turvakytin asentoon "0".

- Laite jarruttaa voimakkaasti, kun turvakytin kytetään pois päältä.
- Turvakytkin vaikuttaa välittömästi kaikkiin laitteen toimintoihin

## Istuinkytkin

Jos kuljettaja poistuu istuimelta työn aikana tai ajon aikana, istuinkytkin sammuttaa käyttömoottorin lyhyen viiveen jälkeen.

## Laitteessa olevat symbolit



**VARO Puristusvaara**  
Kädet voivat jäädä puristuksiin, kun käännät likavesisäiliön alas.  
Älä pidä kehonosia säiliön ja laitteen välissä, kun käännät likavesisäiliötä alas.



**VAARA Onnettomuusvaara**  
Rinteissä suurella nopeudella ajettaessa on li- sääntynyt kaatumisriski.  
Aja rinteissä hitaasti.  
Älä käänny rinteessä.  
Kun ajat nopeasti, vältä nykivää ohjausta ja isoja ohjausliikkeitä.



**VAARA Sähköiskun vaara**  
Jos kosketat akun napoja latauksen aikana, korkea sähköjännite voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.  
Älä poista akun napojen suojuksia.  
Kiinnitä huomiota napasuojusten oikeaan asentukseen.

## Lisäksi suojakatolla varustetuissa laitteissa



**VAARA Onnettomuusvaara**  
Suojakatto on raskas ja vetää likavesisäiliötä taaksepäin säiliötä käännettäessä.  
Laitte voi kaatua ja vahingoittaa ihmisiä.  
Käännä likavesisäiliötä hitaasti ja säätöle nopeutta pitämällä säiliöstä tiukasti kiinni.



**VAROITUS Puristusvaara**  
Kun likavesisäiliötä käännetään eteenpäin, vaikuttavat suuret voimat.  
Kun käännät eteenpäin, varmista, että likavesisäiliön ja laitteen välissä ei ole kehonosia.



**HUOMIO Kaatumisvaara**  
Suojakatto lisää kaatumisvaaraa.  
Aja rinteillä ja kaltevilla pinoilla hitaasti ja käännä varovasti.

## Varoitusmerkit

Noudata seuraavia varoituksia akkuja käsitellessäsi:

	Noudata akun käyttöohjeissa, akussa ja tässä käyttöohjeessa olevia huomautuksia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Pidä hapot ja akut poissa lasten ulottuvilta.
	Räjähdyksivaara
	Tulipalo, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä.
	Happojen aiheuttamien palovammojen vaara
	Ensiapu.
	Varoitus

	Hävittäminen
	Älä heitä akkuja roskakoriin.

## Laittekuvaus

### Laitteyleiskuva

#### Kuva A

- Ohjauspaneeli
- Ohjauspyörä
- Puhdistusaineen imuletku (vain mallissa Dose)
- \* Puhdistusainekanisteri (vain mallissa Dose)
- \* Varoitusvalo
- Säilytyspaikka puhdistussarjalle "Homebase Box"
- Likaveden tyhjennysletku
- \* Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vesiliitäntä
- Karkean lian seula
- \* Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä
- Likavesitankin kansi
- Uimuri
- Nukkasihti
- Likavesitankki
- Turbiiniisivilä (uimurin alla)
- \* Mopin pidike
- \* Työkäluupidike
- Imuletku
- Imupalkki
- Imupalkin kiinnitysvipu
- Likavesisäiliön suljin
- Puhdasvesisäiliön täyttöaukko
- Täyttöjärjestelmä
- Akun liitin (jos ulkoinen laturi)  
Laturin verkkojohto (jos sisäinen laturi)
- Ajopoljin
- Päiväajovalo
- \* Työvalo
- \* Sivuhankaustaso
- Sivuharja (vain mallissa SB)
- Kuivauslastan säätönuppi (vain D-puhdistuspää)
- Johtokoukku
- Puhdistuspää
- Kuivauslasta
- Laakerin suojus (harjan vaihtoa varten)
- Harjanvaihtopoljin (vain D-puhdistuspää)
- Istuin (istuinrytkimellä)
- Istuimen säätövipu
- Akku
- Tyypikilpi
- Karkean lian säiliö (vain R-puhdistuspää)
- Puhtaan veden suodattimella varustetun puhdasvesisäiliön korkki

\* valinnainen

### Värimerkintä

- Puhdistusprosessin käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat kirkkaan harmaita.

## Käyttökenttä

### Kuva B

- QR-koodi ohjevideoon
- Suurin sallittu kaltevuus
- Tietopainike valikkonavigointiin näytössä
- Näyttö
- \* Sivuhankaustason/sivuharjan kytkin
- Turvakytkin
- Intelligent Key
- Äänimerkki
- Ajosuuntakytkin
- Ohjelmakytkin

\* valinnainen

### Ohjelmakytkin

#### Kuva C

- OFF  
Laitte on kytketty pois päältä.
- Kuljetusajo  
Ajaminen käyttöpaikkaan.
- Eco-ohjelma  
Lattian märkäpuhdistus (pienemmällä vesimäärällä ja pienemmällä harjan pyörimisnopeudella) ja lika- veden imurointi (pienemmällä imuteholla).
- Hankaus-imu  
Lattian märkäpuhdistus ja likaveden imurointi.
- Korotettu harjan kosketuspaine  
Lattian märkäpuhdistus (korotetulla harjan kosketuspaineella) ja likaveden imurointi.
- Hankaus / paikalleen asettaminen ilman imurointia  
Lattian märkäpuhdistus ja puhdistusaineen vaikutus.
- Imuroiminen  
Likaisen nesteen imurointi.
- Kiillotus  
Lattian kiillotus suurella harjan pyörimisnopeudella levittämättä nestettä.

### Imupalkin pidike

- Ajattaessa kapeiden tilojen läpi imupalkki voidaan irrottaa ja ripustaa johonkin likavesisäiliön kannen aukkoihin.

#### Kuva D

- Imupalkki
- Kiinnityskohta

## Laitteessa olevat symbolit



Kahva likavesisäiliön kääntämiseen ylös



Kiinnityskohta



\*Mopin pidike



\*Täyttöjärjestelmän vesiliitäntä



\*Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vesiliitäntä



Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko



Likavesisäiliön tyhjennysaukko

\* valinnainen







Käyttö	Puhdistusaineet
Saniteettitilojen laattojen ylläpito- puhdistus	RM 751
Kaikkien alkaleja kestävien lattioiden (esim. PVC) kalvonpoisto	RM 752
Linoleumilattioiden kalvonpoisto	RM 754

#### Puhdistusaineen lisääminen annostelulaitteella

Vain mallissa DOSE:

annostelulaite lisää puhtaaseen veteen puhdistusainetta matkalla puhdistuspäähän.

1. Täytä puhdistusainetta puhdistusainekameriin.

#### Huomautus

Annostelulaitteella voi lisätä enintään 3 % puhdistusainetta. Jos annos on suurempi, puhdistusaine on lisäävä puhdasvesisäiliöön.

#### HUOMIO

##### Tukkeutumisvaara

Kun lisää puhdistusainetta puhdasvesisäiliöön, puhdistusaine voi kuivua ja häiritä annostelulaitteen toimintaa. Kun olet lisännyt puhdistusaineen puhdasvesisäiliöön, huuhtelee laite puhtaalla vedellä: Valitse puhdistusohjelma vedellä, aseta veden määrä suurimpaan arvoon ja aseta puhdistusaineen annokseksi 0.

#### Huomautus

Laitteen näytössä on puhtaan veden tason osoitin. Puhdistusaineen annostelu pysähtyy, kun puhdasvesisäiliö on tyhjä. Puhdistuspää jatkaa toimintaansa ilman nestettä.

#### Puhdistusaineen lisääminen puhdasvesisäiliöön

1. Lisää puhdistusainetta puhdasvesisäiliöön.  
**Ohje:** Puhdasvesisäiliön täyttöaukon korkkia voi käyttää puhdistusaineen mittaamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.

#### Parametrien asettaminen (keltainen Intelligent Key)

Eri puhdistusohjelmien parametrit on esiasetettu laitteeseen.

Yksittäisiä parametreja voidaan muuttaa keltaisen Intelligent Key -älyavaimen valtuutuksen mukaisesti. Parametrin muutos on voimassa vain siihen asti, että ohjelmakytkekimellä valitaan toinen puhdistusohjelma. Jos parametreja muutetaan pysyvästi, asetuksessa on käytettävä harmaata Intelligent Key -älyavainta. Asetus on kuvattu osiossa "Harmaa Intelligent Key".

#### Huomautus

Lähes kaikki parametrien asetuksen näyttötekstit ovat yksiselitteisiä. Ainoa poikkeus on FACT-parametri:

- **Fine Clean:** Matala harjan pyörimispeus harmaan kalvon poistamiseen kivipinnoilta.
  - **Whisper Clean:** Keskimääräinen harjan pyörimisnopeus ylläpito- ja puhdistukseen ja melutason vähentäminen.
  - **Power Clean:** Suuri harjan pyörimisnopeus kiillottamiseen, kristalloimiseen ja lakaisuun.
1. Aseta ohjelmakytkekimen haluttuun puhdistusohjelmaan.
  2. Kierrä tietopainiketta, kunnes näytössä on haluttu parametri.
  3. Paina tietopainiketta.  
Asetettu arvo vilkkuu.
  4. Aseta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
  5. Vahvista muutettu asetus painamalla tietopainiketta tai odota, kunnes asetettu arvo hyväksytään automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.

#### Imupalkin säätö

Imupalkkia täytyy säätää vain erityistapauksissa. Tehdasasetus sopii useimpiin käyttötarkoituksiin.

#### Kallistuksen säätö

Kallistus on säädettävä siten, että imupalkin imuhuulet painautuvat lattiaan tasaisesti koko pituudelta.

1. Sijoita laite pinnalle, joka ei ole kalteva.
2. Käännä ohjelmakytkekimen asentoon "Imu".
3. Aja laitetta hieman eteenpäin.
4. Lue vesivaaka.

#### Kuva R

① Ruuvi

② Mutteri

③ Vesivaaka

5. Avaa mutteri.
6. Säädä ruuvi siten, että vesivaaka'n ilmaisin on kahden viivan välissä.
7. Kiristä mutteri.
8. Voit tarkistaa laitteen uuden asetuksen ajamalla laitteella vielä pienen matkan eteenpäin. Toista säätö tarvittaessa.
9. Käännä ohjelmakytkekimen asentoon "OFF".

#### Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

#### Huomautus

**Perusasetus:** 3 aluslevyä yläpuolella, 3 aluslevyä imupalkin alapuolella.

**Epätasainen pinta:** 5 aluslevyä yläpuolella, 1 aluslevy imupalkin alapuolella.

**Erittäin sileä lattia:** 1 aluslevy yläpuolella, 5 aluslevyä imupalkin alapuolella.

1. Kierrä mutteri irti.

#### Kuva S

① Mutteri

② Aluslaatta

③ Välikerulla ja pidike

2. Aseta haluttu määrä aluslevyjä imupalkin ja välikerullan väliin.
3. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.
4. Kierrä mutteri paikalleen ja kiristä se.
5. Toista toimenpiteet toisessa välikerullassa.

#### Huomautus

Säädä molemmat välikerullat samalle korkeudelle.

#### Kuivauslastan säätäminen

Kuivauslastaa täytyy säätää vain D-puhdistuspäässä.

1. Säädä kuivauslastaa kiertämällä säätönuppia siten, että kuivauslasta koskettaa maata.
2. Käännä säätönuppia vielä 1 kierros alaspäin.

#### Ruiskutussuutin

Ruiskutussuuttimella varustettu letku on kiinnitetty laitteen takaosaan. Sitä käytetään lian huuhteluun ja likavesisäiliön manuaaliseen puhdistamiseen.

#### Kuva T

① Ruiskutussuutin

1. Sulje ruiskutussuutin kiertämällä sitä.
2. Aseta ohjelmakytkekimen kuljetusajoon.
3. Paina tietopainiketta.
4. Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "Säiliön huuhtelu".
5. Paina tietopainiketta.
6. Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "ON".
7. Paina tietopainiketta.  
Vesipumppu toimittaa puhdasta vettä ruiskutus-suuttimen läpi.
8. Suuntaa ruiskutussuutin kohteeseen ja avaa se kiertämällä sitä.

#### Puhdistus

1. Asetu istumaan istuimelle.
2. Aseta Intelligent Key -älyavain paikalleen.
3. Aseta turvakytkekimen asentoon "1".
4. Aseta ajosuuntakytkin eteenpäinajolle.
5. Aseta ohjelmakytkekimen haluttuun puhdistusohjelmaan.
6. Määritä nopeus ajopolkimella.
7. Määritä ajosuunta ohjauspyörällä.
8. Aja puhdistettavalle alueelle.

#### Sivuhankaustaso (lisävaruste)

Sivuhankaustaso helpottaa työskentelyä lähellä reunaan.

#### Huomautus

**Sivuhankaustaso ei ole aktiivinen kiillotus- ja imurointiohjelmassa.**

1. Käytä sivuhankaustason kytkintä.  
Sivuhankaustaso aktivoituu.
2. Jos haluat lopettaa sivuhankaustason käytön, aseta sivuhankaustason kytkin asentoon "0".

#### Käytön lopettaminen

#### Puhdistuksen lopettaminen

1. Aseta ohjelmakytkekimen ajoasentoon.
2. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa.  
Vesijäähdytys muurataan.
3. Käännä ohjelmakytkekimen asentoon "OFF".
4. Poista Intelligent Key.
5. Lataa akku tarvittaessa.

#### Likaveden tyhjentäminen

##### VAROITUS

##### Jäte epäasianmukainen hävittäminen

Ympäristön saastuminen

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

#### Huomautus

Kun likavesisäiliö on täynnä, imaturbiini kytketty pois päältä ja näytössä näkyy "Likavesi täynnä".

1. Ota likaveden tyhjennysletku pidikkeestä ja avaa tyhjennysletkun korkki.

#### Kuva U

① Likaveden tyhjennysletku

2. Purista letkun pää kiinni ja laske se hävityslaitteen päälle.
3. Säädä likavesisuihkun voimakkuutta puristamalla letkun päätä.
4. Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
5. Sulje tyhjennysletkun korkki.
6. Paina likavesiletku laitteen pidikkeeseen.

#### Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmä (lisävaruste)

1. Ota likaveden tyhjennysletku pidikkeestä ja avaa tyhjennysletkun korkki.
2. Sulje likavesisäiliön kansi.
3. Liitä vesiletku likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vesiliitäntään.
4. Avaa vedentulo ja huuhtelee likavesisäiliötä noin 30 sekuntia.
5. Toista huuhtelu tarvittaessa 2–3 kertaa.
6. Sulje veden tulo.
7. Irrota vesiletku laitteesta.
8. Sulje likaveden tyhjennysletku ja paina se pidikkeeseen.

#### Karkean lian säiliön tyhjentäminen

Karkean lian säiliö on saatavana vain R-puhdistuspäihin.

1. Nosta karkean lian säiliötä ja vedä se ulos.
2. Tyhjennä karkean lian säiliö.
3. Aseta karkean lian säiliö takaisin paikalleen.

#### Puhtaan veden tyhjentäminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Valuta vesi pois säiliöstä.
3. Puhdista suodatin.
4. Aseta puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

#### Laitteen pysäyttäminen

1. Käännä ohjelmakytkekimen asentoon "OFF".
2. Poista Intelligent Key.
3. Varmista, ettei laite pääse liikkumaan.
4. Lataa akku tarvittaessa.

#### Harmaa Intelligent Key

Harmaa Intelligent Key -älyavain antaa valvontahenkilöstölle laajennetut valtuudet ja säätömahdollisuudet.

1. Aseta Intelligent Key -älyavain paikalleen.
2. Valitse haluamasi toiminto kääntämällä tietopainiketta.

#### Kuljetusajo

1. Aseta ohjelmakytkekimen kuljetusajoon.
2. Paina tietopainiketta.  
Seuraavat säädöt voidaan suorittaa Kuljetusajo-valikossa:

- Huoltolaskurin nollaaminen
- Avaintenhallinta
- Harjamuodon valinta
- Jälkikäyntiajat
- Akkutyypin asettaminen
- Perusasetus
- Kielen valinta
- Kytkinvalikko
- Tehdasasetukset

#### Huoltolaskurin nollaaminen

Jos näytössä näkyvä huoltotyö on suoritettu, vastaava huoltolaskuri on nollattava.

1. Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "Huoltolaskuri".
2. Paina tietopainiketta.  
Laskurin lukemat näytetään.
3. Kierrä tietopainiketta, kunnes poistettava laskuri näkyy korostettuna.
4. Paina tietopainiketta.
5. Valitse "Yes" kiertämällä tietopainiketta.
6. Paina tietopainiketta.  
Laskuri tyhjennetään.

#### Huomautus

Vain huoltopalvelu voi nollata huoltolaskurin.

Huoltolaskuri näyttää ajan seuraavaan huoltopalvelun suorittamaan huoltoon.

#### Avaintenhallinta

Valikkokohdassa "Avainvalikko" määritetään jokaiselle käytetylle keltaiselle Intelligent Key -älyavaimelle valtuudet ja asetetaan näyttöilmoituksen kieli kyseiselle Intelligent Key -älyavaimelle.

1. Aseta harmaa Intelligent Key paikalleen.
2. Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Avainvalikko" tulee näyttöön.
3. Paina tietopainiketta.
4. Poista harmaa Intelligent Key ja aseta muokattava keltainen Intelligent Key tai valkoinen Intelligent Key paikoilleen.
5. Valitse muutettava valikkokohta kiertämällä tietopainiketta.
6. Paina tietopainiketta.

- Valitse valikkokohtaan asetus kiertämällä tietopainiketta.
  - Vahvista asetus painamalla valikkokohtaa.
  - Valitse seuraava muutettava valikkokohta kiertämällä tietopainiketta.
  - Kun kaikki asetukset on tehty, hae valikko "Tallenna?" näyttöön kiertämällä tietopainiketta.
  - Paina tietopainiketta.
- Valtuutukset on tallennettu.
- Näyttöön tulee ilmoitus "Avainvalikon jatkaminen".
- Yes: Ohjelmoi seuraava Intelligent Key
  - Nro: Poistu avainvalikosta
- Paina tietopainiketta.

#### Harjumuodon valinta

- Tätä toimintoa tarvitaan puhdistuspään vaihdossa.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Harjapäähä" näkyy näyttössä.
  - Paina tietopainiketta.
  - Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu harjumuoto on merkitty.
  - Paina tietopainiketta.
  - Siirrä nostolaitetta puhdistuspään vaihtamista varten kiertämällä tietopainiketta:
    - "up": Nosto
    - "down": Lasku
    - "OFF": Pysäytys
  - Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "OFF" tulee näyttöön.
  - Paina tietopainiketta.
- Valikosta poistutaan.
- Ohjaus suorittaa uudelleenkäynnistyksen.

#### Jälkikäyntiajat

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Jälkikäyntiajat" näkyy näyttössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu toiminto on merkitty.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttössä on haluttu jälkikäyntiaika.
- Paina tietopainiketta.

#### Akkutyypin asettaminen

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Akkuvälilukko" näkyy näyttössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu akkutyypin asetus on merkitty.
- Paina tietopainiketta.

#### Perusasetus

Käytön aikana suoritettujen yksittäisten puhdistusohjelmien parametrien muutokset palautetaan perusasetuksiin, kun laite kytketään pois päältä.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Perusasetus" näkyy näyttössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu puhdistusohjelma on merkitty.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu parametri on merkitty.
- Paina tietopainiketta.
- Asetettu arvo vilkkuu.
- Aseta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
- Paina tietopainiketta.

#### Kielen valinta

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Kieli" näkyy näyttössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes merkitty on haluttu kieli.
- Paina tietopainiketta.

#### Kytkinvalikko

Tässä valikossa sallitaan tai estetään työvalon käyttö.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "Kytkinvalikko".
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes "Työvalo" on merkitty.
- Paina tietopainiketta.

#### Tehdasasetukset

Kaikkien puhdistusparametrien tehdasasetukset palautetaan.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Tehdasasetukset" tulee näyttöön.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes "Yes" näkyy korostetuna.
- Paina tietopainiketta.

### Puhdistusohjelmien parametrien asettaminen

Kaikki puhdistusohjelmien parametrit pysyvät muuttamattomina, kunnes jokin toinen asetus valitaan tai laite kytketään pois päältä.

- Aseta ohjelmakytin haluttuun puhdistusohjelmaan.
  - Paina tietopainiketta.
- Ensimmäinen säädettävä parametri näytetään.
- Paina tietopainiketta.
  - Asetettu arvo vilkkuu.
  - Aseta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
  - Vahvista muutettu asetus painamalla tietopainiketta tai odota, kunnes asetettu arvo hyväksytään automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.
  - Valitse seuraava parametri kiertämällä tietopainiketta.
  - Kun kaikki halutut parametrit on muutettu, kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee valikkokohta "Lopeta valikko?".
  - Paina tietopainiketta.
- Valikosta poistutaan.

### Kuljetus

#### VAARA

#### Kaltevilla pinnoilla ajaminen

#### Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta kuormattaessa ja purettaessa vain sellaisilla pinnoilla, joiden kaltevuus on sallituissa enimmäisarjoissa (katso luku "Tekniset tiedot").

Aja hitaasti.

#### VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

#### Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun D-puhdistuspää on asennettu, poista levyharjat harjapästä.
- Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

#### Kuva V

- Kiristysvyö

### Varastointi

#### VARO

#### Jos painoa ei oteta huomioon

#### Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

#### Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

#### HUOMIO

#### Jäätyminen

Laite rikkoutuu, jos vesi jäätyy.

Tyhjennä vesi täysin pois laitteesta.

Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa tilassa.

Kun valitset pysäköintipaikkaa, ota huomioon laitteen sallittu kokonaispaino, jotta seisomavakaus on taattu.

- Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Lataa akut täyteen ennen pitkää varastointia.
- Lataa akut täyteen vähintään kerran kuukaudessa säilytyksen aikana.

### Hoito ja huolto

#### VAARA

#### Laitteen käynnistyminen tahattomasti

#### Loukkaantumisvaara, sähköisku

Käännä ohjelmakytin asentoon "OFF".

Irrota Intelligent Key aina ennen kuin hoidat tai huollat laitetta.

Irrota laturin verkkopistoke.

Irrota akun liitin.

#### VARO

#### Loukkaantumisvaara

Imuturbiini jatkaa toimintaansa laitteen sammuttamisen jälkeen.

Suorita töitä laitteella vasta, kun imuturbiini ei enää ole käynnissä.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.

### Huoltovälit

#### Jokaisen käytön jälkeen

#### HUOMIO

#### Epäasianmukainen puhdistaminen

#### Vaurioitumisvaara.

Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohtaiset kuvaukset luvusta "Huoltotyöt".

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtelee likavesisäiliö.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista turbiinisiivilä.
- Vain R-puhdistuspää: Poista karkean lian säiliö ja tyhjennä se.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesu- liuoksella kostutetulla liinalla.

- Puhdista imuhuulet, tarkasta kuluneisuus ja vaihda tarvittaessa.
- Puhdista kuivauslasta, tarkasta kuluneisuus ja vaihda tarvittaessa.
- Puhdista harjat, tarkasta kuluneisuus ja vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
  - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytyksellä.
  - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akkua vain, jos seuraavalla käyttökerralla tarvitaan täyttä toiminta-aikaa.

#### Viikoittain

- Lataa akku usein toistuvassa käytössä vähintään kerran viikossa kokonaan ja keskeytyksellä.

#### Kuukausittain

- Jos laite poistetaan käytöstä tilapäisesti (varastointi): Suorita akun tasaustilauks.
  - Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Tarkasta liitoskaapeliin kiinnitys.
  - Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviyys. Vaihda tarvittaessa.
  - Jos käytössä on huollettava akku, tarkasta kennojen happopitoisuus.
  - Vain R-puhdistuspää: Puhdista harjatunneli.
  - Vain R-puhdistuspää: Vedä puhdistuspään vedenjakolista irti ja puhdista vesikanava.
- Kuva W**
- Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akkuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuussa.

#### Vuosittain

- Anna huoltopalvelun suorittaa määräysten mukainen tarkastus.

### Turvastarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvastarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

### Huoltotyöt

#### Turbiinisiivilin puhdistaminen

- Avaa likavesisäiliön korkki.
  - Paina lukitushaath yhteen.
- Kuva X**

① Lukitushaat

② Uimuri

③ Turbiinisiivilä

- Vedä uimuri pois.
- Käännä turbiinisiivilää vastapäivään.
- Irrota turbiinisiivilä.
- Puhdista turbiinisiivilä juoksevan veden alla.
- Kiinnitä turbiinisiivilä takaisin paikalleen.
- Aseta uimuri paikalleen.

#### Imusuulakkeen kumien kääntäminen tai vaihto

Jos imuhuulet ovat kuluneet, ne täytyy kääntää tai vaihtaa.

Imusuulakkeita voidaan kääntää 3 kertaa, kunnes kaikki 4 reunaa ovat kuluneet.

- Irrota imupalkki.
- Kierrä tähtikahvat irti.

#### Kuva Y

① Tähtinuppi

② Kiinnityshihna

③ Imupalkin sisäosa

④ Lukitus

- Vedä imupalkin sisäosa ulos.
  - Avaa lukitus.
  - Poista kiinnityshihna.
  - Irrota imusuulakkeen kumit sisäosasta.
- Kuva Z**

① Kuivauslasta

② Tukihuuli

③ Imupalkin sisäosa

④ Kiinnityshihna

- Paina käännetyt tai uudet imuhuulet imupalkin sisäosan nuppeihin.
- Kiinnitä kiinnityshihna.
- Työnnä imupalkin sisäosa yläosaan.
- Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

## Imupalkin puhdistus

### Imuhuulten vaihtaminen

Jos imuhuulet ovat kuluneet, ne täytyy kääntää tai vaihtaa.

Imusuulakkeita voidaan kääntää 3 kertaa, kunnes kaikki 4 reunaa ovat kuluneet.

1. Irrota imupalkki.
2. Kierrä tähtikahvat irti.

#### Kuva Y

- ① Tähtinuppi
- ② Kiinnityshihna
- ③ Imupalkin sisäosa
- ④ Lukitus

3. Vedä imupalkin sisäosa ulos.
4. Avaa lukitus.
5. Poista kiinnityshihna.
6. Irrota imusuulakkeen kumit sisäosasta.

#### Kuva Z

- ① Kuivauslasta
- ② Tukihuuli
- ③ Imupalkin sisäosa
- ④ Kiinnityshihna

7. Paina käännetyt tai uudet imuhuulet imupalkin sisäosan nuppeihin.
8. Kiinnitä kiinnityshihna.
9. Työnnä imupalkin sisäosa yläosaan.
10. Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

### Karkean lian seulan puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

#### Kuva AA

- ① Karkean lian seula
- ② Nukkasihti

2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtelee karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

### D-puhdistuspään asentaminen

1. Nosta puhdistuspään pidike (katso luku "Harmaa Intelligent Key / ... / Harjamuodon valinta").
2. Työnnä puhdistuspää laitteen alle siten, että letku osoittaa taaksepäin.

3. Liu'uta puhdistuspää vain puoliväliin laitteen alle.
4. Paina salpaa vasemmalle ja poista puhdistuspään kansi.

#### Kuva AB

- ① Salpa
- ② Kansi

5. Liitä puhdistuspään virtakaapeli laitteen kaapeliin (samat värit on kohdistettava toisiinsa).

#### Kuva AC

- ① Laitteen kaapeli
- ② Virtakaapeli

6. Aseta kansi paikalleen ja anna sen lukittua kiinni.
7. Työnnä puhdistuspää laitteen keskiosan alle.
8. Liitä puhdistuspään letkuliitin laitteen letkuun.

#### Kuva AD

- ① Letkuliitin
- ② Letku

9. Työnnä puhdistuspään keskellä oleva pitolevy vivun haarukkaan.

#### Kuva AE

- ① Kiinnitystappi
- ② Vipu
- ③ Pitolevy

10. Kohdistaa puhdistuspään pidike siten, että vivun ja puhdistuspään reiät vastaavat toisiaan.
11. Työnnä kiinnitystappi reikien läpi ja käännä lukituslevy alas.
12. Työnnä lieriösokka vetotangon reikään.

#### Kuva AF

- ① Vetotanko
- ② Lieriösokka
- ③ Ohjausura

13. Työnnä vetotanko puhdistuspään ohjausurassa kokonaan alas.

14. Aseta lukituslevy ohjausurana ja napsauta paikalleen.

15. Toista toimenpiteet vastakkaisen puolen vetotangolla.

16. Aseta harmaa Intelligent Key -älyavain paikalleen.
17. Aseta harjatyyppiksi "Disk".

### D-puhdistuspään irrottaminen

1. Paina lukituslevyä sisään ja käännä vetotankoa ylöspäin.

#### Kuva AL

- ① Lukituslevy
- ② Vetotanko

2. Muu irrotus tehdään vastakkaisessa järjestyksessä asennukseen nähden.

### R-puhdistuspään asentaminen

1. Poista molemmat kannet.

#### Kuva AG

- ① Kansi
- ② Ruuvi, kansi
- ③ Suojus
- ④ Ruuvi, pidike
- ⑤ Pidike

2. Irrota pidikkeiden ruuvit.
3. Irrota molemmat pidikkeet.
4. Irrota kannen ruuvi.
5. Kiinnitä molemmat vetotangot silmukkapultteihin.

#### Kuva AH

- ① Vetotanko
- ② Pyälletty mutteri
- ③ Mutteri
- ④ Silmukkapultti

6. Työnnä puhdistuspää laitteen keskiosan alle.
7. Kiinnitä molemmat vetotangot pidikkeisiin (kiristysmomentti: 25 Nm).

#### Kuva AI

- ① Ruuvi M8x20
- ② Aluslevy
- ③ Pidike
- ④ Vetotanko

8. Työnnä puhdistuspään keskellä oleva pitolevy vivun haarukkaan.

#### Kuva AJ

- ① Vipu
- ② Aluslevy
- ③ Jousisokka
- ④ Pultti
- ⑤ Pitolevy

9. Kohdistaa puhdistuspään pidike siten, että vivun ja puhdistuspään reiät vastaavat toisiaan.

10. Työnnä pultti haarukan ja pitolevyn läpi.
11. Pujota aluslaatta pulttiin.
12. Kiinnitä pultti jousisokalla.
13. Liitä puhdistuspään letkuliitin laitteen letkuun.

#### Kuva AD

- ① Letkuliitin
- ② Letku

14. Avaa kansi.

#### Kuva AK

- ① Kansi
15. Liitä puhdistuspään virtakaapeli laitteen kaapeliin (samat värit on kohdistettava toisiinsa).
16. Asenna kansi ja kiinnitä se ruuvilla.
17. Aseta vesivaaka puhdistuspään viereen ajosuunnan suuntaisesti.
18. Suuntaa puhdistuspää vaakasuoraan säätämällä silmukkaruuvien pyällettyä ruuvia ja mutteria.
19. Toista säätö laitteen toisella puolella.
20. Aseta harmaa Intelligent Key -älyavain paikalleen.
21. Aseta harjatyyppiksi "Brush".

## Harjateloiden vaihtaminen

### Huomautus

Vaihda harjatelat, kun harjasten pituus on 10 mm.

1. Nosta puhdistuspää.
2. Vedä harjanvaihtokahva ulos.

#### Kuva AN

- ① Harjanvaihtokahva
- ② Laakerin suojuksen ja kuivauslasta
- ③ Harjatelat

3. Poista laakerin suojuksen yhdessä kuivauslastan kanssa.
4. Vedä harjatelat ulos.
5. Aseta uusi harjatelat paikalleen ja keskitä se naukka-riin.

#### Kuva AO

- ① Tarrain
- ② Kiinnityskara

6. Asenna laakerin suojuksen ja kuivauslasta paikoilleen.

### Huomautus

Varmista, että harjatelat on kiinni kiinnityskarassa eikä sen alla.

7. Käännä harjanvaihtokahva ylös ja napsauta se paikalleen.
8. Toista toimenpide vastakkaisella puolella.

### Levyharjojen vaihtaminen

1. Nosta puhdistuspää.
2. Paina harjanvaihton poljin alas vastuksen ohi.

#### Kuva AM

- ① Harjanvaihton poljin

3. Vedä ensimmäinen levyharja sivusuunnassa puhdistuspään alta pois.
4. Pidä uutta laikkaharjaa puhdistuspään alla, paina sitä ylöspäin ja lukitse paikoilleen.
5. Toista toimenpiteet 2. levyharjan osalta.

### Sivuhankausharjan (lisävaruste) vaihtaminen

1. Paina harjanvaihtovipu alas.

#### Kuva AP

- ① Sivuhankausharja
- ② Harjanvaihtovipu

- Harja putoaa pidikkeestä.
2. Pidä uutta harjaa sivuhankaustason alla, paina sitä ylöspäin ja napsauta paikalleen

### Sivuharjan vaihto (vain mallissa SB)

1. Irrota 3 ruuvia.

#### Kuva AR

- ① Sivuharja
- ② Ruuvi

2. Irrota sivuharja.
3. Liu'uta uusi sivuharja paikalleen.
4. Kierrä 3 ruuvia sisään ja kiristä ne.

### Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta puhdasvesi pois säiliöstä (katso luku "Puhtaan veden tyhjennys").
2. Kierrä puhdasvesisäiliön korkki irti.

#### Kuva AQ

- ① Puhtaan veden suodatin
- ② Puhdasvesisäiliön korkki

3. Ota puhtaan veden suodatin ulos ja huuhtelee puhtaalla vedellä.
4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
5. Kiinnitä puhdasvesisäiliön korkki paikalleen.

**Ohje:** Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmissä kohdassa.

## Ohjeet häiriötilanteissa

### ⚠ VAARA

#### Laitte voi käynnistyä vahingossa

Laitteella työskentelevät ihmiset voivat loukkaantua. Irrota Intelligent Key aina ennen kuin hoidat tai huollat laitetta.

Ennen kuin teet mitään töitä, irrota sisäisen laturin pistoke pistorasiasta.

Irrota akun liitin ennen töiden aloittamista.

1. Valuta likavesi pois.

2. Valuta jäljellä oleva puhdasvesi pois.

#### Huomautus

Jos häiriötä ei voida poistaa seuraavilla ohjeilla, ota yhteyttä huoltopalveluun.

### Häiriöt näyttöön tulevalla ilmoituksella

Jos näytössä näkyy häiriöilmoituksia, toimi seuraavasti:

- Häiriöilmoitus numerokoodina
  - Häiriöilmoitus, jossa on numerokoodi, nollaa vika (laite):
    - a Käännä ohjelmakytin asentoon "OFF".
    - b Odota, kunnes numerokoodi on sammunut näytöltä.
    - c Aseta ohjelmakytin edelliseen ohjelmaan.
- Suorita asianmukaiset korjaustoimenpiteet annetussa järjestyksessä vasta sitten, jos vika ilmenee uudelleen. Tällöin avainkytkimen on oltava asennossa "0" ja hätäpysäytyspainikkeen painetuna.

d Jos vian korjaaminen ei onnistu, ilmoita huoltopalveluun vikailmoituksesta.

- Häiriöilmoitus tekstinä
  - a Noudata näytön ohjeita.
  - b Kuittaa häiriö painamalla tietopainiketta.

#### Huomautus

Häiriöilmoitukset, joita ei ole luettu seuraavassa taulukossa, viittaavat vikoihin, joita käyttäjä ei voi korjata. Ota tällöin yhteyttä huoltopalveluun.

Häiriö	Poistaminen
Istuinkytkin auki!	1. Vapauta ajopoljin kuormituksesta. 2. Säädä kuljettajan istuin oikean kehonpainon mukaan. 3. Vapauta kuljettajan istuin hetkeksi kuormituksesta, jotta hallintalaitte voi tarkastaa istuinkytkimen toiminnan. 4. Kuormita kuljettajan istuin täydellä kuormalla.
Vapauta ajopoljin!	1. Vapauta ajopoljin.
Ei ajosuuntaa!	1. Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.
Akku tyhjä!	1. Lataa akku.
Akun jännite ei sallittu!	1. Ilmoita asiasta huoltopalveluun
Latausmoduuli viallinen!	1. Tarkasta laturi.
Puhdasvesisäiliö tyhjä!	1. Täytä puhdasvesisäiliö.
Harjapainetta ei saavutettu!	1. Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa. 2. Tarkasta puhdistuspään toiminta: laske, nosta.
Likavesi täynnä!	1. Tyhjennä likavesisäiliö.
Jarru viallinen!	1. Lopeta laitteella ajaminen. 2. Ilmoita asiasta huoltopalveluun
Ajomoottori liian kuuma! Jäähtymisvaihe	1. Aseta turvakytin asentoon "0". 2. Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia. 3. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.
Äänimerkki viallinen!	1. Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.
Pää-CPU liian kuuma! Jäähtymisvaihe	1. Aseta turvakytin asentoon "0". 2. Anna ohjauksen jäähtyä vähintään 5 minuuttia. 3. Vähennä harjapainetta huomattavasti karhealla lattialla. 4. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.
Harjojen käyttökoneisto ylikuormittunut!	1. Säädätä harjan taso.

### Häiriöt ilman näyttöön tulevaa ilmoitusta

Häiriö	Poistaminen
Laitte ei käynnisty	1. Asetu istuimelle. 2. Ennen turvakytimen kytkemistä päälle, ota jalka pois ajopolkimelta. 3. Aseta turvakytin asentoon "1". 4. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa. 5. Käännä ohjelmakytin asentoon "OFF". 6. Odota 10 sekuntia. 7. Aseta ohjelmakytin haluttuun ohjelmaan. 8. Jos mahdollista, aja laitetta vain tasaisella pinnalla. 9. Tarkista seisonajarru tarvittaessa. Jos vika ilmenee edelleen, soita huoltopalveluun.
Veden määrä ei ole riittävä	1. Tarkista puhtaan veden määrä, täytä tarvittaessa säiliö kokonaan niin, että ilma puristuu ulos. 2. Irrota ja puhdista puhtaan veden suodatin. 3. Aseta suodatin paikalleen ja kierrä korkki tiukasti kiinni. 4. Vain R-puhdistuspää: Vedä puhdistuspään vedenjakopalkki irti. 5. Vain R-puhdistuspää: Puhdista vesikanava. 6. Tarkasta, ettei letkuissa ole tukoksia, puhdista tarvittaessa.
Imuteho on liian alhainen	1. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa. 2. Tarkasta, onko turbiinisivilässä likaa, puhdista tarvittaessa. 3. Puhdista imupalkin imuhuulet. Käännä tai vaihda tarvittaessa. 4. Sulje likaveden tyhjennysletkun korkki. 5. Sulje likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän kansi. 6. Tarkasta, että imuletku ei ole tukossa, puhdista tarvittaessa. 7. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa. 8. Tarkasta imupalkin säätö.
Puhdistustulos ei ole riittävä	1. Aseta puhdistustehtävään soveltuva puhdistusohjelma. 2. Käytä puhdistustehtävään soveltuvia harjoja. 3. Käytä puhdistustehtävään soveltuvaa puhdistusainetta. 4. Vähennä nopeutta. 5. Säädä kosketuspaine. 6. Säädä kuivauslastat. 7. Tarkasta harjan kuluminen, vaihda tarvittaessa. 8. Tarkasta veden ulostulo.
Harjat eivät käänny	1. Vähennä kosketuspainetta. 2. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjat, poista esine tarvittaessa. 3. Jos moottori on ylikuormitettu, anna moottorin jäähtyä. 4. Käännä ohjelmakytin asentoon "OFF". 5. Odota 10 sekuntia. 6. Aseta ohjelmakytin haluttuun ohjelmaan. 7. Tarkista, onko laitteen pistoke kytketty puhdistuspäähän.
Laitte ei jarruta	1. Peruuta jarrun lukituksen avaus (katso "Asennus / Purkamisen pakkauksesta / Laitteen työntäminen pois kuormalavalta").
Likaveden tyhjennysletku on tukossa	1. Avaa tyhjennysletkussa olevan annostelulaitteen kansi. 2. Vedä imuletku imupalkista ja sulje se kädellä. 3. Aseta ohjelmakytin asentoon "Imu". Tukos imetään tyhjennysletkusta likavesisäiliöön.
Pesuaineen annostelu (Dose) ei toimi	1. Vain Dose-versio: Ota yhteyttä huoltopalveluun.

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuu ehdot. Korjaamme laitteesasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme otta-

maan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(osoite, katso takasivu)

Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

## Tekniset tiedot

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Yleistä</b>						
Ajonepeus, enint. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoreettinen pintateho (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoreettinen alueteho sivuhankaustason kanssa	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Käytännön alueteho	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Puhdas-/likavesisäiliön tilavuus, B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Karkealikasäiliön tilavuus	l	7	-	-	-	9
Puhdistusainesäiliön tilavuus (Dose-lisävaruste)	l	5	5	5	5	5
Puhdistusaineen annostelu	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Veden annostelu	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Pintakuormitus (kuljettajalla ja täydellä puhdasvesisäiliöllä)</b>						
Pintapaine etupyörä, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pintapaine takapyörä, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Pintakuorma (paino/pysäköintialue) (Adv) B 150/B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Pintapaine etupyörä B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Pintapaine takapyörä B 150 low wheel pressure vasen/oi-kea	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mitat</b>						
Pituus, B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Leveys ilman imupalkkia, B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Korkeus	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Korkeus suojakatolla (lisävaruste)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Työleveys	mm	750	750	1100	900	850
Työleveys sivuhankaustason kanssa	mm	-	-	-	1000	950
Työleveys sivuharjan kanssa	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Pakkauksen mitat PxLxK B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Renkaat</b>						
Etupyörä, leveys (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Etupyörä, halkaisija (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Takapyörä, leveys (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Takapyörä, halkaisija (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Paino</b>						
Sallittu kokonaispaino B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tyhjäpaino / kuljetuspaino B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Laitteen teh tiedot</b>						
Nimellisjännite	V	36	36	36	36	36
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Keskimääräinen tehonotto (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Keskimääräinen virrankulutus sivuhankaustasolla (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Ajomootorin teho (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Imuturbiinin teho	W	750	750	750	750	750
Harjakoneiston teho	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Kotelointiluokka		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Imuroiminen</b>						
Imuteho, ilmamäärä	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Puhdistusharjat</b>						
Harjan läpimitta	mm	105	410	550	450	105
Harjan pituus	mm	700	-	-	-	800
Harjan pyörimisnopeus	1/min	1200	180	180	180	1200
Sivuhankaustason harjan halkaisija	mm	-	-	-	220	220
Sivuhankaustason harjan pyörimisnopeus	1/min	-	-	-	210	210
<b>Sisäinen laturi</b>						
Nimellisjännite	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Taajuus	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Virranotto maks.	A	15	15	15	15	15
<b>Ympäristöolosuhteet</b>						
Sallittu lämpötila-alue	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Veden lämpötila maks.	°C	50	50	50	50	50
Täyttöjärjestelmän vedenpaine (valinnainen)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Likavesisäiliön huuhtelujärjestelmän vedenpaine (valinnainen)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Suhteellinen ilmankosteus	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Kaltevuus</b>						
Työalueen kaltevuus maks. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Måritet arvot EN 60335-2-72 mukaan</b>					
Käsi-käsivarsi-tärinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Istuimen tärinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub> Normaali käyttö	dB(A)	67	67	67	67
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub> + Epävarmuus K <sub>WA</sub> Normaali käyttö	dB(A)	85	85	85	85
<b>Sivuhankaustaso</b>					
Teho	W	-	-	140	140
Harjan puristusvoima, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Harjan kosketuspaine, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## EU-vaatimusten mukaisuus- vakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Lattianpuhdistuslaite päältäajettava malli  
Tyyppi: 1.246-xxx

### Direktiivit ja asetukset

2006/42/EY (+2009/127/EY)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Nimi ja osoite

Dokumentointivastaava:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puhelin: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1.10.2024

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

## Indhold

Generelle merknader .....	102
Funksjon .....	102
Forskriftsmessig bruk .....	102
Miljøvern .....	102
Tilbehør og reservedeler .....	102
Leveringsomfang .....	102
Sikkerhetsanvisninger .....	102
Beskrivelse av apparatet .....	103
Montering .....	104
Bruk .....	105
Avslutte arbeidet .....	106
Grå intelligent nøkkel .....	106
Transport .....	107
Lagring .....	107
Stell og vedlikehold .....	107
Bistand ved feil .....	109
Garanti .....	110
Tekniske spesifikasjoner .....	110
EU-samsvarserklæring .....	111

## Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen for apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

## Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring eller polering av jevne gulv. Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere vannmengde, børstetrykk, rengjøringsmiddelmengde samt kjørehastighet. Rengjøringsmidlet doseres ved å helle det i rentvannstanken eller ved hjelp av en valgfri doseringsenhet (DOSE).

### Merknad

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og hos utleiere. Maskinen må kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Denne enheten er beregnet for innendørs bruk.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- Enheten er egnet for en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke kjør inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannstanden blir overskredet.
- Ved bruk av ladere eller batterier skal det kun brukes de komponentene som er godkjent i bruksanvisningen. Kombinasjoner som avviker fra dette, må godkjennes av leverandøren av laderen og/eller batteriene.
- Enheten er ikke beregnet for rengjøring av offentlige trafikkveier.
- Enheten må ikke brukes på trykkløse gulv. Ta hensyn til den tillatte overflatebelastningen på gulvet. Arealbelastningen forårsaket av enheten er spesifisert i de tekniske dataene.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen er godkjent for bruk på flater med en maksimal stigning (se kapitlet "Tekniske data").

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

## Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveiledningen nøye og følge den vedlagte brosjyren med sikkerhetsanvisninger for børsterengjøringsapparater, nr. 5.956-251.0. Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet "Tekniske data").

### ⚠ ADVARSEL

#### Enheden kan velte

Fare for personskader

Bruk bare enheten på overflater som ikke overskrider den tillatte skråningen (se kapitlet "Tekniske data").

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for ulykke grunnet feil betjening

Dette kan føre til personskade.

Brukere må få adekvat opplæring i bruken av dette apparatet.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

## Sikkerhetsinnretninger

### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for personskader!

Alvorlige personskader på grunn av manglende, endrede eller uvirksomme sikkerhetsinnretninger.

Ikke bypass eller fjern sikkerhetsinnretningene og ikke ta dem ut av drift. Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

### Sikkerhetsbryter

For å sette alle funksjoner ut av drift: Sett sikkerhetsbryteren på "0".

- Enheten bremser hardt når sikkerhetsbryteren er slått av.
- Sikkerhetsbryteren fungerer direkte på alle enhetsfunksjoner

### Setebryter

Hvis føreren forlater setet under arbeid eller under kjøring, slår setebryteren av motoren etter en kort forsinkelse.

## Symboler på apparatet



### ⚠️ **FORSIKTIG**

#### **Klemfare**

Hender kan komme i klem når du svinger ned spillvannstanken. Ikke hold noen deler av kroppen mellom tanken og maskinen når du svinger ned spillvannstanken.



### ⚠️ **FARE**

#### **Fare for ulykker**

Det er økt fare for velt ved høy hastighet i bakker. Kjør sakte i bakker. Ikke snu i en bakke. Når du kjører fort, må du unngå rykkete styring med store styrebevegelser.



### ⚠️ **FARE**

#### **Fare på grunn av elektrisk støt**

Hvis du berører batteripolene under ladingen, er det fare for personskade på grunn av høy elektrisk spenning. Ikke fjern polbeskyttelseshettene på batteripolene.

Monter polbeskyttelseshettene riktig.

## I tillegg for maskiner med kalesje



### ⚠️ **FARE**

#### **Fare for ulykker**

Vernetaket er tungt og trekker spillvannstanken bakover når det svinges. Maskinen kan velte og skade mennesker. Sving spillvannstanken sakte mens du holder den godt fast for å kontrollere hastigheten.



### ⚠️ **ADVARSEL**

#### **Klemfare**

Høye krefter virker inn når spillvannstanken svinges fremover. Når du svinger tanken fremover, må du sørge for at det ikke er noen kroppsdeler mellom spillvannstanken og maskinen.



### **OBS**

#### **Veltefare**

Kalesjen øker faren for å velte. Kjør sakte i skråninger og stigninger, og styr forsiktig.

## Advarselssymboler

Vær oppmerksom på følgende advarsler når du håndterer batterier:

	Følg merknadene i instruksjonene for batteriet, på batteriet og i denne bruksanvisningen.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Hold syrer og batterier unna barn.
	Eksplisjonsfare
	Brann, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.
	Fare for syreforbrenninger
	Førstehjelp.

	Advarsel
	Kassering
	Ikke kast batterier i avfallbeholderen.

## Beskrivelse av apparatet

### Oversikt over maskinen

#### Figur A

- ① Betjeningsfelt
- ② Ratt
- ③ Sugelangse rengjøringsmiddel (kun DOSE-variant)
- ④ \* Beholder for rengjøringsmiddel (kun DOSE-variant)
- ⑤ \* Varsellamper
- ⑥ Oppbevaringssted for rengjøringssett «Homebase Box»
- ⑦ Tappeslange spillvann
- ⑧ \* Vanntilkobling til skyllesystem for spillvannstank
- ⑨ Grovsmussil
- ⑩ \* Skyllesystem for spillvannstank
- ⑪ Deksel smussvannstank
- ⑫ Flottør
- ⑬ Losil
- ⑭ Spillvannstank
- ⑮ Beskyttelsessil, turbin (under flottøren)
- ⑯ \*Moppholder
- ⑰ \* Verktøyholder
- ⑱ Sugelangse
- ⑲ Sugebom
- ⑳ Klemmespak sugebom
- ㉑ Forigling, bruktvannstank
- ㉒ Påfyllingsåpning rentvannstank
- ㉓ Påfyllingssystem
- ㉔ Batteriplugg (med ekstern lader)  
Strømledning, lader (med intern lader)
- ㉕ Gasspedal
- ㉖ Kjørelys
- ㉗ \* Arbeidslys
- ㉘ \* Sideskuredekk
- ㉙ Sidebørste (kun SB-variant)
- ㉚ Justeringshjul avstrykerblad (kun D-renehode)
- ㉛ Kabelkrok
- ㉜ Rengjøringshode
- ㉝ Avstrykerblad
- ㉞ Lagerdeksel (for børsteskiift)
- ㉟ Pedal børsteskiift (kun D-rengjøringshode)
- ⓫ Sete (med setebryter)
- ⓬ Setejusteringsspak
- ⓭ Batteri
- ⓮ Typeskiilt
- ⓯ Grovsmussbeholder (kun R-rengjøringshode)
- ⓰ Løkk rentvannstank med filter rent vann

\*ekstraustyr

## Fargemerkning

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysegrå.

## Betjeningsfelt

### Figur B

- ① QR-kode for instruksjonsvideo
- ② Maks. tillatt stigning
- ③ Infoknapp for meny navigering på displayet
- ④ Display
- ⑤ \*Bryter sideskuredekk/sidekost
- ⑥ Sikkerhetsbryter
- ⑦ Intelligent nøkkel
- ⑧ Horn
- ⑨ Kjøreretningsbryter
- ⑩ Programbryter

\* ekstraustyr

## Programbryter

### Figur C

- ① OFF  
Enheten er slått av.
- ② Transportturr  
Kjør til anleggsstedet.
- ③ Eco-program  
Rengjør gulvet vått (med redusert vannmengde og redusert børstehastighet) og sug opp spillvann (med redusert sugekraft).
- ④ Skrubbesuging  
Rengjør gulvet vått og sug opp spillvann.
- ⑤ Økt børstekontakttrykk  
Rengjør gulvet vått (med økt børstetrykk) og sug opp spillvann.
- ⑥ Skuring / plassering uten oppsuging  
Rengjør gulvet vått og la vaskemiddelet virke.
- ⑦ Suge  
Sug opp det skitne området.
- ⑧ Polering  
Poler gulvet med høyt børsteturtall uten å bruke væske.

## Holder sugebom

- Når du kjører gjennom trange rom, kan sugebjelken fjernes og henges i en av åpningene på dekslet til spillvannstanken.

### Figur D

- ① Sugebom
- ② Opphengspunkt

## Symboler på apparatet

	Håndtak for å svinge opp spillvannstanken
	Festepunkt
	*Moppholder
	*Vanntilkobling påfyllingssystem
	*Vanntilkobling skyllesystem for spillvannstank
	Utløpsåpning ferskvannstank
	Utløpsåpning smussvannstank

\*ekstraustyr

## Kalesje (ekstrautstyr)

Kalesjen beskytter maskinføreren mot fallende gjenstander.

På maskiner med kalesje er spillvannstanken utstyrt med en sikring. Denne sikringen forhindrer at krefter som påvirker vernetaket, gjør at spillvannstanken utilsikket svinges tilbake.

### Figur E

- 1 Kalesje
- 2 Låseplate
- 3 Låseskrue M8x16, skive

## Svinge spillvannstanken bakover

1. Tøm spillvannstanken.
2. Skru ut låseskruen.
3. Hold spillvannstanken godt fast og sving den sakte bakover.

## Svinge spillvannstanken forover

### ⚠ ADVARSEL

#### Klemfare

Kroppsdeler kan klemmes fast mellom maskinen og spillvannstanken.

Sørg for at det ikke er noen kroppsdeler mellom maskinen og spillvannstanken når du svinger tanken forover.

1. Hold spillvannstanken godt fast og sving den sakte forover.
2. Skru inn låseskruen og trekk den godt til.

## Montering

### Batterier

#### Anbefalte batterisett

Beskrivelse	Bestilingsnr.	Volum (m <sup>3</sup> )*	Luftstrøm (m <sup>3</sup> /t)**
Batterisett 240 Ah, i batterirom, lite vedlikehold	4.035-987.7	27	10,8
Batterisett 180 Ah, i batterirom, lite vedlikehold	4.035-988.7	20,25	8,1
Batterisett 240 Ah, 6 blokker, vedlikeholdsfritt	4.654-306.7	6,975	2,79
Batterisett 180 Ah, 6 blokker, vedlikeholdsfritt	4.654-307.7	5,175	2,07
Batterisett 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batterisett 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Batterisett 240 Ah li-ion	2.644-460.7	-	-
Batterisett 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minstevolum for batteriladerom

\*\* Min. luftstrøm mellom batteriladerom og omgivelsene

#### Maksimum batteridimensjoner

Anordning	A*	B**
Lengde	244 mm	312 mm
Bredde	190 mm	182 mm
Høyde	275 mm	365 mm

\* som ved 4.654-306.7

\*\* som ved 4.654-307.7

#### Sett inn og koble til batterier

Med «Pack»-varianten er batteriene allerede innebygd.

### ⚠ ADVARSEL

**Fare for personskader hvis maskinen velter!**

Maskinen kan velte når du demonterer og monterer batteriene.

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

### OBS

**Fare for skader på styringselektronikken!**

Hvis polene til batterikoblingene forbyttes, kan dette ødelegge styringselektronikken.

Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.

### ⚠ ADVARSEL

**Livsfare grunnet brann eller eksplosjon hvis batteriene utlades totalt!**

Hvis totalt utladede batterier lades opp feil, kan det oppstå brann.

Ikke ta maskinen i drift dersom batteriet er totalt utladet. Før systemet settes i gang, må du påse at batteriet er ladet.

1. Slipp ut spillvannet.

### Merknad

For apparater med beskyttelsestak er det viktig at du leser henvisningene i kapitlet «Beskyttelsestak».

2. Sving spillvannstanken bakover.
3. Sett batteriene inn i maskinen.

### Figur F

### Figur G

### Figur H

### Figur I

### Figur J

### Figur K

### Figur L

### Figur M

4. Forbind polene med forbindelseskablene.
5. Klem den medleverte tilkoblingskabelen på de frie batteripolene (+) og (-).
6. Sjekk at polbeskyttelseshettene er riktig montert.
7. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
8. Sving smussvannstanken frem og lukk den.
9. Still inn batteritype (se kapittel «Grå intelligent nøkkel»).

### OBS

**Fare for materielle skader**

Batteriet kan bli skadet hvis det lades helt ut.

Lad batteriet før du bruker maskinen.

#### Lade batterier

### Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utlading, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, kan maskinen kun brukes til å kjøre. «Lade batteri» og «Lade batteri» vises på displayet.

Når du bruker andre batterier (f.eks. fra andre produsenter), må dypuutladningsbeskyttelsen for det respektive batteriet stilles inn på nytt av Kärcher kundeservice.

### ⚠ FARE

#### Uriktig bruk av laderen

Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

**Det dannes brennbare gasser når batteriet lades**

Eksplosjonsfare

Batterier skal kun lades i et egnet rom. Avhengig av batteritype skal rommet ha et minimumsvolum og ventilasjon med minimum luftstrøm (se «Anbefalte batterier»).

### OBS

**Opphopning av farlige gasser under tanken ved lading**

Eksplosjonsfare

Sving opp brukvannstanken før lading av lite vedlikeholdskrevende batterier.

### Merknad

Gjennomsnittlig ladetid er ca. 10-12 timer.

Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.

Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.

#### Still inn ladekaraktéristikk

Før første igangsetting, etter en service-tilbakestilling eller når du bytter til en annen batteritype, er det viktig å stille inn ladekaraktéristikken.

### ⚠ FARE

#### Utilisikket start av apparatet utgjør fare

Fare for personskader

Før du utfører noe arbeid på enheten, fjern tennpluggkontakten eller koble fra batteriet.

### OBS

**Fare for å skade batteriet**

Batteriets levetid og ladekapasitet kan påvirkes av en feil ladekaraktéristikk.

Forsikre deg om at batterikaraktéristikken som passer til batteriet, er valgt i maskinen.

Den valgte batterikaraktéristikken vises i displayet eller ved hjelp av appen i området «Apparatstatus» under ladingen.

### Merknad

Ladekaraktéristikken kan bare stilles inn av Kärchers service.

Batterikaraktéristikker foreligger for følgende batterier:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Merknad

For å kunne bruke andre batterier kan Kärchers service opprette en egendefinert batterikaraktéristikk, tilsvarende batteriparametere må oppgis for dette.

#### Intern lader

1. Sett strømkabelen i apparatkontakten på maskinen.  
**Figur N**

① Apparatkontakt for ladekabel

2. Sett støpset til den interne laderen i stikkkontakten. Et batterisymbol og batterienes ladenivå vises på displayet. Displaybelysningen slukkes.

### Merknad

Ved lading blokkeres alle rengjørings- og kjørefunksjoner.

Når batteriet er fulladet, viser displayet «Batteri fullt!».

3. Trekk laderens støpsel ut av stikkkontakten for å avslutte ladingen.
4. Vikle strømledningen rundt kabelholderen.

#### Ekstern lader

### OBS

**Bruk av uegnet lader**

Fare for materielle skader

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden. Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

Les brukerveiledningen fra produsenten av laderen, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

### Merknad

For maskiner med takvern er det viktig at du leser informasjonen i kapitlet «Takvern».

1. Tøm spillvannstanken.
2. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».
3. Sving spillvannstanken bakover.
4. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.
5. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
6. Sett støpset til laderen inn i stikkkontakten.
7. Gjenomfor ladingen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen.
8. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
9. Sving spillvannstanken forover.

#### Lite vedlikeholdskrevende batterier (våt batterier)

### ⚠ FARE

**Etterfyll vann når batteriet er utladet**

Fare for personskader på grunn av syre som siver ut, ødelagte klær

Bruk vernehansker, beskyttelsesklær og beskyttelseshansker ved omgang med batterisyre.

Følg forskriftene.

Skyll av syren øyeblikkelig med rikelig vann dersom det spruter på hud eller klær.

### OBS

**Bruke vann med tilsetninger**

Defekte batterier, tap av garantien

Bruk kun destillert eller avsaltet vann til etterfylling av batteriene (EN 50272-T3).

Ikke bruk noen fremmede tilsetningsstoffer, såkalte regenereringsmidler, ellers opphører garantien.

1. Tilfør destillert vann en time før ladingen fullføres.

Ta hensyn til riktig syrenivå, i henhold til merkningen på batteriet.

På slutten av ladingen må alle cellene gasses.

2. Fjern vannsøl. Gå fram som beskrevet i kapitlet «Pleie og vedlikehold i avsnittet «Rengjøring av batterier».

#### Anvisninger til første gangs lading

### Merknad

Når du lader for første gang, gjenkjenner kontrollen ennå ikke hvilken type batteri som er installert. Batteriindikatoren fungerer da fortsatt upresist.

En «V» til høyre for batterinivåsoylen indikerer at første gangs lading ennå ikke er utført.

1. Lad batteriene til displayet viser maksimalt ladenivå.
2. Etter at du har ladet batteriene for første gang, bruk maskinen til totalutladningsbeskyttelsen slår av børstedriften og sugingen.
3. Lad deretter batteriene feilfritt helt opp. Etter første gangs lading forsvinner «V» til høyre for batteriindikatoren.

### Merknad

Hvis du velger en batteritype i batterimenyen, må prosessen beskrevet ovenfor utføres på nytt. Dette gjelder også hvis du velger en allerede innstilt batteritype på nytt.

#### Batteriindikator

Batterienes ladenivå vises på displayet på kontrollpanelet.

- Søylehøyden viser batteriets ladenivå.
- I løpet av de siste 30 minuttene vises gjenværende driftstid i minutter.



## Demontere batterier

### **⚠ FORSIKTIG**

#### **Demontering og montering av batterier**

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

#### **Merknad**

For maskiner med takvern er det viktig at du leser informasjonen i kapitlet «Takvern».

1. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».
2. Slipp ut det brukte vannet.
3. Sving spillvannstanken bakover.
4. Trekk ut batteripluggen.
5. Klem av kabelen fra minulpolen på batteriet.
6. Koble resten av kabelene fra batteriene.
7. Ta ut batteriene.
8. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

## Utpakking

1. Fjern emballasjefilmen.
2. Fjern strammebåndet.
3. 4 planker på pallen er festet med skruer. Skru av disse plankene.
4. Legg plankene på kanten av pallen, og plasser dem slik at de ligger foran hjulene til maskinen.

#### **Figur O**

- ① Planke
  - ② Bjelke
5. Skru fast plankene.  
6. Skyv bjelken som følger med i emballasjen, under rampen.  
7. Fjern trelistene foran hjulene.

## Skyve maskinen av pallen

1. For alle maskiner unntatt «lavt hjultrykk»: Trekk i bremsespaken på forhjulet og sett inn en mynt mellom spaken og bremsen.

#### **Figur P**

- ① Fremre bremsespak (alle maskiner unntatt B 150 lavt hjultrykk)
  - ② Bakre bremsespak (kun maskin Adv og B 150 lavt hjultrykk)
2. Gjenta prosessen på bakakselen med maskin «Adv» og «lavt hjultrykk».  
3. Skyv maskinen langsomt av pallen.

### **⚠ FARE**

#### **Fare for ulykker**

Når bremsene er deaktivert, kan ikke maskinen bremse. Fjern myntene umiddelbart etter at maskinen er skjøvet av pallen.

4. Fjern myntene mellom spaken og huset.

## Kjøre av pallen

Når du skal kjøre maskinen av pallen, må batteriene være installert og ladet.

1. Sett i den intelligente nøkkelen på kontrollpanelet.
2. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «1»
3. Still programbryteren på transport.
4. Sett kjøreretningsbryteren i fremover-stilling.
5. Trykk inn gasspedalen.
6. Kjør maskinen langsomt av pallen.
7. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».

## Montere rengjøringshodet

Monteringen av rengjøringshodet er beskrevet i kapitlet «Vedlikeholdsarbeid».

#### **Merknad**

På enkelte modeller er rengjøringshodet allerede montert.

## Montere børste

1. Montering av børstene er beskrevet i kapitlet «Vedlikeholdsarbeider».

## Montere sugebom

1. Skyv begge forriglingene oppover.

#### **Figur Q**

- ① Sugesele
  - ② Sugbjelkeoppheg
  - ③ Sugebom
  - ④ Låsearm
2. Sett sugebommen inn i sugebomoppheget.  
3. Skyv begge forriglingene nedover.

## Bruk

### **⚠ FARE**

#### **Gjenstander som faller ned**

Fare for personskader

Dersom det arbeides på steder der det er mulighet for at betjeningspersonalet kan bli truffet av fallende gjenstander, skal maskinen ikke benyttes uten beskyttelsestak mot fallende gjenstander.

#### **OBS**

#### **Farlige situasjoner ved bruk**

Fare for personskader

I tilfelle fare, sett sikkerhetsbryteren i stillingen «0».

## Stille inn førerasetet

1. Betjen setejusteringsspaken og skyv setet til ønsket posisjon.
2. Slipp setejusteringsspaken og la setet gå i lås.

## Slå på maskinen

1. Ta plass på førerasetet.
2. Sett i den intelligente nøkkelen.
3. **Kun ved li-ion-batteri:** Trykk på På/Av-knappen på underkanten av det separate displayet.
4. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «1».
5. Drei programvalg-bryteren til ønsket funksjon.
6. Hvis en av valdingene under vises på displayet, ta foten av gasspedalen, sett sikkerhetsbryteren på «0» og utfør nødvendig vedlikeholdsarbeid.

Display	Oppgave
Vedlikehold sugestang	Rengjør sugebommen.
Vedlikehold børstehode	Kontroller om børstene er slitte og rengjør dem.
Vedlikehold sugelippe	Kontroller slitasjen og justeringen av sugebladene.
Vedlikehold turbin-sikt	Rengjør turbinbeskyttelsessilen.
Vedlikehold ferskv. Filter	Rengjør filteret med rent vann.

7. Trykk på infoknappen.
8. Tilbakestill telleren for aktuelt vedlikehold (se «Tilbakestill grå intelligent nøkkel / vedlikeholdsteller»).

#### **Merknad**

Hvis telleren ikke tilbakestilles, vises vedlikeholdsvisningen hver gang maskinen slås på.

## Slå på lys

### **Kjørellys**

Kjørelyset er på når apparatet er slått på.

### **Arbeidslys (ekstrautstyr)**

1. Still programbryteren på transport.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til «Bryter meny» vises.
4. Trykk på infoknappen.
5. Trykk på infoknappen til «Arbeidslys» markeres.
6. Trykk på infoknappen.

## Kontrollere parkeringsbremsen

### **⚠ FARE**

#### **En defekt parkeringsbrems utgjør livsfare!**

Maskinen kan trille ukontrollert hvis parkeringsbremsen ikke fungerer som den skal.

Før hver bruk må du kontrollere funksjonen til parkeringsbremsen på flatmark.

1. Slå på maskinen.
2. Sett kjøreretningsbryteren i fremover-stilling.
3. Still programbryteren på transport.
4. Trykk lett på gasspedalen.  
Du skal høre at bremsen låses opp. Maskinen skal rulle lett og jevnt bortover.
5. Slipp gasspedalen.  
Du skal høre at bremsen går i lås.

Går ikke parkeringsbremsen i lås, må du sette maskinen ut av drift, sikre den så den ikke kan trille ukontrollert bort, og ringe kundeservice.

## Kjøring

### **⚠ FARE**

#### **Ingen bremsevirkning**

Fare for ulykker

Før du bruker maskinen, er det svært viktig å kontrollere at parkeringsbremsen fungerer som den skal. Maskinen skal ikke under noen omstendigheter brukes hvis parkeringsbremsen ikke fungerer.

### **⚠ FARE**

#### **Ingen bremsevirkning under drift**

Hvis maskinen ikke lenger har noen bremsevirkning under drift, gjør du slik:

Hvis maskinen ikke stopper på en rampe med en stigning på mer enn 2 % når du slipper gasspedalen, kan du av sikkerhetsårsaker bare sette sikkerhetsbryteren i posisjonen «0» hvis du har sjekket at parkeringsbremsen fungerer mekanisk riktig før du starter maskinen. Etter at du har stanset maskinen, må du sette den ut av drift og ringe kundeservice.  
Følg vedlikeholdsanvisningene for bremsene.

### **⚠ FARE**

#### **Uforsiktig kjøring**

Velfetare

Du må kun kjøre i stigninger opptil maksimalt 10% (Adv 15%), og kun i kjøreretningen eller på tvers av kjøreretningen.

Ikke snu i skråninger eller stigninger.

Kjør sakte når du svinger og når du kjører på vått underlag. Maskinen skal kun brukes på fast underlag.

#### **Maskiner med vernetak har økt risiko for å velte**

Hvis vernetaket kolliderer med hindringer, er det fare for å velte.

Kjør mer forsiktig når du bruker en maskin med vernetak.

Legg merke til maksimal takhøyde på stedet. Informasjon om maskinens høyde finner du i kapitlet «Tekniske data».

### **⚠ ADVARSEL**

#### **Fare for personskader**

Beveg deg forsiktig, slik at hodet ikke treffer vernetaket når du stiger på maskinen.

#### **Merknad**

Kjøreretningen kan endres mens du kjører. Dermed kan du polere svært matte steder ved å kjøre flere ganger frem og tilbake.

1. Ta plass i setet.
2. Sett i den intelligente nøkkelen.
3. Vri sikkerhetsbryteren til «1».
4. Still programbryteren til «transport».
5. Velg kjøreretning med kjøreretningsbryteren på kontrollpanelet.
6. Juster kjørehastigheten ved å trykke på gasspedalen.
7. Slipp gasspedalen.  
Maskinen stopper.  
Drivmotoren kobles ut ved overbelastning. Det vises en feilmelding på displayet. Hvis styringen overopphettes, blir det berørte aggregatet slått av.
8. La maskinen avkjøles i minst 15 minutter.
9. Sett programbryteren på «OFF», vent litt og sett den på ønsket program.

## Fylle på rent vann

### **Fyll på ferskvann med påfyllingssystemet**

1. Koble vannslangen til tilkoblingsstikkkontakten på fyllsystemet (maks. vanntemperatur 50 ° C).
2. Åpne vanntilføpet.
3. Overvåk enheten, automatiske fylling avbryter vanntilførselen når ferskvannstanken er full.
4. Steng vanntilførselen.
5. Fjern vannslangen.

### **Fyll rent vann**

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
2. Fyll på rent vann (maks. 50 ° C) til 15 mm under overkanten på tanken.

#### **Merknad**

Hvis du har i rengjøringsmiddel før du heller vann i tanken, kan dette føre til sterk skumdannelse.  
Fyll rentvannstanken helt opp for å løfte ut vannledningssystemet før første gangs bruk.  
3. Lukk dekslet på rentvannstanken.

## Hell i vaskemiddel

### **Informasjon om rengjøringsmidler**

### **⚠ ADVARSEL**

#### **Uegnete rengjøringsmidler**

Helsefare, skader på maskinen

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Eieren er ved bruk av andre rengjøringsmidler ansvarlig med hensyn til driftssikkerheten og fare for ulykker.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for klor, løsemidler, salt- og flussyre.

Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten på rengjøringsmidlene.

#### **Merknad**

Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.

#### **Anbefalte rengjøringsmidler**

Bruk	Rengjøringsmiddel
Daglig rengjøring av alle gulv som er motstandsdyktige mot vann	RM 746 RM 756 RM 780
Daglig rengjøring av blanke overflater (f.eks. granitt)	RM 755 es
Regelmessig renhold, periodisk renhold og spesialrenhold av industri-gulv	RM 69 industrirens
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av keramiske fliser	RM 753
Daglig rengjøring av fliser i sanitærom	RM 751
Fjerning av belegg fra alle alkalibestandige gulv (f.eks. PVC)	RM 752
Fjerning av belegg fra linoleumsgulv	RM 754

## Fyll på rengjøringsmiddel med doseringsenheten

Kun DOSE-varianter:

Rengjøringsmidlet tilsettes det rene vannet på vei til rengjøringshodet ved hjelp av en doseringsenhet.

1. Fyll vaskemiddelet i vaskemiddelbeholderen.

### Merknad

Det kan tilsettes maksimalt 3 % vaskemiddel med doseringsenheten. Hvis dosen skal være høyere, må vaskemiddelet tilsettes i ferskvannstanken.

### OBS

#### Fare for tilstopping

Når du tilsetter rengjøringsmiddelet i ferskvannstanken, kan det tørke ut og redusere doseringsenhetens funksjon.

Hvis du har tilsatt vaskemiddel i ferskvannstanken, må du maskinen med rent vann: Velg et rengjøringsprogram med vannpåføring, still vannmengden til den høyeste verdien og still doseringen av vaskemiddel til 0.

### Merknad

Apparatet har en nivåindikator for rent vann i displayet. Når rentvannstanken er tom, stanser tilsetningen av rengjøringsmiddel. Rengjøringshodet fortsetter å virke uten tilførsel av væske.

## Fyll rengjøringsmiddel i ferskvannbeholderen

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.

**Merk:** Lokket til rentvannstankens påfyllingsåpning kan brukes til å måle opp rengjøringsmiddelet. Det har en måleskala på innsiden.

## Angi parametere (gul intelligent nøkkel)

Parametrene for de forskjellige rengjøringsprogrammene er forhåndsinnstilt på maskinen.

Individuelle parametere kan endres avhengig av autorisasjonen til den gule intelligente nøkkelen.

Parameterendringen gjelder kun frem til du velger et annet rengjøringsprogram med programbryteren.

Hvis parametrene skal endres permanent, må en grå intelligent nøkkel brukes til innstillingen. Innstillingen er beskrevet i avsnittet "Grå intelligent nøkkel".

### Merknad

Nesten alle displaytekster for parameterinnstillingene er selvforklarende. Det eneste unntaket er FACT-parameteren:

- *Fine Clean:* Sakte børsteomdreining for å fjerne film på glatte steingulv.
- *Whisper Clean:* Middels rask børsteomdreining for regelmessig renhold med redusert støynivå.
- *Power Clean:* Rask børsteomdreining for polering, krystallisering og feiing.

1. Sett programbryteren på ønsket rengjøringsprogram.
2. Vri på infoknappen til ønsket parameter vises.
3. Trykk på infoknappen.  
Den innstilte verdien blinker.
4. Still inn ønsket verdi ved å vri på infoknappen.
5. Bekreft den endrede innstillingen ved å trykke på infoknappen eller vent til den innstilte verdien automatisk blir tatt i bruk etter 10 sekunder.

## Stille inn sugebom

Sugebommen trenger bare å justeres på nytt i spesielle tilfeller. Fabrikkinstillingen er egnet for de fleste bruksområdene.

## Still inn vinkel

Hellingen må være stillt inn slik at sugesugene på sugerbommen presses likt mot gulvet langs hele lengden.

1. Sett maskinen på et underlag uten helling.
2. Drei programbryteren til i stilling "Suging".
3. Kjør apparatet et lite stykke fremover.
4. Les av vateren.

### Figur R

- ① Skrue
- ② Mutter
- ③ Vater

5. Løsne mutteren.
6. Still inn skruen slik at indikatoren i vateren er mellom de to strekene.
7. Stram mutteren.
8. For å kontrollere den nye innstillingen må maskinen nok en gang kjøres et lite stykke fremover. Gjenta innstillingsprosedyren ved behov.
9. Drei programbryteren til stilling "OFF".

## Stille inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugesugene bøyes ved kontakt med gulvet.

### Merknad

**Basisinnstilling:** 3 skiver over, 3 skiver under sugerbommen.

**Ujevn etasje:** 5 skiver over, 1 skive under sugerbommen.

**Veldig glatt gulv:** 1 skive over, 5 skiver under sugerbommen.

1. Skru av mutteren.

### Figur S

- ① Mutter
- ② Underlagsskive
- ③ Avstandshjul med holder

2. Plasser ønsket antall skiver mellom sugebommen og avstandsrullen.
3. Plasser resten av underlagsskivene oppå avstandshjulet.
4. Skru på mutrene og trekk den til.
5. Gjenta fremgangsmåten på det andre avstandshjulet.

### Merknad

Sett begge avstandsrullene i samme høyde.

## Justering av avstrykerleppene

Avstrykerleppene må bare stilles inn ved D-rengjøringshodet.

1. Juster avstrykerleppene ved å dreie innstillingshjulet slik at avstrykerleppen berører underlaget.
2. Drei innstillingshjulet 1 ekstra omdreining nedover.

## Sprutedyse

Slangen med sprutedysen er festet på baksiden av maskinen. Den brukes til å skylle bort skitt og til å rengjøre spillvannstanken manuelt.

### Figur T

- ① Sprutedyse

1. Lukk sprutedysen ved å vri den.
2. Still programbryteren på «transport».
3. Trykk på infoknappen.
4. Vri på infoknappen «Tankspyling» vises på displayet.
5. Trykk på infoknappen.
6. Vri på infoknappen til «ON» vises.
7. Trykk på infoknappen.  
Vannpumpen tilfører rent vann gjennom sprutedysen.
8. Rett sprutedysen mot målet og vri for å åpne.

## Rengjøring

1. Sett deg på setet.
2. Sett i den intelligente nøkkelen.
3. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon "1".
4. Sett kjøreretningsbryteren i stilling for kjøring forover.
5. Sett programbryteren på ønsket rengjøringsprogram.
6. Bruk gasspedalen til å bestemme hastigheten.
7. Bestem kjøreretningen med rattet.
8. Kjør over overflaten som skal rengjøres.

## Sideskrubbedekket (alternativ)

Sideskrubbedekket gjør det lettere å jobbe nær kanten.

### Merknad

Sideskrubbedekket er ikke aktivt i rengjøringsprogrammene for polering og støvsuging.

1. Bruk sideskrubbryteren.  
Skrubbedekket på siden er aktivert.
2. For å fullføre arbeidet med skrubbedekket, sett bryteren til skrubbedekket til "0".

## Avslutte arbeidet

### Avslutte rengjøringen

1. Still programbryteren på kjøring.
2. Kjør et kort stykke videre.  
Restvannet suges opp.
3. Sett programbryteren i posisjon "OFF".
4. Fjern den intelligente nøkkelen.
5. Lad eventuelt batteriet.

## Tappe ut brukt vann

### ⚠ ADVARSEL

#### Uriktig avfallsbehandling av avløpsvann

Miljøforurensning

Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

### Merknad

Når spillvannstanken er full, slås sugeturbinen av og displayet viser «Spillvannstank full».

1. Fjern tappeslangen for spillvann fra holderen og åpne lokket på tappeslangen.

### Figur U

- ① Tappeslange spillvann
2. Klem sammen enden av slangen og senk den over avfallsanlegget.
3. Reguler styrken på spillvannsstrålen ved å klemme sammen enden av slangen.
4. Skyll bruktvannstanken med rent vann.
5. Lukk lokket på tappeslangen.
6. Press spillvannsslangen inn i holderen på maskinen.

## Skyllesystem spillvannstank (ekstrautstyr)

1. Fjern spillvannsløpslangen fra holderen, og åpne dekelet på avløpslangen.
2. Lukk dekslet på spillvannstanken.
3. Koble en vanntilløpslange til vanntilkoblingen til skyllesystemet for skittent vann.
4. Åpne vanntilløpet og skyll spillvannstanken i omtrent 30 sekunder.
5. Gjenta skylleprosessen 2 til 3 ganger om nødvendig.
6. Steng vanntilløfselen.
7. Koble vanntilløpslangen fra apparatet.
8. Lukk avløpslangen for avløpsvann og trykk den inn i holderen.

## Tømme grovmussbeholderen

En grovmussbeholder er bare tilgjengelig på R-rengjøringshodet.

1. Løft opp grovmussbeholderen og trekk den ut.
2. Tøm grovmussbeholderen.
3. Sett grovmussbeholderen inn igjen.

## Tappe ut rent vann

1. Åpne låsen på ferskvannstanken.
2. Tøm ferskvannet.
3. Rengjør filteret.
4. Skru av lokket til ferskvannstanken.

## Parkere maskinen

1. Sett programbryteren i stillingen «OFF».
2. Trekk ut den intelligente nøkkelen.
3. Sikre maskinen så den ikke kan trille bort.
4. Lad eventuelt batteriet.

## Grå intelligent nøkkel

Den grå intelligente nøkkelen gir oppsynspersonale utvidede autorisasjoner og innstillingsalternativer.

1. Sett inn den intelligente nøkkelen.
2. Velg ønsket funksjon ved å vri på infoknappen.

## Transport

1. Still programbryteren på «transport».
2. Trykk på infoknappen.

Følgende innstillinger kan gjøres i Transport-menyen:

- Tilbakestille vedlikeholdstiller
- Nøkkeladministrasjon
- Velge børsteform
- Etterløpstider
- Stille inn batteritype
- Basisinnstilling
- Angi språk
- Bryter meny
- Fabrikkinnstilling

## Tilbakestille vedlikeholdstiller

Hvis det er utført et vedlikeholdsarbeid som vises på displayet, må den tilsvarende vedlikeholdstilleren tilbakestilles.

1. Vri på infoknappen til «Vedlikeholdstiller» vises.
2. Trykk på infoknappen.  
Tellerstanden vises.
3. Vri på infoknappen til telleren som skal slettes, uthvies.
4. Trykk på infoknappen.
5. Velg «Ja» ved å vri på infoknappen.
6. Trykk på infoknappen.  
Telleren slettes.

### Merknad

Service telleren kan bare tilbakestilles av kundeservice. Servicetelleren viser tiden til neste service skal utføres av kundeservice.

## Nøkkeladministrasjon

I menyen «Nøkkelmeny» tildeles rettighetene til hver anvendte gule intelligente nøkkel, og språket på displayet for denne intelligente nøkkelen angis.

1. Sett i den grå smartnøkkelen.
2. Vri på infoknappen til menyen «Nøkkelmeny» vises på displayet.
3. Trykk på infoknappen.
4. Trekk ut den grå smartnøkkelen og sett inn gule smartnøkkelen eller den hvite smartnøkkelen som skal tilpasses.
5. Velg menyelementet som skal endres ved å vri på infoknappen.
6. Trykk på infoknappen.
7. Velg innstillingen for menyelementet ved å vri på infoknappen.
8. Bekreft innstillingen ved å trykke på menyelementet.
9. Velg neste menyelement som skal endres ved å vri på infoknappen.
10. Etter at alle innstillinger er gjort, henter du frem menyen «Lagre?» ved å vri på infoknappen.
11. Trykk på infoknappen.  
Rettighetene er lagret.  
Displayvisningen «Fortsett nøkkelmenyen» vises.
- Ja: Programmene en annen intelligent nøkkel
- Nei: Gå ut av nøkkelmenyen
12. Trykk på infoknappen.

## Velge børsteform

Denne funksjonen er nødvendig når du skifter rengjøringshode.

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Børstehode» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket børsteform utheves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Vri på infoknappen for å bevege løftedrevet til utskifting av rengjøringshodet:
  - «opp»: Løfte
  - «ned»: Senke
  - «OFF»: Stoppe
6. Vri på infoknappen til menypunktet «OFF» vises.
7. Trykk på infoknappen. Du går ut av menyen. Styringen utfører en omstart.

## Etterløpstider

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Etterløpstider» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket funksjon utheves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Vri på infoknappen til ønsket etterløpstid vises.
6. Trykk på infoknappen.

## Stille inn batteritype

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Batterimeny» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket batteritype utheves.
4. Trykk på infoknappen.

## Basisinnstilling

Er det foretatt endringer av parametrene til de enkelte rengjøringsprogrammene under drift, tilbakestilles disse til grunninnstilling når maskinen slås av.

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Basisinnstilling» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket rengjøringsprogram utheves.
4. Trykk på infoknappen.
5. Vri på infoknappen til ønsket parameter utheves.
6. Trykk på infoknappen. Den innstilte verdien blinker.
7. Still inn ønsket verdi ved å vri på infoknappen.
8. Trykk på infoknappen.

## Angi språk

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Språk» vises på displayet.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til ønsket språk utheves.
4. Trykk på infoknappen.

## Bryter meny

I denne menyen blir arbeidslyset aktivert eller sperret.

1. Vri på infoknappen til «Bryter meny» vises.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til «Arbeidslys» utheves.
4. Trykk på infoknappen.

## Fabrikkinnstilling

Fabrikkinnstillingen for alle rengjøringsparametere gjenopprettes.

1. Vri på infoknappen til menypunktet «Fabrikkinnstilling» vises.
2. Trykk på infoknappen.
3. Vri på infoknappen til «Ja» utheves.
4. Trykk på infoknappen.

## Stille inn parametere for rengjøringsprogrammer

Alle parametere for rengjøringsprogrammer beholdes til en annen innstilling velges eller maskinen slås av.

1. Sett programbryteren på ønsket rengjøringsprogram.
2. Trykk på infoknappen. Den første innstillbare parameteren vises.
3. Trykk på infoknappen. Den innstilte verdien blinker.
4. Still inn ønsket verdi ved å vri på infoknappen.
5. Bekreft den endrede innstillingen ved å trykke på infoknappen eller vent til den innstilte verdien automatisk blir tatt i bruk etter 10 sekunder.
6. Velg neste parameter ved å vri på infoknappen.
7. Når alle ønskede parametere er endret, vrir du infoknappen til menypunktet «Avslutte menyen?» vises.
8. Trykk på infoknappen. Du går ut av menyen.

## Transport

### △ FARE

#### Kjøring i stigninger

Fare for personskader

Kjør maskinen til lasting og lossing kun i stigninger opp til maksimalverdi (se kapitlet «Tekniske data»).

Kjør langsomt.

### △ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Når D-rengjøringshodet er montert, fjerner du skivebørstene fra børstehodet.
2. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

#### Figur V

- ① Sikringsstropp

## Lagring

### △ FORSIKTIG

#### Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

#### OBS

#### Frost

Skade på apparatet forårsaket av vann som fryser

Tøm apparatet fullstendig for vann.

Oppbevar apparatet på et frostfritt sted.

Når du velger parkeringsplass, må du ta hensyn til maskinens totale vekt for ikke å svekke stabiliteten.

- Maskinen skal kun lagres innendørs.
- Lad batteriene helt opp før langtidslagring.
- Lad batteriene helt opp minst én gang i måneden under lagringen.

## Stell og vedlikehold

### △ FARE

#### Utilisikket start av maskinen

Fare for personskader, elektrisk støt

Drei programbryteren til «OFF»-posisjon.

Trekk ut den intelligente nøkkelen før all arbeid.

Trekk ut nettpluggen til laderen.

Koble fra batterikontaktene.

### △ FORSIKTIG

#### Fare for personskader

Sugeturbinen fortsetter å gå etter at maskinen er slått av.

Vent med å utføre arbeid på maskinen til sugeturbinen står stille.

- Tapp ut det brukte og det rene vannet og avfallsbehandle det.

## Vedlikeholdsintervaller

### Etter hver bruk

#### OBS

#### Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet «Vedlikeholdsarbeid».

- Slipp ut det brukte vannet.
- Skyll spillvannstanken.
- Rengjør grovmussilen.
- Rengjør turbinbeskyttelsessilen.
- Bare R-rengjøringshode: Fjern grovmussbeholderen og tøm den.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Rengjør sugebladene, kontroller dem for slitasje og skift dem ut ved behov.
- Rengjør avstrykerbladene, kontroller dem for slitasje og skift dem ut ved behov.
- Rengjør børstene, kontroller dem for slitasje og skift dem ut ved behov.
- Lad batteriet.
  - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
  - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

### Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

### Hver måned

- Hvis maskinen er midlertidig satt ut av drift (lagring): Utfør utjevningsslading av batteriet.
- Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- Rengjør tetningene mellom brukvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.

- Kontroller syrekonsentrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfrie.
- Bare R-rengjøringshode: Rengjør børstetunellen.
- Bare R-rengjøringshode: Trekk av vannfordelerbladet fra rengjøringshodet og rengjør vannkanalen.

#### Figur W

- Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

## Arlig

- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

## Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

## Vedlikeholdsarbeid

### Rengjør turbinbeskyttelsessilen

1. Åpne dekslet på brukvannstanken.
2. Trykk sammen låsekrokkene.

#### Figur X

- ① Festekrok
- ② Flottør
- ③ Turbinbeskyttelsessil
3. Trekk av flottøren.
4. Vri turbinbeskyttelsessilen mot klokken.
5. Ta ut turbinbeskyttelsessilen.
6. Rengjør turbinbeskyttelsessilen under rennende vann.
7. Sett inn turbinbeskyttelsessilen igjen.
8. Sett på flottøren.

### Vend eller skift ut sugbladene dersom de er slitt

Dersom sugbladene er slitt, må de vendes eller skiftes ut.

Sugebladene kan vendes 3 ganger, til alle 4 kantene er slitte.

1. Ta av sugebommen.
2. Skru ut stjernegrepene.

#### Figur Y

- ① Stjernehendtak
  - ② Strammeband
  - ③ Innvendig del sugebom
  - ④ Strammelås
  3. Trekk ut den innvendige delen av sugebommen.
  4. Åpne strammelåsen.
  5. Ta av strammebåndet.
  6. Løsne sugbladene fra den innvendige delen.
- #### Figur Z
- ① Avstrykerblad
  - ② Støtteblad
  - ③ Innvendig del sugebom
  - ④ Strammeband
  7. Trykk de vendte eller nye sugbladene på knottene på den innvendige delen av sugebommen.
  8. Monter strammebåndet.
  9. Skyv den innvendige delen av sugebommen inn i overdelen.
  10. Skru inn stjernegrepene og stram dem.

## Rengjør sugebom

### Skift sugelepper

Dersom sugbladene er slitt, må de vendes eller skiftes ut. Sugebladene kan vendes 3 ganger, til alle 4 kantene er slitte.

1. Ta av sugebommen.
2. Skru ut stjernegrepene.

#### Figur Y

- ① Stjernehendtak
- ② Strammeband
- ③ Innvendig del sugebom
- ④ Strammelås
3. Trekk ut den innvendige delen av sugebommen.
4. Åpne strammelåsen.
5. Ta av strammebåndet.
6. Løsne sugbladene fra den innvendige delen.

#### Figur Z

- ① Avstrykerblad
- ② Støtteblad
- ③ Innvendig del sugebom
- ④ Strammeband

- Trykk de vendte eller nye sugebladene på knottene på den innvendige delen av sugebommen.
- Monter strammebåndet.
- Skyv den innvendige delen av sugebommen inn i overdelen.
- Skrue inn stjernegrepene og stram dem.

#### Rengjøre grovmussilen

- Åpne dekslet på bruktvannstanken.  
**Figur AA**
- Grovmussil
- Losil
- Trekk opp grovmussilen.
- Rengjør grovmussilen under rennende vann.
- Sett grovmussilen inn i bruktvannstanken.

#### Montere D-rengjøringshodet

- Løft rengjøringshodets holder (se kapitlet «Grå intelligent nøkkel / ... / velge børsteform»).
- Skyv rengjøringshodet under maskinen slik at slangen peker bakover.
- Skyv rengjøringshodet kun halvveis under maskinen.
- Trykk låsen til venstre og fjern dekselet fra rengjøringshodet.

#### Figur AB

- Lås
- Deksel
- Koble rengjøringshodets strømkabel til maskinkabelen (like farger må møtes).

#### Figur AC

- Kabel maskin
- Strømkabel
- Sett på dekselet og klikk det på plass.
- Skyv rengjøringshodet til midt under maskinen.
- Koble slangekoblingen på rengjøringshodet til slangen på maskinen.

#### Figur AD

- Slangekobling
- Slange
- Sett lasken midt på rengjøringshodet, mellom gaffelene på spaken.

#### Figur AE

- Holdestift
- Spak
- Laske
- Rett inn holderen på rengjøringshodet slik at hullene i spaken og rengjøringshodet stemmer overens.
- Før holdestiften gjennom hullene og sving ned låseplaten.
- Skyv sylindrestiften inn i hullet i trekkstangen.

#### Figur AF

- Trekkstang
- Sylinderstift
- Føringsbane
- Skyv trekkstangen helt ned i føringsbanen på rengjøringshodet.
- Sett låseplaten i føringsbanen og klikk på plass.
- Gjenta fremgangsmåten med trekkstangen på motsatt side.
- Sett i den grå intelligente nøkkelen.
- Still inn børstetypen «Disk».

#### Demontere D-rengjøringshodet

- Trykk inn låseplaten og sving opp trekkstangen.  
**Figur AL**
- Låseplate
- Trekkstang
- Videre demontering skjer i motsatt rekkefølge i forhold til monteringen.

#### Montere R-rengjøringshodet

- Fjern begge dekslene.  
**Figur AG**
- Deksel
- Skrue, deksel
- Deksel
- Skrue, holder
- Holder
- Skrue ut skruene fra holderne.
- Fjern begge holderne.
- Skrue ut skruen fra dekselet.
- Fest begge trekkstengene til øyeboltene.

#### Figur AH

- Trekkstang
- Riflemutter
- Mutter
- Øyebolt
- Skyv rengjøringshodet til midt under maskinen.
- Fest begge trekkstengene på holderne (tiltrekkingsmoment: 25 Nm).

#### Figur AI

- Skrue M8x20
- Skive
- Holder
- Trekkstang
- Sett lasken midt på rengjøringshodet, mellom gaffelene på spaken.

#### Figur AJ

- Spak
- Skive
- Fjærspilting
- Bolt
- Lask
- Rett inn holderen på rengjøringshodet slik at hullene i spaken og rengjøringshodet stemmer overens.
- Sett bolten gjennom gaffelen og lasken.
- Tre en skive på bolten.
- Sikre bolten med en fjærpinne.
- Koble slangekoblingen på rengjøringshodet til slangen på maskinen.

#### Figur AD

- Slangekobling
- Slange
- Åpne lokket.  
**Figur AK**
- Deksel
- Koble rengjøringshodets strømkabel til maskinkabelen (like farger må møtes).
- Sett på dekslet og fest det med skruen.
- Plasser et vater parallelt med kjøreretningen ved siden av rengjøringshodet.
- Rett inn rengjøringshodet vannrett ved å skru på rifleskruen og mutteren på øyebolten.
- Gjenta justeringen på den andre siden av maskinen.
- Sett i den grå intelligente nøkkelen.
- Still inn børstetypen «Børste».

#### Bytte børstevalser

#### Merknad

Bytt børstevalsene når bustens lengde har nådd 10 mm.

- Hev rengjøringshodet.
- Trekk ut håndtaket for børsteskitf.

#### Figur AN

- Håndtak for børsteskitf
- Lagerdeksel med avstrykerblad
- Børstevalse
- Fjern lagerdekselet sammen med avstrykerbladet.
- Trekk ut børstevalsen.
- Sett inn den nye børstevalsen og sentrer den på medbringeren.

#### Figur AO

- Medbringer
- Opptaksdor
- Monter lagerdekselet sammen med avstrykerbladet.

#### Merknad

Forsikre deg om at børstevalsen sitter på opptaksdøren og ikke under den.

- Sving opp håndtaket for børsteskitf la det gå i lås.
- Gjenta fremgangsmåten på motsatt side.

#### Skifte skivebørster

- Hev rengjøringshodet.
- Trykk ned pedalen for børsteskitf forbi motstanden.

#### Figur AM

- Pedal for børsteskitf
- Trekk den 1. skivebørsten ut fra siden, under rengjøringshodet.
- Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.
- Gjenta fremgangsmåten for den 2. skivebørsten.

#### Bytt sideskrubbe (ekstrautstyr)

- Trykk ned spaken for skifting av børste.

#### Figur AP

- Børste på siden
- Børst skift spak
- Børsten faller ut av holderen.
- Hold den nye børsten under sideskrubbedekket, trykk opp og la den gå i lås

#### Skifte ut sidebørste (kun SB-varianter)

- Skrue ut 3 skruer.  
**Figur AR**
- Sidekost
- Skrue
- Fjern sidebørsten.
- Skyv på den nye sidebørsten.
- Skrue inn 3 skruer og stram dem.

#### Rengjøre filteret for rent vann

- Tøm ferskvannet (se kapittel "Tapping av ferskvann").
  - Skrue av dekslet til rentvannstanken.  
**Figur AQ**
  - Filter rent vann
  - Lokk rentvannstank
  - Ta ut filteret for rent vann og spyl det med rent vann.
  - Sett inn filteret for rent vann.
  - Skrue på lokket til rentvannstanken.
- Merk:** Påse at slangetilkoblingen i lokket til rentvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

## Bistand ved feil

### △ FARE

#### Apparatet kan starte utilsiktet

Personer som jobber på enheten kan bli skadet.

Trekk ut støpselet før alt arbeid på intelligent nøkkel.

Før du utfører noe arbeid, må du trekke nettpluggen til den interne laderen ut av kontakten.

Koble fra batterikontakten før du utfører noe arbeid.

1. Tapp ut det brukte vannet.

2. Tøm det gjenværende ferskvannet.

#### Merknad

Hvis feilen ikke kan avhjelpes med følgende instruksjoner, må du kontakte kundeservice.

### Feil som vises på displayet

Ved feil som vises på displayet, gjør du slik:

- Feilvisning som en tallkode  
Ved feilmeldinger med en tallkode må du først tilbakestille feilen (maskinen):
  - a Still programbryteren på «OFF».
  - b Vent til tallkoden har slukket på displayet.
  - c Sett programbryteren på det forrige programmet.  
Hvis feilen oppstår igjen, må du utføre de riktige utbedringstiltakene i den angitte rekkefølgen.  
Nøkkelbryteren må stå på «0» og du må trykke på nødstoppbryteren.

d Hvis feilen ikke kan utbedres, må du ringe kundeservice og oppgi feilmeldingen.

- Feilvisning som tekst
  - a Følg instruksjonene på displayet.
  - b Bekreft feilen ved å trykke på infoknappen.

#### Merknad

Feilmeldinger som ikke er oppført i tabellen under indikerer feil som ikke kan utbedres av operatøren. I dette tilfellet må du ringe kundeservice.

Feil	Utbedring
<b>Setebryter åpen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slipp gasspedalen.</li> <li>2. Juster føreraset iht. riktig kroppsvekt.</li> <li>3. Avlast kort føreraset, slik at styringen kan foreta en kontroll av setebryterens funksjon.</li> <li>4. Belast føreraset fullstendig.</li> </ol>
<b>Slipp gasspedalen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slipp gasspedalen.</li> </ol>
<b>Ingen kjøreretning!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta kontakt med kundeservice.</li> </ol>
<b>Batteriet er utladet!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lad batteriet.</li> </ol>
<b>Batterispenning er ikke tillatt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Meld fra til kundeservice</li> </ol>
<b>Lademodul defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sjekk laderen.</li> </ol>
<b>Rentvannstanken er tom!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll rentvannstanken.</li> </ol>
<b>Børstetrykket er ikke nådd!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig.</li> <li>2. Kontroller rengjøringshodet med hensyn til funksjon: senk, løft.</li> </ol>
<b>Spillvannstank full!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tøm spillvannstanken.</li> </ol>
<b>Bremsen er defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stans kjøringen av maskinen.</li> <li>2. Meld fra til kundeservice</li> </ol>
<b>Drivmotoren er for varm! Avkjølingsfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».</li> <li>2. La maskinen avkjøles i minst 15 minutter.</li> <li>3. Meld fra til kundeservice hvis dette gjentar seg</li> </ol>
<b>Horn defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta kontakt med kundeservice.</li> </ol>
<b>Hode CPU for varmt! Avkjølingsfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sett sikkerhetsbryteren i posisjon «0».</li> <li>2. La styringen avkjøles i minst 5 minutter.</li> <li>3. Reduser børstetrykket betydelig på grovt underlag.</li> <li>4. Meld fra til kundeservice hvis dette gjentar seg.</li> </ol>
<b>Børstedrift overbelastet!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Få justert børstenivået.</li> </ol>

### Feil uten skjerm

Feil	Utbedring
<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta plass på setet.</li> <li>2. Før du slår på sikkerhetsbryteren, må du ta foten av gasspedalen.</li> <li>3. Vri nøkkelbryteren til "1".</li> <li>4. Kontroller, ev. lad, batteriene.</li> <li>5. Sett apparatbryteren på "OFF".</li> <li>6. Vent i 10 sekunder.</li> <li>7. Sett programbryteren på ønsket program.</li> <li>8. Hvis mulig, bare kjør enheten på jevnt underlag.</li> <li>9. Kontroller parkeringsbremsen om nødvendig. Kontakt kundeservice dersom det oppstår en ny feil.</li> </ol>
<b>Vannmengden er ikke tilstrekkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sjekk nivået på ferskvannet, fyll evt. Tanken helt slik at luften presses ut.</li> <li>2. Fjern og rens ferskvannfilteret.</li> <li>3. Sett inn filteret og skru på hetten.</li> <li>4. Kun R-rengjøringshode: Trekk av vandndistribusjonen på rengjøringshodet.</li> <li>5. Kun R-rengjøringshode: Rengjør vannkanalen.</li> <li>6. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for liten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.</li> <li>2. Kontroller turbinbeskyttelsessilen med hensyn til skitt, rengjør den om nødvendig.</li> <li>3. Rengjør sugebladene på sugebommen, vend eller skift ut om nødvendig.</li> <li>4. Lukk lokket på tappeslangen for spillvann.</li> <li>5. Lukk lokket på skyllesystemet for spillvannstanken.</li> <li>6. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> <li>7. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig.</li> <li>8. Kontroller innstillingen på sugebommen.</li> </ol>
<b>Rengjøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sett riktig rengjøringsprogram for rengjøringsoppgaven.</li> <li>2. Bruk egnede børster til rengjøringsoppgaven.</li> <li>3. Bruk et egnet rengjøringsmiddel til rengjøringsoppgaven.</li> <li>4. Senk hastigheten.</li> <li>5. Still inn kontaktrykket.</li> <li>6. Juster avstrykerleppene.</li> <li>7. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig.</li> <li>8. Sjekk vanneffekten.</li> </ol>
<b>Børstene snur ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduser kontaktrykket.</li> <li>2. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.</li> <li>3. Hvis motoren er overbelastet, la motoren kjøle seg ned.</li> <li>4. Sett apparatbryteren på "OFF".</li> <li>5. Vent i 10 sekunder.</li> <li>6. Sett programbryteren på ønsket program.</li> <li>7. Sjekk om pluggen til enheten er koblet til rengjøringshodet.</li> </ol>
<b>Maskinen bremses ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opphev opplåsing av bremsen (se «Montering / pakke ut / skyve maskinen av pallen»).</li> </ol>
<b>Avløpslangen er tilstoppet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Åpne lokket på doseringsinnretningen.</li> <li>2. Trekk sugeslangen av sugestangen og lukk den for hånd.</li> <li>3. Sett programbryteren på "sug". Blokkingen suges ut av avløpslangen inn i spillvannstanken.</li> </ol>
<b>Vaskemiddeldoseringen fungerer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kan bare versjon: Ring kundeservice.</li> </ol>

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet reparerer gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner

bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

## Tekniske spesifikasjoner

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Generelt</b>						
Kjørehastighet, maks. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretisk flatekapasitet (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretisk dekningsområde med sideskrubbedekk	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktisk dekningsområde	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volum rent-/spillvannstank B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volum grovmussbeholder	l	7	-	-	-	9
Volum av rengjøringsmiddelstank (kan alternativ)	l	5	5	5	5	5
Rengjøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vanddosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Arealbelastning (med sjåfør og full rentvannstank)</b>						
Flatetrykk forhjul B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Flatetrykk bakhjul B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Flatetrykk (vekt/parkeringsareal) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Flatetrykk forhjul B 150 lavt hjultrykk	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Flatetrykk bakhjul B 150 lavt hjultrykk venstre/høyre	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mål</b>						
Lengde B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Bredde uten sugebom B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Høyde	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Høyde med kalesje (ekstrautstyr)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Arbeidsbredde	mm	750	750	1100	900	850
Arbeidsbredde med sideskrubbedekk	mm	-	-	-	1000	950
Arbeidsbredde med sidekost	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensjoner emballasje LxBxH B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Dekk</b>						
Forhjul, bredde (lavt hjultrykk)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Forhjul, diameter (lavt hjultrykk)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Bakhjul, bredde (lavt hjultrykk)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Bakhjul, diameter (lavt hjultrykk)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Vekt</b>						
Tillatt totalvekt B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Egenvekt / transportvekt B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Børste kontaktrykk, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Effektspesifikasjoner apparat</b>						
Nominell spenning	V	36	36	36	36	36
Batterikapasitet	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Gjennomsnittlig inngangseffekt (adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Gjennomsnittlig effektbehov med sideskuredekk (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Effekt fremdriftsmotor (adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Effekt sugeturbin	W	750	750	750	750	750
Effekt børstedrev	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Beskyttelsesgrad		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Suge</b>						
Sugekraft, luftmengde	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Vakuump (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Rengjøringsbørster</b>						
Børstediameter	mm	105	410	550	450	105
Børstelengde	mm	700	-	-	-	800
Børsteturtall	1/min	1200	180	180	180	1200
Børstediameter sideskrubbedekk	mm	-	-	-	220	220
Børsteturtall sideskrubbedekk	1/min	-	-	-	210	210
<b>Intern lader</b>						
Nominell spenning	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvens	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Strømpoptak maks.	A	15	15	15	15	15
<b>Omgivelsesbetingelser</b>						
Tillatt temperaturområde	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Vanntemperatur maks.	°C	50	50	50	50	50

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Vanntrykk påfyllingssystem (tilleggsutstyr)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vanntrykk brukt vannstank-spylesystem (tilleggsutstyr)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfuktighet	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Stigning</b>						
Stigning arbeidsområde maks. (adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72</b>						
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sete-vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Lydtryknivå L <sub>PA</sub> normal drift	dB(A)	67	67	67	67	67
Usikkerhet K <sub>PA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Lydeffektnivå L <sub>WA</sub> + usikkerhet K <sub>WA</sub> normal drift	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Sideskrubedekkk</b>						
Effekt	W	-	-	-	140	140
Børstetrykkraft, maks.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Børste kontaktrykk, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Med forbehold om tekniske endringer.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Gulvvaske med fører sete  
Type: 1.246-xxx

### Direktiver og forordninger

2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Navn og adresse

Dokumentasjonsfullmektig:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Telefon: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Indhold

Generelle henvisninger	111
Funktion	111
Bestemmelsesmessig anvendelse	111
Miljøbeskyttelse	111
Tilbehør og reservedele	111
Leveringsomfang	111
Sikkerhedsforskrifter	111
Beskrivelse av apparatet	112
Montering	113
Drift	114
Afslutning av driften	115
Grå intelligent nøgler	116
Transport	116
Opbevaring	116
Pleje og vedlikeholdelse	116
Hjælp ved feil	118
Garanti	119
Tekniske data	119
EU-overensstemmelseserklæring	120

- Maskinen må ikke anvendes på trykfølsomme gulv. Tag høyde for den tillatte overflatebelastning på gulvet. Overflatebelastningen forårsaget av apparatet er anført i de tekniske data.
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosjonsfare.
- Maskinen er tillatt til drift på flader med en maksimal stigning (se kapitlet "Tekniske data").

## Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømessig korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner inneholder verdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers helse og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for å sikre en korrekt drift av maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

### Henvisninger til innholdsstoffer (REACH)

Aktuelle opplysninger om innholdsstoffer finnes på:  
[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og feilfri drift av maskinen. Informasjoner om tilbehør og reservedele finnes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Kontroller ved utpakningen, om innholdet er komplett. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportkader.

## Sikkerhedsforskrifter

Før du benytter denne maskine første gang, skal du lese og overholde denne driftsvejledning og den medfølgende brochure, sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner, nr. 5.956-251.0 og følge dem.

Maskinen er tillatt til drift på flader med en begrenset stigning (se kapitlet "Tekniske data").

### ⚠ ADVARSEL

#### **Maskinen kan vælte**

Risiko for tilskadekomst  
Brug kun maskinen på overflader, der ikke overskrider den tillatte hældning (se kapitel "Tekniske data").

### ⚠ ADVARSEL

#### **Fare for ulykker på grund af forkert betjening** Personer kan blive kvæstet.

Brugeren skal instrueres passende i at bruge denne maskine.

Maskinen må kun være anvendes, når kappen og alle dæksler er lukkede.

## Sikkerhedsanordninger

### ⚠ ADVARSEL

#### **Fare for tilskadekomst!**

Alvorlig personskade på grund af manglende, ændrede eller uvirksomme sikkerhedsanordninger.

Undlad at omgå eller fjerne sikkerhedsanordningerne og sætte disse ud af funktion. Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

## Sikkerhedsafbryder

For en øjeblikkelig ud-af-brugtagning af alle funktioner: Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".

- Maskinen bremses hårdt, når sikkerhedsafbryderen slukkes.
- Sikkerhedsafbryderen fungerer direkte på alle maskinfunktioner

## Sædekontakt

Hvis operatøren forlader sædet under arbejdet eller under kørslen, slukker sædekontakten motoren efter en kort forsinkelse.

## Symboler på maskinen



### ⚠ FORSIGTIG

#### Fare for at komme i klemme

Hænderne kan komme i klemme, når spildevandstanken vippes ned.  
Undgå, at der befinder sig kroppsdele mellem tanken og maskinen, når du vipper spildevandstanken ned.



### ⚠ FARE

#### Fare for ulykker

På skråninger er der en øget risiko for at vælte ved høj hastighed.  
Kør langsomt på skråninger.  
Vend ikke på en skrånning.  
Når du kører hurtigt, skal du undgå rykvis styring med stort styreudslag.



### ⚠ FARE

#### Fare på grund af elektrisk stød

Hvis du rører ved batteripolerne under opladningen, er der risiko for kvæstelser på grund af høj elektrisk spænding.  
Fjern ikke polbeskyttelsehætterne på batteripolerne.  
Sørg for, at polbeskyttelsehætterne er monteret korrekt.

## Ekstra ved maskiner med beskyttelsestag



### ⚠ FARE

#### Fare for ulykker

Beskyttelsestaket er tungt og trækker spildevandstanken bagud, når den vippes.  
Maskinen kan vælte og skade personer.  
Vip spildevandstanken langsomt, og hold den godt fast for at kontrollere hastigheden.



### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for at komme i klemme

Vær opmærksom på den stærke kraftpåvirkning, når snavevandstanken tippes fremad.  
Undgå, at der befinder sig kroppsdele mellem spildevandstanken og maskinen, når du vipper fremad.



### BEMÆRK

#### Fare for at vælte

Beskyttelsestaket øger faren for at vælte.  
Kør langsomt på skråninger og stigninger, og styr forsigtigt.

## Advarselssymboler

Følg nedenstående advarselsanvisninger ved håndtering af batterierne:

	Overhold bemærkningerne i instruktionerne til batteriet, på batteriet og i denne betjeningsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Opbevar syre og batterier utilgængeligt for børn
	Eksplisionsfare
	Ild, gnister, brug af åben ild og rygning er forbudt.
	Risiko for ætsninger!

	Førstehjælp.
	Advarsel
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i skraldespanden.

## Beskrivelse af apparatet

### Maskinoversigt

#### Figur A

- 1 Betjeningsfelt
- 2 Rat
- 3 Sugelangse rengøringsmiddel (kun version Dose)
- 4 \* Rengøringsmiddelbeholder (kun version Dose)
- 5 \* Advarselsslampe
- 6 Opbevaringsområde til rengørings sæt "Homebase Box"
- 7 Aftømningslange spildevand
- 8 \* Vandtilslutning til spildevandstankens skyllesystem
- 9 Grovsi
- 10 \* Spildevandstankens skyllesystem
- 11 Dæksel spildevandstank
- 12 Svømmer
- 13 Trævleski
- 14 Spildevandstank
- 15 Turbinens beskyttelse (under svømmeren)
- 16 \* Mopholder
- 17 \* Værktøjholder
- 18 Sugelangse
- 19 Sugebjælke
- 20 Klemhåndtag sugobjælke
- 21 Lås spildevandstank
- 22 Påfyldningsåbning rentvandstank
- 23 Påfyldningssystem
- 24 Batteristik (med eksternt ladeaggregat)  
Netkabel ladeaggregat (med internt ladeaggregat)
- 25 Kørepedal
- 26 Dagskørelsy
- 27 \* Arbejdslys
- 28 \* Sideskrubbedæk
- 29 Sidekost (kun version SB)
- 30 Indstillingshjul afstrygningsliste (kun D-rengøringshoved)
- 31 Kabelkrog
- 32 Rengøringshoved
- 33 Afstrygningsliste
- 34 Lejedæksel (til børsteski)
- 35 Pedal børsteski (kun D-rengøringshoved)
- 36 Sæde (med sædekontakt)
- 37 Arm sædejustering
- 38 Batteri
- 39 Typeskilt
- 40 Grovsnavsbeholder (kun R-rengøringshoved)
- 41 Lås på rentvandstank med filter til rent vand

\* option

## Farvemærkning

- Betjeningselementer til rengøringsprocessen er gule.
- Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

## Betjeningsfelt

### Figur B

- 1 QR-kode til videoen How-to
- 2 Maks. tilladt stigning
- 3 Info-knap til menunavigation i display
- 4 Display
- 5 \* Kontakt til sideskrubbedæk/sidekoste
- 6 Sikkerhedsafbryder
- 7 Intelligent nøgle
- 8 Horn
- 9 Kørselsretningskontakt
- 10 Programafbryder

\* Ekstraudstyr

## Programafbryder

### Figur C

- 1 OFF  
Maskinen er slukket.
- 2 Transportkørsel  
Kør til brugsstedet.
- 3 Eco-program  
Foretag en vådrengøring af gulvet (med reduceret vandmængde og reduceret børstehastighed), og opsug spildevand (med reduceret sugkapacitet).
- 4 Skuresugning  
Foretag en vådrengøring af gulvet, og opsug spildevand.
- 5 Forøget børstestryk  
Foretag vådrengøring af gulvet (med forøget børstestryk), og opsug spildevand.
- 6 Skuring/placering uden opsugning  
Foretag en vådrengøring, og lad rengøringsmidlet virke.
- 7 Sugning  
Opsug smudsvæsken.
- 8 Polering  
Polér gulvet med en høj børstehastighed uden at påføre væske.

## Holder, sugobjælke

- Når du kører gennem smalle steder, kan sugobjælken afmonteres og hænges i en af åbningerne på spildevandstankens dæksel.

### Figur D

- 1 Sugobjælke
- 2 Monteringspunkt

## Symboler på maskinen

	Håndtag til opvinding af spildevandstank
	Fastsurringspunkt
	*Moppeholder
	*Vandtilslutning påfyldningssystem
	*Vandtilslutning spildevandstankens skyllesystem
	Aftapningsåbning rentvandstank
	Aftapningsåbning spildevandstank

\* option



## Beskyttelsestæg (Option)

Beskyttelsestæget beskytter føreren af maskinen mod faldende genstande.

På maskiner med beskyttelsestæg er snævandstanken udstyret med en sikring. Denne sikring forhindrer, at spildevandstanken utilsigtet vipper bagud på grund af kræfter, der virker på beskyttelsestæget.

### Figur E

- 1 Beskyttelsestæget
- 2 Låseplade
- 3 Sikringskrue M8x16, skive

### Tipning af snævandstank bagud

1. Tøm spildevandstanken.
2. Skru låseskruen ud.
3. Hold godt fast i spildevandstanken, og vip den langsomt bagud.

### Tipning af snævandstank fremad

#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for at komme i klemme

Kropsdele kan blive klemt fast mellem maskinen og spildevandstanken.

Undgå, at der befinder sig kropsdele mellem maskinen og spildevandstanken, når du vipper den fremad.

1. Hold godt fast i spildevandstanken, og vip den langsomt fremad.
2. Skru sikringskruen i, og spænd den fast.

## Montering

### Batterier

#### Anbefalede batterisæt

Beskrivelse	Bestil-lingsnr.	Volumen (m <sup>3</sup> )*	Luftstrøm (m <sup>3</sup> /h)**
Batterisæt 240 Ah, søjle, næsten vedligeholdelsesfrit	4.035-987.7	27	10,8
Batterisæt 180 Ah, søjle, næsten vedligeholdelsesfrit	4.035-988.7	20,25	8,1
Batterisæt 240 Ah, 6 blokke, vedligeholdelsesfrit	4.654-306.7	6,975	2,79
Batterisæt 180 Ah, 6 blokke, vedligeholdelsesfrit	4.654-307.7	5,175	2,07
Batterisæt 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Batterisæt 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Batterisæt 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Batterisæt 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Batteriopladningsrummets min. volumen

\*\* Min. luftstrøm mellem batteriopladningsrum og omgivelse

#### Maksimalt batterimål

Placering	A*	B**
Længde	244 mm	312 mm
Bredde	190 mm	182 mm
Højde	275 mm	365 mm

\* som ved 4.654-306.7

\*\* som ved 4.654-307.7

### Anvendelse og tilslutning af batterier

I forbindelse med "Pack"-versionen er batterierne allerede monteret.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Fare for tilskadekomst, hvis maskinen vælter!

Maskinen kan væltes, når batterierne afmonteres og monteres.

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

#### BEMÆRK

##### Fare for beskadigelse af styreelektronikken!

Styringselektronikken kan blive ødelagt, hvis batteritilslutningernes poler byttes om.

Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

#### ⚠ ADVARSEL

##### Livsfare på grund af brand eller eksplosion ved dybafledede batterier!

Hvis dybafledede batterier oplades forkert, kan der opstå en brand.

Tag ikke maskinen i drift, hvis batteriet er dybafledet.

Sørg for idrifttagningen af systemet for, at batteriet er opladet.

1. Aftap spildevandet.

#### Obs

Overhold altid henvisningerne i kapitlet "Beskyttelsestæg" i forbindelse med maskiner med beskyttelsestæg.

2. Vip spildevandstanken tilbage.

3. Sæt batterierne i maskinen.

#### Figur F

#### Figur G

#### Figur H

#### Figur I

#### Figur J

#### Figur K

#### Figur L

#### Figur M

4. Forbind polerne med forbindelseskablerne.
5. Tilslut det vedlagte tilslutningskabel til batteripolerne (+) og (-), der stadig er frie.
6. Kontrollér, at polbeskyttelsehætterne er monteret korrekt.
7. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.
8. Vip spildevandstanken frem, og luk den.
9. Indstil batteritype (se kapitlet "Grå intelligent nøgle").

#### BEMÆRK

##### Risiko for beskadigelse

Batteriet kan blive beskadiget, hvis det dybdeafledes. Oplad batteriet, inden du bruger maskinen.

#### Opladning af batteri

#### Obs

Maskinen har en dybdeafledningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte batteriladestand nås, kan maskinen kun køres. "Opladning af batteri" og "Opladning af batteri".

Hvis du bruger andre batterier (f.eks. fra andre producenter), skal dybdeafledningsbeskyttelsen for det pågældende batteri indstilles på ny af Kärcher kundeservice.

#### ⚠ FARE

##### Ukorrekt anvendelse af ladeaggregat

##### Elektrisk stød

Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.

Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.

Der opstår brændbare gasser, når batteriet oplades

Eksplisionsfare  
Oplad kun batterierne i et egnet rum. Rummet skal have et minimumvolumen, der afhænger af batteritypen, og en luftudskiftning med en minimal luftstrøm (se "Anbefalede batterier").

#### BEMÆRK

##### Ophobning af farlige gasser under tanken under opladningen

##### Eksplisionsfare

Drej spildevandstanken op før opladningen af vedligeholdelseslette batterier.

#### Obs

Opladningstiden er i gennemsnit ca. 10-12 timer.

De anbefalede opladere (passende til de isatte batterier) er reguleret elektronisk og afslutter selv opladningen.

Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.

1. Kø maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.

#### Indstilling af opladningskarakteristik

Opladningskarakteristikken skal altid indstilles inden første ibrugtagning, efter en servicenulstilling, eller hvis der skiftes til en anden batteritype.

#### ⚠ FARE

##### Fare på grund af utilsigtet start af maskinen

##### Risiko for tilskadekomst

Træk tændrørstik ud, eller afbryd batteriet, inden der udføres arbejder på maskinen.

#### BEMÆRK

##### Fare for beskadigelse af batteriet

Batteriets levetid og opladningskapacitet kan påvirkes af en forkert opladningskarakteristik.

Sørg for, at den batterikarakteristikken, der passer til batteriet, er valgt i maskinen.

Den aktuelt valgte batterikarakteristik kan ses på displayet eller ved hjælp af en app i området "Enhedsstatus" under opladningen.

#### Obs

Opladningskarakteristikken kan kun indstilles af Kärcher-tjenesten.

Der foreligger batterikarakteristikker for følgende batterier:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

#### Obs

Kärcher-service kan oprette en Custom Battery-karakteristik for også at kunne bruge andre batterier, hertil skal der stilles tilsvarende batteriparametre til rådighed.

#### Internt ladeaggregat

1. Forbind netkablet med IEC-stikket på maskinen.

#### Figur N

- 1 IEC-stik til ladekabel

2. Sæt det interne ladeaggregats netstik i stikkontakten.

Et batterisymbol og batteriets ladetilstand vises i displayet. Lyset i displayet slukkes.

#### Obs

Ved opladning er alle rengørings- og kørselsfunktioner blokerede.

Når batteriet er helt opladet, viser displayet "Batteri opladet!".

3. Træk ladeaggregatets netstik ud af stikkontakten, når opladningen er afsluttet.

4. Rul netkablet op omkring kabelkroge.

#### Eksternt ladeaggregat

#### BEMÆRK

##### Anvendelse af et upassende ladeaggregat

##### Risiko for beskadigelse

Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinens side.

Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.

Læs driftsvejledningen fra ladeaggregatproducenten, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

#### Obs

Overhold altid henvisningerne i kapitlet "Beskyttelsestæg" i forbindelse med maskiner med beskyttelsestæg.

1. Tøm spildevandstanken.
2. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".
3. Vip spildevandstanken tilbage.
4. Træk batteristikket på maskinens side ud.
5. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.
6. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stikkontakten.
7. Udfør opladningen i henhold til angivelserne i ladeaggregatets driftsvejledning.
8. Forbind batteristikket på maskinens side med batteristikket på batterisiden.
9. Sving spildevandstanken frem.

#### Vedligeholdelseslette batterier (vådbatterier)

#### ⚠ FARE

##### Efterfyldning af vand i batteriets afladde tilstand

Risiko for ætsning på grund af udløbende syre, ødelæggelse af tøj

Anvend en beskyttelsesbrille, beskyttelsesdragt og beskyttelseshandsker ved omgang med batterisyre.

Overhold forskrifterne.

Sky straks eventuelle syrestænk på huden eller tøj uden med rigeligt vand.

#### BEMÆRK

##### Anvendelse af vand med tilsætningsmidler

##### Defekte batterier, tab af garantikravet

Anvend kun destilleret eller afsaltet vand til efterfyldning af batterierne (EN 50272-T3).

Anvend ikke fremmede tilsætningsmidler, såkaldte forbedringsmidler, da garantien ellers bortfalder.

1. Tilsæt destilleret vand en time før afslutningen af opladningen. Overhold i den forbindelse det rigtige syreniveau i overensstemmelse med mærkningen på batteriet.

Ved afslutningen af opladningen skal alle celler gase.

2. Fjern spildt vand. Gå i den forbindelse frem som beskrevet i kapitlet Pleje og vedligeholdelse i afsnittet "Rengøring af batterier".

## Henvisninger vedr. første opladning

### Obs

Ved første opladning genkender styringen endnu ikke, hvilken type batteri der er monteret. Batteriindikatoren arbejder endnu upræcist.

Et "V" til højre for bjælken på batteriindikatoren indikerer, at den første opladning endnu ikke er udført.

1. Oplad batterierne, indtil displayet viser det maksimale opladningsniveau.
2. Når du har opladet batterierne første gang, skal du bruge maskinen, indtil børstedrevet og opslugningen frakobles af dybdeafladningsbeskyttelsen.
3. Oplad derefter batterierne helt og korrekt. Efter den første opladning forsvinder symbolet "V" til højre for batteriindikatoren.

### Obs

Hvis der vælges en batteritype i batterimenuen, skal den ovenfor beskrevne proces gentages. Dette gælder også, hvis den allerede indstillede batteritype vælges igen.

## Batteriindikator

Batteriernes ladetilstand vises i displayet på betjeningspulten.

- Bjælkens længde viser batteriets ladetilstand.
- I løbet af de sidste 30 minutter vises den resterende driftstid i minutter.

## Afmontering af batteri

### △ FORSIGTIG

#### Afmontering og montering af batterierne

Maskinen står ustabil

Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.

### Obs

Overhold altid henvisningerne i kapitlet "Beskyttelsestagn" i forbindelse med maskiner med beskyttelsestagn.

1. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".
2. Aftap spildevandet.
3. Vip spildevandstanken tilbage.
4. Træk batteristikket ud.
5. Afbryd kablet fra batteriets minuspol.
6. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
7. Tag batterierne ud.
8. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

## Udpakning

1. Fjern emballagefolien.
2. Fjern spændebåndet.
3. 4 bundbrætter på pallen er fastgjort med skruer. Skru disse brætter af.
4. Læg brædderne på kanten af pallen således, at de ligger foran maskinens hjul.

### Figur O

- ① Bræt
- ② Stolpe

5. Fastgør brædderne med skruerne.
6. Skub bjælken, der er vedlagt emballagen, ind under rampen for at understøtte den.
7. Fjern trælisterne foran hjulene.

## Skub maskinen ned fra pallen

1. På alle maskinmodeller med undtagelse af "low wheel pressure" skal du trække bremsearmen på forhjulet og indsætte en mønt mellem armen og bremsen.

### Figur P

- ① Bremsearm for (alle maskinmodeller med undtagelse af B 150 low wheel pressure)
- ② Bremsearm bag (kun maskinmodellen Adv og B 150 low wheel pressure)

2. Gentag processen på bagakslen ved maskinmodellen "Adv" og "low wheel pressure".
3. Skub langsomt maskinen ned fra rampen.

### △ FARE

#### Fare for ulykker

Hvis bremserne er deaktiverede, har maskinen ingen bremseeffekt.

Fjern mønterne umiddelbart efter, at maskinen er skubbet af pallen.

4. Fjern mønterne mellem armen og huset.

## Kørsel ned fra pallen

For at køre af pallen skal du montere og oplade batterierne.

1. Sæt den intelligente nøgle i betjeningspulten.
2. Sæt sikkerhedsafbryderen på "1"
3. Indstil programkontakten på transportkørsel.
4. Stil kørselsretningskontakten på fremad.
5. Træd på gaspedalen.
6. Kør langsomt maskinen ned fra pallen.
7. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".

## Montering af rengøringshovedet

Monteringen af rengøringshovedet er beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

### Obs

Rengøringshovedet er allerede monteret på nogle modeller.

## Montering af børster

1. Monteringen af børsterne er beskrevet i kapitlet "Vedligeholdelsesarbejde".

## Montering af sugebjælken

1. Sving begge svingarme op.

### Figur Q

- ① Sugelange
- ② Sugebjælkeophæng
- ③ Sugebjælke
- ④ Klemhåndtag

2. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.
3. Sving begge spændearme ned.

## Drift

### △ FARE

#### Nedfaldende genstande

Risiko for tilskadekomst

Anvend ikke maskinen uden beskyttelsestagn mod nedfaldende genstande i områder, hvor der er mulighed for, at betjeningspersonalet kan blive ramt af nedfaldende genstande.

### BEMÆRK

#### Faresituation under driften

Risiko for tilskadekomst

Sæt sikkerhedsafbryderen på "0" ved fare.

## Indstilling af førersæde

1. Betjen armen til sædejustering, og skub sædet til den ønskede position.
2. Slip armen til sædejustering, og lad sædet gå i indgreb.

## Tilkobling af maskinen

1. Tag plads på førersædet.
2. Sæt den intelligente nøgle i.
3. **Kun ved Li-ion-batteri:** Tryk på tænd/sluk-knappen på det separate displays underkant.
4. Sæt sikkerhedskontakten på "1".
5. Drej programvælgeren til den ønskede funktion.
6. Hvis en af nedenstående visninger vises på displayet, skal du tage foden af kørepedalen, sætte sikkerhedsafbryderen på "0" og udføre det nødvendige vedligeholdelsesarbejde.

Display	Aktivitet
Vedligeholdelse sugebjælke	Rengør sugebjælken.
Vedligeholdelse børstehoved	Kontroller børsterne for slid, og rengør dem.
Vedligeholdelse sugelæbe	Kontroller sugelæberne for slid og indstilling.
Vedligeholdelse turbines	Rengør turbinens beskyttelse.
Vedligeholdelse rent vand Filter	Rengør filteret for rent vand.

7. Tryk på info-knappen.
8. Nulstil tælleren for den tilsvarende vedligeholdelse (se "Grå intelligent nøgle/nulstilling af vedligeholdelsestæller").

### Obs

Hvis tælleren ikke nulstilles, vises vedligeholdelsesdisplayet igen, hver gang maskinen tændes.

## Tilkobling af lys

### Dagskørellys

Dagskørelyset er slået til, hvis maskinen er tændt.

### Arbejdslys (option)

1. Indstil programkontakten på transportkørsel.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil "Kontakt menu" vises.
4. Tryk på info-knappen.
5. Tryk på info-knappen indtil "Arbejdslys" er fremhævet.
6. Tryk på info-knappen.

## Kontrol af parkeringsbremsen

### △ FARE

#### Livsfare på grund af defekt parkeringsbremse!

Maskinen kan rulle ukontrolleret, hvis parkeringsbremsen ikke fungerer korrekt.

Kontroller før hver drift parkeringsbremsens funktion på vandret plan.

1. Tænd maskinen.
2. Stil kørselsretningskontakten på "fremad".
3. Indstil programkontakten på transportkørsel.
4. Tryk en smule på gaspedalen. Bremsen skal lases hørbart op. Maskinen skal begynde at rulle lidt på det vandrette niveau.
5. Slip gaspedalen.

Du skal kunne høre bremsen blive aktiveret.

Låser parkeringsbremsen ikke, skal du tage maskinen ud af drift, sørge for at sikre den mod at rulle ukontrolleret og kontakte kundeservice.

## Kørsel

### △ FARE

#### Manglende bremsevirkning

Fare for ulykker

Kontroller altid parkeringsbremsens funktion, før du bruger maskinen. Brug aldrig maskinen, hvis parkeringsbremsen ikke fungerer.

### △ FARE

#### Manglende bremseeffekt under drift

Hvis maskinen ikke længere har nogen bremseeffekt under driften, skal du gøre som følger:

Hvis maskinen ikke standser på en skråning med en hældning på mere end 2 %, når du slipper gaspedalen, må du af sikkerhedsmæssige årsager kun sætte sikkerhedsafbryderen i position "0", hvis du har kontrolleret parkeringsbremsen for korrekt mekanisk funktion, inden du har taget maskinen i brug.

Når maskinen er standset, skal du tage maskinen ud af drift og ringe til kundeservice.

Vær opmærksom på vedligeholdelsesvejledningen til bremserne.

### △ FARE

#### Skødesløs kørsel

Fare for at vælte

Kør kun på stigninger i kørselsretningen og på tværs af kørselsretningen op til 10% (Adv 15%).

Vend ikke på stigninger eller fald.

Kør langsomt i kurver og på vådt gulv.

Kør kun denne maskine på fast undergrund.

**Øget risiko for at vælte ved maskiner med beskyttelsestagn**

Hvis beskyttelsestagnet kolliderer med hindringer, er der øget risiko for at vælte.

Kør mere forsigtigt, hvis du anvender en maskine med beskyttelsestagn.

Vær opmærksom på den maksimale frihøjde på anvendelsesstedet. Maskinens højde er angivet i kapitlet "Tekniske data".

### △ ADVARSEL

#### Risiko for tilskadekomst

Bevæg dig forsigtigt, så du ikke støder hovedet imod beskyttelsestagnet, når du stiger op på maskinen.

### Obs

Kørselsretningen kan ændres under kørslen. På den måde kan meget stumpe steder poleres ved at køre frem og tilbage flere gange.

1. Indtag siddepositionen.
  2. Sæt den intelligente nøgle i.
  3. Stil sikkerhedsafbryderen på "1".
  4. Indstil programkontakten på "transportkørsel".
  5. Indstil kørselsretningen med kørselsretningskontakten på betjeningspulten.
  6. Bestem kørehastigheden ved at trykke på kørepedalen.
  7. Slip kørepedalen. Maskinen stopper.
- Ved overbelastning standses motoren. Der vises en fejlmeddelelse på displayet. Ved overophedning af styringen standses det pågældende aggregat.
8. Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.
  9. Sæt programafbryderen på "OFF", vent kort, og indstil på det ønskede program.

## Påfyldning af rent vand

### Påfyldning af rent vand med påfyldningssystemet

1. Tilslut vandslangen til påfyldningssystemets tilslutningsstuds (maksimal vandtemperatur 50 °C).
2. Åbn vandtilløbet.
3. Overvåg maskinen, det automatiske påfyldningssystem afbryder vandtilløbet, når rentvandstanken er fuld.
4. Luk vandtilløbet.
5. Fjern vandslangen.

## Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maks. 50 °C) op til 15 mm under tankens overkant.

### Obs

Hvis der først påfyldes rengøringsmiddel i rengøringsmiddelbeholderen efterfulgt af vand, kan dette medføre kraftig skumdannelse.

Inden du bruger maskinen første gang, skal du fylde rentvandstanken helt op for at udlufte vandrørsystemet.

3. Luk rentvandstankens dæksel.

## Påfyldning af rengøringsmiddel

### Henvisninger vedrørende rengøringsmidler

### ⚠ ADVARSEL

#### Uegnedede rengøringsmidler

Sundhedsfare, beskadigelse af maskinen

Anvend kun anbefalede rengøringsmidler. For andre rengøringsmidler har ejeren øget risiko med hensyn til driftssikkerhed og fare for ulykker. Anvend kun rengøringsmidler, der er chlorfri, fri for opløsningsmidler og salt- og flussyre. Overhold sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmidlerne.

### Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

#### Anbefalede rengøringsmidler

Anvendelse	Rengøringsmidler
Vedligeholdelsesrengøring af vandresistente gulve	RM 746 RM 756 RM 780
Vedligeholdelsesrengøring af skinnende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrengøring, mellemrengøring og grundrengøring af industrigulve	RM 69 Industrireiner
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af gulve af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrengøring af fliser på sanitærområdet	RM 751
Belægningsfjernelse for alle alkalibestandige gulve (f.eks. PVC)	RM 752
Belægningsfjernelse for linoleums-gulve	RM 754

## Påfyldning af rengøringsmidler med doseringsenheden

Kun varianten DOSE:

En doseringsenhed tilsætter rengøringsmiddel til det rene vand på vej til rengøringshovedet.

1. Fyld rengøringsmidlet i rengøringsmiddelbeholderen.

### Obs

Med doseringsenheden kan der tilsættes maksimalt 3 % rengøringsmiddel. Ved højere dosering skal rengøringsmidlet tilsættes til rentvandstanken.

### BEMÆRK

#### Fare for tilstopning

Hvis du tilsætter rengøringsmidlet i rentvandstanken, kan rengøringsmidlet tørre ud og beskadige doseringsanordningens funktion.

Efter tilsætning af rengøringsmiddel i rentvandstanken skal apparatet skylles med rent vand: Vælg et rengøringsprogram med vandpåføring, indstil vandmængden på den højeste værdi og indstil rengøringsmiddeldoseringen på 0.

### Obs

Maskinen har en rentvandsindikator på displayet. Når rentvandstanken er tom, stoppes tilførslen af rengøringsmiddel. Rengøringshovedet arbejder videre uden tilførsel af væske.

#### Påfyldning af rengøringsmiddel i rentvandstanken

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.

**Bemærk:** Dækslet til rentvandstankens påfyldningsåbning kan anvendes til at måle rengøringsmidlet. Det er på indersiden udstyret med en skala.

## Indstilling af parametre (gul intelligent nøgle)

I maskinen er parametrene til de forskellige rengøringsprogrammer forindstillet.

Afhængigt af godkendelsen af den gule intelligente nøgle kan individuelle parametre ændres.

Ændring af parametrene opretholdes kun, indtil der vælges et andet rengøringsprogram med programkontakten. Hvis parametre skal ændres permanent, skal der bruges en grå intelligent nøgle til indstillingen. Indstillingen er beskrevet i afsnittet "Grå intelligent nøgle".

### Obs

Næsten alle displaytekster til parameterindstillingen er selvforklarende. Den eneste undtagelse er FACT-parametere:

- **Fine Clean:** Lav børstehastighed til fjernelse af gråt slør på fint stentøj.
- **Whisper Clean:** Middel børstehastighed til vedligeholdelsesrengøring med reduceret støjniveau.
- **Power Clean:** Høj børstehastighed til polering, krySTALLISERING og fejning.

1. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
2. Drej på info-knappen, indtil den ønskede parameter vises.
3. Tryk på info-knappen. Den indstillede værdi blinker.
4. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
5. Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på info-knappen, eller vent, indtil den indstillede værdi overtages automatisk efter 10 sekunder.

## Indstilling af sugebjælken

Sugebjælken skal kun efterjusteres i særlige tilfælde. Fabrikindstillingen er velegnet til de fleste anvendelser.

### Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjælkens sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Stands maskinen på en overflade uden en hældning.
2. Drej programafbryderen til stilling "Sugning".
3. Kø maskinen et lille stykke fremad.
4. Læs vaterpasset.

#### Figur R

- ① Skru
- ② Møtrik
- ③ Vaterpas

5. Løsn møtrikkerne.
6. Indstil skruen, så viseren i vaterpasset står mellem de to linjer.
7. Spænd møtrikken.
8. For at kontrollere den nye indstilling skal du igen køre maskinen et lille stykke fremad. Gentag eventuelt indstillingsprocessen.
9. Drej programafbryderen til stilling "OFF".

### Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

### Obs

**Grundindstilling:** 3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebjælken.

**Ujævnt gulv:** 5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebjælken.

**Meget glat gulv:** 1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebjælken.

1. Skru møtrikken af.

#### Figur S

- ① Møtrik
- ② Underlagsskive
- ③ Afstandsrudder med holder

2. Læg det ønskede antal underlagsskiver mellem sugebjælken og afstandsrudderen.
3. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrudderen.
4. Skru møtrikken på, og spænd den fast.
5. Gentag processen på den anden afstandsrudder.

### Obs

Indstil begge afstandsrudder på samme højde.

## Indstilling af afstrygningslister

Afstrygningslisterne skal kun indstilles ved D-rengøringshovedet.

1. Indstil afstrygningslisterne ved at dreje indstillingshjulet, så afstrygningslisten berører gulvet.
2. Drej indstillingshjulet yderligere 1 omdrejning ned.

## Sprøjtedyse

Slangen med sprøjtedyse er placeret på bagsiden af maskinen. Den bruges til at skylle snavs væk og til manuelt at rengøre spildevandstanken.

#### Figur T

- ① Sprøjtedyse
1. Luk sprøjtedyse ved at dreje den.
2. Indstil programkontakten på "transportkørsel".
3. Tryk på info-knappen.
4. Drej på info-knappen, indtil "Tank skylning" vises på displayet.
5. Tryk på info-knappen.
6. Drej på info-knappen, indtil "ON" vises.
7. Tryk på info-knappen. Vandpumpen pumper rent vand igennem sprøjtedyse.
8. Ret sprøjtedyse mod målet, og drej den for at åbne den.

## Rengøring

1. Tag plads på sædet.
2. Sæt den intelligente nøgle i.
3. Sæt sikkerhedskontakten på "1".
4. Indstil kørselsretningskontakten til kørsel fremad.
5. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
6. Bestem hastigheden med kørepæden.
7. Bestem kørselsretningen med rattet.
8. Kø over overfladen, der skal rengøres.

### Sideskrubbedæk (option)

Sideskrubbedækket gør det lettere at arbejde tæt på kanten.

### Obs

Sideskrubbedækket er ikke aktivt i rengøringsprogrammerne polering og sugning.

1. Tryk på kontakten til sideskrubbedækket. Sideskrubbedækket aktiveres.
2. Sæt kontakten til sideskrubbedækket på "0" for at afslutte arbejdet med sideskrubbedækket.

## Afslutning af driften

### Afslutning af rengøringen

1. Sæt programafbryderen på kørsel.
2. Kø en kort strækning videre. Restvandet suges ud.
3. Drej programafbryderen til stilling "OFF".
4. Træk den intelligente nøgle ud.
5. Oplad eventuelt batteriet.

### Aftapning af spildevandet

### ⚠ ADVARSEL

#### Ukorrekt bortskaffelse af spildevand

Miljøforurening

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

### Obs

Når spildevandstanken er fuld, frakobles sugeturbinen, og displayet viser "Spildevand fuld".

1. Tag aftapningsslangen til spildevandet ud af holderen, og åbn aftapningsslængens dæksel.

#### Figur U

- ① Aftømningsslange spildevand
2. Tryk slangens ende sammen, og sænk den over bortskaffelsenheden.
3. Reguler spildevandsstrålens styrke ved at trykke slangens ende sammen.
4. Skyl spildevandstanken med rent vand.
5. Luk dækslet på aftapningsslängen.
6. Tryk spildevandsslängen ind i holderen på maskinen.

### Spildevandstankens skyllesystem (option)

1. Tag aftapningsslängen til spildevandet ud af holderen, og åbn aftapningsslängens dæksel.
2. Luk spildevandstankens dæksel.
3. Forbind en vandtilløbslange med vandtilslutningen på spildevandstankens skyllesystem.
4. Åbn vandtilløbet, og skyl spildevandstanken i cirka 30 sekunder.
5. Gentag efter behov skyllingen 2 til 3 gange.
6. Luk vandtilløbet.
7. Fjern vandtilløbsslängen fra maskinen.
8. Luk aftapningsslängen til spildevandet, og tryk den ind i holderen.

### Tømning af grovsnavsbeholderen

En grovsnavsbeholder findes kun på R-rengøringshoveder.

1. Løft grovsnavsbeholderen, og træk den ud.
2. Tøm grovsnavsbeholderen.
3. Sæt grovsnavsbeholderen på plads igen.

### Aftapning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Aftap det rene vand.
3. Rengør filteret.
4. Sæt rentvandstankens dæksel på.

### Frakobling af maskinen

1. Drej programafbryderen til stilling "OFF".
2. Træk den intelligente nøgle ud.
3. Fastgør maskinen mod at rulle væk.
4. Oplad eventuelt batteriet.

## Grå intelligent nøgle

Den grå intelligente nøgle giver opsynspersonalet udvidede autorisationer og indstillingsmuligheder.

1. Sæt den intelligente nøgle i.
2. Vælg den ønskede funktion ved at dreje på info-knappen.

### Transportkørsel

1. Indstil programkontakten på "transportkørsel".
  2. Tryk på info-knappen.
- I menuen Transportkørsel kan der foretages følgende indstillinger:

- Nulstilling af vedligeholdelsestælleren
- Nøgleadministration
- Valg af børsteform
- Efterløbstider
- Indstilling af batteritype
- Grundindstilling
- Indstil sprog
- Kontakt menu
- Fabriksindstilling

### Nulstilling af vedligeholdelsestælleren

Hvis der er udført vedligeholdelsesarbejde, der vises på displayet, skal den tilsvarende vedligeholdelsestæller nulstilles.

1. Drej på info-knappen, indtil "Servicetæller" vises.
2. Tryk på info-knappen. Tællermålingerne vises.
3. Drej på info-knappen, indtil tælleren, der skal slettes, fremhæves.
4. Tryk på info-knappen.
5. Vælg "Yes" ved at dreje på info-knappen.
6. Tryk på info-knappen. Tælleren slettes.

### Obs

Servicetælleren kan kun nulstilles af kundeservice. Servicetælleren viser tiden indtil næste service, der skal udføres af kundeservice.

### Nøgleadministration

I menupunktet "Nøglemenu" indstilles autorisationerne i forbindelse med hver gul intelligent nøgle, der anvendes, og sproget på displayet til denne intelligente nøgle.

1. Sæt den grå intelligente nøgle i.
2. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Nøglemenu" vises på displayet.
3. Tryk på info-knappen.
4. Tag den grå intelligente nøgle ud, og indsæt den gule intelligente nøgle, der skal personaliseres, og den hvide intelligente nøgle.
5. Vælg menupunktet, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
6. Tryk på info-knappen.
7. Vælg indstillingen af menupunktet ved at dreje på info-knappen.
8. Bekræft indstillingen ved at trykke på menupunktet.
9. Vælg det næste menupunkt, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
10. Åbn menuen "Gem?" ved at dreje på info-knappen, når alle indstillinger er blevet foretaget.
11. Tryk på info-knappen. Autorisationerne er gemt. Displayet viser "Fortsæt nøglemenu".
- Yes: Programmer en anden intelligent nøgle
- No: Forlad nøglemenuen
12. Tryk på info-knappen.

### Valg af børsteform

Denne funktion er nødvendig, når du skifter rengøringshoved.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Børstehoved" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil den ønskede børsteform er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen for at bevæge løftedrevet, når du skal udskifte rengøringshovedet:
  - "up": Løft
  - "down": Sænk
  - "OFF": Stands
6. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "OFF" vises.
7. Tryk på info-knappen. Menuen forlades. Stylingen udfører en genstart.

### Efterløbstider

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Efterløbstider" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil den ønskede funktion er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen, indtil den ønskede efterløbstid vises.
6. Tryk på info-knappen.

## Indstilling af batteritype

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Batteri-menu" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil den ønskede batteritype er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

## Grundindstilling

Ændringer af parametrene for de enkelte rengøringsprogrammer, der foretages under driften, stilles tilbage til grundindstillingen, når maskinen slukkes.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Grundindstilling" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil det ønskede rengøringsprogram er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen, indtil den ønskede parameter markeres.
6. Tryk på info-knappen. Den indstillede værdi blinker.
7. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
8. Tryk på info-knappen.

## Indstil sprog

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Sprog" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil det ønskede sprog er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

## Kontakt menu

I denne menu frigives eller spærres arbejdslyset.

1. Drej på info-knappen, indtil "Kontakt menu" vises.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil "Arbejdslys" er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

## Fabriksindstilling

Fabriksindstillingen af alle rengøringsparametre gendannes.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Fabriksindstilling" vises.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil "Yes" fremhæves.
4. Tryk på info-knappen.

## Indstilling af parametre til rengøringsprogrammer

Alle parametre til rengøringsprogrammer bibeholdes, indtil der vælges en anden indstilling eller maskinen slukkes.

1. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
2. Tryk på info-knappen. Den første indstillelige parameter vises.
3. Tryk på info-knappen. Den indstillede værdi blinker.
4. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
5. Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på info-knappen, eller vent, indtil den indstillede værdi overtages automatisk efter 10 sekunder.
6. Vælg den næste parameter ved at dreje på info-knappen.
7. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Afslut menu?" vises, når du har ændret alle de ønskede parametre.
8. Tryk på info-knappen. Menuen forlades.

## Transport

### △ FARE

#### Kørsel på stigninger

Risiko for tilskadekomst

Anvend kun maskinen til på- og aflæsning på stigninger op til maksimumværdien (se kapitlet "Tekniske data"). Kør langsomt.

### △ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Fjern skivebørsterne fra børstehovedet, når D-rengøringshovedet er monteret.
2. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.

### Figur V

- ① Fastsurringssele

## Opbevaring

### △ FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

### BEMÆRK

#### Frost

Ødelæggelse af maskinen pga. frosset vand

Tøm maskinen helt for vand.

Opbevar maskinen på et frostfrit sted.

Når du vælger parkeringsplads, skal du tage højde for maskinens tilladte totalvægt for ikke at forringe dens stabilitet.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Oplad batterierne helt, inden de opbevares i længere tid.
- Oplad batterierne mindst én gang om måneden, mens de opbevares.

## Pleje og vedligeholdelse

### △ FARE

#### Utilsiget startet maskine

Fare for kvæstelse, fare for stød

Drej programafbryderen til stilling "OFF".

Træk den intelligente nøgle ud før alle arbejder på maskinen.

Træk ladeaggregatets netstik ud.

Træk batteristikket ud.

### △ FORSIGTIG

#### Risiko for tilskadekomst

Sugeturbinen kører videre, når maskinen slukkes.

Vent med at udføre arbejde på maskinen, indtil sugeturbinen er standset.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.

## Vedligeholdelsesintervaller

### Efter arbejdet

### BEMÆRK

#### Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjt ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet "Vedligeholdelsesarbejder".

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken.
- Rengør grovsien.
- Rengør turbinens beskyttelsessi.
- Kun R-rengøringshoved: Tag grovsnavsbeholderen ud, og tøm den.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Rengør sugelæberne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Rengør afstrygningshovedet, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Rengør børsterne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Oplad batteriet.
  - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
  - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsikkerhed ved den næste anvendelse.

## Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

## Månedligt

- Ved midlertidig ud-af-drifttagning af maskinen (opbevaring): Udfør udligningsopladning af batteriet.
  - Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablene sidder godt fast.
  - Rengør tæningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
  - Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
  - Kun R-rengøringshoved: Rengør børstetunnelen.
  - Kun R-rengøringshoved: Træk vandfordelingslisten på rengøringshovedet af, og rengør vandkanalen.
- Figur W**
- Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

## Årligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

## Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

## Vedligeholdelsesarbejde

### Rengør turbinens beskyttelsessi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.
2. Tryk låsekrogene sammen.

#### Figur X

- ① Låsekrog
- ② Svømmer
- ③ Turbinens beskyttelsessi
3. Træk svømmeren af.
4. Drej turbinens beskyttelsessi mod uret.
5. Tag turbinens beskyttelsessi af.
6. Rengør turbinens beskyttelsessi under rindende vand.
7. Anbring turbinens beskyttelsessi igen.
8. Sæt svømmeren på.

### Vending eller udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt, skal de vendes eller udskiftes.

Sugelæberne kan vendes 3 gange, indtil alle 4 kanter er slidt ned.

1. Tag sugebjælken af.
2. Skru stjernegrebene ud.

#### Figur Y

- ① Stjernegreb
  - ② Spændebånd
  - ③ Indvendig del sugebjælke
  - ④ Spændelås
  3. Træk sugebjælken indvendige del ud.
  4. Åbn spændelåsen.
  5. Fjern spændebåndet.
  6. Løsn sugelæberne fra den indvendige del.
- #### Figur Z
- ① Afstrygningsliste
  - ② Støttelæbe
  - ③ Indvendig del sugebjælke
  - ④ Spændebånd
  7. Tryk de vendte eller nye sugelæber på nopperne på den indvendige del af sugebjælken.
  8. Sæt spændebåndet på.
  9. Skub den indvendige del af sugebjælken ind i overdelen.
  10. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

### Rengøring af sugebjælke

### Udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt, skal de vendes eller udskiftes.

Sugelæberne kan vendes 3 gange, indtil alle 4 kanter er slidt ned.

1. Tag sugebjælken af.
2. Skru stjernegrebene ud.

#### Figur Y

- ① Stjernegreb
  - ② Spændebånd
  - ③ Indvendig del sugebjælke
  - ④ Spændelås
  3. Træk sugebjælken indvendige del ud.
  4. Åbn spændelåsen.
  5. Fjern spændebåndet.
  6. Løsn sugelæberne fra den indvendige del.
- #### Figur Z
- ① Afstrygningsliste
  - ② Støttelæbe
  - ③ Indvendig del sugebjælke
  - ④ Spændebånd
  7. Tryk de vendte eller nye sugelæber på nopperne på den indvendige del af sugebjælken.
  8. Sæt spændebåndet på.
  9. Skub den indvendige del af sugebjælken ind i overdelen.
  10. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

## Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

#### Figur AA

- ① Grovsien
- ② Trævlesien
2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

### Montering af D-rengøringshovedet

1. Løft holderen på rengøringshovedet op (se kapitlet "Grå intelligent nøgle/... /Valg af børsteform").
2. Skub rengøringshovedet ind under maskinen, så slangen vender bagud.
3. Skub kun rengøringshovedet halvt ind under maskinen.
4. Tryk låsen til venstre, og fjern dækslet på rengøringshovedet.

#### Figur AB

- ① Lås
- ② Dæksel
5. Forbind rengøringshovedets strømforsyningskabel med maskinens kabel (farverne skal stemme overens).

#### Figur AC

- ① Maskinens kabel
- ② Strømforsyningskabel
6. Sæt dækslet på og lad det gå i indgreb.
7. Skub rengøringshovedet ind under midten af maskinen.
8. Tilslut slangekoblingen på rengøringshovedet til slangen på maskinen.

#### Figur AD

- ① Slangekobling
- ② Slange
9. Indsæt lasken midt på rengøringshovedet mellem armens gaffler.

#### Figur AE

- ① Fastgørelsesstift
- ② Arm
- ③ Laske
10. Justér holderen på rengøringshovedet, så hullerne i armen og rengøringshovedet passer.
11. Skub fastgørelsesstiften igennem hullerne, og drej låsepladen ned.
12. Skub den cylindriske stift ind i hullet i trækstangen.

#### Figur AF

- ① Trækstang
- ② Cylindrisk stift
- ③ Styreguide
13. Skub trækstangen helt ned i styreguiden på rengøringshovedet.
14. Sæt låsepladen ind i styreguiden, og klik den på plads.
15. Gentag processen med trækstangen i den modsatte side.
16. Sæt den grå intelligente nøgle i.
17. Indstil børstetypen "Disk".

### Afmontering af D-rengøringshovedet

1. Tryk låsepladen ind, og drej trækstangen opad.

#### Figur AL

- ① Låseplade
- ② Trækstang
2. Den videre afmontering foretages i omvendt rækkefølge af monteringen.

### Montering af R-rengøringshovedet

1. Fjern begge afdækninger.

#### Figur AG

- ① Dæksel
- ② Skru, dæksel
- ③ Afdækning
- ④ Skru, holder
- ⑤ Holder
2. Skru skrueerne til holderne af.
3. Fjern begge holdere.
4. Skru skruen på dækslet af.
5. Fastgør begge trækstænger til øjeboltene.

#### Figur AH

- ① Trækstang
- ② Fingermøtrik
- ③ Møtrik
- ④ Øjebolt
6. Skub rengøringshovedet ind under midten af maskinen.
7. Fastgør begge trækstænger til holderne (tilspændingsmoment: 25 Nm).

#### Figur AI

- ① Skru M8x20
- ② Skive
- ③ Holder
- ④ Trækstang
8. Indsæt lasken midt på rengøringshovedet mellem armens gaffler.

#### Figur AJ

- ① Håndtag
- ② Skive
- ③ Låsesplit
- ④ Bolt
- ⑤ Laske
9. Justér holderen på rengøringshovedet, så hullerne i armen og rengøringshovedet passer.
10. Skub boltten igennem gafflen og lasken.
11. Sæt en skive på boltten.
12. Sørg for at sikre boltten med en låsesplit.
13. Tilslut slangekoblingen på rengøringshovedet til slangen på maskinen.

#### Figur AD

- ① Slangekobling
  - ② Slange
  14. Åbn dækslet.
- #### Figur AK
- ① Dæksel
  15. Forbind rengøringshovedets strømforsyningskabel med maskinens kabel (farverne skal stemme overens).
  16. Anbring dækslet, og fastgør det med skruen.
  17. Anbring et vaterpas på siden af rengøringshovedet parallelt med kørselsretningen.
  18. Juster rengøringshovedet til vandret ved at dreje på fingerskruen og møtrikken på øjeboltten.
  19. Gentag indstillingen på den anden side af maskinen.
  20. Sæt den grå intelligente nøgle i.
  21. Indstil børstetypen "Brush".

### Udskiftning af børstevalserne

**Obs**  
Udskift børstevalserne, når børstelængden har nået 10 mm.

1. Løft rengøringshovedet.
2. Træk grebet til børsteskit op.

#### Figur AN

- ① Greb til børsteskit
- ② Lejedæksel med afstrygningsliste
- ③ Børstevalse

3. Tag lejedækslet inklusive afstrygningsliste af.
4. Træk børstevalsen ud.
5. Sæt den nye børstevalse i, og centrér den på medbringeren.

#### Figur AO

- ① Medtager
  - ② Holdedorn
  6. Sæt lejedækslet med afstrygningsliste på.
- Obs**  
Sørg for, at børstevalsen sidder på holdedornen, og ikke under denne.
7. Sving grebet til børsteskit op, og lad det gå i indgreb.
  8. Gentag processen på den modsatte side.

**Udskiftning af skivebørsterne**

- Løft rengøringshovedet.
  - Tryk pedal til børsteskiiftet ned og ud over modstanden.  
**Figur AM**
- ① Pedal børsteskiift
- Træk den 1. skivebørste til siden under rengøringshovedet.
  - Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.
  - Gentag processen for den 2. skivebørsten.

**Udskiftning af sideskrubbedæk (option)**

- Tryk armen til sugebjælken ned.  
**Figur AP**
- ① Børste, sideskrubbedæk  
② Arm børsteskiift
- Børsten falder ud af holderen.
- Hold den nye børste under sideskrubbedækket, tryk den op, og lad den gå i indgreb.

**Udskiftning af sidekosten (kun version SB)**

- Drej 3 skrue ud.  
**Figur AR**
- ① Sidekost  
② Skrue
- Tag sidekosten af.
  - Skub den nye sidekost på.
  - Skru 3 skrue i og spænd fast.

**Rengøring af filteret for rent vand**

- Aftap det rene vand (se kapitlet "Aftapning af rent vand").
  - Skru rentvandstankens dæksel af.  
**Figur AQ**
- ① Filter rentvandstank  
② Dæksel rentvandstank
- Træk rentvandsfilteret ud, og skyl det med rent vand.
  - Sæt rentvandsfilteret i.
  - Sæt rentvandstankens dæksel på.
- Bemærk:** Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skrue fast.

**Hjælp ved fejl****△ FARE****Maskinen kan starte utilsigtet**

Personer, der arbejder på maskinen, kan blive kvæstet. Træk den intelligente nøgle ud før alle arbejder på maskinen. Træk netstikket til det interne ladeaggregat ud af stikkontakten før alle arbejder.

Afbryd batteristikket før alle arbejder.

- Aftap spildevandet.
- Aftap det resterende rene vand.

**Obs**

Kontakt kundeservice, hvis fejlen ikke kan afhjælpes med følgende henvisninger.

**Fejl med visning på displayet**

I tilfælde af fejl, der vises på displayet, skal du gøre som følger:

- Fejlvisning som numerisk kode  
I tilfælde af fejlvisning med numerisk kode, skal du først nulstille fejlen (maskinen):
  - Sæt programafbryderen på "OFF".
  - Vent, indtil den numeriske kode er slukket på displayet.
  - Indstil programkontakten på det forrige program. Først når fejlen opstår igen, skal du udføre passende afhjælpende foranstaltninger i den angivne rækkefølge. Nøglekontakten skal indstilles på "0", og du skal trykke på nødstopknappen.

d Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal du ringe til kundeservice og oplyse fejlmeldingen.

- Fejlvisning som tekst
  - Følg instruktionerne på displayet.
  - Kvitter fejlen ved at trykke på info-knappen.

**Obs**

Fejlmeldinger, der ikke er anført i nedenstående tabel, angiver fejl, som ikke kan udbedres af operatøren. I så fald bedes du ringe til kundeservice.

Fejl	Afhjælpning
<b>Sædekontakt åben!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Let gaspedalen en smule.</li> <li>Indstil førersædet til den korrekte kropsvægt.</li> <li>Aflast førersædet kortvarigt, så styringen kan kontrollere sædekontaktens funktion.</li> <li>Sørg for fuld belastning af førersædet.</li> </ol>
<b>Slip gaspedalen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Slip gaspedalen.</li> </ol>
<b>Ingen kørselsretning!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontakt kundeservice.</li> </ol>
<b>Batteriet afladet!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Oplad batteriet.</li> </ol>
<b>Batterispænding ikke tilladt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontakt kundeservice</li> </ol>
<b>Lademodul defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér opladeren.</li> </ol>
<b>Rentvandstank tom!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Fyld rentvandstanken op.</li> </ol>
<b>Børstetryk ikke nået!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollér børsterne for slid, udskift dem om nødvendigt.</li> <li>Kontrollér rengøringshovedets funktion: sænk, hæv.</li> </ol>
<b>Spildevand fuld!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tøm spildevandstanken.</li> </ol>
<b>Bremse defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Stands maskinen.</li> <li>Kontakt kundeservice</li> </ol>
<b>Køremotor for varm! Afkølingsfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".</li> <li>Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.</li> <li>Kontakt kundeservice, hvis det gentager sig</li> </ol>
<b>Horn defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontakt kundeservice.</li> </ol>
<b>Hoved-CPU for varm! Afkølingsfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".</li> <li>Lad styringen køle af i mindst 5 minutter.</li> <li>Reducér børstetrykket betydeligt på ujævnt underlag.</li> <li>Kontakt kundeservice, hvis det gentager sig.</li> </ol>
<b>Børstedrev overbelastet!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Få børstespejlet justeret.</li> </ol>

**Fejl uden visning på displayet**

Fejl	Afhjælpning
<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tag plads på sædet.</li> <li>Tag foden af kørepædalen, før du tænder sikkerhedsafbryderen.</li> <li>Stil sikkerhedsafbryderen på "1".</li> <li>Kontrollér batterierne, oplad dem evt.</li> <li>Sæt programafbryderen på "OFF".</li> <li>Vent 10 sekunder.</li> <li>Indstil programafbryderen på det ønskede program.</li> <li>Kør kun maskinen på vandret underlag, hvis det er muligt.</li> <li>Kontroller eventuelt parkeringsbremsen.</li> <li>Kontakt kundeservice, hvis fejlen alligevel forekommer.</li> </ol>
<b>Vandmængden er ikke tilstrækkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontroller niveauet for rent vand, fyld om nødvendigt tanken helt, så luften presses ud.</li> <li>Tag filteret til rent vand ud, og rengør det.</li> <li>Sæt filteret i, og skru låsen på.</li> <li>Kun R-rengøringshoved: Træk vandfordelingsbjælken på rengøringshovedet af.</li> <li>Kun R-rengøringshoved: Rengør vandkanalen.</li> <li>Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for lav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt.</li> <li>Kontrollér turbinens beskyttelsessi for snavs, rengør den evt.</li> <li>Rengør sugelæberne på sugebjælken, vend eller udskift det evt.</li> <li>Luk dækslet på aftapningsslangen til spildevand.</li> <li>Luk dækslet på spildevandstankens skyllesystem.</li> <li>Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt.</li> <li>Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt.</li> <li>Kontrollér indstillingen af sugebjælken.</li> </ol>

Fejl	Afhjælpning
<b>Rengøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indstil det passende rengøringsprogram til rengøringsopgaven.</li> <li>2. Anvend de passende børster til rengøringsopgaven.</li> <li>3. Anvend et passende rengøringsmiddel til rengøringsopgaven.</li> <li>4. Reducér hastigheden.</li> <li>5. Indstil modtryk.</li> <li>6. Indstil afstrygningslisterne.</li> <li>7. Kontroller børsten for slid, udskift den evt.</li> <li>8. Kontroller vandoutput.</li> </ol>
<b>Børsterne roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducér modtrykket.</li> <li>2. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsterne, fjern evt. fremmedlegemet.</li> <li>3. Lad motoren køle af, hvis motoren er overbelastet.</li> <li>4. Sæt programafbryderen på "OFF".</li> <li>5. Vent 10 sekunder.</li> <li>6. Indstil programafbryderen på det ønskede program.</li> <li>7. Kontroller, om maskinens stik er sat i på rengøringshovedet.</li> </ol>
<b>Maskinen bremser ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ophæv frigørelsen af bremsen (se "Montering/udpakning/skub maskinen ned fra pallen").</li> </ol>
<b>Aftapningssslagen til spildevand er tilstoppet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Åbn doseringsanordningens dæksel på aftapningssslagen.</li> <li>2. Træk sugeslangen ud af sugebjælken, og luk den med hånden.</li> <li>3. Sæt programafbryderen på "Sug". Tilstopningen suges ud af aftapningssslagen og ind i spildevandstanken.</li> </ol>
<b>Rengøringsmiddeldoseringen fungerer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kun version Dose: Ring til kundeservice.</li> </ol>

## Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du

henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)  
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

## Tekniske data

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85	
<b>Generelt</b>						
Kørehastighed, maks. (Adv + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	
Teoretisk fladekapacitet (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretisk fladekapacitet med sideskrubbedæk	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktisk fladekapacitet	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volumen rentvands-/spildevandstank B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volumen beholder til groft snavs	l	7	-	-	-	9
Volumen rengøringsmiddelstank (option dåse)	l	5	5	5	5	5
Rengøringsmiddeldosering	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vanddosering	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Fladebelastning (med fører og fuld rentvandstank)</b>						
Fladetryk, forhjul B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Fladetryk, baghjul B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Fladebelastning (vægt/parkeringsareal) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Fladetryk, forhjul B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Fladetryk, baghjul B 150 low wheel pressure venstre/højre	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mål</b>						
Længde B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Bredde uden sugebjælke B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Højde	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Højde inklusive beskyttelsesteg (option)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Arbejdsbredde	mm	750	750	1100	900	850
Arbejdsbredde med sideskrubbedæk	mm	-	-	-	1000	950
Arbejdsbredde med sidekoste	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Emballagens mål lxbxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Dæk</b>						
Forhjul, bredde (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Forhjul, diameter (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Baghjul, bredde (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Baghjul, diameter (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Vægt</b>						
Tilladt totalvægt B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Egenvægt / transportvægt B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Børstemedkraft, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Børstemedtryk, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Effektdata maskine</b>						
Nominal spænding	V	36	36	36	36	36
Batterikapacitet	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Middel effektoptagelse (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Gennemsnitligt strømforbrug med sideskrubbedæk (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Effekt køremotor (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Effekt sugeturbine	W	750	750	750	750	750
Effekt børstedrev	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Kapslingsklasse		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Sugning</b>					
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3
Undertryk (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Rengøringsbørster</b>					
Børstediameter	mm	105	410	550	105
Børstelængde	mm	700	-	-	800
Børsteomdrejningstal	1/min	1200	180	180	1200
Børstediameter sideskrubbedæk	mm	-	-	-	220
Børstehastighed sideskrubbedæk	1/min	-	-	-	210
<b>Internt ladeaggregat</b>					
Nominal spænding	V	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvens	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
Strømforbrug maks.	A	15	15	15	15
<b>Omgivelsesbetingelser</b>					
Tilladt temperaturområde	°C	5...40	5...40	5...40	5...40
Vandtemperatur maks.	°C	50	50	50	50
Vandtryk påfyldningssystem (option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Vandtryk spildevandstank-skyllsystem (option)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativ luftfugtighed	%	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Stigning</b>					
Stigning arbejdsområde maks. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Beregnete værdier iht. EN 60335-2-72</b>					
Hånd-arm-vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sæde-vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub> normal drift	dB(A)	67	67	67	67
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> + usikkerhed K <sub>WA</sub> normal drift	dB(A)	85	85	85	85
<b>Sideskrubbedæk</b>					
Ydelse	W	-	-	140	140
Børstemodkraft, maks.	N (kg)	-	-	88 (9)	88 (9)
Børstemodtryk, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.  
Produkt: Gulvrensere maskine med førersæde  
Type: 1.246-xxx

### Direktiver og forordninger

2006/42/EF (+2009/127/EF)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Navn og adresse

Dokumentationsbefuldægtiget:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Telefon: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Sisukord

Üldised juhised.....	120
Funktsioon .....	120
Nõuetekohane kasutamine .....	120
Keskonnakaitse .....	120
Lisavarustus ja varuosad .....	120
Tarnekomplekt .....	121
Ohutusjuhised .....	121
Seadme kirjeldus .....	121
Montaaž .....	122
Käitamine .....	123
Käituse lõpetamine .....	124
Hall nutivõti .....	125
Transport.....	125
Laustamine .....	125
Hooldus ja jooksevremont.....	125
Abi rikete korral .....	127
Garantii .....	128
Tehnilised andmed.....	128
EL vastavusdeklaratsioon .....	129

## Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

## Funktsioon

Seda põrandapesumasinat kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks või poleerimiseks.

Seadet saab kohandada vastava puhastusülesandega, seadistades vee koguse, harjasurve, puhastusvahendi koguse ja söidukiiruse. Puhastusvahend doseeritakse, lisades selle puhtaveepaaki või lisavarustuse doseerimisvõttesse (DOSE).

### Märkus


Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puhastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Nõuetekohane kasutamine

Antud seade sobib kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriarides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
- See seade on ette nähtud siseruumides rakendamiseks.
- Töötemperatuuri vahemik on vahemikus +5 °C kuni +40 °C.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade sobib maksimaalse veekõrgusega 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne vee-tase ületatakse.
- Laadijate või akude kasutamisel tohib kasutada ainult kasutusjuhendis heakskiidetud komponente. Sellest kõrvale kalduv kombinatsioon tuleb laadija ja/või aku tarnija poolt vastutustundlikult kinnitada.
- Seade pole ette nähtud avalike liiklusteede puhastamiseks.
- Seadet ei tohi kasutada survetundlikel põrandatel. Võtke arvesse põrandat lubatud pinnakoormust.
- Seadme põhjustatud pinnakoormus on täpsustatud tehnilistes andmetes.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud kasutada maksimaalse tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

## Keskonnakaitse

 Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun ülitliiseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

 Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vales ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse. Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüijat.

## Ohutusjuhised

Lugege ja järgige enne seadme esmast kasutust käesolevat kasutusjuhendit ja kaasasolevat harjapuhastusseadmete ja pihustusekstraktsiooniseadmete ohutusjuhiste brošüüri nr 5.956-251.0 ning toimige nende järgi.

Seadet on lubatud käitada piiratud tõusuga pindadel (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

### HOIATUS

#### Seade võib ümber minna

#### Vigastusohu

Kasutage seadet ainult pindadel, mis ei ületa lubatud tõusu (vt peatükki „Tehnilised andmed“).

### HOIATUS

#### Õnnetuse oht vale käsitsemise tõttu

Inimesed võivad vigu saada.

Operaatoreid tuleb selle seadme kasutamise osas asjakohaselt juhendada.

Seadet tohib käitada ainult siis, kui kattepaneel ja kõik kaaned on suletud.

## Ohutusseadised

### HOIATUS

#### Vigastusohu!

Rasked vigastused puuduvad, muudetud või toimetute ohutusseadiste tõttu.

Ärge hiilige ohutusseadistest mööda ega eemaldage ohutusseadiseid ning ärge tehke neid toimetuks. Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

## Turvalüliti

Kõigi funktsioonide viivitamatuks dekomisjoneerimiseks: Seadke turvalüliti asendisse „0“.

- Turvalüliti väljalülitamisel pidurdab seade tugevasti.
- Turvalüliti toimib otse seadme kõigile funktsioonidele

## Istmelüliti

Kui juht väljub istmelt töö ajal või sõidu ajal, lülitab istmelüliti lühikesel viivituse korral ajamimootori välja.

## Seadmel olevad sümbolid



### ETTEVAATUS

#### Muljumisoht

Mustaveepaagi allapööramisel võivad käed kinni kiiluda.

Ärge hoidke mustaveepaagi allapööramisel kehaosi paagi ja seadme vahel.



### OHT

#### Õnnetusohu

Allamäge sõites on suurel kiirusel ümberminneku oht.

Sõitke allamäge aeglaselt.

Ärge pöörake kallakul.

Kiire sõiduvõlli korral vältige suure pöördenurgaga tõukelist roolimist.



### OHT

#### Oht elektrilöögi tõttu

Akupooluste puudutamisel laadimisprotsessi ajal esineb vigastusohu

suure elektriringe tõttu.

Ärge eemaldage akupoolustel olevaid kaitsekübaraid.

Pidage silmas pooluste kaitsekübarate korrektset montaaži.

## Lisaks kaitsekatega seadmete korral



### OHT

#### Õnnetusohu

Kaitsekatus on raske ja tõmbab mustaveepaaki pööramisele tahapoole.



Seade võib ümber kukkuda ja vigastada inimesi.

Pöörake mustaveepaaki aeglaselt ja hoidke seda seejuures tugevalt kinni, et kontrollida kiirust.



### HOIATUS

#### Muljumisoht

Mustaveepaagi ettepööramisel mõjuvad suured jõud.

Pidage ettepööramisel silmas, et kehaosad ei oleks mustaveepaagi ja seadme vahel.



### TÄHELEPANU

#### Ümberkukkumisoht

Kaitsekatus suurendab ümberkukkumisohtu.

Sõitke kallakutel ja tõusudel aeglaselt ning juhtige ettevaatlikult.

## Hoiatussümbolid

Akude käsitsemisel pidage silmas järgmisi hoiatusi.

	Järgige aku juhistes, akul ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud märkusi.
	Kandke kaitseprille.
	Hoidke happeid ja akusid lastele kättesaamatus kohas.
	Plahvatusohu
	Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.
	Söövitushoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Kõrvaldamine
	Ärge visake akusid prügikasti.

## Seadme kirjeldus

### Ülevaade seadme

#### Joonis A

- 1 Käsitsemisplokk
- 2 Rooliratas
- 3 Puhastusvahendi imivoolik (ainult variant Dose)
- 4 \* Puhastusvahendi kanister (ainult variant Dose)
- 5 \* Hoiatustuled
- 6 Puhastuskomplekti „Homebase Box“ panipaik
- 7 Musta vee väljalaskevoolik
- 8 \* Mustaveepaagi loputusüsteemi veeühendus
- 9 Jämeda mustuse sõel
- 10 \* Mustaveepaagi loputusüsteem
- 11 Mustaveepaagi kaas
- 12 Ujuk
- 13 Ebemesoel
- 14 Mustaveepaak
- 15 Turbiini kaitsesoel (ujuki all)
- 16 \* Mopihoidik
- 17 \* Tööriistahoidik
- 18 Imivoolik
- 19 Imitala
- 20 Imitala kinnituskang
- 21 Musta vee paagi lukk
- 22 Puhtaveepaagi täiteava
- 23 Täitesüsteem

- 24 Akupistik (välise laadijaga)  
Laadija toitekaabel (sisemise laadijaga)
- 25 Sõidupedaal
- 26 Päevasõidutuli
- 27 \* Töötüli
- 28 \* Külgpuhastusdekk
- 29 Külghari (ainult variandi SB korral)
- 30 Pesurihuule valikuratas (ainult D-puhastuspead)
- 31 Kaablikonks
- 32 Puhastuspea
- 33 Pesurihuul
- 34 Laagriate (harjavahetuseks)
- 35 Harjavahetuse pedaal (ainult D-puhastuspea)
- 36 Iste (istmelülitiiga)
- 37 Istme reguleerimise hoob
- 38 Aku
- 39 Tüübisilt
- 40 Jämeda mustuse mahuti (ainult R-puhastuspea)
- 41 Puhtaveepaagi sulgemine puhta vee filtriga

\* valikuliselt

## Värvitähistus

- Puhastusprotsessi käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

## Käsitsemisplokk

#### Joonis B

- 1 How-to video QR-kood
- 2 Maksimaliselt lubatud tõus
- 3 Menüüs liikumise infonupp ekraanil
- 4 Ekraan
- 5 \*Külglüüritesteki/külgharja lüliti
- 6 Turvalüliti
- 7 Nutivõti
- 8 Sireen
- 9 Sõidusuunalüliti
- 10 Programmilüliti

\* optionaalne

## Programmilüliti

#### Joonis C

- 1 OFF  
Seade on välja lülitatud.
- 2 Transportsõit  
Sõitke töökohale.
- 3 Ökoprogramm  
Märgpuhastage pörand (vähendatud veemahu ja harjakiirusega) ja imege must vesi (vähendatud imivõimsusega).
- 4 Märgpuhastus  
Märgpuhastage pörand ja imege must vesi.
- 5 Suurendatud harja kontaktisurve  
Märgpuhastage pörand (suurendatud harjasurvega) ja imege must vesi.
- 6 Märgpuhastus/paigaldamine ilma imemiseta  
Märgpuhastage pörand ja laske puhastusvahendil toimida.
- 7 Imemine  
Imege must vesi.
- 8 Poleerimine  
Poleerige pörand suure harjakiirusega ilma vedelikku kasutamata.

## Imitala hoidik

- Kitsastes kohtades sõites saab imitala eemaldada ja riputada mustaveepaagi kaane ühte avasse.

#### Joonis D

- 1 Imitala
- 2 Kinnituspunkt





<b>Puhta vee lisamine</b> <b>Puhta vee lisamine täitesüsteemiga</b>
1. Ühendage veevoolik täitesüsteemi pessa (vee maksimaalne temperatuur 50 °C). 2. Avage veepealevool. 3. Jälgige seadet, automaatne täitmisseade katkestab vee pealevoolu, kui puhtaveepaak on täis. 4. Sulgege vee pealevool. 5. Eemaldage veevoolik.

<b>Puhta vee lisamine</b>
1. Avage puhtaveepaagi kaas. 2. Lisage puhast vett (maksimaalselt 50 °C) kuni kõrguseni, mis jääb 15 mm paagi ülaserast allapoole.

**Märkus**  
 Kui puhastusvahendi paaki lisatakse kõigepealt puhastusvahend ja seejärel vesi, võib see tekitada liiga palju vahu.

Enne esmakordset käikuvõtmist täitke puhtaveepaaki täielikult, et eemaldada õhk veetorusüsteemist.

3. Sulgege puhtaveepaagi kaas.

<b>Puhastusvahendi lisamine</b> <b>Juhised puhastusvahendite kohta</b>
---

△ **HOIATUS**  
**Sobimatud puhastusvahendid**  
 Terviserisk, seadme kahjustus  
 Kasutage ainult soovitatavaid puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite puhul on käitajal suurenenud risk töökindluse ja õnnetusohu osas.

Kasutage ainult selliseid puhastusvahendeid, mis ei sisalda kloori, lahusteid, sool- ega vesinikfluoridhappeid. Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusjuhiseid.

**Märkus**  
 Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhastusvahendeid. Soovitavad puhastusvahendid

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastus	RM 746 RM 756 RM 780
Läikivate pealispindade (nt graniit) igapäevane puhastus	RM 755 es
Tööstuspõrandate igapäevane puhastus, vahepuhastus ja põhipuhastus	RM 69 tööstuslik puhastusvahend
Portselanist keraamiliste plaatide igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 753
Keraamiliste plaatide igapäevane puhastus sanitaarpiirkonnas	RM 751
Kõigi leelisekindlate põrandate (nt PVC) kihieemaldus	RM 752
Linoleumpõrandate kihieemaldus	RM 754

**Puhastusvahendi lisamine doseerimiseseadmega**  
 Ainult doosi variandi puhul:  
 Puhtasse vette lisatakse teel puhastuspeasse puhastusvahendit mõteteseadme abil.

1. Valage puhastusvahend puhastusvahendi kanistrisse.  
**Märkus**  
 Doseerimiseseadmisega saab lisada kuni 3% puhastusvahendit. Kui annus on suurem, tuleb puhastusvahend lisada puhtaveepaaki.

**TÄHELEPANU**  
**Ummistumisohu**  
 Puhastusvahendi lisamisel puhtaveepaaki võib puhastusvahend kuivada ja häirida doseerimiseseadise talitlust. Pärast puhastusvahendi lisamist puhtaveepaaki loputage seadet puhta veega: Valige vee pealekandmisega puhastusprogramm, seadke veekogus suurimale väärtusele, seadke puhastusvahendi doseerimine 0 peale.

**Märkus**  
 Seadme displeil on puhtaveetaseme näidik. Tühja puhtaveepaagi korral seiskub ka puhastusvahendi juuredoseerimine. Puhastuspea töötab ilma vedeliku juuredvooluta edasi.

**Puhastusvahendi lisamine puhtaveepaaki**  
 1. Lisage puhastusvahend puhtaveepaaki.  
**Juhis:** Puhtaveepaagi täiteava kaant saab kasutada puhastusvahendi mõõtmiseks. See on siseküljel varustatud skaalaga.

**Parameetrite seadistamine (kollane nutivõti)**  
 Erinevate puhastusprogrammide parameetrid on seadme eelhäälestatud. Sõltuvalt kollase nutivõtme autoriseerimisest saab üksikuid parameetreid muuta. Parameetrite muutmine on toimiv ainult nii kaua, kuni programmilülitiga valitakse mõni teine puhastusprogramm. Kui parameetrid tuleb püsivalt muuta, tuleb seadistamiseks kasutada halli nutivõtit. Seadistamist on kirjeldatud lõigus „Hall Intelligent Key“.

**Märkus**  
 Peaaegu kõik parameetrite seadistamist puudutavad ekraaniteksid on iseenesest mõistetavad. Ainus erand on parameeter FACT:

- Fine Clean: Madal harjakiiirus mustuse eemaldamiseks portselanilt.
- Whisper Clean: Keskmise harjakiiirus rutiinseks puhastamiseks vähendatud müratasemega.
- Power Clean: Suur harjakiiirus poleerimiseks, kristallimiseks ja pühkimiseks.

1. Seadke programmilüliti soovitud puhastusprogrammile.  
 2. Keerake infonuppu, kuni kuvatakse soovitud parameetrit.  
 3. Vajutage infonuppu. Seadistatud väärtus vilgub.  
 4. Seadistage soovitud väärtus, keerates infonuppu.  
 5. Kinnitage muudetud seadistus, vajutades infonuppu, või oodake, kuni seadistatud väärtus võetakse 10 sekundi pärast automaatselt kasutusele.

**Imitala seadistamine**  
 Imitala tuleb üle häälestada ainult erijuhtudel. Tehase-seadistus sobib enamusele rakendusjuhtumitele.

**Kalde seadistamine**  
 Kalle tuleb seadistada nii, et imitala imihood vajutatakse kogu pikkuses ühtlaselt põrandale.

- Asetage seade ilma kallakuta pinnale.
- Pöörake programmilüliti asendisse „Imemine“.
- Sõitke seadmega veidi ettepoole.
- Lugege vesiloodi.

**Joonis R**

- Polst
- Mutter
- Vesilood

- Vabastage mutter.
- Reguleerige polti nii, et vesiloodi näit oleks mõlema joone vahel.
- Pingutage mutter.
- Uue seadistuse kontrollimiseks sõitke seadmega veidi edasi. Vajadusel korra seadistamist.
- Pöörake programmilüliti asendisse „OFF“.

**Kõrguse seadistamine**  
 Kõrguseaduriga mõjutatakse imihood paindumist põrandaga kokkupuutel.

**Märkus**  
**Põhiseadistus:** 3 alusseibi imitala peal, 3 alusseibi all.  
**Ebaühtlane põrand:** 5 alusseibi imitala peal, 1 alusseibi all.  
**Väga sile põrand:** 1 alusseib imitala peal, 5 alusseibi all.

**Joonis S**

- Mutter
- Alusseib
- Hoidikuga vahekaugusrull

- Asetage soovitud arv alusseibisid imitala ja vahekaugusrulli vahele.
- Paigaldage ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
- Keerake mutter peale ja pingutage kinni.
- Korrale protsessi teisel vahekaugusrullil.

**Märkus**  
 Seadistage mõlemad vahekaugusrullid samale kõrgusele.

**Pesurihuulte reguleerimine**  
 Pesurihuuli tuleb reguleerida ainult D-puhastuspea puhul.

- Reguleerige pesurihuuli, keerates seadistusratast, nii et pesurihuul puudutab maad.
- Keerake seadistusratast veel 1 pööre alla.

**Pihustusdüüs**  
 Pihustusdüüsiga voolik on paigaldatud seadme tagaküljele. See on ette nähtud mustuse mahapesemiseks ja mustaveepaagi käsitsi puhastamiseks.

**Joonis T**

- Pihustusdüüs

- Sulgege pihustusdüüs seda keerates.
- Seadke programmilüliti „Transportsõidule“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni displeil kuvatakse „Paagi loputamine“.
- Vajutage infonuppu.
- Keerake infonuppu, kuni kuvatakse „ON“.
- Vajutage infonuppu.
- Veepump pumpab puhta vee läbi pihustusdüüsi.
- Suunake pihustusdüüs sihtmärgi poole ja keerake seda avamiseks.

**Puhastamine**

- Võtke istet.
- Sisestage nutivõti.
- Seadke turvalüliti asendisse „1“
- Seadke sõidusuunalüliti edasilükemisele.
- Seadke programmilüliti soovitud puhastusprogrammile.
- Kiirus määrake sõidupedaaliga.
- Valige rooliga sõidusuund.
- Sõitke puhastatava pinna juurde.

**Külgkoristusdekk (lisavarustus)**  
 Külgkoristusdekk teeb serva lähedal töötamise lihtsamaks.

**Märkus**  
 Külgkoristusdekk pole poleerimise ja imejaga puhastusprogrammides aktiivne.

- Rakendage külgkoristusdeki lülitiit.
- Külgkoristusdekk on aktiveeritud.
- Külgkoristusdeki töötamise lõpetamiseks seadke külgkoristusdeki lüliti asendisse „0“.

**Käituse lõpetamine**

**Puhastamise lõpetamine**

- Lülitage programmilüliti sõitmise peale.
- Sõitke veidi edasi. Jääkvesi imetakse välja.
- Pöörake programmilüliti asendisse „OFF“.
- Eemaldage nutivõti.
- Laadige vajaduse korral akut.

**Musta vee väljalaskmine**

△ **HOIATUS**  
**Heitvete asjatundmatu utiliseerimine**  
 Keskkonnareostus  
 Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

**Märkus**  
 Kui mustaveepaak on täis, lülitub imiturbiin välja ja displeil näitab „Must vesi täis“.

- Eemaldage musta vee äravooluvoolik hoidikust ja avage tühjendusvooliku kate.

**Joonis U**

- Musta vee väljalaskevoolik
- Pigistage vooliku ots kokku ja langetage see jäätmekäitluskoha kohale.
- Reguleerige musta vee joa tugevust, pigistades vooliku otsa.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Sulgege äravooluvooliku kate.
- Suruge musta vee voolik seadme hoidikusse.

**Mustaveepaagi loputussüsteem (lisavarustus)**

- Eemaldage musta vee äravooluvoolik hoidikust ja avage tühjendusvooliku kate.
- Sulgege mustaveepaagi kaas.
- Ühendage vee sisselaskevoolik mustaveepaagi loputussüsteemi veeühendusega.
- Avage vee sisselase ja loputage mustaveepaaki umbes 30 sekundit.
- Vajadusel korra loputamise protsessi 2–3 korda.
- Sulgege vee pealevool.
- Lahutage vee pealevooluvoolik seadmest.
- Sulgege musta vee äravooluvoolik ja suruge see hoidikusse.

**Jämeda mustuse mahuti tühjendamine**

Jämeda mustuse mahuti on olemas ainult R-puhastuspeadel.

- Tõstke jämeda mustuse mahuti üles ja tõmmake see välja.
- Tühjendage jämeda mustuse mahuti.
- Pange jämeda mustuse mahuti uuesti sisse.



## Hooldustööd

### Turbiini kaitsesõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.
2. Vajutage fikseerimiskonksud kokku.

#### Joonis X

- ① Fikseerimiskonksud
- ② Ujuk
- ③ Turbiini kaitsesõel

3. Tõmmake ujuk ära.
4. Keerake turbiini kaitsesõela vastupäeva.
5. Võtke turbiini kaitsesõel ära.
6. Puhastage turbiini kaitsesõela voolava vee all.
7. Paigaldage turbiini kaitsesõel uuesti.
8. Pistke ujuk peale.

### Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

Kui imihuuled on ärakulunud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

Imihuuli saab pöörata 3 korda, kuni kõik 4 serva on kulunud.

1. Võtke imitala ära.
2. Keerake tähtkäepidemed välja.

#### Joonis Y

- ① Tähtkinnitus
- ② Pingutuslint
- ③ Imitala sisemine osa
- ④ Pingutuslukk

3. Tõmmake imitala siseosa välja.
4. Avage pingutuslukk.
5. Eemaldage pingutuslint.
6. Vabastage imihuuled siseosast.

#### Joonis Z

- ① Pesurihuul
- ② Tugihuul
- ③ Imitala sisemine osa
- ④ Pingutuslint

7. Vajutage pööratud või uued imihuuled imitala siseosa nuppudele.
8. Kinnitage pingutusrihm.
9. Lükake imitala sisemine osa ülemisse ossa.
10. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

### Imitala puhastamine

### Imihuulte vahetamine

Kui imihuuled on ärakulunud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

Imihuuli saab pöörata 3 korda, kuni kõik 4 serva on kulunud.

1. Võtke imitala ära.
2. Keerake tähtkäepidemed välja.

#### Joonis Y

- ① Tähtkinnitus
- ② Pingutuslint
- ③ Imitala sisemine osa
- ④ Pingutuslukk

3. Tõmmake imitala siseosa välja.
4. Avage pingutuslukk.
5. Eemaldage pingutuslint.
6. Vabastage imihuuled siseosast.

#### Joonis Z

- ① Pesurihuul
- ② Tugihuul
- ③ Imitala sisemine osa
- ④ Pingutuslint

7. Vajutage pööratud või uued imihuuled imitala siseosa nuppudele.
8. Kinnitage pingutusrihm.
9. Lükake imitala sisemine osa ülemisse ossa.
10. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

### Jämeda mustuse sõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

#### Joonis AA

- ① Jämeda mustuse sõel
- ② Ebemesõel
3. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
4. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
5. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

## D-puhastuspea paigaldamine

1. Tõstke puhastuspea hoidik üles (vt peatükki „Hall nutivõti / ... / Harja kuju valimine“).
2. Lükake puhastuspea seadme alla nii, et voolik on suunatud tahapoole.
3. Lükake puhastuspea ainult poolenisti seadme alla.
4. Vajutage fikseerimisnaga vasakule ja võtke puhastuspea kaas ära.

#### Joonis AB

- ① Fikseerimisnaga
- ② Kaas

5. Ühendage puhastuspea vooluvarustuskaabel seadme kaabliga (samad värvid peavad vastama).

#### Joonis AC

- ① Seadme kaabel
- ② Vooluvarustuskaabel

6. Pange kaas peale ja fikseerige.
7. Lükake puhastuspea keskelt seadme alla.
8. Ühendage puhastuspeal olev voolikuliitmik seadmelt oleva voolikuga.

#### Joonis AD

- ① Voolikuliitmik
- ② Voolik

9. Sisestage puhastuspea keskel olev lapats hooval oleva kahvli vahele.

#### Joonis AE

- ① Hoidetihvt
- ② Hoob
- ③ Lapats

10. Joondage puhastuspea hoidik nii, et hoova ja puhastuspea avad ühtivad.
11. Pistke hoidetihvt läbi avade ja pöörake kindlustusplekk alla.
12. Lükake silindertihvt tõmbelati avasse.

#### Joonis AF

- ① Tõmbesang
- ② Silindertihvt
- ③ Juhtrada

13. Lükake puhastuspea juhtrajas olev tõmbelatt täielikult alla.
14. Sisestage kindlustusplekk juhtrajale ja fikseerige.
15. Korra protsessi vastasküljel asuva tõmbelatiga.
16. Pistke hall nutivõti sisse.
17. Seadistage harja tüüp „Disk“.

## D-puhastuspea mahavõtmine

1. Vajutage kindlustusplekk sisse ja pöörake tõmbelatt üles.

#### Joonis AL

- ① Kindlustusplekk
- ② Tõmbesang

2. Täiendav mahavõtmine toimub paigaldamisele vastupidises järjekorras.

## R-puhastuspea paigaldamine

1. Eemaldage mõlemad katted.

#### Joonis AG

- ① Kaas
- ② Polt, kaas
- ③ Kate
- ④ Polt, hoidik
- ⑤ Hoidik

2. Keerake hoidiku poldid välja.
3. Eemaldage mõlemad hoidikud.
4. Keerake kaanel olevad poldid välja.
5. Kinnitage mõlemad tõmbelatted silmapoltide külge.

#### Joonis AH

- ① Tõmbesang
- ② Rihvelmutter
- ③ Mutter
- ④ Silmapolt

6. Lükake puhastuspea keskelt seadme alla.
7. Kinnitage mõlemad tõmbelatted hoidikute külge (pingutusmoment: 25 Nm).

#### Joonis AI

- ① Polt M8x20
- ② Ketas

- ③ Hoidik
- ④ Tõmbesang

8. Sisestage puhastuspea keskel olev lapats hooval oleva kahvli vahele.

#### Joonis AJ

- ① Hoob
- ② Ketas
- ③ Vedrupistik
- ④ Polt
- ⑤ Lapats

9. Joondage puhastuspea hoidik nii, et hoova ja puhastuspea avad ühtivad.
10. Pistke polt läbi kahvli ja lapatsi.
11. Lükige seib poldile.
12. Kindlustage polt vedrupistikuga.
13. Ühendage puhastuspeal olev voolikuliitmik seadmelt oleva voolikuga.

#### Joonis AD

- ① Voolikuliitmik
- ② Voolik

14. Avage kaas.

#### Joonis AK

- ① Kaas

15. Ühendage puhastuspea vooluvarustuskaabel seadme kaabliga (samad värvid peavad vastama).
16. Paigaldage kaas ja kindlustage poldiga.
17. Asetage veelood sõidusuunaga paralleelselt puhastuspea küljele.
18. Joondage puhastuspea horisontaalselt, reguleerides pöidlakruvi ja silmapoldi mutrit.
19. Korra seadistamist seadme teisel küljel.
20. Pistke hall nutivõti sisse.
21. Seadistage harja tüüp „Brush“.

## Harjavaltside vahetamine

### Märkus

Kui harjaste pikkus on jõudnud 10 mm-ni, vahetage harjavaltseid välja.

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Tõmmake harjavahetuse käepide välja.

#### Joonis AN

- ① Harjavahetuse käepide
- ② Laagrikate pesurihuulega
- ③ Harjavaltseid

3. Eemaldage laagrikate koos pesurihuulega.
4. Tõmmake harjavaltseid välja.
5. Sisestage uus harjavaltseid ja tsentreerige see juhile.

#### Joonis AO

- ① Kaasavedaja
- ② Vastuvõtutorn
6. Paigaldage laagrikate pesurihuulega.

### Märkus

Tehke kindlaks, et harjavaltseid asetseb vastuvõtutorni peal, mitte sellest allpool.

7. Pöörake harjavahetuse käepide üles ja kinnitage see oma kohale.
8. Korra toimingut vastasküljel.

## Ketasharjade asendamine

1. Tõstke puhastuspea üles.
2. Vajutage harjavahetuse pedaal üle takistuse alla.

#### Joonis AM

- ① Harjavahetuse pedaal
3. Tõmmake 1. ketashari küljelt puhastuspea alt välja.
4. Hoidke uut ketasharja puhastuspea all, vajutage üles ja fikseerige.
5. Korra protsessi 2. ketasharjaga.

## Külgpuhastusdeki (lisavarustus) harja vahetamine

1. Vajutage harjavahetuse hoob alla.

#### Joonis AP

- ① Külgpuhastusdeki hoob
- ② Harjavahetuse hoob

- Hari kukub hoidikust välja.
2. Hoidke uut ketasharja külgpuhastusdeki all, vajutage üles ja fikseerige

**Külgharja vahetamine (ainult variant SB)**

- Keerake 3 polti välja.  
**Joonis AR**
1. Külghari
2. Kruvi
- Võtke külghari ära.
- Lükake uus külghari peale.
- Keerake 3 polti sisse ja keerake kinni.

**Puhtaveefiltri puhastamine**

- Laske värske vesi välja (vt peatükki „Värske vee väljalaskmine“).
- Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.  
**Joonis AQ**
1. Puhtaveefilter
2. Puhtaveepaagi sulgur

- Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
- Pange puhtaveefilter sisse.
- Paigaldage puhtaveepaagi sulgur.  
**Juhis:** Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

**Abi rikete korral****△ OHT****Seade võib tahtmatult käivituda**

Seadmega töötavad inimesed võivad viga saada.

Tõmmake enne kõiki seadmel teostatavaid töid nutivõti välja.

Enne töö alustamist tõmmake sisemise laadija pistik pistikupesast välja.

Enne tööde alustamist lahutage aku pistik.

- Laske must vesi välja.
- Laske ülejäänud puhas vesi välja.

**Märkus**

Kui riket ei saa järgmiste juhiste abil kõrvaldada, võtke ühendust klienditeenindusega.

**Rike teavitusega displeil**

Displeil näidatavate rikete korral toimige järgmiselt:

- Rikkenäit arvkoodina  
Arvkooriga rikkenäidu korral lähtestage kõigepealt viga (seade):
  - Seadke seadmelüliti „OFF“ peale.
  - Oodake, kuni arvkoode on displeilt kustunud.
  - Seadke programmiüliti eelnevale programmile.  
Alles siis, kui viga kordub, rakendage vastavaid kõrvaldusmeetmeid esitatud järjekorras. Seejuures peab võtmelüliti olema seatud „0“ peale ja avarii-välja klahv rakendatud.

d Kui viga ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge klienditeenindusse, esitades veateate.

- Rikkenäit tekstina
  - Teostage displeil näidatud korraldused.
  - Kviteerige rike infonupu vajutamisega.

**Märkus**

Järgmises tabelis loetletud rikketeated näitavad viga, mida ei saa kõrvaldada operaator. Sel juhul pöörduge palun klienditeenindusse.

Rike	Kõrvaldamine
Istmelüliti lahti!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vabastage sõidupedaal.</li> <li>Reguleerige juhiiste õigele kehakaalule.</li> <li>Vabastage juhiiste korraks, et juhtseade saaks kontrollida istmelüliti talitlust.</li> <li>Koormake juhiiste täielikult.</li> </ol>
Laske gaasipedaal lahti!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vabastage sõidupedaal.</li> </ol>
Puudub sõidusuund!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>
Aku on tühi!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Laadige akut.</li> </ol>
Akupinge lubamatu!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega</li> </ol>
Laadimismoodul defektne!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige laadijat.</li> </ol>
Puhtaveepaak tühi!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Täitke puhtaveepaak.</li> </ol>
Harjasurvet pole saavutatud!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kontrollige puhastuspea talitlust: langetage, tõstke üles.</li> </ol>
Must vesi täis!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tühjendage mustaveepaak.</li> </ol>
Pidur defektne!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ärge sõitke enam seadmega.</li> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega</li> </ol>
Sõidumootor liiga kuum! Jahtumisfaas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadke turvalüliti asendisse „0“.</li> <li>Laske seadmel vähemalt 15 minutit maha jahtuda.</li> <li>Kordumisel võtke ühendust klienditeenindusega</li> </ol>
Sireen defektne!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>
Pea CPU liiga kuum! Jahtumisfaas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadke turvalüliti asendisse „0“.</li> <li>Laske juhtseadmel vähemalt 5 minutit maha jahtuda.</li> <li>Vähendage karedal pinnasel oluliselt harjasurvet.</li> <li>Kordumisel võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>
Harjaajam ülekoormatud!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Laske harjamustrit reguleerida.</li> </ol>

**Rike ilma teavitusega displeil**

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke istmel istet.</li> <li>Enne kaitselüliti sisselülitamist võtke jalga gaasipedaalilt maha.</li> <li>Seadke turvalüliti „1“ peale.</li> <li>Kontrollige akut, vajaduse korral laadige.</li> <li>Seadke seadmelüliti „OFF“ peale.</li> <li>Oodake 10 sekundit.</li> <li>Seadke programmiüliti soovitud programmile.</li> <li>Võimalusel sõitke seadmega ainult tasasel pinnal.</li> <li>Kontrollige vajadusel seisupidurit. Kui viga esineb sellest hoolimata, pöörduge klienditeenindusse.</li> </ol>
Vee kogus ei ole piisav	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak täielikult, nii et õhk pressitakse välja.</li> <li>Eemaldage ja puhastage puhta vee filter.</li> <li>Pange filter kinni ja keerake kork kinni.</li> <li>Ainult R-puhastuspea: Tõmmake puhastuspea veejaotusvarras maha.</li> <li>Ainult R-puhastuspea: Puhastage veekanal.</li> <li>Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> </ol>
Imemisvõimsus on liiga väike	<ol style="list-style-type: none"> <li>Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kontrollige turbiini kaitsesõela määrumise suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>Puhastage imihuuli imitalal, vajaduse korral pöörake ümber või asendage uutega.</li> <li>Sulgege musta vee äravooluvooliku kaas.</li> <li>Sulgege mustaveepaagi loputussüsteemi kaas.</li> <li>Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>Kontrollige imivoolikut tiheduse suhtes, vajaduse korral asendage uuega.</li> <li>Kontrollige imitala seadistust.</li> </ol>
Puhastustulemus on ebapiisav	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadistage puhastuseks sobiv puhastusprogramm.</li> <li>Kasutage puhastuseks sobivaid harju.</li> <li>Kasutage puhastuseks sobivat puhastusvahendit.</li> <li>Vähendage kiirust.</li> <li>Seadistage kontaktrõhk.</li> <li>Seadistage pesurihuuli.</li> <li>Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kontrollige vee väljundit.</li> </ol>

<b>Rike</b>	<b>Kõrvaldamine</b>
<b>Harjad ei pöörle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähendage kontaktisurvet.</li> <li>2. Kontrollige, kas võõrkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võõrkeha.</li> <li>3. Kui mootor on üle koormatud, laske mootoril jahtuda.</li> <li>4. Seadke seadmelüliti „OFF“ peale.</li> <li>5. Oodake 10 sekundit.</li> <li>6. Seadke programmilüliti soovitud programmile.</li> <li>7. Kontrollige, kas seadme pistik on puhastuspeasse ühendatud.</li> </ol>
<b>Seade ei pidurda</b>	1. Tühistage piduri lahtlukustamine (vt „Montaaž/Lahtipakkimine/Seadme kaubaaluselt mahalükkamine“).
<b>Musta vee äravooluvoolik on ummistunud</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avage äravooluvooliku doseerimisseadise kaas.</li> <li>2. Tõmmake imivoolik imitala küljest lahti ja sulgege see käega.</li> <li>3. Seadke programmilüliti asendisse „Imemine“. Ummistus imetakse äravooluvoolikust välja mustaveepaaki.</li> </ol>
<b>Puhastusvahendi doseerimise doos ei tööta</b>	1. Ainult doosiversioonil: Helistage klienditeenindusele.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu

tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.  
(Aadressi vt tagaküljelt)  
Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiata Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

## Tehnilised andmed

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Üldist</b>						
Sõidukiirus, max (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoreetiline pindalavõimsus (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoreetiline ala katvus külgoristusdekiga	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktiline ala katvus	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Puhta/musta vee paagi maht B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Jämeda mustuse mahuti maht	l	7	-	-	-	9
Puhastusvahendipaagi maht (valik doos)	l	5	5	5	5	5
Puhastusvahendi doos	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vee doos	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Pindalakoormus (sõidukijuhi ja täis puhtaveepaagiga)</b>						
Esiratta pinnasurve B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Tagaratta pinnasurve B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Pinnakoormus (kaal/parkimispind) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Esiratta pinnasurve B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Tagaratta pinnasurve B 150 low wheel pressure vasakul / paremal	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mõõtmed</b>						
Pikkus B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Laius imitalata B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Kõrgus	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Kõrgus kaitsekatussega (suvand)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Töölaius	mm	750	750	1100	900	850
Töölaius külgoristusdekiga	mm	-	-	-	1000	950
Töölaius külgharjadega	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Pakendi mõõtmed p x l x k B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Rehvid</b>						
Esiratas, laius (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Esiratas, läbimõõt (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Tagaratas, laius (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Tagaratas, läbimõõt (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Kaal</b>						
Lubatud kogukaal B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tühikaal / transpordikaal B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Harja kontaktjõud, max	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Harja kontaktisurve, max	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Seadme võimsusandmed</b>						
Nimipinge	V	36	36	36	36	36
Aku mahutavus	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Keskmine võimsustarve (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Keskmine võimsustarve külgmise puhastuskattega (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Sõidumootori võimsus (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Imiturbiini võimsus	W	750	750	750	750	750
Harja ajami võimsus	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Kaitseliik	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Imemine</b>						
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Alarõhk (max)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)



	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85	
<b>Puhastusharjad</b>						
Harja läbimõõt	mm	105	410	550	450	105
Harja pikkus	mm	700	-	-	-	800
Harja pööretearv	1/min	1200	180	180	180	1200
Külgkoristusdeki harja läbimõõt	mm	-	-	-	220	220
Külgkoristusdeki harja pöörlemiskiirus	1/min	-	-	-	210	210
<b>Sisemine laadija</b>						
Nimipinge	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Sagedus	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Voolutarve max	A	15	15	15	15	15
<b>Ümbrustingimused</b>						
Lubatud temperatuurivahemik	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Veetemperatuur max	°C	50	50	50	50	50
Täitesüsteemi veerõhk (suvand)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Mustaveepaagi loputussüsteemi veerõhk (suvand)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Suhteline õhuniiskus	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Tõus</b>						
Tööpiirkonna tõus max (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt</b>						
Labakäsi-käsivars vibratsiooniväärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Istme vibratsiooniväärtus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Helirõhutase L <sub>PA</sub> normaalrežiim	dB(A)	67	67	67	67	67
Ebakindlus K <sub>PA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Helivõimsuse tase L <sub>WA</sub> + ebakindlus K <sub>WA</sub> normaalrežiim	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Külgkoristusdekk</b>						
Võimsus	W	-	-	-	140	140
Harja kontaktjõud, max	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Harja kontaktisurve, max	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootele meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Toode: Pealeistatav põrandapuhastusmasin  
Tüüp: 1.246-xxx

## Direktiivid ja määrad

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2014/53/EL (TCU)

## Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

## TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

## Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Allakirjutatud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Saturs

Vispärilgas norādes .....	129
Funkcija .....	129
Noteikumiem atbilstoša lietošana .....	129
Apkārtējās vides aizsardzība .....	129
Piederumi un rezerves daļas .....	129
Piegādes apjoms .....	130
Drošības norādes .....	130
Ierīces apraksts .....	130
Montāža .....	131
Ekspluatācija .....	132
Ekspluatācijas beigšana .....	134
Pelēkā Intelligent Key .....	134
Transportēšana .....	134
Uzglabāšana .....	134
Kopšana un apkope .....	135
Palīdzība traucējumu gadījumā .....	136
Garantija .....	137
Tehniskie dati .....	137
ES atbilstības deklarācija .....	138

## Vispārīgās norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

## Funkcija

Šo grīdas slaucīšanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu mitra tīrīšanai vai pulēšanai.

Ierīci var pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, iestatot ūdens daudzumu, suku spiedienu, tīrīšanas līdzekļa daudzumu, kā arī braukšanas ātrumu. Mazgāšanas līdzekli dozē, pievienojot to svaigā ūdens tvertnei vai papildu dozēšanas ierīcei (DOSE).

## Norādījumi


*Atkarībā no tīrīšanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai atmeklējiet mūs internetā [www.kärcher.com](http://www.kärcher.com).*


## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem un industriālajiem mērķiem, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un īres īpašumiem. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai iekštelpās.
- Izmantošanas temperatūras diapazons ir no +5 °C līdz +40 °C.
- Ierīce nav piemērota apsulušu grīdu tīrīšanai (piem., saldētavās).
- Ierīce ir piemērota maksimāli 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, kurā pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis.
- Izmantojot lādētājus vai akumulatorus, drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā apstiprinātos komponentus. Atšķirīga kombinācija jāapstiprina lādētāja un/vai akumulatora piegādātājam.
- Ierīce nav paredzēta sabiedriskās satiksmes ceļu tīrīšanai.
- Ierīci nedrīkst izmantot uz spiedienjutīgām grīdām. Nemiet vērā pieļaujamo virsmas vienību noslodzi. Ierīces radītā slodze uz virsmas vienību ir norādīta tehnikajos datos.
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar maksimālo slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

## Apkārtējās vides aizsardzība

 Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

 Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: [www.kärcher.de/REACH](http://www.kärcher.de/REACH)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kärcher.com](http://www.kärcher.com).

## Piegādes apjoms

Izsaņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst pierderumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Drošības norādes

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru "Drošības norādījumi saku tīrīšanas ierīcēm", Nr. 5.956-251.0, un rīkojieties saskaņā ar tām. Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

### BRĪDINĀJUMS

#### Ierīce var apgāzties

#### Savainošanas risks

Ierīci drīkst izmantot tikai uz virsmām, kas nepārsniedz pieļaujamo slīpumu (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

### BRĪDINĀJUMS

#### Nepareizas ekspluatācijas rezultātā radīs apdraudējums

Cilvēki var tikt savainoti.

Lietotājiem jābūt atbilstoši instruētiem par šīs ierīces izmantošanu.

Ierīci drīkst darbināt tikai tad, kad pārsegs un visi vāki ir aizvērti.

## Drošības ierīces

### BRĪDINĀJUMS

#### Savainojumu gūšanas risks!

Nopietni savainojumi izstrūkstošu, pārveidotu vai neefektīvu drošības ierīču dēļ.

Neapējiet vai nenoņemiet drošības ierīces un neatslēdziet to funkcijas. Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

### Drošības slēdzis

Visu funkciju tūlītējai pārtraukšanai: lestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".

- Izslēdzot drošības slēdzi, ierīce spēcīgi bremzē.
- Drošības slēdzis tieši ietekmē visas ierīces funkcijas

### Sēdekļa slēdzis

Ja lietotājs darba laikā vai braucot atstāj sēdekli, sēdekļa slēdzis pēc neilgas pauzītes atslēdz piedziņas motoru.

## Simboli uz ierīces



### UZMANĪBU

#### Saspiešanas risks

Nogriežot netīrā ūdens tvertni, var iespiest rokas.

Neturiet ķermeņa daļas starp tvertni un ierīci, pagriežot uz leju netīrā ūdens tvertni.



### BĪSTAMI

#### Negadījumu risks

Slīpumā braucot ar lielu ātrumu, pastāv apgāšanās risks.

Brauciet slīpumos lēnām.

Negriezieties slīpumos.

Braucot ātri, izvairieties no saraustītas stūres ar lielu pagrieziena leņķi.



### BĪSTAMI

#### Elektriskās strāvas trieciena risks

Ja uzlādes procesā pieskaraties akumulatora poliem, pastāv augsta elektriskā sprieguma traumu risks. Nenoņemiet polu aizsargvāciņus no akumulatora poliem.

Pievērsiet uzmanību pareizai polu aizsargvāciņu montāžai.

## P papildinformācija ierīcēm ar aizsargjumu



### BĪSTAMI

#### Negadījumu risks

Aizsargjums ir smags un pagriež netīrā ūdens tvertni atpakaļ.

Ierīce var apgāzties un ievainot cilvēkus.

Lēnām griežiet netīrā ūdens tvertni, turot to cieši, lai kontrolētu ātrumu.



### BRĪDINĀJUMS

#### Saspiešanas risks

Netīrā ūdens pagriešanas laikā iedarbojas lieli spēki.

Pagriežot uz priekšu, pārliecinieties, ka starp netīrā ūdens tvertni un ierīci nav ķermeņa daļu.



### IEVĒRĪBAI

#### Apgāšanās risks

Aizsargjums palielina apgāšanās risku.

Brauciet lēnām pa nogāzēm un slīpumiem un stūrējiet uzmanīgi.

## Brīdinājuma simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet turpmākos brīdinājumus:

	Ievērojiet piezīmes akumulatora instrukcijās, uz akumulatora un šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkājiet acu aizsargus.
	Glabājiet skābes un akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklāta liesma un smēķēšana ir aizliegta.
	Skābes radītu apdegumu risks.
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājums
	Likvidēšana
	Nemetiet akumulatorus atkritumu tvertnē.

## Ierīces apraksts

### Pārskats par ierīcēm

#### Attēls A

- Vadības panelis
- Stūre
- Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene (tikai Dose versijā)
- \* Mazgāšanas līdzekļu tvertne (tikai Dose versijā)
- \* Brīdinājuma lampiņa
- Novietošanas vieta tīrīšanas komplektam "Home-base Box"
- Netīrā ūdens novadīšanas šļūtene
- \* Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens pieslēgums
- Rupjo netīrumu siets
- \* Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēma
- Netīrā ūdens tvertnes vāks
- Pludiņš
- Pūku siets
- Netīrā ūdens tvertne
- Turbīnas aizsargsiets (zem pludiņa)
- \* Sūkļa turētājs
- \* Instrumenta turētājs
- Sūkšanas šļūtene
- Iesūkšanas sija
- Iesūkšanas sijas fiksācijas sviras

- Netīrā ūdens tvertnes noslēgums
- Svaigā ūdens tvertnes iepildes atvere
- Uzpildīšanas sistēma
- Akumulatora spraudnis (ārējai uzlādes ierīcei)  
Uzlādes ierīces tīkla kabelis (iekšējai uzlādes ierīcei)
- Braukšanas pedālis
- Dienas gaitas lukturi
- \* Darba gaisma
- \* Sānu saku sistēma
- Sānu birste (tikai ar SB variantu)
- Pulēšanas mēlītes regulēšanas ritenis (tikai D tīrīšanas galvai)
- Kabeļa āķis
- Tīrīšanas galva
- Pulēšanas mēlīte
- Gultņa pārsegs (suku maiņai)
- Sukas nomainīšanas pedālis (tikai D tīrīšanas galvai)
- Sēdeklis (ar sēdekļa slēdzi)
- Sēdekļa regulēšanas svira
- Akumulators
- Datu plāksnīte
- Lielo netīrumu tvertne (tikai R tīrīšanas galvai)
- Tīrā ūdens tvertnes vāks ar tīrā ūdens filtru

\* Izvēles iespēja

### Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzeltenie.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

### Vadības panelis

#### Attēls B

- QR kods, lai nokļūtu uz How-to video
- Maksimāli pieļaujamais slīpums
- Informācijas poga par izvēlnes navigāciju displejā
- Displejs
- \*Sānu saku sistēmas / sānu sukas slēdzis
- Drošības slēdzis
- Intelligent Key
- Skaņas signāls
- Braukšanas virziena slēdzis
- Programmas slēdzis

\* izvēles iespēja

### Programmas slēdzis

#### Attēls C

- OFF Ierīce ir izslēgta.
- Transportēšanas brauciens  
Braukšana uz tīrīšanas vietu.
- Eko programma  
Grīdu mitrā tīrīšana (ar samazinātu ūdens daudzumu un samazinātu saku apgriezīnu skaitu) un netīrā ūdens uzsūkšana (ar samazinātu sūkšanas jaudu).
- Bešana un sūkšana  
Grīdu mitrā tīrīšana un netīrā ūdens uzsūkšana.
- Paaugstināts saku kontaktpiedienu  
Grīdu mitrā tīrīšana (ar paaugstinātu saku kontaktpiedienu) un netīrā ūdens uzsūkšana.
- Bešana / uzklāšana bez uzsūkšanas  
Grīdu mitrā tīrīšana ar tīrīšanas līdzekļa iedarbības laiku.
- Sūkšana  
Netīrā šķidruma uzsūkšana.
- Pulēšana  
Grīdu pulēšana ar lielu saku apgriezīnu skaitu, bez šķidruma uzklāšanas.







## Eksploatacijas beigšana

### Tīršanas beigšana

1. Programmu slēdzi iestatiet uz 'Braukšana'.
2. Tīsu gabalu turpināt braukt.
3. Atlikušais ūdens tiek izsūkņēts.
4. Programmu slēdzi pagrieziet pozīcijā "OFF".
5. Izņemiet Intelligent Key atslēgu.
6. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

### Netīrā ūdens notecināšana

#### △ BRĪDINĀJUMS

##### **Nepareiza notekūdeņu utilizācija**

##### **Apkartējas vides piesārņošana**

Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

##### **Norādījums**

Kad netīrā ūdens tvertne ir pilna, iesūkšanas turbīna izslēdzas un displejā parādās "Netīrais ūdens pilns".

1. Izņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni no turētāja un atveriet noteces šļūtenes vāciņu.

##### **Attēls U**

- ① Netīra ūdens novadīšanas šļūtene
2. Saspiediet šļūtenes galu un turiet to nolaistu virs iztecīšanas vietas.
3. Regulējiet netīrā ūdens strūkšanas stiprumu, saspiežot šļūtenes galu.
4. Ar tīru ūdeni izskalot netīrā ūdens tvertni.
5. Aizveriet noteces šļūtenes vāciņu.
6. Netīrā ūdens šļūteni iespiediet ierīces turētājā.

### Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēma (izvēles iespēja)

1. Izņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni no turētāja un atveriet noteces šļūtenes vāciņu.
2. Aizveriet netīrā ūdens tvertnes vāku.
3. Ūdens padeves šļūteni savienojiet ar netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens pieslēgvietu.
4. Atveriet ūdens padevi un apmēram 30 sekundes skalojiet netīrā ūdens tvertni.
5. Ja nepieciešams, atkārtojiet skalošanas procesu 2 līdz 3 reizes.
6. Aizvērt ūdens pieplūdi.
7. Atvienojiet ūdens padeves šļūteni no ierīces.
8. Aizveriet netīrā ūdens noteces šļūteni un iespiediet to turētājā.

### Lielo netīrumu tvertnes iztukšošana

Rupju netīrumu tvertne ir pieejama tikai uz R tīršanas galviņām.

1. Nedaudz paceliet lielo netīrumu tvertni un izvelciet to.
2. Iztukšojiet lielo netīrumu tvertni.
3. Ievietojiet lielo netīrumu tvertni atkal atpakaļ.

### Svaigā ūdens notecināšana

1. Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
2. Izlaidiet tīro ūdeni.
3. Iztīriet filtru.
4. Uzlieciet tīrā ūdens tvertnes vāku.

### Ierīces novietošana

1. Programmu slēdzi pagrieziet pozīcijā "OFF".
2. Izņemiet Intelligent Key atslēgu.
3. Nodrošiniet ierīci pret aizriepošānu.
4. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

### Pelēkā Intelligent Key

Pelēkā Intelligent Key uzraudzības personālam piešķir paplašinātu piekļuvi un iestatīšanas iespējas.

1. Ievietojiet Intelligent Key atslēgu.
2. Izvēlieties vēlamā funkciju, pagriežot informācijas pogu.

### Transportēšanas brauciens

1. Programmu slēdzi iestatiet uz "Transportēšanas brauciens".
  2. Nospiediet informācijas pogu.
- Transportēšanas brauciena izvēlnē var veikt šādus iestatījumus:
- Apkopes skaitītāja atiestatīšana
  - Atslēgu pārvaldība
  - Izvēlēties sukas formu
  - Pēcdarbības laiki
  - Iestatīt akumulatora veidu
  - Pamatiestatījums
  - Valodas iestatīšana
  - Slēdža izvēlne
  - Rūpnīcas iestatījums

### Apkopes skaitītāja atiestatīšana

Ja displejā redzami apkopes darbi ir veikti, pēc to izpildes jāveic atbilstošā apkopes skaitītāja atiestatīšana.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz parādās „Apkopes skaitītājs”.
2. Nospiediet informācijas pogu. Tiek parādīts skaitītāja rādījumi.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek izcelts dzēšanas skaitītājs.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Izvēlieties "Yes", pagriežot informācijas pogu.
6. Nospiediet informācijas pogu. Skaitītājs tiek dzēsts.

### Norādījums

Apkopes skaitītāju var atiestatīt tikai klientu apkalpošanas dienests.

Apkopes skaitītājs parāda laiku līdz nākamajai apkopei, kas jāveic klientu apkalpošanas dienestam.

### Atslēgu pārvaldība

Izvēlnes punktā "Atslēgu izvēlne" autorizācijas tiek piešķirtas katrai izmantotajai dzeltenajai inteligentajai atslēgai, un šai inteligentajai atslēgai tiek iestatīta displeja valoda.

1. Ievietojiet pelēko Intelligent Key.
  2. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā parādās izvēlnes punkts "Atslēgu izvēlne".
  3. Nospiediet informācijas pogu.
  4. Izvelciet pelēko Intelligent Key atslēgu un ievietojiet personalizējamā dzelteno Intelligent Key atslēgu vai balto Intelligent Key atslēgu.
  5. Izvēlieties maināmo izvēlnes punktu, pagriežot informācijas pogu.
  6. Nospiediet informācijas pogu.
  7. Izvēlieties izvēlnes punkta iestatījumu, pagriežot informācijas pogu.
  8. Apstipriniet iestatījumu, nospiežot izvēlnes punktu.
  9. Izvēlieties nākamo maināmo izvēlnes punktu, pagriežot informācijas pogu.
  10. Kad visi iestatījumi ir veikti, pagriežot informācijas pogu, atveriet izvēlni "Saglabāt?".
  11. Nospiediet informācijas pogu. Piekļuves iespējas ir saglabātas.
- Parādās displejs "Turpināt atslēgu izvēlni".
- Yes: Citas Intelligent Key atslēgas programēšana
  - No: Atslēgu izvēlnes atstāšana
  - 12. Nospiediet informācijas pogu.

### Izvēlēties sukas formu

Šī funkcija ir nepieciešama, mainot tīršanas galviņu.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Sukas galva".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir iezīmēta vēlamā sukas forma.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Lai nomainītu tīršanas galviņu, pārvietojiet pacelšanas pedziņu, pagriežot informācijas pogu:
  - "up": Pacelšana
  - "down": Nolaišana
  - "OFF": Apstāšanās
6. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts izvēlnes punkts "OFF".
7. Nospiediet informācijas pogu. Izvēlne tiek aizvērta. Vadības sistēma veic restartēšanu.

### Pēcdarbības laiki

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Pēcdarbības laiki".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir iezīmēta vēlamā funkcija.
4. Nospiediet informācijas pogu.
5. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts vēlamais pēcdarbības laiks.
6. Nospiediet informācijas pogu.

### Iestatīt akumulatora veidu

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Akumulat. izvēlne".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir iezīmēts vēlamais akumulatora tips.
4. Nospiediet informācijas pogu.

### Pamatiestatījums

Darba laikā veiktās izmaiņas atsevišķu tīršanas programmu parametru pēc ierīces izslēgšanas tiek atiestatītas uz pamatiestatījumu.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Pamatiestatījums".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir iezīmēta vēlamā tīršanas programma.
4. Nospiediet informācijas pogu.

5. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek iezīmēts vēlamais parametrs.
6. Nospiediet informācijas pogu.
7. Iestatiet vēlamā vērtību, pagriežot informācijas pogu.
8. Nospiediet informācijas pogu.

### Valodas iestatīšana

1. Grieziet informācijas pogu, līdz displejā tiek parādīts izvēlnes punkts "Valoda".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz ir iezīmēta vēlamā valoda.
4. Nospiediet informācijas pogu.

### Slēdža izvēlne

- Šajā izvēlnē darba gaisma tiek ieslēgta vai izslēgta.
1. Grieziet informācijas pogu, līdz parādās „Slēdža izvēlne”.
  2. Nospiediet informācijas pogu.
  3. Grieziet informācijas pogu, līdz atzīmei "Darba gaisma".
  4. Nospiediet informācijas pogu.

### Rūpnīcas iestatījums

Tiek atjaunots visu tīršanas parametru rūpnīcas iestatījums.

1. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek parādīts izvēlnes punkts "Rūpnīcas iestatījums".
2. Nospiediet informācijas pogu.
3. Grieziet informācijas pogu, līdz tiek iezīmēts "Yes".
4. Nospiediet informācijas pogu.

### Tīršanas programmu parametru iestatīšana

Visi tīršanas programmu parametri tiek saglabāti, līdz tiek izvēlēts cits iestatījums vai izslēgta ierīce.

1. Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamā tīršanas programmu.
2. Nospiediet informācijas pogu. Tiek parādīts pirmais iestatāmais parametrs.
3. Nospiediet informācijas pogu iestatītā vērtība mirgo.
4. Iestatiet vēlamā vērtību, pagriežot informācijas pogu.
5. Apstipriniet mainīto iestatījumu, nospiežot informācijas pogu, vai pagaidiet, līdz iestatītā vērtība pēc 10 sekundēm tiek automātiski pārņemta.
6. Izvēlieties nākamo parametru, pagriežot informācijas pogu.
7. Pēc visu vēlamā parametru izmaiņāšanas grieziet informācijas pogu, līdz parādās izvēlnes punkts "Atstāt izvēlni?".
8. Nospiediet informācijas pogu. Izvēlne tiek aizvērta.

## Transportēšana

#### △ BĪSTAMI

##### **Braukšana kāpumā**

##### **Savainošanās risks**

Izmantojiet ierīci iekraušanai un izkraušanai tikai tādos slīpumos, kas nepārsniedz maksimālo vērtību (skatīt nodaļu "Tehniskie dati").

Brauciet lēnām.

#### △ UZMANĪBU

##### **Svara neievērošana**

##### **Savainojumu un bojājumu draudi**

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ja ir uzstādīta D tīršanas galva, noņemiet disku sukā no sukā galvas.
2. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

##### **Attēls V**

- ① Strope

## Uzglabāšana

#### △ UZMANĪBU

##### **Svara neievērošana**

##### **Savainojumu un bojājumu draudi**

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

##### **IEVĒRĪBAI**

##### **Sals**

##### **Sasaluša ūdens radīti ierīces bojājumi**

Pilnībā iztukšojiet ūdeni no ierīces.

Uzglabājiet ierīci vietā, kur sals neieķūst.

Izvēloties stāvvietu, jāņem vērā ierīces kopējais svars, lai nepasliktinātu tās stabilitāti.

● Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekšējās.

- Pirms ilgstošas uzglabāšanas pilnībā uzlādēt akumulatoru.
- Uzglabāšanas laikā akumulatoru pilnībā uzlādēt vismaz reizi mēnesī.

## Kopšana un apkope

### △ BĪSTAMI

#### Ierīce, kas neapzināti ieslēdzas

Savainojuma draudi, strāvas sītienu bīstamība

Pagrieziet programmu slēdzi pozīcijā "OFF".

Pirms visu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet Inteligent Key atslēgu.

Atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni.

Izņemiet akumulatora spraudni.

### △ UZMANĪBU

#### Savainošanās risks

Pēc ierīces izslēgšanas iesūkšanas turbīna turpina darboties.

Nestrādājiet ar ierīci, ja iesūkšanas turbīna vairs nedarbojas.

- Notecināt un izlietēt neīro un svaigo ūdeni.

### Apkopes intervāli

Pēc katras lietošanas

### IEVĒRĪBAI

#### Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatiet nodaļā "Apkopes darbi".

- Notecināt neīro ūdeni.
- Noskaļojiet neīro ūdens tvertni.
- Izīrīt rupju neīrumu sietu.
- Notīriet turbīnas sietu.
- Tikai R tīrīšanas galvai: Izņemiet lielo neīrumu tvertni un iztukšojiet to.
- Ierīces ārpusi notīrīt ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā ziepjūdenī.
- Notīriet sūkšanas mēlītes, pārbaudiet to nodilumu un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.
- Notīriet pulēšanas mēlītes, pārbaudiet to nodilumu un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.
- Notīriet sukas, pārbaudiet to nodilumu un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.
- Uzladēt akumulatoru.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir zem 50%, akumulatora uzlādi veikt pilnībā un bez pārtraukuma.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir virs 50%, akumulatora uzlādi veikt tikai tad, ja nākamajā lietošanas reizē nepieciešams pilns darbības laiks.

### Katru nedēļu

- Bieži lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz vienreiz nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

### Reizi mēnesī

- Ja ierīce tiek īslaicīgi izslēgta (uzglabāšana): Veiciet akumulatora izlīdzinošo uzlādi.
  - Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeli ir cieši savienoti.
  - Notīrīt blīves starp neīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
  - Akumulatoriem, kam nepieciešama apkope, pārbaudīt šūnu skābes hermētiskumu.
  - Tikai R tīrīšanas galvai: Notīriet suku tuneli.
  - Tikai R tīrīšanas galvai: Noņemiet ūdens sadales sloksni uz tīrīšanas galvas un izīrīt ūdens kanālu.
- #### Attēls W
- Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

### Reizi gadā

- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

### Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

### Apkopes darbi

#### Notīriet turbīnas aizsargsietu

1. Atvērt neīrā ūdens tvertnes vāku.
2. Saspieties kopā fiksācijas āķus.

#### Attēls X

- ① Fiksācijas āķis
- ② Pludiņš
- ③ Turbīnas aizsargsiets
3. Izvelciet pludiņu.
4. Pagrieziet turbīnas aizsargsietu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
5. Noņemiet turbīnas aizsargsietu.
6. Izīrīt turbīnas aizsargsietu zem tekoša ūdens.
7. Atkal uzstādiet turbīnas aizsargsietu.
8. Pievienojiet pludiņu.

### Apgriezt vai nomainīt iesūkšanas atloces

Ja sūkšanas mēlītes ir nolietotas, tās ir jāpagriež vai jānomaina.

Sūkšanas mēlītes var pagriezt 3 reizes, līdz visas 4 malas ir nodilušas.

1. Noņemiet iesūkšanas siju.
2. Izskrūvēt zvaigzņveida rokturus.

#### Attēls Y

- ① Spārnuzgrieznis
- ② Spriegotājsiksna
- ③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
- ④ Spriegošanas slēdzene
3. Izvelciet iesūkšanas sijas iekšējo daļu.
4. Atveriet spriegošanas slēdzeni.
5. Noņemiet spriegotājsiksnu.
6. Atbrīvojiet iesūkšanas atloces no iekšējās daļas.

#### Attēls Z

- ① Pulēšanas mēlīte
- ② Atbalsta mēlīte
- ③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
- ④ Spriegotājsiksna
7. Uzspiediet pagrieztās vai jaunās sūkšanas mēlītes uz iesūkšanas sijas iekšējās daļas izvīzījumiem.
8. Uzlieciet spriegotājsiksnu.
9. Iesūkšanas sijas iekšējo daļu iebīdīt augšējā daļā.
10. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigzņveida rokturus.

### Iesūkšanas sijas tīrīšana

#### Iesūkšanas atloces nomaiņa

Ja sūkšanas mēlītes ir nolietotas, tās ir jāpagriež vai jānomaina.

Sūkšanas mēlītes var pagriezt 3 reizes, līdz visas 4 malas ir nodilušas.

1. Noņemiet iesūkšanas siju.
2. Izskrūvēt zvaigzņveida rokturus.

#### Attēls Y

- ① Spārnuzgrieznis
- ② Spriegotājsiksna
- ③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
- ④ Spriegošanas slēdzene
3. Izvelciet iesūkšanas sijas iekšējo daļu.
4. Atveriet spriegošanas slēdzeni.
5. Noņemiet spriegotājsiksnu.
6. Atbrīvojiet iesūkšanas atloces no iekšējās daļas.

#### Attēls Z

- ① Pulēšanas mēlīte
- ② Atbalsta mēlīte
- ③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
- ④ Spriegotājsiksna
7. Uzspiediet pagrieztās vai jaunās sūkšanas mēlītes uz iesūkšanas sijas iekšējās daļas izvīzījumiem.
8. Uzlieciet spriegotājsiksnu.
9. Iesūkšanas sijas iekšējo daļu iebīdīt augšējā daļā.
10. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigzņveida rokturus.

### Rupjo neīrumu sietā tīrīšana

1. Atvērt neīrā ūdens tvertnes vāku.

#### Attēls AA

- ① Rupjo neīrumu siets
- ② Pūku siets
2. Rupjo neīrumu sietu izvilk virzienā uz augšu.
3. Rupjo neīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.
4. Rupjo neīrumu sietu ievietot neīrā ūdens tvertnē.

### Uzstādiet D tīrīšanas galviņu

1. Paceliet tīrīšanas galvas turētāju (skatiet nodaļu "Pelēkā inteligentā atslēga / ... / Atlasiet sukas formu").
2. Nospiediet tīrīšanas galviņu zem ierīces tā, lai šļūtene būtu vērsta uz aizmuguri.
3. Bīdīt tīrīšanas galviņu tikai līdz pusei zem ierīces.
4. Nospiediet aizbīdni pa kreisi un noņemiet tīrīšanas galvas vāku.

#### Attēls AB

- ① Aizbīdnis
- ② Vāks
5. Pievienojiet tīrīšanas galvas barošanas kabeli ierīces kabelim (jāatbilst tam pašam krāsām).

#### Attēls AC

- ① Kabeļu ierīce

- ② Barošanas kabelis

6. Uzlieciet vāku un noklikšķiniet vietā.
7. Nospiediet tīrīšanas galviņu zem ierīces centra.
8. Pievienojiet tīrīšanas galvas šļūtenes savienojumu ierīces šļūtenei.

#### Attēls AD

- ① Šļūtenes savienojums
- ② Šļūtene
9. Ievietojiet uzliktni tīrīšanas galvas vidū starp sviras dakšīņu.

#### Attēls AE

- ① Stiprinājuma tapa
- ② Svira
- ③ Uzliktnis
10. Izlīdziniet tīrīšanas galvas turētāju tā, lai sviras un tīrīšanas galvas caurumi sakristu.
11. Ievietojiet stiprinājuma tapu caur caurumiem un pagrieziet bloķēšanas plāksni uz leju.
12. Iebīdīt cilindra tapu caurumā vilkšanas rokturī.

#### Attēls AF

- ① Vilkšanas rokturis
- ② Cilindra tapa
- ③ Vadotne
13. Nospiediet vilkšanas rokturi līdz galam uz tīrīšanas galvas vadotnes.
14. Ievietojiet bloķēšanas plāksni vadotnē un noklikšķiniet vietā.
15. Atkārtējiet procesu ar vilkšanas rokturi pretējā pusē.
16. Ievietojiet pelēko inteligentā atslēgu.
17. Iestatiet sukas tipu "Disk".

### Noņemiet D tīrīšanas galviņu

1. Nospiediet bloķēšanas plāksni un pagrieziet vilkšanas rokturi uz augšu.
- #### Attēls AL
- ① Bloķēšanas plāksne
  - ② Vilkšanas rokturis
  2. Tālākā demontāža notiek uzstādīšanai apgrieztā secībā.

### Uzstādiet tīrīšanas galviņu R

1. Noņemiet abus pārseģus.
- #### Attēls AG
- ① Vāks
  - ② Skrūve, vāks
  - ③ Pārseģs
  - ④ Skrūve, turētājs
  - ⑤ Turētājs
  2. Atskrūvējiet turētāju skrūves.
  3. Noņemiet abus turētājus.
  4. Atskrūvējiet vāka skrūvi.
  5. Piestipriniet abus vilkšanas rokturus pie acu skrūvēm.

#### Attēls AH

- ① Vilkšanas rokturis
- ② Rievots izgrieznis
- ③ Uzgrieznis
- ④ Acu skrūve
6. Nospiediet tīrīšanas galviņu zem ierīces centra.
7. Piestipriniet abus vilkšanas rokturus pie turētājiem (pievilkšanas griezes moments 25 Nm).

#### Attēls AI

- ① Skrūve M8x20
- ② Paplāksne
- ③ Turētājs
- ④ Vilkšanas rokturis
8. Ievietojiet uzliktni tīrīšanas galvas vidū starp sviras dakšīņu.

#### Attēls AJ

- ① Svira
- ② Paplāksne
- ③ Šķelttapa
- ④ Tapas
- ⑤ Uzliktnis

9. Izlīdziniet tīrīšanas galvas turētāju tā, lai sviras un tīrīšanas galvas caurumi sakristu.
10. Ievietojiet tapu caur dakšīņu un kronšteinu.
11. Uzskrūvējiet paplāksni uz tapas.
12. Nostipriniet tapu ar šķelttapu.
13. Pievienojiet tīrīšanas galvas šļūtenes savienojumu ierīces šļūtenei.

**Attēls AD**

- ① Šļūtenes savienojums
- ② Šļūtene

14. Atvērt vāku.

**Attēls AK**

- ① Vāks

15. Pievienojiet tīrīšanas galvas barošanas kabeli ierīces kabelim ( jāatbilst tām pašām krāsām).
16. Uzlieciet vāku un nostipriniet to ar skrūvi.
17. Tīrīšanas galvas maļā novietojiet līmeņrādi paralēli braukšanas virzienam.
18. Noregulējiet tīrīšanas galvu horizontāli, pie acu skrūves noregulējot rievoto skrūvi un uzgriezni.
19. Atkārtojiet iestatījumu ierīces otrajā pusē.
20. Ievietojiet pelēko inteligento atslēgu.
21. Iestatiet sukas tipu "Brush".

**Suku veltna nomaīņa**

**Norādījums**

*Nomainiet suku veltnus, ja saru garums ir sasniegjis 10 mm.*

1. Pacelt tīrīšanas galvu.
2. Izvelciet suku nomaīņas rokturi.

**Attēls AN**

- ① Sukas nomaīņas rokturis

- ② Gultņa pārsegs ar pulēšanas mēlīti

- ③ Birstes veltnis

3. Noņemiet gultņa pārsegu kopā ar pulēšanas mēlīti.
4. Izvelciet sukas veltni.
5. Ievietojiet jauno sukas veltni un centrējiet to uz vadītāja.

**Attēls AO**

- ① Savācējs
- ② Uzņemšanas spieķis

6. Uzstādiat gultņa pārsegu ar pulētāja mēlīti.

**Norādījums**

*Pārliecinieties, ka rullīšu birste atrodas uz uzņemšanas spieķa, nevis zem tās.*

7. Pavirziet sukas nomaīņas rokturi uz augšu un nofiksējiet to.
8. Atkārtojiet procesu pretējā pusē.

**Disku birstes nomaīņa**

1. Pacelt tīrīšanas galvu.
2. Nospiežiet birstes nomaīņas pedāli tālāk par pretestību virzienā uz leju.

**Attēls AM**

- ① Birstu maiņas pedālis

3. Izvilkt 1. disku birsti sānos zem tīrīšanas galvas.
4. Jauno diskveida suku turēt zem tīrīšanas galvas, paspiesiet uz augšu un nofiksēt.
5. Atkārtot procesu 2. disku birstei.

**Sānu suku sistēmas (izvēles iespēja) sukas nomaīņa**

1. Sukas nomaīņas sviru nospiežiet uz leju.

**Attēls AP**

- ① Sānu suku sistēmas suka
- ② Sukas nomaīņas svira

- Suka izkriņt no turētāja.
2. Jauno suku turiet zem sānu suku sistēmas, spiediet uz augšu un nofiksējiet.

**Sānu sukas nomaīņa (tikai SB variants)**

1. Izskrūvējiet 3 skrūves.

**Attēls AR**

- ① Sānu slota
- ② Skrūve

2. Noņemiet sānu suku.
3. Uzbdiet jauno sānu suku.
4. Ieskrūvējiet un pievelciet 3 skrūves.

**Svaigā ūdens filtra tīrīšana**

1. Izlejiet tīro ūdeni (skatīt nodaļu "Tīrā ūdens izlaidšana").
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

**Attēls AQ**

- ① Svaigā ūdens filtrs
- ② Svaigā ūdens tvertnes vāciņš
3. Izvilkt svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.
4. Ievietot svaigā ūdens filtru.
5. Uzlikt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

**Norāde:** Pārliecināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

**Palīdzība traucējumu gadījumā**

**⚠ BĪSTAMI**

**Ierīce var nejauši ieslēgties**

*Cilvēki, kas strādā pie ierīces, var tikt savainoti.*

*Pirms visu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet Intelligent Key atslēgu.*

*Pirms jebkādu darbu veikšanas izņemiet iekšējās uzlādes ierīces tīkla spraudni no kontaktligzdas.*

*Pirms jebkādu darbu veikšanas atvienojiet akumulatora spraudni.*

1. Notecināt netīro ūdeni.
2. Izlejiet atlikušo tīro ūdeni.

**Norādījums**

Ja traucējumu neizdodas novērst, izpildot šos norādījumus, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

**Traucējumi ar rādījumu displejā**

Displejā parādītu kļūmju gadījumā rīkojieties šādi:

- Kļūdu parādīšana kā ciparu kods
    - Ja rodas kļūdas displejs ar ciparu kodu, vispirms atiestatiet kļūdu (ierīci):
      - a Programmū slēdzi iestatiet uz "OFF".
      - b Uzgaidiet, līdz ciparu kods ir izdzisis displejā.
      - c Programmū slēdzi iestatiet uz iepriekšējo programmu.
- Tikai tad, kad kļūda atkārtojas, veiciet atbilstošos novēršanas pasākumus norādītajā secībā. Turklāt atslēgu slēdzim jābūt iestatītam uz "0" un avārijas apturēšanas pogai jābūt nospiestai.

d Ja kļūdu nevar novērst, zvaniet klientu apkalpošanas dienestam, norādot kļūdas ziņojumu.

- Kļūdu parādīšana kā teksts
  - a Izpildiet displejā redzamos norādījumus.
  - b Apstipriniet kļūdu, nospiežot informācijas pogu.

**Norādījums**

*Kļūdu ziņojumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, norāda kļūdas, kuras operators nevar novērst. Šajā gadījumā, lūdzu, zvaniet klientu apkalpošanas dienestam.*

Traucējums	Novēršana
<b>Sēdekļa slēdzis atvērts!</b>	1. Atslogojiet braukšanas pedāli. 2. Iestatiet vadītāja sēdekli atbilstoši ķermeņa svaram. 3. Īsi atbrīvojiet vadītāja sēdekli, lai vadītājs ierīce varētu pārbaudīt sēdekļa slēdža darbību. 4. Pilnībā noslogojiet vadītāja sēdekli.
<b>Atlaidiet gāzes pedāli!</b>	1. Atlaidiet braukšanas pedāli.
<b>Nav braukšanas virziena!</b>	1. Sazinieties ar klientu servisu.
<b>Akumulators izlādējies!</b>	1. Uzlādēt akumulatoru.
<b>Akumulatora spriegums nav atļauts!</b>	1. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu
<b>Uzlādes modulis bojāts!</b>	1. Pārbaudiet lādētāju.
<b>Svaigā ūdens tvertne tukša!</b>	1. Uzpildiet svaigā ūdens tvertni.
<b>Sukas spiedienu nav sasniegts!</b>	1. Pārbaudīt suku nodilumu, nepieciešamības gadījumā veiciet nomaīņu. 2. Pārbaudiet, vai tīrīšanas galviņa darbojas: nolaidiet, paceliet.
<b>Netīrais ūdens pilns!</b>	1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
<b>Bremze bojāta!</b>	1. Pārtrauciet ierīces vadīšanu. 2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu
<b>Vilces motors pārāk karsts! Atdzesēšanas fāze</b>	1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0". 2. Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 15 minūtes. 3. Ja atkārtojas, sazinieties klientu apkalpošanas dienestu
<b>Signāltāure bojāta!</b>	1. Sazinieties ar klientu servisu.
<b>Pārāk karsts galvas centrālais processors! Atdzesēšanas fāze</b>	1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0". 2. Ļaujiet vadītājs ierīcei atdzist vismaz 5 minūtes. 3. Ievērojami samaziniet suku spiedienu uz neļūdenas zemes. 4. Ja atkārtojas, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.
<b>Sukas piedziņa ir pārslogota!</b>	1. Pielāgojiet suku līmeni.



## Traucējumi bez rādījuma displejā

Traucējums	Novēršana
Ierīci nav iespējams iedarbināt	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apsēdieties sēdekļā.</li> <li>Pirms drošības slēdža ieslēgšanas noņemiet kāju no braukšanas pedāļa.</li> <li>Drošības slēdzi iestatiet uz "1".</li> <li>Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi.</li> <li>Programmu slēdzi iestatiet uz "OFF".</li> <li>Pagaidiet 10 sekundes.</li> <li>Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamo programmu.</li> <li>Ja iespējams, brauciet ar ierīci tikai pa līdzenu vietu.</li> <li>Ja nepieciešams, pārbaudiet stāvbremzi.</li> <li>Ja kļūda joprojām pastāv, zvaniet uz klientu apkalpošanas dienestu.</li> </ol>
Ūdens daudzums nav pietiekams	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pārbaudiet tīrā ūdens līmeni, ja nepieciešams, piepildiet tvertni pilnībā, lai tiktu izspiests gaiss.</li> <li>Izņemiet un iztīriet tīrā ūdens filtru.</li> <li>Ievietojiet filtru un aizskrūvējiet vāku.</li> <li>Tikai R tīrīšanas galvai: Noņemiet ūdens sadales stieni pie tīrīšanas galvas.</li> <li>Tikai R tīrīšanas galvai: Iztīriet ūdens kanālu.</li> <li>Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.</li> </ol>
Sūkšanas jauda ir pārāk zema	<ol style="list-style-type: none"> <li>Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.</li> <li>Pārbaudiet, vai turbīnu aizsargsiets nav netīrs, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.</li> <li>Notīrīt iesūkšanas sijas iesūkšanas atloci, nepieciešamības gadījumā apgrieziet vai nomainīt.</li> <li>Aizveriet netīrā ūdens noteces šļūtenes vāciņu.</li> <li>Aizveriet netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas vāciņu.</li> <li>Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to.</li> <li>Pārbaudīt sūkšanas šļūtenes hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā nomainīt to.</li> <li>Pārbaudīt iesūkšanas sijas iestatījumu.</li> </ol>
Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs	<ol style="list-style-type: none"> <li>Iestatiet tīrīšanas uzdevumam atbilstošo tīrīšanas programmu.</li> <li>Izmantojiet tīrīšanas uzdevumam piemērotas suku.</li> <li>Izmantojiet tīrīšanas uzdevumam piemērotu tīrīšanas līdzekli.</li> <li>Samazināt ātrumu.</li> <li>Iestatiet kontaktspiedienu.</li> <li>Noregulējiet pulēšanas mēlītes.</li> <li>Pārbaudiet suku nodilumu, ja nepieciešams, nomainiet.</li> <li>Pārbaudiet ūdens izvadi.</li> </ol>
Sukas negriežas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Samaziniet kontaktspiedienu.</li> <li>Pārbaudiet, vai kāds svešķermenis nebloķē suku, ja nepieciešams, to izņemiet.</li> <li>Ja motoram ir pārslodze, ļaujiet motoram atdzist.</li> <li>Programmu slēdzi iestatiet uz "OFF".</li> <li>Pagaidiet 10 sekundes.</li> <li>Programmu slēdzi iestatiet uz vēlamo programmu.</li> <li>Pārbaudiet, vai ierīces spraudnis ir iesprausts tīrīšanas galvā.</li> </ol>
Ierīce nenobremzē	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atslēdziet bremžu atbloķēšanu (sk. "Ierīces montāža / izpakošana / izstumšana no paletes").</li> </ol>
Netīrā ūdens noteces šļūtene ir aizsērējusi	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atveriet dozēšanas ierīces vāku pie noteces šļūtenes.</li> <li>Izvelciet sūkšanas šļūteni no iesūkšanas sijas un noslēdziet to ar roku.</li> <li>Programmu slēdzi iestatiet uz "Sūkšana".</li> </ol> <p>Nosprostojums no noteces šļūtenes tiek iesūknēts netīrā ūdens tvertnē.</p>
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana 'Dose' ne- darbojas	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tikai versijai 'Dose': Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.</li> </ol>

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu

apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā. (Adresi skatīt aizmugurē)  
Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodamā vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

### Tehniskie dati

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Vispārīgi</b>						
Braukšanas ātrums, maks. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teorētiskā jauda uz laukumu (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teorētiskā virsmas vienības veiktspēja ar sānu suku sistēmu	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktiskā virsmas vienības veiktspēja	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Rupjo netīrumu tvertnes tilpums	l	7	-	-	-	9
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes tilpums (izvēles iespēja 'Dose')	l	5	5	5	5	5
Tīrīšanas līdzekļa dozēšana	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Ūdens dozēšana	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Virsmas slodze (ar vadītāju un pilnu svaigā ūdens tvertni)</b>						
Priekšējā riteņa spiediens uz virsmu B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Aizmugurējā riteņa spiediens uz virsmu B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Slodze uz virsmu (svars/novietne) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Virsmas spiediens priekšējais ritenis B 150 zems riteņa spiediens	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Virsmas spiediens aizmugurējais ritenis B 150 zems riteņa spiediens pa kreisi / pa labi	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Izmēri</b>						
Garums, B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Platums bez iesūkšanas sijas, B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Augstums	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Augstums ar aizsargjūmtu (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Darba platums	mm	750	750	1100	900	850
Darba platums ar sānu suku sistēmu	mm	-	-	-	1000	950
Darba platums ar sānu slotām	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Izmēri iepakojumā lxxwxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)

	R 75	D 75	D 110	D 90	R 85	
<b>Apriepojums</b>						
Priekšējais ritenis, platums (zems riteņa spiediens)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	
Priekšējais ritenis, diametrs (zems riteņa spiediens)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	
Aizmugurējais ritenis, platums (zems riteņa spiediens)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	
Aizmugurējais ritenis, diametrs (zems riteņa spiediens)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	
<b>Svars</b>						
Pieļaujamā pilnā masa, B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	
Pašmasa / transportēšanas svars, B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	
Suku kontaktspēks, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Suku kontaktspiediens, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Ierīces veiktspējas dati</b>						
Nominālais spriegums	V	36	36	36	36	
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Vidējais enerģijas patēriņš (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Vidējais enerģijas patēriņš ar sānu suku sistēmu (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Vilces motora jauda (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Sūkšanas turbīnas jauda	W	750	750	750	750	750
Birstu piedziņas jauda	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Drošinātāja veids		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Sūkšana</b>						
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Vakuuma vērtība (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Tīrīšanas birstes</b>						
Birstu diametrs	mm	105	410	550	450	105
Sukas garums	mm	700	-	-	-	800
Birstu apgriezumu skaits	1/min	1200	180	180	180	1200
Sānu suku sistēmas sukas diametrs	mm	-	-	-	220	220
Sānu suku sistēmas sukas apgriezumu skaits	1/min	-	-	-	210	210
<b>Iekšējā uzlādes ierīce</b>						
Nominālais spriegums	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvence	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Maks. strāvas patēriņš	A	15	15	15	15	15
<b>Vides nosacījumi</b>						
Pieļaujamais temperatūras diapazons	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50	50	50	50
Uzpildes sistēmas ūdens spiediens (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Netīrā ūdens tvertnes skalošanas sistēmas ūdens spiediens (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatīvais gaisa mitrums	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Slīpums</b>						
Maks. darba zonas kāpums (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72</b>						
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sēdekļa vibrācijas vērtība	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Trokšņa spiediena līmenis L <sub>pA</sub> normālā darbības režīmā	dB(A)	67	67	67	67	67
Nedrošības faktors K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Trokšņa jaudas līmenis L <sub>WA</sub> + nenoteiktība K <sub>WA</sub> normālā darbības režīmā	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Sānu suku sistēma</b>						
Jauda	W	-	-	-	140	140
Suku kontaktspēks, maks.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Suku kontaktspiediens, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

## ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas tīrīšanas mašīna

Tips: 1.246-xxx

### Direktīvas un regulas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2014/53/ES (TCU)

### Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

### Nosaukums un adrese

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālrunis: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendene (Winnenden), 01.10.2024.

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvarojumu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

## Turiny

Bendrosios nuorodos .....	139
Veikimas .....	139
Numatomasis naudojimas.....	139
Aplinkos apsauga.....	139
Priedai ir atsarginės dalys.....	139
Tiekimo apimtis .....	139
Saugos nurodymai .....	139
Prietaiso aprašymas .....	139
Montavimas.....	140
Eksplloatavimas.....	142
Darbo užbaigimas .....	143
Pilkas išmanusis raktas.....	143
Gabenimas.....	144
Sandėliavimas.....	144
Einamasis remontas ir techninė priežiūra .....	144
Trūkčių šalinimas .....	146
Garantija .....	147
Techniniai duomenys .....	147
ES atitikties deklaracija.....	148

## Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudoti prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėdamus saugos nurodymus. Laikykitės jų. Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

## Veikimas

Ši šveitimo-siurbimo mašina skirta lygioms grindims valyti drėgnuoju būdu arba poliruoti. Prietaisą galima pritaikyti konkrečioms valymo užduotims pasirenkant vandens, valiklio kiekį, šepetio slėgį bei važiavimo greitį. Valiklis dozuojamas įpilant jį į švaraus vandens talpyklą arba papildomą dozavimo įtaisą (DOSE).

### Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairių priedų. Prašykite mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Numatomasis naudojimas

Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams ir pramonės tiems, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šį prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Prietaisą galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Šis prietaisas skirtas naudoti vidaus patalpose.
- Darbinės temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.
- Prietaisas netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose).
- Prietaisas tinka maksimaliam 1 cm vandens lygiui. Nevažiuokite į teritoriją, jei yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis.
- Naudojant įkroviklius arba baterijas galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje patvirtintus komponentus. Kitokią kombinaciją turi atsakingai patvirtinti įkrovimo įtaiso ir (arba) baterijos tiekėjas.
- Prietaisas neskirtas valyti viešųjų kelių.
- Prietaiso negalima naudoti ant slėgiui jautrių grindų. Atsižvelkite į leistiną grindų apkrovą ploto vienetui. Prietaiso sukelta apkrova ploto vienetui yra nurodyta techniniuose duomenyse.
- Prietaisas nėra skirtas naudoti potencialiai sprogiuose aplinkose.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant paviršių, kurių nuolydis neviršija didžiausio leidžiamojo nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėti prietaisus draudžiama šalinti su buitiniams atliekomis.

### Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trūkčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Saugos nurodymai

Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą brošiūrą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo prietaisų“, Nr. 5.956-251.0, ir jomis vadovaukitės. Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio paviršių (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

### ⚠️ **ISPĖJIMAS**

#### Prietaisas gali apvirsti

Sužalojimų pavojus  
Prietaisą naudokite tik ant paviršių, kurie neviršija leistino nuolydžio (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).

### ⚠️ **ISPĖJIMAS**

Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl netinkamo valdymo  
Žmonės gali būti sužeisti.  
Operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti apie prietaiso naudojimą.  
Prietaisą galima naudoti tik uždarius gaubtą ir visus dangčius.

## Saugos įtaisai

### ⚠️ **ISPĖJIMAS**

#### Sužalojimų pavojus!

Sunkūs sužalojimai dėl trūkstamos, pakeistos ar neveiksmingos saugos įrangos.  
Neužblokuokite arba nepašalinkite saugos įtaisų ir nepadarykite jų neveiksmingų. Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

## Apsauginis jungiklis

Nedelsiant nutraukti visas funkcijas: apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.

- Prietaisas stipriai stabdomas, kai apsauginis jungiklis išjungiamas.
- Apsauginis jungiklis tiesiogiai veikia visas prietaiso funkcijas

## Sėdynės jungiklis

Jei operatorius pasikelia nuo sėdynės darbo metu arba važiuodamas, sėdynės jungiklis po trumpo vėlinimo išjunga traukos variklį.

## Simboliai ant prietaiso



### ⚠️ **ATSARGIAI**

#### Traiškymo pavojus

Rankos gali būti prispaudžiamos, kai vartoto vandens talpykla slenkta žemyn.  
Pasukdami žemyn vartoto vandens talpyklą pasirūpinkite, kad jokia kūno dalis nepakliūtų tarp talpyklos ir prietaiso.



### ⚠️ **PAVOJUS**

#### Nelaimingo atsitikimo pavojus

Nuokalnėse yra pavojus apvirsti, važiuojant dideliu greičiu.  
Nuokalnėje važiuokite lėtai.  
Nevažiuokite ant šlaito.  
Jeigu važiuojate dideliu greičiu, nesukite stangiai vairo, kad vairuojamieji ratai nebūtų pasukti dideliu kampu.



### ⚠️ **PAVOJUS**

#### Elektros srovės smūgio pavojus

Jeigu įkraunant paliešumėte baterijos polių, kiltų pavojus būti sužeistam aukštąja elektros įtampa.  
Nenuimkite apsauginių gaubtelių nuo baterijos polių.  
Užtikrinkite, kad polių apsauginiai gaubteliai būtų sumontuoti pagal reikalavimus.

## Papildomai, jei tai prietaisai su apsauginiu stogeliu



### ⚠️ **PAVOJUS**

#### Nelaimingo atsitikimo pavojus

Apsauginis stogelis yra sunkus ir pasukdamas vartoto vandens talpyklą traukia atgal. Prietaisas gali apvirsti ir sužeisti žmones.  
Lėtai sukite vartoto vandens talpyklą iš lėto ir tvirtai laikydami, kad kontroliuotumėte greitį.



### ⚠️ **ISPĖJIMAS**

#### Traiškymo pavojus

Kai vartoto vandens talpykla pasukama į priekį, veikia didelės jėgos.  
Pasukdami į priekį, išitinkite, kad tarp vartoto vandens talpyklos ir prietaiso nėra kūno dalių.



### ⚠️ **DĖMESIO**

#### Apvirstimo pavojus

Apsauginis stogelis padidina apvirstimo riziką.  
Lėtai važiuokite šlaitais ir nuolydžiais ir atsargiai vairuokite.

## Įspėjamieji simboliai

Tvarkydami akumuliatorius laikykitės šių įspėjimų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų akumuliatoriaus instrukcijose, ant akumuliatoriaus ir šioje naudojimo instrukcijoje.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir akumuliatorių.
	Sprogimo pavojus
	Nebūkit prie ugnies, kibirkščių, atviros liepsnos ir nerūkykite šalia įrangos.
	Rūgštinių nudegimų rizika
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjimas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšliadėžę.

## Prietaiso aprašymas

### Prietaiso apžvalga

#### Paveikslas A

- ① Valdymo pultas
- ② Vairaratis
- ③ Valiklio įsiurbimo žarna (jei tai versija „Dose“)
- ④ \* Ploviklio talpykla (jei tai versija „Dose“)
- ⑤ \* Įspėjamoji lemputė
- ⑥ Valymo rinkinio „Homebase Box“ laikymo vieta
- ⑦ Vartoto vandens išleidimo žarna
- ⑧ \* Vartoto vandens talpyklos skalavimo sistemos vandens tiekimo jungtis
- ⑨ Stambiųjų nešvarumų tinklelis
- ⑩ \* Vartoto vandens talpyklos praplovimo sistema
- ⑪ Vartoto vandens talpyklos dangtis
- ⑫ Plūdė
- ⑬ Pūkelių filtravimo sietelis

- ⑭ Vartoto vandens talpykla
- ⑮ Turbinos apsauginis sietas (po plūde)
- ⑯ \*Šluotos laikiklis
- ⑰ \* Įrankių laikiklis
- ⑱ Siurbimo žarna
- ⑲ Siurbimo sija
- ⑳ Siurbimo sijos fiksatorius
- ㉑ Vartoto vandens talpyklos kamštis
- ㉒ Švaraus vandens talpyklos pildymo anga
- ㉓ Pripildymo sistema
- ㉔ Baterijos kištukas (jeigu naudojamas išorinis įkroviklis)  
Įkroviklio maitinimo laidas (jeigu naudojamas vidinis įkroviklis)
- ㉕ Akceleratoriaus pedalas
- ㉖ Važiuojant dieną įjungiami pažibiniai
- ㉗ \*Darbinis žibintas
- ㉘ \* Šoninė valomoji plokštė
- ㉙ Šoninis šepetys (tik su SB variantu)
- ㉚ Valymo grandiklio reguliavimo ratukas (tik D valymo galvutei)
- ㉛ Kabelio kabliukai
- ㉜ Valymo galvutė
- ㉝ Valymo grandiklis
- ㉞ Guolio dangtis (norint pakeisti šepetį)
- ㉟ Šepečio keitimo pedalas (tik D valymo galvutei)
- ㊱ Sėdynė (su sėdynės jungikliu)
- ㊲ Sėdynės reguliavimo svirtis
- ㊳ Baterija
- ㊴ Identifikacinė plokštelė
- ㊵ Nešvarumų stambųjų dalelių talpykla (tik „R“ valymo galvutei)
- ㊶ Švaraus vandens talpyklos užraktas su švaraus vandens filtru

\* pasirenkamoji įranga

#### Spalvinis ženklavimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai žali.

#### Valdymo skydelis

##### Paveikslas B

- ① QR kodas į vaizdo įrašą
- ② Didžiausias leidžiamasis nuolydis
- ③ Informacijos mygtukas, skirtas meniu naršymui ekrane
- ④ Ekranas
- ⑤ \* Šoninės valomosios plokštės / šoninio šepečio jungiklis
- ⑥ Apsauginis jungiklis
- ⑦ Išmanusis raktas
- ⑧ Garsinis signalas
- ⑨ Priekinės / atbulinės eigos jungiklis
- ⑩ Programos jungiklis

\* pasirenkamoji įranga

#### Programos jungiklis

##### Paveikslas C

- ① OFF  
Įrenginys išjungtas.
- ② Važiavimas į naudojimo vietą  
Važiuokite į naudojimo vietą.
- ③ Ekologinė programa  
Grindis valykite šlapiuoju būdu (su mažesniu vandens kiekiu ir šepečio sukimosi greičiu) ir susiurbkite nešvarų vandenį (su mažesne siurbimo galia).
- ④ Šveitimas ir siurbimas  
Grindis valykite šlapiuoju būdu ir susiurbkite nešvarų vandenį.

- ⑤ Didesnė šepečio prispaudimo jėga  
Grindis valykite šlapiuoju būdu (su didesne šepečio prispaudimo jėga) ir susiurbkite nešvarų vandenį.
- ⑥ Šveitimas / išpilti be siurbimo  
Grindis valykite šlapiuoju būdu ir leiskite valymo priemonei veikti.
- ⑦ Siurbimas  
Susiurbti nešvarų tirpalą.
- ⑧ Poliravimas  
Poliruokite grindis dideliu šepečio sukimosi greičiu, nenaudodami skysčio.

#### Siurbimo sijos laikiklis

- Važiuojant pro siauras vietas siurbimo siją galima nuimti ir pakabinti vienoje vartoto vandens talpyklos dangčio angų.

##### Paveikslas D

- ① Siurbimo sija
- ② Tvirtinimo taškas

#### Simboliai ant prietaiso



Vartoto vandens talpyklos atvertimo į viršų rankena



Tvirtinimo taškas



\*Šluotos laikiklis



Pripildymo sistemos vandens tiekimo jungtis



Vartoto vandens talpyklos skalavimo sistemos vandens tiekimo jungtis



Švaraus vandens talpyklos išleidimo anga



Vartoto vandens talpyklos išleidimo anga

\* pasirenkamoji įranga

#### Apsauginis stogelis (pasirenkamoji įranga)

Stogelis apsaugo prietaiso operatorių nuo krentančių daiktų.

Jeigu prietaisas yra su apsauginiu stogeliu, vartoto tada vandens talpykla yra su apsaugu. Šis apsaugas užtikrina, kad apsauginį stogelį veikianti jėga vartoto vandens talpyklos nestumtų atgal.

##### Paveikslas E

- ① Apsauginis stogelis
- ② Fiksavimo plokštė
- ③ M8×16 fiksavimo sraigtas, poveržlė

#### Vartoto vandens talpyklą pasukite atgal

1. Ištuštinkite vartoto vandens talpyklą.
2. Atsukite fiksavimo sraigta.
3. Tvirtai laikykite vartoto vandens talpyklą ir lėtai pasukite ją atgal.

#### Vartoto vandens talpyklos palenkimas į priekį

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Traiškymo pavojus

Kūno dalys gali įstrigti tarp prietaiso ir vartoto vandens talpyklos.

Pasukdami į priekį įsitikinkite, kad tarp prietaiso ir vartoto vandens talpyklos nėra kūno dalių.

1. Tvirtai laikykite vartoto vandens talpyklą ir lėtai pasukite ją į priekį.
2. Įsukite fiksavimo sraigta ir jį priveržkite.

## Montavimas

### Baterijos

#### Rekomenduojami elektros akumuliatorių rinkiniai

Aprašymas	Užsaky-mo Nr.	Talpa (m <sup>3</sup> )*	Oro srautas (m <sup>3</sup> /h)**
Elektros akumuliatoriaus rinkinys 240 Ah, su dėklu, reikalingas mažai priežiūros	4.035-987.7	27	10,8
Elektros akumuliatorių rinkinys 180Ah, su dėklu, reikalingas mažai priežiūros	4.035-988.7	20,25	8,1
Elektros akumuliatorių rinkinys 240Ah, 6 blokai, nereikalingas priežiūros	4.654-306.7	6,975	2,79
Baterijų rinkinys 180Ah, 6 blokai, nereikalingas priežiūros	4.654-307.7	5,175	2,07
Elektros akumuliatorių rinkinys 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Baterijų rinkinys 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Akumuliatorių blokas, 240 Ah, ličio jonų	2.644-460.7	-	-
Baterijų rinkinys 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Elektros akumuliatorių įkrovimo patalpos mažiausias tūris

\*\* Mažiausias oro srautas tarp elektros akumuliatorių įkrovimo patalpos ir aplinkos

#### Didžiausi baterijos matmenys

Išdėstymas	A*	B**
Ilgis	244 mm	312 mm
Plotis	190 mm	182 mm
Aukštis	275 mm	365 mm

\* kaip ir 4.654-306.7

\*\* kaip ir 4.654-307.7

#### Elektros akumuliatorių montavimas ir prijungimas

Jei tai versija „Pack“, tada akumuliatorius jau įmontuotas.

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Pavojus susižeisti mašinai apvirtus!

Išimant ir įdedant baterijas mašina gali apvirtti.

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami užtikrinkite, kad mašina patikimai stovėtų.

##### DĖMESIO

##### Valdymo elektronikos pažeidimo pavojus!

Pakeitus baterijos jungčių poliškumą galima sugadinti valdymo elektroniką.

Prijungdami bateriją atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Jeigu baterijos visiškai išsikrautų, kiltų gaisro ir sprogimo pavojus!

Netinkamai įkraunant visiškai išsikrovusias baterijas gali kilti gaisras.

Neekspluatuokite prietaiso, jeigu baterija yra išsikrovusi.

Prieš paleisdami sistemą įsitikinkite, ar baterija įkrauta.

1. Išleiskite nešvarų vandenį.

##### Pastaba

Ekspluatuojant prietaisams su apsauginiu stogeliu būtina laikytis skyriuje „Apsauginis stogelis“ nurodytų instrukcijų.

2. Vartoto vandens talpyklą palenkite į priekį.
3. Įdėkite elektros akumuliatorius į prietaisą.

##### Paveikslas F

##### Paveikslas G

##### Paveikslas H

##### Paveikslas I

##### Paveikslas J

##### Paveikslas K

##### Paveikslas L

##### Paveikslas M

4. Gnybtus sujunkite jungiamaisiais kabeliais.
5. Pristatytą jungiamąjį kabelį prijunkite prie elektros akumuliatoriaus laisvų gnybtų (+) ir (-).











### Stambių nešvarumų tinklelio valymas

- Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

#### Paveikslas AA

- Stambių nešvarumų tinklelis
- Pūkelių filtravimo sietelis
- Stambių nešvarumų tinklelį patraukite aukštyn.
- Stambių nešvarumų tinklelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
- Stambių nešvarumų tinklelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

### Įstatykite D valymo galvutę

- Pakelkite valymo galvutės laikiklį (žr. Skyrių „Pilkos spalvos išmanusis raktas / ... / Šepečio formos pasirinkimas“).
- Valymo galvutę po prietaisu stumkite taip, kad žarna būtų nukreipta atgal.
- Valymo galvutę po prietaisu pastumkite tik iki pusės.
- Fiksatorių paspauskite į kairę ir nuimkite dangtelį nuo valymo galvutės.

#### Paveikslas AB

- Fiksavimo iškyša
- Dangtelis
- Prijunkite valymo galvutės maitinimo laidą prie prietaiso laido (turi būti derinami vienodos spalvos laidai).

#### Paveikslas AC

- Prietaiso kabelis
- Maitinimo kabelis
- Uždėkite dangtelį ir užfiksuokite.
- Stumkite valymo galvutę po vidurine prietaiso dalimi.
- Prijunkite valymo galvutės žarnos movą prie prietaiso žarnos.

#### Paveikslas AD

- Žarnos mova
- Žarna
- Įstatykite skirtuką valymo galvutės viduryje tarp svirties šakutės.

#### Paveikslas AE

- Fiksavimo kaištis
- Svirtis
- Plokštelė
- Valymo galvutės laikiklį išlyginkite taip, kad svirties ir valymo galvutės angos sutaptų.
- Įkiškite tvirtinimo kaištį per angas ir pasukite fiksavimo plokštę žemyn.
- Cilindro kaištį įkiškite į trauklės angą.

#### Paveikslas AF

- Trauklė
- Cilindro kaištis
- Kreipiamoji
- Trauklę stumkite žemyn, iki valymo galvutės kreipiamosios.
- Fiksavimo plokštę įstatykite į kreipiamąją ir įtvirtinkite.
- Šį trauklės procesą pakartokite kitoje pusėje.
- Įkiškite pilkos spalvos išmanųjį raktą.
- Nustatykite šepečio tipą „Diskas“.

### D valymo galvutės išmontavimas

- Įspauskite fiksavimo plokštę ir trauklę pasukite į viršų.

#### Paveikslas AL

- Fiksavimo plokštė
- Trauklė
- Toliau išmontuojama atvirkščiai nei buvo montuojama.

### R valymo galvutės įmontavimas

- Pašalinkite abu gaubtus.

#### Paveikslas AG

- Dangtelis
- Varžtas, dangtelis
- Gaubtas
- Varžtas, laikiklis
- Laikiklis
- Išsukite laikiklį varžtus.
- Nuimkite abu laikiklius.
- Išsukite dangtelio varžtą.
- Abi traukles pritvirtinkite prie varžtų su ąsomis.

#### Paveikslas AH

- Trauklė
- Rievėtoji veržlė
- Veržlė
- Varžtas su ąsa
- Stumkite valymo galvutę po vidurine prietaiso dalimi.
- Pritvirtinkite abi traukles prie laikiklių (įveržimo momentas: 25 Nm).

#### Paveikslas AI

- Varžtas M8×20
- Poveržlė
- Laikiklis
- Trauklė

- Įstatykite skirtuką valymo galvutės viduryje tarp svirties šakutės.

#### Paveikslas AJ

- Svirtis
- Poveržlė
- Spyruoklinis kaištis
- Kaištis
- Plokštelė

- Valymo galvutės laikiklį išlyginkite taip, kad svirties ir valymo galvutės angos sutaptų.
- Įkiškite varžtą per šakutę ir plokštelę.
- Užmaukite poveržlę ant varžto.
- Pritvirtinkite varžtą spyruokliniu kaiščiu.
- Prijunkite valymo galvutės žarnos movą prie prietaiso žarnos.

#### Paveikslas AD

- Žarnos mova
- Žarna

- Atidarykite dangtį.

#### Paveikslas AK

- Dangtelis
- Prijunkite valymo galvutės maitinimo laidą prie prietaiso laido (turi būti derinami vienodos spalvos laidai).
- Uždėkite dangtelį ir pritvirtinkite varžtą.
- Ant valymo galvutės šono padėkite gulsčiuką lygiai greičiai važiavimo krypties.
- Reguliuodami rievėtajį varžtą ir varžto su ąsa veržlę valymo galvutę išlyginkite horizontaliai.
- Pakartokite nustatymą kitoje prietaiso pusėje.
- Įkiškite pilkos spalvos išmanųjį raktą.
- Nustatykite šepečio tipą „Šepetys“.

### Šepetinių velenų keitimas

#### Pastaba

Pakeiskite cilindrinį šepetį, kai šerių ilgis pasiekė 10 mm.

- Pakelkite valymo galvutę.
  - Ištraukite šepečio keitimo rankeną.
- #### Paveikslas AN
- Šepečio keitimo rankena
  - Guolio dangtis su valymo grandikliu
  - Šepetinis velenas
  - Nuimkite guolio dangtį su valymo grandikliu.
  - Ištraukite šepetinį veleną.
  - Įstatykite naują šepetinį veleną ir centruokite jį laikiklio atžvilgiu.
- #### Paveikslas AO
- Griebtuvas
  - Spaudžiamasis aptaisas
  - Uždėkite guolio dangtį su valymo grandikliu.

#### Pastaba

Užtikrinkite, kad šepetinis velenas būtų ant spaudžiamą aptaiso, o ne po juo.

- Šepečio keitimo rankeną pasukite aukštyn ir užfiksuokite.
- Pakartokite procesą priešingoje pusėje.

### Diskinių šepelių keitimas

- Pakelkite valymo galvutę.
- Šepelių keitimo pedalą paspauskite žemyn, kol neiliks pasipriešinimo.

#### Paveikslas AM

- Šepelių keitimo pedalas
- Pirmąjį diskinį šepetį ištraukite į šoną, po valymo galvutę.
- Naują diskinį šepetį pakiškite po valymo galvutę, stumkite aukštyn ir užfiksuokite.
- Tuos pačius veiksmus atlikite su antruoju diskiniu šepetiu.

### Šoninio šveitimo įtaiso (parinktis) šepečio pakeitimas

- Šepečio keitimo svirtį paspauskite žemyn.

#### Paveikslas AP

- Šoninio šveitimo įtaiso šepetys
- Šepečio keitimo svirtis
- Šepetys iškrenta iš laikiklio.
- Naują šepetį laikykite po šoniniu šveitimo įtaisu, spauskite aukštyn ir užfiksuokite

### Šoninio šepečio keitimas (tik SB variantas)

- Išsukite 3 varžtus.

#### Paveikslas AR

- Šoninis šepetys
- Varžtas
- Nuimkite šoninį šepetį.
- Užmaukite naują šoninį šepetį.
- Įsukite ir prisukite 3 varžtus.

### Švaraus vandens filtro valymas

- Išleiskite švarų vandenį (žr. Skyrių „Švaraus vandens išleidimas“).
- Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.

#### Paveikslas AQ

- Švaraus vandens filtras
  - Švaraus vandens bako dangtelis
  - Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
  - Švaraus vandens filtrą įstatykite.
  - Uždėkite švaraus vandens bako dangtelį.
- Nuoroda:** priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

## Trikčių šalinimas

### ⚠ PAVOJUS

**Prietaisas gali būti įjungiamas atsitiktinai.**

*Prie prietaiso dirbantys žmonės gali būti sužeisti.*

*Prieš atlikdami bet kokius prietaiso priežiūros darbus, ištraukite išmanųjį raktą.*

*Prieš atlikdami bet kokius darbus, ištraukite vidinio įkroviklio maitinimo kištuką iš lizdo.*

*Prieš bet kokius darbus atjunkite baterijos kištuką.*

1. Išleiskite nešvarų vandenį.

2. Išleiskite likusį šviežio vandens kiekį.

#### **Pastaba**

Jei trikties nepavyksta pašalinti pagal šiuos nurodymus, informuokite klientų aptarnavimo tarnybą.

### Ekrane pateikiami trikčių rodmenys

Jeigu ekrane pateikiami trikčių rodmenys, imkitės šių veiksmų:

- Trikties rodmuo pateikiamas kaip skaitinis kodas
  - Jeigu pateikiamas trikties rodmuo – skaitinis kodas – pirmiausiai panaikinkite triktį (prietaisą nustatykite į pradinę būseną):
    - a Programos jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTA“.
    - b Palaukite, kol ekrane pranyks skaitinis kodas.
    - c Programos jungikliu pasirinkite norimą programą.
- Tik tada, jeigu triktis nustatoma pakartotinai, nustatyta seka taikykite atitinkamas taisomąsias priemones. Raktinis jungiklis turi būti nustatomas į „0“ padėtį ir nuspaudžiamas avarinio stabdymo mygtukas.

d Jeigu trikties pašalinti nepavyksta, paskambinkite klientų aptarnavimo tarnybai nurodydami klaidos pranešimą.

- Trikčių rodmuo pateikiamas kaip tekstas

- a Vykdykite ekrane pateikiamas nurodymus.
- b Triktį patvirtinkite nuspausdami informacijos mygtuką.

#### **Pastaba**

*Trikčių pranešimai, kurie nėra išvardyti šioje lentelėje, nurodo triktis, kurių operatorius negali ištaisyti. Šiuo atveju skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.*

Triktis	Šalinimas
<b>Sėdynės jungiklis atidarytas!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atleiskite akceleratoriaus pedalą.</li> <li>Sureguliuokite vairuotojo sėdynę atsižvelgdami į reikiamą kūno svorį.</li> <li>Trumpam pasišalinkite iš vairuotojo sėdynės, kad valdiklis galėtų patikrinti sėdynės kontaktnio jungiklio veikimą.</li> <li>Vairuotojo sėdynę veikite visa apkrova.</li> </ol>
<b>Atleiskite akceleratoriaus pedalą!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atleiskite akceleratoriaus pedalą.</li> </ol>
<b>Nepasirinkta nei priekinė / nei atbulinė eiga!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informuokite klientų aptarnavimo skyrių.</li> </ol>
<b>Baterija išsikrovusi!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Įkraukite bateriją.</li> </ol>
<b>Baterijos įtampa neatitinka reikalavimų!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informuokite klientų aptarnavimo tarnybą</li> </ol>
<b>Įkrovimo modulis sugedęs!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite įkroviklį.</li> </ol>
<b>Švaraus vandens talpykla yra ištuštėjusi!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pripildykite švaraus vandens talpyklą.</li> </ol>
<b>Šepečio slėgis nėra užtikrinamas!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite, ar šepečiai nėra nusidėvėję, ir, jeigu būtina, pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite, ar valymo galvutė veikia: nuleiskite, pakelkite.</li> </ol>
<b>Nešvaraus vandens talpykla pilna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ištuštinkite vartoto vandens talpyklą.</li> </ol>
<b>Stabdžiai sugedę!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Mašina daugiau nevažiuokite.</li> <li>Informuokite klientų aptarnavimo tarnybą</li> </ol>
<b>Variklis įkaista! Aušinimo tarpnis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.</li> <li>Palaukite ne trumpiau kaip 15 minučių, kol mašina atauš.</li> <li>Jeigu ši triktis nustatoma pakartotinai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą</li> </ol>
<b>Garsinio signalo įtaisas sugedęs!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informuokite klientų aptarnavimo tarnybą.</li> </ol>
<b>CPU galvutė pernelyg įkaitusi! Aušinimo tarpnis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.</li> <li>Palaukite ne trumpiau kaip 5 minutes, kol valdiklis atauš.</li> <li>Jeigu paviršius šiurkštus, tada gerokai sumažinkite šepečio slėgį.</li> <li>Jeigu ši triktis nustatoma pakartotinai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.</li> </ol>
<b>Šepečio pavara perkrauta!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nustatykite šepečių lygį.</li> </ol>

### Triktytis be rodmenų ekrane

Triktis	Šalinimas
<b>Prietaiso nepavyksta paleisti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atsisėskite ant sėdynės.</li> <li>Prieš įjungdami apsauginį jungiklį, nuimkite koją nuo akceleratoriaus pedalo.</li> <li>Apsauginį jungiklį pasukite į padėtį „1“.</li> <li>Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite bateriją.</li> <li>Programos jungiklį nustatykite į „IŠJUNGTA“.</li> <li>Palaukite 10 sekundžių.</li> <li>Programos jungikliu nustatykite norimą programą.</li> <li>Jei įmanoma, prietaisu važiuokite tik ant lygaus paviršiaus.</li> <li>Jei reikia, patikrinkite stovėjimo stabdį.</li> <li>Jeigu triktis pasikartoja, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.</li> </ol>
<b>Nepakankamas vandens kiekis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite švaraus vandens lygį, jei reikia, pilnai pripildykite baką, kad oras būtų išstumtas.</li> <li>Išimkite ir išvalykite švaraus vandens filtrą.</li> <li>Įdėkite filtrą ir užsukite dangtelį.</li> <li>Tik R valymo galvutei: nuimkite vandens paskirstymo juostą ant valymo galvutės.</li> <li>Tik R valymo galvutei: išvalykite vandens kanalą.</li> <li>Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.</li> </ol>
<b>Per mažas siurbimo našumas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nuvalykite sandariklius tarp vartoto vandens talpyklos ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs. Prireikus pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite, ar neužterštas turbinos apsauginis sietas ir, jeigu būtina, išvalykite.</li> <li>Nuvalykite ant siurbimo sijos sumontuotas siurbiamąsias briauneles, prireikus apskukite arba pakeiskite.</li> <li>Uždarykite vartoto vandens išleidimo žarnos dangtį.</li> <li>Uždarykite vartoto vandens skalavimo sistemos dangtį.</li> <li>Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite.</li> <li>Patikrinkite, ar siurbimo žarna sandari ir, jeigu būtina, pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite siurbimo sijos nustatymą.</li> </ol>
<b>Nepakankamas valymo rezultatas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nustatykite valymo užduočiai atlikti tinkamą valymo programą.</li> <li>Valymui užduočiai naudokite tinkamus šepečius.</li> <li>Valymui užduočiai naudokite tinkamą valymo priemonę.</li> <li>Sumažinkite greitį.</li> <li>Nustatykite prispaudimo jėgą.</li> <li>Nustatykite valymo grandiklius.</li> <li>Patikrinkite, ar šepečiai nesudėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.</li> <li>Patikrinkite vandens ištekėjimą</li> </ol>
<b>Šepečiai nesisuka</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sumažinkite prispaudimo jėgą.</li> <li>Patikrinkite, ar šepečio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite.</li> <li>Jeigu variklis perkrautas, leiskite varikliui atvėsti.</li> <li>Programos jungiklį nustatykite į „IŠJUNGTA“.</li> <li>Palaukite 10 sekundžių.</li> <li>Programos jungikliu nustatykite norimą programą.</li> <li>Patikrinkite, ar prietaiso kištukas yra įkištas į valymo galvutę.</li> </ol>
<b>Prietaiso nepavyksta sustabdyti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Panaikinkite stabdžių atblokovimą (žr. „Įrenginio surinkimas / išpakavimas / stūmimas nuo padėklo“).</li> </ol>
<b>Nešvaraus vandens išleidimo žarna užsikimšusi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Atidarykite dozavimo įtaiso dangtelį prie išleidimo žarnos.</li> <li>Ištraukite siurbimo žarną iš siurbimo sijos ir uždarykite ranka.</li> <li>Programos jungiklį nustatykite į padėtį „Siurbti“.</li> <li>Užsikimšimas išsiurbiamas iš išleidimo žarnos į nešvaraus vandens baką.</li> </ol>
<b>Valymo priemonės dozavimo dozė neveikia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Galima tik versija „Dozė“: skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.</li> </ol>

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią kli-

entų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtintą kasos kvitą.  
(Adresą rasite kitoje pusėje)  
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

## Techniniai duomenys

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Bendroji dalis</b>						
Didžiausias važiavimo greitis (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teorinis našumas (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teorinis ploto valymo našumas su šoniniu šveitimo įtaisu	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktinis ploto valymo našumas	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Švaraus / vartoto vandens talpyklų talpos, B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Stambių nešvarumų talpyklos talpa	l	7	-	-	-	9
Valymo priemonės bako tūris (parinktis „Dozė“)	l	5	5	5	5	5
Valymo priemonės dozavimas	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Vandens dozavimas	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Apkrova ploto vienetai (su vairuotoju ir pilnu švaraus vandens baku)</b>						
Priekinio rato sukuriama paviršių veikianti apkrova, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Galinio rato sukuriama paviršių veikianti apkrova, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Paviršių veikianti apkrova (svoris / stovėjimo vieta) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)
Priekinio rato sukuriama paviršių veikianti apkrova B 150 žemas rato slėgis	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Galinio rato sukuriama paviršių veikianti apkrova B 150 žemas rato slėgis kairė / dešinė	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Matmenys</b>						
Ilgis B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Plotis (be siurbimo sijos), B 150 / B 220	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Aukštis	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Aukštis su apsauginiu stogeliu (pasirenkamoji įranga)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Darbinis plotis	mm	750	750	1100	900	850
Darbinis plotis su šoniniu šveitimo įtaisu	mm	-	-	-	1000	950
Darbinis plotis su šoniniu šepetėčiu	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Pakuotės matmenys l x P x A B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Padangos</b>						
Priekinis ratas, plotis (žemas rato slėgis)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Priekinis ratas, skersmuo (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Galinis ratas, plotis (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Galinis ratas, skersmuo (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Svoris</b>						
Leidžiamasis bendras svoris B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Tuščiasis svoris / gabenimo masė B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Maks. šepetėčio prispaudimo jėga	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Maks. šepetėčio prispaudimo slėgis	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Įrenginio galios duomenys</b>						
Vardinė įtampa	V	36	36	36	36	36
Baterijos talpa	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Vidutinė imamoji galia (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Vidutinis energijos suvartojimas su šonine valomąją plokšte (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Variklio galia (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Siurbimo turbinos galia	W	750	750	750	750	750
Šepetėčio varomojo mechanizmo galia	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Saugiklio rūšis		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Siurbimas</b>						
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Neigiamasis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Valymo šepetėčiai</b>						
Šepetėčio skersmuo	mm	105	410	550	450	105
Šepetėčio ilgis	mm	700	-	-	-	800
Šepetėčio sukūčių skaičius	1/min	1200	180	180	180	1200
Šoninio šveitimo įtaiso šepetėčio skersmuo	mm	-	-	-	220	220
Šoninio šveitimo įtaiso šepetėčio sukimosi greitis	1/min	-	-	-	210	210
<b>Vidinis įkroviklis</b>						
Vardinė įtampa	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Dažnis	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Didž. srovės naudojimas	A	15	15	15	15	15
<b>Aplinkos sąlygos</b>						
Leistinas temperatūros diapazonas	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50	50	50	50
Užpildymo sistemos vandens slėgis (pasirenkama)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Nešvaraus vandens bako skalavimo sistemos vandens slėgis (pasirenkama)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Santykinis oro drėgnis	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Nuolydis</b>						
Didž. darbo srities pakilimas (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72</b>						
Plaštakos ir rankos vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Sėdynės vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub>  prastas režimas	dB(A)	67	67	67	67	67
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Garso galios lygis L <sub>WA</sub> + Neapibrėžtumas K <sub>WA</sub>  prastas režimas	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Šoninis šveitimo įtaisas</b>						
Galia	W	-	-	-	140	140
Maks. šepetio prispaudimo jėga	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Maks. šepetio prispaudimo slėgis	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

## ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Grindų valymo mašina su sėdyne vairuotojui  
Tipas: 1.246-xxx

**Direktyvos ir reglamentai**  
2006/42/EB (+2009/127/EB)  
2014/30/ES  
2014/53/ES (TCU)

**Taikomi darnieji standartai**  
EN 60335-1

EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Vinendenas, Vokietija  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks.: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Vinendenas, 2024 m. spalio 1 d.  
Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Vinendenas, Vokietija  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks.: +49 7195 14-2212

## Spis treści

Wskazówki ogólne .....	148
Funkcja .....	148
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	148
Ochrona środowiska .....	148
Akcesoria i części zamienne .....	148
Zakres dostawy .....	148
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	149
Opis urządzenia .....	149
Montaż .....	150
Eksploatacja .....	151
Zakończenie pracy .....	153
Szary inteligentny klucz .....	153
Transport .....	154
Przechowywanie .....	154
Czyszczenie i konserwacja .....	154
Usuwanie usterek .....	156
Gwarancja .....	157
Dane techniczne .....	157
Deklaracja zgodności UE .....	158

## Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro / mycia lub polerowania powierzchni płaskich. Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia przez ustawienie ilości wody, nacisku szczotki, ilości środka czyszczącego oraz prędkości jazdy. Środek czyszczący jest dozowany po dodaniu go do zbiornika czystej wody lub opcjonalnego dozownika (DOSE).

### Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przystosowane do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w pomieszczeniach.

- Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamrażniętych posadzek (np. w chłodziarach).
- Urządzenie nadaje się do mycia powierzchni pokrytej wodą o maksymalnej wysokości 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody.
- Ładowarki i baterie mogą być stosowane wyłącznie w połączeniu z dopuszczonymi w instrukcji obsługi komponentami. Możliwość innego zastosowania musi zostać potwierdzona przez dostawcę ładowarki/baterii, który ponosi za to odpowiedzialność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia dróg publicznych.
- Nie wolno używać urządzenia na podłogach wrażliwych na nacisk. Uwzględnić dopuszczalne obciążenie powierzchni podłogi. Obciążenie powierzchniowe powodowane przez urządzenie jest określone w danych technicznych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz załączoną broszurą „Zasady bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących” nr 5.956-251.0, a następnie postępować zgodnie z ich treścią. Urządzenie jest dopuszczalne do stosowania na powierzchniach o ograniczonym nachyleniu (patrz rozdział „Dane techniczne”).

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Urządzenie może się przewrócić.**

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

Używać urządzenia tylko na powierzchniach, które nie przekraczają dopuszczalnego nachylenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Ryzyko wypadku z powodu nieprawidłowej obsługi**  
Ludzie mogą zostać ranni.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio poinstruowani w zakresie korzystania z tego urządzenia.

Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

## Urządzenia zabezpieczające

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Poważne obrażenia z powodu braku, modyfikacji lub nieskuteczności wyposażenia zabezpieczającego.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających. Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

### Wyłącznik bezpieczeństwa

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji: Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.

- Urządzenie mocno hamuje podczas wyłączenia go za pomocą wyłącznika bezpieczeństwa.
- Wyłącznik bezpieczeństwa działa bezpośrednio na wszystkie funkcje urządzenia

### Przełącznik fotela operatora

Jeśli operator opuści fotel podczas pracy lub jazdy, wówczas przełącznik fotela wyłącza silnik napędowy po chwili opóźnienia.

## Symbole na urządzeniu



### ⚠ OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia**

Podczas opuszczania zbiornika brudnej wody może dojść do przytrzaśnięcia rąk. Podczas opuszczania zbiornika brudnej wody żadna część ciała nie może znaleźć się między zbiornikiem a urządzeniem.



### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo wypadku**

Na nachylnych powierzchniach istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia się przy dużej prędkości.

Po nachylnych powierzchniach należy jeździć powoli.

Nie skręcać na zbiegu.

Podczas szybkiej jazdy unikać gwałtownego skręcania skrętu z dużym wychyleniem kół.



### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym**

W przypadku dotknięcia zacisków akumulatora podczas procesu ładowania istnieje ryzyko odniesienia obrażeń spowodowanych wysokim napięciem elektrycznym.

Nie zdejmować osłon z zacisków akumulatora.

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż osłon biegunów.

## Dodatkowo w przypadku urządzeń z dachem ochronnym



### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo wypadku**

Dach ochronny jest ciężki i przy odchyleniu ciągnie zbiornik brudnej wody do tyłu.

Urządzenie może się przewrócić i spowodować obrażenia.

Zbiornik brudnej wody przechylać powoli, trzymając go mocno w celu kontrolowania prędkości.



### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia**

Podczas przechylania zbiornika brudnej wody do przodu działają duże siły.

Przechylając zbiornik do przodu, upewnić się, że żadna część ciała nie znajduje się między zbiornikiem brudnej wody a urządzeniem.



### UWAGA

**Niebezpieczeństwo przewrócenia**

Dach ochronny zwiększa ryzyko przewrócenia.

Po zbiegach i wzniesieniach jechać powoli, ostrożnie kierując.

## Symbole ostrzegawcze

Podczas obsługi akumulatorów należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

	Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora, na akumulatorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi.
	Stosuj okulary ochronne.
	Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kwasu i akumulatorów.
	Ryzyko wybuchu
	Zabrania się wzniesienia ognia, iskiei, utrzymywania otwartego płomienia i palenia.
	Ryzyko poparzenia kwasem
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Nie wyrzucaj akumulatora do kosza.

## Opis urządzenia

### Schemat urządzenia

#### Rysunek A

- 1 Panel obsługi
- 2 Kierownica
- 3 Wąż ssawny środka czyszczącego (tylko wersja z dozownikiem)
- 4 \* Zbiornik środka czyszczącego (tylko wersja z dozownikiem)
- 5 \* Lampka ostrzegawcza
- 6 Schowek na zestaw czyszczący „Homebase Box”
- 7 Wąż spustowy brudnej wody
- 8 \* Przyłącze wody układu przepłukiwania zbiornika brudnej wody
- 9 Filtr większych zanieczyszczeń
- 10 \* Układ przepłukiwania zbiornika brudnej wody
- 11 Pokrywa zbiornika brudnej wody

- 12 Pływak
- 13 Filtr kłaczków
- 14 Zbiornik brudnej wody
- 15 Sitko ochronne turbiny (pod pływakiem)
- 16 \* Uchwyt na mop
- 17 \* Uchwyt na narzędzia
- 18 Wąż ssący
- 19 Listwa ssąca
- 20 Dźwignia zaciskowa listwy ssącej
- 21 Zamknięcie zbiornika brudnej wody
- 22 Otwór wlewowy zbiornika czystej wody
- 23 Układ napelniania
- 24 Złącze akumulatora (w przypadku zewnętrznej ładowarki)  
Przewód zasilający ładowarki (w przypadku wewnętrznej ładowarki)
- 25 Pedal przyspieszenia
- 26 Światła do jazdy dziennej
- 27 \* Oświetlenie robocze
- 28 \* Szorowarka boczna
- 29 Szczotka boczna (tylko w wersji SB)
- 30 Pokrętło do regulacji listwy zgarniacza (tylko głowica czyszcząca D)
- 31 Uchwyt na kabel
- 32 Głowica czyszcząca
- 33 Listwa zgarniacza
- 34 Pokrywa łożyska (do wymiany szczotki)
- 35 Pedal umożliwiający wymianę szczotki (tylko głowica czyszcząca D)
- 36 Fotel (z przełącznikiem fotela)
- 37 Dźwignia do regulacji fotela operatora
- 38 Akumulator
- 39 Tabliczka znamionowa
- 40 Pojemnik na duże zanieczyszczenia (tylko głowica czyszcząca R)
- 41 Zamknięcie zbiornika czystej wody z filtrem czystej wody

\* opcjonalnie

## Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

## Panel obsługi

### Rysunek B

- 1 Kod QR do filmu instruktażowego
- 2 Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- 3 Przycisk Info do nawigacji po menu na wyświetlaczu
- 4 Wyświetlacz
- 5 \* Przełącznik szorowarki bocznej / szczotki bocznej
- 6 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 7 Inteligentny klucz
- 8 Klakson
- 9 Przełącznik kierunku jazdy
- 10 Przełącznik programów

\* opcja

## Przełącznik programów

### Rysunek C

- 1 OFF  
Urządzenie jest wyłączone.
- 2 Przejazd transportowy  
Przejazd na miejsce pracy.
- 3 Program ekologiczny  
Umycie podłogi na mokro (przy zmniejszonej ilości wody i zmniejszonej prędkości szczotek) oraz odessanie brudnej wody (przy zmniejszonej mocy ssania).





## Włączanie świateł

### Światła do jazdy dziennej

Światła do jazdy dziennej są włączone, gdy urządzenie pracuje.

### Oświetlenie robocze (opcja)

1. Ustawić przełącznik programów w pozycji przejazdu transportowego.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „Menu przełączników”.
4. Nacisnąć przycisk Info.
5. Nacisnąć przycisk Info, aż zaznaczona zostanie pozycja „Ośw. robocze”.
6. Nacisnąć przycisk Info.

### Kontrola hamulca postojowego

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie życia z powodu uszkodzenia hamulca postojowego!

Urządzenie może stoczyć się w niekontrolowany sposób, jeśli hamulec postojowy nie działa prawidłowo. Przed każdą operacją sprawdzić działanie hamulca postojowego na poziomej powierzchni.

1. Włączyć urządzenie.
2. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.
3. Ustawić przełącznik programów w pozycji przejazdu transportowego.
4. Nacisnąć lekko pedał przyspieszenia. Musi być wyraźnie słychać odblokowanie hamulca. Urządzenie musi zacząć lekko toczyć się po powierzchni.
5. Zwolnić pedał przyspieszenia. Musi być wyraźnie słyszalny dźwięk zablokowania hamulca.

Jeśli hamulec postojowy nie blokuje się, należy wyłączyć urządzenie z eksploatacji, zabezpieczyć je przed niekontrolowanym przetożeniem i skontaktować się z serwisem klienta.

### Jazda

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Brak działania hamulca

#### Niebezpieczeństwo wypadku

Przed użyciem urządzenia należy koniecznie sprawdzić działanie hamulca postojowego. Nigdy nie używać urządzenia, jeśli hamulec postojowy nie działa.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Brak działania hamulca podczas pracy

Jeżeli hamulec urządzenia przestał działać podczas pracy, należy postępować w następujący sposób: Jeśli po zwolnieniu pedału przyspieszenia urządzenie nie zatrzymuje się na rampie o nachyleniu większym niż 2%, wówczas ze względów bezpieczeństwa można ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0” tylko wtedy, gdy sprawdzono prawidłowe działanie mechaniczne hamulca postojowego przed uruchomieniem urządzenia.

Po zatrzymaniu należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem.

Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi konserwacji hamulca.

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Nieostrożna jazda

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia

W kierunku jazdy i poprzecznie do kierunku jazdy można jeździć tylko po powierzchniach o maksymalnym nachyleniu do 10% (Adv 15%).

Nie zwracać na nachyleniach powierzchniach.

Jeździć powoli w zakrętach i na mokrym podłożu.

Urządzenie użytkować wyłącznie na utwardzonym podłożu.

#### Zwiększone ryzyko przewrócenia się urządzeń z dachem ochronnym

Jeżeli dach ochronny zderzy się z przeszkodami, istnieje zwiększone ryzyko przewrócenia. Korzystając z urządzenia z dachem ochronnym, należy jeździć ostrożnie.

Zwracać uwagę na maksymalną wysokość prześwietu przejazdów w miejscu użytkowania. Wysokość urządzenia można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Poruszać się ostrożnie, aby nie uderzyć głową w dach podczas wchodzenia na urządzenie.

#### Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać podczas jazdy. Oznacza to, że bardzo matowe miejsca można wypolerować, kilkakrotnie poruszając się w przód i w tył.

1. Zająć pozycję siedzącą.
2. Włożyć inteligentny klucz.
3. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.
4. Ustawić przełącznik programów w pozycji „Przejazd transportowy”.

5. Ustawić kierunek jazdy za pomocą przełącznika kierunku jazdy na panelu sterowania.
6. Określić prędkość jazdy, naciskając pedał przyspieszenia.
7. Zwolnić pedał przyspieszenia. Urządzenie zatrzymuje się. W przypadku przecięcia następuje wyłączenie silnika napędowego. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie. W przypadku przegrzania sterownika następuje wyłączenie odpowiedniego agregatu.
8. Poczekać przynajmniej 15 minut na schłodzenie się urządzenia.
9. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”, poczekać chwilę i ustawić odpowiedni program.

### Napełnianie czystą wodą

#### Włączyć świeżą wodę do układu napełniania

1. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do króćca przyłączeniowego układu napełniania (maksymalna temperatura wody 50°C).
2. Otworzyć dopływ wody.
3. Kontrolować urządzenie — układ automatycznego napełniania przerywa dopływ wody, gdy zbiornik czystej wody jest pełny.
4. Zamknąć dopływ wody.
5. Odłączyć wąż doprowadzający wodę.

#### Napełnianie czystą wodą

1. Otworzyć pokrywą zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (maksymalnie 50°C) do poziomu 15 mm poniżej górnej krawędzi zbiornika.

#### Wskazówka

Jeśli do zbiornika środka czyszczącego zostanie dodany najpierw środek czyszczący, a następnie woda, może to doprowadzić do nadmiernej tworzenia się piany. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie napełnić zbiornik czystej wody, aby odpowietrzyć obieg wody.

3. Zamknąć pokrywą zbiornika czystej wody.

### Wlewanie środka czyszczącego

#### Wskazówki dotyczące środków czyszczących

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Nieodpowiednie środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia, uszkodzenie urządzenia

Stosować tylko zalecane środki czyszczące.

W przypadku stosowania innych środków czyszczących użytkownik ponosi ryzyko związane z bezpieczeństwem eksploatacji i zagrożeniem wypadkowym.

Stosować wyłącznie środki czyszczące niezawierające chloru, rozpuszczalników, kwasu solnego ani fluorowodorowego.

Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

#### Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.

#### Zalecane środki czyszczące

Zastosowanie	Środki czyszczące
Utrzymanie czystości wszystkich posadzek odpornych na działanie wody	RM 746 RM 756 RM 780
Utrzymanie czystości powierzchni z polskiem (np. granitu)	RM 755 es
Utrzymanie czystości, czyszczenie przejściowe i czyszczenie dokładne posadzek przemysłowych	Przemysłowy środek czyszczący RM 69
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne płytek gresowych	RM 753
Utrzymanie czystości płytek w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Odtłuszczenie wszystkich posadzek odpornych na środki alkaliczne (np. PCW)	RM 752
Odtłuszczenie posadzek z linoleum	RM 754

#### Uzupełnianie środka czyszczącego przy wykorzystaniu urządzenia dozującego

Tylko wersja z dozownikiem (DOSE):

Środek czyszczący jest dodawany do czystej wody na odcinku przed głowicą czyszczącą za pomocą dozownika.

1. Wlać środek czyszczący do zbiornika środka czyszczącego.

#### Wskazówka

Za pomocą dozownika można dodać maksymalnie 3% środka czyszczącego. Jeśli dawka jest wyższa, środek czyszczący należy dodać do zbiornika czystej wody.

#### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo zatkania

W przypadku dodania środka czyszczącego do zbiornika czystej wody środek czyszczący może zaschnąć i zakłócić działanie dozownika.

Po dodaniu środka czyszczącego do zbiornika czystej wody wypłukać urządzenie czystą wodą: Wybrać program czyszczenia z zastosowaniem wody, ustawić ilość wody na najwyższą wartość, a dozowanie środka czyszczącego na 0.

#### Wskazówka

Urządzenie posiada wskaźnik poziomu czystej wody na wyświetlaczu. W przypadku, gdy zbiornik czystej wody jest pusty, dozowanie środka czyszczącego również zostaje odłączone. Głowica czyszcząca pracuje nadal bez dopływu płynu.

#### Napełnić zbiornik czystej wody środkiem czyszczącym.

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Pokrywy otworu wlewowego zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skalę.

#### Ustawianie parametrów (żółty inteligentny klucz)

W urządzeniu są wstępnie ustawione parametry różnych programów czyszczenia.

W zależności od autoryzacji za pomocą żółtego inteligentnego klucza można zmieniać poszczególne parametry.

Zmiana parametrów działa tylko do momentu wybrania innego programu czyszczenia za pomocą przełącznika programów.

Jeśli parametry mają zostać zmienione na stałe, do ustawienia należy użyć szarego inteligentnego klucza. Ustawienie opisano w sekcji „Szary inteligentny klucz”.

#### Wskazówka

Prawie żaden tekst na wyświetlaczu dotyczący ustawiania parametrów nie wymaga wyjaśnień. Jedynym wyjątkiem jest parametr FACT:

- **Fine Clean (Delikatne czyszczenie):** Mała prędkość obrotowa szcotek — usuwanie szarego nalotu z posadzki kamiennej.
- **Whisper Clean (Ciche czyszczenie):** Średnia prędkość obrotowa szcotek — przejściowe czyszczenie przy obniżonym poziomie hałasu.
- **Power Clean (Mocne czyszczenie):** Duża prędkość obrotowa szcotek — polerowanie, krystalizacja i zamiatanie.

1. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
2. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanie wyświetlony żądany parametr.
3. Nacisnąć przycisk Info. Ustawiona wartość miga.
4. Ustawić żadaną wartość, obracając przycisk Info.
5. Potwierdzić zmienione ustawienie, naciskając przycisk Info lub poczekać, aż ustawiona wartość zostanie automatycznie przyjęta po 10 sekundach.

#### Ustawianie listwy ssącej

Listwę ssącą należy regulować tylko w szczególnych przypadkach. Ustawienie fabryczne jest odpowiednie dla większości zastosowań.

#### Ustawianie pochylenia

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoża na całej długości.

1. Ustawić urządzenie na powierzchni bez spadku.
2. Ustawić przełącznik programów w pozycji „Ssanie”.
3. Przesunąć urządzenie nieco do przodu.
4. Odczytać wartość na poziomiccy.

#### Rysunek R

- ① Śruba
- ② Nakrętka
- ③ Poziomica

5. Poluzować nakrętki.
6. Za pomocą śruby tak ustawić wskaźnik poziomiccy, aby znajdował się pomiędzy dwiema kreskami.
7. Dokręcić nakrętkę.
8. Aby sprawdzić nowe ustawienie, przesunąć urządzenie jeszcze trochę do przodu. W razie potrzeby powtórzyc proces ustawiania.
9. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.



### Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

#### Wskazówka

**Ustawienie podstawowe:** 3 podkładki powyżej, 3 podkładki poniżej listwy ssącej.

**Nierówna podłoga:** 5 podkładek powyżej, 1 podkładka poniżej listwy ssącej.

**Bardzo gładka podłoga:** 1 podkładka powyżej, 5 podkładek poniżej listwy ssącej.

1. Odkręcić nakrętkę.

#### Rysunek S

- ① Nakrętka
  - ② Podkładka
  - ③ Rolka dystansowa z uchwytem
2. Umieścić odpowiednią liczbę podkładek między listwą ssącą a rolką dystansową.
  3. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
  4. Nakręcić nakrętkę i dokręcić ją.
  5. Powtórzyć proces na drugiej rolce dystansowej.

#### Wskazówka

Ustawić obie rolki dystansowe na tej samej wysokości.

### Regulacja listwy zgarniacza

Listwę zgarniacza można ustawić tylko przy głowicy czyszczącej D.

1. Za pomocą pokrętła do regulacji listwy zgarniacza ustawić ją w taki sposób, aby listwa dotykała podłoża.
2. Obrócić pokrętło regulacyjne o jeszcze jeden obrót w dół.

### Dysza natryskowa

Wąż z dyszą natryskową jest przymocowany z tyłu urządzenia. Służy do wypłukiwania brudu i ręcznego czyszczenia zbiornika brudnej wody.

#### Rysunek T

- ① Dysza natryskowa
1. Zamknąć dyszę natryskową, obracając ją.
  2. Ustawić przełącznik programów w pozycji „Przejazd transportowy”.
  3. Nacisnąć przycisk Info.
  4. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się pozycja „Płukanie zbiornika”.
  5. Nacisnąć przycisk Info.
  6. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „ON”.
  7. Nacisnąć przycisk Info. Pompa wody dostarcza czystą wodę przez dyszę natryskową.
  8. Skierować dyszę natryskową na cel i obrócić ją, aby się otworzyła.

### Czyszczenie

1. Zająć miejsce na fotelu operatora.
2. Włożyć inteligentny klucz.
3. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.
4. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji jazdy do przodu.
5. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
6. Określić prędkość za pomocą pedału przyspieszenia.
7. Ustawić kierownicę w kierunku jazdy.
8. Przejechać po czyszczonej powierzchni.

### Szorowarka boczna (opcja)

Szorowarka boczna ułatwia pracę blisko krawędzi.

#### Wskazówka

Szorowarka boczna nie jest aktywna w programach do polerowania i odsysania.

1. Nacisnąć przełącznik szorowarki bocznej. Szorowarka boczna jest włączona.
2. Aby zakończyć pracę z szorowarką boczną, ustawić przełącznik szorowarki bocznej w pozycji „0”.

### Zakończenie pracy

#### Zakończenie czyszczenia

1. Ustawić przełącznik programów w pozycji jazdy.
2. Przejechać jeszcze krótki odcinek. Reszta wody zostanie odessana.
3. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.
4. Wyjąć inteligentny klucz.
5. W razie potrzeby naładować akumulator.

#### Spuszczanie brudnej wody

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niewłaściwe usuwanie ścieków

#### Zanieczyszczenie środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

#### Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, turbina ssąca wyłącza się, a na wyświetlaczu pojawia się pozycja „Zbiornik brudnej wody pełny”.

1. Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i otworzyć zatyczkę węża.

#### Rysunek U

- ① Wąż spustowy brudnej wody
2. Ścisnąć koniec węża i opuścić go w miejscu odpowiednim do utylizacji brudnej wody.
3. Wyregulować siłę strumienia brudnej wody, ściskając koniec węża.
4. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
5. Zamknąć zatyczkę węża spustowego.
6. Umieścić wąż brudnej wody w uchwycie na urządzeniu.

### System płukania zbiornika brudnej wody (opcja)

1. Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z uchwytu i otworzyć zatyczkę węża.
2. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody.
3. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do przyłącza wody w układzie płukania zbiornika brudnej wody.
4. Otworzyć dopływ wody i przepłukiwać zbiornik brudnej wody przez około 30 sekund.
5. W razie potrzeby powtórzyć proces płukania 2 – 3 razy.
6. Zamknąć dopływ wody.
7. Odłączyć wąż doprowadzający wodę od urządzenia.
8. Zamknąć wąż spustowy zatyczką i umieścić go w uchwycie.

### Opróżnianie pojemnika na duże zanieczyszczenia

Pojemnik na duże zanieczyszczenia jest dostępny z głowicami czyszczącymi R.

1. Podnieść pojemnik na duże zanieczyszczenia i wyciągnąć go.
2. Opróżnić pojemnik na duże zanieczyszczenia.
3. Założyć z powrotem pojemnik na duże zanieczyszczenia.

### Spuszczanie czystej wody

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Wyczyścić filtr.
4. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

### Wyłączenie urządzenia

1. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.
2. Wyjąć inteligentny klucz.
3. Zabezpieczyć urządzenie przed zjechaniem.
4. W razie potrzeby naładować akumulator.

### Szary inteligentny klucz

Szary inteligentny klucz zapewnia personelowi nadzorczemu dostęp do rozszerzonych uprawnień i możliwości ustawień.

1. Włożyć inteligentny klucz.
2. Wybrać żądaną funkcję, obracając przycisk Info.

### Przejazd transportowy

1. Ustawić przełącznik programów w pozycji „Przejazd transportowy”.
2. Nacisnąć przycisk Info.

W menu Przejazd transportowy można wprowadzić następujące ustawienia:

- Zresetować licznik konserwacji
- Zarządzanie kluczami
- Wybór kształtu szczotki
- Czasy dobiegu
- Ustawienie typu akumulatora
- Ustawienie podstawowe
- Ustawianie języka
- Menu przełączników
- Ustawienie fabryczne

### Zresetować licznik konserwacji

Jeśli zostały przeprowadzone prace konserwacyjne pokazane na wyświetlaczu, należy zresetować odpowiedni licznik konserwacji.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „Licznik konserw.”.
2. Nacisnąć przycisk Info. Wyświetlane są stany licznika.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż podświetlony zostanie licznik do skasowania.
4. Nacisnąć przycisk Info.
5. Obracając przycisk Info, wybrać „Yes”.
6. Nacisnąć przycisk Info. Licznik jest kasowany.

#### Wskazówka

Licznik serwisowy może zostać zresetowany tylko przez serwis.

Licznik serwisowy pokazuje czas do następnego wymaganego przeglądu serwisowego.

### Zarządzanie kluczami

W punkcie menu „Menu kluczy” przydzielane są uprawnienia dla każdego używanego żółtego inteligentnego klucza oraz ustawiany jest dla niego język wyświetlacza.

1. Włożyć szary inteligentny klucz.
2. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Menu kluczy”.
3. Nacisnąć przycisk Info.
4. Wyciągnąć szary inteligentny klucz i włożyć żółty inteligentny klucz lub biały inteligentny klucz, który ma zostać spersonalizowany.
5. Obracając przycisk Info, wybrać punkt menu, który ma być zmieniony.
6. Nacisnąć przycisk Info.
7. Obracając przycisk Info, wybrać ustawienie punktu menu.
8. Potwierdzić ustawienie, naciskając punkt menu.
9. Obracając przycisk Info, wybrać kolejny punkt menu, który ma być zmieniony.
10. Po wprowadzeniu wszystkich ustawień obracać przycisk Info do momentu, aż wyświetli się menu „Zapisać?”.
11. Nacisnąć przycisk Info. Uprawnienia zostały zapisane. Na wyświetlaczu pojawi się pozycja „Kontynuuj menu kluczy”.
- Yes: zaprogramowanie kolejnego inteligentnego klucza
- No: wyjście z menu kluczy
12. Nacisnąć przycisk Info.

### Wybór kształtu szczotki

Funkcja ta jest potrzebna przy zmianie głowicy czyszczącej.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Głowica szczotki”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanieznaczony odpowiedni kształt szczotki.
4. Nacisnąć przycisk Info.
5. Aby zmienić głowicę czyszczącą, przesunąć napęd podnoszący, obracając przycisk info:
  - „up”: Podnoszenie
  - „down”: Opuszczenie
  - „OFF”: Zatrzymywanie
6. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „OFF”.
7. Nacisnąć przycisk Info. Menu zostaje zamknięte. Sterownik przeprowadza restart.

### Czasy dobiegu

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Czasy dobiegu”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanieznaczona odpowiednia funkcja.
4. Nacisnąć przycisk Info.
5. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostaniewyświetlony odpowiedni czas dobiegu.
6. Nacisnąć przycisk Info.

### Ustawienie typu akumulatora

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Menu akumulatora”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanieznaczony odpowiedni typ akumulatora.
4. Nacisnąć przycisk Info.

### Ustawienie podstawowe

Zmiany parametrów poszczególnych programów czyszczenia dokonane podczas pracy są resetowane do ustawień podstawowych po wyłączeniu urządzenia.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Ustawienie podstawowe”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanieznaczony odpowiedni program czyszczenia.
4. Nacisnąć przycisk Info.
5. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanieznaczony odpowiedni parametr.
6. Nacisnąć przycisk Info. Ustawiona wartość miga.
7. Ustawić żądaną wartość, obracając przycisk Info.
8. Nacisnąć przycisk Info.

## Ustawianie języka

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się punkt menu „Język”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż zostanie zaznaczony odpowiedni język.
4. Nacisnąć przycisk Info.

## Menu przełączników

W tym menu można odblokować lub zablokować oświetlenie robocze.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się pozycja „Menu przełączników”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info, aż zaznaczona zostanie pozycja „Ośw. robocze”.
4. Nacisnąć przycisk Info.

## Ustawienie fabryczne

Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych wszystkich parametrów czyszczenia.

1. Obracać przycisk Info do momentu, aż pojawi się punkt menu „Ustawienie fabryczne”.
2. Nacisnąć przycisk Info.
3. Obracać przycisk Info do momentu, aż na wyświetlaczu podświetlona zostanie pozycja „Yes”.
4. Nacisnąć przycisk Info.

## Ustawianie parametrów programów czyszczenia

Wszystkie parametry programów czyszczenia są zachowywane do momentu wybrania innego ustawienia lub wyłączenia urządzenia.

1. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program czyszczenia.
2. Nacisnąć przycisk Info.  
Wyświetlany jest pierwszy ustawiany parametr.
3. Nacisnąć przycisk Info.  
Ustawiona wartość miga.
4. Ustawić żądaną wartość, obracając przycisk Info.
5. Potwierdzić zmienione ustawienie, naciskając przycisk Info lub poczekać, aż ustawiona wartość zostanie automatycznie przyjęta po 10 sekundach.
6. Obracając przycisk Info, wybrać kolejny parametr.
7. Po zmianie wszystkich wymaganych parametrów obracać przycisk Info do momentu, aż wyświetli się punkt menu „Wyjść z menu?”.
8. Nacisnąć przycisk Info.  
Menu zostaje zamknięte.

## Transport

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Jazda po pochylonych powierzchniach

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W celu załadunku i rozładunku użytkować urządzenie tylko na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział „Dane techniczne”).  
Jechać powoli.

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

1. Po zainstalowaniu głowicy czyszczącej D wyjąć szczotki tarczowe z głowicy szczotkowej.
2. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### Rysunek V

- ① Pas mocujący

## Przechowywanie

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia  
Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

#### UWAGA

##### Mróz

Zniszczenie urządzenia przez marznącą wodę

Całkowicie opróżnić urządzenie z wody.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.  
Wybierając miejsce postoju, należy uwzględnić dopuszczalną masę całkowitą urządzenia, aby nie dopuścić do pogorszenia jego stabilności.

- Urządzenie wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed długim okresem przechowywania naładować akumulatory do pełna.
- W trakcie przechowywania przynajmniej raz w miesiącu naładować akumulatory do pełna.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niezamierzone włączenie się urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, porażenia prądem

Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz inteligentny.

Wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki.

Odłączyć wtyczkę akumulatora.

### ⚠ OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Turbina ssąca pracuje jeszcze po wyłączeniu urządzenia.

Nie wykonywać prac przy urządzeniu, dopóki turbina ssąca nie przestanie pracować.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.

## Terminy konserwacji

### Po każdym użyciu

#### UWAGA

#### Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale „Prace konserwacyjne”.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- Wyczyścić sitko ochronne turbiny.
- Tylko głowica czyszcząca R: Wyjąć pojemnik na duże zanieczyszczenia i opróżnić go.
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.
- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić je pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.
- Wyczyścić listwy zgarniacza, sprawdzić je pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.
- Wyczyścić szczotki, sprawdzić je pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić.
- Naładować akumulator.
  - Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50%, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.
  - Jeśli poziom naładowania przekracza 50%, akumulator naładować tylko wówczas, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

### Raz na tydzień

- W przypadku częstego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

### Raz na miesiąc

- Jeśli urządzenie ma zostać tymczasowo wyłączone (przechowywanie): Wykonać wyrównawcze ładowania akumulatora.
- Sprawdzić zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyścić szczoteczką. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
- Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
- W przypadku akumulatorów wymagających konserwacji sprawdzić gęstość elektrolitu w ogniwach.
- Tylko głowica czyszcząca R: wyczyścić kanał szczotki.
- Tylko głowica czyszcząca R: zdjąć listwę rozdzielczą wody z głowicy czyszczącej i wyczyścić kanał wody.

#### Rysunek W

- W przypadku dłuższego przestoju odstawić urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

### Raz w roku

- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

## Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

## Prace konserwacyjne

### Czyszczenie sitka ochronnego turbiny

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.
2. Ścisnąć haki zatraskowe.

#### Rysunek X

- ① Hak zatraskowy
- ② Pływak
- ③ Sitko ochronne turbiny
3. Zdjąć pływak.
4. Obrócić sitko ochronne turbiny w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zdjąć sitko ochronne turbiny.
6. Umyć sitko ochronne turbiny pod bieżącą wodą.
7. Zamontować ponownie sitko ochronne turbiny.
8. Zamocować pływak.

### Obracanie lub wymiana warg ssących

Jeśli wargi ssące są zużyte, należy je obrócić lub wymienić.

Wargi ssące można obracać 3 razy, aż zużyją się wszystkie 4 krawędzie.

1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiazdziste.

#### Rysunek Y

- ① Uchwyt gwiazdzisty
  - ② Pasek
  - ③ Wewnętrzna część listwy ssącej
  - ④ Blokada naprężenia
  3. Wyciągnąć wewnętrzną część listwy ssącej.
  4. Otworzyć blokadę naprężenia.
  5. Zdjąć pasek.
  6. Odłączyć wargi ssące od części wewnętrznej.
- #### Rysunek Z
- ① Listwa zgarniacza
  - ② Pasek podtrzymujący
  - ③ Wewnętrzna część listwy ssącej
  - ④ Pasek
  7. Docisnąć obrócone lub nowe wargi ssące do elementów na wewnętrznej części listwy ssącej.
  8. Założyć pasek.
  9. Przesunąć wewnętrzną część listwy ssącej do górnej części.
  10. Wkręcić uchwyty gwiazdziste i dokręcić je.

### Czyszczenie belki ssącej

### Wymiana warg ssących

Jeśli wargi ssące są zużyte, należy je obrócić lub wymienić.

Wargi ssące można obracać 3 razy, aż zużyją się wszystkie 4 krawędzie.

1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiazdziste.

#### Rysunek Y

- ① Uchwyt gwiazdzisty
- ② Pasek
- ③ Wewnętrzna część listwy ssącej
- ④ Blokada naprężenia
3. Wyciągnąć wewnętrzną część listwy ssącej.
4. Otworzyć blokadę naprężenia.
5. Zdjąć pasek.
6. Odłączyć wargi ssące od części wewnętrznej.

#### Rysunek Z

- ① Listwa zgarniacza
- ② Pasek podtrzymujący
- ③ Wewnętrzna część listwy ssącej
- ④ Pasek
7. Docisnąć obrócone lub nowe wargi ssące do elementów na wewnętrznej części listwy ssącej.
8. Założyć pasek.
9. Przesunąć wewnętrzną część listwy ssącej do górnej części.
10. Wkręcić uchwyty gwiazdziste i dokręcić je.

### Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.  
**Rysunek AA**
- ① Filtr większych zanieczyszczeń
- ② Filtr kłaczków
2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

### Montaż głowicy czyszczącej D

1. Podnieść uchwyt głowicy czyszczącej (patrz rozdział „Szary inteligentny klucz / ... / Wybór kształtu szczotki”).
2. Wsunąć głowicę czyszczącą pod urządzenie tak, aby wąż był skierowany do tyłu.
3. Głowicę czyszczącą wsunąć tylko do połowy pod urządzenie.
4. Nacisnąć zapadki zatraskowe w lewo i zdjąć pokrywę głowicy czyszczącej.

### Rysunek AB

- ① Zapadki zatraskowe
- ② Pokrywa
5. Podłączyć przewód zasilający głowicy czyszczącej do przewodu urządzenia (te same kolory muszą sobie odpowiadać).

### Rysunek AC

- ① Przewód urządzenia
- ② Przewód zasilający
6. Założyć i zablokować pokrywę.
7. Wsunąć głowicę czyszczącą pod środek urządzenia.
8. Połączyć złączkę węża głowicy czyszczącej z wężem urządzenia.

### Rysunek AD

- ① Złączka węża
- ② Wąż
9. Nakładkę znajdującą się pośrodku głowicy czyszczącej umieścić między widelkami dźwigni.

### Rysunek AE

- ① Kołek ustalający
- ② Dźwignia
- ③ Nakładka
10. Ustawić uchwyt głowicy czyszczącej tak, aby otwory w dźwigni i głowicy czyszczącej pasowały do siebie.
11. Przełożyć kołek ustalający przez otwory i odchylić podkładkę zabezpieczającą w dół.
12. Wsunąć kołek walcowy w otwór cięgła.

### Rysunek AF

- ① Cięgło
- ② Kołek walcowy
- ③ Prowadnica
13. Przesunąć w dół cięgło w prowadnicy na głowicy czyszczącej.
14. Włożyć podkładkę zabezpieczającą do prowadnicy i zatrzasnąć.
15. Powtórzyć czynność w przypadku cięgła po przeciwnej stronie.
16. Włożyć szary inteligentny klucz.
17. Ustawić typ szczotki „Disk”.

### Demontaż głowicy czyszczącej D

1. Wcisnąć podkładkę zabezpieczającą i odchylić cięgło do góry.  
**Rysunek AL**
- ① Podkładka zabezpieczająca
- ② Cięgło
2. Dalszy demontaż odbywa się w kolejności odwrotnej do montażu.

### Montaż głowicy czyszczącej R

1. Zdjąć obie osłony.  
**Rysunek AG**
- ① Pokrywa
- ② Śruba, pokrywa
- ③ Osłona
- ④ Śruba, uchwyt
- ⑤ Uchwyt
2. Odkręcić śruby uchwytów.
3. Zdjąć oba uchwyty.
4. Odkręcić śrubę na pokrywie.
5. Przymocować oba cięgła do śrub oczkowych.

### Rysunek AH

- ① Cięgło
- ② Nakrętka radełkowana
- ③ Nakrętka
- ④ Śruba oczkowa
6. Wsunąć głowicę czyszczącą pod środek urządzenia.
7. Przymocować oba cięgła do uchwytów (moment dokręcenia: 25 Nm).

### Rysunek AI

- ① Śruba M8x20
- ② Podkładka
- ③ Uchwyt
- ④ Cięgło
8. Nakładkę znajdującą się pośrodku głowicy czyszczącej umieścić między widelkami dźwigni.

### Rysunek AJ

- ① Dźwignia
- ② Podkładka
- ③ Zatyczka
- ④ Sworzeń
- ⑤ Nakładka
9. Ustawić uchwyt głowicy czyszczącej tak, aby otwory w dźwigni i głowicy czyszczącej pasowały do siebie.
10. Przełożyć sworzeń przez widelki i nakładkę.
11. Nałożyć podkładkę na sworzeń.
12. Zabezpieczyć sworzeń zatycką.
13. Połączyć złączkę węża głowicy czyszczącej z wężem urządzenia.

### Rysunek AD

- ① Złączka węża
- ② Wąż
14. Otworzyć pokrywę.  
**Rysunek AK**
- ① Pokrywa
15. Podłączyć przewód zasilający głowicy czyszczącej do przewodu urządzenia (te same kolory muszą sobie odpowiadać).
16. Założyć pokrywę i zabezpieczyć ją śrubą.
17. Poziomnicę umieścić z boku głowicy czyszczącej równoległe do kierunku jazdy.
18. Ustawić głowicę czyszczącą poziomo, regulując śrubę radełkowaną i nakrętkę na śrubie oczkowej.
19. Powtórzyć ustawienie po drugiej stronie urządzenia.
20. Włożyć szary inteligentny klucz.
21. Ustawić typ szczotki „Brush”.

### Wymiana szczotek obrotowych

**Wskazówka**  
Szczotki obrotowe należy wymienić, gdy długość włosia osiągnie 10 mm.

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Wyciągnąć uchwyt umożliwiający wymianę szczotki.  
**Rysunek AN**
- ① Uchwyt umożliwiający wymianę szczotki
- ② Pokrywa łożyska z listwą zgarniacza
- ③ Wałek szczotki
3. Zdjąć pokrywę łożyska wraz z listwą zgarniacza.
4. Wyciągnąć szczotkę obrotową.
5. Założyć nową szczotkę obrotową i wyśrodkować ją na zabieraku.  
**Rysunek AO**
- ① Zabierak
- ② Trzpień ustalający
6. Założyć pokrywę łożyska z listwą zgarniacza.

### Wskazówka

Upewnić się, że szczotka obrotowa znajduje się na trzpieniu ustalającym, a nie pod nim.

7. Przesunąć uchwyt umożliwiający wymianę szczotki w górę i zablokować.
8. Powtórzyć proces po przeciwnej stronie.

### Wymiana szczotek tarczowych

1. Podnieść głowicę czyszczącą.
2. Pokonując opór, wcisnąć pedał wymiany szczotek w dół.  
**Rysunek AM**
- ① Pedał wymiany szczotek
3. Wyciągnąć 1. szczotkę tarczową na bok spod głowicy czyszczącej.
4. Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, wcisnąć ją do góry i zablokować w zapadce.
5. Powtórzyć czynności dla 2. szczotki tarczowej.

### Wymiana szczotki szorowarki bocznej (opcja)

1. Nacisnąć dźwignię umożliwiającą wymianę szczotki w dół.

### Rysunek AP

- ① Szczotka szorowarki bocznej
- ② Dźwignia umożliwiająca wymianę szczotki
- Szczotka wypada z uchwytu.
2. Przytrzymać nową szczotkę pod szorowarką boczną, docisnąć ją do góry i zablokować.

### Wymiana szczotki bocznej (tylko wersja SB)

1. Wykręcić 3 śruby.  
**Rysunek AR**
- ① Szczotka boczna
- ② Śruba
2. Zdjąć szczotkę boczną.
3. Wsunąć nową szczotkę boczną.
4. Włożyć i dokręcić 3 śruby.

### Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział „Spuszczanie czystej wody”).
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.  
**Rysunek AQ**
- ① Filtr czystej wody
- ② Korek zbiornika czystej wody
3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
4. Założyć filtr czystej wody.
5. Założyć korek zbiornika czystej wody.

**Wskazówka:** Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

## Usuwanie usterek

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie może uruchomić się w niezamierzony sposób.

Osoby pracujące przy urządzeniu mogą odnieść obrażenia.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz inteligentny.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki wewnętrznej z gniazdka.

Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć wtyczkę akumulatora.

1. Spuścić brudną wodę.
2. Spuścić pozostałą czystą wodę.

#### Wskazówka

Jeśli usterki nie można usunąć w oparciu o poniższe instrukcje, należy skontaktować się z serwisem.

### Usterki sygnalizowane na wyświetlaczu

W przypadku usterek sygnalizowanych na wyświetlaczu należy postępować w następujący sposób:

- Wskazanie usterki w postaci kodu numerycznego  
W przypadku wskazania usterki w postaci kodu numerycznego najpierw zresetować usterkę (urządzenie):
  - a Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.
  - b Poczekać, aż kod numeryczny zniknie z wyświetlacza.
  - c Przełącznikiem programów ustawić poprzedni program.
 Dopiero gdy błąd wystąpi ponownie, należy podjąć odpowiednie środki zaradcze w podanej kolejności. Kluczyk w stacyjce musi być ustawiony

w położeniu „0”, a wyłącznik awaryjny musi być wciśnięty.

- d Jeśli błędu nie można usunąć, należy skontaktować się z serwisem, podając komunikat o błędzie.
- Wskazanie usterki w postaci tekstu
  - a Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.
  - b Potwierdzić usterkę, naciskając przycisk Info.

#### Wskazówka

Komunikaty o usterekach, które nie zostały wymienione w poniższej tabeli, wskazują błędy, których operator nie może naprawić. W takim przypadku skontaktować się z serwisem.

Usterka	Sposób usunięcia
Przełącznik fotela otwarty!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zwolnić pedał przyspieszenia.</li> <li>2. Ustawić fotel operatora na właściwą masę ciała.</li> <li>3. Zwolnić na chwilę fotel operatora, aby sterownik mógł sprawdzić działanie przełącznika fotela.</li> <li>4. Obciążyć w pełni fotel operatora.</li> </ol>
Zwolnić pedał przyspieszenia!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zwolnić pedał przyspieszenia.</li> </ol>
Brak kierunku jazdy!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powiadomić serwis.</li> </ol>
Akumulator rozładowany!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naładować akumulator.</li> </ol>
Niedopuszczalne napięcie akumulatora!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powiadomić serwis klienta.</li> </ol>
Uszkodzony moduł ładujący!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić ładowarkę.</li> </ol>
Pusty zbiornik czystej wody!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napełnić zbiornik czystej wody.</li> </ol>
Nacisk szczotki nie został osiągnięty!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>2. Sprawdzić działanie głowicy czyszczącej: opuszczanie, podnoszenie.</li> </ol>
Bрудna woda pełna!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opróżnić zbiornik brudnej wody.</li> </ol>
Uszkodzony hamulec!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaprzestać jazdy urządzeniem.</li> <li>2. Powiadomić serwis klienta.</li> </ol>
Silnik napędowy za gorący! Faza schładzania	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.</li> <li>2. Poczekać przynajmniej 15 minut na schłodzenie się urządzenia.</li> <li>3. Jeśli problem się powtórzy, skontaktować się z serwisem klienta.</li> </ol>
Uszkodzony klakson!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powiadomić serwis.</li> </ol>
CPU głowicy za gorący! Faza schładzania	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.</li> <li>2. Poczekać przynajmniej 5 minut na schłodzenie się sterownika.</li> <li>3. Znacząco zmniejszyć nacisk szczotki na nierównym podłożu.</li> <li>4. Jeśli problem się powtórzy, skontaktować się z serwisem klienta.</li> </ol>
Napęd szczotek przeciążony!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zlecić ustawienie poziomu szczotek.</li> </ol>

### Usterki, które nie są sygnalizowane na wyświetlaczu

Usterka	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zająć miejsce na fotelu operatora.</li> <li>2. Przed włączeniem wyłącznika bezpieczeństwa zdjąć stopę z pedału przyspieszenia.</li> <li>3. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.</li> <li>4. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory.</li> <li>5. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.</li> <li>6. Odczekać 10 s.</li> <li>7. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program.</li> <li>8. Jeśli to możliwe, należy jeździć urządzeniem tylko po poziomym podłożu.</li> <li>9. W razie potrzeby sprawdzić hamulce postojowe. Jeśli usterka wystąpi ponownie, wezwać serwis.</li> </ol>
Ilość wody jest niewystarczająca.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik, aby powietrze ulotniło się z niego.</li> <li>2. Wyjąć i wyczyścić filtr czystej wody.</li> <li>3. Włożyć filtr i zakręcić korek.</li> <li>4. Tylko głowica czyszcząca R: zdjąć listwę rozdzielczą wody z głowicy czyszczącej.</li> <li>5. Tylko głowica czyszcząca R: wyczyścić kanał wody.</li> <li>6. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.</li> </ol>
Moc ssania jest zbyt mała.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.</li> <li>2. Sprawdzić sitko ochronne turbiny pod kątem zanieczyszczeń, w razie potrzeby wyczyścić.</li> <li>3. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby obrócić je albo wymienić.</li> <li>4. Zamknąć zatyczkę węża spustowego brudnej wody.</li> <li>5. Zamknąć pokrywę zbiornika brudnej wody.</li> <li>6. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>7. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>8. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej.</li> </ol>
Efekt czyszczenia jest niewystarczający.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić odpowiedni program czyszczenia dla danego zadania.</li> <li>2. Użyć odpowiednich szczotek do danego czyszczenia.</li> <li>3. Użyć odpowiedniego środka czyszczącego do danego czyszczenia.</li> <li>4. Zmniejszyć prędkość.</li> <li>5. Ustawić nacisk.</li> <li>6. Ustawić listwy zgarniacza.</li> <li>7. Sprawdzić szczotkę pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić ją.</li> <li>8. Sprawdzić ilość wykorzystywanej wody.</li> </ol>
Szczotki nie obracają się	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmniejszyć nacisk.</li> <li>2. Sprawdzić, czy szczotki nie są zablokowane przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.</li> <li>3. Jeśli silnik jest przeciążony, zaczekać, aż ostygnie.</li> <li>4. Ustawić przełącznik programów w pozycji „OFF”.</li> <li>5. Odczekać 10 s.</li> <li>6. Przełącznikiem programów ustawić odpowiedni program.</li> <li>7. Sprawdzić, czy wtyczka urządzenia jest podłączona do głowicy czyszczącej.</li> </ol>
Urządzenie nie hamuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przywrócić zablokowanie hamulca (patrz „Montaż / Rozpakowanie / Zsuwanie urządzenia z palety”).</li> </ol>
Wąż spustowy brudnej wody jest zatkany	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otworzyć zatyczkę urządzenia dozującego przy wężu spustowym.</li> <li>2. Zdjąć wąż ssący z listwy ssącej i zamknąć go ręcznie.</li> <li>3. Ustawić przełącznik programów na „Ssanie”. Następuje przetkanie zatkanego miejsca i usunięcie zanieczyszczenia wraz z wodą z węża spustowego do zbiornika brudnej wody.</li> </ol>
Nie działa dozownik środka czyszczącego	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tylko wersja z dozownikiem: skontaktować się z serwisem.</li> </ol>

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z

dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

## Dane techniczne

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Informacje ogólne</b>						
Maks. prędkość jazdy (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretyczna wydajność powierzchniowa (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretyczna wydajność powierzchniowa z użyciem szorowarki bocznej	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktyczna wydajność powierzchniowa	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Pojemność zbiornika na większe zabrudzenia	l	7	-	-	-	9
Pojemność zbiornika środka czyszczącego (opcja Dozowanie)	l	5	5	5	5	5
Dozowanie środka czyszczącego	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dozowanie wody	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Obciążenie powierzchniowe (z operatorem i pełnym zbiornikiem czystej wody)</b>						
Nacisk na powierzchnię — koło przednie B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Nacisk na powierzchnię — koło tylne B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Obciążenie powierzchni (masa / powierzchnia parkingowa) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (—)	599 (612) / 567 (—)	599 (612) / 567 (—)	599 (612) / 567 (—)	599 (612) / 567 (—)
Nacisk na powierzchnię — koło przednie B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Nacisk na powierzchnię — koło tylne B 150 low wheel pressure z lewej / z prawej	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Wymiary</b>						
Długość B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Szerokość bez listwy ssącej B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Wysokość	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Wysokość z dachem ochronnym (opcja)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Szerokość robocza	mm	750	750	1100	900	850
Szerokość robocza z szorowarką boczną	mm	-	-	-	1000	950
Szerokość robocza ze szczotką boczną	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Wymiary opakowania dł. x szer. x wys. B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Ogumienie</b>						
Koło przednie, szerokość (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Koło przednie, średnica (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Koło tylne, szerokość (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Koło tylne, średnica (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Masa</b>						
Dopuszczalna masa całkowita B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Masa własna / masa transportowa B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Siła nacisku szczotek, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Wydajność urządzenia</b>						
Napięcie nominalne	V	36	36	36	36	36
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Średni pobór mocy (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Średni pobór mocy z szorowarką boczną (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Moc silnika napędowego (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Moc turbiny ssącej	W	750	750	750	750	750
Moc napędu szczotek	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Stopień ochrony		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Ssanie</b>						
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Szczotki do czyszczenia</b>						
Średnica szczotek	mm	105	410	550	450	105
Długość szczotki	mm	700	-	-	-	800
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	1200	180	180	180	1200
Średnica szczotki szorowarki bocznej	mm	-	-	-	220	220
Prędkość obrotowa szczotki szorowarki bocznej	1/min	-	-	-	210	210
<b>Wewnętrzna ładowarka</b>						
Napięcie nominalne	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Częstotliwość	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Maks. pobór prądu	A	15	15	15	15	15

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Warunki otoczenia</b>						
Dopuszczalny zakres temperatury	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura wody	°C	50	50	50	50	50
Ciśnienie wody w układzie napełniania (opcja)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Ciśnienie wody w układzie przepłukiwania zbiornika brudnej wody (opcja)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Względna wilgotność powietrza	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Nachylenie</b>						
Maks. nachylenie obszaru roboczego (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72</b>						
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Drgania na siedzeniu operatora	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>pA</sub> w trybie normalnym	dB(A)	67	67	67	67	67
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> + niepewność pomiaru K <sub>WA</sub> w trybie normalnym	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Szorowarka boczna</b>						
Moc	W	-	-	-	140	140
Siła nacisku szczotek, maks.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Ciśnienie dociskowe szczotek, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Szorowarka samojezdna  
Typ: 1.246-xxx

### Dyrektywy i rozporządzenia

2006/42/WE (+2009/127/WE)  
2014/30/UE  
2014/53/EU (TCU)

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Nazwa i adres

Administrator dokumentacji:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Telefon: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.10.2024 r.

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Tartalom

Általános utasítások	158
Működés	158
Rendeltetészerű alkalmazás	158
Környezetvédelem	158
Tartozékok és pótalkatrészek	158
Szállított tartozékok	158
Biztonsági tanácsok	158
A készülék leírása	159
Szerelés	160
Üzemeltetés	161
Az üzem befejezése	163
Szürke intelligens kulcs	163
Szállítás	163
Tárolás	164
Ápolás és karbantartás	164
Segítség üzemzavarok esetén	165
Garancia	166
Műszaki adatok	166
EU-megfelelőségi nyilatkozat	167

## Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.  
Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Működés

Ez a súroló-szívógép egyenletes padlók nedves tisztítására vagy polírozására alkalmas.

A kivitelezett tisztítási műveletek függvényében a készülék támogatja a vízmennyiség, a kefenyomás, a tisztítószer mennyiség és a közlekedési sebesség szabályozását. A hozzáadott tisztítószer adagolását a tisztavíz tartály vagy egy opcionális adagolóberendezés (DOSE) biztosítja.

### Megjegyzés

A **mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) webhelyen**


## Rendeltetészerű alkalmazás


A készülék kereskedelmi és ipari célú, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben történő használatra készült. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- Ez a készülék belső terekben történő alkalmazásra készült.
- Az üzemi hőmérsékleti tartomány +5 °C és +40 °C között van.
- A készülék nem alkalmas fagyott (pl. hűtőházi) padlók tisztítására.
- A készülék 1 cm maximális vízmagassághoz alkalmas. Ne vezessen be olyan területre, ha fennáll annak veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket.

- Töltőkészülék vagy akkumulátor használata esetén csak a használati utasításban engedélyezett komponenseket szabad használni. Az attól eltérő kombinációkat felelősen jóvá kell hagynia a töltőkészülék- vagy akkumulátor-beszállítónak.
- A készüléket nem közforgalmi utak tisztítására tervezték.
- A készüléket tilos nyomásérzékeny padlókon alkalmazni. Vegye figyelembe a padló megengedett felületi terhelését. A készülék által okozott felületi terhelést a műszaki adatok tartalmazzák.
- A készülék nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- A készülék engedélyezett maximális meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

## Környezetvédelem

 A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

 Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetészerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavartmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Biztonsági tanácsok

A készülék első használata előtt olvassa el a jelen használati utasítást és a mellékelt, 5.956-251.0 számú brosúrát, amely tartalmazza a hengerkörös tisztítókészülékekre vonatkozó biztonsági tanácsokat, és ezeknek megfelelően járjon el.

A készülék engedélyezett korlátozott meredekségű felületek tisztítására (lásd: a „Műszaki adatok” fejezetet).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### A készülék feldőlhet

#### Sérülésveszély

A készüléket csak olyan felületeken szabad működtetni, amelyek nem haladják meg a megengedett emelkedést (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).

## △ FIGYELMEZTETÉS

### Balesetveszély hibás kezelés miatt

Fennáll a személyi sérülés veszélye.

A kezelőket megfelelő oktatásban kell részesíteni a készülék használatára vonatkozólag.

A készüléket csak zárt burkolattal és fedelével szabad üzemeltetni.

### Biztonsági berendezések

## △ FIGYELMEZTETÉS

### Sérülésveszély!

Hiányzó, módosított vagy hatástalan biztonsági berendezések miatti súlyos sérülések.

A biztonsági berendezések megkerülése, eltávolítása vagy hatástalanítása tilos. A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

### Biztonsági kapcsoló

Az összes funkció azonnali üzemén kívül helyezéséhez: Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.

- A biztonsági kapcsoló kikapcsolásakor a készülék erősen lefékez.
- A biztonsági kapcsoló közvetlenül a készülék összes funkciójára hat

### Üléskapcsoló

Ha a kezelő munkavégzés, ill. vezetés közben elhagyja az ülést, az üléskapcsoló rövid késleltetés után kikapcsolja a trakciós motort.

### Szimbólumok a készüléken



#### △VIGYÁZAT

##### Becsípődés veszélye

A szennyvíztartály leeresztésekor a kezek be-szorulhatnak.

A szennyvíztartály leeresztésekor tartson tá-volságot a tartálytól és a készüléktől.



#### △VESZÉLY

##### Balesetveszély

Lejtőkön, nagy sebesség esetén fokozott a borulásveszély.

Lejtőkön lassan haladjon.

Lejtőn megfordulni tilos.

Amennyiben nagy sebességgel közlekedik, kerülje a nagy kormányzási szöggel történő rángatózó kormányzást.



#### △VESZÉLY

##### Aramütés veszélye!

Töltéskor ne érintse meg az akku-mulátor pólusait, ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, a magas elektromos feszültség miatt.

Ne távolítsa el az akkumulátor pólu-sainak védőkupakjait.

Bizonyosodjon meg a pólusvédő ku-pakok megfelelő telepítéséről.

### Kiegészítés védőtetővel rendelkező készülékekhez



#### △VESZÉLY

##### Balesetveszély

A védőtető nehéz, megfordításakor hátrafelé húzza a szennyvíztartályt.

A készülék felbillenhet és személyi sérülése-ket okozhat.

Lassan lendítse a szennyvíztartályt és köz-ben rögzítse megfelelően, sebességszabá-lyozás céljából.



#### △FIGYELMEZTETÉS

##### Becsípődés veszélye

A szennyvíztartály előre fordításakor jelentős erők hatnak.

Előre fordításakor bizonyosodjon meg arról, hogy a szennyvíztartály és a készülék között semmilyen testrész nem található.



#### FIGYELEM

##### Billenésveszély

A védőtető növeli a felbillenés kockázatát.

A lejtőkön közlekedjen lassan és kormányoz-zon elővigyázatosan.

### Figyelmeztető szimbólumok

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a kö-vetkező figyelmeztetéseket:

	Tartsa be az akkumulátor használati út-mutatójában, az akkumulátoron és a je-len kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.
	Viseljen szemvédőt.
	Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.
	Robbanásveszély
	Tűz, szikra és nyílt láng használata, vala-mint a dohányzás tilos.
	Sav által okozott égési sérülés veszélye
	Elsősegély.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Akkumulátorokat ne dobjon a szeméttar-tóba.

### A készülék leírása

#### A készülék áttekintése

#### Ábra A

- 1 Kezelőfelület
- 2 Kormánykerék
- 3 Tisztítószerszívótömlő (csak az adagolás kivitel-ben)
- 4 \* Tisztítószerszívótartály (csak adagolás kivitelben)
- 5 \* Figyelmeztető lámpa
- 6 Tárolóhely a „Homebase Box” tisztítókészlethez
- 7 Szennyvízleeresztő tömlő
- 8 \* Szennyvíztartály öblítőrendszerének vízcsatlako-zása
- 9 Durva szennyiszűrő
- 10 \* Szennyvíztartály öblítőrendszer
- 11 Szennyvíztartály fedele
- 12 Úszó
- 13 Bolyhszűrő
- 14 Szennyvíztartály
- 15 Turbinavédő szűrő (az úszó alatt)
- 16 \* Mop-tartó
- 17 \* Szerszám-tartó
- 18 Szívótömlő
- 19 Szívógerenda
- 20 Szívógerenda szorítókarja
- 21 A szennyvíztartály zárja

- 22 Frissvíz-tartály töltőnyílása
- 23 Töltőrendszer
- 24 Akkumulátor csatlakozó (külső töltőkészülék ese-tén)  
Hálózati kábeltöltő (belső töltőkészülék esetén)
- 25 Gázpedál
- 26 Nappali menetlámpa
- 27 \* Munkalámpa
- 28 \* Oldalsó sűrűlőelem
- 29 Oldalkefe (csak az SB változattal)
- 30 Lehúzó beállítótárcsája (csak a D tisztítófejhez)
- 31 Kábelkampó
- 32 Tisztítófej
- 33 Lehúzó
- 34 Csapágyfedél (kefecserehez)
- 35 Kefecserépedálja (csak D tisztítófejhez)
- 36 Ülész (üléskapcsolóval)
- 37 Ülész beállító kar
- 38 Akkumulátor
- 39 Típus tábla
- 40 Durvaszenyeződés-tartály (csak az R tisztítófej-hez)
- 41 A frissvíztartály lezárása frissvíz-szűrővel

\* opcionális

#### Színjelölés

- A tisztítási folyamat kezelőelemei sárgák.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világos-szürkék.

#### Kezelőfelület

#### Ábra B

- 1 QR-kód a bemutató videóhoz
- 2 Maximális megengedett emelkedés
- 3 Info gomb a kijelzőn kijelzett menüben történő navi-gációhoz
- 4 Kijelző
- 5 \*Oldalsó sűrűlőberendezés/oldalseprű kapcsoló
- 6 Biztonsági kapcsoló
- 7 Intelligent Key (okoskulcs)
- 8 Kürt
- 9 Menetirány-kapcsoló
- 10 Programkapcsoló

\* opcionális

#### Programkapcsoló

#### Ábra C

- 1 OFF  
A készülék ki van kapcsolva.
- 2 Szállítási út  
Vezessen a használat helyére.
- 3 Öko program  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen (csökkentett víz-mennyiséggel és csökkentett kefordulatszám-mal), és itassa fel a szennyvizet (csökkentett szívóteljesítménnyel).
- 4 Sűrűlő  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen, és itassa fel a szennyvizet.
- 5 Megnövekedett kefe felületi nyomás  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen (magnövekedett kefe felületi nyomással), és itassa fel a szennyvizet.
- 6 Sűrűlő/felhelyezés felszívás nélkül  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen és hagyja hatni a tisztítószert.
- 7 Beszívás  
Szívja fel az elszennyeződött tisztítószert.
- 8 Polírozás  
Folyadék felvittele nélkül nagy kefordulatszám-mal polírozza a padlót.

## Szívógerenda tartója

- Szűk pontokon történő áthaladáskor a szívógerenda leszerelhető és beakasztható a szennyvíztartály fedelének egyik nyílásába.

### Ábra D

- 1 Szívógerenda
- 2 Rögzítőpont

## Szimbólumok a készüléken



Fogantyú a szennyvíztartály felemeléséhez



Rögzítési pont



\*Mop-tartó



\*Töltőrendszer vízcsatlakozása



\*Szennyvíztartály öblítőrendszerének vízcsatlakozása



Frissvíz-tartály leeresztőnyílása



Szennyvíztartály leeresztőnyílása

\* opcionális

## Védőtető (opcionális)

A védőtető védi a készülék vezetőjét a leeső tárgyaktól. Védőtetővel rendelkező készülékek esetében a szennyvíztartály biztosítókkal van ellátva. Ez a biztosíték megakadályozza a szennyvíztartály véletlenszerű elmozdulását, a védőtetőre hatást gyakorló különböző erők miatt.

### Ábra E

- 1 Védőtető
- 2 Biztosítólemez
- 3 Biztosítócsavar M8x16, alátét

## Fordítsa a szennyvíztartályt hátra

1. Ūritse ki a szennyvíztartályt.
2. Távolítsa el a biztosítócsavart.
3. Rögzítse a szennyvíztartályt és lassan mozdítsa hátrafelé.

## Fordítsa előre a szennyvíztartályt

### Δ FIGYELMEZTETÉS

#### Becsípődés veszélye

A testrészek beszorulhatnak a készülék és a szennyvíztartály közé.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a szennyvíztartály elmozdításakor előre, a készülék és a szennyvíztartály között semmilyen testrész nem található.

1. Rögzítse a szennyvíztartályt és mozdítsa lassan előre.
2. Csavarja be és rögzítse a biztosítócsavart.

## Szerelés

### Akkumulátorok

#### Ajánlott akkumulátorkészletek

Leírás	Rendelési sz.	Volumen (m <sup>3</sup> )*	Levegőáramlás (m <sup>3</sup> /h)**
240 Ah akkumulátor, teknő, kevés karbantartást igényel	4.035-987.7	27	10,8
180Ah akkumulátor, teknő, kevés karbantartást igényel	4.035-988.7	20,25	8,1
240Ah akkumulátor, 6 blokkos, karbantartásmentes	4.654-306.7	6,975	2,79
180Ah akkumulátor, 6 blokkos, karbantartásmentes	4.654-307.7	5,175	2,07

Leírás	Rendelési sz.	Volumen (m <sup>3</sup> )*	Levegőáramlás (m <sup>3</sup> /h)**
285 Ah AGM akkumulátor	4.654-057.7	8,91	3,56
170 Ah AGM akkumulátorkészlet	4.654-061.7	3,47	1,39
Akkumulátorkészlet 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
220 Ah AGM akkumulátorkészlet	4.654-082.7	4,46	1,78

\* az akkumulátor töltésére használt helyiség legkisebb térfogata

\*\* az akkumulátor töltésére használt helyiség és a környezettől legkisebb levegőáramlás

#### Maximális akkumulátorméret

Elrendezés	A*	B**
Hosszúság	244 mm	312 mm
Szélesség	190 mm	182 mm
Magasság	275 mm	365 mm

\* mint a 4.654-306.7 esetében

\*\* mint a 4.654-307.7 esetében

#### Az akkumulátorok telepítése és csatlakoztatása

A „Pack” változat beépített akkumulátorokkal rendelkezik.

### Δ FIGYELMEZTETÉS

A készülék billenése miatt sérülésveszély áll fenn! Az akkumulátorok eltávolításakor és telepítésekor a készülék felborulhat.

Az akkumulátorok eltávolítása és telepítés előtt bizonyosodjon meg a készülék stabilitásáról.

### FIGYELEM

#### A vezérlőelektronika megsérülhet!

Az akkumulátor polaritásának megfordítása a vezérlőelektronika rongálódását okozhatja. Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő pólusiosztásra.

### Δ FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor mélykísülése tűz- vagy robbanásveszélyt okozhat!

Az akkumulátor mélykísülése esetén tűzveszély alakulhat ki.

Az akkumulátor mélykísülése esetén a készülék üzemeletetése tilos.

A készülék üzembe helyezése előtt bizonyosodjon meg az akkumulátor feltöltött állapotáról.

1. Engedje le a szennyvizet.

### Megjegyzés

A védőtetővel rendelkező készülékek esetén kérjük, feltétlenül figyeljen a „Védőtető” fejezetben említett információkra is.

2. Mozdítsa hátrafelé a szennyvíztartályt.
3. Helyezze be az akkumulátorokat a készülékbe.

#### Ábra F

#### Ábra G

#### Ábra H

#### Ábra I

#### Ábra J

#### Ábra K

#### Ábra L

#### Ábra M

4. Kösse össze a pólusokat az összekötőkábellel.
5. A csomagolásban szállított csatlakozókábelt csatlakoztassa a szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.
6. Bizonyosodjon meg a pólusvédő kupakok megfelelő telepítéséről.
7. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
8. A szennyvíztartályt mozdítsa előre és zárrolja.
9. Állítsa be az akkumulátor típusát (lásd „Szűrke okoskulcs” c. fejezetet).

### FIGYELEM

#### Rongálódásveszély

Az akkumulátor lemerülése az akkumulátor rongálódását okozhatja.

A készülék üzembe helyezése előtt töltsen fel az akkumulátort.

#### Az akkumulátor töltése

### Megjegyzés

A készülék lemerülés védelemmel rendelkezik; a minimális kapacitás elérését követően a készülék kizárólag közlekedésre alkalmas. A készülék kijelzi a(z) „Az akkumulátor töltése” és a(z) „Az akkumulátor töltése” üzeneteket.

Amennyiben harmadik gyártótól származó akkumulátorokat használ, kérjük, forduljon a Kärcher ügyfélszolgálatához és igényelje a lemerülés védelem beállítását.

### Δ VESZÉLY

#### A töltőkészülék nem rendeltetésszerű használata

Elektromos áramütés veszélye

Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkéjén megadott biztosításokat.

A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.

Az akkumulátor töltésekor gyúlékony gázok keletkeznek

#### Robbanásveszély

Csak arra alkalmas helyiségben töltsen az akkumulátorokat. A helyiség térfogata az akkumulátor típusától függően minimális legyen, és a levegőcsere minimális légáramlású (lásd „Ajánlott akkumulátorok”).

### FIGYELEM

A töltési folyamat során veszélyes gázok gyülehetnek fel a tartály alatt

#### Robbanásveszély

A karbantartásmentes akkumulátorok töltése előtt hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.

### Megjegyzés

Az átlagos töltési idő kb. 10-12 óra.

Az ajánlott (a mindenkor használt akkumulátorokhoz való) töltőkészülékek elektronikusan szabályozottak és önállóan befejezik a töltést.

A töltési folyamat során a készülék nem használható.

1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhez szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.

#### A töltési jelleggörbe beállítása

A szerviz-visszaállítást követő első üzembehelyezés után, illetve eltérő akkumulátortípus használata esetén szükséges a töltési jelleggörbe beállítása.

### Δ VESZÉLY

#### Veszély véletlenül elinduló készülék miatt

#### Sérülésveszély

A készülékkel kapcsolatos bármilyen munkát kivételése előtt váltsa le a gyújtógyertya csatlakozóját vagy az akkumulátort.

### FIGYELEM

#### Akkumulátorrongálódás veszélye

A helytelen töltési jelleggörbe korlátozhatja az akkumulátor élettartamát és töltési kapacitását.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a gépben kiválasztotta az akkumulátornak megfelelő akkumulátor jelleggörbét.

A kijelölt akkumulátor jelleggörbe töltéskor megtekinthető a kijelzőn, vagy az alkalmazás „Készülékállapot” elemében.

### Megjegyzés

A töltési jelleggörbe beállítására kizárólag a Kärcher szervizegységek jogosultak.

Akkumulátor jelleggörbével az alábbi akkumulátorok rendelkeznek:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Megjegyzés

Eltérő típusú akkumulátorok használata esetén kérjük, forduljon a Kärcher szervizhez és igényelje a megfelelő jelleggörbe kialakítását. Ebben az esetben szükséges a megfelelő akkumulátorparaméterek közlése is.

#### Belső töltőkészülék

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt és az IEC csatlakozót a készülékhez.

#### Ábra N

- 1 Töltőkábel IEC csatlakozója

2. Dugja be a belső töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.

A kijelzőn kijelzett akkumulátorszimbólum jelzi az akkumulátorok töltöttségi szintjét. A kijelzővilágítás kikapcsol.

### Megjegyzés

A töltés során minden tisztító- és menetfunkció blokkolva van.

Az akkumulátor teljes feltöltését követően a készülék kijelzi a(z) „Akkumulátor feltöltve!” üzenetet.

3. A töltési eljárás befejezéséhez húzza ki a töltőkészülék hálózati dugaszát a fali aljzatból.

4. A hálózati kábelt tekerje a kábelkempóra.







### Oldalsó súrolóelem (opció)

Az oldalsó súrolóelem megkönnyíti a szélek közelében végzett munkát.

#### Megjegyzés

Az oldalsó súrolóelem nem aktív a polírozó és porszívózó tisztítási programokban.

1. Működtesse az oldalsó súrolóelem kapcsolóját. Az oldalsó súrolóelem aktíválva van.
2. Az oldalsó súrolóelemmel végzett munka befejezéséhez állítsa az oldalsó súrolóelem kapcsolóját „0” állásba.

## Az üzem befejezése

### Tisztítás befejezése

1. Állítsa a programkapcsolót Hajtásra.
2. Haladjon egy rövid szakaszt.
3. Fordítsa el a nyomássonalvezetőt „OFF” állásba.
4. Távolítsa el az intelligens kulcsot.
5. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

### Engedje le a szennyvizet

#### △ FIGYELMEZTETÉS

#### Szennyvíz nem szakszerű ártalmatlanítása

#### Környezetszennyezés

Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

#### Megjegyzés

Amennyiben a szennyvíztartály megtelt, a szívóturbina kikapcsol, és a kijelzőn megjelenik a(z) „A szennyvíztartály megtelt” üzenet.

1. Vegye ki a szennyvízleeresztő tömlőt a tartóból, és nyissa ki a leeresztő tömlő fedelét.

**Ábra U**

- ① Szennyvízleeresztő tömlő
2. Nyomja össze a tömlő végét, és engedje a leeresztő berendezés fölé.
3. A szennyvízsugár erősségét a tömlő végének összenyomásával szabályozhatja.
4. Töltse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
5. Csupkja be a lefolyócső fedelét.
6. Nyomja vissza a szennyvíztömlőt a készüléken lévő tartóba.

### Szennyvíztartály-öblítőrendszer (opció)

1. Vegye ki a szennyvízleeresztő tömlőt a tartóból, és nyissa ki a leeresztő tömlő fedelét.
2. Zárja le a szennyvíztartály fedelét.
3. Csatlakoztasson egy vízbevezető tömlőt a szennyvíztartály öblítőrendszerének vízcsatlakozásához.
4. Nyissa ki a vízellátást, és öblítse át a szennyvíztartályt kb. 30 másodpercig.
5. Ha szükséges, ismételje az öblítési folyamatot 2–3 alkalommal.
6. Zárja el a vízbefolyást.
7. válassza le a vízbeviteli tömlőt a készülékről.
8. Zárja el a szennyvízleeresztő tömlőt és nyomja be a tartóba.

### Durvaszennyeződés-tartály leürítése

A durva szennyeződés tartály csak az R tisztítófejeken érhető el.

1. Emelje fel a durvaszennyeződés-tartályt, és húzza ki.
2. Ürítse ki a durvaszennyeződés-tartályt.
3. Telepítse vissza a durva szennyeződések tartalmazó tartályt.

### Frissvíz leeresztése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárlát.
2. Engedje le a frissvizet.
3. Tisztítsa meg a szűrőt.
4. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárlát.

### Készülék leállítás

1. Fordítsa a programkapcsolót „OFF” állásba.
2. Távolítsa el az intelligens kulcsot.
3. Biztosítsa a készüléket elgurulás ellen.
4. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

## Szürke intelligens kulcs

A szürke intelligens kulcs a felügyelő személyzet számára bővített jogosultságot és beállítási lehetőségeket biztosít.

1. Helyezze be az intelligens kulcsot.
2. Az információgomb elforgatásával válassza ki a kívánt funkciót.

### Szállítási út

1. A programválasztó kapcsolót állítsa a „Szállítás” állásba.
  2. Nyomja meg az információgombot.
- A Szállítási menü az alábbi beállításokat tartalmazza:
- Karbantartási számláló lenullázása
  - Kulcskezelés
  - Kefeforma kijelölése
  - Leállítási késleltetés időtartama
  - Akkumulátortípus beállítása
  - Alapbeállítás
  - Nyelv beállítása
  - Kapcsoló menü
  - Gyári beállítás

### Karbantartási számláló lenullázása

Ha elvégezte a kijelzőn látható karbantartási munkát, akkor ezt követően vissza kell állítani a megfelelő karbantartási számlálót.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Karbant.-számláló” üzenetet.
2. Nyomja meg az információgombot. Megjelennek a számlálók.
3. Forgassa el az információgombot, míg a törlendő számláló kiemelésre kerül.
4. Nyomja meg az információgombot.
5. Fordítsa el az Infó gombokat és jelölje ki a(z) „Igen” lehetőséget.
6. Nyomja meg az információgombot.  
A számláló törlődik.

#### Megjegyzés

A szervizszámlálót kizárólag az ügyfélszolgálat állíthatja vissza.

A szervizszámláló mutatja az ügyfélszolgálat által végzett szervizmunkálatokig maradt időt.

### Kulcskezelés

A(z) „Kulcs menü” menüpont tartalmazza a sárga okoskulcsok használatához szükséges engedélyeket és támogatja az adott okoskulcs használatok ohajtott nyelv kijelölését.

1. Helyezze be a szürke intelligens kulcsot.
  2. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelző megjelenik a(z) „Kulcs menü” menüpont.
  3. Nyomja meg az információgombot.
  4. Távolítsa el a szürke okoskulcsot és helyezze be a testreszabásra tervezett sárga okoskulcsot vagy a fehér okoskulcsot.
  5. Az információgomb elforgatásával válassza ki a módosítani kívánt menüelemet.
  6. Nyomja meg az információgombot.
  7. Az információgomb elforgatásával válassza ki a menüpont beállítását.
  8. A menüpont megnyomásával erősítse meg a beállítást.
  9. Az információgomb elforgatásával válassza ki a következő módosítandó menüpontot.
  10. Végezze el az összes szükséges beállítást, majd fordítsa el az Infó gombot és nyissa meg a(z) „Mentés?” menüt.
  11. Nyomja meg az információgombot.  
A jogosultságok mentésre kerülnek.  
A készülék megnyitja a(z) „Kulcsmenü folytatás” kijelzőt.
- Igen: További intelligens kulcs programozása
  - Nem: Kulcs menü elhagyása

### Kefeforma kijelölése

Használja ezt a funkciót a tisztítófej kicserélésekor.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelzőn megjelenik a(z) „Kefefej” menüpont.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa az Infó gombot és jelölje ki az ohajtott kefeformát.
4. Nyomja meg az információgombot.
5. A tisztítófej cseréjéhez mozdítsa el az emelőegységet, az Infó gomb elfordításával:
  - „fel”: Emelés
  - „le”: Leengedés
  - „OFF (Ki)”: Leállítás
6. Fordítsa az Infó gombot, míg a készülék kijelzi az „OFF” (Ki) menüpontot.
7. Nyomja meg az információgombot.  
Kilép a menüből.  
A vezérlőegység inicializálja az újraindítást.

### Leállítási késleltetés időtartama

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelzőn megjelenik a(z) „Leállítási késleltetés időtartama” menüpont.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az ohajtott funkciót.
4. Nyomja meg az információgombot.
5. Forgassa el az információgombot, amíg a kívánt leállítási késleltetési idő meg nem jelenik.
6. Nyomja meg az információgombot.

### Akkumulátortípus beállítás

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelzőn megjelenik a(z) „Akkumulátor menü” menüpont.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az ohajtott akkumulátortípust.
4. Nyomja meg az információgombot.

### Alapbeállítás

A készülék kikapcsolása után az egyes tisztítóprogramoknál végzett módosításokat a rendszer visszaállítja az alapbeállításra.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelzőn megjelenik a(z) „Alapbeállítás” menüpont.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az ohajtott tisztítóprogramot.
4. Nyomja meg az információgombot.
5. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki az ohajtott paramétert.
6. Nyomja meg az információgombot.  
A beállított érték villog.
7. Az információgomb elforgatásával állítsa be a kívánt értéket.
8. Nyomja meg az információgombot.

### Nyelv beállítása

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a kijelzőn megjelenik a(z) „Nyelv” menüpont.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Forgassa el az információgombot, amíg a kívánt nyelv kerül megjelenésre.
4. Nyomja meg az információgombot.

### Kapcsoló menü

Használja ezt a menüt a munkafény aktiválására vagy kikapcsolására.

1. Fordítsa az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Kapcsoló menü” üzenetet.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki a(z) „Munkavilágítás” lehetőséget.
4. Nyomja meg az információgombot.

### Gyári beállítás

Az összes tisztítási paraméter gyári beállítása visszaáll.

1. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki a(z) „Gyári beállítás” menüpontot.
2. Nyomja meg az információgombot.
3. Fordítsa el az Infó gombot és jelölje ki a(z) „Igen” lehetőséget.
4. Nyomja meg az információgombot.

### Tisztítási programok paramétereinek beállítása

A tisztítási programok paramétereit másik beállítás választásáig aktív maradnak a következő beállítások kivételével, illetve a készülék kikapcsolásáig.

1. Állítsa a programkapcsolót a kívánt tisztítóprogramra.
2. Nyomja meg az információgombot.  
Megjelenik az első beállítható paraméter.
3. Nyomja meg az információgombot  
A beállított érték villog.
4. Az információgomb elforgatásával állítsa be a kívánt értéket.
5. Az információgomb megnyomásával erősítse meg a megváltoztatott beállítást, vagy várjon, amíg a beállított érték 10 másodperc után automatikusan elfogadásra kerül.
6. Az információgomb elforgatásával válassza ki a következő paramétert.
7. Az összes ohajtott paraméter kijelölése után fordítsa el az Infó gombot, míg a készülék kijelzi a(z) „Bezárja a menüt?” menüpontot.
8. Nyomja meg az információgombot.  
Kilép a menüből.

## Szállítás

#### △ VESZÉLY

#### Haladás emelkedőn

#### Sérülésveszély

Feltöltéshez és leeresztéshez csak a maximálisan engedélyezett mértékű emelkedőkön működtesse a készüléket (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet).

Haladjon lassan.

#### △ VIGYÁZAT

#### A súly figyelmen kívül hagyása

#### Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. Felszerelt D tisztítófej esetén távolítsa el a tárcsakeféket a kefefejről.
2. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúsztatás és felborulás ellen.

#### Ábra V

- ① Feszítő heveder

## Tárolás

### △ VIGYÁZAT

#### A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

### FIGYELEM

#### Fagy

A készülék tönkremehet a megfagyó víztől

A vizet teljesen ürítse le a készülékből.

A készüléket fagymentes helyen tárolja.

A parkolóhely kiválasztásakor vegye figyelembe a készülék engedélyezett összteherét. A stabilitás biztosításának céljából.

- Ezt a készüléket csak belső terekben szabad tárolni.
- Hosszú ideig történő tárolás előtt teljesen tölts fel az akkumulátorokat.
- Tárolás közben legalább havonta tölts fel teljesen az akkumulátorokat.

## Ápolás és karbantartás

### △ VESZÉLY

#### Nem szándékosan beinduló készülék

Sérülésveszély, áramütés veszélye

Fordítsa a programkapcsolót „OFF” állásba.

A készüléken végzett összes munka előtt húzza ki az intelligens kulcsot.

Húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját.

Húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

### △ VIGYÁZAT

#### Sérülésveszély

A készülék kikapcsolását követően a szivóturbina aktív állapotban marad.

A készüléken történő munkavégzés előtt bizonyosodjon meg a szivóturbina kikapcsolásáról.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.

## Karbantartási időközök

### Minden használat után

### FIGYELEM

#### Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószerkeket.

Az egyes karbantartási munkák részletes leírását lásd a „Karbantartási munkák” fejezetet.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki a szennyvíztartályt.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt.
- Csak R tisztítófejt: Vegye ki a durvaszennyeződéstartályt, és ürítse ki.
- Készülék nedves, enyhén mosólúggal átitatott ronggyal tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a szívóeleket, ellenőrizze a kopást, és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a lehúzókat, ellenőrizze a kopást, és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a keféket, ellenőrizze a kopást, és szükség esetén cserélje ki.
- Töltse fel az akkumulátort.

- Ha a töltöttségi szint 50% alá csökken, akkor tölts fel teljesen az akkumulátort, közben ne szakítsa meg a töltési folyamatot.
- Ha a töltöttségi szint 50% fölött van, akkor csak abban az esetben tölts fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

### Hetente

- Gyakori üzemeltetés esetén az akkumulátort legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

### Havonta

- Ideiglenesen kikapcsolt készülék esetén (tárolás): Végezze el az akkumulátor kiegyenlítő töltését.
- Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozó kábel feszességét.
- A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Karbantartásmentes akkumulátorok esetében ellenőrizze a cellákban a sav sűrűségét.
- Csak R tisztítófejt: Tisztítsa meg a kefealagutát.
- Csak R tisztítófejt: Távolítsa el a vízelosztót a tisztítófejéről és tisztítsa meg a vízcsetornát.

### Ábra W

- Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen tölts fel.

### Évente

- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

## Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

## Karbantartási munkálatok

### A turbinavédő szűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.
2. Nyomja össze a reteszelő kampókat.**Ábra X**
- ① Reteszelő kapocs
- ② Úszó
- ③ Turbinavédő szűrő
3. Távolítsa el az úszót.
4. A turbinavédő szűrőt fordítsa az óramutató irányával ellentétes irányba.
5. Távolítsa el a turbinavédő szűrőt.
6. Tisztítsa meg a turbinavédő szűrőt folyó víz alatt.
7. Telepítse vissza a turbinavédő szűrőt.
8. Csatlakoztassa az úszót.

### Szívóelekek megfordítása vagy cseréje

Ha a szívóelekek elhasználódtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.

A szívóajkák háromszor elfordíthatók, amíg mind a 4 él el nem kopik.

1. Vegye le a szívógerendát.
2. Tekerje ki a csillagfogantyút.**Ábra Y**

- ① Csillag markolat
- ② Rögzítőszalag
- ③ Szívógerenda belső része
- ④ Feszítőzár
3. Húzza ki a szívógerenda belső részét.
4. Nyissa ki a feszítőzárát.
5. Távolítsa el a rögzítőszalagot.
6. Váltsa le a szívóeleket a belső részről.

### Ábra Z

- ① Lehúzó
- ② Támasztóbak
- ③ Szívógerenda belső része
- ④ Rögzítőszalag
7. Nyomja a megfordított vagy új szívóeleket a szívógerenda belső részének bütykeire.
8. Helyezze fel a rögzítőszalagot.
9. Tolja be a szívógerenda belső részét a felső részbe.
10. Tekerjen be és húzza meg erősen a csillagfogantyút.

### A szívógerenda tisztítása

### A szívóajkak cseréje

Ha a szívóelekek elhasználódtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.

A szívóajkák háromszor elfordíthatók, amíg mind a 4 él el nem kopik.

1. Vegye le a szívógerendát.
2. Tekerje ki a csillagfogantyút.**Ábra Y**
- ① Csillag markolat
- ② Rögzítőszalag
- ③ Szívógerenda belső része
- ④ Feszítőzár
3. Húzza ki a szívógerenda belső részét.
4. Nyissa ki a feszítőzárát.
5. Távolítsa el a rögzítőszalagot.
6. Váltsa le a szívóeleket a belső részről.

### Ábra Z

- ① Lehúzó
- ② Támasztóbak
- ③ Szívógerenda belső része
- ④ Rögzítőszalag
7. Nyomja a megfordított vagy új szívóeleket a szívógerenda belső részének bütykeire.
8. Helyezze fel a rögzítőszalagot.
9. Tolja be a szívógerenda belső részét a felső részbe.
10. Tekerjen be és húzza meg erősen a csillagfogantyút.

### Durva szennyszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

### Ábra AA

- ① Durva szennyszűrő
- ② Bolyhszűrő

2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

### A D-tisztítófej telepítése

1. Emelje meg a tisztítófej tartóját (lásd: „Szürke intelligens kulcs / ... / A kefeforma kijelölése” c. fejezetet).
2. Tolja a tisztítófejet a készülék alá úgy, hogy a tömlő hátrafelé mutasson.
3. A tisztítófejet csak félig csúsztassa a készülék alá.
4. Nyomja a reteszt balra, és távolítsa el a fedelet a tisztítófejről.

### Ábra AB

- ① Reteszelő fül
- ② Fedél
5. Csatlakoztassa a tisztítófej tápkábelét a készülék kábeléhez (az azonos színű szakaszok egymásra helyezkednek).

### Ábra AC

- ① Kábeles eszköz
- ② Tápkábel
6. Helyezze fel a fedelet és reteszelve.
7. Tolja a tisztítófejet a készülék középe alá.
8. Csatlakoztassa a tisztítófej tömlőcsatlakozóját a készülék tömlőjéhez.

### Ábra AD

- ① Tömlőcsatlakozás
- ② Tömlő
9. Helyezze a tisztítófej közepén található hevedert a kar villái közé.

### Ábra AE

- ① Pecek
- ② Kar
- ③ Fül
10. Igazítsa a tisztítófej tartóját úgy, hogy a kar és a tisztítófej furatai megegyezzenek.
11. Helyezze a pecket a furatokon keresztül, és fordítsa lefelé a biztosítólemezt.
12. Tolja a hengeres szeget a hűzórúd furatába.

### Ábra AF

- ① Vonórúd
- ② Hengeres szeg
- ③ Vezeték
13. Tolja a hűzórúd teljesen a tisztítófej vezetékébe.
14. Helyezze és rögzítse a biztosítólemezt a vezetékekbe.
15. Ismétlje meg a műveletet úgy, hogy a hűzórúd a másik oldalon van.
16. Helyezze be a szürke okoskulcsot.
17. Állítsa be a(z) „Lemez” kefetípust.

### A D-tisztítófej eltávolítása

1. Nyomja be a biztosítólemezt, és fordítsa felfelé a hűzórúd.**Ábra AL**
- ① Biztosítólemez
- ② Vonórúd
2. További kiszerelekor kövesse a beszerelési utasításokat fordított sorrendben.

### Az R-tisztítófej telepítése

1. Távolítsa el a két burkolatot.**Ábra AG**
- ① Fedél
- ② Csavar, fedél
- ③ Burkolat
- ④ Csavar, tartó
- ⑤ Tartó
2. Csavarja ki a tartók csavarjait.
3. Távolítsa el mindkét tartót.
4. Csavarja le a fedél csavarjait.
5. Csatlakoztassa a két hűzórúd a szemcsavarokhoz.

### Ábra AH

- Vonórúd
  - Bütykös anyacsavar
  - Anya
  - Szemcsavar
6. Tolja a tisztítófejet a készülék közepe alá.
7. Rögzítse mindkét húzórudat a tartókhöz (indító nyomtatók: 25 Nm).
- Ábra AI**
- M8x20-es csavarok
  - Alátét
  - Tartó
  - Vonórúd
8. Helyezze a tisztítófej közepén található hevedert a kar villái közé.
- Ábra AJ**
- Kar
  - Alátét
  - Rugós biztosítószege
  - Csapszeg
  - Fül
9. Igazítsa a tisztítófej tartóját úgy, hogy a kar és a tisztítófej furatai megegyezzenek.
10. A csapszegeket vezesse a villákon és a hevederen keresztül.
11. Telepítsen egy korongot a csapszegekre.
12. A csapszegeket rögzítse egy rugós szeggel.
13. Csatlakoztassa a tisztítófej tömlőcsatlakozóját a készülék tömlőjéhez.
- Ábra AD**
- Tömlőcsatlakozás
  - Tömlő
14. Nyissa ki a fedelet.
- Ábra AK**
- Fedél

- Csatlakoztassa a tisztítófej tápkábelét a készülék kábeléhez (az azonos színű szakaszok egymásra helyezkednek).
- Helyezze be a fedelet és rögzítse a csavarral.
- Telepítse a vízmérleget a tisztítófej oldalára, párhuzamosan a haladási iránnyal.
- Mozdítsa el a recézettfejú csavart és az anyacsavart és a szemcsavarnál állítsa a tisztítófejet vízszintes állásba.
- Ismételje meg a beállítást a készülék másik oldalán.
- Helyezze be a szürke okoskulcsot.
- Állítsa be a(z) „Kefe” kefetípust.

#### Kefehengerek cseréje

##### Megjegyzés

Cserélje ki a kefehengereket, amikor a sörte hossza elérte a 10 mm-t.

- Emelje meg a tisztítófejet.
- Húzza ki a kefecserélő fogantyút.

##### Ábra AN

- Kefecserélő fogantyú
- Csapágyfedél lehúzóval
- Kefehenger

- Távolítsa el a csapágyfedelel a lehúzóval együtt.
- Húzza ki a kefehengert.
- Helyezze be az új kefehengert, és központossítsa a menesztőn.

##### Ábra AO

- Menesztő
  - Hajlítótüske
6. Szerelje be a csapágyfedelel a lehúzóval.

##### Megjegyzés

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kefehenger a hajlítótüskén, és nem a Hajlítótüske alatt található.

- A kefecserélő fogantyút fordítsa felfelé és pattintsa be.
- Ismételje meg az eljárást az ellenkező oldalon.

#### Tárcsakafék cseréje

- Emelje meg a tisztítófejet.
- Nyomja lefelé, az ellenállási erőn túl a kefecseré pedálját.

##### Ábra AM

- Kefecseré pedálja
- Húzza ki az 1. tárcsakafét oldalra a tisztítófejlől.
- Tartsa a tisztítófej alá az új tárcsakafét, majd nyomja felfelé és pattintsa be.
- Ismételje meg a műveletet a 2. tárcsakafééhoz.

#### Az oldalsó súrolóelem keféjének (opció) cseréje

- Nyomja lefelé a kefecseré karját.

##### Ábra AP

- Oldalsó súrolóelem keféje
- Kefecseré karja

A kefe kiesik a tartóból.

- Tartsa az oldalsó súrolóelem alá az új keféket, majd nyomja felfelé és pattintsa be

#### Az oldalseprű cseréje (csak az SB változat)

- Csavarja ki a 3 csavart.

##### Ábra AR

- Oldalseprű
- Csavar
- Távolítsa el az oldalseprűt.
- Telepítse az új oldalkeféket.
- Telepítse és rögzítse a 3 csavart.

#### Frissvíz-szűrő tisztítása

- Engedje le a frissvizet (lásd a „Frissvíz ürítése” fejezetet).
- Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.

##### Ábra AQ

- Frissvíz-szűrő
- Frissvíz-tartály zárja
- Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
- Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.

**Megjegyzés:** Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

## Segítség üzemzavarok esetén

### ⚠ VESZÉLY

#### A készülék véletlenül elindulhat

A készüléken dolgozó emberek megsérülhetnek.

Minden munkavégzés előtt húzza ki a készülékből az intelligens kulcsot.

Mielőtt bármilyen munkát végez, húzza ki a belső töltő-készülék hálózati csatlakozóját az aljzatból.

Mielőtt bármilyen munkát végezzen, húzza ki az akkumulátor csatlakozóját.

- Engedje le a szennyvizet.
- A maradék frissvizet engedje le.

#### Megjegyzés

Ha a hibát az alábbi útmutatással nem lehet megoldani, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatlal.

Üzemzavar	Elhárítás
Üléskapcsoló nyitva!	<ol style="list-style-type: none"><li>Engedje el a gázpedált.</li><li>Állítsa be a vezetőlést a megfelelő testsúlyra.</li><li>Rövid időre tehermentesítse a vezetőlést, hogy a vezérlőegység ellenőrizhesse az üléskapcsoló működését.</li><li>Terhelje maximálisan a vezetőlést.</li></ol>
Engedje el a gázpedált!	<ol style="list-style-type: none"><li>Engedje el a gázpedált.</li></ol>
Nincs menetirány!	<ol style="list-style-type: none"><li>Értesítse az ügyfélszolgálatot.</li></ol>
Az akkumulátor lemerült!	<ol style="list-style-type: none"><li>Töltsen fel az akkumulátort.</li></ol>
Az akkumulátor feszültsége nem megengedett!	<ol style="list-style-type: none"><li>Értesítse az ügyfélszolgálatot</li></ol>
A töltőmodul meghibásodott!	<ol style="list-style-type: none"><li>Ellenőrizze a töltőt.</li></ol>
A Frissvíz-tartály üres!	<ol style="list-style-type: none"><li>Töltsen fel a frissvíz-tartályt.</li></ol>
A kefenyomás nem elérhető!	<ol style="list-style-type: none"><li>Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.</li><li>Ellenőrizze a tisztítófej működését: engedje le, emelje fel.</li></ol>
A szennyvíz-tartály megtelt!	<ol style="list-style-type: none"><li>Ürítse ki a szennyvíz-tartályt.</li></ol>
A Fék hibás!	<ol style="list-style-type: none"><li>A készülék használata tilos.</li><li>Értesítse az ügyfélszolgálatot</li></ol>
A motor túlhevült! Lehűtés	<ol style="list-style-type: none"><li>Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.</li><li>A készüléket hagyja kihűlni legalább 15 percig.</li><li>Ha a hiba ismét felmerül, forduljon az ügyfélszolgálatához</li></ol>
A kürt hibás!	<ol style="list-style-type: none"><li>Értesítse az ügyfélszolgálatot.</li></ol>
A CPU fej túl forró! Lehűtés	<ol style="list-style-type: none"><li>Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.</li><li>A vezérlőegységet hagyja kihűlni legalább 5 percig.</li><li>Amennyiben a készüléket durva felületen használja, csökkentse jelentősen a kefe nyomását.</li><li>Ha a hiba ismét felmerül, forduljon az ügyfélszolgálatához.</li></ol>
A kefehajtómű túlterhelve!	<ol style="list-style-type: none"><li>Állítsa be a kefe szintjét.</li></ol>

### Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzéssel

Amennyiben a kijelző hibát jelez, cselekedjen ékképpén:

#### ● Számmal jelzett hiba

Amennyiben a készülék numerikus kóddal hibát jelez, állítsa a készüléket alaphelyzetbe:

- A programkapcsolót állítsa „OFF” állásba.
- Várja meg a kijelzett numerikus kód eltűnését.
- Állítsa a programkapcsolót az előző programra.

Amennyiben a hiba ismét felmerül, hozza meg a megfelelő elhárítási intézkedéseket, a közölt sorrendben. A kulcskapcsolót állítsa a „0” állásba és nyomja meg a Vészleállás gombot.

d Amennyiben a hibaelhárítás nem sikerült, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához és közölje a hiba-üzenetet.

#### ● Hibakijelzés szöveggel

- Kövessen a kijelzőn kijelzett utasításokat.
- Nyugtázháshoz nyomja meg az Infó gombot.

#### Megjegyzés

Amennyiben a kijelzett hibát az alábbi táblázat nem tartalmazza, az adott hiba elhárítását nem a felhasználó biztosítja. Ebben az esetben kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához.

## Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzés nélkül

Üzemzavar	Elhárítás
<b>A készülék nem indítható</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Foglaljon helyet az ülésben.</li> <li>2. A biztonsági kapcsoló bekapcsolása előtt vegye le a lábát a gázpedálról.</li> <li>3. Fordítsa a biztonsági kapcsolót az „1” helyzetbe.</li> <li>4. Ellenőrizze és szükség esetén töltsen fel az akkumulátorokat.</li> <li>5. A programkapcsolót állítsa „OFF” állásba.</li> <li>6. Várjon 10 másodpercet.</li> <li>7. Állítsa a programkapcsolót a kívánt programra.</li> <li>8. Ha lehetséges, a készüléket csak sík talajon vezesse.</li> <li>9. Adott esetben ellenőrizze a rögzítőféket. Ha a hiba ennek ellenére jelentkezik, értesítse az ügyfélszolgálatot.</li> </ol>
<b>Nem elegendő a vízmennyiség</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a frissvíz szintjét, ha szükséges, töltsen fel teljesen a tartályt, hogy távozhatson a levegő.</li> <li>2. Távolítsa el és tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.</li> <li>3. Helyezze be a szűrőt, és csavarja fel a kupakot.</li> <li>4. Csak R tisztítófej: Húzza le a tisztítófej vízelosztórúdját.</li> <li>5. Csak R tisztítófej: Tisztítsa meg a vízcsatornát.</li> <li>6. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg azokat.</li> </ol>
<b>Túl alacsony a szívóteljesítmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>2. Ellenőrizze a turbinavédő szűrő tisztaságát és tisztítsa meg, amennyiben szükséges.</li> <li>3. Tisztítsa meg a szívógerenda szívóélei, adott esetben fordítsa meg vagy cserélje ki azokat.</li> <li>4. Csatolja be a szennyvízleeresztő tömlő fedelét.</li> <li>5. Zárja le a szennyvíztartály-öblítőrendszer fedelét.</li> <li>6. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>7. Ellenőrizze a szívótömlő tömítését, szükség esetén cserélje ki.</li> <li>8. Ellenőrizze a szívógerenda beállítását.</li> </ol>
<b>Nem megfelelő a tisztítási eredmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa be a tisztítási feladathoz illő tisztítási programot.</li> <li>2. A tisztítási feladathoz használjon megfelelő kefét.</li> <li>3. A tisztítási feladathoz használjon megfelelő tisztítószert.</li> <li>4. Csökkentse a sebességet.</li> <li>5. Állítsa be a felületi nyomást.</li> <li>6. Állítsa be a lehúzókat.</li> <li>7. Ellenőrizze a kefe kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>8. Ellenőrizze a vízkivítelt.</li> </ol>
<b>A kefék nem forognak</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a felületi nyomást.</li> <li>2. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a keféket, adott esetben távolítsa el azt.</li> <li>3. Ha a motor túlterhelt, hagyja, hogy a motor lehűljön.</li> <li>4. A programkapcsolót állítsa „OFF” állásba.</li> <li>5. Várjon 10 másodpercet.</li> <li>6. Állítsa a programkapcsolót a kívánt programra.</li> <li>7. Ellenőrizze, hogy az eszköz dugója be van-e dugva a készülék tisztítófejébe.</li> </ol>
<b>A készülék nem fékezik</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zárolja a fékeket (lásd „A készülék összeszerelése / kicsomagolása / tolása a raklapról” c. fejezetet).</li> </ol>
<b>A szennyvízelvezető tömlő eldugult</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nyissa ki az adagolóberendezés fedelét a leeresztő tömlőn.</li> <li>2. Húzza le a szívótömlőt a szívógerendáról, és zárja le kézzel.</li> <li>3. Állítsa a programkapcsolót „szívás” állásba. Az eltömődés a leeresztőcsőből a szennyvíztartályba szívódik.</li> </ol>
<b>A Dose tisztítószeradagolás nem működik</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csak Dose változat: Hívja az ügyfélszolgálatot.</li> </ol>

### Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kér-

jük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)  
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhető) megtekinthetők a Kärcher Magyarországi Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

### Műszaki adatok

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Általános tudnivalók</b>						
Max. közlekedési sebesség (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Elméleti felületi teljesítmény (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Elméleti felületi teljesítmény oldalsó súrolóelemmel	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Tényleges felületi teljesítmény	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Tiszta-/szennyvíztartály űrtartalma B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Durvaszennyződés-tartály űrtartalma	l	7	-	-	-	9
A tisztítószertartály térfogata (doboz opció)	l	5	5	5	5	5
Tisztítószertartály adagolása	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Víz adagolása	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Felületi terhelés (vezetővel és tele frissvíztartállyal)</b>						
Elülső kerék felületi terhelése, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Hátsó kerék felületi terhelése, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Felületi terhelés (súly/parkolási felület) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (–)	599 (612) / 567 (–)	599 (612) / 567 (–)	599 (612) / 567 (–)	599 (612) / 567 (–)
B 150 elülső kerék felületi nyomása, alacsony keréknyomás	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
B 150 hátsó kerék felületi nyomása, alacsony bal-/jobboldali nyomás	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Méretetek</b>						
Hosszúság B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Szélesség szívógerenda nélkül, B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Magasság	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Magasság védőtetővel (opció)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Munkavégzési szélesség	mm	750	750	1100	900	850
Munkaszélesség oldalsó súrolóelemmel	mm	-	-	-	1000	950

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Munkaszélesség oldalseprővel	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Csomagolás méretei hosszúság x szélesség x magasság B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Gumiabroncs</b>						
Elülső kerék, szélesség (alacsony keréknyomás)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Elülső kerék, átmérő (alacsony keréknyomás)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Hátsó kerék, szélesség (alacsony keréknyomás)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Hátsó kerék, átmérő (alacsony keréknyomás)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Súly</b>						
Engedélyezett össztömeg B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Önsúly / szállítási súly B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Kefe felületi nyomás, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>						
Névleges feszültség	V	36	36	36	36	36
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Közepes teljesítményfelvétel (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Átlagos energiafogyasztás oldalsó súrológéppel (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Trakciós motor teljesítménye (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Szívóturbina teljesítménye	W	750	750	750	750	750
Kefehajtás teljesítménye	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Védettség		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Beszívás</b>						
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Vákuum (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Tisztítókefék</b>						
Kefeátmérő	mm	105	410	550	450	105
Kefe hossza	mm	700	-	-	-	800
Kefefordulatszám	1/min	1200	180	180	180	1200
Kefe átmérője oldalsó súrolóelem	mm	-	-	-	220	220
Kefe fordulatszáma oldalsó súrolóelem	1/min	-	-	-	210	210
<b>Belső töltőkészülék</b>						
Névleges feszültség	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Áramfelvétel max.	A	15	15	15	15	15
<b>Környezeti feltételek</b>						
Megengedett hőmérséklet-tartomány	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Víz hőmérséklet max.	°C	50	50	50	50	50
Feltöltőrendszer víznyomása (opció)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Szennyvíztartály öblítőrendszerének víznyomása (opció)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatív légnedvesség	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Emelkedés</b>						
Munkaterület emelkedése max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek</b>						
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Ülésvibrációs érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
L hangnyomás szint L <sub>pA</sub> Normál üzemmód	dB(A)	67	67	67	67	67
Bizonytalansági paraméter K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
L hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> + K bizonytalanság <sub>WA</sub> Normál üzemmód	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Oldalsó súrolóelem</b>						
Teljesítmény	W	-	-	-	140	140
Kefe felületi nyomás, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Kefe felületi nyomás, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsemelt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A termékben végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Padlótisztító felülős gépek  
Típus: 1.246-xxx

**Irányelvek és rendeletek**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Alkalmazott harmonizált szabványok**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72

EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

**TCU**  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

**Név és cím**  
Dokumentációs meghatalmazott:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Németország)  
Telefon: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01  
Az aláírók a cégvezetés megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Németország)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Obsah

Obecné pokyny .....	168
Funkce .....	168
Použití v souladu s určením.....	168
Ochrana životního prostředí.....	168
Příslušenství a náhradní díly .....	168
Rozsah dodávky .....	168
Bezpečnostní pokyny.....	168
Popis přístroje.....	168
Montáž .....	169
Provoz.....	171
Ukončení provozu.....	172
Sedý inteligentní klíč.....	172
Přeprava.....	173
Skládování .....	173
Péče a údržba.....	173
Nápověda při poruchách.....	175
Záruka .....	176
Technické údaje.....	176
EU prohlášení o shodě .....	177

## Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k mokrému čištění nebo leštění rovných podlah. Přístroj lze přizpůsobit danému úkolu čištění nastavením množství vody, tlaku kartáčů, množství čisticího prostředku a jízdní rychlosti. Čisticí prostředek se dávákuje přidáním do nádrže na čistou vodu nebo pomocí volitelného dávkovacího mechanismu (DOSE).

### Upozornění

Přístroj lze vybavit různým příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění. Vyžádejte si náš katalog nebo navštivte nás na webové stránce [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen k profesionálnímu a průmyslovému použití, např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Tento přístroj je určen k čištění vnitřních prostor.
- Rozsah provozních teplot je mezi +5 °C a +40 °C.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např. chladírna).
- Zařízení je vhodné pro výšku hladiny vody max. 1 cm. Nejezděte do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody.
- Při použití nabíječek nebo baterií se smí používat pouze komponenty povolené v návodu k použití. Odlišnou kombinaci musí na svou zodpovědnost potvrdit dodavatel nabíječky a/nebo baterie.
- Zařízení není určeno k čištění tras veřejné dopravy.
- Zařízení nesmí být používáno na podlahy citlivé na tlak. Veďte v úvahu přípustné povrchové zatížení podlahy. Plošné zatížení způsobené zařízením je uvedeno v technických údajích.
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj má povolení k provozu na plochách s maximálním sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součástí, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

### Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod k použití a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro přístroje na čištění podlahy, č. 5.956-251.0, a dodržujte je.

Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem (viz kapitola „Technické údaje“).

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Zařízení se může převrátit**  
Nebezpečí úrazu  
Zařízení provozujte pouze na površích, které nepřesahují povolený sklon (viz kapitola „Technické údaje“).

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí následkem nesprávné obsluhy**

Nebezpečí úrazu.  
Obsluha musí být v používání tohoto přístroje dostatečně zaškolená.

Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

## Bezpečnostní zařízení

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí úrazu!**  
Vážná zranění v důsledku chybějících, upravených nebo neúčinných bezpečnostních zařízení.  
Neobcházejte ani neodstraňujte bezpečnostní zařízení, ani je nevyřazujte z činnosti. Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.

## Bezpečnostní vypínač

Pro okamžitě vyřazení všech funkcí z provozu: Bezpečnostní spínač přepnete do polohy „0“.

- Při vypnutém bezpečnostním spínači zařízení silně zabrzdí.
- Bezpečnostním spínačem jsou ovládány přímo všechny funkce zařízení

## Spínač sedadla

Pokud obsluha opustí sedadlo během práce nebo při jízdě, spínač sedadla vypne pohon motoru po krátkém zpoždění.

## Symboły na přístroji



### ⚠ UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí přímáchnutí**  
Při sklápění nádrže na špinavou vodu může dojít k přímáchnutí rukou.  
Při sklápění nádrže na špinavou vodu se částí těla nesmí dostat mezi nádrž a přístroj.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody**  
Na svazích existuje zvýšené nebezpečí překlopení při vysokých rychlostech.  
Jeďte ze svahu pomalu.  
Ve svahu neatáčejte.  
Při rychlé jízdě se vyvarujte trhaného otáčení pod velkým úhlem.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**  
Pokud se během nabíjení dotknete pólů baterie, existuje riziko poranění vysokým elektrickým napětím.  
Neodstraňujte ochranné krytí pólů na pólech baterie.  
Věnujte pozornost správné montáži ochranných krytí pólů.

## Navíc pro přístroje s ochrannou střešou



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody**  
Ochranná střeška je těžká a při otočení táhne nádrž na špinavou vodu dozadu.  
Přístroj se může převrátit a zranit lidi.  
Pomalou otáčejte nádrži na špinavou vodu a pevně ji držte, abyste mohli regulovat rychlost.



### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nebezpečí přímáchnutí**  
Při otáčení nádrže na špinavou vodu dopředu působí vysoké síly.  
Při otáčení dopředu se ujistěte, že mezi nádrží na špinavou vodu a přístrojem nejsou žádné části těla.



### ⚠ POZOR

**Nebezpečí překlopení**  
Ochranná střeška zvyšuje nebezpečí překlopení.  
V případě jízdy do svahů a ze svahů jeďte pomalu a říďte opatrně.

## Výstražné symboly

Při manipulaci s akumulátorem dbejte následujících výstražných upozornění:

	Řiďte se pokyny uvedenými v návodu k akumulátoru, na akumulátoru a v tomto návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí.
	Uchovávejte kyseliny a akumulátory mimo dosah dětí.
	Nebezpečí výbuchu
	Oheň, jiskry, přímý plamen a kouření jsou zakázány.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Varování
	Likvidace
	Nevyhazujte akumulátor do popelnice.

## Popis přístroje

### Přehled přístroje

#### Ilustrace A

- ① Ovládací panel
- ② Volant
- ③ Čisticí prostředek sací hadice (pouze varianta DOSE)
- ④ \* Nádoba na čisticí prostředek (pouze varianta DOSE)
- ⑤ \* Výstražné kontrolky
- ⑥ Úložný prostor pro čisticí soupravu „Homebase Box“
- ⑦ Vypouštěcí hadice na znečištěnou vodu
- ⑧ \* Vodní přípojka oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu
- ⑨ Síta na hrubé nečistoty
- ⑩ \* Oplachovací systém nádrže na špinavou vodu
- ⑪ Víko nádrže na špinavou vodu



- 12 Plovák
- 13 Sítko na vlákna
- 14 Nádrž na špinavou vodu
- 15 Turbínové sítko (pod plovákem)
- 16 \* Držák mopu
- 17 \* Nástrojový držák
- 18 Sací hadice
- 19 Sací lišta
- 20 Upínací páka sací lišty
- 21 Uzavření nádrže na špinavou vodu
- 22 Plnicí otvor nádrže na čistou vodu
- 23 Plnicí systém
- 24 Konektor baterie (s externí nabíječkou)  
Nabíječka síťového kabelu (s interní nabíječkou)
- 25 Akcelerační pedál
- 26 Denní potkávací světla
- 27 \* Pracovní světlo
- 28 \* Boční kartáčovací plošina
- 29 Postranní kartáč (pouze u varianty SB)
- 30 Kolečko bříty stěrače (pouze čistící hlava D)
- 31 Držák kabelu
- 32 Čistící hlava
- 33 Břit stěrače
- 34 Kryt ložiska (pro výměnu kartáče)
- 35 Pedál pro výměnu kartáče (pouze čistící hlava D)
- 36 Sedadlo (se spínačem sedadla)
- 37 Páka nastavení sedadla
- 38 Baterie
- 39 Typový štítek
- 40 Nádoba na hrubé nečistoty (pouze čistící hlava R)
- 41 Uzávěr nádrže na čerstvou vodu s filtrem na čerstvou vodu

\* volitelné příslušenství

#### Barevné označení

- Ovládací prvky pro čistící proces jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

#### Ovládací panel

##### Ilustrace B

- 1 QR kód pro instruktažní video
- 2 Maximální přípustný sklon
- 3 Informační tlačítko pro navigaci v nabídce na displeji
- 4 Displej
- 5 \*Spínač boční kartáčovací plošiny / postranního kartáče
- 6 Bezpečnostní vypínač
- 7 Inteligentní klíč
- 8 Klakson
- 9 Spínač směru jízdy
- 10 Přepínač programu

\* na přání

#### Přepínač programu

##### Ilustrace C

- 1 OFF  
Přístroj je vypnut.
- 2 Přepravní jízda  
Přejedte na místo použití.
- 3 Ekologický program  
Vyčistěte podlahu namokro (se sníženým množstvím vody a sníženou rychlostí kartáče) a vysajte špinavou vodu (sníženým sacím výkonem).
- 4 Drhnutí  
Vyčistěte podlahu namokro a vysajte špinavou vodu.
- 5 Zvýšený kontaktní tlak kartáče  
Vyčistěte podlahu namokro (se zvýšeným tlakem štětky) a vysajte špinavou vodu.

- 6 Drhnutí / příkládání bez vysávání  
Vyčistěte podlahu namokro a nechte čistící prostředek působit.
- 7 Vysávání  
Vysajte znečištěnou vodu.
- 8 Leštění  
Vyleštěte podlahu vysokou rychlostí štětky bez nanášení kapaliny.

#### Držák sací lišty

- Při jízdě úzkými prostory lze sací lištu vyjmout a zavěsit v jednom z otvorů na víku nádrže na špinavou vodu.

##### Ilustrace D

- 1 Sací lišta
- 2 Závěsný bod

#### Symbole na přístroji

- 
- Rukojeť pro vyklopení nádrže na špinavou vodu
  - Upínací bod
  - \*Držák mopu
  - \*Vodní přípojka, plnicí systém
  - \*Vodní přípojka oplachovacího systému nádrže na špinavou vodu
  - Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu
  - Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu

\* volitelné příslušenství

#### Ochranná střeška (volitelné příslušenství)

Ochranná střeška chrání řidiče přístroje před padajícími předměty.

U přístrojů s ochrannou střeškou je nádrž na špinavou vodu opatřena pojistkou. Tato pojistka zabraňuje neúmyslnému otočení nádrže na špinavou vodu zpět v důsledku sil působících na ochrannou střešku.

##### Ilustrace E

- 1 Ochranná střeška
- 2 Zajišťovací deska
- 3 Pojistný šroub M8x16, podložka

#### Otočení nádrže na špinavou vodu dozadu

- Vyprázdněte nádrž nádrž na špinavou vodu.
- Odšroubujte pojistný šroub.
- Pevně držte nádrž na špinavou vodu a pomalu ji otočte dozadu.

#### Otočte nádrž na špinavou vodu dopředu

**VAROVÁNÍ**  
**Nebezpečí přímácknutí**  
Části těla se mohou zachytit mezi přístrojem a nádrží na špinavou vodu.

Při otáčení dopředu se ujistěte, že mezi přístrojem a nádrží na špinavou vodu nejsou žádné části těla.

- Pevně držte nádrž na špinavou vodu a pomalu ji otočte dopředu.
- Pojistný šroub zašroubujte a utáhněte.

## Montáž

### Akumulátory

#### Doporučené sady baterií

Popis	Objednací č.	Objem (m <sup>3</sup> )*	Proud vzduchu (m <sup>3</sup> /h) **
Sada baterií 240 Ah, žlab, nenáročná na údržbu	4.035-987.7	27	10,8
Sada baterií 180 Ah, žlab, nenáročná na údržbu	4.035-988.7	20,25	8,1
Sada baterií 240 Ah, 6 bloků, bez údržby	4.654-306.7	6,975	2,79
Sada baterií 180 Ah, 6 bloků, bez údržby	4.654-307.7	5,175	2,07
Sada baterií 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Sada baterií 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Sada baterií 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Sada baterií 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minimální objem prostoru nabíjení baterie

\*\* Minimální průtok vzduchu mezi prostorem nabíjení baterie a okolím

#### Maximální rozměry baterie

Uspořádání	A*	B**
Délka	244 mm	312 mm
Šířka	190 mm	182 mm
Výška	275 mm	365 mm

\* jako u 4.654-306.7

\*\* jako u 4.654-307.7

#### Montáž a připojení baterií

U varianty „Pack“ jsou baterie již zabudovány.

#### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí poranění v důsledku převrácení přístroje!**

Při vyjímání a vkládání baterií se může přístroj převrátit. Při montáži a demontáži baterií dbejte na stabilitu přístroje.

#### **POZOR**

#### **Nebezpečí poškození řídicí elektroniky!**

Při přepólování přípojek baterie může dojít ke zničení řídicí elektroniky.

Při připojování baterie dejte pozor na správnou polaritu.

#### **VAROVÁNÍ**

#### **Smrtelné nebezpečí v důsledku požáru nebo výbuchu hluboce vybitých baterií!**

Nesprávné nabíjení hluboce vybitých baterií může způsobit požár.

Pokud je baterie hluboce vybitá, přístroj nepoužívejte. Před uvedením systému do provozu se ujistěte, že je baterie nabitá.

- Vypusťte znečištěnou vodu.

#### **Upozornění**

U přístrojů s ochrannou střeškou je nezbytné dodržovat pokyny uvedené v kapitole „Ochranná střeška“.

- Otočte nádrž na špinavou vodu dozadu.
- Vložte baterie do přístroje.

#### **Ilustrace F**

#### **Ilustrace G**

#### **Ilustrace H**

#### **Ilustrace I**

#### **Ilustrace J**

#### **Ilustrace K**

#### **Ilustrace L**

#### **Ilustrace M**

- Póly napojte na přiložené spojovací kabely.
- Přiložený přípojovací kabel připojte k volným pólům baterií (+) a (-).
- Zkontrolujte správnou montáž ochranných krytů pólů.
- Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.
- Vyklopte nádrž na špinavou vodu dopředu a zavřete ji.
- Nastavte typ baterie (viz kapitola „Šedý inteligentní klíč“).





## Nastavení sací lišty

Sací lištu je třeba znovu seřídit pouze ve zvláštních případech. Tovární nastavení je vhodné pro většinu případů aplikace.

## Nastavení sklonu

Sklon je třeba nastavit tak, aby sací chlopně sací lišty byly po celé délce rovnoměrně přilíceny na podlahu.

1. Umístíte přístroj na povrch bez sklonu.
2. Otočte spínač programu do polohy „Sání“.
3. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
4. Přečtete si vodováhu.

### Ilustrace R

- ① Šroub
- ② Matice
- ③ Vodováha

5. Povolte matice.
6. Upravte šroub tak, aby se ukazatel úrovně nacházel mezi dvěma řádky.
7. Utáhněte matici.
8. Chcete-li zkontrolovat nové nastavení, posuňte zařízení znovu o kousek dále. V případě potřeby zopakujte proces nastavení.
9. Otočte spínač programu do polohy „OFF“.

## Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

### Upozornění

**Výchozí nastavení:** 3 podložky nad, 3 podložky pod sací lištu.

**Nerovnoměrná podlaha:** 5 podložek nad, 1 podložka pod sací lištu.

**Velmi hladká podlaha:** 1 podložka nad, 5 podložek pod sací lištu.

1. Odšroubujte matici.

### Ilustrace S

- ① Matice
- ② Podložka
- ③ Distanční váleček s držadlem

2. Umístíte požadovaný počet podložek mezi stěrač a distanční váleček.
3. Zbylé podložky umístíte nad distanční váleček.
4. Našroubujte matici a utáhněte ji.
5. Opakujte postup na druhém distančním válečku.

### Upozornění

Nastavte oba distanční válce na stejnou výšku.

## Upravte břit stěrače

Břity stěračů je třeba nastavit pouze na čisticí hlavici D.

1. Nastavte břit stěračů otáčením nastavovacího kolečka tak, aby se břit stěrače dotýkal země.
2. Otočte nastavovacím kolečkem o další 1 otáčení dolů.

## Stříkací tryska

Hadice se stříkací tryskou je připevněna k zadní části přístroje. Slouží k opláchnutí nečistot a k ručnímu čištění nádrže na špinavou vodu.

### Ilustrace T

- ① Stříkací tryska

1. Zavřete stříkací trysku otáčením.
2. Přepínač programu nastavte do polohy „Přepravní jízda“.
3. Stiskněte informační tlačítko.
4. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji nezobrazí „Proplachování nádrže“.
5. Stiskněte informační tlačítko.
6. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „ON“.
7. Stiskněte informační tlačítko.  
Vodní čerpadlo dodává čerstvou vodu přes stříkací trysku.
8. Namířte stříkací trysku na cíl a otočením ji otevřete.

## Čištění

1. Posadte se na místo.
2. Vložte inteligentní klíč.
3. Bezpečnostní vypínač nastavte do polohy „1“.
4. Přepínač směru jízdy přepněte na jízdu vpřed.
5. Nastavte přepínač programu na požadovaný čisticí program.
6. Rychlost jízdy určuje pedálem plynu.
7. Volantem určujete směr jízdy.
8. Přejíždějte po ploše určené k čištění.

## Boční kartáčovací plošina (volitelně)

Boční kartáčovací plošina usnadňuje práci blízko okraje.

## Upozornění

*Boční kartáčovací plošina není aktivní v programech čištění a vysávání.*

1. Použijte spínač boční kartáčovací plošiny. Boční kartáčovací plošina je aktivována.
2. Chcete-li dokončit práci s plošinou bočního čištění, přepněte spínač boční kartáčovací plochy do polohy „0“.

## Ukončení provozu

### Ukončení čištění

1. Přepněte spínač programu do polohy pro řízení.
2. Ujedte krátkou vzdálenost. Odsává se zbytková voda.
3. Otočte spínač programu do polohy „OFF“.
4. Vyjměte inteligentní klíč.
5. Popřípadě nabijte baterii.

## Vypustte znečištěnou vodu

### VAROVÁNÍ

#### Neodborná likvidace odpadních vod

#### Znečištění životního prostředí

*Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.*

### Upozornění

*Když je nádrž na špinavou vodu plná, sací turbína se vypne a na displeji se zobrazí „Odpadní voda plná“.*

1. Vyjměte hadici na vypouštění odpadní vody z držáku a otevřete kryt vypouštěcí hadice.

### Ilustrace U

- ① Vypouštěcí hadice na znečištěnou vodu
2. Stiskněte konec hadice a spusťte ji nad likvidační zařízení.
3. Stisknutím tlačítka na konci hadice upravte sílu proudy odpadní vody.
4. Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
5. Zavřete víko na vypouštěcí hadici.
6. Zatlačte hadici na špinavou vodu do držáku na zařízení.

## Systém proplachování nádrže na odpadní vodu (volitelně)

1. Vyjměte hadici na vypouštění odpadní vody z držáku a otevřete kryt vypouštěcí hadice.
2. Zavřete víko nádrže na odpadní vodu.
3. Připojte přírodní hadici vody k připojení vody proplachovacího systému nádrže na odpadní vodu.
4. Otevřete přívod vody a propláchněte nádrž na odpadní vodu asi 30 sekund.
5. V případě potřeby opakujte oplachovací proces 2 až 3krát.
6. Zavřete přívod vody.
7. Odpojte hadici pro přívod vody od přístroje.
8. Zavřete vypouštěcí hadici odpadní vody a zatlačte ji do držáku.

## Vyprázdněte nádobu na hrubé nečistoty

Nádobu na hrubé nečistoty je k dispozici pouze u čisticích hlav R.

1. Zvedněte nádobu na hrubé nečistoty a vytáhněte ji.
2. Vyprázdněte nádobu na hrubé nečistoty.
3. Znovu nainstalujte nádobu na hrubé nečistoty.

## Vypuštění čerstvé vody

1. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.
2. Vypustte čerstvou vodu.
3. Vyčistěte filtr.
4. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.

## Odstavení přístroje:

1. Otočte spínač programu do polohy „OFF“.
2. Vyjměte inteligentní klíč.
3. Zajistěte přístroj proti samovolnému pohybu.
4. Popřípadě nabijte baterii.

## Sedý inteligentní klíč

Sedý inteligentní klíč uděluje dozorovým pracovníkům rozšířená oprávnění a možnosti nastavení.

1. Vložte inteligentní klíč.
2. Otáčením informačního tlačítka vyberte požadovanou funkci.

## Přepravní jízda

1. Přepínač programu nastavte do polohy „Přepravní jízda“.
2. Stiskněte informační tlačítko.  
V menu Přepravní jízda lze provádět následující nastavení:

- Resetujte počítadlo údržby
- Správa klíčů
- Výběr tvaru kartáče
- Doby spuštění
- Nastavení typu baterie
- Výchozí nastavení
- Nastavení jazyka
- Menu spínače
- Tovární nastavení

## Resetujte počítadlo údržby

Pokud byly provedeny údržbářské práce zobrazené na displeji, musí být odpovídající počítadlo údržby resetováno.

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „Počítadlo údržby“.
2. Stiskněte informační tlačítko. Na displeji se zobrazí odečty.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezvýrazní počítadlo, které se má vymazat.
4. Stiskněte informační tlačítko.
5. Otáčením informačního tlačítka vyberte „Yes“.
6. Stiskněte informační tlačítko. Počítadlo se resetuje.

### Upozornění

*Servisní počítadlo může resetovat pouze zákaznický servis.*

*Servisní počítadlo zobrazuje čas do dalšího servisu zákaznickým servisem.*

## Správa klíčů

V poloze menu „Klíčové menu“ jsou oprávnění přiřazena každému použitému žlutému inteligentnímu klíči a po tento inteligentní klíč je nastaven jazyk indikace na displeji.

1. Vložte šedý inteligentní klíč.
2. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji nezobrazí položka menu „Klíčové menu“.
3. Stiskněte informační tlačítko.
4. Odstaňte šedý inteligentní klíč a vložte žlutý inteligentní klíč nebo bílý inteligentní klíč, který chcete přizpůsobit.
5. Otočením informačního tlačítka vyberte položku nabídky, kterou chcete změnit.
6. Stiskněte informační tlačítko.
7. Otočením informačního tlačítka vyberte nastavení položky nabídky.
8. Potvrďte nastavení stisknutím položky nabídky.
9. Otočením informačního tlačítka vyberte další položku nabídky, kterou chcete změnit.
10. Po provedení všech nastavení menu „Uložit?“ vyvolejte otáčením informačního tlačítka.
11. Stiskněte informační tlačítko.  
Oprávnění se uloží.  
Zobrazí se indikace na displeji „Pokračovat v klíčovém menu“.
- Yes: Naprogramujte další inteligentní klíč
- No: Opusťte nabídku klíčů
12. Stiskněte informační tlačítko.

## Výběr tvaru kartáče

Tato funkce je vyžadována při výměně čisticí hlavy.

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Kartáčová hlava“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný tvar kartáče.
4. Stiskněte informační tlačítko.
5. Chcete-li vyměnit čisticí hlavu, pohněte pohonem zdvihu otáčením informačního tlačítka:
  - „up“: Zvednutí
  - „down“: Spuštění
  - „OFF“: Zastavení
6. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí položka nabídky „OFF“.
7. Stiskněte informační tlačítko. Menu je ukončeno.  
Řídící jednotka provede restart.

## Doby spuštění

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Doby doběhu“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaná funkce.
4. Stiskněte informační tlačítko.
5. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí požadovaný čas sledování.
6. Stiskněte informační tlačítko.

## Nastavení typu baterie

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Menu baterie“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný typ baterie.
4. Stiskněte informační tlačítko.

## Výchozí nastavení

Změny parametrů jednotlivých čistících programů provedené za provozu se po vypnutí přístroje resetují na výchozí nastavení.

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Výchozí nastavení“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný čistící program.
4. Stiskněte informační tlačítko.
5. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný parametr.
6. Stiskněte informační tlačítko. Nastavená hodnota bliká.
7. Nastavte požadovanou hodnotu otočením informačního tlačítka.
8. Stiskněte informační tlačítko.

## Nastavení jazyka

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se na displeji neobjeví položka nabídky „Jazyk“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí požadovaný tvar kartáče.
4. Stiskněte informační tlačítko.

## Menu spínače

V tomto menu se aktivuje nebo deaktivuje pracovní světlo.

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí „Spínač menu“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, až se označí „Pracovní světlo“.
4. Stiskněte informační tlačítko.

## Tovární nastavení

Obnoví se tovární nastavení všech parametrů čištění.

1. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí položka nabídky „Tovární nastavení“.
2. Stiskněte informační tlačítko.
3. Otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezvýrazní „Yes“.
4. Stiskněte informační tlačítko.

## Nastavte parametry pro čistící programy

Všechny parametry pro programy čištění zůstanou zachovány, dokud není vybráno jiné nastavení nebo dokud se přístroj nevypne.

1. Nastavte přepínač programu na požadovaný čistící program.
2. Stiskněte informační tlačítko. Zobrazí se první nastavitelný parametr.
3. Stiskněte informační tlačítko. Nastavená hodnota bliká.
4. Nastavte požadovanou hodnotu otočením informačního tlačítka.
5. Potvrďte změněné nastavení stisknutím informačního tlačítka nebo počkejte, až se nastavená hodnota automaticky přijme po 10 sekundách.
6. Otočením informačního tlačítka vyberte další parametr.
7. Po změně všech požadovaných parametrů otáčejte informačním tlačítkem, dokud se nezobrazí položka nabídky „Opustit menu?“.
8. Stiskněte informační tlačítko. Menu je ukončeno.

## Přeprava

### NEBEZPEČÍ

#### Jízda na plochách se sklonem

##### Nebezpečí úrazu

Přístroj používejte k nakládání a vykládání jen na plochách se sklonem do maximální hodnoty (viz kapitola „Technické údaje“).

Jedte pomalu.

### UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotností

##### Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

1. Je-li nainstalována čistící hlava D, vyjměte kartáčky z hlavy kartáčů.

2. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

#### Ilustrace V

- ① Upínací pás

## Skladování

### UPOZORNĚNÍ

#### Nedodržení hmotností

##### Nebezpečí úrazu a poškození

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

### POZOR

#### Mráz

Zničení zařízení zmrzlou vodou

Z přístroje zcela vypusťte vodu.

Přístroj ukládejte pouze na místě chráněném před mrazem.

Při výběru odkládacího místa berzte v úvahu přípustnou celkovou hmotnost přístroje, aby nedošlo k narušení jeho stability.

- Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.
- Před delším uložením baterie plně nabijte.
- Baterie během skladování plně nabijte nejméně jednou za měsíc.

## Péče a údržba

### NEBEZPEČÍ

#### Neúmyslné spuštění přístroje

Nebezpečí úrazu, zasažení elektrickým proudem

Přepněte spínač programu do polohy „OFF“.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte inteligentní klíč.

Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky.

Odpojte konektor baterie.

### UPOZORNĚNÍ

#### Nebezpečí úrazu

Sací turbína běží i po vypnutí přístroje.

Na přístroji nepracujte, dokud sací turbína stále funguje.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.

## Intervaly údržby

### Po každém provozu

### POZOR

#### Nesprávné provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastříkujte vodou.

Nepoužívejte agresivní čistící prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbových prací najdete v kapitole „Údržbové práce“.

- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Vypláchněte nádrž na špinavou vodu.
- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.
- Vyčistěte turbínové síto.
- Pouze čistící hlava R: Vyjměte nádobu na hrubé nečistoty a vyprázdněte ji.
- Vyčistěte stroj zevnu vlhkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycím louhu.
- Vyčistěte sací chlopně, zkontrolujte je, zda nejsou opotřebované, a v případě potřeby je vyměňte.
- Vyčistěte břit stěrače, zkontrolujte jej, zda není opotřebovaný, a v případě potřeby jej vyměňte.
- Vyčistěte kartáče, zkontrolujte je, zda nejsou opotřebované, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nabijte baterii.
  - Pokud je stav dobití baterií nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.
  - Pokud je stav baterií vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

### Jednou týdně

- Při častém používání dobijte baterii alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

### Měsíčně

- Pokud je přístroj dočasně odstavený z provozu (skladování): Proveďte vyrovnávací nabíjení baterie.
- Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Zkontrolujte správné upevnění spojovacích kabelů.
- Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
- V případě baterií, které vyžadují údržbu, zkontrolujte hustotu elektrolytu článků.
- Pouze čistící hlava R: Vyčistěte kartáčový tunel.
- Pouze čistící hlava R: Vytáhněte lištu pro rozvod vody z čistící hlavy a vyčistěte vodní kanál.

### Ilustrace W

- Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobitými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

### Ročně

- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

## Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídkou nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

## Údržbové práce

### Čištění turbínového síta

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.
2. Stiskněte aretační háky směrem k sobě.

#### Ilustrace X

- ① Aretační hák
- ② Plovák
- ③ Turbinové síto
3. Stáhněte plovák.
4. Otáčejte turbínovým sítem proti směru hodinových ručiček.
5. Sejměte turbínové síto.
6. Turbinové síto očistěte pod tekoucí vodou.
7. Znovu nainstalujte turbínové síto.
8. Nasadte plovák.

### Obrácení nebo výměna sacích chlopní

Jsou-li sací chlopně opotřebované, musíte je obrátit nebo vyměnit.

Sací rty chlopně lze otočit třikrát, dokud nejsou opotřebované všechny 4 hrany.

1. Sejměte sací lištu.
2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.

#### Ilustrace Y

- ① Hvězdicová rukojeť
- ② Popruh
- ③ Vnitřní část sací lišty
- ④ Napínací závěr
3. Vytáhněte vnitřní část sací lišty.
4. Otevřete napínací zámek.
5. Odstraňte popruh.
6. Uvolněte sací chlopně z vnitřní části.

#### Ilustrace Z

- ① Břit stěrače
- ② Podpůrná chlopně
- ③ Vnitřní část sací lišty
- ④ Popruh
7. Zatlačte otočené nebo nové sací chlopně na knoflíky vnitřní části sacího paprsku.
8. Připojte popruh.
9. Vnitřní část sací lišty zatlačte do horní části.
10. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

### Vyčistěte sací lištu

## Výměna sacích chlopní

Jsou-li sací chlopně opotřebované, musíte je obrátit nebo vyměnit.

Sací rty chlopně lze otočit třikrát, dokud nejsou opotřebované všechny 4 hrany.

1. Sejměte sací lištu.
2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.

#### Ilustrace Y

- ① Hvězdicová rukojeť
- ② Popruh
- ③ Vnitřní část sací lišty
- ④ Napínací závěr

3. Vytáhněte vnitřní část sací lišty.
4. Otevřete napínací zámek.
5. Odstraňte popruh.
6. Uvolněte sací chlopně z vnitřní části.

#### Ilustrace Z

- ① Stěrka
- ② Podpůrná chlopně
- ③ Vnitřní část sací lišty
- ④ Popruh
7. Zatlačte otočené nebo nové sací chlopně na knoflíky vnitřní části sacího paprsku.
8. Připojte popruh.
9. Vnitřní část sací lišty zatlačte do horní části.
10. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

### Čištění síta na hrubé nečistoty

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

#### Ilustrace AA

- ① Síto na hrubé nečistoty
- ② Sítko na vlákna
2. Stáhněte síto na hrubé nečistoty směrem nahoru.
3. Síto na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vsaďte síto na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

### Montáž čisticí hlavy D

1. Zvedněte držák čisticí hlavy (viz kapitola „Šedý inteligentní klíč / ... / Zvolit kartáčovou hlavu“).
2. Zasuňte čisticí hlavu pod přístroj tak, aby hadice směřovala dozadu.
3. Čisticí hlavu zasuňte pouze do poloviny pod přístroj.
4. Stiskněte zaskakovací západku doleva a sejměte kryt čisticí hlavy.

#### Ilustrace AB

- ① Zaskakovací západka
- ② Víko
5. Připojte napájecí kabel čisticí hlavy ke kabelu přístroje (barvy se musí shodovat).

#### Ilustrace AC

- ① Kabel přístroje
- ② Napájecí kabel

6. Nasadte víko a zacvakněte na místo.
7. Čisticí hlavu zasuňte středově pod přístroj.
8. Připojte hadicovou spojku na čisticí hlavě k hadici na přístroji.

#### Ilustrace AD

- ① Hadicová spojka
- ② Hadice
9. Vložte sponu uprostřed čisticí hlavy mezi vidličku v páce.

#### Ilustrace AE

- ① Pojistný čep
- ② Páka
- ③ Spona

10. Zarovnejte držák čisticí hlavy tak, aby se otvory v páce a čisticí hlavě shodovaly.
11. Vložte pojistný čep do otvorů a sklopte zajišťovací desku dolů.
12. Zasuňte válcový čep do otvoru v táhlu.

#### Ilustrace AF

- ① Táhleno
- ② Válcový čep
- ③ Vodící dráha
13. Zatlačte táhleno úplně dolů ve vodící dráze na čisticí hlavě.
14. Vložte zajišťovací desku do vodící dráhy a zacvakněte ji na místo.
15. Postup opakujte s táhlem na opačné straně.
16. Vložte šedý inteligentní klíč.
17. Nastavte typ kartáče „Disk“.

### Demontujte čisticí hlavu D.

1. Zatlačte zajišťovací desku a táhleno vytočte nahoru.

#### Ilustrace AL

- ① Zajišťovací deska
- ② Táhleno
2. Další kroky demontáže probíhají v obráceném pořadí než montáž.

### Montáž čisticí hlavy R

1. Sejměte oba kryty.

#### Ilustrace AG

- ① Víko
- ② Šroub, víko
- ③ Kryt
- ④ Šroub, držák
- ⑤ Držák

2. Odšroubujte šrouby držáků.
3. Sejměte oba držáky.
4. Vyšroubujte šroub na víko.
5. Připevněte obě táhla pomocí šroubů s okem.

#### Ilustrace AH

- ① Táhleno

- ② Rýhovaná matice

- ③ Matice

- ④ Šroub s okem

6. Čisticí hlavu zasuňte středově pod přístroj.
7. Připevněte obě táhla k držákům (utahovací moment: 25 Nm).

#### Ilustrace AI

- ① Šroub M8x20
- ② Podložka
- ③ Držák
- ④ Táhleno

8. Vložte sponu uprostřed čisticí hlavy mezi vidličku v páce.

#### Ilustrace AJ

- ① Páka
- ② Podložka
- ③ Pérová závlačka
- ④ Čep
- ⑤ Jazyček

9. Zarovnejte držák čisticí hlavy tak, aby se otvory v páce a čisticí hlavě shodovaly.
10. Protáhněte čep vidlicí a sponou.
11. Na šroub nasadte podložku.
12. Zajistěte čep pérovou závlačkou.
13. Připojte hadicovou spojku na čisticí hlavě k hadici na přístroji.

#### Ilustrace AD

- ① Hadicová spojka
- ② Hadice
14. Otevřete víko.

#### Ilustrace AK

- ① Víko
15. Připojte napájecí kabel čisticí hlavy ke kabelu přístroje (barvy se musí shodovat).
16. Nasadte víko a zajistěte jej šroubem.
17. Umístěte vodováhu na stranu čisticí hlavy rovnoběžně se směrem jízdy.
18. Vyrovněte čisticí hlavu vodorovně nastavením rýhovaného šroubu a matice na šroubu s okem.
19. Opakujte nastavení na druhé straně přístroje.
20. Vložte šedý inteligentní klíč.
21. Nastavte typ kartáče „Brush“.

### Vyměňte kartáčové válce

#### Upozornění

Vyměňte kartáčové válce, když délka štětín dosáhla 10 mm.

1. Zvedněte čisticí hlavu.
2. Vytáhněte rukojeť výměny kartáče.

#### Ilustrace AN

- ① Výměna kartáče rukojetí
- ② Kryt ložiska s břítem stěrače
- ③ Kartáčový válec

3. Sejměte kryt ložiska včetně bříty stěrače.
4. Vytáhněte kartáčový válec.
5. Vložte nový kartáčový válec a vystředte jej na unášec.

#### Ilustrace AO

- ① Unášec
- ② Upínací tm
6. Namontujte kryt ložiska s břítem stěrače.

#### Upozornění

Zajistěte, aby kartáčový válec seděl na upínací tm a ne pod ním.

7. Otočte držadlo výměny kartáče nahoru a zaklapněte na místo.
8. Opakujte postup na opačné straně.

### Výměna kotoučových kartáčů

1. Zvedněte čisticí hlavu.
2. Pedál výměny kartáčů stiskněte směrem dolů i přes citelný odpor.

#### Ilustrace AM

- ① Pedál výměny kartáčů
3. 1. kotoučový kartáč vytáhněte bočně zespoda čisticí hlavy.
4. Nový kotoučový kartáč držte pod čisticí hlavu, tlačte směrem nahoru a zacvakněte.
5. Postup opakujte v případě 2. kotoučového kartáče.

### Vyměňte boční kartáčovací plochu (volitelná možnost)

1. Stiskněte páku výměny stěrače směrem dolů.

#### Ilustrace AP

- ① Kartáč boční kartáčovací plochy
- ② Páka výměny kartáče

Kartáč vypadne z držáku.

2. Nový kartáč držte pod boční kartáčovací plochou, tlačte směrem nahoru a zacvakněte.

### Výměna postranního kartáče (pouze varianta SB)

1. Vyšroubujte 3 šrouby.

#### Ilustrace AR

- ① Postranní kartáč
- ② Šroub

2. Sejměte postranní kartáč.
3. Nasuňte nový postranní kartáč.
4. Zašroubujte a utáhněte 3 šrouby.

### Čištění filtru čerstvé vody

1. Vypuste čerstvou vodu (viz kapitola „Vypouštění čerstvé vody“).
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.

#### Ilustrace AQ

- ① Filtr čerstvé vody
  - ② Uzávěr nádrže na čistou vodu
  3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
  4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
  5. Nasadte uzávěr nádrže na čistou vodu.
- Upozornění:** Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

## Nápověda při poruchách

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k nezamýšlenému spuštění přístroje.

Může dojít k úrazu lidí pracujících na přístroji.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte zástrčku zapalovací svíčky.

Před jakoukoli prací vytáhněte síťovou zástrčku interní nabíječky ze zásuvky.

Před jakoukoli prací odpojte konektor baterie.

1. Vypusťte znečištěnou vodu.

2. Vypusťte zbývající čerstvou vodu.

### Upozornění

Pokud nelze chybu odstranit pomocí následujících pokynů, obraťte se na zákaznický servis.

### Poruchy s údaji na displeji

V případě poruch, které se zobrazují na displeji, postupujte následovně:

- Zobrazení poruchy jako číselný kód

V případě zobrazení poruchy s číselným kódem, nejprve resetujte chybu (přístroj):

- Hlavní spínač programu přepněte do polohy „OFF“.
- Počkejte, až číselný kód na displeji zmizí.
- Nastavte přepínač programu na předchozí program.

Pouze v případě, že se chyba vyskytne znovu, proveďte příslušná nápravná opatření v uvedeném pořadí. Klíčový spínač musí být

nastaven do polohy „0“ a musí být stisknuto tlačítko nouzového vypnutí.

- Pokud chybu nelze odstranit, obraťte se na zákaznický servis s uvedením chybového hlášení.

- Zobrazení poruchy jako text

- Postupujte podle pokynů na displeji.
- Potvrďte poruchu stisknutím informačního tlačítka.

### Upozornění

Chybová hlášení, která nejsou uvedena v následující tabulce, označují chyby, které obsluha nemůže opravit. V takovém případě se prosím obraťte na zákaznický servis.

Porucha	Odstranění
Spínač sedadla je otevřený!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvolněte akcelerační pedál.</li> <li>Nastavte sedadlo řidiče na správnou tělesnou hmotnost.</li> <li>Krátce uvolněte sedadlo řidiče, aby mohla řídící jednotka zkontrolovat funkci spínače sedadla.</li> <li>Zcela zatíže sedadlo řidiče.</li> </ol>
Uvolněte pedál plynu!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvolněte pedál plynu.</li> </ol>
Žádný směr jízdy!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informujte zákaznický servis.</li> </ol>
Baterie je vybitá!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nabijte baterii.</li> </ol>
Napětí baterie je nepřipustné!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informujte zákaznický servis</li> </ol>
Vadný nabíjecí modul!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte nabíječku.</li> </ol>
Nádrž na čistou vodu je prázdná!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Doplňte nádrž na čistou vodu.</li> </ol>
Tlak kartáče nedosažen!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. je vyměňte.</li> <li>Zkontrolujte funkčnost čisticí hlavy: spustit, zvednout.</li> </ol>
Odpadní voda plná!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyprázdňte nádrž na špinavou vodu.</li> </ol>
Brzda je vadná!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Přístrojem nejezděte.</li> <li>Informujte zákaznický servis</li> </ol>
Pojezdový motor je přehřátý! Fáze ochlazení	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.</li> <li>Nechte přístroj minimálně 15 minut vychladnout.</li> <li>Při opakování zavolejte zákaznický servis</li> </ol>
Klakson je vadný!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Informujte zákaznický servis.</li> </ol>
Hlava CPU je přehřátá! Fáze ochlazení	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.</li> <li>Nechte řídící jednotku minimálně 5 minut vychladnout.</li> <li>V případě drsného povrchu výrazně snižte tlak kartáče.</li> <li>Při opakování zavolejte zákaznický servis.</li> </ol>
Pohon kartáče je přetížený!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nechte nastavit čelní stranu kartáčů.</li> </ol>

### Poruchy bez údajů na displeji

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze spustit	<ol style="list-style-type: none"> <li>Posaďte se na sedadlo.</li> <li>Před zapnutím bezpečnostního spínače sešlápněte pedál plynu.</li> <li>Bezpečnostní spínač nastavte do polohy „1“.</li> <li>Zkontrolujte a popř. nabijte baterie.</li> <li>Hlavní spínač programu přepněte do polohy „OFF“.</li> <li>Vyčkejte 10 sekund.</li> <li>Nastavte přepínač programu na požadovaný program.</li> <li>Pokud je to možné, pojedte s přístrojem pouze na vodorovnou plochu.</li> <li>V případě potřeby zkontrolujte parkovací brzdu.</li> <li>Pokud se porucha přesto vyskytne znovu, zavolejte zákaznický servis.</li> </ol>
Množství vody není dostačující	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte hladinu čerstvé vody, v případě potřeby naplňte nádrž zcela tak, aby byl vzduch vytlačen.</li> <li>Vyjměte a vyčistěte filtr čerstvé vody.</li> <li>Vložte filtr a zašroubujte uzávěr.</li> <li>Pouze čisticí hlava R: Vytáhněte lištu pro rozvod vody z čisticí hlavy.</li> <li>Pouze čisticí hlava R: Vyčistěte vodní kanál.</li> <li>Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.</li> </ol>
Sací výkon je příliš nízký	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. vyměňte.</li> <li>Zkontrolujte a příp. vyčistěte znečištěné turbínové síto.</li> <li>Sací chlopně na sací liště vyčistěte, příp. otočte nebo vyměňte.</li> <li>Zavřete víko na vypouštěcí hadici odpadní vody.</li> <li>Zavřete víko oplachovacího systému odpadní vody.</li> <li>Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.</li> <li>Zkontrolujte těsnost sací hadice a příp. ji vyměňte.</li> <li>Zkontrolujte nastavení sací lišty.</li> </ol>
Výsledek čištění je nedostačující	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nastavte příslušný čisticí program pro úkol čištění.</li> <li>K čištění použijte vhodné kartáče.</li> <li>K čištění použijte vhodný čisticí prostředek.</li> <li>Snižte rychlost.</li> <li>Nastavte kontaktní tlak.</li> <li>Nastavte břity stěračů.</li> <li>Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. kartáče vyměňte.</li> <li>Zkontrolujte výstup vody.</li> </ol>
Kartáče se neotáčejí	<ol style="list-style-type: none"> <li>Snižte přítlak.</li> <li>Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso, a příp. odstraňte cizí těleso.</li> <li>Pokud je motor přetížený, nechte jej vychladnout.</li> <li>Hlavní spínač programu přepněte do polohy „OFF“.</li> <li>Vyčkejte 10 sekund.</li> <li>Nastavte přepínač programu na požadovaný program.</li> <li>Zkontrolujte, zda je zástrčka zařízení zapojena do čisticí hlavy.</li> </ol>
Přístroj nebrzdí	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zrušte odjištění brzd (viz „Montáž / Vybalení / Vytlačení přístroje z palety“).</li> </ol>
Vypouštěcí hadice odpadní vody je ucpaná	<ol style="list-style-type: none"> <li>Otevřete víko dávkovacího zařízení u vypouštěcí hadice.</li> <li>Sací hadici vytáhněte ze sací lišty a ručně ji uzavřete.</li> <li>Nastavte přepínač programů na „sání“.</li> <li>Ucpání bude odsáto z vypouštěcí hadice do nádrže na odpadní vodu.</li> </ol>
Dávkování čisticího prostředku nemůže fungovat	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pouze dávka verze: Zavolejte zákaznický servis.</li> </ol>

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce

nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webových stránkách místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

## Technické údaje

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Všeobecně</b>						
Jízdní rychlost, max. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretický plošný výkon (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretické pokrytí plochy v případě boční kartáčovací plošiny	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktické pokrytí plochy	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Objem nádrže na odpadní/čerstvou vodu, B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Objem nádrže na hrubé nečistoty	l	7	-	-	-	9
Objem nádrže na prací prostředek (volitelná dávka)	l	5	5	5	5	5
Dávkování čistícího prostředku	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dávkování vody	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Plošné zatížení (s řidičem a plnou nádrží na čistou vodu)</b>						
Plošné stlačení, přední kolo B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Plošné stlačení, zadní kolo B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Plošné zatížení (hmotnost / parkovací plocha) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Plošné stlačení, přední kolo, B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Plošné stlačení, zadní kolo, B 150 low wheel pressure vlevo / vpravo	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Hmotnost</b>						
Délka B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Šířka bez sací lišty B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Výška	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Výška s ochrannou střešou (volitelné příslušenství)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Pracovní šířka	mm	750	750	1100	900	850
Pracovní šířka s boční kartáčovací plošinou	mm	-	-	-	1000	950
Pracovní šířka s postranními kartáči	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Rozměry balení dxšxv B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Pneumatiky</b>						
Přední kolo, šířka (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Přední kolo, průměr (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadní kolo, šířka (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadní kolo, průměr (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Hmotnost</b>						
Přípustná celková hmotnost B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Vlastní hmotnost / přepravní hmotnost B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Přítlaková síla kartáče, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Kontaktní tlak kartáče, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Výkonnostní údaje přístroje</b>						
Jmenovité napětí	V	36	36	36	36	36
Kapacita baterií	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Střední příkon (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Střední příkon s boční kartáčovací plošinou (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Výkon pojezdového motoru (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Výkon sací turbíny	W	750	750	750	750	750
Výkon pohonu kartáče	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Krytí	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Vysávání</b>						
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Čistící kartáče</b>						
Průměr kartáče	mm	105	410	550	450	105
Délka kartáče	mm	700	-	-	-	800
Otáčky kartáče	1/min	1200	180	180	180	1200
Průměr kartáče boční kartáčovací plošiny	mm	-	-	-	220	220
Rychlost kartáče boční kartáčovací plošiny	1/min	-	-	-	210	210
<b>Interní nabíječka</b>						
Jmenovité napětí	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Kmitočet	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Odběr proudu max.	A	15	15	15	15	15

















### Výmena valcových kief

#### Upozornenie

Keď dĺžka štetín dosiahne 10 mm, vymeňte valcové kefy.

- Nadvihnite čistiacu hlavu.
- Vytiahnite rukoväť výmeny kief.

#### Obrázok AN

- Rukoväť výmeny kief
- Veko ložiska so stierkou
- Valcová kefa
- Odoberte veko ložiska vrátane stierky.
- Vytiahnite valcovú kefu.
- Vložte novú valcovú kefu a vycentrujte ju na unášači.

#### Obrázok AO

- Unášač
- Upínací tŕň
- Nasadte veko ložiska so stierkou.

#### Upozornenie

Uistite sa, že valcová kefa je na upínacom tŕni a nie pod ním.

- Rukoväť výmeny kief otočte smerom nahor a zaareťte ju.
- Zopakujte proces na opačnej strane.

### Výmena kotúčových kief

- Nadvihnite čistiacu hlavu.
- Pedál výmeny kief stlačte nadol aj napriek citeľnému odporu.

#### Obrázok AM

- Pedál výmeny kief
1. kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu čistiacej hlavy.
- Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, zatlačte nahor a zaistite.
- Postup zopakujte pre 2. kotúčovú kefu.

#### Výmena kiefy odklápacích hlavíc na drhnutie (voliteľné vybavenie)

- Páku výmeny kief stlačte nadol.
- Kefa, odklápacie hlavice na drhnutie
- Páka výmeny kief
- Kefa vypadne z držiaka.
- Novú kefu podržte pod odklápacími hlavícami na drhnutie, zatlačte nahor a zaareťte ju.

#### Obrázok AP

### Výmena bočných metiel (iba variant SB)

- Odskrutkujte 3 skrutky.

#### Obrázok AR

- Bočná metla
- Skrutka
- Vyberte bočnú metlu.
- Nasuňte novú bočnú metlu.
- Zaskrutkujte a utiahnite 3 skrutky.

#### Čistenie filtra na čistú vodu

- Vypustite čistú vodu (pozri kapitolu „Vypustenie čistej vody“).
- Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

#### Obrázok AQ

- Filter čistej vody
- Uzáver nádrže na čistú vodu
- Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.
- Vložte filter na čistú vodu.
- Nasadte uzáver nádrže na čistú vodu.

**Upozornenie:** Dbajte na to, aby prípojka hadice v uzávere nádrže na čistú vodu sa po priskrutkovaní nachádzala v najnižšom bode.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Prístroj sa môže neúmyselne spustiť!**

Osoby pracujúce na prístroji sa môžu zraniť.

Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vytiahnite inteligentný kľúč.

Pred akýmkoľvek prácou vytiahnite sieťovú zástrčku internej nabíjačky zo zásuvky.

Pred akýmkoľvek prácou odpojte zástrčku batérie.

- Vypustite znečistenú vodu.
- Vypustite zvyšnú čistú vodu.

#### Upozornenie

Ak sa porucha nedá odstrániť pomocou nasledujúcich upozornení, kontaktujte zákaznícky servis.

### Poruchy so zobrazením na displeji

V prípade porúch, ktoré sa zobrazujú na displeji, postupujte takto:

- Zobrazenie poruchy ako číselný kód  
V prípade zobrazenia poruchy s číselným kódom najskôr resetujte chybu (prístroj):
  - Programový spínač nastavte na „OFF“.
  - Počkajte, kým zhasne číselný kód na displeji.
  - Programový spínač nastavte na predchádzajúci program.
 Iba v prípade, že sa chyba vyskytne znova, vykonajte príslušné nápravné opatrenia v uvedenom poradí. Kľúčový spínač musí byť nastavený do polohy „0“ a musí byť stlačené tlačidlo núdzového vypnutia.

d Ak chybu nie je možné odstrániť, zavolajte zákaznícky servis s uvedením chybového hlásenia.

- Zobrazenie poruchy ako text
  - Postupujte podľa pokynov na displeji.
  - Potvrďte poruchu stlačením informačného tlačidla.

#### Upozornenie

Chybové hlásenia, ktoré nie sú uvedené v nasledujúcej tabuľke, označujú chyby, ktoré operátor nemôže odstrániť. V tomto prípade kontaktujte zákaznícky servis.

Porucha	Odstránenie
Spínač sedadla je otvorený!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvoľníte plynový pedál.</li> <li>Sedadlo vodiča nastavte na správnu telesnú hmotnosť.</li> <li>Krátko odľahčíte sedadlo vodiča, aby riadenie mohlo skontrolovať funkciu spínača sedadla.</li> <li>Úplne zafaťte sedadlo vodiča.</li> </ol>
Uvoľníte plynový pedál!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvoľníte plynový pedál.</li> </ol>
Žiadny smer jazdy!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Upovedomte zákaznícky servis.</li> </ol>
Batéria je vybitá!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nabíte batériu.</li> </ol>
Napätie batérie je neprípustné!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Upovedomte zákaznícky servis</li> </ol>
Nabíjaci modul je chybný!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte nabíjačku.</li> </ol>
Nádrž na čistú vodu je prázdna!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Doplňte nádrž na čistú vodu.</li> </ol>
Tlak kiefy nie je dosiahnutý!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>Skontrolujte funkčnosť čistiacej hlavy: spustíte, zdvihnete.</li> </ol>
Plná nádrž na znečistenú vodu!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vyprázdňte nádrž na znečistenú vodu.</li> </ol>
Brzda je poškodená!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ukončíte jazdu prístroja.</li> <li>Upovedomte zákaznícky servis</li> </ol>
Motor pojazdu je horúci! Fáza chladenia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.</li> <li>Prístroj nechajte vychladnúť minimálne 15 minút.</li> <li>Pri opakovanom výskyte upovedomte zákaznícky servis</li> </ol>
Porucha húkačky!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Upovedomte zákaznícky servis.</li> </ol>
CPU hlavy príliš horúce! Fáza chladenia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.</li> <li>Riadenie nechajte vychladnúť minimálne 5 minút.</li> <li>Výrazne znížte tlak kiefy na nerovnom povrchu.</li> <li>Pri opakovanom výskyte upovedomte zákaznícky servis.</li> </ol>
Pohon kiefy je preťažovaný!	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nechajte upraviť nastavenie záberu kiefy.</li> </ol>



## Poruchy bez zobrazenia na displeji

Porucha	Odstránenie
<b>Spustenie prístroja nie je možné</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sadnite si na sedadlo.</li> <li>2. Pred zapnutím bezpečnostného spínača zložte nohu z pedála plynu.</li> <li>3. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“.</li> <li>4. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu.</li> <li>5. Programový spínač nastavte na „OFF“.</li> <li>6. Počkajte 10 sekúnd.</li> <li>7. Programový spínač nastavte na požadovaný program.</li> <li>8. Ak je to možné, s prístrojom jazdíte iba po rovine.</li> <li>9. Prípadne skontrolujte parkovaciu brzdu. Ak sa napriek tomu chyba stále vyskytuje, zavolajte zákaznícky servis.</li> </ol>
<b>Nedostatočné množstvo vody</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, príp. úplne naplňte nádrž, aby sa vytlačil vzduch.</li> <li>2. Vyberte filter na čistú vodu a vyčistite ho.</li> <li>3. Vložte filter a zaskrutkujte uzáver.</li> <li>4. Iba čistiaca hlava R: Stiahnite lištu rozvodu vody na čistiacej hlave.</li> <li>5. Iba čistiaca hlava R: Vyčistite vodný kanál.</li> <li>6. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.</li> </ol>
<b>Saci výkon je príliš nízky</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>2. Ochranné sito turbíny skontrolujte z hľadiska znečistenia, v prípade potreby ho vyčistite.</li> <li>3. Očistite prísavky na sacjej lište, v prípade potreby ich otočte alebo vymeňte.</li> <li>4. Zatvorte veko na vypúšťacej hadici znečistenej vody.</li> <li>5. Zatvorte veko preplachovacieho systému nádrže na znečistenú vodu.</li> <li>6. Saciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, príp. ju vyčistite.</li> <li>7. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska tesnosti, príp. ju vymeňte.</li> <li>8. Skontrolujte nastavenie sacjej lišty.</li> </ol>
<b>Výsledok čistenia je nedostatočný</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pre úlohu čistenia nastavte vhodný čistiaci program.</li> <li>2. Na úlohu čistenia použite vhodné kefy.</li> <li>3. Na úlohu čistenia použite vhodný čistiaci prostriedok.</li> <li>4. Znížte rýchlosť.</li> <li>5. Nastavte prítlak.</li> <li>6. Nastavte stierky.</li> <li>7. Keфу skontrolujte z hľadiska opotrebovania, príp. ju vymeňte.</li> <li>8. Skontrolujte aplikáciu vody.</li> </ol>
<b>Keфы sa neotáčajú</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znížte prítlak.</li> <li>2. Skontrolujte, či keфы neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.</li> <li>3. Ak je motor preťažený, nechajte ho vychladnúť.</li> <li>4. Programový spínač nastavte na „OFF“.</li> <li>5. Počkajte 10 sekúnd.</li> <li>6. Programový spínač nastavte na požadovaný program.</li> <li>7. Skontrolujte, či je zástrčka prístroja zasunutá do čistiacej hlavy.</li> </ol>
<b>Prístroj nebrzdí</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odblokujte brzdu (pozri „Montáž/Vybalenie/Odtlačenie prístroja z palety“).</li> </ol>
<b>Vypúšťacia hadica znečistenej vody je upchatá</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otvorte veko dávkovacieho zariadenia na vypúšťacej hadici.</li> <li>2. Odtiahnite saciu hadicu zo sacjej lišty a uzavrite ju rukou.</li> <li>3. Programový spínač nastavte na „Vysávanie“. Upchatie sa vysaje z vypúšťacej hadice do nádrže na znečistenú vodu.</li> </ol>
<b>Dávkovanie čistiaceho prostriedku Dávka nefunguje</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iba verzia Dávka: Zavolajte zákaznícky servis.</li> </ol>



### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s do-

kladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)  
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

## Technické údaje

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Všeobecné</b>						
Rýchlosť jazdy, max. (Adv + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretický plošný výkon (Adv + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretický plošný výkon s odklápacími hlavicami na drhnutie	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Objem nádrže na čistú/znečistenú vodu B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Objem nádoby na hrubé nečistoty	l	7	-	-	-	9
Objem nádrže na čistiaci prostriedok (voliteľné vybavenie Dávka)	l	5	5	5	5	5
Dávkovanie čistiaceho prostriedku	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dávkovanie vody	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Plošné zaťaženie (s vodičom a plnou nádržou na čistú vodu)</b>						
Plošný tlak, predné koleso B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Plošný tlak, zadné koleso B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Plošné zaťaženie (hmotnosť/parkovacia plocha) (Adv B 150/B 220)	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)
Plošný tlak, predné koleso B 150 „low wheel pressure“	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Plošný tlak, zadné koleso B 150 „low wheel pressure“ vľavo/vpravo	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Rozmery</b>						
Dĺžka B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Šírka bez sacjej lišty B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Výška	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Výška s ochrannou strieškou (voliteľné vybavenie)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Pracovná šírka	mm	750	750	1100	900	850

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Pracovná šírka s odklápacími hlavicami na drhnutie	mm	-	-	-	1000	950
Pracovná šírka s bočnými metlami	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Rozmery obalu D x Š x V B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Súprava pneumatík</b>						
Predné koleso, šírka (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Predné koleso, priemer (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadné koleso, šírka (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadné koleso, priemer (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Hmotnosť</b>						
Povolená celková hmotnosť B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Vlastná hmotnosť / prepravná hmotnosť B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Príťažná sila kefy, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Prítlak kefy, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Výkonové údaje prístroja</b>						
Menovité napätie	V	36	36	36	36	36
Kapacita batérie	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Priemerný príkon (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Priemerný príkon s bočnými odklápacími hlavicami na drhnutie (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Výkon pojazdového motora (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Výkon sacej turbíny	W	750	750	750	750	750
Výkon pohonu kefy	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Stupeň ochrany		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Vysávanie</b>						
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Čistiace kefy</b>						
Priemer kefy	mm	105	410	550	450	105
Dĺžka kefy	mm	700	-	-	-	800
Otáčky kefy	1/min	1200	180	180	180	1200
Priemer kefy odklápacích hlavic na drhnutie	mm	-	-	-	220	220
Otáčky kefy odklápacích hlavic na drhnutie	1/min	-	-	-	210	210
<b>Interná nabíjačka</b>						
Menovité napätie	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvencia	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Príkon max.	A	15	15	15	15	15
<b>Podmienky prostredia</b>						
Povolený rozsah teplôt	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Teplota vody max.	°C	50	50	50	50	50
Tlak vody v plniacom systéme (voliteľné vybavenie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlak vody v preplachovacom systéme nádrže na znečistenú vodu (voliteľné vybavenie)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Stúpanie</b>						
Max. stúpanie pracovnej oblasti (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72</b>						
Hodnota vibrácií ruka-rameno	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Hodnota vibrácií v sedadle	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Neistota K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> v normálnej prevádzke	dB(A)	67	67	67	67	67
Neistota K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + neistota K <sub>WA</sub> v normálnej prevádzke	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Odklápacie hlavice na drhnutie</b>						
Výkon	W	-	-	-	140	140
Príťažná sila kefy, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Prítlak kefy, max.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)
Technické zmeny vyhradené.		EN 61000-3-3: 2013 EN 61000-6-2: 2005 EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011				
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		<b>TCU</b> EN 301 511 V12.5.1 EN 300 440 V2.1.1 EN 300 328 V2.2.2 EN 300 330 V2.1.1 EN IEC 62311: 2020				
Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť. Výrobok: Stroj na čistenie podlahy so sediacou obsluhou Typ: 1.246-xxx		<b>Meno a adresa</b> Osoba zodpovedná za dokumentáciu: S. Reiser Alfred Kärcher SE & Co. KG Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40 71364 Winnenden (Germany) Tel.: +49 7195 14-0 Fax: +49 7195 14-2212				
<b>Smernice a nariadenia</b> 2006/42/ES (+2009/127/ES) 2014/30/EÚ 2014/53/EÚ (TCU)		 H. Jenner Chairman of the Board of Management				
<b>Aplikované harmonizované normy</b> EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 60335-2-72 EN 62233: 2008 EN 55012: 2007 + A1: 2009 EN 61000-3-2: 2014		 S. Reiser Manager Regulatory Affairs & Certification				
		Winnenden, 01.10.2024 Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti. Alfred Kärcher SE & Co. KG Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40 71364 Winnenden (Germany) Tel.: +49 7195 14-0 Fax: +49 7195 14-2212				



- 13 Sito za kosme
- 14 Rezervoar za umazano vodo
- 15 Varovalno sito turbine (pod plovcem)
- 16 \* Držalo krpe za čiščenje tal
- 17 \* Držalo orodja
- 18 Sesalna gibka cev
- 19 Sesalni prečnik
- 20 Prižemna ročica sesalnega prečnika
- 21 Zapiralo rezervoarja za umazano vodo
- 22 Odprtina za polnjenje rezervoarja za svežo vodo
- 23 Sistem polnjenja
- 24 Vtič baterije (pri zunanjem polnilniku)  
Električni kabel polnilnika (pri notranjem polnilniku)
- 25 Vozni pedal
- 26 Dnevni luči za vožnjo
- 27 \* Delovna luč
- 28 \* Stranska krtača za drgnjenje
- 29 Stranske metle (samo različica SB)
- 30 Nastavno kolesce strgalne ustnice (samo čistilna glava D)
- 31 Kavelj za kabel
- 32 Čistilna glava
- 33 Strgalna ustnica
- 34 Pokrov ležaja (za zamenjavo krtač)
- 35 Pedal za menjavo krtače (samo čistilna glava D)
- 36 Sedež (s sedežnim stikalom)
- 37 Ročica za nastavitve sedeža
- 38 Baterija
- 39 Tipska ploščica
- 40 Rezervoar za grobo umazanijo (samo čistilna glava R)
- 41 Zapiralo rezervoarja za svežo vodo s filtrom za svežo vodo

\* opcjsko

#### Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za postopek čiščenja so rume-ni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sivi.

#### Upravljalno polje

##### Slika B

- 1 Koda QR za videoposnetek z navodili za uporabo
- 2 Največji dovoljeni naklon
- 3 Info gumb za navigacijo po meniju na zaslonu
- 4 Zaslon
- 5 \* Stikalo stranske krtače za drgnjenje/stranske metle
- 6 Varnostno stikalo
- 7 Inteligentni ključ
- 8 Hupa
- 9 Stikalo za smer vožnje
- 10 Stikalo za izbiro programa

\* opcjsko

#### Stikalo za izbiro programa

##### Slika C

- 1 OFF  
Naprava je izklopljena.
- 2 Transportna vožnja  
Odpeljite se do kraja uporabe.
- 3 Program Eco  
Tla mokro očistite (z manjšo količino vode in nižjim številom vrtljajev krtače) in posesajte umazano vodo (z manjšo zmogljivostjo sesanja).
- 4 Sesanje z drgnjenjem  
Tla mokro očistite in posesajte umazano vodo.
- 5 Večji pritisni tlak krtač  
Tla mokro očistite (z večjim pritisnim tlakom krtač) in posesajte umazano vodo.

- 6 Drgnjenje/čiščenje brez sesanja  
Tla mokro očistite in pustite čisto učinkovati.

- 7 Sesanje  
Posesajte raztopljeno umazanijo.

- 8 Poliranje  
Tla spolirajte z višjim številom vrtljajev krtač, ne da bi nanesli tekočino.

#### Držalo sesalnega prečnika

- Pri vožnji skozi ozke prostore lahko sesalni prečnik odstranite in obesite v eno od odprtín na pokrovu rezervoarja za umazano vodo.

##### Slika D

- 1 Sesalni prečnik
- 2 Točka za obešanje

#### Simboli na napravi



Ročaj za nagibanje rezervoarja za umazano vodo navzgor



Pritrdilna točka



\*Držalo krpe za čiščenje tal



\* Priključek za vodo sistema polnjenja



\* Priključek za vodo sistema splakanja rezervoarja za umazano vodo



Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo



Izpustna odprtina rezervoarja za umazano vodo

\* opcjsko

#### Zaščitna streha (opcija)

Zaščitna streha varuje voznika naprave pred padajočimi predmeti.

Pri napravah z zaščitno streho je rezervoar za umazano vodo opremljen z varovalom. To varovalo preprečuje nenamerno nagibanje rezervoarja za umazano vodo nazaj zaradi sil, ki delujejo na zaščitno streho.

##### Slika E

- 1 Zaščitna streha
- 2 Varovalna ploščina
- 3 Varovalni vijak M8x16, podložka

#### Nagibanje rezervoarja za umazano vodo nazaj

1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.
2. Odvijte varovalni vijak.
3. Trdno držite rezervoar za umazano vodo in ga počasi nagnite nazaj.

#### Nagibanje rezervoarja za umazano vodo naprej

##### ⚠ OPOZORILO

##### Nevarnost zmečkanja

*Deli telesa se lahko ujamejo med napravo in rezervoar za umazano vodo.*

*Prepričajte se, da se med nagibanjem naprej med napravo in rezervoarjem za umazano vodo ne nahajajo nobeni deli telesa.*

1. Trdno držite rezervoar za umazano vodo in ga počasi nagnite naprej.
2. Privijte in zategnite varovalni vijak.

## Montaža

### Baterije

#### Priporočeni kompleti baterij

Opis	Št. za naročilo	Prostornina (m <sup>3</sup> )*	Pretok zračka (m <sup>3</sup> /h)**
Komplet baterij 240 Ah, korito, minimalno vzdrževanje	4.035-987.7	27	10,8
Komplet baterij 180 Ah, korito, minimalno vzdrževanje	4.035-988.7	20,25	8,1
Komplet baterij 240 Ah, 6 blokov, brez vzdrževanja	4.654-306.7	6,975	2,79
Komplet baterij 180 Ah, 6 blokov, brez vzdrževanja	4.654-307.7	5,175	2,07
Komplet baterij 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Komplet baterij 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Komplet baterij 240 Ah, litij-ion-ske	2.644-460.7	-	-
Komplet baterij 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Najmanjša prostornina polnilnega prostora baterije

\*\* Najmanjši zračni tok med polnilnim prostorom baterije in okolico

#### Največje mere baterije

Razvrstitev	A*	B**
Dolžina	244 mm	312 mm
Širina	190 mm	182 mm
Višina	275 mm	365 mm

\* kot pri 4.654-306.7

\*\* kot pri 4.654-307.7

#### Vstavljanje in priključitev baterij

Pri različici »Pack« so baterije že vgrajene.

##### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost poškodovanja zaradi prevrnitve naprave!**

*Pri odstranjevanju in nameščanju baterij se naprava lahko prevrne.*

*Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je naprava v varnem stanju.*

##### POZOR

**Nevarnost poškodovanja krmilne elektronike!**

*Krmilno elektroniko lahko uničite z zamenjavo polarnosti priključkov baterije.*

*Pri priključitvi baterije pazite na pravilno polarnost.*

##### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost za življenje zaradi požara ali eksplozije,**

**če so baterije globoko izpraznjene!**

*Nepravilno polnjenje globoko izpraznjenih baterij lahko povzroči požar.*

*Če je baterija globoko izpraznjena, naprave ne uporabljajte.*

*Pred zagonom sistema se prepričajte, da je baterija napolnjena.*

1. Izpustite umazano vodo.

**Napetek**

*Pri napravah z zaščitno streho obvezno upoštevajte navodila v poglavju »Zaščitna streha«.*

2. Rezervoar za umazano vodo nagnite nazaj.

3. Vstavite baterije v napravo.

##### Slika F

##### Slika G

##### Slika H

##### Slika I

##### Slika J

##### Slika K

##### Slika L

##### Slika M

4. Pole povežite s povezovalnimi kabli.
5. Priložen priključni kabel priključite na še vedno prazna pola baterije (+) in (-).
6. Preverite pravilno namestitve zaščitnih pokroščkov za pole.
7. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.
8. Nagnite rezervoar za umazano vodo naprej in ga zaprite.
9. Nastavite tip baterije (glejte poglavje »Sivi inteligentni ključ«).











- ① Pritrdilni zatič
  - ② Ročica
  - ③ Jeziček
10. Ročaj čistilne glave poravnajte tako, da se ujemajo izvrtine na ročici in čistilni glavi.
  11. Vstavite pritrdilni zatič skozi izvrtine in varovalno ploščevino nagnite navzdol.
  12. Valjasti zatič potisnite v izvrtino na vlečnem drogu.

#### Slika AF

- ① Vlečni drog
  - ② Valjasti zatič
  - ③ Vodilo
13. Vlečni drog potisnite do konca navzdol v vodilo na čistilni glavi.
  14. Varovalno ploščevino vstavite v vodilo, da zaskoči.
  15. Postopek ponovite z vlečnim drogom na nasprotni strani.
  16. Vstavite sivi inteligentni ključ.
  17. Nastavite vrsto krtače »Disk«.

#### Odstranjevanje čistilne glave D

1. Varovalno ploščevino potisnite navznoter, vlečni drog pa nagnite navzgor.

#### Slika AL

- ① Varovalna ploščevina
  - ② Vlečni drog
2. Nadaljno odstranjevanje se opravi v obratnem vrstnem redu kot vstavljanje.

#### Namestitev čistilne glave R

1. Odstranite oba pokrova.

#### Slika AG

- ① Pokrov
- ② Vijak, pokrov
- ③ Pokrov
- ④ Vijak, ročaj
- ⑤ Ročaj

2. Odvijte vijake za ročaje.
3. Odstranite oba ročaja.
4. Odvijte vijak na pokrovu.
5. Oba vlečna droga pritrdite na očesne vijake.

#### Slika AH

- ① Vlečni drog
- ② Narebričena matica
- ③ Matica
- ④ Očesni vijak

6. Čistilno glavo potisnite sredinsko pod napravo.
7. Oba vlečna droga pritrdite na ročaja (pritezni moment: 25 Nm).

#### Slika AI

- ① Vijak M8x20
- ② Podložka
- ③ Ročaj
- ④ Vlečni drog

8. Jeziček na sredini čistilne glave vstavite med vilice v ročici.

#### Slika AJ

- ① Ročica
- ② Podložka
- ③ Zatič
- ④ Sornik
- ⑤ Jeziček

9. Ročaj čistilne glave poravnajte tako, da se ujemajo izvrtine na ročici in čistilni glavi.
10. Sornik vstavite skozi vilice in jeziček.
11. Na sornik navijte podložko.
12. Sornik pritrdite z vzmetnim zatičem.
13. Cevno sklopko na čistilni glavi priključite na gibko cev na napravi.

#### Slika AD

- ① Cevna sklopka
  - ② Cev
14. Odprite pokrov.

#### Slika AK

- ① Pokrov

15. Napajalni kabel čistilne glave povežite s kablom naprave (barve se morajo ujemati).
16. Namestite pokrov in ga pritrdite z vijakom.
17. Na stran čistilne glave postavite vodno tehtnico vzporedno s smerjo vožnje.
18. Z nastavitvijo zvezdastega vijaka in matice na očesnem vijaku vodoravno poravnajte čistilno glavo.
19. Ponovite nastavek na drugi strani naprave.
20. Vstavite sivi inteligentni ključ.
21. Nastavite vrsto krtače »Brush«.

#### Zamenjava krtačnih valjev

##### Napotek

Zamenjajte krtačne valje, ko dolžina ščetin doseže 10 mm.

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Izvlecite ročaj za menjavo krtače.

#### Slika AN

- ① Ročaj za menjavo krtače
- ② Pokrov ležaja s strgalno ustnico
- ③ Krtačni valj

3. Odstranite pokrov ležaja skupaj s strgalno ustnico.
4. Izvlecite krtačni valj.
5. Vstavite nov krtačni valj in ga centrirajte na sojemalnik.

#### Slika AO

- ① Sojemalnik
- ② Vpenjalni trn

6. Namestite pokrov ležaja s strgalno ustnico.

##### Napotek

Prepričajte se, da se krtačni valj nahaja na vpenjalnem trnu in ne pod njim.

7. Ročaj za menjavo krtače nagnite navzgor, da zaskoči.
8. Postopek ponovite na nasprotni strani.

#### Zamenjava kolutnih krtač

1. Privzdignite čistilno glavo.
2. Pedal za menjavo krtače potisnite navzdol preko upora.

#### Slika AM

- ① Pedal za menjavo krtače
3. 1. Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod čistilno glavo.
4. Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.
5. Ponovite postopek za 2. krtačo.

#### Menjava stranske krtače za drgnjenje (opcija)

1. Ročico za menjavo krtače potisnite navzdol.

#### Slika AP

- ① Krtača za stransko krtačo za drgnjenje
- ② Ročica za menjavo krtače

- Krtača pade iz držala.
2. Novo krtačo položite pod stransko krtačo za drgnjenje in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.

#### Zamenjava stranske metle (samo različica SB)

1. Odvijte 3 vijake.

#### Slika AR

- ① Stranske metle
- ② Vijak

2. Snemite stransko metlo.
3. Namestite novo stransko metlo.
4. Privijte in zategnite 3 vijaka.

#### Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo (glejte poglavje »Izpuščanje sveže vode«).
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

#### Slika AQ

- ① Filter za svežo vodo
- ② Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.

5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
- Napotek:** Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralo rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

**Naprava se lahko nenamerno zažene.**

Osebe, ki delajo na napravi, se lahko poškodujejo.

Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ Intelligent Key.

Pred vsemi deli iz vtičnice izvlecite električni vtič notranjega polnilnika.

Pred vsemi deli izključite vtič baterije.

1. Izpustite umazano vodo.
2. Izpustite preostalo svežo vodo.

### Napotek

Če motnje ni mogoče odpraviti z naslednjimi navodili, obvestite servisno službo.

### Motnje s prikazom na zaslonu

V primeru motenj, ki so prikazane na zaslonu, ravnajte na naslednji način:

- Prikaz motenj kot številčna koda

V primeru prikaza motnje s številčno kodo najprej ponastavite napako (napravo):

- a Stikalo za izbiro programa nastavite na »OFF«.
- b Počakajte, da na zaslonu ugasne številčna koda.
- c Stikalo za izbiro programa nastavite na prejšnji program.

Šele ko se napaka ponovi, izvedite ustrezne ukrepe za opravljanje težav v navedenem vrstnem redu. Pri tem mora biti stikalo na ključ nastavljeno na »0« in pritisnjen gumb za zaustavitev v sili.

d Če napake ni mogoče odpraviti, pokličite servisno službo in navedite sporočilo o napaki.

- Prikaz motenj kot besedilo
  - a Sledite navodilom na zaslonu.
  - b Motnjo potrdite s pritiskom na informacijski gumb.

### Napotek

*Sporočila o motnjah, ki niso navedena v naslednji tabeli, pomenijo napake, ki jih upravljavec ne more odpraviti. V tem primeru pokličite servisno službo.*

Motnja	Odpravljanje
<b>Sedežno stikalo je odprto!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razbremenite vozni pedal.</li> <li>2. Voznikov sedež nastavite na ustrezno telesno težo.</li> <li>3. Na kratko razbremenite voznikov sedež, da lahko krmiljenje preveri delovanje sedežnega stikala.</li> <li>4. Popolnoma obremenite voznikov sedež.</li> </ol>
<b>Spustite pedal za plin!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spustite vozni pedal.</li> </ol>
<b>Brez smeri vožnje!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obvestite servisno službo.</li> </ol>
<b>Baterija je prazna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napolnite baterijo.</li> </ol>
<b>Napetost baterije ni dovoljena!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obvestite servisno službo</li> </ol>
<b>Polnilni modul je okvarjen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite polnilnik.</li> </ol>
<b>Prazen rezervoar za svežo vodo!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napolnite rezervoar za svežo vodo.</li> </ol>
<b>Tlak krtač ni dosežen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite obrabo krtač, po potrebi zamenjajte.</li> <li>2. Preverite delovanje čistilne glave: spustite, dvignite.</li> </ol>
<b>Polna umazana voda!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izpraznite rezervoar za umazano vodo.</li> </ol>
<b>Zavora je okvarjena!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nehajte voziti napravo.</li> <li>2. Obvestite servisno službo</li> </ol>
<b>Vozni motor je prevroč! Faza ohlajanja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Varnostno stikalo nastavite v položaj »0«.</li> <li>2. Pustite, da se naprava hladi vsaj 15 minut.</li> <li>3. Če se napaka ponavlja, obvestite servisno službo</li> </ol>
<b>Hupa je okvarjena!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obvestite servisno službo.</li> </ol>
<b>Prevročna glava CPU! Faza ohlajanja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Varnostno stikalo nastavite v položaj »0«.</li> <li>2. Pustite, da se krmiljenje hladi vsaj 5 minut.</li> <li>3. Pri grobih tleh znatno zmanjšajte pritisk krtač.</li> <li>4. Če se napaka ponavlja, obvestite servisno službo.</li> </ol>
<b>Pogon krtač je preobremenjen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavite poravnavo krtač.</li> </ol>

### Motnje brez prikaza na zaslonu

Motnja	Odpravljanje
<b>Naprave ni mogoče zagnati</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usedite se na sedež.</li> <li>2. Preden vklopite varnostno stikalo, umaknite nogo s pedala za plin.</li> <li>3. Varnostno stikalo nastavite v položaj »1«.</li> <li>4. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite.</li> <li>5. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »OFF«.</li> <li>6. Počakajte 10 sekund.</li> <li>7. Stikalo za izbiro programa nastavite na zeleni program.</li> <li>8. Če je mogoče, napravo vozite samo na ravni podlagi.</li> <li>9. Po potrebi preverite ročno zavoro.</li> </ol> <p>Če se napaka še vedno pojavlja, pokličite servisno službo.</p>
<b>Nezadostna količina vode</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite nivo sveže vode, po potrebi rezervoar napolnite do konca, da se zrak iztisne.</li> <li>2. Odstranite in očistite filter za svežo vodo.</li> <li>3. Vstavite filter in privijte zapiralo.</li> <li>4. Samo čistilna glava R: izvlecite razdelilno letev za vodo na čistilni glavi.</li> <li>5. Samo čistilna glava R: očistite kanal za vodo.</li> <li>6. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.</li> </ol>
<b>Prenizka sesalna moč</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.</li> <li>2. Preverite čistočo varovalnega sita turbine, po potrebi ga očistite.</li> <li>3. Očistite sesalne nastavke pri sesalnem prečniku, po potrebi jih obrnite ali zamenjajte.</li> <li>4. Zaprite pokrov gibke izpustne cevi za umazano vodo.</li> <li>5. Zaprite pokrov sistema splakovanja rezervoarja za umazano vodo.</li> <li>6. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi jo očistite.</li> <li>7. Preverite tesnost sesalne gibke cevi, po potrebi jo zamenjajte.</li> <li>8. Preverite nastavev sesalnega prečnika.</li> </ol>
<b>Nezadosten rezultat čiščenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za določeno vrsto čiščenja nastavite ustrezn program čiščenja.</li> <li>2. Za določeno vrsto čiščenja uporabite ustrezne krtače.</li> <li>3. Za določeno vrsto čiščenja uporabite ustrezno čistilo.</li> <li>4. Zmanjšajte hitrost.</li> <li>5. Nastavite pritisni tlak.</li> <li>6. Nastavite strgalne ustnice.</li> <li>7. Preverite obrabo krtače, po potrebi jo zamenjajte.</li> <li>8. Preverite izkoristek vode.</li> </ol>
<b>Krtače se ne vrtijo</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmanjšajte pritisni tlak.</li> <li>2. Preverite, ali tujek blokira krtače, po potrebi odstranite tujek.</li> <li>3. Če je motor preobremenjen, počakajte, da se ohladi.</li> <li>4. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »OFF«.</li> <li>5. Počakajte 10 sekund.</li> <li>6. Stikalo za izbiro programa nastavite na zeleni program.</li> <li>7. Preverite, ali je vtič naprave vtaknjen v čistilno glavo.</li> </ol>
<b>Naprava ne zavira</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prekličite sprostitvev zavor (glejte »Montaža/razpakiranje/potiskanje naprave s palete«).</li> </ol>
<b>Gibka izpustna cev za umazano vodo je zamašena</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odprite pokrov dozirne naprave na gibki izpustni cevi.</li> <li>2. Sesalno gibko cev izvlecite iz sesalnega prečnika in jo zaprite z roko.</li> <li>3. Stikalo za izbiro programa nastavite v položaj »Sesanje«.</li> </ol> <p>Tujek, ki povzroča zamašitev, se iz gibke izpustne cevi posepa v rezervoar za umazano vodo.</p>
<b>Doziranje čistila pri različici »Dose« ne deluje</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Samo različica Dose: pokličite servisno službo.</li> </ol>

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite

dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

## Tehnični podatki

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Splošno</b>						
Hitrost vožnje, največ (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja s stransko krtačo za drgnjenje	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktična zmogljivost površinskega prekrivanja	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo, B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Prostornina rezervoarja za grobo umazanijo	l	7	-	-	-	9
Prostornina posode za čistilo (opcija »Dose«)	l	5	5	5	5	5
Doziranje čistila	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Specifična obremenitev (z voznikom in polnim rezervoarjem za svežo vodo)</b>						
Ploščinski pritisk, sprednje kolo, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Ploščinski pritisk, zadnje kolo, B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Ploskovna obremenitev (teža/parkirna površina) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)
Ploščinski pritisk, sprednje kolo B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Ploščinski pritisk, zadnje kolo B 150 low wheel pressure levo/desno	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mere</b>						
Dolžina, B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Širina brez sesalnega prečnika, B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Višina	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Višina z zaščitno streho (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Delovna širina	mm	750	750	1100	900	850
Delovna širina s stransko krtačo za drgnjenje	mm	-	-	-	1000	950
Delovna širina s stranskima metlama	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Mere embalaže dxšxv B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Pnevmatike</b>						
Sprednje kolo, širina (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Sprednje kolo, premer (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadnje kolo, širina (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadnje kolo, premer (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Teža</b>						
Dovoljena skupna masa, B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Masa prazne naprave / transportna masa, B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Podatki o zmogljivosti naprave</b>						
Nazivna napetost	V	36	36	36	36	36
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Srednja poraba moči (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Srednja poraba moči s stransko krtačo za drgnjenje (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Zmogljivost pogonskega motorja (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Zmogljivost sesalne turbine	W	750	750	750	750	750
Zmogljivost pogona krtač	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Stopnja zaščite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Sesanje</b>						
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Čistilne krtače</b>						
Premer krtač	mm	105	410	550	450	105
Dolžina krtač	mm	700	-	-	-	800
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	1200	180	180	180	1200
Premer stranske krtače za drgnjenje	mm	-	-	-	220	220
Število vrtljajev stranske krtače za drgnjenje	1/min	-	-	-	210	210
<b>Notranji polnilnik</b>						
Nazivna napetost	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvenca	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Maks. odjem električnega toka	A	15	15	15	15	15

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Okoljski pogoji</b>						
Dovoljeno temperaturno območje	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50	50
Tlak vode sistema polnjenja (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlak vode sistema splakovanja rezervoarja za umazano vo- do (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90

<b>Naklon</b>						
Maks. naklon delovnega območja (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

<b>Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72</b>						
Vrednost tresljajev za dlani/roke	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vrednost tresljajev za sedež	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Raven zvočnega tlaka L <sub>pA</sub> normalno obratovanje	dB(A)	67	67	67	67	67
Negotovost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Raven zvočne moči L <sub>WA</sub> + negotovost K <sub>WA</sub> normalno obra- tovanje	dB(A)	85	85	85	85	85

<b>Stranska krtača za drgnjenje</b>						
Zmogljivost/moč	W	-	-	-	140	140
Pritisna sila krtač, maks.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Pritisni tlak krtač, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

## Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Čistilnik tal s sedežem

Tip: 1.246-xxx

### Direktive in uredbe

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

### Ime in naslov

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Telefon: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 1. 10. 2024

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

## Cuprins

Indicații generale	196
Funcționarea	196
Utilizarea conform destinației	196
Protecția mediului	196
Accesorii și piese de schimb	196
Pachet de livrare	196
Indicații privind siguranța	196
Descrierea dispozitivului	197
Montare	198
Utilizarea	199
Finalizarea funcționării	201
Cheia inteligentă gri	201
Transport	202
Depozitarea	202
Îngrijirea și întreținerea	202
Remediarea defecțiunilor	204
Garanție	205
Date tehnice	205
Declarație de conformitate UE	206

## Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

## Funcționarea

Acest aparat de frecat-aspirat se utilizează pentru curățarea umedă sau pentru lustruirea pardoselilor plane. Aparatul poate fi adaptat la activitatea de curățare desfășurată, prin ajustarea cantității de apă, a presiunii de apăsare a perilor, a cantității de detergent, precum și a vitezei de circulație. Detergentul este dozat prin adăugare în rezervorul de apă proaspătă sau cu folosirea unui dozator opțional (DOSE).

### Indicație

În funcție de comanda de curățare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitați catalogul nostru sau accesați pagina noastră de internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este potrivit pentru uz comercial și industrial, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriere. Utilizați aparatul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curățarea podelelor rezistente la umiditate și la șlefuire.
- Acest aparat este destinat pentru curățarea spațiilor interne.
- Intervalul de temperatură de operare este cuprins între +5°C și +40°C.
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea podelelor înghețate (de ex. în depozite frigorifice).
- Dispozitivul este potrivit pentru o cotă de apă cu înălțime maximă de 1 cm. Nu vă deplasați într-o zonă dacă există riscul ca nivelul maxim al apei să fie depășit.

- În cazul utilizării încărcătoarelor sau a bateriilor, pot fi folosite doar componentele aprobate în manualul de utilizare. O combinație diferită trebuie confirmată de furnizorul încărcătorului și/sau al bateriei, care își asumă responsabilitatea pentru aceasta.

- Aparatul nu este destinat curățării căilor de circulație publică.
- Nu folosiți aparatul pe suprafețe sensibile la presiune. Acordați atenție sarcinii de suprafață admisă a podelei. În cazul aparatului sarcina de suprafață este menționată în datele tehnice.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în spații cu pericol de explozie.
- Aparatul poate fi utilizat pe suprafețe cu creștere maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

## Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclită sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Pachet de livrare

La despachetare, verificați dacă conținutul pachetului este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc părți componente sau dacă intervin defecțiuni la transport.

## Indicații privind siguranța

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți și respectați acest manual de utilizare și broșura cu instrucțiunile de siguranță referitoare la aparatele de curățare cu perii, nr. 5.956-251.0 și acționați în consecință. Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu pantă limitată (vezi capitolul „Date tehnice”).

### ⚠ AVERTIZARE

În cazul aparatului există riscul răsturnării

Pericol de rănire

Utilizați aparatul numai pe suprafețe care nu depășesc panta admisă (a se vedea capitolul „Date tehnice”).

### ⚠ AVERTIZARE

Risc de accident din cauza utilizării necorespunzătoare

Există riscul suferirii de leziuni.

Operatorii trebuie instruiți corespunzător cu privire la utilizarea aparatului.

Aparatul poate fi utilizat doar dacă capacul principal și toate celelalte capace sunt închise.

## Dispozitive de siguranță

### ⚠️ AVERTIZARE

#### Pericol de rănire!

Leziuni grave cauzate de lipsa, modificarea sau ineficiența dispozitivelor de siguranță.

Ocolirea, îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță este interzisă. Scopul dispozitivelor de siguranță este protejarea utilizatorului.

#### Comutator de siguranță

Pentru dezafectarea imediată a tuturor funcțiilor: Setează comutatorul de siguranță în poziția „0”.

- Dispozitivul frânează brusc când întrerupătorul de siguranță este decuplat.
- Comutatorul de siguranță acționează direct asupra tuturor funcțiilor aparatului

#### Comutator scaun

Dacă operatorul părăsește scaunul în timpul lucrului sau în timpul deplasării, comutatorul scaunului oprește motorul de acționare, după o scurtă întârziere.

## Simboluri pe aparat



### ⚠️ PRECAUȚIE

#### Pericol de strivire

Coborârea rezervorului de apă murdară implică riscul prinderii mâinilor.

Pe durata coborârii rezervorului de murdară îndepărtați-vă de aparat.



### ⚠️ PERICOL

#### Pericol de accidentare

Pe pante riscul răsturnării în caz de viteză mare crește semnificativ.

Circulați cu viteză redusă pe pante. Efectuarea manevrelor pe suprafețele înclinate este interzisă.

În cazul deplasării cu viteză evitați manevrele brusche și cu bracare mare de direcție.



### ⚠️ PERICOL

#### Pericol de electrocutare

Atingerea polilor acumulatorului pe durata încărcării acumulatorului este interzisă; în caz contrar survine riscul suferirii de leziuni prin șoc electric puternic.

Îndepărtarea dopurilor de protecție a polilor de acumulator este interzisă. Asigurați-vă de montarea corectă a dopurilor de protecție a polilor.

## Suplimentar, în cazul aparatelor cu acoperiș de protecție



### ⚠️ PERICOL

#### Pericol de accidentare

Acoperișul de protecție este greu și trage rezervorul de apă uzată înapoi când este pivotat.

Astfel apare riscul răsturnării aparatului și a suferirii de leziuni.

Pivotați încet rezervorul de apă murdară și țineți-l strâns în scopul controlării vitezei.



### ⚠️ AVERTIZARE

#### Pericol de strivire

Pivotarea în față a rezervorului de apă murdară implică acționarea unor forțe foarte puternice.

Pe durata pivotării în față asigurați-vă că nicio parte a corpului nu se află între rezervorul de apă murdară și aparat.



### ⚠️ ATENȚIE

#### Pericol de răsturnare

Acoperișul de protecție crește riscul de răsturnare.

Circulați cu viteză redusă pe rampe și pe pante și manevrați cu atenție.

## Simbolurile de avertizare

Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor indicații de avertizare:

	Acționați conform indicațiilor referitoare la acumulator și menționate pe acumulator, precum și acestor instrucțiuni de operare.
	Folosiți ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acizi și de acumulatori.
	Pericol de explozie
	Folosirea surselor de foc și de scânteie este interzisă, fiind interzis și fumatul.
	Risc de arsuri cu acid
	Prim ajutor.
	Avertizare
	Eliminarea
	Eliminare acumulatorilor împreună cu deșeurile menajere este interzisă.

## Descrierea dispozitivului

### Privire de ansamblu aparat

#### Figura A

- 1 Interfață de operare
- 2 Volan
- 3 Furtun de aspirație detergent (doar varianta cu dozator)
- 4 \* Rezervor detergent (doar varianta cu dozator)
- 5 \* Bec de avertizare
- 6 Zona de depozitare pentru setul de curățare „Homebase Box”
- 7 Furtun de evacuare a apei murdare
- 8 \* Racordul de apă pentru sistemul de spălare al rezervorului de apă uzată
- 9 Sită pentru impurități grosiere
- 10 \* Sistemul de spălare a rezervorului de apă murdară
- 11 Capac, rezervor de apă reziduală
- 12 Flotor
- 13 Sită de scame
- 14 Rezervor de apă reziduală
- 15 Sită de protecție turbină (sub plutitor)
- 16 \*Suport de mop
- 17 \* Suport de scule
- 18 Furtun de aspirare
- 19 Bară de aspirație
- 20 Pârghia de fixare a barei de aspirație

- 21 Închizătoare rezervor de apă uzată
- 22 Orificiu de umplere, rezervor de apă proaspătă
- 23 Sistem de umplere
- 24 Conector pentru baterie (în caz de încărcător extern)  
Cablul de rețea pentru încărcător (în caz de încărcător intern)
- 25 Pedală de accelerație
- 26 Lumină de zi
- 27 \* Lumină de lucru
- 28 \* Unitatea de curățare laterală a suprafețelor
- 29 Mătură laterală (doar la versiunea SB)
- 30 Roata de reglare a buzelor ștergătoare (doar capul de curățare D)
- 31 Cârlig de cablu
- 32 Vas de curățare
- 33 Buză ștergătoare
- 34 Capac lagăr (pentru schimbarea periei)
- 35 Pedala pentru schimbarea periei (doar capul de curățare D)
- 36 Scaun (cu comutator de scaun)
- 37 Maneta de reglare a scaunului
- 38 Baterie
- 39 Plăcuță de tip
- 40 Rezervorul de particule dure (doar capul de curățare R)
- 41 Zăvor de rezervor de apă proaspătă cu filtru corespunzător

\* opțional

### Cod de culori

- Elementele de operare pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

### Câmp de operare

#### Figura B

- 1 Codul QR al videoclipului de instruire
  - 2 Pantă maximă admisă
  - 3 Butonul Info pentru navigarea în meniul de pe ecran
  - 4 Ecran
  - 5 \*Comutator punte de spălare laterală/perie laterală
  - 6 Comutator de siguranță
  - 7 Cheie inteligentă
  - 8 Claxon
  - 9 Comutator pentru direcția de rulare
  - 10 Comutator de program
- \* opțional

### Comutator de program

#### Figura C

- 1 OFF  
Aparatul este oprit.
- 2 Deplasare pentru transport  
Conduceți către locul de utilizare.
- 3 Programul Eco  
Curățați podeaua umedă (cu cantitate mică de apă și cu perie cu viteză redusă) și aspirați apa uzată (cu putere de aspirație redusă).
- 4 Aspirarea resturilor  
Curățați podeaua umedă și aspirați apa uzată.
- 5 Presiune de perie crescută  
Curățați podeaua umedă (cu o presiune crescută a periei) și aspirați apa uzată.
- 6 Frecare/avansarea fără aspirare  
Curățați podeaua umedă și lăsați detergentul să acționeze.
- 7 Aspirarea  
Aspirați depunerile.
- 8 Șlefuire  
Șlefuiți podeaua fără aplicare de lichide și cu peria la turație înaltă.


## Suport tijă de aspirație

- Pe durata deplasării prin spații înguste, bara de aspirație poate fi îndepărtată și agățată pe una dintre deschiderile de pe capacul rezervorului de apă uzată.

Figura D

- Bară de aspirație
- Punctul de cuplare


## Simboluri pe aparat


 Mâner pentru pivotarea în sus a rezervorului de apă murdară


 Punct de prindere

 \*Suport de mop

 \* Racordul de apă al sistemului de umplere

 \* Racordul de apă de la sistemul de spălare al rezervorului de apă murdară

 Orificiu de evacuare, rezervor de apă proaspătă

 Orificiu de evacuare, rezervor de apă reziduală

\* opțional

## Acoperiș de protecție (opțiune)

Acoperișul de protecție protejează conducătorul aparatului împotriva obiectelor căzătoare.

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție, rezervorul de apă murdară este prevăzut cu o siguranță. Această siguranță împiedică balansarea înapoi neintenționată a rezervorului de apă murdară înapoi, din cauza forțelor cu impact asupra acoperișului de protecție.

Figura E

- Acoperiș de protecție
- Tablă de blocare
- Șurub de siguranță M8x16, șaibă

## Pivotarea în spate a rezervorului de apă murdară

- Goliți rezervorul de apă murdară.
- Îndepărtați șuruburile de siguranță.
- Țineți ferm rezervorul de apă murdară și pivotați încet înapoi.

## Pivotarea înainte a rezervorului de apă murdară

### AVERTIZARE

#### Pericol de strivire

Părțile corpului se pot prinde între aparat și rezervorul de apă murdară.

Pe durata pivotării înainte asigurați-vă că nicio parte a corpului nu se află între aparat și rezervorul de apă murdară.

- Țineți ferm rezervorul de apă murdară și pivotați încet înainte.
- Înșurubați și strângeți șurubul de siguranță.

## Montare

### Baterii

#### Seturi de baterii recomandate

Descriere	Nr. comandă	Volum (m <sup>3</sup> )*	Curent de aer (m <sup>3</sup> /h)**
Acumulator de 240 Ah, igheab, necesită doar puțină întreținere	4.035-987.7	27	10,8
Set de baterii de 180 Ah, igheab, necesită doar puțină întreținere	4.035-988.7	20,25	8,1
Set de baterii de 240 Ah, 6 blocuri, nu necesită întreținere	4.654-306.7	6,975	2,79

Descriere	Nr. comandă	Volum (m <sup>3</sup> )*	Curent de aer (m <sup>3</sup> /h)**
Set de baterii de 180Ah, 6 blocuri, nu necesită întreținere	4.654-307.7	5,175	2,07
Set de baterii de 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Set de baterii de 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Set de baterii de 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Set de baterii de 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Volumul minim în spațiul de încărcare a acumulatorului

\*\* Volum de aer minim între spațiul de încărcare a acumulatorului și spațiul înconjurător

#### Dimensiunile maxime ale acumulatorului

Montare	A*	B**
Lungime	244 mm	312 mm
Lățime	190 mm	182 mm
Înălțime	275 mm	365 mm

\* la fel ca la 4.654-306.7

\*\* la fel ca la 4.654-307.7

#### Montarea și conectarea acumulatorilor

Varianta „Pack” este livrată cu acumulatorii deja montate.

### AVERTIZARE

#### Pericol de rănire din cauza răsturnării aparatului!

Pe durata lucrărilor de demontare și de montare persistă riscul răsturnării aparatului.

În cazul demontării și montării acumulatorilor asigurați-vă de stabilitatea aparatului.

### ATENȚIE

#### Risc de deteriorare a sistemului electronic de comandă!

Inversarea polarității racordurilor bateriilor poate cauza deteriorarea sistemului electronic de comandă.

În cazul racordării acumulatorilor acordați atenție polarității corespunzătoare.

### AVERTIZARE

#### Acumulatorii descărcați complet constituie pericol de moarte din cauza riscului de incendiu și de explozie!

Încărcarea incorectă a acumulatorilor complet descărcați poate cauza incendiu.

Utilizarea aparatului cu acumulator complet descărcat este interzisă.

Înainte de punerea în funcțiune a sistemului asigurați-vă de faptul că acumulatorul este încărcat.

- Drenați apa reziduală.

### Indicație

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție acordați atenție instrucțiunilor menționate în capitolul „Acoperișul de protecție”.

- Pivotați în spate rezervorul de apă uzată.

- Introduceți bateriile în aparat.

#### Figura F

#### Figura G

#### Figura H

#### Figura I

#### Figura J

#### Figura K

#### Figura L

#### Figura M

- Conectați polii la cablurile de legătură.
- Conectați cablul de conectare inclus în pachetul de livrare la polii de acumulator (+) și (-) încă libere.
- Asigurați-vă de montarea corespunzătoare a dopurilor de protecție a polilor.
- Conectați ștecherul bateriilor de la aparat la ștecherul bateriilor de la baterii.
- Pivotați înainte rezervorul de apă uzată și închideți-l.
- Setați tipul acumulatorului (vezi capitolul „Cheia inteligentă gri”).

### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare

Descărcarea completă a acumulatorului poate cauza deteriorarea acestuia.

Încărcați acumulatorul înainte de punerea în funcțiune a aparatului.

## Încărcarea bateriei

### Indicație

Aparatul dispune de protecție împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisă, aparatul poate fi folosit doar în scop de circulație. Pe afișaj sunt afișate mesajele „Încărcarea acumulatorului” și „Încărcarea acumulatorului”.

În cazul folosirii de alte acumuloare (de ex. de la alți producători), protecția împotriva descărcării complete pentru bateria respectivă trebuie resetată de serviciul clienți Kärcher.

### PERICOL

#### Utilizarea incorectă a încărcătorului

#### Electrocutare

Respectați tensiunea de rețea și siguranța, indicate pe plăcuța de tip a aparatului.

Utilizați încărcătorul doar în spații uscate cu ventilație suficientă.

#### Încărcarea bateriei implică și generarea unor gaze inflamabile

#### Pericol de explozie

Încărcați bateria doar în spații adecvate. În funcție de tipul bateriei, spațiul folosit pentru încărcare trebuie să dispună de un volum minim și de ventilație corespunzătoare, cu debit de aer minim (consultați capitolul „Baterii recomandate”).

### ATENȚIE

#### Acumulatorii de gaze periculoase sub rezervor, în timpul procedurii de încărcare.

#### Pericol de explozie

Înainte de încărcarea bateriilor cu întreținere redusă, răbatați în sus rezervorul de apă reziduală.

### Indicație

Durata timpului de încărcare este în mediu de 10-12 ore.

Încărcătoarele recomandate (potrivite pentru bateriile utilizate) sunt reglate electronic și își incheie procesul de încărcare independent.

Aparatul nu poate fi folosit în timpul procedurii de încărcare.

- Aduceți aparatul la încărcător, evitați pantele.

#### Setarea curbei caracteristice de încărcare

Înainte de prima punere în funcțiune după o resetare de service sau în cazul utilizării unui alt tip de acumulator este necesară și setarea caracteristicii de încărcare.

### PERICOL

#### Pericol de pornire neintenționată a dispozitivului

#### Pericol de rănire

Deconectați conectorul bujiei incandescente sau deconectați bateria înainte de a efectua orice lucrare la nivelul dispozitivului.

### ATENȚIE

#### Pericol de deteriorare a acumulatorului

Durata de viață și capacitatea de încărcare a acumulatorului pot fi afectate de caracteristica de încărcare incorectă.

Asigurați-vă de faptul că în cazul aparatului este selectată o curbă caracteristică potrivită acumulatorului.

Curba caracteristică a acumulatorului selectată poate fi vizualizată pe ecran sau în meniul „Starea aparatului” al aplicației.

### Indicație

Caracteristica de încărcare poate fi definită exclusiv de către unitatea de service Kärcher.

Linii caracteristice sunt disponibile în cazul următoarelor tipuri de acumulator:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventum M-36V80-TRX

### Indicație

În cazul utilizării unui alt tip de acumulator vă rugăm contactați unitatea de service Kärcher și solicitați definierea liniei caracteristice corespunzătoare; această operațiune implică și comunicarea parametrilor de acumulator corespunzător.

### Încărcător intern

1. Conectați cablul cu fișă IEC la aparat.

#### Figura N

- ① Fișa IEC pentru cablu de încărcare

2. Introduceți ștecărul de rețea al încărcătorului intern în priză.

Pe afișaj este afișat simbolul de acumulator, care indică nivelul de încărcare al acumulatorului. Iluminatul afișajului se stinge.

#### Indicație

În timpul încărcării, toate funcțiile de curățare și de deplasare sunt blocate.

Când bateria este complet încărcată, pe afișaj apare „Acumulatorul este încărcat!”.

3. Pentru finalizarea încărcării scoateți ștecărul de rețea al încărcătorului din priză.
4. Înfașurați cablul de rețea în jurul cârligului cablului.

### Încărcător extern

#### ATENȚIE

##### Utilizarea unui încărcător adecvat

Pericol de deteriorare

Nu conectați încărcătorul la ștecherul bateriilor de la aparat.

Utilizați doar un încărcător adecvat pentru tipul de baterii încorporat.

Citiți instrucțiunile de funcționare ale producătorului încărcătorului și respectați, în special, indicațiile privind siguranța.

#### Indicație

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție acordați atenție instrucțiunilor menționate în capitolul „Acoperișul de protecție”.

1. Goliți rezervorul de apă murdară.
2. Setează comutatorul de siguranță la „0”.
3. Pivotați în spate rezervorul de apă uzată.
4. Scoateți ștecherul de baterii de la aparat.
5. Conectați ștecherul de baterii de la baterii la încărcător.
6. Introduceți ștecărul de rețea al încărcătorului în priză.
7. Efectuați procesul de încărcare conform indicațiilor din manualul de utilizare al încărcătorului.
8. Conectați ștecherul bateriilor de la aparat la ștecherul bateriilor de la baterii.
9. Înclinați în sus rezervorul de apă uzată.

#### Baterii fără necesitate de întreținere (baterii umede)

#### ⚠ PERICOL

##### Umplerea cu apă în cazul bateriei descărcate

Pericol de arsuri din cauza scurgerii acizilor, distrugerea îmbrăcămintei

Utilizați ochelari de protecție, îmbrăcămintă de protecție și mănuși de protecție în cazul manipulării acidului de baterie.

Respectați prevederile.

Spălați imediat cu multă apă eventualii stropi de acid de pe piele sau de pe îmbrăcămintă.

#### ATENȚIE

##### Utilizarea de apă cu aditivi

Baterii defecte, pierderea cererii cu titlu de garanție

Pentru umplerea bateriilor, utilizați doar apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).

Nu utilizați aditivi de la alți producători, așa-numiți agenți de optimizare, deoarece, în caz contrar, garanția își pierde valabilitatea.

1. Adăugați apă distilată cu o oră înaintea încheierii procedurii de încărcare. Pentru aceasta, respectați nivelul corect al acidului, conform marcajului. La încheierea procedurii de încărcare, toate celulele trebuie să prezinte emisii de gaz.
2. Eliminați apa vărsată. În acest scop, procedați conform descrierii din secțiunea „Curățarea bateriilor” din cadrul capitolului Îngrijirea și întreținerea.

#### Indicații referitoare la prima încărcare

#### Indicație

În cazul primei încărcări unitatea de comandă nu detectează tipul de acumulator montat. Din acest motiv indicatorul de acumulator funcționează imprecis.

Lângă bara indicatorului de acumulator, în partea dreaptă, este afișat un „V”, ceea ce semnalizează că prima încărcare încă nu a fost efectuată.

1. Încărcați acumulatorii, până afișajul indică nivelul maxim de încărcare.
2. După finalizarea primei încărcări a acumulatorilor folosiți aparatul până la oprirea mecanismului de acționare a perii și a aspirației, din cauza descărcării complete.
3. Apoi încărcați acumulatorii complet și corect. După încărcarea inițială, semnul „V” din dreapta indicatorului de acumulator dispare.

#### Indicație

Dacă în meniul Baterii este selectat un tip de acumulator, repetați procedura descrisă mai sus. Acționați și fel și în cazul selectării repetate a tipului de acumulator de-a setat.

#### Indicatorul acumulatorului

Nivelul de încărcare al acumulatorului este afișat pe afișajul panoului de comandă.

- Lungimea barei indică nivelul de încărcare al acumulatorului.
- În ultimele 30 de minute, timpul de funcționare rămas este afișat în minute.

#### Demontarea bateriei

#### ⚠ PRECAUȚIE

##### Demontarea și montarea bateriilor

Instabilitatea mașinii

La montarea și demontarea bateriilor, asigurați-vă de stabilitatea mașinii.

#### Indicație

În cazul aparatelor cu acoperiș de protecție acordați atenție instrucțiunilor menționate în capitolul „Acoperișul de protecție”.

1. Setează comutatorul de siguranță la „0”.
2. Evacuați apa reziduală.
3. Pivotați în spate rezervorul de apă uzată.
4. Scoateți ștecherul de la baterie.
5. Decuplați cablul de la polul minus al bateriei.
6. Decuplați cablurile rămase de la baterii.
7. Scoateți bateriile.
8. Eliminați ca deșeu bateriile consumate, în conformitate cu cerințele legale.

#### Despachetare

1. Îndepărtați folia de ambalare.
2. Îndepărtați benzile de întindere.
3. 4 plăci de podea ale paletului sunt fixate cu șuruburi. Deșurubați aceste plăci.
4. Așezați plăcile la muchiile paletului, în fața roților frontale ale aparatului.

#### Figura O

- ① Scândură
- ② Bară
5. Fixați plăcile cu șuruburile.
6. Glisați barele de sprijin livrate în ambalaj sub rampă.
7. Îndepărtați șipicile de lemn din fața roților.

#### Împingeți aparatul de pe palet

1. În cazul tuturor versiunilor ale aparatului și cu excepția versiunii „roți de joasă presiune”, trageți maneta de frână de la roata din față și introduceți o monedă între manetă și frână.

#### Figura P

- ① Maneta de frână față (toate versiunile aparatului, cu excepția versiunii B 150 cu roți de joasă presiune)
- ② Manetă de frână spate (toate versiunile de aparat Adv și B 150 cu roți de joasă presiune)
2. În cazul versiunii de aparat „Adv” și „roată cu joasă presiune” repetați procedura și la puntea spate.
3. Împingeți încet aparatul de pe rampă.

#### ⚠ PERICOL

##### Pericol de accidentare

Când frânele sunt dezactivate, aparatul nu frânează. Scoateți monedele imediat după îndepărtarea aparatului de pe palet.

4. Scoateți monedele dintre manetă și carcasă.

#### Îndepărtarea de pe palet

Îndepărtarea aparatului de pe palet este permisă doar după montarea și încărcarea acumulatorilor.

1. Introduceți cheia inteligentă în panoul de comandă.
2. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”
3. Setează comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea Transport.
4. Setează comutatorul direcției de deplasare pe „Înainte”.
5. Apăsăți pedala de accelerație.
6. Coborâți ușor aparatul de pe palet.
7. Setează comutatorul de siguranță la „0”.

#### Montarea capului de curățare

Procedura de montare a capului de curățare este descrisă în capitolul „Lucrări de întreținere”.

#### Indicație

În cazul anumitor modele capul de curățare este deja montat.

### Montarea periiilor

1. Procedura de montare a periiilor este descrisă în capitolul „Lucrări de întreținere”.

### Montarea barei de aspirație

1. Mișcați în sus ambele mâner de fixare.

#### Figura Q

- ① Furtun de aspirare
- ② Suspendarea barei de aspirație
- ③ Bară de aspirație
- ④ Manetă de blocare

2. Montați bara de aspirație în suportul de bară de aspirație.

3. Mișcați în jos ambele mâner de fixare.

### Utilizarea

#### ⚠ PERICOL

##### Obiecte în cădere

Pericol de rănire

Folosirea aparatului fără acoperiș de protecție în spațiile cu risc de obiecte căzătoare este interzisă, în caz contrar survine riscul expunerii personalului de deservire la obiecte căzătoare.

#### ATENȚIE

##### Situație periculoasă în timpul funcționării

Pericol de rănire

În caz de pericol, setați comutatorul de siguranță pe „0”.

#### Reglarea scaunului șoferului

1. Utilizați maneta de reglare a scaunului și mișcați scaunul în poziția dorită.
2. Eliberați maneta de reglare a scaunului și cuplați scaunul.

#### Pornirea aparatului

1. Ocupați scaunul șoferului.
2. Introduceți cheia inteligentă.
3. **Numai la acumulatorul Li-Ion:** Apăsăți tasta Pornire/Oprire de pe marginea inferioară a ecranului separat.
4. Aduceți comutatorul de siguranță în poziția „1”.
5. Rotiți comutatorul de selectare a programului în funcția dorită.
6. Dacă pe ecran apare unul dintre afișajele de mai jos, îndepărtați piciorul de pe pedala de accelerație, setați comutatorul de siguranță pe „0” și efectuați lucrările de întreținere necesare.

Ecran	Activitate
Întreținerea barei de aspirație	Curățați bara de aspirație.
Întreținerea capului de perie	Verificați dacă periiile prezintă semne de uzură și curățați-le dacă este cazul.
Întreținerea buzei de aspirație	Verificați uzura și reglarea buzelor de aspirație.
Întreținerea filtrului de turbină	Curățați sita de protecție a turbinei.
Întreținerea apei proaspete. Filtru	Curățați filtrul pentru apă proaspătă.

7. Apăsăți butonul Info.
8. Resetați contorul pentru întreținerea corespunzătoare (consultați „Cheia inteligentă gri / resetează contorul de întreținere”).

#### Indicație

În cazul în care contorul nu este resetat, afișajul de întreținere apare la fiecare pornire a aparatului.

#### Aprinderea luminilor

##### Farul de zi

Farul de zi se aprinde după pornirea aparatului.

##### Lumină de lucru (opțional)

1. Setează comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea Transport.
2. Apăsăți butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până aparatul afișează mesajul „Meniul Comutator”.
4. Apăsăți butonul Info.
5. Apăsăți butonul Info până „Lumină de lucru” este marcat.
6. Apăsăți butonul Info.

## Verificarea frânei de parcare

### ⚠ PERICOL

**Pericol de moarte din cauza frânei de parcare defecte!**

Funcționarea necorespunzătoare a frânei de parcare poate cauza rularea necontrolată a aparatului. Înainte de fiecare utilizare verificați starea de funcționare a frânei de parcare, folosind o suprafață plată.

1. Porniți dispozitivul.
2. Setează comutatorul direcției de deplasare pe „Înainte”.
3. Setează comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea Transport.
4. Apăsăți ușor pedala de accelerație. Frâna trebuie să se cupleze cu zgomot. Dispozitivul trebuie să înceapă să ruleze ușor, pe suprafața nivelată.
5. Eliberați pedala de accelerație. Asigurați-vă de cuplarea cu zgomot a frânei. Dacă frâna de parcare nu cuplează, scoateți aparatul din funcțiune, securizați-l împotriva rulării necontrolate și contactați serviciul clienți.

## Deplasare

### ⚠ PERICOL

#### Frâne inactive

Pericol de accidentare

Înainte de a utiliza aparatul, verificați în mod obligatoriu starea de funcționare a frânei de parcare. Folosirea aparatului este interzisă, dacă frâna de parcare nu funcționează.

### ⚠ PERICOL

#### Lipsă efect de frânare pe durata utilizării

Dacă aparatul nu frânează pe durata utilizării, acționați astfel:

În cazul în care aparatul circulă pe o suprafață cu înclinare mai mare de 2% și nu se oprește după eliberarea pedalei de accelerație, din motive de siguranță comutatorul de siguranță poate fi mișcat în poziția „0”, dacă înainte de utilizarea aparatului ați verificat funcționarea mecanică potrivită a frânei de mână.

Opriti aparatul și apelați serviciul pentru clienți.

Respectați instrucțiunile de întreținere a frânelor.

### ⚠ PERICOL

#### Utilizarea nepăsătoare

Pericol de răsturnare

Deplasați-vă cu aparatul în direcția de deplasare și pe plan transversal raportat la direcția de deplasare, pe pante de maxim 10% (Adv 15%).

Efectuarea manevrelor de întoarcere pe pante sau pe rampe este interzisă.

Conduceți încet în colțuri și pe suprafețe umede.

Utilizați aparatul numai pe suprafețe stabile.

**Risc crescut de răsturnare în cazul aparatelor cu acoperiș de protecție**

Coliziunea dintre acoperiș și diferitele obstacole constituie risc crescut de răsturnare.

Circulați cu atenție când acoperișul de protecție este montat.

Acordați atenție înălțimilor de trecere permise la locul de utilizare. Înălțimea aparatului este menționată în capitolul „Date tehnice”.

### ⚠ AVERTIZARE

#### Pericol de rănire

Acționați cu atenție și în cazul urcării pe aparat evitați lovirea capului de acoperișul de protecție.

#### Indicație

Direcția de deplasare poate fi modificată pe durata deplasării. Deplasați-vă cu aparatul înainte și înapoi, pentru a lustrui locurile foarte tocite.

1. Adoptați poziția de ședere.
2. Introduceți cheia inteligentă.
3. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”.
4. Mișcați comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea „Transport”.
5. Setează direcția de deplasare cu ajutorul comutatorului de direcție de pe panoul de control.
6. Pentru ajustarea vitezei de deplasare apăsați pedala de accelerație.
7. Eliberați pedala de accelerație. Aparatul se oprește. Motorul de acționare este oprit în caz de suprasarcină. Pe ecran apare un mesaj de eroare. Supraîncălzirea comenzilor va cauza oprirea unității în cauză.
8. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 15 minute.
9. Setează comutatorul de program pe „OFF”, așteptați scurt și setați programul dorit.

## Umplerea cu apă proaspătă

### Adăugați apă proaspătă în sistemul de umplere

1. Conectați furtunul de apă la ștutul de racordare al sistemului de umplere (temperatura maximă a apei: 50°C).
2. Deschideți admisia de apă.
3. Monitorizați aparatul, sistemul automat de umplere întrerupe alimentarea cu apă atunci când rezervorul de apă proaspătă este plin.
4. Închideți alimentarea cu apă.
5. Îndepărtați furtunul de apă.

### Umplerea cu apă proaspătă

1. Deschideți capacul rezervorului de apă curată.
2. Adăugați apă curată (maxim 50°C) până la atingerea nivelului de 15 mm sub muchia superioară a rezervorului.

#### Indicație

Adăugarea de detergent urmată de adăugarea de apă în rezervorul de detergent poate cauza apariția unei cantități de spumă excesivă.

Înainte de prima utilizare, umpleți complet rezervorul de apă curată, pentru a dezaera instalația de conducte de apă.

3. Închideți capacul rezervorului de apă curată.

## Se toarnă agent de curățare

### Indicații referitoare la substanțele de curățare

### ⚠ AVERTIZARE

#### Detergent inadecvat

Pericol pentru sănătate, deteriorarea aparatului

Utilizați doar substanțe de curățare recomandate. Pentru alte substanțe de curățare, operatorul își asumă riscul ridicat în ceea ce privește siguranța în exploatare și pericolul de accidente.

Folosii numai detergenți fără conținut de clor, de solvenți, de acid clorhidric și de acid fluorhidric. Respectați indicațiile privind siguranța referitoare la substanța de curățare.

#### Indicație

Nu utilizați substanțe de curățare cu formare puternică de spumă.

#### Substanțe de curățare recomandate

Utilizare	Detergenți
Curățarea de întreținere a tuturor podelelor impermeabile	RM 746 RM 756 RM 780
Curățarea de întreținere a suprafețelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curățarea în scop de întreținere, curățarea intermediară și curățarea detaliată a suprafețelor industriale	RM 69 - detergent industrial
Curățarea de întreținere și curățarea de bază a gresiei din ceramică fină	RM 753
Curățarea de întreținere a gresiei din spațiile sanitare	RM 751
Decaparea tuturor podelelor rezistente la alcaline (de ex. PVC)	RM 752
Decaparea podelelor din linoleum	RM 754

### Folosirea dozatorului pentru completarea cantității de substanță de curățare

În cazul variantei DOSE:

În drumul spre capul de curățare substanța de curățare este adăugată la apa proaspătă printr-un dozator.

1. Adăugați substanța de curățare în canistra de substanță de curățare.

#### Indicație

Folosii dozatorul pentru a adăuga maxim 3% de substanță de curățare. În cazul dozării unei cantități mai mari, substanța de curățare trebuie adăugată în rezervorul de apă proaspătă.

#### ATENȚIE

#### Pericol de înfundare

Pe durata adăugării substanței de curățare în rezervorul de apă proaspătă survine posibilitatea uscării substanței de curățare, ceea ce poate îngreuna funcționarea dozatorului.

După adăugarea substanței de curățare în rezervorul de apă proaspătă clătiți aparatul cu apă curată. Selectați un program de curățare cu utilizare de apă, setați cantitatea de apă la cantitatea maximă și setați dozatorul de substanță de curățare la 0.

#### Indicație

Afișajul aparatului dispune și de un indicator de apă proaspătă. Dacă rezervorul de apă curată este gol, aparatul sistează dozarea de detergent. Capul de curățare continuă să funcționeze și în lipsa alimentării cu lichid.

## Adăugarea de detergent în rezervorul de apă proaspătă

1. Adăugați substanța de curățare în rezervorul de apă proaspătă.

**Indicație:** Capacul de la orificiul de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantității de substanță de curățare. El dispune în interior de o scală.

## Setarea parametrilor (cheie inteligentă galbenă)

Parametrii pentru diferitele programe de curățare sunt presetate în aparat.

În funcție de nivelul de autorizare a cheii inteligente galbene, parametrii individuali pot fi schimbați.

Modificările de parametri rămân active până la folosirea comutatorului de selectare a programelor, în scopul selectării unui alt program de curățare.

Pentru modificarea definitivă a parametrilor, pe durata setării folosiți și cheia inteligentă gri. Setarea este descrisă în secțiunea „Cheia inteligentă gri”.

#### Indicație

Aproape toate afișajele textuale pentru reglarea parametrilor sunt autoexplicative. Singura excepție este parametrul FACT:

- **Fine Clean:** Turație redusă a periei pentru îndepărtarea vâurilor gri din gresia din porțelan.
- **Whisper Clean:** Turație medie a periei pentru curățarea de rutină cu nivel redus de zgomot.
- **Power Clean:** Turație mare a periei pentru lustruire, cristalizare și măturare.

1. Setează comutatorul de program pe programul de curățare dorit.
2. Rotiți butonul Info până la afișarea parametrului dorit.
3. Apăsăți butonul Info. Valoarea setată clipește.
4. Setează valoarea dorită rotind butonul Info.
5. Confirmați setarea modificată apăsând butonul Info sau așteptați până la preluarea automată a valorii setate după 10 secunde.

## Reglarea barei de aspirație

Reajustarea barei de aspirație este necesară doar în anumite situații speciale. Setările din fabrică sunt potrivite în cazul majorității aplicațiilor.

### Reglarea înclinării

Înclinarea trebuie reglată astfel, încât lamelele de aspirație de la bara de aspirație să fie apăsată pe podea uniform, pe toată lungimea.

1. Parcați aparatul pe o suprafață nivelată dreaptă.
2. Rotiți comutatorul de programare în poziția „Aspirație”.
3. Deplasați-vă cu aparatul înainte, pe o distanță scurtă.
4. Citiți valoarea indicată de cântarul de apă.

#### Figura R

- ① Șurub
- ② Piuliță
- ③ Cântar de apă

5. Slăbiți piulița.
6. Reglați șurubul, astfel încât afișajul cântarului de apă să fie între cele două linii.
7. Strângeți piulița.
8. Pentru a verifica noua setare, înaintați cu aparatul, pe o distanță scurtă. Dacă este cazul, repetați setarea.
9. Rotiți comutatorul de programare în poziția „OFF”.

### Reglarea înălțimii

Odată cu reglarea înălțimii, este influențată și înclinarea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

#### Indicație

**Setare de bază:** 3 șaibe plate superioare, 3 șaibe plate sub bara de aspirație.

**Suprafață accidentată:** 5 șaibe plate superioare, 1 șaibă plată sub bara de aspirație.

**Suprafață foarte netedă:** 1 șaibă plată superioară, 5 șaibe plate sub bara de aspirație.

1. Deșurubați piulița.

#### Figura S

- ① Piuliță
  - ② Șaiba plată
  - ③ Rolă de distanțare, cu suport
2. Plasați numărul de șaibe plate dorit între bara de aspirație și rola de distanțare.
  3. Montați restul șaiabelor deasupra rolei de distanțare.
  4. Înșurubați și strângeți piulița.
  5. Repetați procesul la cea de-a doua rolă de distanțare.

#### Indicație

Setați cele două role de distanțare la același nivel.



## Reglarea buzelor de ștergere

Buzele de ștergere trebuie reglate doar pe capul de curățare D.

1. Rotiți roata de reglare, pentru a ajusta buzele de ștergere în așa fel, încât să atingă podeaua.
2. Rotiți roata de reglare cu încă 1 rotire în jos.

## Duza de pulverizare

Furtunul cu duza de pulverizare este montat în partea din spate a aparatului. Folosiți pentru eliminarea depunerilor și pentru curățarea manuală a rezervorului de apă murdară.

### Figura T

#### ① Duza de pulverizare

1. Închideți duza de pulverizare prin rotire.
  2. Setează comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea „Transport”.
  3. Apăsați butonul Info.
  4. Rotiți butonul Info până aparatul afișează pe afișaj mesajul „Curățarea rezervorului”.
  5. Apăsați butonul Info.
  6. Rotiți butonul Info până la afișarea „PORNIT”.
  7. Apăsați butonul Info.
- Pompa de apă transportă apa curată prin duza de pulverizare.
8. Îndreptați duza de pulverizare spre țintă și rotiți pentru deschidere.

## Curățarea

1. Ocupați loc pe scaun.
2. Introduceți cheia inteligentă.
3. Aduceți comutatorul de siguranță în poziția „1”.
4. Setează comutatorul de direcție de deplasare pe deplasarea în față.
5. Setează comutatorul de program pe programul de curățare dorit.
6. Folosiți pedala de accelerație pentru a ajusta viteza.
7. Folosiți volanul pentru a stabili direcția de deplasare.
8. Deplasați-vă cu aparatul către suprafața de curățat.

### Unitatea de curățare laterală (opțiune)

Unitatea de curățare laterală facilitează lucrările aproape de margine.

#### Indicație

Unitatea de curățare laterală nu este activă în programele de curățare de șlefuire și de aspirație.

1. Acționați întrerupătorul unității de curățare laterală. Unitatea de curățare laterală este activată.
2. Pentru a finaliza utilizarea unității de curățare laterală mișcați comutatorul unității de curățare laterală în poziția „0”.

## Finalizarea funcționării

### Încheierea curățării

1. Setează comutatorul de programe pe Deplasare.
2. Deplasați pe o porțiune scurtă. Apa reziduală este absorbită.
3. Rotiți comutatorul de programare în poziția „OFF”.
4. Scoateți cheia inteligentă.
5. La nevoie, încărcați bateria.

## Evacuarea apei uzate

### ⚠ AVERTIZARE

#### Eliminarea incorectă a apei reziduale

#### Poluarea mediului

Respectați reglementările locale referitoare la tratarea apelor reziduale.

#### Indicație

Când rezervorul de apă murdară este plin, turbina de aspirație se oprește și aparatul afișează „Rezervor de apă reziduală plin”.

1. Scoateți furtunul de scurgere a apei uzate din suport și deschideți capacul furtunului de scurgere.

### Figura U

#### ① Furtun de evacuare a apei murdare

2. Strângeți capătul furtunului și coborâți-l peste instalația de eliminare.
3. Reglați rezistența jetului de apă uzată prin strângerea capătului furtunului.
4. Spălați rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
5. Închideți capacul de la furtunul de scurgere.
6. Apăsați furtunul de apă uzată în suportul de pe aparat.

## Sistem de spălare a rezervorului de apă uzată (opțiune)

1. Scoateți furtunul de scurgere a apei uzate din suport și deschideți capacul furtunului de scurgere.
2. Scoateți capacul rezervorului de apă murdară.
3. Conectați un furtun de alimentare cu apă la racordul de apă al sistemului de spălare a rezervorului de apă uzată.
4. Deschideți orificiul de alimentare cu apă și spălați rezervorul de apă uzată pentru aproximativ 30 de secunde.
5. Repetați procedura de spălare de 2 până la 3 ori, dacă este necesar.
6. Închideți alimentarea cu apă.
7. Separați furtunul de alimentare cu apă de la aparat.
8. Închideți furtunul de evacuare a apei uzate și apăsați-l în suport.

## Golirea rezervorului de murdărie dură

Recipientul pentru depuneri dure este disponibil doar cu capetele de curățare R.

1. Ridicați recipientul de murdărie dură și scoateți-l.
2. Golii recipientul de murdărie dură.
3. Montați la loc recipientul de murdărie grosieră.

## Evacuarea apei proaspete

1. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Evacuați apa proaspătă.
3. Curățați filtrul.
4. Înșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

## Oprirea aparatului

1. Rotiți comutatorul de programare în poziția „OFF”.
2. Scoateți cheia inteligentă.
3. Securizați aparatul împotriva rulării.
4. La nevoie, încărcați bateria.

## Cheia inteligentă gri

Cheia inteligentă gri acordă personalului de supraveghere drepturi extinse și opțiuni de setare.

1. Introduceți cheia inteligentă.
2. Selectați funcția dorită rotind butonul Info.

## Deplasare pentru transport

1. Setează comutatorul de selectare a programelor pe opțiunea „Transport”.
  2. Apăsați butonul Info.
- Meniul Transportare dispune de următoarele setări:
- Resetarea contorului de întreținere
  - Gestionarea cheilor
  - Alegerea formei periei
  - Timpuri de fugă
  - Setarea tipului de acumulator
  - Setare de bază
  - Setarea limbii
  - Meniul Comutator
  - Setările implicite

## Resetarea contorului de întreținere

Dacă lucrările de întreținere afișate pe afișaj au fost efectuate, contorul de întreținere corespunzător trebuie resetat.

1. Rotiți butonul Info până aparatul afișează mesajul „Contor întreținere”.
  2. Apăsați butonul Info.
- Sunt afișate contorizările.
3. Rotiți butonul Info până când contorul de șters este evidențiat.
  4. Apăsați butonul Info.
  5. Selectați „Da” prin rotirea butonului Info.
  6. Apăsați butonul Info.
- Contorul este șters.

#### Indicație

Contorul Service poate fi resetat doar de către serviciul clienți.

Contorul Service arată timpul până la data scadență pentru efectuarea următoarelor lucrări de service.

## Gestionarea cheilor

Meniul „Meniu cheie” conține drepturile conferite de fiecare cheie inteligentă galbenă și permite setarea pe afișaj a limbii de utilizat cu fiecare cheie inteligentă în parte.

1. Introduceți cheia inteligentă gri.
2. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Meniu cheie”.
3. Apăsați butonul Info.
4. Scoateți cheia smart gri și introduceți cheia smart galbenă sau albă de personalizat.
5. Selectați meniul de modificat, rotind butonul Info.
6. Apăsați butonul Info.
7. Selectați meniul, rotind butonul Info.
8. Confirmați setarea, apăsând meniul.
9. Selectați următorul element de meniu de modificat, rotind butonul Info.
10. După finalizarea tuturor setărilor rotiți butonul Info pentru a accesa meniul „Salvați?”.

11. Apăsați butonul Info. Drepturile sunt salvate. Este afișat afișajul „Continuare cu meniul Cheie”.

- Da: Programează o altă cheie inteligentă
- Nu: Părăsirea meniului cheii

12. Apăsați butonul Info.

## Alegerea formei periei

Această funcție este necesară la schimbarea capului de curățare.

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Cap de perie” pe afișaj.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea formei de perie dorită.
4. Apăsați butonul Info.
5. Mișcarea mecanismului de ridicare în scopul schimbării capului de curățare, prin rotirea butonului Info:
  - „sus”: Ridicare
  - „în jos”: Coborâre
  - „OFF”: Oprirea
6. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „OFF” (Oprire).
7. Apăsați butonul Info. Meniul este închis. Unitatea de comandă inițializează repornirea.

## Timpuri de fugă

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Timpuri de fugă” pe afișaj.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea funcției dorite.
4. Apăsați butonul Info.
5. Rotiți butonul Info până la afișarea timpului de fugă dorit.
6. Apăsați butonul Info.

## Setarea tipului de acumulator

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Meniul Acumulator” pe afișaj.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea tipului de acumulator dorit.
4. Apăsați butonul Info.

## Setare de bază

Parametrii programelor de curățare individuale modificate în timpul funcționării aparatului vor fi resetate la valorile implicite, după oprirea aparatului.

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Setare de bază” pe afișaj.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea programului de curățare dorit.
4. Apăsați butonul Info.
5. Rotiți butonul Info până la selectarea parametrului dorit.
6. Apăsați butonul Info. Valoarea setată clipește.
7. Setează valoarea dorită rotind butonul Info.
8. Apăsați butonul Info.

## Setarea limbii

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Limbă” pe afișaj.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea limbii dorite.
4. Apăsați butonul Info.

## Meniul Comutator

Folosiți acest meniu pentru activare sau dezactivarea lămpi de lucru.

1. Rotiți butonul Info până aparatul afișează mesajul „Meniul Comutator”.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea „Lumină de lucru”.
4. Apăsați butonul Info.

## Setările implicite

Sunt activate setările implicite ale tuturor parametrilor de curățare.

1. Rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Setările implicite”.
2. Apăsați butonul Info.
3. Rotiți butonul Info până la selectarea „Da”.
4. Apăsați butonul Info.

## Setarea parametrilor programelor de curățare

Toți parametrii programelor de curățare sunt active până la selectarea altor setări sau până la oprirea aparatului.

1. Setati comutatorul de program pe programul de curățare dorit.
2. Apăsati butonul Info. Se afișează primul parametru setabil.
3. Apăsati butonul Info. Valoarea setată clipește.
4. Setati valoarea dorită rotind butonul Info.
5. Confirmați setarea modificată apăsând butonul Info sau așteptați până la preluarea automată a valorii setate după 10 secunde.
6. Selectați următorul parametru prin rotirea butonului Info.
7. După modificarea tuturor parametrilor doriți rotiți butonul Info până la afișarea meniului „Închideți meniul?”.
8. Apăsati butonul Info. Meniul este închis.

## Transport

### ⚠ PERICOL

#### Deplasarea în pantă

Pericol de rănire

Utilizați aparatul pentru încărcare și descărcare doar pe pante cu valoarea maximă (vezi capitolul „Date tehnice”).

Deplasați-vă lent.

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Cu capul de curățare D instalat, îndepărtați periele discului de pe capul periei.
2. La transportul aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

#### Figura V

- ① Curea de fixare

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

### ATENȚIE

#### Înghiț

Distrugerea aparatului din cauza înghețării apei

Drenați apa complet din aparat.

Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

La alegerea locului de parcare, țineți cont de greutatea totală admisă a aparatului, în scopul asigurării stabilității aparatului.

- Acest aparat poate fi depozitat doar în spații interioare.
- Încărcați complet acumuloarele înainte de perioadele lungi de depozitare.
- Pe durata perioadei de depozitare încărcați complet acumuloarele cel puțin lunar.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

#### Aparat pornit accidental

Pericol de rănire, electrocutare

Rotiți comutatorul programului în poziția „OFF”.

Înainte de efectuarea oricărei lucrări trageți cheia inteligentă a aparatului.

Scoateți fișa de rețea a încărcătorului.

Decuplați ștecărul bateriei.

### ⚠ PRECAUȚIE

#### Pericol de rănire

Turbina de aspirație continuă să funcționeze după oprirea aparatului.

Efectuarea lucrărilor la aparat este permisă doar după oprirea turbinei de aspirație.

- Evacuați și eliminați ecologic apa reziduală și apa proaspătă.

## Intervalele de întreținere

### După fiecare utilizare

### ATENȚIE

#### Curățare incorectă

Pericol de deteriorare.

Nu stropiți cu apă aparatul.

Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreținere, consultați capitolul „Lucrările de întreținere”.

- Evacuați apa reziduală.
- Spălați rezervorul de apă murdară.
- Curățați sita de impurități grosiere.
- Curățați sita de protecție a turbinei.
- Doar capul de curățare R: Scoateți recipientul de murdărie dură și goliți-l.
- Curățați aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leșie de spălare neutră.
- Curățați buzele de aspirație, verificați dacă prezintă semne de uzură, și înlocuiți dacă este necesar.
- Curățați buzele ștergătorului, verificați dacă prezintă semne de uzură și înlocuiți dacă este necesar.
- Curățați periele, verificați dacă prezintă semne de uzură și înlocuiți dacă este necesar.
- Încărcați bateria.
  - Dacă starea de încărcare este sub 50%, încărcați complet bateria și fără întrerupere.
  - Dacă starea de încărcare este peste 50%, încărcați bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcționare.

### Săptămânal

- În cazul unei utilizări frecvente, încărcați complet și fără întreruperi bateria cel puțin o dată pe săptămână.

### Lunar

- Dacă aparatul este oprit temporar (depozitare): Efectuați încărcarea de egalizare a bateriei.
  - Verificați polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curățați cu peria. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
  - Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea, la nevoie înlocuiți-le.
  - În cazul bateriilor care necesită întreținere, verificați densitatea acidului din celule.
  - Doar capul de curățare R: Curățați tunelul periei.
  - Doar capul de curățare R: Scoateți distribuitorul de apă de pe capul de curățare și curățați canalul de apă.
- Figura W**
- În cazul unor timpi de repaus mai mari, depozitați aparatul cu bateriile complet încărcate. Încărcați complet bateria cel puțin o dată pe lună.

### Anual

- Solicitați inspecția indicată serviciului de asistență clienți.

## Inspecția de siguranță / contractul de întreținere

Puteți încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

## Lucrări de întreținere

### Curățarea sitei de protecție a turbinei

1. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.
2. Strângeți cârligele de blocare.

#### Figura X

- ① Cârlig de prindere
- ② Flotor
- ③ Sită de protecție turbină
3. Scoateți plutitorul.
4. Rotiți sita de protecție a turbinei în direcția opusă acelor de ceas.
5. Îndepărtați sita de protecție a turbinei.
6. Curățați sita de protecție a turbinei sub jet de apă curgătoare.
7. Montați înapoi sita de protecție a turbinei.
8. Montați plutitorul.

## Întoarcerea sau înlocuirea lamelelor de aspirație

Dacă buzele de aspirație sunt uzate până la marcatul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlocuite.

Buzele de aspirație pot fi rotite de 3 ori până la uzura celor 4 muchii.

1. Scoateți bara de aspirație.
2. Deșurubați mânerul în formă de stea.

#### Figura Y

- ① Mâner în formă de stea
- ② Bandă de întindere
- ③ Partea interioară a barei de aspirație
- ④ Blocarea tensiunii
3. Trageți partea interioară a barei de aspirație.
4. Deschideți blocarea tensiunii.
5. Scoateți banda de tensionare.
6. Eliberați buzele de aspirație din partea interioară.

#### Figura Z

- ① Buză ștergătoare
- ② Buză de sprijin
- ③ Partea interioară a barei de aspirație
- ④ Bandă de întindere
7. Apăsati buzele de aspirație întoarse sau noi de la nodurile părții interioare ale barei de aspirație.
8. Montați cureaua.
9. Împingeți partea interioară a barei de aspirație în partea superioară.
10. Înșurubați sau strângeți mânerul în formă de stea.

## Curățarea grinzii de aspirație

### Schimbarea buzelor de aspirație

Dacă buzele de aspirație sunt uzate până la marcatul de uzură, ele trebuie întoarse sau înlocuite.

Buzele de aspirație pot fi rotite de 3 ori până la uzura celor 4 muchii.

1. Scoateți bara de aspirație.
2. Deșurubați mânerul în formă de stea.

#### Figura Y

- ① Mâner în formă de stea
- ② Bandă de întindere
- ③ Partea interioară a barei de aspirație
- ④ Blocarea tensiunii
3. Trageți partea interioară a barei de aspirație.
4. Deschideți blocarea tensiunii.
5. Scoateți banda de tensionare.
6. Eliberați buzele de aspirație din partea interioară.

#### Figura Z

- ① Buză ștergătoare
- ② Buză de sprijin
- ③ Partea interioară a barei de aspirație
- ④ Bandă de întindere
7. Apăsati buzele de aspirație întoarse sau noi de la nodurile părții interioare ale barei de aspirație.
8. Montați cureaua.
9. Împingeți partea interioară a barei de aspirație în partea superioară.
10. Înșurubați sau strângeți mânerul în formă de stea.

## Curățarea sitei de impurități grosiere

1. Deschideți capacul rezervorului de apă reziduală.

#### Figura AA

- ① Sită pentru impurități grosiere
- ② Sită de scame
2. Trageți în sus sita de impurități grosiere.
3. Spălați sita de impurități grosiere sub un jet de apă curentă.
4. Montați sita de impurități grosiere în rezervorul de apă reziduală.

### Montarea capului de curățare D

1. Ridicați suportul capului de curățare (consultați capitolul „Cheia inteligentă gri / ... / Selectarea forme periei”).
2. Împingeți capul de curățare sub aparat, astfel încât furtunul să fie orientat spre spate.
3. Glisați capul de curățare doar pe jumătate sub aparat.
4. Apăsăți zăvorul spre stânga și îndepărtați capacul de pe capul de curățare.

#### Figura AB

- ① Zăvor
- ② Capac

5. Conectați cablul de alimentare al capului de curățare la cablul aparatului (asigurați-vă de suprapunerea aceluiași culori).

#### Figura AC

- ① Cablul aparatului
- ② Cablu de alimentare

6. Poziționați și fixați capacul.
7. Împingeți capul de curățare sub centrul aparatului.
8. Conectați cuplajul furtunului de pe capul de curățare la furtunul aparatului.

#### Figura AD

- ① Cuplaj furtun
- ② Furtun

9. Introduceți eclisa în mijlocul capului de curățare între furcile de la manetă.

#### Figura AE

- ① Știft de fixare
- ② Pârghie
- ③ Eclisă

10. Aliniați suportul capului de curățare astfel încât găurile din manetă și capul de curățare să se potrivească.

11. Introduceți știftul de fixare prin găuri și pivotați placa de siguranță.

12. Împingeți știftul cilindric în orificiul tijei de tragere.

#### Figura AF

- ① Tijă de tracțiune
- ② Știft cilindric
- ③ Ghidaj

13. Împingeți tija de tragere în ghidajul de la capul de curățare.

14. Introduceți tabla de blocare în ghidaj și fixați.

15. Repetați procesul cu tija de tragere și pe partea opusă.

16. Introduceți cheia inteligentă gri.

17. Setăți tipul de perie „Disc”.

### Demontarea capului de curățare D

1. Apăsăți tabla de blocare și pivotați tija de tracțiune în sus.

#### Figura AL

- ① Tablă de blocare
- ② Tijă de tracțiune

2. Pentru demontarea ulterioară implementați în ordine inversă instrucțiunile de montare.

### Montarea capului de curățare R

1. Îndepărtați cele două capace.

#### Figura AG

- ① Capac
- ② Șurub, capac
- ③ Capac
- ④ Șurub, suport
- ⑤ Suport

2. Deșurubați șuruburile pentru suporturi.

3. Îndepărtați cele două suporturi.

4. Îndepărtați șurubul de pe capac.

5. Fixați ambele tije de tragere de șurubul cu ochi.

#### Figura AH

- ① Tijă de tracțiune
- ② Piuliță zimțată
- ③ Piuliță
- ④ Șurub cu ochi

6. Împingeți capul de curățare sub centrul aparatului.

7. Fixați ambele tije de tracțiune de suporturi (cuplul de strângere: 25 Nm).

#### Figura AI

- ① Șurub M8x20
- ② Șaibă
- ③ Suport
- ④ Tijă de tracțiune

8. Introduceți eclisa în mijlocul capului de curățare între furcile de la manetă.

#### Figura AJ

- ① Pârghie
- ② Șaibă
- ③ Arcuri metalice
- ④ Bolțuri
- ⑤ Eclisă

9. Aliniați suportul capului de curățare astfel încât găurile din manetă și capul de curățare să se potrivească.

10. Introduceți șurubul prin furculiță și eclisă.

11. Montați o șaibă pe bolț.

12. Fixați bolțul cu un pin cu arc.

13. Conectați cuplajul furtunului de pe capul de curățare la furtunul aparatului.

#### Figura AD

- ① Cuplaj furtun
- ② Furtun

14. Deschideți capacul.

#### Figura AK

- ① Capac

15. Conectați cablul de alimentare al capului de curățare la cablul aparatului (asigurați-vă de suprapunerea aceluiași culori).

16. Montați capacul și fixați-l cu șurubul.

17. Așezați o nivelă cu bulă de aer pe partea laterală a capului de curățare, paralel cu direcția de deplasare.

18. Aliniați capul de curățare orizontal folosind șurubul zimțat și piulița de la șurubul cu ochi.

19. Repetați ajustarea și pe cealaltă parte a aparatului.

20. Introduceți cheia inteligentă gri.

21. Setăți tipul de perie „Perie”.

### Înlocuirea periiilor cilindrice

#### Indicație

Înlocuiți periiile cilindrice când lungimea periei a ajuns la 10 mm.

1. Ridicați capul de curățare.

2. Extrageți mânerul de schimbare a periei.

#### Figura AN

- ① Mânerul de schimbare a periei

- ② Capac de rulment cu buza ștergătorului

- ③ Perie cilindrică

3. Scoateți capacul rulmentului, inclusiv buza ștergătorului.

4. Scoateți peria cilindrică.

5. Montați noua perie cilindrică și centrați pe clichet.

#### Figura AO

- ① Clichet

- ② Dorn de prindere

6. Montați capacul rulmentului cu buza ștergătorului.

#### Indicație

Asigurați-vă că valțul cu perie este montat pe domul de prindere și nu se află sub acesta.

7. Rotiți mânerul periei cilindrice mișcați în sus și fixați.

8. Repetați procedura și în partea opusă.

### Înlocuirea periiilor disc

1. Ridicați capul de curățare.

2. Apăsăți în jos, peste punctul de rezistență, pedala pentru înlocuirea periiilor.

#### Figura AM

- ① Pedală pentru înlocuirea periiilor

3. Scoateți prima perie disc, prin lateral, pe sub capul de curățare.

4. Țineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați-o în sus și fixați-o.

5. Repetați procesul pentru cea de-a doua perie disc.

### Înlocuiți peria unității de curățare laterală (opțiune)

1. Apăsăți în jos mânerul de schimbare a periei.

#### Figura AP

- ① Peria unității de curățare laterală

- ② Mânerul de schimbare a periei

Peria cade din suport.

2. Țineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați în sus și fixați

#### Înlocuirea măturii laterale (doar varianta SB)

1. Deșurubați cele 3 șuruburi.

#### Figura AR

- ① Mătură laterală

- ② Șurub

2. Scoateți mătura laterală.

3. Montați noua mătură laterală.

4. 3 Înșurubați și strângeți șurubul.

### Curățarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuați apa proaspătă (vezi capitolul „Scurgerea apei proaspete”).

2. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

#### Figura AQ

- ① Filtru de apă proaspătă

- ② Dop pentru rezervorul de apă proaspătă

3. Scoateți filtrul pentru apă proaspătă și spălați cu apă curată.

4. Montați filtrul pentru apă proaspătă.

5. Montați dopul la rezervorul de apă proaspătă.

**Indicație:** Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

## Remedierea defecțiunilor

### ⚠ PERICOL

**Aparatul poate porni în mod neintenționat în cazul persoanelor care efectuează lucrări la aparat există riscul suferirii de leziuni.**  
Înainte de orice lucrare la aparat, extrageți cheia inteligentă.  
Înainte de a efectua orice lucrare, scoateți din priză ște-cărul de rețea al încărcătorului intern.  
Decuplați ștecărul bateriei înainte de a efectua lucrări.

1. Evacuați apa reziduală.
2. Evacuați restul de apă proaspătă.

### Indicație

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată în baza următoarele instrucțiuni, contactați serviciul clienți.

### Defecțiuni cu mesaje afișate pe afișaj

În cazul defecțiunilor afișate pe ecran, acționați astfel:

- Afișarea defecțiunilor cu cod numeric  
În cazul afișării defecțiunilor cu un cod numeric, re-setați defecțiunea (aparatur):
  - a Mișcați comutatorul programelor în poziția „OFF”.
  - b Așteptați dispariția codului numeric de pe afișaj.
  - c Setati comutatorul de selectare a programelor la programul dorit.

Dacă defecțiunea/eroarea apare din nou, implementați de remediere corespunzătoare, în ordinea indicată. Comutatorul cu cheie trebuie mișcat la „0” și trebuie apăsat și butonul de oprire de urgență.

d Dacă defecțiunea/eroarea nu poate fi remediată, contactați serviciul clienți și comunicați codul de eroare.

- Afișarea defecțiunilor ca text
  - a Urmați instrucțiunile de pe ecran.
  - b Confirmați defecțiunea apăsând butonul Info.

### Indicație

Mesajele de eroare care nu sunt menționate în tabelul următor se referă la erori care nu pot fi remediate de utilizator. În acest caz, vă rugăm contactați serviciul clienți.

Defecțiune	Remediere
<b>Comutatorul scaunului este deschis!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eliberați pedala de accelerație.</li> <li>2. Reglați scaunul șoferului în funcție de greutatea corporală corectă.</li> <li>3. Eliberați scurt scaunul șoferului, astfel încât unitatea de comandă să poată verifica funcționarea comutatorului scaunului.</li> <li>4. Expuneți complet scaunul șoferului la sarcină.</li> </ol>
<b>Eliberați pedala de accelerație!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eliberați pedala de accelerație.</li> </ol>
<b>Lipsă direcție de deplasare!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactați serviciul clienți.</li> </ol>
<b>Acumulatorul este descărcat!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Încărcați acumulatorul.</li> </ol>
<b>Tensiunea acumulatorului nu este permisă!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactarea serviciului clienți</li> </ol>
<b>Modulul de încărcare este defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați încărcătorul.</li> </ol>
<b>Rezervorul de apă curată este gol!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Completați apa curată din rezervor.</li> </ol>
<b>Presiunea periei nu a fost atinsă!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați uzura perii și înlocuiți, dacă este cazul.</li> <li>2. Verificați starea de funcționare a capului de curățare: coborâți, ridicați.</li> </ol>
<b>Rezervorul de apă murdară este plin!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Goliți rezervorul de apă uzată.</li> </ol>
<b>Frână defectă!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizarea aparatului este interzisă.</li> <li>2. Contactarea serviciului clienți</li> </ol>
<b>Motorul de propulsie este fierbinte! Răcirea</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setati comutatorul de siguranță la „0”.</li> <li>2. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 15 minute.</li> <li>3. În cazul survenirii defecțiunii în mod repetat contactați serviciul clienți</li> </ol>
<b>Claxon defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactați serviciul clienți.</li> </ol>
<b>Capul CPU este prea fierbinte! Răcirea</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setati comutatorul de siguranță la „0”.</li> <li>2. Lăsați aparatul să se răcească timp de minim 5 minute.</li> <li>3. Reduceți semnificativ presiunea periei pe teren accidentat sau dur.</li> <li>4. În cazul survenirii defecțiunii în mod repetat contactați serviciul clienți.</li> </ol>
<b>Mecanismul de acționare la perie este suprasolicitat!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajustați nivelul periei.</li> </ol>

### Defecțiuni fără afișare de mesaje

Defecțiune	Remediere
<b>Aparatul nu pornește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ocupați scaunul.</li> <li>2. Înainte de activarea comutatorului de siguranță, îndepărtați piciorul de pe pedala de accelerație.</li> <li>3. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”.</li> <li>4. Verificați bateria și, la nevoie, încărcați.</li> <li>5. Mișcați comutatorul programelor în poziția „OFF”.</li> <li>6. Se așteaptă 10 secunde.</li> <li>7. Setati comutatorul programelor la programul dorit.</li> <li>8. Dacă este posibil, conduceți aparatul doar pe suprafețe nivelate drepte.</li> <li>9. Dacă este cazul, verificați starea de funcționare a frânei de parcare. Dacă defecțiunea reappare, contactați serviciul clienți.</li> </ol>
<b>Cantitatea de apă nu este suficientă</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați nivelul apei proaspete, dacă este necesar, umpleți complet rezervorul astfel încât aerul să fie presat spre afară.</li> <li>2. Îndepărtați și curățați filtrul de apă proaspătă.</li> <li>3. Introduceți filtrul și înșurubați capacul.</li> <li>4. Doar capul de curățare R: Scoateți banda de distribuție a apei de pe capul de curățare.</li> <li>5. Doar capul de curățare R: Curățați canalul de apă.</li> <li>6. Verificați furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curățați-le.</li> </ol>
<b>Puterea de aspirare este prea redusă</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea; la nevoie, înlocuiți-le.</li> <li>2. Verificați dacă sîta de protecție a periei este murdară și curățați, dacă este cazul.</li> <li>3. Curățați lamelele de aspirație de la bara de aspirație; la nevoie, întoarceți-le sau înlocuiți-le.</li> <li>4. Închideți capacul de pe furtunul de evacuare a apei uzate.</li> <li>5. Închideți capacul sistemului de spălare a rezervorului de apă uzată.</li> <li>6. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l.</li> <li>7. Verificați etanșeitatea furtunului de aspirare; la nevoie, înlocuiți-l.</li> <li>8. Verificați reglajul barei de aspirație.</li> </ol>
<b>Rezultatul curățării este insuficient</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setati programul de curățare corespunzător pentru sarcina de curățare.</li> <li>2. Folosiți perii adecvate pentru sarcina de curățare.</li> <li>3. Utilizați detergent adecvat pentru sarcina de curățare.</li> <li>4. Reduceți viteza.</li> <li>5. Ajustați presiunea de contact.</li> <li>6. Reglați buzele ștergătorului.</li> <li>7. Verificați dacă periele prezintă semne de uzură și înlocuiți, dacă este cazul.</li> <li>8. Verificați debitul de apă.</li> </ol>
<b>Periile nu se rotesc</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți presiunea de contact.</li> <li>2. Verificați dacă periile sunt blocate de un corp străin; îndepărtați corpul străin, dacă este cazul.</li> <li>3. Dacă motorul este supraîncărcat, lăsați motorul să se răcească.</li> <li>4. Mișcați comutatorul programelor în poziția „OFF”.</li> <li>5. Se așteaptă 10 secunde.</li> <li>6. Setati comutatorul programelor la programul dorit.</li> <li>7. Verificați dacă ștecărul dispozitivului este conectat la capul de curățare.</li> </ol>
<b>Aparatul nu frânează</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anulați deblocarea frânei (consultați secțiunea „Asamblarea / Despachetarea / Împingerea aparatului de pe palet”).</li> </ol>
<b>Furtunul de evacuare al apelor uzate este înfundat</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deschideți capacul dozatorului de la furtunul de evacuare.</li> <li>2. Trageți furtunul de aspirație de pe bara de aspirație și închideți-l cu mâna.</li> <li>3. Setati comutatorul de program pe „Aspirație”. Blocarea este aspirată din furtunul de scurgere în rezervorul de apă uzată.</li> </ol>
<b>Dozatorul de detergent nu funcționează</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Numai versiunea cu doză: Apelați serviciul pentru clienți.</li> </ol>

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare

re la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

## Date tehnice

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>General</b>						
Viteza de circulație, max. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Randament teoretic pe suprafață (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Randamentul teoretic pe unitate de curățare laterală a suprafețelor	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Randamentul practic pe unitatea de suprafață	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Volum rezervor apă proaspătă/reziduală, B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Volum rezervor impurități grosiere	l	7	-	-	-	9
Volumul rezervorului de detergent (opțional cu doză)	l	5	5	5	5	5
Dozarea detergentului	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Dozarea apei	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Sarcină pe suprafață (cu șofer și rezervorul de apă proaspătă plin)</b>						
Sarcină pe suprafață la roata frontală B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Sarcină pe suprafață la roata posterioară B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Sarcina de suprafață (greutate/suprafața de parcare) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Sarcină de suprafață roată față B 150, roată cu joasă presiune	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Sarcină de suprafață roată spate B 150, roată stânga/dreapta de joasă presiune	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Masă</b>						
Lungime B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Lățime fără bară de aspirație B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Înălțime	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Înălțime cu acoperiș de protecție (opțiune)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Lățime de lucru	mm	750	750	1100	900	850
Lățimea de lucru cu unitatea de curățare laterală a suprafețelor	mm	-	-	-	1000	950
Lățime de lucru cu perii laterale	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimensiuni ambalaj, lungime x lățime x înălțime B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Echipează cu anvelope</b>						
Roată față, lățime (roată de joasă presiune)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Roată față, diametru (roată de joasă presiune)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Roată spate, lățime (roată de joasă presiune)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Roată spate, diametru (roată de joasă presiune)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Greutate</b>						
Greutatea totală admisă B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Greutate proprie / greutate de transport B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Forța de apăsare a periei, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / m <sup>a 2</sup> - (g / cm <sup>a 2</sup> -)	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Date privind puterea aparatului</b>						
Tensiune nominală	V	36	36	36	36	36
Capacitate baterie	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Putere absorbită medie (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Consum mediu de energie cu punte de spălare laterală (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Putere motor tracțiune (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Putere turbină aspiratoare	W	750	750	750	750	750
Putere acționare perii	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Grad de protecție		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Aspirarea</b>						
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Perii de curățare</b>						
Diametru perie	mm	105	410	550	450	105
Lungimea periei	mm	700	-	-	-	800
Turație perie	1/min	1200	180	180	180	1200
Diametrul periei de curățare laterală a suprafețelor	mm	-	-	-	220	220
Turația periei de curățare laterală a suprafețelor	1/min	-	-	-	210	210

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Incărcător intern</b>						
Tensiune nominală	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frecvență	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Consum de curent max.	A	15	15	15	15	15
<b>Condiții de mediu</b>						
Domeniu de temperatură admis	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Temperatura apei max.	°C	50	50	50	50	50
Presiunea apei, sistem de umplere (opțional)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Presiunea apei, rezervor apă reziduală, sistem de spălare (opțional)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Umiditatea relativă a aerului	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Creștere</b>						
Pantă, zona de lucru, max. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Valori calculate conform EN 60335-2-72</b>						
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Valoare vibrații scaun	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivelul presiunii acustice L <sub>pA</sub> Regim normal	dB(A)	67	67	67	67	67
Incertitudine K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Nivel de putere sonor L <sub>WA</sub> + Incertitudine K <sub>WA</sub> Regim normal	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Unitatea de curățare laterală a suprafețelor</b>						
Putere	W	-	-	-	140	140
Forța de apăsare a periei, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Presiunea de apăsare a periei, max.	N / m <sup>a</sup> 2- (g / cm <sup>a</sup> 2-)	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Sub rezerva modificărilor tehnice.

## Declarație de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos este conform cu dispozițiile relevante ale directivelor și regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curățare a pardoselilor mașină cu post de conducere

Tip: 1.246-xxx

### Directive și regulamente

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2014/53/UE (TCU)

### Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN IEC 62311: 2020

### Numele și adresa

Persoana responsabilă pentru documentație:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Telefon: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului Director.

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

## Sadržaj

Opće napomene	206
Funkcija	206
Namjenska uporaba	206
Zaštita okoliša	206
Pribor i zamjenski dijelovi	206
Sadržaj isporuke	206
Sigurnosni napuci	206
Opis uređaja	207
Montaža	208
Rad	209
Završetak rada	210
Sivi inteligentni ključ	211
Transport	211
Skladištenje	211
Njega i održavanje	211
Pomoć u slučaju smetnji	213
Jamstvo	214
Tehnički podaci	214
EU izjava o sukladnosti	215

## Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ili poliranje ravnih podova.

Podešavanjem količine vode, tlaka četki, količine sredstva za čišćenje te brzine vožnje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Sredstvo za čišćenje dozira se dodavanjem u spremnik svježe vode ili opcionalni uređaj za doziranje (DOSE).

### Napomena

Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Namjenska uporaba


Ovaj uređaj prikladan je za komercijalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i prostorima za iznajmljivanje. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj je uređaj predviđen za čišćenje zrakoplova.
- Raspon radne temperature je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).

- Uređaj je prikladan za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neko područje ako postoji opasnost od prekoracjenja maksimalne razine vode.
- Kod primjene punjača ili baterija smiju se upotrebljavati samo komponente odobrene u uputama za rad. Kombinaciju koja od toga odstupa mora odgovorno potvrditi dobavljač punjača i/ili baterije.
- Uređaj nije namijenjen čišćenju ruta javnog prometa.
- Uređaj se ne smije koristiti na podovima osjetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dopušteno površinsko opterećenje poda. Područje opterećenja uzrokovano uređajem navedeno je u tehničkim podacima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s maksimalnim usponom (vidi poglavlje

## Zaštita okoliša

 Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

 Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

## Sigurnosni napuci

Prije prve uporabe uređaja pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za rad i priloženog prospekta sa sigurnosnim uputama za uređaje za čišćenje s četkama i uređaje za ekstrakciju raspršivanjem, br. 5.956-251.0, te postupajte u skladu s njima.

Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom (vidi poglavlje

### ⚠ UPOZORENJE

**Uređaj se može prevrnuti**

Opasnost od ozljeda

Uređaj koristite samo na površinama koje ne prelaze dopušteni nagib (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

## ⚠ UPOZORENJE

### Opasnosti zbog pogrešnog rukovanja

Ljudi se mogu ozlijediti.

Operatori moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.

Uređaj se smije koristiti samo, ako je zatvorena hauba i svi poklopci.

## Sigurnosni uređaji

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda!

Ozbiljne ozljede zbog nedostajućih, modificiranih odn. neučinkovitih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti odn. uklanjati sigurnosne uređaje ili ih učiniti neučinkovitim. Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

## Sigurnosna sklopka

Za trenutno zaustavljanje svih funkcija: Postavite sigurnosni prekidač na "0".

- Uređaj jako koči kad je sigurnosni prekidač isključen.
- Sigurnosni prekidač djeluje izravno na sve funkcije uređaja

## Prekidač sjedala

Ako vozač napusti sjedalo tijekom rada ili tijekom vožnje, prekidač sjedala isključuje pogonski motor nakon kratkog kašnjenja.

## Simboli na uređaju



### ⚠ OPREZ

#### Opasnost od prignječenja

Prilikom zakretanja spremnika prljave vode prema dolje može doći do ukleštenja ruku. Kada spremnik prljave vode zakrećete prema dolje, nemojte držati dijelove tijela između spremnika i uređaja.



### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od nezgoda

Na padinama pri velikoj brzini postoji povećani rizik od prevrtanja. Niz padine vozite polako. Ne skrećite na padini. Kada vozite brzo, izbjegavajte trzavo upravljanje s velikim kutom zakretanja.



### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od strujnog udara

Ako tijekom postupka punjenja odirmete polove akumulatora, postoji opasnost od ozljeda zbog visokog električnog napona. Ne uklanjajte zaštitne kapice s polova akumulatora. Obratite pažnju na ispravnu montažu zaštitnih kapica polova.

## Dodatno kod uređaja sa zaštitnim krovom



### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od nezgoda

Zaštitni krov je težak i povlači spremnik prljave vode prilikom zakretanja prema natrag. Uređaj se može prevrnuti i ozlijediti ljude. Polako okrećite spremnik prljave vode te ga pritom čvrsto držite kako biste kontrolirali brzinu.



### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od prignječenja

Okretanjem spremnika prljave vode prema naprijed djeluju snažne sile. Prilikom zakretanja prema naprijed, pazite da se između spremnika prljave vode i uređaja ne nalaze dijelovi tijela.



### PAŽNJA

#### Opasnost od preokretanja

Zaštitni krov povećava rizik od prevrtanja. Po padinama i usponima vozite polako i upravljajte pažljivo.

## Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja s baterijama pridržavajte se sljedećih upozorenja:

	Pridrđavajte se uputa za bateriju, na bateriji i u ovim uputama za rukovanje.
	Nosite zaštitu za oči.
	Držite kiseline i baterije podalje od djece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskre, otvoreni plamen i pušenje.
	Opasnost od opekline kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Ne bacajte baterije u kantu za smeće.

## Opis uređaja

### Pregled uređaja

#### Slika A

- 1 Upravljačko polje
- 2 Upravljač
- 3 Usisno crijevo sredstva za čišćenje (samo varijanta Dose)
- 4 \* Kanistar sredstva za čišćenje (samo varijanta Dose)
- 5 \* Upozoravajuća žaruljica
- 6 Prostor za pohranu seta za čišćenje "Homebase Box"
- 7 Ispusno crijevo prljave vode
- 8 \* Priključak za vodu za sustav ispiranja spremnika prljave vode
- 9 Mrežica za grubu prljavštinu
- 10 \* Sustav ispiranja spremnika prljave vode
- 11 Poklopac spremnika prljave vode
- 12 Plovak
- 13 Mrežica za skupljanje vlakana
- 14 Spremnik prljave vode
- 15 Mrežica za zaštitu turbine (ispod plovka)
- 16 \* Držač brisača
- 17 \* Držač alata
- 18 Usisno crijevo
- 19 Usisna konzola
- 20 Stezna poluga usisne konzole

- 21 Zatvarač spremnika prljave vode
- 22 Otvor za punjenje spremnika svježe vode
- 23 Sustav punjenja
- 24 Utikač za bateriju (u slučaju vanjskog punjača)  
Mrežni kabel punjača (u slučaju unutarnjeg punjača)
- 25 Vozna papučica
- 26 Svjetlo za dnevnu vožnju
- 27 \* Radno svjetlo
- 28 \* Bočna četka za ribanje
- 29 Bočna metla (samo kod varijante SB)
- 30 Kotačić za podešavanje gumice za struganje (samo glava za čišćenje D)
- 31 Kuka za kabel
- 32 Glava za čišćenje
- 33 Gumica za struganje
- 34 Poklopac ležaja (za zamjenu četke)
- 35 Papučica za izmjenu četke (samo glava za čišćenje D)
- 36 Sjedalo (s prekidačem sjedala)
- 37 Poluga za podešavanje sjedala
- 38 Akumulator
- 39 Natpisna pločica
- 40 Spremnik grube nečistoće (samo glava za čišćenje R)
- 41 Zatvarač spremnika svježe vode s filtrom svježe vode

\* opcionalno

## Oznake u boji

- Upravljački elementi za proces čišćenja su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

## Upravljačko polje

#### Slika B

- 1 QR kod za video s uputama
- 2 Maksimalno dopušten nagib
- 3 Gumb za informacije za navigaciju izbornika na zaslonu
- 4 Zaslon
- 5 \* Prekidač bočne četke za ribanje/bočne metle
- 6 Sigurnosna sklopka
- 7 Inteligentni ključ
- 8 Sirena
- 9 Sklopka za smjer vožnje
- 10 Sklopka za odabir programa

\* opcionalno

## Prekidač programa

#### Slika C

- 1 OFF  
Uređaj je isključen.
- 2 Putovanje prijevozom  
Vozite do stranice.
- 3 Eko program  
Pod očistite mokrim (s smanjenim volumenom vode i brzinom četkice) i usisavajte prljavu vodu (uz smanjenu snagu usisavanja).
- 4 ribanje  
Očistite pod vlažan i usisajte prljavu vodu.
- 5 Povećani pritisak kontakta četkom  
Pod očistite mokrim (s povećanim pritiskom četke) i usisavajte prljavu vodu.
- 6 Pročišćavanje / stavljanje bez usisavanja  
Očistite pod mokrim i pustite da deterđent djeluje.
- 7 Usisavanje  
Umočite prljavu tekućinu.
- 8 Poliranje 1  
Lakirajte pod velikom brzinom četkice bez nanošenja tekućine.

## Držac usisne konzole

- Tijekom vožnje kroz uske prostore, usisna konzola se može ukloniti i objesiti u jedan od otvora na poklopcu spremnika prijavne vode.

### Slika D

- Usisna konzola
- Točka za vješanje

## Simboli na uređaju



Ručka za zakretanje spremnika prijavne vode prema gore



Točka vezanja



\*Držac brisača



\* Priključak vode za sustav za punjenje



\* Priključak vode za sustav ispiranja spremnika prijavne vode



Ispusni otvor spremnika svježe vode



Ispusni otvor spremnika prijavne vode

\* opcionalno

## Zaštitni krov (opcija)

Zaštitni krov štiti vozača uređaja od padajućih predmeta. Kod uređaja sa zaštitnim krovom, spremnik prijavne vode opremljen je osiguračem. Ovaj osigurač sprječava da se spremnik prijavne vode nehotično vrati natrag pomoću sila koje djeluju na zaštitni krov.

### Slika E

- Zaštitni krov
- Sigurnosni lim
- Sigurnosni vijak M8x16, podloška

## Zakrenite spremnik prijavne vode unatrag

- Ispraznite spremnik prijavne vode.
- Odvijte sigurnosni vijak.
- Čvrsto držite spremnik prijavne vode i polako ga zakrećite prema natrag.

## Pomaknite spremnik prijavne vode prema naprijed

### UPOZORENJE

#### Opasnost od prignječenja

Dijelovi tijela mogu se zaglaviti između uređaja i spremnika prijavne vode.

Prilikom zakretanja prema naprijed, pazite da se između uređaja i spremnika prijavne vode ne nalaze dijelovi tijela.

- Čvrsto držite spremnik prijavne vode i polako ga zakrećite prema naprijed.
- Uvrnite i čvrsto pritegnite sigurnosni vijak.

## Montaža

### Akumulatori

#### Preporučeni setovi akumulatora

Opis	Kataloški br.	Zapreminina (m <sup>3</sup> ) <sup>*</sup>	Protok zraka (m <sup>3</sup> /h) <sup>**</sup>
Set baterija 240 Ah, u koritu, ne zahtijeva puno održavanja	4.035-987.7	27	10,8
Set akumulatora 180Ah, korito, ne zahtijeva puno održavanja	4.035-988.7	20,25	8,1
Set akumulatora 240Ah, 6 blokova, bez održavanja	4.654-306.7	6,975	2,79
Set akumulatora 180Ah, 6 blokova, bez održavanja	4.654-307.7	5,175	2,07
Set akumulatora 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56

Opis	Kataloški br.	Zapreminina (m <sup>3</sup> ) <sup>*</sup>	Protok zraka (m <sup>3</sup> /h) <sup>**</sup>
Set akumulatora 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Set akumulatora 240 Ah, litij-ionski	2.644-460.7	-	-
Set akumulatora 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minimalni volumen prostora za punjenje akumulatora

\*\* Minimalna zračna struja između prostora za punjenje akumulatora i okoline

#### Maksimalne dimenzije baterije

Raspored	A*	B**
Duljina	244 mm	312 mm
Širina	190 mm	182 mm
Visina	275 mm	365 mm

\* kao i kod 4.654-306.7

\*\* kao i kod 4.654-307.7

#### Umetanje i priključivanje akumulatora

U varijanti "Pack" baterije su već ugrađene.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda zbog prevrtanja uređaja!

Uređaj se može prevrnuti prilikom demontaže i montaže baterija.

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj uređaja.

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja upravljačke elektronike!

Upravljačka elektronika može se uništiti ako se zamijene polovi priključaka akumulatora.

Prilikom priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet.

### UPOZORENJE

#### Opasnost po život zbog zapaljenja ili eksplozije duboko ispražnjenih akumulatora!

Neppravilno punjenje duboko ispražnjenih akumulatora može izazvati požar.

Nemojte koristiti uređaj, ako je akumulator duboko ispražnjen.

Prije početka rada sa sustavom provjerite je li akumulator napunjen.

- Ispustite prljavu vodu.

### Napomena

Za uređaje sa zaštitnim krovom obavezno se pridržavajte napomena iz poglavlja „Zaštitni krov“.

- Zakrenite spremnik prijavne vode prema natrag.
- U uređaj umetnite akumulatore.

### Slika F

### Slika G

### Slika H

### Slika I

### Slika J

### Slika K

### Slika L

### Slika M

- Spojnim kabelima spojite polove.
- Priloženi priključni kabel spojite na još slobodne polove akumulatora (+) i (-).
- Provjerite ispravnu montažu zaštitnih kapica polova.
- Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.
- Zakrenite spremnik prijavne vode prema naprijed i zatvorite ga.
- Namjestite vrstu baterije (vidi poglavlje "Sivi inteligentni ključ").

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja

Akumulator se može oštetiti dubokim pražnjenjem.

Napunite akumulator prije upotrebe uređaja.

#### Punjenje akumulatora

### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, uređaj se još samo smije voziti. Na zaslону se prikazuje „Punjenje akumulatora“ i „Punjenje akumulatora“.

Kada koristite druge akumulatore (npr. drugih proizvođača), servisna služba tvrtke Kärcher mora nanovo namjestiti zaštitu od dubokog pražnjenja za dotičnu bateriju.

### UPOZORENJE

#### Neppravilna uporaba punjača

Električni udar

Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebljavajte punjač samo u suhim prostorijama s dostatnom ventilacijom.

Prilikom punjenja akumulatora nastaju zapaljivi plinovi

Opasnost od eksplozije

Akumulator punite samo u prikladnoj prostoriji. Prostorija mora imati minimalnu zapreminu, ovisno o vrsti baterije, i razmjenu zraka s minimalnim protokom zraka (vidi "Preporučene akumulatore").

### PAŽNJA

#### Nakupljanje opasnih plinova za vrijeme postupka punjenja ispod spremnika

Opasnost od eksplozije

Prije punjenja akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje spremnik prijavne vode zakrenite prema gore.

### Napomena

Vrijeme punjenja u prosjeku iznosi oko 10-12 sati.

Preporučeni punjači (prikladni za dotične primijenjene akumulatore) elektronski su regulirani i samostalno završavaju postupak punjenja.

Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne smije koristiti.

- Uređaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.

#### Namještanje karakteristične krivulje punjenja

Prije prvog puštanja u rad, nakon servisnog resetiranja ili prilikom prelaska na drugu vrstu baterije, obavezno treba namjestiti krivulju punjenja.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od nesigurnog pokretanja uređaja

Opasnost od ozljeda

Prije bilo kakvih radova na uređaju, uklonite utikač svjećica ili odspojite akumulator.

### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja baterije

Životni vijek i kapacitet punjenja baterije mogu biti narušeni neispravnom krivuljom punjenja.

Provjerite je li u stroju odabrana krivulja baterije koja odgovara bateriji.

Trenutno odabrana karakteristična krivulja baterije se tijekom punjenja može vidjeti na zaslону ili putem aplikacije u području "Status uređaja".

### Napomena

Krivulju punjenja može postaviti samo servisna služba tvrtke Kärcher.

Krivulje baterije dostupne su za sljedeće baterije:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170
- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Napomena

Kako biste mogli koristiti druge baterije, servisna služba tvrtke Kärcher može izraditi prilagođenu krivulju, za koju je potrebno osigurati odgovarajuće parametre baterije.

#### Unutarnji punjač

- Spojite mrežni kabel s utikačem za hladne uređaje (IEC utikač) na uređaj.

### Slika N

- Utikač IEC za kabel za punjenje

- Utaknite mrežni kabel unutarnjeg punjača u utičnicu. Na zaslону su prikazani simbol akumulatora i stanje napunjenosti akumulatora. Osvjetljenje zaslona se gasi.

### Napomena

Kod punjenja blokirane su sve funkcije čišćenja i vožnje. Kad je baterija potpuno napunjena, na zaslону se prikazuje „Akumulator pun!“.

- Nakon završetka postupka punjenja, izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice.
- Namotajte mrežni kabel oko kuka za kabel.

#### Vanjski punjač

### PAŽNJA

#### Uporaba neodgovarajućeg punjača

Opasnost od oštećenja

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora.

Pročitajte upute za rad proizvođača punjača i osobitu pozornost obratite na sigurnosne naputke.

### Napomena

Za uređaje sa zaštitnim krovom obavezno se pridržavajte napomena iz poglavlja „Zaštitni krov“.

- Ispraznite spremnik prijavne vode.
- Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.
- Zakrenite spremnik prijavne vode prema natrag.



- Izvcite utikač akumulatora na strani uređaja.
- Utikač akumulatora na strani akumulatora spojite s punjačem.
- Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
- Postupak punjenja provedite prema navodima u uputama za uporabu punjača.
- Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.
- Zakrenite spremnik prijava vode prema naprijed.

#### **Akumulatori koji ne zahtijevaju održavanje (elektrolitski akumulatori)**

##### **OPASNOST**

**Dopunjavanje vode kod ispražnjenog akumulatora**  
**Opasnost od ozljeda uslijed izlaženja kiseline, uništavanja odjece**

Pri rukovanju kiselinom akumulatora koristite zaštitne naočale, zaštitnu odjeću i zaštitne rukavice.

Pridržavajte se propisa.

Kiselinu koja je eventualno prsnula na kožu ili odjeću odmah isperite s puno vode.

##### **PAŽNJA**

##### **Primjena vode s dodacima**

Neispravni akumulatori, gubitak prava na jamstvo  
Za punjenje akumulatora koristite samo destiliranu ili desalziriranu vodu (EN 50272-T3).

Nemojte koristiti nikakve strane dodatke, tzv. sredstva za poboljšanje, jer se u suprotnom gubi jamstvo.

- Jedan sat prije kraja postupka punjenja dodajte destiliranu vodu. Pritom pazite na pravilnu razinu kiseline prema oznaci na akumulatoru.  
Na kraju postupka punjenja iz svih čelija mora izlaziti plin.
- Uklonite prolivenu vodu. Da biste to učinili, postupite kako je opisano u poglavlju „Briga i održavanje“ u odjeljku „Čišćenje akumulatora“.

#### **Upute za prvo punjenje**

##### **Napomena**

Pri prvom punjenju upravljački uređaj još ne prepoznaje koja je vrsta akumulatora instalirana. Indikator akumulatora tada još radi neprecizno.

„V“ desno od trake indikatora akumulatora znači da početno punjenje još nije provedeno.

- Punite akumulator dok zaslon ne pokaže maksimalnu razinu napunjenosti.
- Nakon prvog punjenja akumulatora, koristite uređaj dok zaštita od dubokog pražnjenja ne isključi pogon četki i usisavanje.
- Napunite zatim akumulator pravilno i do kraja. Nakon prvog punjenja nestat će „V“ s desne strane indikatora akumulatora.

##### **Napomena**

Ako se u izborniku akumulatora odabere vrsta akumulatora, gore opisani postupak mora se provesti ponovno. To je slučaj i ako se ponovno odabere vrsta akumulatora koja je već namještena.

#### **Indikator akumulatora**

Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se na zaslonu upravljačke ploče.

- Duljina trake prikazuje razinu napunjenosti akumulatora.
- Tijekom zadnjih 30 minuta, preostalo vrijeme rada prikazuje se u minutama.

#### **Demontaža akumulatora**

##### **OPREZ**

##### **Demontaža i montaža akumulatora**

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na sigurni položaj stroja.

##### **Napomena**

Za uređaje sa zaštitnim krovom obavezno se pridržavajte napomena iz poglavlja „Zaštitni krov“.

- Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.
- Ispustite prijavu vode.
- Zakrenite spremnik prijava vode prema natrag.
- Izvcite utikač akumulatora.
- Odvojite kabel s minus pola akumulatora.
- Odvojite preostale kablove s akumulatora.
- Izvadite akumulator.
- Istrošene akumulatorne zbrinite u skladu s važećim propisima.

#### **Raspakiranje**

- Uklonite foliju za pakiranje.
- Uklonite zateznu traku.
- 4 donje daske palete pričvršćene su vijcima. Odvijte ove daske.
- Daske položite na rub palete tako da se nalaze ispred kotača uređaja.

##### **Slika O**

- Daska
- Greda

- Pričvrstite daske vijcima.
- Gurnite daske priložene u ambalaži za potporu ispod rampe.
- Uklonite drvene letvice ispred kotača.

#### **Gurajte uređaj s palete**

- Kod svih inačica uređaja, osim „nizak tlak kotača“, povucite polugu kočnice na prednjem kotaču i umetnite novčić između poluge i kočnice.

##### **Slika P**

- Poluga prednje kočnice (sve varijante uređaja osim B 150, nizak tlak kotača)

- Poluga stražnje kočnice (samo varijante uređaja Adv i B 150, nizak tlak kotača)

- S varijantom uređaja „Adv“ i „nizak tlak kotača“ ponovite postupak na stražnjoj osovini.

- Uređaj gurnite polagano s rampe.

##### **OPASNOST**

##### **Opasnost od nezgoda**

Kad su kočnice deaktivirane, uređaj ne koči.

Izvadite novčiće odmah nakon što ste uređaj odgurili s palete.

- Uklonite novčiće između poluge i kućišta.

#### **Odvoženje s palete**

Kako bi se uređaj odvezao s palete, akumulatori moraju biti ugrađeni i napunjeni.

- Umetnite inteligentni ključ u upravljačku ploču.
- Postavljanje sigurnosnog prekidača u položaj „1“
- Postavite sklopku za odabir programa na transportnu vožnju.
- Sklopku za smjer vožnje postavite na naprijed.
- Pritisnite voznu papučicu.
- Uređaj odvezite polagano s palete.
- Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

#### **Ugradnja glave za čišćenje**

Ugradnja glave za čišćenje opisano je u poglavlju „Radovi na održavanju“.

##### **Napomena**

Kod nekih modela, glava za čišćenje je već montirana.

#### **Montaža četki**

- Montaža četki opisana je u poglavlju „Radovi na održavanju“.

#### **Montaža usisne konzole**

- Oba zavora zakrenite prema gore.

##### **Slika Q**

- Usisno crijevo
- Ovjes usisnog snopa
- usisna konzola
- Stezna poluga

- Usisnu konzolu umetnite u ovjes usisne konzole.
- Oba zavora zakrenite prema dolje.

## **Rad**

##### **OPASNOST**

##### **Padajući predmeti**

Opasnost od ozljeda

Uređaj nemojte koristiti bez zaštitnog krova za zaštitu od padajućih predmeta u područjima u kojima postoji mogućnost da padajući predmeti padnu na rukovatelja.

##### **PAŽNJA**

##### **Opasna situacija pri radu**

Opasnost od ozljeda

U slučaju opasnosti postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

#### **Namještanje sjedala vozača**

- Pritisnite polugu za podešavanje sjedala i pomaknite sjedalo u željeni položaj.
- Otpustite ručicu za podešavanje sjedala i uglavite sjedalo.

#### **Uključivanje uređaja**

- Sjednite na vozačko sjedalo.
- Umetnite inteligentni ključ.
- Samo za litij-ionske akumulatorne:** Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na donjem rubu zasebnog zaslona.
- Postavite sigurnosni prekidač u položaj „1“.
- Okrenite sklopku za odabir programa na željenu funkciju.
- Ako se na zaslonu pojavi jedna od sljedećih poruka, skinite nogu s vozne papučice, postavite sigurnosni prekidač na „0“ i provedite potrebne radove na održavanju.

Zaslon	Aktivnost
Održavanje usisne konzole	Očistite usisnu konzolu.
Održavanje bloka četke	Provjerite jesu li četke istrošene i očistite ih.
Održavanje gumi- ce za usisavanje	Provjerite jesu li gume za usisavanje istrošene i podešene.
Održavanje mrežice turbine	Očistite mrežicu za zaštitu turbine.
Održavanje svj. vo- de Filtar	Očistite filtarske svježe vode.

- Pritisnite gumb za informacije.

- Resetiranje brojača za odgovarajuće održavanje (vidi „Resetiranje sivog inteligentnog ključa/brojača održavanja“).

##### **Napomena**

Ako se brojač ne resetira, poruka o održavanju pojavljuje se svaki put kad se uređaj uključi.

#### **Uključivanje svjetla**

##### **Svjetlo za dnevnu vožnju**

Svjetlo za dnevnu vožnju radi kad je uključen uređaj.

##### **Radno svjetlo (opcija)**

- Postavite sklopku za odabir programa na transportnu vožnju.
- Pritisnite gumb za informacije.
- Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Izbornik prekidača“.
- Pritisnite gumb za informacije.
- Pritisnite gumb za informacije dok se ne označi „Radno svjetlo“.
- Pritisnite gumb za informacije.

#### **Provjerite pozicijsku (ručnu) kočnicu**

##### **OPASNOST**

**Opasnost po život zbog neispravne pozicijske (ručne) kočnice!**

Uređaj se može nekontrolirano okretati ako pozicijska (ručna) kočnica ne radi ispravno. Prije svakog rada provjerite funkciju pozicijske (ručne) kočnice na ravnoj površini.

- Uključite uređaj.
- Postavite sklopku za smjer vožnje na „naprijed“.
- Postavite sklopku za odabir programa na transportnu vožnju.
- Legano pritisnite papučicu gasa. Kočnica se mora čujno otpustiti. Uređaj se na ravnom mora lagano pokrenuti.
- Pustite voznu papučicu. Kočnica se mora čujno zaključati.

Ako se pozicijska (ručna) kočnica ne aktivira, isključite uređaj, osigurajte ga od nekontroliranog kotrljanja i obavijestite službu za korisnike.

#### **Vožnja**

##### **OPASNOST**

##### **Bez učina kočenja**

Opasnost od nezgoda

Prije uporabe uređaja, obavezno provjerite radi li pozicijska kočnica ispravno. Uređaj nemojte koristiti ni u kojem slučaju ako pozicijska kočnica ne radi.

##### **OPASNOST**

##### **Bez učina kočenja tijekom rada**

Ako uređaj tijekom rada više ne koči, postupite na sljedeći način:

Ako se uređaj ne zaustavi na rampi s nagibom većim od 2% kada pustite voznu papučicu, sigurnosni prekidač, iz sigurnosnih razloga, smijete postaviti u položaj „0“ samo ako ste prije pokretanja uređaja provjerili ispravnu mehaničku funkciju pozicijske kočnice.

Nakon zaustavljanja isključite uređaj i nazovite servisnu službu.

Pridržavajte se uputa za održavanje kočnica.

##### **OPASNOST**

##### **Neoprezna vožnja**

Opasnost od preokretanja

Vozite u smjeru vožnje i poprečno u odnosu na smjer vožnje samo po usponima do maksimalno 10% (Adv 15%).

Nemojte skretati na usponima ili nagibima.

U zavojima i po mokrom tlu vozite polako.

Vozite uređaj isključivo na učvršćenoj podlozi.

**Povećani rizik od prevrtanja kod uređaja sa zaštitnim krovom**

Ako se zaštitni krov sudari s preprekama, postoji veća opasnost od prevrtanja.

Kad upotrebljavate uređaj sa zaštitnim krovom, vozite opreznije.

Pridržavajte se na mjestu upotrebe maksimalne prolažne visine. Podatke o visini uređaja možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci“.

## △ UPOZORENJE

### Opasnost od ozljeda

Krećite se oprezno kako prilikom sjedanja u uređaj glavom ne bi udarili u zaštitni krov.

### Napomena

Smjer vožnje može se mijenjati za vrijeme vožnje. Vrlo tupu mjesta mogu se polirati višekratnim pomicanjem naprijed-natrag.

1. Sjednite na sjedalo.
2. Umetnite inteligentni ključ.
3. Sigurnosnu sklopku postavite na „1”.
4. Postavite sklopku za odabir programa na „transportnu vožnju”.
5. Namjestite smjer vožnje pomoću prekidača za smjer vožnje.
6. Odredite brzinu vožnje pritiskom na voznu papučicu.
7. Pustite voznu papučicu. Uređaj se zaustavlja.

U slučaju preopterećenja, motor se isključuje. Na zaslону se pojavljuje poruka o pogrešci. Ako se upravljački sustav pregrije, dotična se jedinica isključuje.

8. Pustite uređaj da se hladi najmanje 15 minuta.
9. Sklopku za odabir programa postavite na „OFF”, pričekajte kratko i zatim je postavite na željeni program.

## Punjenje svježe vode

### U sistem za punjenje dolijte svježu vodu

1. Priklijučite crijevo za vodu na priključnu utičnicu sustava za punjenje (maksimalna temperatura vode 50 °C).
2. Otvorite dovod vode.
3. Nadgledajte uređaj, sustav automatskog punjenja prekida dovod vode kada je spremnik za svježu vodu napunjen.
4. Zatvorite dotok vode.
5. Skinite crijevo za vodu.

### Punjenje svježe vode

1. Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
2. Ulijte svježu vodu (najviše 50 °C) do 15 mm ispod gornjeg ruba spremnika.

### Napomena

Ako se u spremnik prvo doda sredstvo za čišćenje a zatim voda, to može dovesti do jakog pjenjenja.

- Prije prve uporabe do kraja napunite spremnik svježe vode kako biste odražali sustav za opskrbu vodom.
3. Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

## Ulijte deterdžent

### Napomene o sredstvima za čišćenje

## △ UPOZORENJE

### Neprikladna sredstva za pranje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Kod uporabe drugih sredstava za čišćenje vlasnik uređaja snosi odgovornost za povećanu opasnost u pogledu sigurnosti rada i opasnosti od nezgode.

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže klor, otapala, solnu i fluorovodoničnu kiselinu. Pridržavajte se sigurnosnih naputaka na sredstvima za čišćenje.

### Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjenе.

### Preporučena sredstva za čišćenje

Primjena	Sredstva za čišćenje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 756 RM 780
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovito čišćenje, međučišćenje i temeljito čišćenje industrijskih podova	RM 69 industrijsko sredstvo za čišćenje
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje gres pločica	RM 753
Redovito čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva s linoleumskih podova	RM 754

## Napunite sredstvo za čišćenje dozirnim uređajem

Samo varijanta DOSE:

Sredstvo za čišćenje se dodaje svježoj vodi na putu do glave za čišćenje pomoću dozirnog uređaja.

1. Napunite kanistar sredstvom za čišćenje.

### Napomena

Dozirnim uređajem može se dodati najviše 3% sredstva za čišćenje. U slučaju većeg doziranja, sredstvo za čišćenje mora se dodati u spremnik svježe vode.

### PAŽNJA

#### Opasnost od začepljenja

Prilikom dodavanja sredstva za čišćenje u spremnik svježe vode, sredstvo za čišćenje može se isušiti i poremetiti rad dozirnog uređaja.

Nakon dodavanja sredstva za čišćenje u spremnik svježe vode, isperite uređaj čistom vodom: Odaberite program čišćenja s primjenom vode, postavite količinu vode na najvišu vrijednost, a doziranje sredstva za čišćenje na 0.

### Napomena

Uređaj ima indikator razine svježe vode na zaslonu. Pri praznom spremniku svježe vode dodavanje sredstva za čišćenje se prekida. Glava za čišćenje nastavlja raditi bez opskrbe tekućinom.

## Napunite spremnik sredstvom za čišćenje.

1. Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.

**Napomena:** Poklopac otvora za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za doziranje sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

## Postavite parametre (žuti inteligentni ključ)

U uređaju su unaprijed postavljeni parametri za različite programe čišćenja.

Pojedinačni parametri mogu se mijenjati ovisno o automatizaciji žutog inteligentnog ključa.

Promjena parametara djelotvorna je samo dok se sklopkom za odabir programa ne odabere drugi program čišćenja.

Ako će se parametri trajno mijenjati, za podešavanje se mora koristiti sivi inteligentni ključ. Podešavanje je opisano u odjeljku "Sivi inteligentni ključ".

### Napomena

Gotovo svi tekstovi na zaslonu za namještanje parametara su samoobjašnjavajući. Jedina iznimka je parametar FACT:

- *Fine Clean (fino čišćenje):* mali broj okretaja četke za uklanjanje sivog sloja na gres pločicama.
- *Whisper Clean (tihu čišćenje):* Srednji broj okretaja četke za redovito čišćenje uz smanjenu razinu buke.
- *Power Clean (snažno čišćenje):* veliki broj okretaja četke za poliranje, kristaliziranje i metenje.

1. Postavite sklopku za odabir programa na željeni program čišćenja.
2. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže željeni parametar.
3. Pritisnite gumb za informacije.
4. Zadana vrijednost treperi.
5. Postavite željenu vrijednost okretanjem gumba za informacije.
6. Potvrdite promijenjenu postavku pritiskom na gumb za informacije ili pričekajte da se postavljena vrijednost automatski prihvati nakon 10 sekundi.

## Podešavanje usisne konzole

Usisnu konzolu treba prilagoditi samo u posebnim slučajevima. Tvornička postavka prikladna je za većinu primjena.

## Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da su gumice za usisavanje na usisnoj konzoli cijelom duljinom ravnomjerno pritisnute na pod.

1. Uređaj parkirajte na površini bez pada.
2. Sklopku za odabir programa okrenite u položaj „Usisavanje”.
3. Uređaj pomaknite malo prema naprijed.
4. Očitajte libelu.

### Slika R

- ① Vijak
- ② Matica
- ③ Libela
5. Otpustite maticu.
6. Podesite vijak tako da se pokazivač libele nalazi između dvije crte.
7. Pritegnite maticu.
8. Da biste provjerili novu postavku, ponovno pomaknite uređaj malo prema naprijed. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
9. Sklopku za odabir programa okrenite u položaj „OFF”.

## Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

### Napomena

**Osnovna postavka** 3 podloške iznad, 3 podloške ispod sisaljke.

**Neravni kat:** 5 podmetača iznad, 1 podloška ispod sisaljke.

**Vrlo gladak pod:** 1 podloška iznad, 5 podloška ispod potisnog stroja.

1. Odvrnite maticu.

### Slika S

- ① Matica
- ② Podloška
- ③ Odstojni kotačić s držačem
2. Postavite željeni broj podložki između zavrtnja i razmaknog valjka.
3. Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
4. Zavrtnite i pritegnite kućište filtra.
5. Postupak ponovite na drugom odstojnom kotačiću.

### Napomena

Postavite oba distančna valjka na istu visinu.

## Podešavanje gumica za struganje

Gumice za struganje potrebno je podesiti samo na D glavi za čišćenje.

1. Podesite gumice za struganje okretanjem kotačića za podešavanje tako da gumice za struganje dodiruju pod.
2. Okrenite kotačić za podešavanje još 1 okretaj prema dolje.

## Mlaznica za raspršivanje

Crijevo s mlaznicom za prskanje pričvršćeno je na stražnjem dijelu uređaja. Koristi se za ispiranje prijavštinе i ručno čišćenje spremnika priljave vode.

### Slika T

- ① Mlaznica za raspršivanje
1. Zatvorite mlaznicu za prskanje okretanjem.
2. Postavite sklopku za odabir programa na „transportnu vožnju”.
3. Pritisnite gumb za informacije.
4. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže „Ispranje spremnika”.
5. Pritisnite gumb za informacije.
6. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Uklj. (ON)”.
7. Pritisnite gumb za informacije. Crpka za vodu isporučuje svježu vodu kroz mlaznicu za raspršivanje.
8. Usmjerite mlaznicu za raspršivanje u cilj i otvorite je okretanjem.

## Čišćenje

1. Sjednite na sjedalo.
2. Umetnite inteligentni ključ.
3. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „1”.
4. Sklopku za smjer vožnje postavite na vožnju naprijed.
5. Postavite sklopku za odabir programa na željeni program čišćenja.
6. Odredite brzinu pomoću papučice gasa.
7. Upravljačem odredite smjer vožnje.
8. Vozite preko površine koju treba očistiti.

## Bočna ploča za ribanje (opcija)

Bočna ploča za ribanje olakšava rad blizu ruba.

### Napomena

Bočna ploča za ribanje nije aktivna u programima čišćenja poliranjem i usisavanjem.

1. Pritisnite bočnu sklopku za pročišćavanje. Bočna ploča za pročišćavanje je aktivirana.
2. Za završetak rada sa bočnom pločom za pročišćavanje postavite prekidač bočne ploče na "0”.

## Završetak rada

### Završetak čišćenja

1. Postavite programski prekidač na vožnju.
2. Dalje vozite kraću dionicu. Preostala voda se usisava.
3. Prekidač s ključem okrenite u položaj 0/OFF.
4. Uklonite inteligentni ključ.
5. Ako je potrebno, napunite akumulator.

## Ispuštanje prljave vode

### ⚠ UPOZORENJE

#### Nestručno zbrinjavanje otpadne vode

Onečišćenje okoliša

Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

#### Napomena

Kad je spremnik prljave vode pun, usisna se turbina isključuje i na zaslonu se prikazuje „Prljava voda puna“.

1. Skinite ispusno crijevo prljave vode s držača i otvorite poklopac ispusnog crijeva.

#### Slika U

① Ispusno crijevo prljave vode

2. Stisnite kraj crijeva i spustite ga iznad uređaja za zbrinjavanje.
3. Regulirajte jačinu mlaza prljave vode stiskanjem kraja crijeva.
4. Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
5. Zatvorite poklopac na ispusnom crijevu.
6. Pritisnite crijevo za prljavu vodu u držaču na uređaju.

## Sustav za ispiranje spremnika otpadne vode (opcija)

1. Uklonite cijev za odvod prljave vode s držača i otvorite poklopac odvodnog crijeva.
2. Zatvorite poklopac pretinca za baterije.
3. Spojite crijevo za dovod vode na priključak vode za sustav za ispiranje prljave vode.
4. Otvorite dovod vode i isperite spremnik prljave vode oko 30 sekundi.
5. Ponovite postupak ispiranja 2 do 3 puta ako je potrebno.
6. Zatvorite dotok vode.
7. Odspojite crijevo za dovod vode s uređaja.
8. Zatvorite crijevo za odvod otpadne vode i pritisnite ga u držaču.

## Pražnjenje spremnika grube prljavštine

Spremnik grube prljavštine dostupan je samo na glavama za čišćenje R.

1. Podignite spremnik grube prljavštine i izvucite ga.
2. Ispraznite spremnik grube prljavštine.
3. Ponovno umetnite spremnik grube prljavštine.

## Ispuštanje svježe vode

1. Odvratite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Iscijedite slatku vodu.
3. Očistite filter.
4. Odvratite zatvarač spremnika svježe vode.

## Isključivanje uređaja

1. Sklopku za odabir programa okrenite u položaj „OFF“.
2. Izvadite inteligentni ključ.
3. Osigurajte uređaj protiv pomicanja.
4. Ako je potrebno, napunite akumulator.

## Sivi inteligentni ključ

Sivi inteligentni ključ daje nadzornom osoblju proširena odobrenja i mogućnosti postavljanja.

1. Umetnite inteligentni ključ.
2. Pomoću gumba s informacijama odaberite željenu funkciju.

## Transportna vožnja

1. Postavite sklopku za odabir programa na „transportnu vožnju“.
2. Pritisnite gumb za informacije. U izborniku Transportna vožnja mogu se izvršiti sljedeće postavke:
  - resetiranje brojača održavanja
  - upravljanje ključevima
  - odabir oblika četke
  - vrijeme naknadnog rada
  - postavljanje vrste akumulatora
  - osnovna postavka
  - postavljanje jezika
  - izbornik prekidača
  - tvorničke postavke

## Resetiranje brojača održavanja

Ako su izvedeni radovi održavanja prikazani na zaslonu, odgovarajući brojač održavanja mora se resetirati.

1. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Brojač održavanja“.
2. Pritisnite gumb za informacije. Prikazuju se očitavanja brojača.
3. Okrećite gumb za informacije dok se ne istakne brojač koji treba izbrisati.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Okretanjem gumba za informacije odaberite „Da“.
6. Pritisnite gumb za informacije. Brojač je brisan.

#### Napomena

Brojač servisa može resetirati samo servisna služba. Brojač servisa prikazuje vrijeme do sljedećeg servisa koji provodi servisna služba.

## Upravljanje ključevima

U stavci izbornika „Izbornik ključeva“ dodjeljuju se ovlaštenja za svaki upotrijebljeni žuti inteligentni ključ, a jezik zaslona je postavljen za taj inteligentni ključ.

1. Umetnite sivi inteligentni ključ.
2. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Izbornik ključeva“.
3. Pritisnite gumb za informacije.
4. Izvadite sivi inteligentni ključ i umetnite žuti ili bijeli inteligentni ključ kako biste ga personalizirali.
5. Odaberite stavku izbornika koju želite promijeniti okretanjem gumba za informacije.
6. Pritisnite gumb za informacije.
7. Odaberite postavku stavke izbornika okretanjem gumba za informacije.
8. Postavku potvrdite pritiskom na stavku izbornika.
9. Odaberite sljedeću stavku izbornika koju želite promijeniti okretanjem gumba za informacije.
10. Nakon izvršenih svih postavki, pozovite izbornik „Spremiti?“ okretanjem gumba za informacije.
11. Pritisnite gumb za informacije. Ovlaštenja su spremljena. Pojavljuje se zaslona „Nastavi izbornik ključeva“.
- Da: Programiranje još jednog inteligentnog ključa
- Ne: Izadite iz izbornika ključeva

## Odabir oblika četke

Ova je funkcija potrebna prilikom promjene glave za čišćenje.

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Blok četke“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označen željeni oblik četke.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Kako biste promijenili glavu za čišćenje, pomaknite podizni pogon okretanjem gumba za informacije:
  - „gore“: Podizanje
  - „dolje“: Spuštanje
  - „Isklj. (OFF)“: Zaustavljanje
6. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže stavka izbornika „OFF“.
7. Pritisnite gumb za informacije. Napušta se izbornik. Upravljački uređaj provodi ponovno pokretanje.

## Vrijeme naknadnog rada

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Vr. naknadnog rada“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označena željena funkcija.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Okrećite gumb s informacijama dok se ne prikaže željeno vrijeme naknadnog rada.
6. Pritisnite gumb za informacije.

## Postavljanje vrste akumulatora

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Izbornik akum.“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označena željena vrsta akumulatora.
4. Pritisnite gumb za informacije.

## Osnovna postavka

Promjene parametara pojedinog programa čišćenja izvršene tijekom rada vraćaju se na osnovne postavke nakon isključivanja uređaja.

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Osnovna postavka“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označen željeni program čišćenja.
4. Pritisnite gumb za informacije.
5. Okrećite gumb za informacije dok se ne označi željeni parametar.
6. Pritisnite gumb za informacije. Zadana vrijednost treperi.
7. Postavite željenu vrijednost okretanjem gumba za informacije.
8. Pritisnite gumb za informacije.

## Postavljanje jezika

1. Okrećite gumb za informacije dok se na zaslonu ne prikaže stavka izbornika „Jezik“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok ne bude označen željeni jezik.
4. Pritisnite gumb za informacije.

## Izbornik prekidača

U ovom izborniku možete omogućiti ili zaključiti radno svjetlo.

1. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže „Izbornik prekidača“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije sve dok nije označeno „Radno svjetlo“.
4. Pritisnite gumb za informacije.

## Tvorničke postavke

Vraća se tvornička postavka svih parametara čišćenja.

1. Okrećite gumb za informacije dok se ne prikaže stavka izbornika „Tvorničke postavke“.
2. Pritisnite gumb za informacije.
3. Okrećite gumb za informacije dok se ne istakne „Da“.
4. Pritisnite gumb za informacije.

## Postavljanje parametara za programe čišćenja

Svi parametri za programe čišćenja ostaju sačuvani dok se ne odabere druga postavka ili ne isključi uređaj.

1. Postavite sklopku za odabir programa na željeni program čišćenja.
2. Pritisnite gumb za informacije. Prikazuju se prvi prilagodljivi parametar.
3. Pritisnite gumb s informacijama. Zadana vrijednost treperi.
4. Postavite željenu vrijednost okretanjem gumba za informacije.
5. Potvrdite promijenjenu postavku pritiskom na gumb za informacije ili pričekajte da se postavljena vrijednost automatski prihvati nakon 10 sekundi.
6. Odaberite sljedeći parametar okretanjem gumba za informacije.
7. Nakon što promijenite sve željene parametre, okrenite gumb za informacije dok se ne prikaže stavka izbornika „Završiti izbornik?“.
8. Pritisnite gumb za informacije. Napušta se izbornik.

## Transport

### ⚠ OPASNOST

#### Kretanje na usponima

Opasnost od ozljeda

Uređaj vozite radi utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrijednosti (vidi poglavlje „Tehnički podaci“).

Vozite polako.

### ⚠ OPREZ

#### Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzмите u obzir težinu uređaja.

1. Pri instaliranju glavi za čišćenje D uklonite pločaste četke s glave četke.
2. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama. Slika V

① Traka za osiguranje uređaja

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzмите u obzir težinu uređaja.

#### PAŽNJA

##### Smrzavica

Uništaivanje uređaja zbog smrznute vode

Uređaj potpuno ispraznite od vode.

Čuvajte uređaj na mjestu zaštićenom od smrzavanja.

Pri odabiru parkirnog mjesta, uzмите u obzir dopuštenu ukupnu težinu uređaja kako ne biste narušili njegovu stabilnost.

- Ovaj uređaj se smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Prije nego što ih skladištite na dulje vrijeme, akumulator napunite u potpunosti.
- Tijekom skladištenja akumulatora u potpunosti napunite najmanje jednom mjesečno.

## Njega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Nenamjerno pokrenut uređaj

Opasnost od ozljeda, strujni udar

Prebacite programski prekidač u položaj "OFF".

Prije svih radova na uređaju izvucite utikač svjećice.

Izvucite strujni utikač punjača.

Odspojite utikač iz baterije.

### ⚠ OPREZ

#### Opasnost od ozljeda

Usisna turbina nastavlja raditi nakon što je uređaj isključen.

Radite na uređaju tek kad usisna turbina više ne radi.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.

## Intervali održavanja

### Nakon svakog rada

#### PAŽNJA

#### Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje „Radovi na održavanju“.

- Ispustite prljavu vodu.
- Isperite spremnik prljave vode.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite mrežicu za zaštitu turbine.
- Samo glava za čišćenje R: Izvadite spremnik grube prljavštine i ispraznite ga.
- Uređaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Očistite gumice za usisavanje, provjerite jesu li istrošene i po potrebi ih zamijenite.
- Očistite gumice za struganje, provjerite je li istrošena i po potrebi ju zamijenite.
- Očistite četke konzolu, provjerite jesu li istrošene i po potrebi ih zamijenite.
- Napunite akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.
  - Ako je stanje napunjenosti više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

#### Jedanput tjedno

- Kod čestog korištenja akumulator najmanje jednom tjedno bez prekida napunite do kraja.

#### Mjesečno

- Ako je uređaj privremeno isključen (skladištenje): Izvršite punjenje akumulatora radi izjednačavanja.
  - Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očistite ih. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
  - Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
  - Kod akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje provjerite gustoću kiseline u ćelijama.
  - Samo glava za čišćenje R: Očistite tunel četke.
  - Samo glava za čišćenje R: Izvucite traku za raspo-djelu vode na glavi za čišćenje i očistite kanal za vodu.
- Slika W**
- Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

#### Godišnje

- Neka servisna služba provede propisani pregled.

#### Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

## Radovi održavanja

### Čišćenje mrežice za zaštitu turbine

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.
2. Stisnite zaporne kuke.

#### Slika X

- ① Zaporna kuka
  - ② Plovak
  - ③ Mrežica za zaštitu turbine
3. Skinite plovak.
  4. Okrenite mrežicu za zaštitu turbine u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
  5. Skinite mrežicu za zaštitu turbine.
  6. Očistite mrežicu za zaštitu turbine pod tekućom vodom.
  7. Vratite mrežicu za zaštitu turbine.
  8. Pričvrstite plovak.

### Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje istrošene, moraju se okrenuti ili zamijeniti.

Gumice za usisavanje se mogu okretati 3 puta dok se ne istroše sva 4 ruba.

1. Skinite usisnu konzolu.
2. Odvrite zvjezdaste učvršne elemente.

#### Slika Y

- ① Zvjezdasta ručka
  - ② Zatezna traka
  - ③ Unutarnji dio usisne konzole
  - ④ Zatezni zatvarač
3. Izvucite unutarnji dio usisne konzole.

4. Otvorite zatezni zatvarač.
5. Skinite zateznu traku.
6. Odvojite gumice za usisavanje s unutarnjeg dijela.

#### Slika Z

- ① Gumica za struganje
  - ② Potporna gumica
  - ③ Unutarnji dio usisne konzole
  - ④ Zatezna traka
7. Pritisnite okrenute ili nove gumice za usisavanje na ispupčenja unutarnjeg dijela usisne konzole.
  8. Postavite zateznu traku.
  9. Gurnite unutarnji dio usisne konzole u gornji dio.
  10. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvršne elemente.

### Čišćenje usisne konzole

#### Zamjena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje istrošene, moraju se okrenuti ili zamijeniti.

Gumice za usisavanje se mogu okretati 3 puta dok se ne istroše sva 4 ruba.

1. Skinite usisnu konzolu.
2. Odvrite zvjezdaste učvršne elemente.

#### Slika Y

- ① Zvjezdasta ručka
- ② Zatezna traka
- ③ Unutarnji dio usisne konzole
- ④ Zatezni zatvarač

3. Izvucite unutarnji dio usisne konzole.
4. Otvorite zatezni zatvarač.
5. Skinite zateznu traku.
6. Odvojite gumice za usisavanje s unutarnjeg dijela.

#### Slika Z

- ① Gumica za struganje
  - ② Potporna gumica
  - ③ Unutarnji dio usisne konzole
  - ④ Zatezna traka
7. Pritisnite okrenute ili nove gumice za usisavanje na ispupčenja unutarnjeg dijela usisne konzole.
  8. Postavite zateznu traku.
  9. Gurnite unutarnji dio usisne konzole u gornji dio.
  10. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvršne elemente.

### Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.

#### Slika AA

- ① Mrežica za grubu prljavštinu
  - ② Mrežica za skupljanje vlakana
2. Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
  3. Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
  4. Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

#### Ugradnja glave za čišćenje D

1. Podignite držač glave za čišćenje (vidi poglavlje „Sivi inteligentni ključ / ... / Odabir oblika četke“).
2. Gurnite glavu za čišćenje ispod uređaja tako da crijevo bude usmjereno prema stražnjem dijelu.
3. Glavu za čišćenje gurnite samo napola ispod uređaja.
4. Pritisnite zasun za zaključavanje ulijevo i uklonite poklopac na glavi za čišćenje.

#### Slika AB

- ① Zasun za zaključavanje
  - ② Poklopac
5. Spojite kabel za napajanje glave za čišćenje s kablom uređaja (moraju biti iste boje).

#### Slika AC

- ① Kabel uređaja
  - ② Kabel za napajanje
6. Postavite poklopac i uglavite ga.
  7. Gurnite glavu za čišćenje ispod sredine uređaja.
  8. Spojite spojku crijeva na glavi za čišćenje s crijevom na uređaju.

#### Slika AD

- ① Spojka crijeva
  - ② Crijevo
9. Umetnite spojnicu u sredinu glave za čišćenje između vilice u poluzi.

#### Slika AE

- ① Sigurnosni zatik
- ② Poluga
- ③ Spojnica

10. Poravnajte držač glave za čišćenje tako da se provrti na poluzi i glavi za čišćenje podudaraju.
11. Umetnite sigurnosni zatik kroz provrte i zakrenite sigurnosni lim prema dolje.
12. Gurnite cilindrični zatik u provrt na vlačnoj motki.

#### Slika AF

- ① Vlačna motka
- ② Cilindrični zatik
- ③ Vodilica

13. Gurnite vlačnu motku u vodilicu na glavi za čišćenje do kraja prema dolje.
14. Umetnite sigurnosni lim u vodilicu i uglavite ga na njegovo mjesto.
15. Ponovite postupak s vlačnom motkom na suprotnoj strani.
16. Umetnite sivi inteligentni ključ.
17. Namjestite vrstu četke „Disk“.

### Izgradnja glave za čišćenje D

1. Utisnite sigurnosni lim i zakrenite vlačnu motku prema gore.

#### Slika AL

- ① Sigurnosni lim
- ② Vlačna motka

2. Daljnja demontaža se provodi obrnutim redoslijedom od ugradnje.

### Ugradnja glave za čišćenje R

1. Skinite oba poklopca.

#### Slika AG

- ① Poklopac
- ② Vijak, poklopac
- ③ Poklopac
- ④ Vijak, držač
- ⑤ Držač

2. Odvijte vijke za držače.
3. Uklonite oba držača.
4. Odvijte vijak na poklopcu.
5. Pričvrstite obje vlačne motke na ušice.

#### Slika AH

- ① Vlačna motka
- ② Matica s nazubljenom glavom
- ③ Matica
- ④ Okasti vijak

6. Gurnite glavu za čišćenje ispod sredine uređaja.
7. Pričvrstite obje vlačne motke na držače (pritezni moment: 25 Nm).

#### Slika AI

- ① Vijak M8x20
- ② Podloška
- ③ Držač
- ④ Vlačna motka

8. Umetnite spojnicu u sredinu glave za čišćenje između vilice u poluzi.

#### Slika AJ

- ① Poluga
- ② Podloška
- ③ Rascjepka
- ④ Svornjak
- ⑤ Spojnica

9. Poravnajte držač glave za čišćenje tako da se provrti na poluzi i glavi za čišćenje podudaraju.
10. Umetnite svornjak kroz vilicu i spojnicu.
11. Stavite podlošku na svornjak.
12. Pričvrstite svornjak opružnom iglom.
13. Spojite spojku crijeva na glavi za čišćenje s crijevom na uređaju.

#### Slika AD

- ① Spojka crijeva
- ② Crijevo

14. Otvorite poklopac.

**Slika AK**

① Poklopac

15. Spojite kabel za napajanje glave za čišćenje s kabelom uređaja (moraju biti iste boje).

16. Postavite poklopac i učvrstite ga vijkom.

17. Postavite libelu na bočnu stranu glave za čišćenje paralelno sa smjerom vožnje.

18. Podešavanjem vijka s nazubljenom glavom i matice na okastom vijku poravnajte glavu za čišćenje vodoravno.

19. Ponovite postupak podešavanja na drugoj strani uređaja.

20. Umetnite sivi inteligentni ključ.

21. Namjestite vrstu četke „Četka“.

#### Zamjena valjkastih četki

##### Napomena

Zamijenite valjke četke kada duljina čekinja dosegne 10 mm.

1. Podignite glavu za čišćenje.

2. Izvucite ručicu za promjenu četki.

**Slika AN**

① Ručica za promjenu četki

② Poklopac ležaja s gumicom za struganje

③ Valjkasta četka

3. Uklonite poklopac ležaja zajedno s gumicom za struganje.

4. Izvucite valjkastu četku.

5. Umetnite novu valjkastu četku i centrirajte je na zahvatniku.

**Slika AO**

① Zahvatnik

② Prihvatni trn

6. Postavite poklopac ležaja s gumicom za struganje.

##### Napomena

Provjerite nalazi li se valjkasta četka na prihvatnom trnu, a ne ispod njega.

7. Zakrenite ručicu za promjenu četki prema gore i uglavite je na njezino mjesto.

8. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

#### Zamjena pločastih četki

1. Podignite glavu za čišćenje.

2. Papučicu za zamjenu četku pritisnite prema dolje preko otpora.

**Slika AM**

① Papučica za zamjenu četki

3. Prvu pločastu četku izvucite bočno ispod glave za čišćenje.

4. Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite.

5. Ponovite postupak za drugu pločastu četku

#### Zamijenite bočnu četku za ribanje (opcija)

1. Polugu usisne konzole pritisnite prema dolje.

**Slika AP**

① Četka, bočna četka za ribanje

② Ručica za promjenu četke

Četkica ispada iz držača.

2. Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite.

#### Zamjena bočnih metli (samo varijanta SB)

1. Odvrnite 3 vijka.

**Slika AR**

① Bočna metla

② Vijak

2. Skinite bočnu metlu.

3. Natakните novu bočnu metlu.

4. Uvrnite 3 vijka i pritegnite ih.

#### Čišćenje filtra svježe vode

1. Ispustite slatku vodu (vidi poglavlje "Ispiranje slatke vode").

2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

**Slika AQ**

① Filtar svježe vode

② Zatvarač spremnika svježe vode

3. Izvadite filtarsku svježe vode i isperite ga čistom vodom.

4. Umetnite filtarsku svježe vode.

5. Postavite zatvarač spremnika svježe vode.

**Napomena:** Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

Uređaj se može slučajno pokrenuti.

Ljudi koji rade na uređaju mogu se ozlijediti.

Prije svih radova na uređaju izvucite utikač svječice.

Prije obavljanja bilo kojeg rada, izvucite mrežni utikač unutarnjeg punjača iz utičnice.

Isključite priključak za bateriju prije bilo kojeg posla.

1. Ispustite prljavu vodu.

2. Ocijedite preostalu svježu vodu.

### Napomena

Ako se greška ne može otkloniti pomoću sljedećih uputa, obratite se službi za korisnike.

### Smetnje s prikazom na zaslonu

U slučaju smetnji koje se prikazuju na zaslonu, postupite na sljedeći način:

● Prikaz greške u obliku numeričkog koda

U slučaju prikaza kvara s numeričkim kodom, prvo resetirajte kvar (uređaj):

a Postavite sklopku za odabir programa na „OFF“.

b Pričekajte dok se numerički kod ne ugasi na zaslonu.

c Postavite sklopku za odabir programa na prethodni program.

Tek kad se pogreška ponovno pojavi, poduzmite odgovarajuće mjere za uklanjanje smetnje prema

navedenom redoslijedu. Pritom sklopka s ključem mora biti postavljena na „0“ te gumb za zaustavljanje u nuždi pritisnut.

d Ako se pogreška ne može ukloniti, nazovite servisnu službu uz navođenje poruke pogreške.

● Prikaz greške u obliku teksta

a Slijedite upute na zaslonu.

b Potvrdite grešku pritiskom na gumb za informacije.

### Napomena

Poruke pogrešaka koje nisu navedene u sljedećoj tablici ukazuju na pogreške koje korisnik ne može ukloniti. U tom slučaju nazovite servisnu službu.

Smetnja	Uklanjanje
Prekidač sjedala otvoren!	1. Rasteretite voznu papučicu. 2. Namjestite vozačevo sjedalo na odgovarajuću tjelesnu težinu. 3. Nakratko oslobodite vozačevo sjedalo tako da upravljački uređaj može provjeriti funkciju prekidača sjedala. 4. Potpuno opteretite vozačevo sjedalo.
Pustite papučicu gasa!	1. Pustite voznu papučicu.
Nema smjera vožnje!	1. Obavijestite servisnu službu.
Akumulator prazan!	1. Napunite akumulator.
Nedopušten napon akumulatora!	1. Obavijestite servisnu službu
Modul za punjenje neispravan!	1. Provjerite punjač.
Spremnik svježe vode je prazan!	1. Napunite spremnik svježe vode.
Nije dosegnut tlak četki!	1. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite. 2. Provjerite funkcionira li glava za čišćenje: spustite, podignite je.
Priljava voda puna!	1. Ispraznite spremnik prljave vode.
Kočnica neispravna!	1. Prestanite voziti uređaj. 2. Obavijestite servisnu službu
Motor za vožnju prevruć! Faza hlađenja	1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“. 2. Pustite uređaj da se hladi najmanje 15 minuta. 3. U slučaju da se smetnja ponovi, obavijestite servisnu službu
Sirena neispravna!	1. Obavijestite servisnu službu.
Glava CPU prevruć! Faza hlađenja	1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“. 2. Ostavite da se upravljački uređaj hladi najmanje 5 minuta. 3. U slučaju hrapavog tla znatno smanjite pritisak četkom. 4. U slučaju da se smetnja ponovi, obavijestite servisnu službu.
Pogon četke preopterećen!	1. Prilagodite razinu četki.

## Greške bez prikaza

Smetnja	Uklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sjednite na vozačko sjedalo.</li> <li>2. Prije uključivanja sigurnosnog prekidača, skinite nogu s papučice gasa.</li> <li>3. Sklopku s ključem postavite na „1”.</li> <li>4. Provjerite, po potrebi napunite akumulator.</li> <li>5. Sklopku uređaja postavite u položaj „O/OFF” (ISKLJ.).</li> <li>6. Pričekajte 10 sekundi.</li> <li>7. Postavite programski prekidač na željeni program.</li> <li>8. Ako je moguće, uređaj vozite samo na ravnom terenu.</li> <li>9. Provjerite ručnu kočnicu, ako je potrebno. Ako se smetnja ponovi, nazovite servisnu službu.</li> </ol>
Količina vode nije dovoljna	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite razinu slatke vode, ako je potrebno u potpunosti napunite rezervoar tako da se zrak ispusti.</li> <li>2. Izvadite i očistite filter svježe vode.</li> <li>3. Umetnite filter i zavijte poklopac.</li> <li>4. Samo glava za čišćenje: Skinite traku za distribuciju vode na glavi za čišćenje.</li> <li>5. Samo glava za čišćenje: Očistite kanal za vodu.</li> <li>6. Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.</li> </ol>
Snaga usisavanja je premala	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite brtve između spremnika prijava vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.</li> <li>2. Provjerite je li mrežica za zaštitu turbine prljava, po potrebi je očistite.</li> <li>3. Očistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli, po potrebi okrenite ili zamijenite.</li> <li>4. Zatvorite poklopac na ispusnom crijevu prijave vode.</li> <li>5. Zatvorite poklopac sustava za ispiranje spremnika prijave vode.</li> <li>6. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite.</li> <li>7. Provjerite nepropusnost usisnog crijeva, po potrebi ga zamijenite.</li> <li>8. Provjerite kako je podešena usisna konzola.</li> </ol>
Rezultat čišćenja je nedostatan	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Postavite odgovarajući program čišćenja za zadatak čišćenja.</li> <li>2. Za zadatak čišćenja koristite prikladne četke.</li> <li>3. Za zadatak čišćenja koristite odgovarajuće sredstvo za čišćenje.</li> <li>4. Smanjite brzinu.</li> <li>5. Podesite kontaktni tlak.</li> <li>6. Podesite usne brisača.</li> <li>7. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.</li> <li>8. Provjerite izlaz vode.</li> </ol>
Četke se ne okreću	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite kontaktni tlak.</li> <li>2. Provjerite je li strano tijelo blokira četku, po potrebi uklonite strano tijelo.</li> <li>3. Ako je motor preopterećen, pustite da se motor ohladi.</li> <li>4. Sklopku uređaja postavite u položaj „O/OFF” (ISKLJ.).</li> <li>5. Pričekajte 10 sekundi.</li> <li>6. Postavite programski prekidač na željeni program.</li> <li>7. Provjerite je li utikač uređaja priključen u glavu za čišćenje.</li> </ol>
Uređaj ne koči	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poništite otključavanje kočnice (vidi „Montaža/raspakiranje/guranje uređaja s palete”).</li> </ol>
Crijevo za odvod otpadne vode je začepljeno	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otvorite poklopac dozirnog uređaja.</li> <li>2. Izvucite usisno crijevo s usisne trake i zatvorite ga rukom.</li> <li>3. Postavite programski prekidač na „usisavanje”. Blokada se usisava iz odvodnog crijeva u spremnik prijave vode.</li> </ol>
Doziranje deterdženta ne može raditi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Moguća verzija: Nazovite službu za korisnike.</li> </ol>

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu

obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi. (vidi adresu na poleđini)  
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

### Tehnički podaci

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Općenito</b>						
Brzina vožnje, maks. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretski površinski učinak (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Pokrivanje teorijskog područja bočnom pločom za pročišćavanje	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktična pokrivenost područja	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Zapremnina spremnika grube prljavštine	l	7	-	-	-	9
Količina spremnika deterdženta (opcija može)	l	5	5	5	5	5
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Površinsko opterećenje (s vozačem i punim spremnikom svježe vode)</b>						
Pritisak na površinu, prednji kotač B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Pritisak na površinu, stražnji kotač B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Opterećenje površine (težina/površina za parkiranje) (Adv B 150 / B 220)	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)	599 (612) / 567 (→)
Pritisak na površinu, prednji kotač B 150 nizak tlak kotača	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Pritisak na površinu, stražnji kotač B 150 niski tlak kotača	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Mase</b>						
Duljina B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Širina bez usisne konzole B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Visina	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Visina sa zaštitnim krovom (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Radna širina	mm	750	750	1100	900	850
Radna širina sa bočnim pilingom	mm	-	-	-	1000	950
Radna širina s bočnom metlom	mm	1080	1080	1080	1080	1080

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Dimenzije pakiranja dxšxv B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Gume</b>						
Prednji kotač, širina (nizak tlak kotača)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Prednji kotač, promjer (nizak tlak kotača)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Stražnji kotač, širina (nizak tlak kotača)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Stražnji kotač, promjer (nizak tlak kotača)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Težina</b>						
Dozvoljena ukupna težina B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Težina praznog uređaja / težina za transport B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Tlak kontakta četke, max.	N / m <sup>2</sup> (g / cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Podaci o snazi uređaja</b>						
Nazivni napon	V	36	36	36	36	36
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Srednja potrošnja energije (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Prosječna potrošnja energije s bočnom četkom za ribanje (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Snaga voznog motora (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Snaga usisne turbine	W	750	750	750	750	750
Snaga pogona četki	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Usisavanje</b>						
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Podtlak (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Četke za čišćenje</b>						
Promjer četke	mm	105	410	550	450	105
Dužina četke	mm	700	-	-	-	800
Broj okretaja četke	1/min	1200	180	180	180	1200
Prečnik četkice na bočnoj pločici	mm	-	-	-	220	220
Četkica sa stražnjim pilingom	1/min	-	-	-	210	210
<b>Unutarnji punjač</b>						
Nazivni napon	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvencija	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Maks. potrošnja struje	A	15	15	15	15	15
<b>Okolni uvjeti</b>						
Dopušteni raspon temperature	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50	50
Tlak vode sustava punjenja (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Tlak vode sustava ispiranja spremnika prijave vode (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost zraka	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>nagib</b>						
Maks. uspon područja rada (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72</b>						
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vrijednost vibracije sjedala	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub> Normalni način rada	dB(A)	67	67	67	67	67
Nesigurnost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Razina zvučnog tlaka L <sub>WA</sub> + neizvjesnost K <sub>WA</sub> Normalni način rada	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Bočna pločica za ribanje</b>						
Snaga	W	-	-	-	140	140
Kontaktna sila četke, max.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Tlak kontakta četke, max.	N / m <sup>2</sup> (g / cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

## EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Samohodni stroj za čišćenje podova  
Tip: 1.246-xxx

### Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005

EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 01.10.2024.

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Njemačka)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Telefaks: +49 7195 14-2212

## Sadržaj

Opšte napomene .....	216
Funkcija.....	216
Namenska upotreba.....	216
Zaštita životne sredine .....	216
Pribor i rezervni delovi .....	216
Obim isporuke.....	216
Sigurnosne napomene.....	216
Opis uređaja.....	217
Montaža .....	217
Rad .....	219
Završetak rada .....	220
Sivi Intelligent Key.....	220
Transport.....	221
Skladištenje.....	221
Nega i održavanje .....	221
Pomoć u slučaju smetnji .....	223
Garancija.....	224
Tehnički podaci.....	224
EU izjava o usklađenosti.....	225

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

## Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje se primenjuje za mokro poliranje ravnih podova. Uređaj može da se prilagodi za odgovarajući zadatak čišćenja podešavanjem količine vode, pritiska četke, količine deterdženta, kao i brzina vožnje. Dodavanje deterdženta se obavlja njegovim dodavanjem u rezervoar za svežu vodu ili u opcioni element za doziranje (DOSE).

### Napomena

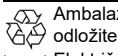
U skladu sa odgovarajućim zadatkom čišćenja, uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu internet stranicu na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i za poslove iznajmljivanja. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj sme da se koristi samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i poliranje.
- Ovaj uređaj je namenjen za korišćenje unutra.
- Opseg temperature korišćenja je između +5 °C i +40 °C.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zaleđenih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj je namenjen za maksimalnu visinu vode od 1 cm. Ne vozite se u neku oblast ako postoji rizik da će biti prekoračena maksimalna visina vode.
- Kod upotrebe punjača ili akumulatora smeju da se koriste samo komponente koje su odobrene u uputstvu za rad. Kombinaciju koja odstupa od toga mora odgovorno da potvrdi dobavljač punjača i/ili akumulatora.
- Uređaj nije namenjen za čišćenje javnih saobraćajnica.
- Uređaj ne sme da se koristi na površinama osetljivim na pritisak. Uzmite u obzir dozvoljeno površinsko opterećenje tla. Površinsko opterećenje koje prouzrokuje uređaj je navedeno u tehničkim podacima.
- Uređaj nije pogodan za korišćenje u eksplozivnim sredinama.
- Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa maksimalnim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

## Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

## Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja, pročitajte i uvažite ovo uputstvo za rad i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje pomoću četki, br. 5.956-251.0 i postupajte u skladu sa istima. Uređaj je dozvoljen za rad na površinama sa ograničenim usponom (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

### ⚠ UPOZORENJE

**Uređaj može da se prevrne**

**Opasnost od povreda**

Koristiti uređaj samo na površinama koje ne prekoračuju dozvoljeni uspon (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).

### ⚠ UPOZORENJE

**Rizik od nezgode usled nepravilnog rukovanja**

**Može doći do povređivanja ljudi.**

Operateri moraju biti pravilno upućeni u upotrebu ovog uređaja.

Uređaj sme da se koristi samo ako su zatvoreni svi poklopci.

## Sigurnosni uređaji

### ⚠ UPOZORENJE

**Opasnost od povreda!**

**Ozbiljne povrede zbog nedostajućih, izmenjenih ili neefikasnih sigurnosnih uređaja.**

Nemojte zaobilaziti ili uklanjati sigurnosne uređaje i nemojte ih deaktivirati. Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

## Sigurnosni prekidač

Za momentalno stavljanje van pogona svih funkcija: Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

- Uređaj jako koči kada se isključi sigurnosni prekidač.
- Sigurnosni prekidač deluje direktno na sve funkcije uređaja

## Prekidač u sedištu

Ako operater napusti sedište tokom rada ili tokom vožnje, prekidač u sedištu isključuje vozni motor nakon kraće zadržske.

## Simboli na uređaju



### ⚠ OPREZ

**Opasnost od prignječenja**

**Prilikom zakretanja nadole rezervoara za prljavu vodu možete da priklješite ruke.**

**Prilikom zakretanja nadole rezervoara za prljavu vodu nemojte držati delove tela između rezervoara i uređaja.**



### ⚠ OPASNOST

**Opasnost od nesreće**

**Na nizbrdicama postoji povećan rizik od prevrtanja pri velikim brzinama.**

**Vozite polako nizbrdo.**

**Nemojte da okrećete na nizbrdici.**

**Kada vozite brzo, izbegavajte naglo upravljanje sa velikim uglom upravljanja.**



### ⚠ OPASNOST

**Opasnost od električnog udara**

**Ako prilikom dodirivanja polova akumulatora tokom postupka punjenja postoji opasnost od povrede zbog visokog električnog napona.**

**Nemojte uklanjati zaštitne poklopce na polovima akumulatora.**

**Vodite računa o tom da zaštitni poklopci polova budu ispravno montirani.**

## Dodatno kod uređaja sa zaštitnim krovom



### ⚠ OPASNOST

**Opasnost od nesreće**

**Zaštitni krov je težak i povlači unazad rezervoar za prljavu vodu prilikom zakretanja.**

**Uređaj može da se prevrne i da povredi ljude. Polako zakrenite rezervoar za prljavu vodu i pri tome ga čvrsto držite da biste kontrolisali brzinu.**



### ⚠ UPOZORENJE

**Opasnost od prignječenja**

**Prilikom zakretanja rezervoara za prljavu vodu prema napred deluju snažne sile.**

**Prilikom zakretanja prema napred vodite računa o tome da se delovi dela ne nalaze između rezervoara za prljavu vodu i uređaja.**



### PAŽNJA

**Opasnost od prevrtanja**

**Zaštitni krov povećava opasnost od prevrtanja.**

**Vozite polako po padinama i nagibima i pažljivo upravljajte.**

## Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratite pažnju na napomene u uputstvima za bateriju, na bateriji i u ovom radnim uputstvima.
	Nosite zaštitu za oči.
	Udaljite decu od kiseline i baterije.
	Rizik od eksplozije
	Vatra, varnice, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni.
	Rizik od opekotina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje
	Ne bacajte baterije u kantu.



## Opis uređaja

### Pregled uređaja

#### Slika A

- ① Komandno polje
- ② Upravljač
- ③ Usisno crevo za deterdžent (samo varijanta sa dozama)
- ④ \* Kanistar za deterdžent (samo varijanta sa dozama)
- ⑤ \* Upozoravajuće svetlo
- ⑥ Prostor za odlaganje kompleta za čišćenje „Homebase Box“
- ⑦ Crevo za ispuštanje prijavne vode
- ⑧ \* Priključak za vodu sistema za ispiranje rezervoara za prijavu vodu
- ⑨ Mrežica za grubu prijavštinu
- ⑩ \* Sistem za ispiranje rezervoara za prijavu vodu
- ⑪ Poklopac rezervoara za prijavu vodu
- ⑫ Plovak
- ⑬ Mrežica za skupljanje vlakana
- ⑭ Rezervoar za prijavu vodu
- ⑮ Sito za zaštitu turbine (ispod plovka)
- ⑯ \* Držač brisača za pod
- ⑰ \* Držač alata
- ⑱ Usisno crevo
- ⑲ Usisna konzola
- ⑳ Stezna poluga usisne konzole
- ㉑ Zatvarač rezervoara za prijavu vodu
- ㉒ Otvor za punjenje rezervoara za svežu vodu
- ㉓ Sistem punjenja
- ㉔ Adapter za akumulatore (kod eksternog punjača) Mrežni kabl punjača (kod internog punjača)
- ㉕ Pedala gasa
- ㉖ Svetlo za dnevnu vožnju
- ㉗ \* Radno svetlo
- ㉘ \* Bočna ploča za čišćenje
- ㉙ Bočna metla (samo kod varijante SB)
- ㉚ Točak za podešavanje gumica za prikupljanje prijavštine (samo D glava za čišćenje)
- ㉛ Kuka za kabl
- ㉜ Glava za čišćenje
- ㉝ Gumice za prikupljanje prijavštine
- ㉞ Poklopac ležaja (za zamenu četki)
- ㉟ Pedala za zamenu četki (samo D glava za čišćenje)
- ㊱ Sedište (sa prekidačem sedišta)
- ㊲ Polugu za podešavanje sedišta
- ㊳ Akumulator
- ㊴ Natpisna pločica
- ㊵ Kontejner za grubu prijavštinu (samo R glava za čišćenje)
- ㊶ Zatvarač rezervoara za svežu vodu sa filterom za svežu vodu

\* opciono

### Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

### Komandno polje

#### Slika B

- ① QR kôd za video sa uputstvom
- ② Maksimalno dozvoljeni uspon
- ③ Informativni taster za navigaciju kroz meni na ekranu
- ④ Ekran
- ⑤ \*Prekidač bočne ploče za čišćenje/bočne metle
- ⑥ Sigurnosni prekidač

- ⑦ Intelligent Key
- ⑧ Sirena
- ⑨ Prekidač smera kretanja
- ⑩ Programski prekidač

\* opciono

### Programski prekidač

#### Slika C

- ① OFF  
Uređaj je isključen.
- ② Transportna vožnja  
Vozite do mesta upotrebe.
- ③ Eco program  
Očistite pod vlažnim čišćenjem (sa smanjenom količinom vode i smanjenim brojem obrtaja četki) i usisajte prijavu vodu (sa smanjenom snagom usisavanja).
- ④ Ribanje i usisavanje  
Očistite pod vlažnim čišćenjem i usisajte prijavu vodu.
- ⑤ Povećani pritisak naleganja četki  
Očistite pod vlažnim čišćenjem (sa povećanim pritiskom naleganja četki) i usisajte prijavu vodu.
- ⑥ Ribanje/nanošenje bez usisavanja  
Očistite pod vlažnim čišćenjem i ostavite deterdžent da deluje.
- ⑦ Usisavanje  
Usisajte prijavu vodu.
- ⑧ Poliranje  
Polirajte pod bez nanošenja tečnosti sa povećanim brojem obrtaja četki.








### Držač usisne konzole

- Tokom vožnje kroz uska mesta, usisna konzola može da se demontira i da se okači na neki od otvora na poklopcu rezervoara za prijavu vodu.

#### Slika D

- ① Usisna konzola
- ② Tačka ua kačenje

### Simboli na uređaju

-  Ručka za otvaranje rezervoara za prijavu vodu
-  Tačka vezivanja
-  \*Držač brisača za pod
-  \* Priključak za vodu sistema punjenja
-  \* Priključak za vodu sistema za ispiranje rezervoara za prijavu vodu
-  Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu
-  Ispusni otvor rezervoara za prijavu vodu

\* opciono

### Zaštitni krov (opcija)

Zaštitni krov štiti vozača uređaja od predmeta koji padaju.  
 Kod uređaja sa zaštitnim krovom, na rezervoaru za prijavu vodu je postavljen osigurač. Ovaj osigurač sprečava nenamerno povratno zakretanje rezervoara za prijavu vodu usled sile koja deluje na zaštitni krov.

#### Slika E

- ① Zaštitni krov
- ② Zaštitni lim
- ③ Sigurnosni zavrtanj M8x16, ploča

### Zakretanje rezervoara za prijavu vodu unazad

1. Ispraznite rezervoar za prijavu vodu.
2. Odvrnite sigurnosni zavrtanj.
3. Čvrsto držite rezervoar za prijavu vodu i polako ga zakrenite unazad.

### Zakretanje rezervoara za prijavu vodu prema napred

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Opasnost od prignječenja

Delovi tela mogu da se zaglave između uređaja i rezervoara za prijavu vodu.  
 Vodite računa o tome da se prilikom zakretanja ka napred između uređaja i rezervoara za prijavu vodu ne nađu neki delovi tela.

1. Čvrsto držite rezervoar za prijavu vodu i polako ga zakrenite napred.
2. Zavrnite sigurnosni zavrtanj i čvrsto ga pritegnite.

## Montaža

### Akumulatori

#### Preporučeni kompleti baterija

Opis	Kataloški br.	Zapremina (m <sup>3</sup> )*	Vazдушna struja (m <sup>3</sup> /h)**
Komplet baterija 240 Ah, korito, bez održavanja	4.035-987.7	27	10,8
Komplet baterija 180 Ah, korito, bez održavanja	4.035-988.7	20,25	8,1
Komplet baterija 240 Ah, 6 blokova, bez održavanja	4.654-306.7	6,975	2,79
Komplet baterija 180 Ah, 6 blokova, bez održavanja	4.654-307.7	5,175	2,07
Komplet baterija 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Komplet baterija 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Komplet baterija 240 Ah litijum-jon	2.644-460.7	-	-
Komplet baterija 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Minimalna zapremina prostora za punjenje akumulatora

\*\* Minimalni protok vazduha između prostora punjača za akumulator i okoline

#### Maksimalne dimenzije akumulatora

Raspored	A*	B**
Dužina	244 mm	312 mm
Širina	190 mm	182 mm
Visina	275 mm	365 mm

\* kao kod 4.654-306.7

\*\* kao kod 4.654-307.7

#### Postavljanje i priključivanje baterija

Kod varijante „Pack“ baterije su već ugrađene.

#### ⚠ UPOZORENJE

**Opasnost od povreda usled prevrtanja uređaja!**  
 Uređaj može da se prevrne prilikom montaže i demontaže baterije.

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratite pažnju na siguran položaj uređaja.

#### PAŽNJA

**Rizik od oštećenja upravljačke elektronike!**

Upravljačka elektronika se može uništiti zamenom polova baterijskih priključaka.

Prilikom priključivanja akumulatora obratiti pažnju na pravilno povezivanje polova.

#### ⚠ UPOZORENJE

**Opasnost po život usled požara ili eksplozije sa duboko ispraznjenom baterijom!**

Nepravilno punjenje duboko ispraznjene baterije može da izazove požar.

Nemojte puštati u rad uređaj kada je baterija duboko ispraznjena.

Pre nego što pustite u rad sistem, uverite se da je baterija napunjena.

1. Ispustite prijavu vodu.

#### Napomena

Kod uređaja sa zaštitnim krovom obavezno uvažite napomene iz poglavlja „Zaštitni krov“.

2. Rezervoar za prijavu vodu zakrenite prema nazad.

- Umetnite baterije u uređaj.

Slika F  
Slika G  
Slika H  
Slika I  
Slika J  
Slika K  
Slika L  
Slika M

- Povežite polove sa spojnim kablovima.
- Isporučeni priključni kabl postavite na slobodne polove baterije (+) i (-).
- Proverite da li su ispravno montirane kapice za zaštitu polova.
- Utikač baterije na strani uređaja povežite sa utikačem baterije na strani baterije.
- Rezervoar za prijavu vodu zakrenite prema napred i zatvorite ga.
- Podesite tip baterije (pogledati poglavlje „Sivi Intelligent Key“).

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja

Baterija se može oštetiti zbog dubokog pražnjenja. Pre puštanja uređaja u pogon napunite bateriju.

#### Punjenje akumulatora

##### Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, uređaj može još samo da se pomera. Na ekranu se pojavljuje prikaz “Punjenje akumulatora” i “Punjenje akumulatora”.

Kada koristite druge akumulateore (npr. od drugih proizvođača), servisna služba kompanije Kärcher mora ponovo podesiti zaštitu od potpunog pražnjenja akumulatora.

##### ⚠ OPASNOST

##### Nepropisna upotreba punjača

Električni udar

Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač upotrebljavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.

##### Priključivanje akumulatora formiraju su zapaljivi gasovi

Opasnost od eksplozije

Punite akumulator samo u odgovarajućoj prostoriji. Prostorija mora da ima minimalnu zapreminu koja zavisi od tipa akumulatora i cirkulaciju vazduha sa minimalnim protokom (pogledajte „Preporučeni akumulatori“).

#### PAŽNJA

##### Nakupljanje opasnih gasova ispod rezervoara tokom postupka punjenja

Opasnost od eksplozije

Pre punjenja akumulatora sa niskim stepenom održavanja, zakrenuti rezervoar za prijavu vodu prema gore.

##### Napomena

Prosečno vreme punjenja iznosi oko 10-12 sati. Preporučeni punjači (odgovaraju odgovarajućim ugrađenim akumulatorima) poseduju elektronsku regulaciju i samostalno završavaju postupak punjenja. Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

- Uređaj dovesti direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.

#### Podešavanje karakteristike punjenja

Pre prvog puštanja u pogon, nakon servisnog resetovanja ili prelaska na drugi tip baterije, neophodno je podesiti karakteristiku punjenja.

##### ⚠ OPASNOST

##### Opasnost usled nenamernog pokretanja uređaja

Opasnost od povreda

Pre svih radova na održavanju izvucite prekidač svećice za paljenje i odvojite akumulator.

#### PAŽNJA

##### Opasnost od oštećenja baterije

Pogrešna karakteristika punjenja može da utiče na vek trajanja i kapacitet punjenja baterije.

Uverite se da ste na mašini izabrali karakteristiku baterije koja odgovara bateriji.

Trenutno izabrana karakteristika baterije je vidljiva tokom punjenja na ekranu ili preko aplikacije u području „Status uređaja“.

##### Napomena

Karakteristiku punjenja može da podesi samo Kärcher servis.

Karakteristike baterije postoje za sledeće baterije:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppecke 6TB170

- Hoppecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

##### Napomena

Da bi se mogle koristiti i druge baterije, Kärcher servis može da kreira Custom Battery karakteristiku, a u tu svrhu se moraju pripremiti odgovarajući parametri baterije.

#### Interni punjač

- Na uređaj povežite mrežni kabl sa utikačem za uređaje koji ne razvijaju toplotu.

##### Slika N

- Utikač za uređaje koji ne razvijaju toplotu za kabl za punjenje

- Strujni utikač internog punjača utaknite u utičnicu. Na ekranu se prikazuje simbol akumulatora i stanje napunjenosti akumulatora. Gasi se osvetljenje displeja.

##### Napomena

Tokom punjenja su blokirane sve funkcije čišćenja i kretanja.

Kada se akumulator u potpunosti napuni, ekran pokazuje “Baterija puna!”.

- Po završetku postupka punjenja izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.
- Namotajte mrežni kabl oko kuke za kabl.

#### Eksterni punjač

#### PAŽNJA

##### Upotreba neadekvatnog punjača

Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i obratite posebnu pažnju na sigurnosne napomene.

##### Napomena

Kod uređaja sa zaštitnim krovom obavezno uvažite napomene iz poglavlja “Zaštitni krov”.

- Ispraznite rezervoar za prijavu vodu.
- Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0”.
- Rezervoar za prijavu vodu zakrenite prema nazad.
- Izvaditi utikač akumulatora na strani uređaja.
- Utikač akumulatora na strani akumulatora povezati sa punjačem.
- Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.
- Postupak punjenja vršiti prema podacima u uputstvu za rad punjača.
- Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.
- Rezervoar za prijavu vodu zakrenite prema napred.

#### Akumulatori sa malim stepenom održavanja (elektrolitski akumulatori)

##### ⚠ OPASNOST

##### Dopunjavanje vode u ispražnjenom stanju akumulatora

Opasnost od nagrizanja usled isticanja kiseline, uništavanje odeće

Priključivanje rukovanja kiselinom iz akumulatora, koristite zaštitne naočare, zaštitnu odeću i zaštitne rukavice.

Obratite pažnju na propise.

Eventualno prskanje kiseline na kožu ili odeću odmah isperite sa dosta vode.

#### PAŽNJA

##### Upotreba vode sa dodacima

Neispravni akumulatori, gubitak prava na garanciju. Za dopunjavanje akumulatora koristiti samo destilovanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).

Nemojte koristiti dodatke drugih proizvođača, takozvana sredstva za poboljšanje, jer u protivnom gubite garanciju.

- Jedan sat pre završetka postupka punjenja dodati destilovanu vodu. Pri tome obratiti pažnju na pravilan nivo kiseline u skladu sa oznakom na bateriji.

Na završetku postupka punjenja sve ćelije moraju da razvijaju gas.

- Uklonite prolivenu vodu. Da biste to učinili, postupite kako je opisano u poglavlju „Nega i održavanje“ u odeljku „Čišćenje baterija“.

#### Napomene za prvo punjenje

##### Napomena

Priključivanje akumulatora upravljajuća jedinica još ne prepoznaje koji tip akumulatora je ugrađen. Indikator akumulatora i dalje radi neprecizno.

Oznaka „V“ desno pored stupa indikatora akumulatora prikazuje da još nije izvršeno prvo punjenje.

- Punite akumulateore, sve dok na ekranu ne bude prikazano maksimalno stanje napunjenosti.
- Nakon prvog punjenja akumulatora koristite uređaj, sve dok zaštitna od potpunog pražnjenja ne isključi pogon četki i usisavanje.
- Nakon toga, akumulator napunite bez greške i potpuno. Nakon prvog punjenja nestaje „V“ desno pored indikatora akumulatora.

##### Napomena

Ako je u meniju akumulatora izabran tip akumulatora, mora se ponovo sprovesti opisani postupak. To je takođe slučaj kada se ponovo izabere već podešeni tip akumulatora.

#### Indikator akumulatora

Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje na ekranu komandnog pulta.

- Dužina stuba prikazuje stanje napunjenosti akumulatora.
- Tokom poslednjih 30 minuta prikazuje se preostalo vreme rada u minutima.

#### Demontaža akumulatora

##### ⚠ OPREZ

##### Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Priključivanje demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

##### Napomena

Kod uređaja sa zaštitnim krovom obavezno uvažite napomene iz poglavlja “Zaštitni krov”.

- Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0”.
- Ispustite prijavu vodu.
- Rezervoar za prijavu vodu zakrenite prema nazad.
- Povucite utikač akumulatora.
- Odvojite kabl sa negativnog pola akumulatora.
- Odvojite ostale kablove sa akumulatora.
- Izvaditi akumulateore.
- Potrošene akumulateore odložiti u otpad u skladu sa važećim odredbama.

#### Raspakivanje

- Skinite foliju ambalaže.
- Uklonite zateznu traku.
- 4 podne daske palete su pričvršćene zavrtnjima. Odvrnite ove daske.
- Daske položiti na ivicu palete, tako da se nalaze ispred točkova uređaja.

##### Slika O

- Tabla

- Stub

- Daske pričvrstite zavrtnjima.
- Ispod rampe kao potporu gurnite priložene grede.
- Uklonite drvene letve ispred točkova.

#### Pomeranje uređaja sa paleta

- Kod svih varijanta uređaja osim “low wheel pressure”, povucite poruku kočnice na prednjem točku i utaknite novčić između poluge i kočnice.

##### Slika P

- Poluga kočnice napred (sve varijante uređaja osim B 150 low wheel pressure)

- Poluga kočnice pozadi (sve varijante uređaja Adv i B 150 low wheel pressure)

- Kod varijante uređaja “Adv “ i “low wheel pressure” ponovite postupak na zadnjoj osovini.

- Uređaj lagano gurnite sa rampe.

##### ⚠ OPASNOST

##### Opasnost od nesreće

Kada su kočnice deaktivirane, uređaj nema dejstvo kočenja.

Odmah uklonite novčiće, nakon što se uređaj gurne sa palete.

- Uklonite novčiće između poluge i kućišta.

#### Odvezite se sa palete

Kako biste se odvezli sa palete, akumulatori moraju biti ugrađeni i napunjeni.

- Utaknite Intelligent Key na komandnom pultu.
- Stavite sigurnosni prekidač u položaj „1”
- Programski prekidač postavite u položaj transportne vožnje.
- Prekidač za smer vožnje podesite na napred.
- Pritisnite pedalu gasa.
- Uređaj lagano spustite sa palete.
- Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0”.

## Ugradnja glave za čišćenje

Ugradnja glave za čišćenje je opisana u poglavlju „Radovi na održavanju“.

### Napomena

Glava za čišćenje je već montirana kod nekih modela.

### Montaža četki

- Montaža četki je opisana u poglavlju „Radovi na održavanju“.

### Montaža usisne konzole

- Obe stezne poluge zakrenite prema gore.

#### Slika Q

① Usisno crevo

② Kačenje usisne konzole

③ Usisna konzola

④ Stezna poluga

- Usisnu konzolu postavite u kačenje usisne konzole.
- Obe stezne poluge zakrenite prema dole.

## Rad

### OPASNOST

#### Predmeti koji padaju

#### Opasnost od povreda

Uređaj nemojte koristiti bez zaštitnog poklopca za predmete koji mogu da padnu u područjima u kojima postoji mogućnost da rukovalac bude pogođen predmetom koji može da padne.

### PAŽNJA

#### Opasna situacija tokom rada

#### Opasnost od povreda

U slučaju opasnosti, stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.

### Podešavanje sedišta vozača

- Pritisnite polugu za podešavanje sedišta i gurnite sedište u željeni položaj.
- Otpustite polugu za podešavanje sedišta i uglavite sedište u ležište.

### Uključivanje uređaja

- Sedite na sedište vozača.
- Utaknuti pametni ključ.
- Samo kod litijum-jonske baterije:** Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje na donjoj ivici posebnog ekrana.
- Postavite sigurnosni prekidač u položaj „1“
- Prekidač za izbor programa postavite na željenu funkciju.
- Ako se na ekranu pojavi neki od prikaza koji stoje dole, skinite nogu sa pedale gasa, sigurnosni prekidač okrenite na „0“ i obavite neophodne radove na održavanju.

Ekran	Radnja
Održavanje usisne konzole	Očistite usisnu konzolu.
Održavanje bloka četki	Proverite da li su četke istrošene i očistite ih.
Održavanje gumice za usisavanje	Proverite da li su gumice za usisavanje istrošene i kako su podešene.
Održavanje sita turbine	Očistite zaštitno sito turbine.
Održavanje svež. vo. Filter	Očistite filter za svežu vodu.

- Pritisnite dugme za informacije.
- Resetujte brojač za odgovarajuće održavanje (pogledajte „Resetovanje sivog Intelligent Key-a/ brojača održavanja“).

### Napomena

Ako se brojač ne resetuje, prikaz održavanja će se ponovo pojaviti pri svakom uključivanju uređaja.

### Uključivanje svetla

#### Svetlo za dnevnu vožnju

Svetlo za dnevnu vožnju je u pogonu kada je uređaj uključen.

#### Radno svetlo (opcija)

- Programski prekidač postavite u položaj transportne vožnje.
- Pritisnite dugme za informacije.
- Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „Meni prekidača“.
- Pritisnite dugme za informacije.
- Pritisnite info-taster sve dok ne bude označeno „Radno svetlo“.
- Pritisnite dugme za informacije.

## Provera ručne kočnice

### OPASNOST

#### Opasnost po život zbog neispravne ručne kočnice!

Uređaj može da se kotrlja nekontrolisano ako ručna kočnica ne funkcioniše pravilno.

Pre svakog korišćenja, proverite da li ručna kočnica funkcioniše na ravnom.

- Uključite uređaj.
- Prekidač za smer vožnje podesite na „napred“.
- Programski prekidač postavite u položaj transportne vožnje.
- Lagano pritisnite pedalu gasa. Kočnica mora čujno da se otpusti. Uređaj mora po ravnom da se lagano kotrlja.
- Pustite pedalu gasa. Kočnica mora čujno da se zaključa. Ne zaključava ručnu kočnicu, ne isključuje uređaj, zaštitite ga od nekontrolisanog kotrljanja i obavestite servisnu službu.

### Vožnja

### OPASNOST

#### Nedostajuće dejstvo kočenja

#### Opasnost od nesreće

Pre upotrebe uređaja, neophodno je proveriti funkciju ručne kočnice. Nikada ne koristite uređaj ako ručna kočnica ne radi.

### OPASNOST

#### Nedostaje efekat kočenja tokom rada

Ako tokom rada uređaj ne prikazuje efekat kočenja, postupite na sledeći način:

Ako se uređaj ne zaustavi na rampi sa nagibom velikim od 2% kada pustite pedalu za vožnju, sigurnosni prekidač možete iz sigurnih razloga prebaciti u položaj "0", samo ako ste proverili ispravnost mehaničke funkcije parkirnih kočnica pre puštanja uređaja u rad. Nakon zastoja, stavite uređaj van pogona i nazovite servisnu službu.

Obratite pažnju na napomene za održavanje kočnice.

### OPASNOST

#### Neoprezna vožnja

#### Opasnost od prevrtanja

Prelazite u smeru kretanja i poprečno od smera kretanja samo uspone do maksimalno 10% (Adv 15%). Nemojte se okretati na usponima i nizbrdicama. Vozite polako u krivinama i na vlažnom tlu. Vozite uređaj isključivo na stabilnoj podlozi.

#### Povećana opasnost od prevrtanja uređaja sa zaštitnim krovom

Ako zaštitni krov udari o prepreku, preti opasnost od prevrtanja.

Vozite opreznije ako koristite uređaj sa zaštitnim krovom.

Obratite pažnju na maksimalnu visinu prolaza na mestu primene. Visinu uređaja možete pronaći u poglavlju

### OPASNOST

#### OPASNOST

#### Opasnost od povreda

Krećite se pažljivo da ne biste glavom udarili o zaštitni krov kada se popnete na uređaj.

### Napomena

Smer vožnje može da se promeni tokom vožnje. Na taj način se oguljena mesta mogu polirati vožnjom nekoliko puta napred-nazad.

- Zauzmite sededeći položaj.
- Utaknite Intelligent Key.
- Sigurnosni prekidač postavite u položaj „1“.
- Programski prekidač postavite u položaj "Transportna vožnja".
- Podesite smer vožnje pomoću prekidača za smer vožnje na komandnom pultu.
- Utvrđite brzinu vožnje pritiskom pedale gasa.
- Pustite pedalu gasa. Uređaj se zaustavlja.

U slučaju preopterećenja, vozni motor se isključuje. Na ekranu se pojavljuje poruka o smetnji. U slučaju pregrevanja upravljačke jedinice se isključuje odgovarajući agregat.

- Najmanje 15 minuta ostavite uređaj da se ohladi.
- Postavite programski prekidač na „OFF“, pričekajte kratko i podesite željeni program.

## Punjenje sveže vode

### Punjenje sveže vode pomoću sistema punjenja

- Spojite crevo za vodu na priključni nastavak sistema punjenja (maksimalna temperatura vode 50 °C).
- Otvorite dovod vode.
- Nadgledajte uređaj, sistem za automatsko punjenje prekida dovod vode kada je rezervoar za svežu vodu napunjen.
- Zatvorite dovod vode.
- Uklonite crevo za vodu.

## Punjenje sveže vode

- Otvorite poklopac rezervoara za svežu vodu.
- Napunite svežu vodu (maksimalno 50 °C) do 15 mm ispod gornje ivice rezervoara.

### Napomena

Ako se doda najpre deterdžent i zatim voda u rezervoar za deterdžent, to može dovesti do formiranja pene. Pre prve upotrebe potpuno napunite rezervoar za svežu vodu da biste odzračili vodovodni sistem.

- Zatvorite poklopac rezervoara za svežu vodu.

## Punjenje deterdženta

### Napomene za deterdžente

### UPOZORENJE

#### Neodgovarajući deterdženti

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za ostale deterdžente, vlasnik nosi povećani rizik po pitanju sigurnosti na radu i opasnosti od nesreća. Koristiti samo deterdžente koji ne sadrže hlor, rastvarače, sonu i fluorovodičnu kiselinu. Obratiti pažnju na sigurnosne napomene na deterdžentima.

### Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja stvaraju veliku penu.

### Preporučeni deterdženti

Primena	Deterdženti
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 756 RM 780
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovno čišćenje, održavanje i osnovno čišćenje podova industrijskih postrojenja	RM 69 sredstvo za čišćenje industrijskih postrojenja
Redovno i osnovno čišćenje gres pločica	RM 753
Redovno čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Preslojavanje podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Preslojavanje podova od linoleuma	RM 754

### Punjenje sredstva za čišćenje pomoću uređaja za doziranje

Samo verzija DOSE:

Deterdžent se preko uređaja za doziranje dodaje u svežu vodu dok je na putu do glave za čišćenje.

- Napunite deterdžent u kanistar za deterdžent.

### Napomena

Pomoću uređaja za doziranje može da se dodatno dozira maksimalno 3% deterdženta. Kod većeg doziranja, deterdžent mora da se doda u rezervoar za svežu vodu.

### PAŽNJA

#### Opasnost od začepljenja

Kod dodavanja deterdženta u rezervoar za svežu vodu, deterdžent može da se osuši i da ometa funkciju uređaja za doziranje.

Nakon dodavanja deterdženta u rezervoar za svežu vodu, isprati uređaj čistom vodom: Izaberi program čišćenja sa nanošenjem vode, podesiti količinu vode na najveću vrednost, podesiti doziranje deterdženta na 0.

### Napomena

Uređaj poseduje indikator napunjenosti sveže vode na ekranu. Kada je rezervoar za svežu vodu prazan, isključuje se dodatno doziranje sredstva za čišćenje. Glava za čišćenje nastavlja da radi bez dovoda tečnosti.

### U rezervoar za svežu vodu sipajte deterdžent

- Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.

**Napomena:** Poklopac otvora za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

### Podešavanje parametara (žuti Intelligent Key)

Parametri za različite programe čišćenja su unapred podešeni na uređaju. U zavisnosti od autorizacije žutog Intelligent Key-a mogu da se menjaju pojedini parametri. Promena parametara je efikasna, sve dok se pomoću programskog prekidača ne izabere neki drugi program čišćenja. Ako je potrebno trajno promeniti parametre, za podešavanje mora da se koristi sivi Intelligent Key. Podešavanje je opisano u odeljku „Sivi Intelligent Key“.

## Napomena

Gotovo svi tekstovi na displeju su jasni sami po sebi. Jedini izuzetak je parametar FACT:

- **Fine Clean:** Mali broj obrtaja četki za uklanjanje zamašljenja na predmetima od fine keramike.
  - **Whisper Clean:** Srednji broj obrtaja četki za redovno čišćenje sa smanjenim nivoom buke.
  - **Power Clean:** Veliki broj obrtaja četki za poliranje, kristalizaciju i čišćenje.
1. Programski prekidač podesite na željeni program čišćenja.
  2. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže željeni parametar.
  3. Pritisnite dugme za informacije.
  4. Podesite željenu vrednost okretanja dugmeta za informacije.
  5. Potvrdite izmenjeno podešavanje pritiskom na dugme za informacije ili pričekajte da se podešena vrednost automatski usvoji nakon 10 sekundi.

## Podešavanje usisne konzole

Usisna konzola se mora podesiti samo u posebnim slučajevima. Fabričko podešavanje je pogodno za većinu slučajeva primene.

### Podešavanje nagiba

Nagib mora da se podesi tako da gumice za usisavanje na usisnoj konzoli pritisakaju ravnomerno pod po celoj dužini.

1. Uređaj odložite na površini bez padova.
2. Okrenite programski prekidač u položaj „Usisavanje“.
3. Uređaj pomerite malo prema napred.
4. Očitajte libelu.

### Slika R

- ① Zavrtani
  - ② Navrtka
  - ③ Libela
5. Otpustite navrtke.
  6. Zavrtanj podesite tako da se prikaz libele nalazi između dve linije.
  7. Pričvrstite navrtku.
  8. Za proveru novog podešavanja, uređaj pomerite još jednom malo napred. Po potrebi, ponovite postupak podešavanja.
  9. Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.

### Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

## Napomena

**Osnovna postavka:** 3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole.

**Neravno tlo:** 5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole.

**Veoma gladak pod:** 1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole.

1. Odvrnite navrtke.

### Slika S

- ① Navrtka
  - ② Podloška
  - ③ Kotur za odstojanje sa držačem
2. Postavite željeni broj podloški između usisne konzole i kotura za odstojanje.
  3. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.
  4. Odvrnite navrtku i pričvrstite.
  5. Postupak ponoviti na drugom koturu za odstojanje.

## Napomena

Podesite koture za odstojanje na istu visinu.

## Podešavanje gumica za prikupljanje prljavštine

Gumice za prikupljanje prljavštine moraju da se podese samo za D glavu za čišćenje.

1. Gumice za prikupljanje prljavštine podesite okretanjem točka za podešavanje tako da dodiruju pod.
2. Točak za podešavanje dodatno okrenite za 1 okretaj.

## Mlaznica

Crevo sa mlaznicom je postavljeno na zadnjoj strani uređaja. Koristi se za ispiranje prljavštine i za ručno čišćenje rezervoara za prljavu vodu.

### Slika T

- ① Mlaznica

1. Mlaznicu zatvorite okretanjem.
2. Programski prekidač postavite u položaj "Transportna vožnja".
3. Pritisnite dugme za informacije.
4. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže „Ispiranje rezervoara“.
5. Pritisnite dugme za informacije.
6. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „ON“.
7. Pritisnite dugme za informacije. Pumpa za vodu transportuje svežu vodu kroz mlaznicu.
8. Usmerite mlaznicu ka cilju i otvorite je okretanjem.

## Čišćenje

1. Sedite na sedište.
2. Utaknuti pametni ključ.
3. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „1“
4. Prekidač za smer vožnje podesite na vožnju napred.
5. Podesiti prekidač programa na željeni program čišćenja.
6. Odredite brzinu pedalom gasa.
7. Pomoću upravljača izaberite smer vožnje.
8. Prođite kroz površinu koja treba da se očisti.

### Bočna ploča za čišćenje (opcija)

Bočna ploča za čišćenje olakšava radove blizu ivice.

## Napomena

Bočna ploča za čišćenje u programima čišćenja poliranje i usisavanje nije aktivna.

1. Aktivirajte prekidač bočne ploče za čišćenje. Aktivirana je bočna ploča za čišćenje.
2. Za završetak rada sa bočnom pločom za čišćenje, okrenite prekidač bočne ploče za čišćenje u položaj „0“.

## Završetak rada

### Završetak čišćenja

1. Programski prekidač podesite na „vožnja“.
2. Voziti dalje još jednu kraću deonicu. Preostala voda se usisava.
3. Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.
4. Izvucite Intelligent Key.
5. Po potrebi, napuniti bateriju.

## Ispuštanje prljave vode

### ⚠ UPOZORENJE

#### Nepropisno odlaganje otpadne vode

Zagađenje okoline

Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

## Napomena

Kada je pun rezervoar za prljavu vodu, usisna turbina se isključuje i ekran prikazuje „Prljava voda puna“.

1. Izvucite ispusno crevo za prljavu vodu iz držača i otvorite poklopac ispusnog creva.

### Slika U

- ① Crevo za ispuštanje prljave vode
2. Stisnite kraj creva i spustite ga preko uređaja za suzbijanje pene.
  3. Regulirajte jačinu mlaza prljave vode stiskanjem kraja creva.
  4. Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
  5. Zatvorite poklopac na ispusnom crevu.
  6. Gurnite crevo za prljavu vodu u držač na uređaju.

### Sistem rezervoara za prljavu vodu (opcija)

1. Izvucite ispusno crevo za prljavu vodu iz držača i otvorite poklopac ispusnog creva.
2. Zatvorite poklopac rezervoara za prljavu vodu.
3. Priključite crevo za dovod vode pomoću priključka za vodu sistema rezervoara za prljavu vodu.
4. Otvorite dovod vode i ispirajte rezervoar za prljavu vodu otprilike 30 sekundi.
5. Ponovite postupak ispiranja po potrebi 2 do 3 puta.
6. Zatvorite dovod vode.
7. Crevo za dovod vode odvojite sa uređaja.
8. Zatvorite odvodno crevo za prljavu vodu i gurnite ga u držač.

## Ispraznite posudu za grubu prljavštinu

Rezervoar za gubu prljavštinu postoji samo na R-glavama za čišćenje.

1. Podignite posudu za grubu prljavštinu i izvucite ga.
2. Ispraznite kontejner za grubu prljavštinu.
3. Ponovo postavite posudu za grubu prljavštinu.

## Ispuštanje sveže vode

1. Otvorite zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Ispustite svežu vodu.
3. Očistite filter.
4. Stavite zatvarač rezervoara za svežu vodu.

## Odlaganje uređaja

1. Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.
2. Izvucite Intelligent Key.
3. Osigurajte uređaj od otkotrljavanja.
4. Po potrebi, napunite akumulator.

## Sivi Intelligent Key

Sivi Intelligent Key daje nadzornom osoblju dodatna ovlašćenja i mogućnosti za podešavanja.

1. Utaknite Intelligent Key.
2. Izaberite željenu funkciju okretanjem dugmeta za informacije.

## Transportna vožnja

1. Programski prekidač postavite u položaj "Transportna vožnja".
2. Pritisnite dugme za informacije. U meniju za transportnu vožnju mogu da se izvrše sledeća podešavanja:

- Resetovanje brojača održavanja
- Upravljanje ključem
- Izbor oblika četki
- Trajanja zaustavnog hoda
- Podešavanje tipa akumulatora
- Osnovna postavka
- Podešavanje jezika
- Meni prekidača
- Fabričko podešavanje

## Resetovanje brojača održavanja

Ako su izvedeni radovi na održavanju prikazani na ekranu, tada odgovarajući brojač za održavanje mora biti resetovan.

1. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „Brojač održavanja“.
2. Pritisnite dugme za informacije. Prikazuju se stanja brojača.
3. Okrećite dugme za informacije dok se ne istakne brojač za brisanje.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Odaberite „Da“ okretanjem dugmeta za informacije.
6. Pritisnite dugme za informacije. Brojač se briše.

## Napomena

Brojač servisa može da se resetuje od strane servisne službe.

Brojač servisa prikazuje vreme do dospelog sledećeg servisa od strane servisne službe.

## Upravljanje ključem

U stavci menija „Meni ključa“ dodeljuju se ovlašćenja za svaki korišćeni žuti Intelligent Key i podešava se jezik prikaza displeja za ovaj Intelligent Key.

1. Utaknite sivi Intelligent Key.
2. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Meni ključa“.
3. Pritisnite dugme za informacije.
4. Izvucite sivi Intelligent Key i utaknite žuti Intelligent Key koji treba da se personalizuje ili beli Intelligent Key.
5. Izaberite stavku menija koja treba da se promeni okretanjem dugmeta za informacije.
6. Pritisnite dugme za informacije.
7. Izaberite podešavanje stavke menija okretanjem dugmeta za informacije.
8. Potvrdite podešavanje pritiskom na stavku menija.
9. Izaberite sledeću stavku menija koja treba da se promeni okretanjem dugmeta za informacije.
10. Nakon svih izvršenih podešavanja, pozovite meni „Sačuvati?“ okretanjem dugmeta za informacije.
11. Pritisnite dugme za informacije. Sačuvane su autorizacije. Pojavljuje se prikaz na ekranu „Nastaviti meni ključa“.
- Da: Programiranje sledećeg Intelligent Key-a
- Br.: Napuštanje menija ključa
12. Pritisnite dugme za informacije.

### Izbor oblika četki

Ova funkcija je potrebna prilikom zamene glave za čišćenje.

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Blok četki“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite info taster sve dok ne bude obeležen oblik četki.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Pogon za zamenu glave za čišćenje pomerite okretanjem info-dugmeta:
  - "gore": Podizanje
  - "dole": Spuštanje
  - "OFF": Zaustavljanje
6. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „OFF“.
7. Pritisnite dugme za informacije.  
Napušta se meni.  
Upravljanje izvršava ponovno pokretanje.

### Trajanja zaustavnog hoda

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Traj. zaust. hoda“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite info taster sve dok ne bude označen željena funkcija.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže željeno trajanje zaustavnog hoda.
6. Pritisnite dugme za informacije.

### Podešavanje tipa akumulatora

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Meni baterije“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okretati info taster sve dok ne bude označen željeni tip akumulatora.
4. Pritisnite dugme za informacije.

### Osnovna postavka

Promene parametara pojedinačnih programa čišćenja izvršenih tokom rada vraćaju se u osnovno podešavanje nakon isključivanja uređaja.

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Osnovna postavka“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrenuti info taster sve dok ne bude označen program čišćenja.
4. Pritisnite dugme za informacije.
5. Okrećite dugme za informacije dok ne bude obeležen željeni parametar.
6. Pritisnite dugme za informacije.  
Podešena vrednost treperi.
7. Podesite željenu vrednost okretanje dugmeta za informacije.
8. Pritisnite dugme za informacije.

### Podešavanje jezika

1. Okrećite dugme za informacije dok se na ekranu ne prikaže stavka menija „Jezik“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrenuti info taster sve dok ne bude označen željeni jezik.
4. Pritisnite dugme za informacije.

### Meni prekidača

U ovom meniju se radno svetlo deblokira ili blokira.

1. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže „Meni prekidača“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite info-taster sve dok ne bude označeno „Radno svetlo“.
4. Pritisnite dugme za informacije.

### Fabričko podešavanje

Vraća se fabričko podešavanje svih parametara čišćenja.

1. Okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže stavka menija „Fabričko podešavanje“.
2. Pritisnite dugme za informacije.
3. Okrećite dugme za informacije dok se ne istakne „Da“.
4. Pritisnite dugme za informacije.

### Podesite parametre za programe čišćenja

Zadržavaju se svi parametri za programe čišćenja dok se ne izabere drugo podešavanje ili se ne isključi uređaj.

1. Programski prekidač podesite na željeni program čišćenja.
2. Pritisnite dugme za informacije.  
Prikazuje se prvi podesivi parametar.
3. Pritiskanje dugmeta za informacije  
Podešena vrednost treperi.
4. Podesite željenu vrednost okretanje dugmeta za informacije.
5. Potvrdite izmenjeno podešavanje pritiskom na dugme za informacije ili pričekajte da se podešena vrednost automatski usvoji nakon 10 sekundi.

6. Izaberite sledeći parametar okretanjem dugmeta za informacije.

7. Nakon izmene svih željenih parametara okrećite dugme za informacije dok se ne prikaže stavka menija „Završiti meni?“.
8. Pritisnite dugme za informacije.  
Napušta se meni.

## Transport

### ⚠ OPASNOST

#### Voznja usponima

#### Opasnost od povreda

Koristite uređaj u svrhu utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrednosti (pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“).  
Voziti polako.

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

#### Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Kada je montirana D glava za čišćenje, skinite pločaste četke sa bloka četki.
  2. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.
- Slika V**

- ① Pojas za vezanje

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

#### Zanemarivanje težine

#### Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

### PAŽNJA

#### Mraz

#### Uništavanje uređaja zbog zaleđene vode

U potpunosti ispraznite vodu iz uređaja.

Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Prilikom izbora mesta parkiranja vodite računa o dozvoljenoj ukupnoj težini vozila kako ne biste ugrozili stabilnost vozila.

- Ovaj uređaj sme da se skladišti samo u unutrašnjem prostoru.
- Pre dužeg skladištenja, akumulator potpuno napunite.
- Tokom skladištenja, akumulator potpuno napunite bateriju jednom mesečno.

## Nega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

#### Nenamerno pokretanje uređaja

#### Opasnost od povreda, strujni udar

Okrenite programski prekidač u položaj „OFF“.

Pre svih radova na uređaju, izvucite Intelligent Key.

Izvući strujni utikač punjača.

Izvućite utikač za bateriju.

### ⚠ OPREZ

#### Opasnost od povreda

Usisna turbina nastavlja da radi i nakon isključivanja uređaja.

Nemojte obavljati radove na uređaju, ako usisna turbina više ne radi.

- Ispustiti i odložiti u otpad prljavu i svežu vodu.

### Intervali održavanja

#### Nakon svakog rada

### PAŽNJA

#### Nepravilno čišćenje

#### Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja pogledajte poglavlje „Radovi na održavanju“.

- Ispustiti prljavu vodu.
- Isperte rezervoar za prljavu vodu.
- Očistiti mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite zaštitno sito turbine.
- Samo R glava za čišćenje: Izvadite kontejner za grubu prljavštinu i ispraznite ga.
- Spoljašnjost uređaja očistite vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog deterdženta.
- Očistite gumice za usisavanje, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Očistite gumice za prikupljanje prašine, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Očistite četke, proverite pohabanost i po potrebi ih zamenite.
- Napuniti akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti ispod 50%, onda akumulator puniti u potpunosti i bez prekida.
  - Ako je stanje napunjenosti iznad 50%, onda akumulator napunite samo ako će prilikom narednog korišćenja biti neophodno puno trajanje rada.

### Nedeljno

- Kod česte upotrebe, akumulator napuniti najmanje jednom nedeljno u potpunosti i bez prekida.

### Mesečno

- Kod uređaja koji je privremeno stavljen van pogona (skladištenje): Izvršite punjenje akumulatora za izjednačavanje.
  - Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Obratite pažnju da spojni kablovi budu čvrsto utaknuti.
  - Očistiti zaprtivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
  - Kod akumulatora koji zahtevaju održavanje, ispitati gustocu kiseline u ćelijama.
  - Samo R glava za čišćenje: Očistite tunel četki.
  - Samo R glava za čišćenje: Skinite traku za raspodelu vode na glavi za čišćenje i očistite kanal za vodu.
- Slika W**
- Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

### Godišnje

- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

## Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

### Radovi na održavanju

#### Čišćenje zaštitnog sita turbine

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.
  2. Pritisnite zaustavnu kuku.  
**Slika X**
- ① Kuka sa urezom
  - ② Plovak
  - ③ Zaštitno sito turbine
3. Izvucite plovak.
  4. Okrećite zaštitno sito turbine suprotno kretanju kazaljke na satu.
  5. Skinite zaštitno sito turbine.
  6. Sito za zaštitu turbine očistite pod mlazom vode.
  7. Ponovo postavite sito za zaštitu turbine.
  8. Natakните plovak.

#### Okretanje ili zamena gumica za usisavanje

Ako su gumice za usisavanje potrošene, onda se one moraju okrenuti ili zameniti. Usisne lipe se mogu okretati 3 puta, sve dok ne budu potrošene sve 4 ivice.

1. Skinuti usisnu konzolu.
2. Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.

#### Slika Y

- ① Zvezdasta ručka
  - ② Zatezna traka
  - ③ Unutrašnji deo usisne konzole
  - ④ Zatezna brava
3. Izvucite unutrašnji deo usisne konzole.
  4. Otvorite zateznu bravu.
  5. Skinite zateznu traku.
  6. Otpustite gumice za usisavanje sa unutrašnjeg dela.
- Slika Z**

- ① Gumice za prikupljanje prljavštine
  - ② Dodatna gumica
  - ③ Unutrašnji deo usisne konzole
  - ④ Zatezna traka
7. Korišćene ili nove gumice za usisavanje gurnite na klinove unutar usisne konzole.
  8. Stavite zateznu traku.
  9. Gurnite unutrašnji deo usisne konzole u gornji deo.
  10. Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

## Čišćenje usisne konzole

### Zamena usisnog nastavka

Ako su gumice za usisavanje potrošene, onda se one moraju okrenuti ili zameniti.

Usisne lipe se mogu okretati 3 puta, sve dok ne budu potrošene sve 4 ivice.

1. Skinuti usisnu konzolu.
2. Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.

#### Slika Y

- 1 Zvezdasta ručka
- 2 Zatezna traka
- 3 Unutrašnji deo usisne konzole
- 4 Zatezna brava

3. Izvucite unutrašnji deo usisne konzole.
4. Otvorite zateznu bravu.
5. Skinite zateznu traku.
6. Otpustite gumice za usisavanje sa unutrašnjeg dela.

#### Slika Z

- 1 Gumice za prikupljanje prljavštine
  - 2 Dodatna gumica
  - 3 Unutrašnji deo usisne konzole
  - 4 Zatezna traka
7. Korišćene ili nove gumice za usisavanje gurnite na klinove unutar usisne konzole.
  8. Stavite zateznu traku.
  9. Gurnite unutrašnji deo usisne konzole u gornji deo.
  10. Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

### Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

#### Slika AA

- 1 Mrežica za grubu prljavštinu
- 2 Mrežica za skupljanje vlakana

2. Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
4. Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

### Ugradnja D-glave za čišćenje

1. Podignite držač glave za čišćenje (pogledajte poglavlje "Sivi Intelligent Key / ... / Izbor oblika četke").
2. Glavu za čišćenje gurnite ispod uređaja tako da crevo prikazuje unazad.
3. Glavu za čišćenje gurnite samo do polovine ispod uređaja.
4. Pritisnite izbočinu nalevo i skinite poklopac na glavi za čišćenje.

#### Slika AB

- 1 Izbočina
- 2 Poklopac

5. Povežite kabl za napajanje strujom glave za čišćenje sa kablom uređaja (moraju se poklapati boje).

#### Slika AC

- 1 Kabl uređaja
- 2 Kabl za napajanje strujom

6. Postavite poklopac i zaključajte ga.
7. Gurnite glavu za čišćenje po sredini ispod uređaja.
8. Crevnu spojnicu na glavi za čišćenje povežite sa crevom na uređaju.

#### Slika AD

- 1 Crevna spojnica
- 2 Crevo

9. Postavite jezičak na sredinu glave za čišćenje između viljuške na polozi.

#### Slika AE

- 1 Potporni klin
- 2 Poluga
- 3 Jezičak

10. Centrirajte držač glave za čišćenje tako da se poklapaju otvori na poluzi i na glavni za čišćenje.
11. Umetnite potporni klin kroz otvore i sigurnosnu ploču zakrenite nadole.
12. Ugurajte cilindričnu čiviju u otvor vučne šipke.

#### Slika AF

- 1 Vučna šipka
- 2 Cilindrična igla

- 3 Vodeća trasa

13. Gurnite skroz nadole vučnu šipku u vodeću trasu na glavi za čišćenje.
14. Sigurnosnu ploču postavite na vodeću trasu i uklopite je.
15. Ponovite postupak sa vučnom šipkom na drugoj strani.
16. Utaknite sivi Intelligent Key.
17. Podesite tip četki „Disk“.

### Demontaža D-glave za čišćenje

1. Pritisnite sigurnosni lim i zakrenite vučnu šipku prema gore.

#### Slika AL

- 1 Zaštitni lim
- 2 Vučna šipka

2. Dalja demontaža se vrši obrnutim redosledom u odnosu na montažu.

### Ugradnja R-glave za čišćenje

1. Uklonite oba poklopca.

#### Slika AG

- 1 Poklopac
- 2 Zavrtnaj, poklopac
- 3 Poklopac
- 4 Zavrtnaj, držač
- 5 Držač

2. Odvrnite zavrtnje za držač.
3. Uklonite oba držača.
4. Odvrnite zavrtnaj na poklopcu.
5. Pričvrstite obe vučne šipke na zavrtnje sa uškama.

#### Slika AH

- 1 Vučna šipka
- 2 Navrtka sa nazubljenom glavom
- 3 Navrtka
- 4 Zavrtnaj sa uškom

6. Gurnite glavu za čišćenje po sredini ispod uređaja.
7. Pričvrstite obe vučne šipke na držače (obrotni momenat pritezanja: 25 Nm).

#### Slika AI

- 1 Zavrtnaj M8x20
- 2 Ploča
- 3 Držač
- 4 Vučna šipka

8. Postavite jezičak na sredinu glave za čišćenje između viljuške na polozi.

#### Slika AJ

- 1 Poluga
- 2 Ploča
- 3 Opružni utikač
- 4 Sprežnjak
- 5 Jezičak

9. Centrirajte držač glave za čišćenje tako da se poklapaju otvori na poluzi i na glavni za čišćenje.
10. Umetnite sprežnjak kroz viljušku i jezičak.
11. Udenite ploču na sprežnjak.
12. Zašтите sprežnjak opružnih utikača.
13. Crevnu spojnicu na glavi za čišćenje povežite sa crevom na uređaju.

#### Slika AD

- 1 Crevna spojnica
- 2 Crevo

14. Otvorite poklopac.

#### Slika AK

- 1 Poklopac

15. Povežite kabl za napajanje strujom glave za čišćenje sa kablom uređaja (moraju se poklapati boje).
16. Postavite poklopac i osigurajte ga zavrtnjem.
17. Postavite libelu paralelno sa smerom vožnje na stranu glave za čišćenje.
18. Podešavanjem zavrtnja sa nareckanom glavom i navrtke na zavrtnju sa uškom glavu za čišćenje usmerite vodoravno.
19. Ponovite podešavanje na drugoj strani uređaja.
20. Utaknite sivi Intelligent Key.
21. Podesite tip četki „Četka“.

## Zamena valjkastih četki

### Napomena

Zamenite valjkaste četke kada se dostigne dužina četke od 10 mm.

1. Podići glavu za čišćenje.
2. Izvucite ručku za zamenu četki.

#### Slika AN

- 1 Ručka za zamenu četki
- 2 Poklopac skladišta sa gumicom za prikupljanje prljavštine
- 3 Valjkasta četka

3. Skinite poklopac skladišta sa gumicama za prikupljanje prljavštine.
4. Izvucite valjkastu četku.
5. Stavite novu valjkastu četku i centrirajte je na obrtaču.

#### Slika AO

- 1 Prihvatnik
- 2 Prihvatni trn

6. Stavite poklopac skladišta sa gumicama za prikupljanje prljavštine.

### Napomena

Uverite se da valjkasta četka naleže na prihvatni trn a ne ispod njega.

7. Ručku za zamenu četki zaokrenite na gore i užlebite.
8. Postupak ponovite na suprotnoj strani.

## Zamena pločastih četki

1. Podići glavu za čišćenje.
2. Pedalu za zamenu četki pritisnuti prema dole više nego što iznosi otpor.

#### Slika AM

- 1 Pedala za zamenu četki
3. 1. pločastu četku izvući bočno ispod glave za čišćenje.
4. Novu pločastu četku držati ispod glave za čišćenje, pritisnuti prema gore i uglaviti.
5. Postupak ponoviti za 2. pločastu četku.

## Zamena četke bočne ploče za čišćenje (opcija)

1. Polugu za zamenu četki pritisnite prema dole.

#### Slika AP

- 1 Četke, deo za bočno ribanje
- 2 Poluga za zamenu četki

- Četka ispada iz držača.
2. Novu četku držite ispod bočne ploče za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite

## Zamena bočne metle (samo varijanta SB)

1. Odvijte 3 zavrtnja.

#### Slika AR

- 1 Bočna metla
- 2 Zavrtnaj

2. Skinite bočnu metlu.
3. Gurnite novu bočnu metlu.
4. Zaviti 3 zavrtnja i čvrsto pritegnuti.

## Čišćenje filtera za svežu vodu

1. Ispustite svežu vodu (vidi poglavlje „Ispuštanje sveže vode“).
2. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

#### Slika AQ

- 1 Filter za svežu vodu
- 2 Zatvarač rezervoara za svežu vodu

3. Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
4. Umetnuti filter za svežu vodu.
5. Postaviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

**Napomena:** Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

## Pomoć u slučaju smetnji

### ⚠ OPASNOST

**Uređaj može da nenamerno da se pokrene**

Ljudi koji rade na uređaju mogu da se povrede.

Pre svih radova na uređaju, izvucite Intelligent Key.

Pre svih radova izvucite strujni utikač punjača iz utičnice.

Pre svih radova, odvojite utikač baterija.

1. Ispustiti prljavu vodu.

2. Ispustite preostalu svežu vodu.

### Napomena

Ako smetnja ne može da se otkloni pomoću sledećih uputstava, obavestite servisnu službu.

### Smetnja sa prikazom na displeju

U slučaju smetnji, koje se prikazuju na displeju, postupite na sledeći način:

- Prikaz greške kao numerički kod

U slučaju prikaza smetnje preko numeričkog koda, najpre resetujte grešku (na uređaju):

- a Pogramski prekidač postavite na „OFF“.
- b Sačekajte dok se numerički kod ne isključi na displeju.
- c Programski prekidač podesite na prethodni program.

Ako ponovo nastupi greška, izvršite odgovarajuće mere za njeno eliminisanje po

navedenom redosledu. Prekidač sa ključem mora biti postavljen na "0" i mora biti pritisnut taster za prinudno isključivanje.

- d Ako nije moguće eliminisati grešku, pozovite servisnu službu uz navođenje poruke o grešci.

- Prikaz smetnje u obliku teksta

- a Izvršite uputstva koja se nalaze na ekranu.
- b Potvrdite smetnju pritiskom na info-taster.

### Napomena

Poruke o greškama, koje nisu izvršene u sledećoj tabeli, prikazuju greške, koje ne može da ukloni rukovalac. U tom slučaju pozovite servisnu službu.

Smetnja	Otklanjanje
<b>Prekidač sedišta je otvoren!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rasteretite pedal za vožnju.</li> <li>2. Podesite vozačevo sedište na odgovarajuću telesnu težinu.</li> <li>3. Rasteretite vozačevo sedište nakratko, da bi upravljačka jedinica mogla da proveri funkciju prekidača sedišta.</li> <li>4. Potpuno opteretite vozačevo sedište.</li> </ol>
<b>Otpustite pedal gasa!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pustite pedal gasa.</li> </ol>
<b>Nema smera vožnje!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Akumulator je ispražnjen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napuniti akumulator.</li> </ol>
<b>Nedozvoljen napon akumulatora!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavestite servisnu službu</li> </ol>
<b>Modul za punjenje neispravan!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite punjač.</li> </ol>
<b>Rezervoar za svežu vodu prazan!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dopunite rezervoar za svežu vodu.</li> </ol>
<b>Nije postignut pritisak četke!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite pohabanost četki, po potrebi ih zamenite.</li> <li>2. Proverite funkciju glave za čišćenje: spuštanje, podizanje.</li> </ol>
<b>Prijava voda puna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispraznite rezervoar za prijavu vodu.</li> </ol>
<b>Kočnica neispravna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nemojte pomerati uređaj.</li> <li>2. Obavestite servisnu službu</li> </ol>
<b>Vozni motor suviše vruć! Faza hlađenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.</li> <li>2. Najmanje 15 minuta ostavite uređaj da se hladi.</li> <li>3. U slučaju ponavljanja obavestite servisnu službu</li> </ol>
<b>Sirena neispravna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Glavni CPU suviše vruć! Faza hlađenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.</li> <li>2. Ostavite upravljačku jedinicu da se ohladi najmanje 5 minuta.</li> <li>3. Kod hrapavog poda značajno smanjite pritisak četki.</li> <li>4. U slučaju ponavljanja obavestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Pogon četki preopterećen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podesite profil četki.</li> </ol>

### Kvarovi bez prikaza na ekranu

Smetnja	Otklanjanje
<b>Uređaj ne može da se pokrene</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sedite na sedište.</li> <li>2. Pre uključivanja sigurnosnog prekidača, skinite nogu sa pedale gasa.</li> <li>3. Sigurnosni prekidač postavite u položaj „1“.</li> <li>4. Proveriti, po potrebi napuniti akumulator.</li> <li>5. Pogramski prekidač postavite na „OFF“.</li> <li>6. Sačekati 10 sekundi.</li> <li>7. Programski prekidač podesite na željeni program.</li> <li>8. Po mogućstvu vozite uređaj samo po ravnim površinama.</li> <li>9. Po potrebi proverite ručnu kočnicu. Ako se greška uprkos tome javi, pozovite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Količina vode nije dovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite napunjenost sveže vode, po potrebi napunite rezervoar do kraja da bi se istisnuo vazduh.</li> <li>2. Izvadite filter za svežu vodu i očistite ga.</li> <li>3. Stavite filter i zavrnite zatvarač.</li> <li>4. Samo R glava za čišćenje: Izvucite šipku za raspodelu vode na glavi za čišćenje.</li> <li>5. Samo R glava za čišćenje: Očistite kanal za vodu.</li> <li>6. Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.</li> </ol>
<b>Snaga usisavanja je nedovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi ih zameniti.</li> <li>2. Proveriti da li je sito za zaštitu turbina zaprljano, po potrebi ga očistite.</li> <li>3. Očistiti gumice za usisavanje, po potrebi ih okrenuti ili zameniti.</li> <li>4. Zatvorite poklopac na ispusnom crevu za prljavu vodu.</li> <li>5. Zatvorite poklopac sistema rezervoara za prljavu vodu.</li> <li>6. Proveriti da li ima začepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga očistiti.</li> <li>7. Proveriti hermetičnost usisnog creva, po potrebi ga zameniti.</li> <li>8. Proveriti podešavanje usisne konzole.</li> </ol>
<b>Rezultat čišćenja je nedovoljan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podesite odgovarajući program čišćenja za zadatak čišćenja.</li> <li>2. Koristite odgovarajuće četke za zadatak čišćenja.</li> <li>3. Koristite odgovarajući deterdžent za zadatak čišćenja.</li> <li>4. Smanjiti brzinu.</li> <li>5. Podesite pritisak naleganja.</li> <li>6. Podesite gumice za prikupljanje prljavštine.</li> <li>7. Proverite pohabanost četki, po potrebi ih zamenite.</li> <li>8. Proverite protok vode.</li> </ol>
<b>Četke se ne okreću</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite pritisak naleganja.</li> <li>2. Proverite da li neko strano telo blokira četke, po potrebi uklonite strano telo.</li> <li>3. Ukoliko je motor preopterećen, ostavite ga da se ohladi.</li> <li>4. Pogramski prekidač postavite na „OFF“.</li> <li>5. Sačekati 10 sekundi.</li> <li>6. Programski prekidač podesite na željeni program.</li> <li>7. Proverite da li je utikač uređaja utaknut u glavu za čišćenje.</li> </ol>
<b>Uređaj ne koči</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poništite deblokiranje kočnice (pogledajte odeljak "Montaža/raspakivanje/guranje uređaja sa palete").</li> </ol>
<b>Ispusno crevo za prljavu vodu je zapušeno</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Otvorite poklopac uređaja za doziranje na ispusnom crevu.</li> <li>2. Izvucite usisno crevo sa usisne konzole i zatvorite ga rukom.</li> <li>3. Pogramski prekidač postavite na „Usisavanje“. Začepljenje se usisava iz ispusnog creva u rezervoar za prljavu vodu.</li> </ol>
<b>Doza za doziranje deterdženta ne funkcioniše</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Samo verzija doze: Pozovite servisnu službu.</li> </ol>

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže

garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)  
Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

## Tehnički podaci

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Opšte informacije</b>						
Brzina vožnje, maks. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Teoretski površinski učinak (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Teoretski površinski učinak sa bočnom pločom za čišćenje	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Praktični površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Zapremina rezervoara za svežu/priljavu vodu B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Zapremina rezervoara za grubu prljavštinu	l	7	-	-	-	9
Zapremina rezervoara za deterdžent (opciona doza)	l	5	5	5	5	5
Doziranje deterdženta	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Doziranje vode	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Površinsko opterećenje (sa vozačem i punim rezervoarom za svežu vodu)</b>						
Površinski pritisak prednjeg točka B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Površinski pritisak zadnjeg točka B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Površinsko opterećenje (težina/prostor za parkiranje) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Površinsko pritiskanje prednjeg točka B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Površinsko pritiskanje zadnjeg točka B 150 low wheel pressure levo/desno	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Masa</b>						
Dužina B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Širina bez usisne konzole B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Visina	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Visina sa zaštitnim krovom (opcija)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Radna širina	mm	750	750	1100	900	850
Radna širina sa bočnom pločom za čišćenje	mm	-	-	-	1000	950
Radna širina sa bočnom metlom	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Dimenzije pakovanja lxbxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Gume</b>						
Prednji točkovi, širina (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Prednji točkovi, prečnik (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Zadnji točkovi, širina (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Zadnji točkovi, prečnik (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Težina</b>						
Dozvoljena ukupna težina B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Prazna težina / transportna težina B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Podaci o snazi uređaja</b>						
Nominalni napon	V	36	36	36	36	36
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Srednja potrošnja energije (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Srednja potrošnja energije sa bočnim blokom za čišćenje (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Snaga voznog motora (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Snaga usisne turbine	W	750	750	750	750	750
Snaga pogona četki	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Vrsta zaštite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Usisavanje</b>						
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Podpritisak (maks.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Četke za čišćenje</b>						
Prečnik četki	mm	105	410	550	450	105
Dužina četke	mm	700	-	-	-	800
Broj obrtaja četki	1/min	1200	180	180	180	1200
Prečnik četke bočne ploče za čišćenje	mm	-	-	-	220	220
Broj obrtaja četki bočne ploče za čišćenje	1/min	-	-	-	210	210
<b>Interni punjač</b>						
Nominalni napon	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Frekvencija	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Maks. potrošnja struje	A	15	15	15	15	15



		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Uslovi okruženja</b>						
Dozvoljeni opseg temperature	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Maks. temperatura vode	°C	50	50	50	50	50
Pritisak vode sistema punjenja (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Pritisak vode rezervoara za prljavu vodu-sistem za ispiranje (opcija)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Relativna vlažnost vazduha	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90

<b>Uspon</b>						
Maks. uspon u radnom području (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)

<b>Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72</b>						
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Vrednost vibracije sedišta	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub> normalan režim rada	dB(A)	67	67	67	67	67
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + Tolerancija K <sub>WA</sub> Normalan režim rada	dB(A)	85	85	85	85	85

<b>Bočna ploča za čišćenje</b>						
Snaga	W	-	-	-	140	140
Snaga naleganja četki, maks.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Pritisak naleganja četki, maks.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

## EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost.

Proizvod: Samohodni uređaj čistača za podove  
Tip: 1.246-xxx

### Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Nemačka)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις .....	225
Λειτουργία .....	225
Προβλεπόμενη χρήση .....	225
Προστασία του περιβάλλοντος .....	225
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά .....	225
Παραδοτέος εξοπλισμός .....	225
Υποδείξεις ασφαλείας .....	226
Περιγραφή συσκευής .....	226
Συναρμολόγηση .....	227
Λειτουργία .....	228
Τερματισμός λειτουργίας .....	230
Γκρι έξυπνο πλήκτρο .....	230
Μεταφορά .....	231
Αποθήκευση .....	231
Φροντίδα και συντήρηση .....	231
Αντιμετώπιση βλαβών .....	233
Εγγύηση .....	234
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	234
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	235

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επίπεδων δαπέδων.

Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης βούρτσας, του απορρυπαντικού και της ταχύτητας κίνησης, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Το απορρυπαντικό δοσολογείται προσθέτοντάς το στη δεξαμενή καθαρού νερού ή μια προαιρετική συσκευή δοσολογίας (DOSE).

### Υπόδειξη

*Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεων. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας κυμαίνεται μεταξύ +5°C και +40°C.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. ψυγείων).

- Η συσκευή είναι κατάλληλη για μέγιστο ύψος νερού 1 cm. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της μέγιστης στάθμης νερού.
- Κατά τη χρήση φορτιστών ή μπαταριών επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εγκεκριμένα εξαρτήματα που παρατίθενται στο εγχειρίδιο λειτουργίας. Κάποιος διαφορετικός συνδυασμός θα πρέπει να επιβεβαιωθεί από τον προμηθευτή του τροφοδοτικού ή της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τον καθαρισμό δρόμων δημόσιας κυκλοφορίας.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε δάπεδα ευαίσθητα στην πίεση. Λάβετε υπόψη το επιπρόσθετο επιφανειακό φορτίο του δαπέδου. Το επιφανειακό φορτίο που προκαλείται από τη συσκευή καθορίζεται στα τεχνικά δεδομένα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με τη μέγιστη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

## Προστασία του περιβάλλοντος

- Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.
- Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

**Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)**  
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες, αριθ. 5.956-251.0 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια (βλ. Κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος ατυχήματος λόγω εσφαλμένης λειτουργίας

#### Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε επιφάνειες που δεν υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη κλίση (βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Δεδομένα»).

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος ατυχήματος λόγω εσφαλμένης λειτουργίας

#### Κίνδυνος τραυματισμού ατόμων.

Ενδεχόμενος τραυματισμός ατόμων. Οι χειριστές πρέπει να εκπαιδευτούν κατάλληλα στη χρήση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν είναι κλειστά όλα τα καπάκια και τα καλύμματα.

### Συστήματα ασφαλείας

#### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Σοβαροί τραυματισμοί λόγω ελλειψών, τροποποιημένων ή ανενεργών διατάξεων ασφαλείας.

Μην παρακάμψετε και μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας και μην τις νεκρώνετε. Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

#### Διακόπτης ασφαλείας

Για άμεση διακοπή όλων των λειτουργιών: Ρυθμίστε το διακόπτη ασφαλείας στο «0».

- Η συσκευή φρενάρει απότομα, όταν ο διακόπτης ασφαλείας είναι απενεργοποιημένος.
- Ο διακόπτης ασφαλείας λειτουργεί απευθείας σε όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

#### Διακόπτης καθίσματος

Εάν ο χειριστής εγκαταλείπει το κάθισμα κατά τη διάρκεια της εργασίας ή κατά την οδήγηση, ο διακόπτης καθίσματος απενεργοποιεί τον κινητήρα μετά από μικρή καθυστέρηση.

### Σύμβολα επάνω στη συσκευή



#### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος σύνθλιψης

Τα χέρια μπορούν να παγιδευτούν όταν περιστρέφονται κάτω από τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Μην κρατάτε κανένα μέρος του σώματός σας μεταξύ της δεξαμενής και της συσκευής όταν περιστρέφεται προς τα κάτω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.



#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος

Σε κλίσεις, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής σε υψηλές ταχύτητες.

Οδηγήστε αργά προς τα κάτω. Μην την ενεργοποιήσετε προς την πλαγιά. Όταν οδηγείτε γρήγορα, αποφεύγετε στραφές με μεγάλη γωνία διεύθυνσης.



#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία

Εάν αγγίξετε τους πόλους της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από υψηλή ηλεκτρική τάση.

Μην αφαιρείτε τα καλύμματα προστασίας των πόλων στους πόλους της μπαταρίας. Δώστε προσοχή στη σωστή συναρμολόγηση των καλυμμάτων προστασίας πόλων.

### Επιπρόσθετα σε συσκευές με προστατευτική σκεπή



#### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος

Η προστατευτική σκεπή είναι βαριά και τραβά το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα πίσω όταν στρέφεται.

Η συσκευή μπορεί να αναποδογυρίσει και να τραυματίσει άτομα. Στρέψτε αργά το δοχείο ακάθαρτου νερού κρατώντας το σφιχτά για να ελέγχετε την ταχύτητα.



#### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος σύνθλιψης

Όταν το δοχείο ακάθαρτου νερού στρέφεται προς τα εμπρός, εξασκούνται ισχυρές δυνάμεις.

Όταν περιστρέφεται το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα εμπρός, βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλονται μέρη του σώματος μεταξύ του δοχείου και της συσκευής.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος ανατροπής

Η προστατευτική σκεπή αυξάνει τον κίνδυνο ανατροπής.

Οδηγήστε αργά σε πλαγιές και κλίσεις και κατευθυνθείτε προσεκτικά.

### Προειδοποιητικά σύμβολα

Κατά την χρήση των μπαταριών, προσέξτε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

	Παρατηρήστε τις σημειώσεις στις οδηγίες για την μπαταρία, στην μπαταρία και σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
	Φορέστε προστατευτικά ματιών.
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξεία και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται οι πυρκαγιές, οι φλόγες και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από οξεία
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση
	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

## Περιγραφή συσκευής

### Επισκόπηση συσκευής

#### Εικόνα Α

- 1 Πίνακας χειρισμού
- 2 Τιμόνι
- 3 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού (μόνο έκδοση δόσης)
- 4 \* Κάνιστρο απορρυπαντικού (μόνο έκδοση δόσης)
- 5 \* Προειδοποιητική λυχνία
- 6 Χώρος αποθήκευσης για σετ καθαρισμού «Homepage Box»
- 7 Εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού
- 8 \* Σύνδεση νερού για σύστημα έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού
- 9 Φίλτρο ογκωδών ρύπων
- 10 \* Σύστημα έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού

- 11 Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου νερού
- 12 Φλοτέρ
- 13 Φίλτρο χνουδιών
- 14 Δεξαμενή ακάθαρτου νερού
- 15 Προστατευτικό φίλτρο στροβίλου (κάτω από τον πλωτήρα)
- 16 \* Βάση σφουγγαρόπανου
- 17 \* Στήριγμα εργαλείου
- 18 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- 19 Μπάρα αναρρόφησης
- 20 Μοχλός σύσφιξης για μπάρα αναρρόφησης
- 21 Πώμα δοχείου βρώμικου νερού
- 22 Ανοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού
- 23 Σύστημα πλήρωσης
- 24 Υποδοχή μπαταρίας (με εξωτερικό φορτιστή) Φορτιστής καλωδίου δικτύου (με εσωτερικό φορτιστή)
- 25 Πεντάλ γκαζιού
- 26 Φως πορείας ημέρας
- 27 \* Φως εργασίας
- 28 \* Πλαϊνή πλύση-στέγνωμα
- 29 Πλευρική σκούπα (μόνο με παραλλαγή SB)
- 30 Καντράν υαλοκαθαριστήρα (μόνο κεφαλή καθαρισμού D)
- 31 Στήριγμα καλωδίου
- 32 Κεφαλή καθαρισμού
- 33 Υαλοκαθαριστήρας
- 34 Κάλυμμα εδράνου (για αλλαγή πινέλου)
- 35 Πεντάλ αλλαγής βούρτσας (μόνο κεφαλή καθαρισμού D)
- 36 Κάθισμα (με διακόπτη καθίσματος)
- 37 Μοχλός ρύθμισης καθίσματος
- 38 Μπαταρία
- 39 Πινακίδα τύπου
- 40 Κάδος απορριμμάτων (μόνο κεφαλή καθαρισμού R)
- 41 Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού με φίλτρο καθαρού νερού

\* Προαιρετικά

### Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

### Πίνακας χειρισμού

#### Εικόνα Β

- 1 Κωδικός QR για βίντεο με τρόπους χρήσης
- 2 Μέγιστη επιτρεπτή ανωφέρεια
- 3 Κουμπί πληροφοριών για πλοήγηση στο μενού στην οθόνη
- 4 Οθόνη
- 5 \* Διακόπτης για πλαϊνή σφουγγαρίστρα/πλαϊνή σκούπα
- 6 Διακόπτης ασφαλείας
- 7 Έξυπνο κλειδί
- 8 Κόρνα
- 9 Διακόπτης κατευθύνσης κίνησης
- 10 Διακόπτης προγράμματος

\* Προαιρετικά

## Διακόπτης προγράμματος

### Εικόνα C

- OFF  
Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Διαδρομή μεταφοράς  
Οδηγήστε στην τοποθεσία λειτουργίας.
- Πρόγραμμα Eco  
Στεγνώστε το πάτωμα (με μειωμένη ποσότητα νερού και μειωμένη ταχύτητα βούρτσας) και καθαρίστε το ακάθαρτο νερό (με μειωμένη ισχύ αναρρόφησης).
- Τρίψιμο  
Στεγνώστε το πάτωμα και καθαρίστε το ακάθαρτο νερό.
- Αυξημένη πίεση επαφής βουρτσών  
Στεγνώστε το πάτωμα (με αυξημένη πίεση βούρτσας) και καθαρίστε το ακάθαρτο νερό.
- Καθαρισμός/τοποθέτηση χωρίς καθαρισμό  
Στεγνώστε το πάτωμα και αφήστε το απορροπαντικό να δράσει.
- Αναρρόφηση  
Απορροφήστε τις βρομιές.
- Γυάλισμα  
Γυαλίστε το πάτωμα με υψηλή ταχύτητα βούρτσας χωρίς εφαρμογή υγρού.

## Στήριγμα μπάρας αναρρόφησης

- Όταν οδηγείτε μέσα από στενούς χώρους, η μπάρα αναρρόφησης μπορεί να αφαιρεθεί και να κρεμαστεί σε ένα από τα ανοίγματα στο καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

### Εικόνα D

- Μπάρα αναρρόφησης
- Σημείο προσάρτησης

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Λαβή για περιστροφή της δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Σημείο πρόσδεσης



\*Βάση σφουγγαρόπανου



\*Σύστημα πλήρωσης σύνδεσης νερού



\*Σύνδεση νερού συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Ανοίγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού



Ανοίγμα εκροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού

\* Προαιρετικά

## Προστατευτική σκεπή (προαιρετικά)

Η προστατευτική σκεπή προστατεύει τον χειριστή της συσκευής από πτώση αντικειμένων. Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, η δεξαμενή ακάθαρτου νερού διαθέτει ασφάλεια. Αυτή η προστασία προστατεύει τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού από το να γυρίσει πίσω ακούσια από δυνάμεις που δρουν στην προστατευτική σκεπή.

### Εικόνα E

- Προστατευτική σκεπή
- Πλάκα ασφάλισης
- M8x16 βίδα ασφάλισης, ροδέλα

## Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού

- Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης.
- Κρατήστε σταθερά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την αργά προς τα πίσω.

## Γυρίστε προς τα εμπρός τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος σύνθλιψης

Τα μέρη του σώματος μπορούν να παγιδευτούν μεταξύ της συσκευής και της δεξαμενής ακάθαρτου νερού. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μέρη του σώματος μεταξύ της συσκευής και της δεξαμενής ακάθαρτου νερού όταν περιστρέψετε προς τα εμπρός.

- Κρατήστε σταθερά τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού και περιστρέψτε την αργά προς τα εμπρός.
- Βιδώστε και σφίξτε τις βίδες ασφάλισης.

## Συναρμολόγηση

### Μπαταρίες

#### Προτεινόμενες μπαταρίες

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας	Όγκος (m <sup>3</sup> )*	Ρεύμα αέρα (m <sup>3</sup> /h)**
Σετ μπαταριών 240 Ah, χοάνη, χαμηλή συντήρηση	4.035-987.7	27	10,8
Σετ μπαταρίας 180Ah, δοχείο, ελάχιστη συντήρηση	4.035-988.7	20,25	8,1
Σετ μπαταρίας 240Ah, 6 μπλοκ, χωρίς συντήρηση	4.654-306.7	6,975	2,79
Σετ μπαταρίας 180Ah, 6 μπλοκ, χωρίς συντήρηση	4.654-307.7	5,175	2,07
Σετ μπαταρίας 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Σετ μπαταρίας 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Σετ μπαταρίας 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Σετ μπαταρίας 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Ελάχιστος όγκος του χώρου φόρτισης μπαταριών

\*\* Ελάχιστη ροή αέρα μεταξύ του χώρου φόρτισης μπαταριών και του περιβάλλοντος

#### Μέγιστες διαστάσεις μπαταρίας

Διάταξη	A*	B**
Μήκος	244 mm	312 mm
Πλάτος	190 mm	182 mm
Ύψος	275 mm	365 mm

\* όπως με 4.654-306,7

\*\* όπως με 4.654-307,7

#### Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

Με την παραλλαγή "Pack", οι μπαταρίες είναι ήδη ενσωματωμένες.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ανατροπής της συσκευής!**

Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση των μπαταριών η συσκευή μπορεί να ανατραπεί.

Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε ώστε η συσκευή να στηρίζεται με ασφάλεια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος ζημιάς στην ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου!**

Από την αντίστροφη πολικότητα των συνδέσεων της μπαταρίας η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου μπορεί να καταστραφεί.

Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος θάνατος λόγω πυρκαγιάς ή έκρηξης με μπαταρίες βαθιά αποφορτισμένες!**

Από τη εσφαλμένη φόρτιση βαθιά αποφορτισμένων μπαταριών μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν η μπαταρία είναι βαθιά αποφορτισμένη.

Πριν από την έναρξη χρήσης του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη.

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.

### Υπόδειξη

Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Προστατευτική σκεπή».

- Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη συσκευή.

### Εικόνα F

### Εικόνα G

### Εικόνα H

### Εικόνα I

### Εικόνα J

### Εικόνα K

### Εικόνα L

### Εικόνα M

- Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης.
- Στερεώστε το συνοδεύόμενο καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους μπαταρίας (+) και (-).
- Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση των καλυμμάτων προστασίας πόλων.
- Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.
- Περιστρέψτε το δοχείο ακάθαρτου νερού προς τα εμπρός και κλείστε το.
- Ρυθμίστε τον τύπο της μπαταρίας (βλέπε κεφάλαιο "Γκρι Intelligent Key").

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Η μπαταρία μπορεί να καταστραφεί από βαθιά εκφόρτιση.

Φορτίστε την μπαταρία πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

#### Φόρτιση μπαταρίας

### Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, η συσκευή μπορεί να οδηγηθεί μόνο. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Φόρτιση μπαταρίας" και "Φόρτιση μπαταρίας".

Όταν χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες (π.χ. από άλλους κατασκευαστές), η προστασία βαθιάς εκφόρτισης για την αντίστοιχη μπαταρία πρέπει να επαναρυθμιστεί από την εξυπηρέτηση πελατών της Kärcher.

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Λανθασμένη χρήση του φορτιστή

#### Ηλεκτροπληξία

Προσέξτε την τάση δικτύου και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

**Εύφλεκτα αέρια παράγονται, όταν φορτίζεται η μπαταρία**

Κίνδυνος έκρηξης

Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε κατάλληλο χώρο. Ο χώρος πρέπει να έχει έναν ελάχιστο όγκο ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και μια αλλαγή αέρα με την ελάχιστη ροή αέρα (βλ. «Προτεινόμενες μπαταρίες»).

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Αποφυγή συσσώρευσης επικίνδυνων αερίων κατά τη διαδικασία φόρτισης κάτω από τη δεξαμενή**

Κίνδυνος έκρηξης

Γυρίστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα επάνω πριν από τη φόρτιση μπαταριών ελάχιστης συντήρησης.

### Υπόδειξη

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο περίπου σε 10-12 ώρες.

Οι προτεινόμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμιζόμενοι και τελειώνουν τη φόρτιση αυτόματα. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία φόρτισης.

- Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρειες.

#### Ρύθμιση διαγράμματος φόρτισης

Πριν την πρώτη ενεργοποίηση, μετά την επαναφορά κατά το σέρβις ή σε περίπτωση αλλαγής του τύπου μπαταρίας θα πρέπει οπωσδήποτε να ρυθμιστεί η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης.

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος από ακούσια εκκίνηση συσκευής**

Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν εργαστείτε στη συσκευή, αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί ή αποσυνδέστε την μπαταρία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος ζημιάς στη μπαταρία**

Η διάρκεια ζωής και η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να επηρεαστεί από μια λανθασμένη καμπύλη φόρτισης.

Βεβαιωθείτε ότι στο μηχανήμα έχει επιλεγεί η χαρακτηριστική καμπύλη που ταιριάζει στην μπαταρία. Η επιλεγμένη χαρακτηριστική καμπύλη μπαταρίας εμφανίζεται κατά τη διάρκεια της φόρτισης στην οθόνη ή μέσω της εφαρμογής στην περιοχή "Κατάσταση συσκευής".

## Υπόδειξη

Η χαρακτηριστική καμπύλη φόρτισης μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από το σέρβις της Kärcher. Διατίθενται χαρακτηριστικές καμπύλες για τις ακόλουθες μπαταρίες:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Horrecke 6TB170
- Horrecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

## Υπόδειξη

Για να μπορείτε να χρησιμοποιείτε και άλλες μπαταρίες, το τμήμα σέρβις της Kärcher μπορεί να δημιουργήσει μια ειδική χαρακτηριστική καμπύλη Custom Battery. Για τούτο χρειάζονται οι αντίστοιχες παράμετροι της μπαταρίας.

### Εσωτερικός φορτιστής

1. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φως ψυχρής συσκευής στη συσκευή.  
**Εικόνα N**
- ① Φως ψυχρής συσκευής για καλώδιο φόρτισης
2. Συνδέστε το φως ρεύματος του εσωτερικού φορτιστή στην πρίζα. Στην οθόνη εμφανίζονται ένα σύμβολο μπαταρίας και η κατάσταση φόρτισης των μπαταριών. Ο φωτισμός της οθόνης σβήνει.

## Υπόδειξη

- Όλες οι λειτουργίες καθαρισμού και οδήγησης αποκλείονται κατά τη φόρτιση. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η οθόνη δείχνει "Γεμάτη μπαταρία!".
3. Για το τέλος της φόρτισης, αποσυνδέστε το φως του φορτιστή από την πρίζα.
  4. Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το ειδικό στήριγμα.

### Εξωτερικός φορτιστής

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Χρήση ακατάλληλου φορτιστή

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς  
Μην συνδέετε το φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας. Μελετήστε της οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.

## Υπόδειξη

- Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Προστατευτική σκεπή».
1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
  2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».
  3. Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
  4. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.
  5. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της μπαταρίας με το φορτιστή.
  6. Συνδέστε το βύσμα δικτύου του φορτιστή στην πρίζα.
  7. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τα στοιχεία των οδηγιών χρήσης του φορτιστή.
  8. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.
  9. Γυρίστε προς τα εμπρός το δοχείο ακάθαρτου νερού.

### Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (μπαταρίες με υγρά)

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

### Συμπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη

Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων λόγω διαρροής οξέων, καταστροφή ρουχισμού  
Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια και ρουχισμό, όταν χειρίζεστε οξέα μπαταριών. Τηρείτε τους κανονισμούς. Ξεπλένετε αμέσως τυχόν σταγονίδια οξέων στο δέρμα ή στο ρουχισμό με άφθονο νερό.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Χρήση νερού με πρόσθετα

Ελαττωματικές μπαταρίες, απώλεια αξίωσης εγγύησης  
Για την αναπλήρωση των μπαταριών να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 5072-T3).

Μην χρησιμοποιείτε ξένα πρόσθετα, τα λεγόμενα βελτιωτικά, διότι διαφορετικά παύει να ισχύει η εγγύηση.

1. Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε εδώ τη σωστή στάθμη του οξέος σύμφωνα με τη σήμανση της μπαταρίας.

Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης πρέπει να εκφεύγουν αέρια σε όλα τα στοιχεία.

2. Αφαιρέστε το χυμένο νερό. Για να το κάνετε αυτό, προχωρήστε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο Φροντίδα και συντήρηση στην ενότητα «Καθαρισμός των μπαταριών».

### Υποδείξεις σχετικά με την πρώτη φόρτιση

## Υπόδειξη

Κατά τη φόρτιση για πρώτη φορά, το χειριστήριο δεν αναγνωρίζει ακόμη ποιος τύπος μπαταρίας έχει εγκατασταθεί. Στη συνέχεια, η ένδειξη μπαταρίας εξακολουθεί να λειτουργεί ανακριβώς. Το "V" στα δεξιά της ράβδου στην ένδειξη μπαταρίας δείχνει ότι η αρχική φόρτιση δεν έχει ακόμη πραγματοποιηθεί.

1. Φορτίστε τις μπαταρίες έως ότου η οθόνη δείξει το μέγιστο επίπεδο φόρτισης.
2. Αφού φορτίσετε τις μπαταρίες για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε τη συσκευή έως ότου η προστασία από βαθιά εκφόρτιση σβήσει τον μηχανισμό βουρτσών και την αναρρόφηση.
3. Στη συνέχεια, φορτίστε πλήρως και σωστά τις μπαταρίες. Μετά την αρχική φόρτιση, το "V" στα δεξιά της ένδειξης μπαταρίας εξαφανίζεται.

## Υπόδειξη

Εάν έχει επιλεγεί τύπος μπαταρίας στο μενού μπαταριών, η διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω πρέπει να εκτελεστεί ξανά. Αυτό ισχύει επίσης εάν επιλεγεί ξανά ο τύπος μπαταρίας που έχει ήδη ρυθμιστεί.

### Ένδειξη μπαταρίας

- Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται στην κονσόλα χειρισμού.
- Το μήκος της ράβδου δείχνει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
  - Κατά τα τελευταία 30 λεπτά, ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας εμφανίζεται σε λεπτά.

### Αφαίρεση της μπαταρίας

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

### Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος  
Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

## Υπόδειξη

- Για συσκευές με προστατευτική σκεπή, είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Προστατευτική σκεπή».
1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».
  2. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
  3. Γυρίστε προς τα πίσω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
  4. Τραβήξτε το βύσμα της μπαταρίας.
  5. Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
  6. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από τις μπαταρίες.
  7. Αφαιρέστε τις μπαταρίες.
  8. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

### Αφαίρεση από τη συσκευασία

1. Αφαιρέστε τις μεμβράνες συσκευασίας.
2. Αφαιρέστε τον ιμάντα συγκράτησης.
3. Οι 4 σανίδες της παλέτας στερεώνονται με βίδες. Ξεβιδώστε αυτές τις σανίδες.
4. Τοποθετήστε τις σανίδες στην άκρη της παλέτας έτσι ώστε να βρίσκονται μπροστά από τους τροχούς της συσκευής.

### Εικόνα O

- ① Σανίδα
- ② Δοκός
5. Ασφαλίστε τις σανίδες με τις βίδες.
6. Σύρετε τις δοκούς που παρέχονται στη συσκευασία κάτω από τη ράμπα.
7. Αφαιρέστε τις ξύλινες λωρίδες μπροστά από τους τροχούς.

### Σπρώξτε τη συσκευή από την παλέτα

1. Με όλες τις παραλλαγές της συσκευής εκτός από «low wheel pressure», τραβήξτε τον μοχλό φρένων στον μπροστινό τροχό και τοποθετήστε ένα κέρμα μεταξύ του μοχλού και του φρένου.

### Εικόνα P

- ① Μοχλός μπροστινού φρένου (όλες οι παραλλαγές της συσκευής εκτός από B 150 low wheel pressure)
- ② Μοχλός πίσω φρένου (μόνο παραλλαγή συσκευής Adv και B 150 low wheel pressure)
2. Με την παραλλαγή της συσκευής "Adv" και "low wheel pressure" επαναλάβετε τη διαδικασία στον πίσω άξονα.
3. Σπρώξτε τη συσκευή αργά, έξω από τη ράμπα.

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

### Κίνδυνος ατυχήματος

Όταν τα φρένα είναι απενεργοποιημένα, η συσκευή δεν έχει αποτέλεσμα πέδησης. Αφαιρέστε τα κέρματα αμέσως μετά την έξοδο της συσκευής από την παλέτα.

4. Αφαιρέστε τα κέρματα μεταξύ του μοχλού και του περιβλήματος.

### Βγάλτε την παλέτα

- Για την απομάκρυνση της παλέτας, οι μπαταρίες πρέπει να εγκατασταθούν και να φορτιστούν.
1. Εισαγάγετε το έξυπνο πλήκτρο στην κονσόλα χειρισμού.
  2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «1»
  3. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
  4. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση «εμπρός».
  5. Πιέστε το πεντάλ γκαζιού.
  6. Σπρώξτε τη συσκευή αργά, έξω από την παλέτα.
  7. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

### Εγκατάσταση κεφαλής καθαρισμού

Η εγκατάσταση της κεφαλής καθαρισμού περιγράφεται στο κεφάλαιο "Εργασίες συντήρησης".

## Υπόδειξη

Η κεφαλή καθαρισμού είναι ήδη εγκατεστημένη σε ορισμένα μοντέλα.

### Τοποθέτηση των βουρτσών

1. Η τοποθέτηση των βουρτσών περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

### Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης προς τα πάνω.  
**Εικόνα Q**

- ① Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ② Ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης
- ③ Μπάρα αναρρόφησης
- ④ Μοχλός σύσφιξης

2. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.
3. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης κάτω τα πάνω.

## Λειτουργία

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

### Αντικείμενα που πέφτουν

Κίνδυνος τραυματισμού  
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτική σκεπή από πτώση αντικειμένων σε περιοχές όπου υπάρχει πιθανότητα το προσωπικό χειρισμού να χτυπηθεί από πτώση αντικειμένων.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Κατάσταση κινδύνου στη λειτουργία

Κίνδυνος τραυματισμού  
Σε περίπτωση κινδύνου, ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0».

### Ρύθμιση καθίσματος οδηγού

1. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό ρύθμισης καθίσματος και μετακινήστε το κάθισμα στην επιθυμητή θέση.
2. Αφήστε τον μοχλό ρύθμισης καθίσματος και ασφαλίστε το κάθισμα.

## Ενεργοποίηση συσκευής

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
- Εισάγετε το έξυπνο κλειδί.
- Μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου:** Πιέστε το κουμπί on/off στο κάτω άκρο της ξεχωριστής οθόνης.
- Φέρτε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».
- Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στην επιθυμητή λειτουργία.
- Εάν εμφανιστεί μία από τις παρακάτω ενδείξεις στην οθόνη, πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού, ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0» και εκτελέστε τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης.

Οθόνη	Εργασία
Συντήρηση μπάρας αναρρόφησης	Καθαρίστε την μπάρα αναρρόφησης.
Συντήρηση κεφαλής βούρτσας	Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά και καθαρίστε.
Συντήρηση χειλέων αναρρόφησης	Ελέγξτε τα χείλη αναρρόφησης για φθορά και ρύθμιση.
Συντήρηση πλέγματος στροβίλου	Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
Συντήρηση φίλτρου καθαρού νερού Φίλτρο	Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.

- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Επαναφέρετε τον μετρητή για την αντίστοιχη συντήρηση (βλέπε «Γκρι έξυπνο πλήκτρο/επαναφορά μετρητή συντήρησης»).

### Υπόδειξη

Εάν δεν γίνει επαναφορά του μετρητή, η οθόνη συντήρησης εμφανίζεται ξανά κάθε φορά που ενεργοποιείται η συσκευή.

## Ενεργοποίηση φωτός

### Φως πορείας ημέρας

Το φως πορείας ημέρας είναι σε λειτουργία, όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

### Φως εργασίας (προαιρετικό)

- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «Μενού διακόπτη».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών έως την επισημάνση «Φως εργασίας».
- Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Έλεγχος χειρόφρενου

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Θανάσιμος κίνδυνος λόγω ελαττωματικού χειρόφρενου!**

Η συσκευή μπορεί να κυλήσει ανεξέλεγκτα εάν το χειρόφρενο δεν λειτουργεί σωστά. Πριν από κάθε λειτουργία, ελέγξτε τη λειτουργία του χειρόφρενου στο επίπεδο.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση «εμπρός».
- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
- Πιέστε ελαφρά το πεντάλ γκαζιού. Το φρένο πρέπει να ξεκλειδώσει ακουστικά. Η συσκευή πρέπει να αρχίσει να κυλά ελαφρά στο επίπεδο.
- Αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Το φρένο πρέπει να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Εάν το χειρόφρενο δεν ασφαλίζει, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, ασφαλίστε την από ανεξέλεγκτη κύλιση και επικοινωνήστε με το τμήμα πελατών.

## Κίνηση

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Έλλειψη φρεναρίσματος**

Κίνδυνος ατυχημάτων

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τη λειτουργία του χειρόφρενου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το χειρόφρενο δεν λειτουργεί.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Έλλειψη φρεναρίσματος κατά τη λειτουργία**

Εάν η συσκευή δεν έχει πλέον αποτέλεσμα φρεναρίσματος κατά τη λειτουργία, προχωρήστε ως εξής: Εάν η συσκευή δεν σταματήσει σε ράμπα με κλίση μεγαλύτερη από 2% όταν αφήσετε το πεντάλ γκαζιού, μπορείτε να ρυθμίσετε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση "0" μόνο για λόγους ασφαλείας εάν έχετε ελέγξει τη σωστή μηχανική λειτουργία του χειρόφρενου πριν ξεκινήσετε τη συσκευή.

Αφού σταματήσετε, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών. Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης των φρένων.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Απρόσπεκτη οδήγηση**

Κίνδυνος ανατροπής

Οδηγήστε μόνο προς την κατεύθυνση διαδρομής και κάθετα σε αυτή, με κλίση μέχρι 10% (Αδν 15%).

Μην στρίβετε σε ανηφόρες ή κλίσεις.

Οδηγήστε αργά στις γωνίες και σε βρεγμένο έδαφος.

Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αποκλειστικά πάνω σε σταθερό έδαφος.

**Αυξημένος κίνδυνος ανατροπής για συσκευές με προστατευτική σκεπή**

Εάν η προστατευτική σκεπή συγκρούεται με εμπόδια, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής.

Οδηγήστε πιο προσεκτικά όταν χρησιμοποιείτε συσκευή με προστατευτική σκεπή.

Δώστε βάση στο μέγιστο ύψος διέλευσης στον χώρο χρήσης. Πληροφορίες για το ύψος της συσκευής θα βρείτε στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία».

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος τραυματισμού**

Μετακινήστε προσεκτικά, έτσι ώστε το κεφάλι σας να μην χτυπά τη σκεπή όταν ανεβαίνετε στη συσκευή.

### Υπόδειξη

Η κατεύθυνση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια της διαδρομής. Αυτό σημαίνει ότι τα πολύ θαμτά σημεία μπορούν να στιλβωθούν με μετακίνηση μπρος και πίσω πολλές φορές.

- Πάρτε θέση καθίσματος.
- Εισαγάγετε το έξυπνο πλήκτρο.
- Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».
- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
- Ρυθμίστε την κατεύθυνση της διαδρομής χρησιμοποιώντας τον διακόπτη κατεύθυνσης στον πίνακα ελέγχου.
- Προσδιορίστε την ταχύτητα οδήγησης πατώντας το πεντάλ γκαζιού.
- Αφήστε το πεντάλ γκαζιού. Η συσκευή σταματά.

Ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος σε περίπτωση υπερφόρτωσης. Στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Εάν το χειριστήριο υπερθερμανθεί, η επηρεαζόμενη μονάδα απενεργοποιείται.

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF», περιμένετε για λίγο και ρυθμίστε στο επιθυμητό πρόγραμμα.

## Πλήρωση με καθαρό νερό

**Γεμίστε με καθαρό νερό το σύστημα πλήρωσης**

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού στην υποδοχή σύνδεσης του συστήματος πλήρωσης (μέγιστη θερμοκρασία νερού 50°C).
- Ανοίξτε την παροχή νερού.
- Παρακολουθήστε τη συσκευή, το αυτόματο σύστημα πλήρωσης διακόπτει την παροχή νερού όταν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι γεμάτη.
- Κλείστε την παροχή νερού.
- Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού.

## Πλήρωση με καθαρό νερό

- Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού.
- Ρίξτε φρέσκο νερό (μέγιστο 50°C) έως και 15 mm κάτω από το άνω άκρο του δοχείου.

### Υπόδειξη

Εάν προστεθεί απορρυπαντικό στη δεξαμενή απορρυπαντικού πρώτα, ακολουθούμενο από νερό, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολικό αφρισμό. Πριν τη χρήση για πρώτη φορά, γεμίστε εντελώς τη δεξαμενή καθαρού νερού για να εξαερώσετε το σύστημα σωλήνων νερού.

- Κλείστε το καπάκι της δεξαμενής καθαρού νερού.

## Προσθήκη απορρυπαντικού

**Υπόδειξεις για απορρυπαντικά**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Ακατάλληλο απορρυπαντικό**

Κίνδυνος για την υγεία, πρόκληση ζημιών στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο προτεινόμενα απορρυπαντικά. Για άλλα απορρυπαντικά, ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο από άποψη ασφαλείας λειτουργίας και ατυχημάτων.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες, χλώριο, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στα απορρυπαντικά.

### Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

## Προτεινόμενα απορρυπαντικά

Χρήση	Απορρυπαντικά
Καθαρισμός συντήρησης όλων των δαπέδων με αντοχή στο νερό	RM 746 RM 756 RM 780
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es
Καθαρισμός συντήρησης, ενδιάμεσος καθαρισμός και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	Μηχάνημα βιομηχανικού καθαρισμού RM 69
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης δαπέδων λινέλαιου	RM 754

## Συμπληρώστε απορρυπαντικό με συσκευή δοσολογίας

Μόνο έκδοση DOSE:

Προστίθεται καθαριστικό υγρό στο καθαρό νερό στη διαδρομή προς την κεφαλή καθαρισμού από μια διάταξη δοσολογίας.

1. Γεμίστε το μππόιν με καθαριστικό υγρό.

### Υπόδειξη

Με τη συσκευή δοσολογίας μπορεί να προστεθεί έως και 3% καθαριστικό υγρό. Εάν η δοσολογία είναι υψηλότερη, το καθαριστικό υγρό πρέπει να προστεθεί στο δοχείο καθαρού νερού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος απόφραξης**

Κατά την προσθήκη του καθαριστικού υγρού στο δοχείο καθαρού νερού, το καθαριστικό υγρό μπορεί να στεγνώσει και να επηρεάσει τη λειτουργία της συσκευής δοσολογίας.

Αφού προσθέσετε το καθαριστικό υγρό στο δοχείο καθαρού νερού, ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό: Επιλέξτε ένα πρόγραμμα καθαρισμού με εφαρμογή νερού, ρυθμίστε την ποσότητα νερού στην υψηλότερη τιμή, ρυθμίστε τη δόση καθαριστικού υγρού σε 0.

### Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει ένδειξη στάθμης καθαρού νερού στην οθόνη. Όταν το δοχείο καθαρού νερού αδειάσει, διακόπτεται και η παροχή απορρυπαντικού. Η κεφαλή καθαρισμού συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς παροχή υγρού.

## Γεμίστε απορρυπαντικό τη δεξαμενή καθαρού νερού

- Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού. **Υπόδειξη:** Το καπάκι για το άνοιγμα πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση του απορρυπαντικού. Διαθέτει μια βαθμίδα στην εσωτερική πλευρά.

## Ορισμός παραμέτρων (κίτρινο Intelligent Key)

Οι παράμετροι για τα διάφορα προγράμματα καθαρισμού είναι προκαθορισμένες στη συσκευή. Ανάλογα με την εξουσιοδότηση του κίτρινου έξυπνου πλήκτρου, μεμονωμένες παράμετροι μπορούν να αλλάξουν.

Η αλλαγή στις παραμέτρους ισχύει μόνο έως ότου επιλεγεί άλλο πρόγραμμα καθαρισμού με τον διακόπτη προγράμματος.

Εάν οι παράμετροι πρόκειται να αλλάξουν μόνιμα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα γκρι Intelligent Key για τη ρύθμιση. Η ρύθμιση περιγράφεται στην ενότητα "Γκρι Intelligent Key".

### Υπόδειξη

Σχεδόν όλα τα κείμενα στην οθόνη για τη ρύθμιση παραμέτρων είναι εξηγητικά. Η μόνη εξαίρεση είναι η παράμετρος FACT:

- Fine Clean:** Χαμηλή ταχύτητα βούρτσας για την αφαίρεση γκριζών στοιχείων από ημιπορσελάνη.
  - Whisper Clean:** Μέση ταχύτητα βούρτσας για καθαρισμό συντήρησης με μειωμένο επίπεδο θορύβου.
  - Power Clean:** Υψηλή ταχύτητα βούρτσας για γυάλισμα, κρυστάλλωση και σάρωση.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
  - Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή παράμετρος.

3. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.  
Η καθορισμένη τιμή αναβοσβήνει.
4. Ορίστε την επιθυμητή τιμή γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
5. Επιβεβαιώστε την τροποποιημένη ρύθμιση πατώντας το κουμπί πληροφοριών ή περιμένετε έως ότου η καθορισμένη τιμή υιοθετηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα.

### Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

Η μπάρα αναρρόφησης πρέπει να αναπροσαρμόζεται μόνο σε ειδικές περιπτώσεις. Η εργοστασιακή ρύθμιση είναι κατάλληλη για τις περισσότερες περιπτώσεις εφαρμογής.

### Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να πιέζονται σε όλο το μήκος ομοιόμορφα πάνω στο δάπεδο.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επιφάνεια χωρίς κλίση.
2. Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «Αναρρόφηση».
3. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
4. Παρατηρήστε τη στάθμη νερού.

### Εικόνα R

- ① Βίδα
  - ② Παξιμάδι
  - ③ Αεροστάθμη
5. Λύστε το παξιμάδι.
  6. Ρυθμίστε τη βίδα έτσι ώστε η ένδειξη του αλφαδιού να βρίσκεται μεταξύ των δύο γραμμών.
  7. Σφίξτε το παξιμάδι.
  8. Για να ελέγξετε τη νέα ρύθμιση, μετακινήστε ξανά τη συσκευή προς τα εμπρός. Επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης, εάν είναι απαραίτητο.
  9. Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».

### Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

### Υπόδειξη

**Βασική ρύθμιση:** 3 ροδέλες στο επάνω μέρος, 3 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

**Ανώμαλο δάπεδο:** 5 ροδέλες στο επάνω μέρος, 1 ροδέλα στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

**Πολύ λείο δάπεδο:** 1 ροδέλα στο επάνω μέρος, 5 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.

1. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια.

### Εικόνα S

- ① Παξιμάδι
  - ② Ροδέλα
  - ③ Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα
2. Τοποθετήστε τον επιθυμητό αριθμό ροδελών μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου.
  3. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.
  4. Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι.
  5. Επαναλάβετε τη διαδικασία στον δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.

### Υπόδειξη

Ρυθμίστε και τους δύο αποστατικούς κυλίνδρους στο ίδιο ύψος.

### Ρύθμιση υαλοκαθαριστήρα

Τα λάστιχα μάκτρον πρέπει να ρυθμίζονται μόνο σε κεφαλή καθαρισμού τύπου D.

1. Ρυθμίστε τους υαλοκαθαριστήρες γυρίζοντας τον τροχό ρύθμισης έτσι ώστε το χείλος του υαλοκαθαριστήρα να αγγίζει το έδαφος.
2. Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης επιπλέον 1 στροφή προς τα κάτω.

### Μπεκ ψεκασμού

Ο εύκαμπτος σωλήνας με το μπεκ ψεκασμού είναι προσαρτημένος στο πίσω μέρος της συσκευής. Χρησιμοποιείται για να ξεπλύνετε τη βρωμιά και να καθαρίσετε χειροκίνητα τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

### Εικόνα T

- ① Μπεκ ψεκασμού
1. Κλείστε το μπεκ ψεκασμού γυρίζοντάς το.
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
3. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
4. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το «Πλύσιμο δοχείου».

5. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
6. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «ON».
7. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.  
Η αντλία νερού παρέχει καθαρό νερό μέσω του μπεκ ψεκασμού.
8. Στρέψτε το μπεκ ψεκασμού στον στόχο και γυρίστε το για να το ανοίξετε.

### Καθαρισμός

1. Καθίστε στο κάθισμα.
2. Εισάγετε το ξύπνο κλειδί.
3. Φέρτε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».
4. Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης πορείας σε κίνηση πρόσω.
5. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
6. Προσδιορίστε την ταχύτητα με το πεντάλ γκαζιού.
7. Ορίστε την κατεύθυνση οδήγησης με το τιμόνι.
8. Οδηγήστε προς την επιφάνεια καθαρισμού.

### Πλαϊνή πλύση-στέγνωμα (επιλογή)

Η πλαϊνή πλύση-στέγνωμα διευκολύνει την εργασία κοντά στην άκρη.

### Υπόδειξη

Η πλαϊνή πλύση-στέγνωμα δεν είναι ενεργή στα προγράμματα καθαρισμού γυαλισματος και αναρρόφησης.

1. Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη για πλαϊνή πλύση-στέγνωμα.  
Η πλαϊνή πλύση-στέγνωμα είναι ενεργοποιημένη.
2. Για να ολοκληρώσετε την εργασία με την πλαϊνή πλύση-στέγνωμα, ρυθμίστε τον διακόπτη για πλαϊνή πλύση-στέγνωμα στο «0».

### Τερματισμός λειτουργίας

#### Ολοκλήρωση καθαρισμού

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος σε οδήγηση.
2. Συνεχίστε την κίνηση για μια μικρή απόσταση. Αναρροφούνται τα κατάλοιπα νερού.
3. Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».
4. Αφαιρέστε το ξύπνο πλήκτρο.
5. Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

### Εκκένωση ακάθαρτου νερού

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Λανθασμένη απόρριψη υγρών αποβλήτων

Μόλυνση του περιβάλλοντος

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

#### Υπόδειξη

Όταν η δεξαμενή ακάθαρτου νερού είναι γεμάτη, ο στρόβιλος αναρρόφησης σβήνει και εμφανίζεται η οθόνη "Γεμάτο ακάθαρτο νερό".

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού από τη βάση και ανοίξτε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

#### Εικόνα U

- ① Εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού
2. Πιέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και κατεβάστε το πάνω από την εγκατάσταση απόρριψης.
3. Ρυθμίστε την αντοχή του πίδακα ακάθαρτου νερού πιέζοντας το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα.
4. Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
5. Κλείστε το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής.
6. Πιέστε τον εύκαμπτο σωλήνα ακάθαρτου νερού στη θήκη της συσκευής.

### Σύστημα έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού (επιλογή)

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού από τη βάση και ανοίξτε το κάλυμμα του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.
2. Κλείστε το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού.
3. Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού στη σύνδεση νερού του συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού.
4. Ανοίξτε την είσοδο νερού και ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού για περίπου 30 δευτερόλεπτα.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία έκπλυσης 2 έως 3 φορές, εάν είναι απαραίτητο.
6. Κλείστε την παροχή νερού.
7. Διαχωρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού από τη συσκευή.
8. Κλείστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού και πιέστε τον στη θήκη.

### Αδειασμα του κάδου απορριμμάτων

Ένας κάδος απορριμμάτων διατίθεται μόνο στις κεφαλές καθαρισμού R.

1. Σηκώστε τον κάδο απορριμμάτων και τραβήξτε τον έξω.
2. Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.
3. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο χονδροειδών ρύπων.

### Αδειασμα καθαρού νερού

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Αδειάστε το καθαρό νερό.
3. Καθαρίστε το φίλτρο.
4. Συνδέστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

### Απενεργοποίηση συσκευής

1. Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».
2. Αφαιρέστε το ξύπνο κλειδί.
3. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι απομάκρυνσης.
4. Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

### Γκρι ξύπνο πλήκτρο

Το γκρι ξύπνο πλήκτρο παρέχει στο οπτικό προσωπικό εκτεταμένες εξουσιοδοτήσεις και επιλογές επιλογής.

1. Εισαγάγετε το ξύπνο πλήκτρο.
2. Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.

### Διαδρομή μεταφοράς

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος για διαδρομή μεταφοράς.
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.  
Οι ακόλουθες ρυθμίσεις μπορούν να πραγματοποιηθούν στο μενού «Διαδρομή μεταφοράς»:

- Επαναφορά μετρητή συντήρησης
- Διαχείριση κλειδιών
- Επιλογή σχήματος βούρτσας
- Κύκλοι επανεκκίνησης
- Ορισμού τύπου μπαταρίας
- Βασική ρύθμιση
- Ρύθμιση γλώσσας
- Μενού διακόπτη
- Εργοστασιακές ρυθμίσεις

### Επαναφορά μετρητή συντήρησης

Εάν έχουν πραγματοποιηθεί εργασίες συντήρησης που εμφανίζονται στην οθόνη, τότε πρέπει να γίνει επαναφορά του αντίστοιχου μετρητή συντήρησης.

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «Μετρητή συντήρησης».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.  
Εμφανίζονται οι μετρήσεις μετρητή.
3. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου επισφραγιστεί ο μετρητής προς διαγραφή.
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
5. Επιλέξτε «Ναι» γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
6. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.  
Ο μετρητής διαγράφεται.

### Υπόδειξη

Μπορεί να γίνει επαναφορά του μετρητή σέρβις μόνο από την εξυπηρέτηση πελατών.

Ο μετρητής σέρβις εμφανίζει τον χρόνο έως το επόμενο σέρβις που οφείλεται από την εξυπηρέτηση πελατών.

### Διαχείριση κλειδιών

Στο στοιχείο μενού «Μενού κλειδιών» οι εξουσιοδοτήσεις εκχωρούνται για κάθε κίτρινο ξύπνο κλειδί που χρησιμοποιείται και η γλώσσα της οθόνης έχει ρυθμιστεί για αυτό το ξύπνο κλειδί.

1. Εισαγάγετε το γκρι ξύπνο κλειδί.
2. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Μενού κλειδιών».
3. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
4. Αφαιρέστε το γκρι ξύπνο κλειδί και βάλτε το προς εξομοίωση κίτρινο ξύπνο κλειδί ή το λευκό ξύπνο κλειδί.
5. Επιλέξτε το στοιχείο μενού που θέλετε να αλλάξετε περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
6. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
7. Επιλέξτε τη ρύθμιση του στοιχείου μενού περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
8. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση πατώντας το στοιχείο μενού.
9. Επιλέξτε το στοιχείο μενού που θέλετε να αλλάξετε στη συνέχεια, περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
10. Αφού έχουν γίνει όλες οι ρυθμίσεις, εμφανιστεί μενού «Αποθήκευση»; περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών.
11. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.  
Οι εξουσιοδοτήσεις αποθηκεύονται.  
Εμφανίζεται η ένδειξη «Μενού κλειδιών συνέχεια».
- Ναι: Προγραμματισμός επόμενου ξύπνου κλειδιού
- Όχι: Αφήστε το βασικό μενού
12. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Επιλογή σχήματος βούρτσας

Αυτή η λειτουργία απαιτείται κατά την αλλαγή της κεφαλής καθαρισμού.

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Κεφαλή βούρτσας».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επιλέξετε το σχήμα βούρτσας που θέλετε.
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
5. Για να αλλάξετε την κεφαλή καθαρισμού, μετακινήστε τη μονάδα ανύψωσης περιστρέφοντας το κουμπί πληροφοριών:
  - "up": Ανύψωση
  - "down": Χαμήλωμα
  - "OFF": Στάση
6. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί το στοιχείο μενού «OFF».
7. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών. Το μενού έχει κλείσει. Ο έλεγχος πραγματοποιεί επανεκκίνηση.

## Κύκλοι επανεκκίνησης

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Χρόνοι επιβράδυνσης».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επιλέξετε τη λειτουργία που θέλετε.
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
5. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο επιθυμητός κύκλος επανεκκίνησης.
6. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Ορισμού τύπου μπαταρίας

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Μενού μπαταρίας».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί ο τύπος μπαταρίας που θέλετε.
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Βασική ρύθμιση

Οι αλλαγές στις παραμέτρους των μεμονωμένων προγραμμάτων καθαρισμού που έγιναν κατά τη λειτουργία επαναφέρονται στη βασική θέση μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Βασική ρύθμιση».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί η επιθυμητή παράμετρος.
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
5. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί ο τύπος καθαρισμού που θέλετε.
6. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
7. Ορίστε την επιθυμητή τιμή γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
8. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Ρύθμιση γλώσσας

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το στοιχείο μενού «Γλώσσα».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Στρέψτε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επιλέξετε τη γλώσσα που θέλετε.
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Μενού διακοπή

Σε αυτό το μενού ανοίγει ή κλείνει το φως εργασίας.

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να εμφανιστεί ο «Μενού διακοπή».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών μέχρι να επισημανθεί το «Φως εργασίας».
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Εργοστασιακές ρυθμίσεις

Επαναφέρεται η εργοστασιακή ρύθμιση όλων των παραμέτρων καθαρισμού.

1. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί το στοιχείο μενού «Εργοστασιακές ρυθμίσεις».
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.
3. Γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου επισημανθεί το «Ναι».
4. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών.

## Ρύθμιση παραμέτρων για προγράμματα καθαρισμού

Όλες οι παράμετροι για προγράμματα καθαρισμού διατηρούνται μέχρι να επιλεγεί άλλη ρύθμιση ή η συσκευή να απενεργοποιηθεί.

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού.
2. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών. Εμφανίζεται η πρώτη ρυθμιζόμενη παράμετρος.
3. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών. Η καθορισμένη τιμή αναβοσβήνει.
4. Ορίστε την επιθυμητή τιμή γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
5. Επιβεβαιώστε την τροποποιημένη ρύθμιση πατώντας το κουμπί πληροφοριών ή περιμένετε έως ότου η καθορισμένη τιμή υιοθετηθεί αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα.
6. Επιλέξτε την επόμενη παράμετρο γυρίζοντας το κουμπί πληροφοριών.
7. Αφού αλλάξετε όλες τις επιθυμητές παραμέτρους, γυρίστε το κουμπί πληροφοριών έως ότου εμφανιστεί το στοιχείο μενού «Τερματισμός μενού».
8. Πατήστε το κουμπί πληροφοριών. Το μενού έχει κλείσει.

## Μεταφορά

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνηση σε ανωφέρεις

#### Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για φόρτωση και εκφόρτωση μόνο σε ανωφέρεις έως και τη μέγιστη τιμή (βλ. κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).

#### Κινηθείτε αργά.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

#### Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Κατά την τοποθέτηση της κεφαλής καθαρισμού D, αφαιρέστε τις διακοιδείες βούρτσες από την κεφαλή της βούρτσας.
2. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

#### Εικόνα V

- ① Ιμάντας στοιβασίας

## Αποθήκευση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

#### Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Παγετός

#### Καταστροφή της συσκευής από παγωμένο νερό

#### Εκκένωση τελείως τη συσκευή από νερό.

#### Φυλάξτε τη συσκευή σε έναν χώρο χωρίς παγετό.

Κατά την επιλογή του χώρου στάθμευσης, λάβετε υπόψη το συνολικό βάρος της συσκευής, ώστε να μην επηρεαστεί η σταθερότητά της.

- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν από μεγάλα χρονικά διαστήματα αποθήκευσης.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής

#### Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Γυρίστε τον διακόπτη προγράμματος στη θέση «OFF».

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέετε το ξύπνο πλήκτρο.

Τραβήξτε το βύσμα δικτύου του φορπιστή.

Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού

Ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί μετά τη διακοπή της συσκευής.

Μην εργάζεστε στη συσκευή έως ότου ο στρόβιλος αναρρόφησης δεν λειτουργεί πλέον.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.

## Προθεσμίες συντήρησης

### Έπειτα από κάθε λειτουργία

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Λανθασμένος καθαρισμός

#### Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών.

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά.

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο «Εργασίες συντήρησης».

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
- Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Βγάλτε τον κάδο απορριμμάτων και αδειάστε τον.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης, εξετάστε τη φθορά και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα.
- Καθαρίστε τον υαλοκαθαριστήρα, εξετάστε τη φθορά και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τον.
- Καθαρίστε τις βούρτσες, εξετάστε τη φθορά και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 50%, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50%, φορτίστε τη μόνο εφόσον απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας για την επόμενη χρήση.

### Κάθε εβδομάδα

- Όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία τακτικά, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές τουλάχιστον μία φορά τη βδομάδα.

### Κάθε μήνα

- Εάν η συσκευή παύσει να λειτουργεί προσωρινά (αποθήκευση): Εκτελέστε τη φόρτιση εξισορρόπησης της μπαταρίας.
  - Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξειδωσή και, αν χρειάζεται, βουρτίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
  - Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού, ελέγξτε τη στεγανότητα τους και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
  - Σε μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα οξέος των στοιχείων.
  - Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Καθαρίστε τη σήραγγα της βούρτσας.
  - Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Αφαιρέστε τη γραμμή διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού και καθαρίστε το κανάλι νερού.
- Εικόνα W**
- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ακινητοποιήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

### Ετησίως

- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

## Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

### Εργασίες συντήρησης

Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.
  2. Πατήστε τα άγκιστρα ασφάλισης μαζί.
- Εικόνα X**

- ① Άγκιστρα ασφάλισης

- ② Φλοτέρ

- ③ Προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου

3. Τραβήξτε τον πλωτήρα.
4. Γυρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου αριστερόστροφα.
5. Αφαιρέστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
6. Καθαρίστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου με τρεχούμενο νερό.
7. Επανεγκαταστήστε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου.
8. Συνδέστε τον πλωτήρα.

### Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλέων αναρρόφησης

Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.

Τα χείλη αναρρόφησης μπορούν να περιστραφούν 3 φορές μέχρι να φορευθούν και οι 4 άκρες.

1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.

2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.

#### Εικόνα Y

① Αστεροειδής λαβή

② Ιμάντας

③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης

④ Διάταξη κλεισίματος με τέντωμα

3. Τραβήξτε έξω το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης.

4. Ανοίξτε τη διάταξη κλεισίματος με τέντωμα.

5. Αφαιρέστε τον ιμάντα.

6. Λύστε τα χείλη αναρρόφησης από το εσωτερικό μέρος.

#### Εικόνα Z

① Υαλοκαθαριστήρας

② Χείλη υποστήριξης

③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης

④ Ιμάντας

7. Πιέστε τα περιστρεφόμενα ή νέα χείλη αναρρόφησης στα κουμπιά του εσωτερικού τμήματος της μπάρας αναρρόφησης.

8. Συνδέστε τον ιμάντα.

9. Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης στο πάνω μέρος.

10. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

### Καθαρισμός μπάρας αναρρόφησης

#### Αλλαγή χειλιών αναρρόφησης

Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.

Τα χείλη αναρρόφησης μπορούν να περιστραφούν 3 φορές μέχρι να φορευθούν και οι 4 άκρες.

1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.

2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.

#### Εικόνα Y

① Αστεροειδής λαβή

② Ιμάντας

③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης

④ Διάταξη κλεισίματος με τέντωμα

3. Τραβήξτε έξω το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης.

4. Ανοίξτε τη διάταξη κλεισίματος με τέντωμα.

5. Αφαιρέστε τον ιμάντα.

6. Λύστε τα χείλη αναρρόφησης από το εσωτερικό μέρος.

#### Εικόνα Z

① Υαλοκαθαριστήρας

② Χείλη υποστήριξης

③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης

④ Ιμάντας

7. Πιέστε τα περιστρεφόμενα ή νέα χείλη αναρρόφησης στα κουμπιά του εσωτερικού τμήματος της μπάρας αναρρόφησης.

8. Συνδέστε τον ιμάντα.

9. Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης στο πάνω μέρος.

10. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

### Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

#### Εικόνα AA

① Φίλτρο ογκωδών ρύπων

② Φίλτρο χνουδιών

2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.

3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.

4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

### Εγκατάσταση κεφαλής καθαρισμού D

1. Ανασηκώστε το στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού (βλέπε κεφάλαιο «Γκρι Intelligent Key / ... / Επιλογή σχήματος βούρτσας»).

2. Σπρώξτε την κεφαλή καθαρισμού κάτω από τη συσκευή έτσι ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να δείχνει προς τα πίσω.

3. Σύρετε μόνο την κεφαλή καθαρισμού μέχρι τη μέση της συσκευής.

4. Πιέστε τη γλωπίδα ασφάλισης προς τα αριστερά και αφαιρέστε το κάλυμμα στην κεφαλή καθαρισμού.

#### Εικόνα AB

① Γλωπίδα ασφάλισης

② Καπάκι

5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της κεφαλής καθαρισμού στο καλώδιο της συσκευής (πρέπει να έχουν τα ίδια χρώματα).

#### Εικόνα AC

① Καλώδιο συσκευής

② Καλώδιο τροφοδοσίας

6. Τοποθετήστε το καπάκι και ασφαλίστε το.

7. Σπρώξτε την κεφαλή καθαρισμού στο κέντρο κάτω από τη συσκευή.

8. Συνδέστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα στην κεφαλή καθαρισμού με τον εύκαμπο σωλήνα της συσκευής.

#### Εικόνα AD

① Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα

② Εύκαμπτος σωλήνας

9. Τοποθετήστε τη γλώσσα στη μέση της κεφαλής καθαρισμού μεταξύ των πιρουινιών στον μοχλό.

#### Εικόνα AE

① Πείρος συγκράτησης

② Μοχλός

③ Γλώσσα

10. Ευθυγραμμίστε το στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού έτσι ώστε οι οπές στον μοχλό και η κεφαλή καθαρισμού να ταιριάζουν.

11. Τοποθετήστε τον πείρο συγκράτησης μέσα από τις οπές και στρέψτε την πλάκα ασφάλισης προς τα κάτω.

12. Σπρώξτε την κυλινδρική σφήνα στην οπή της ράβδου έλξης.

#### Εικόνα AF

① Ράβδος έλξης

② Κυλινδρική σφήνα

③ Τροχιά

13. Σπρώξτε τη ράβδο έλξης μέχρι την τροχιά στην κεφαλή καθαρισμού.

14. Τοποθετήστε την πλάκα ασφάλισης στον οδηγό και κάντε κλικ στη θέση της.

15. Επαναλάβετε τη διαδικασία με τη ράβδο έλξης στην αντίθετη πλευρά.

16. Τοποθετήστε το γκρι Intelligent Key.

17. Ρυθμίστε τον τύπο βούρτσας „Δίσκος“.

### Αφαιρέστε την κεφαλή καθαρισμού D

1. Πιέστε το έλασμα ασφάλισης και στρέψτε τη ράβδο έλξης προς τα πάνω.

#### Εικόνα AL

① Πλάκα ασφάλισης

② Ράβδος έλξης

2. Η αποσυναρμολόγηση γίνεται με την αντίθετη σειρά της συναρμολόγησης.

### Τοποθέτηση της κεφαλής καθαρισμού R

1. Αφαιρέστε τα δυο καλύμματα.

#### Εικόνα AG

① Καπάκι

② Βίδα, καπάκι

③ Κάλυμμα

④ Βίδα, στήριγμα

⑤ Στήριγμα

2. Ξεβιδώστε τις βίδες για το στήριγμα.

3. Αφαιρέστε και τα δυο στηρίγματα.

4. Ξεβιδώστε τη βίδα στο καπάκι.

5. Συνδέστε και τις δύο ράβδους έλξης στους κοχλίες με κρίκο.

#### Εικόνα AH

① Ράβδος έλξης

② Ραβδωτό παξιμάδι

③ Παξιμάδι

④ Κοχλίας με κρίκο

6. Σπρώξτε την κεφαλή καθαρισμού στο κέντρο κάτω από τη συσκευή.

7. Στερεώστε και τις δύο ράβδους έλξης στα στηρίγματα (ροπή σύσφιξης: 25 Nm).

#### Εικόνα AI

① Βίδα M8x20

② Ροδέλα

③ Στήριγμα

④ Ράβδος έλξης

8. Τοποθετήστε τη γλώσσα στη μέση της κεφαλής καθαρισμού μεταξύ των πιρουινιών στον μοχλό.

#### Εικόνα AJ

① Μοχλός

② Ροδέλα

③ Περώνη ασφαλείας

④ Πείρος

⑤ Γλώσσα

9. Ευθυγραμμίστε το στήριγμα της κεφαλής καθαρισμού έτσι ώστε οι οπές στον μοχλό και η κεφαλή καθαρισμού να ταιριάζουν.

10. Εισαγάγετε τον πείρο μέσω του πιρουινιού και της γλώσσας.

11. Περάστε μια ροδέλα πάνω στον πείρο.

12. Ασφαλίστε τον πείρο με μια περώνη ασφαλείας.

13. Συνδέστε το σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα στην κεφαλή καθαρισμού με τον εύκαμπο σωλήνα της συσκευής.

#### Εικόνα AD

① Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα

② Εύκαμπτος σωλήνας

14. Ανοίξτε το καπάκι.

#### Εικόνα AK

① Καπάκι

15. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της κεφαλής καθαρισμού στο καλώδιο της συσκευής (πρέπει να έχουν τα ίδια χρώματα).

16. Τοποθετήστε το κάλυμμα και ασφαλίστε το με τη βίδα.

17. Τοποθετήστε ένα αλφάδι στο πλάι της κεφαλής καθαρισμού παράλληλα με την κατεύθυνση της διαδρομής.

18. Ευθυγραμμίστε την κεφαλή καθαρισμού οριζόντια ρυθμίζοντας τον κρίκο κοχλίας και το παξιμάδι.

19. Επαναλάβετε τη ρύθμιση στην άλλη πλευρά της συσκευής.

20. Τοποθετήστε το γκρι Intelligent Key.

21. Ρυθμίστε τον τύπο βούρτσας „Βούρτσα“.

### Αντικατάσταση κυλινδρικών βουρτσών

#### Υπόδειξη

Αντικαταστήστε τις κυλινδρικές βούρτσες, όταν το μήκος των τριχών φτάσει τα 10 mm.

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.

2. Τραβήξτε τη λαβή αλλαγής βούρτσας.

#### Εικόνα AN

① Λαβή αλλαγής βούρτσας

② Κάλυμμα εδράνου με υαλοκαθαριστήρα

③ Κυλινδρική βούρτσα

3. Αφαιρέστε το κάλυμμα εδράνου, συμπεριλαμβανομένου του υαλοκαθαριστήρα.

4. Βγάλετε την κυλινδρική βούρτσα.

5. Τοποθετήστε τη νέα κυλινδρική βούρτσα και κεντράρετε την στον οδηγό.

#### Εικόνα AO

① Υποδοχέας

② Μαντρέλι

6. Τοποθετήστε το κάλυμμα εδράνου με υαλοκαθαριστήρα.

#### Υπόδειξη

Βεβαιωθείτε ότι η κυλινδρική βούρτσα βρίσκεται στο μαντρέλι και όχι κάτω.

7. Περιστρέψτε τη λαβή αλλαγής βούρτσας προς τα πάνω και ασφαλίστε τη στη θέση της.

8. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην αντίθετη πλευρά.



**Αντικατάσταση δισκοειδών βουρτσών**

1. Ανεβάστε την κεφαλή καθαρισμού.
  2. Πιέστε το πεντάλ αλλαγής βουρτσών προς τα κάτω πέρα από την αντίσταση.  
**Εικόνα AM**
- ① Πεντάλ αλλαγής βουρτσών
3. Τραβήξτε την 1η δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή καθαρισμού.
  4. Κρατήστε την καινούργια δισκοειδή βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.
  5. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τη 2η δισκοειδή βούρτσα.

**Αντικατάσταση βούρτσας πλαινής πλύσης-στεγνώματος (επιλογή)**

1. Πιέστε τον μοχλό αλλαγής βούρτσας προς τα κάτω.  
**Εικόνα AP**
- ① Βούρτσα πλαινής πλύσης-στεγνώματος  
② Μοχλός αλλαγής βούρτσας
- Η βούρτσα πέφτει έξω από τη βάση.
2. Κρατήστε την καινούργια βούρτσα κάτω από την πλαινή πλύση-στεγνώμα, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την

**Αντικατάσταση της πλευρικής σκούπας (μόνο παραλλαγή SB)**

1. Ξεβιδώστε 3 βίδες.  
**Εικόνα AR**
- ① Πλαινή σκούπα  
② Βίδα
2. Αφαιρέστε την πλευρική σκούπα.
  3. Σύρετε στη νέα πλευρική σκούπα.
  4. Βιδώστε και σφίξτε καλά 3 βίδες.

**Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού**

1. Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. Κεφάλαιο «Αδειασμα καθαρού νερού»).
  2. Ξεβιδώστε το πώμα δεξαμενής καθαρού νερού.  
**Εικόνα AQ**
- ① Φίλτρο καθαρού νερού  
② Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού
3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
  4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
  5. Τοποθετήστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
- Υπόδειξη:** Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

**Αντιμετώπιση βλαβών****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Η συσκευή μπορεί να ξεκινήσει ακούσια**

Τα άτομα που εργάζονται στη συσκευή μπορεί να τραυματιστούν.

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέετε το έξυπνο πλήκτρο.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, βγάλτε το φως του εσωτερικού φορτιστή από την πρίζα.

Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία.

1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Αδειάστε το υπόλοιπο καθαρό νερό.

**Υπόδειξη**

Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να αποκατασταθεί με τις παρακάτω οδηγίες, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

**Βλάβες με ένδειξη στην οθόνη**

Σε περίπτωση βλαβών που εμφανίζονται στην οθόνη, προχωρήστε ως εξής:

- Εμφάνιση σφάλματος ως αριθμητικός κωδικός  
Σε περίπτωση εμφάνισης σφάλματος με αριθμητικό κωδικό, επαναφέρετε πρώτα το σφάλμα (η συσκευή):  
a Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF».  
b Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ο αριθμητικός κωδικός στην οθόνη.  
c Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο προηγούμενο πρόγραμμα.  
Μόνο όταν το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά, εκτελέστε τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα με τη σειρά που δίνεται. Ο διακόπτης κλειδιού πρέπει

να είναι ρυθμισμένος στο "0" και πρέπει να πατηθεί το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης.

- d Εάν το σφάλμα δεν μπορεί να διορθωθεί, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών δηλώνοντας το μήνυμα σφάλματος.
- Εμφάνιση σφάλματος ως κείμενο  
a Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.  
b Αναγνωρίστε το σφάλμα πατώντας το κουμπί πληροφοριών.

**Υπόδειξη**

Τα μηνύματα σφάλματος που δεν αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα υποδεικνύουν σφάλματα που δεν μπορούν να διορθωθούν από τον χειριστή. Σε αυτήν την περίπτωση, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
<b>Ο διακόπτης καθίσματος είναι ανοιχτός!</b>	1. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού. 2. Ρυθμίστε το κάθισμα οδηγού στο σωστό σωματικό βάρος. 3. Ανακουφίστε για λίγο το κάθισμα του οδηγού, ώστε το χειριστήριο να ελέγξει τη λειτουργία του διακόπτη καθίσματος. 4. Φορτώστε πλήρως το κάθισμα οδηγού.
<b>Αφήστε το πεντάλ γκαζιού!</b>	1. Αφήστε το πεντάλ γκαζιού.
<b>Χωρίς κατεύθυνση πορείας!</b>	1. Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
<b>Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί!</b>	1. Φορτίστε την μπαταρία.
<b>Μη επιτρεπτή τάση μπαταρίας!</b>	1. Ενημερώστε το τμήμα πελατών
<b>Ελαττωματική μονάδα φόρτισης!</b>	1. Ελέγξτε τον φορτιστή.
<b>Άδειο δοχείο καθαρού νερού!</b>	1. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή καθαρού νερού.
<b>Η πίεση της βούρτσας δεν επιτεύχθηκε!</b>	1. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά, κατά περίπτωση αντικαταστήστε τις. 2. Ελέγξτε την κεφαλή καθαρισμού για λειτουργία: χαμηλώστε, σηκώστε.
<b>Γεμάτο ακάθαρτο νερό!</b>	1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
<b>Ελαττωματικό φρένο!</b>	1. Σταματήστε να οδηγείτε τη συσκευή. 2. Ενημερώστε το τμήμα πελατών
<b>Πολύ καυτό μοτέρ κίνησης! Φάση ψύξης</b>	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0». 2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά. 3. Αν το πρόβλημα επανεμφανιστεί καλέστε το τμήμα πελατών
<b>Κόρνα ελαττωματική!</b>	1. Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
<b>Πολύ καυτή CPU κεφαλής! Φάση ψύξης</b>	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0». 2. Αφήστε το χειριστήριο να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά. 3. Μειώστε σημαντικά την πίεση της βούρτσας σε τραχύ έδαφος. 4. Αν το πρόβλημα επανεμφανιστεί καλέστε το τμήμα πελατών.
<b>Υπερφόρτωση του μοτέρ βούρτσας!</b>	1. Ρυθμίστε τον καθρέφτη βουρτσών.

## Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

Βλάβη	Αντιμετώπιση
<b>Η συσκευή δεν εκκινείται</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθίστε στο κάθισμα.</li> <li>2. Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ασφαλείας, πάρτε το πόδι σας από το πεντάλ γκαζιού.</li> <li>3. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1».</li> <li>4. Ελέγξτε τις μπαταρίες, ενδεχ. φορτίστε τις.</li> <li>5. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF».</li> <li>6. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα.</li> <li>7. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα.</li> <li>8. Εάν είναι δυνατόν, οδηγήστε τη συσκευή μόνο σε επίπεδη επιφάνεια.</li> <li>9. Ελέγξτε το χειρόφρενο, εάν είναι απαραίτητο. Εάν το σφάλμα εμφανιστεί ξανά, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.</li> </ol>
<b>Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, εάν χρειάζεται, γεμίστε εντελώς τη δεξαμενή έτσι ώστε ο αέρας να πιέζεται προς τα έξω.</li> <li>2. Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.</li> <li>3. Τοποθετήστε το φίλτρο και βιδώστε το καπάκι.</li> <li>4. Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Αφαιρέστε τη γραμμή διανομής νερού στην κεφαλή καθαρισμού.</li> <li>5. Μόνο κεφαλή καθαρισμού R: Καθαρίστε το κανάλι νερού.</li> <li>6. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τους.</li> </ol>
<b>Η αναρροφητική ισχύς είναι πολύ μικρή</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού και ελέγξτε τη στεγανότητά τους, ενδεχ. αντικαταστήστε τα.</li> <li>2. Ελέγξτε το προστατευτικό φίλτρο του στροβίλου για ρύπανση, ενδεχ. καθαρίστε το.</li> <li>3. Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στην μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. γυρίστε τα από την άλλη ή αντικαταστήστε τα.</li> <li>4. Κλείστε το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού.</li> <li>5. Κλείστε το καπάκι του συστήματος ξεπλύματος ακάθαρτου νερού.</li> <li>6. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον.</li> <li>7. Ελέγξτε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ενδεχ. αντικαταστήστε τον.</li> <li>8. Ελέγξτε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης.</li> </ol>
<b>Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ορίστε το κατάλληλο πρόγραμμα καθαρισμού για την εργασία καθαρισμού.</li> <li>2. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βούρτσες για τον καθαρισμό.</li> <li>3. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καθαριστικό για την εργασία καθαρισμού.</li> <li>4. Μειώστε την ταχύτητα.</li> <li>5. Ρυθμίστε την πίεση επαφής.</li> <li>6. Ρυθμίστε τον υαλοκαθαριστήρα.</li> <li>7. Ελέγξτε τη βούρτσα για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τη.</li> <li>8. Ελέγξτε τη διάθεση νερού.</li> </ol>
<b>Οι βούρτσες δεν γυρίζουν</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μειώστε την πίεση επαφής.</li> <li>2. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.</li> <li>3. Εάν ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.</li> <li>4. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο «OFF».</li> <li>5. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα.</li> <li>6. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα.</li> <li>7. Ελέγξτε εάν το βύσμα της συσκευής είναι συνδεδεμένο στην κεφαλή καθαρισμού.</li> </ol>
<b>Η συσκευή δεν φρενάρει</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αναιρέστε το ξεκλειδώμα του φρένου (βλ. «Συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση/Σπρώξτε τη συσκευή από την παλέτα»).</li> </ol>
<b>Ο εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού είναι φραγμένος</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ανοίξτε το καπάκι της διάταξης δοσολόγησης στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής.</li> <li>2. Τραβήξτε το σωλήνα αναρρόφησης από την μπάρα αναρρόφησης και κλείστε με το χέρι.</li> <li>3. Ρυθμίστε τον διακόπτη προγράμματος στην «Αναρρόφηση». Η έμφραξη απορροφάται από τον εύκαμπτο σωλήνα απορροής στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.</li> </ol>
<b>Η δοσολογία απορρυπαντικού δεν μπορεί να λειτουργήσει</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μόνο δόση έκδοση: Καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.</li> </ol>

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή

σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)  
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Γενικά</b>						
Ταχύτητα πορείας, μέγιστη (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Θεωρητική απόδοση επιφάνειας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Πρακτική απόδοση επιφάνειας	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Όγκος δοχείου καθαρού/ακάθαρτου νερού B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Όγκος δοχείου ογκωδών ρύπων	l	7	-	-	-	9
Όγκος δεξαμενής απορρυπαντικού (επιλογή δόσης)	l	5	5	5	5	5
Δοσολογία απορρυπαντικού	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Δοσολογία νερού	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Επιβάρυνση επιφανείας (με οδηγό και γεμάτη δεξαμενή καθαρού νερού)</b>						
Επιφανειακή πίεση, μπροστινός τροχός B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Επιφανειακή πίεση, οπίσθιος τροχός B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Φορτίο επιφάνειας (βάρος/επιφάνεια στάθμευσης) (Adv B 150 / B 220)	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Επιφανειακή πίεση, μπροστινός τροχός B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Επιφανειακή πίεση, οπίσθιος τροχός B 150 low wheel pressure αριστερά/δεξιά	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Διαστάσεις</b>						
Μήκος B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Πλάτος χωρίς μπάρα αναρρόφησης B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Ύψος	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Ύψος με προστατευτική σκεπή (προαιρετικά)	mm	2060	2060	2060	2060	2060

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Πλάτος εργασίας	mm	750	750	1100	900	850
Πλάτος εργασίας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	mm	-	-	-	1000	950
Πλάτος εργασίας με πλαϊνές σκούπες	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Διαστάσεις συσκευασίας Ικxκx Β 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Ελαστικά</b>						
Μπροστινός τροχός, πλάτος (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Μπροστινός τροχός, διάμετρος (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Οπίσθιος τροχός, πλάτος (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Οπίσθιος τροχός, διάμετρος (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Βάρος</b>						
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος Β 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Απόβαρο / βάρος μεταφοράς Β 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>						
Ονομαστική τάση	V	36	36	36	36	36
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Μέση κατανάλωση ισχύος (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Μέση κατανάλωση ισχύος με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Ισχύς κινητήρα κίνησης (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	750	750	750	750	750
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Τύπος προστασίας		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Αναρρόφηση</b>						
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Βούρτσες καθαρισμού</b>						
Διάμετρος βούρτσας	mm	105	410	550	450	105
Μήκος βούρτσας	mm	700	-	-	-	800
Περιστροφές βούρτσας	1/min	1200	180	180	180	1200
Διάμετρος βούρτσας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	mm	-	-	-	220	220
Ταχύτητα βούρτσας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	1/min	-	-	-	210	210
<b>Εσωτερικός φορτιστής</b>						
Ονομαστική τάση	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Συχνότητα	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Κατανάλωση ρεύματος μέγ.	A	15	15	15	15	15
<b>Περιβαλλοντικές συνθήκες</b>						
Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50	50	50	50
Πίεση νερού συστήματος πλήρωσης (προαιρετικά)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Πίεση νερού συστήματος έκπλυσης δεξαμενής ακάθαρτου νερού (προαιρετικά)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Ανωφέρεια</b>						
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72</b>						
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Τιμή δονήσεων καθίσματος	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Επίπεδο ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub> Κανονική λειτουργία	dB(A)	67	67	67	67	67
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub> Κανονική λειτουργία	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Πλαϊνή πλύση-στέγνωμα</b>						
Ισχύς	W	-	-	-	140	140
Δύναμη επαφής βουρτσών, μέγ.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Πίεση επαφής βουρτσών, μέγ.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Εποχούμενο σάρωθρο δαπέδου  
Τύπος: 1.246-xxx

#### Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2014/30/ΕΕ  
2014/53/ΕΕ (TCU)

#### Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72

EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Όνομα και διεύθυνση

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

## Содержание

Общие указания .....	236
Функционирование .....	236
Использование по назначению .....	236
Защита окружающей среды .....	236
Принадлежности и запасные части .....	236
Комплект поставки .....	236
Указания по технике безопасности .....	236
Описание устройства .....	237
Монтаж .....	237
Эксплуатация .....	239
Завершение работы .....	241
Серый чип-ключ .....	241
Транспортировка .....	242
Хранение .....	242
Уход и техническое обслуживание .....	242
Помощь при неисправностях .....	244
Гарантия .....	245
Технические характеристики .....	246
Декларация о соответствии стандартам ЕС .....	247

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Функционирование

Эта полоумоно-всасывающая машина предназначена для влажной очистки и полировки ровных полов.

При этом ее можно настроить на конкретную задачу, задав параметры количества воды, усилия нажима щеток, расхода чистящего средства, а также скорости движения. Дозировка чистящего средства осуществляется путем его добавления в бак для чистой воды или в дополнительное дозирующее устройство (DOSE).

### Примечание

В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Использование по назначению

Данное устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и сдаваемых в аренду помещениях. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство предназначено для очистки внутренних помещений.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- Устройство может эксплуатироваться при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды.
- При использовании зарядных устройств или аккумуляторных батарей разрешается применять исключительно допущенные в руководстве по эксплуатации компоненты. Возможность использования иной комбинации должна быть с ответственностью подтверждена поставщиком зарядного устройства и/или аккумуляторной батареи.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в технических характеристиках.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с максимальным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними.

Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Устройство может опрокинуться**

Опасность травмирования  
Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность несчастного случая из-за неправильного управления**

Возможно травмирование людей.  
Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством.

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

## Предохранительные устройства

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования!**

Серьезные травмы из-за отсутствия, модификации или неактивности предохранительных устройств.  
Не игнорируйте, не удаляйте и не деактивируйте предохранительные устройства.  
Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

### Предохранительный выключатель

Для немедленного отключения всех функций: установить предохранительный выключатель в положение «0».

- При выключении предохранительного выключателя устройство резко тормозит.
- Предохранительный выключатель действует непосредственно на все функции устройства

### Переключатель сиденья

Если оператор покидает сиденье во время работы или во время вождения, переключатель сиденья отключает приводной двигатель после небольшой задержки.

## Символы на устройстве



### ⚠ ОСТОРОЖНО Опасность защемления

При опускании бака для грязной воды существует опасность защемления рук. Не допускать попадания частей тела в пространство между баком и устройством при опускании бака для грязной воды.



### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность несчастного случая**  
На уклонах существует повышенный риск опрокидывания при высоких скоростях.  
Медленно двигаться на уклонах.  
Не разворачиваться на уклонах.  
При быстрой езде избегать резких движений руля с большим углом поворота.



### ⚠ ОПАСНОСТЬ Опасность удара

**электрическим током**  
Существует опасность получения травмы из-за высокого электрического напряжения, если во время зарядки коснуться полюсов аккумуляторной батареи.  
Не снимать защитные колпачки с полюсов аккумуляторной батареи.  
Следить за правильным монтажом защитных колпачков полюсов.

## Дополнительно для устройств с защитной крышей



### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Опасность несчастного случая**  
Защитная крыша тяжелая и тянет бак для грязной воды назад при повороте.  
Устройство может опрокинуться и травмировать людей.  
Медленно поворачивать бак для грязной воды и крепко удерживать его, чтобы контролировать скорость.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность защемления

При возврате бака для грязной воды в рабочее положение действуют большие силы.  
При наклонении вперед необходимо убедиться, что части тела не находятся в области между баком для грязной воды и устройством.



### ВНИМАНИЕ

**Опасность опрокидывания**  
Защитная крыша увеличивает опасность опрокидывания.  
Медленно двигаться на уклонах и подъемах, осторожно действовать рулевым колесом.

## Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:



Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.



Использовать приспособления для защиты глаз.



Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.



Опасность взрыва

	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

## Описание устройства

### Обзор устройства

#### Рисунок А

- ① Панель управления
- ② Рулевое колесо
- ③ Всасывающий шланг для чистящего средства (только вариант Dose)
- ④ \* Канистра для чистящего средства (только вариант Dose)
- ⑤ \* Сигнальная лампа
- ⑥ Место для хранения уборочного набора «Homebase Box»
- ⑦ Сливной шланг для грязной воды
- ⑧ \* Подвод воды для системы промывки бака для грязной воды
- ⑨ Фильтр для крупной грязи
- ⑩ \* Система промывки бака для грязной воды
- ⑪ Крышка бака для грязной воды
- ⑫ Поплавок
- ⑬ Ворсовый фильтр
- ⑭ Бак для грязной воды
- ⑮ Сетчатый фильтр турбины (под поплавком)
- ⑯ \* Держатель для швабры
- ⑰ \* Держатель инструмента
- ⑱ Всасывающий шланг
- ⑲ Всасывающая балка
- ⑳ Зажимной рычаг всасывающей балки
- ㉑ Заглушка бака для грязной воды
- ㉒ Заливное отверстие бака для чистой воды
- ㉓ Заправочная система
- ㉔ Разъем аккумуляторной батареи (при внешнем зарядном устройстве)  
Сетевой кабель зарядного устройства (при внутреннем зарядном устройстве)
- ㉕ Педаль акселератора
- ㉖ Дневные ходовые огни
- ㉗ \* Рабочее освещение
- ㉘ \* Боковая дека
- ㉙ Боковая щетка (только на варианте SB)
- ㉚ Регулировочное колесо чистящей кромки (только чистящая головка D)
- ㉛ Крючок для кабеля
- ㉜ Чистящая головка
- ㉝ Чистящая кромка

- ③④ Крышка подшипника (для замены щетки)
- ③⑤ Педаль замены щетки (только чистящая головка D)
- ③⑥ Сидение (с переключателем положения)
- ③⑦ Рычаг регулировки сиденья
- ③⑧ Аккумуляторная батарея
- ③⑨ Фирменная табличка
- ④⑩ Контейнер для крупных загрязнений (только чистящая головка R)
- ④⑪ Заглушка бака для чистой воды с фильтром чистой воды

\* опция

### Цветовая маркировка

- Элементы управления для процесса очистки имеют желтый цвет.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания выполнены серым цветом.

### Панель управления

#### Рисунок В

- ① QR-код для обучающего видеоролика
- ② Макс. допустимый наклон
- ③ Информационная кнопка для навигации по меню на дисплее
- ④ Дисплей
- ⑤ \* Переключатель боковой деки/боковой щетки
- ⑥ Предохранительный выключатель
- ⑦ Чип-ключ
- ⑧ Звуковой сигнал
- ⑨ Переключатель направления движения
- ⑩ Переключатель программ

\* опция

### Переключатель программ

#### Рисунок С

- ① OFF  
Устройство выключено.
- ② Транспортная поездка  
Поездка на место работы.
- ③ Эко-программа  
Влажная очистка пола (с уменьшенным количеством воды и уменьшенной скоростью щетки) и сбор грязной воды (с уменьшенной мощностью всасывания).
- ④ Мойка и всасывание  
Влажная очистка пола и сбор грязной воды.
- ⑤ Увеличенное давление прижима щетки  
Влажная очистка пола (с повышенным давлением щетки) и сбор грязной воды.
- ⑥ Мойка / движение без всасывания  
Влажная очистка пола без всасывания – для длительного воздействия мощного средства.
- ⑦ Всасывание  
Всасывание воды с загрязнениями.
- ⑧ Полировка  
Полировка пола с высокой скоростью щетки без нанесения воды.

### Держатель всасывающей балки

- При движении по узким местам всасывающую балку можно снять и повесить в одно из отверстий на крышке бака для грязной воды.

#### Рисунок D

- ① Всасывающая балка
- ② Точка крепления

### Символы на устройстве



\* опция

### Защитная крышка (опция)

Защитная крышка защищает водителя устройства от падающих предметов. На устройствах с защитной крышкой бак для грязной воды оснащен предохранителем. Такой предохранитель предотвращает непреднамеренный поворот бака для грязной воды назад под воздействием сил, действующих на защитную крышку.

#### Рисунок Е

- ① Защитная крышка
- ② Предохранительный металлический лист
- ③ Стопорный винт M8x16, шайба

### Поворачивание бака для грязной воды назад

1. Опорожнить бак для грязной воды.
2. Выкрутить стопорный винт.
3. Медленно повернуть бак для грязной воды назад, крепко удерживая его.

### Поворачивание бака для грязной воды вперед

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность защемления

Части тела могут застрять между устройством и баком для грязной воды.

При повороте вперед следить, чтобы между устройством и баком для грязной воды не было частей тела.

1. Медленно повернуть бак для грязной воды вперед, крепко удерживая его.
2. Винтит и затянуть стопорный винт.

## Монтаж

### Аккумуляторы

#### Рекомендуемые комплекты батарей

Описание	№ для заказа	Объем (м <sup>3</sup> )*	Поток воздуха (м <sup>3</sup> /ч)**
Комплект батарей 240 Ач, в отсеке, не требует трудоемкого обслуживания	4.035-987.7	27	10,8
Комплект батарей 180 Ач, в отсеке, не требует трудоемкого обслуживания	4.035-988.7	20,25	8,1
Комплект батарей 240 Ач, 6 блоков, необслуживаемые	4.654-306.7	6,975	2,79
Комплект батарей 180 Ач, 6 блоков, необслуживаемые	4.654-307.7	5,175	2,07

Описание	№ для заказа	Объем (м <sup>3</sup> )*	Поток воздуха (м <sup>3</sup> /ч)**
Комплект батарей 285 А·ч AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Комплект батарей 170 А·ч AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Комплект батарей 240 А·ч литий-ионные	2.644-460.7	-	-
Комплект батарей 220 А·ч AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Минимальный объем аккумуляторного отсека  
 \*\* Минимальный объем воздушного потока между аккумуляторным отсеком и окружающей средой

#### Максимальные размеры батарей

Расположение	А*	В**
Длина	244 мм	312 мм
Ширина	190 мм	182 мм
ТЗ	275 мм	365 мм

\* как для 4.654-306.7

\*\* как для 4.654-307.7

#### Установка и подсоединение батарей

В варианте «Pack» аккумуляторные батареи уже установлены.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасность травмирования в результате опрокидывания устройства!

Устройство может опрокинуться при демонтаже и монтаже аккумуляторов.

При демонтаже и монтаже аккумуляторов убедиться в устойчивом положении устройства.

#### ВНИМАНИЕ

##### Опасность повреждения управляющей электроники!

Управляющая электроника может быть повреждена при неправильной полярности, созданной при подсоединении аккумулятора. При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасность для жизни в результате пожара или взрыва при глубокой разрядке аккумуляторов!

Неправильная зарядка глубоко разряженных аккумуляторов может привести к пожару.

Не эксплуатировать устройство, если аккумулятор глубоко разряжен.

Перед вводом системы в эксплуатацию убедиться, что аккумулятор заряжен.

1. Слить грязную воду.

#### Примечание

Для устройств с защитной крышей обязательно следует соблюдать указания в разделе «Защитная крыша».

2. Откинуть бак для грязной воды назад.

3. Вставить аккумуляторы в устройство.

#### Рисунок F

#### Рисунок G

#### Рисунок H

#### Рисунок I

#### Рисунок J

#### Рисунок K

#### Рисунок L

#### Рисунок M

4. Соединить полюсные выводы соединительными кабелями.

5. Подсоединить прилагающийся питающий кабель к еще свободным полюсам аккумуляторной батареи (+) и (-).

6. Проверить правильность монтажа защитных колпачков полюсов.

7. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

8. Повернуть бак для грязной воды вперед и закрыть.

9. Настроить тип батареи (см. главу «Серый чип-ключ»).

#### ВНИМАНИЕ

##### Опасность повреждения

Аккумуляторная батарея может быть повреждена в результате глубокого разряда. Перед вводом устройства в эксплуатацию необходимо зарядить аккумуляторную батарею.

#### Зарядка аккумуляторной батареи

##### Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокого разряда, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда устройство может только перемещаться. На дисплее появится сообщение «Зарядка аккумулятора» и «Зарядка аккумулятора».

При использовании других аккумуляторных батарей (например, других изготовителей) защита от глубокого разряда должна быть заново настроена для соответствующего типа батареи службой сервисного обслуживания фирмы Kärcher.

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

##### Использование зарядного устройства не по назначению

Удар электрическим током

Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

##### Во время зарядки аккумулятора образуются горючие газы

##### Опасность взрыва

Заряжать аккумуляторы только в подходящем помещении. Помещение должно иметь объем не ниже минимального в зависимости от типа батареи и обеспечивать надлежащий воздухообмен (см. «Рекомендуемые аккумуляторы»).

#### ВНИМАНИЕ

##### Скопление опасных газов при зарядке под баком

##### Опасность взрыва

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

#### Примечание

Время зарядки составляет в среднем прикл. 10-12 часов.

Рекомендуемые для использования зарядные устройства (подходящие к соответствующим применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.

Устройство не может использоваться во время зарядки.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.

#### Настройка зарядной характеристики

Перед первым вводом в эксплуатацию, после сервисного сброса или при переходе на другой тип аккумулятора необходимо настроить зарядную характеристику.

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

##### Опасность при случайном запуске устройства

##### Опасность травмирования

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать наконечник свечи зажигания или отсоединять аккумуляторную батарею.

#### ВНИМАНИЕ

##### Опасность повреждения аккумулятора

Срок службы и зарядная емкость аккумулятора могут быть снижены из-за неправильной зарядной характеристики.

Убедитесь, что в машине выбрана зарядная характеристика, соответствующая аккумулятору.

Текущую выбранную характеристику аккумулятора можно увидеть на дисплее во время зарядки или через приложение в разделе «Состояние устройства».

#### Примечание

Зарядная характеристика может быть настроена только сервисной службой Kärcher. Зарядные характеристики доступны для следующих аккумуляторов:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Horphecke 6TB170
- Horphecke 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

#### Примечание

Чтобы иметь возможность использовать другие аккумуляторы, сервисная служба Kärcher может создать индивидуальную зарядную характеристику, для чего должны быть указаны соответствующие параметры аккумулятора.

#### Внутреннее зарядное устройство

1. Подключить сетевой кабель с помощью штекера стандарта IEC 60320 C14 к устройству.

#### Рисунок N

① Штекер стандарта IEC 60320 C14 для зарядного кабеля

2. Вставить сетевой штекер внутреннего зарядного устройства в розетку.

На дисплее отображается состояние заряда аккумуляторных батарей. Подсветка дисплея гаснет.

#### Примечание

Во время зарядки все функции уборки и движения блокированы.

Когда батарея полностью заряжена, на дисплее отображается «Аккумулятор заряжен!».

3. Для завершения зарядки извлечь сетевой штекер зарядного устройства из розетки.

4. Намотать сетевой кабель вокруг крючков для кабеля.

#### Внешнее зарядное устройство

#### ВНИМАНИЕ

##### Использование неподходящего зарядного устройства

##### Опасность повреждения

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов.

Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

#### Примечание

Для устройств с защитной крышей обязательно следует соблюдать указания в разделе «Защитная крыша».

1. Опорочить бак для грязной воды.

2. Установить предохранительный выключатель в положение «0».

3. Откинуть бак для грязной воды назад.

4. Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.

5. Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.

6. Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.

7. Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.

8. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

9. Откинуть бак для грязной воды вперед.

#### Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы с жидким электролитом)

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

##### Доливание воды в разряженный аккумулятор

Опасность химического ожога из-за утечки электролита, повреждение одежды

При работе с электролитом использовать защитные очки, защитную одежду и защитные перчатки.

Соблюдать предписания. Немедленно смыть попадающие на кожу или одежду брызги электролита большим количеством воды.

#### ВНИМАНИЕ

##### Использование воды с добавками

Неисправные аккумуляторы, потеря гарантии

Для заливания в аккумулятор использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-T3).

Не применять сторонних добавок, так называемых улучшающих средств, иначе теряется право на гарантию.

1. За час до завершения зарядки добавить дистиллированную воду. При этом соблюдать правильный уровень электролита в соответствии с маркировкой на аккумуляторе.

В конце процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны «кипеть».

2. Удалить пролитую воду. Для этого действовать, как описано в главе «Уход и техническое обслуживание», раздел «Очистка аккумуляторов».

## Указания по проведению первой зарядки

### Примечание

В процессе первой зарядки система управления не может определить, какой тип батареи был установлен. Индикатор аккумуляторной батареи показывает все еще неточные данные. Буква «V» справа от индикатора заряда аккумуляторной батареи означает, что первая зарядка все еще не завершена.

1. Зарядить аккумуляторную батарею до отображения на дисплее максимального заряда.
2. Устройство после первой зарядки аккумуляторной батареи использовать до тех пор, пока защита от глубокого разряда не отключит привод щетки и всасывание.
3. После этого полностью зарядить аккумуляторные батареи без перебоев. После первого заряда справа от индикатора аккумуляторной батареи исчезнет «V».

### Примечание

Если в меню аккумуляторной батареи выбирается тип батареи, следует повторить вышеописанные действия. Это также следует сделать при замене одного установленного типа батареи на другой.

## Индикатор заряда аккумулятора

Состояние заряда аккумуляторной батареи

отображается на экране пульта управления.

- Состояние заряда аккумуляторной батареи отображается длиной полоски.
- Последние 30 минут оставшееся рабочее время отображается в минутах.

## Демонтаж аккумулятора

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

### Примечание

Для устройств с защитной крышей обязательно следует соблюдать указания в разделе «Защитная крыша».

1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».
2. Слить грязную воду.
3. Откинуть бак для грязной воды назад.
4. Извлечь штекер аккумулятора.
5. Отсоединить кабель от отрицательного полюса аккумулятора.
6. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
7. Извлечь аккумуляторные батареи.
8. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

## Распаковывание

1. Снять упаковочную пленку.
2. Снять стяжную ленту.
3. 4 донные доски поддона закреплены винтами. Открутить эти доски.
4. Опересть отвинченные доски на край поддона, чтобы они располагались перед колесами устройства.

### Рисунок O

- ① Доска
- ② Балки

5. Закрепить доски с помощью винтов.
6. Для подпорки подложить под рампу балки, находящиеся в упаковке.
7. Снять деревянные планки перед колесами.

## Снятие устройства с поддона

1. На всех вариантах машин, кроме варианта «low wheel pressure», потянуть за рычаг тормоза на переднем колесе и вставить монету между рычагом и тормозом.

### Рисунок P

- ① Рычаг переднего тормоза (все варианты машин, кроме варианта B 150 «low wheel pressure»)
  - ② Рычаг заднего тормоза (только варианты машины Adv и B 150 «low wheel pressure»)
2. На вариантах «Adv» и «low wheel pressure» повторить процесс на задней оси.
  3. Медленно пододвинуть устройство к рампе.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность несчастного случая

При отключенном тормозе устройство не имеет тормозного эффекта.

Удалить монеты сразу после того, как устройство будет снято с поддона.

4. Удалить монеты между рычагом и корпусом.

## Съезд с поддона

Чтобы съехать с поддона, необходимо установить и зарядить аккумуляторные батареи.

1. Вставить чип-ключ на пульте управления.
2. Повернуть предохранительный выключатель в положение «1».
3. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
4. Установить переключатель направления движения в положение «Вперед».
5. Выжать педаль акселератора.
6. Медленно переместить устройство с поддона вниз.
7. Установить предохранительный выключатель в положение «0».

## Установка чистящей головки

Установка чистящей головки описана в разделе «Работы по техническому обслуживанию».

### Примечание

На некоторых моделях чистящая головка уже установлена.

## Монтаж щеток

1. Монтаж щеток описан в главе «Работы по техническому обслуживанию».

## Установка всасывающей планки

1. Повернуть оба зажимных рычага вверх.

### Рисунок Q

- ① Всасывающий шланг
  - ② Подвеска всасывающей планки
  - ③ Всасывающая планка
  - ④ Зажимной рычаг
2. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.
  3. Повернуть оба зажимных рычага вниз.

## Эксплуатация

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Падающие предметы

Опасность травмирования

Не использовать устройство без защитной крышки в местах, где существует опасность падения предметов на обслуживающий персонал.

### ВНИМАНИЕ

#### Опасная ситуация во время работы

Опасность травмирования

В случае опасности установить предохранительный выключатель в положение «0».

## Настройка положения сиденья водителя

1. Нажать рычаг регулировки сиденья и переместить сиденье в нужное положение.
2. Отпустить рычаг регулировки сиденья и зафиксировать сиденье.

## Включение устройства

1. Занять место на сиденье водителя.
2. Вставить чип-ключ.
3. **Только для литий-ионной аккумуляторной батареи:** Нажать кнопку включения/выключения на нижнем краю отдельного дисплея.
4. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
5. Повернуть переключатель выбора программ на нужную функцию.
6. Если на дисплее появляется одно из приведенных ниже сообщений, убрать ногу с педали акселератора, установить предохранительный выключатель в положение «0» и выполнить необходимые работы по техническому обслуживанию.

Дисплей	Действие
Техническое обслуживание всасывающей балки	Очистить всасывающую балку.
Техническое обслуживание щеточной головки	Проверить степень износа щеток, очистить щетки.
Техническое обслуживание всасывающей кромки	Проверить состояние износа и регулировку всасывающих кромок.
Техническое обслуживание фильтра турбины	Очистить сетчатый фильтр турбины.
Техобсл. фильтра чистой воды	Очистить фильтр чистой воды.

7. Нажать информационную кнопку.
8. Сбросить счетчик для соответствующего обслуживания (см. «Серый чип-ключ/сброс счетчика обслуживания»).

### Примечание

Если счетчик не сбросить, индикация техобслуживания будет появляться при каждом включении устройства.

## Включение освещения

### Дневные ходовые огни

Дневные ходовые огни работают, когда устройство включено.

### Рабочий фонарь (опция)

1. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Меню выключателей».
4. Нажать информационную кнопку.
5. Нажать информационную кнопку и удерживать до тех пор, пока не будет выделен пункт «Рабочее освещение».
6. Нажать информационную кнопку.

## Проверка стояночного тормоза

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни из-за неисправного стояночного тормоза!

Устройство может неуправляемо катиться, если стояночный тормоз не работает должным образом.

Перед каждым началом работы проверять стояночный тормоз на ровной поверхности.

1. Включить устройство.
2. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».
3. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
4. Слегка нажать педаль акселератора. Тормоз должен разблокироваться со звуком. Устройство должно начать слегка катиться на ровной поверхности.
5. Отпустить педаль акселератора. Тормоз должен заблокироваться с характерным звуком.

Если стояночный тормоз не фиксируется, следует вывести устройство из эксплуатации, зафиксировать его от неконтролируемого откатывания и обратиться в сервисную службу.

## Движение

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Отсутствие торможения

Опасность несчастного случая

Перед использованием устройства обязательно проверить работу стояночного тормоза. Ни в коем случае не эксплуатировать устройство, если стояночный тормоз не работает.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Отсутствие функции торможения во время работы

Порядок действий в случае, если во время работы функция торможения устройства не срабатывает:

Если после прекращения нажатия на педаль акселератора устройство не останавливается на рампе наклонен в 2 %, то по причинам безопасности предохранительный выключатель можно переводить в положение «0» только в том случае, если до этого перед вводом в эксплуатацию была проведена проверка надлежащего механического функционирования стояночного тормоза.

После остановки выключить устройство и позвонить в сервисный центр.

Соблюдать указания по техобслуживанию тормоза.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Неосторожное вождение

Опасность опрокидывания  
Подъем в направлении движения и поперек направления движения не должен превышать 10% (Adv 15%).

Не выполнять повороты и развороты на подъемах и уклонах.

Двигаться медленно в поворотах и на мокром полу.  
Использовать устройство только на прочных поверхностях.

## Повышенный риск опрокидывания устройств с защитной крышей

При столкновении защитной крыши с препятствиями возникнет повышенный риск опрокидывания.

Следует проявлять больше осторожности при управлении автомобилем с защитной крышей. Учитывать максимальную высоту проезда на месте использования. Информацию о высоте устройства см. в главе «Технические характеристики».

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования

Двигаться осторожно, чтобы при посадке в машину не удариться головой о защитную крышу.

#### Примечание

Направление движения можно менять во время движения. Это означает, что очень пусклые участки можно отполировать, перемещаясь назад и вперед несколько раз.

1. Занять положение на сиденье.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
5. С помощью переключателя направления движения на панели управления установить направление движения.
6. Задать скорость движения нажатием педали акселератора.
7. Отпустить педаль акселератора. Устройство останавливается.

Приводной двигатель отключается в случае перегрузки. На дисплее появляется сообщение о неисправности. Если система управления перегревается, соответствующий агрегат отключается.

8. Дать устройству охладиться в течение как минимум 15 минут.
9. Установить переключатель программ в положение «OFF», подождать немного и выбрать нужную программу.

### Заливание чистой воды

#### Заливание чистой воды через систему заполнения

1. Подсоединить водяной шланг к соединительному патрубку системы заполнения (максимальная температура воды 50 °C).
2. Открыть линию подачи воды.
3. Контролировать устройство, автоматическая система заполнения прерывает подачу воды, когда бак для чистой воды заполнен.
4. Закрывать линию подачи воды.
5. Отсоединить водяной шланг.

#### Заливание чистой воды

1. Открыть крышку бака для чистой воды.
2. Налить чистую воду (макс. температура 50 °C) до уровня 15 мм от верхнего края бака.

#### Примечание

Если чистящее средство и затем вода сначала подаются в бак для чистящего средства, то это может привести к сильному пенообразованию. Перед вводом устройства в эксплуатацию бак для чистой воды следует залить полностью для удаления воздуха из водопроводной сети.

3. Закрывать крышку бака для чистой воды.

### Наливание моющего средства

#### Указания по чистящим средствам

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Непригодные чистящие средства

Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые чистящие средства. Что касается других чистящих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев.

Использовать только те чистящие средства, которые не содержат хлора, растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты. Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на упаковках чистящих средств.

#### Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

### Рекомендуемое чистящее средство

Применение	Чистящее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746 RM 756 RM 780
Повседневная очистка блестящих поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Повседневная, промежуточная и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 Промышленное чистящее средство
Повседневная и генеральная очистка полов из керамогранитной плитки	RM 753
Повседневная очистка плитки в санитарно-гигиенических помещениях	RM 751
Удаление слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

### Добавление чистящего средства дозирующим устройством

Только для варианта DOSE:

Моющее средство добавляется дозирующим устройством в чистую воду по пути к чистящей головке.

1. Залить моющее средство в канистру для моющего средства.

#### Примечание

С помощью дозирующего устройства можно добавит максимум 3 % моющего средства. При более высокой дозировке моющее средство необходимо заливать в бак для чистой воды.

### ВНИМАНИЕ

#### Опасность засорения

При добавлении моющего средства в бак для чистой воды моющее средство может высохнуть и нарушить работу дозатора.

После добавления моющего средства в бак для чистой воды следует промыть устройство чистой водой: выбрать программу очистки с применением воды, настроить максимальное количество воды, установить дозировку моющего средства на 0.

#### Примечание

Устройство имеет индикатор уровня чистой воды на дисплее. При пустом баке для чистой воды добавление моющего средства работает без подачи жидкости.

### Добавление моющего средства в бак для чистой воды

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды. **Примечание:** крышку заливного отверстия бака для чистой воды можно использовать для дозирования моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

### Настройка параметров (желтый чип-ключ)

Параметры для различных программ очистки предварительно заданы в устройстве. В зависимости от авторизации желтого чип-ключа отдельные параметры могут быть изменены. Измененный параметр действителен до тех пор, пока с помощью переключателя программ не будет выбрана другая программа очистки. Для долгосрочного изменения параметров необходимо использовать серый чип-ключ. Настройка описана в разделе «Серый чип-ключ».

#### Примечание

Почти все тексты на экране настройки параметров понятны. Единственное исключение представляет параметр FACT:

- **Fine Clean:** низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.
  - **Whisper Clean:** средняя скорость щетки для повседневной очистки с пониженным уровнем шума.
  - **Power Clean:** высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.
1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
  2. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выбран необходимый параметр.
  3. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.

4. Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
5. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.

### Настройка всасывающей балки

Всасывающую балку необходимо регулировать только в особых случаях. Заводская настройка подходит для большинства случаев применения.

#### Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Поместить устройство на поверхность без уклона.
2. Повернуть переключатель программ в положение «Всасывание».
3. Переместить устройство немного вперед.
4. Проверить показания уровня.

#### Рисунок R

- ① Винт
- ② Гайка
- ③ Уровень

5. Ослабить гайку.
6. Отрегулировать винт таким образом, чтобы указатель уровня оказался между двумя отметками.
7. Затянуть гайку.
8. Чтобы проверить новую настройку, снова переместить устройство вперед на небольшое расстояние. Повторить процесс настройки, если это необходимо.
9. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».

#### Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

#### Примечание

**Основная настройка:** 3 шайбы над всасывающей планкой, 3 шайбы под всасывающей планкой.

**Неровный пол:** 5 шайб над всасывающей планкой, 1 шайба под всасывающей планкой.

**Очень гладкий пол:** 1 шайба над всасывающей планкой, 5 шайб под всасывающей планкой.

1. Отвинтить гайку.

#### Рисунок S

- ① Гайка
  - ② Подкладочная шайба
  - ③ Дистанционный ролик с держателем
2. Уложить необходимое количество шайб между всасывающей балкой и дистанционным роликом.
  3. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
  4. Навинтить и затянуть гайку.
  5. Повторить процедуру на втором дистанционном ролике.

#### Примечание

Установить оба дистанционных ролика на одинаковую высоту.

### Регулировка чистящих кромок

Чистящие кромки необходимо регулировать только на чистящей головке D.

1. Отрегулировать чистящие кромки, повернув регулировочное колесо так, чтобы кромка касалась земли.
2. Повернуть регулировочное колесо еще на 1 оборот вниз.

### Разбрызгивающее сопло

Шланг с разбрызгивающим соплом прикреплен к задней части устройства. Он используется для смывания грязи и ручной очистки бака для грязной воды.

#### Рисунок T

- ① Разбрызгивающее сопло
1. Закрывать разбрызгивающее сопло, повернув его.
  2. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
  3. Нажать информационную кнопку.
  4. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится «Промывка резервуара».
  5. Нажать информационную кнопку.
  6. Вращать информационную кнопку, пока не появится «ON».



7. Нажать информационную кнопку. Водяной насос подает свежую воду через разбрызгивающее сопло.
8. Направить разбрызгивающее сопло на цель и повернуть ее, чтобы открыть.

#### Очистка

1. Занять место на сиденье.
2. Вставить чип-ключ.
3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».
4. Установить переключатель направления движения в положение движения вперед.
5. Установить переключатель программ на нужную программу уборки.
6. Задать скорость с помощью педали акселератора.
7. Задать направление движения с помощью рулевого колеса.
8. Проехать по очищаемой поверхности.

#### Боковая дека (опция)

Боковая дека облегчает работу у кромок.

#### Примечание

Боковая дека не активируется в программах «Всасывание» и «Полировка».

1. Задействовать переключатель боковой деки. Боковая дека активируется.
2. Чтобы закончить работу с боковой декой, установить переключатель деки в положение «0».

### Завершение работы

#### Завершение очистки

1. Установить переключатель программ в режим «Движение».
2. Переместить машину на короткое расстояние. Остаточная вода всасывается.
3. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
4. Удалить чип-ключ.
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

#### Слив грязной воды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Неправильная утилизация сточных вод

Загрязнение окружающей среды

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

#### Примечание

При полном баке для грязной воды всасывающая турбина выключается, а на дисплее отображается сообщение «Бак гряз. воды запол.».

1. Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.

#### Рисунок U

1. Сливной шланг для грязной воды

2. Сжать конец шланга и направить его в место утилизации воды.
3. Отрегулировать силу струи грязной воды, сжимая конец шланга.
4. Промыть бак для грязной воды чистой водой.
5. Закрывать крышку сливного шланга.
6. Вставить шланг для грязной воды в держатель на устройстве.

#### Система промывки бака для грязной воды (опция)

1. Снять сливной шланг для грязной воды с держателя и открыть крышку шланга.
2. Закрывать крышку бака для грязной воды.
3. Подсоединить шланг подачи воды к соединению для воды системы промывки бака для грязной воды.
4. Открыть линию подачи воды и промыть бак для грязной воды в течение 30 секунд.
5. При необходимости повторить процесс промывки 2 - 3 раза.
6. Закрывать линию подачи воды.
7. Отсоединить шланг подачи воды от устройства.
8. Закрывать сливной шланг и вдавить его в держатель.

#### Опорожнение контейнера для крупных загрязнений

Контейнер для крупных загрязнений доступен только для очистных головок R.

1. Приподнять и извлечь контейнер для крупных загрязнений.
2. Опорожнить контейнер для крупных загрязнений.
3. Установить на место контейнер для крупной грязи.

#### Слив чистой воды

1. Открыть заглушку бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Очистить фильтр.
4. Установить на место заглушку бака для чистой воды.

#### Остановка устройства

1. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
2. Удалить чип-ключ.
3. Зафиксировать устройство от откатывания.
4. При необходимости зарядить аккумулятор.

### Серый чип-ключ

Серый чип-ключ предоставляет руководящему персоналу расширенные полномочия и возможности настройки.

1. Вставить чип-ключ.
2. Выбрать нужную функцию, поворачивая информационную кнопку.

#### Транспортная поездка

1. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
2. Нажать информационную кнопку. В меню «Транспортировка» можно выбрать следующие настройки:

- Сброс показаний счетчика технического обслуживания
- Управление ключами
- Выбор формы щеток
- Задержки отключения
- Определение типа батареи
- Основная настройка
- Настройка языка
- Переключающее меню
- Заводская настройка

#### Сброс показаний счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

1. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Счет. тех. обслуж.».
2. Нажать информационную кнопку. Отображаются показания счетчика.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделен счетчик, который нужно сбросить.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращая информационную кнопку, выбрать «Yes»
6. Нажать информационную кнопку. Выполняется сброс счетчика.

#### Примечание

Счетчик технического обслуживания может восстановить только сервисная служба.

Счетчик технического обслуживания отображает время следующего обязательного обслуживания, проводимого сервисной службой.

#### Управление ключами

В пункте меню «Меню ключей» назначаются права доступа для каждого используемого чип-ключа желтого цвета, и язык индикации дисплея для этого чип-ключа.

1. Вставить серый чип-ключ.
2. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Меню ключей».
3. Нажать информационную кнопку.
4. Удалить серый чип-ключ и вставить желтый или белый чип-ключ для персонализации.
5. Выбрать пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
6. Нажать информационную кнопку.
7. Выбрать настройку пункта меню, вращая информационную кнопку.
8. Подтвердить настройку, нажав пункт меню.
9. Выбрать следующий пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
10. После выполнения всех настроек вызвать меню «Сохранить?», вращая информационную кнопку.

11. Нажать информационную кнопку. Полномочия сохранены. На дисплее появится индикация «Продолжить меню ключей».

- Yes: программирование другого чип-ключа
- No: выход из меню ключей

12. Нажать информационную кнопку.

#### Выбор формы щеток

Данная функция необходима при замене чистящей головки.

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Щеточная головка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой формы щетки.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Переместить привод подъема для замены чистящей головки, вращая информационную кнопку:

- «up»: Подъем
- «down»: Опускание
- «OFF»: Остановка

6. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «OFF».
7. Нажать информационную кнопку. Меню закрывается. Система управления выполнит перезапуск.

#### Задержки отключения

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Задержка отключения».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой функции.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку до отображения желаемого времени задержки.
6. Нажать информационную кнопку.

#### Определение типа батареи

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Меню аккумулятора».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен желаемый тип батареи.
4. Нажать информационную кнопку.

#### Основная настройка

Выбранное во время работы изменение параметров отдельных программ очистки сбрасывается до значения по умолчанию при выключении устройства.

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Основная настройка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечена желаемая программа чистки.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен желаемый параметр.
6. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
7. Вращать информационную кнопку, установить необходимое значение.
8. Нажать информационную кнопку.

#### Настройка языка

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Язык».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемого языка.
4. Нажать информационную кнопку.

#### Переключающее меню

В данном меню включается или выключается рабочий фонарь.

1. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Меню выключателей».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен пункт «Рабочее освещение».
4. Нажать информационную кнопку.

#### Заводская настройка

Заводская настройка всех параметров очистки восстанавливается.

1. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Заводская настройка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделено «Yes».
4. Нажать информационную кнопку.



#### Установка чистящей головки D

1. Поднять держатель чистящей головки (см. главу «Серый чип-ключ/... /Выбор формы щеток»).
2. Задвинуть чистящую головку под устройство таким образом, чтобы шланг указывал назад.
3. Задвинуть чистящую головку под устройство только наполовину.
4. Отжать фиксирующие выступы влево и снять крышку чистящей головки.

##### Рисунок АВ

- ① Фиксирующий выступ
- ② Крышка
5. Кабель электропитания чистящей головки соединить с кабелем устройства (соединять по цветам).

##### Рисунок АС

- ① Кабель машины
- ② Кабель электропитания
6. Надеть и зафиксировать крышку.
7. Задвинуть чистящую головку под устройство посередине.
8. Соединить шланговую муфту на чистящей головке со шлангом на устройстве.

##### Рисунок АД

- ① Шланговая муфта
- ② Шланг
9. Вставить язычок посередине чистящей головки между раздвоением в рычаге.

##### Рисунок АЕ

- ① Штифтовый ограничитель
- ② Рычаг
- ③ Язычок
10. Разместить держатель чистящей головки таким образом, чтобы отверстия в рычаге и чистящей головке совпадали.
11. Переместить штифтовый ограничитель через отверстия и опростить вниз предохранительный металлический лист.
12. Задвинуть цилиндрический штифт в отверстие приводной тяги.

##### Рисунок АФ

- ① Приводная тяга
- ② Цилиндрический штифт
- ③ Направляющая
13. Приводную тягу полностью сдвинуть вниз в направляющую на чистящей головке.
14. Вставить и зафиксировать предохранительный металлический лист в направляющую.
15. Повторить операцию для приводной тяги на противоположной стороне.
16. Вставить серый чип-ключ.
17. Настроить тип щетки «Disk».

#### Демонтаж чистящей головки D

1. Вдавить предохранительный металлический лист и откинуть приводную тягу вверх.

##### Рисунок АЛ

- ① Предохранительный металлический лист
- ② Приводная тяга
2. Дальнейший демонтаж выполняется в обратном порядке.

#### Установка чистящей головки R

1. Снять обе крышки.

##### Рисунок АГ

- ① Крышка
- ② Винт, крышка
- ③ Крышка
- ④ Винт, держатель
- ⑤ Держатель
2. Выкрутить винты держателей.
3. Снять оба держателя.
4. Выкрутить винт на крышке.
5. Закрепить обе приводные тяги на рым-болтах.

##### Рисунок АН

- ① Приводная тяга
- ② Гайка с накаткой
- ③ Гайка
- ④ Откидной болт

6. Задвинуть чистящую головку под устройство посередине.
7. Закрепить обе приводные тяги на держателях (момент затяжки: 25 Нм).

##### Рисунок АИ

- ① Винт M8x20
- ② Шайба
- ③ Держатель
- ④ Приводная тяга
8. Вставить язычок посередине чистящей головки между раздвоением в рычаге.

##### Рисунок АЖ

- ① Рычаг
- ② Шайба
- ③ Пружинный штекер
- ④ Болт
- ⑤ Язычок
9. Разместить держатель чистящей головки таким образом, чтобы отверстия в рычаге и чистящей головке совпадали.
10. Вставить болт через вилку и язычок.
11. Надеть шайбу на болт.
12. Зафиксировать болт пружинным штекером.
13. Соединить шланговую муфту на чистящей головке со шлангом на устройстве.

##### Рисунок АД

- ① Шланговая муфта
- ② Шланг
14. Открыть крышку.

##### Рисунок АК

- ① Крышка
15. Кабель электропитания чистящей головки соединить с кабелем устройства (соединять по цветам).
16. Установить крышку и закрепить винтом.
17. Установить уровень параллельно направлению движения на стороне чистящей головки.
18. Вывернуть по горизонтали чистящую головку, отрегулировав винт с накатанной головкой и гайку на рым-болте.
19. Повторить настройку на другой стороне устройства.
20. Вставить серый чип-ключ.
21. Настроить тип щетки «Brush».

#### Замена цилиндрических щеток

##### Примечание

Заменить цилиндрические щетки, когда длина щетины достигнет 10 мм.

1. Приподнять чистящую головку.
2. Вытащить рукоятку замены щетки.

##### Рисунок АН

- ① Рукоятка замены щетки
- ② Крышка подшипника с чистящей кромкой
- ③ Цилиндрическая щетка
3. Снять крышку подшипника вместе с чистящей кромкой.
4. Вытащить цилиндрическую щетку.
5. Установить новую цилиндрическую щетку и отцентрировать на креплении.

##### Рисунок АО

- ① Захватное устройство
- ② Зажимная оправка
6. Установить крышку подшипника с чистящей кромкой.

##### Примечание

Убедиться, что цилиндрическая щетка находится на зажимной оправке, а не под ней.

7. Повернуть ручку замены щетки вверх и зафиксировать.
8. Повторить процедуру с противоположной стороны.

#### Замена дисковых щеток

1. Приподнять чистящую головку.
2. Прижать вниз педаль замены щеток, преодолевая сопротивление.

##### Рисунок АМ

- ① Педаль замены щеток
3. Вынуть первую дисковую щетку сбоку из-под чистящей головки.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.
5. Повторить процесс для второй дисковой щетки.

#### Замена щетки боковой деки (опция)

1. Нажать рычаг замены щетки вниз.

##### Рисунок АР

- ① Щетка боковой деки
- ② Рычаг замены щетки

Щетка выпадает из держателя.

2. Удерживая новую щетку под боковой декой, прижать ее вверх и зафиксировать

#### Замена боковой щетки (только вариант SB)

1. Вывинтить 3 винтов.

##### Рисунок АР

- ① Боковая щетка
- ② Винт

2. Снять боковую щетку.
3. Надеть новую боковую щетку.
4. Ввинтить и затянуть 3 винтов.

#### Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу «Слив чистой воды»).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

##### Рисунок АQ

- ① Фильтр чистой воды
- ② Замок бака для чистой воды
3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
4. Вставить фильтр чистой воды.
5. Установить замок бака для чистой воды.

**Примечание:** убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

## Помощь при неисправностях

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

**Возможен самопроизвольный запуск устройства**

Люди, работающие на устройстве, могут получить травмы.

Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.

Перед выполнением любых работ вынуть сетевой штекер внутреннего зарядного устройства из розетки.

Перед выполнением любых работ отсоединить штекер аккумулятора.

1. Слить грязную воду.

2. Слить оставшуюся чистую воду.

### Примечание

Если неисправность не может быть устранена с помощью следующих инструкций, обратиться в сервисную службу.

### Неисправности с индикацией на дисплее

Порядок действий в случае неисправностей, отображаемых на дисплее:

● Индикация неисправностей в виде цифрового кода

В случае индикации неисправности в виде цифрового кода сначала следует сбросить неисправность (устройство):

a Установить переключатель программ в положение «OFF».

b Подождать, пока не погаснет цифровой код на дисплее.

c Установить переключатель программ на предыдущую программу.

Только при повторном появлении неисправности провести соответствующие мероприятия по устранению в указанной последовательности. При этом пусковой переключатель должен быть установлен в

положение «0», а аварийный выключатель должен быть нажат.

d Если устранение неисправности невозможно, то следует обратиться в службу сервисного обслуживания и сообщить код ошибки.

- Текстовая индикация неисправностей
  - a Выполнить указания, отображенные на дисплее.
  - b Подтвердить неисправность нажатием информационной кнопки.

### Примечание

В сообщениях об ошибках, которые не представлены в следующей таблице, отображаются ошибки, которые не может устранить оператор. В этом случае следует позвонить в службу поддержки клиентов.

Неисправность	Способ устранения
Переключатель положения сиденья не замкнут!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпустить педаль акселератора.</li> <li>2. Отрегулировать сиденье водителя под вес тела.</li> <li>3. Кратковременно снять нагрузку с сиденья водителя, чтобы система управления могла проверить работу переключателя положения сиденья.</li> <li>4. Полностью загрузить сиденье водителя.</li> </ol>
Отпустить педаль акселератора!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпустить педаль акселератора.</li> </ol>
Отсутствует направление движения!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь в сервисную службу.</li> </ol>
Аккумулятор разряжен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядить аккумулятор.</li> </ol>
Недопустимое напряжение аккумулятора!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь в сервисную службу</li> </ol>
Зарядный модуль неисправен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить зарядное устройство.</li> </ol>
Бак для чистой воды пустой!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пополнить уровень в баке для чистой воды.</li> </ol>
Давление прижима щеток не достигнуто!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить износ щеток, при необходимости заменить.</li> <li>2. Проверить исправность работы чистящей головки: опустить, поднять.</li> </ol>
Бак грязной воды заполнен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опорожнить бак для грязной воды.</li> </ol>
Неисправен тормоз.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Остановить устройство.</li> <li>2. Обратитесь в сервисную службу</li> </ol>
Тяговый двигатель слишком горячий! Фаза охлаждения	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».</li> <li>2. Дать устройству остыть как минимум 15 минут.</li> <li>3. Если проблема повторяется, уведомить сервисную службу</li> </ol>
Неисправность звукового сигнала!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь в сервисную службу.</li> </ol>
Главный ЦП слишком горячий! Фаза охлаждения	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».</li> <li>2. Дать системе управления остыть как минимум 5 минут.</li> <li>3. На шероховатых поверхностях следует значительно уменьшить давление на щетку.</li> <li>4. Если проблема повторяется, уведомить сервисную службу.</li> </ol>
Привод щетки перегружен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулировать плоскость вращения щетки.</li> </ol>

## Неисправности без индикации на дисплее

Неисправность	Способ устранения
<b>Устройство не запускается</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Занять место на сиденье.</li> <li>2. Перед включением предохранительного выключателя убрать ногу с педали акселератора.</li> <li>3. Установить предохранительный выключатель в положение «1».</li> <li>4. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить.</li> <li>5. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>6. Подождать 10 секунд.</li> <li>7. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> <li>8. Если возможно, двигаться на устройстве только по ровной поверхности.</li> <li>9. При необходимости проверить стояночный тормоз.</li> </ol> <p>Если ошибка снова возникнет, обратиться в сервисную службу.</p>
<b>Количество воды недостаточное</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости полностью заполнить бак, чтобы вытеснить воздух.</li> <li>2. Извлечь и очистить фильтр чистой воды.</li> <li>3. Вставить фильтр и привинтить крышку.</li> <li>4. Только для чистящей головки R: снять распределительную планку для воды на чистящей головке.</li> <li>5. Только для чистящей головки R: очистить водяной канал.</li> <li>6. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> </ol>
<b>Слишком низкая мощность всасывания</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>2. Проверить сетчатый фильтр турбины на загрязненность, при необходимости очистить.</li> <li>3. Очистить всасывающие кромки на всасывающей балке, при необходимости перевернуть или заменить.</li> <li>4. Закрыть крышку сливного шланга для грязной воды.</li> <li>5. Закрыть крышку системы промывки бака для грязной воды.</li> <li>6. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> <li>7. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>8. Проверить настройку всасывающей балки.</li> </ol>
<b>Результат очистки неудовлетворительный</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить соответствующую программу очистки для задачи очистки.</li> <li>2. Использовать подходящие щетки для очистки.</li> <li>3. Использовать подходящее чистящее средство для очистки.</li> <li>4. Снизить скорость.</li> <li>5. Настроить давление прижима.</li> <li>6. Отрегулировать чистящие кромки.</li> <li>7. Проверить щетку на износ, при необходимости заменить.</li> <li>8. Проверить выход воды.</li> </ol>
<b>Щетки не вращаются</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уменьшить давление прижима.</li> <li>2. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет.</li> <li>3. Если двигатель перегружен, дать ему остыть.</li> <li>4. Установить переключатель программ в положение «OFF».</li> <li>5. Подождать 10 секунд.</li> <li>6. Установить переключатель программ на нужную программу.</li> <li>7. Проверить, подключен ли штекер устройства на чистящей головке.</li> </ol>
<b>Устройство не тормозит</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отменить разблокировку тормоза (см. «Монтаж/Распаковка/Снятие устройства с поддона»).</li> </ol>
<b>Сливной шланг для грязной воды забит</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открыть крышку дозирующего устройства на сливном шланге.</li> <li>2. Снять всасывающий шланг со всасывающей балки и закрыть его рукой.</li> <li>3. Установить переключатель программ в режим «Всасывание».</li> </ol> <p>Засор всасывается из сливного шланга в бак для грязной воды.</p>
<b>Система дозировки моющего средства Dose не работает</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Только для версии Dose: обратиться в сервисную службу.</li> </ol>

### Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».

Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате ММ/YYYY, где ММ - месяц производства, YYY - год производства, либо в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30290

3 год выпуска

0 столетие выпуска

2 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290

означает дату выпуска 09/(2)023.

## Технические характеристики

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Общие положения</b>						
Макс. скорость движения (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Теоретическая производительность по площади (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	-(11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Теоретическая зона покрытия боковой декой	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Практическая зона покрытия	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	-(7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Объем бака для чистой/грязной воды B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Объем контейнера для крупного мусора	l	7	-	-	-	9
Объем бака для моющего средства (опция Dose)	l	5	5	5	5	5
Дозировка моющего средства	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Дозировка воды	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)</b>						
Давление переднего колеса на поверхность B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Давление заднего колеса на поверхность B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Нагрузка на единицу площади (вес/площадь парковки) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Давление переднего колеса на поверхность B 150 «low wheel pressure»	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Давление заднего колеса на поверхность B 150 «low wheel pressure» слева/справа	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Размеры</b>						
Длина B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ширина без всасывающей балки B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Высота	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Высота с защитной крышей (опция)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Рабочая ширина	mm	750	750	1100	900	850
Рабочая ширина с боковой декой	mm	-	-	-	1000	950
Рабочая ширина с боковыми щетками	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Размеры упаковки ДхШхВ B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Комплект шин</b>						
Переднее колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Переднее колесо, диаметр (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Заднее колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Заднее колесо, диаметр (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Вес</b>						
Допустимая полная масса B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Собственная масса / транспортировочный вес B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Усилие прижима щетки, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Давление прижима щетки, макс.	N/m <sup>2</sup> (r/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Рабочие характеристики устройства</b>						
Номинальное напряжение	V	36	36	36	36	36
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Средняя потребляемая мощность (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Средняя потребляемая мощность с боковой декой (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Мощность тягового двигателя (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Мощность всасывающей турбины	W	750	750	750	750	750
Мощность привода щеток	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Степень защиты		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Всасывание</b>						
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Разрежение (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Моющие щетки</b>						
Диаметр щетки	mm	105	410	550	450	105
Длина щетки	mm	700	-	-	-	800
Частота вращения щетки	1/min	1200	180	180	180	1200
Диаметр щетки боковой деки	mm	-	-	-	220	220
Частота вращения щетки боковой деки	1/min	-	-	-	210	210
<b>Внутреннее зарядное устройство</b>						
Номинальное напряжение	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Частота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Потребление тока макс.	A	15	15	15	15	15
<b>Условия окружающей среды</b>						
Допустимый диапазон температур	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура воды макс.	°C	50	50	50	50	50







- ⑦ Всмоктування  
Усмоктування забрудненого розчину.

- ⑧ Полірування  
Полірування підлоги без рідини з високою частотою обертання щіток.

### Тримач всмоктувальної планки

- Під час руху через вузькі місця всмоктувальну планку можна зняти й навісити в одному з отворів на кришці бака для брудної води.  
**Малюнок D**

- Всмоктувальна планка
- Точка кріплення

### Символи на пристрої



Ручка для підняття бака для брудної води



Точка кріплення



\*Тримач для швабри



\* Патрубок для підведення води до системи заповнення



\* Патрубок для підведення води до промивної системи бака для брудної води



Зливний отвір бака для чистої води



Зливний отвір бака для брудної води

\* опція

### Захисний навіс (опція)

Захисний навіс захищає водія пристрою від предметів, що падають.

На пристроях із захисним навісом бак для брудної води обладнаний запобіжником. Такий запобіжник перешкоджає випадковому поверненню бака для брудної води під впливом сил, що діють на захисний навіс.

#### Малюнок E

- Захисний навіс
- Стопорна шайба
- Стопорний гвинт M8x16, шайба

### Повертання бака для брудної води назад

- Спорожити бак для брудної води.
- Викрутити стопорний гвинт.
- Міцно утримуючи бак для брудної води, повільно повернути його назад.

### Повертання бака для брудної води вперед

#### △ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

##### Небезпека защемлення

Частини тіла можуть бути затиснені між пристроєм і баком для брудної води. Під час повертання бака для брудної води вперед переконайтеся, що частини тіла не потрапили між пристроєм та баком для брудної води.

- Міцно утримуючи бак для брудної води, повільно повернути його вперед.
- Вкрутити і затягнути стопорний гвинт.

## Монтаж

### Акумулятори

#### Рекомендовані комплекти акумуляторів

Опис	№ для замовлення	Об'єм (м³)*	Потік повітря (м³/год)**
Комплект акумуляторів 240 А-год, лоток, не потребує частого обслуговування	4.035-987.7	27	10,8
Комплект акумуляторів 180 А-год, лоток, не потребує частого обслуговування	4.035-988.7	20,25	8,1
Комплект акумуляторів 240 А-год, 6 блоків, не потребує обслуговування	4.654-306.7	6,975	2,79
Комплект акумуляторів 180 А-год, 6 блоків, не потребує обслуговування	4.654-307.7	5,175	2,07
Комплект акумуляторів 285 А-год AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Комплект акумуляторів 170 А-год AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Комплект акумуляторів 240 А-год літій-іонних	2.644-460.7	-	-
Комплект акумуляторів 220 А-год AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Мінімальний об'єм акумуляторного відсіку

\*\* Мінімальний об'єм повітряного потоку між акумуляторним відсіком та довкіллям

#### Максимальні розміри акумулятора

Розміщення	A*	B**
Довжина	244 мм	312 мм
Ширина	190 мм	182 мм
Висота	275 мм	365 мм

\* як і в 4.654-306.7

\*\* як і в 4.654-307.7

#### Установлення і підключення акумуляторів

У варіанті «Pack» акумулятори вже встановлені.

#### △ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування через перекидання пристрою!**

Пристрій може перекинутися під час демонтажу та встановлення акумуляторів.

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконайтеся в стійкому положенні пристрою.

#### УВАГА

**Небезпека пошкодження електронного блока керування!**

Електронний блок керування може бути пошкоджений через неправильну полярність контактів акумуляторів.

Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

#### △ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека для життя через пожежу або вибух у разі глибокого розрядження акумуляторів!**

Неправильне зарядження глибоко розряджених акумуляторів може призвести до пожежі. Не експлуатувати пристрій, якщо акумулятор глибоко розряджений.

Перед використанням системи переконайтеся, що акумулятор заряджений.

- Злити брудну воду.

#### Вказівка

Для пристроїв із захисним навісом слід обов'язково дотримуватися вказівок з глави «Захисний навіс».

- Повернути бак для брудної води назад.
- Вставити акумулятори в пристрій.  
**Малюнок F**  
**Малюнок G**  
**Малюнок H**  
**Малюнок I**  
**Малюнок J**  
**Малюнок K**  
**Малюнок L**  
**Малюнок M**
- З'єднати полюсні виводи за допомогою з'єднувальних кабелів.
- Приєднати кабель живлення, що входить до комплекту поставки, до щещи полюсів акумулятора (+) і (-).
- Перевірити правильність встановлення захисних ковпачків полюсів.
- З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
- Повернути бак для брудної води вперед і закрити його.
- Вибір типу акумулятора (див. главу «Сирій чип-ключ»).

#### УВАГА

##### Небезпека пошкодження

Акумулятор може бути пошкоджений глибоким розрядом.

Перед використанням пристрою зарядіть акумулятор.

### Зарядження акумулятора

#### Вказівка

Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто за досягнення мінімально допустимого рівня заряду пристрій може тільки пересуватися. На дисплеї з'являється повідомлення «Зарядження акумулятора» і «Зарядження акумулятора».

У разі використання інших акумуляторів (наприклад, інших виробників) захист від глибокої розрядки повинен бути налаштованим заново для відповідного акумулятора сервісною службою фірми Kärcher.

#### △ НЕБЕЗПЕКА

**Використання зарядного пристрою не за призначенням**

Ураження електричним струмом. Дотримуватися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській таблиці пристрою.

Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

#### Під час зарядження акумулятора утворюються горючі гази

Небезпека вибуху

Заряджати акумулятори лише в придатному приміщенні. Об'єм приміщення не може бути меншим, ніж мінімальний об'єм для відповідного типу акумулятора, і в ньому має забезпечуватися повітряний обмін із потоком повітря, не меншим за мінімальний (див. «Рекомендовані акумулятори»).

#### УВАГА

**Накопичення небезпечних газів під баком під час процесу зарядження**

Небезпека вибуху

Перед зарядженням акумуляторів, які не потребують обслуговування, підняти бак для брудної води.

#### Вказівка

Тривалість зарядження становить в середньому прил. 10-12 годин.

Зарядні пристрої, що рекомендуються для використання (підходять до відповідно застосовуваних акумуляторів), управляються електронною системою й закінчують процес зарядження автоматично.

Пристрій не може використовуватися під час зарядження.

- Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникаючи похилих поверхонь.

### Налаштування зарядної характеристики

Перед першим запуском, після сервісного скидання або у разі переходу на інший тип акумулятора необхідно налаштувати зарядну характеристику.

#### △ НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека травматичного запуску пристрою**

Небезпека травмування

Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої виймати наконечник свічки запалювання або від'єднати акумулятор.

## УВАГА

### Небезпека пошкодження акумулятора

Неправильна зарядна характеристика може вплинути на строк служби та зарядну ємність акумулятора.

Переконайтеся, що в машині вибрано відповідну характеристику акумулятора.

Під час заряджання обрану характеристику акумулятора можна побачити на дисплеї або в додатку в розділі «Стан пристрою».

### Вказівка

Зарядну характеристику можна налаштувати тільки в сервісній службі Kärcher.

Характеристики акумуляторів доступні для таких акумуляторів:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Hoppeske 6TB170
- Hoppeske 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

### Вказівка

Для того, щоб мати можливість використовувати інші акумулятори, сервісна служба Kärcher може створити індивідуальну характеристику акумулятора. Для цього потрібно надати відповідні параметри акумулятора.

## Внутрішній зарядний пристрій

1. Підключити мережевий кабель зі штекером стандарту IEC 60320 C14 до пристрою.

### Малюнок N

- 1 Штекер стандарту IEC 60320 C14 для зарядного кабелю
- 2 Вставити штепсельну вилку внутрішнього зарядного пристрою в розетку. На дисплеї відображається символ акумулятора та стан заряду акумуляторів. Підсвічування дисплея згасає.

### Вказівка

Під час зарядження блокуються всі функції очищення й руху.

Коли акумулятор повністю заряджений, на дисплеї відображається «Акумулятор заряджений!».

3. Щоб завершити заряджання, слід витягти штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.
4. Намотати мережевий кабель навколо гачків для кабелю.

## Зовнішній зарядний пристрій

## УВАГА

### Використання непридатного зарядного пристрою

### Небезпека пошкодження

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

Використовувати тільки той зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів. Слід ознайомитись з інструкцією з експлуатації зарядного пристрою та особливо увагу звернути на вказівки з техніки безпеки.

### Вказівка

Для пристроїв із захисним навісом слід обов'язково дотримуватися вказівок з глави «Захисний навіс».

1. Спорожнити бак для брудної води.
2. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».
3. Повернути бак для брудної води назад.
4. Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.
5. З'єднати штекер акумулятора з боку акумулятора із зарядним пристроєм.
6. Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
7. Виконати процес заряджання відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.
8. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
9. Повернути бак для брудної води вперед.

## Акумулятори, що не обслуговуються (залиті акумулятори)

### Δ НЕБЕЗПЕКА

### Доливання води в розряджений акумулятор

Небезпека хімічного опіку через витік електроліту, пошкодження одягу  
Під час роботи з акумулятором використовувати захисні окуляри, захисний одяг та захисні рукавиці. Дотримуватися приписів.  
Бризки електроліту, що можуть потрапити на шкіру або одяг, слід негайно змити великою кількістю води.

## УВАГА

### Використання води з добавками

Несправні акумулятори, втрата гарантії  
Для заливки в акумулятор використовувати лише дистильовану або знесолону воду (EN 50272-T3).

Не застосовувати сторонніх добавок, так званих поліпушючих засобів, інакше втрачається право на гарантію.

1. За годину до закінчення процесу заряджання додати дистильовану воду. При цьому дотримуватися правильного рівня електроліту відповідно до маркування на акумуляторі. Наприкінці процесу заряджання всі акумуляторні елементи повинні «кпіті».
2. Видалити розливу воду. Для цього виконати дії, описані в главі «Догляд і технічне обслуговування» в розділі «Очищення акумуляторів».

## Вказівки щодо першого заряджання

### Вказівка

Під час першого заряджання система керування ще не розпізнає, акумулятор якого типу встановлений. Індикатор заряду акумулятора працює ще неточно.

Літера «V» праворуч від смужки індикатора акумулятора означає, що перше заряджання ще не виконано.

1. Заряджати акумулятори, доки на дисплеї не відобразиться максимальний рівень заряду.
2. Після першого заряджання акумуляторів використовувати пристрій, доки захист від глибокого розряду не вимкне привод щітки та всмоктування.
3. Потім повністю правильно зарядити акумулятори. Після першого заряджання зникає літера «V» справа від індикатора заряду акумулятора.

### Вказівка

Якщо в меню акумулятора вибрано тип акумулятора, описаний вище процес слід повторити ще раз. Це також треба робити, якщо повторно вибирається вже встановлений тип акумулятора.

## Індикатор заряду акумулятора

Рівень заряду акумуляторів відображається на дисплеї панелі керування.

- Довжина смуги показує рівень заряду акумулятора.
- Протягом останніх 30 хвилин залишковий час роботи відображається у хвилинах.

## Демонтаж акумулятора

### Δ ОБЕРЕЖНО

### Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини  
Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконайтеся в стійкому положенні машини.

### Вказівка

Для пристроїв із захисним навісом слід обов'язково дотримуватися вказівок з глави «Захисний навіс».

1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».
2. Злити брудну воду.
3. Повернути бак для брудної води назад.
4. Витягти штекер акумулятора.
5. Від'єднати кабель від клеми негативного полюса акумулятора.
6. Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
7. Вийняти акумулятори.
8. Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

## Розпакування

1. Зняти пакувальну плівку.
2. Зняти стяжку стрічку.
3. 4 донні дошки піддона закріплені гвинтами. Відкрутити ці дошки.
4. Покласти дошки на край піддона так, щоб вони знаходилися перед колесами пристрою.

### Малюнок O

- 1 Дошка
- 2 Балка
5. Закріпити дошки гвинтами.
6. Для опори підкласти під рампу балки, що містяться в упаковці.
7. Прибрати дерев'яні планки перед колесами.

## Зміщення пристрою з піддону

1. У всіх варіантах пристроїв, крім «low wheel pressure», потягнути важіль гальма на передньому колесі та вставити монету між важелем і гальмом.

### Малюнок P

- 1 Гальмівний важіль спереду (усі варіанти пристроїв, крім B 150 low wheel pressure)
- 2 Гальмівний важіль ззаду (лише варіант пристрою Adv i B 150 low wheel pressure)
2. У варіанті пристрою «Adv» i «low wheel pressure» повторити процес на задньому мості.
3. Повільно змістити пристрій рампою.

### Δ НЕБЕЗПЕКА

### Небезпека нещасного випадку

Коли гальмо деактивовано, пристрій не має гальмівної дії.

Вийміть монету відразу після зміщення пристрою з піддону.

4. Вийняти монети між важелем і корпусом.

## З'їзд з піддону

Для того, щоб з'їхати з піддону, акумулятори повинні бути встановлені й заряджені.

1. Вставити чип-ключ на панелі керування.
2. Установити запобіжний вимикач у положення «1».
3. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
4. Установити перемикач напрямку руху в положення «Вперед».
5. Натиснути педаль акселератора.
6. Повільно з'їхати на пристрій з піддону.
7. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».

## Установлення очищувальної головки

Установлення очищувальної головки описане у главі «Роботи з технічного обслуговування».

### Вказівка

На деяких моделях очищувальна головка вже встановлена.

## Встановлення щіток

1. Встановлення щіток описане в главі «Роботи з технічного обслуговування».

## Встановлення всмоктувальної планки

1. Підняти обидва затискних важеля.

### Малюнок Q

- 1 Всмоктувальний шланг
- 2 Підвіска всмоктувальної планки
- 3 Всмоктувальна планка
- 4 Затискний важіль

2. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.
3. Опустити обидва затискних важеля.

## Експлуатація

### Δ НЕБЕЗПЕКА

### Предмети, що падають

Небезпека травмування  
Не використовувати пристрій без захисного даху в зонах, де існує небезпека падіння предметів на обслуговувачів персонал.

### УВАГА

### Небезпечна ситуація під час роботи

### Небезпека травмування

У разі небезпеки встановити запобіжний вимикач у положення «0».

## Регулювання сидіння водія

1. Натиснути важіль регулювання сидіння та перемістити сидіння в потрібне положення.
2. Відпустити важіль регулювання сидіння й зафіксувати сидіння.

### Увімкнення пристрою

1. Зайняти місце на сидінні водія.
2. Вставити чип-ключ.
3. **Тільки для літій-іонного акумулятора:** Натиснути кнопку увімкнення/вимкнення на нижньому краю окремого дисплея.
4. Установити запобіжний вимикач у положення «1».
5. Повернути перемикач вибору програм на потрібну функцію.
6. Якщо на дисплеї з'являється одна з наведених нижче індикацій, відпустити педаль акселератора, установити запобіжний вимикач у положення «0» і провести необхідні роботи з технічного обслуговування.

Дисплей	Операція
Технічне обслуговування всмоктувальної планки	Очистити всмоктувальну планку.
Технічне обслуговування щіткової головки	Перевірити й очистити щітки.
Технічне обслуговування всмоктувальної крайки	Перевірити налаштування й зношеність всмоктувальних крайок.
Технічне обслуговування решітки турбіни	Очистити сітчастий фільтр турбіни.
Техобсл. фільтра чистої води	Очистити фільтр чистої води.

7. Натиснути інформаційну кнопку.
8. Скіннути лічильник відповідного технічного обслуговування (див. «Сірий чип-ключ / Скіндання лічильника технічного обслуговування»).

#### Вказівка

Якщо лічильник не скинуто, то після кожного вмикання пристрою повторно з'являється індикація про технічне обслуговування.

### Увімкнення фар

#### Фари денного світла

Фари денного світла працюють, коли пристрій увімкнено.

#### Робоче освітлення (опція)

1. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
2. Натиснути інформаційну кнопку.
3. Повертати інформаційну кнопку, доки не відобразиться «Меню перемикачів».
4. Натиснути інформаційну кнопку.
5. Натискати інформаційну кнопку до виділення «Робоче освітлення».
6. Натиснути інформаційну кнопку.

### Перевірка стоянкового гальма

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Небезпека для життя через несправність стоянкового гальма!**

Пристрій може неконтрольовано котитися, якщо стоянкове гальмо не працює належним чином. Перед кожним сеансом роботи слід перевіряти роботу стоянкового гальма на рівній поверхні.

1. Увімкнути пристрій.
2. Установити перемикач напрямку руху в положення «вперед».
3. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
4. Злегка натиснути на педаль акселератора. Гальмо має розблокуватися зі звуком. На рівній поверхні пристрій має почати плавно котитися.
5. Відпустити педаль акселератора. Гальмо повинно заблокуватися зі звуком. Якщо стоянкове гальмо не блокує рух, вивести пристрій з експлуатації, захистити від ненавмисного переміщення та викликати сервісну службу.

### Рух

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Відсутність гальмівної дії**

*Небезпека нещасного випадку*

Перш ніж користуватися пристроєм, слід обов'язково перевірити роботу стоянкового гальма. У жодному разі не використовувати пристрій, якщо стоянкове гальмо не працює.

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Відсутність гальмівної дії під час роботи**

Якщо функція гальмування пристрою не спрацьовує, необхідно діяти в такий спосіб: Якщо під час відпускання педалі акселератора пристрій не зупиняється на рампі з нахилом понад 2 %, з міркувань безпеки запобіжний вимикач можна встановлювати у положення «0» лише у тому разі, якщо перед запуском пристрою було перевірено правильність роботи стоянкового гальма. Після зупинення пристрою вимкніть його і зверніться до сервісної служби. Дотримуйтеся вказівок з технічного обслуговування гальм.

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

**Необережний рух**

**Небезпека перекидання**

Рух пристрою дозволяється, лише якщо кут підйому в напрямку руху або поперек напрямку руху становить не більше ніж 10% (Adv 15%). Не повертати на підйомах або спусках. На поворотах і на вологій поверхні рухатися повільно. Рухатися на пристрої лише на стійких поверхнях.

**Підвищена небезпека перекидання пристроїв із захисним навісом**

У разі зіткнення захисного навісу з перешкодами виникає підвищена небезпека перекидання пристрою.

На пристрої з захисним навісом рухайтесь обережніше.

Зверніть увагу на максимальну висоту проїзду у місці використання. Інформація про висоту пристрою міститься в главі «Технічні характеристики».

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека травмування**

Рухайтесь обережно, щоб не вдаритись головою об навіс під час підйому на пристрій.

#### Вказівка

Під час руху можна змінювати його напрямку. У такий спосіб шляхом багаторазових рухів вперед і назад можна виконати полірування в дуже важких місцях.

1. Зайняти місце в сидінні водія.
  2. Вставити чип-ключ.
  3. Установити запобіжний вимикач у положення «1».
  4. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
  5. За допомогою перемикача напрямку руху на пульті керування встановити напрямку руху.
  6. Натисканням на педаль акселератора задати швидкість руху.
  7. Відпустити педаль акселератора. Пристрій зупиниться.
- У разі перевантаження тяговий двигун вимикається. На дисплеї з'являється повідомлення про несправність. У разі перегрівання системи керування відповідний агрегат вимикається.
8. Охолоджувати пристрій протягом не менше ніж 15 хвилин.
  9. Установити перемикач вибору програми в положення OFF, трохи зачекати, а потім вибрати потрібну програму.

### Заливання чистої води

#### Заливання чистої води за допомогою системи заповнення

1. Під'єднати водяний шланг до з'єднувального патрубка системи заповнення (максимальна температура води 50 °С).
2. Відкрити патрубок для підведення води.
3. Слідкувати за пристроєм; автоматика заповнення зупиняє подачу води, якщо бак для чистої води повний.
4. Закрити лінію водопостачання.
5. Зняти водяний шланг.

### Заливання чистої води

1. Відкрити кришку бака для чистої води.
2. Налити чисту воду (макс. температура 50 °С), не доливаючи до верхнього краю бака 15 мм.

#### Вказівка

Якщо спочатку до баку для мийного засобу додати мийний засіб, а потім воду, це може призвести до надмірного піноутворення.

Перед першим використанням пристрою повністю заповнити бак для чистої води, щоб видалити повітря з водопровідної системи.

3. Закрити кришку бака для чистої води.

### Наливання мийного засобу

#### Вказівки щодо мийних засобів

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Непридатні мийні засоби**

Небезпека для здоров'я, пошкодження пристрою

Використовувати тільки рекомендовані мийні засоби. Що стосується інших мийних засобів, експлуатаційник несе підвищений ризик щодо експлуатаційної безпеки і небезпеки виникнення нещасних випадків.

Використовувати лише ті мийні засоби, які не містять хлору, розчинників, соляної та плавикової кислоти.

Дотримуватися вказівок з техніки безпеки, що містяться на мийних засобах.

#### Вказівка

Не використовувати сильно пінливі мийні засоби.

#### Рекомендовані мийні засоби

Застосування	Мийний засіб
Повсякденне очищення всіх водостійких підлог	RM 746 RM 756 RM 780
Повсякденне очищення блискучих поверхонь (наприклад, граніту)	RM 755 es
Повсякденне, проміжне й генеральне очищення підлог у промислових приміщеннях	Промисловий очищувач RM 69
Повсякденне та генеральне очищення керамічної плитки	RM 753
Повсякденне очищення кахлю у санітарно-гігієнічних приміщеннях	RM 751
Зняття шару з будь-яких стійких до лугів підлог (наприклад, підлог з ПВХ)	RM 752
Зняття шару з лінолеумних покриттів	RM 754

#### Заливання мийного засобу за допомогою дозатора

Лише для варіанта DOSE:

На шляху до очищувальної головки до чистої води через дозатор додається мийний засіб.

1. Залити мийний засіб у канистру для мийного засобу.

#### Вказівка

За допомогою дозатора можна додати не більше ніж 3 % мийного засобу. Для більшого дозування мийний засіб має додаватися в бак для чистої води.

#### УВАГА

**Небезпека засмічення**

У разі додавання мийного засобу в бак для чистої води мийний засіб може засохнути та порушити роботу дозувального пристрою.

Після додавання мийного засобу в бак для чистої води промийте пристрій чистою водою: Виберіть програму очищення із застосуванням води, встановіть найбільшу кількість води і встановіть дозування мийного засобу на 0.

#### Вказівка

На дисплеї пристрою є індикатор рівня чистої води. Якщо бак для чистої води порожній, доливання мийного засобу припиняється.

Очищувальна головка продовжує працювати без надходження рідини.

#### Заливання мийного засобу в бак для чистої води

1. Залити мийний засіб в бак для чистої води.
- Вказівка:** кришку заливного отвору бака для чистої води можна використовувати для дозування мийного засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

## Встановлення параметрів (жовтий чип-ключ)

У пам'ять пристрою записані заздалегідь задані параметри для різних програм очищення. Залежно від авторизації жовтий чип-ключ можна використовувати для змінення окремих параметрів. Змінений параметр дійсний доти, доки за допомогою перемикача вибору програм не буде вибрана інша програма очищення.

Якщо параметри потрібно змінити на тривалий час, для налаштування потрібно використовувати сірий чип-ключ. Налаштування описано в розділі «Сірий чип-ключ».

### Вказівка

Майже всі тексти на екрані налаштування параметрів зрозумілі без пояснень. Єдиним винятком є параметр FACT:

- *Fine Clean*: низька частота обертання щіток для видалення сирого нальоту з дрібнозернистого каменю.
  - *Whisper Clean*: середня частота обертання щіток для догляду та прибирання зі знизимим рівнем шуму.
  - *Power Clean*: висока частота обертання щіток для полірування, кристалізації й підмітання.
1. Установити перемикач програм на потрібну програму очищення.
  2. Обертати інформаційну кнопку, поки не буде вибрано потрібний параметр.
  3. Натиснути інформаційну кнопку. Задане значення блимає.
  4. Поворотом інформаційної кнопки встановити потрібне значення.
  5. Підтвердити змінене значення натисканням інформаційної кнопки або зачекати, доки задане значення буде застосовано автоматично через 10 секунд.

## Установлення всмоктувальної планки

Усмоктувальну планку потрібно регулювати лише в особливих випадках. Заводське налаштування підходить для більшості випадків використання.

### Налаштування кута нахилу

Нахил повинен бути налаштований так, щоб усмоктувальні крайки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Розмістити пристрій на поверхні без нахилу.
2. Установити перемикач програм у положення «Всмоктання».
3. Трохи пересунути пристрій вперед.
4. Проконтролювати значення водяного рівня.

### Малюнок R

- ① Гвинт
- ② Гайка
- ③ Рівень
5. Послабити гайки.
6. Установити гвинт таким чином, щоб індикатор рівня знаходився між двома рисками.
7. Затягнути гайку.
8. Щоб перевірити нове налаштування, знову проїхати на пристрої трохи вперед. За необхідності повторити процес налаштування.
9. Установити перемикач програм у положення «OFF».

### Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

### Вказівка

**Стандартне налаштування:** 3 підкладні шайби над і 3 підкладні шайби під усмоктувальною планкою.

**Нерівна підлога:** 5 підкладних шайб над і 1 підкладна шайба під усмоктувальною планкою.

**Дуже гладка підлога:** 1 підкладна шайба над і 5 підкладних шайб під усмоктувальною планкою.

1. Викрутити гайку.

### Малюнок S

- ① Гайка
- ② Підкладна шайба
- ③ Дистанційний ролик з тримачем
2. Помістити потрібну кількість підкладних шайб між усмоктувальною планкою та дистанційним роликом.
3. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
4. Нагвинтити й затягнути гайку.
5. Повторити процедуру на другому дистанційному ролику.

### Вказівка

Установити два дистанційні ролики на однаковій висоті.

## Регулювання очищувальних крайок

Очищувальні крайки потрібно регулювати лише за наявності очищувальної головки D.

1. Очищувальні крайки шляхом повертання регулятора встановити так, щоб крайка торкалася підлоги
2. Повернути регулятор на 1 додатковий оберт униз.

## Розпилювальне сопло

Шланг з розпилювальним соплом розташований на задній стороні пристрою. Застосовується для змивання бруду та ручного очищення баку для брудної води.

### Малюнок T

- ① Розпилювальне сопло
1. Закрити розпилювальне сопло, повернувши його.
2. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
3. Натиснути інформаційну кнопку.
4. Повертати інформаційну кнопку, доки на дисплеї не відобразиться «Промивання бака».
5. Натиснути інформаційну кнопку.
6. Повертати інформаційну кнопку, доки не відобразиться «ON».
7. Натиснути інформаційну кнопку. Водяний насос подає чисту воду через сопло.
8. Направити розпилювальне сопло на ціль і повернути його, щоб відкрити.

## Очищення

1. Зайняти місце на сидінні.
2. Вставити чип-ключ.
3. Установити запобіжник вимикач у положення «1».
4. Установити перемикач напрямку руху в положення руху вперед.
5. Установити перемикач програм на потрібну програму очищення.
6. Вибрати швидкість за допомогою педалі акселератора.
7. За допомогою керованого колеса вибрати напрямку руху.
8. Проїхати поверхнею, яку слід очистити.

### Бічна дека (опція)

Бічна дека полегшує роботу біля країв.

### Вказівка

Бічна дека неактивна в програмах полірування та усмоктання.

1. Натиснути вимикач бічної дека. Бічну дека буде активовано.
2. Щоб закінчити роботу з бічною декою, установити перемикач бічної дека в положення «0».

## Завершення роботи

### Завершення очищення

1. Установити перемикач програм у положення руху.
2. Перемистити машину на коротку відстань. Залишкова вода всмоктується.
3. Установити перемикач програм у положення «OFF».
4. Витягти чип-ключ.
5. За необхідності зарядити акумулятор.

## Злив брудної води

### Δ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Неправильна утилізація стічних вод

Забруднення довкілля

Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

### Вказівка

Коли бак для брудної води заповнений, усмоктувальна турбіна вимикається і на дисплеї відображається «Бак бруд. води запов.».

1. Зняти зливний шланг для брудної води з кріплення й відкрити кришку зливного шланга.

### Малюнок U

- ① Зливний шланг для брудної води
2. Стиснути кінець шланга й нахилити його над пристроєм для утилізації.
3. Регулювати силу струменя брудної води шляхом стискання кінця шланга.
4. Промити бак для брудної води чистою водою.
5. Закрити кришку зливного шланга.
6. Вставити шланг для брудної води в кріплення на пристрої.

## Система промивання бака для брудної води (опція)

1. Зняти зливний шланг для брудної води з кріплення й відкрити кришку зливного шланга.
2. Закрити кришку бака для брудної води.
3. Під'єднати шланг для подачі води до патрубка подачі води системи промивання бака для брудної води.
4. Відкрити подачу води та промити бак для брудної води приблизно 30 секунд.
5. За необхідності повторити промивання 2–3 рази.
6. Закрити лінію водопостачання.
7. Від'єднати шланг подачі води від пристрою.
8. Закрити зливний шланг для брудної води та затиснути його в кріпленні.

## Спорожнення контейнера для крупного сміття

Контейнер для крупного сміття є лише на очищувальних головках R.

1. Підняти й витягти контейнер для крупного сміття.
2. Спорожнити контейнер для крупного сміття.
3. Установити контейнер для крупного бруду на місце.

## Злив чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Злити чисту воду.
3. Очистити фільтр.
4. Установити замок бака для чистої води.

## Зупинення пристрою

1. Установити перемикач програм у положення «OFF».
2. Витягти чип-ключ.
3. Зафіксувати пристрій від скокування.
4. За необхідності зарядити акумулятор.

## Сірий чип-ключ

Сірий чип-ключ надає персоналу розширені дозволи й можливості регулювання.

1. Вставити чип-ключ.
2. Вибрати потрібну функцію шляхом повертання інформаційної кнопки.

## Транспортування

1. Установити перемикач програм у положення «Транспортування».
  2. Натиснути інформаційну кнопку.
- У меню транспортування можна виконувати такі налаштування:
- Скидання лічильника технічного обслуговування
  - Управління ключами
  - Вибір форми щіток
  - Інерційний час
  - Визначення типу акумулятора
  - Основне налаштування
  - Вибір мови
  - Меню перемикачів
  - Заводське налаштування

## Скидання лічильника технічного обслуговування

Якщо відображується на дисплеї робота з технічного обслуговування виконана, то наприкінці потрібно обнулити відповідний лічильник технічного обслуговування.

1. Повертати інформаційну кнопку, доки не відобразиться «Лічил. техобсл.».
2. Натиснути інформаційну кнопку. Відображаються показання лічильника.
3. Повертати інформаційну кнопку, доки не буде виділений лічильник, який потрібно скинути.
4. Натиснути інформаційну кнопку.
5. Повернувши інформаційну кнопку, вибрати «Yes».
6. Натиснути інформаційну кнопку. Лічильник буде скинуто.

### Вказівка

Скинути лічильник технічного обслуговування може лише співробітник сервісної служби. Лічильник технічного обслуговування показує час до наступного планового технічного обслуговування з боку сервісної служби.

## Управління ключами

У пункті меню «Меню ключів» для кожного використовуваного жовтого чип-ключа встановлюються права доступу, а також мова відображення повідомлень на дисплеї для цього чип-ключа.

1. Вставити сірий чип-ключ.
2. Повертати інформаційну кнопку, доки на дисплеї не з'явиться пункт меню «Меню ключів».
3. Натиснути інформаційну кнопку.
4. Вийняти сірий чип-ключ і вставити жовтий або білий чип-ключ, який потрібно персоналізувати.



### Переставлення або заміна всмоктувальних крайок

Якщо всмоктувальні крайки зношені, їх необхідно переставити або замінити.

Усмоктувальну крайку можна перевертати 3 рази, поки не будуть зношені усі 4 краї.

1. Зняти всмоктувальну планку.
2. Відкрутити грибокві ручки.

#### Малюнок Y

- ① Грибкова рукоятка
- ② Стяжна стрічка
- ③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
- ④ Затвор

3. Витягнути внутрішню частину всмоктувальної планки.
4. Відкрити затвор.
5. Зняти стяжну стрічку.
6. Від'єднати всмоктувальні крайки від внутрішньої частини.

#### Малюнок Z

- ① Очищувальна крайка
  - ② Опорна пластинка
  - ③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
  - ④ Стяжна стрічка
7. Притиснути вживані або нові всмоктувальні крайки до потовщень внутрішньої частини всмоктувальної планки.
  8. Установити стяжну стрічку.
  9. Вставити внутрішню частину всмоктувальної планки у верхню частину.
  10. Вставити і затягнути грибокві ручки.

### Очищення всмоктувальної планки

#### Заміна всмоктувальних крайок

Якщо всмоктувальні крайки зношені, їх необхідно переставити або замінити.

Усмоктувальну крайку можна перевертати 3 рази, поки не будуть зношені усі 4 краї.

1. Зняти всмоктувальну планку.
2. Відкрутити грибокві ручки.

#### Малюнок Y

- ① Грибкова рукоятка
- ② Стяжна стрічка
- ③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
- ④ Затвор

3. Витягнути внутрішню частину всмоктувальної планки.
4. Відкрити затвор.
5. Зняти стяжну стрічку.
6. Від'єднати всмоктувальні крайки від внутрішньої частини.

#### Малюнок Z

- ① Очищувальна крайка
- ② Опорна пластинка
- ③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
- ④ Стяжна стрічка

7. Притиснути вживані або нові всмоктувальні крайки до потовщень внутрішньої частини всмоктувальної планки.
8. Установити стяжну стрічку.
9. Вставити внутрішню частину всмоктувальної планки у верхню частину.
10. Вставити і затягнути грибокві ручки.

### Очищення фільтра для грубого бруду

1. Відкрити кришку бака для брудної води.

#### Малюнок AA

- ① Фільтр для грубого бруду
  - ② Ворсовий фільтр
2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
  3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
  4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

### Установлення очищувальної головки

1. Підняти тримач очищувальної головки (див. главу «Сірий чип-ключ/... /Вибір форми щіток»).
2. Просунути очищувальну головку під пристрій так, щоб шланг був спрямований назад.
3. Просунути очищувальну головку лише наполовину під пристрій.
4. Натиснути на фіксатор ліворуч і зняти кришку на очищувальній головці.

#### Малюнок AB

- ① Фіксатор
  - ② Кришка
5. З'єднати кабель електроживлення очищувальної головки з кабелем пристрою (однакові кольори повинні збігатися).

#### Малюнок AC

- ① Кабель пристрою
  - ② Кабель електроживлення
6. Установити кришку та закріпити.
  7. Просунути очищувальну головку по центру під пристрій.
  8. Приєднати муфту шланга на очищувальній головці до шланга на пристрої.

#### Малюнок AD

- ① Муфта шланга
  - ② Шланг
9. Вставити пластинку посередині очищувальної головки між важелю у важелі.

#### Малюнок AE

- ① Стопорний штифт
  - ② Важіль
  - ③ Пластинка
10. Вирівняти тримач очищувальної головки так, щоб отвори в важелі та очищувальній головці збігалися.
  11. Вставити стопорний штифт крізь отвори і повернути стопорну шайбу вниз.
  12. Вставити циліндричний штифт в отвір у тяговій штанзі.

#### Малюнок AF

- ① Тягова штанга
  - ② Циліндричний штифт
  - ③ Напрямна
13. Повністю просунути тягову штангу вниз у напрямній на очищувальній головці.
  14. Вставити стопорну шайбу в напрямну і зафіксувати.
  15. Повторити процес із тяговою штангою на протилежній стороні.
  16. Вставити сірий чип-ключ.
  17. Встановити тип щітки «Disk».

### Демонтаж очисної головки

1. Натиснути на стопорну шайбу й відкинути тягову штангу вгору.

#### Малюнок AL

- ① Стопорна шайба
- ② Тягова штанга

2. Подальший демонтаж відбувається у зворотному порядку установлення.

### Установлення очищувальної головки R

1. Зняти обидва кожухи.

#### Малюнок AG

- ① Кришка
- ② Гвинт, кришка
- ③ Кришка
- ④ Гвинт, тримач
- ⑤ Тримач

2. Викрутити гвинти тримачів.
3. Зняти обидва тримачі.
4. Викрутити гвинт на кришці.
5. Прикріпити обидві тягові штанги до відкидних болтів.

#### Малюнок AM

- ① Тягова штанга
- ② Гайка з накаткою
- ③ Гайка
- ④ Відкидний болт

6. Просунути очищувальну головку по центру під пристрій.

7. Прикріпити обидві тягові штанги до тримачів (момент затягування: 25 Нм).

#### Малюнок AI

- ① Гвинт M8x20
- ② Шайба
- ③ Тримач
- ④ Тягова штанга

8. Вставити пластинку посередині очищувальної головки між важелю у важелі.

#### Малюнок AJ

- ① Важіль
- ② Шайба
- ③ Пружинний штекер
- ④ Болт
- ⑤ Пластинка

9. Вирівняти тримач очищувальної головки так, щоб отвори в важелі та очищувальній головці збігалися.
10. Вставити болт через вилку і пластинку.
11. Установити шайбу на болт.
12. Зафіксувати болт пружинним штекером.
13. Приєднати муфту шланга на очищувальній головці до шланга на пристрої.

#### Малюнок AD

- ① Муфта шланга
- ② Шланг

14. Відкрити кришку.

#### Малюнок AK

- ① Кришка

15. З'єднати кабель електроживлення очищувальної головки з кабелем пристрою (однакові кольори повинні збігатися).
16. Установити кришку та зафіксувати її гвинтом.
17. Покласти рівень з боку очищувальної головки паралельно напрямку руху.
18. Вирівняти очищувальну головку горизонтально, відрегулювавши гвинт з накатаною головкою і гайку на відкидному болті.
19. Повторити регулювання на іншій стороні пристрою.
20. Вставити сірий чип-ключ.
21. Встановити тип щітки «Brush».

### Заміна щіткових валів

#### Вказівка

Замінити щіткові вали слід, якщо довжина щетини досягає 10 мм.

1. Підняти очищувальну головку.
2. Витягнути рукоятку заміни щітки.

#### Малюнок AN

- ① Рукоятка заміни щіток
- ② Кришка підшипника з очищувальною крайкою
- ③ Циліндрична щітка

3. Зняти кришку підшипника разом з очищувальною крайкою.
4. Витягнути щітковий вал.
5. Установити новий щітковий вал і відцентрувати його на захваті.

#### Малюнок AO

- ① Захватний пристрій
  - ② Приймальний штифт
6. Установити кришку підшипника з очищувальною крайкою.

#### Вказівка

Переконайтеся, що роликів щітка знаходиться на приймальному штифті, а не під ним.

7. Повернути рукоятку заміни щіток угору й зафіксувати її.
8. Повторити всі згадані дії з протилежного боку.

### Заміна дискових щіток

1. Підняти очищувальну головку.
2. Притиснути вниз педаль заміни щіток, долаючи опір.

#### Малюнок AM

- ① Педаль заміни щіток
3. Витягти першу дискову щітку збоку з-під очищувальної головки.
  4. Помістити нову дискову щітку під очищувальну головку, притиснути її вгору і зафіксувати.
  5. Повторити процес для другої дискової щітки.

**Заміна щітки бічної деки (опція)**

1. Натиснути важіль заміни щітки вниз.

**Малюнок AP**

- ① Щітка бічної деки
- ② Важіль заміни щітки

Щітка випаде з кріплення.

2. Помістити нову щітку під бічну деку, притиснути її вгору й зафіксувати.

**Заміна бічної щітки (тільки варіант SB)**

1. Вискрутити 3 гвинти.

**Малюнок AR**

- ① Бічна щітка
  - ② Гвинт
2. Зняти бічну щітку.
  3. Установити нову бічну щітку.
  4. Загвинтити та затягти 3 гвинти

**Очищення фільтра чистої води**

1. Злити чисту воду (див. главу «Зливання чистої води»).

2. Відкрити замок бака для чистої води.

**Малюнок AQ**

- ① Фільтр чистої води
  - ② Замок бака для чистої води
3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
  4. Вставити фільтр чистої води.
  5. Встановити замок бака для чистої води.
- Вказівка:** переконатися, що патрубок для підключення шланга в замку бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

**Допомога в разі несправностей****⚠ НЕБЕЗПЕКА****Пристрій може запуститися випадково.***Люди, які працюють із пристроєм, можуть травмуватися.**Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої виймати чип-ключ.**Перш ніж проводити будь-які роботи, вийняти штепсельну вилку внутрішнього зарядного пристрою з розетки.**Перед будь-якими роботами від'єднати штекер акумулятора.*

1. Злити брудну воду.
2. Злити залишки чистої води.

**Вказівка**

Якщо несправність не вдається усунути за допомогою наведених нижче інструкцій, слід звернутися в сервісну службу.

**Несправності з відображенням на дисплеї**

У разі виникнення несправностей, які відображаються на дисплеї, діяти у такий спосіб:

- Відображення несправностей у вигляді цифрового коду  
У разі відображення несправності з цифровим кодом спочатку скинути помилку (пристрій):
  - a Установити перемикач програм у положення OFF.
  - b Зачекати, поки цифровий код не згасне на дисплеї.
  - c Установити перемикач програм на попередню програму.  
Лише коли помилка повторюється, виконати відповідні заходи усунення у наведеному порядку. Замоквий вимикач слід встановити

на «0» і натиснути кнопку аварійного вимкнення.

d Якщо помилку не вдається усунути, звернутися до сервісної служби і назвати повідомлення про помилку.

- Відображення несправностей у вигляді тексту
  - a Дотримуватись інструкцій на дисплеї.
  - b Підтвердити несправність, натиснувши інформаційну кнопку.

**Вказівка***Повідомлення про несправності, не наведені у таблиці нижче, вказують на помилки, які оператор не може усунути самостійно. У цьому випадку зверніться до сервісної служби.*

Несправність	Усунення
<b>Перемикач положення сидіння розімкнений!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відпустити педаль акселератора.</li> <li>2. Відрегулювати сидіння водія відповідно до маси тіла.</li> <li>3. На короткий час залишити сидіння оператора, щоб система керування могла перевірити функцію перемикача положення сидіння.</li> <li>4. Повністю навантажити сидіння водія.</li> </ol>
<b>Відпустити педаль акселератора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відпустити педаль акселератора.</li> </ol>
<b>Відсутній напрямок руху!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Акумулятор розряджений!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядити акумулятор.</li> </ol>
<b>Неприпустима напруга акумулятора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Зарядний модуль несправний!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити зарядний пристрій.</li> </ol>
<b>Бак для чистої води порожній!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наповнити бак для чистої води.</li> </ol>
<b>Тиск щітки не досягнутий!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити щітки на зношення, за необхідності замінити.</li> <li>2. Перевірити функціонування очищувальної головки: опускання, піднімання.</li> </ol>
<b>Бак бруд. води запов.!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спорожнити бак для брудної води.</li> </ol>
<b>Гальмо несправне!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Припинити експлуатацію пристрою.</li> <li>2. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Тяговий двигун надто гарячий! Фаза охолодження</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».</li> <li>2. Охолоджувати пристрій протягом не менше 15 хвилин.</li> <li>3. Якщо проблема повторюється, звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Звуковий сигнал несправний!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Головний ЦП надто гарячий! Фаза охолодження</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».</li> <li>2. Охолоджувати систему керування протягом не менше 5 хвилин.</li> <li>3. Значно зменшити тиск щітки на шорстких поверхнях.</li> <li>4. Якщо проблема повторюється, звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Привод щітки перевантажений!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відрегулювати площину обертання щіток.</li> </ol>

## Несправності без індикації на дисплеї

Несправність	Усунення
<b>Пристрій не запускається</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зайняти місце на сидінні оператора.</li> <li>2. Перш ніж увімкнути запобіжний вимикач, відпустити педаль акселератора.</li> <li>3. Установити запобіжний вимикач у положення «1».</li> <li>4. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити.</li> <li>5. Установити перемикач програм у положення OFF.</li> <li>6. Зачекати 10 секунд.</li> <li>7. Установити перемикач програм на потрібну програму.</li> <li>8. Якщо можливо, пристрій має рухатися лише рівною поверхнею.</li> <li>9. За необхідності перевірити стоянкове гальмо. Якщо проблема не зникає, звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Кількість води недостатня</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності наповніть бак повністю, щоб витіснити повітря.</li> <li>2. Зняти й очистити фільтр для чистої води.</li> <li>3. Установити фільтр і закрутити кришку.</li> <li>4. Тільки очищувальна головка R: зняти планку розподілу води на очищувальній головці.</li> <li>5. Тільки очищувальна головка R: очистити канал подачі води.</li> <li>6. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> </ol>
<b>Занадто низька потужність всмоктування</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.</li> <li>2. Перевірити сітчастий фільтр турбіни на забруднення, за необхідності очистити.</li> <li>3. Очистити усмоктувальні крайки на всмоктувальній планці, за необхідності перевернути або замінити.</li> <li>4. Закрити кришку зливного шланга для брудної води.</li> <li>5. Закрити кришку системи промивання бака для брудної води.</li> <li>6. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> <li>7. Перевірити всмоктувальний шланг на герметичність, за необхідності замінити.</li> <li>8. Перевірити налаштування всмоктувальної планки.</li> </ol>
<b>Результат очищення незадовільний</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установити відповідну програму для завдання очищення.</li> <li>2. Використовувати відповідні щітки для завдання очищення.</li> <li>3. Використовувати відповідний мийний засіб для завдання очищення.</li> <li>4. Знизити швидкість.</li> <li>5. Відрегулювати тиск притискання.</li> <li>6. Відрегулювати очищувальні крайки.</li> <li>7. Перевірити щітку на зношення, за необхідності замінити.</li> <li>8. Перевірити вихід води.</li> </ol>
<b>Щітки не обертаються</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зменшити тиск притискання.</li> <li>2. Перевірити, чи не заблоковані щітки стороннім предметом; за необхідності видалити сторонній предмет.</li> <li>3. Якщо двигун перевантажений, дати йому охолонути.</li> <li>4. Установити перемикач програм у положення OFF.</li> <li>5. Зачекати 10 секунд.</li> <li>6. Установити перемикач програм на потрібну програму.</li> <li>7. Перевірити, чи штекер пристрою підключений до очищувальної головки.</li> </ol>
<b>Пристрій не гальмує</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Скасувати розблокування гальма (див. «Монтаж/Розпакування/Зміщення пристрою з піддону»).</li> </ol>
<b>Зливний шланг для брудної води засмічений</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відкрити кришку дозатора на зливному шлангу.</li> <li>2. Від'єднати всмоктувальний шланг від усмоктувальної планки й закрити рукою.</li> <li>3. Установити перемикач програм у положення «Всмоктування». Засмічення буде всмоктано зі зливного шланга в бак для брудної води.</li> </ol>
<b>Система дозування мийного засобу Dose не працює</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лише для версії Dose: звернутися в сервісну службу.</li> </ol>

### Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».



## Технічні характеристики

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Загальна інформація</b>						
Швидкість руху, макс. (Adv + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Теоретична потужність на одиницю поверхні (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Теоретична продуктивність із бічною декою	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Практична продуктивність	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Об'єм бака для чистої/брудної води B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Об'єм контейнера для великих часток бруду	l	7	-	-	-	9
Об'єм бака для мийного засобу (опція Dose)	l	5	5	5	5	5
Дозування мийного засобу	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Дозування води	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Навантаження на поверхню (з водієм і повним баком для чистої води)</b>						
Питомий тиск на поверхню переднім колесом B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Питомий тиск на поверхню заднім колесом B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Навантаження на поверхню (вага/площа паркування) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)	599 (612) / 567 (-)
Питомий тиск на поверхню переднім колесом B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Питомий тиск на поверхню заднім колесом B 150 low wheel pressure зліва/справа	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Розміри</b>						
Довжина B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ширина без усмоктувальної планки B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Висота	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Висота з захисним навісом (опція)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Робоча ширина	mm	750	750	1100	900	850
Робоча ширина з бічною декою	mm	-	-	-	1000	950
Робоча ширина з бічними щітками	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Розміри упаковки ДхШхВ B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Комплект шин</b>						
Переднє колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Переднє колесо, діаметр (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Заднє колесо, ширина (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Заднє колесо, діаметр (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Маса</b>						
Допустима повна маса B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Власна маса / транспортна вага B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Зусилля притискання щітки, мін.	N/m <sup>2</sup> (r/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Робочі характеристики пристрою</b>						
Номинальна напруга	V	36	36	36	36	36
Ємність акумулятора	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Середня споживана потужність (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Середнє споживання потужності з бічною декою (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Потужність тягового двигуна (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Потужність всмоктувальної турбіни	W	750	750	750	750	750
Потужність привода щіток	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Ступінь захисту		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Всмоктування</b>						
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Розрідження (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Миючі щітки</b>						
Діаметр щітки	mm	105	410	550	450	105
Довжина щітки	mm	700	-	-	-	800
Число обертів щітки	1/min	1200	180	180	180	1200
Діаметр щітки бічної деки	mm	-	-	-	220	220
Частота обертання щітки бічної деки	1/min	-	-	-	210	210
<b>Внутрішній зарядний пристрій</b>						
Номинальна напруга	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Частота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Споживання електроенергії макс.	A	15	15	15	15	15
<b>Умови навколишнього середовища</b>						
Допустимий температурний діапазон	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура води макс.	°C	50	50	50	50	50
Тиск води в системі заповнення (опція)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Тиск води в промивній системі бака для брудної води (опція)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Відносна вологість повітря	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Ухил</b>						
Ухил робочої зони макс. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72</b>						
Значення вібрації на руці/кисті	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Значення вібрації сидіння	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Рівень звукового тиску L <sub>рА</sub> , нормальний режим	dB(A)	67	67	67	67	67
Похибка K <sub>рА</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Рівень звукової потужності L <sub>WA</sub> + похибка K <sub>WA</sub> , нормальний режим	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Бічна дека</b>						
Потужність	W	-	-	-	140	140
Зусилля притискання щітки, макс.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Зусилля притискання щітки, мін.	N/M <sup>2</sup> (г/см <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Зберігається право на внесення технічних змін.

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність.  
Виріб: підлогомиша машина з сидінням водія  
Тип: 1.246-xxx

### Директиви та регламенти

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/ЄС  
2014/53/ЄС (TCU)

### Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

### ТСУ

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Ім'я та адреса

Особа, відповідальна за ведення документації:  
Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Німеччина)  
Телефон: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

м. Вінненден, 01.10.2024

Особа, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

## Мазмұны

Жалпы нұсқаулар	258
Функция	258
Мақсатына сәйкес қолдану	258
Қоршаған ортаны қорғау	258
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	258
Жеткізілім жиынтығы	258
Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық	259
Құрылғының сипаттамасы	259
Орнату	260
Пайдалану	261
Жұмыстың аяқталуы	263
Сұр зияткерлік кілт	263
Тасымалдау	264
Сақтау	264
Күтім және техникалық қызмет көрсету	264
Ақаулар кезіндегі көмек	266
Кепілдік	267
Техникалық сипаттамалары	267
Declaration of Conformity	268

## Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген

қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз.

Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

## Функция

Бұл еден жуғыш машина тегіс едендерді дымқыл тазалауға және жылтыратуға арналған.

Құрылғыны судың мөлшерін, щетка қысымын, жуғыш құралдың мөлшерін және қозғалыс жылдамдығын реттеу арқылы тиісті тазалау тапсырмасына бейімдеуге болады. Жуғыш құралды тұщы су ыдысына немесе қосымша мөлшерлеу құрылғысына (DOSE) қосу арқылы мөлшерленеді.

### Нұсқау

Құрылғыны тазалау тапсырмасына байланысты әртүрлі керек-жарақтармен жабдықтауға болады. Біздің каталогты сұраңыз немесе интернет арқылы [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) сайтына кіріңіз.

## Мақсатына сәйкес қолдану

Бұл құрылғы коммерциялық және өнеркәсіптік пайдалануға арналған, мысалы, қонақ үйлер, мектептер, емханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға алынған ғимараттар. Бұл құрылғыны тек осы пайдалану нұсқаулығындағы ақпаратқа сәйкес пайдаланыңыз.

- Құрылғыны тек ылғалға және жылтыратуға сезімтал емес тегіс едендерді тазалау үшін пайдалануға болады.
- Құрылғы тек үй ішінде пайдалануға арналған.
- Жұмыс температурасының диапазоны +5°C және +40°C аралығында.
- Құрылғы мұздатылған едендерді (мысалы, тоңазытқыштарда) тазартуға жарамайды.
- Судың максималды биіктігі 1 см болғанда құрылғы жарамды болады. Судың максималды биіктігінен асып кету қаупі бар аймақта жүргізілмейді.

- Зарядтау құрылғыларын немесе батареяларды пайдаланған кезде пайдалану нұсқауларында бекітілген құрамдастарды ғана пайдалануға болады. Басқа комбинацияны зарядтау құрылғысы және/немесе батарея жеткізушісі растауы керек.
- Құрылғы жалпыға ортақ пайдаланылатын жолдарды тазалауға арналмаған.
- Құрылғыны қысымға сезімтал едендерде қолдануға болмайды. Еденге рұқсат етілген беттік жүктемені қарастырыңыз. Құрылғыдан туындаған беттік жүктеме техникалық деректерде берілген.
- Құрылғы ықтимал жарылыс қаупі бар ортада қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны беттерде пайдалану үшін максималды еңістігі берілген («Техникалық деректер» тарауын қараңыз).

## Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

### Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

## Жеткізілім жиынтығы

Құрылғы қаптамасын ашқан кезде жинақтың толықтығын тексеріп алыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

Құрылғыны бірінші рет қолданар алдында осы пайдалану нұсқаулығын, сондай-ақ қоса берілген «Щеткамен тазалауға арналған құрылғыларға арналған қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықтар», № 5.956-251.0 кітапшасын оқып, орындаңыз және соған сәйкес әрекет етіңіз.

Құрылғыны беттерде пайдалану үшін шектеулі еңістігі берілген («Техникалық деректер» тарауын қараңыз).

### △ ЕСКЕРТУ

#### Құрылғы аударылып кетуі мүмкін

Жарақат алу қаупі

Құрылғыны рұқсат етілген еңістіктен аспайтын беттерде ғана іске қосыңыз («Техникалық деректер» тарауын қараңыз).

### △ ЕСКЕРТУ

#### Дұрыс пайдаланбау салдарынан жазатайым оқиға қаупі

Адамдар жарақат алуы мүмкін.

Операторлар осы жабдықты пайдалану бойынша тиісті дайындықтан өтуі керек.

Құрылғыны жапқыш пен барлық қақпақтар жабылған кезде ғана пайдалануға болады.

### Қорғаныс құрал-жабдықтары

#### △ ЕСКЕРТУ

##### Жарақат алу қаупі бар!

Қауіпсіздік қосқышының болмауына, өзгертілуіне немесе тиімсіздігіне байланысты ауыр жарақаттар.

Қауіпсіздік құрылғыларын айналып өтпеңіз немесе алып тастамаңыз немесе оларды тиімсіз етпеңіз.

Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.

### Қауіпсіздік қосқышы

Барлық функцияларды дереу тоқтату үшін:

Қауіпсіздік қосқышы «0» күйіне қойыңыз.

- Қауіпсіздік қосқышы өшірілген кезде құрылғы қатты тежейді.
- Қауіпсіздік қосқышы құрылғының барлық функцияларына тікелей әсер етеді

### Орындық ажыратқыш

Пайдаланушы жұмыс немесе көлік жүргізу кезінде орындықтан тұрып кетсе, орындық ажыратқышы қысқа кідірден кейін сүйрегіш қозғалтқышты өшіреді.

### Құрылғыдағы таңбалар



#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

##### Қысылып қалу қаупі бар

Лас су ыдысын төмен түсіргенде қолдарыңыз ілініп қалуы мүмкін. Лас су ыдысын төмен қарай бұраған кезде, ыдыс пен құрылғы арасында денеңіздің ешбір бөлігін ұстамаңыз.



#### △ ҚАУІП

##### Жазатайым оқиға қаупі

Жазықтықтарды жоғары жылдамдықта аударылып кету қаупі артады. Жазықтықтарда баяу жүрегіңіз. Жазықтықтарда бұрылмаңыз. Жылдам жүрегіңіз кезде басқару дөңгелегінің үлкен бұрышымен қатты бұрылудан аулақ болыңыз.



#### △ ҚАУІП

##### Ток соғу салдарынан қауіп

Зарядтау процесінде батарея полюстерін ұстайтын болсаңыз, жоғары электр кернеуі салдарынан жарақат алу қаупі бар.

Батарея полюстерінен қорғаныс қақпақтарын алып тастамаңыз. Полюстерден қорғаныс қақпақтарының дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

### Қосымша қорғаныс төбесі бар құрылғылар үшін



#### △ ҚАУІП

##### Жазатайым оқиға қаупі

Қорғаныс төбесі ауыр және лас су ыдысын айналдыру кезінде артқа қарай тартады. Құрылғы аударылып, адамдарды жарақаттауы мүмкін. Жылдамдықты басқару үшін лас су ыдысын баяу бұрап, оны мықтап ұстаңыз.



#### △ ЕСКЕРТУ

##### Қысылып қалу қаупі бар

Лас су ыдысы алға қарай бұралғанда, үлкен күштер пайда болады. Оны алға қарай бұраған кезде, лас су ыдысы мен құрылғы арасында дене бөліктерінің жоқ екендігіне көз жеткізіңіз.



#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

##### Аударылып кету қаупі

Қорғаныс төбесі аударылып кету қаупін арттырады. Жазықтықтарды мен беткейлерде баяу жүріп, басқаруды абайлаңыз.

### Ескерту таңбалары

Батареяларды пайдаланған кезде келесі ескертулерге назар аударыңыз:

	Батареяны қолдану жөніндегі нұсқаулықты, батареяда жазылған нұсқауларды, сондай-ақ осы пайдалану нұсқаулығын орындаңыз.
	Көзді қорғау құралын киіңіз.
	Балаларды қышқылдан және батареялардан аулақ ұстаңыз.
	Жарылыс қаупі
	Өрт, ұшқын шығаруға, ашық шамға және темекі шегуге тыйым салынады.
	Химиялық күйік қаупі
	Алғашқы көмек.
	Ескерту
	Утилизациялау
	Батареяны қоқыс жәшігіне тастамаңыз.

### Құрылғының сипаттамасы

#### Құрылғыға шолу

#### Сурет А

- 1 Басқару панелі
- 2 Басқару дөңгелегі
- 3 Сору шлангісінің жуғыш құрал (тек DOSE нұсқасы)
- 4 \* Жуғыш құрал канистрі (тек DOSE нұсқасы)
- 5 \* Сигнал шамы
- 6 «Homebase Vox» тазалау жинағына арналған сақтау орны
- 7 Лас суды ағызу шлангісі
- 8 \* Лас су ыдысын жуу жүйесіне арналған су қосылымы
- 9 Ірі қоқыс елеуіші
- 10 \* Лас су ыдысын жуу жүйесі
- 11 Лас су ыдысына арналған қақпақ

- 12 Қалтқы
- 13 Түкке арналған сүзгі
- 14 Лас су ыдысы
- 15 Турбинаны қорғау экраны (қалтқы астында)
- 16 \* Сүрткіш ұстағыш
- 17 \* Құрал ұстағышы
- 18 Сору шлангісі
- 19 Сорғыш өзек
- 20 Қысқыш тұтқаның сорғыш өзегі
- 21 Лас су ыдысының қақпағы
- 22 Тұщы су багінің құю саңылауы
- 23 Толтыру жүйесі
- 24 Батарея ашасы (сыртқы зарядтау құрылғысы үшін)  
Зарядтау құрылғысының қуат сымы (ішкі зарядтау құрылғысы үшін)
- 25 Газ басқышы
- 26 Күндізгі жарық шамдары
- 27 \* Жұмыс жарығы
- 28 \* Бүйірлік тазалау қырғышы
- 29 Бүйірлік щеткалар (тек SB нұсқасы үшін)
- 30 Қырғыш ерінді реттеу дөңгелегі (тек D тазалағыш бастиегі)
- 31 Кабельдік ілмек
- 32 Тазалағыш бастиек
- 33 Қырғыш ерін
- 34 Мойынтірек қақпағы (Щеткаларды ауыстыру үшін)
- 35 Щеткаларды ауыстыруға арналған педаль (тек R тазалағыш бастиегі)
- 36 Орындық (Орындық ажыратқышы бар)
- 37 Орындық реттеу тұтқасы
- 38 Батарея
- 39 Зауыт тақтайшасы
- 40 Ірі қоқыс контейнері (тек R тазалағыш бастиегі)
- 41 Тұщы су сүзгісі бар тұщы су ыдысының қақпағы

\* қосымша

### Түсті кодтау

- Тазалау процесін басқару элементтері сары түсті.
- Техникалық қызмет көрсетуге және қызмет көрсетуге арналған басқару элементтері ашық сұр түсті.

### Басқару панелі

#### Сурет В

- 1 Жасалу жолы туралы бейнеге арналған QR код
  - 2 Максималды рұқсат етілген еңістігі
  - 3 Дисплейдегі мәзір навигациясына арналған ақпарат түймесі
  - 4 Дисплей
  - 5 \* Бүйірлік тазалау қырғышы/бүйірлік щетка қосқышы
  - 6 Қауіпсіздік қосқышы
  - 7 Зияткерлік кілт
  - 8 Дыбыстық сигнал
  - 9 Қозғалыс бағытын ажыратқыш
  - 10 Бағдарлама қосқышы
- \* қосымша





## Құрылғыны қосыңыз

1. Жүргізуші орнына отырыңыз.
2. Зияткерлік кілтті салыңыз.
3. **Тек литий-ионды батарея бойынша:** Бөлек дисплейдің төменгі жиегіндегі Қосу/Өшіру түймесін басыңыз.
4. Қауіпсіздік қосқышын «1» күйіне қойыңыз.
5. Бағдарлама таңдау қосқышын қажетті функцияға бұраңыз.
6. Егер дисплейде төмендегі хабарлардың бірі пайда болса, аяғыңызды газ педалынан түсіріп, қауіпсіздік қосқышын «0» күйіне қойып, қажетті техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаңыз.

Экран	Қызмет
Сорғыш өзекке техникалық қызмет көрсету	Сорғыш өзекті тазалаңыз.
Щеткаға техникалық қызмет көрсету басы	Щеткалардың тозуын тексеріп, оларды тазалаңыз.
Сорғыш ерінге техникалық қызмет көрсету	Сорғыш еріндердің тозуын және реттелуін тексеріңіз.
Турбинасының экранына арналған техникалық қызмет көрсету	Турбинаны қорғау экранын тазалаңыз.
Ағын суға техникалық қызмет көрсету Сүзгі	Тұщы суға арналған сүзгіні тазалаңыз.

7. Ақпарат түймесін басыңыз.
8. Сәйкес техникалық қызмет көрсету есептегішті қалпына келтіріңіз («Сұр зияткерлік кілт/Қызмет көрсету есептегішін қалпына келтіру» бөлімін қараңыз).

## Нұсқау

Есептегіш қалпына келтірілмесе, техникалық қызмет көрсету дисплейі құрылғы қосылған сайын қайта пайда болады.

## Жарықты қосыңыз

### Күндізгі жарық шамдары

Құрылғы қосулғы кезде күндізгі жарық шамдары жұмыс істейді.

## Жұмыс шамы (Опция)

1. Бағдарлама қосқышын тасымалдау режиміне орнатыңыз.
2. Ақпарат түймесін басыңыз.
3. «Мәзірді ауыстыру» көрінбейінше, ақпарат түймесін бұраңыз.
4. Ақпарат түймесін басыңыз.
5. «Жұмыс жарығы» белгіленбейінше ақпарат түймесін басыңыз.
6. Ақпарат түймесін басыңыз.

## Тоқтатқыш төтегішін тексеріңіз

### АҚАУП

**Ақаулы тоқтатқыш төтегішінен болатын өмірге төнген қауіп!**

Тоқтатқыш төтегіш дұрыс жұмыс істемесе, құрылғы бақылаусыз айналуы мүмкін. Әрбір жұмыс жасау алдында тоқтатқыш төтегішінің жұмысын тексеріңіз.

1. Құрылғыны қосыңыз.
2. Қозғалыс бағытын ажыратқышын «алға» күйіне қойыңыз.
3. Бағдарлама қосқышын тасымалдау режиміне орнатыңыз.
4. Газ педалін аздап басыңыз. Төтегіш құлпын естілетіндей ашу керек. Құрылғы деңгей бойынша оңай айналуы керек.
5. Газ педалін босатыңыз. Төтегіш естілетіндей құлыпталуы керек.

Тоқтатқыш төтегіші құлыпталмайтын болса, құрылғыны өшіріп, оны бақыландыруға айналдырудан қорғаныз және тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## Жүргізу

### АҚАУП

**Төтеу әсерінің болмауы**

**Жазатайым оқиға қауіп!**

Құрылғыны қолданар алдында тоқтатқыш төтегішінің жұмысын тексеруді ұмытпаңыз. Тоқтатқыш төтегіш жұмыс істемесе, құрылғыны ешбір жағдайда пайдаланбаңыз.

### АҚАУП

**Жұмыс кезінде төтеу әсерінің болмауы**

Жұмыс кезінде құрылғының төтеу әсері болмаса, келесі әрекеттерді орындаңыз:

**Егер беткей 2%-дан асатын рампада газ педалын босатқанда құрылғы тоқтамайтын болса, қауіпсіздік мақсатында, егер сіз тұрақ төтеуішінің жұмыс істеп тұрғанын тексерген болсаңыз және құрылғы пайдалануға дайын болғанда ғана қауіпсіздік қосқышын «0» күйіне жылжытуға болады.**

Құрылғы тоқтаған соң, оны жұмыстан шығарып, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына қоңырау шалыңыз.

Төтеуіштер үшін техникалық қызмет көрсету нұсқауларын орындаңыз.

### АҚАУП

**Абайсыз жүргізу**

Аударылып кету қауіп!

Қозғалу бағыты бойынша барынша беткейлермен ғана жүріңіз 10% (Adv 15%).

Төменгі немесе төмен беткейлерде бұрылмаңыз. Бұрылыстарда және дымқыл беттерде баяу жүріңіз.

Құрылғыны тек асфальт төселген беттерде жүреңіз.

**Қорғаныс төбесі бар құрылғылардың**

**аударылып қалу қауіп артады**

Егер қорғаныс төбесі кедергілерге соқтығысса, аударылып қалу қауіп артады.

Қорғаныс төбесі бар құрылғыны пайдаланған кезде абайлап жүреңіз.

Жұмыс орнындағы саңылаудың максималды

биіктігіне назар аударыңыз. Құрылғының биіктігі туралы ақпаратты «Техникалық деректер» тарауынан таба аласыз.

### АҚАУП

**Жарақат алу қауіп!**

Құрылғыны көтеру кезінде қорғаныс төбесіне

басыңызды ұрып алмас үшін абайлап қозғалыңыз.

## Нұсқау

Келік жүргізу кезінде қозғалу бағытын өзгертуге болады. Сондықтан өте күңгірт жерлерді бірнеше рет алға-артқа жылжыту арқылы жылтыратуға болады.

1. Отыру позициясын қабылдаңыз.

2. Зияткерлік кілтті салыңыз.

3. Қауіпсіздік қосқышын «1» күйіне қойыңыз.

4. Бағдарлама қосқышын «Тасымалдау» күйіне қойыңыз.

5. Басқару панеліндегі қозғалыс бағытын ажыратқышын пайдаланып қозғалыс бағытын реттеңіз.

6. Газ педалын басу арқылы қозғалыс жылдамдығын анықтаңыз.

7. Газ педалін босатыңыз.

Құрылғы тоқтайды.

Егер шамадан тыс жүктеме болса, сүйрегіш қозғалтқышы өшіріледі. Дисплейде ақау туралы хабар пайда болады. Басқару құралы қызып кетсе, зақымдалған құрылғы өшіріледі.

8. Құрылғыны кемінде 15 минут суытыңыз.

9. Бағдарлама қосқышын «ӨШІРУ!» күйіне қойып, аздап күтіндіде қажетті бағдарламаға орнатыңыз.

## Тұщы су құю

### Толтыру жүйесімен тұщы су құйыңыз

1. Су шлангісін құю жүйесінің қосылым бөлігіне қосыңыз (судың ең жоғары температурасы 50 °С).
2. Су құятын түтікті ашыңыз.
3. Құрылғыны бақылаңыз, автоматты толтыру тұщы су ыдысы толған кезде су беруді тоқтатады.
4. Су құятын түтікті жабыңыз.
5. Су шлангісін алып тастаңыз.

## Тұщы су құю

1. Тұщы су ыдысының қақпағын ашыңыз.
2. Тұщы суды (максимум 50°С) толтыру бағынғы жоғарғы жиегіне дейін 15 мм төмен құйыңыз.

## Нұсқау

Жуғыш құралға арналған ыдысқа алдымен жуғыш құрал жалғанып, содан кейін су шамадан тыс көбіктенуі мүмкін.

Бірінші рет қолданар алдында су құбыры жүйесін желдеу үшін таза су ыдысын толығымен толтырыңыз.

3. Тұщы су ыдысының қақпағын жабыңыз.

## Жуғыш құралды толтырыңыз

### Жуғыш құралдар жөніндегі нұсқаулар

### АҚАУП

**Қолайсыз жуғыш құралдар**

Денсаулыққа қауіп, құрылғының зақымдалуы Тек ұсынылған жуғыш құралдарды қолданыңыз. Басқа тазалау құралдарын пайдаланған кезде пайдаланушы пайдалану қауіпсіздігі және жазатайым оқиғалар қауіп тұрғысынан жоғары тәуекелге ие.

Хлоры, тұз қышқылы және фтор қышқылы жоқ жуғыш құралдарды ғана пайдаланыңыз. Жуғыш құралдарға арналған қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды орындаңыз.

## Нұсқау

Қатты көбік түзетін жуғыш құралдарды қолданбаңыз.

Ұсынылған жуғыш құралдар

Қолдану	Жуғыш құрал
Барлық су өткізбейтін едендерді профилактикалық тазалау	RM 746 RM 756 RM 780
Жылтыр беттерді профилактикалық тазалау (мысалы: Гранит)	RM755
Өнеркәсіптік едендерді профилактикалық, аралық және негізгі тазалау	RM 69 өнеркәсіптік тазартқышы
Керамикалық тақталарды профилактикалық және негізгі тазалау	RM 753
Санитарлық аймақтағы плиткаларды профилактикалық тазалау	RM 751
Барлық сілтіге төзімді едендерді қабатын алу (мысалы: ПВХ)	RM 752
Линолеум едендерінің қабатын алу	RM 754

## Жуғыш құралды мөлшерлеу құрылғысымен толтыру

Тек DOSE нұсқасы:

Жуғыш құрал тазалағыш бастиекке барар жолда мөлшерлеу құрылғысы арқылы тұщы суға қосылады.

1. Жуғыш құралға канистрін жуғыш құралмен толтырыңыз.

## Нұсқау

Мөлшерлеу құрылғысы арқылы ең көбі 3% жуғыш құралды қосуға болады. Егер мөлшер жоғарырақ болса, жуғыш құралды тұщы су ыдысына қосу керек.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

**Бітеліп қалу қауіп!**

Жуғыш құралды тұщы су ыдысына қосқанда, жуғыш құрал зат кеуіп, мөлшерлеу құрылғысының жұмысын бұзуы мүмкін.

Тұщы су ыдысына жуғыш құралды қосқаннан кейін құрылғыны таза сумен шайыңыз: Суды қолдану арқылы тазалау бағдарламасын таңдаңыз, су мөлшерін ең жоғары мәнге орнатыңыз, жуғыш құралының мөлшерін 0-ге қойыңыз.

## Нұсқау

Құрылғының дисплейінде таза су деңгейінің көрсеткіші бар. Тұщы су ыдысы бос болғанда, жуғыш құралды қосу тоқтатылады. Тазалағыш бастиек сұйықтық бермей жұмысын жалғастырады.

## Тұщы су ыдысына жуғыш құралды толтырыңыз

1. Тұщы су ыдысына жуғыш құралды қосыңыз. **Нұсқау:** Таза су бак құю саңылауының қақпағын жуғыш құралды өлшеу үшін пайдалануға болады. Ол ішкі жағында шкала бар.

## Параметрлерді орнату (сары зияткерлік кілт)

Түрлі тазалау бағдарламаларының параметрлері құрылғыда алдын ала орнатылған. Сары зияткерлік кілттің авторизациясына байланысты жеке параметрлерді өзгертуге болады. Параметрлерді өзгерту бағдарлама қосқышы арқылы басқа тазалау бағдарламасы таңдалғанша ғана тиімді болады. Параметрлерді біржолата өзгерту қажет болса, орнату үшін сұр зияткерлік кілт пайдаланылуы керек. Параметр «Сұр зияткерлік кілт» бөлімінде сипатталған.

## Нұсқау

Параметрлерді орнатуға арналған дисплей мәтіндерінің барлығы дерлік өздігінен түсіндіріледі. Жалғыз ерекшелігі FACT параметрі болып табылады:

- Fine Clean: Фарфордан жасалған бұйымдардағы сұр пердені кетіруге арналған щетканың төмен жылдамдығы.
  - Whisper Clean: Төмен шу деңгейі арқылы профилактикалық тазалау үшін щетканың орташа жылдамдығы.
  - Power Clean: Жылтырату, кристалдау және сыпыру үшін щетканың жоғары жылдамдығы.
1. Бағдарлама қосқышын қажетті тазалау бағдарламасына орнатыңыз.
  2. Ақпарат түймесін қажетті параметр көрінбейінше бұраңыз.
  3. Ақпарат түймесін басыңыз. Орнатылған мән жыпылықтайды.
  4. Ақпарат түймесін бұру арқылы қажетті мәнді орнатыңыз.
  5. Ақпарат түймесін басу арқылы өзгертілген параметрді растаңыз немесе орнатылған мән 10 секундтан кейін автоматты түрде қолданылғанша күтіңіз.

## Сорғыш өзекті реттеңіз

Сорғыш өзекті тек ерекше жағдайларда қайта реттеу қажет. Зауыттық параметр көптеген қолдану жағдайлары үшін қолайлы.

## Еңкеюді реттеңіз

Сорғыш өзектің сорғыш еріндері бүкіл ұзындығы бойынша еденге біркелкі басылатындай көлбеу реттелуі керек.

1. Құрылғыны тегіс жазықтыққа қойыңыз.
2. Бағдарлама қосқышын «Сору» күйіне бұраңыз.
3. Құрылғыны қысқа қашықтыққа алға жылжытыңыз.
4. Жазықтық өлшеуішті оқыңыз.

## Сурет R

① Бұраңда

② Сомын

③ Жазықтық өлшеуіш

5. Сомынды босатыңыз.
6. Бұраңданы жазықтық өлшеуіштің көрсеткіші екі жолдың арасында болатындай етіп реттеңіз.
7. Сомынды қатаятыңыз.
8. Жаңа параметрді тексеру үшін құрылғыны қайтадан қысқа қашықтыққа алға жылжытыңыз. Қажет болса, реттеу процесін қайталаңыз.
9. Бағдарлама қосқышын «ӨШІРУЛ» күйіне бұраңыз.

## Биіктікті реттеу

Биіктікті реттеу сорғыш еріндердің еденге тиген кезде иілуіне әсер етеді.

## Нұсқау

**Негізгі параметр:** сорғыш өзектің үстінде 3 тығырық, астында 3 тығырық.

**Тегіс емес еден:** сорғыш өзектің үстінде 5 тығырық, астында 1 тығырық.

**Өте тегіс еден:** сорғыш өзектің үстінде 1 тығырық, астында 5 тығырық.

1. Сомынды бұрап алыңыз.

## Сурет S

- ① Қалып
- ② Төсеме тығырық
- ③ Ұстағышы бар көргіш ролик

2. Сорғыш өзек пен көргіш роликтің арасына тығырықтардың қажетті санын орналастырыңыз.
3. Қалған тығырықтарды көргіш роликтің үстіне қойыңыз.
4. Сомынды бұрап, оны мықтап бекітіңіз.
5. Процесті екінші көргіш роликте қайталаңыз.

## Нұсқау

Екі көргіш роликті бірдей биіктікке реттеңіз.

## Қырғыш еріндерін реттеңіз

Қырғыш еріндерді тек D тазалағыш бастиегіне реттеу керек.

1. Реттеу деңгелегін бұрау арқылы қырғыш еріндері еденге тиетіндей етіп реттеңіз.
2. Реттеу деңгелегін төмен қарай қосымша 1 айналымға бұраңыз.

## Бүріккіш саптама

Бүріккіш саптамасы бар шланг құрылғының артына бекітілген. Ол кірді жуу және лас су ыдысын қолмен тазалау үшін қолданылады.

## Сурет Т

① Бүріккіш саптама

1. Бүріккіш саптаманы бұру арқылы жабыңыз.
2. Бағдарлама қосқышын «Тасымалдау» позициясына қойыңыз.
3. Ақпарат түймесін басыңыз.
4. Дисплейде «Резервуарды шаю» көрінбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
5. Ақпарат түймесін басыңыз.
6. «ҚОСУЛЫ» көрінбейінше, ақпарат түймесін бұраңыз.
7. Ақпарат түймесін басыңыз. Су сорғы тұщы суды бүріккіш саптама арқылы береді.
8. Бүріккіш саптаманы нысанаға бағыттап, оны бұрап ашыңыз.

## Тазалау

1. Орындыққа отырыңыз.
2. Зияткерлік кілтті салыңыз.
3. Қауіпсіздік қосқышын «1» күйіне қойыңыз.
4. Қозғалыс бағытын ажыратқышын алға жүруге қойыңыз.
5. Бағдарлама қосқышын қажетті тазалау бағдарламасына орнатыңыз.
6. Жылдамдықты газ педальымен анықтаңыз.
7. Жолдың бағытын анықтау үшін басқару деңгелегін пайдаланыңыз.
8. Тазаланатын беттің үстін өтіңіз.

## Бүйірлік тазалау қырғышы (Опция)

Бүйірлік тазалау қырғышы шетке жақын жұмыс істеуді жеңілдетеді.

## Нұсқау

Бүйірлік тазалау қырғышын жылтырату және шаңсорғышпен тазалау бағдарламаларында белсенді емес.

1. Бүйірлік тазалау қырғышының қосқышын басыңыз.
- Бүйірлік тазалау қырғышы іске қосылады.
2. Бүйірлік тазалау қырғышымен жұмыс істеуді тоқтату үшін оның қосқышын «0» күйіне қойыңыз.

## Жұмыстың аяқталуы

### Тазалауды аяқтау

1. Бағдарлама қосқышын қозғалу күйіне қойыңыз.
2. Қысқа қашықтықты жүргізуді жалғастырыңыз. Қалған су сорылады.
3. Бағдарлама қосқышын «ӨШІРУЛ» күйіне бұраңыз.
4. Зияткерлік кілтті алып тастаңыз.
5. Қажет болса, батареяны зарядтаңыз.

### Лас суды ағызу

#### △ ЕСКЕРТУ

**Ағынды суларды дұрыс емес кәдеге жарату**

Қоршаған ортаның ластануы

Ағынды суларды тазарту бойынша жергілікті ережелерді сақтаңыз.

#### Нұсқау

Лас су ыдысы толған кезде сору турбинасы өшеді және дисплейде «Лас су толы» күйі көрсетіледі.

1. Лас суды төгетін түтікті ұстағыштан алып төгетін түтік қақпағын ашыңыз.

#### Сурет U

① Лас суды ағызу шлангісі

2. Шлангтың ұшын қысып, кәдеге жарату орнына жіберіңіз.
3. Шлангтің ұшын қысу арқылы лас су ағынының күшін реттеңіз.
4. Лас су ыдысын таза сумен шайып тастаңыз.
5. Төгу түтігіндегі қақпақты жабыңыз.
6. Лас су түтігін құрылғыдағы ұстағышқа басыңыз.

### Лас су ыдысын жуу жүйесі (Опция)

1. Лас суды төгетін түтікті ұстағыштан алып төгетін түтік қақпағын ашыңыз.
2. Лас су ыдысының қақпағын жабыңыз.
3. Су құятын түтікті қалпына келтіру цистернасының жуу жүйесінің су қосылымына қосыңыз.
4. Су құбырын ашып, лас су ыдысын шамамен 30 секунд шайыңыз.
5. Қажет болса, шаю процесін 2–3 рет қайталаңыз.
6. Су құятын түтікті жабыңыз.
7. Жоғары құятын түтікті құрылғыдан ажыратыңыз.
8. Лас су төгетін түтікті жауып, құрылғыдағы ұстағышқа басыңыз.

## Ірі қоқыс контейнерін босату

Ірі қоқыс контейнері тек R тазалағыш бастиегіне бар.

1. Ірі қоқыс контейнерін көтеріп, оны тартып шығарыңыз.
2. Ірі қоқыс контейнерін босатыңыз.
3. Ірі қоқыс контейнерін қайта салыңыз.

## Тұщы суды ағызыңыз

1. Тұщы су ыдысының тығынын ашыңыз.
2. Тұщы суды ағызыңыз.
3. Сүзгіні тазалаңыз.
4. Тұщы су ыдысының тығынын салыңыз.

## Құрылғыны өшіру

1. Бағдарлама қосқышын «OFF» күйіне бұрыңыз.
2. Зияткерлік кілтті алып тастаңыз.
3. Құрылғыны сыруға қарсы бекітіңіз.
4. Қажет болса, батареяны зарядтаңыз.

## Сұр зияткерлік кілт

Сұр зияткерлік кілт бақылаушы қызметкерге кеңейтілген рұқсаттар мен орнату опцияларын береді.

1. Зияткерлік кілтті салыңыз.
2. Ақпарат түймесін бұру арқылы қажетті функцияны таңдаңыз.

## Transport journey

1. Set the program selector switch to "Transport travel".
  2. Press the Info button.
- The following settings can be made in the Transport travel menu:

- Resetting the maintenance counter
- Key management
- Choosing the brush shape
- After-running time
- Setting the battery type
- Standard setting
- Setting the language
- Switch menu
- Factory setting

## Техникалық қызмет көрсету есептегішін қалпына келтіріңіз

Дисплейде көрсетілген техникалық қызмет көрсету жұмыстары орындалғаннан кейін, сәйкес техникалық қызмет көрсету есептегішін қалпына келтіру керек.

1. «Техникалық қызмет көрсету есептегіші» көрінбейінше, ақпарат түймесін бұраңыз.
2. Ақпарат түймесін басыңыз. Есептегіш көрсеткіштер көрсетіледі.
3. Өшірілетін есептегіш белгіленбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
4. Ақпарат түймесін басыңыз.
5. Ақпарат түймесін бұру арқылы «Иә» таңдаңыз.
6. Ақпарат түймесін басыңыз. Есептегіш өшірілді.

## Нұсқау

Қызмет көрсету есептегіші тек тұтынушыларға қызмет көрсету орталығы қалпына келтіре алады.

Қызмет көрсету есептегіші тұтынушыларға қызмет көрсетуден келесі қызмет көрсетуге дейінгі уақытты көрсетеді.

## Негізгі басқару

«Негізгі мәзір» мәзір парағында рұқсаттар пайдаланылатын әрбір сары зияткерлік кілт үшін тағайындалады және осы зияткерлік кілт үшін дисплей тілі орнатылады.

1. Ақ зияткерлік кілтін салыңыз.
2. Дисплейде «Негізгі мәзір» мәзір парағы көрінбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
3. Ақпарат түймесін басыңыз.
4. Сұр зияткерлік кілтін алып, жекелендіру үшін сары немесе ақ зияткерлік кілтті салыңыз.
5. Ақпарат түймесін бұру арқылы өзгертілетін мәзір элементін таңдаңыз.
6. Ақпарат түймесін басыңыз.
7. Ақпарат түймесін бұру арқылы мәзір элементінің параметрін таңдаңыз.
8. Мәзір тармағын басу арқылы параметрді растаңыз.
9. Ақпарат түймесін бұру арқылы өзгертілетін келесі мәзір элементін таңдаңыз.
10. Барлық параметрлерді жасағаннан кейін ақпарат түймесін бұру арқылы «Сақтау?» мәзірін шақырыңыз.
11. Ақпарат түймесін басыңыз. Рұқсаттар сақталады. «Негізгі мәзірді жалғастыру» дисплейі пайда болады.
- Иә: Басқа зияткерлік кілтті бағдарламалаңыз
- Жоқ: Пернелер мәзірін шығу
12. Ақпарат түймесін басыңыз.

#### Щетка пішінін таңдаңыз

Бұл функция тазалау басын ауыстырған кезде қажет.

- «Щетка басы» мәзір парағы көрінбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Қажетті щетка пішіні белгіленбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Ақпарат түймесін бұру арқылы тазалау басын өзгерту үшін көтеру жетегін жылжытыңыз:
  - «жоғары»: Көтеру
  - «төмен»: Төмен түсіру
  - «ӨШІРҮЛІ»: Тоқтату
- «OFF» мәзір парағы көрінбейінше, ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз. Мәзірден шықты. Басқару пульті қайта іске қосылады.

#### Өшкеннен кейінгі істеп тұру уақыттары

- «Өшкеннен кейінгі істеп тұру уақыттары» мәзір парағы көрінбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Қажетті функция белгіленбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Істеп тұру уақыты көрінбейінше, ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.

#### Setting the battery type

- Turn the info button until the "Батарея мәзірі" menu item appears on the display.
- Press the Info button.
- Turn the info button until the desired battery type is highlighted.
- Press the Info button.

#### Негізгі параметр

Жұмыс кезінде жасалған жеке тазалау бағдарламаларының параметрлеріне жасалған өзгерістер құрылғы өшірілгеннен кейін негізгі параметрге қайтарылады.

- «Негізгі параметр» мәзір парағы көрінбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Қажетті тазалау бағдарламасы белгіленбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Қажетті параметр белгіленбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз. Орнатылған мән жыпылықтайды.
- Ақпарат түймесін бұру арқылы қажетті мәнді орнатыңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.

#### Тілді орнату

- «Тіл» мәзір парағы көрінбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.
- Қажетті тіл белгіленбейінше ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз.

#### Switch menu

The work light can be enabled or disabled in this menu.

- Turn the Info button until "Мәзірді ауыстыру" is displayed.
- Press the Info button.
- Turn the Info button until "Жұмыс жарығы" is highlighted.
- Press the Info button.

#### Factory setting

The factory settings for all cleaning parameters are restored.

- Turn the info button until the "Зауыттық параметр" menu item is displayed.
- Press the Info button.
- Turn the Info button until "Иә" is highlighted.
- Press the Info button.

#### Тазалау бағдарламалары үшін параметрлерді орнатыңыз

Тазалау бағдарламасының барлық параметрлері басқа параметр таңдалғанша немесе құрылғы өшірілгенше сақталады.

- Бағдарлама қосқышын қажетті тазалау бағдарламасына орнатыңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз. Бірінші реттелмелі параметр көрсетіледі.
- Ақпарат түймесін басыңыз. Орнатылған мән жыпылықтайды.
- Ақпарат түймесін бұру арқылы қажетті мәнді орнатыңыз.

- Ақпарат түймесін басу арқылы өзгертілген параметрді растаңыз немесе орнатылған мән 10 секундтан кейін автоматты түрде қолданылғанша күтіңіз.
- Ақпарат түймесін бұру арқылы өзгертілетін параметрді таңдаңыз.
- Қажетті параметрлерді өзгерткеннен кейін мәзір парағы «Мәзірден шығу керек пе?» көрсетпелінен ақпарат түймесін бұраңыз.
- Ақпарат түймесін басыңыз. Мәзірден шықты.

## Тасымалдау

#### △ ҚАУІП

#### Беткейлерде жүру

#### Жарақат алу қаупі

Жүктеу және жүктен босату үшін құрылғыны ең үлкен мәнне дейін еңістерде ғана пайдаланыңыз («Техникалық деректер» тарауын қараңыз). Баюу жүргізіңіз.

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

#### Салмақтың сақталмауы

#### Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

#### Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

- D тазалау басы орнатылған кезде диск щеткаларын щетка басынан алыңыз.
- Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны қолданыстағы нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.

#### Сурет V

- Бекіту белдігі

## Сақтау

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

#### Салмақтың сақталмауы

#### Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

#### Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**  
**Қатып қалу**  
Судың қатуына байланысты құрылғының бұзылуы. Құрылғыны судан толығымен босатыңыз. Құрылғыны аязсыз жерде сақтаңыз. Сақтау орнын таңдағанда, оның беріктігін бұзбау үшін құрылғының рұқсат етілген жалпы салмағын ескеріңіз.

- Бұл құрылғыны тек үй ішінде сақтауға болады.
- Ұзақ сақтау алдында батареяларды толығымен зарядтаңыз.
- Сақтау кезінде батареяларды айына кемінде бір рет толық зарядтаңыз.

## Күтім және техникалық қызмет көрсету

#### △ ҚАУІП

#### Құрылғының байқаусызда іске қосылуы

#### Жарақат алу қаупі, ток соғу

#### Бағдарлама қосқышын «ӨШІРҮЛІ» күйіне бұраңыз.

Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын, зияткерлік кілтті алып тастаңыз. Зарядтау құрылғысының желілік ашасын шығарып алыңыз.

Батарея ашасын розеткадан шығарып алыңыз.

#### △ АБАЙЛАҢЫЗ

#### Жарақат алу қаупі

#### Сору турбинасы құрылғы өшірілгеннен кейін жұмысын жалғастырады.

Құрылғыдағы жұмыстарды сору турбинасы жұмыс істемей тұрғанда ғана орындаңыз.

- Лас су мен тұщы суды төгіңіз және көдеге жаратыңыз.

## Техникалық қызмет көрсету мерзімділігі

### Әрбір тазалаудан кейін

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

#### Туісті түрде тазаламау

#### Зақымдау қаупі.

#### Құрылғыға су шашпаңыз.

#### Қатты тазалағыш заттарды қолданбаңыз.

Жеке техникалық қызмет көрсету жұмыстарының толық сипаттамасын «Техникалық қызмет көрсету жұмыстары» тарауын қараңыз.

- Лас суды ағызыңыз.
- Лас суды жуыңыз.
- Ірі қоқыс елеуішін тазалаңыз.
- Турбинаны қорғау экранын тазалаңыз.
- Тек R тазалағыш бастиегі: Ірі қоқыс контейнерін шығарып алып, оны босатыңыз.
- Құрылғының сыртын жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- Сорғыш еріндерді тазалаңыз, тозуын тексеріңіз және қажет болса ауыстырыңыз.

- Қырғыш еріндерді тазалаңыз, тозуын тексеріңіз және қажет болса ауыстырыңыз.
- Щеткаларды тазалаңыз, тозуын тексеріңіз және қажет болса ауыстырыңыз.
- Батареяны зарядтаңыз.
  - Егер заряд деңгейі 50%-дан төмен болса, батареяны толығымен және үзіліссіз зарядтаңыз.
  - Егер заряд деңгейі 50%-дан асса, батареяны келесі пайдалану кезінде оның толық жұмыс уақыты қажет болған жағдайда ғана зарядтаңыз.

#### Апта сайын

- Егер сіз оны жиі қолдансаңыз, батареяны аптасына кемінде бір рет үзіліссіз толық зарядтаңыз.

#### Ай сайын

- Құрылғы уақытша өшірілген болса (Сақтау): Батареяны теңестіру арқылы зарядтауды жүргізіңіз.
- Батарея клеммаларының тотығуын тексеріңіз, қажет болса оларды щеткамен тазалаңыз. Байланыстырушы кабельдердің мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Лас су ыдысы мен қақпақ арасындағы тығыздағыштарды тазалаңыз, ағып кетуін тексеріңіз, қажет болса ауыстырыңыз.
- Техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейтін батареялар үшін ұшықтардағы қышқылдың тығыздығын тексеріңіз.
- Тек R тазалағыш бастиегі: Щетка туннелін тазалаңыз.
- Тек R тазалағыш бастиегі: Тазалағыш бастиектегі суды тарату жолағын алыңыз және су арнасын тазалаңыз.
- Сурет W
- Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, оны толық зарядталған батареялармен өшіріңіз. Батареяны айына кемінде бір рет толық зарядтаңыз.

#### Жыл сайын

- Тұтынушыға қызмет көрсету орталығы арқылы қажетті тексеруді жүргізіңіз.

## Қауіпсіздікті тексеру/техникалық қызмет көрсету шарты

Сіз тұрақты қауіпсіздікті тексеруді ұйымдастыра аласыз немесе дилермен техникалық қызмет көрсету туралы келісім жасай аласыз. Кеңес сұраңыз.

## Техникалық қызмет көрсету жұмыстары

### Турбинаны қорғау экранын тазалаңыз

- Лас су ыдысының қақпағын ашыңыз.
- Құлыптау ілмектерін қысыңыз.

#### Сурет X

- Құлыптау ілмегі

- Қалтқы

- Турбинаны қорғау экраны

- Қалтқыны алып тастаңыз.
- Турбинаны қорғау экранын сағат тіліне қарсы бұраңыз.
- Турбинаны қорғау экранын алып тастаңыз.
- Турбинаны қорғау экранын ағын су астында жуып алыңыз.
- Турбинаны қорғау экранын қайтадан орнатыңыз.
- Қалтқыны бекітіңіз.

### Сорғыш еріндерді бұрыңыз немесе ауыстырыңыз

Егер сорғыш еріндер тозған болса, оларды бұру немесе ауыстыру керек. Сорғыш еріндерді барлық 4 жиегі тозғанша 3 рет айналдыруға болады.

- Сорғыш өзегін шешіп алыңыз.
- Жұлдызша тәрізді тұтқаларды бұрап алыңыз.

#### Сурет Y

- Жұлдызша тәрізді тұтқа

- Керу жолағы

- Сорғыш жолақтың ішкі бөлігі

- Керу ысырмасы

- Сорғыш өзектің ішкі бөлігін тартып алыңыз.
- Керу ысырмасының қақпағын ашыңыз.
- Керу жолағын алыңыз.
- Ішкі бөліктен сорғыш еріндерді алыңыз.

#### Сурет Z

- Қырғыш ерін

- Тірек ерін

- Сорғыш жолақтың ішкі бөлігі

- Керу жолағы



7. Төңкерілген немесе жаңа сорғыш еріндерді сорғыш өзектің ішкі бөлігінің түйреуіштеріне басыңыз.
8. Керу жолағын бекітіңіз.
9. Сорғыш өзектің ішкі бөлігін жоғарғы бөлікке итеріңіз.
10. Жұлдызша тәрізді тұтқаларын бұрап, қатайтыңыз.

#### Saugbalken reinigen

#### Сорғыш еріндерді өзгерту

Егер сорғыш еріндер тозған болса, оларды бұру немесе ауыстыру керек. Сорғыш еріндерді барлық 4 жиегі тозғанша 3 рет айналдыруға болады.

1. Сорғыш өзегін шешіп алыңыз.
2. Жұлдызша тәрізді тұтқаларды бұрап алыңыз.

#### Сурет Y

- 1 Жұлдызша тәрізді тұтқа

- 2 Керу жолағы

- 3 Сорғыш жолақтың ішкі бөлігі

- 4 Керу ысырмасы

3. Сорғыш өзектің ішкі бөлігін тартып алыңыз.
4. Керу ысырмасының қақпағын ашыңыз.
5. Керу жолағын алыңыз.
6. Ішкі бөліктен сорғыш еріндерді алыңыз.

#### Сурет Z

- 1 Қырғыш ерін

- 2 Тірек ерін

- 3 Сорғыш жолақтың ішкі бөлігі

- 4 Керу жолағы

7. Төңкерілген немесе жаңа сорғыш еріндерді сорғыш өзектің ішкі бөлігінің түйреуіштеріне басыңыз.
8. Керу жолағын бекітіңіз.
9. Сорғыш өзектің ішкі бөлігін жоғарғы бөлікке итеріңіз.
10. Жұлдызша тәрізді тұтқаларын бұрап, қатайтыңыз.

#### Ірі қоқыс елеуішін тазалау

1. Лас су ыдысының қақпағын ашыңыз.

#### Сурет AA

- 1 Ірі қоқыс елеуіші

- 2 Түкке арналған сүзгі

2. Ірі қоқыс елеуішін жоғары қарай тартыңыз.
3. Ірі қоқыс елеуішін ағынды сумен шайыңыз.
4. Ірі қоқыс елеуішін лас су ыдысына салыңыз.

#### D тазалағыш бастиегін орнату

1. Тазалағыш бастиегінің ұстағышын көтеріңіз («Сұр зияткерлік кілт / ... / Щетка пішінін таңдау» тарауын қараңыз).
2. Шланг артқа қарайтындей етіп тазалағыш бастиекті құрылғының астына жылжытыңыз.
3. Құрылғының астындағы тазалағыш бастиекті тек жартылай итеріңіз.
4. Бекіткіш дөңесін солға басып, тазалағыш бастиектегі қақпақты алыңыз.

#### Сурет AB

- 1 Бекіткіш дөңес

- 2 Қақпақ

5. Тазалағыш бастиектің қуат беру кабелін құрылғының кабеліне қосыңыз (бірдей түстер сәйкес келуі керек).

#### Сурет AC

- 1 Кабельдік құрылғы

- 2 Қуат беру кабелі

6. Қақпақты жауып, бекітіңіз.
7. Тазалағыш бастиекті құрылғының ортасына қарай жылжытыңыз.
8. Тазалағыш бастиектегі шланг муфтасын құрылғыдағы шлангқа жалғаңыз.

#### Сурет AD

- 1 Шланг муфтасы

- 2 Шланг

9. Тазалағыш бастиектің ортасында орналасқан тілшені тұтқадағы шанышқы арасына салыңыз.

#### Сурет AE

- 1 Ұстағыш өзек

- 2 Тұтқа

- 3 Тілше

10. Тазалағыш бастиектің ұстағышын тұтқа мен оның тесіктері сәйкес келетіндей етіп туралаңыз.
11. Тесіктер арқылы ұстағыш өзегін енгізіп, тоқтатқыш тығырықты төмен қарай бұраңыз.
12. Цилиндрлі өзекті тартқыштағытесікке салыңыз.

#### Сурет AF

- 1 Тартқыш

- 2 Цилиндрлі өзек

- 3 Бағыттағыш

13. Тазалағыш бастиегіндегі бағыттағышты тартқышты толығымен төмен қарай итеріңіз.
14. Тоқтатқыш тығырығын бағыттағышқа салып, орнына бекітіңіз.
15. Процедураны қарама-қарсы жағындағы тартқышпен қайталаңыз.
16. Сұр зияткерлік кілтін енгізіңіз.
17. «Диск» щетка түрін орнатыңыз.

#### D тазалағыш бастиегін алып тастау

1. Тоқтатқыш тығырықты басып, тартқышты жоғары қарай бұраңыз.

#### Сурет AL

- 1 Тоқтатқыш тығырық

- 2 Тартқыш

2. Әрі қарай жою орнатудың кері тәртібімен жүзеге асырылады.

#### R тазалағыш бастиегін орнату

1. Екі қақпақты алыңыз.

#### Сурет AG

- 1 Қақпақ

- 2 Бұранда, қақпақ

- 3 Қақпақ

- 4 Бұранда, ұстағыш

- 5 Ұстағыш

2. Ұстағыштарға арналған бұрандаларды бұрап алыңыз.
3. Екі ұстағышты да алыңыз.
4. Қақпақтағы бұранданы бұрап алыңыз.
5. Екі тартқышты қайыратын бұрандаға бекітіңіз.

#### Сурет AH

- 1 Тартқыш

- 2 Бұрлеуленген сомын

- 3 Сомын

- 4 Қайыратын бұранда

6. Тазалағыш бастиекті құрылғының ортасына қарай жылжытыңыз.

7. Екі тартқышты ұстағыштарға бекітіңіз (бұрау моменті: 25 Нм).

#### Сурет AI

- 1 Бұранда M8x20

- 2 Әйнек

- 3 Ұстағыш

- 4 Тартқыш

8. Тазалағыш бастиектің ортасында орналасқан тілшені тұтқадағы шанышқы арасына салыңыз.

#### Сурет AJ

- 1 Тұтқа

- 2 Әйнек

- 3 Сәріппелі істікше

- 4 Болт

- 5 Тілше

9. Тазалағыш бастиектің ұстағышын тұтқа мен оның тесіктері сәйкес келетіндей етіп туралаңыз.
10. Болтты шанышқы мен тілше арқылы салыңыз.
11. Әйнекті болтқа бұраңыз.
12. Болтты сәріппелі істікшемен бекітіңіз.
13. Тазалағыш бастиектегі шланг муфтасын құрылғыдағы шлангқа жалғаңыз.

#### Сурет AD

- 1 Шланг муфтасы

- 2 Шланг

14. Қақпақты ашыңыз.

#### Сурет AK

- 1 Қақпақ

15. Тазалағыш бастиектің қуат беру кабелін құрылғының кабеліне қосыңыз (бірдей түстер сәйкес келуі керек).
16. Қақпақты орнатып, бұрандамен бекітіңіз.
17. Жазықтықты өлшеуішті тазалағыш бастиек бүйіріне қозғалу бағытымен параллель қойыңыз.
18. Жылжымалы және қайыратын бұрандадағы сомынды реттеу арқылы тазалағыш бастиекті көлденеңінен туралаңыз.
19. Құрылғының екінші жағындағы параметрді қайталаңыз.
20. Сұр зияткерлік кілтін енгізіңіз.
21. «Щетка» щетка түрін орнатыңыз.

#### Щеткалы білікшелерді ауыстыру

#### Нұсқау

Щетка ұзындығы 10 мм жеткенде, щеткалы білікшелерді ауыстырыңыз.

1. Тазалағыш бастиекті көтеріңіз.
2. Щетканы ауыстыру тұтқасын тартып шығарыңыз.

#### Сурет AN

- 1 Щетканы ауыстыру тұтқасы

- 2 Қырғыш еріні бар мойынтірек қақпағы

- 3 Щеткалы білікше

3. Мойынтірек қақпағын, қырғыш ернімен қоса алып тастаңыз.
4. Щеткалы білікшелерді тартып шығарыңыз.
5. Жаңа щеткалы білікшені салып, оны жүргізушінің ортасына қарай дөлденіз.

#### Сурет AO

- 1 Жүргізуші

- 2 Қысқыш түзегіш

6. Қырғыш еріні бар мойынтірек қақпағын орнатыңыз.

#### Нұсқау

Щеткалы білікшенің қысқыш түзегішінің астына емес, өзіне орнатылғанына көз жеткізіңіз.

7. Щеткаларды ауыстыру тұтқасын жоғары қарай бұрап, орнына басыңыз.
8. Процесті қарама-қарсы жағында қайталаңыз.

#### Дискілі щеткаларды ауыстырыңыз

1. Тазалағыш бастиекті көтеріңіз.
2. Щетканы ауыстыру педалін соққыға тойтарыс беріп төмен басыңыз.

#### Сурет AM

- 1 Щетканы ауыстыру педалі

3. 1. Дискілі щетканы тазалағыш бастиегінің астына бүйірге қарай тартыңыз.
4. Жаңа дискілі щетканы тазалағыш бастиектің астынан ұстап, жоғары қарай басып, орнына бекітіңіз.
5. 2-ші дискілі щеткасы үшін процесті қайталаңыз.

#### Бүйірлік тазалау қырғышының щеткасын (опция) ауыстырыңыз

1. Тұтқаны ауыстыру педалін төмен басыңыз.

#### Сурет AP

- 1 Бүйірлік тазалау қырғышы щеткалары

- 2 Щеткаларды ауыстыру тұтқасы

- Щетка ұстағыштан түсіп қалады.
2. Жаңа щетканы бүйірлік тазалау қырғышының астынан ұстап, жоғары итеріңіз және орнына басыңыз

#### Бүйірлік щеткаларды ауыстыру (тек SB нұсқасы)

1. 3 бұранданы бұрап шығарыңыз.

#### Сурет AR

- 1 Бүйірлік щетка

- 2 Бұранда

2. Бүйірлік щетканы алыңыз.
3. Жаңа бүйірлік щетканы жылжытыңыз.
4. 3 бұранданы бұрап, оны қатайтыңыз.

#### Тұщы суға арналған сүзгіні тазалау

1. Тұщы суды төгіңіз («Тұщы суды төгу» тарауын қараңыз).
2. Тұщы су ыдысының қақпағын бұрап алыңыз.

#### Сурет AQ

- 1 Тұщы суға арналған сүзгі

- 2 Тұщы су ыдысының қақпағы

3. Тұщы суға арналған сүзгіні шығарып, таза сумен шайыңыз.
4. Тұщы суға арналған сүзгіні орнатыңыз.
5. Тұщы су ыдысының қақпағын салыңыз.

**Нұсқау:** Таза суға арналған бактің қақпағындағы шланг қосылымының оны мықтап бұрап болғаннан кейін ең төменгі нүктеде екеніне көз жеткізіңіз.

## Ақаулар кезіндегі көмек

### △ ҚАУІП

**Құрылғы байқаусызда іске қосылуы мүмкін**

Құрылғымен жұмыс істейтін адамдар жарақат алуы мүмкін.

Құрылғыда кез келген жұмысты орындамас бұрын, зияткерлік кілтті алып тастаңыз.

Кез келген жұмысты орындамас бұрын ішкі зарядтау құрылғысын розеткадан ажыратыңыз. Кез келген жұмысты орындамас бұрын, батарея қосқышын ажыратыңыз.

1. Лас суды ағызыңыз.
2. Қалған тұщы суды ағызыңыз.

### Нұсқау

Егер ақаулықты келесі нұсқауларды қолдану арқылы шешу мүмкін болмаса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

### Malfunctions with information shown on the display

If faults are shown on the display, proceed as follows:

- Fault display as a numerical code  
In the event of a fault display with a numerical code, first reset the fault (the device):
  - a Set the programme switch to "OFF".
  - b Wait until the numeric code has gone out on the display.
  - c Set the program switch to the previous program.

Carry out the appropriate remedial measures in the order given only if the error occurs again. The key-operated switch must be set to "0" and the emergency stop button must be pressed.

- d If the error cannot be rectified, call Customer Service and state the error message.
- Fault display as text
    - a Follow the instructions on the display.
    - b Acknowledge the fault by pressing the info button.

### Нұсқау

*Error messages that are not listed in the following table indicate errors that cannot be rectified by the operator. In this case, please call Customer Service.*

Ақаулық	Жою
Орындық ажыратқышы ашық!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Газ педаліндегі қысымды босатыңыз.</li> <li>2. Жүргізушінің орнын дене салмағына қарай реттеңіз.</li> <li>3. Басқару пульті орындық қосқышының жұмысын тексере алу үшін жүргізуші орындығындағы қысымды қысқа уақытқа босатыңыз.</li> <li>4. Жүргізуші орнына барлық салмақты түсіріңіз.</li> </ol>
Газ педалін босатыңыз!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Газ педалін босатыңыз.</li> </ol>
Қозғалу бағыты жоқ!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.</li> </ol>
Батареяның заряды таусылды!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Батареяны зарядтаңыз.</li> </ol>
Батарея кернеуіне рұқсат етілмейді!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз</li> </ol>
Зарядтау модулі ақаулы!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the charger.</li> </ol>
Таза су багі бос!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Таза су багіне құйыңыз.</li> </ol>
Щетка қысымына жеткен жоқ!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Щеткалардың тозуын тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.</li> <li>2. Тазарту бастиегінің функционалдығын тексеріп: түсіріңіз, көтеріңіз.</li> </ol>
Лас су толы!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лас су ыдысын босатыңыз.</li> </ol>
Тежегіш ақаулы!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Құрылғыны басқаруды тоқтатыңыз.</li> <li>2. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз</li> </ol>
Тартқыш қозғалтқыш тым ыстық! Салқындату фазасы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Қауіпсіздік қосқышын «0» күйіне қойыңыз.</li> <li>2. Құрылғыны кемінде 15 минут суытыңыз.</li> <li>3. Егер қайталанатын болса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз</li> </ol>
Дыбыстық сигнал ақаулы!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.</li> </ol>
ОПҚ басы тым ыстық! Салқындату фазасы	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Қауіпсіздік қосқышын «0» күйіне қойыңыз.</li> <li>2. Басқару пультін кемінде 5 минут суытыңыз.</li> <li>3. Егер еден тегіс болмаса, щетканың қысымын барынша азайтыңыз.</li> <li>4. Егер қайталанатын болса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.</li> </ol>
Щетка жетегі шамадан тыс жүктелген!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Have the brush pattern adjusted.</li> </ol>

### Дисплейдегі көрсеткішсіз ақаулар

Ақаулық	Жою
Құрылғыны іске қосу мүмкін емес	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Орындыққа отырыңыз.</li> <li>2. Қауіпсіздік қосқышын қоспас бұрын, аяғыңызды газ педалынан алыңыз.</li> <li>3. Қауіпсіздік қосқышын «1» күйіне қойыңыз.</li> <li>4. Батареяларды тексеріңіз және қажет болса зарядтаңыз.</li> <li>5. Бағдарлама қосқышын «ӨШІРУЛІ» күйіне қойыңыз.</li> <li>6. 10 секунд күтіңіз.</li> <li>7. Бағдарлама қосқышын қажетті бағдарламаға орнатыңыз.</li> <li>8. Мүмкіндігінше құрылғыны тегіс жерде жүргізіңіз.</li> <li>9. Қажет болса, тоқтатқыш тежегішін тексеріңіз.</li> </ol> <p>Ақау әлі де болса, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.</p>
Су мөлшері жеткіліксіз	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тұщы су деңгейін тексеріп, қажет болса, ауа сыртқа шығарылатындай етіп резервуарды толығымен толтырыңыз.</li> <li>2. Тұщы суға арналған сүзгіні алып, тазалаңыз.</li> <li>3. Сүзгіні салып, бекітпені мықтап бұраңыз.</li> <li>4. Тек R тазалағыш бастиегі: Су тарату жолағын тазалағыш бастиектен тартып алыңыз.</li> <li>5. Тек R тазалағыш бастиегі: Су арнасын тазалаңыз.</li> <li>6. Шлангілердің бітелуін тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз.</li> </ol>
Сору қуаты тым төмен	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лас су ыдысы мен қақпақ арасындағы тығыздағыштарды тазалаңыз, тығыздықты тексеріңіз, қажет болса ауыстырыңыз.</li> <li>2. Турбинаны қорғау экранының ластануын тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз.</li> <li>3. Сорғыш өзектегі сорғыш еріндерді тазалаңыз, оларды аударыңыз немесе қажет болса ауыстырыңыз.</li> <li>4. Лас суды ағызуға арналған түтіктегі қақпақты жабыңыз.</li> <li>5. Лас су ыдысын жуу жүйесін жабыңыз.</li> <li>6. Сорғыш шлангілердің бітелуін тексеріңіз және қажет болса тазалаңыз.</li> <li>7. Сорғыш шлангілердің тығыздығын тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.</li> <li>8. Сорғыш өзектің реттелуін тексеріңіз.</li> </ol>
Тазалау нәтижесі қанағаттанарлықсыз	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тазалау жұмысына сәйкес тазалау бағдарламасын орнатыңыз.</li> <li>2. Тазалау жұмысына сәйкес щеткаларды пайдаланыңыз.</li> <li>3. Тазалау жұмысына сәйкес жуғыш құралды пайдаланыңыз.</li> <li>4. Жылдамдықты азайтыңыз.</li> <li>5. Жанасу қысымын реттеңіз.</li> <li>6. Қырғыш еріндерін реттеңіз.</li> <li>7. Щетканың тозуын тексеріңіз және қажет болса ауыстырыңыз.</li> <li>8. Судың жіберілуін тексеріңіз.</li> </ol>
Щеткалар айналмайды	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Жанасу қысымын төмендетіңіз.</li> <li>2. Щеткаларда бөтен заттар бітейінін тексеріңіз және қажет болған жағдайда бөтен затты алып тастаңыз.</li> <li>3. Қозғалтқыш шамадан тыс жүктелген болса, қозғалтқышты суытыңыз.</li> <li>4. Бағдарлама қосқышын «ӨШІРУЛІ» күйіне қойыңыз.</li> <li>5. 10 секунд күтіңіз.</li> <li>6. Бағдарлама қосқышын қажетті бағдарламаға орнатыңыз.</li> <li>7. Құрылғы ашасының тазалағыш бастиекке салынғандығын тексеріңіз.</li> </ol>
Құрылғы тежемейді	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тежегіштің құлпын ашыңыз («Құрылғыны тұпқаймадан сырғыту/қаптамадан шығару/ орнату» бөлімін қараңыз).</li> </ol>
Лас суды ағызуға арналған түтік бітеліп қалған	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ағызуға арналған түтіктегі мөлшерлеу құрылғысының қақпағын ашыңыз.</li> <li>2. Сорғыш шлангты сорғыш өзектен тартып алып, оны қолмен жабыңыз.</li> <li>3. Бағдарлама қосқышын «Сору» күйіне қойыңыз.</li> </ol> <p>Бітелулер ағызуға арналған түтіктен лас су ыдысына сорылады.</p>
Dose жуғыш құралын мөлшерлеу жұмыс істемейді	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тек Dose нұсқасы: Тұтынушыларға қолдау көрсету қызметіне қоңырау шалыңыз.</li> </ol>

## Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибуторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайымыз артқы бетте)

Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті Kärcher веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.

Шығару күні фирмалық тақтайшада MM/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда MM - өндіріс айы, YYYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде. Жеке сандардың мағынасы келесідей болады: Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы

0 Өндірілген ғасыры

2 Өндірілген онжылдық

9 Өндірілген айының екінші саны

0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

## Техникалық сипаттамалары

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Жалпы ақпарат</b>						
Қозғалыс жылдамдығы макс. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Алаң бойынша теориялық өнімділік (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Бүйірлік тазалау қырғышы бар алаң бойынша теориялық өнімділік	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Алаң бойынша практикалық өнімділік	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Таза/Лас су ыдысының көлемі B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Үлкен қоқыс контейнерінің көлемі	l	7	-	-	-	9
Жұғыш ерітінді ыдысының көлемі (Option Dose)	l	5	5	5	5	5
Жұғыш затты мөлшерлеу	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Суды мөлшерлеу	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Алаңды тиеу (жүргізушімен және толық тұщы су ыдысымен)</b>						
Алдыңғы дөңгелектің алаңына қысым B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Артқы дөңгелектің алаңына қысым B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Алаң жүктемесі (Салмақ/Тұрақ алаңы) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)	599 (612) / 567 (---)
B 150 алдыңғы дөңгелектің алаңына қысым, төменгі дөңгелек қысымы	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
B 150 артқы дөңгелектің алаңына қысым, сол/оң жақ төменгі дөңгелек қысымы	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Өлшемдері</b>						
Ұзындығы B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Сорғыш өзегінсіз ені B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Биіктігі	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Қорғаныс төбесі бар биіктік (міндетті емес)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Жұмыс ауқымы	mm	750	750	1100	900	850
Бүйірлік тазалау қырғышымен жұмыс ені	mm	-	-	-	1000	950
Бүйірлік щеткалармен жұмыс ені	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Қаптама өлшемдері, Ұ x E x B B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Дөңгелек құрсауы</b>						
Алдыңғы дөңгелек, ені (төмен дөңгелек қысымы)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Алдыңғы дөңгелек, диаметр (төмен дөңгелек қысымы)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Артқы дөңгелек, ені (төмен дөңгелек қысымы)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Артқы дөңгелек, диаметр (төмен дөңгелек қысымы)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Салмағы</b>						
Рұқсат етілген жалпы салмақ B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Бос салмақ Көлік салмағы B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Щетканың жанасу күші, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Щетканың жанасу қысымы, макс.	N/m <sup>2</sup> (г/см <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Құрылғының техникалық сипаттамалары</b>						
Номиналды кернеу	V	36	36	36	36	36
Батарея сыйымдылығы	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Орташа қуат тұтынуы (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Бүйірлік тазалау қырғышпен орташа қуат тұтынуы (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
Тартқыш қозғалтқыштың қуаты (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Сору турбинасының қуаты	W	750	750	750	750	750
Щетка жетегінің қуаты	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Қорғаныс класы		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Шаңсорғышпен тазалау</b>						
Сору қуаты, ауа көлемі	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Тазалау щеткалары</b>						
Щетканың диаметрі	mm	105	410	550	450	105
Щеткалардың ұзындығы	mm	700	-	-	-	800
Щетканың жылдамдығы	1/min	1200	180	180	180	1200
Бүйірлік тазалау қырғышы щеткаларының диаметрі	mm	-	-	-	220	220
Бүйірлік тазалау қырғышы щеткаларының жылдамдығы	1/min	-	-	-	210	210

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Ішкі зарядтау құрылғысы</b>						
Номиналды кернеу	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Жиілік	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Ток тұтыну макс.	A	15	15	15	15	15
<b>Экологиялық жағдай</b>						
Рұқсат етілген температура ауқымы	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Су температурасы макс.	°C	50	50	50	50	50
Толтыру жүйесіндегі су қысымы (Опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Лас су ыдысын жуу жүйесіндегі су қысымы (Опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Қатысты ылғалдылық	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Көлбеу</b>						
Жұмыс аймағының көлбеуі макс. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>EN 60335-2-72 стандартына сәйкес есептелінетін мән</b>						
Қолдағы дірілдің мәні	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Орындықтың діріл мәні	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Белгісіздік K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Дыбыс қысымының деңгейі L <sub>PA</sub> Қалыпты режим	dB(A)	67	67	67	67	67
Белгісіздік K <sub>PA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Дыбыс қуатының деңгейі L <sub>WA</sub> + Белгісіздік K <sub>WA</sub> Қалыпты режимі	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Бүйірлік тазалау қырғышы</b>						
Қуат	W	-	-	-	140	140
Щетканың жанасу күші, макс.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Щетканың жанасу қысымы, макс.	N/m <sup>2</sup> (r/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

## Declaration of Conformity

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

#### Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

#### Harmonised standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Name and address

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

### CW Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by

any changes made to the product that are not approved by us.

Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

#### Directives and Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)  
S.I. 2016/1091 (as amended)  
S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

#### Designated standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1:2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Name and address

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01



The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Съдържание

Общи указания	268
Функция	268
Употреба по предназначение	269
Защита на околната среда	269
Аксесоари и резервни части	269
Комплект на доставката	269
Указания за безопасност	269
Описание на уреда	269
Монтаж	270
Експлоатация	272
Приключване на работата	273
Сив Intelligent Key	274
Транспортране	274
Съхранение	274
Грижа и поддръжка	275
Помощ при повреди	277
Гаранция	278
Технически данни	278
Декларация за съответствие на ЕС	279

## Общи указания

  Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

## Функция

Тази търкаща изсмукуваща машина се използва за мокро почистване или полиране на равни подове. Чрез настройка на количеството на водата, на натиска на четките, на количеството почистващ препарат, както и на скоростта на движение уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Почистващият препарат се дозиращо посредством добавяне в резервоара за чиста вода или опционално приспособление за дозиране (DOSE).

#### Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за професионална и индустриална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и отдавани под наем обекти. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Този уред е предназначен за употреба във вътрешни помещения.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- Уредът е подходящ за максимално ниво на водата от 1 см. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превишено.
- При използване на зарядни устройства или батерии, трябва да се използват само допустимите компоненти, посочени в ръководството за експлоатация. При различна комбинация отговорният доставчик на зарядното устройство и/или на батерията трябва да потвърди тази комбинация.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в техническите данни.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с максимален наклон (вж. глава "Технически данни").

## Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин. Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност на почистващи уреди с четки, № 5.956-251.0, и действайте съответно.

Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава "Технически данни").

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът може да се преобърне

Опасност от нараняване  
Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават допустимия наклон (вж. глава "Технически данни").

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука поради неправилно обслужване

Могат да бъдат наранени хора.  
Обслужващите лица трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на този уред.

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

## Предпазни устройства

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Сериозни наранявания поради липсващи, модифицирани или неефективни защитни приспособления.

Не заобикаляйте или премахвайте защитните приспособления и не ги изключвайте.

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

### Предпазен прекъсвач

За незабавно спиране от експлоатация на всички функции: поставете предпазния прекъсвач на положение „0“.

- При изключване на предпазния прекъсвач уредът спира рязко.
- Предпазният прекъсвач действа непосредствено върху всички функции на уреда

### Предпазен прекъсвач на седалката

Ако по време на работата, респ. на пътуването обслужващото лице стане от седалката, след кратко забавяне прекъсвачът на седалката изключва тяговия двигател.

## Символи върху уреда



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от притискане

При накланянето надолу на резервоара за мръсна вода ръцете могат да бъдат притиснати.

При накланянето надолу на резервоара за мръсна вода не дръжте никакви части от тялото между резервоара и уреда.



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от злополука

При движение с висока скорост по склонове има повишена опасност от преобръщане.

Преминвайте бавно по склоновете. Не обръщайте по склоновете.

Когато се движите бързо, избягвайте рязко завиване с голям ъгъл на завъртане на колелата.



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от електрически удар

При допир до полюсите на акумулатора по време на процеса на зареждане има опасност от нараняване поради високо електрическо напрежение.

Не сваляйте защитните капачета за полюсите, поставени на полюсите на акумулатора.

Следете за правилния монтаж на защитните капачета на полюсите.



### Допълнително при уреди със защитен покрив



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от злополука

Защитният покрив е тежък и при накланяне дърпа резервоара за мръсна вода назад.

Уредът може да се преобърне и да нарани хора.

Накланяйте резервоара за мръсна вода бавно и при това го дръжте здраво, за да контролирате скоростта.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от притискане

При накланянето напред на резервоара за мръсна вода действат големи сили. При накланянето напред внимавайте между резервоара за мръсна вода и уреда да няма никакви части от тялото.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

#### Опасност от преобръщане

Защитният покрив увеличава опасността от преобръщане. По склонове и наклони карайте бавно и управлявайте внимателно.

## Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.
	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.

## Описание на уреда

### Преглед на уреда

#### Фигура А

- 1 Панел за обслужване
- 2 Волан
- 3 Всмукателен маркуч за почистващ препарат (само вариант Dose)
- 4 \* Туба за почистващ препарат (само вариант Dose)
- 5 \* Сигнална лампа
- 6 Място за съхранение на комплект за почистване "Homebase Box"
- 7 Изпускателен маркуч за мръсна вода
- 8 \* Извод за вода за системата за промиване на резервоара за мръсна вода
- 9 Цедка за груби отпадъци
- 10 \* Система за промиване на резервоара за мръсна вода
- 11 Капак на резервоара за мръсна вода
- 12 Поплавък
- 13 Цедка за мъхове
- 14 Резервоар за мръсна вода
- 15 Предпазна цедка на турбината (под поплавка)
- 16 \* Носач на мопата
- 17 \* Носач за инструменти
- 18 Смукателен маркуч
- 19 Лента засмукване

- 20 Фиксиращ лост на лентата засмукване
- 21 Затварящо приспособление на резервоара за мръсна вода
- 22 Отвор за пълнене резервоар чиста вода
- 23 Система за пълнене
- 24 Щепсел на акумулатора (при външно зарядно устройство)  
Мрежов захранващ кабел на зарядното устройство (при вътрешно зарядно устройство)
- 25 Педал на газта
- 26 Дневни светлини
- 27 \* Работни светлини
- 28 \* Страничен търкащ панел
- 29 Странична метла (само при вариант SB)
- 30 Диск за настройка на свалящото се езиче (само D-почистваща глава)
- 31 Кука на кабела
- 32 Почистваща глава
- 33 Свалящо се езиче
- 34 Капак на опората (за смяна на четките)
- 35 Педал за смяна на четките (само D-почистваща глава)
- 36 Седалка (с прекъсвач на седалката)
- 37 Лост за настройка на седалката
- 38 Акумулатор
- 39 Типова табелка
- 40 Резервоар за груби отпадъци (само R-почистваща глава)
- 41 Затварящо приспособление на резервоара за чиста вода с филтър за чиста вода

\* опционално

#### Цветна маркировка

- Обслужващите елементи за процеса на почистване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

#### Зона за обслужване

##### Фигура В

- 1 QR код към видеоклипа с инструкции
- 2 Максимално допустим наклон
- 3 Информационен бутон за навигация в менюто на дисплея
- 4 Дисплей
- 5 \*Превключвател Страничен търкащ панел/ Странична метла
- 6 Защитен изключвател
- 7 Intelligent Key
- 8 Клаксон
- 9 Превключвател за посока на движение
- 10 Превключвател за избор на програма

\* опционално

#### Превключвател за избор на програма

##### Фигура С

- 1 OFF  
Уредът е изключен.
- 2 Движение при транспортиране  
Пътуване до мястото на употреба.
- 3 Програма Есо  
Почистете пода с мокро почистване (с намалено количество вода и намалени обороти на четките) и изсмукайте мръсната вода (с намалена смукателна мощност).
- 4 Търкащо изсмукуване  
Почистете пода с мокро почистване и изсмукайте мръсната вода.
- 5 Повишено налягане на притискане на четките  
Почистете пода с мокро почистване (с повишено налягане на притискане на четките) и изсмукайте мръсната вода.

- 6 Търкане/полагане без изсмукуване  
Почистете пода с мокро почистване и оставете почистващия препарат да действа.
- 7 Изсмукуване  
Изсмукайте замърсения разтвор.
- 8 Полиране  
Полирайте пода, без да нанасяте течност, с високи обороти на четките.

#### Държач на лентата засмукване

- При пътуване през тесни участъци лентата засмукване може да се демонтира и да се закачи в един от отворите на капака на резервоара за мръсна вода.

##### Фигура D

- 1 Лента засмукване
- 2 Точка на закрепване

#### Символи върху уреда



Ръкохватка за завъртане нагоре на резервоара за мръсна вода



Точка за закрепване



\*Носач на мопа



\*Извод за вода за системата за пълнене



\*Извод за вода за системата за промиване на резервоара за мръсна вода



Изпускателен отвор резервоар за чиста вода



Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода

\* опционално

#### Защитен покрив (опция)

Защитният покрив предпазва водача на уреда от падащи предмети. При уреди със защитен покрив резервоарът за мръсна вода е оборудван със защита. Тази защита предотвратява самоволното накланяне назад на резервоара за мръсна вода вследствие на сили, които действат върху защитния покрив.

##### Фигура Е

- 1 Защитен покрив
- 2 Фиксираща пластина
- 3 Осигурителен винт M8x16, шайба

#### Накланяне на резервоара за мръсна вода назад

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.
2. Развийте осигурителния винт.
3. Задръжте резервоара за мръсна вода и бавно го наклонете назад.

#### Накланяне на резервоара за мръсна вода напред

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от притискане

Части от тялото могат да бъдат захванати между уреда и резервоара за мръсна вода. Внимавайте при накланянето напред да няма никакви части от тялото между уреда и резервоара за мръсна вода.

1. Задръжте резервоара за мръсна вода и бавно го наклонете напред.
2. Завинтете и затегнете осигурителния винт.

## Монтаж

### Акумулатори

#### Препоръчвани комплекти батерии

Описание	Каталожен №	Обем (m <sup>3</sup> )*	Въздушен поток (m <sup>3</sup> /h)**
Комплект акумулатори 240 Ah, вана, нуждаещ се от малка поддръжка	4.035-987.7	27	10,8
Комплект батерии 180 Ah, вана, нуждаещ се от малка поддръжка	4.035-988.7	20,25	8,1
Комплект батерии 240 Ah, 6 блока, не се нуждаят от поддръжка	4.654-306.7	6,975	2,79
Комплект батерии 180 Ah, 6 блока, не се нуждае от поддръжка	4.654-307.7	5,175	2,07
Комплект батерии 285 Ah AGM	4.654-057.7	8,91	3,56
Комплект батерии 170 Ah AGM	4.654-061.7	3,47	1,39
Комплект батерии 240 Ah Li-Ion	2.644-460.7	-	-
Комплект батерии 220 Ah AGM	4.654-082.7	4,46	1,78

\* Минимален обем на помещението за зареждане на акумулаторите

\*\* Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на акумулаторите и заобикалящата среда

#### Максимални размери на акумулатора

Разполагане	A*	B**
Дължина	244 mm	312 mm
Широчина	190 mm	182 mm
Височина	275 mm	365 mm

\* както при 4.654-306.7

\*\* както при 4.654-307.7

#### Поставяне и свързване на акумулаторите

При варианта "Pack" акумулаторите са вече монтирани.

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради преобръщане на уреда!

Уредът може да се преобърне при демонтаж и монтаж на акумулаторите.

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на уреда.

##### ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда на управляващата електроника!

Управляващата електроника може да бъде повредена при размяна на полюсите на връзките за акумулаторите.

При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота поради пожар или експлозия при дълбоко разредени акумулатори!

При неправилно зареждане на дълбоко разредени акумулатори може да възникне пожар.

Не пускайте уреда в експлоатация, ако акумулаторът е дълбоко разреден.

Преди пускане в експлоатация на системата се уверете, че акумулаторът е зареден.

1. Изпуснете мръсната вода.

##### Указание

При уреди със защитен покрив задължително спазвайте указанията, дадени в глава "Защитен покрив".

2. Наклонете резервоара за мръсна вода назад.

3. Поставете акумулаторите в уреда.

**Фигура F**  
**Фигура G**  
**Фигура H**  
**Фигура I**  
**Фигура J**  
**Фигура K**  
**Фигура L**  
**Фигура M**

4. Свържете полюсите със свързващите кабели.  
5. Закачете доставения присъединителен кабел към все още откритите полюси на акумулатора (+) и (-).  
6. Проверете за правилен монтаж на защитните капачета на полюсите.  
7. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.  
8. Наклонете резервоара за мръсна вода напред и го затворете.  
9. Настройте типа на акумулатора (вж. глава "Сив Intelligent Key").

#### **ВНИМАНИЕ**

##### **Опасност от повреда**

При дълбоко разреждане акумулаторът може да се повреди.

Заредете акумулатора, преди да пуснете уреда в експлоатация.

#### **Зареждане на акумулатора**

##### **Указание**

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, тоест, щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, уредът все още може да се движи. На дисплея се появява показанието "Зареждане на акумулатора" и "Зареждане на акумулатора".

При употреба на други акумулатори (напр. на други производители) защитата против дълбоко разреждане трябва да бъде отново настроена от сервиза на Kärcher за съответния акумулатор.

#### **▲ ОПАСНОСТ**

##### **Неправилна употреба на зарядното устройство**

Електрически удар

Сълюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

При зареждането на акумулатора се образуват запалими газове

Опасност от експлозия

Зареждайте акумулаторите само в подходящо помещение. Помещението трябва да има зависещ от типа на акумулатора минимален обем и обмен на въздуха с минимален въздушен поток (вж. "препоръчвани акумулатори").

#### **ВНИМАНИЕ**

Натрупване на опасни газове под резервоара по време на процеса на зареждане

Опасност от експлозия

Преди зареждането на акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка, вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.

##### **Указание**

Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10-12 часа.

Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.

По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

1. Придвижете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.

#### **Настройване на характеристикната крива на зареждане**

Преди първото пускане в експлоатация, след сервизно нулиране или при смяна на акумулатора с друг тип е необходимо да се настрои характеристикната крива на зареждане.

#### **▲ ОПАСНОСТ**

Опасност поради непреднамерено стартиране на уреда

Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по уреда изваждайте щекера на запалителната свещ или разкачайте акумулатора.

#### **ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда на батерията

Неправилната характеристикна крива на зареждане може да повлияе на експлоатационния живот и капацитета на батерията.

Уверете се, че в машината е избрана характеристикна крива на батерията, съответстваща на батерията.

Избраната в момента характеристикна крива на батерията може да се види на дисплея или чрез приложението в областта „Състояние на уреда“ по време на зареждане.

##### **Указание**

Характеристичната крива на зареждане може да се регулира само от сервиза на Kärcher.

Налични са характеристикни криви на батериите за следните батерии:

- Eternity 4 EPzS 240
- Eternity 3 EPzS 180
- Exide GF06240V
- Exide GF06180V
- Discover EV305A-A
- Discover EVGT6A-A
- Horrepske 6TB170
- Horrepske 6TB220
- Trojan 6V Deep J 305H
- Trojan L16E-AC
- GI Power EVG6 225
- Tudor TT40HGC
- Hawker 4PzS240
- Inventus M-36V80-TRX

##### **Указание**

За да може да се използва и други батерии, сервизният отдел на Kärcher може да създаде индивидуална характеристикна крива на батерията.

#### **Вътрешно зарядно устройство**

1. Свържете мрежовия захранващ кабел с щепсела на неработещия уред.

##### **Фигура N**

1. Щепсел на неработещия уред за кабел за зареждане
2. Включете мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство в контакта. На дисплея се показват символ на акумулатор и състоянието на зареждане на акумулаторите. Осветлението на дисплея изгасва.

##### **Указание**

При зареждането всички функции за почистване и движението са блокирани.

Когато акумулаторът е напълно зареден, дисплеят показва "Акумулаторът е пълен!".

3. За прекратяване на процеса на зареждане изключете мрежовия щепсел на зарядното устройство от контакта.
4. Навийте мрежовия захранващ кабел около държачите на кабела.

#### **Външно зарядно устройство**

#### **ВНИМАНИЕ**

Опасност от повреда

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на акумулатора от страната на уреда.

Използвайте само съвместимо с монтирания тип акумулатор зарядно устройство.

Прочетете ръководството за експлоатация, предоставено от производителя на зарядното устройство, и сълюдавайте специално указанията за безопасност.

##### **Указание**

При уреди със защитен покрив задължително спазвайте указанията, дадени в глава "Защитен покрив".

1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.
2. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".
3. Наклонете резервоара за мръсна вода назад.
4. Извадете щепсела на акумулатора от страната на уреда.
5. Свържете щепсела на акумулатора от страната на акумулатора със зарядното устройство.
6. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.
7. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
8. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.
9. Придвижете резервоара за мръсна вода напред.

#### **Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)**

#### **▲ ОПАСНОСТ**

Доливане на вода при разрежено състояние на акумулатора

Опасност от нараняване поради изтичане на киселина, унищожаване на облеклото

При боравенето с електролит използвайте защитни очила, защитно облекло и защитни ръкавици.

Сълюдавайте предписанията.

Незабавно отмивайте с много вода евентуални пръски от киселина по кожата или облеклото.

#### **ВНИМАНИЕ**

Употреба на вода с добавки

Дефектни акумулатори, загуба на претенцията за гаранция

За доливане на акумулаторите използвайте само дестилирана или деминерализирана вода (EN 50272-T3).

Не използвайте външни добавки, така наречените средства за подобрене, тъй като в противен случай гаранцията се анулира.

1. Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода. При това следете за правилното ниво на киселината съгласно маркировката на акумулатора. В края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.
2. Отстранете разлятата вода. За тази цел процедурите, както е описано в глава Грижа и поддръжка, раздел "Почистване на акумулаторите".

#### **Указания при първо зареждане**

##### **Указание**

При първото зареждане управлението все още не разпознава какъв тип акумулатор е монтиран. В такъв случай показанието на акумулатора все още работи неточно.

Символ „V“ вдясно до стълбчето на показанието на акумулатора показва, че първото зареждане все още не е било направено.

1. Зареждайте акумулаторите, докато дисплеят покаже максималното състояние на зареждане.
2. След първото зареждане на акумулаторите използвайте уреда, докато защитата против дълбоко разреждане изключи задвижването на четките и изсмукването.
3. След това заредете акумулаторите правилно и напълно. След първото зареждане символът „V“ вдясно до показанието на акумулатора изчезва.

##### **Указание**

Ако в меню Акумулатор бъде избран тип акумулатор, описаният по-горе процес трябва да се изпълни повторно. Такъв е и случаят, когато бъде повторно избран вече настроеният тип акумулатор.

#### **Показание на акумулатора**

Състоянието на зареждане на акумулаторите се показва на дисплея на панела за управление.

- Дължината на стълбчето показва състоянието на зареждане на акумулатора.
- През последните 30 минути се показва оставащата продължителност на работа в минути.

#### **Демонтаж на акумулатора**

#### **▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

##### **Указание**

При уреди със защитен покрив задължително спазвайте указанията, дадени в глава "Защитен покрив".

1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".
2. Изпуснете мръсната вода.
3. Наклонете резервоара за мръсна вода назад.
4. Извадете щепсела на акумулатора.
5. Разкачете кабела от отрицателния полюс на акумулатора.
6. Разкачете останалите кабели от акумулаторите.
7. Извадете акумулаторите.
8. Извършете изразходените акумулатори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

## Разопаковане

1. Свалете опаковъчното фолио.
2. Отстранете стягащата лента.
3. 4-те подови дъски на палета са закрепени с винтове. Развийте тези дъски.
4. Поставете тези дъски по ръба на палета така, че да се намират пред колелата на уреда.

### Фигура 0

- ① Дъска
  - ② Грета
5. Закрепете дъските с винтовете.
  6. Плъзнете приложените в опаковката греди под рампата за опора.
  7. Отстранете дървените дъски пред колелата.

## Избутване на уреда от палета

1. При всички варианти на уреда с изключение на "low wheel pressure" дръпнете лоста на спирачката на предното колело и поставете монета между лоста и спирачката.

### Фигура P

- ① Спирачен лост отпред (всички варианти на уреда с изключение на B 150 low wheel pressure)
- ② Заден спирачен лост (само варианти на уреда Adv и B 150 low wheel pressure)

2. При вариантите на уреда "Adv" и "low wheel pressure" повторете процеса на задния мост.
3. Бавно избутайте уреда от рампата.

## ОПАСНОСТ

### Опасност от злополука

При деактивирани спирачки уредът няма спирачно действие.

Извадете монетите веднага, щом уредът бъде избутан от палета.

4. Извадете монетите между лоста и корпуса.

## Сваляне от палета с движение

За да се свали уредът от палета с движение, акумулаторите трябва да са монтирани и заредени.

1. Поставете Intelligent Key на панела за управление.
2. Поставете предпазния прекъсвач на положение "1".
3. Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.
4. Поставете превключвателя за посока на движение на Напред.
5. Натиснете педала на газта.
6. Бавно придвижете надолу уреда от палета.
7. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

## Монтиране на почистващата глава

Монтажът на почистващата глава е описан в глава „Дейности по поддръжката“.

### Указание

При някои модели почистващата глава е вече монтирана.

## Монтиране на четките

1. Монтажът на четките е описан в глава "Работи по поддръжката".

## Монтиране на лентата засмукване

1. Завъртете двата фиксиращи лоста нагоре.

### Фигура Q

- ① Смукателен маркуч

- ② Окачване на лентата засмукване

- ③ Лента засмукване

- ④ Фиксиращ лост

2. Поставете лентата засмукване в окачването на лентата засмукване.
3. Завъртете двата фиксиращи лоста надолу.

## Експлоатация

## ОПАСНОСТ

### Падащи предмети

Опасност от нараняване

Не използвайте уреда без защитен покрив срещу падащи предмети в зони, където съществува възможност обслужващият персонал да бъде ударен от падащи предмети.

### ВНИМАНИЕ

Опасна ситуация при експлоатация

Опасност от нараняване

При опасност поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

## Настройка на седалката на водача

1. Натиснете лоста за настройка на седалката и придвижете седалката в желаната позиция.
2. Отпуснете лоста за настройка на седалката и фиксирайте седалката.

## Включване на уреда

1. Седнете на седалката на водача.
2. Поставете Intelligent Key.
3. **Само при литиево-йонна батерия:** Натиснете бутон за включване/изключване в долния край на отделния дисплей.
4. Поставете защитния изключвател на положение "1".
5. Завъртете превключвателя за избор на програма на желаната функция.
6. Ако на дисплея се появи едно от изброените подолу показания, махнете крака си от педала на газта, поставете предпазния прекъсвач на "0" и извършете необходимата работа по поддръжката.

Дисплей	Дейност
Поддръжка на лентата засмукване	Почистете лентата засмукване.
Поддръжка на главата на четката	Проверете четките за износване и ги почистете.
Поддръжка на смукателния крайник	Проверете смукателните крайници за износване и настройка.
Поддръжка на цедката на турбината	Почистете предпазната цедка на турбината.
Поддр. чиста вода Филтър	Почистете филтъра за чиста вода.

7. Натиснете бутон Информация.

8. Нулирайте брояча за съответната поддръжка (вж. "Нулиране сив Intelligent Key/брояч за поддръжка").

### Указание

Ако броячът не бъде нулиран, показанието за поддръжка се показва отново при всяко включване на уреда.

## Включване на светлините

### Дневни светлини

Дневните светлини работят, когато уредът е включен.

### Работни светлини (опция)

1. Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.
2. Натиснете бутон Информация.
3. Въртете бутон Информация, докато се покаже "Превключващо меню".
4. Натиснете бутон Информация.
5. Натискайте бутон Информация, докато се маркира "Работни светлини".
6. Натиснете бутон Информация.

## Проверка на застопоряващата спирачка

## ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради дефектна застопоряваща спирачка!

Ако застопоряващата спирачка е дефектна, уредът може да се търколи неконтролирано. Преди всяка експлоатация проверявайте застопоряващата спирачка на повърхността.

1. Включете уреда.
2. Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".
3. Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.
4. Натиснете леко педала на газта. Спирачката трябва да се деблокира със звук. Уредът трябва да се движи леко по повърхността.
5. Отпуснете педала на газта. Спирачката трябва да се блокира със звук. Ако застопоряващата спирачка не блокира, изведете уреда от експлоатация, обезопасете го срещу неконтролируемо търкаляне и уведомете сервиза.

## Пътуване

## ОПАСНОСТ

Липса на спирачно действие

Опасност от злополука

Преди да използвате уреда, задължително проверете функцията на застопоряващата спирачка. В никакъв случай не използвайте уреда, ако застопоряващата спирачка не работи.

## ОПАСНОСТ

Липсващо спирачно действие по време на работа

Ако по време на работата уредът вече няма никакво спирачно действие, процедурийте, както следва:

ако на рампа с наклон над 2 % уредът не спре при отпускане на педала на газта, поради съображения за безопасност можете да поставите предпазния прекъсвач на положение „0“ само ако преди пускането в експлоатация на уреда сте проверили правилната механична функция на застопоряващата спирачка. След пълното спиране спрете уреда от експлоатация и се свържете със сервиза. Спазвайте указанията за поддръжка на спирачките.

## ОПАСНОСТ

Невнимателно движение

Опасност от преобръщане

В посоката на движение и напречно на посоката на движение преминавайте само по наклони до максимално 10% (Adv 15%).

Не обръщайте върху наклони или склонове.

Карайте бавно в завои и на мокра повърхност.

Карайте уреда само върху укрепена основа.

Повишена опасност от преобръщане при уреди със защитен покрив

При удар на защитния покрив в препятствия има висока опасност от преобръщане.

Карайте по-внимателно, когато използвате уред със защитен покрив.

Сълюдавайте максималната височина на преминаване на мястото на употреба.

Височината на уреда ще намерите в глава "Технически данни".

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

Движете се внимателно, за да не ударите главата си в защитния покрив при качване на уреда.

### Указание

Посоката на движение може да се променя по време на движението. Така чрез неколккратно движение напред и назад могат да се полират много грапави места.

1. Заемете позицията на седалката.
2. Поставете Intelligent Key.
3. Поставете предпазния прекъсвач на "1".
4. Поставете превключвателя за избор на програма на "Движение за транспортиране".
5. Настройте посоката на движение с превключвателя за посока на движение на панела за управление.
6. Определете скоростта на движение чрез натискане на педала на газта.
7. Отпуснете педала на газта. Уредът спира.

При ретоварване тяговият двигател се изключва. На дисплея се показва съобщение за повреда. При прегряване на управлението засегнатият агрегат се изключва.

8. Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.

9. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF", изчакайте малко и го поставете на желаната програма.

## Наливане на чиста вода

Наливане на чиста вода в системата за пълнене

1. Свържете маркуча за вода към присъединителния щуцер на системата за пълнене (максимална температура на водата 50 °C).
2. Отворете подаването на вода.
3. Наблюдавайте уреда, автоматичната система за пълнене прекъсва подаването на вода, щом резервоарът за чиста вода се напълни.
4. Затворете подаването на вода.
5. Отстранете маркуча за вода.

## Наливане на чиста вода

1. Отворете капака на резервоара за чиста вода.
2. Налейте чиста вода (максимално 50 °C) до 15 mm под горния ръб на резервоара.

### Указание

Ако в резервоара за почистващ препарат се добави първо почистващ препарат и след това вода, това може да доведе до силно разпенване. Преди първото пускане в експлоатация напълнете догоре резервоара за чиста вода, за да се обезвздуши водопроводната система.

3. Затворете капака на резервоара за чиста вода.



## Напълване с почистващ препарат Указания за почистващи препарати

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Неподходящи почистващи препарати

Опасност за здравето, по-вече на уреда  
Използвайте само препоръчаните почистващи  
препарати. При употреба на други почистващи  
препарати потребителят поема повишения риск  
по отношение на експлоатационната  
безопасност и опасността от злополуки.  
Използвайте само почистващи препарати, които  
не съдържат хлор, разтворители, солна и  
флуороводородна киселина.

Сълюдавайте указанията за безопасност,  
посочени върху почистващите препарати.

#### Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи  
препарати.

#### Препоръчителни почистващи препарати

Употреба	Почистващи препарати
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове	RM 746 RM 756 RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване, междино почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 Почистващ препарат за промишлена употреба
Поддържащо почистване и основно почистване на плочки от фин камък	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Премахване на покривен слой на всякакви устойчиви на алкали подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

#### Наливане на почистващ препарат с приспособление за дозиране

Само вариант DOSE:

По канала към почистващата глава към чистата  
вода се добавя почистващ препарат с помощта на  
приспособление за дозиране.

1. Сипете почистващия препарат в тубата за  
почистващ препарат.

#### Указание

С приспособлението за дозиране могат да се  
дозират максимално 3% почистващ препарат.  
При по-голяма дозировка почистващият  
препарат трябва да се налива в резервоара за  
чиста вода.

#### ВНИМАНИЕ

##### Опасност от запушване

При добавяне на почистващия препарат в  
резервоара за чиста вода почистващият  
препарат може да засъхне и да наруши функцията  
на приспособлението за дозиране.

След добавяне на почистващия препарат в  
резервоара за чиста вода изплакнете уреда с  
чиста вода: Изберете програма за почистване с  
нанасяне на вода, настройте количеството на  
водата на максималната стойност, настройте  
дозиранието на почистващ препарат на 0.

#### Указание

Уредът има индикация за нивото на чиста вода на  
дисплея. При празен резервоар за чиста вода  
дозиранието на почистващия препарат спира.  
Почистващата глава продължава да работи без  
подаване на течност.

#### Наливане на почистващ препарат в резервоара за чиста вода

1. Добавете почистващия препарат в резервоара  
за чиста вода.

**Указание:** Капачката на отвора за пълнене на  
резервоара за чиста вода може да се използва за  
отверване на почистващия препарат. От  
вътрешната си страна тя има скала.

## Настройка на параметри (жълт Intelligent Key)

В уреда параметрите за различните програми за  
почистване са предварително настроени.

В зависимост от оторизацията на жълтия Intelligent  
Key отделни параметри могат да се променят.

Проманата на параметрите е активна само  
дотогава, докато с превключвателя за избор на  
програма бъде избрана друга програма за  
почистване.

Ако параметрите трябва да се променят за  
постоянно, за настройката трябва да се използва  
сив Intelligent Key. Настройката е описана в раздел  
„Сив Intelligent Key“.

#### Указание

Почти всички текстове на дисплея за  
настройване на параметрите са лесно  
разбираеми. Единственото изключение е  
параметърът FACT:

- **Fine Clean:** ниски обороти на четките за  
премахване на сив слой върху тънка керамика.
  - **Whisper Clean:** средни обороти на четките за  
поддържащо почистване с намалено ниво на  
шума.
  - **Power Clean:** високи обороти на четките за  
полиране, кристализиране и метене.
1. Поставете превключвателя за избор на  
програма на желаната програма за почистване.
  2. Завъртете бутона Информация, докато се  
покаже желания параметър.
  3. Натиснете бутона Информация.
  4. Настройте желаната стойност със завъртане на  
бутона Информация.
  5. Потвърдете променената настройка с натискане  
на бутона Информация или изчакайте, докато  
настроената стойност се възприеме  
автоматично след 10 секунди.

#### Настройка лента засмукване

Лентата засмукване трябва да се настройва  
допълнително само в специални случаи.  
Фабричната настройка е подходяща за повечето  
приложения.

#### Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че  
смукателните накрайници на лентата засмукване да  
се притискат равномерно към пода по цялата си  
дължина.

1. Спрете уреда на повърхност без наклон.
2. Завъртете превключвателя за избор на  
програма на положение "Изсмукване".
3. Придвижете уреда малко напред.
4. Прочетете нивото на водата.

#### Фигура R

- ① Винт
- ② Гайка
- ③ Ниво на водата
5. Развийте гайката.
6. Регулирайте болта така, че показанието на  
нивото на водата да се намира между двете  
черти.
7. Затегнете гайката.
8. За проверка на новата настройка отново  
придвижете уреда малко напред. При  
необходимост повторете процеса на настройка.
9. Завъртете превключвателя за избор на  
програма на положение "OFF".

#### Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява  
огъването на смукателните накрайници при контакт  
с пода.

#### Указание

**Основна настройка:** 3 подложни шайби над, 3  
подложни шайби под лентата засмукване.  
**Неравен под:** 5 подложни шайби над, 1 подложна  
шайба под лентата засмукване.  
**Много гладък под:** 1 подложна шайба над, 5  
подложни шайби под лентата засмукване.

1. Развийте гайката.

#### Фигура S

- ① Гайка
- ② Подложна шайба
- ③ Дистанционна втулка с държач
2. Поставете желан брой подложни шайби  
между лентата засмукване и дистанционната  
втулка.
3. Поставете останалите подложни шайби над  
дистанционната втулка.

4. Завинтете и затегнете гайката.
5. Повторете процеса на втората дистанционна  
втулка.

#### Указание

Настройте двете дистанционни втулки на  
еднаква височина.

#### Настройка на свалящите се езичета

Свалящите се езичета могат да се настройват само  
при D-почистваща глава.

1. Чрез въртене на диска за настройка настройте  
свалящите се езичета така, че свалящото се  
езиче да докосва пода.
2. Допълнително завъртете диска за настройка с 1  
оборот надолу.

#### Пръскаща дюза

Маркучът с пръскащата дюза е монтиран на гърба  
на уреда. Той служи за отмиване на мръсотията и за  
ръчно почистване на резервоара за мръсна вода.

#### Фигура T

- ① Пръскаща дюза

1. Затворете пръскащата дюза, като я завъртите.
2. Поставете превключвателя за избор на  
програма на "Движение за транспортиране".
3. Натиснете бутона Информация.
4. Въртете бутона Информация, докато на дисплея  
се покаже "Промиване на резервоара".
5. Натиснете бутона Информация.
6. Въртете бутона Информация, докато се покаже  
"ON".
7. Натиснете бутона Информация.  
Водната помпа изпомпва чиста вода през  
пръскащата дюза.
8. Насочете пръскащата дюза към целта и я  
отворете чрез завъртане.

#### Почистване

1. Седнете на седалката.
2. Поставете Intelligent Key.
3. Поставете защитния изключвател на положение  
"1".
4. Поставете превключвателя за посока на  
движение на Движение напред.
5. Поставете превключвателя за избор на  
програма на желаната програма за почистване.
6. С педала на газта определете скоростта.
7. С волана определете посоката на движение.
8. Движете се по повърхността, която трябва да се  
почисти.

#### Страничен търкащ панел (опция)

Страничният търкащ панел улеснява работата в  
близост до ръбовете.

#### Указание

При програмите за почистване Полиране и  
Изсмукване страничният търкащ панел не е  
активен.

1. Натиснете превключвателя Страничен търкащ  
панел.  
Страничният търкащ панел се активира.
2. За да приключите работата със страничният  
търкащ панел, поставете превключвателя  
Страничен търкащ панел на "0".

## Приключване на работата

#### Приключване на почистването

1. Поставете превключвателя за избор на  
програма на Движение.
2. Продължете движението за кратко разстояние.  
Остатъчната вода се изсмуква.
3. Завъртете превключвателя за избор на  
програма на положение "OFF".
4. Извадете Intelligent Key.
5. При необходимост заредете акумулатора.

#### Изпускане на мръсната вода

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Неправилно изхвърляне на отпадни води

Замърсяване на околната среда  
Сълюдавайте местните предписания за  
обработка на отпадни води.

#### Указание

При пълен резервоар за мръсна вода  
всмукателната турбина се изключва и на дисплея  
се показва "Пълен резервоар за отпадъчни води".

1. Свалете изпускателния маркуч от държача и  
отворете капака на изпускателния маркуч.

#### Фигура U

- ① Изпускателен маркуч за мръсна вода
2. Притиснете края на маркуча и го спуснете над  
приспособлението за изхвърляне.

3. Регулирайте силата на струята мръсна вода чрез притискане на края на маркуча.
4. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
5. Затворете капака на изпускателния маркуч.
6. Поставете с натиск маркуча за мръсна вода в държача на уреда.

#### Система за промиване на резервоара за мръсна вода (опция)

1. Свалете изпускателния маркуч от държача и отворете капака на изпускателния маркуч.
2. Затворете капака на резервоара за мръсна вода.
3. Свържете маркуч за подаване на вода към извода за вода на системата за промиване на резервоара за мръсна вода.
4. Отворете подаването на вода и промивайте резервоара за мръсна вода приблизително 30 секунди.
5. При необходимост повторете процеса на промиване 2 до 3 пъти.
6. Затворете подаването на вода.
7. Отделете маркуча за подаване на вода от уреда.
8. Затворете изпускателния маркуч за мръсна вода и го поставете с натиск в държача.

#### Изпразване на резервоара за груби отпадъци

Резервоар за груби отпадъци има само на R-почистващи глави.

1. Повдигнете и извадете резервоара за груби отпадъци.
2. Изпразнете резервоара за груби отпадъци.
3. Поставете отново резервоара за груби отпадъци.

#### Изпускане на чиста вода

1. Отворете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.
2. Изпуснете чистата вода.
3. Почистете филтъра.
4. Поставете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.

#### Паркиране на уреда

1. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".
2. Извадете Intelligent Key.
3. Подсигурете уреда срещу самоволно придвижване.
4. При необходимост заредете акумулатора.

#### Сив Intelligent Key

Сивият Intelligent Key предоставя на персонала по контрола разширени права и възможности за настройка.

1. Поставете Intelligent Key.
2. Изберете желаната функция чрез завъртане на бутона Информация.

#### Движение при транспортиране

1. Поставете превключвателя за избор на програма на "Движение за транспортиране".
  2. Натиснете бутона Информация.
- В менюто Движение за транспортиране могат да се правят следните настройки:

- Нулиране на брояча за поддръжка
- управление на ключовете
- Избор на формата на четките
- Време на работа по инерция
- Настройка на типа акумулатор
- Основна настройка
- Настройка на езика
- Превключващо меню
- Фабрична настройка

#### Нулиране на брояча за поддръжка

Ако се изпълнява показана на дисплея работа по поддръжката, след това съответният брояч за поддръжка трябва да се нулира.

1. Въртете бутона Информация, докато се покаже "Брояч поддр.".
  2. Натиснете бутона Информация.
- Показват се показанията на брояча.
3. Завъртете бутона Информация, докато се покаже броячът, който трябва да бъде изтрил.
4. Натиснете бутона Информация.
5. Изберете "Yes" чрез въртене на бутона Информация.
6. Натиснете бутона Информация.

#### Указание

Броячът за сервизно обслужване може да се нулира само от сервиза.

Броячът за сервизно обслужване показва времето, оставащо до следващия срок за сервизно обслужване от сервиза.

#### управление на ключовете

В частта от менюто "Меню Ключ" се задават правата за всеки използван жълт Intelligent Key и се настройва езикът на показанието на дисплея за този Intelligent Key.

1. Поставете сивия Intelligent Key.
  2. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Меню Ключ".
  3. Натиснете бутона Информация.
  4. Извадете сивия Intelligent Key и поставете жълтия Intelligent Key за персонализиране или белия Intelligent Key.
  5. Чрез въртене на бутона Информация изберете частта от менюто, която ще бъде променена.
  6. Натиснете бутона Информация.
  7. Чрез въртене на бутона Информация изберете настройката на частта от менюто.
  8. Потвърдете настройката с натискане на частта от менюто.
  9. Чрез въртене на бутона Информация изберете следващата част от менюто, която ще бъде променена.
  10. След като всички настройки са направени, извикайте менюто "Запазване?" чрез въртене на бутона Информация.
  11. Натиснете бутона Информация.
- Правата се запаметяват.
- Появява се показанието на дисплея "Продължаване на меню „Ключ“".
- Yes: Програмиране на друг Intelligent Key
  - Не: Излизане от меню Ключове
12. Натиснете бутона Информация.

#### Избор на формата на четките

Тази функция е необходима при смяна на почистващата глава.

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Глава на четката".
  2. Натиснете бутона Информация.
  3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната форма на четките.
  4. Натиснете бутона Информация.
  5. Задвижете подемния задвижващ механизъм за смяна на почистващата глава чрез въртене на бутона Информация:
    - "up": Вдигане
    - "down": Спускане
    - "OFF": Спиране
  6. Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "OFF".
  7. Натиснете бутона Информация.
- Менюто се затваря.
- Управлението изпълнява рестартиране.

#### Време на работа по инерция

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Време раб. инерция".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната функция.
4. Натиснете бутона Информация.
5. Въртете бутона Информация, докато се покаже желаното време на работа по инерция.
6. Натиснете бутона Информация.

#### Настройка на типа акумулатор

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Меню Акумулатор".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаният тип акумулатор.
4. Натиснете бутона Информация.

#### Основна настройка

След изключването на уреда направените по време на работа промени на параметрите на отделните програми за почистване се нулират до основната настройка.

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Основна настройка".
    2. Натиснете бутона Информация.
  3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната програма за почистване.
  4. Натиснете бутона Информация.
  5. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаният параметър.
  6. Натиснете бутона Информация.
- Настроената стойност мига.
7. Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
  8. Натиснете бутона Информация.

#### Настройка на езика

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Език".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато бъде маркиран желаният език.
4. Натиснете бутона Информация.

#### Превключващо меню

В това меню се разрешават или блокират работните светлини.

1. Въртете бутона Информация, докато се покаже "Превключващо меню".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира "Работни светлини".
4. Натиснете бутона Информация.

#### Фабрична настройка

Възстановяват се фабричните настройки на всички параметри за почистването.

1. Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "Фабрична настройка".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се подчертая "Yes".
4. Натиснете бутона Информация.

#### Настройка на параметри за програми за почистване

Всички параметри за програми за почистване се запазват, докато бъде избрана друга настройка или уредът не бъде изключен.

1. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
  2. Натиснете бутона Информация.
- Изобразява се първият параметър за настройка.
3. Натиснете бутона Информация
- Настроената стойност мига.
4. Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
  5. Потвърдете променената настройка с натискане на бутона Информация или изчакайте, докато настроената стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.
  6. Изберете следващия параметър чрез въртене на бутона Информация.
  7. След като промените всички желани параметри, въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "Затваряне на меню?".
  8. Натиснете бутона Информация.
- Менюто се затваря.

#### Транспортиране

##### ⚠ ОПАСНОСТ

##### Преминаване по наклони

Опасност от нараняване  
При товарене и разтоварване използвайте уреда само на наклони до максималната стойност (вж. глава "Технически данни").

Движете се бавно.

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

##### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. При монтирана D-почистваща глава свалете дисковите четки от главата на четката.
2. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.

##### Фигура V

- ① Колан за укрепване

#### Съхранение

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

##### Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

##### ВНИМАНИЕ

##### Замръзване

Разрушаване на уреда от замръзваща вода

Излейте напълно водата от уреда.

Съхранявайте уреда на място, където липсват условия за замръзване.

При избора на мястото за паркиране

съблюдавайте допустимото общо тегло на

уреда, за да не застрашите устойчивостта.

- Този уред трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.
- Преди съхранение за продължителен период от време заредете напълно акумулаторите.
- По време на периода на съхранение зареждайте акумулаторите напълно най-малкото веднъж месечно.

## Грижа и поддръжка

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Непреднамерено стартиращ уред

Опасност от нараняване, токов удар

Завъртете преклювачателя за избор на програма на положение "OFF".

Преди всякакви работи по уреда изваждайте Intelligent Key.

Извадете мрежовия щепсел на зарядното устройство.

Извадете щепсела на акумулатора.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Опасност от нараняване

След изключване на уреда всмукателната турбина работи по инерция.

Извършвайте работи по уреда едва когато всмукателната турбина спре.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.

## Интервали на поддръжка

### След всяка употреба

### ВНИМАНИЕ

#### Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка - вж. глава "Работи по поддръжка".

- Изпуснете мръсната вода.
- Изплакнете резервоара за мръсна вода.
- Почистете цедката за груби отпадъци.
- Почистете предпазната цедка на турбината.
- Само R-почистваща глава: извадете резервоара за груби отпадъци и го изпразнете.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Почистете смукателните накрайници, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Почистете свалящите се езичета, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Почистете четките, проверете ги за износване и при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

### Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

### Ежемесечно

- При временно спрян от експлоатация уред (съхранение): извършете компенсиращо зареждане на акумулатора.
- Проверете полюсите на акумулатора за окисидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
- Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
- При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
- Само R-почистваща глава: почистете тунела на четките.
- Само R-почистваща глава: Извадете разпределителната пластина за вода на почистващата глава и почистете водния канал.  
**Фигура W**
- В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

### Веднъж годишно

- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

## Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

### Работи по поддръжка

#### Почистване на предпазната цедка на турбината

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.
2. Притиснете блокиращите приспособления.

#### Фигура X

- ① Блокиращо приспособление
- ② Поплавък
- ③ Предпазна цедка на турбината
3. Издърпайте поплавката.
4. Поставете поплавката.

#### Обръщане или смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени, те трябва да бъдат обърнати или сменени. Всмукателните накрайници могат да се обръщат 3 пъти, докато се износят всичките 4 ръба.

1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.

#### Фигура Y

- ① Звездообразна ръкохватка с винт
- ② Стягаща лента
- ③ Вътрешна част лента засмукване
- ④ Обтуратор
3. Извадете вътрешната част на лентата засмукване.
4. Отворете обтуратора.
5. Свалете стягащата лента.
6. Развийте смукателните накрайници от вътрешната част.

#### Фигура Z

- ① Свалящо се езиче
- ② Опорно езиче
- ③ Вътрешна част лента засмукване
- ④ Стягаща лента
7. Натиснете обърнатите или новите смукателни накрайници върху изпъкналостите на вътрешната част на лентата засмукване.
8. Поставете стягащата лента.
9. Придвижете вътрешната част на лентата засмукване в горната част.
10. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

#### Почистване на смукателната греда

#### Смяна на смукателните накрайници

Ако смукателните накрайници са износени, те трябва да бъдат обърнати или сменени. Всмукателните накрайници могат да се обръщат 3 пъти, докато се износят всичките 4 ръба.

1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.

#### Фигура Y

- ① Звездообразна ръкохватка с винт
- ② Стягаща лента
- ③ Вътрешна част лента засмукване
- ④ Обтуратор
3. Извадете вътрешната част на лентата засмукване.
4. Отворете обтуратора.
5. Свалете стягащата лента.
6. Развийте смукателните накрайници от вътрешната част.

#### Фигура Z

- ① Свалящо се езиче
- ② Опорно езиче
- ③ Вътрешна част лента засмукване
- ④ Стягаща лента
7. Натиснете обърнатите или новите смукателни накрайници върху изпъкналостите на вътрешната част на лентата засмукване.
8. Поставете стягащата лента.
9. Придвижете вътрешната част на лентата засмукване в горната част.

10. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

#### Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.  
**Фигура AA**

- ① Цедка за груби отпадъци
- ② Цедка за мъхове

2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

#### Монтиране на D-почистваща глава

1. Повдигнете държача на почистващата глава (вж. глава "Сив Intelligent Key/... /Избор на форма на четките").
2. Плъзнете почистващата глава под уреда така, че маркучът да сочи назад.
3. Плъзнете почистващата глава само до половината под уреда.
4. Натиснете фиксатора наляво и свалете капака на почистващата глава.

#### Фигура AB

- ① Фиксатор
- ② Капак
5. Свържете захранващия кабел на почистващата глава с кабела на уреда (трябва да се засрещнат еднакви цветове).

#### Фигура AC

- ① Кабел на уреда
- ② Захранващ кабел
6. Поставете капака и го фиксирайте.
7. Плъзнете почистващата глава в средата под уреда.
8. Свържете куплунга на маркуча на почистващата глава с маркуча на уреда.

#### Фигура AD

- ① Куплунг на маркуча
- ② Маркуч
9. Поставете пластинката в средата на почистващата глава между вилките в лоста.

#### Фигура AE

- ① Фиксиращ щифт
- ② Лост
- ③ Пластинка
10. Нагласете държача на почистващата глава така, че отворите в лоста и почистващата глава да съвпадат.
11. Прокарайте фиксиращия щифт през отворите и придвижете фиксиращата пластина надолу.
12. Пъхнете цилиндричния щифт в отвора на телгешата щанга.

#### Фигура AF

- ① Телгеша щанга
- ② Цилиндричен щифт
- ③ Направляваща
13. Пъхнете телгешата щанга в направляващата на почистващата глава докрай надолу.
14. Поставете и закрепете фиксиращата пластина в направляващата.
15. Повторете процеса с телгешата щанга на противоположната страна.
16. Поставете сивия Intelligent Key.
17. Настройте типа четки „Диск“.

#### Демонтаж на D-почистваща глава

1. Натиснете фиксиращата пластина и завъртете телгешата щанга нагоре.

#### Фигура AL

- ① Фиксираща пластина
- ② Телгеша щанга
2. Останалата част от демонтажа се извършва в обратна последователност на монтажа.

**Монтиране на R-почистваща глава**

- Свалете двата капака.  
**Фигура AG**
- Капак
- Винт, капак
- Капак
- Винт, държач
- Държач
- Развийте винтовете за държачите.
- Отстранете двата държача.
- Развийте винта на капака.
- Закрепете двете теглещи щанги към болтовете с ухо.  
**Фигура AN**
- Теглеща щанга
- Гайка с назъбка
- Гайка
- Болт с ухо
- Плъзнете почистващата глава в средата под уреда.
- Закрепете двете теглещи щанги към държачите (въртящ момент на затягане: 25 Nm).  
**Фигура AI**
- Винт M8x20
- Шайба
- Държач
- Теглеща щанга
- Поставете пластинката в средата на почистващата глава между вилките в лоста.  
**Фигура AJ**
- Лост
- Шайба
- Пружинен щекер
- Болт
- Пластинка
- Нагласете държача на почистващата глава така, че отворите в лоста и почистващата глава да съвпадат.
- Прокарайте болта през вилките и пластинката.
- Върху болта поставете шайба.
- Фиксирайте болта с пружинен щекер.
- Свържете куплунга на маркуча на почистващата глава с маркуча на уреда.  
**Фигура AD**
- Куплунг на маркуча
- Маркуч
- Отворете капака.  
**Фигура AK**
- Капак
- Свържете захранващия кабел на почистващата глава с кабела на уреда (трябва да се засрещнат еднакви цветове).
- Поставете капака и го фиксирайте с винта.
- Поставете нивелир успоредно на посоката на движение от страната на почистващата глава.
- Чрез преместване на винта с назъбка и на гайката на винта с ухо подравнете хоризонтално почистващата глава.
- Повторете настройката от другата страна на уреда.
- Поставете сивия Intelligent Key.
- Настройте типа четки „Brush“.

**Смяна на валиците с четки**

- Указание**  
Сменете валиците с четки, когато дължината на косъма достигне 10 mm.
- Вдигнете почистващата глава.
  - Дръпнете ръкохватката за смяна на четките.  
**Фигура AM**
  - Ръкохватка за смяна на четките
  - Капак на опората със свалящо се езиче
  - Валяк на четката
  - Свалете капака на опората заедно със свалящото се езиче.
  - Извадете валяка с четка.
  - Поставете новия валяк с четка и го центрирайте върху мястото на захващане.  
**Фигура AO**
  - Място на захващане
  - Дорник
  - Поставете капака на опората със свалящото се езиче.  
**Указание**  
Уверете се, че валякът с четка е върху дорника, а не под него.
  - Завъртете ръкохватката за смяна на четките нагоре и я фиксирайте.
  - Повторете процеса на срещуположната страна.

**Смяна на дискови четки**

- Вдигнете почистващата глава.
- Натиснете педала за смяна на четките надолу, преодолявайки съпротивлението.  
**Фигура AM**
- Педал за смяна на четката
- Извадете 1-та дискова четка от страни под почистващата глава.
- Дръжте новата дискова четка под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.
- Повторете процеса за 2-та дискова четка.

**Смяна на четката на страничния търкаш панел (опция)**

- Натиснете надолу лоста за смяна на четките.  
**Фигура AP**
- Четка страничен търкаш панел
- Лост за смяна на четките
- Четката пада от държача.
- Дръжте новата четка под страничния търкаш панел, натиснете нагоре и я фиксирайте

**Смяна на странична метла (само вариант SB)**

- Развийте 3-те винта.  
**Фигура AR**
- Странична метла
- Винт
- Свалете страничната метла.
- Поставете новата странична метла.
- Завийте и затегнете 3-та винта.

**Почистване на филтъра за чиста вода**

- Изпускане на чиста вода (вж. глава "Изпускане на чиста вода").
- Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.  
**Фигура AQ**
- Филтър за чиста вода
- Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
- Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
- Поставете филтъра за чиста вода.
- Поставете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.  
**Указание:** Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

## Помощ при повреди

### ⚠ ОПАСНОСТ

**Уредът може да стартира непреднамерено**  
Хората, които работят по уреда, могат да бъдат наранени.

Преди всякакви работи по уреда изважвайте Intelligent Key.

Преди всякакви работи изключвайте мрежовия щепсел на вътрешното зарядно устройство от контакта.

Преди всякакви работи изключвайте щепсела на акумулатора.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Изпуснете останалата чиста вода.

### Указание

Ако повредата не може да бъде отстранена с помощта на дадените по-долу указания, информирайте сервиза.

### Повреди с показание на дисплея

При повреди, които се показват на дисплея, процедурирайте, както следва:

- Индикация за повреда под формата на цифров код
  - При индикация за повреда с цифров код първо нулирайте грешката (уредата):
    - a Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF".
    - b Изчакайте, докато цифровият код на дисплея изчезне.
    - c Поставете превключвателя за избор на програма на предходната програма. Само ако грешката настъпи отново, изпълнете съответните мерки за отстраняване в посочената последователност. При това ключовият прекъсвач трябва да е поставен на "0", а

бутонът за аварийно изключване да е натиснат.

- d Ако грешката не може да бъде отстранена, свържете се със сервиза, като посочите съобщението за грешка.

- Индикация за повреда под формата на текст
  - a Изпълнете инструкциите, дадени на дисплея.
  - b Зачистете повредата, като натиснете бутона Информация.

### Указание

Съобщенията за грешки, които не са посочени в таблицата по-долу, сигнализират за грешки, които не могат да бъдат отстранени от обслужващото лице. В такъв случай, моля, свържете се със сервиза.

Повреда	Отстраняване
Прекъсвачът на седалката е отворен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Освободете педала на газта.</li> <li>2. Настройте седалката на водача според телесното си тегло.</li> <li>3. Станете за малко от седалката на водача, за да може управлението да провери функцията на прекъсвача на седалката.</li> <li>4. Натоварете максимално седалката на водача.</li> </ol>
Отпуснете педала на газта!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпуснете педала на газта.</li> </ol>
Няма посока на движение!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Информирайте сервиза.</li> </ol>
Акумулаторът е разреден!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заредете акумулатора.</li> </ol>
Недопустимо напрежение на акумулатора!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Информирайте сервиза</li> </ol>
Дефектен модул за зареждане!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете зарядното устройство.</li> </ol>
Резервоарът за чиста вода е празен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Долейте вода в резервоара за чиста вода.</li> </ol>
Налягането на четките не е достигнато!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете.</li> <li>2. Проверете функционирането на почистващата глава: вдигане, спускане.</li> </ol>
Пълен резервоар за отпадъчни води!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.</li> </ol>
Дефектна спирачка!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не карайте уреда повече.</li> <li>2. Информирайте сервиза</li> </ol>
Тяговият двигател е прегрял! Фаза на охлаждане	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".</li> <li>2. Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.</li> <li>3. При повторение се свържете със сервиза</li> </ol>
Клаксонът е дефектен!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Информирайте сервиза.</li> </ol>
CRU на глава е прегрял! Фаза на охлаждане	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".</li> <li>2. Оставете управлението да се охлади в продължение на най-малко 5 минути.</li> <li>3. При грапави подове намалете значително налягането на четките.</li> <li>4. При повторение се свържете със сервиза.</li> </ol>
Задвижването на четката е претоварено!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Предайте за настройка рефлектора на четките.</li> </ol>

### Повреди без показание на дисплея

Повреда	Отстраняване
Уредът не може да стартира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Седнете на седалката.</li> <li>2. Преди да включите предпазния прекъсвач, махнете крака си от педала на газта.</li> <li>3. Поставете предпазния прекъсвач на "1".</li> <li>4. Проверете, евент. заредете акумулаторите.</li> <li>5. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF".</li> <li>6. Изчакайте 10 секунди.</li> <li>7. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.</li> <li>8. Ако е възможно, движете уреда само по повърхността.</li> <li>9. При необходимост проверете застопоряващата спирачка. Ако повредата настъпи отново, обърнете се към сервиза.</li> </ol>
Количеството на водата не е достатъчно	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете нивото на пълнене на чистата вода, при необходимост напълнете резервоара докрай, за да бъде изтласкан въздухът.</li> <li>2. Извадете и почистете филтъра за чиста вода.</li> <li>3. Поставете филтъра и завинтете затварящото приспособление.</li> <li>4. Само R-почистваща глава: извадете разпределителната пластина за вода на почистващата глава.</li> <li>5. Само R-почистваща глава: почистете водния канал.</li> <li>6. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.</li> </ol>
Смукателната мощност е твърде слаба	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.</li> <li>2. Проверете предпазната цедка на турбината, при необходимост я почистете.</li> <li>3. Почистете смукателните крайници на лентата засмукване, при необходимост ги обърнете или сменете.</li> <li>4. Затворете капака на изпускателния маркуч за мръсна вода.</li> <li>5. Затворете капака на системата за промиване на резервоара за мръсна вода.</li> <li>6. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.</li> <li>7. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете.</li> <li>8. Проверете настройката на лентата засмукване.</li> </ol>
Резултатът от почистването е незадоволителен	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Настройте подходяща за задачата за почистване програма за почистване.</li> <li>2. Използвайте подходящи за задачата за почистване четки.</li> <li>3. Използвайте подходящ за задачата за почистване почистващ препарат.</li> <li>4. Намалете скоростта.</li> <li>5. Настройте налягането на притискане.</li> <li>6. Настройте свалящите се езичета.</li> <li>7. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете.</li> <li>8. Проверете преминаването на водата.</li> </ol>

Повреда	Отстраняване
Четките не се въртят	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете налягането на притискане.</li> <li>2. Проверете дали четките не са блокирани от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.</li> <li>3. Ако двигателят е претоварен, оставете го да се охлади.</li> <li>4. Поставете превключвателя за избор на програма на "OFF".</li> <li>5. Изчакайте 10 секунди.</li> <li>6. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма.</li> <li>7. Проверете дали щепселът на уреда на почистващата глава е включен.</li> </ol>
Уредът не спира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отменете деблокирането на спирачката (вж. "Монтаж/Разопаковане/Избутване на уреда от палета").</li> </ol>
Изпускателният маркуч за мръсна вода е запушен	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отворете капака на приспособлението за дозиране на изпускателния маркуч.</li> <li>2. Издърпайте смукателния маркуч от лентата засмукване и го запушете с ръка.</li> <li>3. Поставете превключвателя за избор на програма на "Изсмукване". Запушващият предмет се изсмуква от изпускателния маркуч в резервоара за мръсна вода.</li> </ol>
Дозирането на почистващ препарат Dose не работи	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Само версия Dose: потърсете сервиза.</li> </ol>

### Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обрънете към

Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.  
(Адрес, вж. задната страна)  
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

### Технически данни

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>Общи положения</b>						
Скорост на движение, макс. (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
Теоретична мощност на единица площ (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
Теоретична мощност на единица площ със страничен търкаш панел	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
Практическа мощност на единица площ	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
Обем на резервоара за чиста/мръсна вода B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
Обем на резервоара за груби отпадъци	l	7	-	-	-	9
Вместимост на резервоара за почистващ препарат (опция Dose)	l	5	5	5	5	5
Дозиране на почистващия препарат	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
Дозиране на водата	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>Натоварване на единица площ (с водач и пълен резервоар за чиста вода)</b>						
Налягане на единица повърхност, предно колело B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
Налягане на единица повърхност, задно колело B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
Товар, разпределен по повърхността (тегло/място на паркиране) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)	599 (612) / 567 (--)
Налягане на единица площ, предно колело B 150 low wheel pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
Налягане на единица площ, задно колело B 150 low wheel pressure ляво/дясно	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>Размери</b>						
Дължина B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
Ширина без лента засмукване B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
Височина	mm	1390	1390	1390	1390	1390
Височина със защитен покрив (опция)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
Работна ширина	mm	750	750	1100	900	850
Работна ширина със страничен търкаш панел	mm	-	-	-	1000	950
Работна ширина със странични метли	mm	1080	1080	1080	1080	1080
Размери опаковка lxbxh B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>Гуми</b>						
Предно колело, ширина (low wheel pressure)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
Предно колело, диаметър (low wheel pressure)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
Задно колело, ширина (low wheel pressure)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
Задно колело, диаметър (low wheel pressure)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>Тегло</b>						
Допустимо общо тегло B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
Собствено тегло / транспортно тегло B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>Данни за мощността на уреда</b>						
Номинално напрежение	V	36	36	36	36	36
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
Средна консумирана мощност (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
Средна консумирана мощност със страничен търкаш панел (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
Мощност на тяговия двигател (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
Мощност на смукателната турбина	W	750	750	750	750	750
Мощност на задвижването на четките	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
Тип защита		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Изсмукване</b>						
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>Почистващи четки</b>						
Диаметър на четките	mm	105	410	550	450	105
Дължина на четките	mm	700	-	-	-	800
Обороти на четките	1/min	1200	180	180	180	1200
Диаметър на четките, страничен търкащ панел	mm	-	-	-	220	220
Обороти на четките, страничен търкащ панел	1/min	-	-	-	210	210
<b>Вътрешно зарядно устройство</b>						
Номинално напрежение	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
Честота	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Потребяем ток, макс.	A	15	15	15	15	15
<b>Условия на заобикалящата среда</b>						
Допустим температурен диапазон	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
Температура на водата макс.	°C	50	50	50	50	50
Налягане на водата - система за пълнене (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Налягане на водата - система за миене на резервоара за мръсна вода (опция)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Относителна влажност на въздуха	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>Наклон</b>						
Наклон на работната зона, макс. (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-72</b>						
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Стойност на вибрацията - седалка	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ниво на звуково налягане L <sub>рА</sub> нормален режим	dB(A)	67	67	67	67	67
Неустойчивост K <sub>рА</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
Ниво на звукова мощност L <sub>вдА</sub> + неустойчивост K <sub>вдА</sub> нормален режим	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>Страничен търкащ панел</b>						
Мощност	W	-	-	-	140	140
Сила на притискане на четките, макс.	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
Налягане на притискане на четките, макс.	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

Запазваме си правото на технически промени.

## Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред за почистване на подове, машина за седящ водач  
Тип: 1.246-xxx

**Директиви и регламенти**  
2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)  
2014/30/ЕС  
2014/53/ЕС (TCU)

### Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Име и адрес

Пълномощник по документацията:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Телефон: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Виннден, 2024/10/01

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

## 目次

一般的な注意事項	280
機能	280
使用目的	280
環境保護	280
アクセサリとスペアパーツ	280
同梱品	280
安全注意事項	280
機器に関する説明	280
取り付け	281
運転	283
運転の終了	284
灰色のインテリジェントキー	284
搬送	285
保管	285
手入れとメンテナンス	285
トラブルシューティングガイド	287
保証	288
技術データ	288
EU準拠宣言	289

## 一般的な注意事項



デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

## 機能

この床洗浄機は、平らな床表面のウェットクリーニングおよび磨き作業のために使用します。装置は、水量、ブラシ圧力、洗浄剤量、および走行速度を調整することにより、それぞれの洗浄作業に適合させることができます。洗浄剤は、清水タンクまたはオプションの投与装置 (DOSE) に追加することによって投与されます。

### 注意事項

機器には、それぞれのクリーニング作業に応じてさまざまな対応アクセサリを装備できます。カタログをお求めいただくか、ケルヒャージャパンホームページにアクセスしてください。

## 使用目的

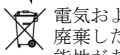
本製品は、ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、レンタル会社など、商業用および産業用に適しています。製品は、本取扱説明書に記載されている情報に従ってのみ使用してください。

- 製品は、水や研磨に影響を受けない滑らかな表面の洗浄にのみ使用できます。
- 製品は、屋内使用を想定して設計されています。
- 動作温度範囲は+5 °C ~ +40 °C です。
- 製品は、凍結した床 (冷凍庫内など) の洗浄には適していません。
- この装置は、最大水深1 cmに適合している。最大水深を超えるおそれのあるエリアでの使用はお控えください。
- 充電器またはバッテリーを使用する場合は、取扱説明書で認可されているコンポーネントのみを使用できます。異なる組み合わせの場合は、担当の充電器および/またはバッテリーサプライヤーに確認する必要があります。
- 製品は、公共交通路の清掃を目的としたものではありません。
- 製品は、圧力に敏感な床では使用しないでください。床の単位面積あたりの許容荷重を考慮してください。製品によって引き起こされる単位面積あたりの負荷は、技術データで指定されています。
- 製品は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 製品は、最大勾配のある表面での使用が認可されています (「技術データ」の章を参照)。

## 環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。



電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

### 物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH) を参照してください。

## アクセサリとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、<https://www.kaercher.com/jp/professional.html> をご参照ください。

## 同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

## 安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、これらの取扱説明書と付属のパンフレット「ブラシ洗浄装置の安全注意事項」No. 5.956-251.0を読み、これを順守して行動してください。

機器は、傾斜が制限された表面での運転が承認されています (章「技術データ」を参照)。

### △ 警告

#### 機器が転倒する恐れがあります

#### 負傷の危険

本機器は、許容される傾斜を超えない表面でのみ運転してください (章「技術データ」を参照)。

### △ 警告

#### 誤操作による事故の危険

人が怪我をするおそれがあります。オペレーターは、本機の使用について十分な指導を受けている必要があります。機器は、フードとすべてのカバーが閉じている場合のみ使用できます。

## 安全機器

### △ 警告

#### 怪我の危険!

安全機器の欠落、変更、無効化による重大な怪我のおそれ。安全機器を操作したり取り外したりして、その効果を無効にしないでください。安全装置はユーザーを保護するためのものです。

## 安全スイッチ

すべての機能を直ちに停止するには: 安全スイッチを「0」の位置にします。

- 安全スイッチをオフにすると、機器に急ブレーキがかかります。
- 安全スイッチは、機器のすべての機能にダイレクトに効果をもちます。

## シートスイッチ

作業モード中もしくは走行中にオペレーターが離席すると、シートスイッチによってやや遅れてエンジンが切られます。

## 機器上のシンボル



### △ 注意

#### 挟み込みの危険

廃水用タンクを旋回させる際に、手を挟む可能性があります。廃水用タンクを旋回させる際、タンクと機器の間に体の一部を挟まないでください。



### △ 危険

#### 事故の危険

高速で坂道を走行すると、転倒の危険が高まります。坂道はゆっくり運転してください。坂道では曲がらないでください。高速走行中は、ステアリングの角度を大きくして、ギクシャクしたステアリング操作をしないでください。



### △ 危険

#### 感電による危険

充電中にバッテリーポールに触れると、高電圧による怪我の危険があります。バッテリーポールの保護カバーは取り外さないでください。ポール保護キャップが正しく取り付けられていることを確認してください。

## 保護ルーフ付き機器の追加事項



### △ 危険

#### 事故の危険

保護ルーフは重く、旋回時に廃水用タンクを後方に引っ張ります。機器が転倒し、人が怪我をする恐れがあります。廃水用タンクはゆっくりと旋回させ、しっかりと持って速度をコントロールしてください。



### △ 警告

#### 挟み込みの危険

廃水用タンクを前方に旋回させると、大きな力がかかります。前方に旋回させる際、廃水用タンクと機器の間に体の一部がないことを確認してください。



### 注意

#### 転倒の危険

保護ルーフは転倒の危険を高めます。坂道や傾斜地では、ゆっくりと運転し、慎重に操縦してください。

## 警告シンボル

バッテリーを取り扱う際は、以下の警告に従ってください。

	バッテリーの説明書、バッテリーに記載されている注意事項、およびこれらの取扱説明書に記載されている注意事項を遵守してください。
	保護メガネを着用してください。
	酸やバッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。
	爆発の危険
	火気、火花、裸火および喫煙は禁止されています。
	酸による火傷の危険
	応急処置。
	警告
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

## 機器に関する説明

### 機器の概要

#### イラスト A

- ① 操作パネル
- ② ステアリングホイール
- ③ 洗浄剤サクションホース (パリエーションDOSEのみ)
- ④ \* 洗浄剤キャニスター (パリエーションDOSEのみ)
- ⑤ \* 警告灯
- ⑥ 掃除セット「ホームベースボックス」の収納スペース
- ⑦ 排水ホース 廃水
- ⑧ \* 廃水用タンク洗浄システムの給水部
- ⑨ 粗いダートフィルター
- ⑩ \* 廃水用タンクの洗浄システム
- ⑪ 廃水用タンクキャップ
- ⑫ フロート



- ⑬ リントフィルタ
  - ⑭ 廃水用タンク
  - ⑮ タービン保護スクリーン (フロート下)
  - ⑯ \* モップホルダー
  - ⑰ \* ツールホルダー
  - ⑱ サクションホース
  - ⑲ サクションバー
  - ⑳ サクションバーのクランプレバー
  - ㉑ 廃水用タンクの栓
  - ㉒ 清水用タンクの充填口
  - ㉓ フィリングシステム
  - ㉔ バッテリー用コネクタ (外部充電器用)  
充電器用電源コード (内蔵充電器用)
  - ㉕ アクセルペダル
  - ㉖ デイドライビングライト
  - ㉗ \* 作業灯
  - ㉘ \* サイドスクラビングデッキ
  - ㉙ サイドブラシ (バリエーションSBのみ)
  - ㉚ ワイパーリップ調整ダイヤル (Dクリーニングヘッドのみ)
  - ㉛ ケーブルフック
  - ㉜ 洗浄ヘッド
  - ㉝ ワイパーリップ
  - ㉞ 軸受カバー (ブラシ交換用)
  - ㉟ ブラシ交換ペダル (Dクリーニングヘッド)
  - ㊱ シート (シートスイッチ付き)
  - ㊲ シート調整レバー
  - ㊳ バッテリー
  - ㊴ 銘板
  - ㊵ 粗い汚れ用容器 (Rクリーニングヘッドのみ)
  - ㊶ 清水用フィルター付き清水用タンクの栓
- \* オプション

### 色分け

- クリーニングプロセスの操作部分は黄色です。
- メンテナンスとサービスの操作部分は薄い灰色です。

### 操作パネル

#### イラスト B

- ① ハウツー動画への QR コード
  - ② 最大許容傾斜
  - ③ ディスプレイのメニューナビゲーションへの情報ボタン
  - ④ ディスプレイ
  - ⑤ \* サイドスクラビングデッキ/サイドブラシスイッチ
  - ⑥ 安全スイッチ
  - ⑦ インテリジェントキー
  - ⑧ ホーン
  - ⑨ 進行方向スイッチ
  - ⑩ プログラムスイッチ
- \* オプション

### プログラムスイッチ

#### イラスト C

- ① OFF  
機器はオフになっています。
- ② 輸送移動  
使用場所に移動します。
- ③ ECO プログラム  
(水量、ブラシ回転数を下げて) 床を湿式洗浄し、(吸引力を下げて) 廃水を吸い取ります。
- ④ スクラブ吸引  
床を湿式洗浄し、廃水を吸い取ります。
- ⑤ ブラシ接触圧を増加  
(ブラシ接触圧を上げ) 床を湿式洗浄し、廃水を吸い取ります。

- ⑥ スクラビング / 吸引せず塗布  
床を湿式洗浄し、洗剤の効果を浸透させます。
- ⑦ 吸引  
緩んだ汚れを吸引します。
- ⑧ 研磨  
床に液体を塗布せず、高回転のブラシで床を磨きます。

### サクションバーホルダー

- 狭い通路を通るときは、サクションバーを取り外して、廃水用タンクのカバーにある開口部のひとつに引っ掛けることができます。

#### イラスト D

- ① サクションバー
- ② 引っ掛けポイント

### 機器上のシンボル

廃水タンクの旋回用グリップ

ラッシングポイント

\*モップホルダー

\*充填システムの給水部

\*廃水用タンク洗浄システムの給水部

清水用タンクの排水口

廃水用タンクの排水口

\* オプション

### 保護ルーフ (オプション)

保護ルーフは、機器のドライバーを落下物から保護します。保護ルーフ付き機器には、廃水用タンクに安全装置が取り付けられています。この安全装置は、保護ルーフに作用する力によって回収タンクが不意に後ろに振られるのを防ぎます。

#### イラスト E

- ① 保護ルーフ
- ② ロックプレート
- ③ ロックネジ M8x16、ワッシャー

### 廃水用タンクを後方に旋回させる

1. 廃水用タンクを空にします。
2. ロックネジを回し外します。
3. 廃水用タンクをしっかりと持ち、ゆっくりと後方に旋回させます。

### 廃水用タンクを前方に旋回させる

#### △ 警告

#### 挟み込みの危険

機器と廃水用タンクの間には体が挟まる可能性があります。前方に旋回させる際、機器と廃水用タンクの間には体の一部がないことを確認してください。

1. 廃水用タンクをしっかりと持ち、ゆっくりと前方に旋回させます。
2. ロックネジをねじ込んで、締め付けます。

## 取り付け

### バッテリー

#### 推奨バッテリーセット

説明	注文番号	容量 (m³)*	空気流量 (m³/h)**
バッテリーセット 240 Ah、トラフ、ローメンテナンス	4.035-987.7	27	10.8
バッテリーセット 180Ah、トラフ、ローメンテナンス	4.035-988.7	20.25	8.1
バッテリーセット 240Ah、6ブロック、メンテナンスフリー	4.654-306.7	6.975	2.79
バッテリーセット 180Ah、6ブロック、メンテナンスフリー	4.654-307.7	5.175	2.07
バッテリーセット 285 Ah AGM	4.654-057.7	8.91	3.56
バッテリーセット 170 Ah AGM	4.654-061.7	3.47	1.39
バッテリーセット 240 Ah リチウムイオン	2.644-460.7	-	-
バッテリーセット 220 Ah AGM	4.654-082.7	4.46	1.78

\* バッテリー充電室の最小容量

\*\* バッテリー充電室と周囲との間の最小限の空気流量

#### 最大バッテリー寸法

レイアウト	A*	B**
長さ	244 mm	312 mm
幅	190 mm	182 mm
高さ	275 mm	365 mm

\* 4.654-306.7と同様

\*\* 4.654-307.7と同様

### バッテリーを挿入して接続する

バリエーション「Pack」では、バッテリーはすでに装着されています。

#### △ 警告

#### 機器の転倒によるけがの危険!

バッテリーの取付け・取外しの際に、機器が転倒するおそれがあります。バッテリーの取付け・取外しの際には、機器が安定して立っていることを確認してください。

#### 注意

#### バッテリーの極性を確認する

バッテリーを接続するときは、極性が正しいことを確認してください。

#### △ 警告

#### バッテリーを深放電させない

機器を使用する前にバッテリーを充電してください。

1. 廃水を排出します。

#### 注意事項

保護ルーフ付きの機器の場合は、必ず「保護ルーフ」の章の指示に従ってください。

2. 廃水用タンクを後方に旋回させます。

3. バッテリーを機器にセットします。

#### イラスト F

#### イラスト G

#### イラスト H

#### イラスト I

#### イラスト J

#### イラスト K

#### イラスト L

#### イラスト M

4. 接続ケーブルでポールを接続します。
5. まだ空いているバッテリーポール (+) と (-) に同梱の接続ケーブルを固定します。
6. ポール保護キャップが正しく取り付けられていることを確認してください。
7. 機器側のバッテリー用コネクタをバッテリー側のバッテリー用コネクタに接続します。
8. 廃水用タンクを前方に旋回させます。
9. バッテリータイプを設定します (「灰色のインテリジェントキー」の章を参照)。

#### 注意

#### 損傷の危険

深放電はバッテリーを損傷する可能性があります。機器を使用する前に、バッテリーを充電してください。



## 運転

### △ 危険

#### 落下物

#### 負傷の危険

落下物がオペレーターにぶつかる可能性がある場所では、落下物に対する保護ルーフなしでは機器を使用しないでください。

### 注意

#### 運転中の危険な状況

#### 負傷の危険

危険な場合は、安全スイッチを「0」の位置にしてください。

### 運転席を調整する

- シート調整レバーを押し、シートを目的の位置に動かします。
- シート調整レバーを放し、シートを固定します。

### 機器のスイッチをオンにする

- 運転席に着席します。
- インテリジェントキーを挿入します。
- リチウムイオンバッテリーの場合のみ**：専用ディスプレイの下端にあるオン/オフボタンを押します。
- 安全スイッチを「1」の位置にします。
- プログラム選択スイッチを回し、希望する機能に合わせます。
- 以下の表示のいずれかがディスプレイに出た場合は、アクセルペダルから足を放し、安全スイッチを「0」にして、必要なメンテナンス作業を実施します。

ディスプレイ	作業
メンテナンス サクシオンバー	サクシオンバーを掃除します。
メンテナンス ブラシヘッド	ブラシに損耗がないか点検し、必要に応じて掃除します。
メンテナンス サクシオンリップ	サクシオンリップに摩擦がないか点検し、設定を確認します。
メンテナンス タービンスクリーン	タービン保護スクリーンを掃除します。
メンテナンス 新鮮水フィルター	水用フィルターを掃除します。

- 情報ボタンを押します。
- 該当するメンテナンスのカウンターをリセットします（「灰色のインテリジェントキー/メンテナンスカウンターをリセットする」を参照）。

### 注意事項

カウンターをリセットしないと、機器のスイッチをオンにするたびにメンテナンスインジケーターが再び表示されます。

### ライトの点灯

#### 日中走行用ライト

日中走行用ライトは、装置の電源を入ると作動します。

### 作業灯スイッチ（オプション）

- プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
- 情報ボタンを押します。
- 「スイッチメニュー」が表示されるまで情報ボタンを回します。
- 情報ボタンを押します。
- 「作業灯」が強調表示されるまで、情報ボタンを押します。
- 情報ボタンを押します。

### パーキングブレーキの点検

### △ 危険

#### パーキングブレーキの不具合による生命の危険！

パーキングブレーキが正常に機能しないと、本機器が制御不能で動き出すことがあります。毎回運転する前に、パーキングブレーキの機能を平らな場所で確認してください。

- 機器をスイッチ オンします。
- 進行方向スイッチを「前進」にします。
- プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
- アクセルペダルを軽く踏み、ブレーキはカチッと音を立ててロック解除されなければいけません。機器は平らな地面で簡単に走りださなくてはなりません。
- アクセルペダルを放します。ブレーキはカチッと音を立ててロックされなければいけません。

パーキングブレーキがロックしない場合は、機器の運転を停止し、無制御で転がらないように固定し、カスタマーサービスに連絡します。

## 走行

### △ 危険

#### 制動効果の喪失

#### 事故の危険

機器を使用する前に、必ずパーキングブレーキの機能を点検してください。パーキングブレーキが機能しない場合は、機器は絶対に使用しないでください。

### △ 危険

#### 運転中の制動効果の喪失

機器の運転中に制動効果がなくなった場合は、以下の手順を踏んでください：  
勾配が2%以上のスロープでアクセルペダルを放したときに機器が静止しない場合は、安全上の理由により、本機器の初回始動前にパーキングブレーキの機械的機能が正常であることを確認していた場合のみ、安全スイッチを「0」の位置に設定することができます。機器が静止状態に到達した後に機器の運転を停止し、カスタマーサービスまでご連絡ください。ブレーキに関するメンテナンスの注意事項を守ってください。

### △ 危険

#### 不注意運転

#### 転倒の危険

進行方向および進行方向に対して横方向最大10% (Adv 15%)までの傾斜でのみ運転してください。上り坂や下り坂では曲がらないでください。カーブや濡れた路面ではゆっくり走行してください。本機器は舗装された地面以外では運転しないでください。

#### 保護ルーフ付き機器での転倒する危険の増加

保護ルーフが障害物に衝突すると、転倒の危険が高まります。

保護ルーフ付き機器を使用する際は、より慎重に運転してください。

使用場所の最大クリアランスの高さを遵守してください。機器の高さは、「技術データ」の章に記載されています。

### △ 警告

#### 負傷の危険

機器に乗り込む際、保護ルーフに頭をぶつけないように注意して移動してください。

### 注意事項

走行中に進行方向を変えることは可能です。非常にくずんだ箇所は、何度が回復させることで磨くことができます。

- 座った姿勢をとります。
- インテリジェントキーを挿入します。
- 安全スイッチを「1」にします。
- プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
- 操作パネルの進行方向スイッチで進行方向を設定します。
- アクセルペダルを踏んで走行速度を決定します。
- アクセルペダルを放します。機器が停止します。

過負荷の場合、エンジンがオフになります。ディスプレイに故障メッセージが表示されます。コントローラが過熱すると、該当するユニットがオフになります。

- 機器を 15 分以上放置して冷まします。
- プログラムスイッチを「OFF」に合わせ、少し待ってから、目的のプログラムに合わせます。

### 新鮮水を充填する

#### 充填システムで清水を充填する

- 給水ホースを充填システムの接続部品に接続します（最高水温50℃）。
- 水注入口を開けます。
- 機器を監視します。水用タンクが満杯になると、自動給水システムが給水を中断します。
- 水注入口を閉じます。
- 給水ホースを取り外します。

#### 清水を充填する

- 新鮮水用タンクのキャップを開きます。
- 清水（最高50℃）をタンクの上端から15mm下まで充填します。

### 注意事項

- 洗剤を先に洗剤タンクに入れてから水を入れると、泡立ちが激しくなることがあります。初回始動の前に、新鮮水用タンクを満タンにし、水配管系を脱気します。
- 新鮮水用タンクのキャップを閉めます。

### 洗剤を注入する

#### 洗剤に関する注意事項

### △ 警告

#### 不適切な洗剤

#### 健康被害、機器の損傷

必ず推奨される洗剤を使用してください。その他の洗剤の場合、操作上の安全性と事故のリスクの観点から、オペレーターにとってリスクが高くなります。洗剤は、必ず塩素、溶剤、塩酸、フッ化水素酸を含まないものを使用してください。洗剤の安全注意事項を守ってください。

### 注意事項

発泡性の高い洗剤は使用しないでください。

### 推奨される洗剤

適用	洗剤
すべての耐水性フロアのメンテナンススクリーニング	RM 746 RM 756 RM 780
光沢のある表面のメンテナンススクリーニング（花崗岩など）	RM 755 es
工業用床のメンテナンススクリーニング、中間スクリーニング、基本スクリーニング	RM 69 工業用クリナー
磁器器タイルのメンテナンススクリーニングと基本スクリーニング	RM 753
衛生エリアのタイルのメンテナンススクリーニング	RM 751
すべての耐アルカリ性の床の剥ぎ取り（PVCなど）	RM 752
リノリウムの床の剥ぎ取り	RM 754

### 注入装置で洗剤を注入する

DOSEバリエーションのみ：

洗剤は、洗剤ヘッドに向かう途中で注入装置によって水に追加されます。

- 洗剤を洗剤キャニスターに充填します。

### 注意事項

注入装置では、最大3%の洗剤を投与できます。注入量を増やす場合は、水用タンクに洗剤を追加する必要があります。

### 注意

#### 詰まる危険

新鮮水用タンクに洗剤を足すと、洗剤が乾燥してこびりつき、注入装置の機能に支障をきたすことがあります。

新鮮水用タンクに洗剤を入れたら、きれいな水で機器をすすぎます。水使用によるクリーニングプログラムを選択し、水量を最大値に設定し、洗剤の注入量を0に設定します。

### 注意事項

本機器は、ディスプレイ内に新鮮水充填レベルインジケーターを備えています。新鮮水用タンクが空になると、洗剤の追加注入は停止します。液体を供給しなくても、クリーニングヘッドは引き続き作動します。

### 清水タンクに洗剤を入れる

- 清水タンクに洗剤を入れます。  
**注意事項：** 清水タンクの注入口のフタは、洗剤の計量に使用できます。内側に目盛りが付いています。

### パラメータを設定する（黄色のインテリジェントキー）

本機器では、各種クリーニングプログラムのパラメータはプリセットされています。黄色のインテリジェントキーの権限に応じて、個々のパラメータを変更することができます。パラメータを変更すると、変更内容はプログラムスイッチで別のクリーニングプログラムが選択されるまで有効となります。パラメータを恒久的に変更する場合は、灰色のインテリジェントキーを使用して設定する必要があります。設定方法は、節「灰色のインテリジェントキー」で説明しています。

### 注意事項

パラメータ設定のためのほとんどすべての表示テキストに説明は不要です。唯一の例外は、FACTパラメータです。

- Fine Clean: ブラシ回転数は低速で、精石器のくもりを取り除きます。
  - Whisper Clean: ブラシ回転数は中速で、騒音レベルを抑えたメンテナンス清掃を行います。
  - Power Clean: ブラシ回転数は高速で、研磨、結晶化、掃き掃除が可能です。
- プログラムスイッチをクリーニングプログラムにセットします。
  - 目的のパラメータが表示されるまで、情報ボタンを回します。
  - 情報ボタンを押します。設定された値が点滅します。
  - 情報ボタンを回し、目的の値に設定します。
  - 情報ボタンを押して、変更した設定値を確認します。または、設定された値は 10 秒後に自動的に適用されます。

### サクシオンバーを設定する

サクシオンバーの再調整は、特殊な場合のみ必要となります。工場出荷時の設定は、ほとんどの用途に適しています。



### 言語を設定する

- メニュー項目「言語」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
- 情報ボタンを押します。
- 希望の言語がマークされるまで、情報ボタンを回します。
- 情報ボタンを押します。

### スイッチメニュー

このメニューでは作業灯が解除またはロックされます。

- 情報ボタンを回して「スイッチメニュー」が表示されるまで。
- 情報ボタンを押します。
- 情報ボタンを回して「作業灯」が選択されるまで。
- 情報ボタンを押します。

### 工場設定

- すべての清掃パラメータの工場設定が復元されます。
- 情報ボタンを回して、メニュー項目「工場設定」が表示されるまで。
  - 情報ボタンを押します。
  - 情報ボタンを回して「はい」が強調表示されるまで。
  - 情報ボタンを押します。

### クリーニングプログラムのパラメータを設定する

クリーニングプログラムのすべてのパラメータは、別の設定を選択するか、または本機器のスイッチをオフにするまで保持されます。

- プログラムスイッチをクリーニングプログラムにセットします。
- 情報ボタンを押します。  
1 つめの設定可能なパラメータが表示されます。
- 情報ボタンを押します。  
設定された値が減減します。
- 情報ボタンを回し、目的の値に設定します。
- 情報ボタンを押して、変更した設定値を確定します。または、設定された値は 10 秒後に自動的に適用されます。
- 情報ボタンを回して、次のパラメータを選択します。
- 希望するパラメータをすべて変更したら、メニュー項目「メニューを終了しますか？」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
- 情報ボタンを押します。  
メニューが終了します。

## 搬送

### 危険 傾斜での運転 負傷の危険

上げ下ろしの際、傾斜が最大値を超えないように注意して機器を操作してください（「技術データ」の章を参照）。  
ゆっくり運転してください。

### 注意 重量無視

#### 怪我ならびに損傷の危険

搬送の際には装置の重量に注意してください。

- D クリーニングヘッドが取り付けられている場合は、ブラシヘッドからディスクブラシを取り外します。
- 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。

### イラスト V

- ① ラッシングストラップ

## 保管

### 注意 重量無視

#### 怪我ならびに損傷の危険

保管の際には装置の重量に注意してください。

### 注意 凍結

#### 凍結水の機器の破壊

機器の水を完全に空にします。

機器は凍らない場所に保管してください。

駐車場所を選ぶときは、本機器の許容総重量を考慮し、設置安定性を損なわないようにしてください。

- この機器は必ず屋内で保管してください。
- 長期間保管する前に、バッテリーを完全に充電してください。
- 保管中は、少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

## 手入れとメンテナンス

### 危険

#### 不用意な製品の始動

#### ケガ、感電のリスク

プログラムスイッチを「オフ」の位置に回します。  
製品ですべての作業を行う前に、インテリジェントキーを取り外してください。

充電器の主電源プラグを抜きます。  
バッテリーコネクタを外します。

### 注意

#### 負傷の危険

機器のスイッチを切った後も、サクシオンタービンは作動し続けます。

機器での作業は、サクシオンタービンが作動していない時のみ行って下さい。

- 廃水と水を排出して処分します。

### メンテナンス間隔

#### 作業後ごと

### 注意

#### 不適切なクリーニング

#### 損傷の危険

機器に水を噴霧しないでください。

刺激性の洗浄剤は使用しないでください。

個々のメンテナンス作業の詳細については、「メンテナンス作業」の章を参照してください。

- 廃水を排出します。
- 廃水用タンクをすすぎます。
- 粗いダートフィルターを清掃します。
- タービン保護スクリーンを掃除します。
- Rクリーニングヘッドのみ：粗い汚れ用容器を取り出して空にします。
- 中性洗剤を含ませた湿らせた布で機器の外側を清掃します。
- サクシオンリップを清掃し、摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- ワイパーリップを清掃し、摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- ブラシを清掃し、摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- バッテリーを充電してください。
  - 充電状態が50%未満の場合は、バッテリーを中断することなく完全に充電してください。
  - 充電状態が50%を超えている場合は、次回使用時に完全な稼働時間が必要な場合のみバッテリーを充電してください。

#### 週に1回のお手入れ

- 機器を頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、最後までバッテリーを完全に充電してください。

#### 毎月

- 本機が一時的に停止しているとき（保管中）：バッテリーの均等充電を実行します。
  - バッテリーポールの酸化をチェックし、必要に応じてブラシで取り除きます。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
  - 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。
  - メンテナンスフリーでないバッテリーの場合は、セルの酸密度を確認してください。
  - Rクリーニングヘッドのみ：ブラシのトンネルを清掃します。
  - Rクリーニングヘッドのみ：クリーニングヘッドの配水バーを引き抜き、水路を清掃します。
- ### イラスト W
- 機器を長期間使用しない場合は、完全に充電されたバッテリーで電源を切る必要があります。少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

#### 毎年

- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

### 安全検査 / メンテナンス契約

定期的な安全検査を手配するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。詳しくはカスタマーサービスまでお問い合わせください。

### メンテナンス

#### タービン保護用網の清掃

1. 廃水用タンクのカバーを開けます。
2. ラッチングフックを押し付けます。

### イラスト X

- ① ラッチングフック
- ② フロート
- ③ タービン保護用網

3. フロートを引き抜きます。
4. タービン保護用網を反時計回りに回します。
5. タービン保護用網を取り外します。
6. タービン保護用網を流水で洗浄します。
7. タービン保護用網を再度取り付けます。
8. フロートを取り付けます。

### サクシオンリップを裏返すか交換する

サクシオンリップが摩耗している場合は、裏返すか交換する必要があります。

サクシオンリップは、4つの角がすべて摩耗するまで3回裏返すことができます。

1. サクシオンバーを取り外します。
2. スターハンドルを緩めます。

### イラスト Y

- ① スターハンドル
- ② ストラップ
- ③ サクシオンバーの内側
- ④ テンションロック

3. サクシオンバーの内側を引き出します。
4. テンションロックを開きます。
5. ストラップを外します。
6. 内側からサクシオンリップを緩めます。

### イラスト Z

- ① ワイパーリップ
  - ② サポートリップ
  - ③ サクシオンバーの内側
  - ④ ストラップ
7. 回転した、または新しいサクシオンリップをサクシオンバーの内側のノブに押し付けます。
  8. ストラップを取り付けます。
  9. サクシオンバーの内側を上部にスライドさせます。
  10. スターハンドルをねじ込んで締めます。

### サクシオンバーを清掃する

### 吸引リップを交換する

サクシオンリップが摩耗している場合は、裏返すか交換する必要があります。

サクシオンリップは、4つの角がすべて摩耗するまで3回裏返すことができます。

1. サクシオンバーを取り外します。
2. スターハンドルを緩めます。

### イラスト Y

- ① スターハンドル
- ② ストラップ
- ③ サクシオンバーの内側
- ④ テンションロック

3. サクシオンバーの内側を引き出します。
4. テンションロックを開きます。
5. ストラップを外します。
6. 内側からサクシオンリップを緩めます。

### イラスト Z

- ① ワイパーリップ
  - ② サポートリップ
  - ③ サクシオンバーの内側
  - ④ ストラップ
7. 回転した、または新しいサクシオンリップをサクシオンバーの内側のノブに押し付けます。
  8. ストラップを取り付けます。
  9. サクシオンバーの内側を上部にスライドさせます。
  10. スターハンドルをねじ込んで締めます。

### 粗目の汚れフィルターの清掃

1. 廃水タンクのカバーを開けます。

### イラスト AA

- ① 粗目の汚れフィルター
  - ② 綿毛フィルター
2. 粗目の汚れフィルターを上引き上げて外します。
  3. 粗目の汚れフィルターは、流水で洗い流してください。
  4. 粗目の汚れフィルターを廃水タンクに戻します。

### Dクリーニングヘッドを取り付ける

1. クリーニングヘッドホルダーを持ち上げます（「灰色のインテリジェントキー / ... / ブラシ形状の選択」の章を参照）。
2. クリーニングヘッドを機器の下にスライドさせ、ホースが後方に向くようにします。
3. クリーニングヘッドは、機器の下半分まで押し込んでください。
4. ラッチを左に押しして、クリーニングヘッドのカバーを外します。

### イラスト AB

- ① ラッチ
- ② カバー

5. クリーニングヘッドの電源ケーブルを機器のケーブルに接続します（同じ色で揃えてください）。  
**イラスト AC**
- ① 機器のケーブル
- ② 電源ケーブル
6. カバーを取り付け、所定の位置にはめ込みます。
7. クリーニングヘッドを機器の中央下にスライドさせます。
8. クリーニングヘッドのホースカップリングを機器のホースに接続します。

**イラスト AD**

- ① ホースカップリング
- ② ホース
9. クリーニングヘッド中央のタブをレバーのフォークの間に差し込みます。

**イラスト AE**

- ① 保持ピン
- ② レバー
- ③ タブ

10. レバーとクリーニングヘッドの穴が合うように、クリーニングヘッドのホルダーの位置を合わせます。
11. 保持ピンを穴に通し、ロックプレートを下向きに回転させます。
12. シリンダーピンを牽引バーの穴に差し込みます。

**イラスト AF**

- ① 牽引バー
- ② シリンダーピン
- ③ ガイドトラック
13. 牽引バーをクリーニングヘッドのガイドトラックに最後まで押し込みます。
14. ロックプレートをガイドトラックに挿入し、所定の位置にはめ込みます。
15. 反対側の牽引バーでも同じ手順を繰り返します。
16. 灰色のインテリジェントキーを差し込みます。
17. ブラシタイプを「ディスク」を設定します。

**Dクリーニングヘッドを取り外す**

1. ロックプレートを押し込み、牽引バーを上方に回転させます。  
**イラスト AL**
- ① ロックプレート
- ② 牽引バー
2. 以降の取り外しは、取り付けと逆の手順で行います。

**Rクリーニングヘッドを取り付ける**

1. 両方のカバーを取り外します。  
**イラスト AG**
- ① カバー
- ② ネジ、カバー
- ③ カバー
- ④ ネジ、ホルダー
- ⑤ ホルダー

2. ホルダーのネジを回し外します。
3. 両方のホルダーを取り外します。
4. カバーのネジを回し外します。
5. 両方の牽引バーをアイボルトに取り付けます。  
**イラスト AH**

**イラスト AH**

- ① 牽引バー
- ② ローレットナット
- ③ ナット
- ④ アイボルト
6. クリーニングヘッドを機器の中央下にスライドさせます。
7. 両方の牽引バーをホルダーに締め付けます（締め付けトルク：25 Nm）。  
**イラスト AI**

**イラスト AI**

- ① ネジ M8x20
- ② ワッシャー
- ③ ホルダー
- ④ 牽引バー
8. クリーニングヘッド中央のタブをレバーのフォークの間に差し込みます。  
**イラスト AJ**

**イラスト AJ**

- ① レバー

- ② ワッシャー
- ③ スプリングコッターピン
- ④ ボルト
- ⑤ タブ

9. レバーとクリーニングヘッドの穴が合うように、クリーニングヘッドのホルダーの位置を合わせます。
10. フォークとタブにボルトを差し込みます。
11. ワッシャーをボルトにねじ込みます。
12. コッターピンでボルトを固定します。
13. クリーニングヘッドのホースカップリングを機器のホースに接続します。  
**イラスト AD**

**イラスト AD**

- ① ホースカップリング
- ② ホース
14. カバーを開きます。  
**イラスト AK**

**イラスト AK**

- ① カバー
15. クリーニングヘッドの電源ケーブルを機器のケーブルに接続します（同じ色で揃えてください）。
16. カバーを取り付けて、ネジで固定します。
17. 水準器をクリーニングヘッドの側面に、進行方向と平行に置きます。
18. ローレットネジとアイボルトのナットを調整し、クリーニングヘッドを水平にします。
19. 機器の反対側でも調整を繰り返します。
20. 灰色のインテリジェントキーを差し込みます。
21. ブラシタイプを「ブラシ」を設定します。

**ローラーブラシの交換**

- 注意事項**  
ブラシの長さが10 mmに達したら、ローラーブラシを交換します。
1. クリーニングヘッドを持ち上げます。
  2. ブラシ交換用ハンドルを引き抜きます。  
**イラスト AN**

**イラスト AN**

- ① ブラシ交換ハンドル
- ② スキーズブレード付きベアリングカバー
- ③ ローラーブラシ
3. スキーズブレードを含むベアリングカバーを取り外します。
4. ローラーブラシを引き抜きます。
5. 新しいローラーブラシを取り付け、ドライバーの中央に置きます。  
**イラスト AO**

**イラスト AO**

- ① ドライバー
- ② 取り付けマンドレル
6. ベアリングカバーをスキーズブレードと一緒に取り付けます。

- 注意事項**  
ローラーブラシが取り付けマンドレルの下ではなく、上にあることを確認してください。
7. ブラシ交換ハンドルを上向きに回転させ、所定の位置に固定します。
  8. 反対側でも同様の手順を繰り返します。

**ディスクブラシを交換する**

1. ブラシヘッドを持ち上げます。
2. ブラシリリースペダルを踏み、ロックが外れるまで踏み込みます。  
**イラスト AM**
- ① ブラシリリースペダル
3. 1枚目のディスクブラシをブラシヘッドの下から横に引き出します。
4. 新しいディスクブラシをブラシヘッドの下に置き、押し上げて所定の位置にカチッとほめ込みます。
5. 2枚目のディスクブラシについても同じ手順を繰り返します。

**イラスト AM**

**サイドスクラビングデッキのブラシ（オプション）を交換する**

1. ブラシ交換レバーを押し下げます。  
**イラスト AP**
  - ① サイドスクラビングデッキのブラシ
  - ② ブラシ交換レバー
- ホルダーからブラシが落ちます。
2. 新しいブラシをサイドスクラビングデッキの下に持っていき、上に押し上げ、所定の位置にかみ合わせます。

**サイドブラシを交換する（バリエーションSBのみ）**

1. 3本のネジを外します。  
**イラスト AR**
- ① サイドブラシ
- ② ネジ
2. サイドブラシを取り外します。
3. 新しいサイドブラシを押し込みます。
4. 3本のネジをねじ込み、締め付けます。

**清水フィルターの清掃**

1. 清水を排出します（「清水の排出」の章を参照）。
2. 清水タンクキャップのネジを外します。  
**イラスト AQ**
- ① 清水フィルター
- ② 清水タンクのロック
3. 清水フィルターを引き出し、きれいな水で洗い流してください。
4. 清水フィルターを挿入します。
5. 清水タンクのロックを装着します。  
**注意事項**：キャップを所定の位置にねじ込んだ後、清水タンクキャップのホース接続部がタンクの最下部に配置されていることを確認してください。

## トラブルシューティングガイド

### △ 危険

**製品が意図せずに起動する可能性があります**  
製品で作業している人が怪我をする可能性があります。  
製品ですべての作業を行う前に、インテリジェントキーを取り外してください。  
作業を行う前に、内蔵充電器の主電源プラグをソケットから抜いてください。  
作業を行う前に、バッテリーのコネクタを外してください。

1. 廃水を排出します。
2. 残りの清水を排出します。

### 注意事項

以下の手順で不具合を修正できない場合は、カスタマーサービスにお問い合わせください。

### ディスプレイに表示される故障

ディスプレイに表示される故障が発生した場合は、次のように対処してください：

- 数値コードによる故障の表示  
数値コードによる故障の表示がある場合は、まずはじめにエラー（機器本体）をリセットします：
  - a プログラムスイッチを「OFF」にします。
  - b ディスプレイの数値コードが消えるまで待ちます。
  - c プログラムスイッチを前のプログラムにセットします。

エラーが再発した場合のみ、指定された順序で対応策を実施します。その際、キーのスイッチを「0」に設定し、非常停止ボタンを押しておく必要があります。

- d エラーがそれでも除去されない場合は、カスタマーサービスに電話してエラーメッセージを伝えてください。
- テキストによる故障の表示
  - a ディスプレイに表示された指示を実施します。
  - b 情報ボタンを押し、故障を承認します。

### 注意事項

以下の表に記載されていない故障メッセージは、オペレータが除去できないエラーを示します。この場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。

障害	解決策
シートスイッチが開状態！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. アクセルペダルから足を放します。</li> <li>2. 運転席を適正体重に合わせて設定します。</li> <li>3. コントロールがシートスイッチの機能を点検できるように、運転席の負荷を少し解放します。</li> <li>4. 運転席に全負荷をかけます。</li> </ol>
アクセルペダルを放します！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. アクセルペダルを放します。</li> </ol>
進行方向がありません！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
バッテリーが放電されました！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. バッテリーを充電してください。</li> </ol>
バッテリー電圧が許容範囲外です！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
充電モジュールの不具合！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 充電器を確認してください。</li> </ol>
新鮮水用タンクが空です！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 新鮮水用タンクを補充します。</li> </ol>
ブラシ圧に達していません！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ブラシに摩耗がないか点検し、必要に応じて交換します。</li> <li>2. クリーニングヘッドが機能すること（上げる、下げる）を確認します。</li> </ol>
廃水が満タンです！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 廃水用タンクを空にします。</li> </ol>
ブレーキの不具合！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本機器をこれ以上運転しないでください。</li> <li>2. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
エンジンの温度が高すぎます！冷却フェーズ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 安全スイッチを「0」の位置にします。</li> <li>2. 機器を 15 分以上放置して冷まします。</li> <li>3. 再発する場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。</li> </ol>
ホーンの不具合！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
ヘッド CPU の温度が高すぎます！冷却フェーズ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 安全スイッチを「0」の位置にします。</li> <li>2. コントローラを 5 分以上放置して冷まします。</li> <li>3. 粗い床面では、ブラシ圧をかなり弱めます。</li> <li>4. 再発する場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。</li> </ol>
ブラシドライブが過負荷状態です！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ブラシミラーを調整してもらいます。</li> </ol>

### ディスプレイに表示されない障害

障害	解決策
製品を起動できません	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 運転席に座ります。</li> <li>2. 安全スイッチを入れる前に、アクセルペダルから足を放してください。</li> <li>3. 安全スイッチを「1」にします。</li> <li>4. バッテリーを点検し、必要に応じて充電してください。</li> <li>5. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。</li> <li>6. 10秒間待ちます。</li> <li>7. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。</li> <li>8. 可能であれば、平らな場所でのみ製品を運転してください。</li> <li>9. 必要に応じてパーキングブレーキを点検してください。</li> </ol> それでも故障が発生する場合は、カスタマーサービスに連絡してください。
水の量が足りない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 新鮮水の充填レベルを確認し、必要に応じてタンクを満タンにして、空気が押し出されるようにします。</li> <li>2. 新鮮水フィルターを取り出して掃除します。</li> <li>3. フィルターを挿入し、キャップを締めます。</li> <li>4. Rクリーニングヘッドのみ：クリーニングヘッドから配水バーを引き抜きます。</li> <li>5. Rクリーニングヘッドのみ：水路を清掃します。</li> <li>6. ホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。</li> </ol>
吸引力が低すぎる	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。</li> <li>2. タービン保護ストレーナーに汚れがないか確認し、必要に応じて清掃します。</li> <li>3. サクションバーのサクションリップを清掃し、必要に応じて回転または交換します。</li> <li>4. 廃水の排水ホースのキャップを閉めます。</li> <li>5. 廃水用タンク洗浄システムのカバーを閉めます。</li> <li>6. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。</li> <li>7. サクションホースに漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。</li> <li>8. サクションバーの設定を確認してください。</li> </ol>
洗浄結果が不十分	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 清掃タスクに適したクリーニングプログラムを設定します。</li> <li>2. 清掃タスクに適したブラシを使用します。</li> <li>3. 清掃タスクに適した洗浄剤を使用します。</li> <li>4. 速度を下げます。</li> <li>5. 接触圧を調整します。</li> <li>6. ワイパーリップを調整します。</li> <li>7. ブラシの摩耗をチェックし、必要に応じて交換します。</li> <li>8. 水の出力を確認します。</li> </ol>
ブラシが回転しない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 接触圧力を下げてください。</li> <li>2. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。</li> <li>3. モーターが過負荷状態の場合は、モーターを冷ましてください。</li> <li>4. プログラムスイッチを「オフ」に設定します。</li> <li>5. 10秒間待ちます。</li> <li>6. プログラムスイッチを目的のプログラムに設定します。</li> <li>7. 製品のプラグがクリーニングヘッドに差し込まれていることを確認してください。</li> </ol>
機器がブレーキをかけない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ブレーキのロック解除を解除します（「組立/開梱/パレットから機器をスライドさせる」を参照）。</li> </ol>
廃水用排水ホースが詰まっている	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 排水ホースで投与装置のカバーを開きます。</li> <li>2. 吸引ホースを吸引バーから引き抜き、手で閉じます。</li> <li>3. プログラムスイッチを「バキューム」に設定します。</li> </ol> 詰まりは、排水ホースから廃水タンクに吸い出されます。
洗浄剤の投与量Doseが機能しない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. バージョンDoseのみ：カスタマーサービスに連絡してください。</li> </ol>

## 保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。

す。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。  
(住所は裏面をご覧ください)

その他の保証情報（ある場合）は、お近くのケルヒャーウェブサイトのサービスエリアの「ダウンロード」でご覧いただけます。

## 技術データ

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>一般</b>						
走行速度、最大 (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
理論上のエアバフォーマンス (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
サイドスクラビングデッキを使用した場合の理論清掃能力 (面積)	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
実際清掃能力 (面積)	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
新鮮水/廃水用タンクの容量 B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
粗ゴミコンテナの容量	l	7	-	-	-	9
洗浄剤タンク容量 (オプション Dose (洗浄剤濃度自動調整機能))	l	5	5	5	5	5
洗浄剤の投与量	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
水の使用量	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>表面荷重 (ドライバーとフル水用タンク付き)</b>						
フロントホイールの面圧 B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
リアホイールの面圧 B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
表面荷重 (重量/駐車面積) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (599)	599 (612) / 567 (599)	599 (612) / 567 (599)	599 (612) / 567 (599)	599 (612) / 567 (599)
フロントホイールの面圧 B 150 低ホイール圧	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
リアホイールの面圧 B 150 低ホイール圧 左 / 右	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>寸法</b>						
長さ B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
幅 (サクションバーなし) B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
高さ	mm	1390	1390	1390	1390	1390
キャノピー付きの高さ (オプション)	mm	2060	2060	2060	2060	2060
作業幅	mm	750	750	1100	900	850
サイドスクラビングデッキ使用時の作業幅	mm	-	-	-	1000	950
サイドスイープブラシ使用時の作業幅	mm	1080	1080	1080	1080	1080
包装の寸法 (長さ×幅×高さ) B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>タイヤ</b>						
前輪、幅 (低ホイール圧)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
前輪、直径 (低ホイール圧)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
後輪、幅 (低ホイール圧)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)
後輪、直径 (低ホイール圧)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>重量</b>						
許容総重量 B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
自重 / 搬送重量 B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
ブラッシング力、最大	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
ブラッシング圧力、最大	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>装置のデータ</b>						
公称電圧	V	36	36	36	36	36
バッテリー容量	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
平均電力消費 (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
サイドスクラビングデッキ使用時の平均消費電力 (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
トラクション動力 (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
吸引力	W	750	750	750	750	750
ブラシ駆動力	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
保護分類		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>吸引</b>						
吸引力、風量	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
真空度 (最大)	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>クリーニングブラシ</b>						
ブラシ直系	mm	105	410	550	450	105
ブラシの長さ	mm	700	-	-	-	800
ブラシ回転数	l/min	1200	180	180	180	1200
サイドスクラビングデッキのブラシ直径	mm	-	-	-	220	220
サイドスクラビングデッキのブラシ回転数	l/min	-	-	-	210	210
<b>内部充電器</b>						
公称電圧	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
周波数	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
最大消費電力	A	15	15	15	15	15
<b>環境条件</b>						
許容温度範囲	°C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
最大水温	°C	50	50	50	50	50







**△危险  
触电危险**  
在充电过程中触碰电极可能会因  
高电压而导致受伤。  
请勿移除电极的保护帽。  
请确保正确安装电极保护帽。

**另外，对于带顶篷的设备**



**△危险  
事故危险**  
顶篷很重，在转动污水箱时会将其向后拉。  
设备可能会倾翻并造成人员受伤。  
缓慢转动污水箱并将其牢牢抓住，以便控制  
转动速度。



**△警告  
挤压伤害危险**  
在向前转动污水箱时会产生很大的力。  
向前转动时，请注意不要让身体的任何部位  
处于污水箱和设备之间。



**注意  
倾翻危险**  
顶篷增加了倾翻的风险。  
在上下坡时请缓慢行驶并小心转向。

**警告符号**

处理电池时请注意以下警告：

	请遵守电池使用说明中、电池上以及本 操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和电池。
	爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告
	废弃处理
	请勿将电池扔进垃圾桶。

**设备介绍**

**设备概览**

图 A

- ① 控制面板
- ② 方向盘
- ③ 清洁剂抽吸软管（仅限 DOSE 型号）
- ④ \* 清洁剂罐（仅限 DOSE 型号）
- ⑤ \* 警告灯
- ⑥ 清洁套件“Homebase Box”的存放区域
- ⑦ 污水排放软管
- ⑧ \* 污水箱冲洗系统接水口
- ⑨ 粗滤网
- ⑩ \* 污水箱冲洗系统
- ⑪ 污水箱盖罩
- ⑫ 浮子
- ⑬ 细滤网
- ⑭ 污水箱
- ⑮ 涡轮机保护网（浮子下方）
- ⑯ \* 拖把架
- ⑰ \* 工具架
- ⑱ 抽吸软管
- ⑲ 吸水扒
- ⑳ 吸水扒夹紧杆
- ㉑ 污水箱封盖
- ㉒ 清水箱加注口
- ㉓ 加注系统
- ㉔ 电池插头（外置充电器）  
充电器电源线（内置充电器）
- ㉕ 油门踏板
- ㉖ 日间行驶灯
- ㉗ \* 工作灯
- ㉘ \* 侧副板
- ㉙ 侧刷（仅限 SB 型号）
- ㉚ 削刮胶条调节轮（仅限 D 清洁头）
- ㉛ 电缆挂钩
- ㉜ 清洁头
- ㉝ 削刮胶条
- ㉞ 轴承盖（用于更换毛刷）
- ㉟ 换刷踏板（仅限 D 清洁头）
- ㊱ 座椅（带座椅开关）
- ㊲ 座椅调节杆
- ㊳ 电池
- ㊴ 铭牌
- ㊵ 粗大污染物容器（仅限 R 清洁头）
- ㊶ 清水箱封盖，水箱配备清水过滤器

\* 选配

**颜色标记**

- 清洁过程的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

**控制面板**

图 B

- ① 操作说明视频的二维码
- ② 最大允许坡度
- ③ 显示屏中用于菜单导航的信息按钮
- ④ 显示屏
- ⑤ \* 侧副板/边刷开关
- ⑥ 安全开关
- ⑦ 智能钥匙
- ⑧ 喇叭
- ⑨ 行驶方向开关
- ⑩ 程序开关

\* 选配

**程序开关**

图 C

- ① OFF  
设备已关闭。
- ② 运输行程  
前往作业区域。
- ③ Eco 程序  
对地面进行湿式清洁（降低水用量和毛刷转速），  
并吸净污水（降低抽吸功率）。
- ④ 刷洗吸净  
对地面进行湿式清洁并吸净污水。
- ⑤ 毛刷压紧压力增加  
（用更高的毛刷压紧压力）对地面进行湿式清洁并  
吸净污水。
- ⑥ 刷洗/放置而不用吸干  
对地面进行湿式清洁，让清洁剂充分发挥效用。
- ⑦ 吸尘  
吸净污水。
- ⑧ 抛光  
在不施加液体的情况下，以较高的毛刷转速对地面  
进行抛光。

**吸水扒支架**

- 在行驶穿过狭窄处时，可将吸水扒取下并悬挂在污  
水箱罩盖上的一个开口中。

图 D

- ① 吸水扒
- ② 悬挂点

**设备上的标志**



\* 选配

**顶篷（选配）**

顶篷可保护设备的驾驶员免受坠落物体的伤害。  
在带顶篷的设备上，污水箱配有保险装置。该保险装置  
可以防止污水箱因作用在顶篷上的力而意外向后转动。

图 E

- ① 顶篷
- ② 锁定板
- ③ 防松螺栓 M8x16，垫圈

**向后转动污水箱**

1. 清空污水箱。
2. 拧出防松螺栓。
3. 牢牢抓住污水箱，然后缓慢地向后转动。

**向前转动污水箱**

- △警告  
挤压伤害危险**  
身体部位可能会被夹在设备和污水箱之间。  
请注意，在向前转动污水箱时确保身体部位不在设备和  
污水箱之间。
1. 牢牢抓住污水箱，然后缓慢地向前转动。
  2. 旋入并拧紧防松螺栓。









- ④ 销栓
- ⑤ 搭板
- 调整清洁头的支架，使杠杆和清洁头上的孔对齐。
  - 将销栓穿过叉状物和搭板。
  - 将一个垫圈穿到销栓上。
  - 用弹簧插头固定销栓。
  - 将清洁头上的软管连接器连接到设备上的软管。
- 图 AD**
- 软管连接器
  - 软管
- 打开盖子。
- 图 AK**
- 盖子
- 将清洁头的电源线与设备的电缆连接（相同颜色的电缆连接在一起）。
  - 安装盖子并用螺栓固定。
  - 将水平仪放置在清洁头一侧，使其与行驶方向平行。
  - 通过调整滚花螺栓和吊环螺栓上的螺母，使清洁头水平对齐。
  - 在设备的另一侧重复该调整过程。
  - 插入灰色智能钥匙。
  - 设置毛刷型号“Brush”。

### 更换刷辊

#### 提示

当刷毛长度达到 10mm 时，请更换刷辊。

- 提升清洗头。
- 拉出换刷手柄。

#### 图 AN

- 换刷手柄
  - 带削刮胶条的轴承盖
  - 刷辊
- 将轴承盖连同削刮胶条一起取下。
  - 拉出刷辊。
  - 插入新的刷辊并将其居中放在带件上。
- 图 AO**

- 夹持器

- 定位芯轴

- 将轴承盖连同削刮胶条一同安装。

#### 提示

确保刷辊位于定位芯轴上，而不是在下面。

- 向上转动换刷手柄并将其卡入。
- 在相对置一侧重复该过程。

### 更换刷盘。

- 提升清洗头。
- 克服阻力向下按压刷子更换用踏板。

#### 图 AM

- 刷子更换用踏板

- 将第 1 个将刷盘从清洗头下方侧面拉出。
- 将新的刷盘放到清洗头下方，向上按压并且使其卡入。
- 为第 2 个刷盘重复过程。

### 更换侧刷板毛刷（选配）

- 向下按压吸水扒操控杆。

#### 图 AP

- 侧刷板毛刷
- 换刷杆

毛刷从支架上掉出。

- 将新的毛刷固定到侧刷板下方，向上按压并且使其卡入

### 更换边刷（仅限 SB 型号）

- 拧出 3 个螺栓。

#### 图 AR

- 边刷
- 螺栓

- 拆下边刷。
- 推上新边刷。
- 拧入并拧紧 3 个螺栓。

### 清洗清水过滤器

- 排干清水（参见“排干清水”章节）。
- 拧下清水箱密封盖。

#### 图 AQ

- 清水过滤器

- 清水箱密封盖

- 拔出清水过滤器并且用干净的水进行冲洗。
- 安装清水过滤器。
- 装上清水箱密封盖。

**提示：** 注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

## 故障排除

### △ 危险

#### 设备可能意外启动

在设备上工作的人可能会受伤。

在设备上所有工作之前，务必拔出智能钥匙。

在进行任何工作之前，务必将内置充电器的电源插头从插座中拔出。

在进行任何工作之前，请断开电池插头。

- 排放污水。
- 排出剩余的清水。

#### 提示

如果无法通过以下提示排除故障，请联系客服。

### 显示器上有显示的故障

如果显示屏上出现故障，请执行以下作：

- 以数字代码表示故障指示
  - 如果显示带有数字代码的故障，请先重置错误（设备）：
    - 将程序开关设置为“OFF”。
    - 等待显示屏上的数字代码消失。
    - 将 program 开关设置为上一个程序。仅当错误再次发生时，才按照指示的顺序执行适当的纠正措施。钥匙开关必须设置为“0”并按下紧急停止按钮。

- d 如果错误无法更正，请致电客户服务并提供错误消息。

- 故障显示为文本
  - 按照显示屏上的说明进行作。
  - 按下信息按钮确认故障。

#### 提示

下表中未列出的故障信息表示操作人员无法排除的故障。在这种情况下，请致电客户服务部门。

故障	排除方法
座椅开关打开！	<ol style="list-style-type: none"> <li>松开油门踏板。</li> <li>按照正确的体重调节驾驶员座椅。</li> <li>短暂离开驾驶员座椅，以便控制器能够检查座椅接触开关的功能。</li> <li>在驾驶座椅上完全坐下。</li> </ol>
松开油门踏板！	<ol style="list-style-type: none"> <li>松开油门踏板。</li> </ol>
无行驶方向！	<ol style="list-style-type: none"> <li>请联系客户服务部。</li> </ol>
给电池放电！	<ol style="list-style-type: none"> <li>给电池充电。</li> </ol>
电池电压不被允许！	<ol style="list-style-type: none"> <li>联系客服部</li> </ol>
充电模块损坏！	<ol style="list-style-type: none"> <li>Check the charger.</li> </ol>
清水箱已空！	<ol style="list-style-type: none"> <li>补充加注清水箱。</li> </ol>
未达到毛刷压力！	<ol style="list-style-type: none"> <li>检查毛刷是否磨损，必要时更换。</li> <li>检查清洁头的功能：降下、提升。</li> </ol>
污水已满！	<ol style="list-style-type: none"> <li>清空污水箱。</li> </ol>
制动器损坏！	<ol style="list-style-type: none"> <li>请勿操作设备。</li> <li>联系客服部</li> </ol>
行驶电机过热！冷却阶段	<ol style="list-style-type: none"> <li>将安全开关调至“0”位置。</li> <li>让设备至少冷却 15 分钟。</li> <li>如果再次出现这种情况，请联系客户服务部</li> </ol>
喇叭损坏！	<ol style="list-style-type: none"> <li>请联系客户服务部。</li> </ol>
刷头 CPU 过热！冷却阶段	<ol style="list-style-type: none"> <li>将安全开关调至“0”位置。</li> <li>让控制器至少冷却 5 分钟。</li> <li>在粗糙地面上显著降低毛刷压力。</li> <li>如果再次出现这种情况，请联系客户服务部。</li> </ol>
毛刷驱动装置过载！	<ol style="list-style-type: none"> <li>Have the brush pattern adjusted.</li> </ol>

## 显示屏不显示故障

故障	排除方法
设备无法启动	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 坐到座位上。</li> <li>2. 接通安全开关之前，请先将脚离开油门踏板。</li> <li>3. 将安全开关调至“1”。</li> <li>4. 检查电池，必要时充电。</li> <li>5. 将程序开关调至“OFF”。</li> <li>6. 等待 10 秒钟。</li> <li>7. 将程序开关设置为所需程序。</li> <li>8. 如果可能，仅在水平地面上行驶本设备。</li> <li>9. 必要时检查手动制动器。 如果仍出现故障，请致电客服。</li> </ol>
用水量不充足	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 检查净水液位，必要时将水箱完全注满，以排出空气。</li> <li>2. 取出净水过滤器并清洗。</li> <li>3. 放入过滤器并拧紧封盖。</li> <li>4. 仅 R 清洁头：取下清洁头上的分水条。</li> <li>5. 仅 R 清洁头：清洁水道。</li> <li>6. 检查软管是否阻塞，必要时清洁。</li> </ol>
抽吸功率过小	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。</li> <li>2. 检查涡轮机保护网是否有污物，必要时清洁。</li> <li>3. 清洁吸水扒上的吸水胶条，必要时翻转或更换。</li> <li>4. 关闭污水排放软管上的盖子。</li> <li>5. 关闭污水箱冲洗系统罩盖。</li> <li>6. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。</li> <li>7. 检查抽吸软管是否密封，必要时更换。</li> <li>8. 检查吸水扒的设置。</li> </ol>
清洁效果不理想	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 设置适合于清洁任务的清洁程序。</li> <li>2. 使用适合于清洁任务的毛刷。</li> <li>3. 使用适合于清洁任务的清洁剂。</li> <li>4. 调低速度。</li> <li>5. 调节压紧压力。</li> <li>6. 调节削刮胶条。</li> <li>7. 检查毛刷是否磨损，必要时更换。</li> <li>8. 检查出水量。</li> </ol>
毛刷不转	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 降低压紧压力。</li> <li>2. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。</li> <li>3. 电机过载时，请让电机冷却。</li> <li>4. 将程序开关调至“OFF”。</li> <li>5. 等待 10 秒钟。</li> <li>6. 将程序开关设置为所需程序。</li> <li>7. 检查设备的插头是否已插入清洁头。</li> </ol>
设备不制动	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 撤销制动器解锁（请参见“安装/拆包/将设备从托盘上推下”）。</li> </ol>
污水排放软管堵塞	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 打开排放软管上计量装置的盖罩。</li> <li>2. 将抽吸软管从吸水扒上拉出并用手将其关闭。</li> <li>3. 将程序开关调至“抽吸”。 将堵塞物从排水软管抽吸到污水箱中。</li> </ol>
盒装清洁剂用量不起作用	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 仅选配清洁剂盒的型号：请致电客服。</li> </ol>

## 质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情

况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。  
(地址详见背面。)  
更多的质量保证信息(如果有)可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

## 技术数据

		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
<b>概述</b>						
最大行驶速度 (Adv. + B 220)	km/h	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)	8 (10)
理论清洁面积效率 (Adv. + B 220)	m <sup>2</sup> /h	6000 (7500)	6000 (7500)	- (11000)	7200 (9000)	6800 (8500)
带有侧刷板的理论区域覆盖效率	m <sup>2</sup> /h	-	-	-	8000 (10000)	7600 (9500)
实际区域覆盖效率	m <sup>2</sup> /h	4250 (5300)	4250 (5300)	- (7700)	5040 (6300)	4800 (6000)
清水箱/污水箱容量 B 150 (B 220)	l	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)	150 (220)
粗污染物容器容积	l	7	-	-	-	9
清洁剂箱的容量 (选配清洁剂盒)	l	5	5	5	5	5
清洁剂计量	%	0...3	0...3	0...3	0...3	0...3
用水量	l/min	0...7	0...7	0...7	0...7	0...7
<b>单位面积负荷 (包括驾驶员和满清水箱)</b>						
前轮单位面积压力 B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)	0,94 (0,98)
后轮单位面积压力 B 150 (B 220)	N/mm <sup>2</sup>	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)	0,51 (0,67)
单位面积载荷 (重量/停车面积) (Adv) B 150 / B 220	kg/m <sup>2</sup>	599 (612) / 567 (567)	599 (612) / 567 (567)	599 (612) / 567 (567)	599 (612) / 567 (567)	599 (612) / 567 (567)
前轮单位面积压力 B 150 轮压低	N/mm <sup>2</sup>	0,172	0,172	0,172	0,172	0,172
前轮单位面积压力 B 150 左右轮压低	N/mm <sup>2</sup>	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228	0,221 / 0,228
<b>尺寸</b>						
长度 B 150 (B 220)	mm	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)	1690 (1940)
不包括吸水扒的宽度 B 150 (B 220)	mm	810 (850)	810 (850)	1110	980 (980)	910 (910)
高度	mm	1390	1390	1390	1390	1390
包括保护篷 (选项) 的高度	mm	2060	2060	2060	2060	2060
工作宽度	mm	750	750	1100	900	850
带侧刷板的工作宽度	mm	-	-	-	1000	950
包括侧扫帚的工作宽度	mm	1080	1080	1080	1080	1080
包装尺寸 (长x宽x高) B 150 (B 220)	mm	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)	1870x1120x1700 (2040x1120x1800)
<b>轮胎</b>						
前轮宽度 (低胎压)	mm	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)	90 (235)
前轮直径 (低胎压)	mm	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)	265 (290)
后轮宽度 (低胎压)	mm	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)	75 (125)



		R 75	D 75	D 110	D 90	R 85
后轮直径 (低轮压)	mm	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)	350 (350)
<b>重量</b>						
允许的总重量 B 150 (B 220)	kg	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)	957 (994)
空载重量 / 运输重量 B 150 (B 220)	kg	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)	699 (727)
毛刷压紧力, 最大	N (kg)	765 (78)	641 (65)	925 (94)	778 (79)	844 (86)
毛刷压紧压力, 最大	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	27300 (280)	3700 (40)	2400 (25)	2800 (30)	26400 (270)
<b>设备性能</b>						
额定电压	V	36	36	36	36	36
电池容量	Ah (5 h)	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285	170 / 180 / 220 / 240 / 285
平均功率消耗 (Adv)	W	2300 (3200)	2200 (3100)	2500	2400 (3300)	2600 (3500)
侧面刷盘的平均功率消耗 (Adv)	W	2400 (3300)	2300 (3200)	2600	2500 (3400)	2700 (3600)
驱动电机功率 (Adv)	W	800 (1400)	800 (1400)	800	600 (1400)	800 (1400)
抽吸涡轮机功率	W	750	750	750	750	750
清洁刷驱动装置功率	W	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 600	2 x 750
防护类型		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>吸尘</b>						
抽吸功率, 空气量	l/s	27,3	27,3	27,3	27,3	27,3
(最大) 负压	kPa (mbar)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)	21,1 (211)
<b>清洁刷</b>						
刷子直径	mm	105	410	550	450	105
毛刷长度	mm	700	-	-	-	800
刷子转速	l/min	1200	180	180	180	1200
侧刷板毛刷直径	mm	-	-	-	220	220
侧刷板毛刷转速	l/min	-	-	-	210	210
<b>内置充电器</b>						
额定电压	V	100-240	100-240	100-240	100-240	100-240
频率	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
最大电流消耗	A	15	15	15	15	15
<b>环境条件</b>						
允许的温度范围	° C	5...40	5...40	5...40	5...40	5...40
最高水温	° C	50	50	50	50	50
加注系统水压 (选配)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
污水箱冲洗系统水压 (选配)	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
相对空气湿度	%	20...90	20...90	20...90	20...90	20...90
<b>斜坡</b>						
工作区域最大斜坡 (Adv)	%	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)	10 (15)
<b>根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值</b>						
手臂振动值	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
底座振动值	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
不确定度 K	dB(A)	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
声压级 L <sub>PA</sub> 标准运行模式	dB(A)	67	67	67	67	67
不确定度 K <sub>NA</sub>	dB(A)	2	2	2	2	2
声功率级 L <sub>WA</sub> + 不确定度 K <sub>WA</sub> 标准运行模式	dB(A)	85	85	85	85	85
<b>侧刷板</b>						
功率	W	-	-	-	140	140
毛刷压紧力, 最大	N (kg)	-	-	-	88 (9)	88 (9)
毛刷压紧压力, 最大	N/m <sup>2</sup> (g/cm <sup>2</sup> )	-	-	-	2943 (30)	2943 (30)

保留技术更改的权利。

Fax: +49 7195 14-2212

TCU  
EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

**Name and address**  
Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

## Declaration of Conformity

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.  
Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

### Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Harmonised standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

### Name and address

Documentation supervisor:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01  
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

### CW Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us.  
Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

### Directives and Regulations

S. I. 2008/1597 (as amended)  
S. I. 2016/1091 (as amended)  
S. I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

### Designated standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01  
The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

R 85	D 90	D 110	D 75	R 75		
800	-	-	-	700	mm	طول الفرشاة
1200	180	180	180	1200	min/1	سرعة الفرشاة
220	220	-	-	-	mm	قطر فرشاة الفرع الجانبية
210	210	-	-	-	min/1	عدد لفات فرشاة الفرع الجانبية
<b>جهاز شحن داخلي</b>						
100-240	100-240	100-240	100-240	100-240	V	جهد اسمي
50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	Hz	التردد
15	15	15	15	15	A	الحد الأقصى للتيار الكهربائي
<b>الظروف المحيطة</b>						
40...5	40...5	40...5	40...5	40...5	C°	نطاق درجة الحرارة المسموح
50	50	50	50	50	C°	درجة حرارة الماء القصوى
(10) 1	(10) 1	(10) 1	(10) 1	(10) 1	MPa (bar)	نظام ملء ضغط الماء (خيار)
(10) 1	(10) 1	(10) 1	(10) 1	(10) 1	MPa (bar)	نظام شطف خزان المياه المتسخة بضغط الماء (خيار)
90...20	90...20	90...20	90...20	90...20	%	رطوبة نسبية
<b>الصعود</b>						
(15) 10	(15) 10	(15) 10	(15) 10	(15) 10	%	ارتفاع نطاق العمل الأقصى (Adv)
<b>القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-72</b>						
2,5>	2,5>	2,5>	2,5>	2,5>	m/s <sup>2</sup>	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
2,5>	2,5>	2,5>	2,5>	2,5>	m/s <sup>2</sup>	قيمة اهتزاز المقعد
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	dB(A)	K قيمة الشك
67	67	67	67	67	dB(A)	التشغيل العادي لمستوى ضغط الصوت L <sub>PA</sub>
2	2	2	2	2	dB(A)	قيمة الشك K <sub>PA</sub>
85	85	85	85	85	dB(A)	التشغيل العادي لمستوى قوة الصوت L <sub>WA</sub> + K <sub>WA</sub> غير محدد
<b>فرشاة فرع جانبية</b>						
140	140	-	-	-	W	القدرة
(9) 88	(9) 88	-	-	-	N (kg)	قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى.
(30) 2943	(30) 2943	-	-	-	نيوتن/م <sup>2</sup> (غ/سم <sup>2</sup> )	ضغط تلمس الفرشاة، كحد أقصى.

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

#### CW Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us

Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

#### Directives and Regulations

S.I. 2008/1597 (as amended)  
S.I. 2016/1091 (as amended)  
S.I. 2017/1206 (as amended) (TCU)

#### Designated standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Name and address

:Documentation supervisor  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
Winnenden (Germany) 71364  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
Winnenden (Germany) 71364  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

#### Declaration of Conformity

#### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us

Product: Floor cleaning ride-on machine  
Type: 1.246-xxx

#### Directives and Regulations

EC (+2009/127/EC)/2006/42  
EU/2014/30  
EU (TCU)/2014/53

#### Harmonised standards used

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 61000-6-2: 2005  
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2011

#### TCU

EN 301 511 V12.5.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN IEC 62311: 2020

#### Name and address

:Documentation supervisor  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
Winnenden (Germany) 71364  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Winnenden, 2024/10/01

The undersigned act on behalf of and with the authority of the Board of Directors  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
Winnenden (Germany) 71364  
Ph.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

الأعطال	حل المشكلة
الفرشاة لا تدور	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تقليل ضغط التامس.</li> <li>2. يجب التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة وإذا لزم الأمر يجب إزالته.</li> <li>3. إذا كان المحرك عليه عيب أكثر من اللازم، يجب ترك المحرك حتى يبرد.</li> <li>4. ضبط مفتاح البرامج على الوضع "OFF".</li> <li>5. انتظر 10 ثوان.</li> <li>6. ضبط مفتاح البرامج على البرنامج المرغوب.</li> <li>7. يجب التحقق إذا كان قابس الجهاز موصلًا برأس التنظيف.</li> </ol>
الجهاز لا يفرمل	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. التراجع عن تحرير قفل الفرامل (انظر "التركيب/إخراج محتويات العبوة/دفع الجهاز عن منصة التحميل").</li> </ol>
خرطوم تصريف المياه المتسخة مسدود	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. فتح الغطاء لجهاز التعبير بخراطوم التصريف.</li> <li>2. سحب خرطوم الشفط من كمره الشفط وغلقه باستخدام اليد.</li> <li>3. ضبط مفتاح البرامج على "شفط".</li> </ol> <p>يتم شفط الانسداد من خرطوم التصريف إلى خزان المياه المتسخة.</p>
علبة تعبير مواد التنظيف لا تعمل	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. لإصدار العلبة فقط: يجب الاتصال بخدمة العملاء.</li> </ol>

## الضمان

التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية) يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية

## البيانات الفنية

R 85	D 90	D 110	D 75	R 75	
<b>نقاط عامة</b>					
(10) 8	(10) 8	(10) 8	(10) 8	(10) 8	سرعة القيادة القصوى (Adv. + B 220) km/h
(8500) 6800	(9000) 7200	(11000) -	(7500) 6000	(7500) 6000	قدرة الأسطح نظرياً (Adv. + B 220) m <sup>2</sup> /h
(9500) 7600	(10000) 8000	-	-	-	قدرة تنظيف الأسطح نظرياً باستخدام فرشاة فرك جانبية m <sup>2</sup> /h
(6000) 4800	(6300) 5040	(7700) -	(5300) 4250	(5300) 4250	قدرة تنظيف الأسطح عملياً m <sup>2</sup> /h
(220) 150	(220) 150	(220) 150	(220) 150	(220) 150	حجم خزان المياه النقية/المتسخة (B 150 (B 220) l
9	-	-	-	7	حجم خزان الأوساخ الخشنة l
5	5	5	5	5	حجم خزان مواد التنظيف (خيار جرعة) l
3...0	3...0	3...0	3...0	3...0	تعبير جرعات مواد التنظيف %
7...0	7...0	7...0	7...0	7...0	تعبير جرعة الماء l/min
<b>تحميل السطح (مع السائق وخزان المياه النقية الممتلئ بالكامل)</b>					
(0,98) 0,94	(0,98) 0,94	(0,98) 0,94	(0,98) 0,94	(0,98) 0,94	ضغط العجلة الأمامية على السطح (B 150 (B 220) N/mm <sup>2</sup>
(0,67) 0,51	(0,67) 0,51	(0,67) 0,51	(0,67) 0,51	(0,67) 0,51	ضغط العجلة الخلفية على السطح (B 150 (B 220) N/mm <sup>2</sup>
(- / 567 / (612) 599	(- / 567 / (612) 599	(- / 567 / (612) 599	(- / 567 / (612) 599	(- / 567 / (612) 599	حمولة السطح (الوزن/مساحة الركن) (Adv) B 150 / B 220 kg/m <sup>2</sup>
0,172	0,172	0,172	0,172	0,172	ضغط العجلة الأمامية على السطح B 150 ضغط العجلة المنخفض N/mm <sup>2</sup>
0,228 / 0,221	0,228 / 0,221	0,228 / 0,221	0,228 / 0,221	0,228 / 0,221	ضغط العجلة الخلفية على السطح B 150 ضغط العجلة المنخفض N/mm <sup>2</sup>
<b>الأبعاد</b>					
(1940) 1690	(1940) 1690	(1940) 1690	(1940) 1690	(1940) 1690	الطول (B 150 (B 220) mm
(910) 910	(980) 980	1110	(850) 810	(850) 810	العرض بدون كمره الشفط (B 150 (B 220) mm
1390	1390	1390	1390	1390	الارتفاع mm
2060	2060	2060	2060	2060	الارتفاع مع سقف الحماية (خيار) mm
850	900	1100	750	750	عرض العمل mm
950	1000	-	-	-	عرض العمل باستخدام فرشاة الفرك الجانبية mm
1080	1080	1080	1080	1080	عرض العمل مع الفرشاة الجانبية mm
1870x1120x1700	1870x1120x1700	1870x1120x1700	1870x1120x1700	1870x1120x1700	أبعاد العبوة طول×عرض×ارتفاع (B 150 (B 220) mm
2040x1120x1800	2040x1120x1800	2040x1120x1800	2040x1120x1800	2040x1120x1800	
<b>الإطارات</b>					
(235) 90	(235) 90	(235) 90	(235) 90	(235) 90	عجلة أمامية، العرض (ضغط العجلة المنخفض) mm
(290) 265	(290) 265	(290) 265	(290) 265	(290) 265	عجلة أمامية، القطر (ضغط العجلة المنخفض) mm
(125) 75	(125) 75	(125) 75	(125) 75	(125) 75	عجلة خلفية، العرض (ضغط العجلة المنخفض) mm
(350) 350	(350) 350	(350) 350	(350) 350	(350) 350	عجلة خلفية، القطر (ضغط العجلة المنخفض) mm
<b>الوزن</b>					
(994) 957	(994) 957	(994) 957	(994) 957	(994) 957	الوزن الإجمالي المسموح (B 150 (B 220) kg
(727) 699	(727) 699	(727) 699	(727) 699	(727) 699	الوزن الفارغ (وزن النقل) (B 150 (B 220) kg
(86) 844	(79) 778	(94) 925	(65) 641	(78) 765	قوة ضغط الفرشاة، كحد أقصى. N (kg)
(270) 26400	(30) 2800	(25) 2400	(40) 3700	(280) 27300	ضغط تامس الفرشاة، كحد أقصى. نوتن: م <sup>2</sup> (غ) / سم (سم)
<b>أداء الجهاز</b>					
36	36	36	36	36	جهد أسمي V
/ 220 / 180 / 170	/ 220 / 180 / 170	/ 220 / 180 / 170	/ 220 / 180 / 170	/ 220 / 180 / 170	سعة البطارية Ah (5 h)
285 / 240	285 / 240	285 / 240	285 / 240	285 / 240	
(3500) 2600	(3300) 2400	2500	(3100) 2200	(3200) 2300	متوسط استهلاك القدرة (Adv) W
(3600) 2700	(3400) 2500	2600	(3200) 2300	(3300) 2400	متوسط استهلاك الطاقة مع سطح الفرشاة الجانبية (Adv) W
(1400) 800	(1400) 600	800	(1400) 800	(1400) 800	قوة محرك السير (Adv) W
750	750	750	750	750	قوة توربين الشفط W
x 750 2	x 600 2	x 600 2	x 600 2	x 600 2	قوة محرك الفرشاة W
IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	نوع الحماية
<b>شفط</b>					
27,3	27,3	27,3	27,3	27,3	قوة الشفط، كمية الهواء l/s
(211) 21,1	(211) 21,1	(211) 21,1	(211) 21,1	(211) 21,1	ضغط خوائي (أقصى) kPa (mbar)
<b>فرشاة التنظيف</b>					
105	450	550	410	105	قطر الفرشاة mm

5. تركيب سدادة خزان المياه النقية.  
**إرشاد:** يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

- تنظيف فلترة المياه النقية**
1. تصريف المياه النقية (انظر فصل "تصريف المياه النقية").
  2. فك سدادة خزان المياه النقية.
- صورة إيضاحية AQ**
- ① فلترة المياه النقية
  - ② سدادة خزان المياه النقية
3. إخراج فلترة المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.
  4. تركيب فلترة المياه النقية.

- استبدال المكنتسة الجانبية (فقط طراز SB)**
1. فك 3 براغي.
- صورة إيضاحية AR**
- ① مكنتسة جانبية
  - ② برغي
2. إزالة المكنتسة الجانبية.
  3. دفع الفرشاة الجانبية الجديدة.
  4. تركيب 3 برغي وتثبيتها.

## مساعدة في حالة حدوث أعطال

- التشغيل مضبوطاً على "0" ويجب أن يكون زر إيقاف الطوارئ مضغوطاً.  
d إذا تعذر إصلاح الخطأ، فيجب الاتصال بخدمة العملاء مع ذكر بلاغ الخطأ.  
• بيان الخطأ كنص  
a يجب اتباع تعليمات الشاشة.  
b إقرار الخطأ بالضغط على زر المعلومات.
- إرشاد**  
تشير بلاغات الخطأ غير المدرجة في الجدول التالي إلى أخطاء لا يمكن للمستخدم أن يقوم بإصلاحها. ففي هذه الحالة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء.

- ظهور الأخطاء مع بيانات في الشاشة**
- في حالة حدوث أعطال، التي يتم عرضها على الشاشة، يجب اتباع ما يلي:
- بيان الخطأ كرمز رقمي
- في حالة عرض الخطأ مع رمز رقمي، يجب أولاً إرجاع الخطأ (الجهاز):
- a ضبط مفتاح البرنامج على الوضع "OFF".
  - b يجب الانتظار حتى ينطفئ الرمز الرقمي على الشاشة.
  - c ضبط مفتاح البرنامج على البرنامج السابق.
- عندما يحدث الخطأ مرة أخرى فقط، يجب تنفيذ التدابير الإصلاح المناسبة بالترتيب المذكور. يجب أن يكون مفتاح

- خطر**  
**من الممكن أن يشغل الجهاز بدون قصد**  
يمكن إصابة الأشخاص الذين يعملون على الجهاز. افصل المفتاح التوكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز. قبل القيام بأي عمل، اسحب القابض للشاحن الداخلي من المقبس. افصل قابض البطارية قبل القيام بأي عمل.
1. تصريف المياه المتسخة.
  2. تصريف المياه النقية المتبقية.
- إرشاد**  
إذا لم يكن بالإمكان معالجة الخطأ من خلال التعليمات التالية، فيجب الاتصال بخدمة العملاء.

الأعطال	حل المشكلة
مفتاح المقعد مفتوح!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تحرير دواسة الوقود.</li> <li>2. اضبط مقعد السائق حسب وزن الجسم الصحيح.</li> <li>3. تخفيف العبء عن مقعد السائق لفترة وجيزة حتى تتمكن وحدة التحكم من فحص وظيفة مفتاح المقعد.</li> <li>4. قم بتحميل مقعد السائق بالكامل.</li> </ol>
تحرير دواسة الوقود لا يوجد اتجاه للسيرا	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. أبلغ خدمة العملاء.</li> </ol>
نفاد شحن البطارية!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. اشحن البطارية.</li> </ol>
جهد البطارية غير مسموح به!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. إبلاغ خدمة العملاء</li> </ol>
وحدة الشحن بها عطل!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. فحص جهاز الشحن.</li> </ol>
خزان المياه النقية فارغ!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ملء خزان المياه النقية.</li> </ol>
لم يتم الوصول إلى ضغط الفرشاة!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. فحص الفراشي من حيث وجود تآكل وإذا لزم الأمر استبدالها.</li> <li>2. التحقق من رأس التنظيف للوظيفة: خفض، رفع.</li> </ol>
المياه المتسخة ممثلة!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تفريغ خزان المياه المتسخة.</li> </ol>
الفرامل تالفة!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. عدم قيادة الجهاز.</li> <li>2. إبلاغ خدمة العملاء</li> </ol>
المحرك ساخن جداً! مرحلة التبريد	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".</li> <li>2. ترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد.</li> <li>3. إبلاغ خدمة العملاء في حالة التكرار</li> </ol>
البوق تالفا	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. أبلغ خدمة العملاء.</li> </ol>
رأس وحدة CPU ساخنة جداً! مرحلة التبريد	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".</li> <li>2. ترك وحدة التحكم تبرد لمدة 5 دقائق على الأقل.</li> <li>3. تقليل ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة.</li> <li>4. إبلاغ خدمة العملاء في حالة التكرار.</li> </ol>
محرك الفرشاة مثقل!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ضبط مستوى الفرشاة.</li> </ol>

## أخطاء بدون بيان

الأعطال	حل المشكلة
يتعذر تشغيل الجهاز	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. اجلس على مقعد السائق.</li> <li>2. رفع القدم عن دواسة الوقود قبل تشغيل مفتاح الأمان.</li> <li>3. وضع مفتاح الأمان على "1".</li> <li>4. فحص البطارية وإذا لزم الأمر شحنتها.</li> <li>5. ضبط مفتاح البرامج على الوضع "OFF".</li> <li>6. انتظر 10 ثوانٍ.</li> <li>7. ضبط مفتاح البرامج على البرنامج المرغوب.</li> <li>8. إذا أمكن، قيادة الجهاز على مستوى الأرض فقط.</li> <li>9. تحقق من فرامل التثبيت إذا لزم الأمر.</li> </ol> <p>إذا تكرر الخطأ على الرغم من ذلك، يجب الاتصال بخدمة العملاء.</p>
كمية المياه غير كافية	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تحقق من مستوى المياه النقية، وإذا لزم الأمر يجب ملء الخزان بالكامل حتى يتم دفع الهواء للخارج.</li> <li>2. يجب إزالة وتنظيف فلترة المياه النقية.</li> <li>3. تركيب الفلتر وشد السدادة بإحكام.</li> <li>4. رأس التنظيف R فقط: سحب شريط توزيع المياه على رأس التنظيف.</li> <li>5. رأس التنظيف R فقط: تنظيف قناة المياه.</li> <li>6. التحقق من عدم انسداد الخرطوم وإذا لزم الأمر ينيغي تنظيفها.</li> </ol>
قوة الشفط منخفضة للغاية	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.</li> <li>2. التحقق من مصفاة حماية التوربينات وإذا لزم الأمر تنظيفها.</li> <li>3. تنظيف حواف الشفط بكمره الشفط وإذا لزم الأمر قلبها أو استبدالها.</li> <li>4. غلق غطاء خرطوم تصريف المياه المتسخة.</li> <li>5. غلق غطاء نظام شفط خزان المياه المتسخة.</li> <li>6. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه.</li> <li>7. التحقق من إحكام خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر استبداله.</li> <li>8. التحقق من ضبط كمره الشفط.</li> </ol>
نتائج التنظيف غير كافية	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ضبط برنامج التنظيف المناسب لمهمة التنظيف.</li> <li>2. استخدام الفرشاة المناسبة لمهمة التنظيف.</li> <li>3. استخدام مواد التنظيف المناسبة لمهمة التنظيف.</li> <li>4. تخفيض السرعة.</li> <li>5. ضبط ضغط التلامس.</li> <li>6. ضبط شفاه المسح.</li> <li>7. فحص الفراشي وإذا لزم الأمر استبدالها.</li> <li>8. التحقق من إخراج المياه.</li> </ol>

## أعمال الصيانة

### تنظيف مصفاة حماية التوربينات

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.
  2. ضغط على خطافات التثبيت معاً.
- #### صورة إيضاحية X
1. خطاف التثبيت
  2. عوامة
  3. مصفاة حماية التوربينات
  3. سحب العوامة.
  4. إدارة مصفاة حماية التوربينات عكس اتجاه عقارب الساعة.
  5. إزالة مصفاة حماية التوربينات.
  6. تنظيف مصفاة حماية التوربينات تحت المياه الجارية.
  7. إعادة تثبيت مصفاة حماية التوربينات.
  8. تركيب العوامة.

### قلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدالها

- في حال كانت حواف الشفط متآكلة، يجب قلبها أو استبدالها. يمكن قلب حواف الشفط 3 مرات حتى تتآكل الحواف الأربعة.
1. إزالة كمرة الشفط.
  2. فك وإخراج المقبض النجمي.
- #### صورة إيضاحية Y
1. مقبض نجمي
  2. حزام ربط
  3. الجزء الداخلي لكمرة الشفط
  4. سداة شد
  3. اسحب الجزء الداخلي لكمرة الشفط للخارج.
  4. افتح سداة الشد.
  5. إزالة حزام الربط.
  6. قم بحل حواف الشفط من الجزء الداخلي.
- #### صورة إيضاحية Z
1. شفة الممسحة
  2. شفة دعم
  3. الجزء الداخلي لكمرة الشفط
  4. حزام ربط
  7. اضغط على حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة على حملات الجزء الداخلي لكمرة الشفط.
  8. قم بتركيب حزام الربط.
  9. قم بدفع الجزء الداخلي لكمرة الشفط في الجزء العلوي.
  10. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

### تنظيف كمرة الشفط

1. شفة الممسحة
2. شفة دعم
3. الجزء الداخلي لكمرة الشفط
4. حزام ربط
7. اضغط على حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة على حملات الجزء الداخلي لكمرة الشفط.
8. قم بتركيب حزام الربط.
9. قم بدفع الجزء الداخلي لكمرة الشفط في الجزء العلوي.
10. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

### تنظيف كمرة الشفط

- #### تغيير شفاة الشفط
- في حال كانت حواف الشفط متآكلة، يجب قلبها أو استبدالها. يمكن قلب حواف الشفط 3 مرات حتى تتآكل الحواف الأربعة.
1. إزالة كمرة الشفط.
  2. فك وإخراج المقبض النجمي.
- #### صورة إيضاحية Y
1. مقبض نجمي
  2. حزام ربط
  3. الجزء الداخلي لكمرة الشفط
  4. سداة شد
  3. اسحب الجزء الداخلي لكمرة الشفط للخارج.
  4. افتح سداة الشد.
  5. إزالة حزام الربط.
  6. قم بحل حواف الشفط من الجزء الداخلي.
- #### صورة إيضاحية Z
1. شفة الممسحة
  2. شفة دعم
  3. الجزء الداخلي لكمرة الشفط
  4. حزام ربط
  7. اضغط على حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة على حملات الجزء الداخلي لكمرة الشفط.
  8. قم بتركيب حزام الربط.
  9. قم بدفع الجزء الداخلي لكمرة الشفط في الجزء العلوي.
  10. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

### تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.
- #### صورة إيضاحية AA
1. مصفاة الأوساخ الخشنة
  2. مصفاة الزغب
  2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.
  3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجارية.
  4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المتسخة.

## تثبيت رأس التنظيف D

1. رفع حامل رأس التنظيف (انظر فصل "المفتاح الرمادي الذكي / ... / اختيار شكل الفرشاة").
2. دفع رأس التنظيف أسفل الجهاز بحيث يشير الخرطوم إلى الخلف.
3. دفع رأس التنظيف حتى منتصف أسفل الجهاز فقط.
4. الضغط على لسان التثبيت إلى اليسار وإزالة الغطاء الموجود على رأس التنظيف.

### صورة إيضاحية AB

1. لسان التثبيت
  2. غطاء
  5. توصيل كابل إمداد الطاقة الخاص برأس التنظيف مع كابل الجهاز (يجب أن تتوافق الألوان مع بعضها البعض).
- #### صورة إيضاحية AC

1. جهاز الكابل
  2. كابل تغذية التيار الكهربائي
  6. تركيب الغطاء وتثبيته.
  7. دفع رأس التنظيف أسفل منتصف الجهاز.
  8. توصيل وصلة الخرطوم الموجودة على رأس التنظيف مع الخرطوم الموجود بالجهاز.
- #### صورة إيضاحية AD
1. وصلة الخرطوم
  2. خرطوم
  9. إدخال اللسان في منتصف رأس التنظيف بين الشوكة في الرفافة.

### صورة إيضاحية AE

1. مسمار التثبيت
2. رافعة
3. لسان
10. يجب توجيه حامل رأس التنظيف بحيث تتطابق الثقوب الموجودة في الرفافة مع رأس التنظيف.
11. إدخال مسمار التثبيت عن طريق الثقوب ثم تحريك لوحة القفل لأسفل.
12. دفع المسمار الأسطواني في الثقب الموجود في قضيب السحب.

### صورة إيضاحية AF

1. قضيب السحب
2. المسمار الأسطواني
3. مسار التوجيه
13. دفع قضيب السحب في مسار التوجيه بالكامل لأسفل على رأس التنظيف.
14. إدخال وتثبيت لوحة القفل في مسار التوجيه.
15. تكرير العملية مع قضيب السحب على الجانب الآخر.
16. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
17. ضبط نوع الفرشاة "القرص".

## فك رأس التنظيف D

1. ضغط لوحة القفل ثم تحريك قضيب السحب لأعلى.
- #### صورة إيضاحية AL
1. عزقة قفل
  2. قضيب السحب
  2. يتم إجراء مزيد من التفكيك بترتيب عكسي للتركيب.

## تركيب رأس التنظيف R

1. إزالة كلا الغطاءين.
- #### صورة إيضاحية AG
1. غطاء
  2. برغي، غطاء
  3. غطاء
  4. برغي، حامل
  5. حامل
  2. فك البراغي الحامل للخارج.
  3. إزالة كلا الحاملين.
  4. فك البرغي الموجود بالغطاء.
  5. تثبيت كلا قضيب السحب على البراغي ذي عروة.

### صورة إيضاحية AH

1. قضيب السحب
2. صامولة مخرشة
3. صامولة
4. برغي ذو عروة
6. دفع رأس التنظيف أسفل منتصف الجهاز.
7. ربط كلا قضيب السحب بالحوامل (عزم الربط: 25 نيوتن متر).

## صورة إيضاحية AI

1. برغي M8x20
2. قرص
3. حامل
4. قضيب السحب
8. إدخال اللسان في منتصف رأس التنظيف بين الشوكة في الرفافة.

### صورة إيضاحية AJ

1. رافعة
2. قرص
3. مقطع الربيع
4. خابور
5. لسان
9. يجب توجيه حامل رأس التنظيف بحيث تتطابق الثقوب الموجودة في الرفافة مع رأس التنظيف.
10. إدخال الخابور عبر الشوكة واللسان.
11. إدخال قرص على الخابور.
12. تأمين الخابور باستخدام دبوس نابض.
13. توصيل وصلة الخرطوم الموجودة على رأس التنظيف مع الخرطوم الموجود بالجهاز.

### صورة إيضاحية AD

1. وصلة الخرطوم
  2. خرطوم
  14. فتح الغطاء.
- #### صورة إيضاحية AK

1. غطاء
15. توصيل كابل إمداد الطاقة الخاص برأس التنظيف مع كابل الجهاز (يجب أن تتوافق الألوان مع بعضها البعض).
16. تركيب الغطاء وتثبيته بالبرغي.
17. ضع ميزاناً على جانب رأس التنظيف موازياً لاتجاه السير.
18. توجيه رأس التنظيف أفقياً عن طريق ضبط البرغي المخرشش والوصلة على البرغي ذي العروة.
19. تكرير الإعداد على الجانب الآخر من الجهاز.
20. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
21. ضبط نوع الفرشاة "فرشاة".

## استبدال بكرات الفرشاة

### إرشاد

استبدال بكرات الفرشاة عندما يصل طول شعر الفرشاة إلى 10 مم.

1. رفع رأس التنظيف.
2. سحب مقبض تغيير الفرشاة للخارج.

### صورة إيضاحية AN

1. مقبض تغيير الفرشاة
2. غطاء محمل مزود بشفة ممسحة
3. إزالة غطاء المحمل مع شفة الممسحة.
4. سحب بكرة الفرشاة للخارج.
5. إدخال بكرة الفرشاة الجديدة وتوسطها على وحدة الإدارة.

### صورة إيضاحية AO

1. وحدة الإدارة
2. مغزل السحب
6. تركيب غطاء المحمل مع شفة الممسحة.

### إرشاد

تأكد من أن بكرة الفرشاة موجودة على مغزل السحب وليس تحته.

7. تحريك مقبض تغيير الفرشاة لأعلى وتثبيته.
8. تكرير العملية على الجانب الآخر.

## استبدال الفرشاة القرصية

1. رفع رأس التنظيف.
  2. الضغط على دواسة تغيير الفرشاة فوق نقطة المقاومة إلى أسفل.
- #### صورة إيضاحية AM
1. دواسة تغيير الفرشاة
  3. إخراج رقم 1 الفرشاة القرصية من الجانب أسفل رأس التنظيف.
  4. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف والضغط عليه إلى أعلى ثم تثبيته.
  5. إعادة العملية لرقم 2 للفرشاة القرصية.

## استبدال فراشي فرشاة الفك الجانبية (خيار)

1. الضغط على ذراع تغيير الفرشاة إلى أسفل.
- #### صورة إيضاحية AP
1. سطح الفرشاة الجانبية
  2. ذراع تغيير الفرشاة
  2. تستقط الفرشاة من الحامل.
  2. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل فرشاة الفك الجانبية والضغط عليها إلى أعلى ثم تثبيتها

## تصريف المياه النقية

1. فتح سداة خزان المياه النقية.
2. تصريف المياه النقية.
3. تنظيف الفلتر.
4. تركيب سداة خزان المياه النقية.

## ركن الجهاز

1. إدارة مفتاح التشغيل إلى الوضع "OFF".
2. إزالة المفتاح الذكي.
3. تأمين الجهاز ضد التحرك.
4. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

## المفتاح الذكي الرمادي

يمنح المفتاح الذكي الرمادي الموظفين المشرفين أذونات موسعة وإمكانات للأعداد.

1. إدخال المفتاح الذكي.
2. تحديد الوظيفة المرغوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.

## رحلة النقل

1. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "النقل".
  2. الضغط على زر المعلومات.
- يمكن أن يتم إجراء الإعدادات التالية في قائمة النقل:

- إرجاع عداد الصيانة
- إدارة المفاتيح
- اختيار شكل الفرشاة
- أوقات لاحقة
- ضبط نوع البطارية
- الإعداد الأساسي
- ضبط اللغة
- قائمة المفتاح
- إعدادات المصنع

## إرجاع عداد الصيانة

إذا تم تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة على الشاشة، فيجب إرجاع عداد الصيانة بشكل مناسب.

1. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "إعداد الصيانة".
2. الضغط على زر المعلومات.
3. يتم عرض قراءات العدادات.
4. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز العداد المراد حذفه.
5. الضغط على زر المعلومات.
6. اختيار "نعم" عن طريق تشغيل زر المعلومات.
7. الضغط على زر المعلومات.
8. تم مسح العداد.

## إرشاد

لا يمكن إرجاع ضبط عداد الخدمة إلا من قِبل خدمة العملاء. يعرض عداد الخدمة الوقت حتى الخدمة التالية المستحقة عن طريق خدمة العملاء.

## إدارة المفاتيح

في بند القائمة "القائمة الرئيسية" يتم تعيين التراخيص لكل مفتاح ذكي أصفر مستخدم ويتم أيضاً تعيين لغة الشاشة لهذا المفتاح الذكي.

1. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
2. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "القائمة الرئيسية" على الشاشة.
3. الضغط على زر المعلومات.
4. اسحب المفتاح الذكي الرمادي وأدخل المفتاح الذكي الأصفر أو المفتاح الذكي الأبيض المطلوب تخصيصه.
5. اختيار بند القائمة المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
6. الضغط على زر المعلومات.
7. اختيار إعداد بند القائمة عن طريق إدارة زر المعلومات.
8. تأكيد الإعداد عن طريق الضغط على زر المعلومات.
9. اختيار بند القائمة التالي المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
10. بعد إجراء جميع الإعدادات، استدعاء القائمة "حفظ؟" عن طريق إدارة زر المعلومات.
11. الضغط على زر المعلومات.

يتم حفظ التراخيص. يظهر بيان الشاشة "مواصلة القائمة الرئيسية".

- نعم: برمجة مفتاح ذكي آخر
- لا: خروج من قائمة المفاتيح
- الضغط على زر المعلومات.

## اختيار شكل الفرشاة

هذه الوظيفة مطلوبة عند تغيير رأس التنظيف.

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "رأس الفرشاة" على الشاشة.
  2. الضغط على زر المعلومات.
  3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد شكل الفرشاة المرغوب.
  4. الضغط على زر المعلومات.
  5. لتغيير رأس التنظيف، يجب تحريك محرك الرفع عن طريق إدارة زر المعلومات:
  - "أعلى": رفع
  - "أسفل": خفض
  - "OFF": إيقاف
6. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "OFF".
  7. الضغط على زر المعلومات.
- تم الخروج من القائمة.
- يقوم التحكم بإعادة التشغيل.

## أوقات لاحقة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "أوقات لاحقة" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد الوظيفة المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض أوقات المتابعة المرغوبة.
6. الضغط على زر المعلومات.

## ضبط نوع البطارية

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "قائمة البطارية" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد نوع البطارية المرغوب.
4. الضغط على زر المعلومات.

## الإعداد الأساسي

يتم أثناء التشغيل إرجاع التغييرات التي أجريت على پارامترات برامج التنظيف المختلفة إلى الإعدادات الأساسية بعد إيقاف الجهاز.

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "الإعداد الأساسي" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد برنامج التنظيف المرغوب.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز البارامتر المطلوب.
6. الضغط على زر المعلومات.
7. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
8. الضغط على زر المعلومات.

## ضبط اللغة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "اللغة" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد اللغة المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.

## قائمة المفاتيح

يتم في بند القائمة هذه، إما تحرير أو إيقاف ضوء العمل.

1. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "قائمة المفاتيح".
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد "ضوء العمل".
4. الضغط على زر المعلومات.

## اعدادات المصنع

تمت استعادة إعدادات المصنع لجميع پارامترات التنظيف.

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "إعدادات المصنع".
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز "نعم".
4. الضغط على زر المعلومات.

## ضبط پارامتر لبرامج التنظيف

يتم الاحتفاظ بجميع پارامترات البرامج التنظيف، حتى يتم اختيار إعداد آخر أو إيقاف الجهاز.

1. ضبط مفتاح البرنامج على برنامج التنظيف المرغوب.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. يتم عرض أول پارامتر قابل للضبط.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. القيمة المحددة توضع.
6. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
7. تأكيد الإعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو الانتظار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة أوتوماتيكياً بعد 10 ثوان.
8. اختيار البارامتر التالي عن طريق إدارة زر المعلومات.
9. بعد تغيير جميع البارامترات المرغوبة، يجب إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض بند القائمة "إنهاء القائمة؟".
10. الضغط على زر المعلومات.
11. تم الخروج من القائمة.

## النقل

### خطر

#### السير على المنحدرات

#### خطر الإصابة

قم باستخدام الجهاز للتحميل والتفريغ على الأماكن الصاعدة حتى القيمة القصوى فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").

#### سير بيضاء.

### تويه

#### عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

1. عند تثبيت رأس التنظيف D، يجب إزالة الفرشاة القرصية من رأس الفرشاة.
2. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانعكاس وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

#### صورة إيضاحية V

حزام الشد ①

## التخزين

### تويه

#### عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

### تنبيه

#### جليد

تلف الجهاز بسبب تجدد الماء

تفريغ الجهاز بالكامل من الماء.

احفظ الجهاز في مكان خالٍ من التجمد.

عند اختيار مكان ركن الجهاز، يجب مراعاة الوزن الإجمالي للجهاز حتى لا يضر بشاته.

- يجب أن يتم تخزين هذا الجهاز في أماكن داخلية فقط.

- شحن البطاريات بالكامل قبل تخزينها لفترات طويلة.

- شحن البطاريات بالكامل مرة واحدة شهرياً على الأقل أثناء التخزين.

## العناية والصيانة

### خطر

#### تشغيل الجهاز بغير قصد.

خطر الإصابة، صعقة كهربائية

إدارة مفتاح البرنامج إلى الوضع "OFF".

سحب المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

اسحب قابس الشبكة بجهاز الشحن.

فصل موصل البطارية.

### تويه

#### خطر الإصابة

تستمر توريبينات الشفط بالدوران بعد إيقاف لفترة وجيزة.

لا تقم بتفكيدي أي عمل على الجهاز حتى تتوقف توريبينات الشفط عن العمل.

- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.

## فترات الصيانة

### بعد كل تشغيل

### تنبيه

#### التنظيف غير السليم

خطر التعرض للأضرار.

لا ترش الجهاز بالماء.

لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.

للحصول على شرح مفصل لأعمال الفردية للصيانة، انظر فصل "أعمال الصيانة".

- تصريف المياه المتسخة.

- شطف خزان المياه المتسخة.

- تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.

- تنظيف مصفاة حماية التوريبينات.

- رأس تنظيف R فقط: إزالة حاوية الأوساخ الخشنة وإفراغها.

- تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسل لطيف.

- تنظيف حواف الشفط وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.

- تنظيف شفاة الممسحة وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.

- تنظيف الفرشاة وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.

- شحن البطارية.

- عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من 50%، يجب أن يتم شحن البطارية بالكامل ودون انقطاع.

- عندما يكون مستوى شحن البطارية أكثر من نسبة 50%، يجب أن لا يتم شحن البطارية إلا إذا كان الاستخدام المقبل بحاجة إلى مدة التشغيل بالكامل.

## أسبوعياً

- عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعياً على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

## شهرياً

- عند إغلاق الجهاز بشكل مؤقت (التخزين): إجراء شحن معادلة للبطارية.

- التحقق من عدم تأكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم. التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.

- تنظيف عناصر الأحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.

- بالنسبة للبطاريات التي تحتاج إلى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.

- رأس تنظيف R فقط: تنظيف نفق الفرشاة.

- رأس تنظيف R فقط: سحب شريط توزيع الماء الموجود على رأس التنظيف وتنظيف قناة المياه.

- صورة إيضاحية V

- عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهرياً بالكامل على الأقل.

## سنواتياً

- إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قبل مركز خدمة العملاء.

## فحص السلامة / عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.















**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

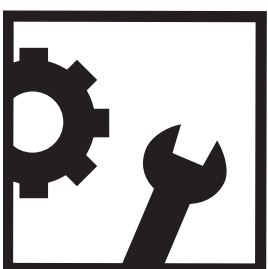


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

